Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.



# VX25 Ri4Power – Schalt- und Energieverteilanlagen-System

# VX25 Ri4Power – Switchgear and power distribution system

# VX25 Ri4Power – Distribution de courant

## Montageanleitung
## Assembly instructions
## Notice de montage

ENCLOSURES | POWER DISTRIBUTION | CLIMATE CONTROL | IT INFRASTRUCTURE | SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP

DE EN FR

# Inhaltsverzeichnis
# Contents
# Sommaire

DE


**Abkürzungsverzeichnis 18**
**1. Hinweise zur Dokumentation 19**
1.1 Aufbewahrung der Unterlagen 19
1.2 Verwendete Symbole 19
1.3 Mitgeltende Unterlagen 20
1.4 Technische Daten 20
1.5 Bemaßungen 20
1.6 Abmessungen der Schränke 21
**2. Sicherheitshinweise 22**
**3. Systembeschreibung VX25 Ri4Power 41**
3.1 Allgemeines 41
3.2 Das ACB-Feld 41
3.3 Das Abgangsfeld 41
3.4 Die Form 2b 42
3.5 Das Koppelfeld 42
3.6 Das Lastschaltleistenfeld 43
3.7 Das Kabelrangierfeld 43
3.8 Das Verteilsammelschienenfeld 43
3.9 Das Hochführungsfeld 43
3.10 Das Eckfeld 44
3.11 Das Leerfeld 44
**4. Besonderheit „Maritimer Bereich“ 45**
**5. Montage Hauptsammelschienen-system 46**
5.1 Aufbauvarianten Dachbereich 46
5.2 Aufbauvarianten Bodenbereich 47
5.3 Aufbauvarianten Rückbereich Flat-PLS 185 48
5.4 Aufbauvarianten Rückbereich 185 mm Compact 49
5.5 Bestückung Sammelschienenhalter 30 x 10 Dachbereich – System A 50
5.6 Bestückung Sammelschienenhalter 30 x 10 Bodenbereich – System A 51
5.7 Bestückung Sammelschienenhalter 50 x 10 Dachbereich – System A 52
5.8 Bestückung Sammelschienenhalter 50 x 10 Bodenbereich – System A 53
5.9 Bestückung Sammelschienenhalter 50 x 10 Dachbereich – System A und B 54
5.10 Bestückung Sammelschienenhalter 50 x 10 Bodenbereich – System A und B 55
5.11 Bestückung Sammelschienenhalter 30 x 10 Dachbereich mit Montageplatte VX25 (Position: ±0 mm) 56
5.12 Bestückung Sammelschienenhalter 30 x 10 Bodenbereich mit Montageplatte VX25 (Position: ±0 mm) 57
5.13 Bestückung Sammelschienenhalter 50 x 10 Dachbereich mit Montageplatte VX25 (Position: ±0 mm) 58
5.14 Bestückung Sammelschienenhalter 50 x 10 Bodenbereich mit Montageplatte VX25 (Position: ±0 mm) 59
5.15 Bestückung Sammelschienenhalter 50 x 10 Rückbereich 60
5.16 Verfügbarer Klemm- und Anschlussraum Rückbereich 61
5.17 Auswahl Cu-ETP Sammelschienen Dachbereich L1, L2, L3 und N 62
5.18 Auswahl Cu-ETP Sammelschienen Bodenbereich L1, L2, L3 und N 63
5.19 Auswahl Cu-ETP Sammelschienen Rückbereich L1, L2, L3 und N – Flat-PLS 185 64


EN


**Table of abbreviations 18**
**1. Notes on documentation 19**
1.1 Storing the documents 19
1.2 Symbols used 19
1.3 Other applicable documents 20
1.4 Technical specifications 20
1.5 Dimensioning 20
1.6 Enclosure dimensions 21
**2. Safety instructions 22**
**3. System description – VX25 Ri4Power 41**
3.1 General 41
3.2 The ACB section 41
3.3 The outgoing section 41
3.4 The Form 2b 42
3.5 The coupling section 42
3.6 The fuse-switch disconnection section 43
3.7 The cable chamber 43
3.8 The distribution busbar section 43
3.9 The riser section 43
3.10 The corner section 44
3.11 The empty panel 44
**4. Special feature "Maritime sector" 45**
**5. Assembling the main busbar system 46**
5.1 Assembly variants – Roof section 46
5.2 Assembly variants – Base section 47
5.3 Assembly variants – Rear section Flat-PLS 185 48
5.4 Assembly variants – Rear section 185 mm Compact 49
5.5 Configuring the busbar support, 30 x 10 – Roof section – System A 50
5.6 Configuring the busbar support, 30 x 10 – Base section – System A 51
5.7 Configuring the busbar support, 50 x 10 – Roof section – System A 52
5.8 Configuring the busbar support, 50 x 10 – Base section – System A 53
5.9 Configuring the busbar support, 50 x 10 – Roof section – System A and B 54
5.10 Configuring the busbar support, 50 x 10 – Base section – System A and B 55
5.11 Configuring the busbar support 30 x 10, roof section, with mounting plate VX25 (position: ±0 mm) 56
5.12 Configuring the busbar support 30 x 10, base section, with mounting plate VX25 (position: ±0 mm) 57
5.13 Configuring the busbar support 50 x 10, roof section, with mounting plate VX25 (position: ±0 mm) 58
5.14 Configuring the busbar support 50 x 10, base section, with mounting plate VX25 (position: ±0 mm) 59
5.15 Configuring the busbar support, 50 x 10 – Rear section 60
5.16 Available terminal and connection space – Rear section 61
5.17 Selecting the Cu-ETP busbars in the roof section L1, L2, L3 and N 62
5.18 Selecting the Cu-ETP busbars in the base section L1, L2, L3 and N 63
5.19 Selecting the Cu-ETP busbars in the rear section L1, L2, L3 and N – Flat-PLS 185 64
5.20 Selecting the Cu-ETP busbars in the rear section L1, L2, L3 – 185 mm Compact 65


FR


**Répertoire des abréviations 18**
**1. Remarques relatives à la documentation 19**
1.1 Conservation des documents 19
1.2 Symboles utilisés 19
1.3 Autres documents applicables 20
1.4 Caractéristiques techniques 20
1.5 Dimensions 20
1.6 Dimensions des armoires 21
**2. Consignes de sécurité 22**
**3. Description du système VX25 Ri4Power 41**
3.1 Généralités 41
3.2 La zone des disjoncteurs de puissance 41
3.3 La zone des départs 41
3.4 La forme 2b 42
3.5 La zone de raccordement 42
3.6 La zone de coupe-circuits 43
3.7 La zone de rangement de câbles 43
3.8 La zone des jeux de barres de distribution 43
3.9 La zone de cheminement vertical 43
3.10 La zone d'angle 44
3.11 La zone vide 44
**4. Particularités « Domaine maritime » 45**
**5. Montage des jeux de barres principaux 46**
5.1 Variantes de montage sous le toit 46
5.2 Variantes de montage dans la base 47
5.3 Variantes de montage dans la partie arrière Flat-PLS 185 48
5.4 Variantes de montage dans la partie arrière 185 mm Compact 49
5.5 Équipement du support de jeux de barres 30 x 10 sous le toit – Système A 50
5.6 Équipement du support de jeux de barres 30 x 10 dans la base – Système A 51
5.7 Équipement du support de jeux de barres 50 x 10 sous le toit – Système A 52
5.8 Équipement du support de jeux de barres 50 x 10 dans la base – Système A 53
5.9 Équipement du support de jeux de barres 50 x 10 sous le toit – Système A et B 54
5.10 Équipement du support de jeux de barres 50 x 10 dans la base – Système A et B 55
5.11 Équipement du support de jeux de barres 30 x 10 sous le toit avec plaque de montage VX25 (position : ±0 mm) 56
5.12 Équipement du support de jeux de barres 30 x 10 dans la base avec plaque de montage VX25 (position : ±0 mm) 57
5.13 Équipement du support de jeux de barres 50 x 10 sous le toit avec plaque de montage VX25 (position : ±0 mm) 58
5.14 Équipement du support de jeux de barres 50 x 10 dans la base avec plaque de montage VX25 (position : ±0 mm) 59
5.15 Équipement du support de jeux de barres 50 x 10 dans la partie arrière 60
5.16 Zone de serrage et de raccordement disponible dans la partie arrière 61
5.17 Sélection des jeux de barres sous le toit Cu-ETP L1, L2, L3 et N 62
5.18 Sélection des jeux de barres dans la base Cu-ETP L1, L2, L3 et N 63

# Inhaltsverzeichnis
# Contents
# Sommaire

DE


5.20 Auswahl Cu-ETP Sammelschienen Rückbereich L1, L2, L3 – 185 mm Compact 65
5.21 Abmessungen Cu-ETP Sammelschienen L1, L2, L3 und N für alle drei Schrankvarianten 66
5.22 Auswahl Sammelschienenhalter 67
5.23 Sammelschienenhalter im Dachbereich für IEC-Anwendung – System A 68
5.24 Sammelschienenhalter im Bodenbereich für IEC-Anwendung – System A 69
5.25 Sammelschienenhalter im Dachbereich für IEC-Anwendung – System B 70
5.26 Sammelschienenhalter im Bodenbereich für IEC-Anwendung – System B 71
5.27 Sammelschienenhalter im Dachbereich für UL-Anwendung – System A 72
5.28 Sammelschienenhalter im Bodenbereich für UL-Anwendung – System A 74
5.29 Sammelschienenhalter im Dachbereich für UL-Anwendung – System B 76
5.30 Sammelschienenhalter im Bodenbereich für UL-Anwendung – System B 78
5.31 Sammelschienenhalter im Dachbereich mit Montageplatte VX25 (Position: ±0 mm) 80
5.32 Sammelschienenhalter im Bodenbereich mit Montageplatte VX25 (Position: ±0 mm) 81
5.33 Sammelschienenhalter im Rückbereich 82
5.34 Endabdeckung Sammelschienenhalter für Dach-, Boden- und Rückbereich 83
5.35 Anreihung 2 Sammelschienen 30 x 10 im Dachbereich 85
5.36 Anreihung 2 Sammelschienen 30 x 10 im Bodenbereich 87
5.37 Anreihung 4 Sammelschienen 30 x 10 im Dachbereich 89
5.38 Anreihung 4 Sammelschienen 30 x 10 im Bodenbereich 91
5.39 Anreihung 1 Sammelschiene 50 x 10 im Dachbereich 93
5.40 Anreihung 1 Sammelschiene 50 x 10 im Bodenbereich 95
5.41 Anreihung 2 Sammelschienen 50 x 10 im Dachbereich 97
5.42 Anreihung 2 Sammelschienen 50 x 10 im Bodenbereich 99
5.43 Anreihung 4 Sammelschienen 50 x 10 im Dachbereich 101
5.44 Anreihung 4 Sammelschienen 50 x 10 im Bodenbereich 103
5.45 Anreihung 2 x 4 Sammelschienen 50 x 10 im Dachbereich 105
5.46 Anreihung 2 x 4 Sammelschienen 50 x 10 im Bodenbereich 107
5.47 Anreihung 2 Sammelschienen im Rückbereich 109
5.48 Anreihung 4 Sammelschienen im Rückbereich 111
**6. Montage N-Sammelschienensystem 113**
6.1 Montage Sammelschienenhalter N unten (4 x 50 x 10) 113
6.2 Montage Sammelschienenhalter N oben (4 x 50 x 10) 114
6.3 Montage Sammelschienenhalter N unten (2 x 4 x 50 x 10) 115
6.4 Montage Sammelschienenhalter N oben (2 x 4 x 50 x 10) 117


EN


5.21 Dimensions of the Cu-ETP busbars L1, L2, L3 and N to length for all three enclosure variants 66
5.22 Selecting the busbar supports 67
5.23 Busbar support in roof section for IEC application – System A 68
5.24 Busbar support in base section for IEC application – System A 69
5.25 Busbar support in roof section for IEC application – System B 70
5.26 Busbar support in base section for IEC application – System B 71
5.27 Busbar support in roof section for UL application – System A 72
5.28 Busbar support in base section for UL application – System A 74
5.29 Busbar support in roof section for UL application – System B 76
5.30 Busbar support in base section for UL application – System B 78
5.31 Busbar support in roof section with mounting plate VX25 (position: ±0 mm) 80
5.32 Busbar support in base section with mounting plate VX25 (position: ±0 mm) 81
5.33 Busbar support in the rear section 82
5.34 Busbar support end cover for the roof, base and rear sections 83
5.35 Baying 2 busbars 30 x 10 in the roof section 85
5.36 Baying 2 busbars 30 x 10 in base section 87
5.37 Baying 4 busbars 30 x 10 in the roof section 89
5.38 Baying 4 busbars 30 x 10 in the base section 91
5.39 Baying 1 busbar 50 x 10 in the roof section 93
5.40 Baying 1 busbar 50 x 10 in the base section 95
5.41 Baying 2 busbars 50 x 10 in the roof section 97
5.42 Baying 2 busbars 50 x 10 in the base section 99
5.43 Baying 4 busbars 50 x 10 in the roof section 101
5.44 Baying 4 busbars 50 x 10 in the base section 103
5.45 Baying 2 x 4 busbars 50 x 10 in the roof section 105
5.46 Baying 2 x 4 busbars 50 x 10 in the base section 107
5.47 Baying 2 busbars in the rear section 109
5.48 Baying 4 busbars in the rear section 111
**6. Assembling the N busbar system 113**
6.1 Fitting the N busbar supports, bottom (4 x 50 x 10) 113
6.2 Fitting the N busbar supports, top (4 x 50 x 10) 114
6.3 Fitting the N busbar supports, bottom (2 x 4 x 50 x 10) 115
6.4 Fitting the N busbar supports, top (2 x 4 x 50 x 10) 117
6.5 Inserting the Cu-ETP N busbars, bottom (4 x 50 x 10) 119
6.6 Inserting the Cu-ETP N busbars, top (4 x 50 x 10) 120


FR


5.19 Sélection des jeux de barres Cu-ETP dans la partie arrière L1, L2, L3 et N – Flat-PLS 185 64
5.20 Sélection des jeux de barres Cu-ETP dans la partie arrière L1, L2, L3 – 185 mm Compact 65
5.21 Dimension des jeux de barres Cu-ETP L1, L2, L3 et N pour les trois variantes d'armoire 66
5.22 Sélection des supports de jeux de barres 67
5.23 Support de jeux de barres sous le toit pour application CEI – Système A 68
5.24 Support de jeux de barres dans la base pour application CEI – Système A 69
5.25 Support de jeux de barres sous le toit pour application CEI – Système B 70
5.26 Support de jeux de barres dans la base pour application CEI – Système B 71
5.27 Support de jeux de barres sous le toit pour application UL – Système A 72
5.28 Support de jeux de barres dans la base pour application UL – Système A 74
5.29 Support de jeux de barres sous le toit pour application UL – Système B 76
5.30 Support de jeux de barres dans la base pour application UL – Système B 78
5.31 Support de jeux de barres sous le toit avec plaque de montage VX25 (position : ±0 mm) 80
5.32 Support de jeux de barres dans la base avec plaque de montage VX25 (position : ±0 mm) 81
5.33 Support de jeux de barres dans la partie arrière 82
5.34 Couvercle d'extrémité de support de jeux de barres sous le toit, dans la base et dans la partie arrière 83
5.35 Juxtaposition de 2 jeux de barres 30 x 10 sous le toit 85
5.36 Juxtaposition de 2 jeux de barres 30 x 10 dans la base 87
5.37 Juxtaposition de 4 jeux de barres 30 x 10 sous le toit 89
5.38 Juxtaposition de 4 jeux de barres 30 x 10 dans la base 91
5.39 Juxtaposition d'1 jeu de barres 50 x 10 sous le toit 93
5.40 Juxtaposition d'1 jeu de barres 50 x 10 dans la base 95
5.41 Juxtaposition de 2 jeux de barres 50 x 10 sous le toit 97
5.42 Juxtaposition de 2 jeux de barres 50 x 10 dans la base 99
5.43 Juxtaposition de 4 jeux de barres 50 x 10 sous le toit 101
5.44 Juxtaposition de 4 jeux de barres 50 x 10 dans la base 103
5.45 Juxtaposition de 2 x 4 jeux de barres 50 x 10 sous le toit 105
5.46 Juxtaposition de 2 x 4 jeux de barres 50 x 10 dans la base 107
5.47 Juxtaposition de 2 jeux de barres dans la partie arrière 109
5.48 Juxtaposition de 4 jeux de barres dans la partie arrière 111
**6. Montage des jeux de barres Neutre 113**

# Inhaltsverzeichnis
# Contents
# Sommaire

DE


6.5 Einlegen der Cu-ETP Sammelschienen N unten (4 x 50 x 10) 119
6.6 Einlegen der Cu-ETP Sammelschienen N oben (4 x 50 x 10) 120
6.7 Transportsicherung der Sammelschienen N (1 x 50 x 10)und/oder Endausbau Einzelfeld, unten 121
6.8 Transportsicherung der Sammelschienen N (1 x 50 x 10)und/oder Endausbau Einzelfeld, oben 122
6.9 Transportsicherung der Sammelschienen N (2 x 50 x 10)und/oder Endausbau Einzelfeld, unten 123
6.10 Transportsicherung der Sammelschienen N (2 x 50 x 10)und/oder Endausbau Einzelfeld, oben 124
6.11 Transportsicherung der Sammelschienen N (4 x 50 x 10) und/oder Endausbau Einzelfeld, unten 125
6.12 Transportsicherung der Sammelschienen N (4 x 50 x 10) und/oder Endausbau Einzelfeld, oben 126
6.13 Transportsicherung der Sammelschienen N (2 x 4 x 50 x 10)und/oder Endausbau Einzelfeld, unten 127
6.14 Transportsicherung der Sammelschienen N (2 x 4 x 50 x 10)und/oder Endausbau Einzelfeld, oben 128
6.15 Anreihung der Cu-ETP Sammelschienen N unten (1 x 50 x 10) 129
6.16 Anreihung der Cu-ETP Sammelschienen N oben (1 x 50 x 10) 131
6.17 Anreihung der Cu-ETP Sammelschienen N unten (2 x 50 x 10) 133
6.18 Anreihung der Cu-ETP Sammelschienen N oben (2 x 50 x 10) 135
6.19 Anreihung der Cu-ETP Sammelschienen N unten (4 x 50 x 10) 137
6.20 Anreihung der Cu-ETP Sammelschienen N oben (4 x 50 x 10) 139
6.21 Anreihung der Cu-ETP Sammelschienen N unten (2 x 4 x 50 x 10) 141
6.22 Anreihung der Cu-ETP Sammelschienen N oben (2 x 4 x 50 x 10) 143
6.23 Verfügbarer Klemm- und Anschlussraum auf der N-Sammelschiene (bis 4 x 50 x 10) 145
6.24 Brückung Cu-ETP Sammelschienen N oben und unten (2 x 4 x 50 x 10), Dachbereich 146
6.25 Brückung Cu-ETP Sammelschienen N oben und unten (2 x 4 x 50 x 10), Bodenbereich 147
6.26 Brückung Cu-ETP Sammelschienen PEN (TN-C-S-System) unten auf Rahmen (2 x 4 x 50 x 10), Dachbereich 148
6.27 Brückung Cu-ETP Sammelschienen PEN (TN-C-S-System) unten auf Rahmen (1 x 4 x 50 x 10), Dachbereich 152
6.28 Brückung Cu-ETP Sammelschienen PEN (TN-C-S-System) oben auf Rahmen (2 x 4 x 50 x 10), Bodenbereich 156
6.29 Brückung Cu-ETP Sammelschienen PEN (TN-C-S-System) oben auf Rahmen (1 x 4 x 50 x 10), Bodenbereich 160


EN


6.7 Shipping brace for N busbars (1 x 50 x 10) and/or ultimate configuration of single section, bottom 121
6.8 Shipping brace for N busbars (1 x 50 x 10) and/or ultimate configuration of single section, top 122
6.9 Shipping brace for N busbars (2 x 50 x 10) and/or ultimate configuration of single section, bottom 123
6.10 Shipping brace for N busbars (2 x 50 x 10) and/or ultimate configuration of single section, top 124
6.11 Shipping brace for N busbars (4 x 50 x 10) and/or ultimate configuration of single section, bottom 125
6.12 Shipping brace for N busbars (4 x 50 x 10) and/or ultimate configuration of single section, top 126
6.13 Shipping brace for N busbars (2 x 4 x 50 x 10) and/or ultimate configuration of single section, bottom 127
6.14 Shipping brace for N busbars (2 x 4 x 50 x 10) and/or ultimate configuration of single section, top 128
6.15 Baying the Cu-ETP N busbars, bottom (1 x 50 x 10) 129
6.16 Baying the Cu-ETP N busbars, top (1 x 50 x 10) 131
6.17 Baying the Cu-ETP N busbars, bottom (2 x 50 x 10) 133
6.18 Baying the Cu-ETP N busbars, top (2 x 50 x 10) 135
6.19 Baying the Cu-ETP N busbars, bottom (4 x 50 x 10) 137
6.20 Baying the Cu-ETP N busbars, top (4 x 50 x 10) 139
6.21 Baying the Cu-ETP N busbars, bottom (2 x 4 x 50 x 10) 141
6.22 Baying the Cu-ETP N busbars, top (2 x 4 x 50 x 10) 143
6.23 Available terminal and connection space on the N busbar (up to 4 x 50 x 10) 145
6.24 Bridging the Cu-ETP N busbars, top and bottom (2 x 4 x 50 x 10), roof section 146
6.25 Bridging the Cu-ETP N busbars, top and bottom (2 x 4 x 50 x 10), base section 147
6.26 Bridging the Cu-ETP PEN busbars (TN-C-S system) at bottom of frame (2 x 4 x 50 x 10), roof section 148
6.27 Bridging the Cu-ETP PEN busbars (TN-C-S-System) at bottom of frame (1 x 4 x 50 x 10), roof section 152
6.28 Bridging the Cu-ETP PEN busbar (TN-C-S-System) at top of frame (2 x 4 x 50 x 10), base section 156
6.29 Bridging the Cu-ETP PEN busbar (TN-C-S system) at top of frame (1 x 4 x 50 x 10), base section 160
**7. Assembling the PE/PEN busbar system 164**
7.1 Fitting the PE/PEN mounting brackets, bottom 164
7.2 Fitting the PE/PEN mounting brackets, top 165
7.3 Fitting the PE/PEN busbar (up to 4 x 1 x 80), bottom 166
7.4 Fitting the PE/PEN busbar (up to 4 x 1 x 80), top 167


FR


6.1 Montage des supports de jeux de barres Neutre en bas (4 x 50 x 10) 113
6.2 Montage des supports de jeux de barres Neutre en haut (4 x 50 x 10) 114
6.3 Montage des supports de jeux de barres Neutre en bas (2 x 4 x 50 x 10) 115
6.4 Montage des supports de jeux de barres Neutre en haut (2 x 4 x 50 x 10) 117
6.5 Insertion des jeux de barres Cu-ETP Neutre en bas (4 x 50 x 10) 119
6.6 Insertion des jeux de barres Cu-ETP Neutre en haut (4 x 50 x 10) 120
6.7 Blocage des jeux de barres Neutre (1 x 50 x 10) et/ou montage final sur cellule isolée pour le transport en bas 121
6.8 Blocage des jeux de barres Neutre (1 x 50 x 10) et/ou montage final sur cellule isolée pour le transport en haut 122
6.9 Blocage des jeux de barres Neutre (2 x 50 x 10) et/ou montage final sur cellule isolée pour le transport en bas 123
6.10 Blocage des jeux de barres Neutre (2 x 50 x 10) et/ou montage final sur cellule isolée pour le transport en haut 124
6.11 Blocage des jeux de barres Neutre (4 x 50 x 10) et/ou montage final sur cellule isolée pour le transport en bas 125
6.12 Blocage des jeux de barres Neutre (4 x 50 x 10) et/ou montage final sur cellule isolée pour le transport en haut 126
6.13 Blocage des jeux de barres Neutre (2 x 4 x 50 x 10) et/ou montage final sur cellule isolée pour le transport en bas 127
6.14 Blocage des jeux de barres Neutre (2 x 4 x 50 x 10) et/ou montage final sur cellule isolée pour le transport en haut 128
6.15 Juxtaposition des jeux de barres Cu-ETP Neutre en bas (1 x 50 x 10) 129
6.16 Juxtaposition des jeux de barres Cu-ETP Neutre en haut (1 x 50 x 10) 131
6.17 Juxtaposition des jeux de barres Cu-ETP Neutre en bas (2 x 50 x 10) 133
6.18 Juxtaposition des jeux de barres Cu-ETP Neutre en haut (2 x 50 x 10) 135
6.19 Juxtaposition des jeux de barres Cu-ETP Neutre en bas (4 x 50 x 10) 137
6.20 Juxtaposition des jeux de barres Cu-ETP Neutre en haut (4 x 50 x 10) 139
6.21 Juxtaposition des jeux de barres Cu-ETP Neutre en bas (2 x 4 x 50 x 10) 141
6.22 Juxtaposition des jeux de barres Cu-ETP Neutre en haut (2 x 4 x 50 x 10) 143
6.23 Zone de serrage et de raccordement disponible sur le jeu de barres Neutre (jusqu'à 4 x 50 x 10) 145
6.24 Pontage des jeux de barres Cu-ETP Neutre en haut et en bas (2 x 4 x 50 x 10) sous le toit 146
6.25 Pontage des jeux de barres Cu-ETP Neutre en haut et en bas (2 x 4 x 50 x 10) dans la base 147
6.26 Pontage des jeux de barres Cu-ETP Terre-Neutre (système TN-C-S ) en bas sur l'ossature (2 x 4 x 50 x 10), sous le toit 148
6.27 Pontage des jeux de barres Cu-ETP Terre-Neutre (système TN-C-S) en bas sur l'ossature (1 x 4 x 50 x 10) sous le toit 152

# Inhaltsverzeichnis
# Contents
# Sommaire

DE


**7. Montage PE/PEN-Sammelschienensystem 164**
7.1 Montage PE/PEN Befestigungswinkel, unten 164
7.2 Montage PE/PEN Befestigungswinkel, oben 165
7.3 Montage PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4 x 1 x 80), unten 166
7.4 Montage PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4 x 1 x 80), oben 167
7.5 Anreihung PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4 x 1 x 80), unten 168
7.6 Anreihung PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4 x 1 x 80), oben 169
7.7 Montage PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4 x 2 x 40), unten 170
7.8 Montage PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4 x 2 x 40), oben 171
7.9 Anreihung PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4 x 2 x 40), unten 172
7.10 Anreihung PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4 x 2 x 40), oben 173
7.11 Verfügbarer Klemm- und Anschlussraum auf der PE/PEN-Sammelschiene 174
**8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen 175**
8.1 Übersicht Anschlusspositionen dach- und bodengeführtes Verteilsammelschienenfeld 175
8.2 Sammelschienen 2 x 30/50 x 10 in horizontaler und vertikaler Einbaulage 176
8.3 Sammelschienen 4 x 30/50 x 10 in horizontaler und vertikaler Einbaulage 177
8.4 2 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Anschlussplatten für Bolzen M10 178
8.5 2 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Direktanschlussklemme 179
8.6 2 Sammelschienen in vertikaler Einbaulage – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen 180
8.7 2 Sammelschienen in horizontaler Einbaulage – Anschluss-Set 181
8.8 2 Sammelschienen in horizontaler Einbaulage – Schraubverbindung 183
8.9 2 Sammelschienen in horizontaler Einbaulage – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen 184
8.10 4 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Anschlussplatten für Bolzen M10 186
8.11 4 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Direktanschlussklemme 187
8.12 4 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen 188
8.13 4 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Anschluss-Set mit Füllstück 189
8.14 4 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Füllstück und Schraubverbindung 191
8.15 4 Sammelschienen in horizontaler Einbaulage – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen 192


EN


7.5 Baying the PE/PEN busbar (up to 4 x 1 x 80), bottom 168
7.6 Baying the PE/PEN busbar (up to 4 x 1 x 80), top 169
7.7 Fitting the PE/PEN busbar (up to 4 x 2 x 40), bottom 170
7.8 Fitting the PE/PEN busbar (up to 4 x 2 x 40), top 171
7.9 Baying the PE/PEN busbar (up to 4 x 2 x 40), bottom 172
7.10 Baying the PE/PEN busbar (up to 4 x 2 x 40), top 173
7.11 Available terminal and connection space on the PE/PEN busbar 174
**8. Installing the connection system for main and distributions busbars 175**
8.1 Overview of connection positions for roof- and base-area distribution busbar section 175
8.2 Busbars 2 x 30/50 x 10 installed in horizontal and vertical positions 176
8.3 Busbars 4 x 30/50 x 10 installed in horizontal and vertical positions 177
8.4 2 busbars installed in horizontal and vertical positions – Connection plates for M10 bolts 178
8.5 2 busbars installed in horizontal and vertical positions – Direct connection terminal 179
8.6 2 busbars installed in vertical position – Connection plates for connecting laminated flat copper bars 180
8.7 2 busbars installed in horizontal position – Connection set 181
8.8 2 busbars installed in horizontal position – Screw connection 183
8.9 2 busbars installed in horizontal position – Connection plates for connecting laminated flat copper bars 184
8.10 4 busbars installed in horizontal and vertical positions – Connection plates for M10 bolts 186
8.11 4 busbars installed in horizontal and vertical positions – Direct connection terminal 187
8.12 4 busbars installed in horizontal and vertical positions – Connection plates for connecting laminated flat copper bars 188
8.13 4 busbars installed in horizontal and vertical positions – Connection set with filler piece 189
8.14 4 busbars installed in horizontal and vertical positions – Filler piece and screw connection 191
8.15 4 busbars installed in horizontal and vertical positions – Connection plates for connecting laminated flat copper bars 192
8.16 2 N busbars – Conductor connection clamps 194
8.17 2 N busbar supports – Conductor connection clamps, push-in 196
8.18 4 N busbars – Conductor connection clamps 197
8.19 4 N busbar supports – Conductor connection clamps, push-in 198
8.20 4 N busbars – Direct connection terminal 199
8.21 4 N busbars – Connection plates for M10 bolts 200
8.22 4 busbars N – Connection plates for connecting laminated flat copper bars 201


FR


6.28 Pontage des jeux de barres Cu-ETP Terre-Neutre (système TN-C-S) en haut sur l'ossature (2 x 4 x 50 x 10) à la base 156
6.29 Pontage des jeux de barres Cu-ETP Terre-Neutre (système TN-C-S) en haut sur l'ossature (1 x 4 x 50 x 10) à la base 160
**7. Montage des jeux de barres Terre/Terre-Neutre 164**
7.1 Montage des équerres de fixation Terre/Terre-Neutre en bas 164
7.2 Montage des équerres de fixation Terre/Terre-Neutre en haut 165
7.3 Montage du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4 x 1 x 80) en bas 166
7.4 Montage du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4 x 1 x 80) en haut 167
7.5 Juxtaposition du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4 x 1 x 80) en bas 168
7.6 Juxtaposition du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4 x 1 x 80) en haut 169
7.7 Montage du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4 x 2 x 40) en bas 170
7.8 Montage du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4 x 2 x 40) en haut 171
7.9 Juxtaposition du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4 x 2 x 40) en bas 172
7.10 Juxtaposition du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4 x 2 x 40) en haut 173
7.11 Zone de serrage et de raccordement disponible sur le jeu de barres Terre/Terre-Neutre 174
**8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution 175**
8.1 Vue d'ensemble des positions de raccordement du compartiment de jeux de barres de distribution sous le toit et à la base 175
8.2 Jeux de barres 2 x 30/50 x 10 en position horizontale et verticale 176
8.3 Jeux de barres 4 x 30/50 x 10 en position horizontale et verticale 177
8.4 2 jeux de barres en position horizontale et verticale – plaques de raccordement pour boulons M10 178
8.5 2 jeux de barres en position horizontale et verticale – borne de raccordement direct 179
8.6 2 jeux de barres en position verticale – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées 180
8.7 2 jeux de barres en position horizontale – kit de raccordement 181
8.8 2 jeux de barres en position horizontale – connexion vissée 183
8.9 2 jeux de barres en position horizontale – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées 184
8.10 4 jeux de barres en position horizontale et verticale – plaques de raccordement pour boulons M10 186
8.11 4 jeux de barres en position horizontale et verticale – borne de raccordement direct 187
8.12 4 jeux de barres en position horizontale et verticale – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées 188

# Inhaltsverzeichnis
# Contents
# Sommaire

DE


8.16 2 Sammelschienen N – Leiteranschluss-klemmen 194
8.17 2 Sammelschienen N – Leiteranschluss-klemmen Push-In 196
8.18 4 Sammelschienen N – Leiteranschluss-klemmen 197
8.19 4 Sammelschienen N – Leiteranschluss-klemmen Push-In 198
8.20 4 Sammelschienen N – Direktanschluss-klemme 199
8.21 4 Sammelschienen N – Anschlussplatten für Bolzen M10 200
8.22 4 Sammelschienen N – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flach-kupferschienen 201
8.23 1 Sammelschiene PE/PEN bis 1 x 80 – Leiteranschlussklemmen für 5 und 10 mm Schienenbreite 202
8.24 1 Sammelschiene PE/PEN bis 1 x 80 – Push-In für 5 und 10 mm Schienenstärke 204
8.25 1 Sammelschiene PE/PEN bis 1 x 80 – Plattenklemmen für 5 und 10 mm Schienenstärke 205
8.26 1 Sammelschiene PE/PEN für 30 x 5 und 30 x 10 – Anschlussblock 206
8.27 1 Sammelschiene PE/PEN bis 1 x 80 – Anschlussblock 1000 – 1600 A 208
8.28 2 Sammelschienen PE/PEN bis 1 x 80 – Leiteranschlussklemmen 209
8.29 2 Sammelschienen PE/PEN bis 1 x 80 – Leiteranschlussklemmen Push-In 210
8.30 2 Sammelschienen PE/PEN bis 1 x 80 – Direktanschlussklemme für 10 mm Schienenbreite 211
8.31 2 Sammelschienen PE/PEN bis 1 x 80 – Anschlussplatten (Bolzen M10) für 10 mm Schienenbreite 212
8.32 2 Sammelschienen PE/PEN bis 1 x 80 – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen für 10 mm Schienenbreite 213
8.33 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Direktanschlussklemmen 214
8.34 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Anschlussbolzen M12 und M16 215
8.35 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Nutensteine mit Gewindebolzen M8 / M10 / M12 216
8.36 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Gleitmutter mit Gewindebolzen M6 – M12 217
8.37 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen 219
**9. Demontage Flachteile 220**
9.1 Modulschrank 220
9.2 Basisschrank, 1-türig 221
9.3 Basisschrank, 2-türig 223
**10. Vorbereitung Montage Frontblenden 226**
**11. Montage Dachblech 228**
11.1 Dachblech IP55, geschlossen 228
11.2 Dachblech IP2X, mit Belüftungsöffnung 229
11.3 Dachblech für Kabeleinführungsflansche 230
11.4 Dachblech mit zusätzlicher Mittenbefestigung – Schrankbreite > 800 mm 232
**12. Montage Zwangsbelüftung 233**


EN


8.23 1 PE/PEN busbar up to 1 x 80 – Conductor connection clamps for 5 and 10 mm bar width 202
8.24 1 PE/PEN busbar up to 1 x 80 – Push-in for 5 and 10 mm bar thickness 204
8.25 1 PE/PEN busbar up to 1 x 80 – Plate clamps for 5 and 10 mm bar thickness 205
8.26 1 PE/PEN busbar for 30 x 5 and 30 x 10 – Connection block 206
8.27 1 PE/PEN busbar up to 1 x 80 – Connection block 1000 – 1600 A 208
8.28 2 PE/PEN busbars up to 1 x 80 – Conductor connection clamps 209
8.29 2 PE/PEN busbars up to 1 x 80 – Conductor connection clamps, push-in 210
8.30 2 PE/PEN busbars up to 1 x 80 – Direct connection terminals for 10 mm bar width 211
8.31 2 PE/PEN busbars up to 1 x 80 – Connection plates (M10 bolts) for 10 mm bar width 212
8.32 2 PE/PEN busbars up to 1 x 80 – Connection plates for connecting laminated flat copper bars with 10 mm bar width 213
8.33 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Direct connection terminals 214
8.34 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Connection bolts M12 and M16 215
8.35 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Sliding blocks with threaded bolts M8 / M10 / M12 216
8.36 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Sliding nuts with threaded bolts M6 – M12 217
8.37 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Connection plates for connecting laminated flat copper bars 219
**9. Dismantling panels 220**
9.1 Modular enclosure 220
9.2 Basic enclosure, single-door 221
9.3 Basic enclosure, two-door 223
**10. Preparation of mounting front trim panels 226**
**11. Fitting the roof plate 228**
11.1 Roof plate IP55, solid 228
11.2 Roof plate IP2X, with ventilation hole 229
11.3 Roof plate for cable entry glands 230
11.4 Roof plate with additional centre fixing attachment – Enclosure width > 800 mm 232
**12. Installing forced ventilation 233**
12.1 Fan/outlet filter – insert in one-piece door 233
12.2 Fan/outlet filter 224 mm – insert in front trim panel top/bottom 300 mm 235
12.3 Fan/outlet filter – insert in partial door with front trim panel top/bottom 300 mm 237
12.4 Fan/outlet filter 292 mm – insert in partial door with front trim panel top/bottom 100 mm 238
12.5 Fan/outlet filter 292 mm – insert in partial door 600 mm with enclosure width 400 mm 240
12.6 Double fan/outlet filter 224 mm – insert in one-piece door with enclosure width 400 mm 241
**13. Installing the wiring components 242**
13.1 Overview of wiring panel and cable trunking, roof section 242


FR


8.13 4 jeux de barres en position horizontale et verticale – kit de raccordement avec obturateur 189
8.14 4 jeux de barres en position horizontale et verticale – obturateur et connexion vissée 191
8.15 4 jeux de barres en position horizontale – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées 192
8.16 2 jeux de barres Neutre – bornes pour raccordement de câbles 194
8.17 2 jeux de barres Neutre – bornes pour raccordement de câbles Push-in 196
8.18 4 jeux de barres Neutre – bornes pour raccordement de câbles 197
8.19 4 jeux de barres Neutre – bornes pour raccordement de câbles Push-in 198
8.20 4 jeux de barres Neutre – borne de raccordement direct 199
8.21 4 jeux de barres Neutre – plaques de raccordement pour boulons M10 200
8.22 4 jeux de barres Neutre – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées 201
8.23 1 jeu de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1 x 80 – bornes pour raccordement de câbles pour largeur de barre de 5 et 10 mm 202
8.24 1 jeu de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1 x 80 – Push-in pour épaisseur de barre de 5 et 10 mm 204
8.25 1 jeu de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1 x 80 – brides de raccordement pour épaisseur de barre de 5 et 10 mm 205
8.26 1 jeu de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions 30 x 5 et 30 x 10 – bloc de raccordement 206
8.27 1 jeu de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1 x 80 – bloc de raccordement 1000 – 1600 A 208
8.28 2 jeux de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1 x 80 – bornes pour raccordement de câbles 209
8.29 2 jeux de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1 x 80 – bloc de raccordement Push-in 210
8.30 2 jeux de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1 x 80 – borne de raccordement direct pour largeur de barre de 10 mm 211
8.31 2 jeux de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1 x 80 – plaques de raccordement (boulon M10) pour largeur de barre de 10 mm 212
8.32 2 jeux de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1 x 80 – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées de largeur 10 mm 213
8.33 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – bornes de raccordement direct 214
8.34 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – boulons de raccordement M12 et M16 215
8.35 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – coulisseaux avec boulons filetés M8 / M10 / M12 216

# Inhaltsverzeichnis
# Contents
# Sommaire

DE


12.1 Lüfter/Austrittsfilter – Einsatz in einteilige Tür 233
12.2 Lüfter/Austrittsfilter 224 mm – Einsatz in Frontblende oben/unten 300 mm 235
12.3 Lüfter/Austrittsfilter – Einsatz in Teiltür mit Frontblende oben/unten 300 mm 237
12.4 Lüfter/Austrittsfilter 292 mm – Einsatz in Teiltür mit Frontblende oben/unten 100 mm 238
12.5 Lüfter/Austrittsfilter 292 mm – Einsatz in Teiltür 600 mm bei Schrankbreite 400 mm 240
12.6 Doppelter Lüfter/Austrittsfilter 224 mm – Einsatz in einteilige Tür bei Schrankbreite 400 mm 241
**13. Montage Verdrahtungskomponenten 242**
13.1 Übersicht Verdrahtungsblende und Kabelkanäle, Dachbereich 242
13.2 Vorbereitung und Montage der Funktionsraumteiler, Dachbereich 243
13.3 Montage der Verdrahtungsblende, Dachbereich 246
13.4 Montage der Tragprofilschiene, Dachbereich 249
13.5 Montage eines Kabelkanalsystems – Anwendungsbeispiel, Dachbereich 250
13.6 Zusatzinformationen Montage, Dachbereich 252
13.7 Übersicht Verdrahtungsblende und Kabelkanäle, Bodenbereich 254
13.8 Vorbereitung und Montage der Funktionsraumteiler, Bodenbereich 255
13.9 Montage der Verdrahtungsblende, Bodenbereich 258
13.10 Montage der Tragprofilschiene, Bodenbereich 261
13.11 Montage eines Kabelkanalsystems – Anwendungsbeispiel, Bodenbereich 262
13.12 Zusatzinformationen Montage, Bodenbereich 264
**14. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse A 266**
14.1 Dachblech – Druckstopfen 266
14.2 Austausch der Flachteilehalter im Bereich Rückwand 268
14.3 Einbau Seitenwände VX 272
14.4 Verstärkung Verschlussstange Doppeltür 275
**15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B 279**
15.1 Rückbereich 185 mm Mitte mit Sammelschienenanreihung 279
15.2 Dachbereich 4-polig mit Sammelschienenanreihung – Schranktiefe 600 mm 284
15.3 Nachträgliche Montage von Längsverbindern/Schrankanreihung vor Ort 289
15.4 Besonderheit Dachbereich – Schranktiefe 800 mm 292
15.5 Besonderheit Dachbereich – Schrankbreite 400 mm 294
15.6 Besonderheiten Dachbereich 6300 A 295
15.7 Besonderheiten Dachbereich 3-polige Sammelschienensysteme 296
**16. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse C 297**
16.1 Aktives Störlichtbogensystem DEHNshort 297


EN


13.2 Preparing and fitting the compartment dividers, roof section 243
13.3 Fitting the wiring trim panel, roof section 246
13.4 Fitting the cross rail, roof section 249
13.5 Installing a cable trunking system – Application example, roof section 250
13.6 Additional information regarding installation, roof section 252
13.7 Overview of wiring panel and cable trunking, base section 254
13.8 Preparing and fitting the compartment dividers, base section 255
13.9 Fitting the wiring trim panel, base section 258
13.10 Fitting the cross rail, base section 261
13.11 Installing a cable trunking system – Application example, base section 262
13.12 Additional information regarding installation, base section 264
**14. Protection property Arcing class A 266**
14.1 Roof plate stoppers 266
14.2 Exchange of panel holders in the rear panel area 268
14.3 Installation of VX side panels 272
14.4 Reinforcement of double door locking bar 275
**15. Protection property Arcing class B 279**
15.1 Rear section, 185 mm centre with busbar baying 279
15.2 Roof section, 4-pole with busbar baying – enclosure depth 600 mm 284
15.3 Subsequent fitting of longitudinal connectors/enclosure baying on site 289
15.4 Special feature of roof section – enclosure depth 800 mm 292
15.5 Special feature of roof section – enclosure width 400 mm 294
15.6 Special features of roof section 6300 A 295
15.7 Special features of roof section, 3-pole busbar systems 296
**16. Protection property Arcing class C 297**
16.1 Active arc fault protection system DEHNshort 297
**17. Flat-type screw terminal for air circuit-breakers (ACB) 298**
17.1 Fitting the circuit-breaker – Lower connector kit 298
17.2 Fitting the circuit-breaker – Upper connector kit 303
17.3 Tightening the screws 305
17.4 Fitting the compartment divider 306
17.5 Fitting the ring terminals 308
17.6 Air circuit-breakers (ACB) fitted asymmetrically 309
**18. Fitting the connecting cover 310**
18.1 Preparation of the connecting cover 310
18.2 Connecting covers for different enclosure variants 311
18.3 Fitting the connecting cover without compartment side panel (Form 2b) – roof area 313
18.4 Fitting the connecting cover without compartment side panel (Form 2b) – base section 314
**19. Printing connector kit and connection brackets 315**
19.1 Coding connector kit and connection brackets 315


FR


8.36 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – écrous coulissants avec boulons filetés M6 – M12 217
8.37 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées 219
**9. Démontage des pièces plates 220**
9.1 Armoire modulaire 220
9.2 Armoire électrique, une porte 221
9.3 Armoire électrique, deux portes 223
**10. Préparation du montage des faces avant 226**
**11. Montage du toit 228**
11.1 Toit IP55 plein 228
11.2 Toit IP2X avec ouïe d'aération 229
11.3 Toit pour plaque d'introduction de câbles 230
11.4 Toit avec fixation médiane complémentaire – largeur d'armoire > 800 mm 232
**12. Montage de l'aération forcée 233**
12.1 Ventilateur / filtre de sortie – utilisation dans une porte qui couvre toute la hauteur de l'armoire 233
12.2 Ventilateur / filtre de sortie 224 mm – utilisation dans un bandeau de finition supérieur/inférieur hauteur 300 mm 235
12.3 Ventilateur / filtre de sortie – utilisation dans une porte partielle avec bandeau de finition supérieur/inférieur hauteur 300 mm 237
12.4 Ventilateur / filtre de sortie 292 mm – utilisation dans une porte partielle avec bandeau de finition supérieur/inférieur hauteur 100 mm 238
12.5 Ventilateur / filtre de sortie 292 mm – utilisation dans une porte partielle de hauteur 600 mm d'une armoire de largeur 400 mm 240
12.6 Ventilateur double / filtre de sortie 224 mm – utilisation dans une porte qui couvre toute la hauteur de l'armoire avec une largeur d'armoire 400 mm 241
**13. Montage des composants de câblage 242**
13.1 Vue d'ensemble des caches de câblage et goulottes de câbles sous le toit 242
13.2 Préparation et montage des cloisons fonctionnelles sous le toit 243
13.3 Montage du cache de câblage sous le toit 246
13.4 Montage du rail-porteur sous le toit 249
13.5 Montage d'une goulotte de câbles – exemple d'application sous le toit 250
13.6 Informations complémentaires pour le montage sous le toit 252
13.7 Vue d'ensemble des caches de câblage et goulottes de câbles dans la base 254
13.8 Préparation et montage des cloisons fonctionnelles dans la base 255
13.9 Montage du cache de câblage dans la base 258
13.10 Montage du rail-porteur dans la base 261
13.11 Montage d'une goulotte de câbles – exemple d'application dans la base 262
13.12 Informations complémentaires pour le montage dans la base 264
**14. Propriété de protection arc électrique de catégorie A 266**
14.1 Toit – bouchons de décompression 266

# Inhaltsverzeichnis
# Contents
# Sommaire

DE


**17. Flachanschluss für ACB Leistungsschalter 298**
17.1 Montage des Leistungsschalters – unterer Verbindungssatz 298
17.2 Montage des Leistungsschalters – oberer Verbindungssatz 303
17.3 Anziehen der Schrauben 305
17.4 Montage Funktionsraumteiler 306
17.5 Montage Kabelschuhe 308
17.6 Asymmetrisch montierter ACB Leistungsschalter 309
**18. Montage Zwischenabdeckung 310**
18.1 Vorbereitung Zwischenabdeckung 310
18.2 Zwischenabdeckungen für verschiedene Schrankvarianten 311
18.3 Montage Zwischenabdeckung ohne Funktionsraum-Seitenwand (Form 2b) – Dachbereich 313
18.4 Montage Zwischenabdeckung ohne Funktionsraum-Seitenwand (Form 2b) – Bodenbereich 314
**19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel 315**
19.1 Codierung Verbindungssatz und Anschlusswinkel 315
19.2 Verbindungssatz und Anschlusswinkel ACB-Feld Dachbereich Horizontal-Anschluss 316
19.3 Verbindungssatz und Anschlusswinkel ACB-Feld Rückbereich 317
19.4 Verbindungssatz und Anschlusswinkel ACB-Feld Bodenbereich Vertikal-Anschluss – einfache Lasche 318
19.5 Verbindungssatz und Anschlusswinkel ACB-Feld Bodenbereich Vertikal-Anschluss – doppelte Lasche 319
19.6 Verbindungssatz und Anschlusswinkel Koppelfeld Dachbereich Horizontal-Anschluss 320
19.7 Verbindungssatz und Anschlusswinkel Koppelfeld Rückbereich Horizontal-Anschluss 321
19.8 Verbindungssatz und Anschlusswinkel Koppelfeld Bodenbereich Vertikal-Anschluss 322
19.9 Verbindungssatz Abgangsfeld Dach-/Bodenbereich 323
19.10 Verbindungssatz und Anschlusswinkel Lastschaltleistenfeld Dach-/Bodenbereich 324
19.11 Anschlusswinkel Hochführungsfeld Dach-/Bodenbereich 325
19.12 Längsverbinder Verteilsammelschienenfeld Dach-/Bodenbereich 326
19.13 Anschlusswinkel Eckfeld Außen Dach-/Bodenbereich 327
19.14 Anschlusswinkel Eckfeld Innen Dach-/Bodenbereich 328
19.15 Anschlusswinkel Eckfeld Außen/Innen Rückbereich 329
**20. Werkzeuge 330**
**21. Ersatzteile 333**
**22. Garantie 333**
**23. Kundendienstadressen 333**
**A. Anhang 334**
A.1 ACB-Feld Dachbereich Horizontal-Anschluss 334
A.2 ACB-Feld Dachbereich Vertikal-Anschluss 335


EN


19.2 Connector kit and connection brackets, ACB section, roof section horizontal connection 316
19.3 Connector kit and connection brackets, ACB section, rear area 317
19.4 Connector kit and connection brackets, ACB section, base area vertical connection type A – single shackle 318
19.5 Connector kit and connection brackets, ACB section, base area vertical connection type A – double shackle 319
19.6 Connector kit and connection brackets, coupling section, roof section horizontal connection 320
19.7 Connector kit and connection brackets, coupling section, rear area horizontal connection 321
19.8 Connector kit and connection brackets, coupling section, base area vertical connection 322
19.9 Connector kit, outgoing section, roof section / base area 323
19.10 Connector kit and connection brackets, fuse-switch disconnector section, roof section / base area 324
19.11 Connection brackets, riser section, roof section / base area 325
19.12 Longitudinal connector, distribution busbar section, roof section / base area 326
19.13 Connection brackets, external corner section, roof section / base area 327
19.14 Connection brackets, internal corner section, roof section / base area 328
19.15 Connection brackets, external/internal corner section, rear area 329
**20. Tools 330**
**21. Spare parts 333**
**22. Warranty 333**
**23. Customer services addresses 333**
**A. Appendix 334**
A.1 ACB section, roof area – Horizontal connection 334
A.2 ACB section, roof area – Vertical connection 335
A.3 ACB section, rear area – Lower cable connection system 336
A.4 Outgoing section, roof area 337
A.5 Form 2b 338
A.6 Coupling section, roof section – Horizontal connection 339
A.7 Coupling section, roof section – Vertical connection 340
A.8 Rear area coupling section 341
A.9 Generator section 342
A.10 Fuse-switch disconnector section roof/rear area 343
A.11 Cable chamber, roof section 344
A.12 Distribution busbar section, roof area 345
A.13 Riser section, roof area 346
A.14 Corner section, roof area/rear area 347
A.15 Active arc fault protection system DEHNshort 348
A.16 Distribution busbar section RiLine 800 A/1600 A, roof area 349
A.17 Distribution enclosures (ISV), rear area, Flat-PLS 185 350


FR


14.2 Remplacement des supports de pièces plates au niveau du panneau arrière 268
14.3 Montage des panneaux latéraux VX 272
14.4 Renfort de la tringlerie des portes doubles 275
**15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B 279**
15.1 Zone arrière au milieu 185 mm avec juxtaposition du jeu de barres 279
15.2 Zone toit tétrapolaire avec juxtaposition du jeu de barres – armoire de profondeur 600 mm 284
15.3 Montage ultérieur des éléments de jonction longitudinaux / juxtaposition d'armoires sur site 289
15.4 Particularité zone toit – armoire de profondeur 800 mm 292
15.5 Particularité zone toit – armoire de largeur 400 mm 294
15.6 Particularités zone toit 6300 A 295
15.7 Particularités zone toit – jeux de barres tripolaires 296
**16. Propriété de protection arc électrique de catégorie C 297**
16.1 Système de protection actif DEHNshort contre les arcs électriques 297
**17. Raccordement plat pour disjoncteurs de puissance ACB 298**
17.1 Montage du disjoncteur de puissance – kit de jonction inférieur 298
17.2 Montage du disjoncteur de puissance – kit de jonction supérieur 303
17.3 Serrage des vis 305
17.4 Montage du séparateur de compartiment fonctionnel 306
17.5 Montage des cosses de câbles 308
17.6 Disjoncteurs de puissance ACB monté de manière asymétrique 309
**18. Montage de la recouvrement intermédiaire 310**
18.1 Préparation de la recouvrement intermédiaire 310
18.2 Recouvrements intermédiaires pour différentes variantes d'armoire 311
18.3 Montage de la recouvrement intermédiaire sans panneaux latéraux de compartiment fonctionnel (Form 2b) sous le toit 313
18.4 Montage de la recouvrement intermédiaire sans panneaux latéraux de compartiment fonctionnel (Form 2b) dans la base 314
**19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement 315**
19.1 Codage du kit de jonction et de l'équerre de raccordement 315
19.2 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné sous le toit avec raccordement horizontal cellule disjoncteur de puissance (ACB) 316
19.3 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné à l'arrière cellule disjoncteur de puissance (ACB) 317
19.4 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné dans la base avec raccordement vertical type A – patte simple cellule disjoncteur de puissance (ACB) 318

# Inhaltsverzeichnis
# Contents
# Sommaire

DE

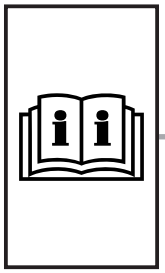

A.3 ACB-Feld Rückbereich Kabelanschluss-System unten 336
A.4 Abgangsfeld Dachbereich 337
A.5 Form 2b 338
A.6 Koppelfeld Dachbereich Horizontal-Anschluss 339
A.7 Koppelfeld Dachbereich Vertikal-Anschluss 340
A.8 Koppelfeld Rückbereich 341
A.9 Generatorfeld 342
A.10 Lastschaltleistenfeld Dach-/Rückbereich 343
A.11 Kabelrangierfeld Dachbereich 344
A.12 Verteilsammelschienenfeld Dachbereich 345
A.13 Hochführungsfeld Dachbereich 346
A.14 Eckfeld Dach-/Rückbereich 347
A.15 Aktives Störlichtbogensystem DEHNshort 348
A.16 Verteilsammelschienenfeld RiLine 800 A/1600 A Dachbereich 349
A.17 Installations-Standverteiler (ISV) Rückbereich Flat-PLS 185 350
A.18 Hochführungsfeld Dach-/Bodenbereich 351
A.21 ACB-Feld Bodenbereich Horizontal-Anschluss 352
A.22 ACB-Feld Bodenbereich Vertikal-Anschluss 353
A.23 ACB-Feld Rückbereich Kabelanschluss-System oben 354
A.24 Abgangsfeld Bodenbereich 355
A.26 Koppelfeld Bodenbereich Horizontal-Anschluss 356
A.27 Koppelfeld Bodenbereich Vertikal-Anschluss 357
A.30 Lastschaltleistenfeld Bodenbereich 358
A.31 Kabelrangierfeld Bodenbereich 359
A.32 Verteilsammelschienenfeld Bodenbereich 360
A.33 Hochführungsfeld Bodenbereich 361
A.34 Eckfeld Bodenbereich 362
A.36 Verteilsammelschienenfeld RiLine 800 A/1600 A Bodenbereich 363
**Artikelverzeichnis 364**


EN


A.18 Riser section, roof/base area 351
A.21 ACB section, base area – Horizontal connection 352
A.22 ACB section, base area – Vertical connection 353
A.23 ACB section, rear area – Upper cable connection system 354
A.24 The outgoing section, base area 355
A.26 Coupling section, base area – Horizontal connection 356
A.27 Coupling section, base area – Vertical connection 357
A.30 Fuse-switch disconnector section, base area 358
A.31 Cable chamber, base section 359
A.32 Distribution busbar section, base area 360
A.33 Riser section, base area 361
A.34 Corner section, base area 362
A.36 Distribution busbar section RiLine 800 A/1600 A, base area 363
**List of model numbers 364**


FR


19.5 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné dans la base avec raccordement vertical type A – patte double cellule disjoncteur de puissance (ACB) 319
19.6 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné sous le toit avec raccordement horizontal cellule TGBT 320
19.7 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné à l'arrière avec raccordement horizontal cellule TGBT 321
19.8 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné dans la base avec raccordement vertical cellule TGBT 322
19.9 Kit de jonction pour jeu de barres principal positionné sous le toit / dans la base cellule des départs 323
19.10 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné sous le toit / dans la base cellule des coupe-circuits à fusibles 324
19.11 Kit de jonction pour jeu de barres principal positionné sous le toit / dans la base pour cellule de distribution verticale 325
19.12 Élément de jonction longitudinal positionné sous le toit / dans la base cellule jeu de barres de distribution 326
19.13 Équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné sous le toit / dans la base cellule d'angle extérieure 327
19.14 Équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné sous le toit / dans la base cellule d'angle intérieure 328
19.15 Équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné à l'arrière cellule d'angle extérieure 329
**20. Outils 330**
**21. Pièces de rechange 333**
**22. Garantie 333**
**23. Coordonnées des services après-vente 333**
**A. Annexes 334**
A.1 Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres sous le toit – raccordement horizontal 334
A.2 Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres sous le toit – raccordement vertical 335
A.3 Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres à l'arrière – raccordement du dessous 336
A.4 Zone des départs – jeu de barres principal sous le toit 337
A.5 Forme 2b 338
A.6 Zone de raccordement – jeu de barres principal sous le toit – raccordement horizontal 339
A.7 Zone de raccordement – jeu de barres principal sous le toit – raccordement vertical 340
A.8 Zone de raccordement dans la partie arrière 341
A.9 Zone du générateur 342
A.10 Zone de coupe-circuits en partie supérieure/en partie arrière 343



# Inhaltsverzeichnis
# Contents
# Sommaire

FR

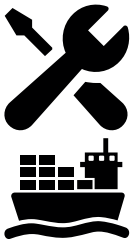

A.11 Zone de rangement de câbles sous le toit 344
A.12 Zone de jeux de barres de distribution sous le toit 345
A.13 Zone d'installation verticale sous le toit 346
A.14 Zone d'angle en partie supérieure/en partie arrière 347
A.15 Système de protection actif DEHNshort contre les arcs électriques 348
A.16 Zone de jeux de barres de distribution RiLine 800 A/ 1600 A, sous le toit 349
A.17 Armoires de distribution (ISV), en partie arrière Flat-PLS 185 350
A.18 Zone de montage vertical toit / base 351
A.21 Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres dans la base – raccordement horizontal 352
A.22 Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres principal dans la base – raccordement vertical 353
A.23 Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres à l'arrière – raccordement par le haut 354
A.24 Zone des départs avec jeu de barres principal dans la base 355
A.26 Zone de raccordement – jeu de barres principal dans la base – raccordement horizontal 356
A.27 Zone de raccordement – jeu de barres principal dans la base – raccordement vertical 357
A.30 Zone de coupe-circuits avec jeu de barres principal dans la base 358
A.31 Zone de rangement de câbles avec jeu de barres principal dans la base 359
A.32 Zone de jeux de barres de distribution dans la base 360
A.33 Zone d'installation verticale dans la base 361
A.34 Zone d'angle en partie inférieure 362
A.36 Zone de jeux de barres de distribution RiLine 800 A/ 1600 A, dans la base 363
**Liste des références 364**

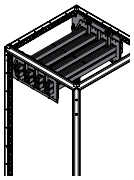
DE EN FR

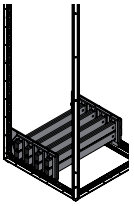
# Inhaltsverzeichnis
# Contents
# Sommaire

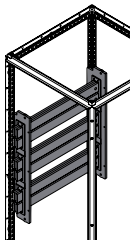


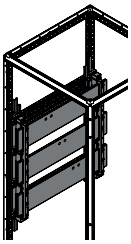
2 – 44
330 – 369

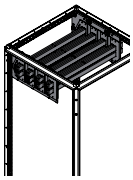

45

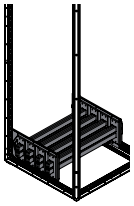

46

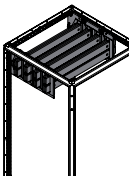

47

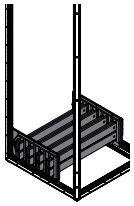

48

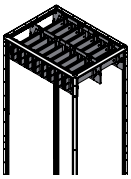

49

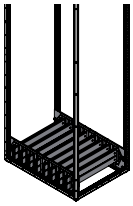

50

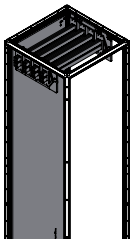

51

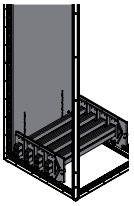

52

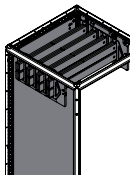

53

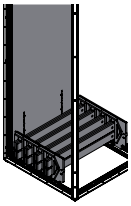

54

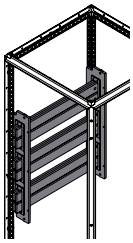

55

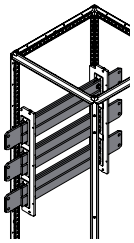

56

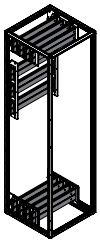

57

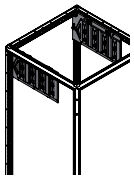

58

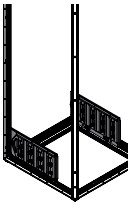

59

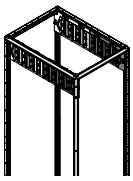

60

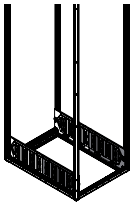

61

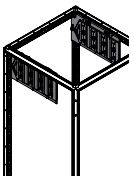

62 – 67

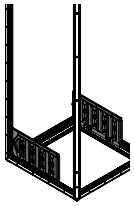

68


69


70

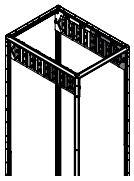

71

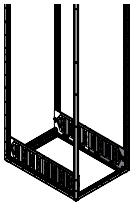

72 – 73

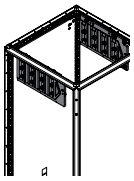

74 – 75

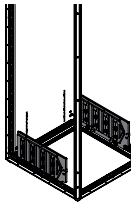
DE EN FR

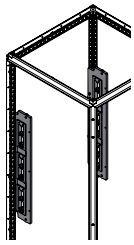
# Inhaltsverzeichnis
# Contents
# Sommaire

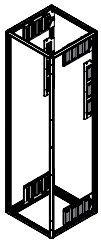


76 – 77

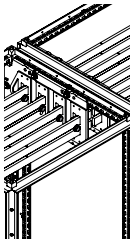

78 – 79

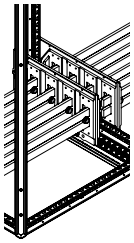

80

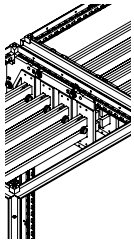

81

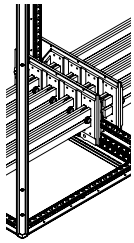

82

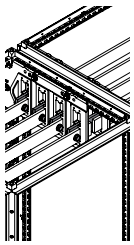

83 – 84

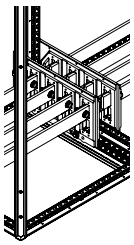

85 – 86

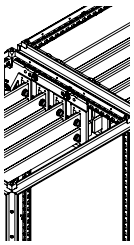

87 – 88

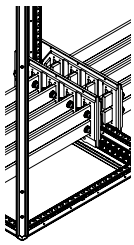

89 – 90

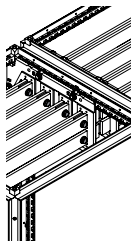

91 – 92

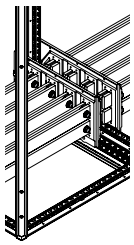

93 – 94

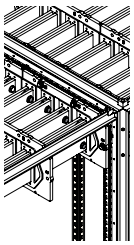

95 – 96

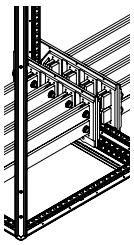

97 – 98

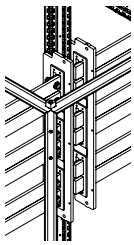

99 – 100

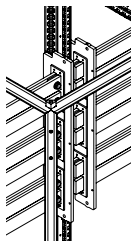

101 – 102

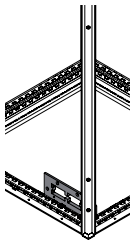

103 – 104

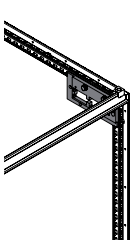

105 – 106

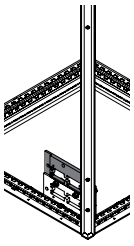

107 – 108

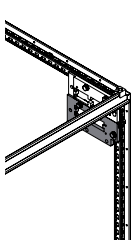

109 – 110

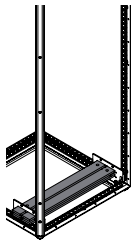

111 – 112


113

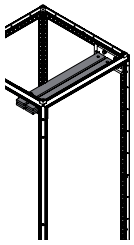

114

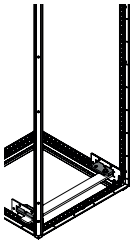

115 – 116

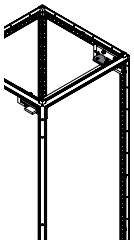

117 – 118

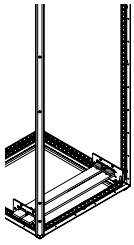

119

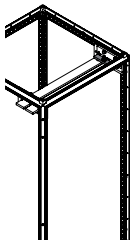
# Inhaltsverzeichnis
# Contents
# Sommaire

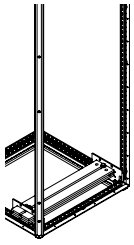


120

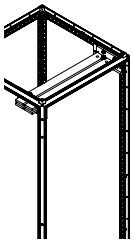

121

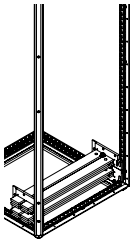

122

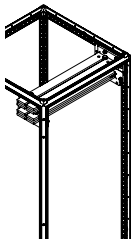

123

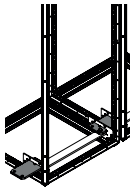

124

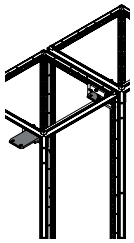

125

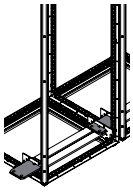

126

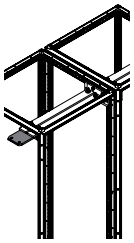

127

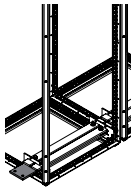

128

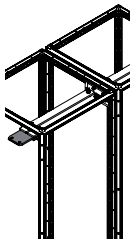

129 – 130

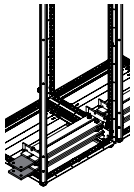

131 – 132

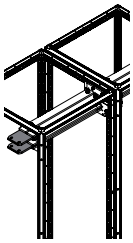

133 – 134

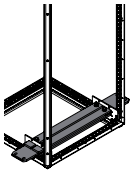

135 – 136

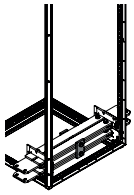

137 – 138

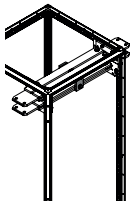

139 – 140

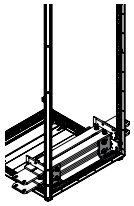

141 – 142

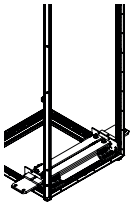

143 – 144

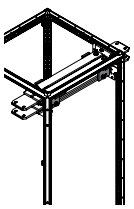

145

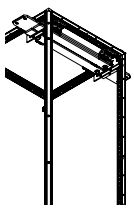

146

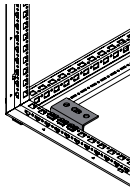

147


148 – 151


152 – 155

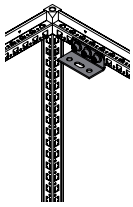

156 – 159

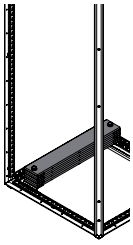

160 – 163

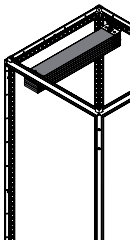

164

DE EN FR

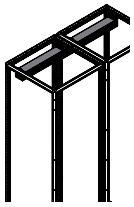
# Inhaltsverzeichnis
# Contents
# Sommaire

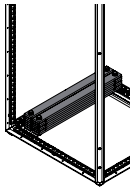


165

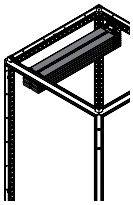

166


167

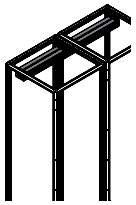

168

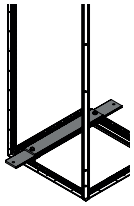

169

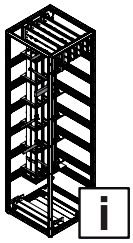

170

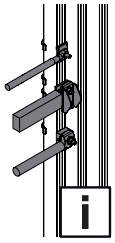

171

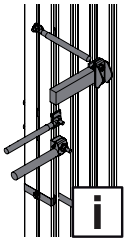

172

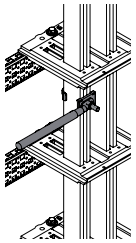

173

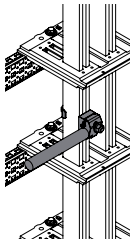

174

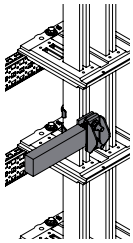

175

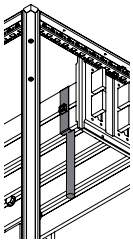

176

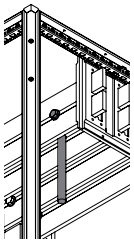

177

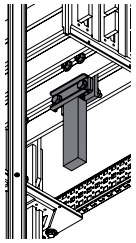

178

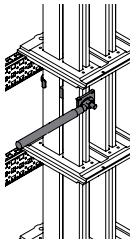

179

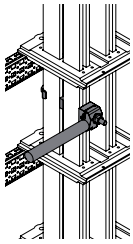

180

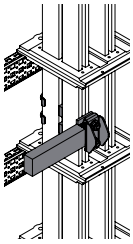

181 – 182

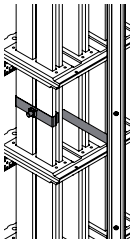

183

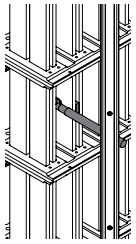

184 – 185

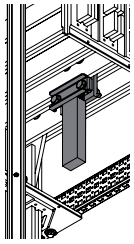

186


187

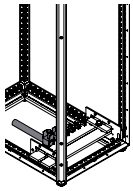

188

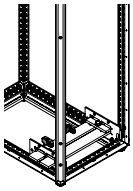

189 – 190

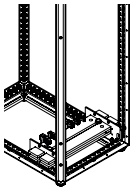

191

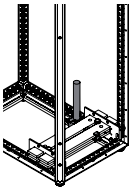

192 – 193

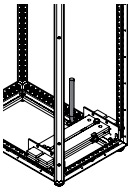
# Inhaltsverzeichnis
# Contents
# Sommaire

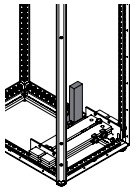


194 – 195

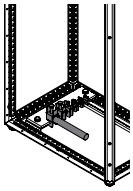

196

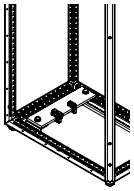

197 – 198

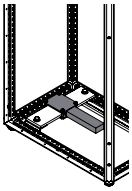

199

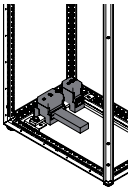

200

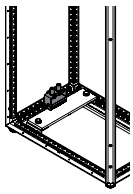

201

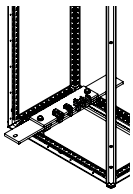

202 – 203

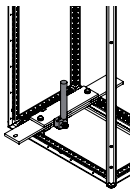

204

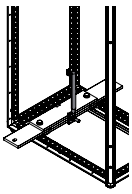

205

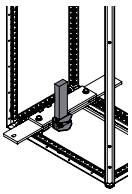

206 – 207

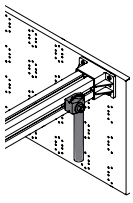

208

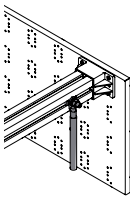

209 – 210

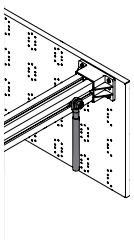

211

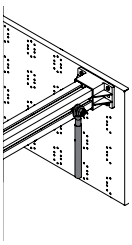

212

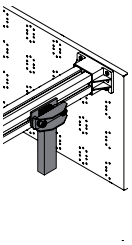

213

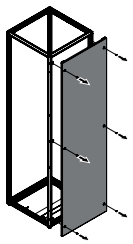

214

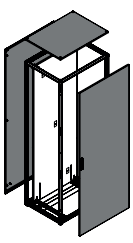

215

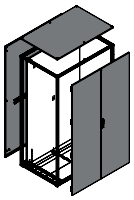

216

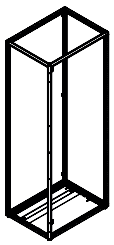

217 – 218

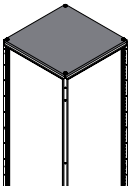

219


220


221 – 222

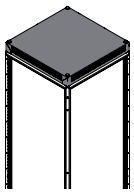

223 – 225


226 – 227

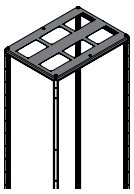

228

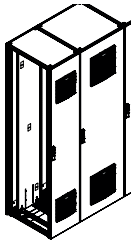
DE EN FR

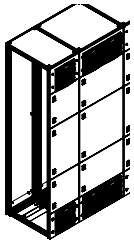
# Inhaltsverzeichnis
# Contents
# Sommaire

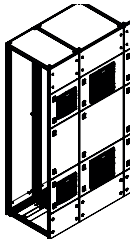


229

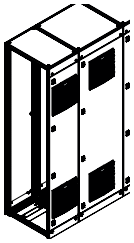

230 – 231

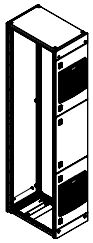

232

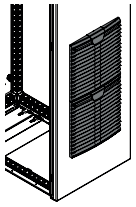

233 – 234

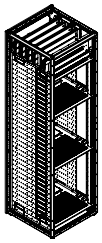

235 – 236

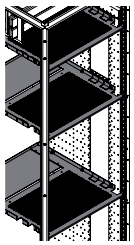

237

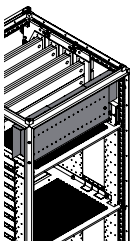

238 – 239

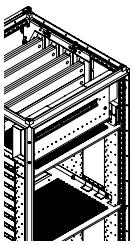

240

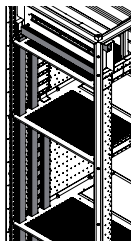

241

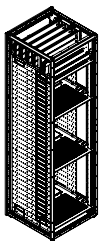

242

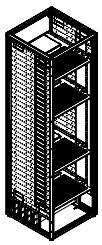

243 – 245

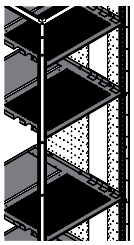

246 – 248

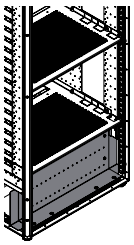

249

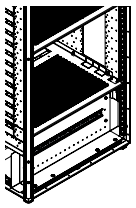

250 – 251

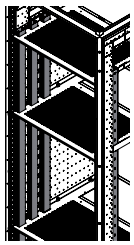

252 – 253

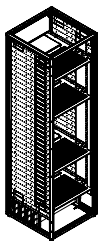

254

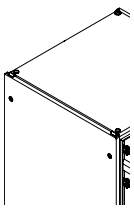

255 – 257

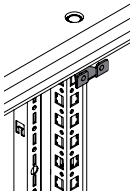

258 – 260

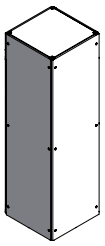

261

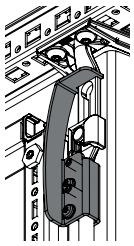

262 – 263


264 – 265


266 – 267

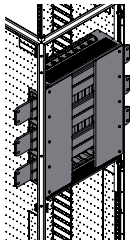

268 – 271

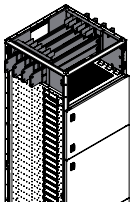

272 – 274

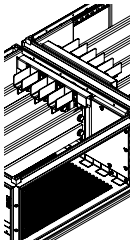

275 – 278

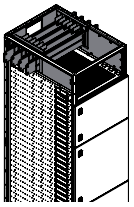
DE EN FR

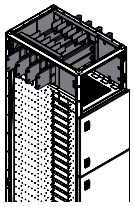
# Inhaltsverzeichnis
# Contents
# Sommaire

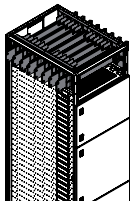


279 – 283

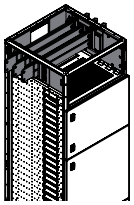

284 – 288

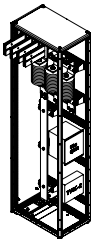

289 – 291

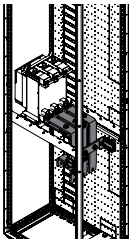

292 – 293

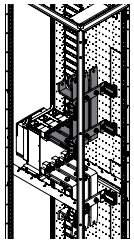

294

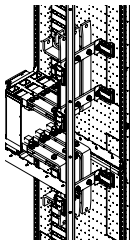

295

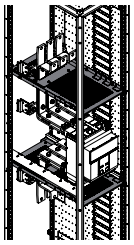

296

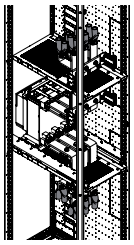

297

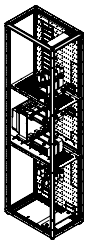

298 – 302

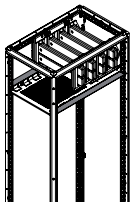

303 – 304

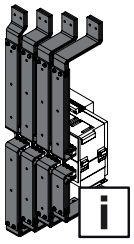

305

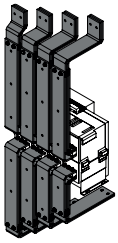

306 – 307

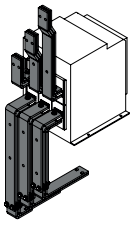

308

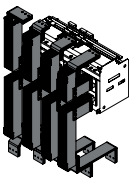

309

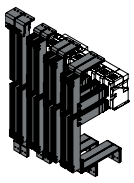

310 – 314

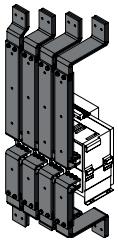

315

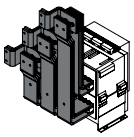

316

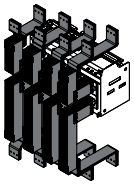

317

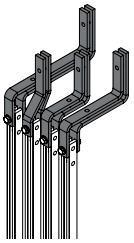

318

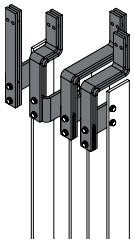

319


320


321

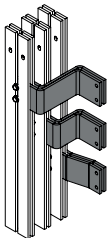

322

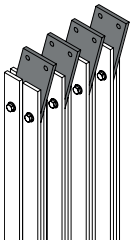

323


324

DE EN FR

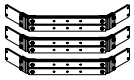
# Inhaltsverzeichnis
# Contents
# Sommaire



325


326


327


328


329


DE EN FR

# Abkürzungsverzeichnis
# Table of abbreviations
# Répertoire des abréviations

**DE**

- HSS: Hauptsammelschienensystem
- N: Neutralleiter
- PE: Schutzleiter
- PEN: PEN-Leiter
- M: Anzugsdrehmoment
- ACB: Offener Leistungsschalter
- SW: Schlüsselweite
- IS: Innensechskant
- TX: Innensechsrund
- PH: Phillips-Kreuzschlitz

**EN**

- MBS: Main busbar system
- N: Neutral conductor
- PE: Protective earth conductor
- PEN: Combined protective earth and neutral conductor
- M: Tightening torque
- ACB: Air circuit-breaker
- SW: Width across flats
- IS: Hex socket
- TX: Multi-tooth
- PH: Phillips-head

**FR**

- JBP : jeux de barres principaux
- N : conducteur Neutre
- PE : conducteur Terre
- PEN : conducteur Terre-Neutre
- M : couple de serrage
- ACB : disjoncteur de puissance ouvert
- SW : largeur de clé
- IS : six pans creux
- TX : Torx
- PH : cruciforme Phillips

# 1. Hinweise zur Dokumentation
# 1. Notes on documentation
# 1. Remarques relatives à la documentation

DE

Die **Montageanleitung** richtet sich an alle Personen, die über eine entsprechende Fachausbildung verfügen, um Schaltschränke normgerecht mit elektrischen, elektronischen, mechanischen oder pneumatischen Betriebsmitteln auszurüsten, am Bestimmungsort aufzustellen bzw. zu montieren und betriebsfertig anzuschließen.

### 1.1 Aufbewahrung der Unterlagen

Die Dokumentation ist Teil des Produktes. Sie muss dem Anlagenbetreiber ausgehändigt werden. Dieser übernimmt die Aufbewahrung, damit die Unterlagen im Bedarfsfall zur Verfügung stehen.

### 1.2 Verwendete Symbole

Beachten Sie folgende Sicherheits- und sonstige Hinweise in der Anleitung:

**Sicherheits- und andere Hinweise:**

**Gefahr!**
**Unmittelbare Gefahr für Leib und Leben.**

**Achtung!**
**Mögliche Gefahr für Produkt und Umwelt.**

**Hinweis:**
**Nützliche Informationen und Besonderheiten.**

F R **Hinweis:**
**Front-/Rückansicht.**

Ⓛ Ⓡ **Hinweis:**
**Seitenansicht links/rechts.**

EN

The **assembly instructions** are aimed at all persons who have an appropriate specialist training to allow them to equip enclosures to conform to standards with electrical, electronic, mechanical or pneumatic operating equipment, to place or install at the destination site and to connect ready to operate.

### 1.1 Storing the documents

The documentation is part of the product. It must be given to the plant operator, who is then responsible for the storage of the documents so that they are readily available when needed.

### 1.2 Symbols used

Please observe the following safety instructions and other notes in this guide:

**Safety and other notes:**

**Danger!**
**Immediate danger to life and limb.**

**Caution!**
**Potential threat to the product and its environment.**

**Note:**
**Useful information and special features.**

F R **Note:**
**Front/rear view.**

Ⓛ Ⓡ **Note:**
**Side view left/right.**

FR

La **notice de montage** s'adresse à toutes les personnes qui possèdent les compétences professionnelles correspondantes, pour équiper les armoires électriques avec du matériel électrique, électronique, mécanique ou pneumatique dans le respect des normes, pour les installer ou les implanter sur le lieu d'exploitation.

### 1.1 Conservation des documents

La documentation fait partie du produit. Elle doit être remise à l'exploitant de l'installation. Celui-ci les conservera de manière à ce qu'elles soient disponibles en cas de besoin.

### 1.2 Symboles utilisés

Tenir compte des consignes de sécurité et autres directives contenues dans cette notice :

**Consignes de sécurité et autres directives :**

**Danger !**
**Risque de blessure grave, voire mortelle.**

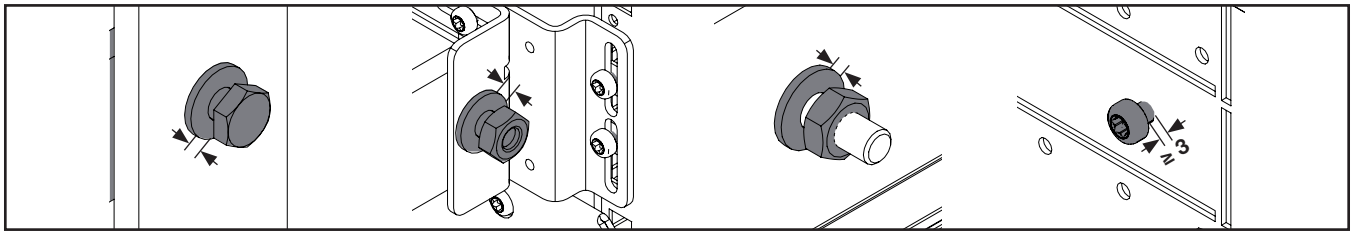
**Attention !**
**Danger éventuel pour le produit et l'environnement.**

**Remarque :**
**Informations utiles et particularités.**

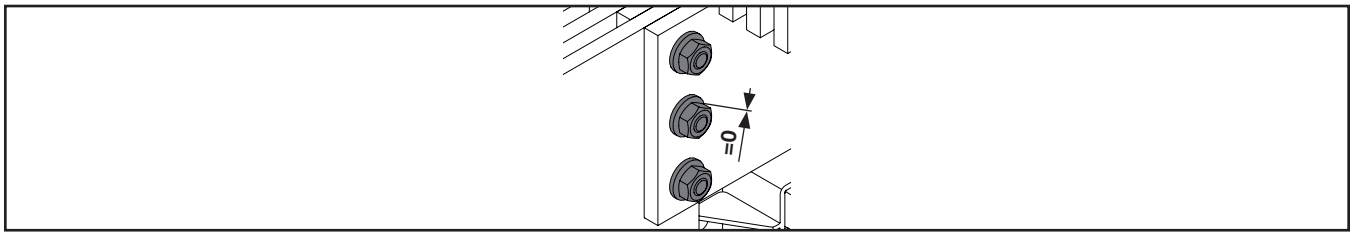
F R **Remarque :**
**F = vue frontale**
**R = vue arrière**

Ⓛ Ⓡ **Remarque :**
**L = vue latérale gauche**
**R = vue latérale droite**

**Lose Schraubverbindungen** | **Loose screw connections** | **Connexions à vis desserrées**




**Vorgespannte Schraubverbindungen** | **Pre-tensioned screw connections** | **Connexions à vis pré-tendues**



# 1. Hinweise zur Dokumentation
# 1. Notes on documentation
# 1. Remarques relatives à la documentation

DE

### 1.3 Mitgeltende Unterlagen

Für die hier beschriebenen Sammelschienenkomponenten steht diese Montageanleitung als Download unter www.rittal.de zur Verfügung. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Zusätzlich gelten auch die Anleitungen des verwendeten Zubehörs.

Die aktuelle Konformitätserklärung zu den für das Rittal Produkt geltenden EU Richtlinien steht auf der Homepage des Produktes unter dem Reiter „Approbationen“ zum Download zur Verfügung.

In der Konformitätserklärung werden auch die angewendeten Produktnormen aufgeführt.

### 1.4 Technische Daten

#### 1.4.1 Umgebungstemperatur für Innenraumaufstellung

Die Umgebungstemperatur darf nicht höher als +40 °C sein und ihr Mittelwert darf über eine Dauer von 24 h nicht höher als +35 °C sein. Die untere Grenze der Umgebungstemperatur ist -5 °C.

#### 1.4.2 Bedingungen hinsichtlich Luftfeuchte für Innenraumaufstellung

Die relative Luftfeuchte der Umgebungsluft darf 50 % bei einer höchsten Temperatur von +40 °C nicht überschreiten. Bei niedrigeren Temperaturen dürfen höhere Luftfeuchtewerte zugelassen werden, z. B. 90 % bei +20 °C. Gelegentlich auftretende mäßige Kondenswasserbildung infolge von Temperaturschwankungen sollte berücksichtigt werden.

#### 1.4.3 Verschmutzungsgrad

Der Verschmutzungsgrad bezieht sich auf die Umgebungsbedingungen, für die die Schaltgerätekombination vorgesehen ist. Für Schaltgeräte und Bauteile in einem Gehäuse gilt der Verschmutzungsgrad der Umgebungsbedingungen im Gehäuse.

#### 1.4.4 Höhenlage

Die Höhenlage des Aufstellungsorts liegt nicht über 2000 m über N.N.

### 1.5 Bemaßungen

Sämtliche Bemaßungen in dieser Anleitung beziehen sich auf die Gerüstinnenseite in mm, sofern keine weiteren Angaben gemacht sind.

EN

### 1.3 Other applicable documents

These assembly instructions for the described busbar components can be downloaded from www.rittal.com. We cannot accept any liability for damage associated with failure to observe these instructions. The instructions for any accessories used also apply.

The current declaration of conformity to the EU directives applicable to the Rittal product is available for download on the product homepage under the "Approvals" tab for downloading.

The declaration of conformity also lists the product standards applied.

### 1.4 Technical specifications

#### 1.4.1 Ambient temperature for indoor installation

The ambient temperature must not exceed +40 °C and its average value over 24 hours must not exceed +35 °C. The lower limit of the ambient temperature is -5 °C.

#### 1.4.2 Humidity conditions for indoor installation

The relative humidity of the ambient air must not exceed 50% for a highest temperature of +40 °C. Higher humidity values may be permitted for lower temperatures, e.g. 90% at +20 °C. The occasional occurrence of limited condensation resulting from temperature fluctuations should be taken into consideration.

#### 1.4.3 Level of contamination

The level of contamination applies to the ambient conditions specified for the switching devices combination. For switching devices and components in a housing, the level of contamination for the ambient conditions in the housing apply.

#### 1.4.4 Altitude

The site altitude does not exceed 2000 m above sea level.

### 1.5 Dimensioning

All dimensioning in these instructions apply to the inside frame, unless further details have been shown.

FR

### 1.3 Autres documents applicables

La présente notice de montage pour les composants du jeu de barres mentionnés ici peut être téléchargée sur le site internet www.rittal.fr. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages imputables à la non-observation des instructions contenues dans ces documents. Veuillez également tenir compte des instructions relatives aux accessoires utilisés.

La déclaration de conformité actuelle, concernant les directives européennes applicables au produit Rittal, est disponible pour téléchargement sur la page d'accueil du produit sous l'onglet « Homologations ».

La déclaration de conformité mentionne également les normes appliquées au produit.

### 1.4 Caractéristiques techniques

#### 1.4.1 Température ambiante pour installation en intérieur

La température ambiante ne doit pas être supérieure à +40 °C et sa moyenne sur une durée de 24 h ne doit pas être supérieure à +35 °C. La limite inférieure pour la température ambiante est de -5 °C.

#### 1.4.2 Conditions en matière d'hygrométrie pour installation dans des locaux

L'humidité relative de l'air ambiant ne doit pas dépasser 50 % pour une température maximale de +40 °C. Des taux d'humidité de l'air supérieurs sont autorisés à des températures plus faibles, p. ex. 90 % à +20 °C. Il faut tenir compte d'une éventuelle formation d'eau de condensation suite aux variations de température.

#### 1.4.3 Taux d'encrassement

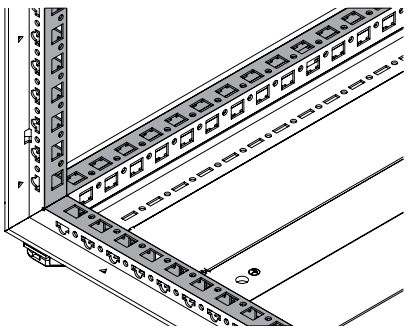
Le taux d'encrassement dépend des conditions ambiantes pour lesquelles le TGBT est conçu. Le taux d'encrassement des conditions ambiantes dans l'armoire vaut pour les disjoncteurs et les équipements installés dans celle-ci.

#### 1.4.4 Altitude

L'altitude du lieu d'installation ne doit pas dépasser 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

### 1.5 Dimensions

Toutes les dimensions dans cette notice se rapportent au côté intérieur de l'ossature, sauf avis contraire.



# 1. Hinweise zur Dokumentation
# 1. Notes on documentation
# 1. Remarques relatives à la documentation

DE

### 1.6 Abmessungen der Schränke

Die Angaben „W“ (Breite), „H“ (Höhe) und „D“ (Tiefe) der Schränke beziehen sich jeweils auf die nominalen Abmessungen.

EN

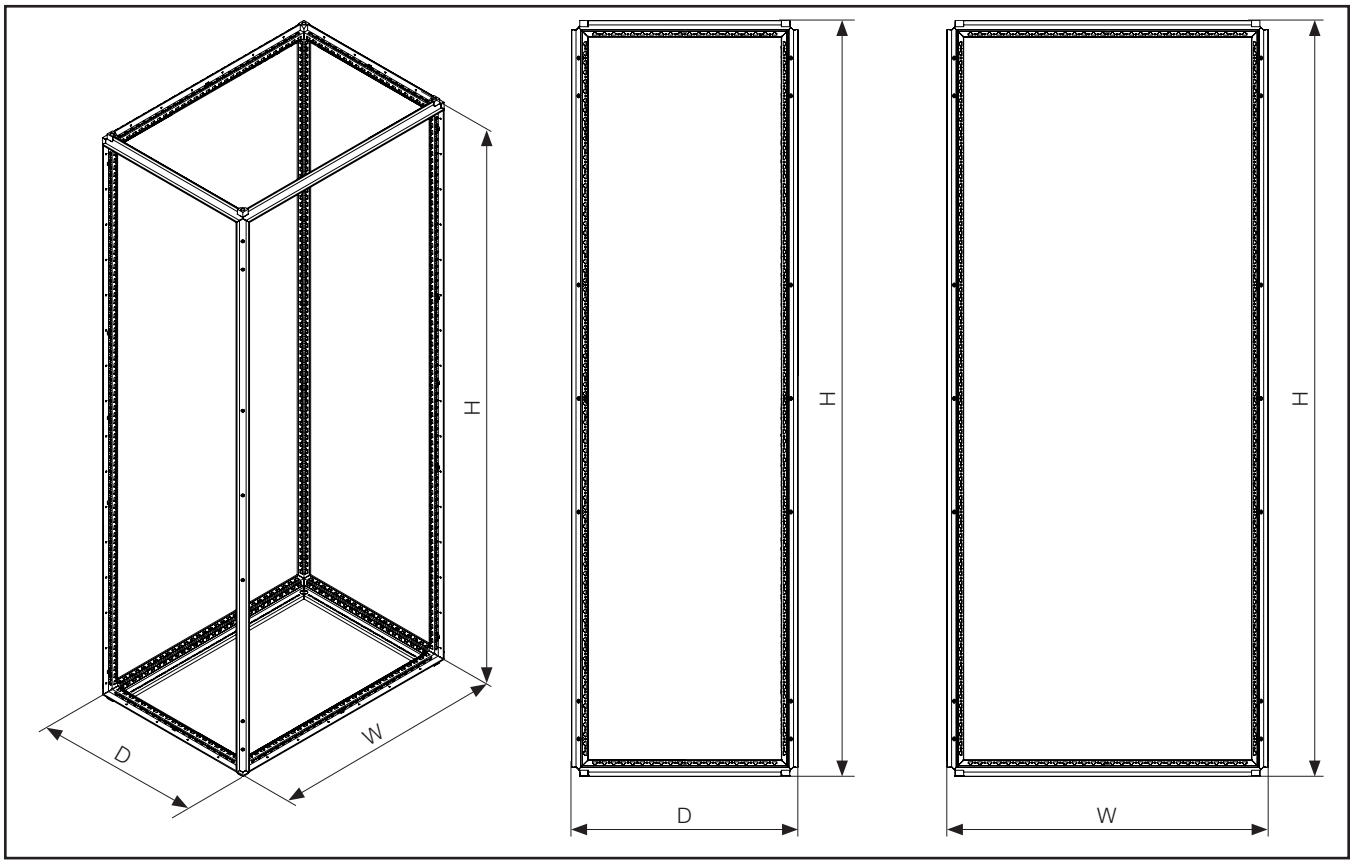
### 1.6 Enclosure dimensions

The information "W" (width), "H" (height) and "D" (depth) each refer to the nominal dimensions.

FR

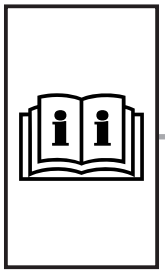
### 1.6 Dimensions des armoires

Les informations « W » (largeur), « H » (hauteur) et « D » (profondeur) se réfèrent chacune aux dimensions nominales.



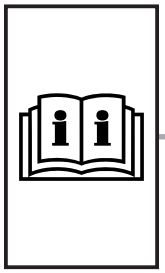

**Beispiele „nominale Abmessungen“**
**Examples "nominal dimensions"**
**Exemples « dimensions nominales »**

| **Breite W** mm<br>**Width W** mm<br>**Largeur W** mm | **Tiefe D** mm<br>**Depth D** mm<br>**Profondeur D** mm | **Höhe H** mm<br>**Height H** mm<br>**Hauteur H** mm | **Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|---|
| 600 | 600 | 2000 | **9680.606** |
| 600 | 800 | 2000 | **9680.608** |
| **...** | **...** | **...** | **...** |



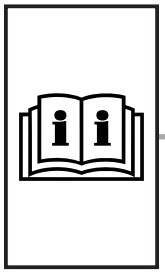
## 2. Sicherheitshinweise
## 2. Safety instructions
## 2. Consignes de sécurité
## 2. Veiligheidsvoorschriften
## 2. Säkerhetsinstruktioner
## 2. Istruzioni di sicurezza

| | DE | EN | FR | NL | SE | IT |
|---|---|---|---|---|---|---|
|  | Warnung vor der Schließbewegung von mechanischen Teilen einer Maschine/Einrichtung | Warning against closing movements for mechanical parts of a machine/device | Danger dû à la fermeture des pièces mécaniques d'une machine / installation | Waarschuwing voor de sluitbeweging van mechanische onderdelen van een machine/voorziening | Varning för stängningsrörelse på mekaniska delar i en maskin/enhet | Prestare attenzione alla chiusura delle parti meccaniche di una macchina o di un dispositivo |
|  | Warnung vor sich bewegenden mechanischen Teilen | Warning against independently moving parts | Danger dû à des pièces mécaniques mobiles | Waarschuwing voor bewegende mechanische onderdelen | Varning för rörliga mekaniska delar | Prestare attenzione alle parti meccaniche in movimento |
|  | Warnung vor Umkippen durch Schwerpunktverlagerung | Risk of tipping due to displacement of centre of gravity | Attention au basculement lors du déplacement du centre de gravité | Waarschuwing voor kantelen als gevolg van zwaartepuntverschuiving | Varning för vältande föremål på grund av förskjuten tyngdpunkt | Pericolo di cadute tramite lo spostamento del baricentro |
|  | Warnung vor spitzem Gegenstand | Caution: Sharp object | Attention aux objets pointus | Waarschuwing voor scherpe voorwerpen | Varning för vassa föremål | Pericolo oggetto affilato |
|  | Warnung vor Hindernissen am Boden | Caution: Obstructions on floor | Attention aux obstacles au sol | Waarschuwing voor obstakels op de grond | Varning för hinder på marken | Pericolo ostacolo in basso |
|  | Warnung vor schweren Lasten | Caution: Heavy loads | Attention aux charges lourdes | Waarschuwing voor zware belastingen | Varning för tung last | Pericolo carichi pesanti |
|  | Warnung vor Hindernissen im Kopfbereich | Caution: Obstructions in head area | Attention aux obstacles au niveau de la tête | Waarschuwing voor obstakels op hoofdhoogte | Varning för hinder i huvudhöjd | Pericolo ostacolo in alto |
|  | Die Anleitung ist zu lesen | The instructions must be read | La notice doit être lue | Lees de gebruiksaanwijzing | Bruksanvisningen måste läsas | Leggere le istruzioni |



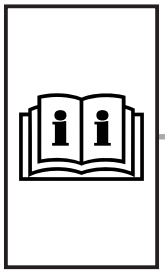
## 2. Instrucciones de seguridad
## 2. Turvallisuusohjeet
## 2. Sikkerhedsanvisninger
## 2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
## 2. Bezpečnostní pokyny
## 2. Инструкции за безопасност

| | ES | FI | DK | PL | CZ | BG |
|---|---|---|---|---|---|---|
|  | Atención, movimiento de cierre de componentes mecánicos en una máquina/ instalación | Varoitus koneen/ laitteen mekaanisten osien sulkuliikkeestä | Advarsel mod lukkebevægelse af mekaniske dele i en maskine/indretning | Uwaga na zamykające się części mechaniczne maszyny lub urządzenia | Výstraha před rizikem úrazu ruky | Предупреждение за движение от затварящи се механични части на машина/ оборудване |
|  | Atención, componentes mecánicos en movimiento | Varoitus liikkuvista mekaanisista osista | Advarsel mod uafhængigt bevægelige dele | Uwaga na ruchome części mechaniczne | Výstraha; Rozmačkání | Предупреждение за движещи се механични части |
|  | Advertencia de vuelco si se desplaza el centro de gravedad | Varo: painopisteen siirtymisestä johtuva kaatumisvaara | Risiko for væltning på grund af forskydning af tyngdepunktet | Ostrzeżenie przed przewróceniem się z powodu przesunięcia środka ciężkości | Varování před převrácením způsobeným posunutím těžiště | Предупреждение за опасност от преобръщане поради изместване на центъра на тежестта |
|  | Advertencia de objetos puntiagudos | Varo teräviä reunoja | Advarsel: Spidse genstande | Ostrzeżenie przed ostrym przedmiotem | Varování před ostrým předmětem | Предупреждение за опасност от остър предмет |
|  | Advertencia de obstáculos en el suelo | Varo: kompastumisvaara | Advarsel: Forhindringer på gulvet | Ostrzeżenie przed przeszkodami na podłożu | Varování před překážkami na zemi | Предупреждение за опасност от препятствия по земята |
|  | Advertencia de cargas pesadas | Varo raskasta kuormaa | Advarsel: Tunge belastninger | Ostrzeżenie przed dużymi ciężarami | Varování před těžkými břemeny | Предупреждение за опасност от тежки товари |
|  | Advertencia de obstáculos en la zona de la cabeza | Varo putoavia esineitä | Advarsel: Forhindringer i hovedhøjde | Ostrzeżenie przed przeszkodami w pobliżu głowy | Varování před překážkami v oblasti hlavy | Предупреждение за опасност от препятствия в областта около главата |
|  | Leer el manual de instrucciones | Lue käyttöohjeet | Vejledningen skal læses | Przeczytać instrukcję | Odkaz na instrukce návodu k použití/ brožury | Прочетете ръководството |



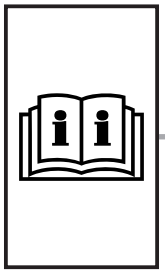
## 2. Υποδείξεις ασφαλείας
## 2. Instrucțiuni de siguranță
## 2. Sigurnosne upute
## 2. Biztonsági utasítások
## 2. Saugos nurodymai
## 2. Ohutusjuhised

| | GR | RO | HR | HU | LT | EE |
|---|---|---|---|---|---|---|
|  | Προειδοποίηση πριν από την κίνηση κλειδώματος μηχανικών μερών μίας εγκατάστασης/ μηχανήματος | Avertizare cu privire la mișcarea de închidere a pieselor mecanice ale unei mașini/ale unui dispozitiv | Upozorenje na opasnost od uklještenja mehaničkih dijelova stroja/uređaja | Gép/berendezés mechanikai részeinek zárómozgására történő figyelmeztetés | Įspėjimas dėl mašinos / įrenginio mechaninių dalių judėjimo, užsidarymo metu | Hoiatus masina/ seadme mehhaaniliste osade sulgemisliikumise eest |
|  | Προειδοποίηση από κινούμενα μηχανικά μέρη | Avertisment cu privire la piesele mecanice aflate în mișcare | Upozorenje na mehaničke dijelove koji su u pokretu | Mozgó mechanikai részekre történő figyelmeztetés | Įspėjimas dėl judančių mechaninių dalių | Hoiatus liikuvate mehhaaniliste osade eest |
|  | Προειδοποίηση ανατροπής λόγω μετατόπισης του κέντρου βάρους | Avertizare de răsturnare prin deplasarea centrului de greutate | Opasnost od rušenja | Figyelmeztetés a feldőlés veszélyére a súlypont eltolódása miatt | Įspėjimas apie galimą apvirtimą dėl svorio centro perkėlimo | Hoiatus ümberkukkumise eest raskuskeskme nihkumise tõttu |
|  | Προειδοποίηση αιχμηρού αντικειμένου | Avertizare privind obiecte ascuțite | Opasnost od sječiva | Figyelmeztetés hegyes tárgyak veszélyére | Įspėjimas apie aštrų daiktą | Hoiatus terava eseme eest |
|  | Προειδοποίηση για εμπόδια στο έδαφος | Avertizare privind obstacole la sol | Opasnost od spotaknuća | Figyelmeztetés a padlón található akadályokra | Įspėjimas apie kliūtis ant žemės | Hoiatus põrandal asuvate takistuste eest |
|  | Προειδοποίηση για βαριά φορτία | Avertizare privind sarcini grele | Opasnost od teških predmeta | Figyelmeztetés nehéz teherre | Įspėjimas apie sunkius krovinius | Hoiatus raskete koormate eest |
|  | Προειδοποίηση για εμπόδια στην περιοχή της κεφαλής | Avertizare privind obstacole în zona capului | Opasnost od udarca u glavu | Figyelmeztetés fejmagasságban található akadályokra | Įspėjimas apie kliūtis galvos aukštyje | Hoiatus pea piirkonnas asuvate takistuste eest |
|  | Απαιτείται το διάβασμα των οδηγιών | A se citi manualul | Pročitajte upute | Az utasítást el kell olvasni | Skaityti instrukciją | Lugeda kasutusjuhendit |



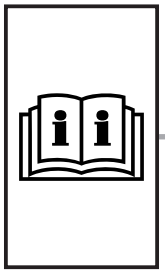
## 2. Drošības norādījumi
## 2. Varnostni napotki
## 2. Bezpečnostné pokyny
## 2. Instruções de segurança

| | LV | SI | SK | PT |
|---|---|---|---|---|
|  | Brīdinājums par bīstamību aizverot mašīnas/iekārtas mehāniskās daļas | Opozorilo pred zapiranjem mehanskih delov stroja/naprave | Dávajte pozor na zatvárací pohyb mechanických častí stroja/zariadenia | Cuidado quando as partes mecânicas de uma máquina/instalação se fecham |
|  | Uzmanieties no kustīgām mehāniskām daļām | Opozorilo pred premikajočimi se mehanskimi deli | Dávajte pozor na pohyblivé mechanické časti | Cuidado com as partes mecânicas móveis |
|  | Brīdinājums par apgāšanos smaguma centra novirzīšanās dēļ | Opozorilo pred prevrnitvijo zaradi spremenjenega težišča | Varovanie pred prevrátením v dôsledku premiestnenia ťažiska | Cuidado com o risco de queda pelo deslocamento do centro de gravidade |
|  | Brīdinājums par asiem priekšmetiem | Opozorilo pred ostrim predmetom | Varovanie pred predmetom s ostrým hrotom | Cuidado com objetos pontiagudos |
|  | Brīdinājums par šķēršļiem uz grīdas | Opozorilo pred ovirami na tleh | Varovanie pred prekážkami na podlahe | Cuidado com objetos no chão |
|  | Brīdinājums par lielu slodzi | Opozorilo pred težkimi bremeni | Varovanie pred ťažkými bremenami | Cuidado com cargas pesadas |
|  | Brīdinājums par šķēršļiem galvas zonā | Opozorilo pred ovirami v višini glave | Varovanie pred prekážkami v priestore hlavy | Cuidado objeto à altura da cabeça |
|  | Izlasiet instrukciju | Preberite navodila | Prečítajte si návod | Ler as instruções |



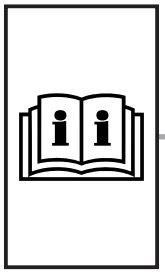
## 2. Sicherheitshinweise
## 2. Safety instructions
## 2. Consignes de sécurité
## 2. Veiligheidsvoorschriften
## 2. Säkerhetsinstruktioner
## 2. Istruzioni di sicurezza

| | DE | EN | FR | NL | SE | IT |
|---|---|---|---|---|---|---|
|  | Augenschutz benutzen | Wear eye protection | Utiliser des protections oculaires | Draag een veiligheidsbril | Använd skyddsglasögon | Utilizzare occhiali protettivi |
|  | Handschutz benutzen | Wear protective gloves | Protéger vos mains | Draag veiligheidshandschoenen | Använd skyddshandskar | Utilizzare protezioni per le mani |
|  | Kopfschutz benutzen | Wear head protection | Protéger votre tête | Draag een veiligheidshelm | Använd hjälm | Utilizzare protezione per la testa |
|  | Fußschutz benutzen | Wear protective footwear | Protéger vos pieds | Draag veiligheidsschoenen | Använd skyddsskor | Utilizzare protezioni per i piedi |
|  | Gehörschutz benutzen | Wear ear protection | Utiliser des protections auditives | Gebruik gehoorbescherming | Använd hörselskydd | Utilizzare paraorecchie |
|  | Maske benutzen | Wear a mask | Masque obligatoire | Masker gebruiken | Använd andningsskydd | Obbligatorio indossare la maschera |
|  | Aufsteigen auf eine Fläche ist verboten | Climbing on surfaces is prohibited | Il est interdit de marcher sur toute surface | Het is verboden het oppervlak te betreden | Förbjudet att stå på maskinens ytor | Divieto di salire sulla superficie |
|  | Installation durch Elektro-Fachkraft | Installation by specialist electricians | Installation par un électricien confirmé | Installatie door elektrotechnisch personeel | Ska installeras av behörig elektriker | L'installazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato |
|  | Installation durch Mechanik-Fachkraft | Installation by specialist mechanics | Installation par un mécanicien confirmé | Installatie door monteur | Ska installeras av behörig montör | L'installazione deve essere eseguita da un meccanico qualificato |



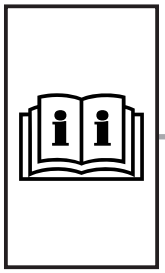
## 2. Instrucciones de seguridad
## 2. Turvallisuusohjeet
## 2. Sikkerhedsanvisninger
## 2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
## 2. Bezpečnostní pokyny
## 2. Инструкции за безопасност

| | ES | FI | DK | PL | CZ | BG |
|---|---|---|---|---|---|---|
|  | Utilizar protección ocular | Käytä silmäsuojusta | Brug øjenbeskyttelse | Stosować ochronę oczu | Nosit ochranu očí | Използвайте предпазни очила |
|  | Utilizar protección para las manos | Käytä käsisuojusta | Brug sikkerhedshandsker | Używać rękawic | Nosit ochranné rukavice | Използвайте предпазни ръкавици |
|  | Utilizar protección para la cabeza | Käytä pääsuojusta | Brug sikkerhedshjelm | Chronić głowę | Nosit ochranu hlavy | Използвайте предпазна каска |
|  | Utilizar protección para los pies | Käytä jalkasuojusta | Brug sikkerhedssko | Nosić obuwie ochronne | Nosit ochranu nohou | Използвайте предпазни обувки |
|  | Utilizar protectores auditivos | Käytä kuulosuojaimia | Brug høreværn | Chronić słuch | Nosit ochranu sluchu | Използвайте антифони |
|  | Usar mascarilla protectora | Käytä hiukkasilta suojaavaa hengityssuojainta | Brug maske | Nakaz stosowania maski przeciwpyłowej | Nosit roušku | Поставете маска |
|  | Prohibido subirse en toda la superficie | Päälle astuminen on kielletty | Det er forbudt at klatre på maskinens overflader | Zakaz wchodzenia na powierzchnię | Nešlapat na povrch | Качването върху повърхностите е забранено |
|  | Instalación a realizar por un técnico electricista cualificado | Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen | Skal installeres af uddannet elektriker | Instalacja przez elektryka | Instalace odborně způsobilou osobou | Монтажът се извършва от електротехник |
|  | Instalación a realizar por un técnico mecánico cualificado | Asennuksen saa suorittaa vain mekaniikka-alan ammattilainen | Skal installeres af uddannet mekaniker | Instalacja przez mechanika | Instalace odborným mechanikem | Монтажът се извършва от механик |



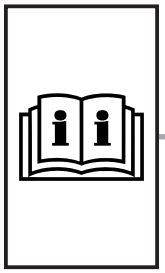
## 2. Υποδείξεις ασφαλείας
## 2. Instrucțiuni de siguranță
## 2. Sigurnosne upute
## 2. Biztonsági utasítások
## 2. Saugos nurodymai
## 2. Ohutusjuhised

| | GR | RO | HR | HU | LT | EE |
|---|---|---|---|---|---|---|
|  | Χρήση προστασίας οφθαλμών | Utilizați protecție pentru ochi | Nosite zaštitne naočale | Használjon védőszemüveget | Naudokite akių apsaugos priemones | Kandke kaitseprille |
|  | Χρήση προστασίας άνω άκρων | Utilizați protecție pentru mâini | Upotrebljavajte zaštitne rukavice | Használjon védőkesztyűt | Naudokite rankų apsaugos priemones | Kandke kaitsekindaid |
|  | Χρήση προστασίας κεφαλιού | Utilizați protecție pentru cap | Obavezna zaštita glave | Használjon védősisakot | Naudokite galvos apsaugos priemones | Kandke kaitsekiivrit |
|  | Χρήση προστασίας κάτω άκρων | Utilizați protecție pentru picioare | Obavezna zaštita stopala | Használjon biztonsági lábbelit | Naudokite kojų apsaugos priemones | Kandke kaitsejalatseid |
|  | Χρήση ωτασπίδων | Utilizați protecție pentru auz | Obavezna zaštita sluha | Használjon fülvédőt | Naudokite klausos apsaugos priemones | Kasutage kuulmiskaitset |
|  | Φορέστε μάσκα | Purtati masca | Obavezna upotreba respiratora | Porvédő maszk használata kötelező! | Naudoti kaukę | Kanna kaitsemaski |
|  | Απαγορεύεται η ανάβαση σε μία επιφάνεια | Urcarea pe o suprafață este interzisă | Zabranjeno je penjanje na površinu | A felületre lépni tilos | Draudžiama lipti ant paviršiaus | Pinna peale astumine on keelatud |
|  | Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο | Instalarea se va face de un electrician calificat | Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za električarske radove | A szerelést elektromos szakembernek kell elvégeznie | Turi įrengti elektrikas | Kvalifitseeritud elektriku poolne paigaldamine |
|  | Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο μηχανικό | Instalarea se va face de un mecanic calificat | Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za mehaničarske radove | A szerelést mechanikus szakembernek kell elvégeznie | Turi įrengti mechanikas | Kvalifitseeritud mehhaaniku poolne paigaldamine |



## 2. Drošības norādījumi
## 2. Varnostni napotki
## 2. Bezpečnostné pokyny
## 2. Instruções de segurança

| | LV | SI | SK | PT |
|---|---|---|---|---|
|  | Jālieto aizsargbrilles | Uporabljajte zaščito za oči | Používajte ochranu očí | Usar proteção ocular |
|  | Jālieto aizsargcimdi | Uporabljajte zaščito za roke | Používajte ochranu rúk | Usar proteção das mãos |
|  | Jālieto aizsargķivere | Uporabljajte zaščito za glavo | Používajte ochranu hlavy | Usar proteção da cabeça |
|  | Jālieto darba apavi | Uporabljajte zaščito za noge | Používajte ochranu chodidiel | Usar proteção dos pés |
|  | Jālieto dzirdes aizsardzības līdzekļi | Uporabljajte zaščito za sluh | Používajte ochranu sluchu | Usar proteção auricular |
|  | Jālieto sejas maska | Obvezna uporaba zaščitne maske | Používaj ochrannú masku | Uso obrigatório de máscara |
|  | Aizliegts kāpt uz virsmas | Vzpenjanje na površino je prepovedano | Je zakázané vystupovať na plošinu | É proibido subir para a superfície |
|  | Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis | Namestitev lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki za elektrotehnična dela | Inštaláciu smie vykonávať len špecializovaný elektrotechnik | A instalação deve ser feita por um técnico eletricista especializado |
|  | Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts mehāniķis | Namestitev lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki za mehanična dela | Inštaláciu smie vykonávať len špecializovaný mechanik | A instalação deve ser feita por um técnico mecânico especializado |



DE EN



# 2. Sicherheitshinweise
# 2. Safety instructions

DE

**Bestimmungsgemäße Verwendung**
Das VX25 Ri4Power System ist als Niederspannungs-Schaltgerätekombinationen mit einer Bemessungsspannung von höchstens 1000 V AC oder 1500 V DC im Innenraum zu verwenden.

Bei der Entwicklung des VX25 Ri4Power Systems wurden bereits im Konstruktionsstadium sicherheitskritische Punkte über eine Risikobewertung nach DIN EN ISO 12100 bewertet und vermieden. Da sich einige wenige Restrisiken nicht ausschließen lassen, sind folgende Hinweise zu beachten.
Bei einem Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht die Möglichkeit der Gefahr für Gesundheit und Leben.

Allgemeine Sicherheitshinweise:
- Die VX25 Ri4Power Montageanleitungen sind zu beachten
- Das Gehäuse muss während Transport, Auf- und Ausbau sowie Demontage gegen Umkippen und Verrutschen gesichert werden – ACHTUNG: Schwerpunktverlagerung!
- Nicht fixierte Hauptsammelschienen L1, L2, L3 und N sind vor dem Transport aus den Schränken zu entfernen
- Quetsch- und Schnittgefahr beim Ein-/Ausbau der Komponenten
- Gehäusetüren gegen unbeabsichtigtes Aushängen sichern
- Bei Verwendung von Rittal Zubehörkomponenten ist eine Beeinflussung der Gehäuseeigenschaften möglich
- Das Öffnen und Arbeiten an der Anlage ist nur im spannungsfreien Zustand gestattet
- Abhängig von den Einsatz- und Umgebungsbedingungen sind regelmäßige Wartungsarbeiten an der Anlage durchzuführen und entsprechend zu dokumentieren
- Die Montage- und Bedienungsanleitung Anreih-Schranksystem VX25 (Artikelnummer auf www.rittal.com) ist zu beachten

Vor Inbetriebnahme:
- Vorhandene Transportsicherungen entfernen
- Eventuell Druckentlastungsstopfen einsetzen
- Sichtprüfung aller Befestigungsstellen
- Kontrolle aller Anzugsdrehmomente
- Den festen Sitz aller Kabel überprüfen – Zugkraft > 30 N
- Kriech- und Luftstrecken (z. B. bei jeder Einbaulage der Kabelschuhe) nach verwendetem Standard überprüfen
- Werkzeug und Montagerestmaterialien entfernen
- Elektrische Sicherheitsprüfung durchführen

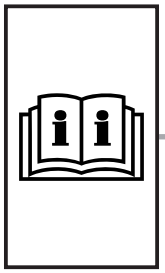
EN

**Intended use**
The VX25 Ri4Power System can be used at indoor locations as a low-voltage switchgear combination with a maximum rated voltage of 1000 V AC or 1500 V DC.

During the development of the VX25 Ri4Power System, safety-critical points were already assessed and avoided at the design stage by means of a risk assessment according to DIN EN ISO 12100. The following notes must be observed as a few residual risks cannot be ruled out.
There is a risk to life and health if the safety instructions are not observed.

General safety information:
- The VX25 Ri4Power assembly instructions must be observed.
- The enclosure must be secured against falling over and slipping during transport, assembly, configuration and dismantling – CAUTION: Shift of the centre of gravity!
- Non-fixed main busbars L1, L2, L3 and N must be removed from the enclosures before transport.
- Risk of crushing and cutting when installing/dismantling components.
- Secure enclosure doors against accidental unhinging.
- The use of Rittal accessory components may possibly influence the enclosure properties.
- Opening and working on the system is only allowed in a de-energised state.
- Depending on the usage and ambient conditions, regular maintenance work must be performed on the system and documented accordingly.
- The enclosure baying system VX25 assembly and operating instructions (item number at www.rittal.com) must be observed.

Prior to commissioning:
- Remove any existing transport locks.
- If necessary, insert the pressure relief plug.
- Visual inspection of all fixing points.
- Control of all tightening torques.
- Check the tightness of all cables – tensile force >30 N.
- Check the creepage distances and clearances (e.g. in each installation position of the cable lugs) in accordance with the standard applied.
- Remove tools and unused assembly materials.
- Carry out an electrical safety check.





## 2. Consignes de sécurité
## 2. Veiligheidsvoorschriften

FR

**Utilisation correcte**

Le système Ri4Power VX25 est un ensemble d'appareillages à basse tension avec tension nominale maximale de 1000 V CA ou 1500 V CC prévu pour une utilisation en intérieur.

Lors de la conception du système Ri4Power VX25 des aspects déterminants en matière de sécurité ont été évalués et éliminés grâce à une analyse des risques conforme à la norme EN ISO 12100. Étant donné que certains risques résiduels ne peuvent être exclus, les indications suivantes doivent être respectées.
Le non-respect des consignes de sécurité entraîne un danger pour la santé ou la vie.

Consignes générales de sécurité :
- Les instructions de montage du système Ri4Power VX25 doivent être respectées.
- Les chutes ou les glissements de l'enveloppe doivent être prévenus pendant son transport, son installation, son équipement et son démontage – ATTENTION : déplacement du centre de gravité !
- Les jeux de barres L1, L2, L3 et Neutre non fixés doivent être retirés des armoires électriques avant expédition.
- Risque de pincement ou de coupure lors du montage / démontage des composants.
- Prévenir le dégondage involontaire des portes de l'enveloppe.
- En cas d'utilisation d'accessoires Rital, il est possible que les propriétés de l'enveloppe soient influencées.
- L'ouverture de l'installation et les travaux sur l'installation ne sont autorisés que si l'installation est hors tension.
- En fonction des conditions environnementales et d'utilisation, des travaux réguliers d'entretien sur l'installation doivent être effectués et documentés en conséquence.
- Respecter les instructions mentionnées dans la notice de montage et d'emploi « Armoires électriques juxtaposables VX25 » (références sur www.rittal.com).

Avant toute mise en service :
- Retirer tous les dispositifs de sécurité de transport existants.
- Poser éventuellement des bouchons de décompression.
- Contrôler visuellement tous les points de fixation.
- Contrôler tous les couples de serrage.
- Contrôler que tous les câbles soient solidement installés - force de traction > 30 N.
- Contrôler la ligne de fuite et la distance d'isolement (par exemple pour toutes les positions de montage des cosses de câble) conformément à la norme utilisée.
- Retirer les outils et les matériaux de montage.
- Effectuer un test de sécurité électrique.

NL

**Voorgeschreven gebruik**

Het VX25 Ri4Power-systeem is als laagspannings-schakelkastcombinatie met een maximale nominale spanning van 1000 V AC of 1500 V DC te gebruiken voor indoor-toepassingen.

Bij de ontwikkeling van het VX25 Ri4Power-systeem werd al tijdens de constructiefase een risico-analyse uitgevoerd, waarbij veiligheidskritische punten volgens DIN EN ISO 12100 in kaart werden gebracht en vermeden. Omdat niet alle risico's volledig zijn uit te sluiten, moeten de volgende aanwijzingen in acht worden genomen.
Worden de veiligheidsinstructies niet in acht genomen, dan bestaan er mogelijke gevaren voor de gezondheid en kunnen er levensbedreigende risico's ontstaan.

Algemene veiligheidsinstructies:
- De informatie in de VX25 Ri4Power-montagehandleidingen moet in acht worden genomen.
- De behuizing moet tijdens transport, montage, installatie en demontage tegen omvallen worden beveiligd.
  LET OP: zwaartepuntverschuiving!
- Niet gefixeerde hoofdstroomrails L1, L2, L3 en N dienen voor het transport te worden verwijderd.
- Gevaar voor beknelling en snijwonden bij de in-/opbouw van componenten.
- Beveilig de behuizingsdeuren tegen onbedoeld uitnemen.
- Bij de toepassing van Rittal toebehorencomponenten is er mogelijk beïnvloeding van de behuizingseigenschappen.
- Het openen van de installatie en het uitvoeren van werkzaamheden daaraan mag alleen in spanningsvrije toestand plaatsvinden.
- Afhankelijk van de toepassings- en omgevingsomstandigheden moeten periodiek onderhoudswerkzaamheden aan de installatie worden uitgevoerd. Deze werkzaamheden moeten worden gedocumenteerd.
- De informatie in de handleiding van de VX25 systeemkast (artikelnummer op www.rittal.com) moet in acht worden genomen.

Vóór de inbedrijfstelling:
- Verwijder de aanwezige transportbeveiligingen.
- Breng eventueel een drukontlastingsventiel aan.
- Voer bij alle bevestigingsplaatsen een visuele controle uit.
- Controleer alle aanhaalmomenten.
- Controleer of alle kabels goed zijn aangesloten - trekkracht > 30 N.
- Controleer lucht- en kruipwegen (bijv. bij elke inbouwpositie van kabelschoenen) conform de gebruikte standaard.
- Verwijder gereedschap en montagemateriaal.
- Voer een elektrische veiligheidscontrole uit.



# 2. Säkerhetsinstruktioner
# 2. Istruzioni di sicurezza

SE **Ändamålsenlig användning**

VX25 Ri4Power System är avsett att användas inomhus med en märkspänning på högst 1000 V AC eller 1500 V DC.

Vid utvecklingen av VX25 Ri4Power System har hänsyn tagits till säkerhetskritiska punkter redan på konstruktionsstadiet genom en riskbedömning i enlighet med DIN EN ISO 12100, för att undvika risker. Eftersom några få kvarvarande risker inte går att förebygga, ska följande observeras.
Om säkerhetsanvisningarna inte efterlevs kan livsfara eller fara för människors hälsa uppstå.

Allmänna säkerhetsanvisningar:
- Montageanvisningarna för VX25 Ri4Power måste följas.
- Skåpet måste säkras mot att välta och glida under transport, montage, installation och demontage – OBS: Förskjuten tyngdpunkt!
- Ofixerade huvudsamlingsskenor L1, L2, L3 och N är skall tas bort från skåpen före transport.
- Risk för kläm- och skärskador vid montage/demontage av komponenterna.
- Säkra lådans luckor så att de inte kan hakas ur av misstag.
- Om Rittals tillbehörskomponenter används kan skåpets egenskaper påverkas.
- Att öppna och arbeta på anläggningen är endast tillåtet i spänningsfritt tillstånd.
- Beroende på användnings- och omgivningsförhållanden måste regelbundna underhållsarbeten utföras på anläggningen och dokumenteras korrekt.
- Skåpets bruksanvisning ”Golvskåp för ihopbyggnad VX25” (artikelnummer på www.rittal.com) måste följas.

Före driftstart:
- Avlägsna transportsäkringarna om sådana finns.
- Använd tryckavlastningspluggar vid behov.
- Gör en visuell kontroll av alla fästpunkter.
- Kontrollera alla åtdragningsmoment.
- Se till att alla kablar sitter fast ordentligt – dragkraft > 30 N.
- Kontrollera kryp- och luftsträckor (t.ex. för kabelskornas respektive montageläge) i enlighet med tillämpad standard.
- Avlägsna verktyg och montagematerial.
- Gör en elektrisk säkerhetskontroll.

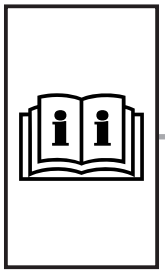
IT **Impiego conforme alle norme**

Il sistema VX25 Ri4Power deve essere utilizzato in un ambiente interno come combinazione di dispositivi di commutazione a bassa tensione con una tensione nominale di massimo 1.000 V CA o 1.500 V CC.

Durante lo sviluppo del sistema VX25 Ri4Power, una valutazione del rischio sulla base della norma DIN EN ISO 12100 ha consentito di valutare ed evitare punti critici per la sicurezza già in fase di costruzione. Dal momento che permangono alcuni rischi residui, occorre osservare le seguenti indicazioni.
La mancata osservanza delle avvertenze in materia di sicurezza può comportare un rischio per la salute e la vita.

Avvertenze generali in materia di sicurezza:
- Osservare le istruzioni per il montaggio di VX25 Ri4Power.
- L'armadio deve essere protetto contro la caduta e lo scivolamento durante il trasporto, il montaggio, la configurazione e lo smantellamento.
  ATTENZIONE: spostamento del baricentro.
- Le busbar principali non fissate L1, L2, L3 e N devono essere rimosse dagli armadi prima del trasporto.
- Rischio di schiacciamento e contusioni durante il montaggio/lo smontaggio dei componenti.
- Bloccare le porte dell'alloggiamento per evitarne un distacco accidentale.
- L'uso di componenti accessori Rittal può influire sulle caratteristiche dell'alloggiamento.
- L'apertura e i lavori all'impianto sono consentiti solo in assenza di tensione.
- A seconda delle condizioni ambientali e di impiego, è necessario eseguire regolari interventi di manutenzione all'impianto, da documentare in maniera adeguata.
- Osservare le istruzioni relative agli armadi componibili VX25 (numero dell'articolo su www.rittal.com).

Prima della messa in funzione:
- Rimuovere i blocchi di sicurezza per il trasporto presenti.
- Inserire eventualmente tappi di depressurizzazione.
- Controllare visivamente tutti i punti di fissaggio.
- Verificare tutte le coppie di avviamento.
- Verificare che tutti i cavi siano saldamente fissati. Forza di trazione > 30 N.
- Verificare le vie di dispersione e i traferri (ad es. per ogni posizione di montaggio dei capicorda) in base allo standard utilizzato.
- Rimuovere l'attrezzatura e i materiali di montaggio.
- Eseguire un collaudo elettrico di sicurezza.





# 2. Instrucciones de seguridad
# 2. Turvallisuusohjeet

ES

**Uso correcto**

El sistema Ri4Power VX25 debe utilizarse como conjunto de aparamenta de baja tensión con una tensión de máximo 1000 V c.a. o 1500 V c.c. para interiores.

Durante el desarrollo del sistema Ri4Power VX25, en la fase de diseño, ya se evaluaron y redujeron riesgos para la seguridad mediante una evaluación de riesgos según DIN EN ISO 12100. Puesto que no es posible descartar algunos riesgos residuales, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones.
La no observación de las indicaciones de seguridad puede provocar riesgos para la salud y la vida.

Indicaciones generales de seguridad:
- Deben tenerse en cuenta las instrucciones de montaje Ri4Power VX25.
- El armario debe asegurarse durante el transporte, el montaje, la configuración y el desmontaje para evitar el vuelco y deslizamientos – ATENCIÓN: ¡Desplazamiento del centro de gravedad!
- Las barras colectoras no fijas L1, L2, L3 y N deben retirarse de los armarios antes del transporte.
- Riesgo de aplastamiento y corte al realizar el montaje y desmontaje de los componentes.
- Asegure las puertas del armario contra el desacoplamiento involuntario.
- El uso de accesorios Rittal puede modificar las características del armario.
- La abertura y manipulación de la instalación solo se permite en modo libre de tensión.
- En función de las condiciones de aplicación y del entorno deben realizarse trabajos de mantenimiento regulares en la instalación y documentarlos adecuadamente.
- Debe tenerse en cuenta el manual del sistema de armarios ensamblables VX25 (Ref. en www.rittal.com).

Antes de la puesta en marcha:
- Retirar los seguros de transporte.
- En caso necesario utilizar tapones de descarga de presión.
- Inspección visual de todos los puntos de fijación.
- Control de todos los pares de apriete.
- Comprobar la sujeción de todos los cables - tracción > 30 N.
- Comprobar las líneas de fuga y las distancias (por ej. en cada posición de montaje de los terminales) según la norma utilizada.
- Recoger las herramientas y los materiales de montaje.
- Realizar una prueba de seguridad eléctrica.

FI

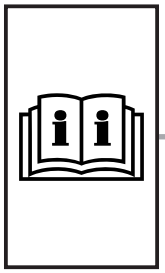
**Määräystenmukainen käyttö**

VX25 Ri4Power System -järjestelmää saa käyttää pienjännitelaiteyhdistelmänä enintään 1 000 V AC:n tai 1 500 V DC:n nimellisjännitteellä sisätiloissa.

VX25 Ri4Power System -järjestelmää kehitettäessä on arvioitu jo suunnitteluvaiheessa turvallisuuden kannalta kriittiset kohdat standardin DIN EN ISO 12100 mukaisella riskiarviolla ja vältetty ne. Koska joitakin vähäisiä jäännösriskejä ei voi poissulkea, on noudatettava seuraavia ohjeita.
Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vaaran terveydelle ja hengelle.

Yleiset turvallisuusohjeet:
- Noudata VX25 Ri4Power -asennusohjeita.
- Kaapit on suojattava kuljetuksen, purkamisen ja asennuksen aikana kaatumiselta ja liikkumiselta – HUOMAA: painopistevarastointi!
- Ei-kiinteät pääkiskot L1, L2, L3 ja N on poistettava koteloista ennen kuljetusta.
- Puristumis- ja leikkautumisvaara komponenttien asennuksen/purkamisen yhteydessä.
- Estä kotelon ovien ei-toivottu roikkuminen.
- Rittal-lisävarustekomponenttien käyttäminen saattaa vaikuttaa kotelon ominaisuuksiin.
- Laitteen saa avata ja sille saa tehdä töitä vain jännitteettömässä tilassa.
- Käyttökohteesta ja ympäristön olosuhteista riippuen laitteelle on suoritettava säännöllisesti huoltotöitä ja ne on dokumentoitava.
- Noudata kotelon ohjeita ”Rivikaappijärjestelmä VX25” (tuotenumero osoitteessa www.rittal.com).

Ennen käyttöönottoa:
- Poista kuljetustuet.
- Aseta mahdolliset paineentasaustulpat.
- Tarkista kaikki kiinnityskohdat silmämääräisesti.
- Tarkista kaikki vääntömomentit.
- Tarkista kaikkien kaapelien tiivis kiinnitys – vetovoima > 30 N.
- Tarkista irrotus ja ilmareitit (esim. kaapelikengän jokaisen asennuskohdan yhteydessä) käytetyn standardin mukaisesti.
- Poista työkalut ja asennusmateriaalit.
- Suorita sähköinen turvallisuustarkastus.



DK PL



# 2. Sikkerhedsanvisninger
# 2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

DK **Forskriftsmæssig anvendelse**

VX25 Ri4Power-systemet skal anvendes som lavspændings-styrebokskombination med en mærkespænding på maks. 1000 V AC eller 1500 V DC indvendigt.

Ved udviklingen af VX25 Ri4Power-systemet har vi allerede i konstruktionsstadiet kunnet vurdere og undgå sikkerhedskritiske punkter via en risikovurdering iht. DIN EN ISO 12100. Da visse resterende risici ikke helt kan udelukkes, skal man være opmærksom på følgende. Ved en tilsidesættelse af sikkerhedsanvisningerne kan der muligvis opstå fare for liv og helbred.

Generelle sikkerhedsanvisninger:
- Monteringsvejledningerne til VX25 Ri4Power skal læses grundigt.
- Skabet skal sikres mod at skabet vælter og det skal fastspændes under transport, montering og installation – OBS: Forskydning af tyngdepunktet!
- Ikke-faste hovedbøsninger L1, L2, L3 og N skal fjernes fra kabinettet før transport.
- Fare for knusning eller snitsår ved ind-/udbygning af komponenterne.
- Husdørene sikres mod utilsigtet frigørelse.
- Husegenskaberne kan blive påvirket ved anvendelse af Rittal tilbehørskomponenter.
- Det er kun tilladt at åbne og arbejde med systemet, når strømmen er slået fra.
- Afhængigt af indsats- og miljøbetingelserne skal der udføres regelmæssige serviceeftersyn af systemet, som så også skal dokumenteres.
- Sørg for at følge installations- og betjeningsvejledningen på VX25 (artikelnummer på www.rittal.com).

Før ibrugtagning:
- Transportsikringer skal fjernes.
- Indsæt eventuelt trykaflastningsprop.
- Visuel kontrol af alle fastgørelsessteder.
- Kontrol af alle tilspændingsmomenter.
- Kontroller, at alle kabler sidder fast – trækkraft > 30 N.
- Kontroller krybestrækninger og frigang (f.eks. ved alle kabelskoenes monteringspositioner) iht. den anvendte standard.
- Fjern værktøj og monteringsmaterialer.
- Gennemfør en visuel kontrol af elsystemet.

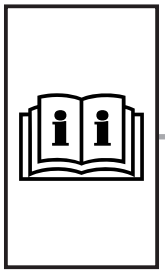
PL **Używaj zgodne z przeznaczeniem**

System VX25 Ri4Power może być stosowany jako zestaw rozdzielnic i sterownic niskonapięciowych o napięciu znamionowym nieprzekraczającym 1000 V AC lub 1500 V DC wewnątrz budynków.

Krytyczne pod względem bezpieczeństwa punkty projektu systemu VX25 Ri4Power zostały wyeliminowane już w fazie konstruowania dzięki analizie ryzyka wg normy EN ISO 12100. Ponieważ nie można wykluczyć niektórych pozostałych zagrożeń, należy przestrzegać poniższych wskazówek.
Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może spowodować niebezpieczeństwo dla życia i zdrowia.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:
- Przestrzegać instrukcji montażu VX25 Ri4Power.
- Podczas transportu, montażu, konfiguracji i demontażu obudowa musi być zabezpieczona przed przewróceniem – UWAGA: Przesunięcie środka ciężkości!
- Niezamontowany w szafie system szynowy L1, L2, L3 oraz N musi być usunięty z obudowy przed transportem.
- Niebezpieczeństwo zgniecenia i skaleczenia przy montażu lub demontażu komponentów.
- Drzwi obudowy muszą być zabezpieczone przed przypadkowym wyjęciem.
- Zastosowanie komponentów akcesoriów Rittal może wpłynąć na właściwości obudowy.
- Otwieranie i praca przy urządzeniu są dozwolone tylko wówczas, gdy urządzenie jest odłączone od napięcia.
- W zależności od warunków eksploatacji i otoczenia niezbędne jest przeprowadzanie regularnych prac konserwacyjnych. Prace te muszą być odpowiednio udokumentowane.
- Przestrzegać instrukcji montażowej systemu szaf szeregowych VX25 (numer katalogowy na www.rittal.com).

Przed uruchomieniem:
- Usunąć istniejące zabezpieczenia transportowe.
- Ewentualnie założyć zawory wyrównania ciśnienia.
- Sprawdzić wizualnie wszystkie punkty mocowania.
- Skontrolować wszystkie momenty dokręcania.
- Sprawdzić prawidłowość przymocowania wszystkich kabli – siła naciągu > 30 N.
- Sprawdzić odstępy izolacyjne powierzchniowe i powietrzne (np. przy każdym położeniu montażowym tulejek kablowych) zgodnie z zastosowanym standardem.
- Usunąć narzędzia i materiały montażowe.
- Przeprowadzić elektryczną kontrolę bezpieczeństwa.





# 2. Bezpečnostní pokyny
# 2. Инструкции за безопасност

CZ **Použití v souladu s určením**

Systém VX25 Ri4Power je jako kombinovaný rozváděč nízkého napětí s jmenovitým napětím maximálně 1000 V AC nebo 1500 V DC určen pro používaní uvnitř budov.

Při vývoji systému VX25 Ri4Power byly již při konstrukci posouzeny a eliminovány bezpečnostně kritické body na základě posouzení rizika dle DIN EN ISO 12100. Protože některá dodatečná rizika nelze vyloučit, je nutné dodržovat následující pokyny.
Při nedodržení bezpečnostních pokynů může dojít k ohrožení zdraví a života.

Všeobecné bezpečnostní pokyny:
- Je nutné dodržovat montážní návody VX25 Ri4Power.
- Skříň je nutné během přepravy, instalace, vystrojování a demontáže zajistit proti překlopení a sklouznutí – POZOR: změna těžiště!
- Neupevněné přípojnice L1, L2, L3 a N je nutné před přepravou vyjmout ze skříní.
- Nebezpečí přiskřípnutí a pořezání při montáži/demontáži komponentů.
- Zajistěte dveře skříně proti neúmyslnému vysazení.
- Při použití komponentů příslušenství Rittal mohou být ovlivněny vlastnosti skříně.
- Otevřít zařízení a zahájit na něm práce je přípustné jen po odpojení napájení.
- V závislosti na podmínkách použití a okolních podmínkách je nutné provádět na zařízení pravidelné údržbové práce a odpovídajícím způsobem je zdokumentovat.
- Pro systémové skříně VX25 je nutné dbát montážního návodu a návodu k použití (objednací číslo na www.rittal.com).

Před uvedením do provozu:
- Odstraňte stávající transportní zajištění.
- Případně namontujte tlakové zátky pro odvod tlaku.
- Vizuálně zkontrolujte všechny body montážních spojení.
- Překontrolujte všechny utahovací momenty.
- Ověřte řádnou instalaci všech kabelů – tažná síla > 30 N.
- Zkontrolujte povrchové cesty a vzdušné vzdálenosti (např. u každé montážní polohy kabelových ok) dle použité normy.
- Odstraňte nářadí a montážní materiály.
- Proveďte elektrickou bezpečnostní zkoušku.

BG **За правилна употреба**

Системата VX25 Ri4Power е предназначена за използване като комплектно комутационно устройство за ниско напрежение с номинално напрежение от максимум 1000 V AC или 1500 V DC в затворено пространство.

При разработването на системата VX25 Ri4Power са оценени и избегнати още във фазата на проектирането критични за безопасността точки чрез оценка на риска съгласно DIN EN ISO 12100. Тъй като известни остатъчни рискове не може да бъдат изключени, трябва да се спазват следните указания.
При неспазване на указанията за безопасност съществува евентуална опасност за здравето и живота.

Общи указания за безопасност:
- Следвайте инструкциите за монтаж на VX25 Ri4Power.
- Осигурете корпуса по време на транспортиране, монтаж/демонтаж, срещу преобръщане и приплъзване – ВНИМАНИЕ: изместване на центъра на тежестта!
- Нефиксираните шини L1, L2, L3 и N трябва да бъдат отстранени от шкафовете преди транспортиране.
- Опасност от премазване и порязване при монтаж и демонтаж на компонентите.
- Осигурете вратите на корпуса срещу неволно откачане.
- Използването на допълнителни компоненти на Rittal може да окаже влияние върху характеристиките на корпуса.
- Отварянето и работата по оборудването е разрешено само в състояние без напрежение.
- В зависимост от условията на използване и околната среда трябва редовно да се извършват дейности по поддръжката на оборудването, които съответно да се документират.
- Трябва да се спазват инструкциите за асемблиране и експлоатация на серия VX25 (по продуктовия номер в www.rittal.com).

Преди пускане в експлоатация:
- Отстранете наличните транспортни осигуровки.
- При нужда използвайте тапи за освобождаване на налягането.
- Проверете визуално всички точки на закрепване.
- Проверете всички моменти на затягане.
- Проверете дали кабелите са положени добре – сила на опъване > 30 N.
- Проверете маршрута на кабелите по пода, стените и във въздуха (например при всяко място на поставяне на кабелни обувки) дали отговаря на използвания стандарт.
- Отстранете инструментите и монтажните материали.
- Извършете проверка за електрическа безопасност.

GR RO



## 2. Υποδείξεις ασφαλείας
## 2. Instrucțiuni de siguranță

GR **Προβλεπόμενη χρήση**

Το σύστημα VX25 Ri4Power προορίζεται για χρήση ως συνδυασμός συσκευών ζεύξης χαμηλής τάσης με μέγιστη τάση μέτρησης 1000 V AC ή 1500 V DC σε εσωτερικούς χώρους.

Στην εξέλιξη του συστήματος VX25 Ri4Power πραγματοποιήθηκε αξιολόγηση κινδύνων κατά DIN EN ISO 12100 και από το στάδιο κατασκευής αξιολογήθηκαν και αποφεύχθηκαν τα σημεία που είναι κρίσιμα για την ασφάλεια. Επειδή δεν μπορούν να αποκλειστούν ορισμένοι ελάχιστοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι θα πρέπει να τηρηθούν οι εξής υποδείξεις.
Εάν δεν τηρηθούν οι υποδείξεις ασφαλείας υπάρχει κίνδυνος για την υγεία και τη ζωή.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας:
- Πρέπει να τηρηθούν οι οδηγίες τοποθέτησης του VX25 Ri4Power.
- Το περίβλημα πρέπει να ασφαλίζεται κατά της μεταφοράς και της συναρμολόγησης, της διαμόρφωσης και της αποσυναρμολόγησης – ΠΡΟΣΟΧΗ: Μετατόπιση κέντρου βάρους!
- Οι μη σταθερές κύριες μπάρες L1, L2, L3 και N πρέπει να αφαιρεθούν από τα περιβλήματα πριν από τη μεταφορά.
- Κίνδυνος σύνθλιψης ή κοψίματος κατά την τοποθέτηση/αφαίρεση των εξαρτημάτων.
- Οι πόρτες του περιβλήματος πρέπει να είναι ασφαλισμένες από πιθανή αθέλητη αφαίρεση.
- Από τη χρήση εξαρτημάτων πρόσθετου εξοπλισμού Rittal ενδέχεται να επηρεαστούν οι ιδιότητες του περιβλήματος.
- Το άνοιγμα και η εκτέλεση εργασιών στην εγκατάσταση επιτρέπεται μόνο μετά από διακοπή της τροφοδοσίας τάσης.
- Απαιτείται η εκτέλεση τακτικών εργασιών συντήρησης στην εγκατάσταση και η τεκμηρίωσή τους, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης και περιβάλλοντος.
- Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες για το περίβλημα (κωδικός προϊόντος στο www.rittal.com).

Πριν από την έναρξη λειτουργίας:
- Αφαιρέστε τις υπάρχουσες ασφάλειες μεταφοράς.
- Εάν απαιτείται, τοποθετήστε τις τάπες εκτόνωσης της πίεσης.
- Ελέγξτε οπτικά όλα τα σημεία στερέωσης.
- Ελέγξτε όλες τις ροπές σύσφιξης.
- Ελέγξτε τη σταθερή τοποθέτηση όλων των καλωδίων - δύναμη εφελκυσμού > 30 N.
- Ελέγξτε τα διάκενα και τις γραμμές διαφυγής (π.χ. σε κάθε θέση τοποθέτησης των ακροδεκτών καλωδίων) σύμφωνα με το εφαρμοζόμενο πρότυπο.
- Απομακρύνετε τα εργαλεία και τα υλικά συναρμολόγησης.
- Πραγματοποιήστε έναν έλεγχο ηλεκτρικής ασφάλειας.

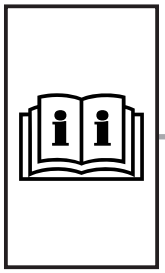
RO **Domeniul de utilizare**

Sistemul VX25 Ri4Power trebuie utilizat în mediu interior, pentru dispozitive de comutare de joasă tensiune cu o tensiune maximă de 1.000 VAC sau 1.500 V cc.

În timpul dezvoltării sistemului VX25 Ri4Power, punctele critice de siguranță au fost evaluate și evitate inca din stadiul de proiectare, prin intermediul unei evaluări a riscurilor conform DIN EN ISO 12100. Deoarece există un număr mic de riscuri reziduale care nu pot fi excluse, trebuie respectate următoarele instrucțiuni.
În cazul nerespectării instrucțiunilor de siguranță, există posibilitatea apariției situațiilor de risc pentru sănătate și viață.

Informații generale privind siguranța:
- Trebuie urmate instrucțiunile de montaj VX25 Ri4Power.
- În timpul transportului, asamblării și demontarii, protejați dulapul împotriva alunecării și răsturnării. ATENTIE: centrul de greutate!
- Barele L1, L2, L3 și N, nefixate, trebuie scoase din dulapuri înainte de transport.
- Pericol de strivire și tăiere la montarea/demontarea componentelor.
- Asigurați ușile dulapului împotriva desprinderii accidentale.
- In cazul in care utilizați componente auxiliare Rittal, este posibil sa influențați caracteristicile dulapului.
- Deschiderea și efectuarea de lucrări la instalație este permisă doar când aceasta este scoasă de sub tensiune.
- În funcție de condițiile de utilizare și de mediul înconjurător, trebuie efectuate lucrări de întreținere periodice la instalație si documentate corespunzător.
- Trebuie respectate instrucțiunile de instalare și operare ale sistemului VX25 (numărul articolului pe www.rittal.com).

Înainte de punerea în funcțiune:
- Indepărtați toate echipamentele de siguranta pentru transport.
- Dacă este necesar, montati dispozitivul pentru eliberarea presiunii.
- Verificați vizual toate punctele de fixare.
- Verificați toate cuplurile de strangere.
- Verificați dacă toate cablurile sunt bine fixate. Forța de intindere> 30 N.
- Verificati distantele de izolare (de ex: fiecare poziție de montare a cablului) în conformitate cu standardul aplicat.
- Indepărtați echipamentele și materialele de montare.
- Realizați un test de siguranță electrică.



HR HU



## 2. Sigurnosne upute
## 2. Biztonsági utasítások

HR

**Predviđena uporaba**
Sustav VX25 Ri4Power valja upotrebljavati u zatvorenom prostoru kao niskonaponsku kombinaciju rasklopnih uređaja s nazivnim naponom do najviše 1000 V AC ili 1500 V DC.

Tijekom razvoja sustava VX25 Ri4Power, točke kritične za sigurnost procijenjene su i izbjegnute postupkom procjene rizika prema normi DIN EN ISO 12100 već u fazi konstrukcije. Budući da se nekolicina preostalih rizika nije mogla isključiti, treba se pridržavati napomena u nastavku.
U slučaju zanemarivanja sigurnosnih napomena može nastati opasnost po zdravlje i život ljudi.

Opće sigurnosne napomene:
- Pridržavajte se uputa za montažu sustava VX25 Ri4Power.
- Kućište mora biti osigurano od prevrtanja i klizanja tijekom transporta, montaže i demontaže – POZOR: pomicanje težišta!
- Neosigurane glavne sabirnice L1, L2, L3 i N moraju se ukloniti iz ormara prije transporta.
- Opasnost od prignječenja i posjekotina prilikom montaže/demontaže dijelova.
- Osigurajte vrata kućišta od nehotičnog odvajanja.
- Pri upotrebi dodatnih dijelova marke Rittal moguć je utjecaj na svojstva kućišta.
- Otvaranje sustava i zahvati na njemu dopušteni su samo kada sustav nije pod naponom.
- Ovisno o uvjetima primjene i uvjetima u okolini, na postrojenju se moraju redovno obavljati i odgovarajuće dokumentirati radovi održavanja.
- Pridržavajte se uputa proširivog sustava modularnih VX25 ormara (broj artikla na www.rittal.com).

Prije puštanja u pogon:
- Uklonite svu opremu za učvršćivanje pri transportu.
- Po potrebi umetnite čep za otpuštanje tlaka.
- Vizualno provjerite sva mjesta pričvršćivanja.
- Provjerite sve momente pritezanja.
- Provjerite učvršćenost svih kabela – vlačna sila > 30 N.
- Provjerite puzanje i razmake (npr. u svakom položaju ugradnje kabelske stopice) prema primjenjivom standardu.
- Uklonite alate i materijale za montažu.
- Obavite sigurnosnu provjeru električnog sustava postrojenja.

HU

**Rendeltetésszerű használat**
A VX25 Ri4Power System kisfeszültségű kapcsolóberendezés-kombinációként, legfeljebb 1000 V AC vagy 1500 V DC névleges feszültséggel használható beltérben.

A VX25 Ri4Power System kifejlesztésekor már a konstrukció során kiértékeltük a DIN EN ISO 12100 szerinti biztonságilag kritikus pontokat, és elkerültük azokat. Mivel minimális fennmaradó kockázat nem zárható ki, az alábbi tudnivalókat figyelembe kell venni.
A biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyása esetén fennáll a sérülés- és életveszély.

Általános biztonsági utasítások:
- A VX25 Ri4Power szerelési utasításait be kell tartani.
- A házat a szállítás,beszerelés, leszerelés és szétszerelés során a felbillenés és a megcsúszás ellen biztosítani kell – FIGYELEM: Súlypont áthelyeződése!
- A nem rögzített L1, L2, L3 és N főgyűjtősíneket a szállítás előtt a szekrényből ki kell venni.
- Zúzódás és vágási sérülés veszélye a komponensek be-/kiszerelése során.
- A ház ajtóit véletlen kiakasztás ellen biztosítani kell.
- Rittal tartozék komponensek felhasználásakor a ház tulajdonságai megváltozhatnak.
- A berendezést kinyitni és azon munkálatokat végezni csak feszültségmentes állapotban szabad.
- Az alkalmazási és környezeti feltételektől függően a berendezésen rendszeres karbantartást kell végezni, és azt megfelelően dokumentálni kell.
- A VX25 sorolható szekrény szerelési- és kezelési útmutatóját (cikkszámot lásd a www.rittal.com oldalon) figyelembe kell venni.

Üzembe helyezés előtt:
- A meglévő szállítási biztosítóelemeket távolítsa el.
- Ha szükséges, a nyomásmentesítő dugaszt helyezze be.
- Az összes rögzítési pontot ellenőrizze szemrevételezésse.l
- Az összes meghúzási nyomatékot ellenőrizze.
- A kábelek szilárd rögzítését ellenőrizze - meghúzási nyomaték > 30 N.
- Az alkalmazott szabvány szerinti ív- és légrésszakaszokat (pl. a kábelsaruk minden beépítési helyzeténél) ellenőrizze.
- Távolítsa el a szerszámokat és szerelési anyagokat.
- Végezzen elektromos biztonsági ellenőrzést.



# 2. Saugos nurodymai
# 2. Ohutusjuhised

LT

**Naudojimas pagal paskirtį**
Kadangi sistema „VX25 Ri4Power“ yra žemosios įtampos perjungimo įrenginių sąranka su didžiausia 1 000 V AC arba 1 500 V DC vardine įtampa, ji turi būti naudojama patalpoje.

Kuriant sistemą „VX25 Ri4Power“ dar projektavimo etape kritiniai saugos taškai buvo įvertinti ir pašalinti atlikus rizikos vertinimą pagal DIN EN ISO 12100. Kadangi negalima atmesti keleto liekamųjų rizikų, būtina laikytis toliau pateikiamų nuorodų.
Jei nesilaikoma saugos nurodymų, išlieka pavojaus sveikatai ir gyvybei galimybė.

Bendrieji saugos nurodymai:
- Būtina laikytis „VX25 Ri4Power“ montavimo instrukcijų.
- Transportavimo, surinkimo, konfigūravimo ir išmontavimo metu korpusas turi būti pritvirtintas, kad neapvirstų ir nepasislinktų – DĖMESIO: Perkeliamas sunkio centras!
- Prieš transportavimą iš korpusų turi būti išimtos nefiksuotos pagrindinės šynos L1, L2, L3 ir N.
- Montuojant / išmontuojant komponentus kyla pavojus prispausti ir įpjauti.
- Užfiksuokite korpuso duris, kad netyčia neatsidarytų.
- Naudojami „Rittal“ priedų komponentai gali veikti korpuso savybes.
- Atidaryti ir dirbti prie įrenginio galima tik tuo atveju, jei išjungta įtampa.
- Atsižvelgiant į panaudojimo ir aplinkos sąlygas reikia reguliariai atlikti įrenginio priežiūros darbus ir atitinkamai juos dokumentuoti.
- Privaloma laikytis spintų sistemos VX25 montavimo ir naudojimo instrukcijų (prekės numerį galima rasti www.rittal.com).

Prieš pradedant naudoti:
- Pašalinkite transportavimui naudotus fiksatorius.
- Jei reikia, naudokite slėgio mažinimo kamščius.
- Apžiūrėkite visas tvirtinimo vietas.
- Patikrinkite visus užveržimo momentus.
- Patikrinkite, ar visi kabeliai tvirtai laikosi (įtempimo jėga > 30 N)
- Pagal naudotą standartą patikrinkite, ar nėra nusvirusių ir su oro tarpais atkarpų (pvz., kiekvienoje kabelio antgalio montavimo vietoje).
- Nuimkite įrankius ir montavimo medžiagas.
- Patikrinkite, ar elektra įrenginyje naudojama saugiai.

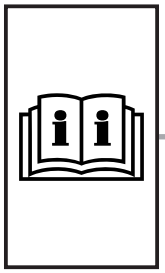
EE

**Sihtotstarbeline kasutus**
VX25 Ri4Power System on madalpingelülitusseadmete kombinatsioon, mida võib kasutada siseruumis nimipingega max 1000 V AC või 1500 V DC.

VX25 Ri4Power Systemi arendamise käigus hinnati ja ennetati olulisi ohutustegureid juba konstrueerimisfaasis standardile DIN EN ISO 12100 vastava riskianalüüsiga. Kuna välistada ei saa mõningaid jääkriske, tuleb järgida järgmisi juhiseid.
Ohutusjuhiste eiramise tagajärjeks võib olla oht tervisele ja elule.

Üldised ohutusjuhised:
- Järgige seadme VX25 Ri4Power paigaldusjuhendeid.
- Korpus tuleb transpordi, paigaldamise ja eemaldamise ajaks kindlustada ümbermineku ja libisemise vastu – TÄHELEPANU: jälgige raskuskeskme muutust!
- Voolusiinid L1, L2, L3 ja N, mis ei ole fikseeritud, on vaja transpordi ajaks kappidest välja võtta.
- Muljumis- ja lõikeoht komponentide paigaldamisel/eemaldamisel.
- Kindlustage korpuse luugid lahtitulemise vastu.
- Rittali tarvikukomponentide kasutamine võib mõjutada korpuse omadusi.
- Süsteemi avada ja selle juures töid teha tohib ainult süsteemi pingevabas olekus.
- Olenevalt kasutus- ja keskkonnatingimustest tuleb süsteemi regulaarselt hooldada ja hooldustööd nõuetekohaselt dokumenteerida.
- Järgige kilbisüsteemi VX25 montaažijuhendit (tootekoodi leiate kodulehel www.rittal.com).

Enne kasutuselevõttu:
- Eemaldage transpordikaitsmed.
- Vajaduse korral paigaldage rõhuvähenduskorgid.
- Kontrollige visuaalselt kõiki kinnituskohti.
- Kontrollige kõiki pingutusmomente.
- Kontrollige kõigi kaablite kindlat kinnitust – tõmbejõud > 30 N.
- Kontrollige roome- ja isoleervahemikke (nt kaablikingade iga paigaldusasendi juures) kasutatava standardi järgi.
- Eemaldage tööriistad ja paigaldusmaterjalid.
- Tehke elektriohutuse kontroll.



LV SI



# 2. Drošības norādījumi
# 2. Varnostni napotki

LV

**Paredzētais lietošanas veids**
VX25 Ri4Power sistēma paredzēta lietošanai iekštelpās kā zemsprieguma pārslēgšanas iekārtu kombinācija ar bremzēšanas spriegumu līdz 1000 V maiņstrāvai vai 1500 V līdzstrāvai.
Izstrādājot VX25 Ri4Power sistēmas, jau konstruēšanas stadijā tika izvērtēti un novērsti drošībai kritiskie punkti risku izvērtēšanā saskaņā ar DIN EN ISO 12100. Tā kā dažus atlikušos riskus nevar izslēgt, jāievēro tālāk minētie norādījumi.
Neievērojot drošības norādījumus, pastāv iespējams risks veselībai un dzīvībai.

Vispārīgie drošības norādījumi:
- Jāievēro VX25 Ri4Power montāžās instrukcijas.
- Korpuss jānodrošina pret apgāšanos un izslīdēšanu transportēšanas, montāžas un demontāžas laikā — UZMANĪBU: Smaguma centra novirze!
- Nenofiksētās pamatkopnes L1, L2, L3 un N jābūt izņemtas no sadalēm pirms transportēšanas.
- Saspiešanas un sagriešanās risks, montējot un demontējot komponentus.
- Nodrošiniet korpusa durvis pret nejaušu izcelšanos no virām.
- Izmantojot Rittal piederumu komponentus, iespējama ietekme uz korpusa īpašībām.
- Iekārtas atvēršana un strādāšana ar to atļauta tikai tad, kad iekārta atvienota no sprieguma.
- Atkarībā no izmantošanas un apkārtējās vides apstākļiem regulāri jāveic iekārtas apkopes darbi un tie atbilstoši jādokumentē.
- Ievērojiet VX25 lielgabarīta korpusu sistēmas instrukciju (izstrādājuma numurs pieejams www.rittal.com).

Ekspluatācijas uzsākšanai:
- Noņemiet esošos transportēšanas drošinātājus.
- Iespējams izmantojiet spiediena atslogošanas aizbāzni.
- Vizuāli pārbaudiet visas stiprinājumu vietas.
- Pārbaudiet visus pievilkšanas griezes momentus.
- Pārbaudiet vai visi kabeļi ir cieši piestiprināti — pievilkšanas spēks > 30 N.
- Pārbaudiet noplūdes ceļus un gaisa spraugas (piemēram, katrā kabeļkurpju uzstādīšanas stāvoklī) saskaņā ar izmantoto standartu.
- Novāciet instrumentus un montāžas materiālus.
- Veiciet elektrodrošības pārbaudi.

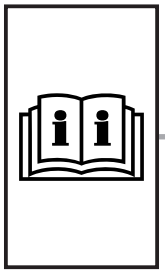
SI

**Predvidena uporaba**
Sistem VX25 Ri4Power se uporablja v notranjem prostoru kot kombinacija nizkonapetostnih stikalnih naprav z izmenično nazivno napetostjo največ 1000 V ali enosmerno nazivno napetostjo 1500 V.

Pri razvijanju sistema VX25 Ri4Power so bili že v fazi izdelave ovrednoteni in odpravljeni varnostno kritični vidiki ocene tveganja v skladu s standardom DIN EN ISO 12100. Nekaterih ostalih tveganj ni mogoče izključiti, zato je treba upoštevati naslednje napotke.
Pri neupoštevanju varnostnih napotkov obstaja možnost nevarnosti za zdravje in življenje.

Splošni varnostni napotki:
- Upoštevati je treba navodila za montažo sistema VX25 Ri4Power.
- Ohišje mora biti zavarovano pred prevračanjem in zdrsom med prevozom, namestitvijo, odstranjevanjem in demontažo – POZOR: Sprememba težišča!
- Nepritrjene glavne zbiralke L1, L2, L3 in N je potrebno pred transportom iz ohišij odstraniti.
- Nevarnost zmečkanin in ureznin pri vgrajevanju/odstranjevanju komponent.
- Vrata ohišja zavarujte pred nenamernim snetjem.
- Uporaba dodatnih komponent podjetja Rittal lahko vpliva na lastnosti ohišja.
- Odpiranje naprave in izvajanje del na napravi sta dovoljena le, če naprava ni pod napetostjo.
- Odvisno od pogojev uporabe in pogojev v okolju je na napravi treba izvajati redna vzdrževalna dela in jih ustrezno dokumentirati.
- Upoštevati je potrebno navodila za sistemska ohišja VX25 (številka izdelka na strani www.rittal.com).

Pred zagonom:
- Odstranite razpoložljiva transportna varovala.
- Po potrebi vstavite čep za sprostitev tlaka.
- Vizualno preverite vsa pritrdišča.
- Preverite vse zatezne momente.
- Preverite, ali so vsi kabli pritrjeni – pri tem uporabite vlečno silo > 30 N.
- Preverite plazilne razdalje in zračnost (npr. pri vsakem položaju namestitve kabelskih čevljev) v skladu z uporabljenim standardom.
- Odstranite orodje in pribor za montažo.
- Izvedite kontrolo varnosti električnih povezav.



SK PT



# 2. Bezpečnostné pokyny
# 2. Instruções de segurança

SK **Používanie v súlade s účelom**

Systém VX25 Ri4Power sa ako kombinácia nízkonapäťových spínacích zariadení musí používať s menovitým napätím maximálne 1 000 V AC alebo 1 500 V DC v interiéri.

Pri vývoji systému VX25 Ri4Power sa už vo fáze konštrukcie zhodnotili a odstránili body kritické pre bezpečnosť na základe posúdenia rizík podľa DIN EN ISO 12100. Keďže nebolo možné vylúčiť niektoré zostatkové riziká, je nutné dodržiavať nižšie uvedené pokyny.
V prípade nerešpektovania bezpečnostných pokynov hrozí nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a života.

Všeobecné bezpečnostné pokyny:
- Musia sa dodržiavať návody na montáž VX25 Ri4Power.
- Teleso sa musí počas prepravy, montáže a demontáže zaistiť proti prevrhnutiu alebo proti pošmyknutiu – POZOR: presun ťažiska!
- Pred prepravou musia byť z rozvádzačov odstránené nezaistené prípojnice L1, L2, L3 a N.
- Nebezpečenstvo pomliaždenia a porezania pri montáži/demontáži komponentov.
- Dvere zabezpečte proti neúmyselnému vyveseniu.
- Pri používaní komponentov príslušenstva od spoločnosti Rittal je možné ovplyvnenie vlastností výrobku.
- Otváranie a práce na zariadení sú povolené len v stave bez napätia.
- V závislosti od podmienok nasadenia a okolitého prostredia sa musia na zariadení vykonávať pravidelné údržbové práce, ktoré treba zdokumentovať.
- Pri montáži a používaní rozvádzačovej skrine VX25 (číslo produktu na www.rittal.com) musia byť dodržané pokyny v návode.

Pred uvedením do prevádzky:
- Odstráňte príslušné prepravné poistky.
- Prípadne nasaďte zátky na odľahčenie od tlaku.
- Vykonajte vizuálnu kontrolu všetkých miest slúžiacich na upevnenie.
- Vykonajte kontrolu všetkých uťahovacích momentov.
- Skontrolujte pevnú polohu všetkých káblov – ťažná sila > 30 N.
- Skontrolujte povrchové trasy káblov a vzdušné čiary (napr. pri každej montážnej polohe káblových príchytiek) podľa používanej normy.
- Odstráňte náradie a montážny materiál.
- Vykonajte bezpečnostnú skúšku elektrického zapojenia.

PT **Utilização**

O sistema VX25 Ri4Power deve ser utilizado em espaços internos como combinação de componentes de distribuição de baixa tensão com voltagem nominal de, no máximo, 1000 V AC ou 1500 V DC.

Durante a fase de projeto do sistema VX25 Ri4Power, foi realizada uma avaliação dos riscos segundo a norma DIN EN ISO 12100 para analisar e evitar aspectos críticos para a segurança. Como não é possível descartar alguns riscos residuais, é necessário seguir as instruções abaixo.
Existe um potencial risco de vida ou de danos para a saúde se as instruções de segurança não forem seguidas.

Instruções gerais de segurança:
- Seguir as instruções de montagem do sistema VX25 Ri4Power.
- O armário deve ser fixado, para não cair ou escorregar, durante o transporte, a instalação, configuração e desmontagem – ATENÇÃO: deslocamento do centro de gravidade!
- Os barramentos principais L1, L2, L3 e N devem ser removidos dos gabinetes antes do transporte.
- Há perigo de esmagamento e corte ao instalar/remover os componentes.
- Assegurar que as portas do armário não possam se desencaixar acidentalmente.
- A utilização de acessórios da Rittal pode ter impacto sobre as características do armário.
- Somente é permitido abrir a instalação e realizar serviços com a alimentação de energia desligada.
- Dependendo das condições da aplicação e do ambiente, é necessário realizar serviços regulares de manutenção da instalação e fazer sua devida documentação.
- Seguir o manual de montagem e uso do sistema de armários modulares VX25 (verificar o código de referência no site www.rittal.com).

Antes do primeiro funcionamento:
- Remover os dispositivos de segurança usados para o transporte.
- Eventualmente usar tampões para alívio da pressão.
- Fazer uma vistoria dos pontos de fixação.
- Checar todos os torques de aperto.
- Verificar se todos os cabos estão perfeitamente fixados - força de tração > 30 N.
- Controlar as linhas de fuga (por exemplo: em cada posição de montagem dos terminais) de acordo com o padrão utilizado.
- Remover as ferramentas e material de montagem.
- Realizar um teste de segurança elétrica.

# 3. Systembeschreibung VX25 Ri4Power
# 3. System description – VX25 Ri4Power
# 3. Description du système VX25 Ri4Power

DE

## 3.1 Allgemeines

Das Schaltanlagensystem VX25 Ri4Power ist vorgesehen zur Herstellung von Niederspannungs-Schaltanlagen im Bereich des Steuerungs- und Schaltanlagenbaus sowie der Energieverteilung.

Das Schaltanlagenkonzept ist als modulares Baukastensystems zur Umsetzung individueller Anforderungen konzipiert. Dabei ist das System unabhängig vom Hersteller der eingesetzten Schaltgeräte.

Bauartnachweis gemäß IEC 61439 mit vielen namhaften Herstellern von Leistungsschaltern.

Hohe Sicherheit nachgewiesen durch umfangreiche Prüfungen. Einfache Projektierung mittels Software „Rittal Power Engineering“.

## 3.2 Das ACB-Feld

**Zum Schutz von Maschinen und Anlagen**
Leistungsschalter schützen Maschinen, Anlagen und Personen vor Schäden in Folge von Kurzschluss, Erdschluss oder Überlast.

- VX25 Ri4Power ist passend für den Einsatz offener und kompakter Leistungsschalter aller namhaften Hersteller.
- Modulare Durchgängigkeit und hohe Fertigungsqualität garantieren einen außergewöhnlich zeitsparenden Aufbau.
- Bis 6300 A werden die Sammelschienensysteme mit Standard-Kupferschienen bedarfsgerecht dimensioniert und individuell aufgebaut.
- Alle Zeichnungen der Verbindungssätze und Anschlusswinkel für den Anschluss von offenen Leistungsschaltern können mit der Software Rittal Power Engineering generiert werden, zur frühzeitigen Vorbereitung aller Kupferteile für die Montage.

## 3.3 Das Abgangsfeld

**Zur Kombination von Schalt- und Steuerungsfunktionen**
Im Abgangsfeld kann unter einem Dach vieles miteinander kombiniert werden, z. B. Energieverteilungen mit Steuerungen. Dazu werden innerhalb des Feldes einzelne, gegeneinander abgeschottete Funktionsräume eingerichtet.

- Jeder Funktionsraum wird mit VX25 Ri4Power Systembauteilen bedarfsgerecht konfiguriert und danach individuell bestückt, z. B. mit Schaltgeräten, Energieversorgungsabgängen oder Steuerungen.
- Das Verteil-Sammelschienensystem kann neben oder hinter den Funktionsräumen platziert werden und ist einfach und sicher an die Haupt-Schienensysteme über Systemkomponenten anschließbar.
- Das vollständig modular aufgebaute, feld- und funktionsraumübergreifende Schienensystem unterstützt durch seine kompromisslose Durchgängigkeit die herausragende Einfachheit von Planung und Montage sowie den hohen Grad an Individualisierungsmöglichkeiten. werden, zur frühzeitigen Vorbereitung aller Kupferteile für die Montage.

EN

## 3.1 General

The VX25 Ri4Power switchgear system is designed for manufacturing low-voltage switchgear in the panel building, switchgear manufacturing and power distribution sectors.

The switchgear concept is designed as a modular system for implementing individual requirements. The system is independent of the manufacturer of the switchgear used.

Design certification to IEC 61439 with many well-known circuit-breaker brands.

Extensive testing ensures a high standard of safety. Simple project planning with the Rittal Power Engineering software package.

## 3.2 The ACB section

**For protecting machinery and equipment**
Air circuit-breakers protect machines, plant and people from damage and injury associated with short-circuits, earth faults and overloads.

- The VX25 Ri4Power is suitable for use with open and compact circuit-breakers from all well-known manufacturers.
- Modular continuity and a high manufacturing quality guarantee exceptionally time-saving assembly.
- Up to 6300 A, the busbar systems are dimensioned to your specific requirements with standard copper bars and individually configured.
- All drawings of connector kits and connection brackets for connecting air circuitbreakers may be generated and printed with the Rittal Power Engineering software so that all copper parts can be prepared for installation early in the process.

## 3.3 The outgoing section

**To combine switching and control functions**
In the outgoing section, many different components may be connected under one roof, such as power distributors with control units. To achieve this, individual compartments, shielded from one another, are created within the section.

- Each compartment is configured to suit your requirements with VX25 Ri4Power system components and then individually populated e.g. with switchgear, power supply outgoing feeders or control units.
- The busbar distribution system may be positioned adjacent to or behind the compartments and is easily and safely connected to the main busbar systems using system components.
- The fully modular busbar system can be used across all sections and compartments and is exceptionally straightforward to plan and install. It also offers extensive individualisation options with uncompromising consistency.

FR

## 3.1 Généralités

Les installations de distribution électronique VX25 Ri4Power sont prévues pour la réalisation de TGBT dans le domaine de la construction d'installations de commande et de distribution ainsi que de la distribution électrique.

Le concept d'installations de distribution électronique est conçu comme système de construction modulaire pour une mise en œuvre personnalisée en fonction des besoins. Le système est à cet égard indépendant du fabricant des disjoncteurs installés.

Attestation de type selon la norme CEI 61439 avec nombre de fabricants connus de disjoncteurs de puissance.

Sécurité élevée attestée par des vérifications complètes. Conception aisée à l'aide du logiciel « Rittal Power Engineering ».

## 3.2 La zone des disjoncteurs de puissance

**Pour la protection des machines et des installations**
Les disjoncteurs de puissance protègent les machines, les installations et les personnes des dommages occasionnés par un court-circuit, une mise à la masse ou une surcharge.

- Le système VX25 Ri4Power est adapté pour la mise en oeuvre de disjoncteurs de puissance ouverts et compacts des principaux fabricants.
- Une modularité complète et une excellente qualité de la fabrication garantissent une construction particulièrement rapide.
- Les jeux de barres avec des barres de cuivre standard sont dimensionnés et personnalisés en fonction des besoins jusqu'à 6300 A.
- Tous les plans des kits de jonction et équerres de raccordement pour la connexion de disjoncteurs de puissance ouverts peuvent être générés avec le logiciel Rittal Power Engineering, pour la préparation anticipée du montage de toutes les pièces de cuivre.

## 3.3 La zone des départs

**Pour associer les fonctions de commutation et de commande**
Beaucoup de fonctions peuvent être associées dans la même cellule dans la zone des départs, p. ex. la distribution électrique avec des commandes. Des compartiments fonctionnels cloisonnés entre eux sont créés pour cela au sein de la cellule.

- Chaque compartiment fonctionnel est configuré en fonction des besoins avec des équipements universels VX25 Ri4Power puis équipé de manière personnalisée, p. ex. avec des disjoncteurs, des départs d'alimentation électrique ou des commandes.
- Le jeu de barres de distribution peut être placé à côté ou derrière les compartiments fonctionnels et être connecté simplement et en toute sécurité aux jeux de barres principaux via des composants standard.

# 3. Systembeschreibung VX25 Ri4Power
# 3. System description – VX25 Ri4Power
# 3. Description du système VX25 Ri4Power

DE

### 3.4 Die Form 2b

**Zur Gewährleistung von optimalem Berührungsschutz**

Die als innere Unterteilung ausgeführte Form 2b schottet den Sammelschienenraum gegenüber dem Funktionsraum und dem Anschlussraum ab.

- Sämtliche aktiven Teile werden gemäß IP2X fingersicher abgedeckt.
- Bei Arbeiten im Funktionsraum oder im Anschlussraum schützt die modular aufgebaute, breitenflexible Abdeckung sicher vor dem Berühren der Sammelschienen.
- Außerdem bietet die Abschottung nach Form 2b auch Schutz für die Anlage – sie vermeidet das unerwünschte Eindringen von Fremdkörpern in den Sammelschienenraum.
- Komfortable Steck- und Klipstechnik ermöglicht die einfache, bohrungslose Montage aller Komponenten.

### 3.5 Das Koppelfeld

**Zum Erhalt der Ausfallsicherheit**

Das Koppelfeld ist die Kombination eines Leistungsschalterfeldes mit einer wahlweise links oder rechts anzuordnenden Sammelschienenhochführung.

- Einzelne Sammelschienenabschnitte können ohne Abschalten der Gesamtanlage spannungsfrei geschaltet werden. Das vermeidet Totalausfälle bei Störung oder Wartung und hält die Anlagenverfügbarkeit aufrecht, insbesondere bei Anlagen mit mehreren Einspeisungen.
- Die sichere Trennung der Sammelschienenabschnitte erfolgt bei VX25 Ri4Power durch umfangreiche, stabile Schottungen. Hohe Koppelfeld-Sicherheit ermöglicht eine Absenkung der Anforderungen an die Gesamt-Kurzschlussfestigkeit.
- Teile, Zubehör und durchzuführende Arbeitsschritte sind größtenteils die gleichen wie beim Aufbau des Leistungsschalterfeldes. Durch die System-Synergie ergibt sich eine deutliche Verkürzung der Montagezeit und großes Kosteneinsparungs-Potenzial.

EN

### 3.4 The Form 2b

**To ensure optimum contact hazard protection**

The Form 2b designed as internal separation shields the busbar compartment from the functional space and the connection space.

- All active parts are safe from finger-contact in line with IP2X.
- When working in the functional space or connection space, the modular, width-flexible cover provides effective protection from contact with the busbars.
- Shielding to Form 2b also protects the equipment, by preventing the unwanted ingress of foreign bodies into the busbar compartment.
- Convenient plug-in and clip-in technology enables simple assembly of all components with no drilling required.

### 3.5 The coupling section

**For maintaining fail-safe operation**

The coupling section is a combination of an air circuit-breaker section with a busbar riser positioned optionally on the left or right.

- This allows individual busbar sections to be de-energised without switching off the entire system. This avoids total system failures during malfunctions or maintenance work, and maintains system availability, especially for systems with multiple power supplies.
- With the VX25 Ri4Power, comprehensive, stable partitioning allows busbar sections to be safely disconnected. The high safety standards of the coupling section permit less stringent requirements for overall short-circuit resistance.
- The parts, accessories and required work steps are largely the same as when assembling the circuit-breaker section. The system synergies mean that assembly time is significantly reduced, while also offering major cost-saving potential.

FR

- Grâce à leur continuité, les jeux de barres entièrement modulaires qui équipent l'ensemble des compartiments fonctionnels contribuent grandement à la simplicité de la conception et du montage ainsi qu'au grand nombre de possibilités de personnalisation.

### 3.4 La forme 2b

**L'assurance d'une protection optimale contre les contacts**

La forme 2b exécutée comme division interne cloisonne le compartiment de jeu de barres vis à vis du compartiment fonctionnel et de la zone de raccordement.

- Toutes les parties actives disposent d'un indice de protection IP2X contre les contacts.
- Le recouvrement modulaire de largeur variable protège efficacement contre les contacts avec le jeu de barres lors des travaux dans le compartiment fonctionnel ou la zone de raccordement.
- Le cloisonnement selon la forme 2b assure également la protection de l'installation – il empêche la pénétration indésirable de corps étrangers dans le compartiment de jeu de barres.
- La technologie d'enfichage et d'encliquetage permet un montage aisé et sans perçage de tous les composants.

### 3.5 La zone de raccordement

**Pour le maintien en exploitation**

La zone de raccordement se compose d'une cellule avec disjoncteur de puissance associée à un jeu de barres vertical, positionné à droite ou à gauche de celui-ci.

- Différentes sections de jeux de barres peuvent être mises hors tension sans mise hors circuit de l'ensemble de l'installation. Cela évite les pannes complètes en cas de défaut ou d'entretien et assure le maintien de l'exploitation, en particulier les installations avec plusieurs alimentations.
- Le système VX25 Ri4Power permet la séparation fiable des sections de jeux de barres grâce à de multiples compartimentages fixes. La sécurité élevée de la zone de raccordement permet la réduction des exigences vis à vis de la résistance globale aux courts-circuits.
- Les pièces, accessoires et étapes de travail à effectuer sont majoritairement les mêmes que pour la construction d'une zone de disjoncteur de puissance. Une synergie judicieuse entraîne une nette réduction de la durée de montage et un potentiel élevé de réduction des coûts.

# 3. Systembeschreibung VX25 Ri4Power
# 3. System description – VX25 Ri4Power
# 3. Description du système VX25 Ri4Power

DE

### 3.6 Das Lastschaltleistenfeld

**Zur sicheren Stromversorgung**

Elektrische Energie durch sicherungsbehaftete Schaltgeräte möglichst kompakt und variabel verteilen – das ist die Aufgabe des Lastschaltleistenfeldes.

- Das modulare Schaltanlagensystem VX25 Ri4Power erlaubt eine schnelle, sichere und vollständige Einbauvorbereitung für Sicherungs-Lastschaltleisten Gr. 00 bis Gr. 3 der Fabrikate Jean Müller oder ABB/Siemens.
- Die Dimensionierung der Verteil-Sammelschienen wird entsprechend der Anforderung bedarfsgerecht und wirtschaftlich ausgeführt. Das Haupt- und das Verteil-Sammelschienensystem kann für eine Kurzschlussfestigkeit bis 100 kA für 1 Sek. konfiguriert werden.
- Die innere Unterteilung im Lastschaltleistenfeld wird je nach Kundenanforderung von Bauform 1 bis Bauform 4b durch die optionale Auswahl von Komponenten realisiert.

### 3.7 Das Kabelrangierfeld

**Zur Verteilung von Kabeln und Leitungen**

Das Kabelrangierfeld dient der Führung von Kabeln und Leitungen hin zu den Funktionsräumen.

- Mit dem umfangreichen VX25 Ri4Power Systemzubehör gestaltet sich der Ausbau besonders zeitsparend und flexibel.
- In Abhängigkeit des gewählten Haupt-Sammelschienensystems ist die Kabeleinführung wahlweise von unten, von oben oder von unten und oben möglich.
- Für das Dachblech stehen verschiedene Kabeleinführungsflansche zur Auswahl.

### 3.8 Das Verteilsammelschienenfeld

**Zur vertikalen Führung von Sammelschienen**

Das Verteilsammelschienenfeld dient der vertikalen Führung von Sammelschienen innerhalb eines Feldes z. B. zur Energieversorgung benachbarter Modulfelder.

- Umfangreichen Anschlussmaterial des VX25 Ri4Power Systems ermöglichen den schnellen und einfachen Anschluss verschiedenster Leitermaterialien.
- Sehr schmale Baubreite von nur 400 mm möglich.
- Unter Beibehaltung der Sammelschienenpositionen von Haupt- und Verteilsammelschiene.

### 3.9 Das Hochführungsfeld

**Zur Positionsänderung des Hauptsammelschienensystems**

Das Hochführungsfeld dient der Änderung der Position des Hauptsammelschienensystems von Dachbereich auf Rückbereich und umgekehrt.

- Funktionale Schienenhalter sorgen für einfache und schnelle Montage.
- Einsatz von Standardkupferschienen reduzieren die Kosten maßgeblich.
- Das VX25 Ri4Power Systemzubehör steht auch hier vollumfänglich zur Verfügung.

EN

### 3.6 The fuse-switch disconnection section

**For a reliable power supply**

Distributing electrical energy as compactly as possible with maximum variability using fused switchgear – that is the task of the fuse-switch disconnector section.

- The VX25 Ri4Power modular switchgear system is fully prepared for fast, safe installation of fuse-switch disconnectors, sizes 00 to 3, from Jean Müller or ABB/Siemens.
- The distribution busbars are economically dimensioned to meet the individual requirements. The main and distribution busbar systems can be configured for a short-circuit rating of up to 100 kA for 1 sec.
- Form 1 to Form 4b internal sub-division in the fuse-switch disconnector section, depending on customer requirements, is achieved via the optional selection of components.

### 3.7 The cable chamber

**For distributing cables and lines**

The cable chamber is used for routing cables and lines to the compartments.

- The extensive range of VX25 Ri4Power system accessories ensures exceptionally time-saving and flexible configuration.
- Depending on the main busbar system chosen, cable entry may be either from below, above, or below and above.
- Choose from a range of cable entry glands for the roof plate.

### 3.8 The distribution busbar section

**For vertical routing of busbars**

The distribution busbar section is used for the vertical routing of busbars within a section, e.g. for supplying power to adjacent modular panels.

- With its extensive range of connection parts, the VX25 Ri4Power System supports the quick and easy connection of many different conductor materials.
- A very narrow construction width of just 400 mm is supported.
- The busbar positions of the main and distribution busbars are maintained.

### 3.9 The riser section

**For changing the position of the main busbar system**

The riser section is used to relocate the position of the main busbar system from the roof to the rear, and vice versa.

- Simple, fast assembly with functional bar supports.
- Standard copper busbars are used for significantly reduced costs.
- The full range of VX25 Ri4Power system accessories is also available.

FR

### 3.6 La zone de coupe-circuits

**Pour une alimentation électrique en toute sécurité**

Répartition compacte et variable de l'alimentation électrique par des disjoncteurs à fusibles – c'est la mission de la zone de coupe-circuits.

- Le système VX25 Ri4Power permet une intégration rapide, complète et en toute sécurité des coupe-circuits à fusible taille 00 à 3 des fabricants Jean Müller ou ABB/Siemens.
- Le dimensionnement des jeux de barres de distribution est réalisé en fonction des besoins et de manière économique. Les jeux de barres principaux et de distribution peuvent être configurés pour une résistance aux courts-circuits jusqu'à 100 kA pour 1 sec.
- Le compartimentage intérieur de la zone de coupe-circuits est exécuté en fonction des besoins du client, des formes 1 à 4b, à l'aide des accessoires nécessaires.

### 3.7 La zone de rangement de câbles

**Pour la répartition des câbles**

La zone de rangement de câbles sert au guidage des câbles en direction des compartiments fonctionnels.

- Les multiples accessoires VX25 Ri4Power permettent une intégration particulièrement rapide et flexible.
- L'introduction des câbles se fait par le haut, par le bas ou les deux, en fonction de la configuration du système de jeux de barres principal.
- Différentes plaques passe-câbles sont proposées pour un passage par le toit.

### 3.8 La zone des jeux de barres de distribution

**Pour le guidage vertical des jeux de barres**

La zone des jeux de barres de distribution permet le cheminement vertical de jeu de barres à l'intérieur d'une cellule par exemple pour l'alimentation d'une cellule modulaire voisine.

- Le matériel de raccordement complet du système VX25 Ri4Power permet le raccordement rapide et aisé de divers matériaux conducteurs.
- Largeur de construction très étroite de seulement 400 mm possible.
- Tout en gardant les positions des jeux de barres principaux et de distribution.

### 3.9 La zone de cheminement vertical

**Pour modifier la position des jeux de barres principaux**

La zone de cheminement vertical permet de passer le jeu de barres principal de la zone de toit à la zone arrière et inversement.

- Des supports de barre fonctionnels assurent un montage aisé et rapide.
- L'utilisation de barres de cuivre standard réduit sensiblement les coûts.
- La vaste gamme des accessoires VX25 Ri4Power est à votre disposition.

# 3. Systembeschreibung VX25 Ri4Power
# 3. System description – VX25 Ri4Power
# 3. Description du système VX25 Ri4Power

DE

### 3.10 Das Eckfeld

**Zur rechtwinkligen Umlenkung des Hauptsammelschienensystems**

Das Eckfeld ermöglicht damit den rechtwinkligen Aufbau einer VX25 Ri4Power Schaltanlage.

- Ideal zur maximalen Ausnutzung des vorhandenen Aufstellungsplatzes der Schaltanlage.
- Durch konsequente Fortsetzung der VX25 Ri4Power Systemvorteile auch hier signifikante Zeit- und Materialeinsparung.
- Ausführung als Innen- und Außenecke möglich.

### 3.11 Das Leerfeld

**Zum Einbau von Reserven**

Das Leerfeld enthält lediglich das Hauptsammelschienensystem für Dach- bzw. Rückbereich und dient dem nachträglichen Einbau von Komponenten.

- Schrankbreiten von 400 mm bis 1200 mm möglich.
- Alle VX25 Ri4Power Systemvorteile nutzbar.

EN

### 3.10 The corner section

**For right-angled deflection of the main busbar system**

The corner section allows you to create a right-angled VX25 Ri4Power switchgear assembly.

- Ideal for maximising the existing switchgear installation space.
- Consistent continuation of the system benefits associated with the VX25 Ri4Power system also translates into significant time and material savings.
- May be designed as an internal or external corner

### 3.11 The empty panel

**To accommodate reserves**

The empty panel only contains the main busbar system for the roof or rear section and is used for the retrospective installation of components.

- Supports enclosure widths ranging from 400 to 1200 mm.
- The full range of VX25 Ri4Power system benefits are available to use.

FR

### 3.10 La zone d'angle

**Pour la déviation perpendiculaire du jeu de barres principal**

La zone d'angle permet ainsi la construction perpendiculaire d'un TGBT VX25 Ri4Power.

- Idéal pour l'exploitation maximale de l'espace disponible dans une installation électrique.
- La cohérence du système VX25 Ri4Power vous permettra d'économiser du temps et du matériel.
- Construction possible en angle intérieur ou extérieur.

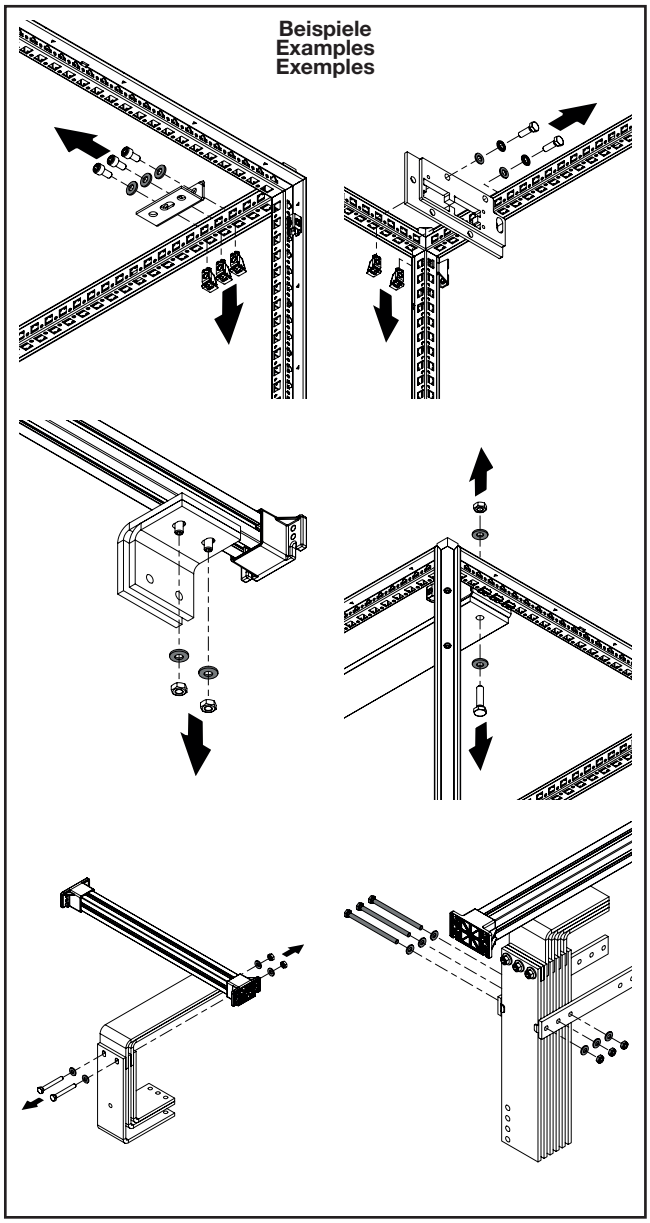
### 3.11 La zone vide

**Pour l'intégration de réserves**

La zone vide contient uniquement le jeu de barres principal positionné sous le toit ou dans la partie arrière et sert à intégrer ultérieurement des composants.

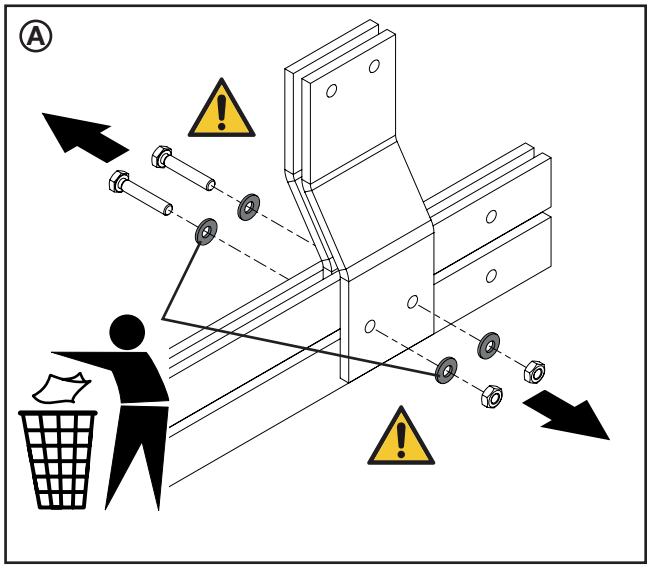
- Largeurs d'armoire de 400 mm à 1200 mm possibles.
- Tous les avantages du système VX25 Ri4Power peuvent être exploités.

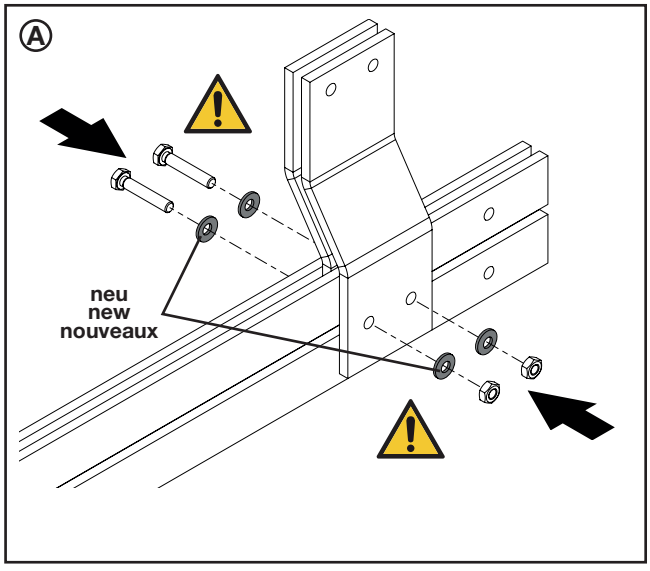
# 4. Besonderheit „Maritimer Bereich“
# 4. Special feature "Maritime sector"
# 4. Particularités « Domaine maritime »









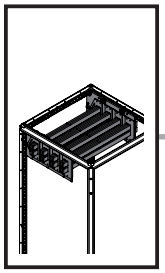




**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**

**Falls im maritimen Bereich Schraubverbindungen demontiert werden, müssen die zugehörigen Spannscheiben gegen neue getauscht werden (keine Wiederverwendung)!**

**If screw connections are dismantled in the maritime sector, the respective clamping discs must be replaced with new ones (do not reuse)!**

**Si des liaisons vissées sont démontées dans le domaine maritime, les rondelles associées doivent être remplacées par des nouvelles (pas de réutilisation) !**

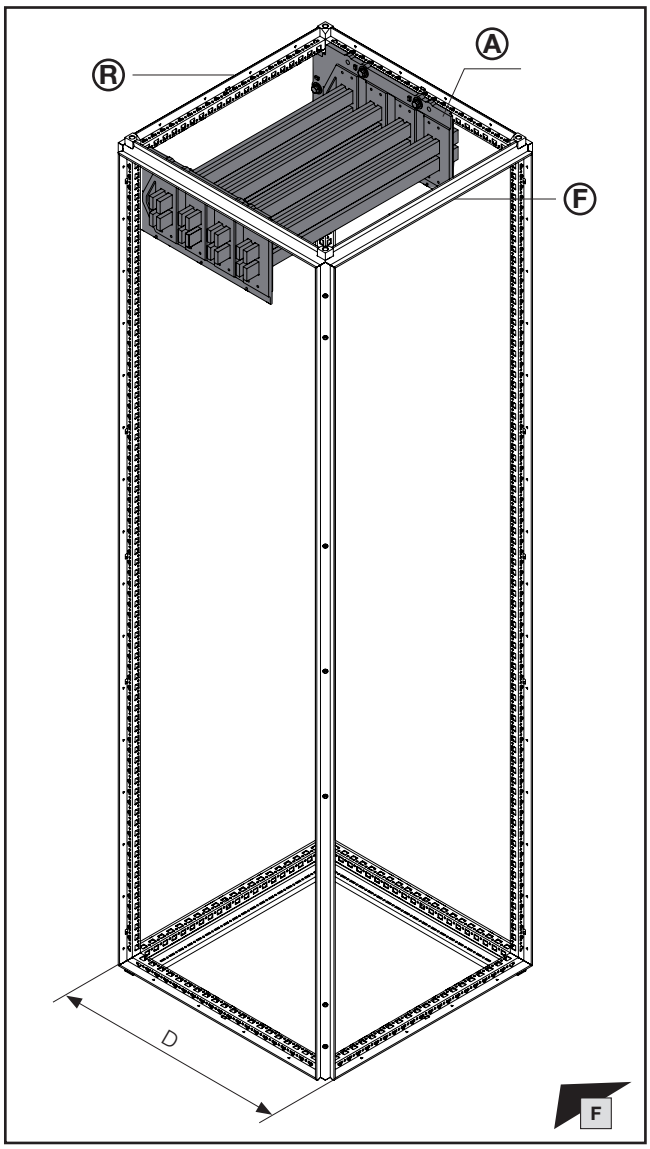


mm

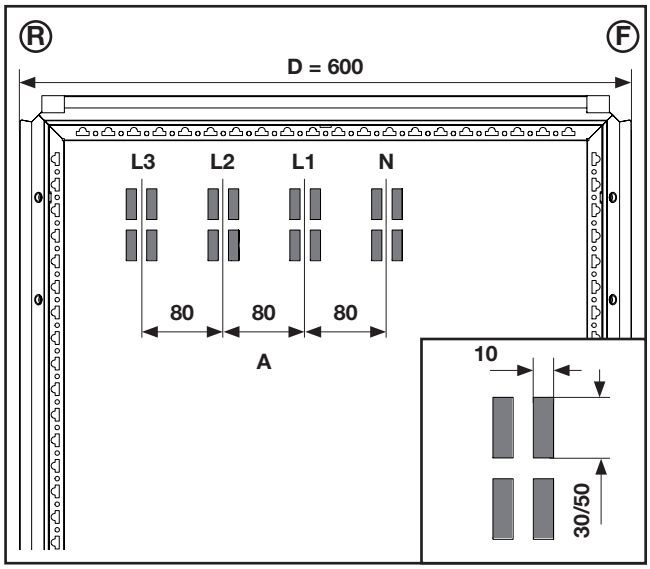
DE EN FR

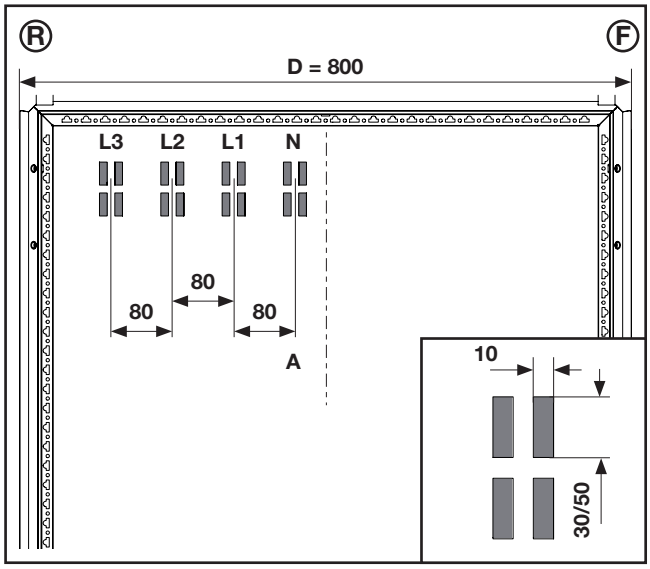
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

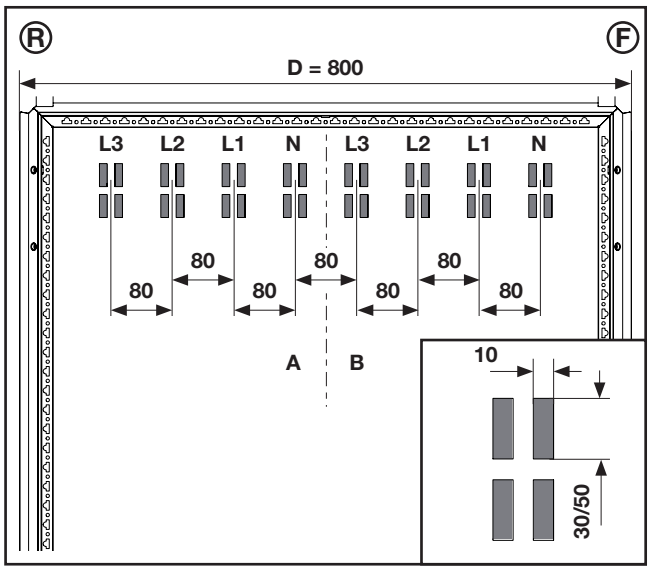
**5.1 Aufbauvarianten Dachbereich**
**5.1 Assembly variants – Roof section**
**5.1 Variantes de montage sous le toit**

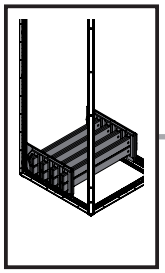



| **Sammelschiene Abmessung** mm<br>**Busbar dimensions** mm<br>**Dimensions de la barre** mm | **Anreihung**<br>**Baying**<br>**Juxtaposition** | Ⓐ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|
| 30 x 10 | ✓ | **9686.000** |
| 30 x 10 | × | **9686.010** |
| 50 x 10 | ✓ | **9686.030** |
| 50 x 10 | × | **9686.040** |



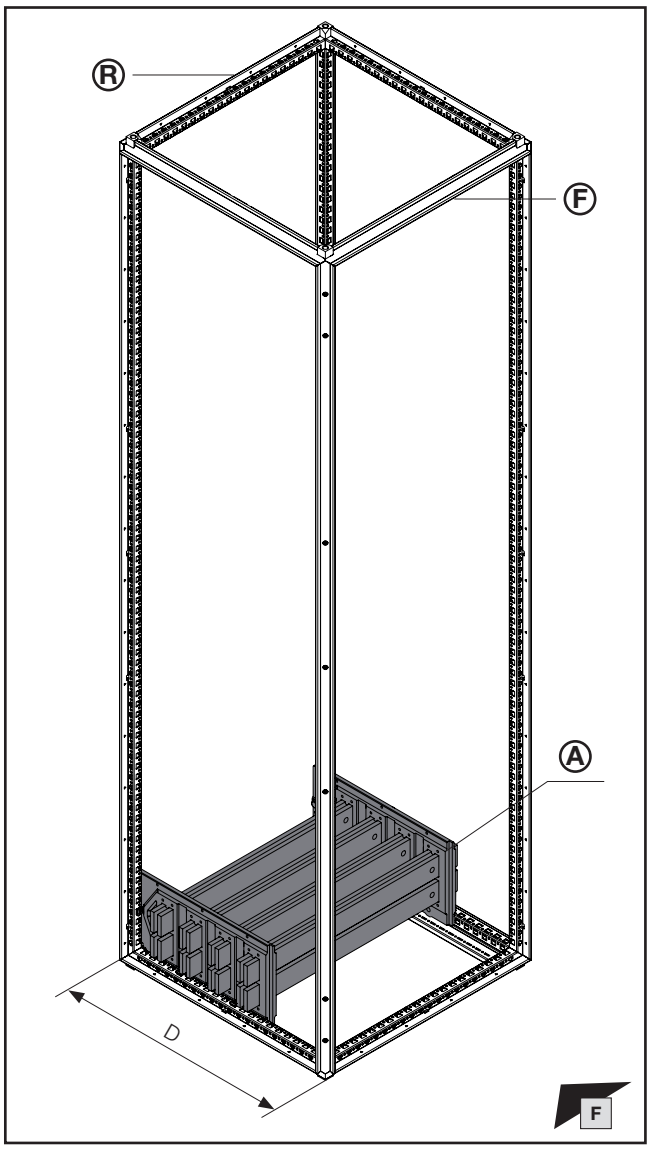


mm

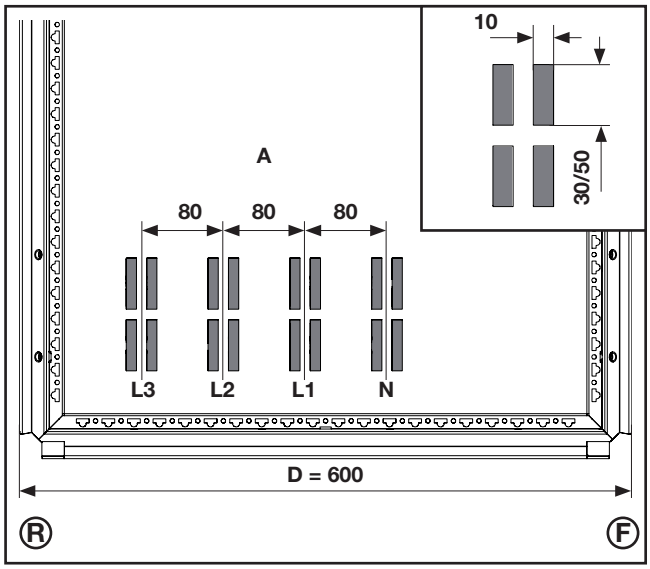
DE EN FR

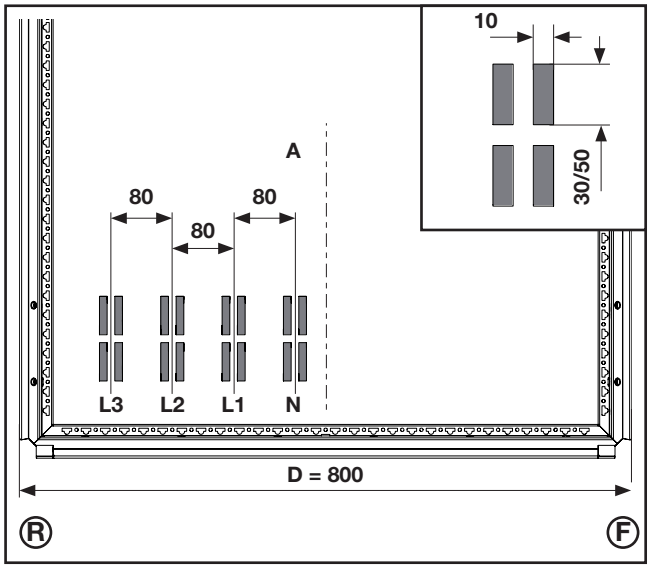
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

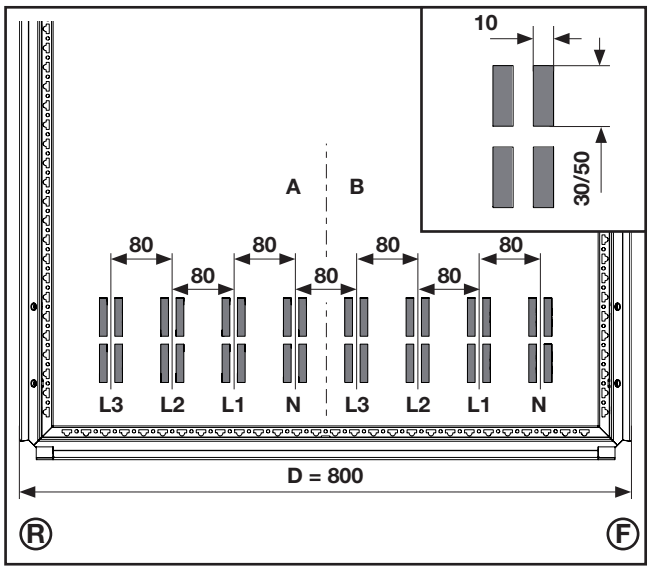
**5.2 Aufbauvarianten Bodenbereich**
**5.2 Assembly variants – Base section**
**5.2 Variantes de montage dans la base**

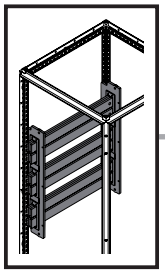



| **Sammelschiene Abmessung** mm<br>**Busbar dimensions** mm<br>**Dimensions de la barre** mm | **Anreihung**<br>**Baying**<br>**Juxtaposition** | Ⓐ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|
| 30 x 10 | ✓ | **9686.000** |
| 30 x 10 | × | **9686.010** |
| 50 x 10 | ✓ | **9686.030** |
| 50 x 10 | × | **9686.040** |



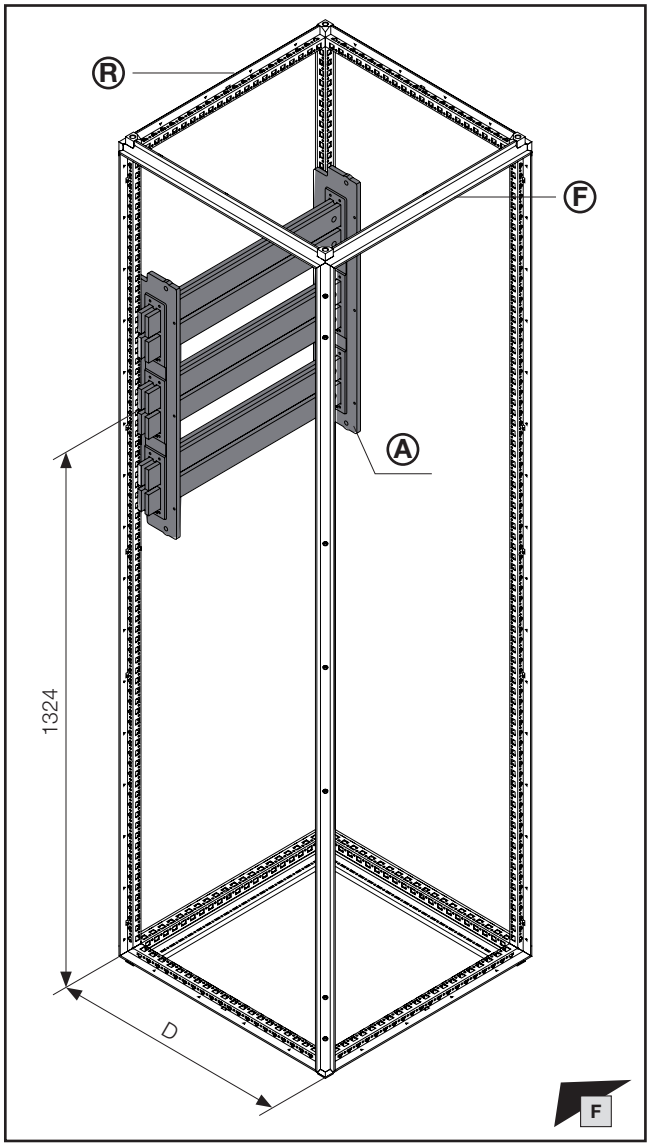


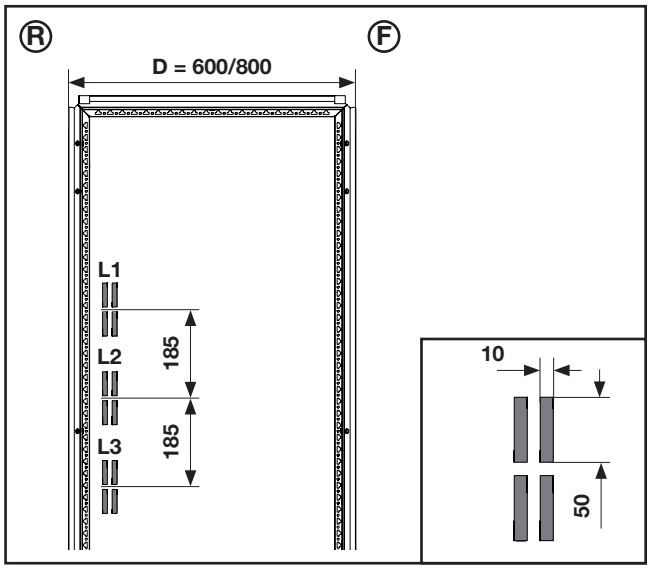
mm

DE EN FR

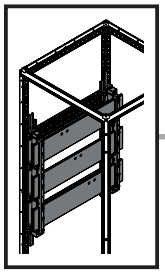
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

**5.3 Aufbauvarianten Rückbereich Flat-PLS 185**
**5.3 Assembly variants – Rear section Flat-PLS 185**
**5.3 Variantes de montage dans la partie arrière Flat-PLS 185**




| **Sammelschiene Abmessung** mm<br>**Busbar dimensions** mm<br>**Dimensions de la barre** mm | **Anreihung**<br>**Baying**<br>**Juxtaposition** | **Ⓐ**<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|
| 50 x 10 | ✓ | **9686.060** |
| 50 x 10 | × | **9686.070** |

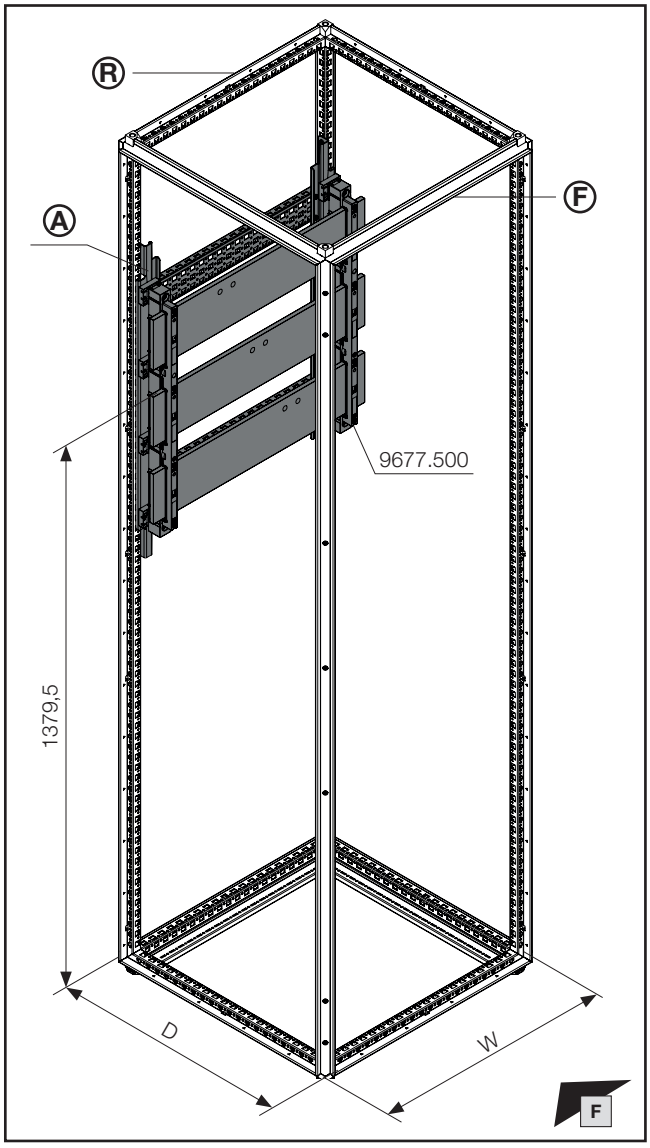


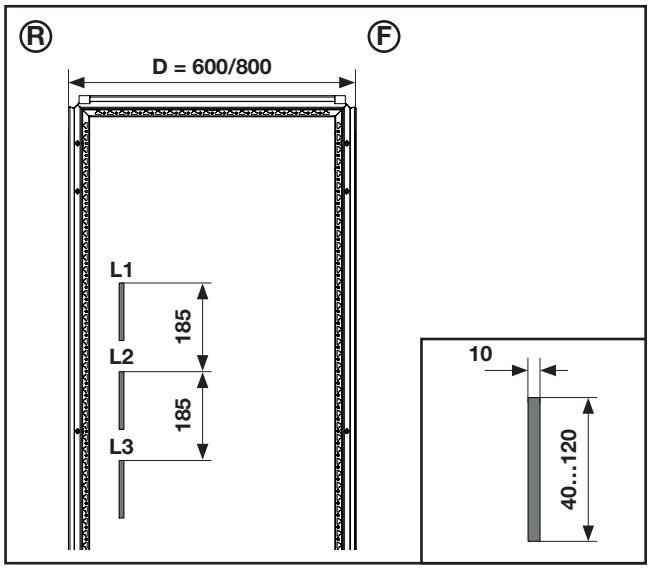
mm

DE EN FR

# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

**5.4 Aufbauvarianten Rückbereich 185 mm Compact**
**5.4 Assembly variants – Rear section 185 mm Compact**
**5.4 Variantes de montage dans la partie arrière 185 mm Compact**

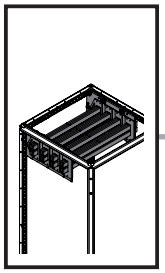



| Für Schrankbreite W mm<br>For enclosure width W mm<br>Pour largeur d'armoire W mm | Ⓐ<br>Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|
| 600 | **9677.511** |
| 800 | **9677.521** |
| 1000 | **9677.531** |
| 1200 | **9677.541** |

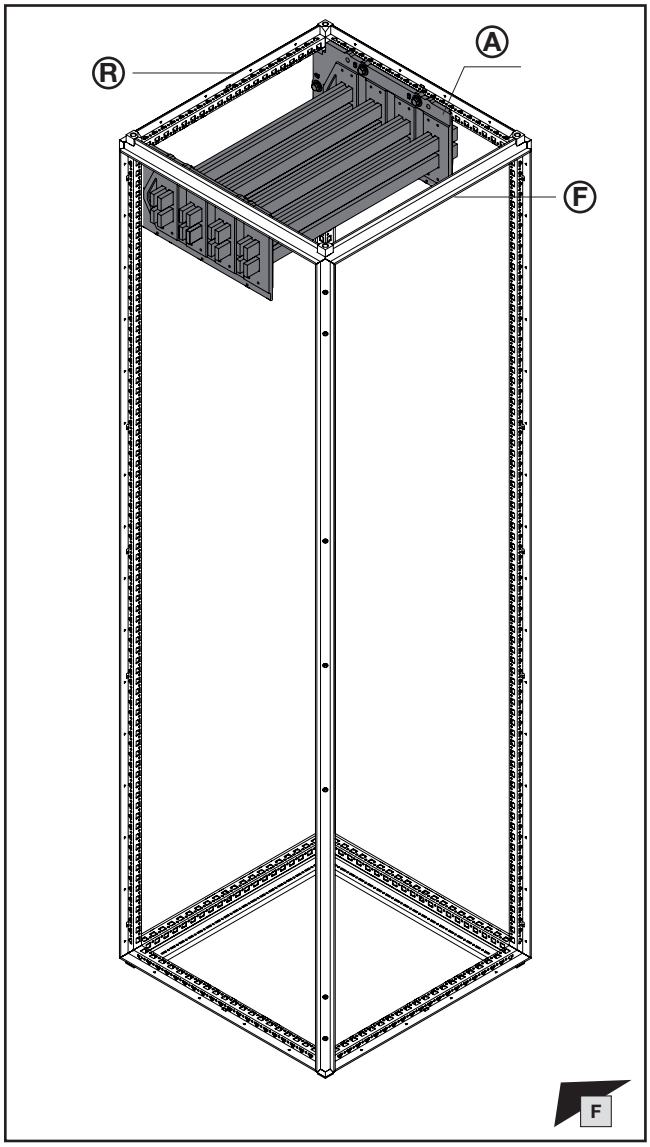
**VX25 Ri4Power System 185 mm**
**VX25 Ri4Power system 185 mm**
**Jeux de barres Ri4Power VX25 185 mm**

**DE/EN/FR**

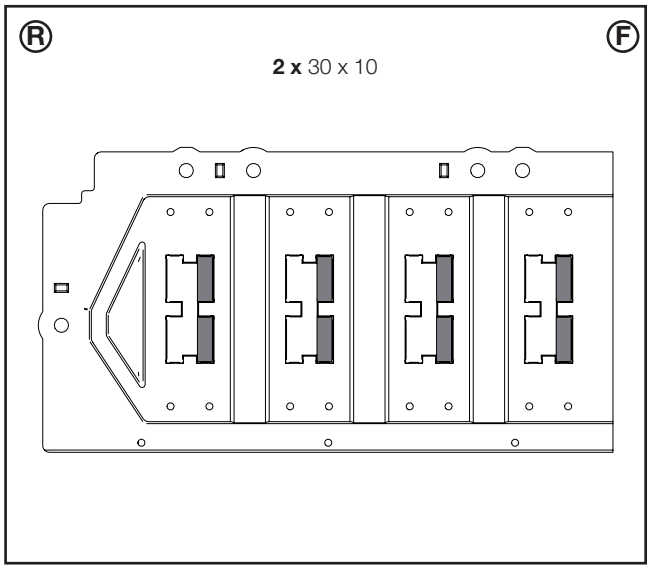


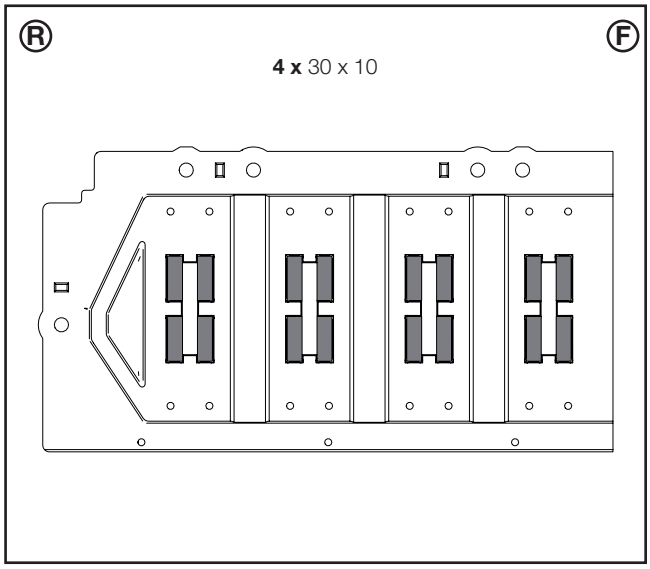
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

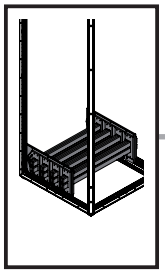
**5.5 Bestückung Sammelschienenhalter 30 x 10 Dachbereich – System A**
**5.5 Configuring the busbar support, 30 x 10 – Roof section – System A**
**5.5 Équipement du support de jeux de barres 30 x 10 sous le toit – Système A**




| **Sammelschiene Abmessung** mm<br>**Busbar dimensions** mm<br>**Dimensions de la barre** mm | **Anreihung**<br>**Baying**<br>**Juxtaposition** | Ⓐ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|
| 30 x 10 | ✓ | **9686.000** |
| 30 x 10 | × | **9686.010** |

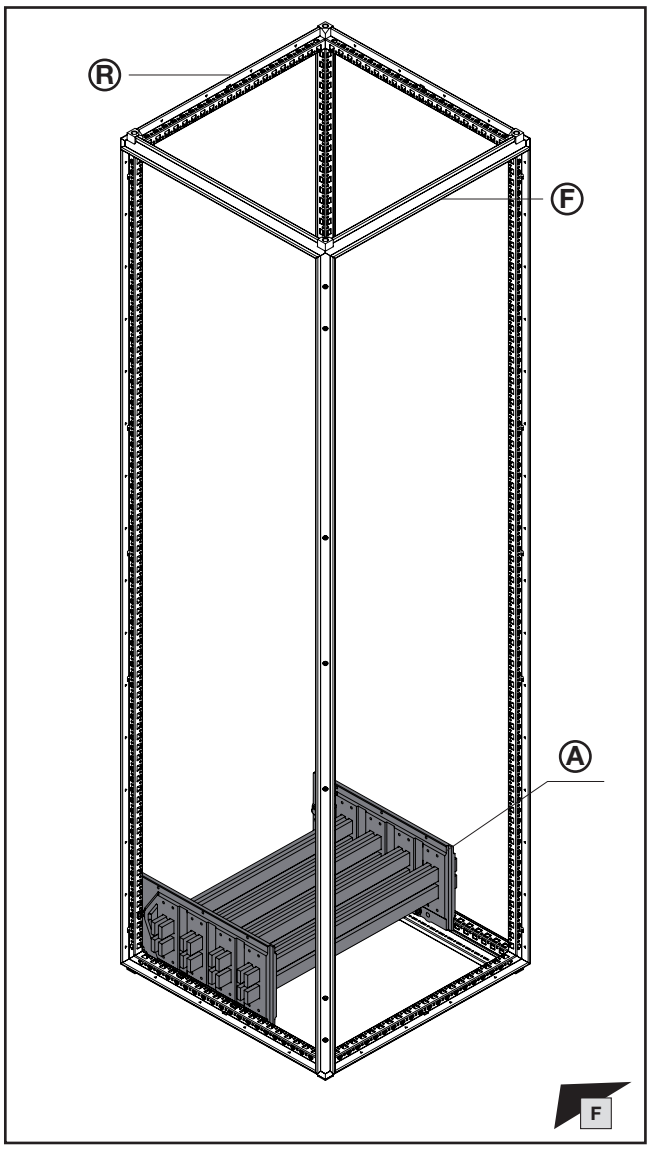


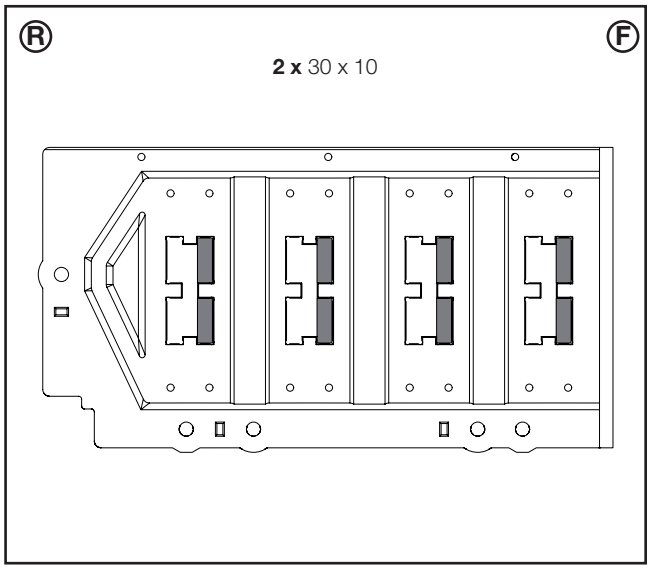



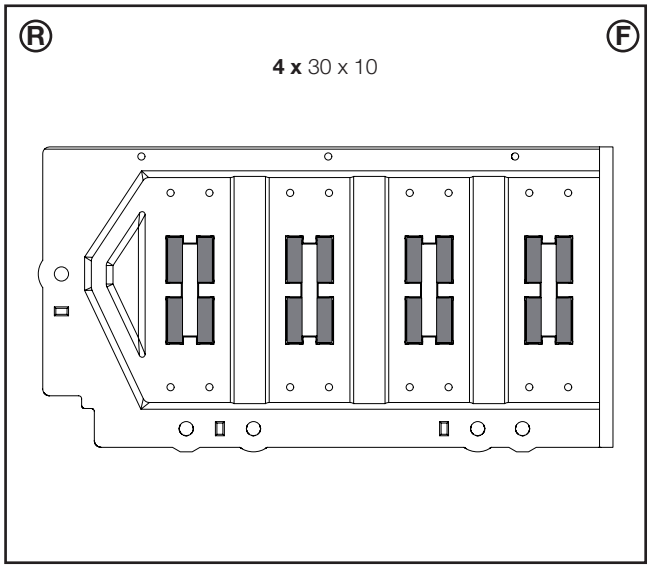


# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

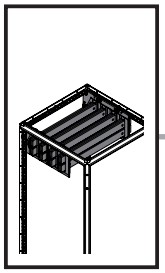
**5.6 Bestückung Sammelschienenhalter 30 x 10 Bodenbereich – System A**
**5.6 Configuring the busbar support, 30 x 10 – Base section – System A**
**5.6 Équipement du support de jeux de barres 30 x 10 dans la base – Système A**



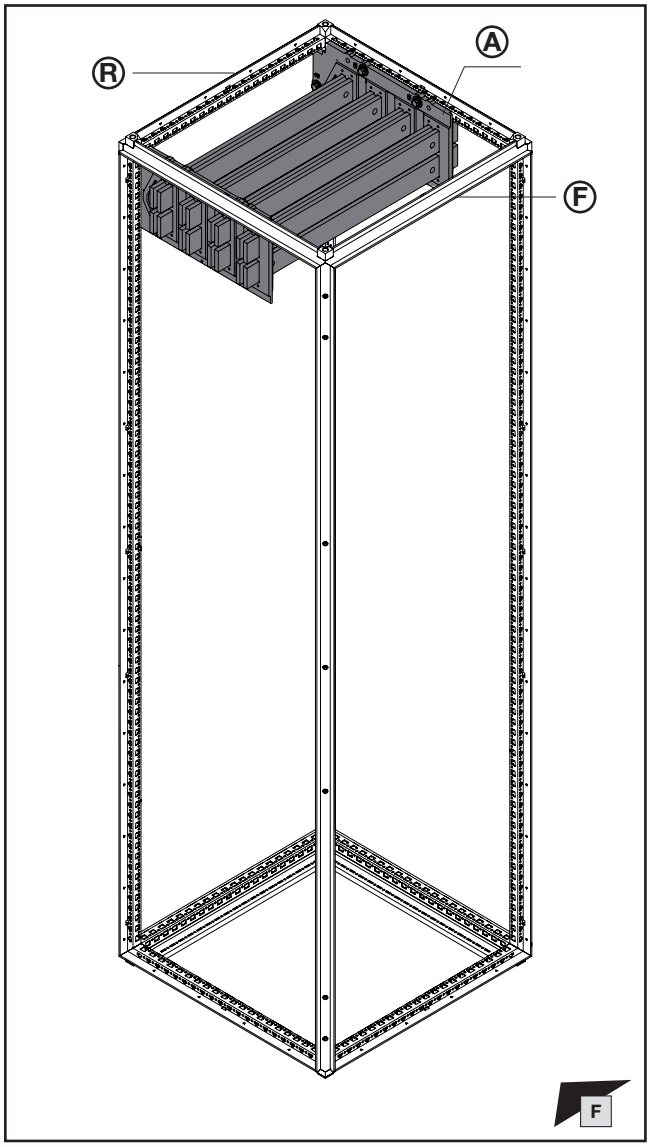




| **Sammelschiene Abmessung** mm<br>**Busbar dimensions** mm<br>**Dimensions de la barre** mm | **Anreihung**<br>**Baying**<br>**Juxtaposition** | Ⓐ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|
| 30 x 10 | ✓ | **9686.000** |
| 30 x 10 | × | **9686.010** |

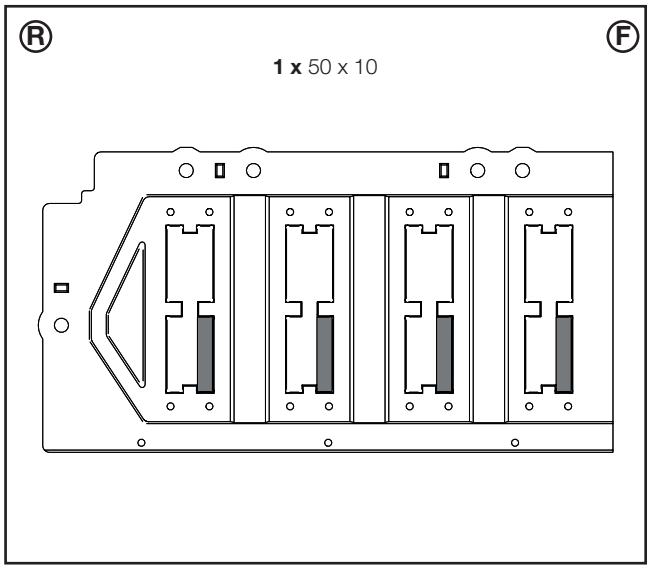


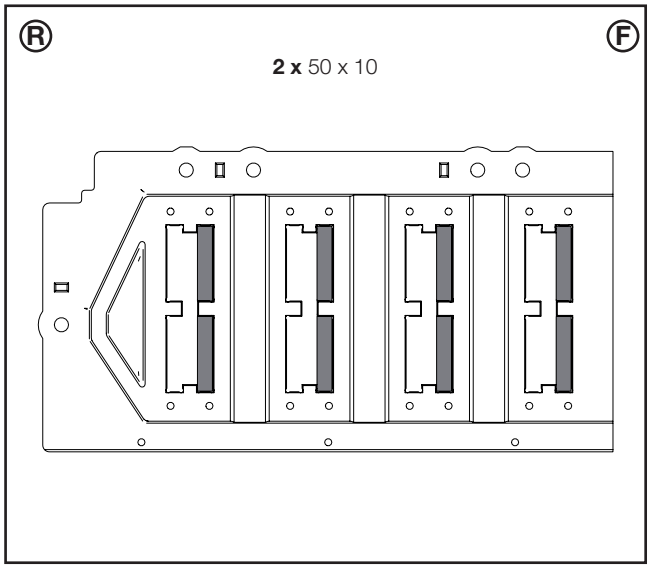
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

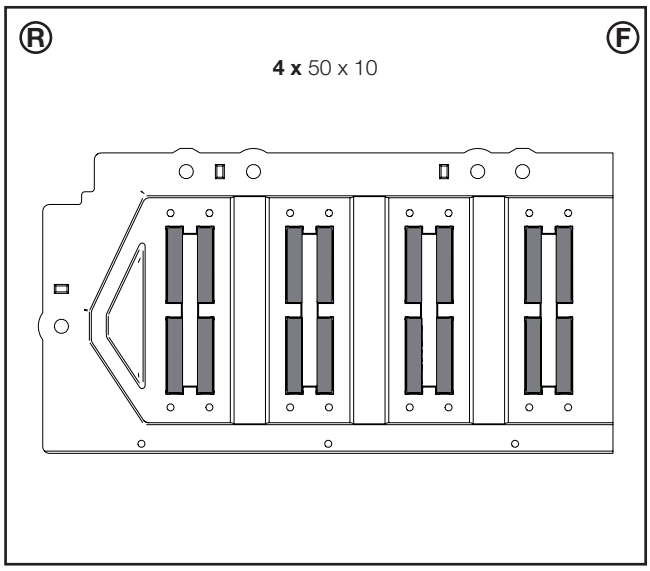
**5.7 Bestückung Sammelschienenhalter 50 x 10 Dachbereich – System A**
**5.7 Configuring the busbar support, 50 x 10 – Roof section – System A**
**5.7 Équipement du support de jeux de barres 50 x 10 sous le toit – Système A**

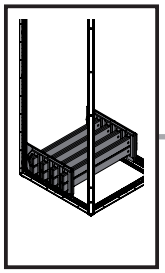



| **Sammelschiene Abmessung** mm<br>**Busbar dimensions** mm<br>**Dimensions de la barre** mm | **Anreihung**<br>**Baying**<br>**Juxtaposition** | Ⓐ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|
| 50 x 10 | ✓ | **9686.030** |
| 50 x 10 | × | **9686.040** |



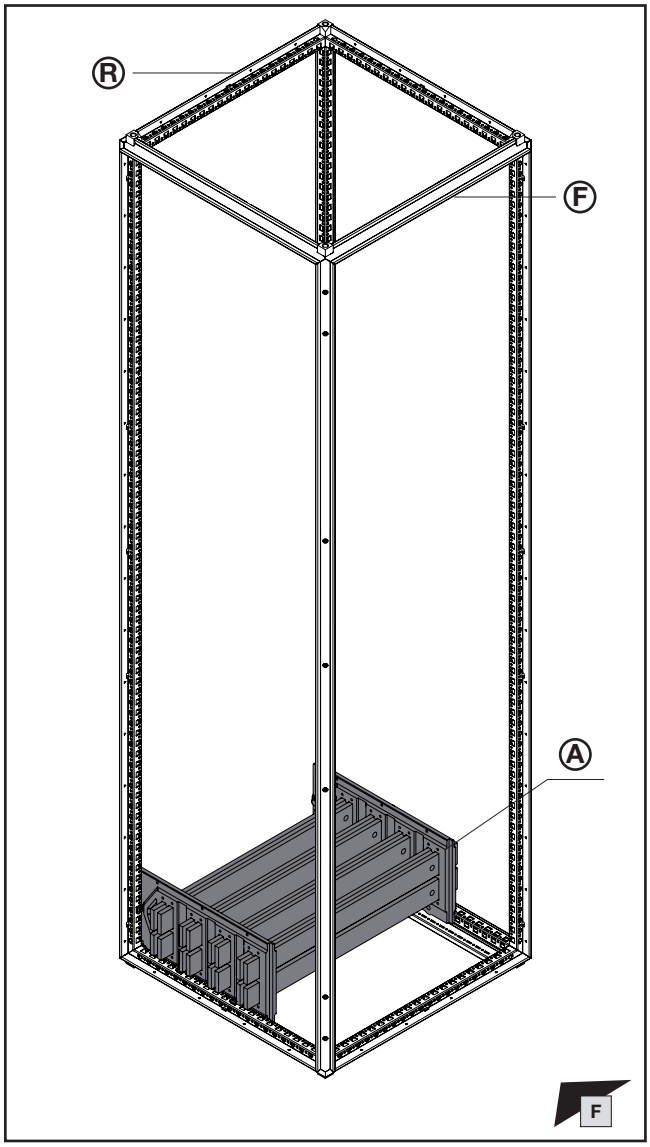



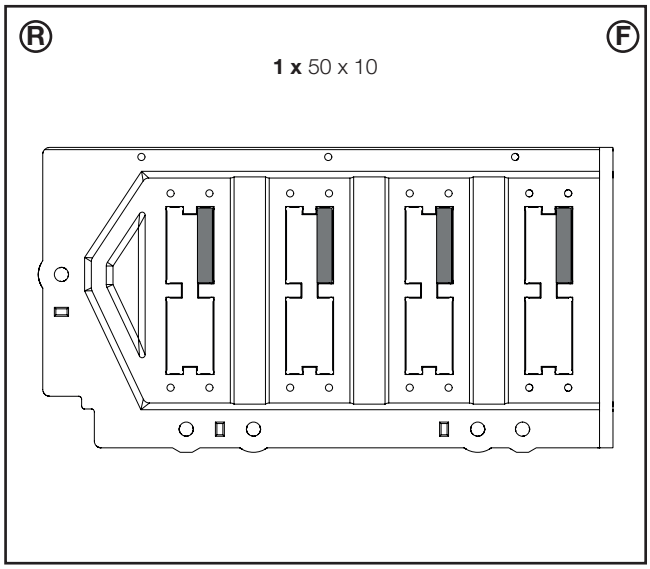


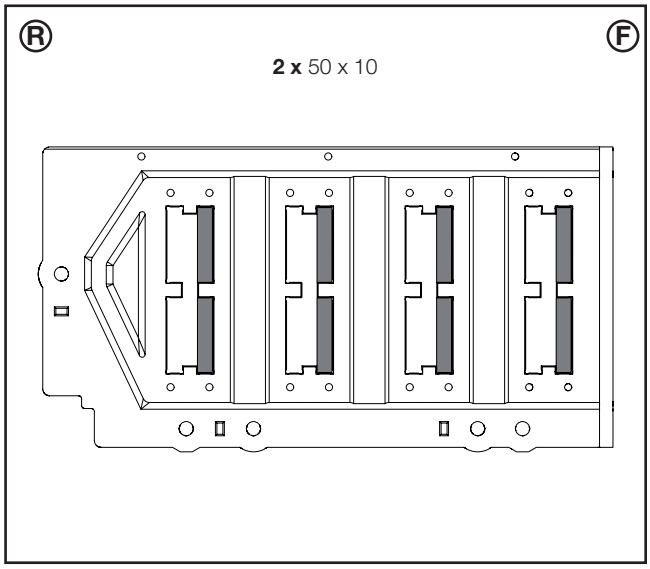
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

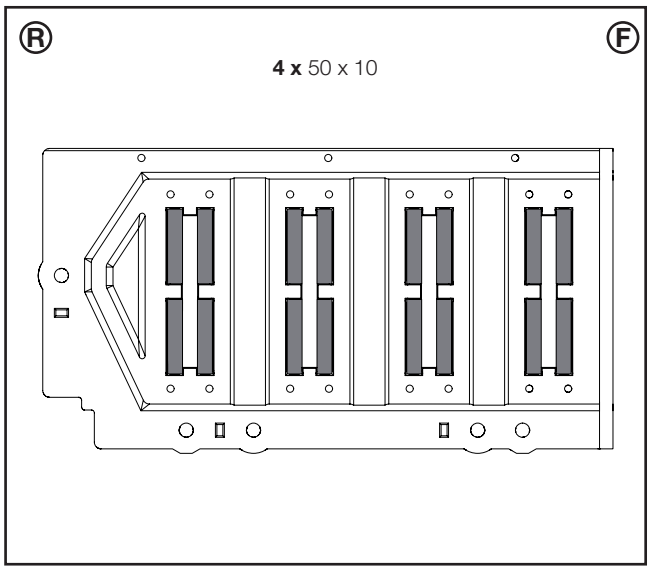
**5.8 Bestückung Sammelschienenhalter 50 x 10 Bodenbereich – System A**
**5.8 Configuring the busbar support, 50 x 10 – Base section – System A**
**5.8 Équipement du support de jeux de barres 50 x 10 dans la base – Système A**

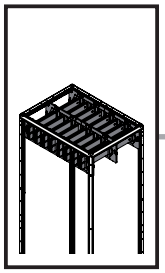



| **Sammelschiene Abmessung** mm<br>**Busbar dimensions** mm<br>**Dimensions de la barre** mm | **Anreihung**<br>**Baying**<br>**Juxtaposition** | Ⓐ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|
| 50 x 10 | ✓ | **9686.030** |
| 50 x 10 | × | **9686.040** |



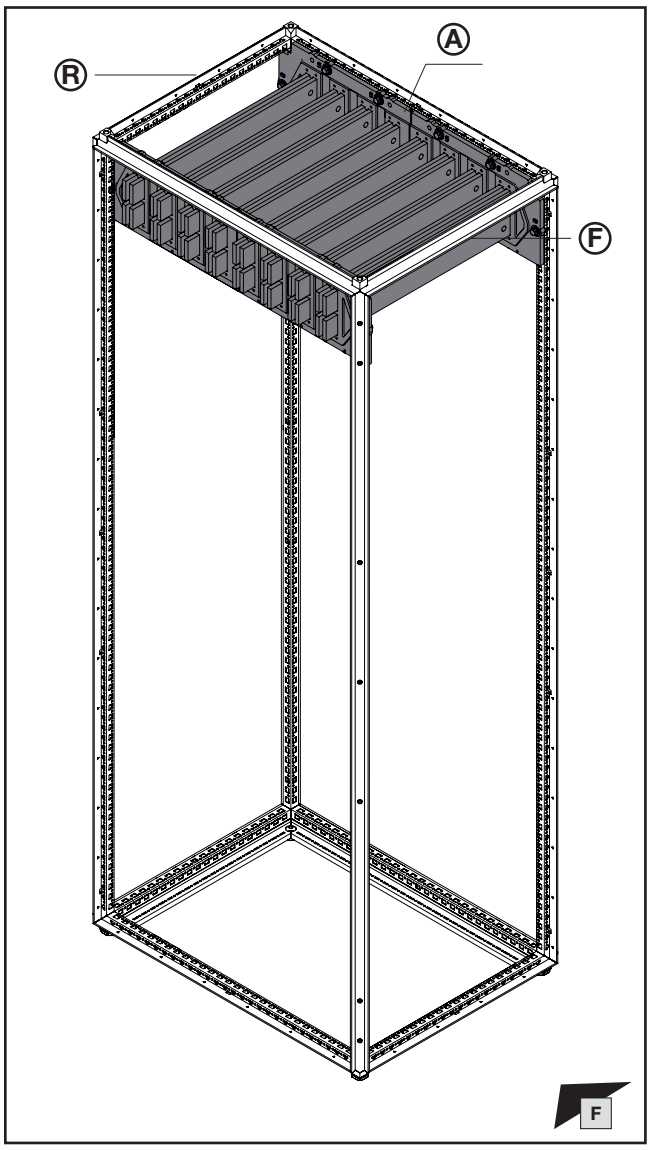



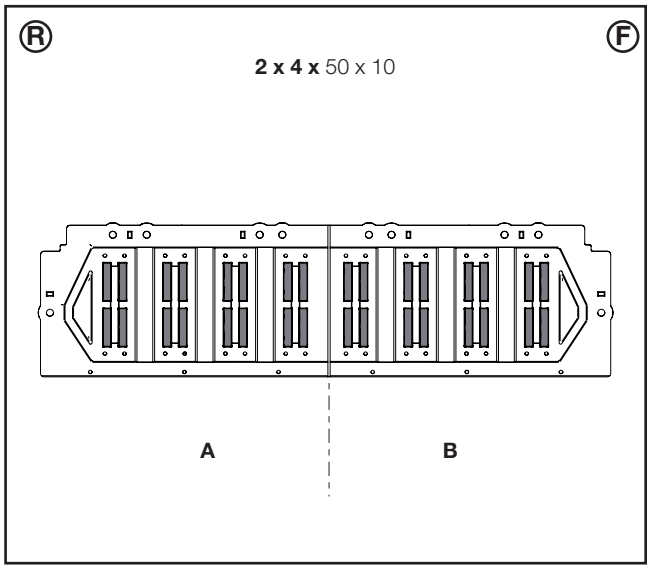





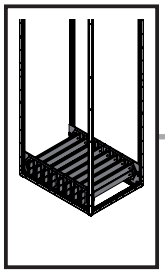
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

**5.9 Bestückung Sammelschienenhalter 50 x 10 Dachbereich – System A und B**
**5.9 Configuring the busbar support, 50 x 10 – Roof section – System A and B**
**5.9 Équipement du support de jeux de barres 50 x 10 sous le toit – Système A et B**



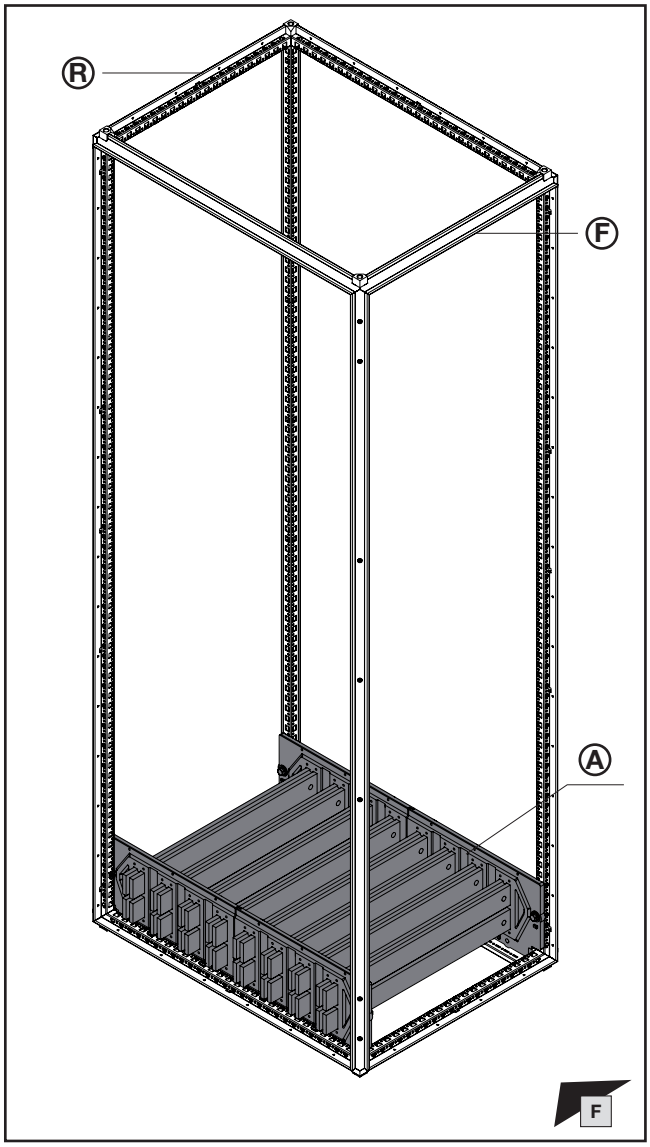



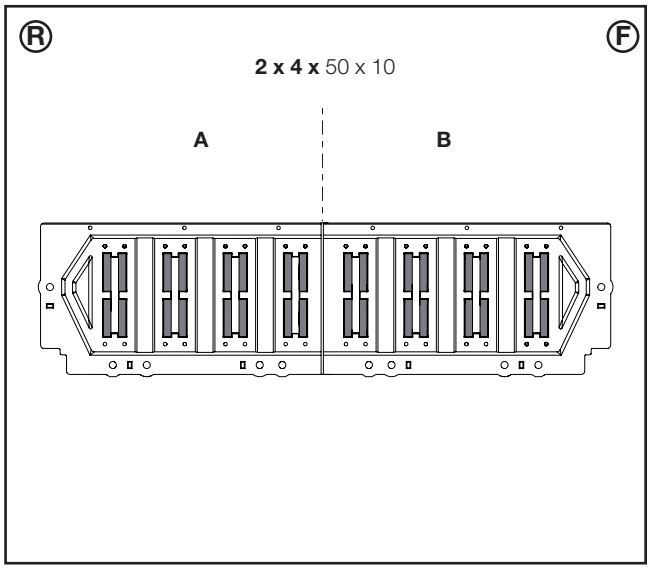

| **Sammelschiene Abmessung** mm<br>**Busbar dimensions** mm<br>**Dimensions de la barre** mm | **Anreihung**<br>**Baying**<br>**Juxtaposition** | Ⓐ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|
| 50 x 10 | ✓ | **9686.030** |
| 50 x 10 | × | **9686.040** |



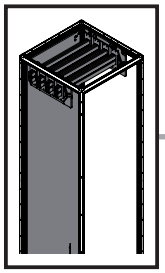
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

**5.10 Bestückung Sammelschienenhalter 50 x 10 Bodenbereich – System A und B**
**5.10 Configuring the busbar support, 50 x 10 – Base section – System A and B**
**5.10 Équipement du support de jeux de barres 50 x 10 dans la base – Système A et B**



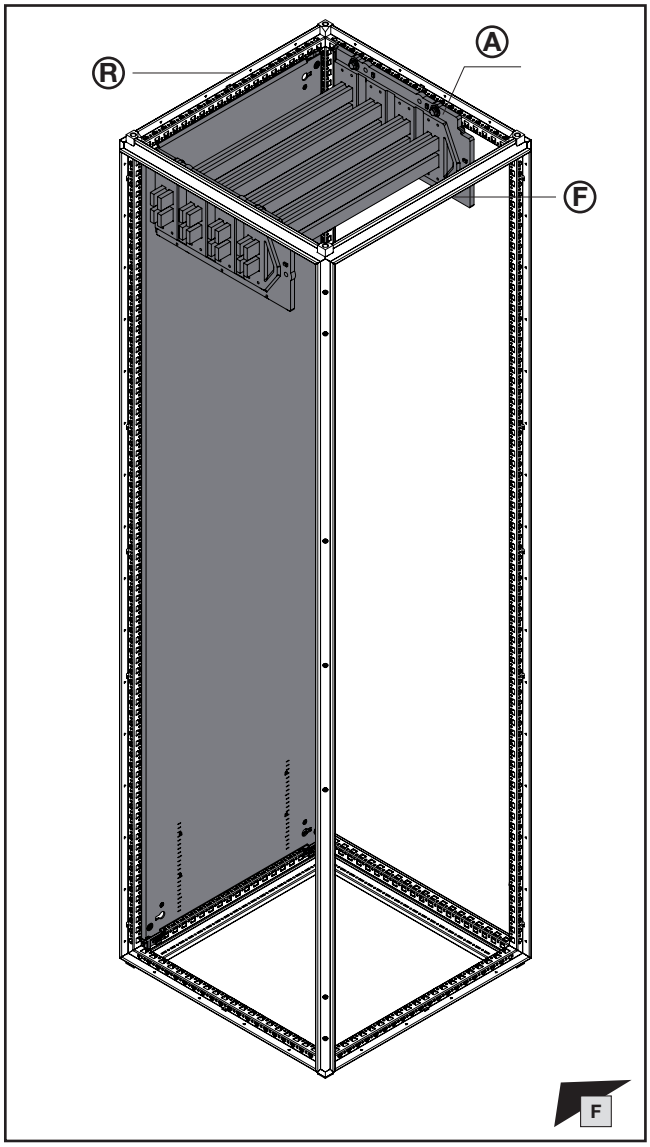



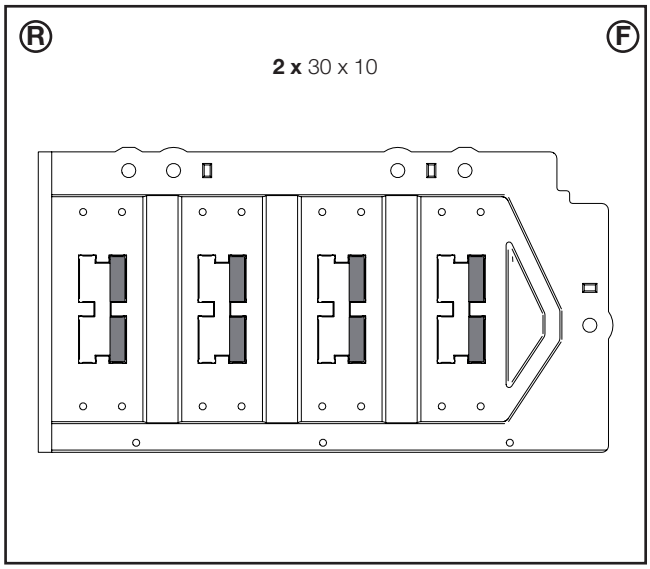

| **Sammelschiene Abmessung** mm<br>**Busbar dimensions** mm<br>**Dimensions de la barre** mm | **Anreihung**<br>**Baying**<br>**Juxtaposition** | Ⓐ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|
| 50 x 10 | ✓ | **9686.030** |
| 50 x 10 | × | **9686.040** |

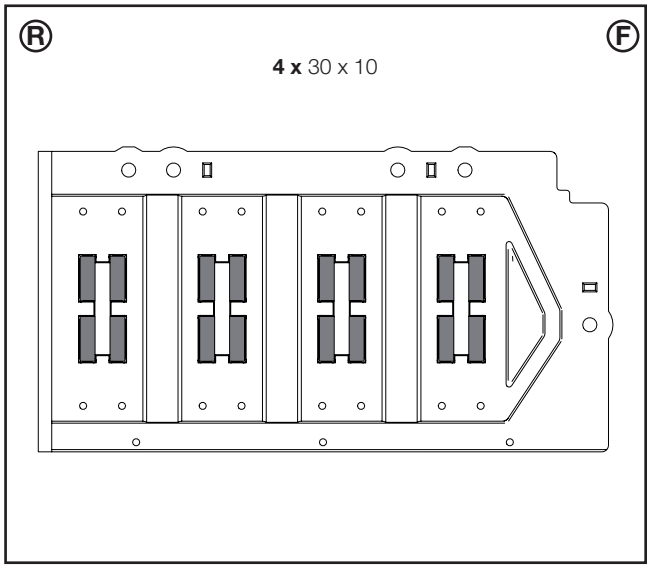


# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

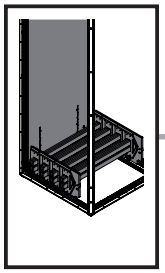
**5.11 Bestückung Sammelschienenhalter 30 x 10 Dachbereich mit Montageplatte VX25 (Position: ±0 mm)**
**5.11 Configuring the busbar support 30 x 10, roof section, with mounting plate VX25 (position: ±0 mm)**
**5.11 Équipement du support de jeux de barres 30 x 10 sous le toit avec plaque de montage VX25 (position : ±0 mm)**




| **Sammelschiene Abmessung** mm<br>**Busbar dimensions** mm<br>**Dimensions de la barre** mm | **Anreihung**<br>**Baying**<br>**Juxtaposition** | Ⓐ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|
| 30 x 10 | ✓ | **9686.000** |
| 30 x 10 | × | **9686.010** |

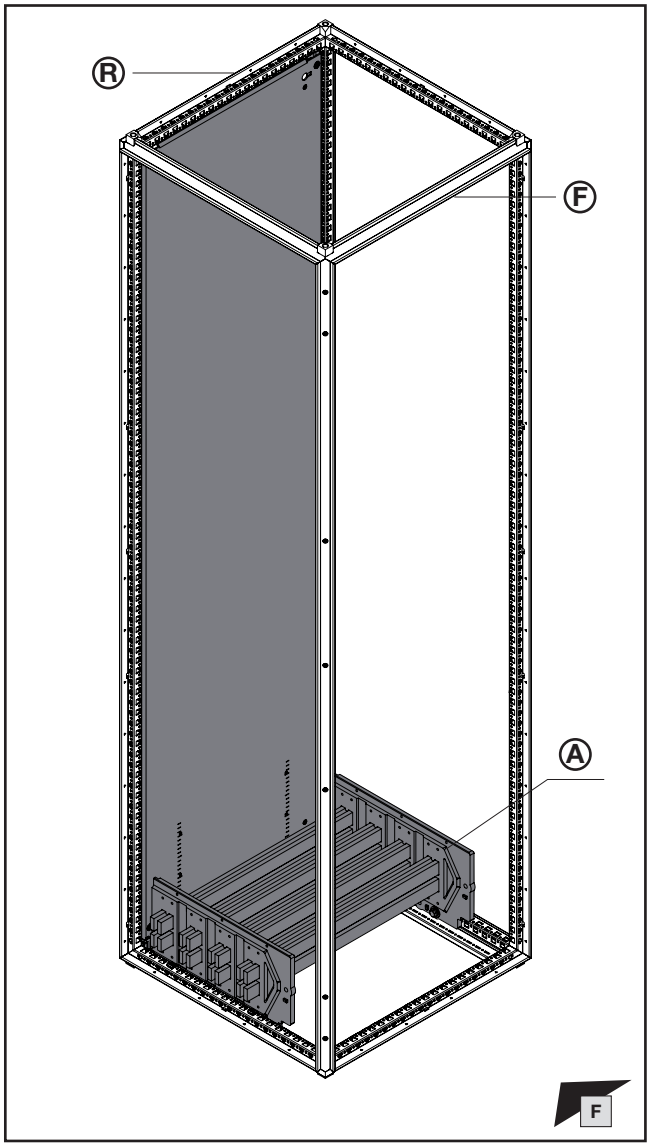


# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

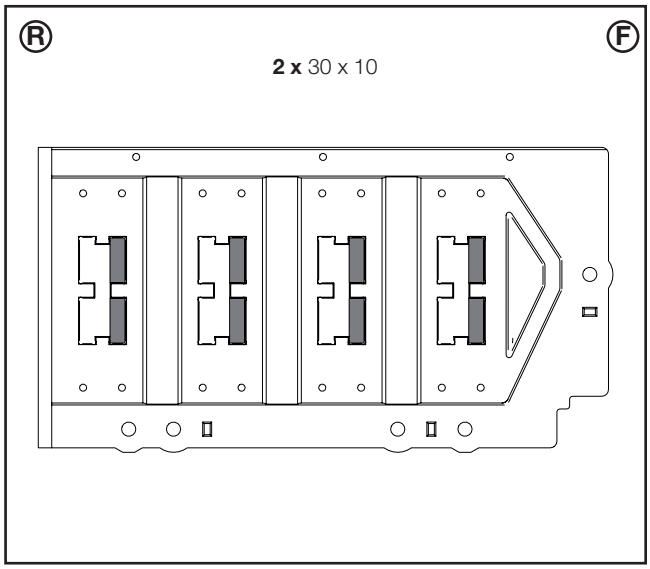
**5.12 Bestückung Sammelschienenhalter 30 x 10 Bodenbereich mit Montageplatte VX25 (Position: ±0 mm)**

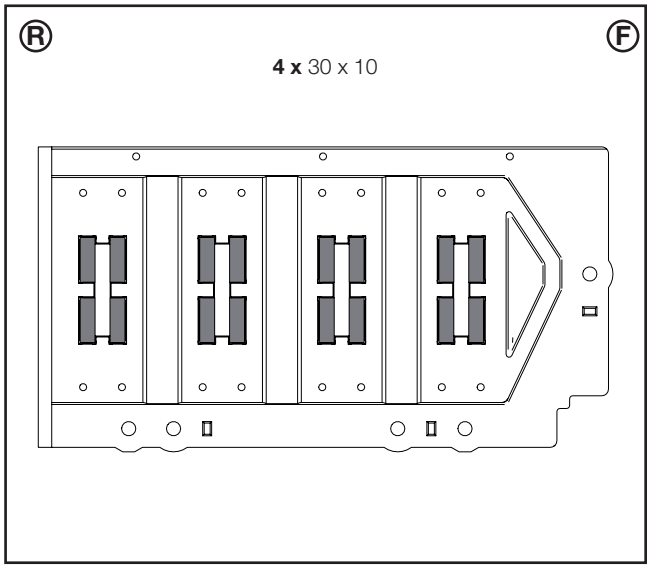
**5.12 Configuring the busbar support 30 x 10, base section, with mounting plate VX25 (position: ±0 mm)**

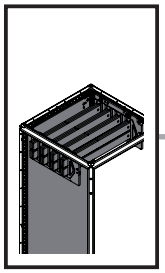
**5.12 Équipement du support de jeux de barres 30 x 10 dans la base avec plaque de montage VX25 (position : ±0 mm)**




| **Sammelschiene Abmessung** mm<br>**Busbar dimensions** mm<br>**Dimensions de la barre** mm | **Anreihung**<br>**Baying**<br>**Juxtaposition** | Ⓐ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|
| 30 x 10 | ✓ | **9686.000** |
| 30 x 10 | × | **9686.010** |

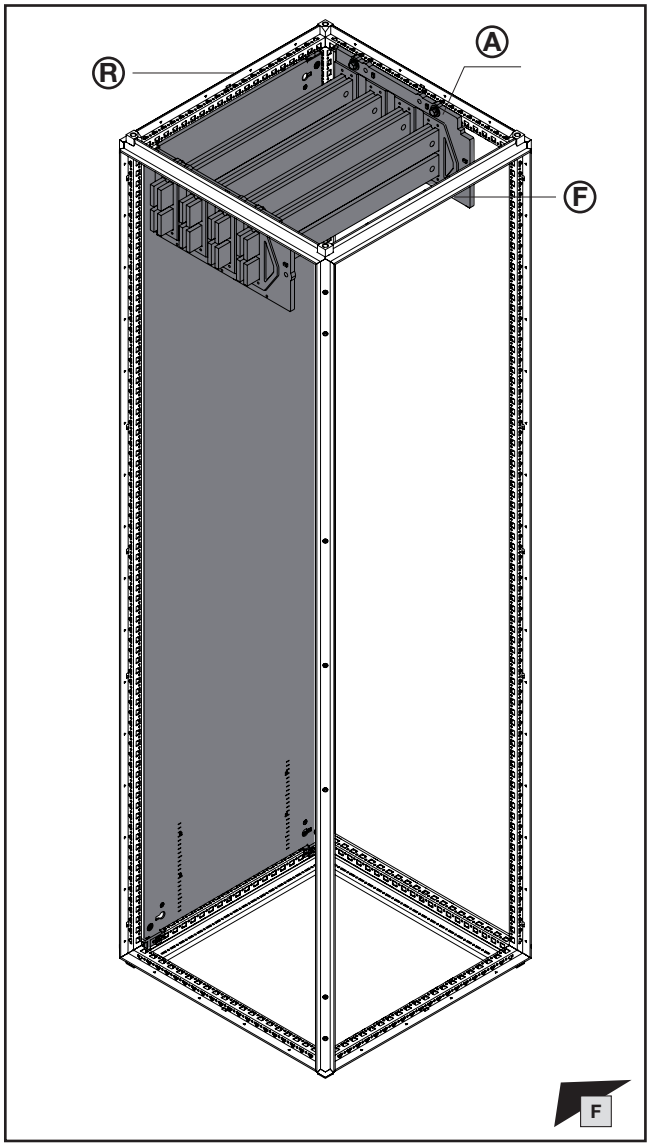


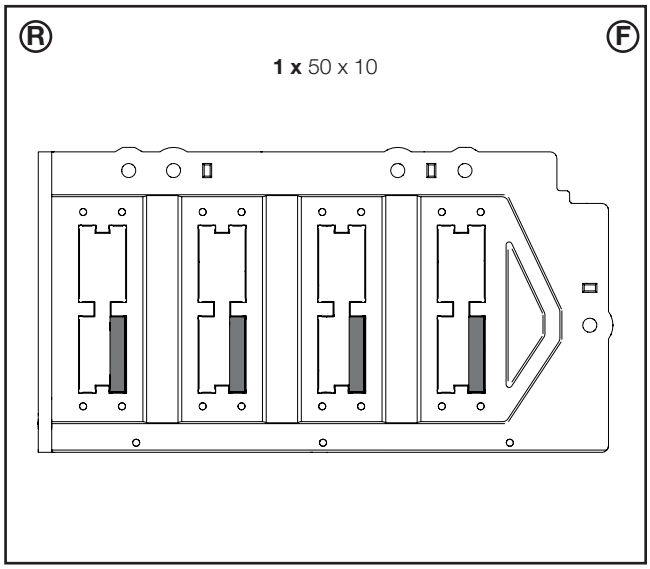


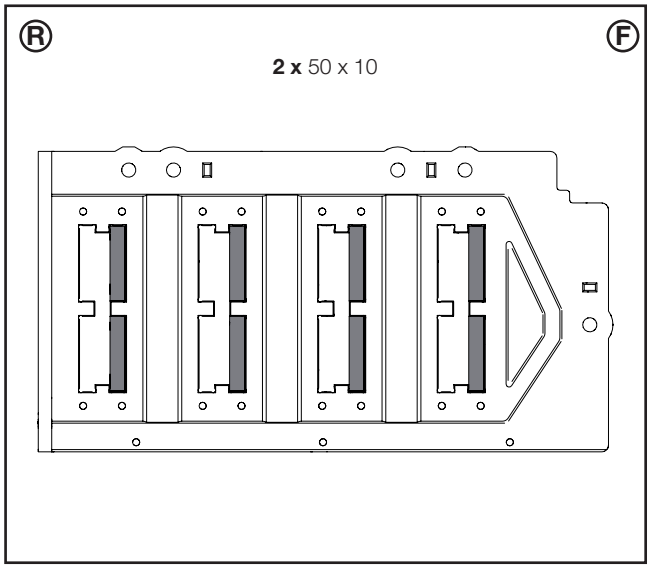
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

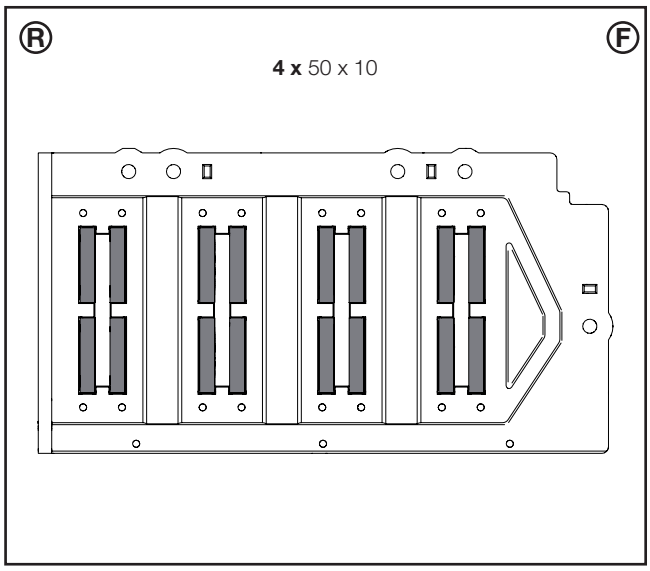
**5.13 Bestückung Sammelschienenhalter 50 x 10 Dachbereich mit Montageplatte VX25 (Position: ±0 mm)**
**5.13 Configuring the busbar support 50 x 10, roof section, with mounting plate VX25 (position: ±0 mm)**
**5.13 Équipement du support de jeux de barres 50 x 10 sous le toit avec plaque de montage VX25 (position : ±0 mm)**

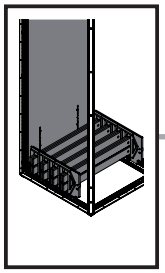



| **Sammelschiene Abmessung** mm<br>**Busbar dimensions** mm<br>**Dimensions de la barre** mm | **Anreihung**<br>**Baying**<br>**Juxtaposition** | Ⓐ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|
| 50 x 10 | ✓ | **9686.030** |
| 50 x 10 | × | **9686.040** |



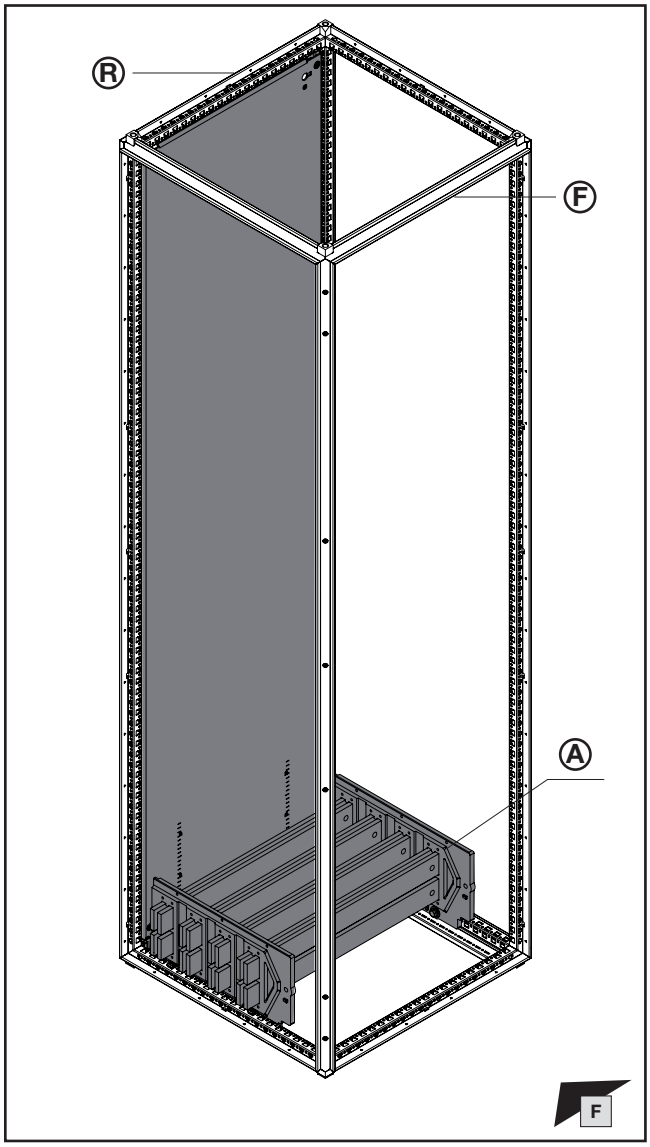


# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

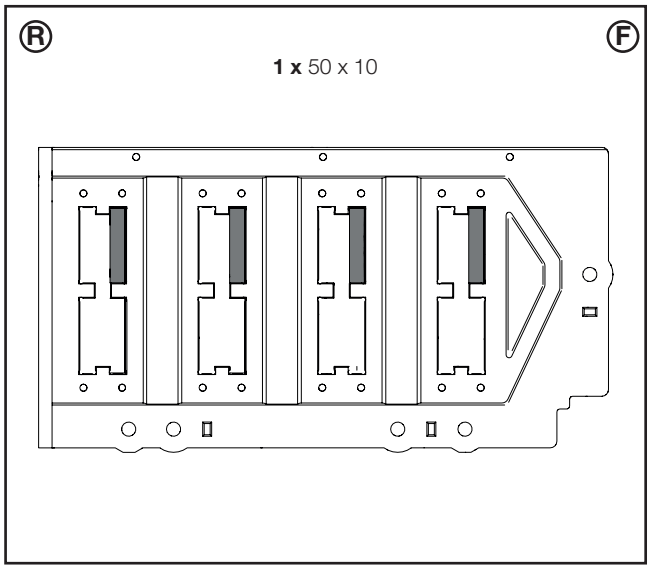
**5.14 Bestückung Sammelschienenhalter 50 x 10 Bodenbereich mit Montageplatte VX25 (Position: ±0 mm)**

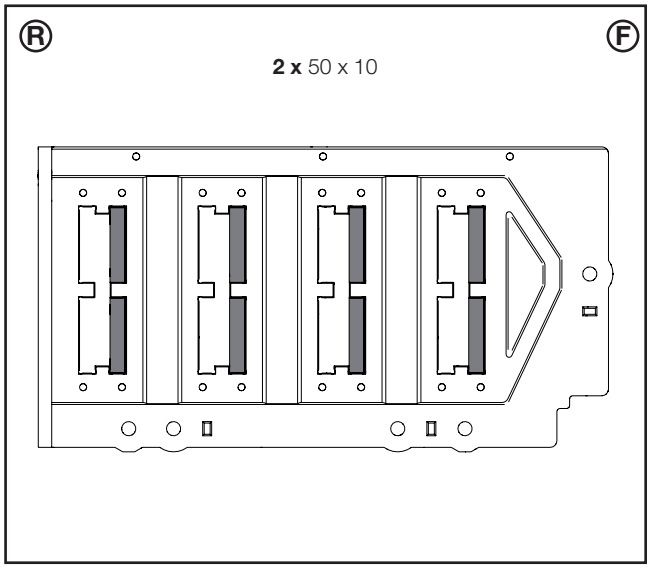
**5.14 Configuring the busbar support 50 x 10, base section, with mounting plate VX25 (position: ±0 mm)**

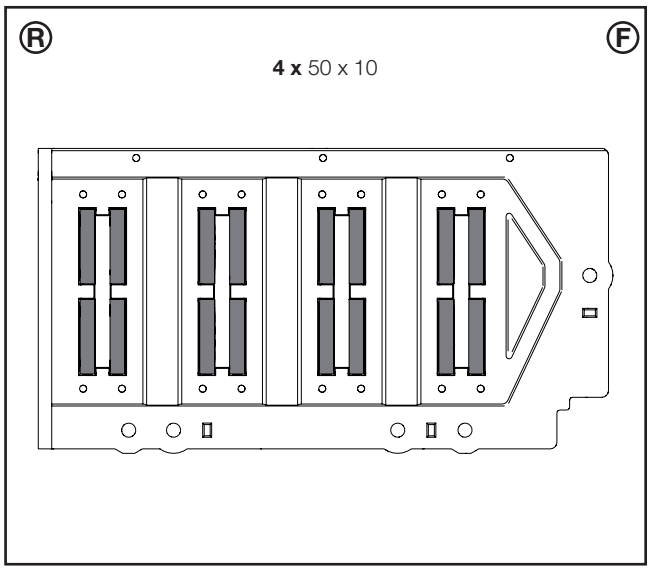
**5.14 Équipement du support de jeux de barres 50 x 10 dans la base avec plaque de montage VX25 (position : ±0 mm)**

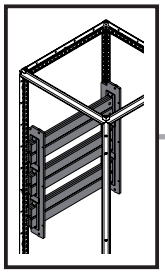



| **Sammelschiene Abmessung** mm<br>**Busbar dimensions** mm<br>**Dimensions de la barre** mm | **Anreihung**<br>**Baying**<br>**Juxtaposition** | Ⓐ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|
| 50 x 10 | ✓ | **9686.030** |
| 50 x 10 | × | **9686.040** |



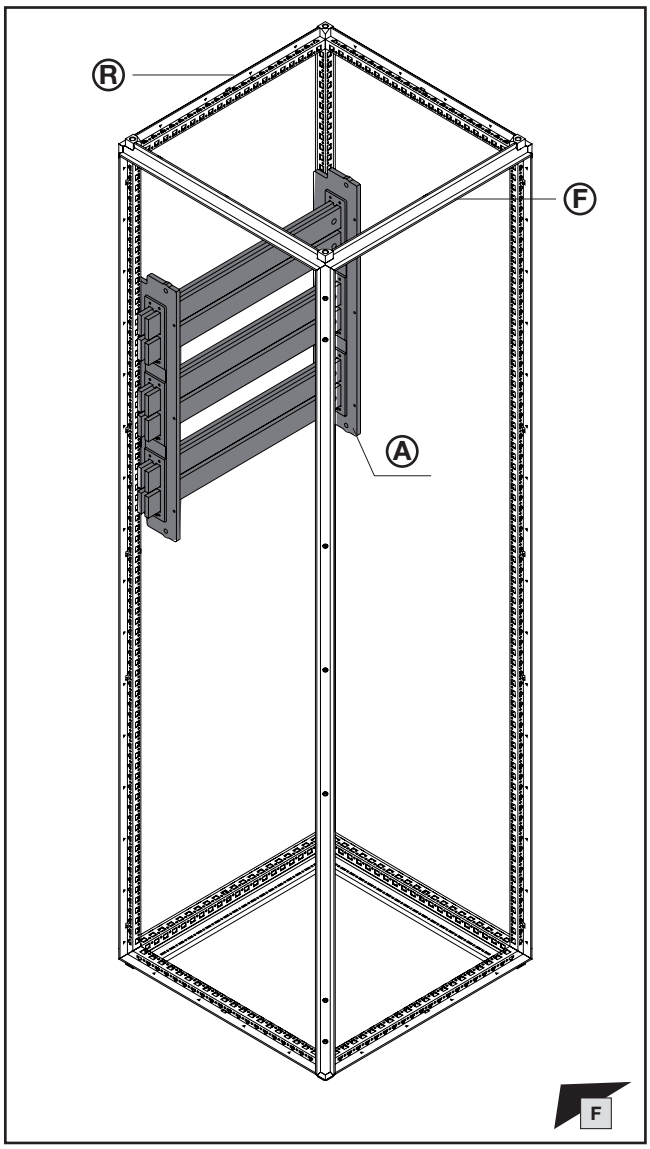



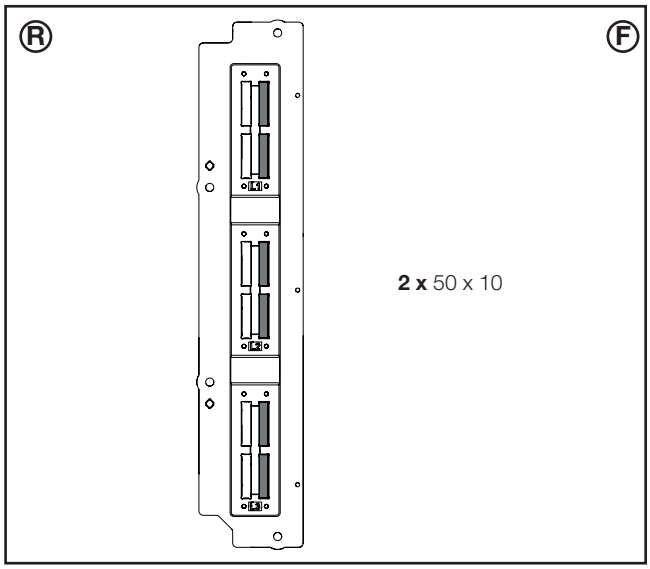


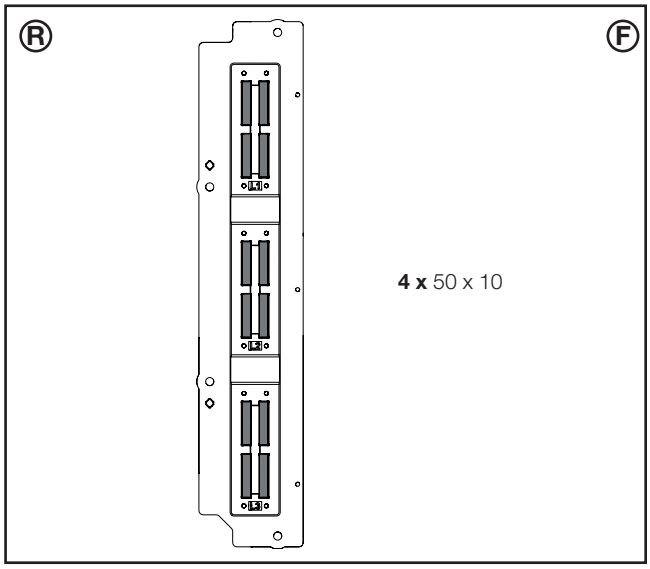
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

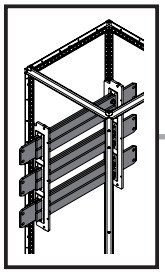
**5.15 Bestückung Sammelschienenhalter 50 x 10 Rückbereich**
**5.15 Configuring the busbar support, 50 x 10 – Rear section**
**5.15 Équipement du support de jeux de barres 50 x 10 dans la partie arrière**




| **Sammelschiene Abmessung** mm<br>**Busbar dimensions** mm<br>**Dimensions de la barre** mm | **Anreihung**<br>**Baying**<br>**Juxtaposition** | Ⓐ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|
| 50 x 10 | ✓ | **9686.060** |
| 50 x 10 | × | **9686.070** |



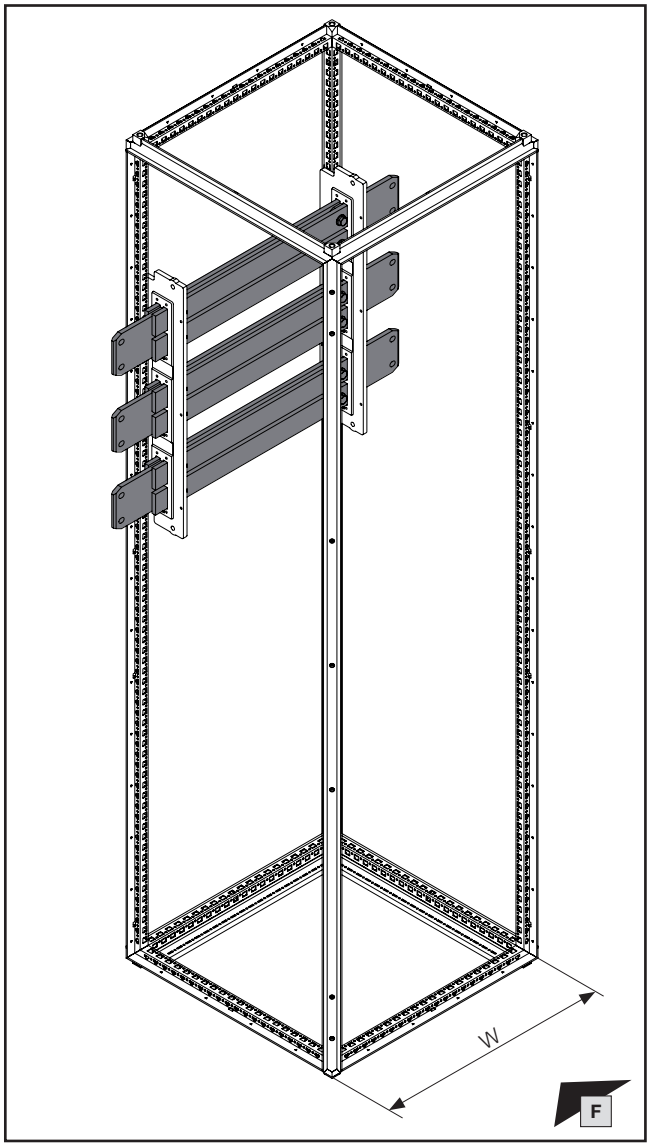


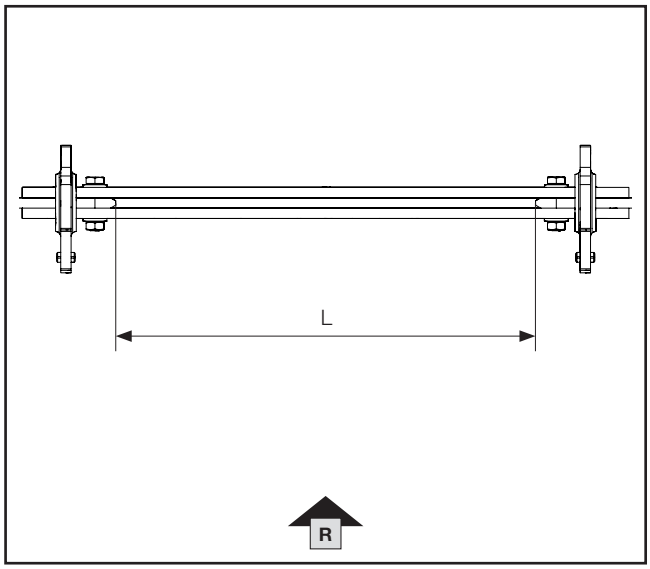
mm

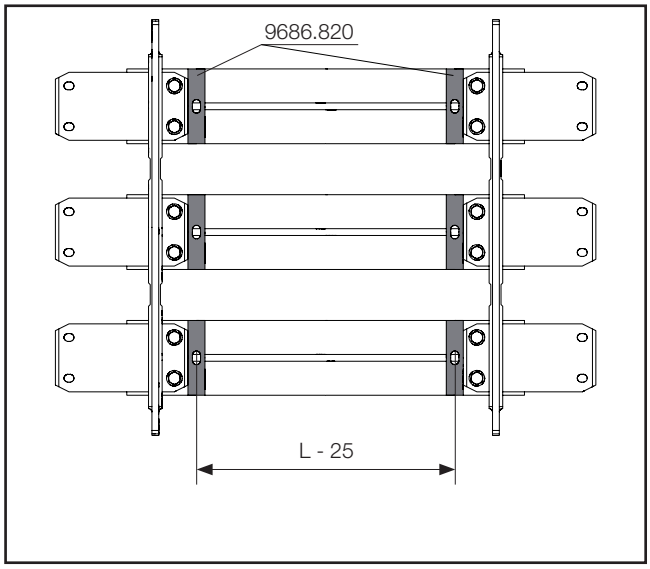


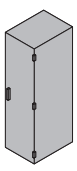
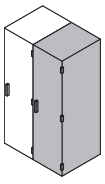
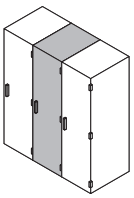
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

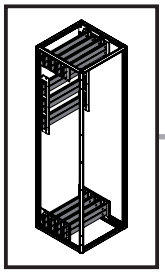
**5.16 Verfügbarer Klemm- und Anschlussraum Rückbereich**
**5.16 Available terminal and connection space – Rear section**
**5.16 Zone de serrage et de raccordement disponible dans la partie arrière**




| Einzelschrank<br>Stand-alone enclosure<br>Armoire isolée | Endschrank<br>End-of-row enclosure<br>Armoire d'extrémité de rangée | Durchgangsschrank<br>Middle-of-row enclosure<br>Armoire juxtaposée par ses deux côtés |
|---|---|---|
|  |  |  |
| L = W - 163 | L = W - 181 | L = W - 199 |



mm

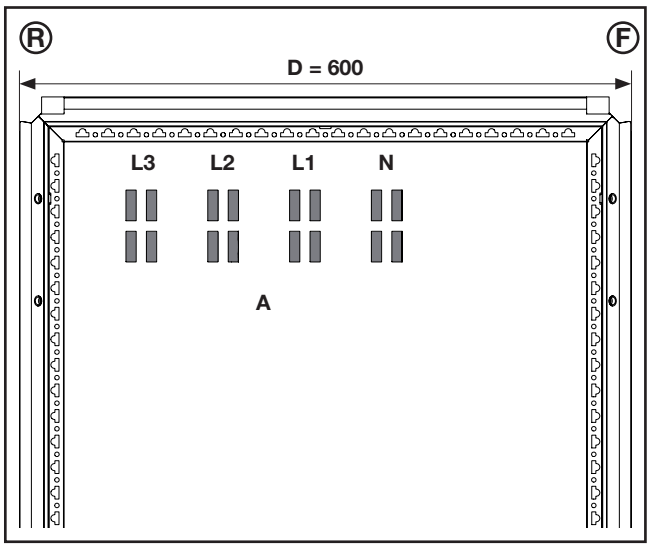
DE EN FR

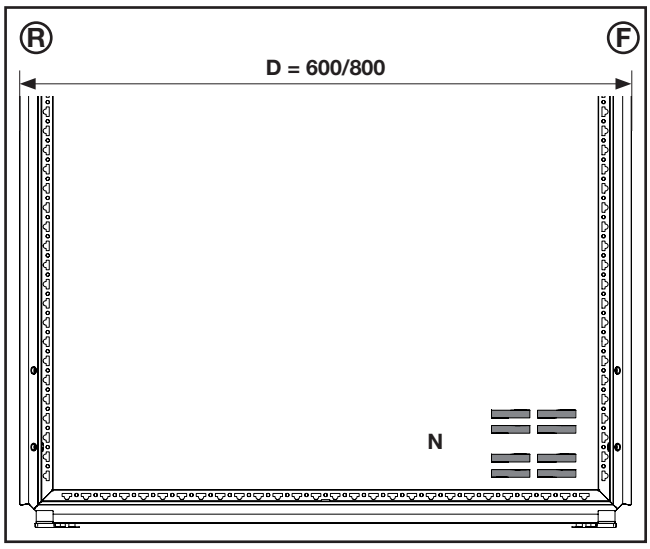
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

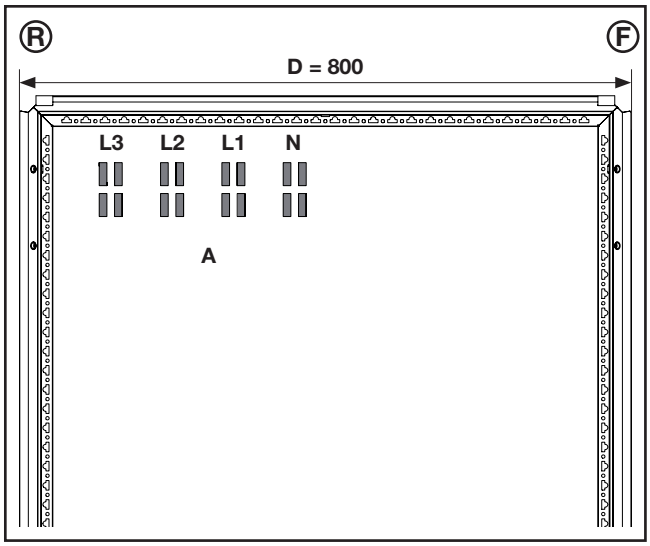
**5.17 Auswahl Cu-ETP Sammelschienen Dachbereich L1, L2, L3 und N**

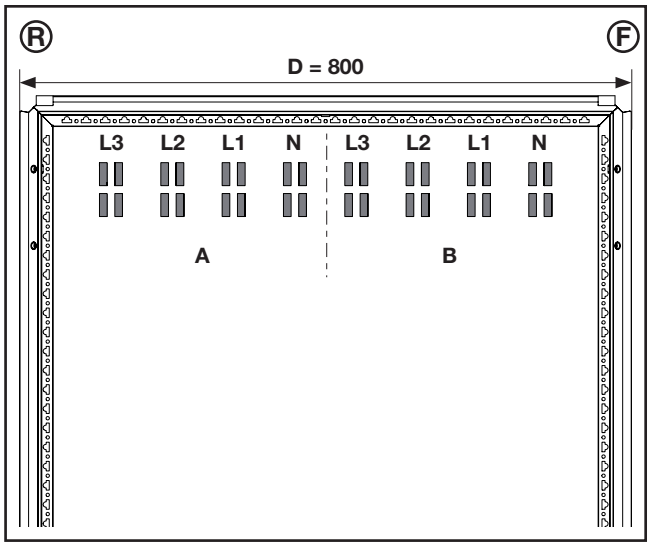
**5.17 Selecting the Cu-ETP busbars in the roof section L1, L2, L3 and N**

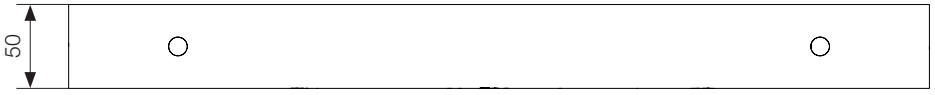
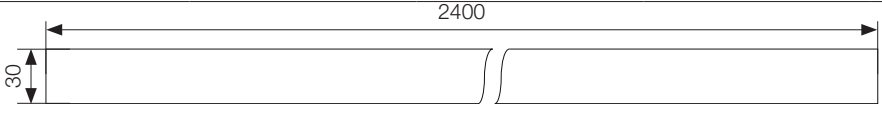
**5.17 Sélection des jeux de barres sous le toit Cu-ETP L1, L2, L3 et N**

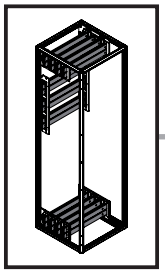



| **Schrankbreite Enclosure width Largeur d'armoire** (W) mm | 400 | 600 | 800 | 1000 | 1200 |
|---|---|---|---|---|---|
| 50 x 10 | **9684.004** | **9684.006** | **9684.008** | **9684.010** | **9684.012** |
| L1, L2, L3, N |   | | | | |
| 30 x 10 | **3586.005** | | | | |
| L1, L2, L3 |   | | | | |



mm

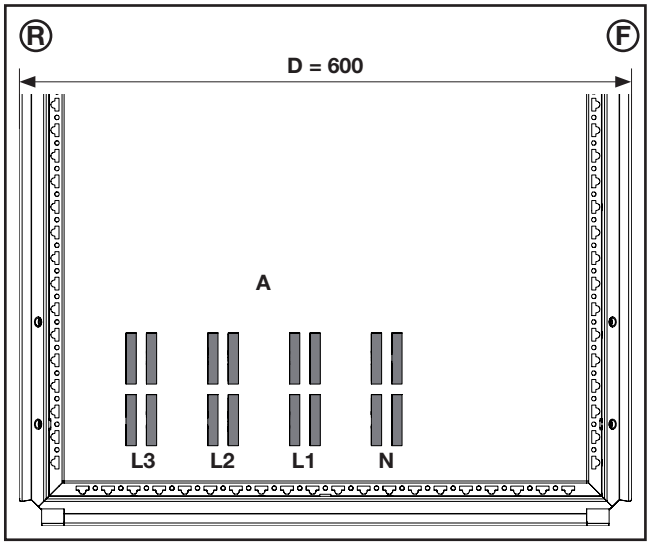
DE EN FR

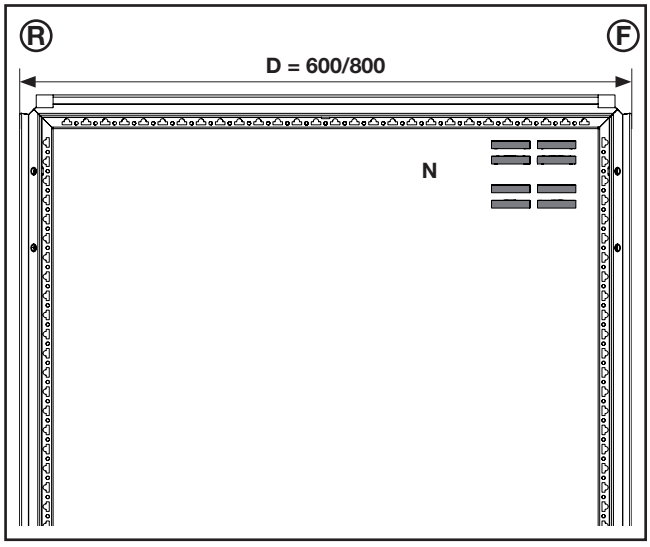
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

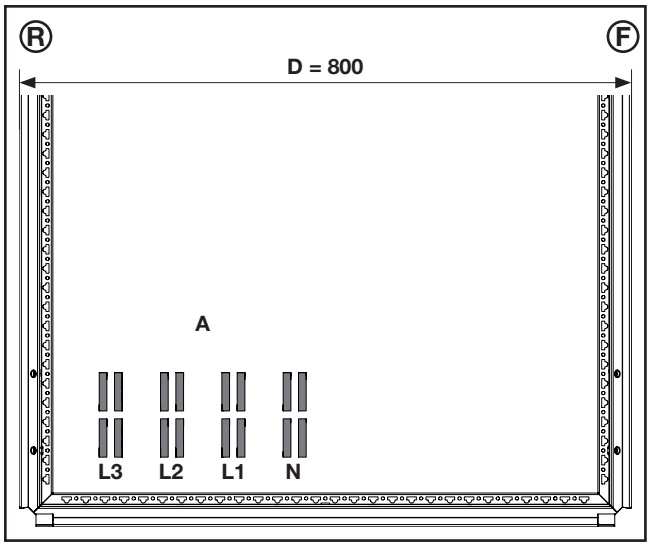
**5.18 Auswahl Cu-ETP Sammelschienen Bodenbereich L1, L2, L3 und N**

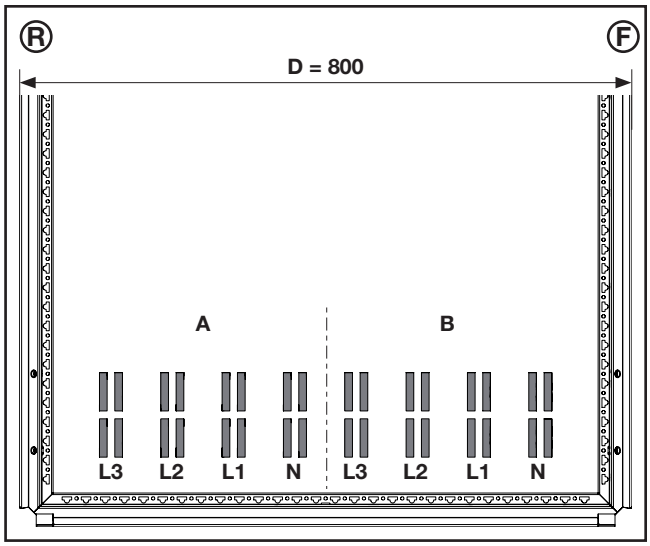
**5.18 Selecting the Cu-ETP busbars in the base section L1, L2, L3 and N**

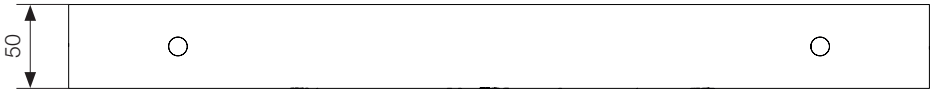
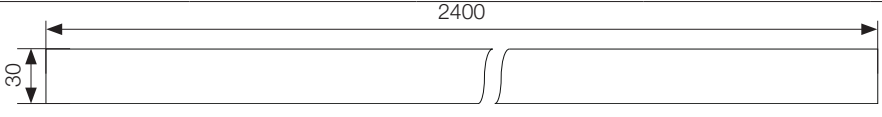
**5.18 Sélection des jeux de barres dans la base Cu-ETP L1, L2, L3 et N**

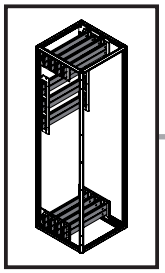



| **Schrankbreite Enclosure width Largeur d'armoire** (W) mm | 400 | 600 | 800 | 1000 | 1200 |
|---|---|---|---|---|---|
| 50 x 10 | **9684.004** | **9684.006** | **9684.008** | **9684.010** | **9684.012** |
| L1, L2, L3, N |   | | | | |
| 30 x 10 | **3586.005** | | | | |
| L1, L2, L3 |   | | | | |



mm

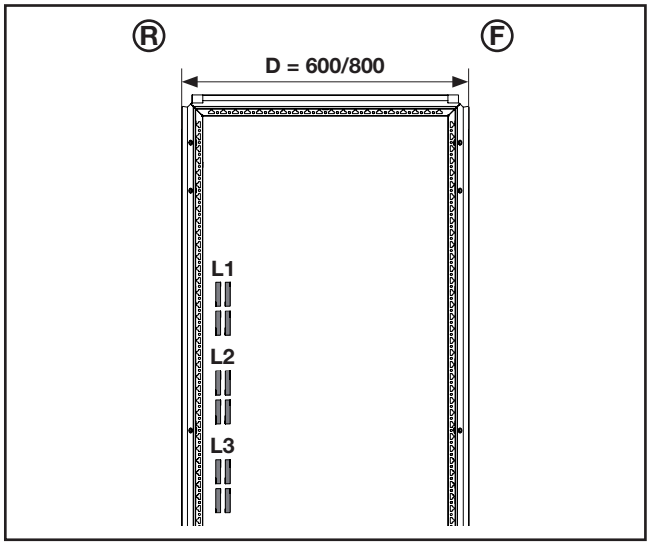
DE EN FR

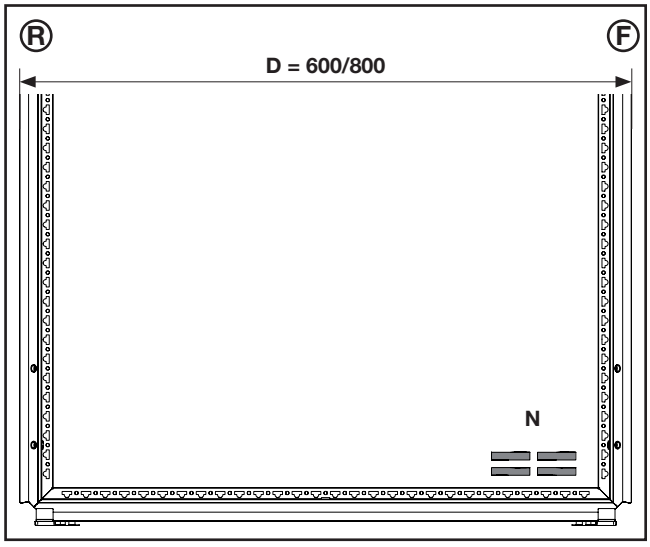
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

**5.19 Auswahl Cu-ETP Sammelschienen Rückbereich L1, L2, L3 und N – Flat-PLS 185**

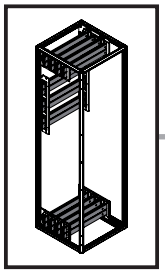
**5.19 Selecting the Cu-ETP busbars in the rear section L1, L2, L3 and N – Flat-PLS 185**

**5.19 Sélection des jeux de barres Cu-ETP dans la partie arrière L1, L2, L3 et N – Flat-PLS 185**




| **Schrankbreite Enclosure width Largeur d'armoire** (W) mm | 400 | 600 | 800 | 1000 | 1200 |
|---|---|---|---|---|---|
| 50 x 10 | **9684.004** | **9684.006** | **9684.008** | **9684.010** | **9684.012** |
| L1, L2, L3, N |  | | | | |



mm

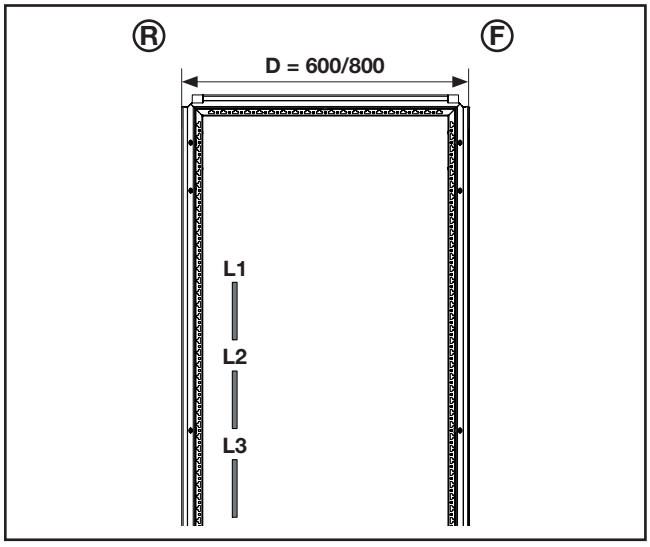
DE EN FR

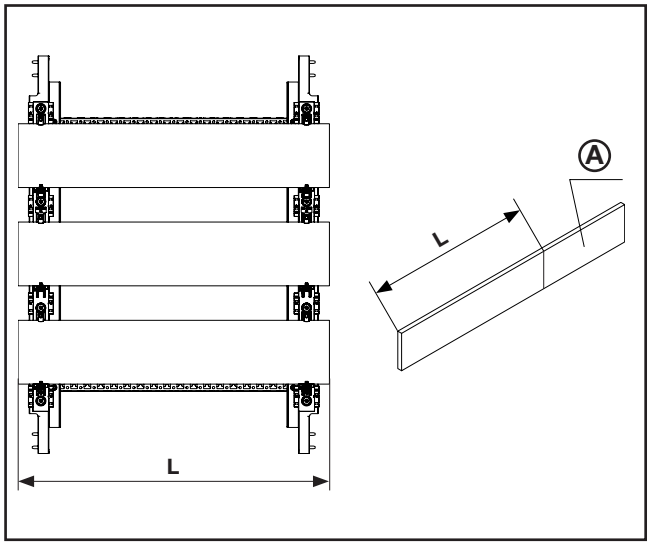
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

**5.20 Auswahl Cu-ETP Sammelschienen Rückbereich L1, L2, L3 – 185 mm Compact**

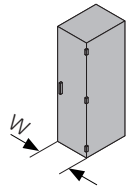
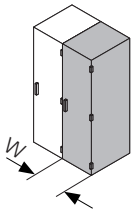
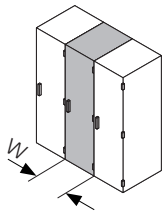
**5.20 Selecting the Cu-ETP busbars in the rear section L1, L2, L3 – 185 mm Compact**

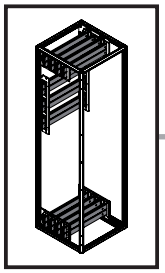
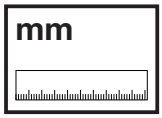
**5.20 Sélection des jeux de barres Cu-ETP dans la partie arrière L1, L2, L3 – 185 mm Compact**

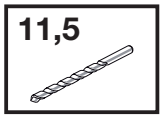


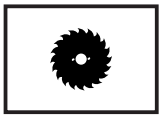




| **Abmessungen** mm<br>**Dimensions** mm<br>**Dimensions** mm | Ⓐ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|
| 40 x 10 | 3587.000 |
| 60 x 10 | 3589.005 |
| 80 x 10 | 3590.005 |
| 100 x 10 | 3590.015 |
| 120 x 10 | 3590.020 |

| **Einzelschrank**<br>**Stand-alone enclosure**<br>**Armoire isolée** | **Endschrank**<br>**End-of-row enclosure**<br>**Armoire d'extrémité de rangée** | **Durchgangsschrank**<br>**Middle-of-row enclosure**<br>**Armoire juxtaposée par ses deux côtés** |
|---|---|---|
|  |  |  |
| L = W - 70 | L = W - 42 | L = W - 14 |

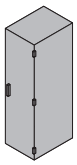
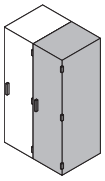
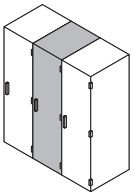
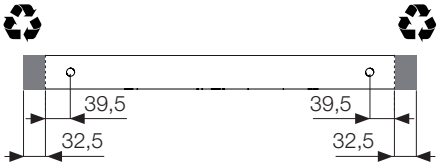
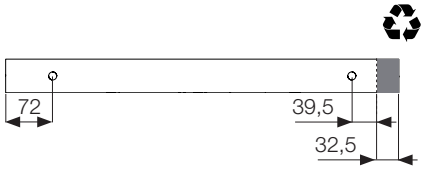
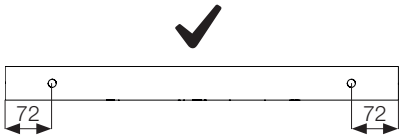


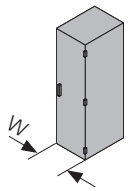
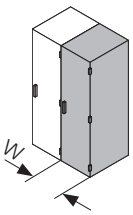
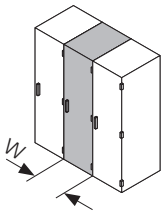
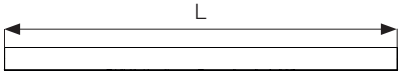
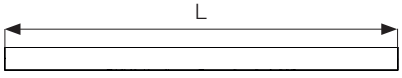
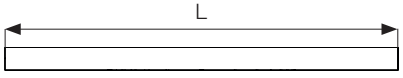
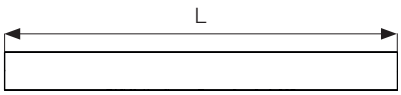


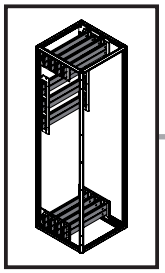
DE EN FR

# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

**5.21 Abmessungen Cu-ETP Sammelschienen L1, L2, L3 und N für alle drei Schrankvarianten**
**5.21 Dimensions of the Cu-ETP busbars L1, L2, L3 and N to length for all three enclosure variants**
**5.21 Dimension des jeux de barres Cu-ETP L1, L2, L3 et N pour les trois variantes d'armoire**

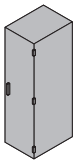
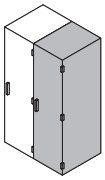
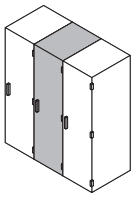
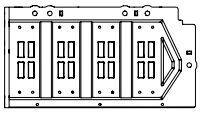
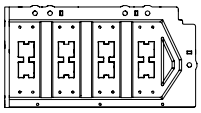
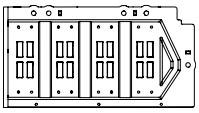
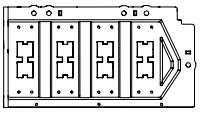
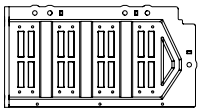
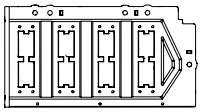
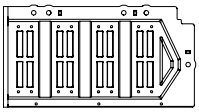
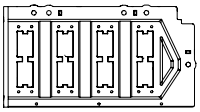
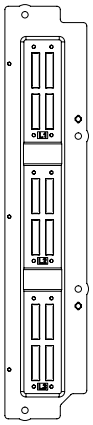
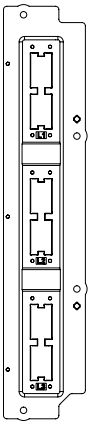
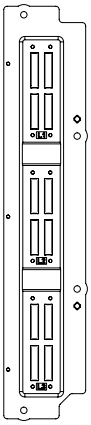
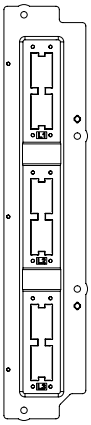
| Einzelschrank<br>Stand-alone enclosure<br>Armoire isolée | Endschrank<br>End-of-row enclosure<br>Armoire d'extrémité de rangée | Durchgangsschrank<br>Middle-of-row enclosure<br>Armoire juxtaposée par ses deux côtés |
|---|---|---|
|  |  |  |
|  |  |  |
| **Sammelschienenbreite 50 mm<br>Busbar width 50 mm<br>Largeur de barre 50 mm** | **9684.004, 9684.006, 9684.008, 9684.010, 9684.012** | |

| Einzelschrank<br>Stand-alone enclosure<br>Armoire isolée | Endschrank<br>End-of-row enclosure<br>Armoire d'extrémité de rangée | Durchgangsschrank<br>Middle-of-row enclosure<br>Armoire juxtaposée par ses deux côtés |
|---|---|---|
|  |  |  |
| L = W - 80 | L = W - 47,5 | L = W - 15 |
|  |  |  |
| **Sammelschienenbreite 30 mm<br>Busbar width 30 mm<br>Largeur de barre 30 mm** | **3586.005** | |
|  |  |  |
| **Sammelschienenbreite 50 mm<br>Busbar width 50 mm<br>Largeur de barre 50 mm** | **3588.005** | |



# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

**5.22 Auswahl Sammelschienenhalter**
**5.22 Selecting the busbar supports**
**5.22 Sélection des supports de jeux de barres**

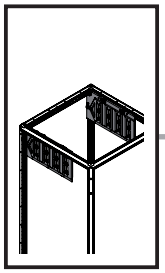
| | Einzelschrank<br>Stand-alone enclosure<br>Armoire isolée | Endschrank<br>End-of-row enclosure<br>Armoire d'extrémité de rangée | | Durchgangsschrank<br>Middle-of-row enclosure<br>Armoire juxtaposée par ses deux côtés |
|---|---|---|---|---|
| |  |  | |  |
| 30 x 10 |  |  |  |  |
| | **2 x 9686.010** | **1 x 9686.000** | **1 x 9686.010** | **2 x 9686.000** |
| 50 x 10 |  |  |  |  |
| | **2 x 9686.040 Ⓐ** | **1 x 9686.030 Ⓐ** | **1 x 9686.040 Ⓐ** | **2 x 9686.030 Ⓐ** |
| 50 x 10 |  |  |  |  |
| | **2 x 9686.070** | **1 x 9686.060** | **1 x 9686.070** | **2 x 9686.060** |

**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**

**Für System A und System B wird die doppelte Anzahl Sammelschienenhalter benötigt.**

**For system A and system B double the number of busbar supports is required.**

**Pour le système A et le système B, il faut doubler le nombre des supports de jeux de barres**



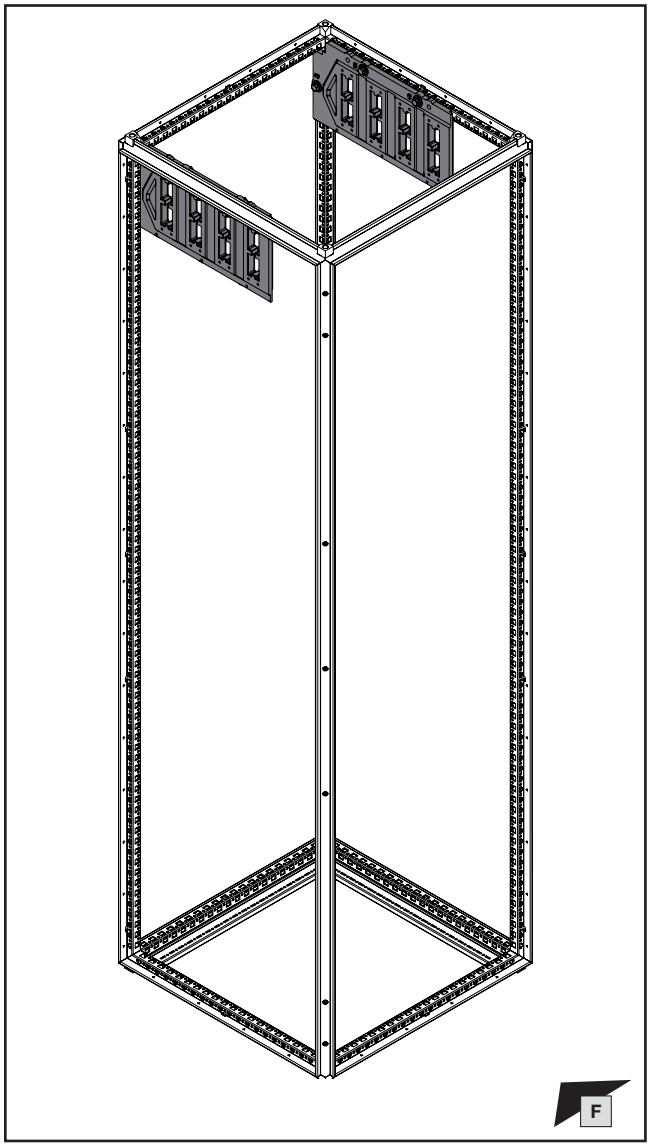
mm

SW13

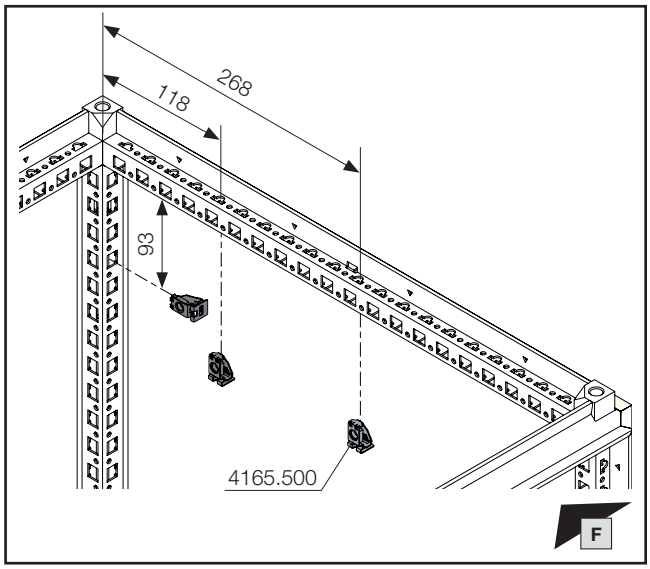
DE EN FR

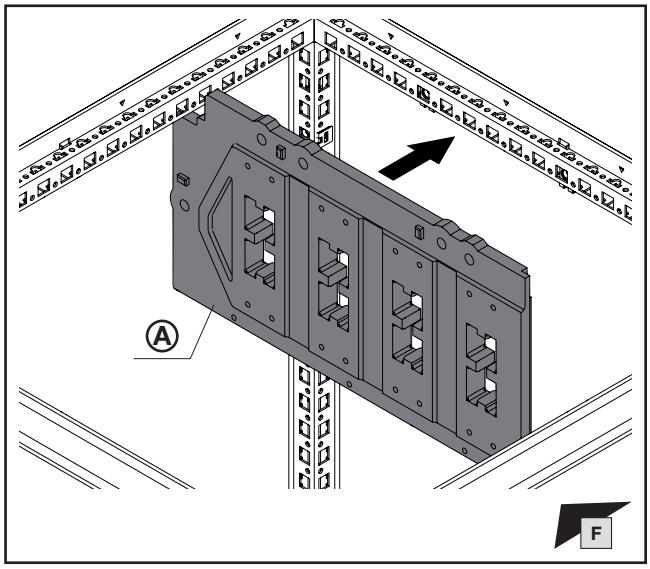
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

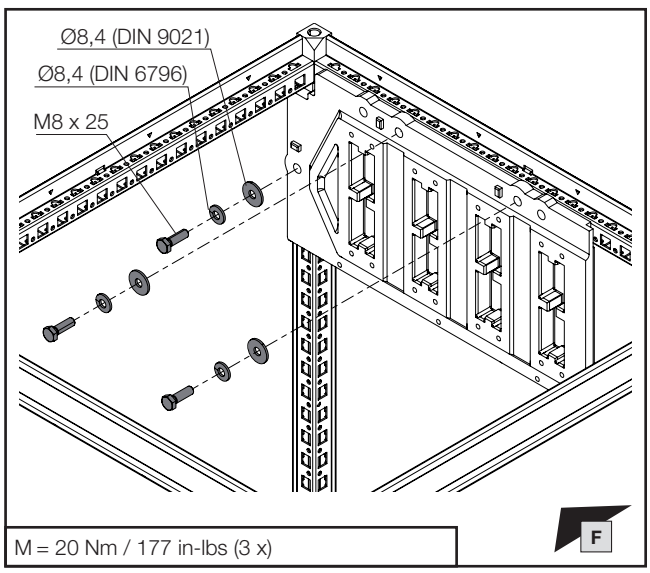
**5.23 Sammelschienenhalter im Dachbereich für IEC-Anwendung – System A**
**5.23 Busbar support in roof section for IEC application – System A**
**5.23 Support de jeux de barres sous le toit pour application CEI – Système A**



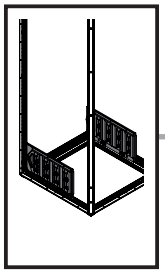

| **Sammelschiene Abmessung** mm<br>**Busbar dimensions** mm<br>**Dimensions de la barre** mm | **Anreihung**<br>**Baying**<br>**Juxtaposition** | Ⓐ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|
| 30 x 10 | ✓ | **9686.000** |
| 30 x 10 | × | **9686.010** |
| 50 x 10 | ✓ | **9686.030** |
| 50 x 10 | × | **9686.040** |




M = 20 Nm / 177 in-lbs (3 x)



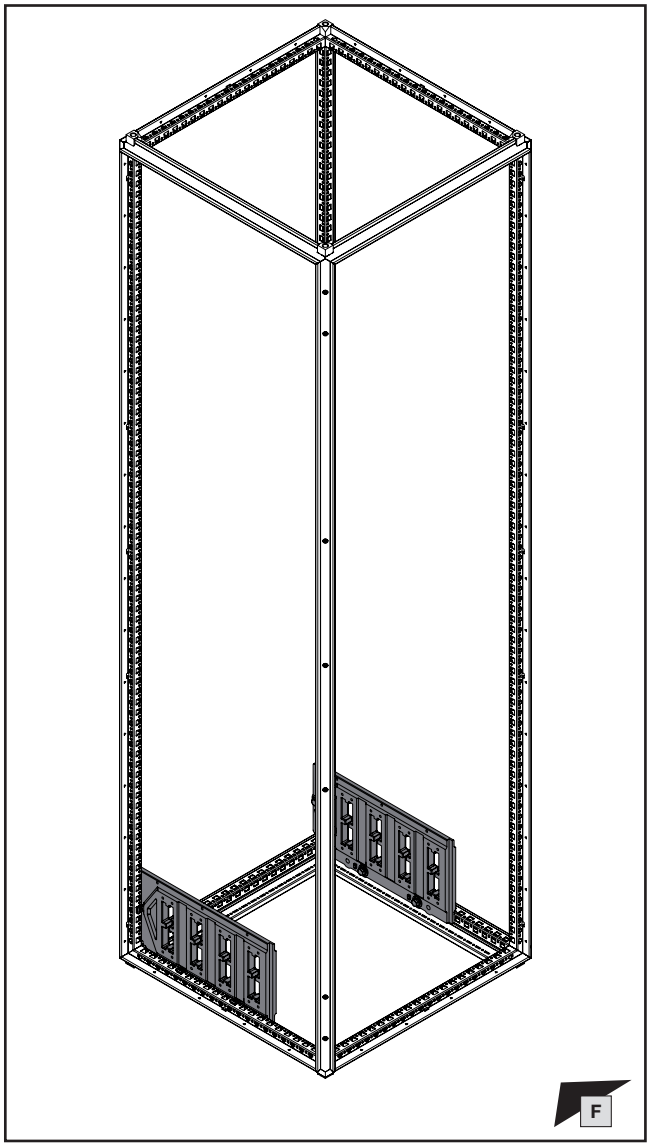
mm

SW13

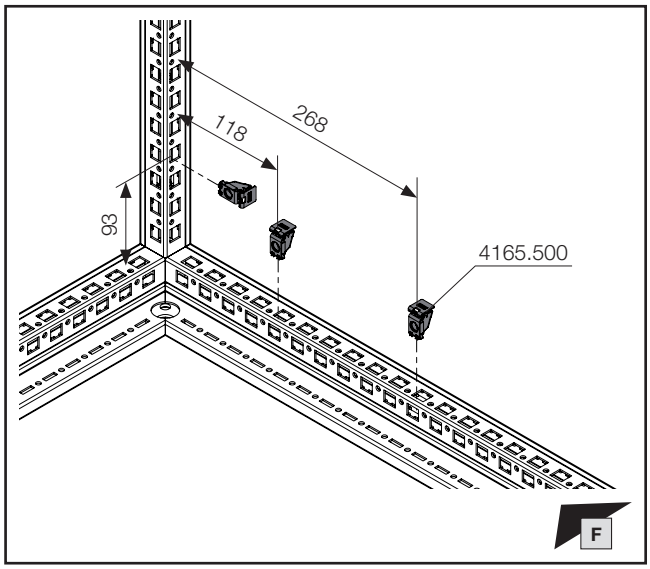
DE EN FR

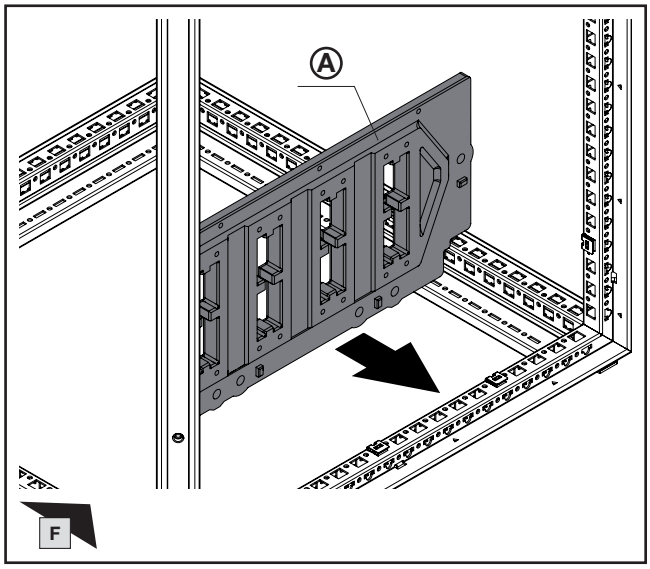
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

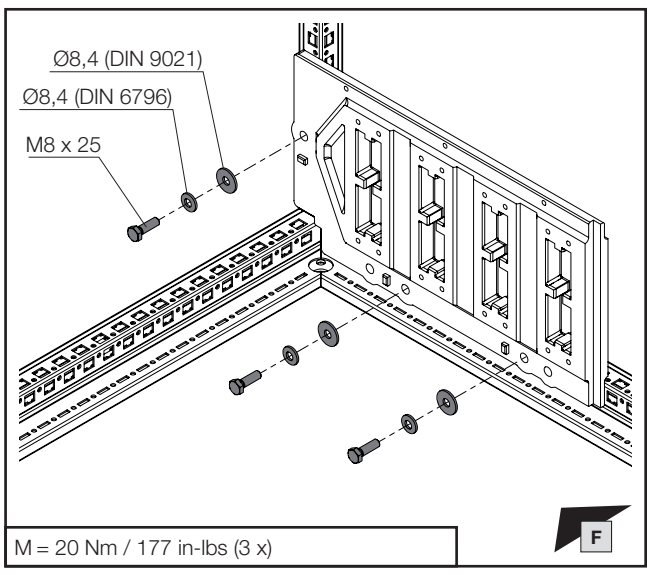
**5.24 Sammelschienenhalter im Bodenbereich für IEC-Anwendung – System A**
**5.24 Busbar support in base section for IEC application – System A**
**5.24 Support de jeux de barres dans la base pour application CEI – Système A**



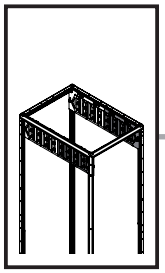

| **Sammelschiene Abmessung** mm<br>**Busbar dimensions** mm<br>**Dimensions de la barre** mm | **Anreihung**<br>**Baying**<br>**Juxtaposition** | Ⓐ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|
| 30 x 10 | ✓ | **9686.000** |
| 30 x 10 | × | **9686.010** |
| 50 x 10 | ✓ | **9686.030** |
| 50 x 10 | × | **9686.040** |




M = 20 Nm / 177 in-lbs (3 x)



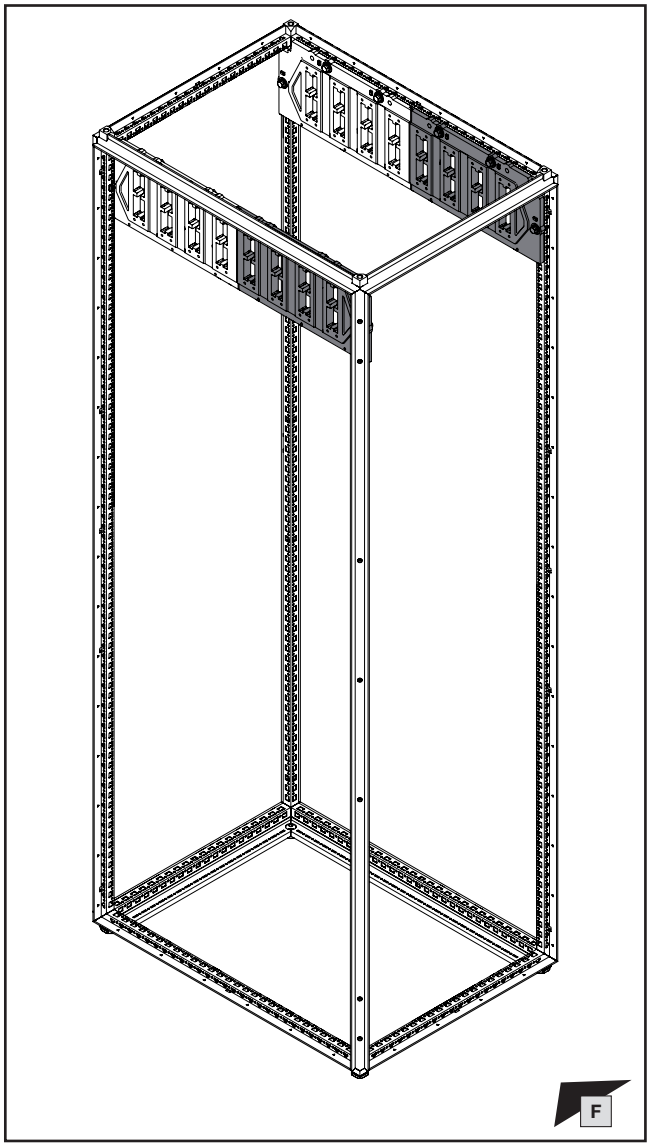
mm

SW13

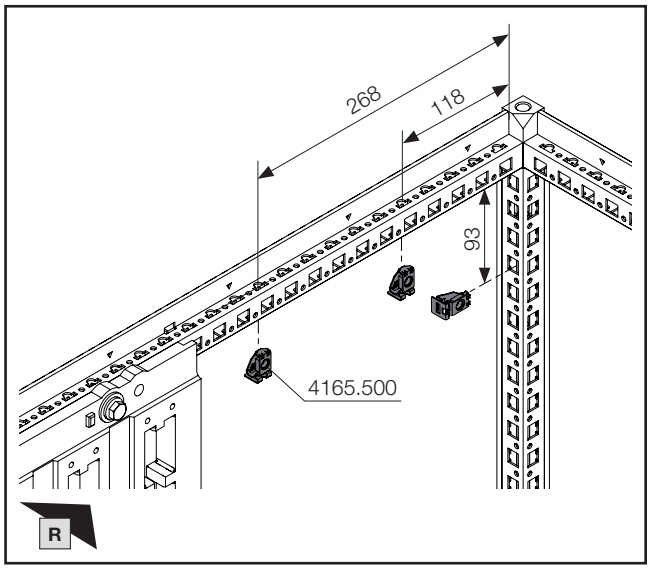
DE EN FR

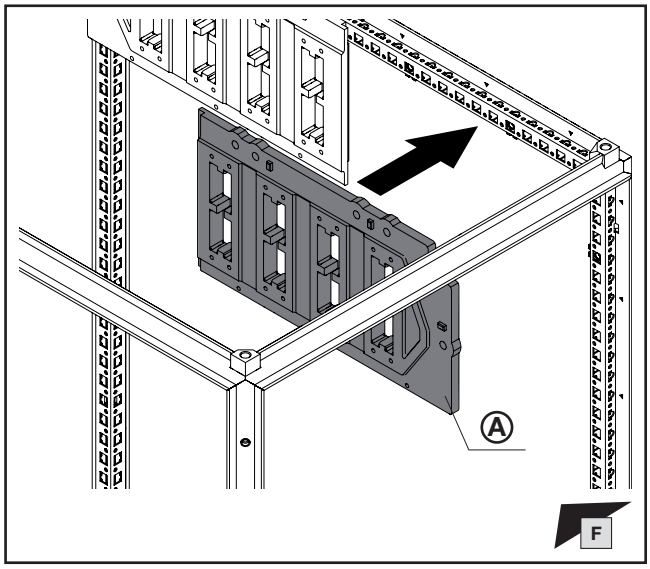
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

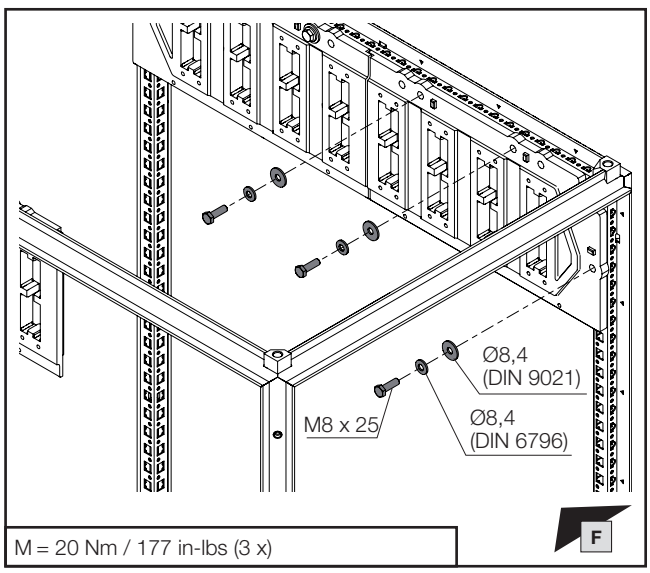
**5.25 Sammelschienenhalter im Dachbereich für IEC-Anwendung – System B**
**5.25 Busbar support in roof section for IEC application – System B**
**5.25 Support de jeux de barres sous le toit pour application CEI – Système B**



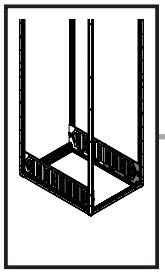

| **Sammelschiene Abmessung** mm<br>**Busbar dimensions** mm<br>**Dimensions de la barre** mm | **Anreihung**<br>**Baying**<br>**Juxtaposition** | Ⓐ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|
| 50 x 10 | ✓ | **9686.030** |
| 50 x 10 | × | **9686.040** |




M = 20 Nm / 177 in-lbs (3 x)



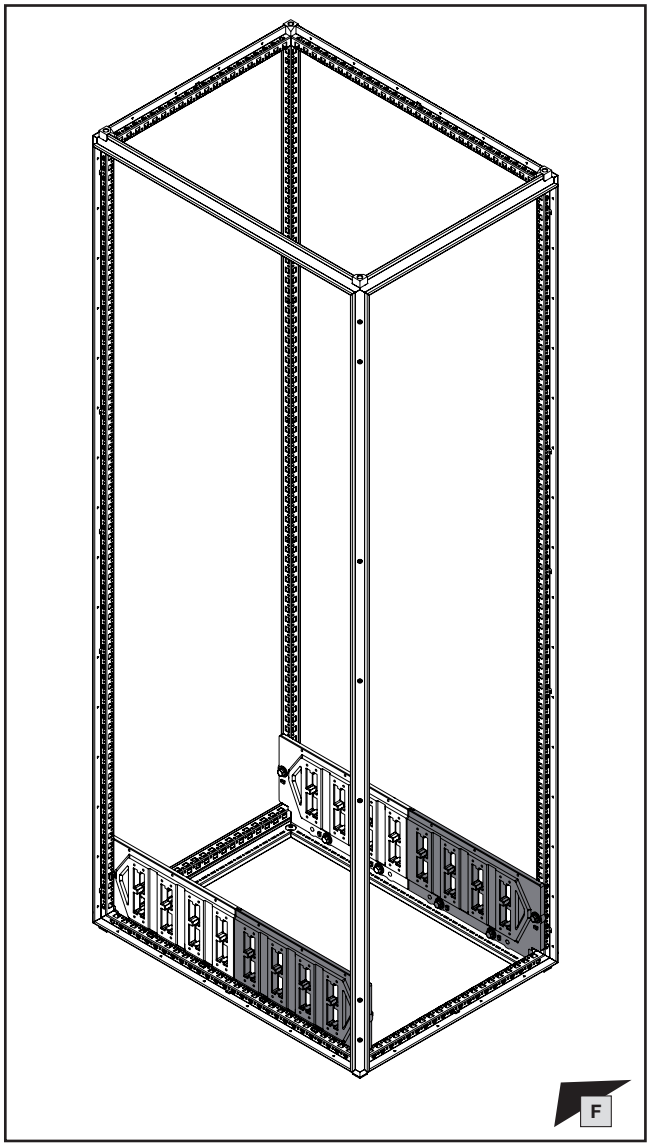
mm

SW13

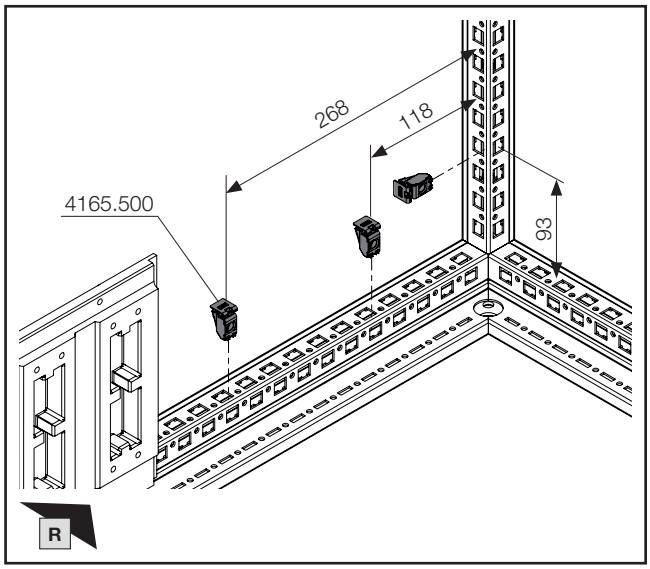
DE EN FR

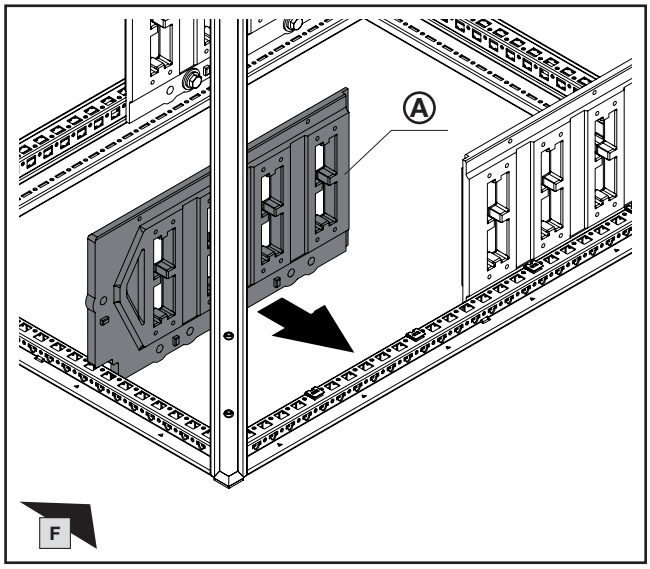
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

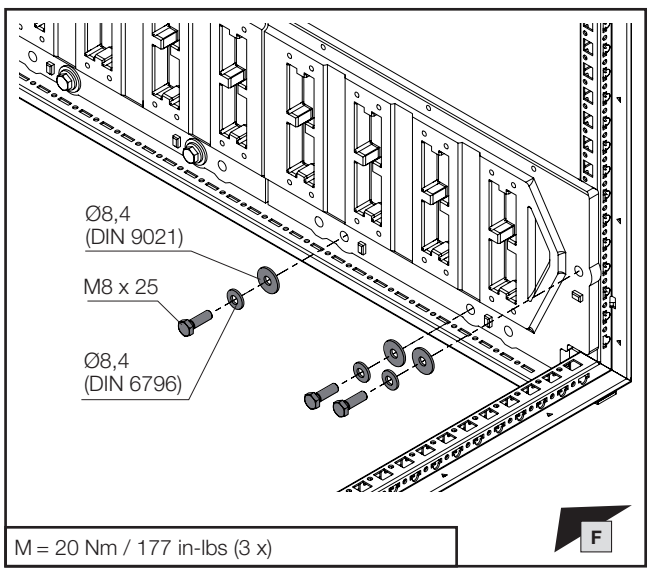
**5.26 Sammelschienenhalter im Bodenbereich für IEC-Anwendung – System B**
**5.26 Busbar support in base section for IEC application – System B**
**5.26 Support de jeux de barres dans la base pour application CEI – Système B**



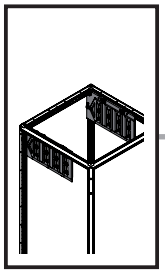

| **Sammelschiene Abmessung** mm<br>**Busbar dimensions** mm<br>**Dimensions de la barre** mm | **Anreihung**<br>**Baying**<br>**Juxtaposition** | Ⓐ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|
| 50 x 10 | ✓ | **9686.030** |
| 50 x 10 | × | **9686.040** |




M = 20 Nm / 177 in-lbs (3 x)

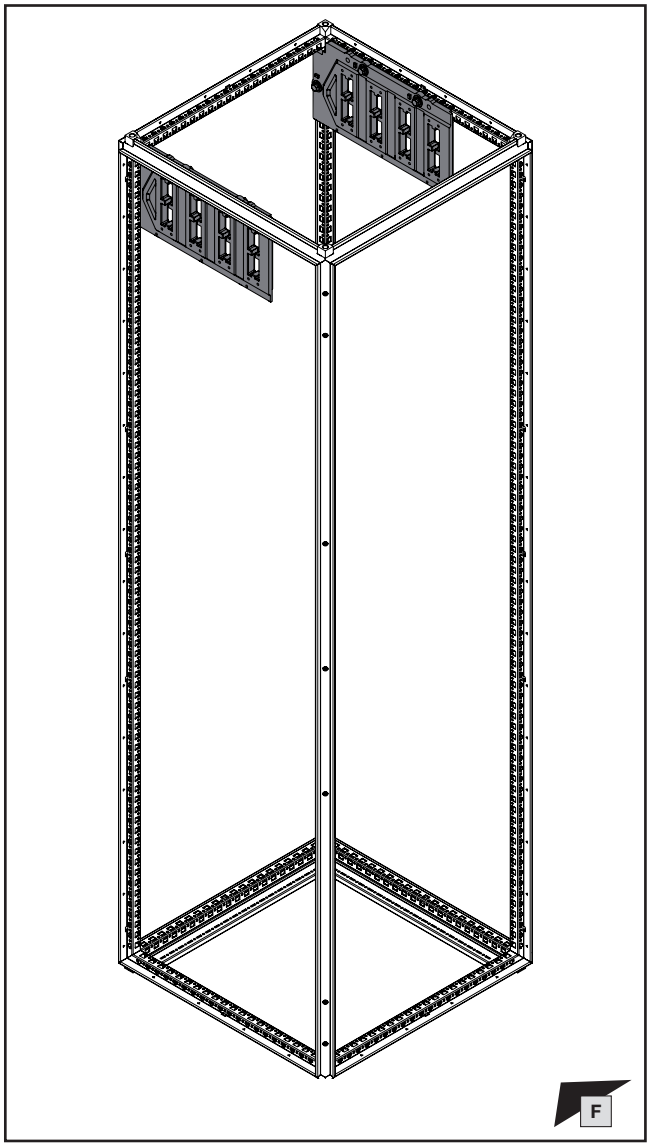


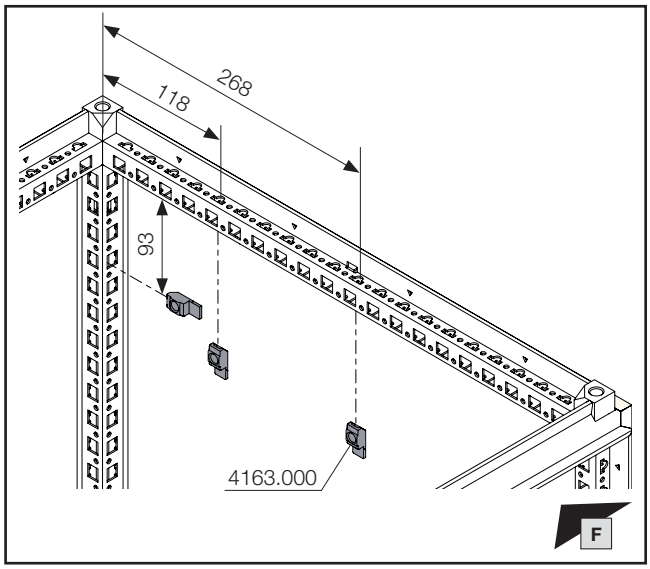
mm

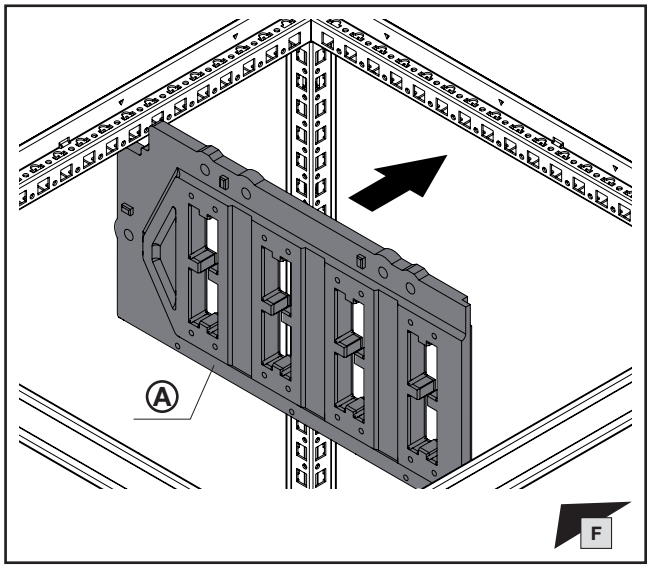
DE EN FR

# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

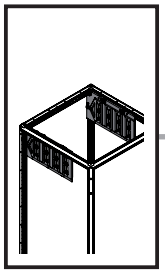
**5.27 Sammelschienenhalter im Dachbereich für UL-Anwendung – System A**
**5.27 Busbar support in roof section for UL application – System A**
**5.27 Support de jeux de barres sous le toit pour application UL – Système A**



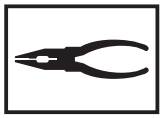




| **Sammelschiene Abmessung** mm<br>**Busbar dimensions** mm<br>**Dimensions de la barre** mm | **Anreihung**<br>**Baying**<br>**Juxtaposition** | Ⓐ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|
| 50 x 10 | ✓ | **9686.030** |
| 50 x 10 | × | **9686.040** |



SW13

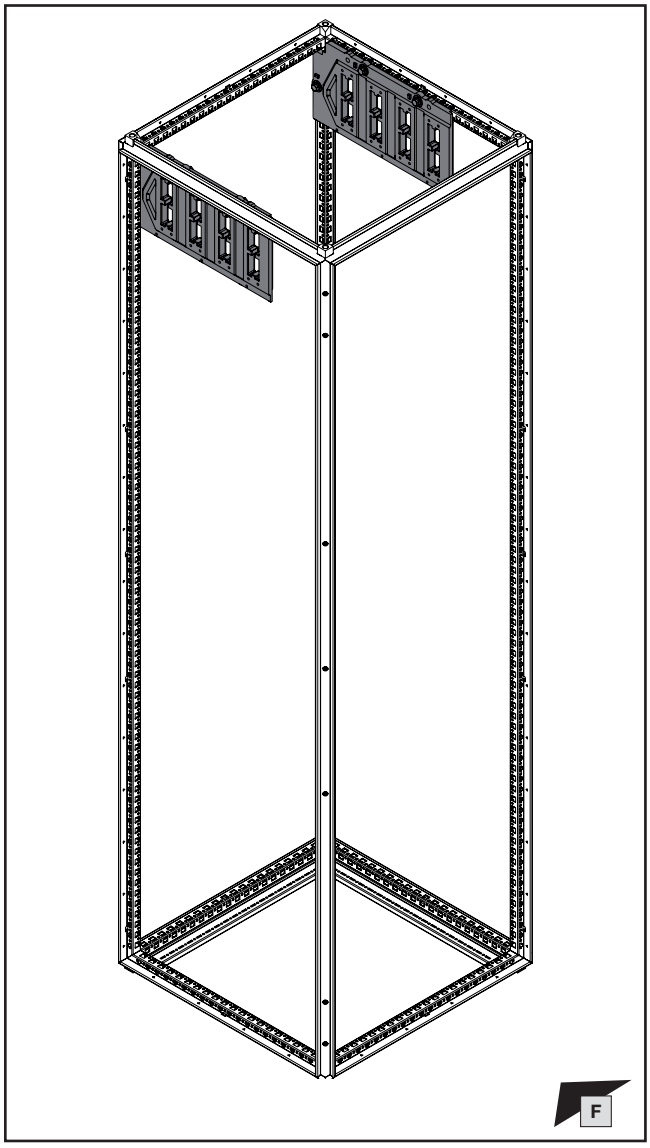


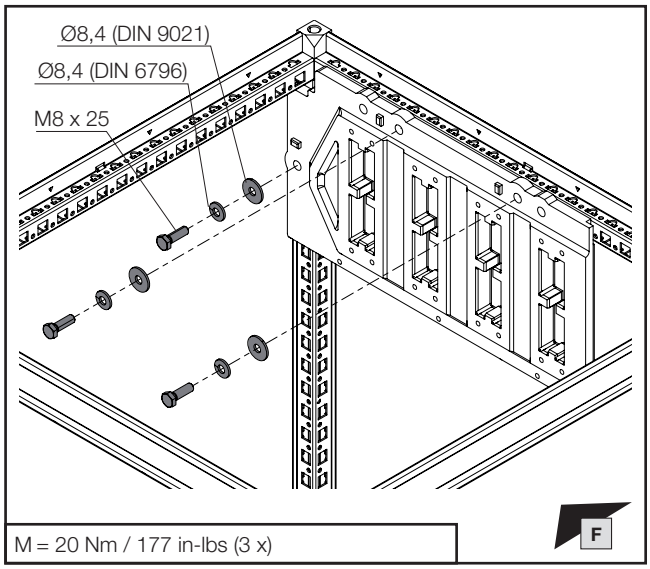
DE EN FR

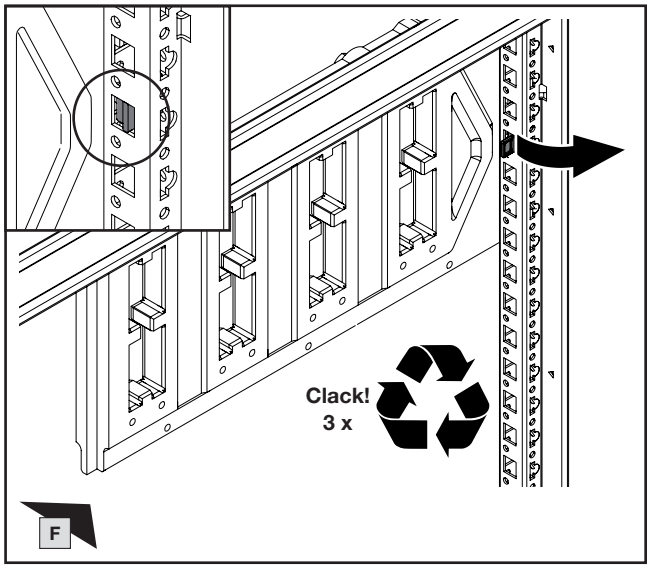


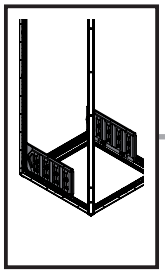
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

**5.27 Sammelschienenhalter im Dachbereich für UL-Anwendung – System A**
**5.27 Busbar support in roof section for UL application – System A**
**5.27 Support de jeux de barres sous le toit pour application UL – Système A**





mm

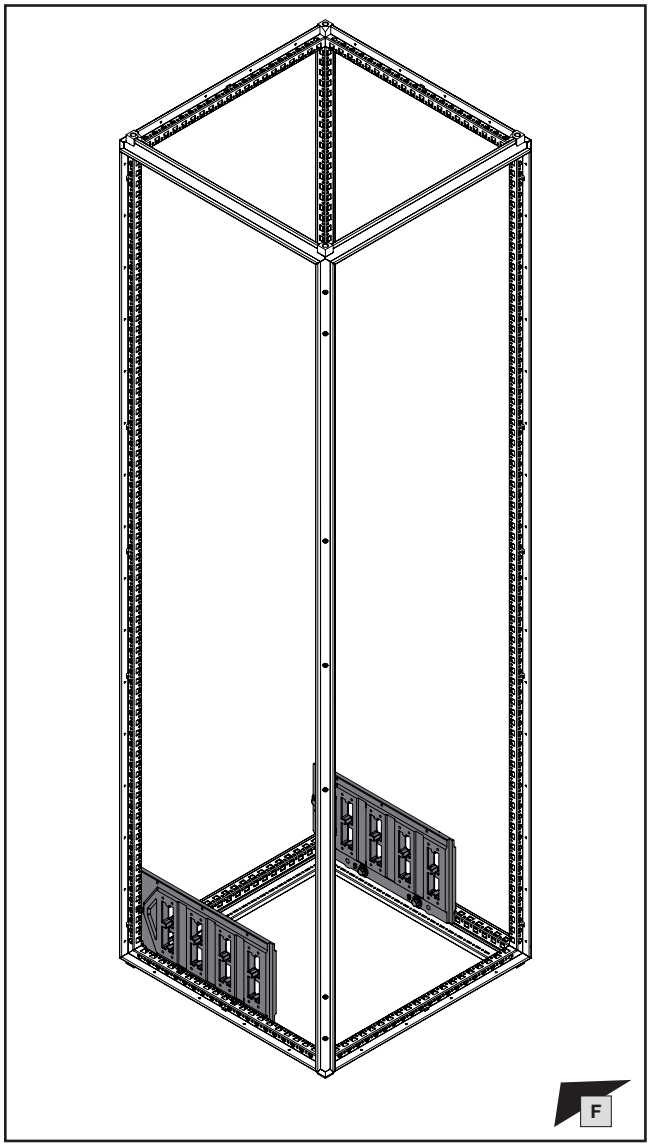
DE EN FR

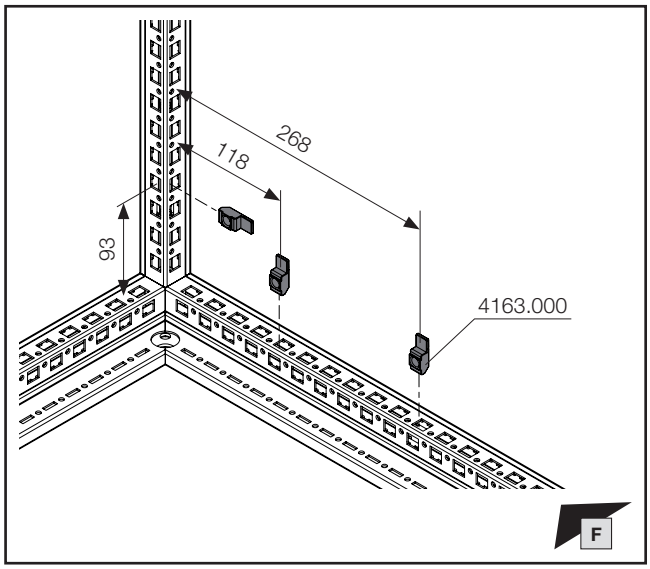
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

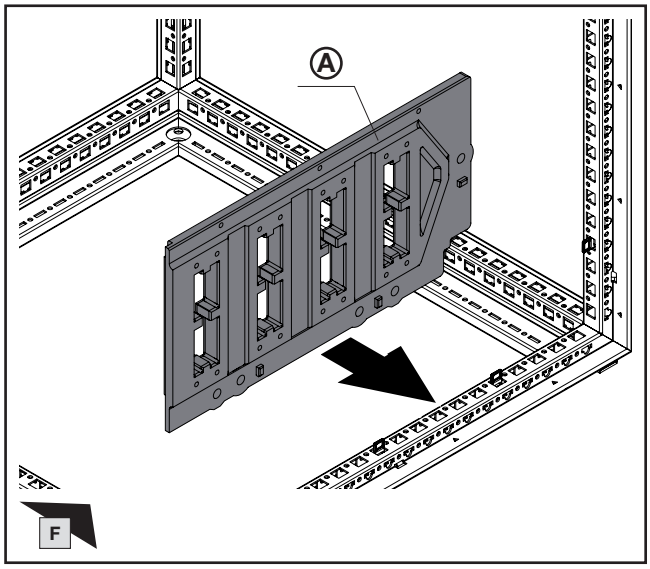
**5.28 Sammelschienenhalter im Bodenbereich für UL-Anwendung – System A**

**5.28 Busbar support in base section for UL application – System A**

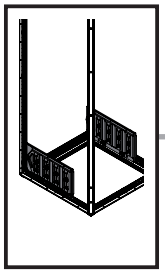
**5.28 Support de jeux de barres dans la base pour application UL – Système A**



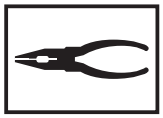




| **Sammelschiene Abmessung** mm<br>**Busbar dimensions** mm<br>**Dimensions de la barre** mm | **Anreihung**<br>**Baying**<br>**Juxtaposition** | Ⓐ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|
| 50 x 10 | ✓ | **9686.030** |
| 50 x 10 | × | **9686.040** |



SW13

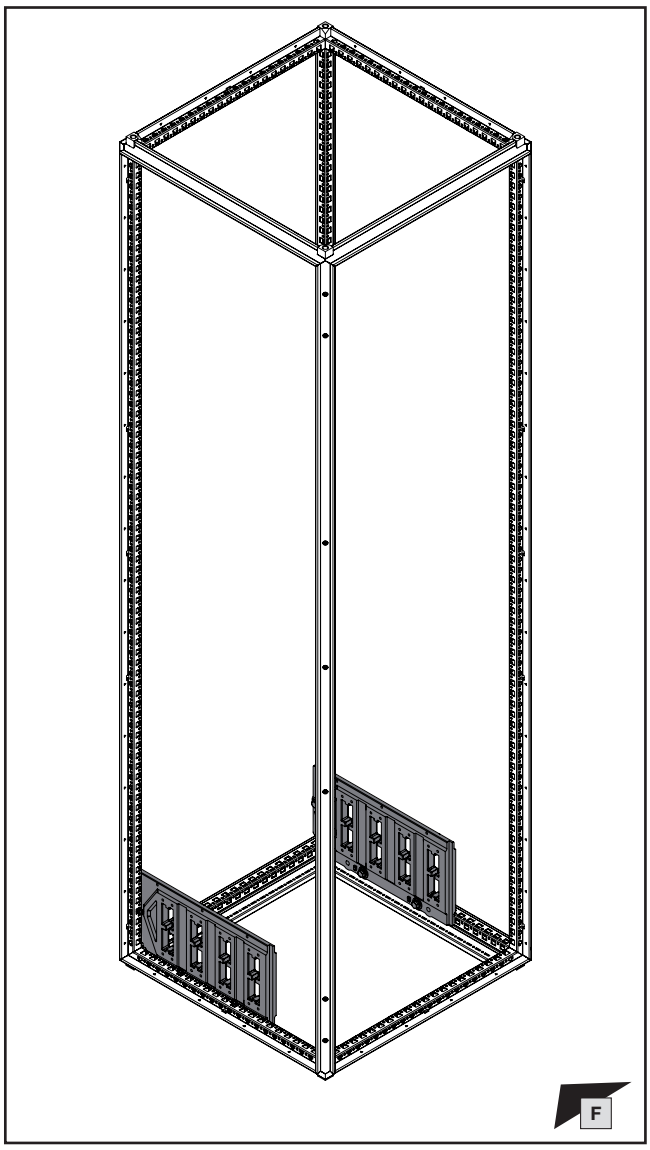


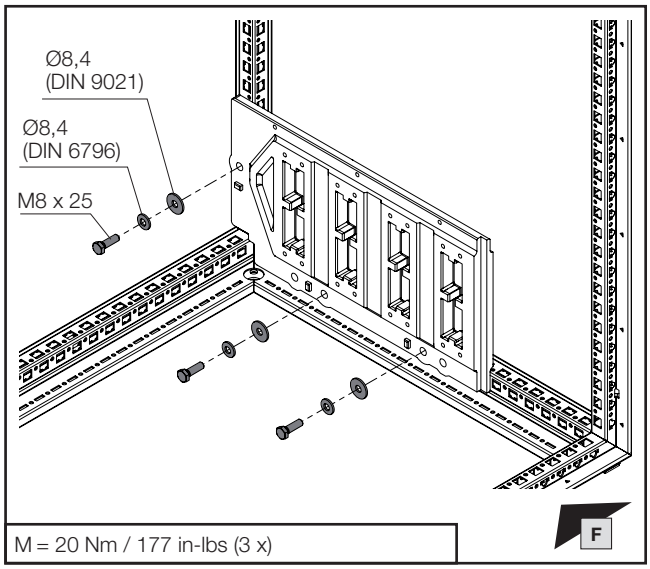
DE EN FR

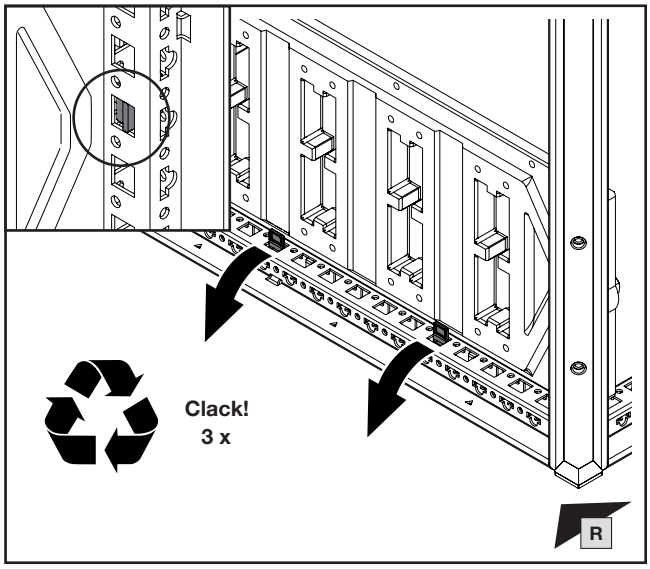


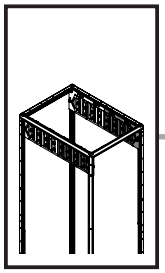
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

**5.28 Sammelschienenhalter im Bodenbereich für UL-Anwendung – System A**
**5.28 Busbar support in base section for UL application – System A**
**5.28 Support de jeux de barres dans la base pour application UL – Système A**



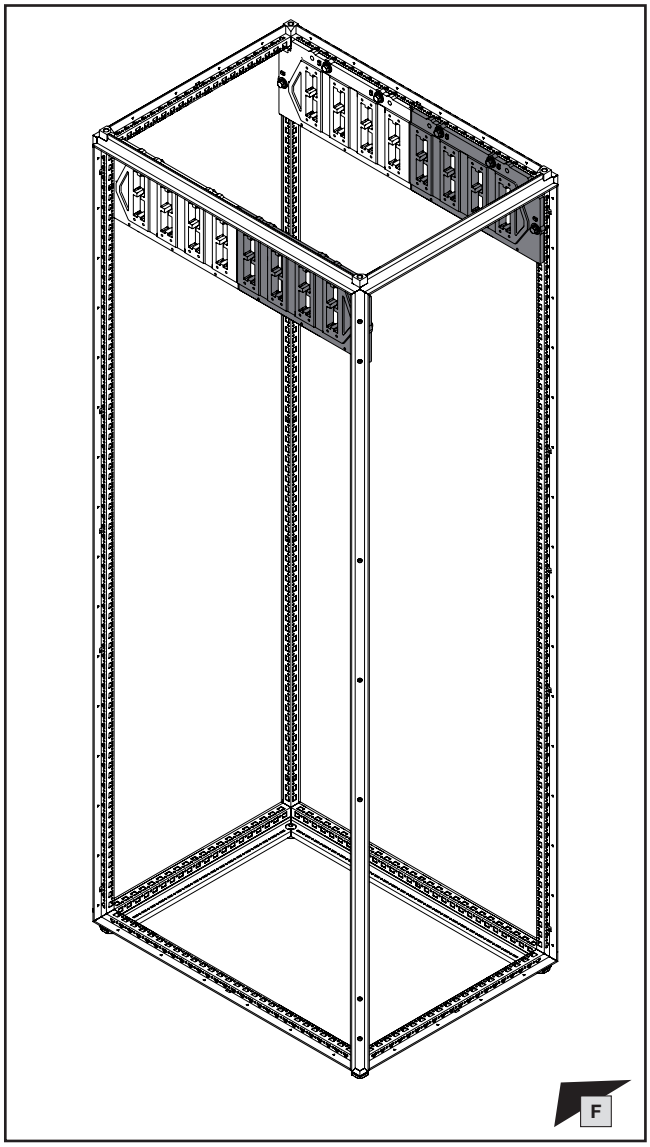


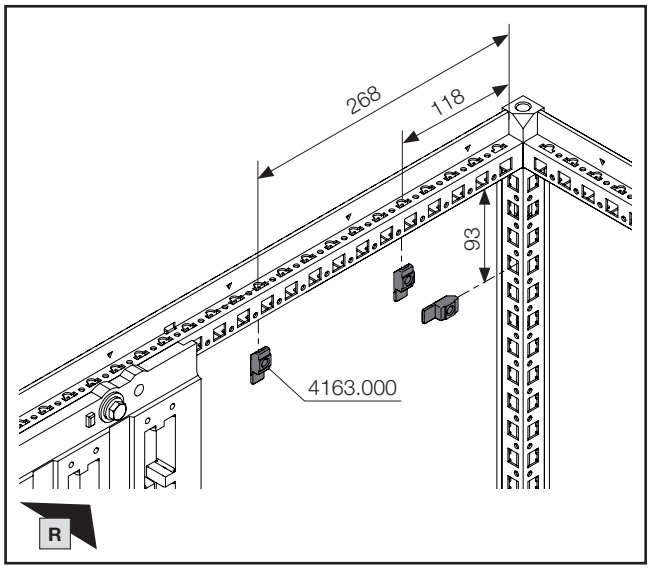
mm

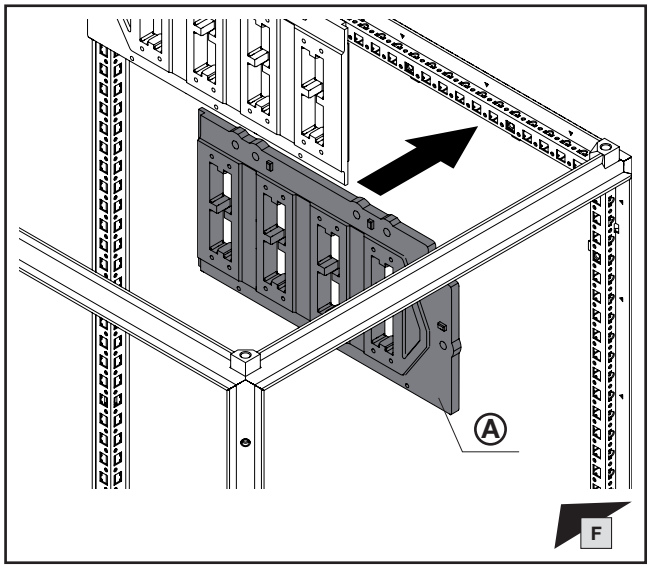
DE EN FR

# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

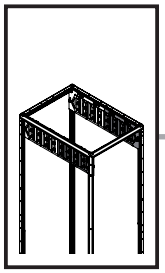
**5.29 Sammelschienenhalter im Dachbereich für UL-Anwendung – System B**
**5.29 Busbar support in roof section for UL application – System B**
**5.29 Support de jeux de barres sous le toit pour application UL – Système B**



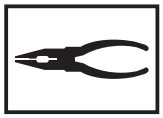




| **Sammelschiene Abmessung** mm<br>**Busbar dimensions** mm<br>**Dimensions de la barre** mm | **Anreihung**<br>**Baying**<br>**Juxtaposition** | Ⓐ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|
| 50 x 10 | ✓ | **9686.030** |
| 50 x 10 | × | **9686.040** |



SW13

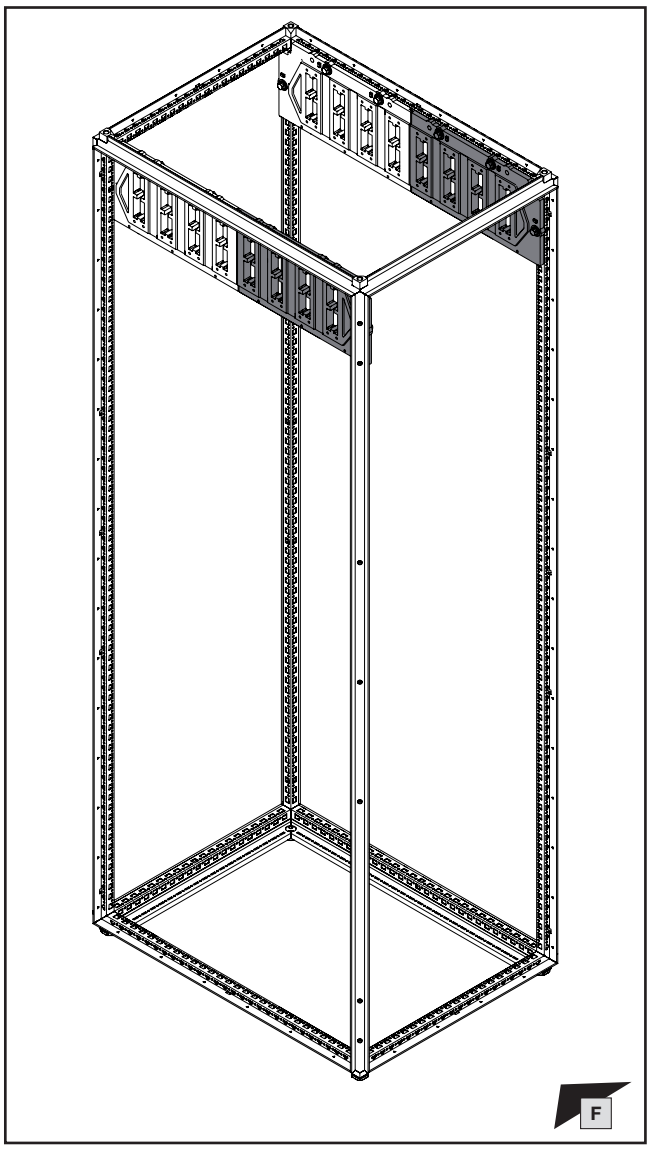


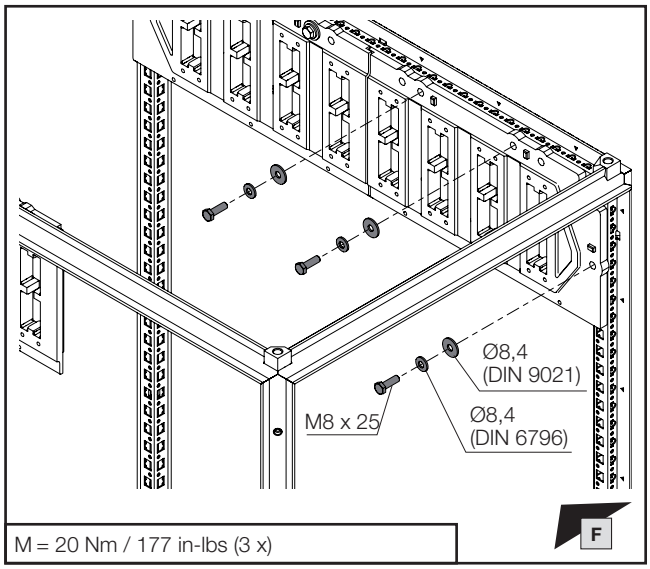
DE EN FR

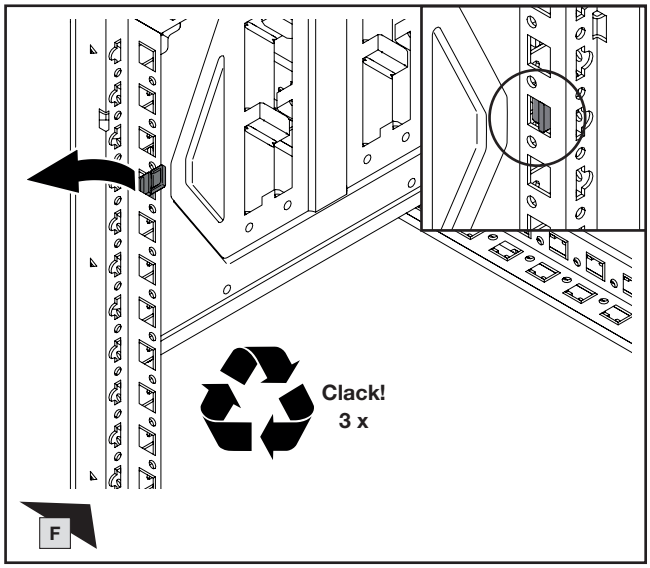


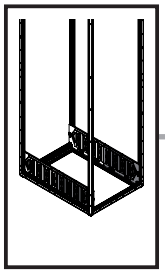
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

**5.29 Sammelschienenhalter im Dachbereich für UL-Anwendung – System B**
**5.29 Busbar support in roof section for UL application – System B**
**5.29 Support de jeux de barres sous le toit pour application UL – Système B**



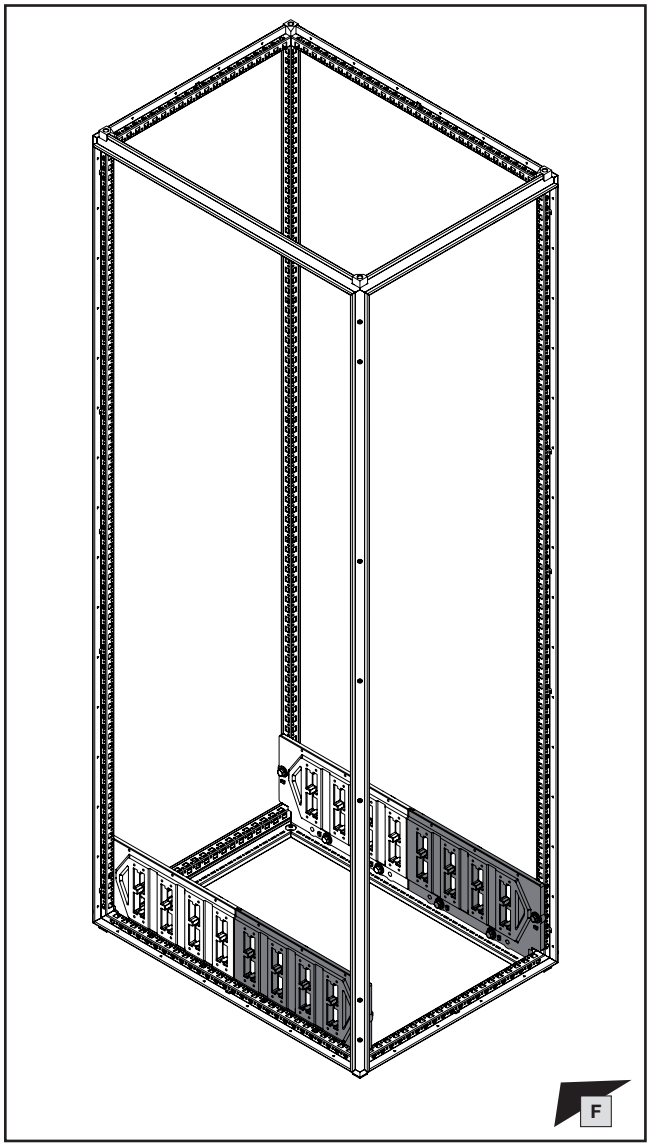


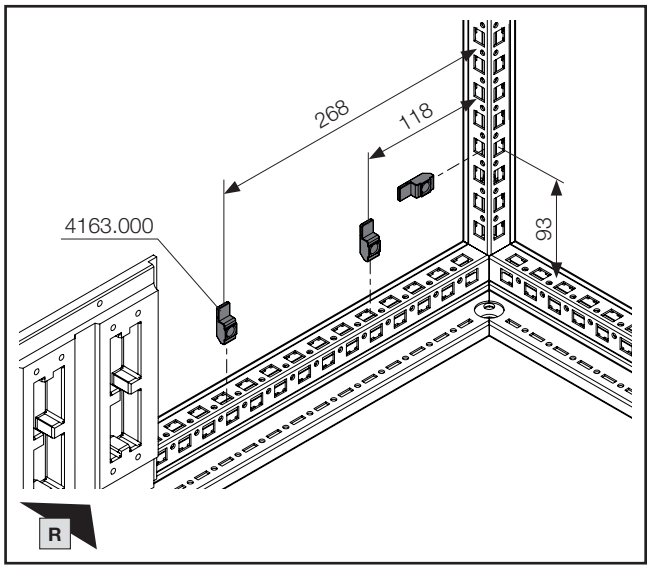
mm

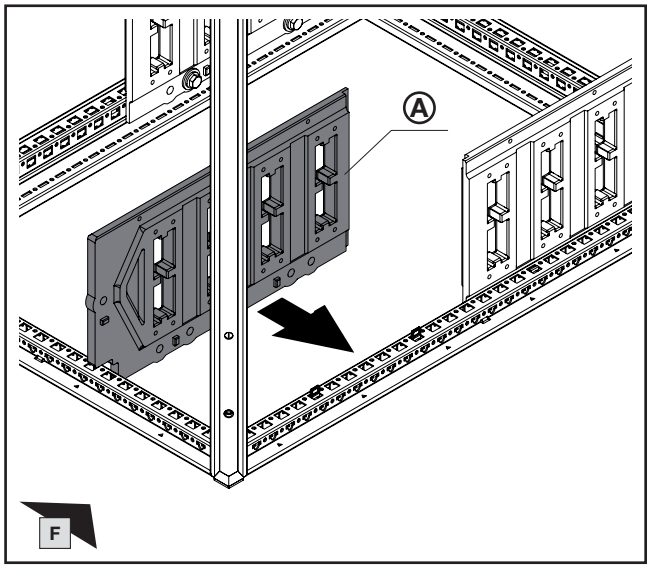
DE EN FR

# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

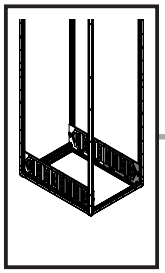
**5.30 Sammelschienenhalter im Bodenbereich für UL-Anwendung – System B**
**5.30 Busbar support in base section for UL application – System B**
**5.30 Support de jeux de barres dans la base pour application UL – Système B**

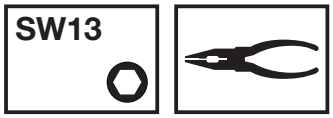



| **Sammelschiene Abmessung** mm<br>**Busbar dimensions** mm<br>**Dimensions de la barre** mm | **Anreihung**<br>**Baying**<br>**Juxtaposition** | Ⓐ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|
| 50 x 10 | ✓ | **9686.030** |
| 50 x 10 | × | **9686.040** |





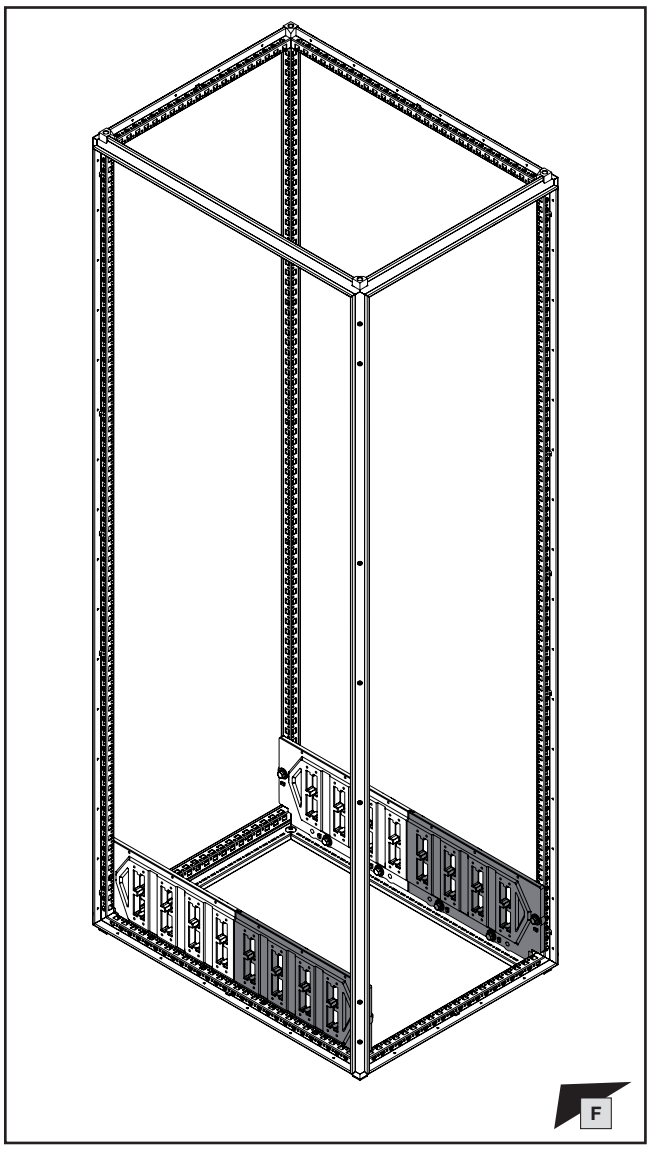

DE EN FR

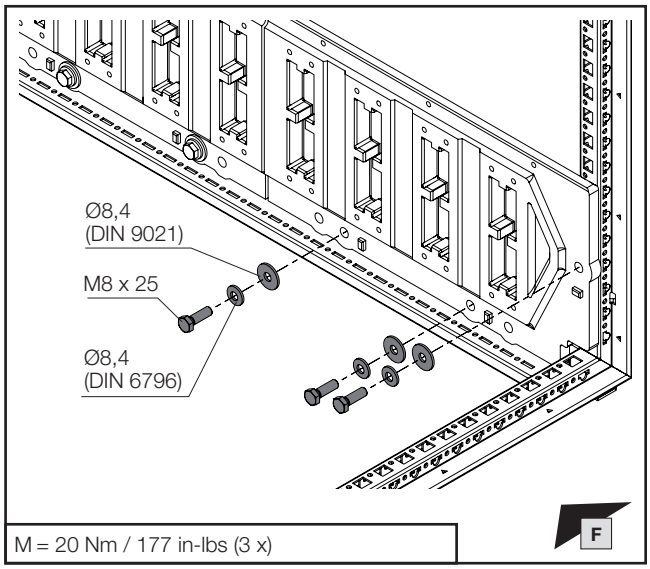
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

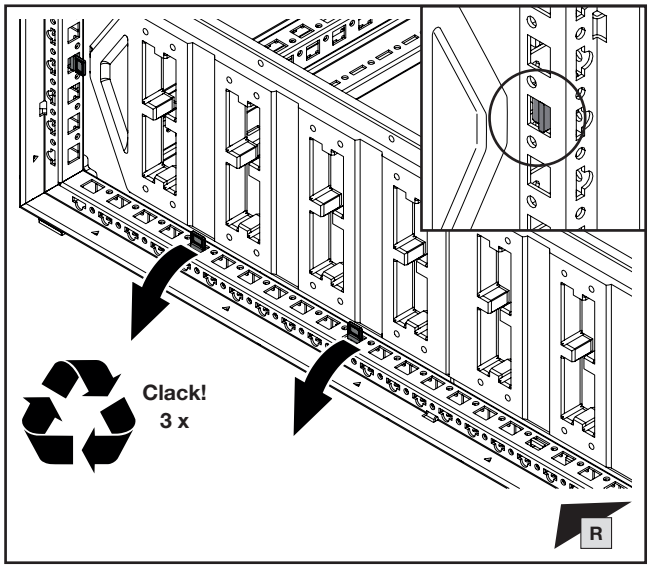
**5.30 Sammelschienenhalter im Bodenbereich für UL-Anwendung – System B**

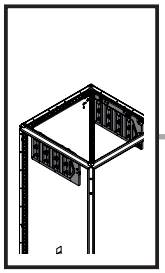
**5.30 Busbar support in base section for UL application – System B**

**5.30 Support de jeux de barres dans la base pour application UL – Système B**





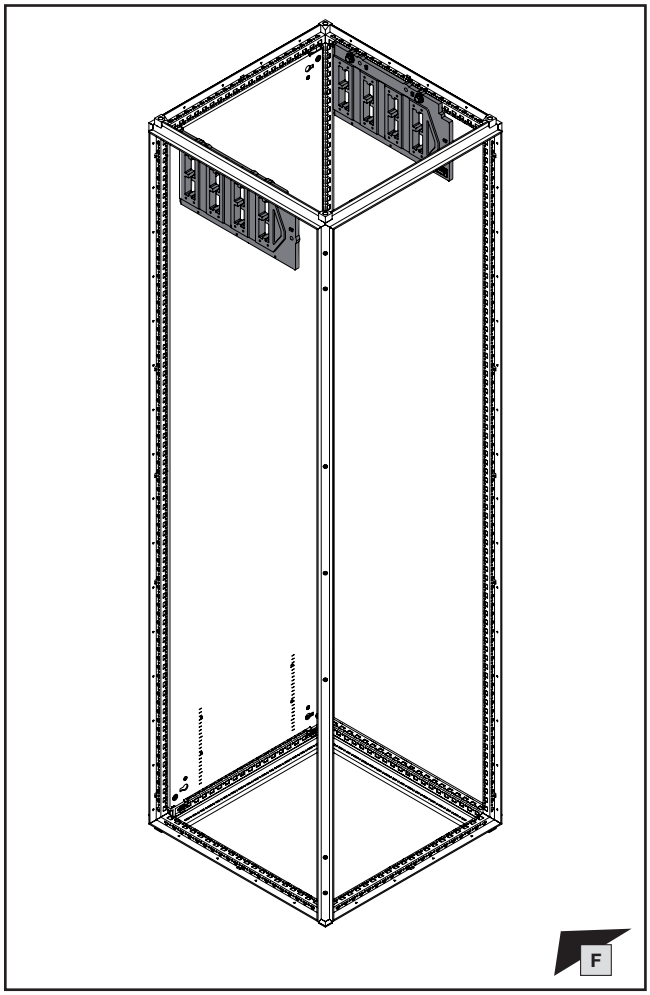
mm

SW13

DE EN FR

# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

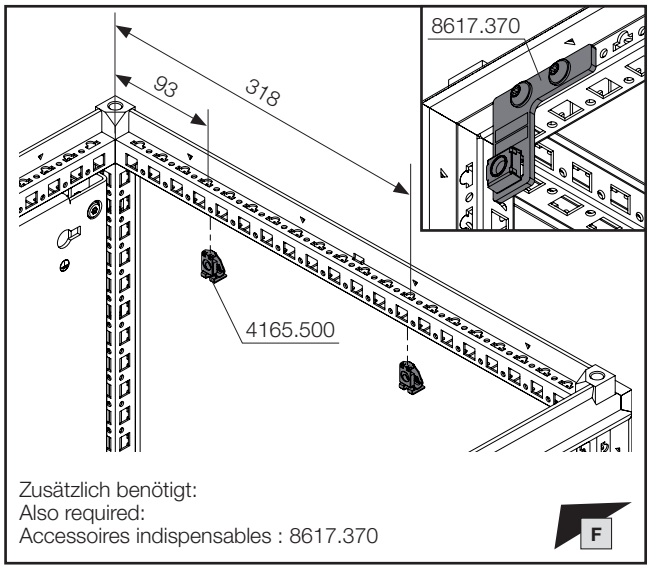
**5.31 Sammelschienenhalter im Dachbereich mit Montageplatte VX25 (Position: ±0 mm)**
**5.31 Busbar support in roof section with mounting plate VX25 (position: ±0 mm)**
**5.31 Support de jeux de barres sous le toit avec plaque de montage VX25 (position : ±0 mm)**



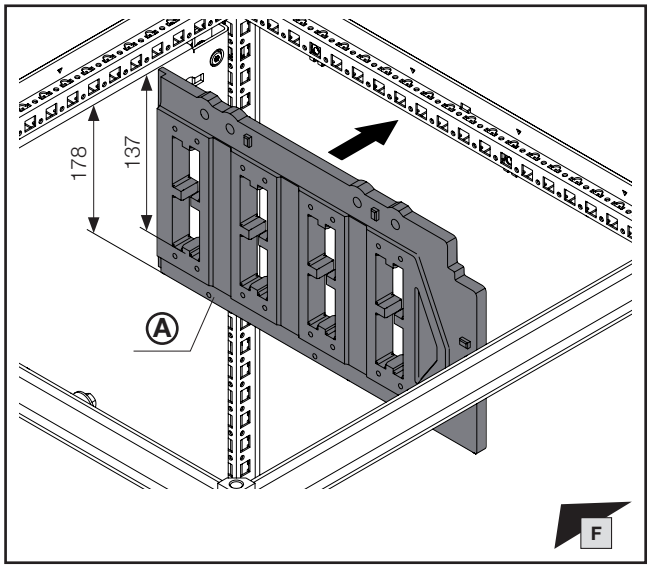

| **Sammelschiene Abmessung** mm<br>**Busbar dimensions** mm<br>**Dimensions de la barre** mm | **Anreihung**<br>**Baying**<br>**Juxtaposition** | Ⓐ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|
| 30 x 10 | ✓ | **9686.000** |
| 30 x 10 | × | **9686.010** |
| 50 x 10 | ✓ | **9686.030** |
| 50 x 10 | × | **9686.040** |

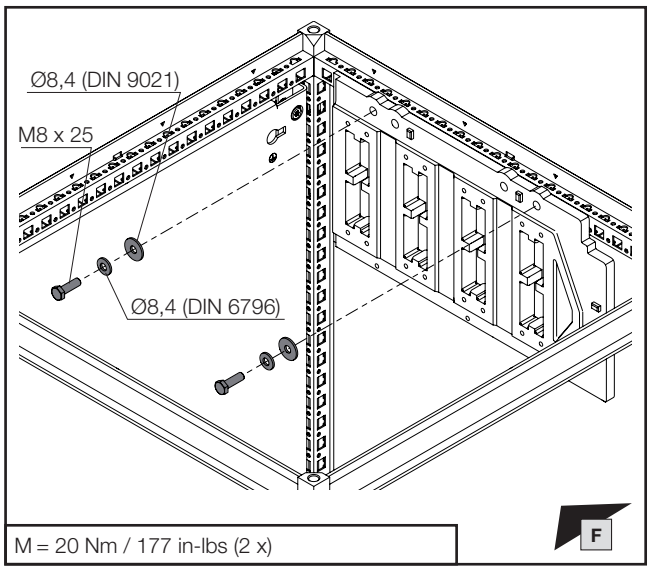
**Multifunktions-Einbausatz für Montageplatte**
**Multifunction mounting kit for mounting plate**
**Kit de montage multifonctions pour plaque de montage**

**DE/EN/FR**

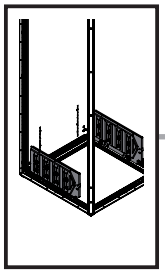



Zusätzlich benötigt:
Also required:
Accessoires indispensables : 8617.370




M = 20 Nm / 177 in-lbs (2 x)



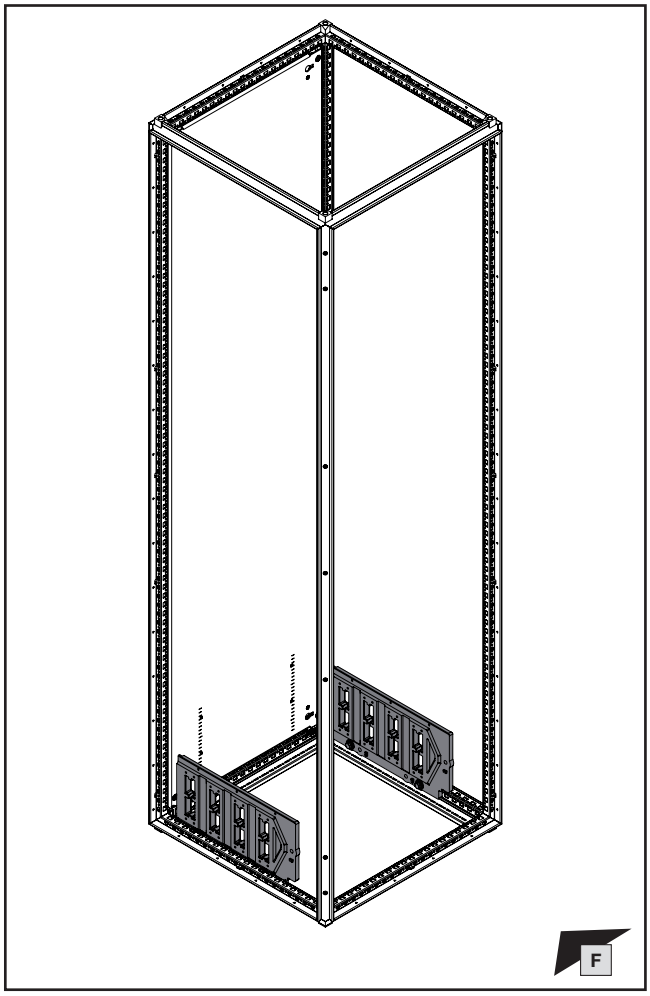
mm

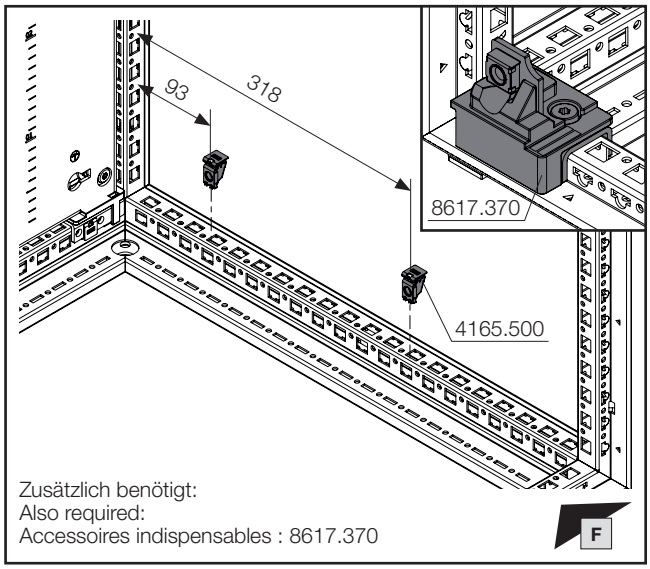
SW13

DE EN FR

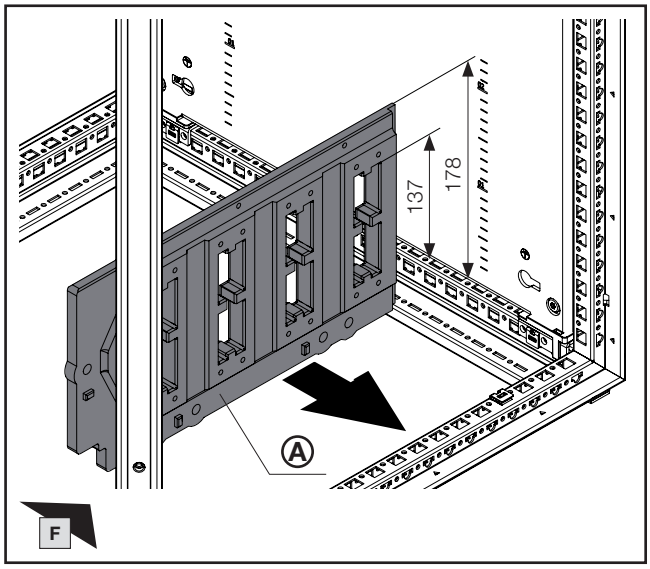
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

**5.32 Sammelschienenhalter im Bodenbereich mit Montageplatte VX25 (Position: ±0 mm)**
**5.32 Busbar support in base section with mounting plate VX25 (position: ±0 mm)**
**5.32 Support de jeux de barres dans la base avec plaque de montage VX25 (position : ±0 mm)**



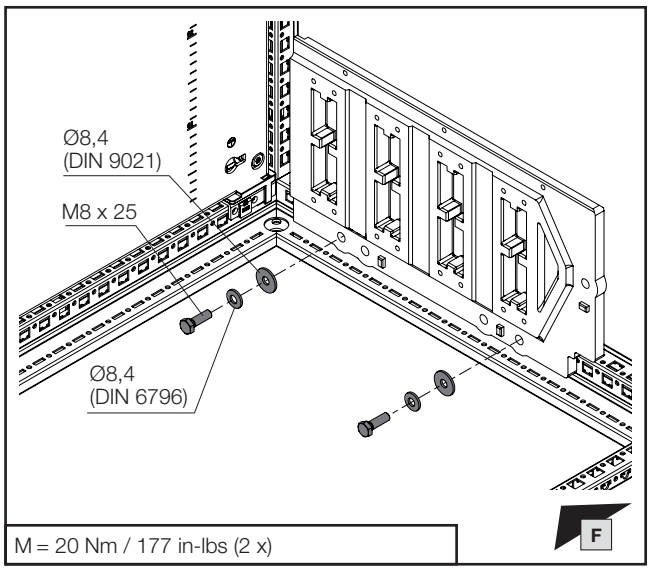

Zusätzlich benötigt:
Also required:
Accessoires indispensables : 8617.370



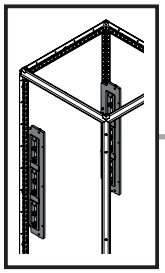

| **Sammelschiene Abmessung** mm<br>**Busbar dimensions** mm<br>**Dimensions de la barre** mm | **Anreihung**<br>**Baying**<br>**Juxtaposition** | Ⓐ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|
| 30 x 10 | ✓ | **9686.000** |
| 30 x 10 | × | **9686.010** |
| 50 x 10 | ✓ | **9686.030** |
| 50 x 10 | × | **9686.040** |

**Multifunktions-Einbausatz für Montageplatte**
**Multifunction mounting kit for mounting plate**
**Kit de montage multifonctions pour plaque de montage**

**DE/EN/FR**




M = 20 Nm / 177 in-lbs (2 x)



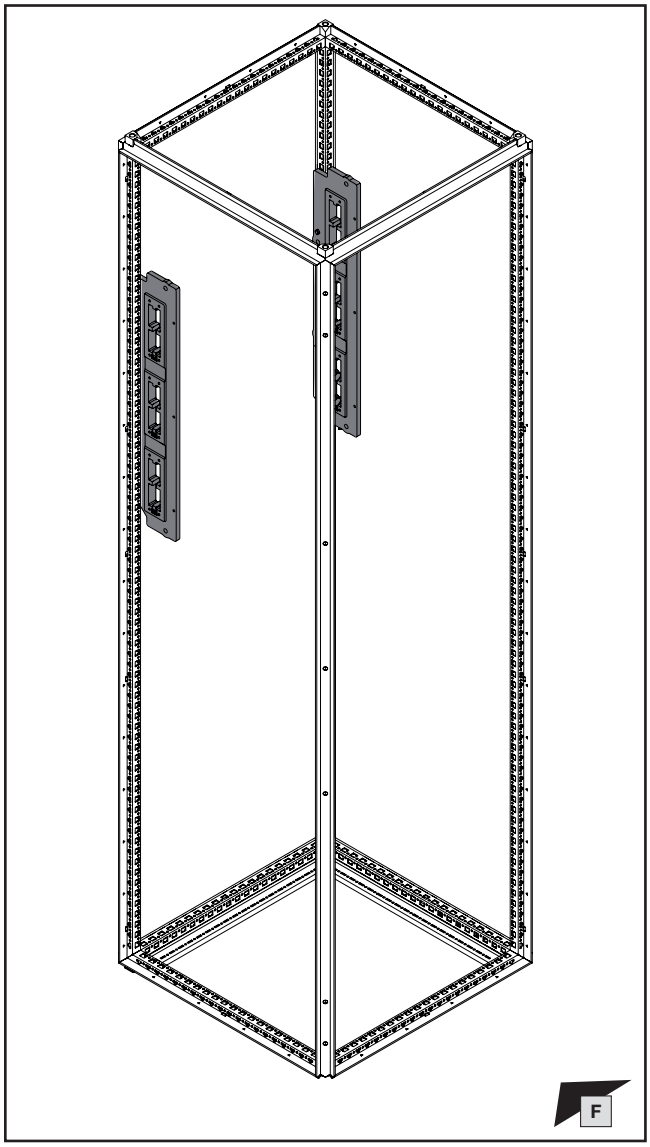
mm

SW13

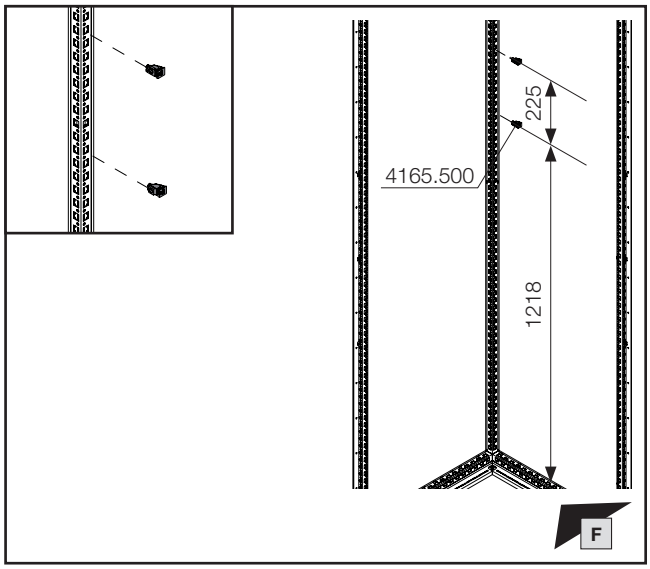
DE EN FR

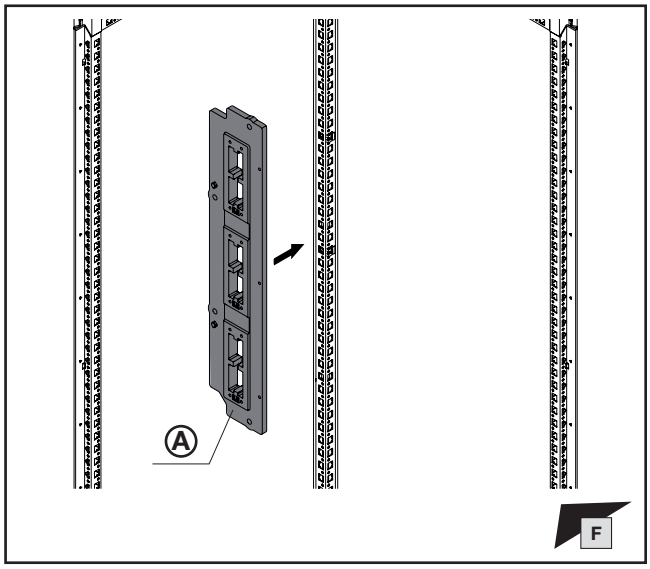
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

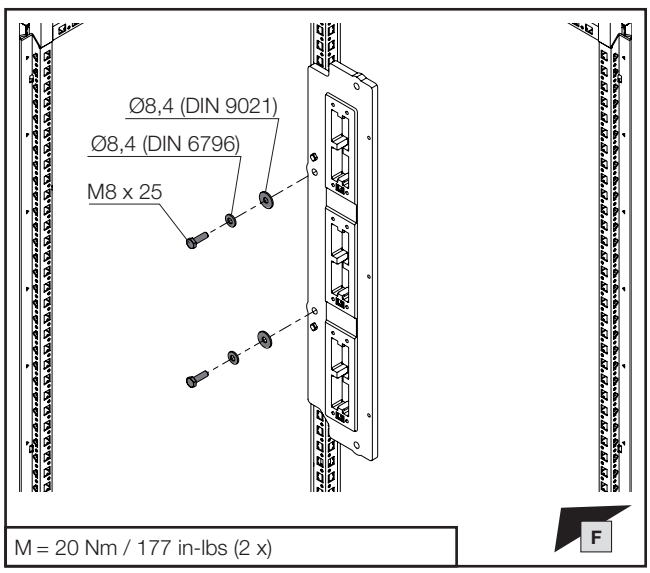
**5.33 Sammelschienenhalter im Rückbereich**
**5.33 Busbar support in the rear section**
**5.33 Support de jeux de barres dans la partie arrière**

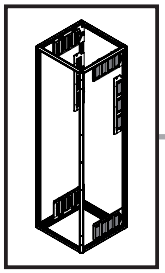



| **Sammelschiene Abmessung** mm<br>**Busbar dimensions** mm<br>**Dimensions de la barre** mm | **Anreihung**<br>**Baying**<br>**Juxtaposition** | Ⓐ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|
| 50 x 10 | ✓ | **9686.060** |
| 50 x 10 | × | **9686.070** |



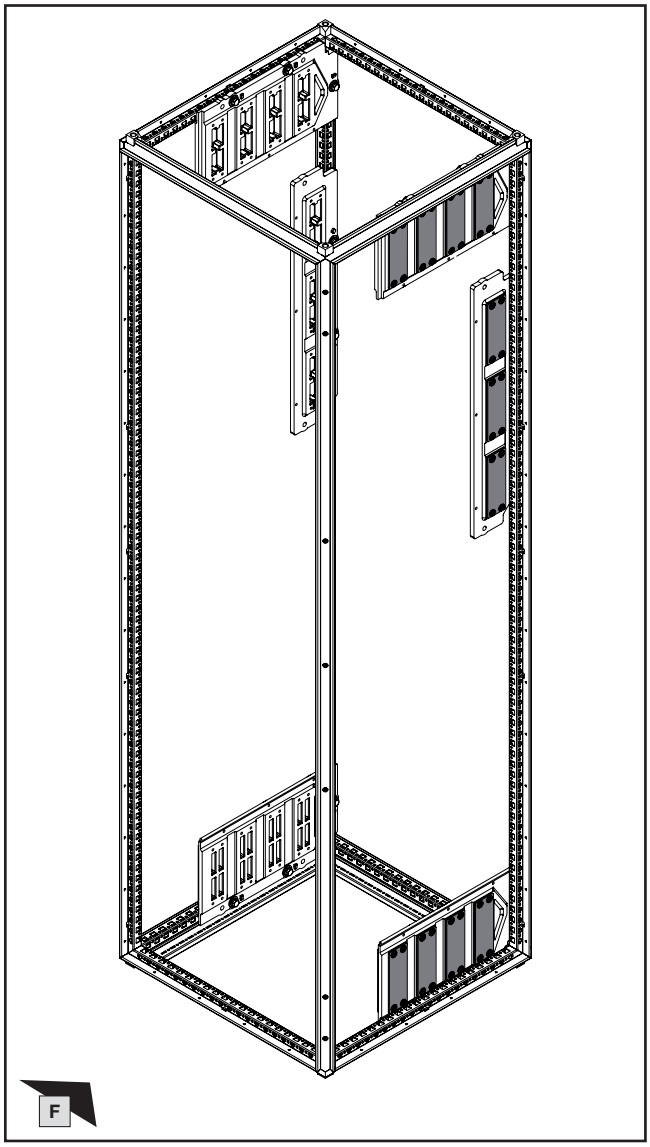



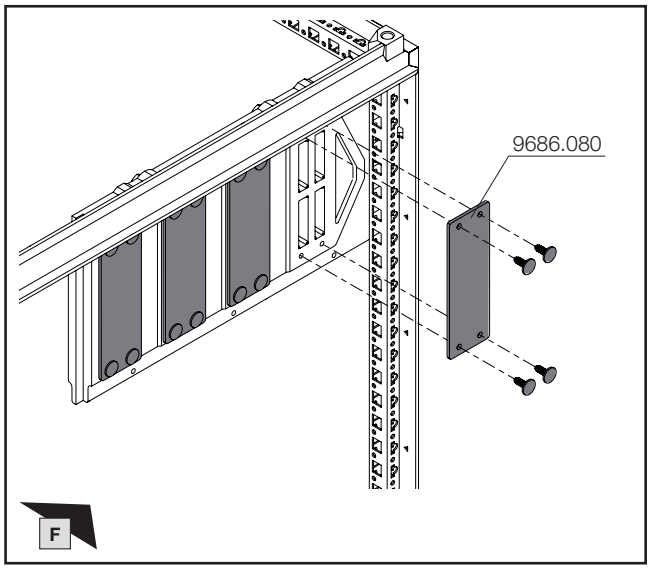


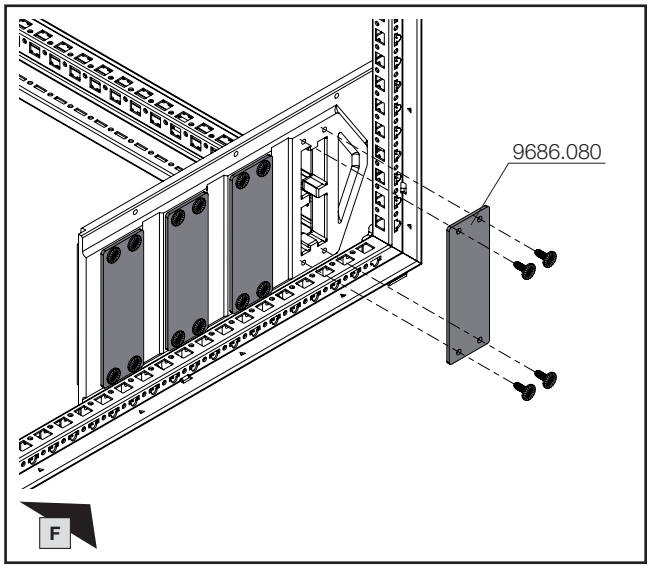
DE EN FR

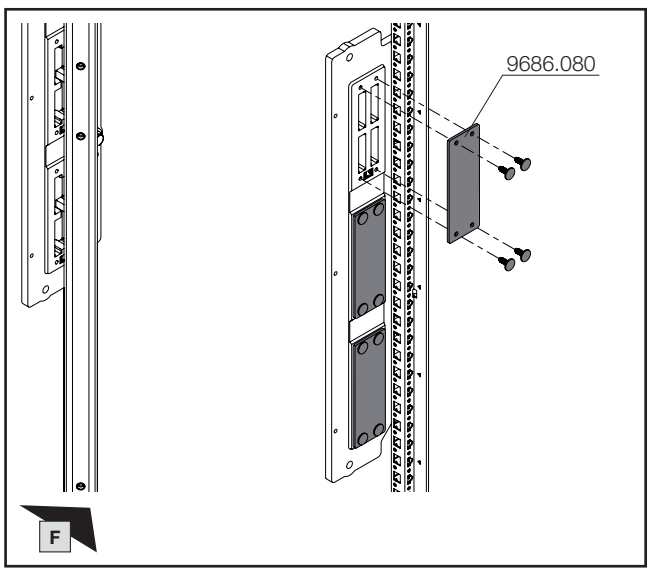
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

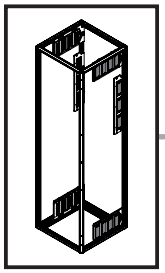
**5.34 Endabdeckung Sammelschienenhalter für Dach-, Boden- und Rückbereich**
**5.34 Busbar support end cover for the roof, base and rear sections**
**5.34 Couvercle d'extrémité de support de jeux de barres sous le toit, dans la base et dans la partie arrière**



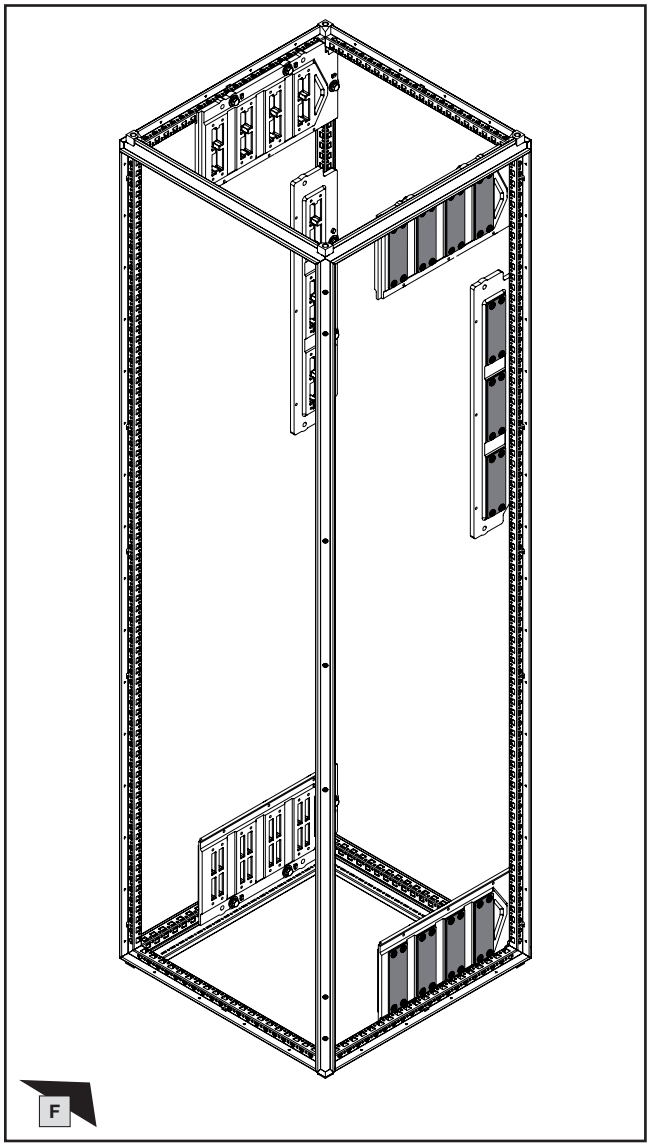



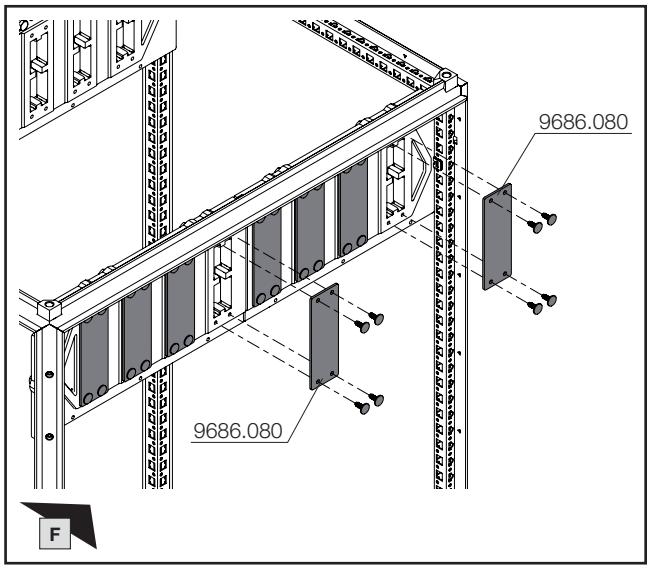


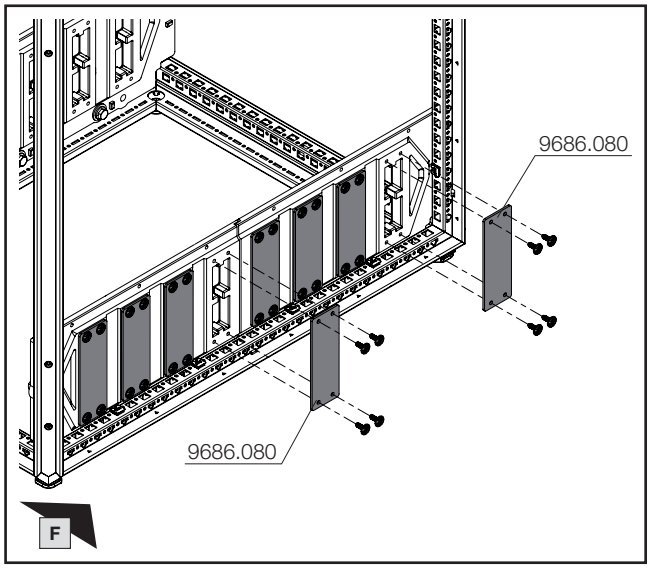
DE EN FR

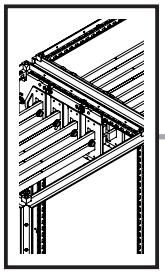
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

**5.34 Endabdeckung Sammelschienenhalter für Dach-, Boden- und Rückbereich**
**5.34 Busbar support end cover for the roof, base and rear sections**
**5.34 Couvercle d'extrémité de support de jeux de barres sous le toit, dans la base et dans la partie arrière**



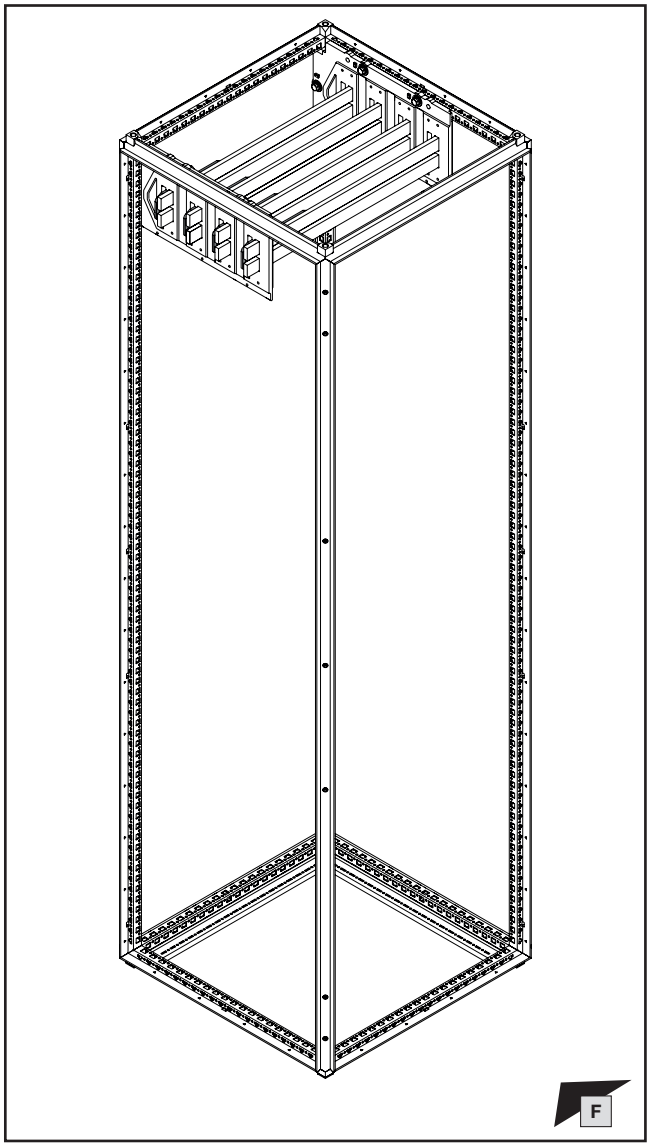



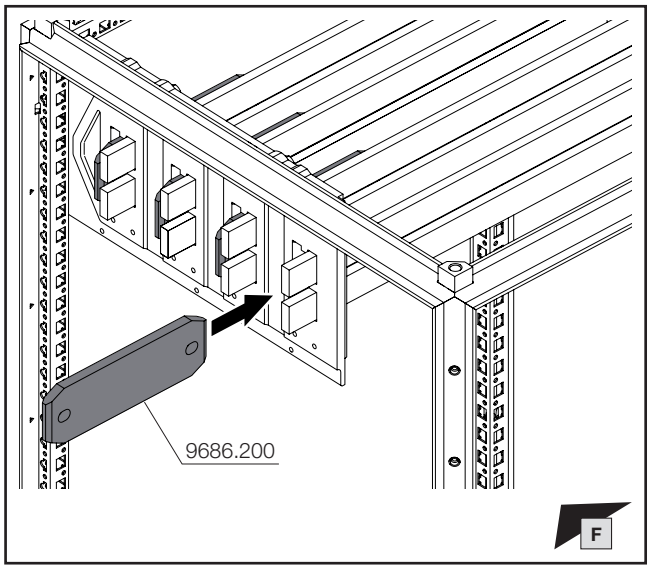



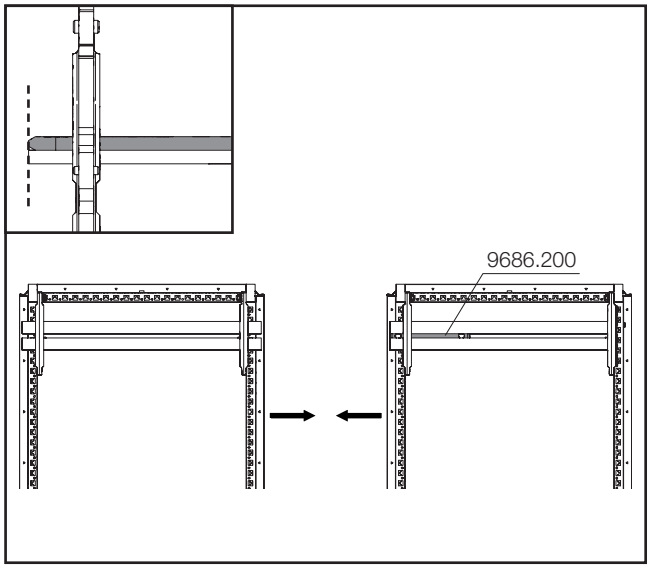


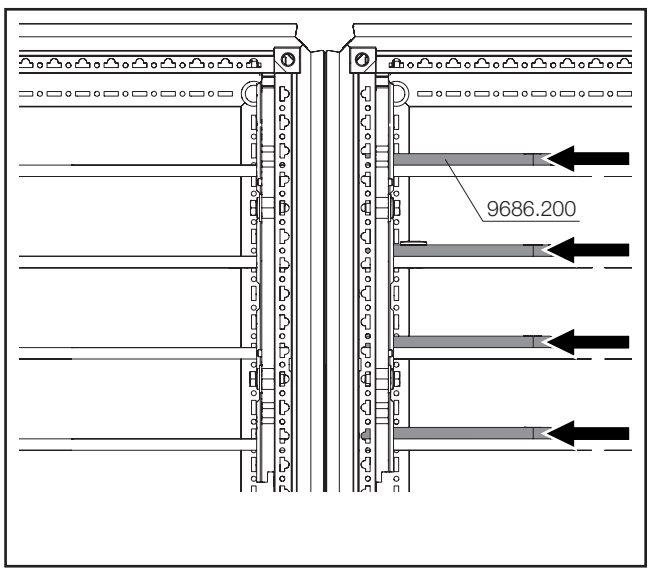
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

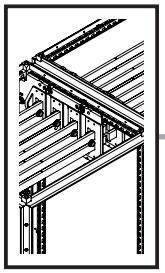
**5.35 Anreihung 2 Sammelschienen 30 x 10 im Dachbereich**
**5.35 Baying 2 busbars 30 x 10 in the roof section**
**5.35 Juxtaposition de 2 jeux de barres 30 x 10 sous le toit**





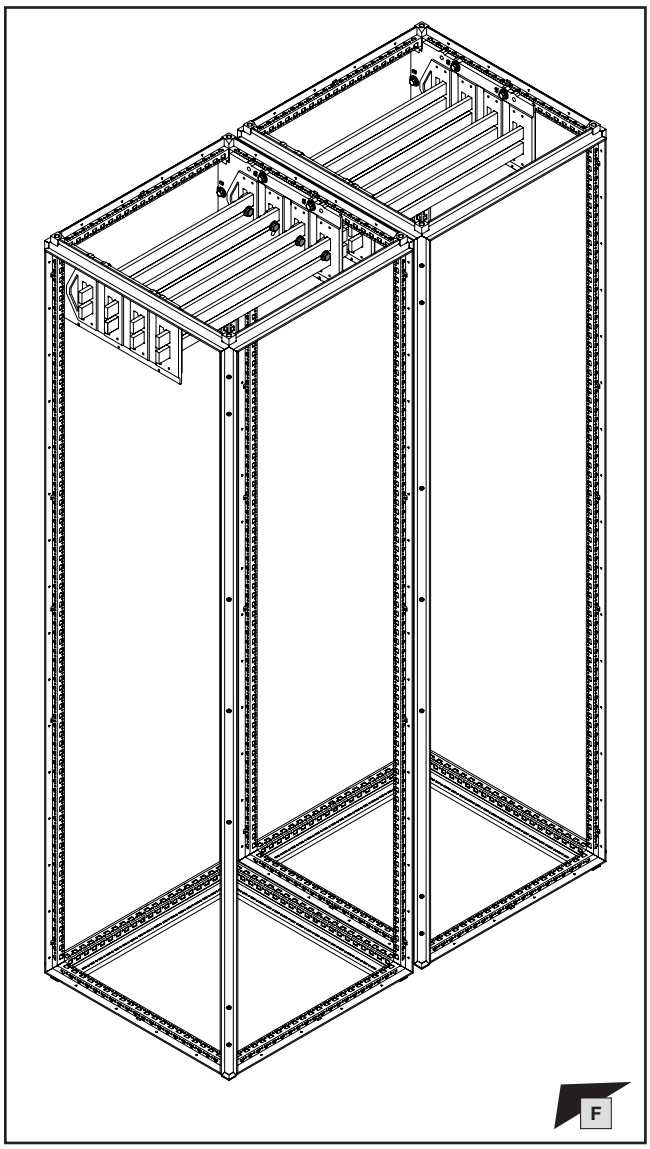
mm

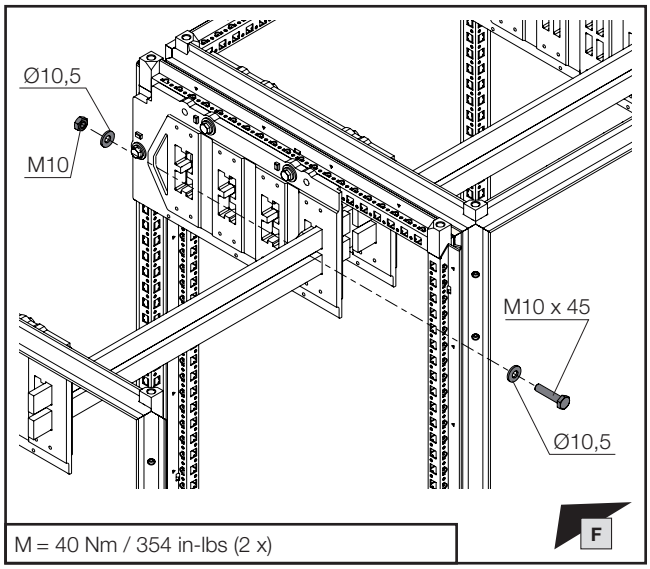
SW16/
SW17

DE EN FR

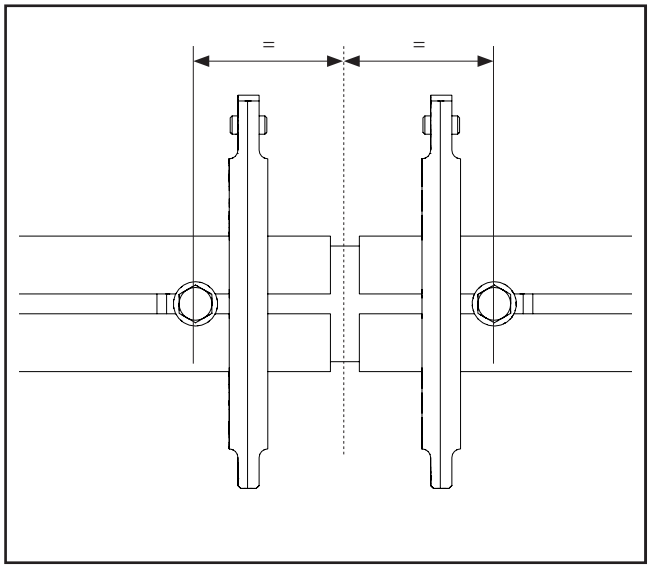
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

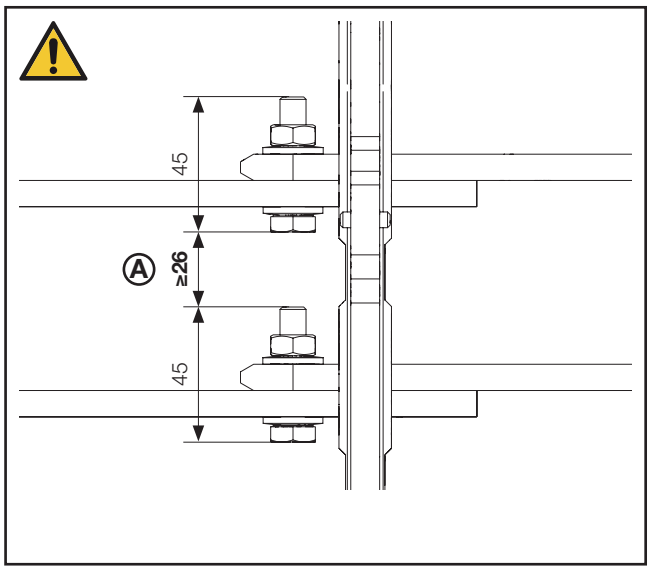
**5.35 Anreihung 2 Sammelschienen 30 x 10 im Dachbereich**
**5.35 Baying 2 busbars 30 x 10 in the roof section**
**5.35 Juxtaposition de 2 jeux de barres 30 x 10 sous le toit**




M = 40 Nm / 354 in-lbs (2 x)



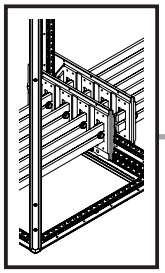




**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**

**Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!**

**The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.**

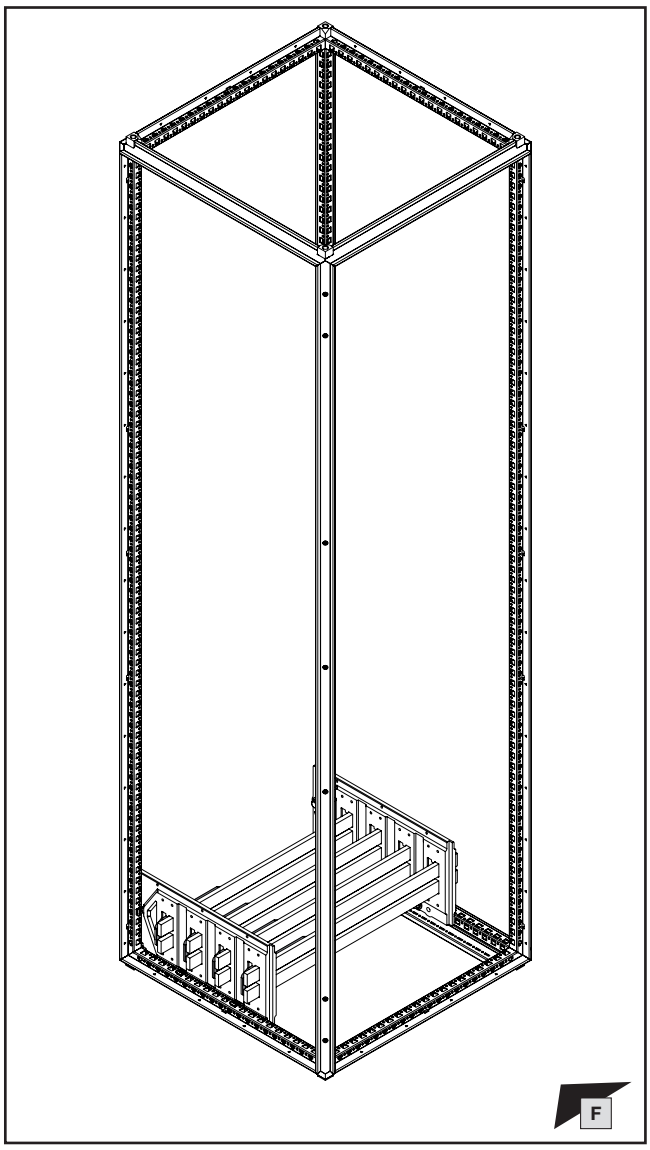
**Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !**

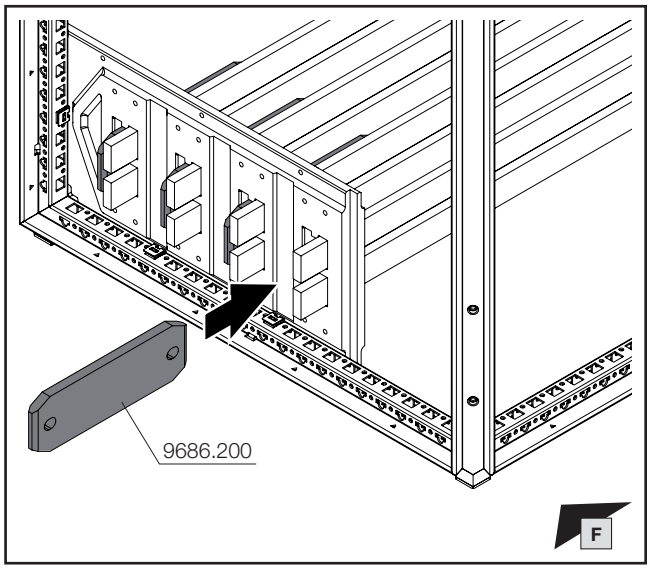


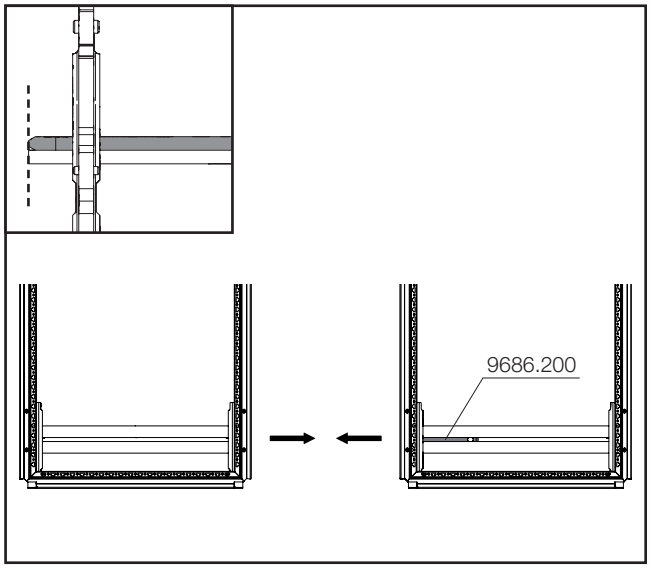
DE EN FR

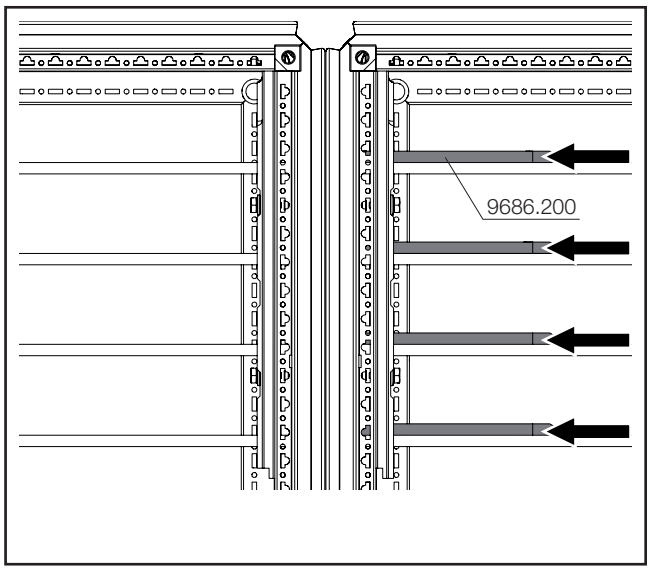
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

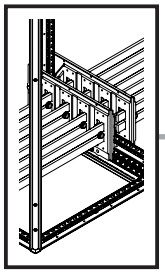
**5.36 Anreihung 2 Sammelschienen 30 x 10 im Bodenbereich**
**5.36 Baying 2 busbars 30 x 10 in base section**
**5.36 Juxtaposition de 2 jeux de barres 30 x 10 dans la base**





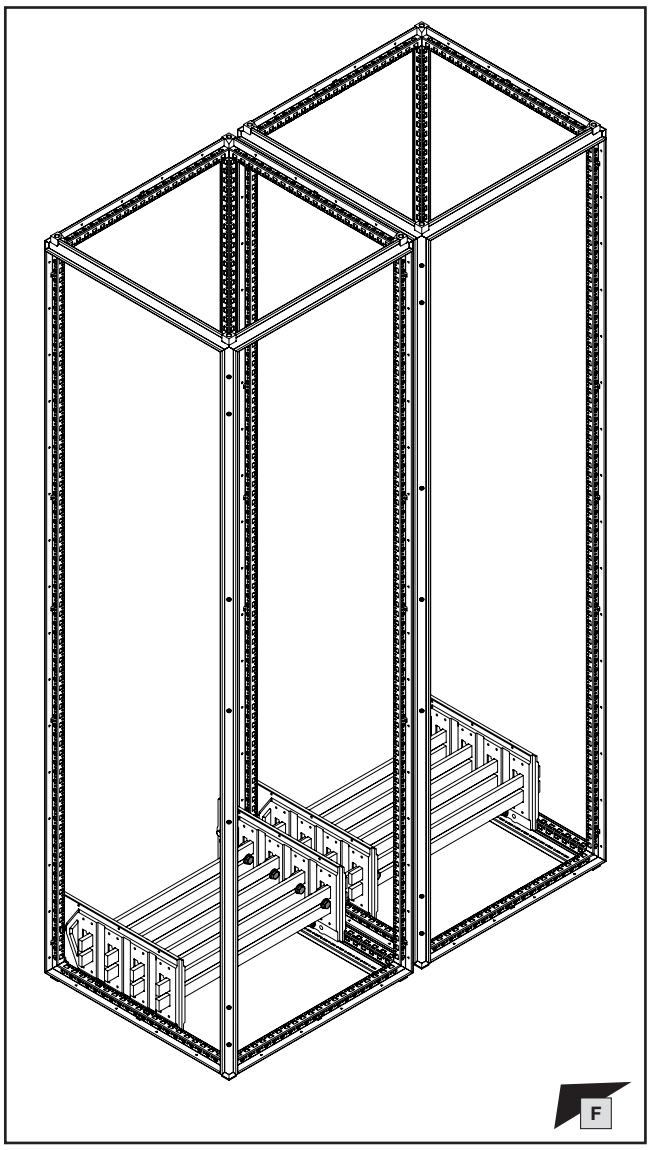
mm

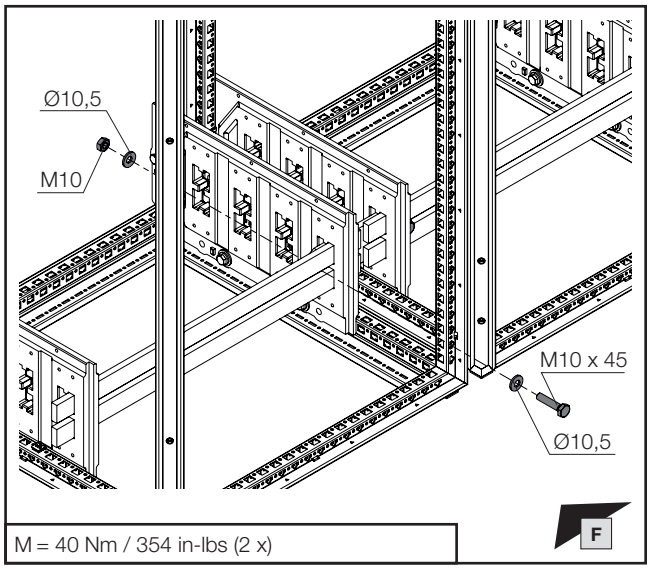
SW16/
SW17

DE EN FR

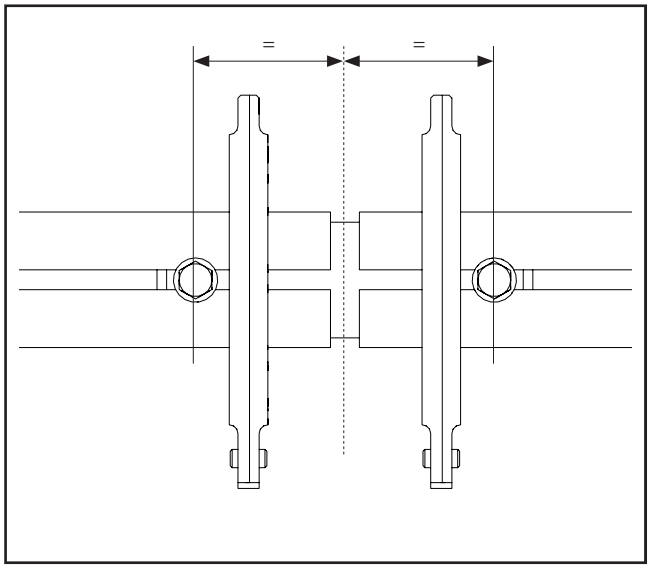
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

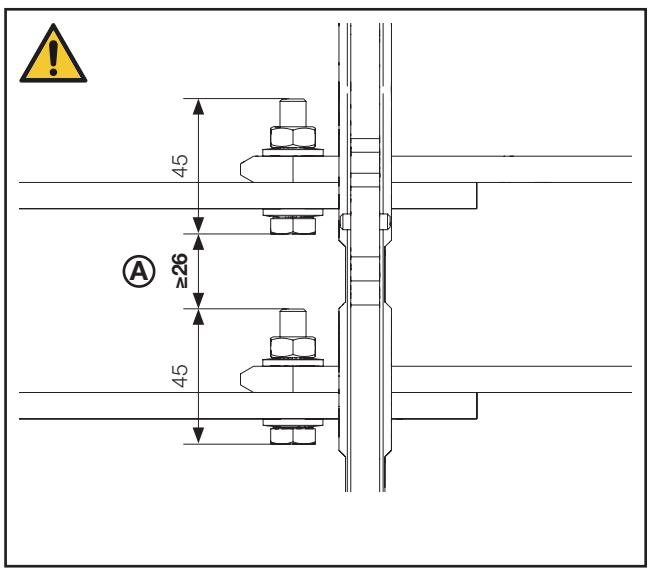
**5.36 Anreihung 2 Sammelschienen 30 x 10 im Bodenbereich**
**5.36 Baying 2 busbars 30 x 10 in base section**
**5.36 Juxtaposition de 2 jeux de barres 30 x 10 dans la base**




M = 40 Nm / 354 in-lbs (2 x)



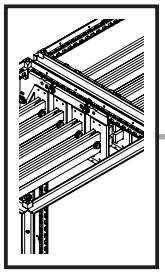




**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**

**Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!**

**The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.**

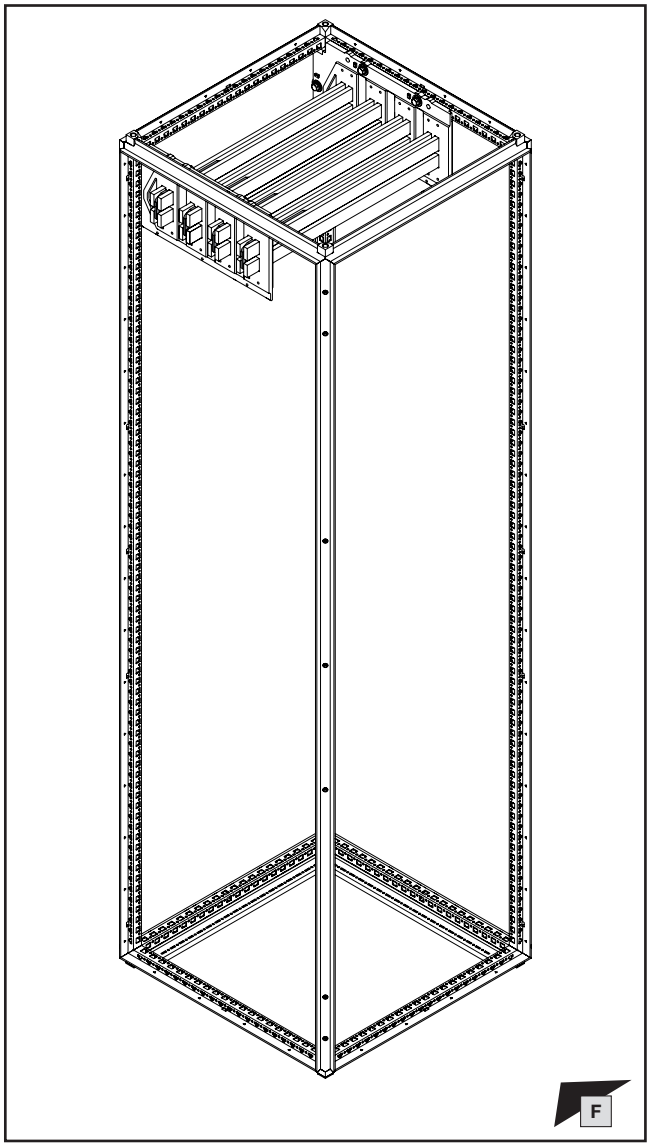
**Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !**

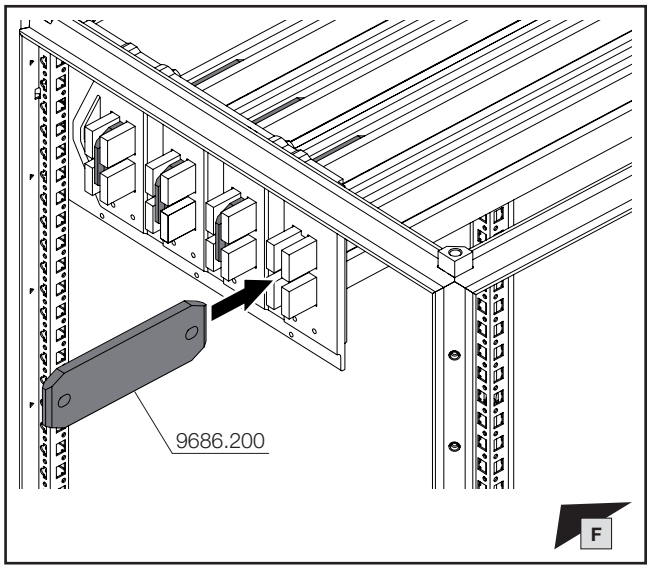


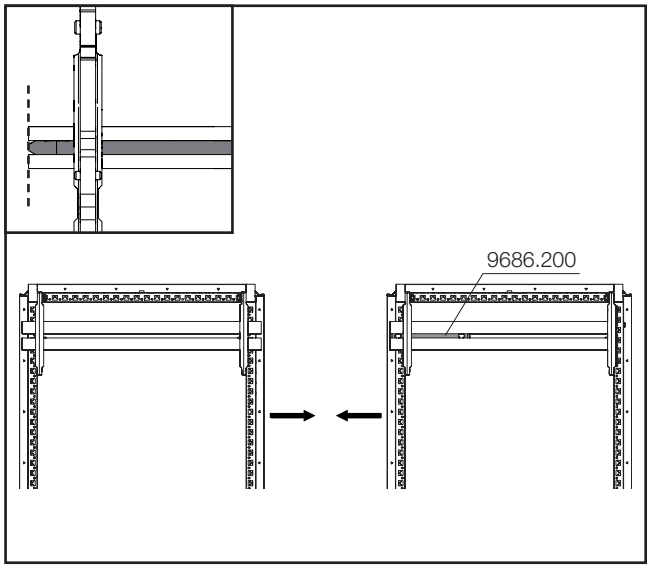
DE EN FR

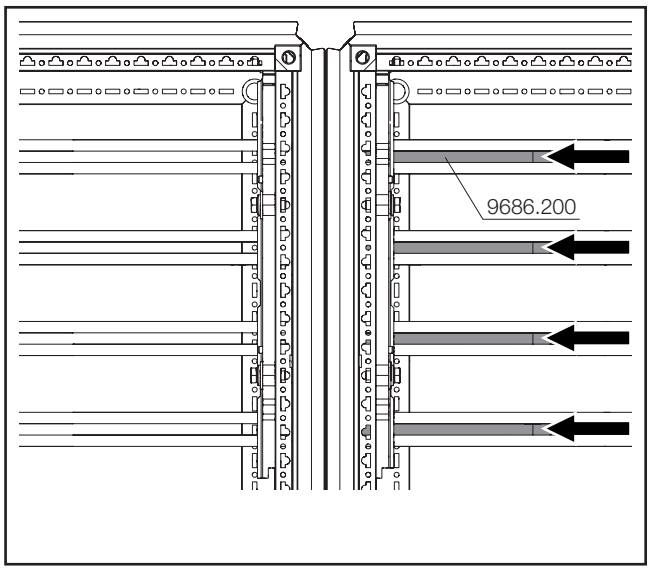
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

**5.37 Anreihung 4 Sammelschienen 30 x 10 im Dachbereich**
**5.37 Baying 4 busbars 30 x 10 in the roof section**
**5.37 Juxtaposition de 4 jeux de barres 30 x 10 sous le toit**



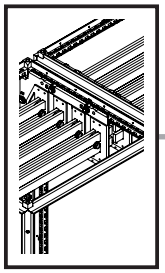




**Hinweis / Note / Remarque**

**Gegebenenfalls Schraubverbindungen oder festgeschraubte Komponenten in unmittelbarer Nähe zum Verschieben der Längsverbinder lockern und nach der Montage wieder mit vorgegebenen Drehmomente festziehen!**

**If necessary, loosen screw connections or screw-fastened components in the immediate vicinity to move the longitudinal connectors, then re-tighten with the specified torques when fully assembled!**

**Pour déplacer les éléments de jonction longitudinaux, desserrer éventuellement les liaisons vissées ou les composants vissés à proximité, puis les resserrer à nouveau avec les couples de serrage prescrits après le montage !**



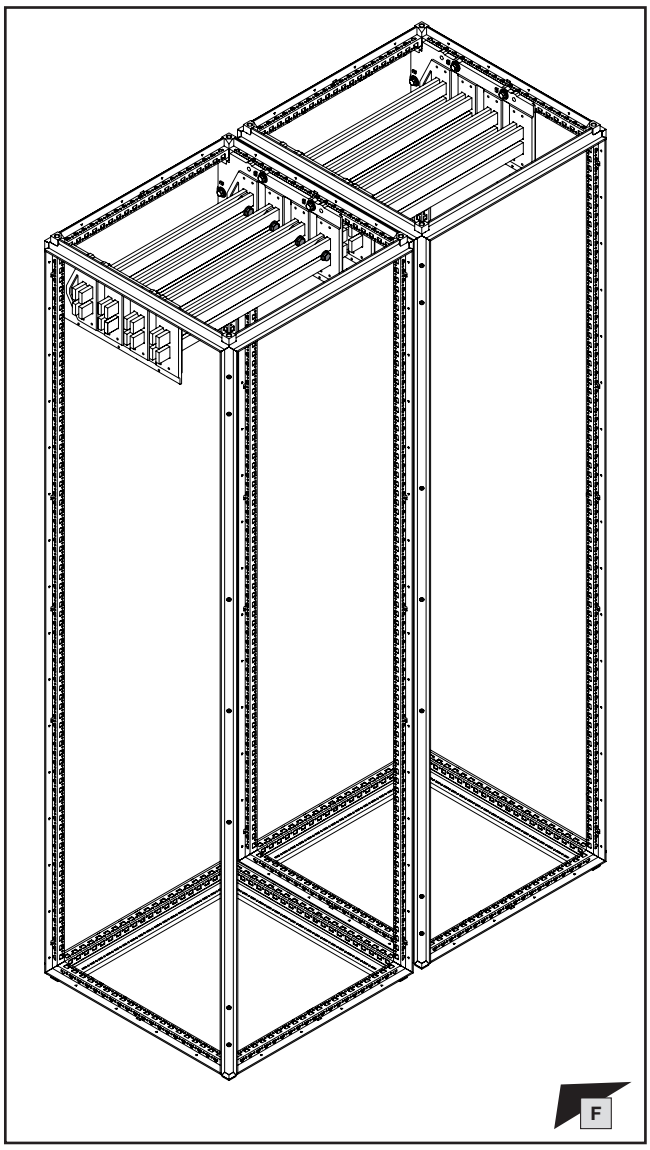
mm

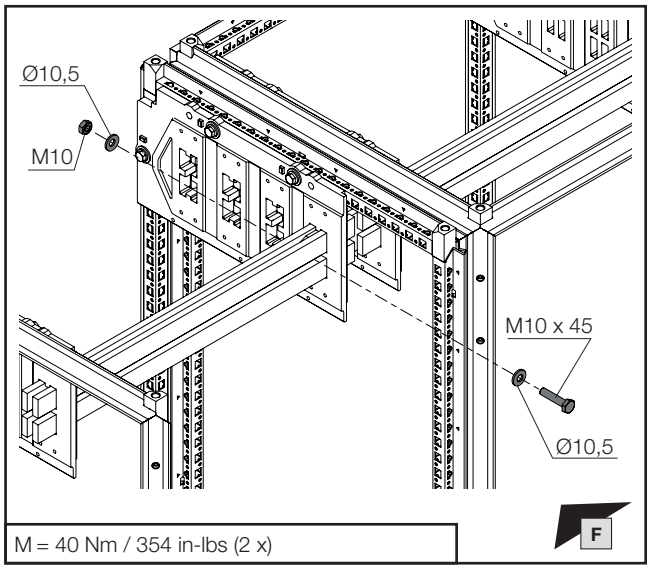
SW16/
SW17

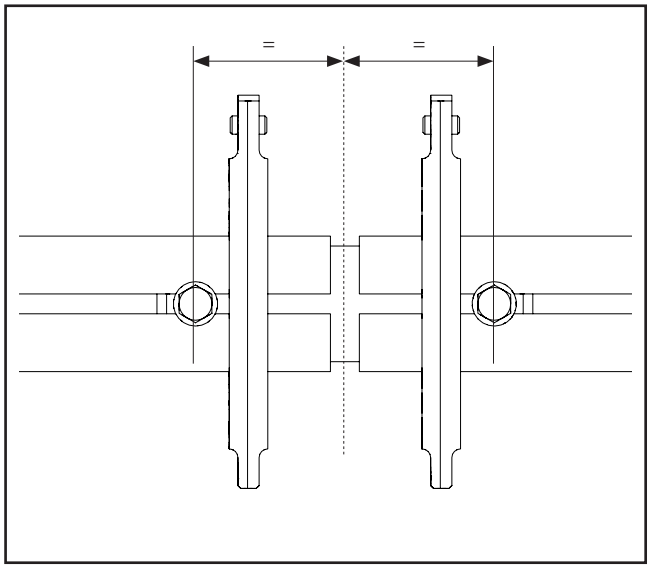
DE EN FR

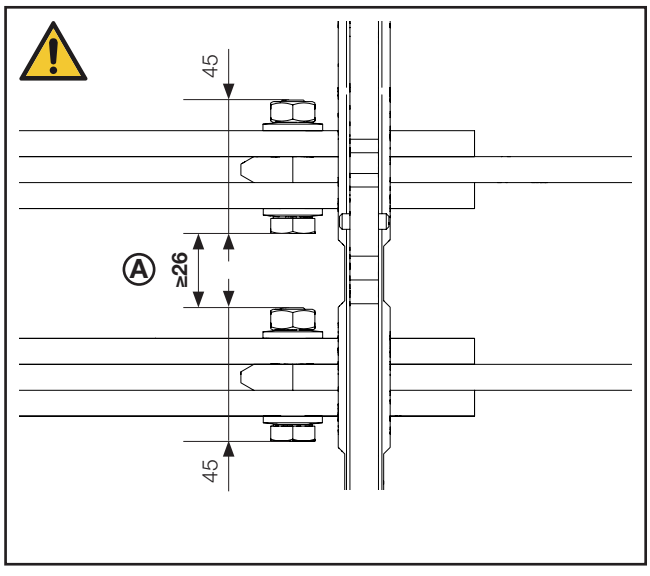
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

**5.37 Anreihung 4 Sammelschienen 30 x 10 im Dachbereich**
**5.37 Baying 4 busbars 30 x 10 in the roof section**
**5.37 Juxtaposition de 4 jeux de barres 30 x 10 sous le toit**



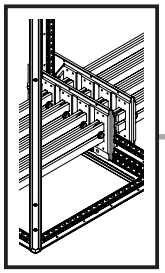




**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**

**Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!**

**The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.**

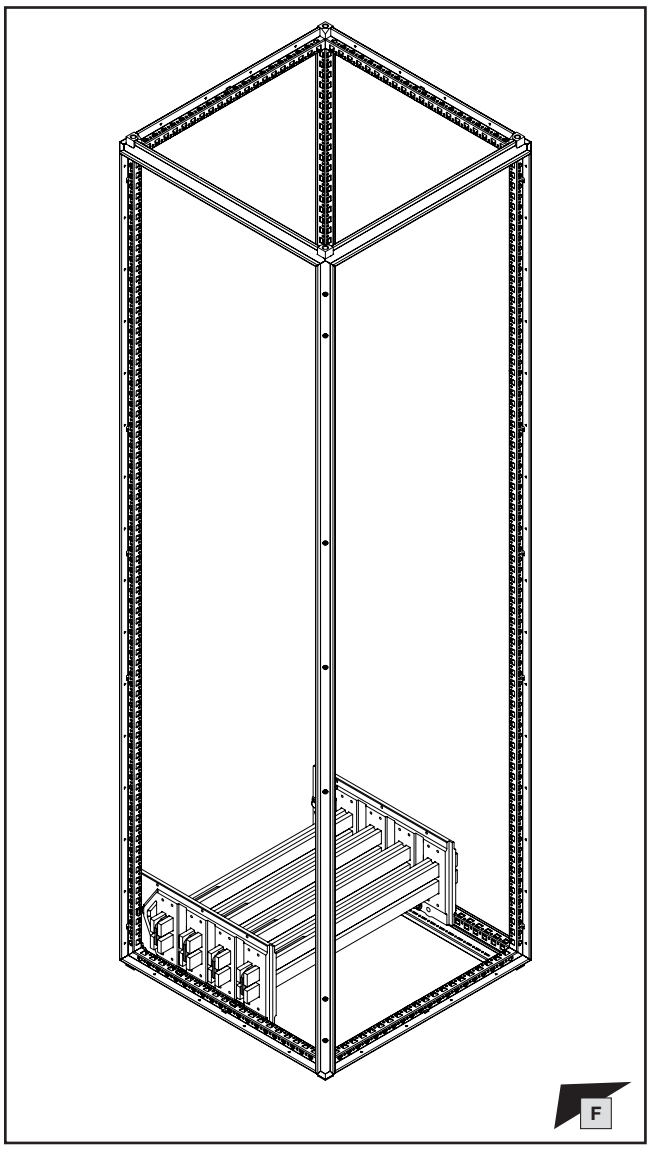
**Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !**

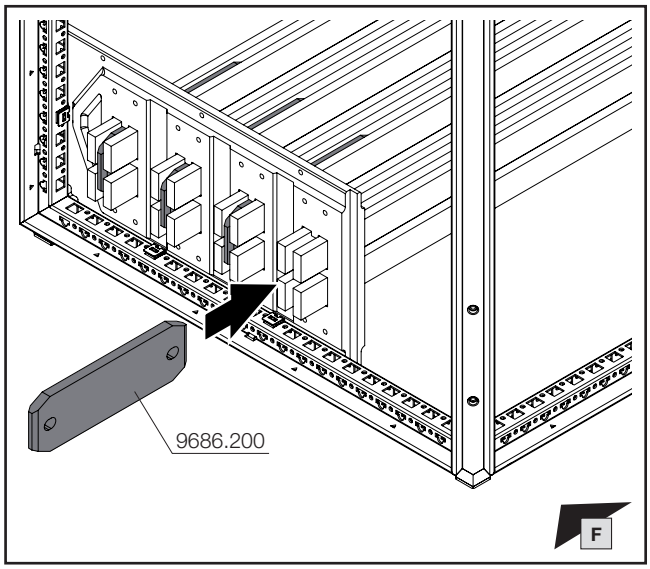


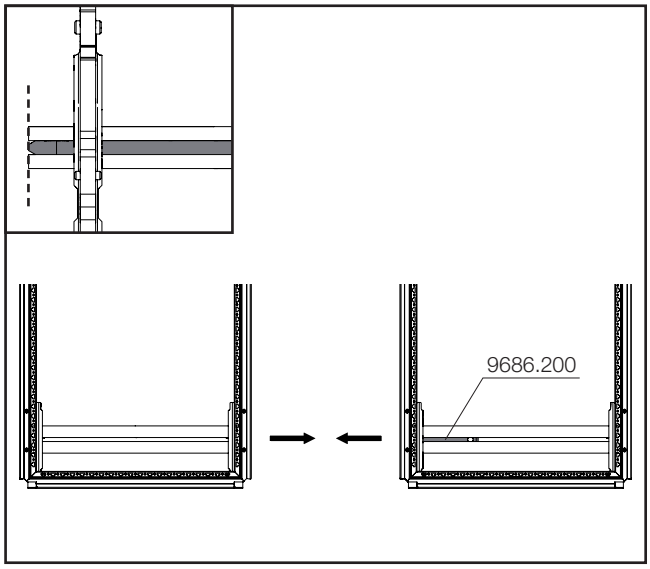
DE EN FR

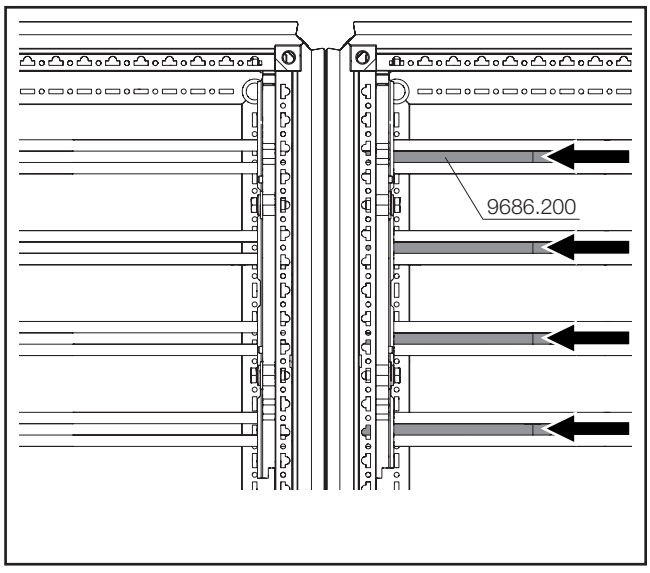
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

**5.38 Anreihung 4 Sammelschienen 30 x 10 im Bodenbereich**
**5.38 Baying 4 busbars 30 x 10 in the base section**
**5.38 Juxtaposition de 4 jeux de barres 30 x 10 dans la base**



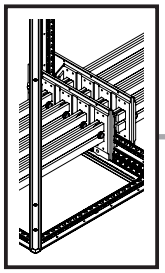




**Hinweis / Note / Remarque**

**Gegebenenfalls Schraubverbindungen oder festgeschraubte Komponenten in unmittelbarer Nähe zum Verschieben der Längsverbinder lockern und nach der Montage wieder mit vorgegebenen Drehmomente festziehen!**

**If necessary, loosen screw connections or screw-fastened components in the immediate vicinity to move the longitudinal connectors, then re-tighten with the specified torques when fully assembled!**

**Pour déplacer les éléments de jonction longitudinaux, desserrer éventuellement les liaisons vissées ou les composants vissés à proximité, puis les resserrer à nouveau avec les couples de serrage prescrits après le montage !**



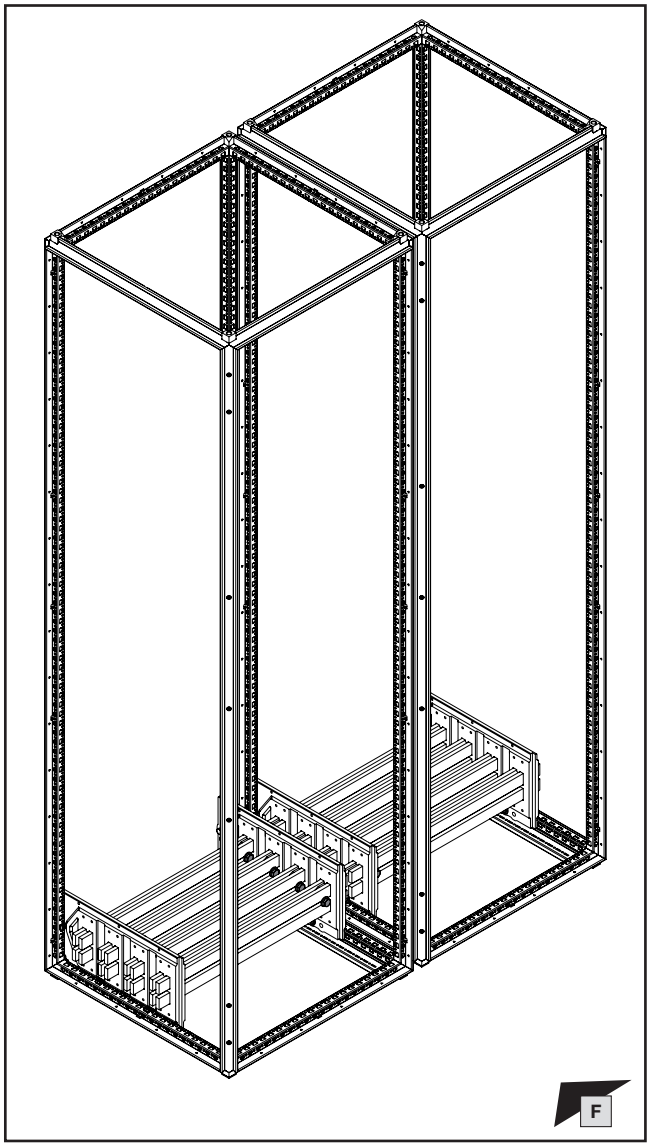
mm

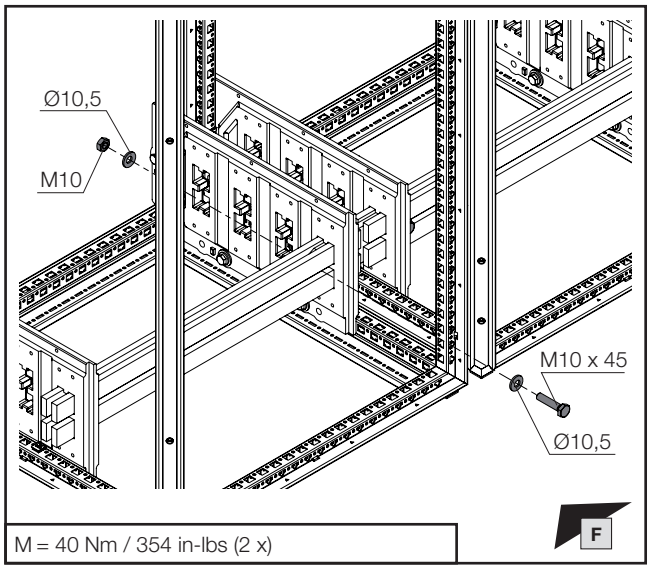
SW16/
SW17

DE EN FR

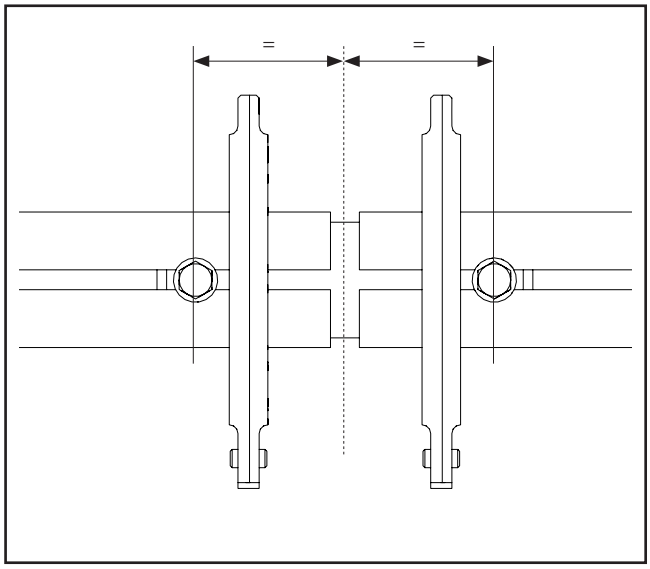
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

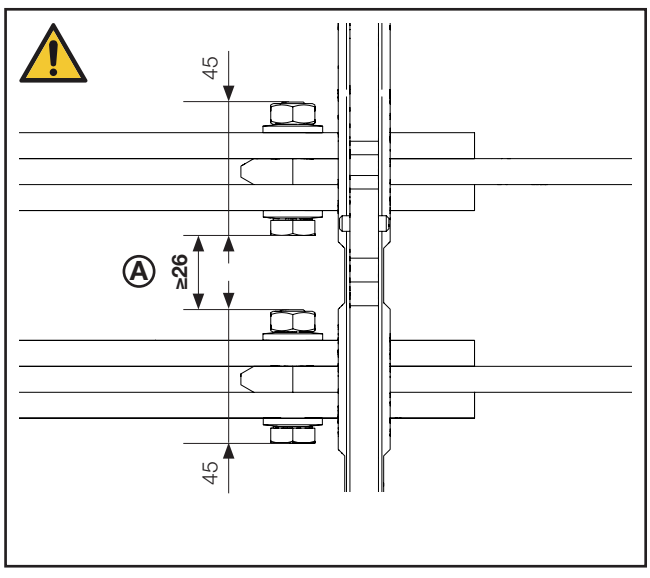
**5.38 Anreihung 4 Sammelschienen 30 x 10 im Bodenbereich**
**5.38 Baying 4 busbars 30 x 10 in the base section**
**5.38 Juxtaposition de 4 jeux de barres 30 x 10 dans la base**




M = 40 Nm / 354 in-lbs (2 x)



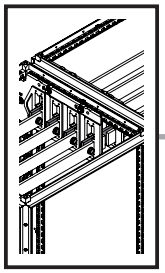




**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**

**Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!**

**The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.**

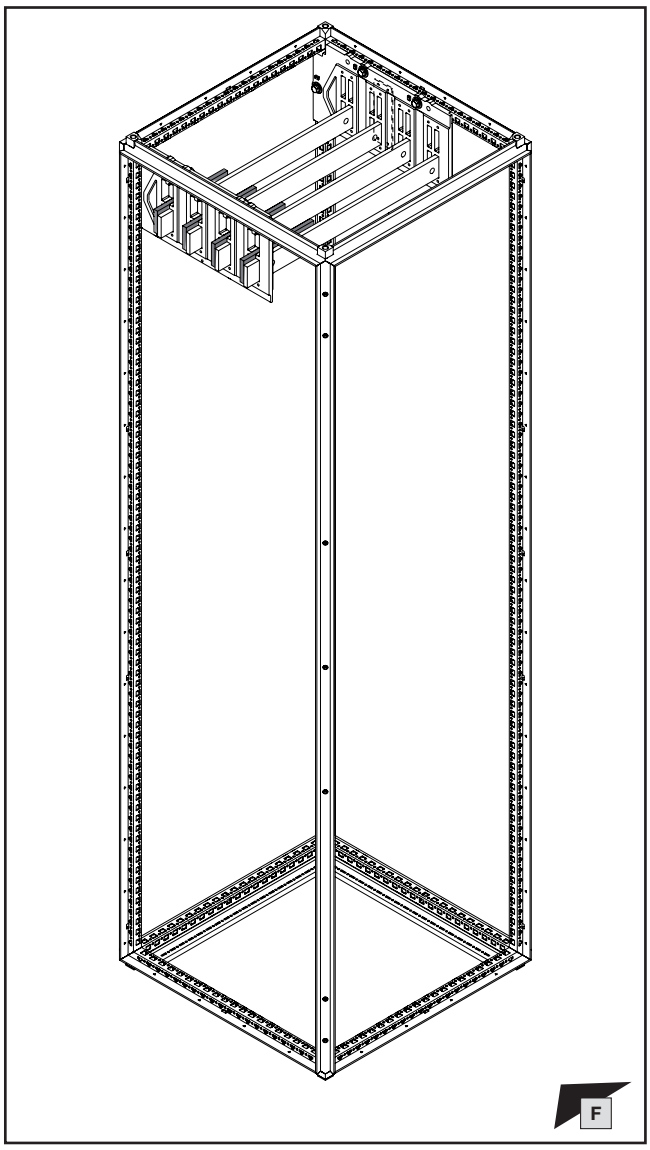
**Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !**

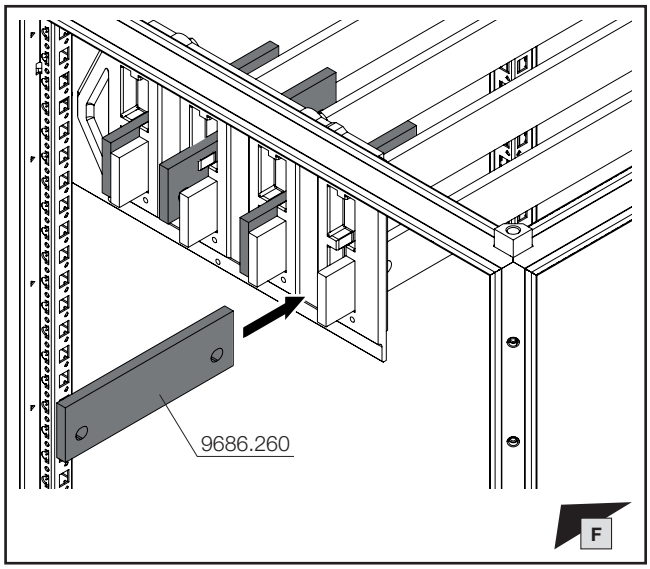


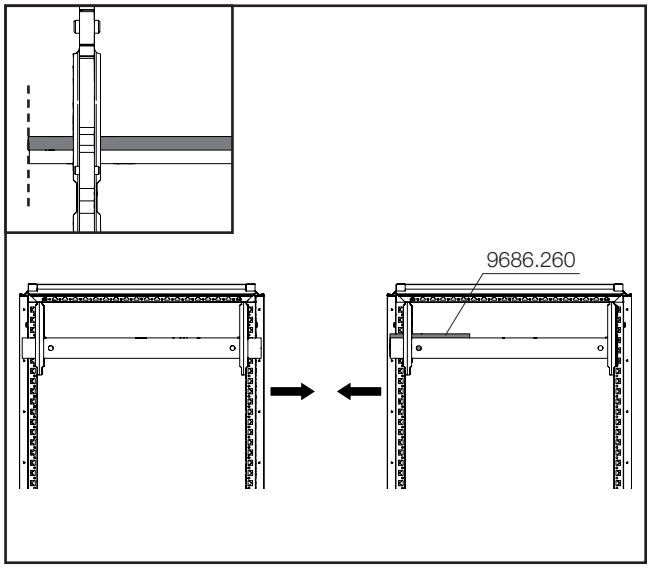


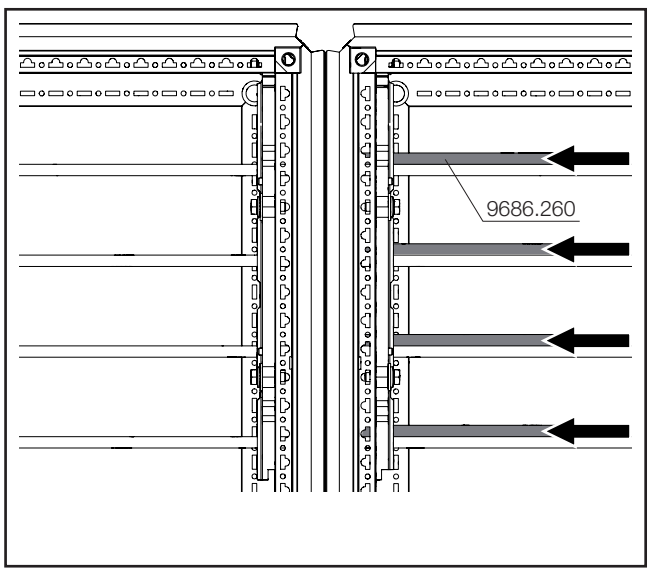
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

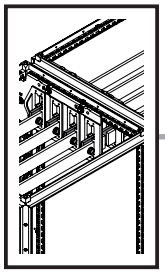
**5.39 Anreihung 1 Sammelschiene 50 x 10 im Dachbereich**
**5.39 Baying 1 busbar 50 x 10 in the roof section**
**5.39 Juxtaposition d'1 jeu de barres 50 x 10 sous le toit**





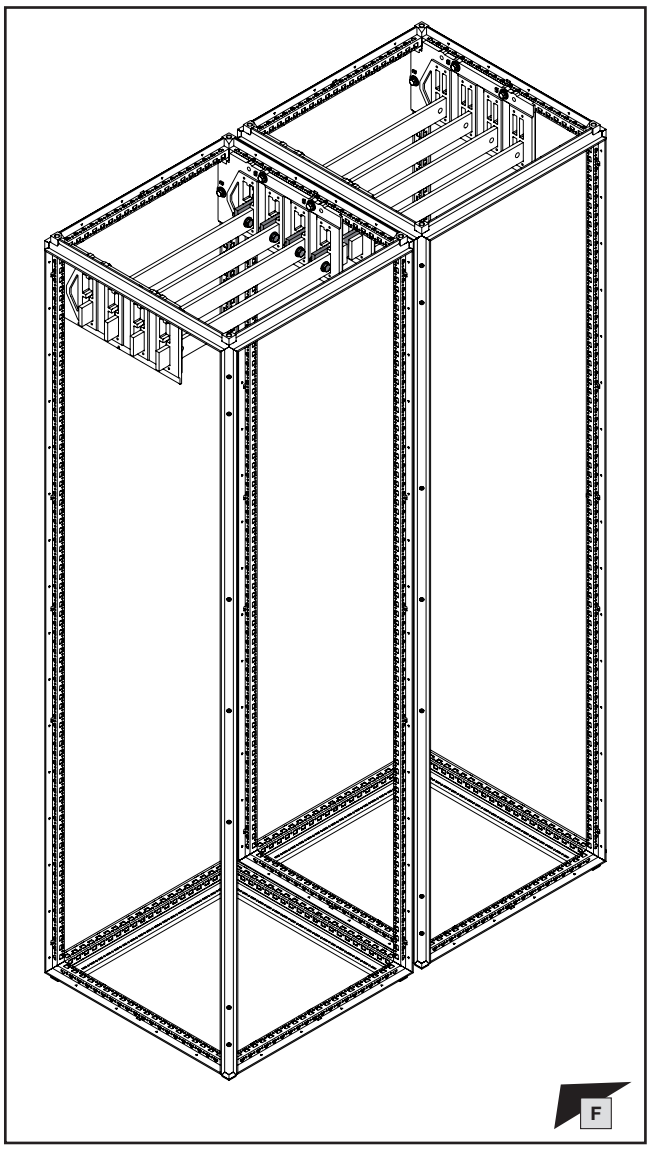
mm

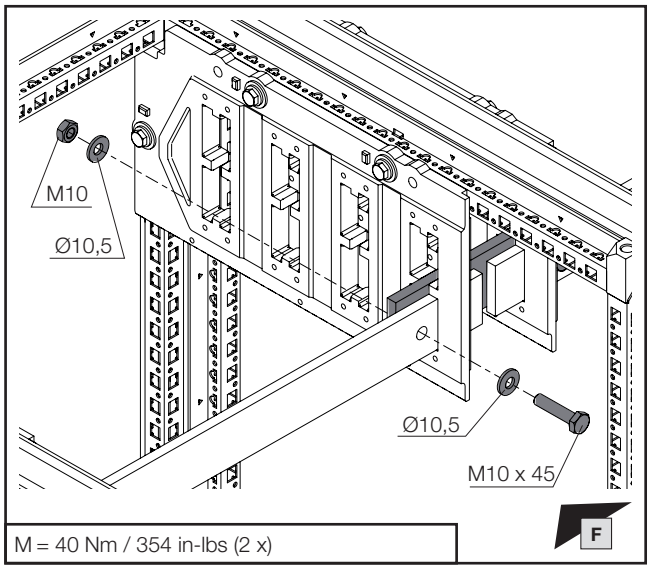
SW16/
SW17

DE EN FR

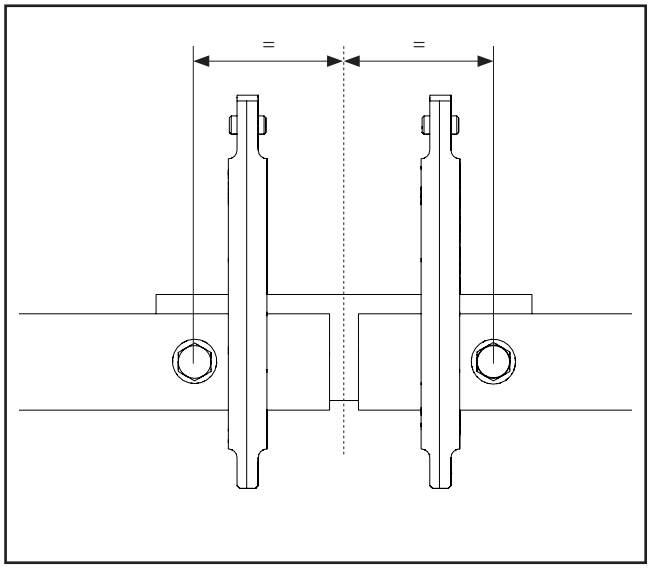
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

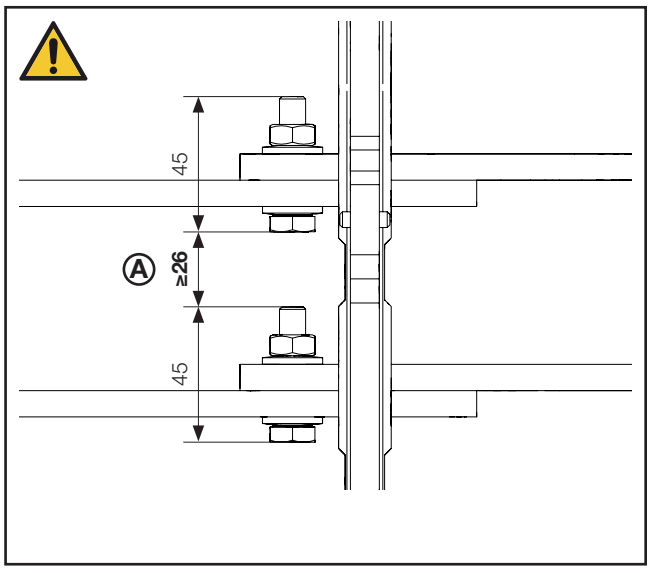
**5.39 Anreihung 1 Sammelschiene 50 x 10 im Dachbereich**
**5.39 Baying 1 busbar 50 x 10 in the roof section**
**5.39 Juxtaposition d'1 jeu de barres 50 x 10 sous le toit**




M = 40 Nm / 354 in-lbs (2 x)



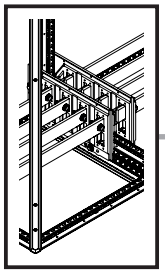




**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**

**Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!**

**The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.**

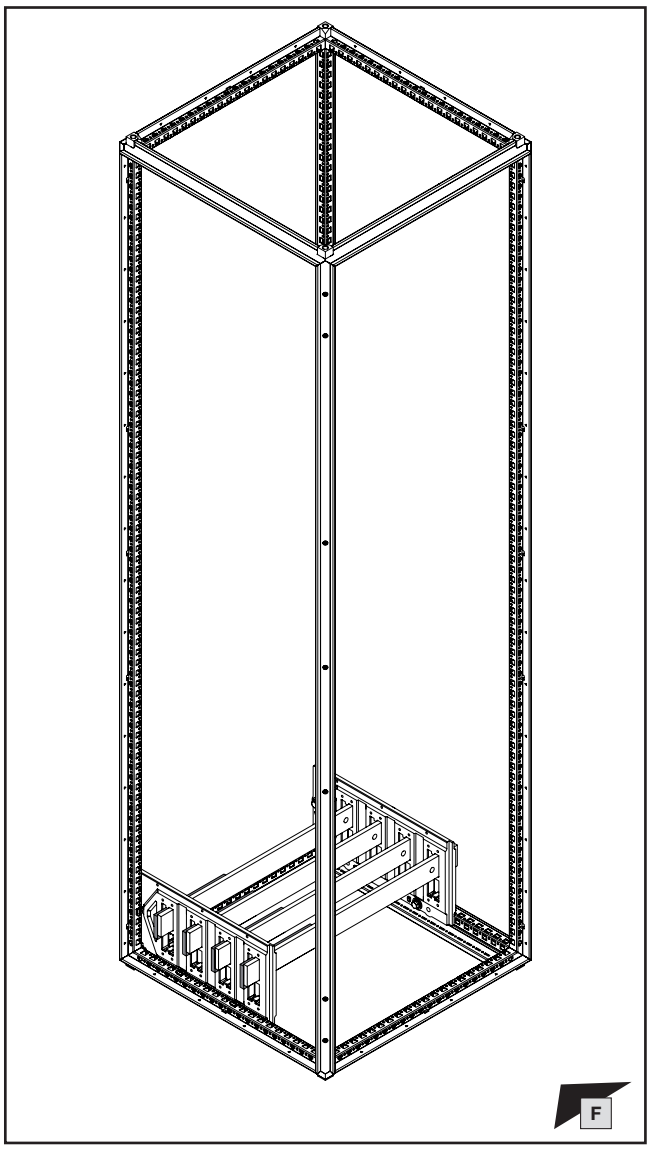
**Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !**

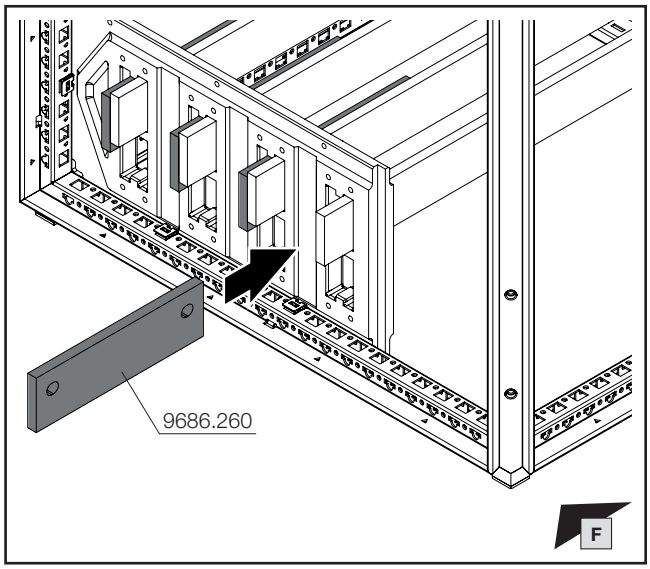


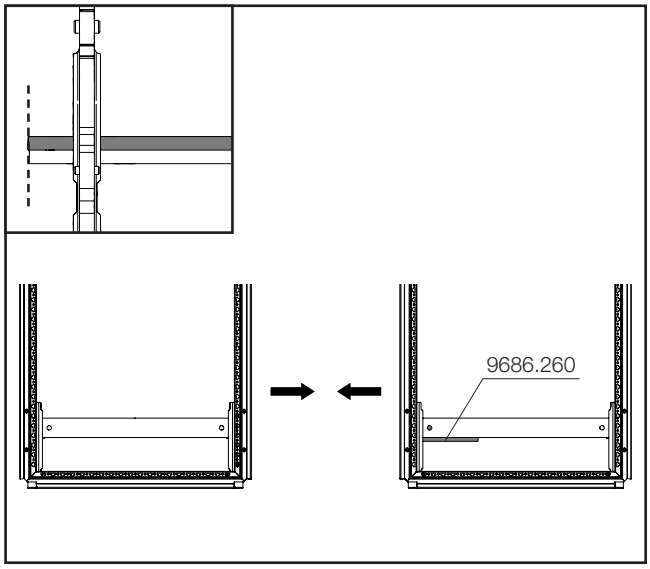
DE EN FR

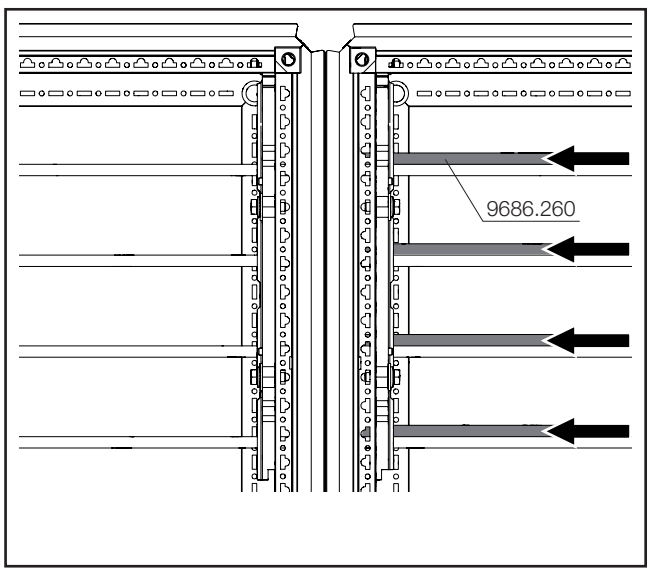
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

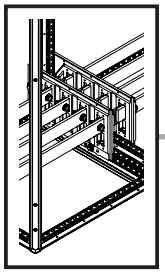
**5.40 Anreihung 1 Sammelschiene 50 x 10 im Bodenbereich**
**5.40 Baying 1 busbar 50 x 10 in the base section**
**5.40 Juxtaposition d'1 jeu de barres 50 x 10 dans la base**





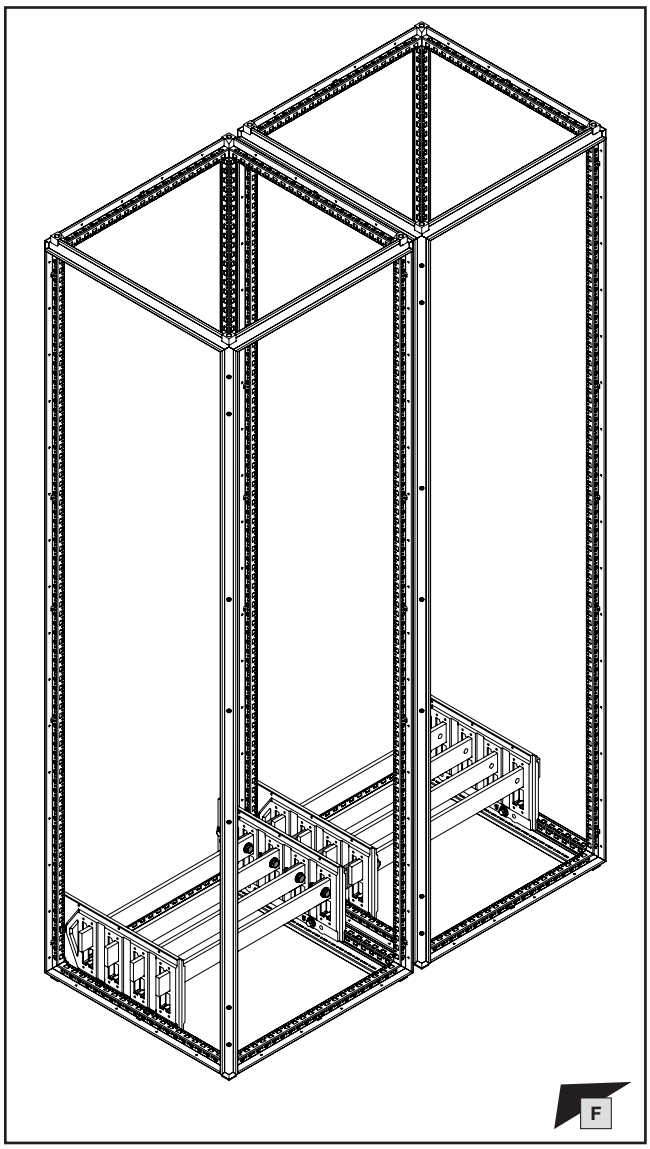
mm

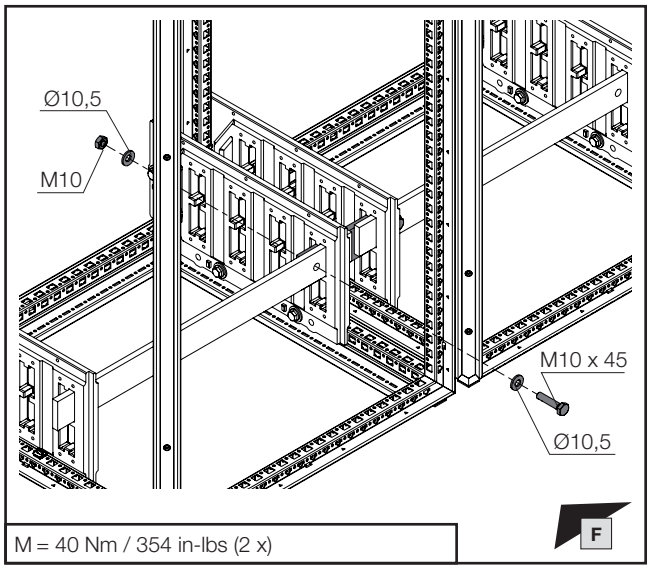
SW16/
SW17

DE EN FR

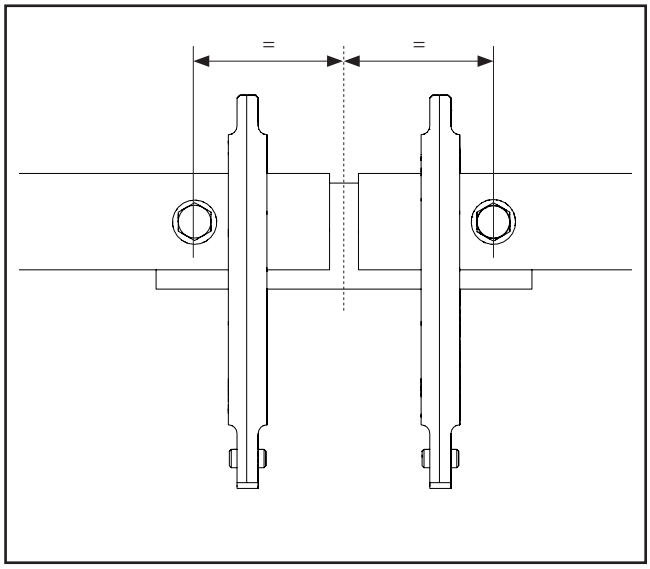
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

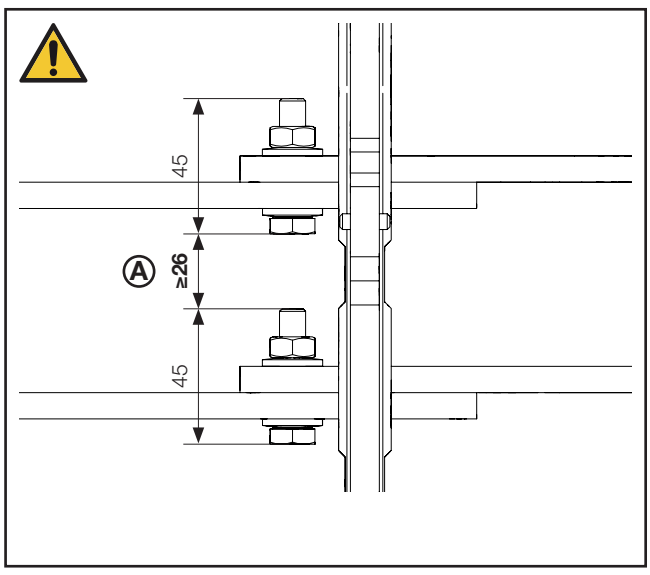
**5.40 Anreihung 1 Sammelschiene 50 x 10 im Bodenbereich**
**5.40 Baying 1 busbar 50 x 10 in the base section**
**5.40 Juxtaposition d'1 jeu de barres 50 x 10 dans la base**




M = 40 Nm / 354 in-lbs (2 x)



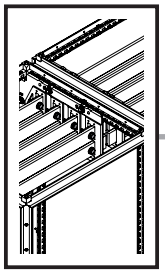




**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**

**Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!**

**The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.**

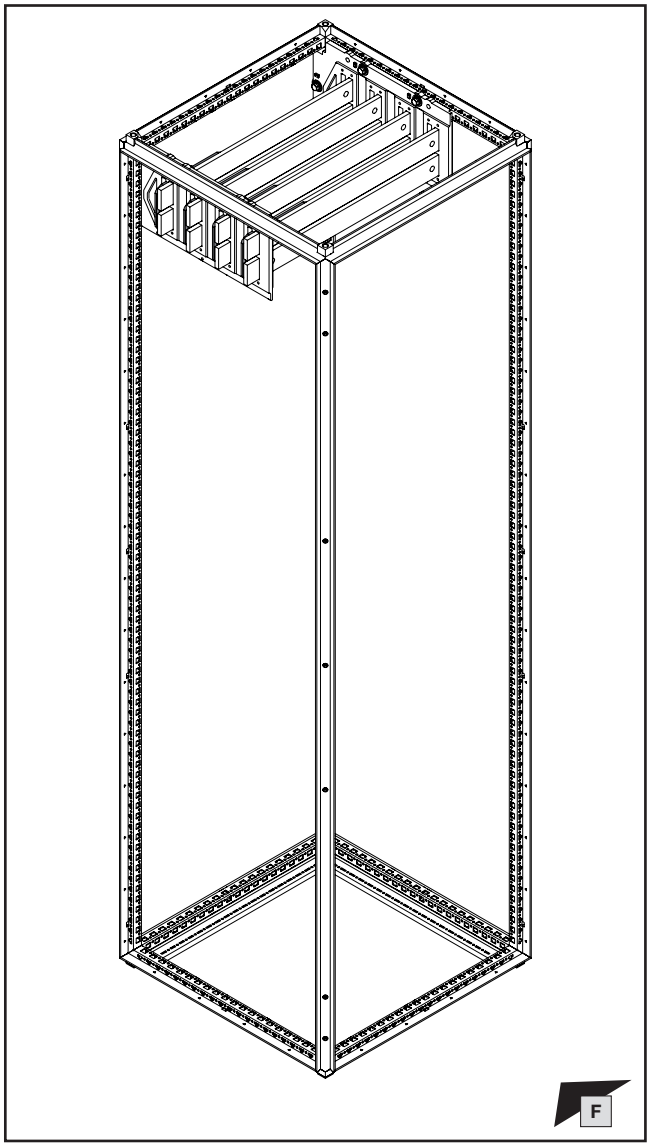
**Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !**

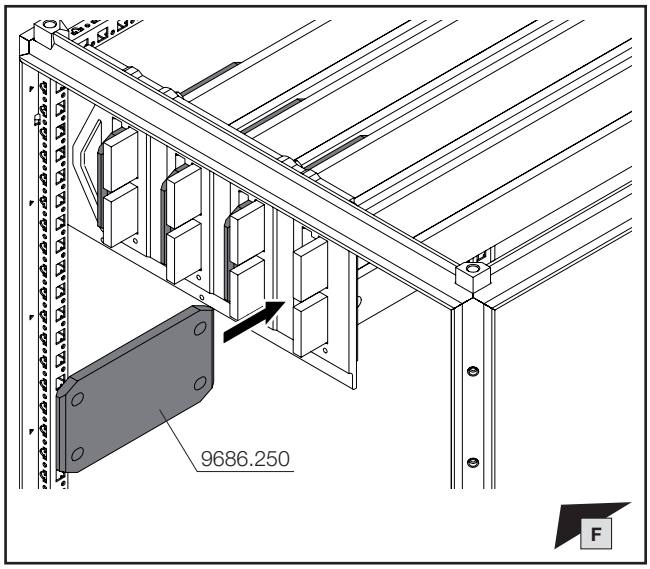


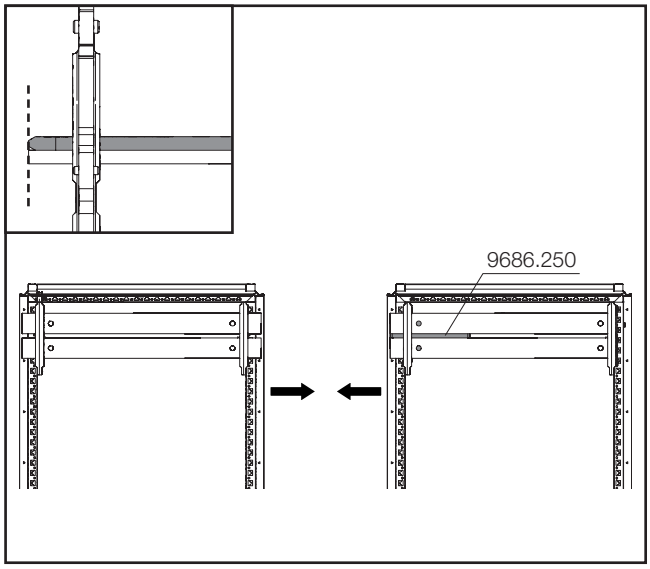
DE EN FR

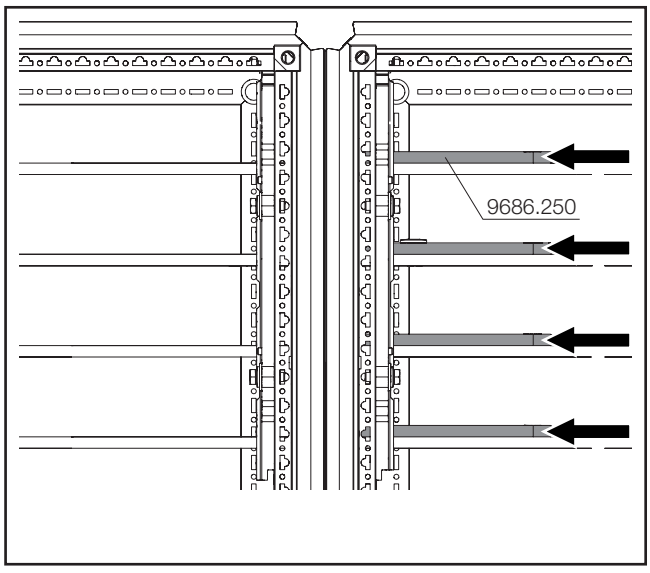
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

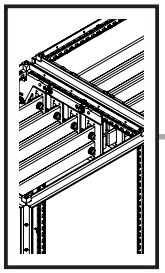
**5.41 Anreihung 2 Sammelschienen 50 x 10 im Dachbereich**
**5.41 Baying 2 busbars 50 x 10 in the roof section**
**5.41 Juxtaposition de 2 jeux de barres 50 x 10 sous le toit**





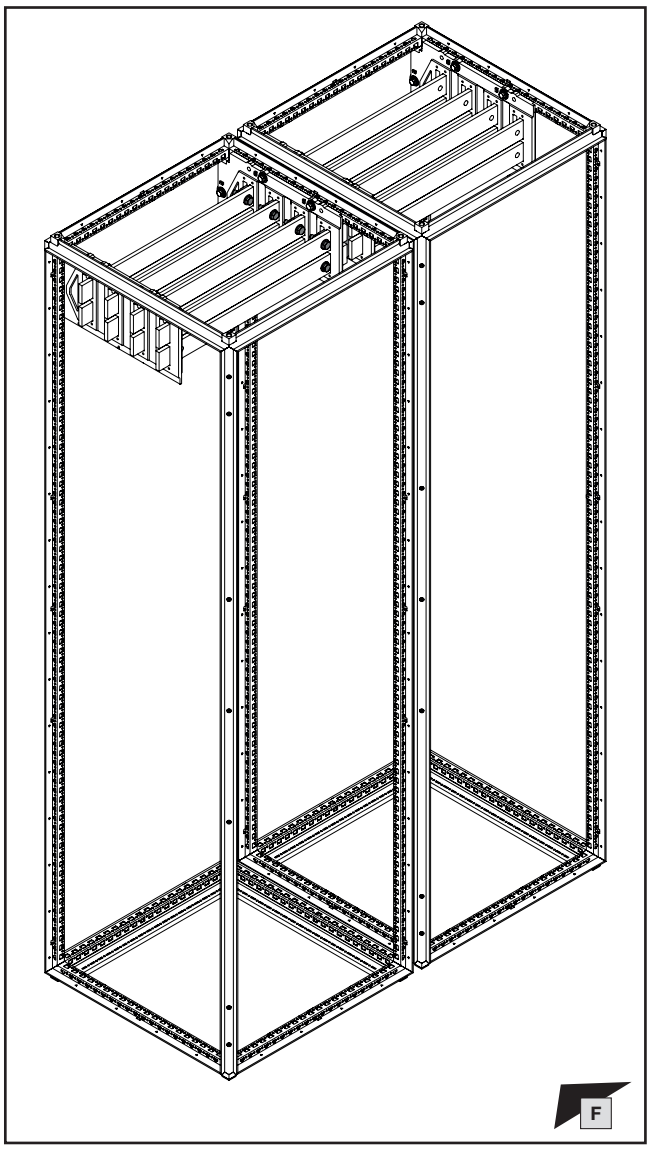
mm

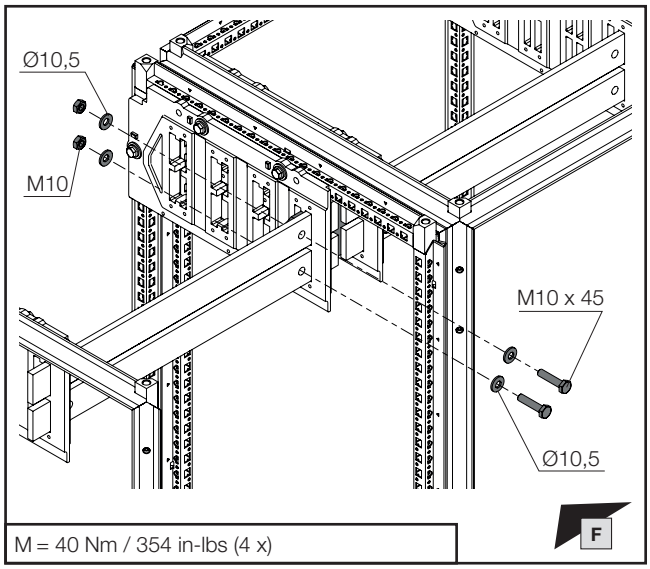
SW16/
SW17

DE EN FR

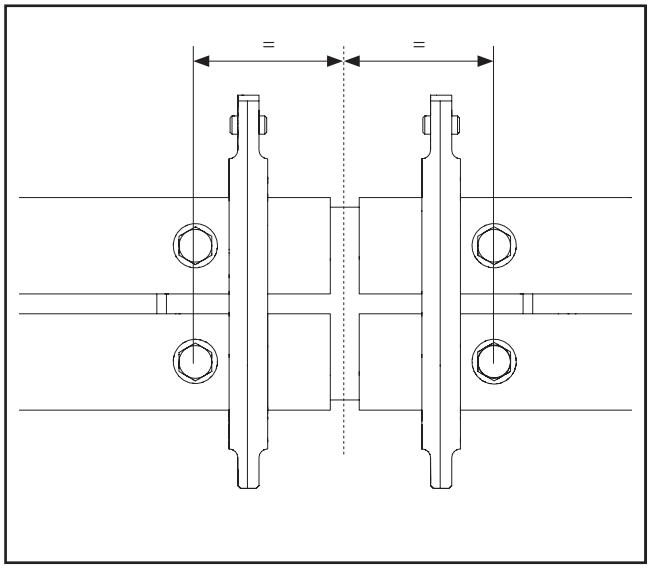
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

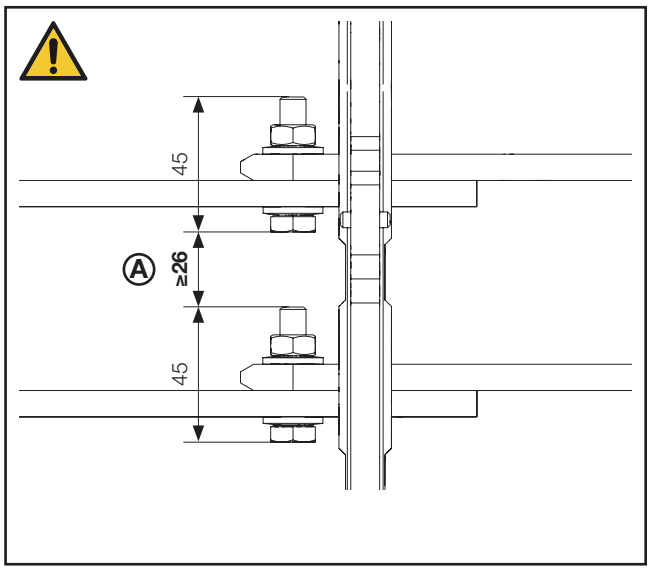
**5.41 Anreihung 2 Sammelschienen 50 x 10 im Dachbereich**
**5.41 Baying 2 busbars 50 x 10 in the roof section**
**5.41 Juxtaposition de 2 jeux de barres 50 x 10 sous le toit**




M = 40 Nm / 354 in-lbs (4 x)



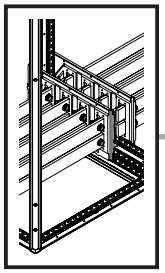




**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**

**Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!**

**The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.**

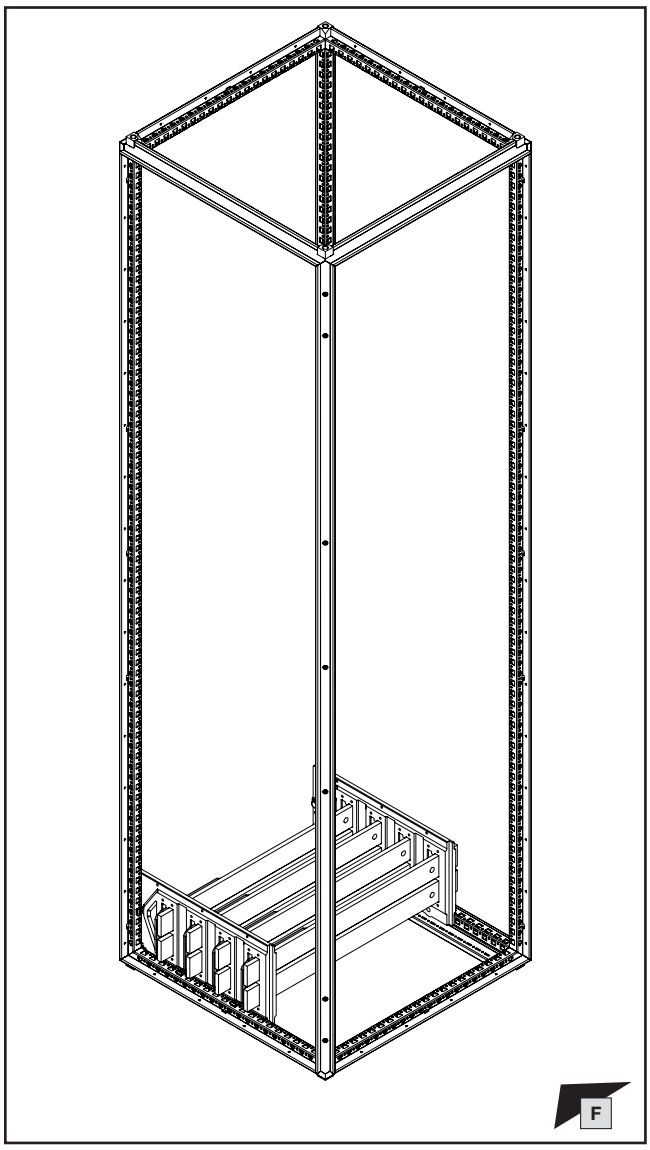
**Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !**

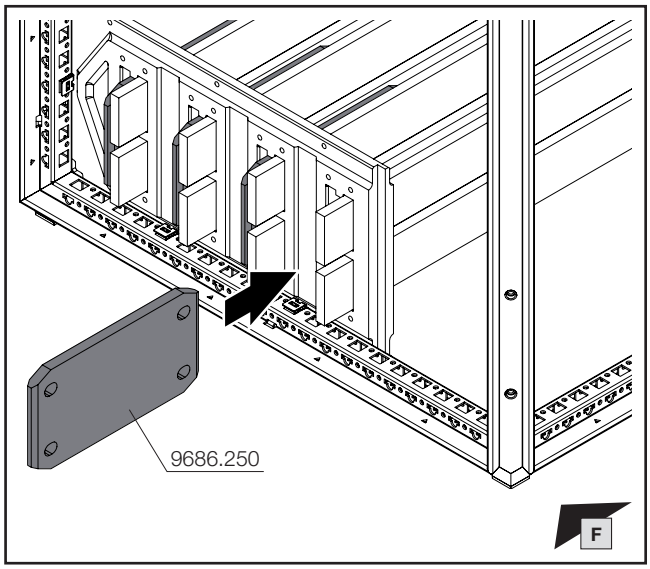


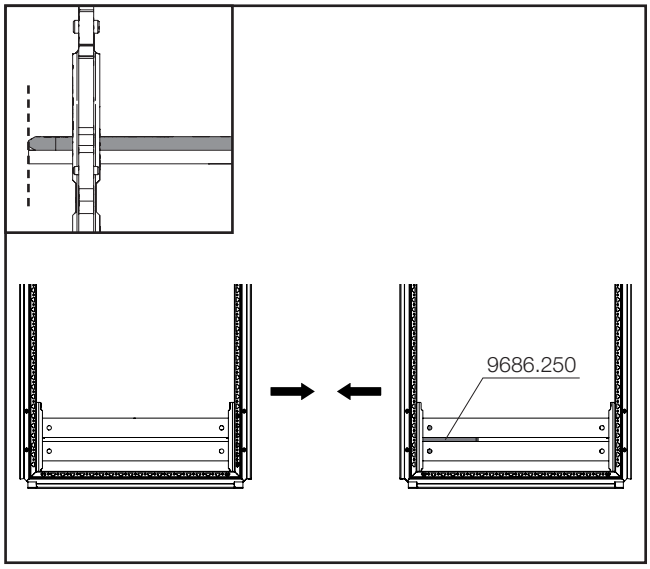
DE EN FR

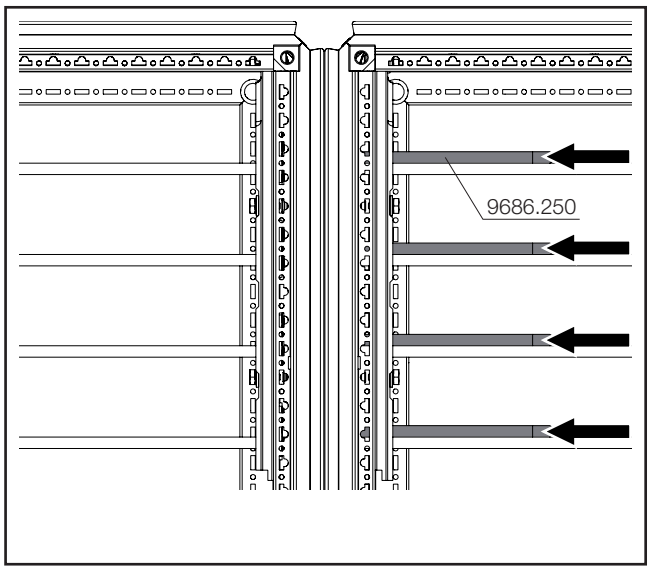
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

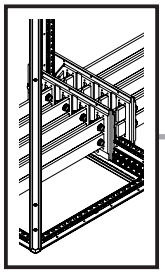
**5.42 Anreihung 2 Sammelschienen 50 x 10 im Bodenbereich**
**5.42 Baying 2 busbars 50 x 10 in the base section**
**5.42 Juxtaposition de 2 jeux de barres 50 x 10 dans la base**





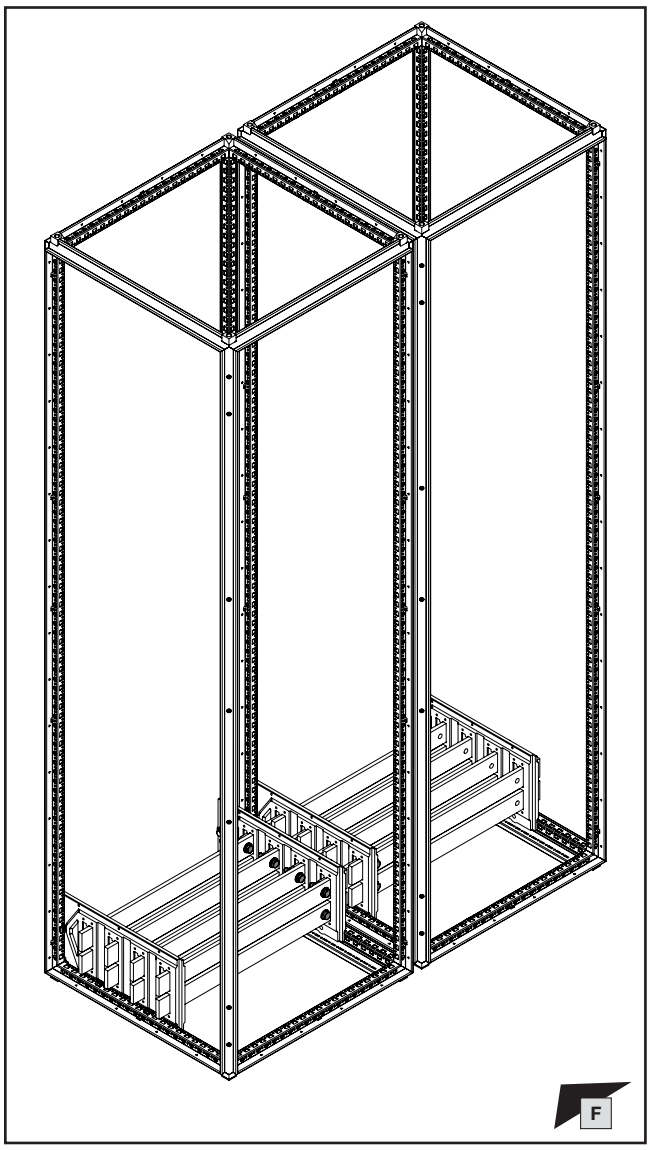
mm

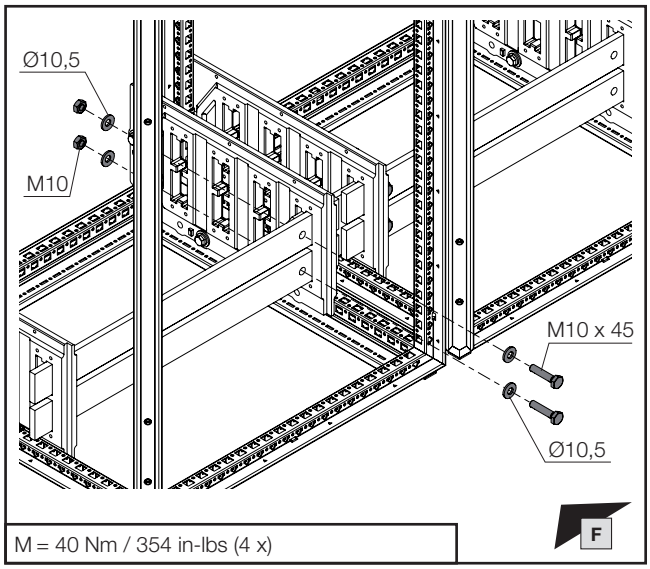
SW16/
SW17

DE EN FR

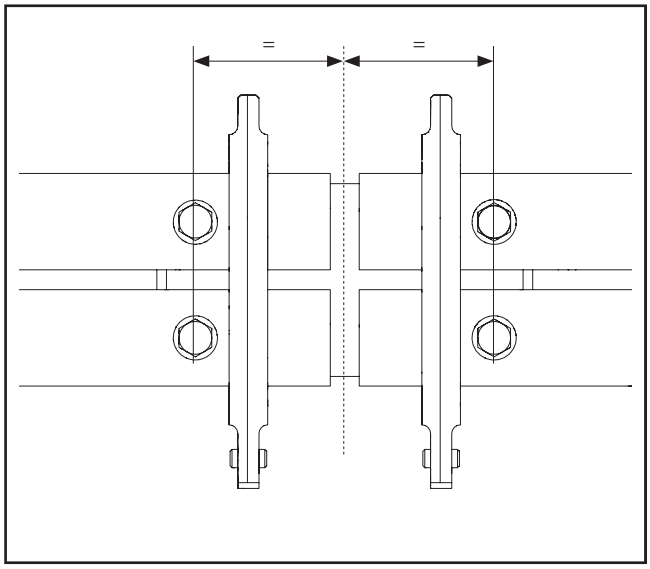
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

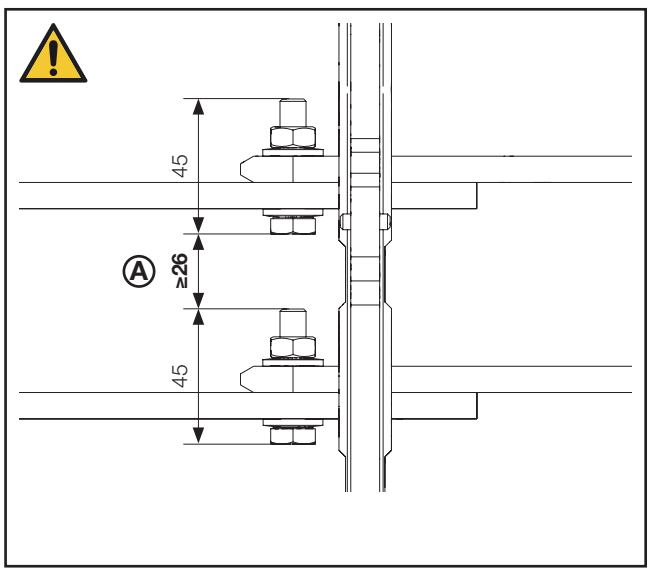
**5.42 Anreihung 2 Sammelschienen 50 x 10 im Bodenbereich**
**5.42 Baying 2 busbars 50 x 10 in the base section**
**5.42 Juxtaposition de 2 jeux de barres 50 x 10 dans la base**




M = 40 Nm / 354 in-lbs (4 x)



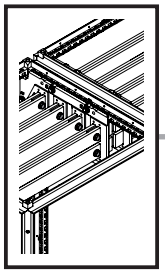




**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**

**Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!**

**The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.**

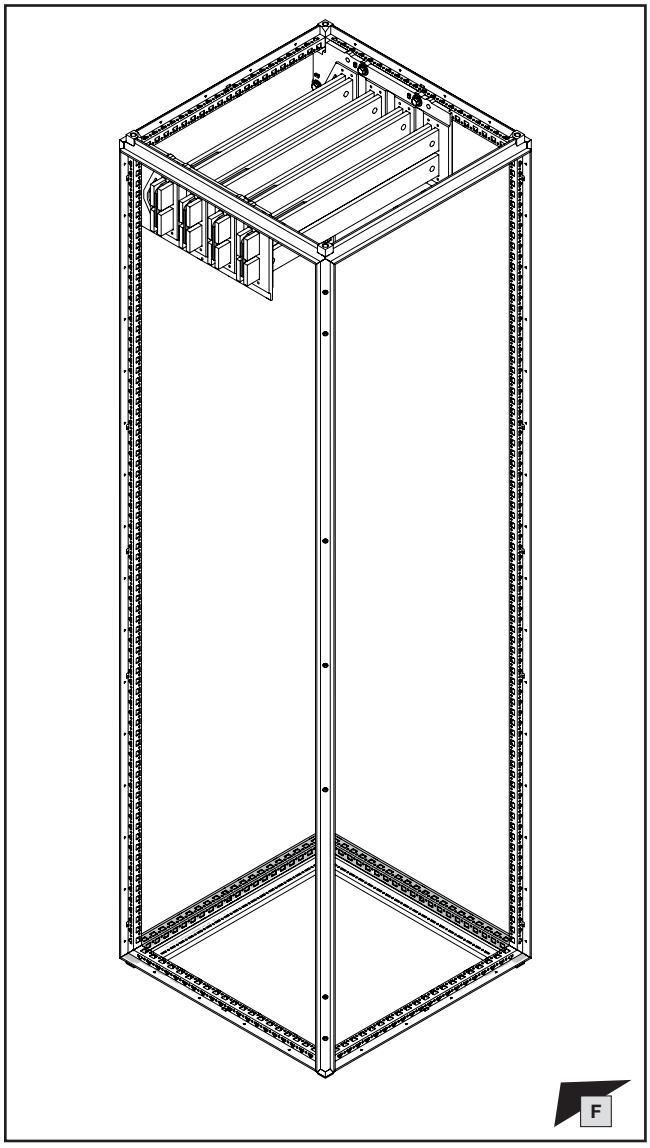
**Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !**

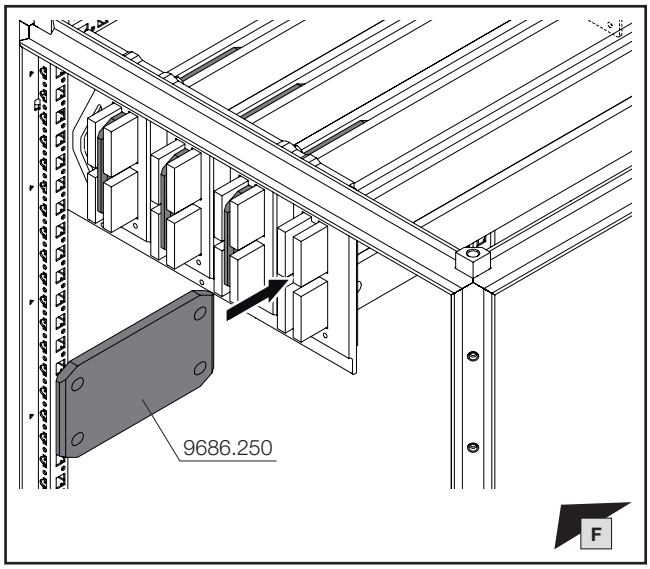


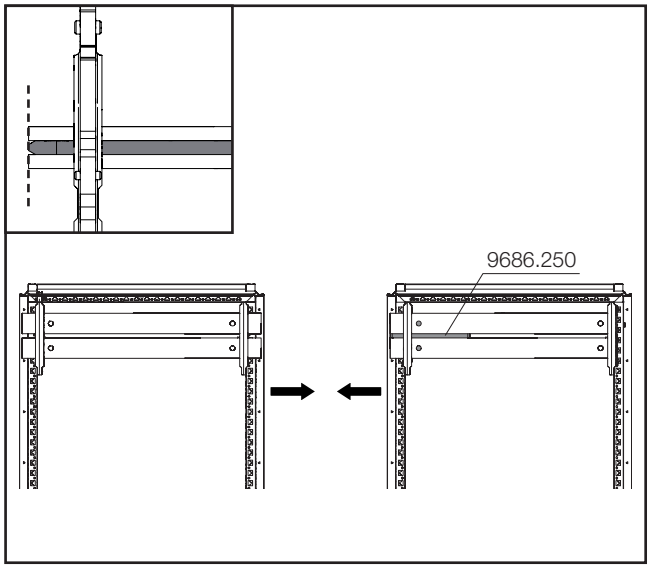
DE EN FR

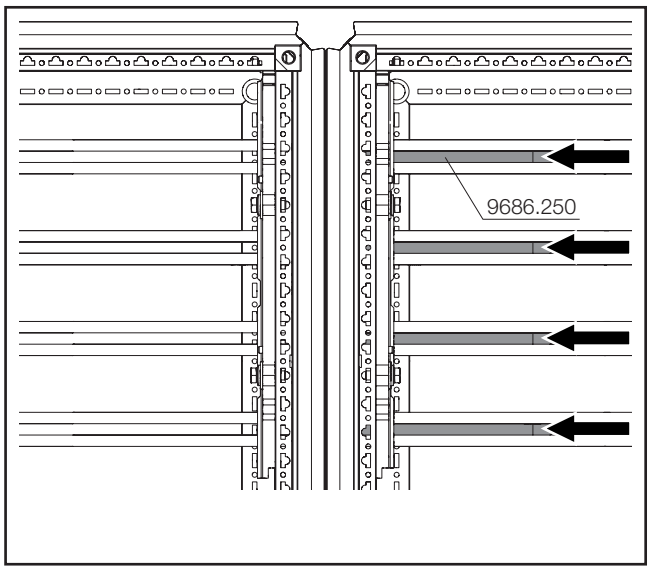
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

**5.43 Anreihung 4 Sammelschienen 50 x 10 im Dachbereich**
**5.43 Baying 4 busbars 50 x 10 in the roof section**
**5.43 Juxtaposition de 4 jeux de barres 50 x 10 sous le toit**



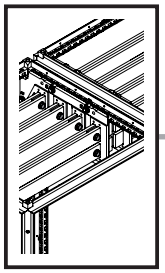




**Hinweis / Note / Remarque**

**Gegebenenfalls Schraubverbindungen oder festgeschraubte Komponenten in unmittelbarer Nähe zum Verschieben der Längsverbinder lockern und nach der Montage wieder mit vorgegebenen Drehmomente festziehen!**

**If necessary, loosen screw connections or screw-fastened components in the immediate vicinity to move the longitudinal connectors, then re-tighten with the specified torques when fully assembled!**

**Pour déplacer les éléments de jonction longitudinaux, desserrer éventuellement les liaisons vissées ou les composants vissés à proximité, puis les resserrer à nouveau avec les couples de serrage prescrits après le montage !**



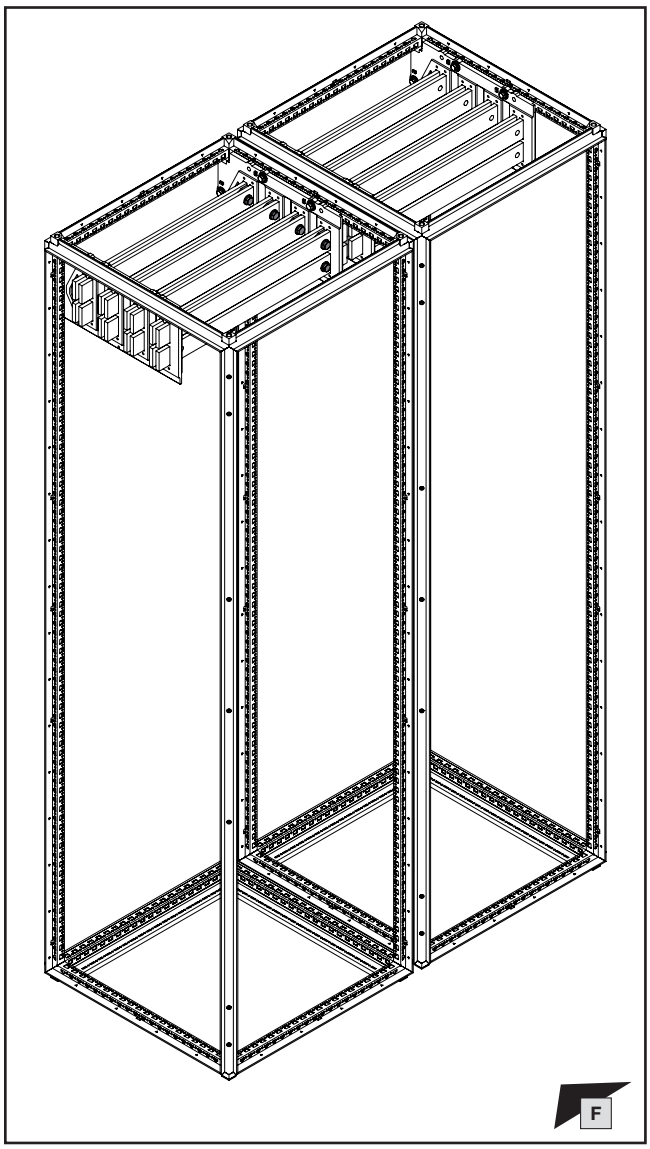
mm

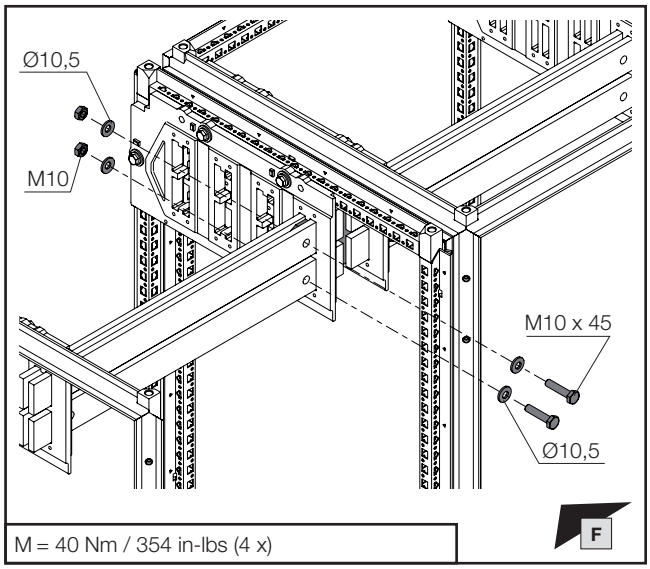
SW16/
SW17

DE EN FR

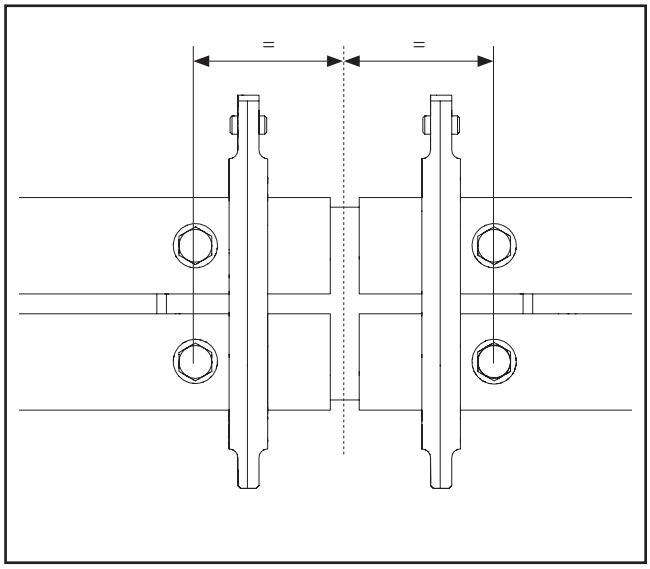
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

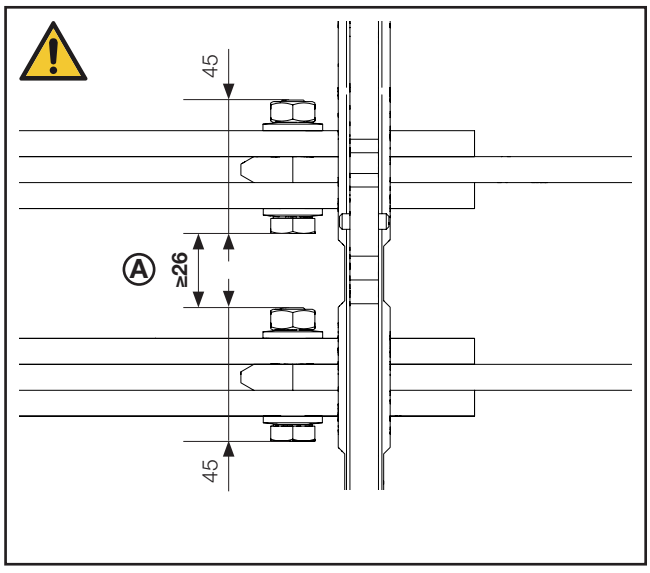
**5.43 Anreihung 4 Sammelschienen 50 x 10 im Dachbereich**
**5.43 Baying 4 busbars 50 x 10 in the roof section**
**5.43 Juxtaposition de 4 jeux de barres 50 x 10 sous le toit**




M = 40 Nm / 354 in-lbs (4 x)



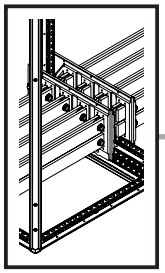




**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**

**Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!**

**The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.**

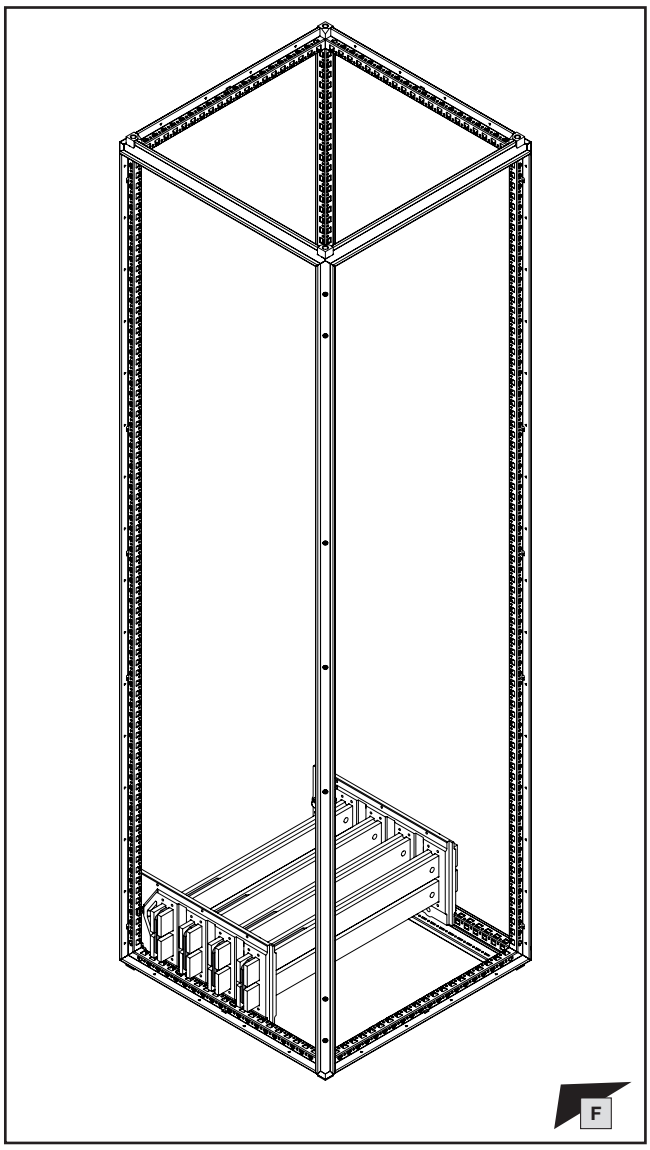
**Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !**

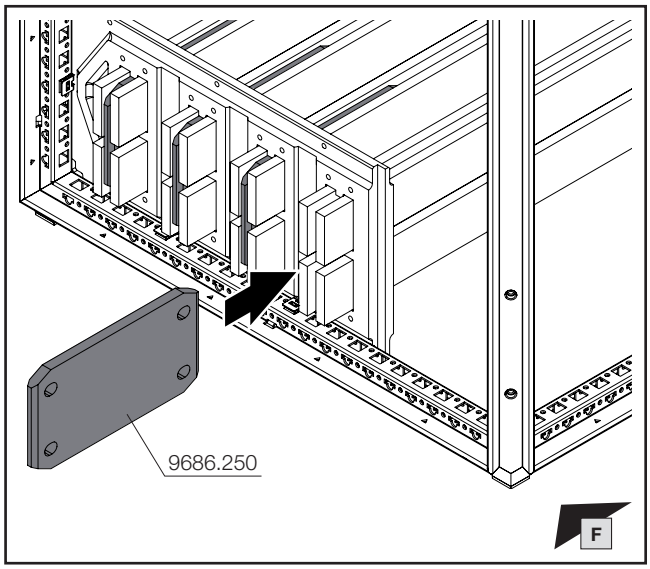


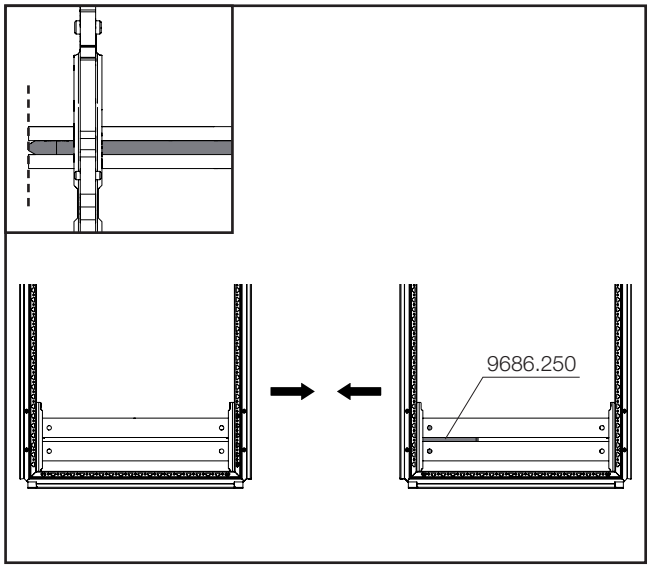
DE EN FR

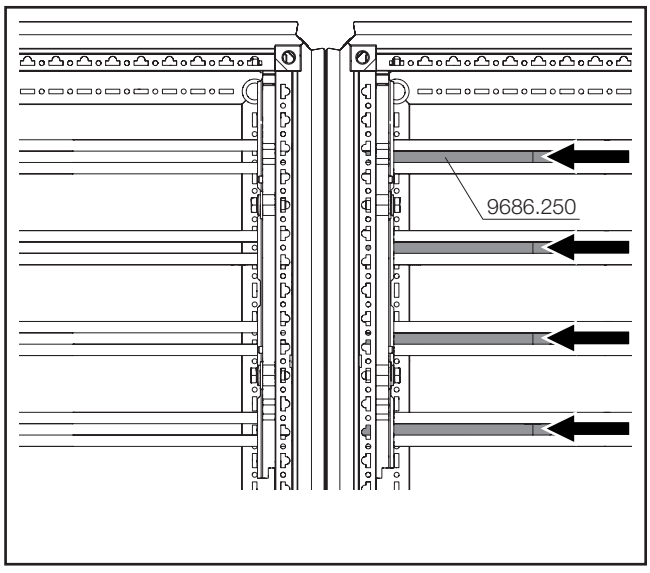
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

**5.44 Anreihung 4 Sammelschienen 50 x 10 im Bodenbereich**
**5.44 Baying 4 busbars 50 x 10 in the base section**
**5.44 Juxtaposition de 4 jeux de barres 50 x 10 dans la base**



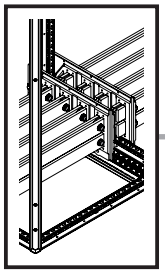




**Hinweis / Note / Remarque**

**Gegebenenfalls Schraubverbindungen oder festgeschraubte Komponenten in unmittelbarer Nähe zum Verschieben der Längsverbinder lockern und nach der Montage wieder mit vorgegebenen Drehmomente festziehen!**

**If necessary, loosen screw connections or screw-fastened components in the immediate vicinity to move the longitudinal connectors, then re-tighten with the specified torques when fully assembled!**

**Pour déplacer les éléments de jonction longitudinaux, desserrer éventuellement les liaisons vissées ou les composants vissés à proximité, puis les resserrer à nouveau avec les couples de serrage prescrits après le montage !**



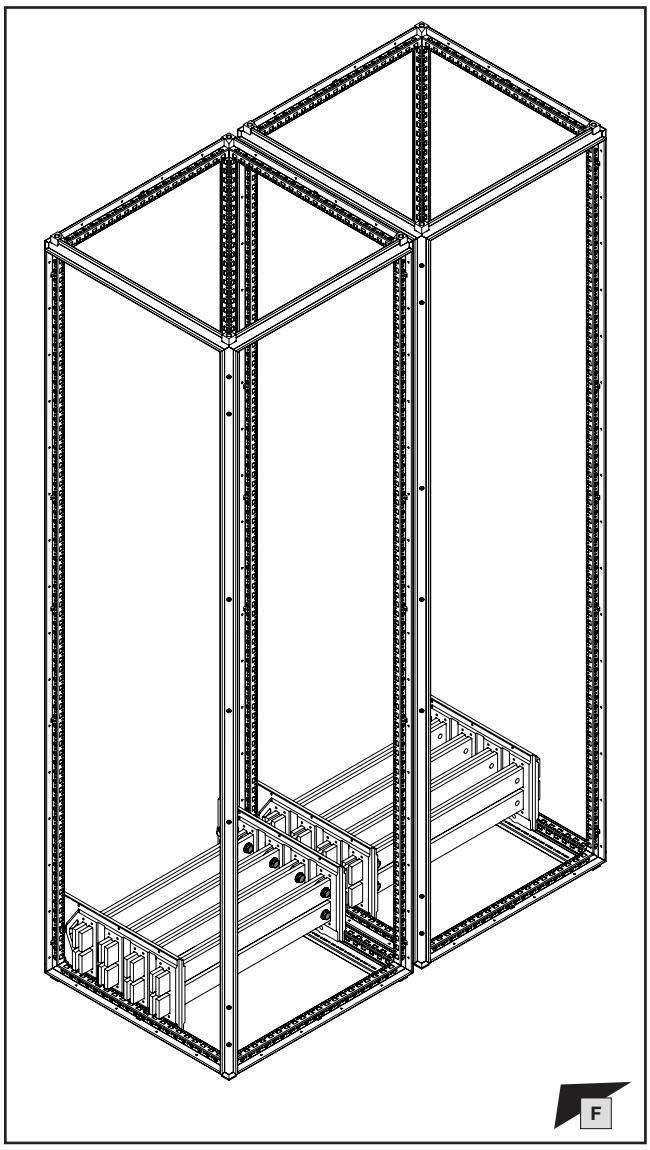
mm

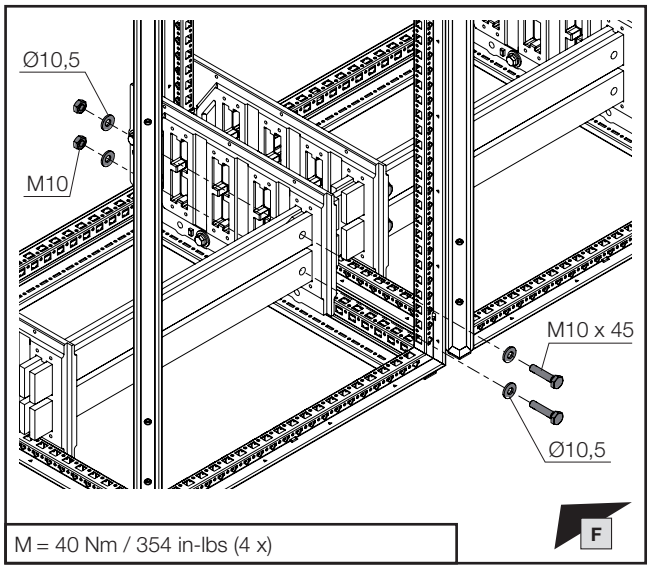
SW16/
SW17

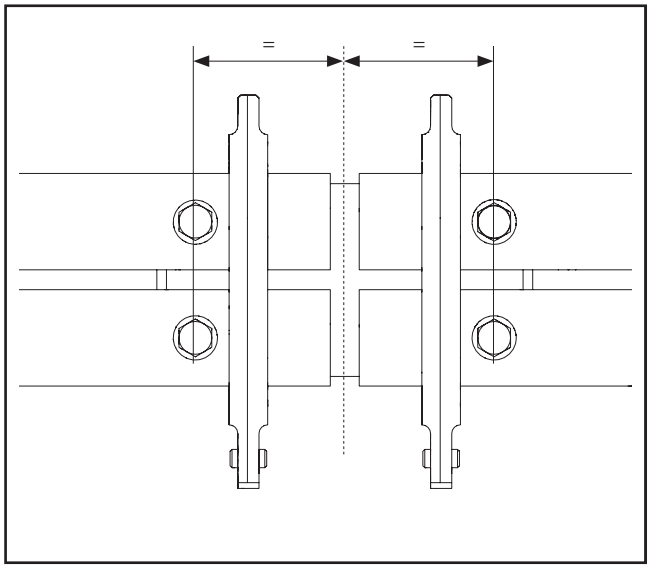
DE EN FR

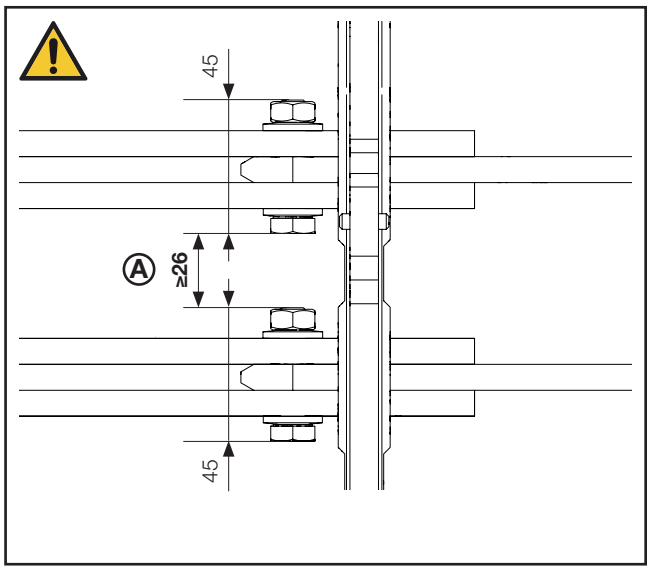
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

**5.44 Anreihung 4 Sammelschienen 50 x 10 im Bodenbereich**
**5.44 Baying 4 busbars 50 x 10 in the base section**
**5.44 Juxtaposition de 4 jeux de barres 50 x 10 dans la base**



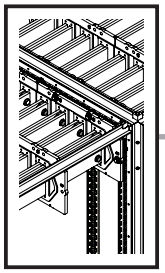




**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**

**Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!**

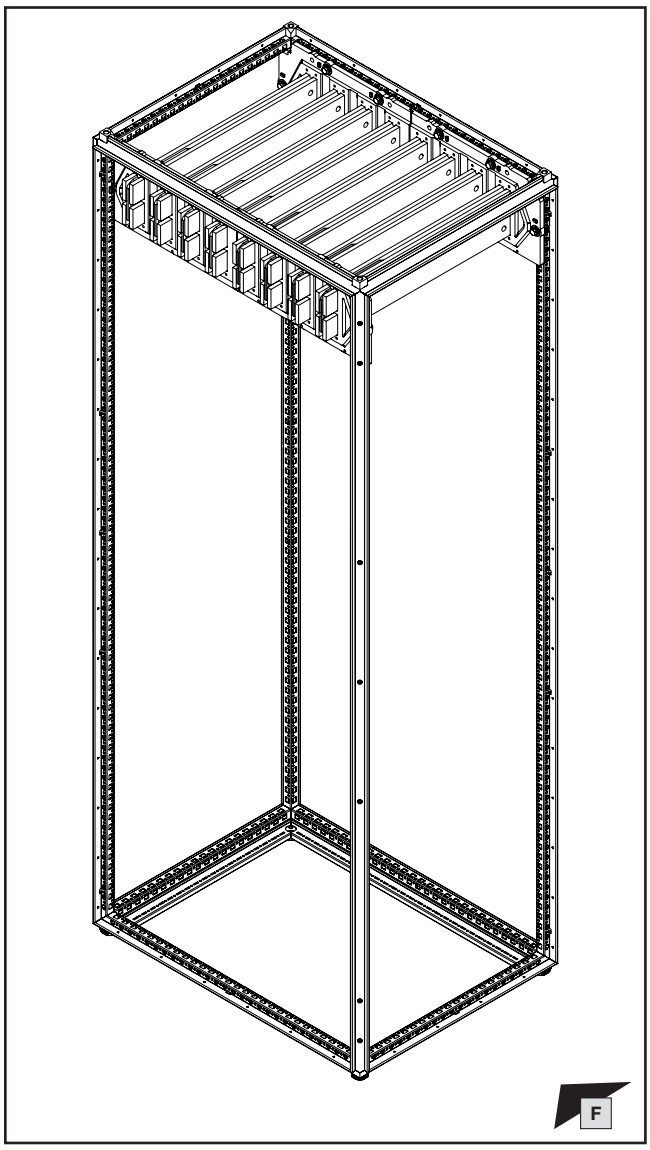
**The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.**

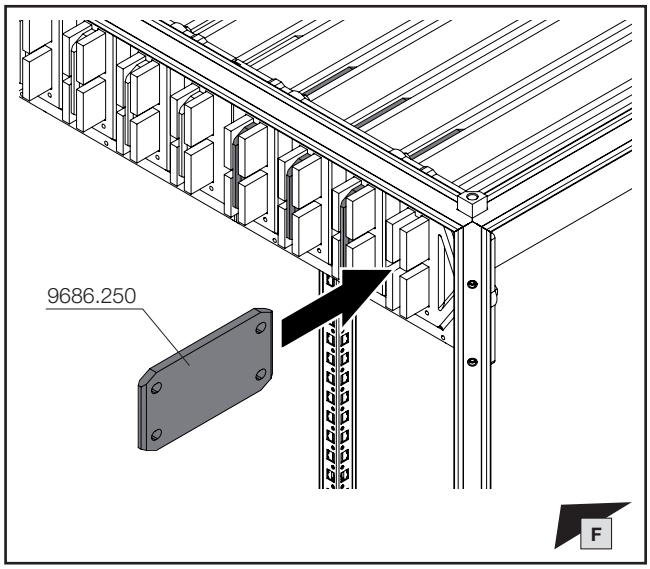
**Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !**

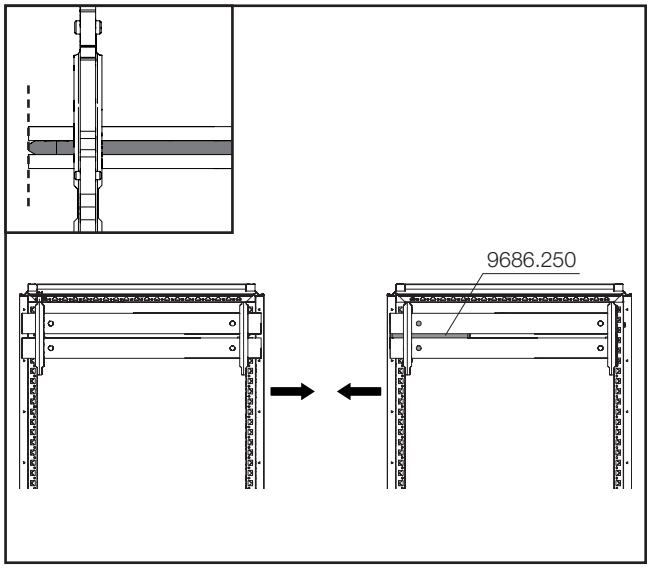


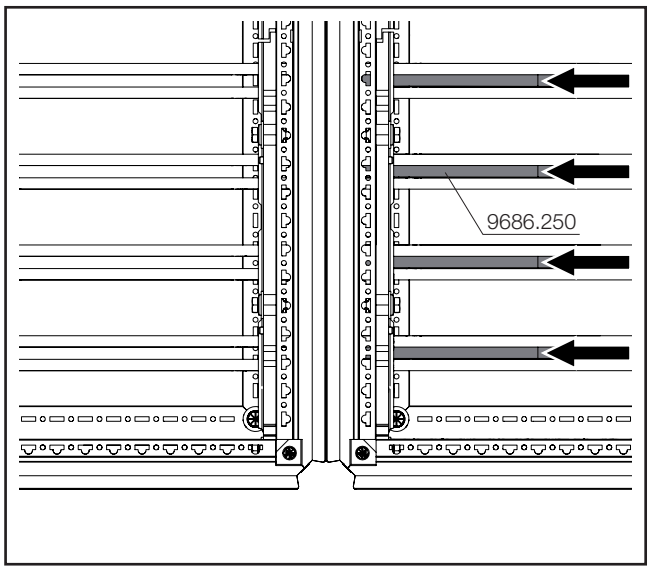
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

**5.45 Anreihung 2 x 4 Sammelschienen 50 x 10 im Dachbereich**
**5.45 Baying 2 x 4 busbars 50 x 10 in the roof section**
**5.45 Juxtaposition de 2 x 4 jeux de barres 50 x 10 sous le toit**



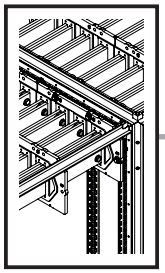




**Hinweis / Note / Remarque**

**Gegebenenfalls Schraubverbindungen oder festgeschraubte Komponenten in unmittelbarer Nähe zum Verschieben der Längsverbinder lockern und nach der Montage wieder mit vorgegebenen Drehmomente festziehen!**

**If necessary, loosen screw connections or screw-fastened components in the immediate vicinity to move the longitudinal connectors, then re-tighten with the specified torques when fully assembled!**

**Pour déplacer les éléments de jonction longitudinaux, desserrer éventuellement les liaisons vissées ou les composants vissés à proximité, puis les resserrer à nouveau avec les couples de serrage prescrits après le montage !**



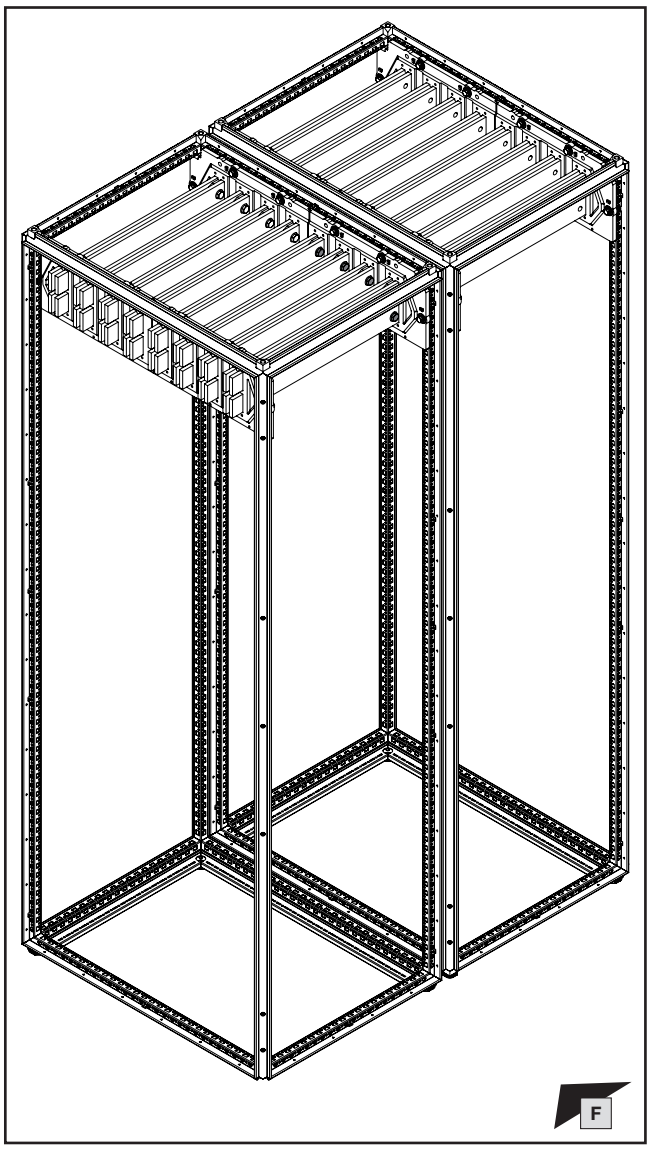
mm

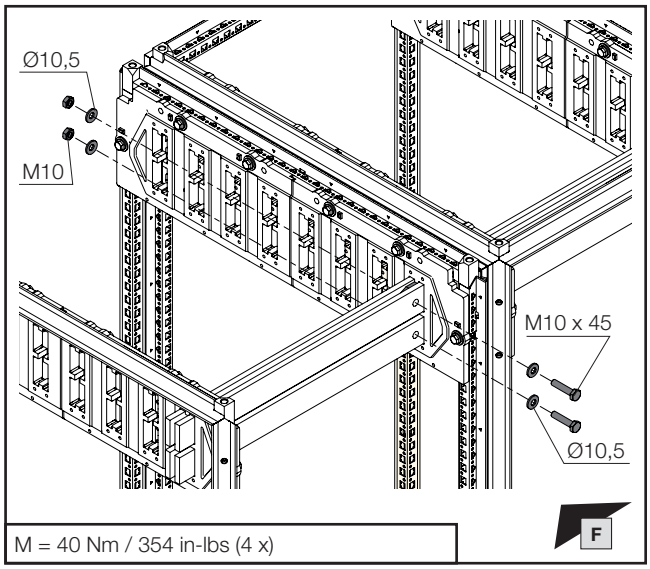
SW16/
SW17

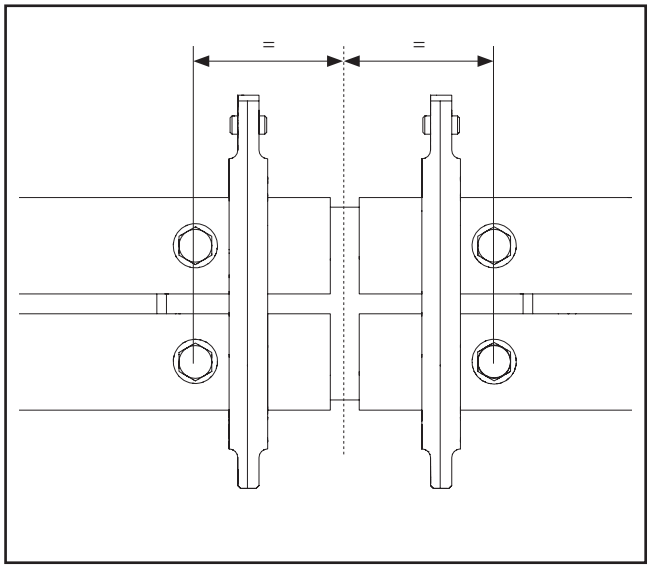
DE EN FR

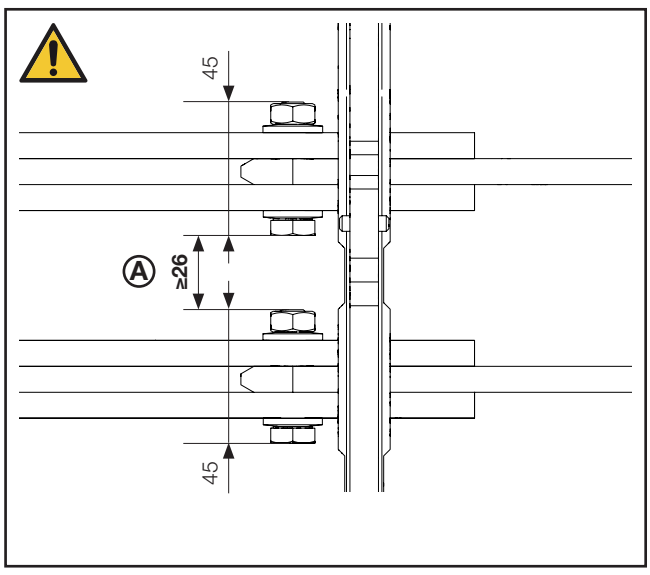
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

**5.45 Anreihung 2 x 4 Sammelschienen 50 x 10 im Dachbereich**
**5.45 Baying 2 x 4 busbars 50 x 10 in the roof section**
**5.45 Juxtaposition de 2 x 4 jeux de barres 50 x 10 sous le toit**



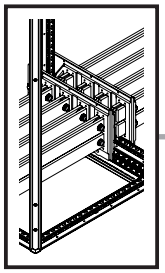




**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**

**Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!**

**The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.**

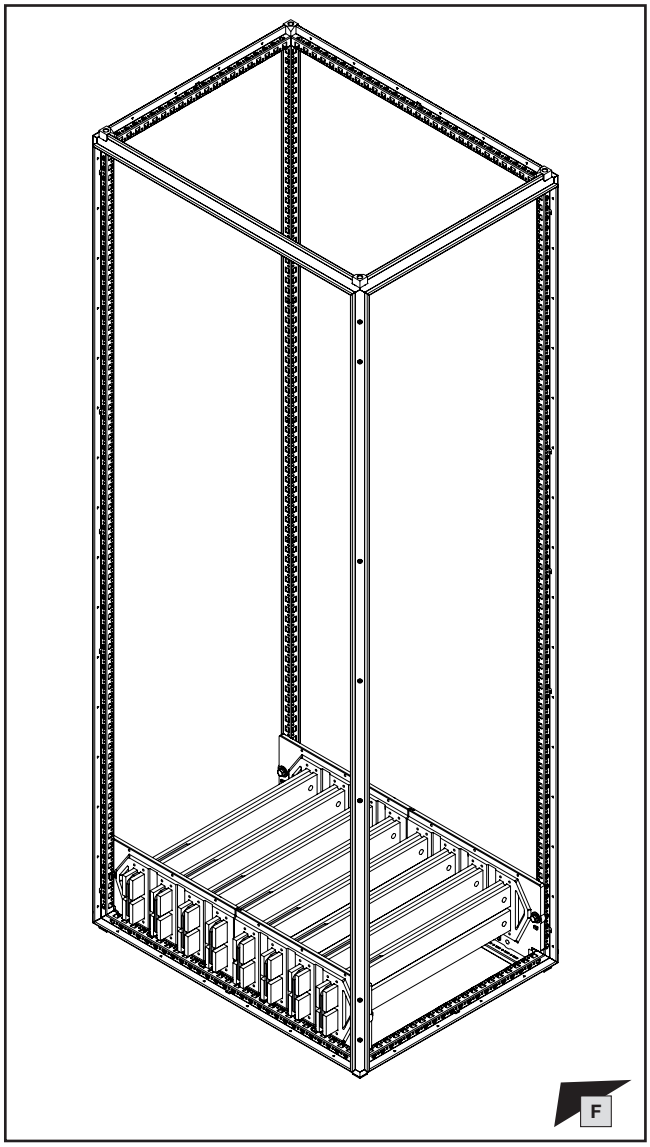
**Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !**

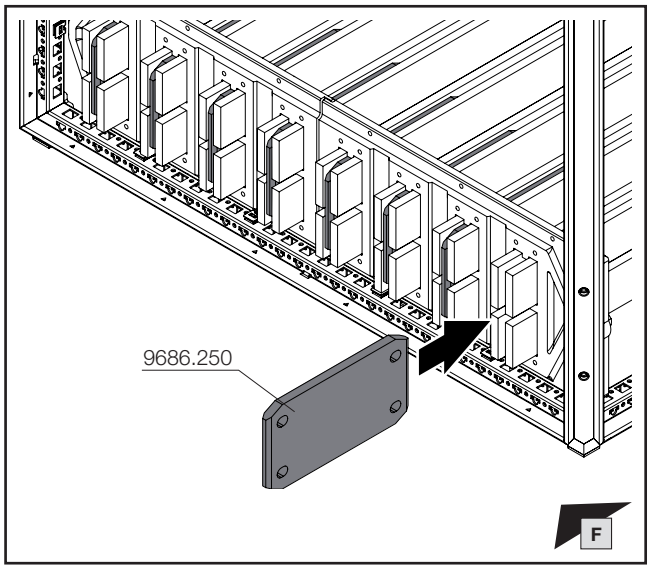


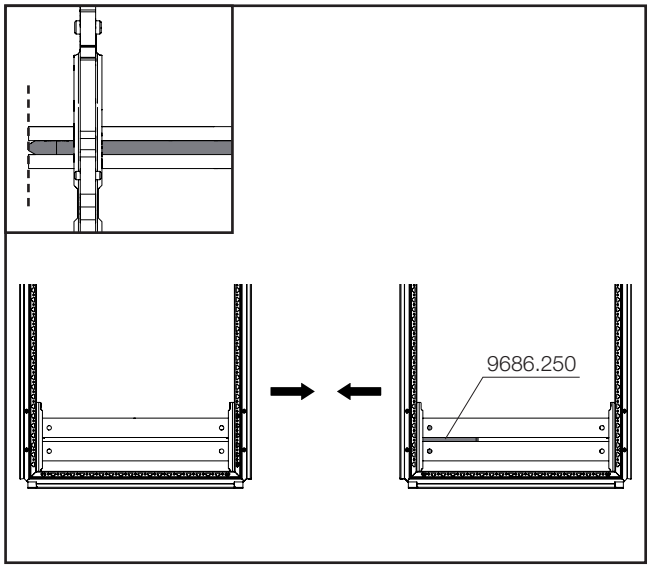
DE EN FR

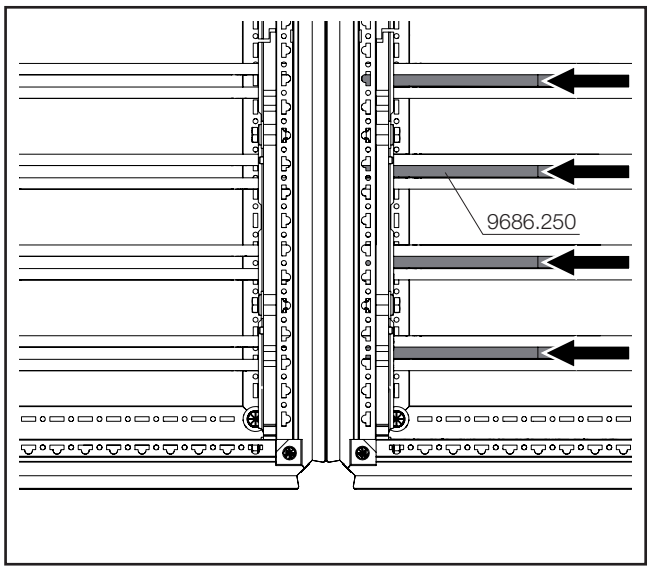
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

**5.46 Anreihung 2 x 4 Sammelschienen 50 x 10 im Bodenbereich**
**5.46 Baying 2 x 4 busbars 50 x 10 in the base section**
**5.46 Juxtaposition de 2 x 4 jeux de barres 50 x 10 dans la base**



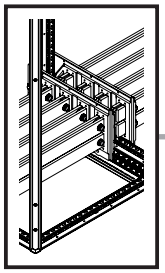




**Hinweis / Note / Remarque**

**Gegebenenfalls Schraubverbindungen oder festgeschraubte Komponenten in unmittelbarer Nähe zum Verschieben der Längsverbinder lockern und nach der Montage wieder mit vorgegebenen Drehmomente festziehen!**

**If necessary, loosen screw connections or screw-fastened components in the immediate vicinity to move the longitudinal connectors, then re-tighten with the specified torques when fully assembled!**

**Pour déplacer les éléments de jonction longitudinaux, desserrer éventuellement les liaisons vissées ou les composants vissés à proximité, puis les resserrer à nouveau avec les couples de serrage prescrits après le montage !**



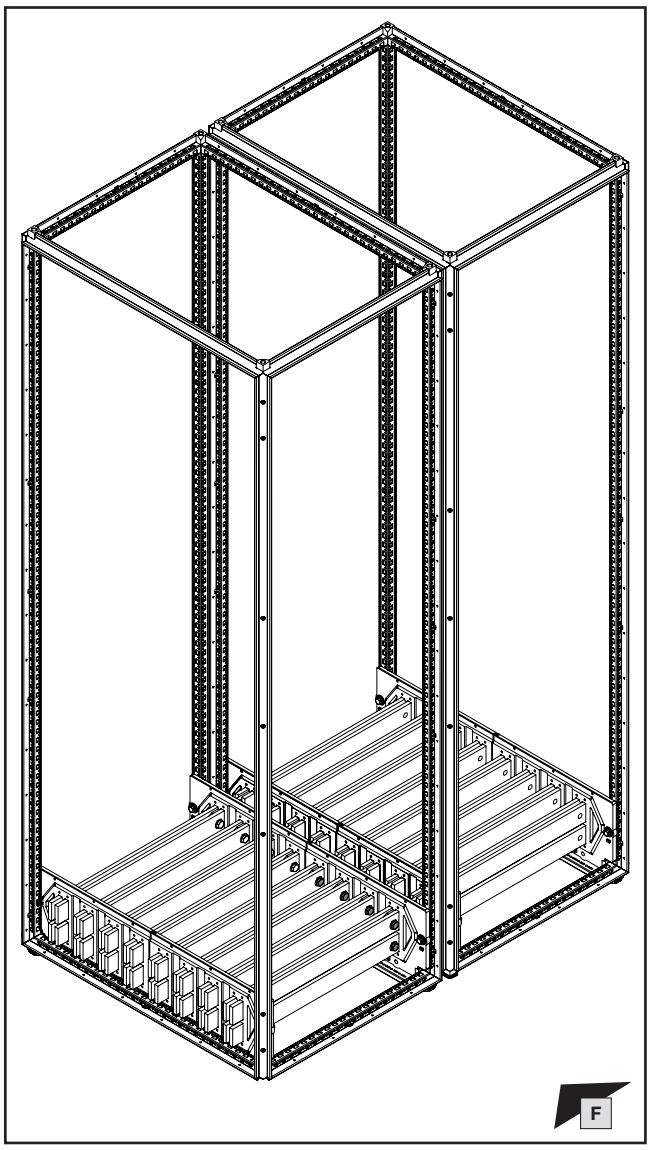
mm

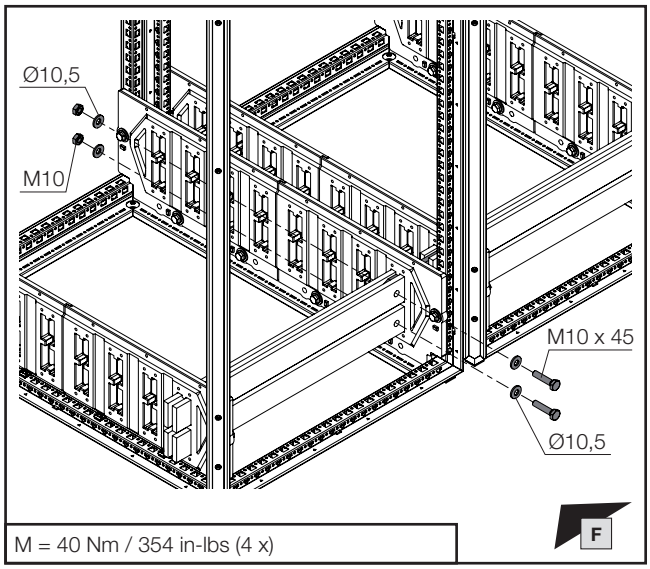
SW16/
SW17

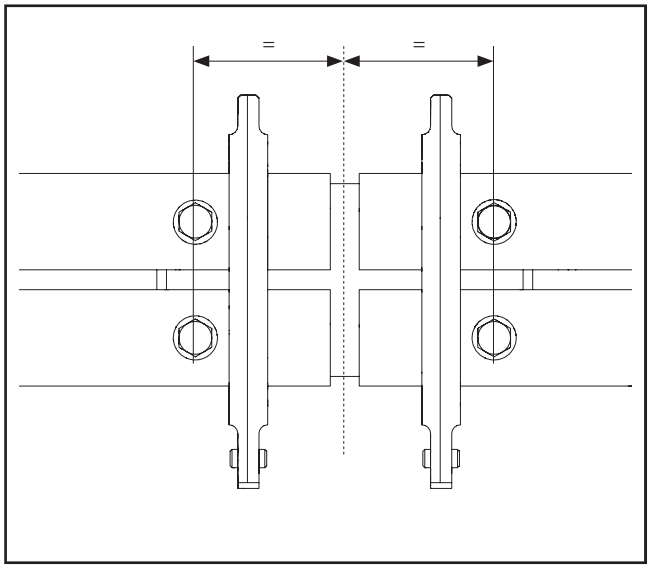
DE EN FR

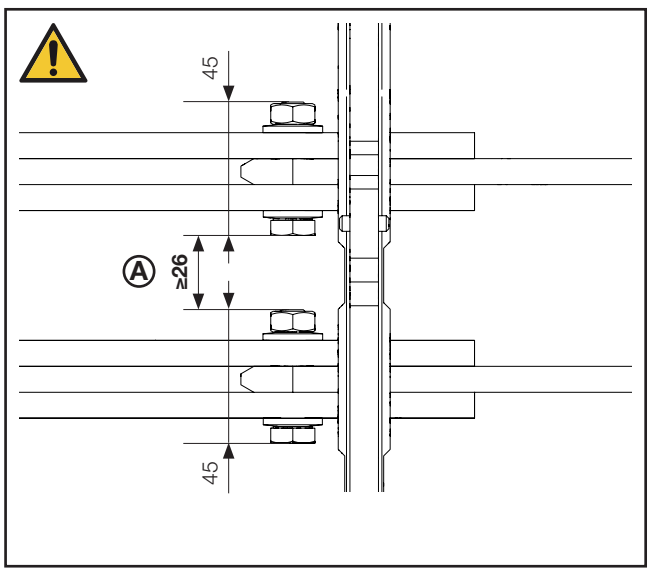
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

**5.46 Anreihung 2 x 4 Sammelschienen 50 x 10 im Bodenbereich**
**5.46 Baying 2 x 4 busbars 50 x 10 in the base section**
**5.46 Juxtaposition de 2 x 4 jeux de barres 50 x 10 dans la base**



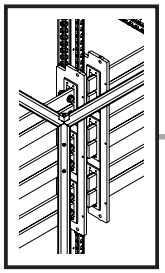




**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**

**Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!**

**The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.**

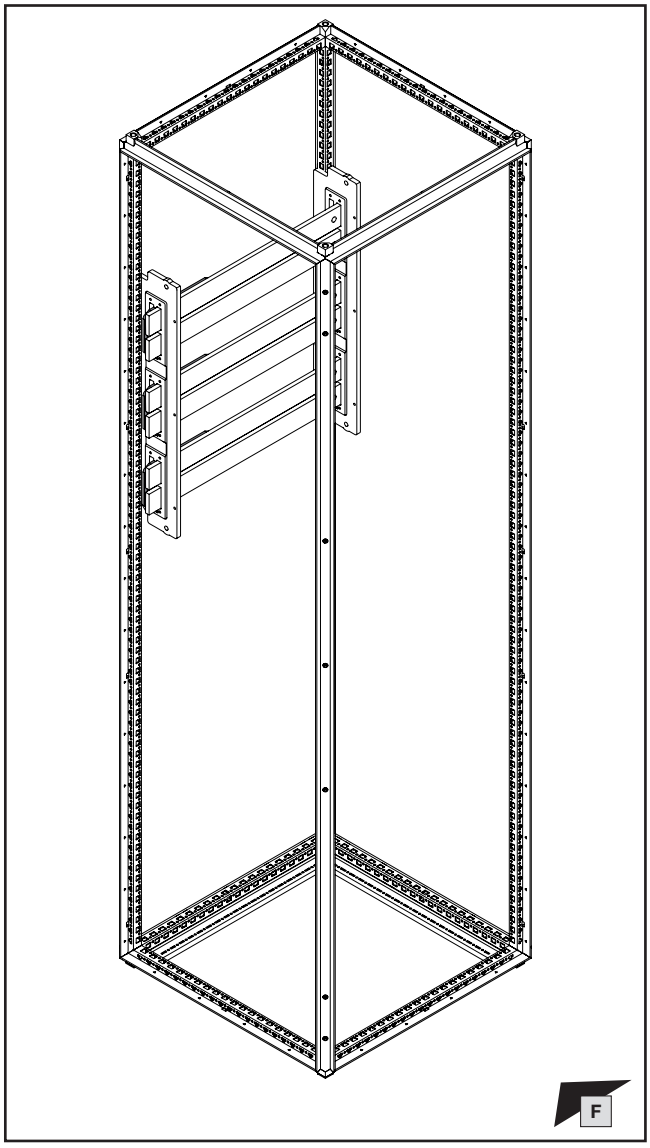
**Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !**

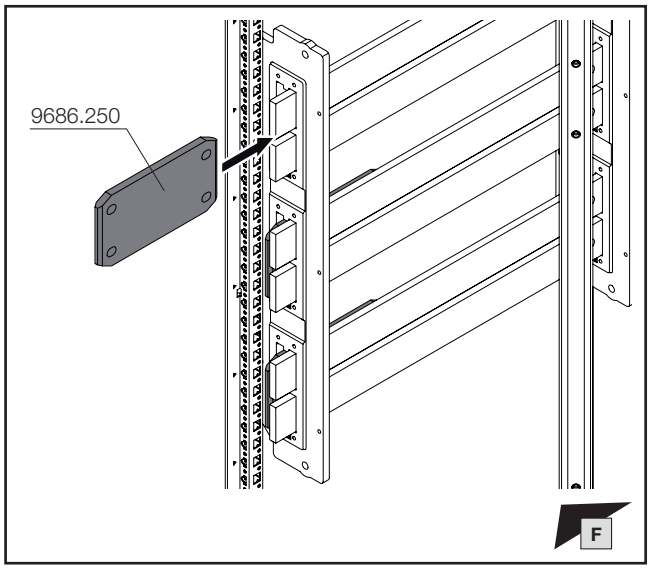


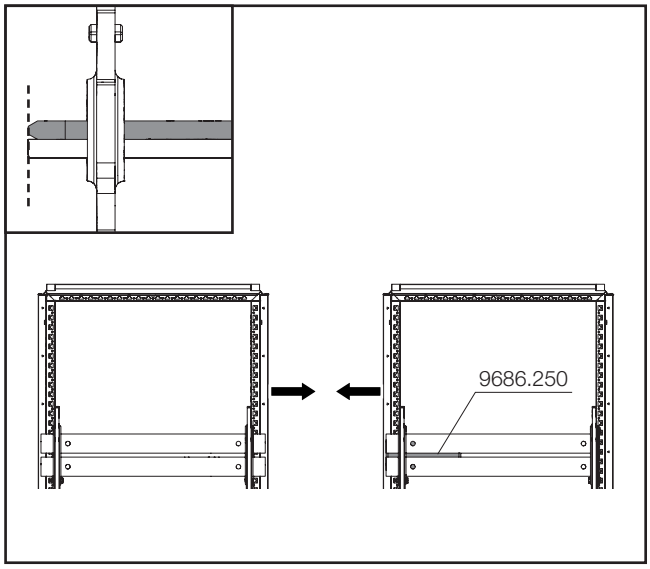
DE EN FR

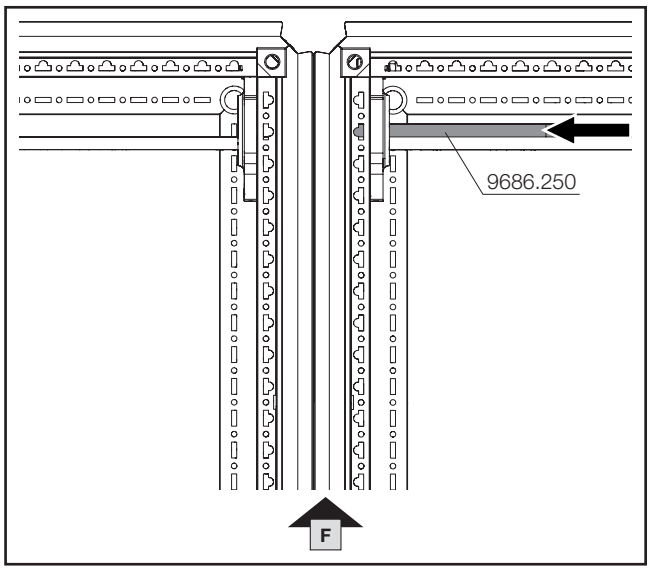
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

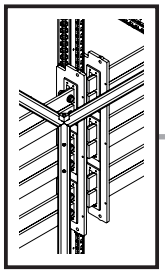
**5.47 Anreihung 2 Sammelschienen im Rückbereich**
**5.47 Baying 2 busbars in the rear section**
**5.47 Juxtaposition de 2 jeux de barres dans la partie arrière**



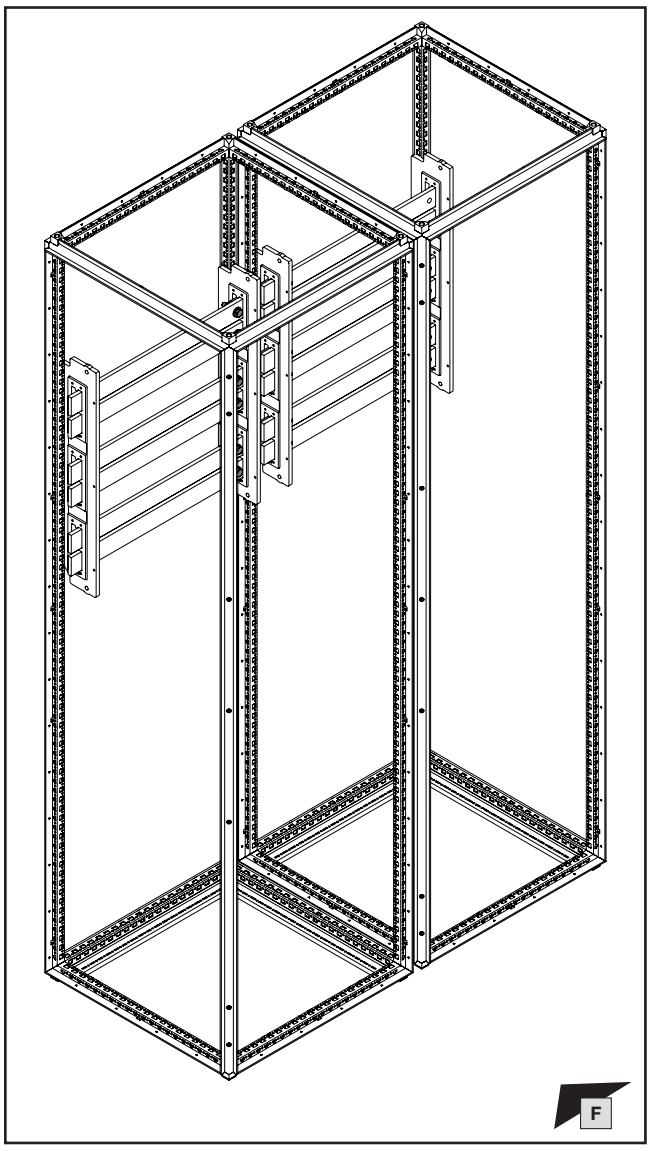


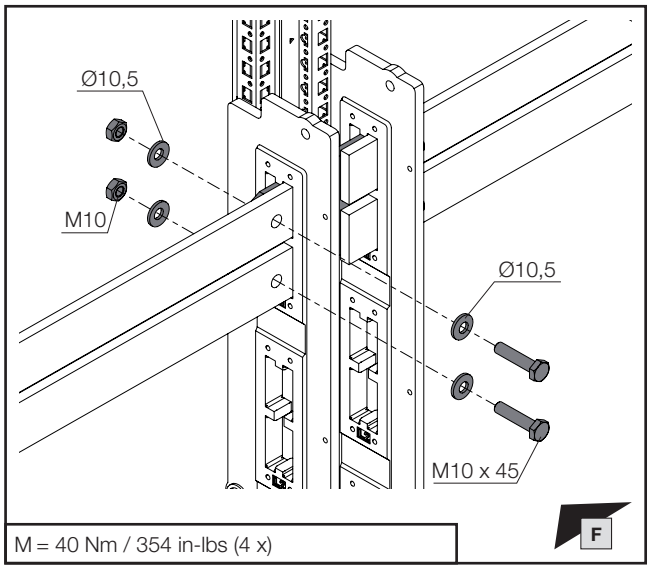
SW16/
SW17

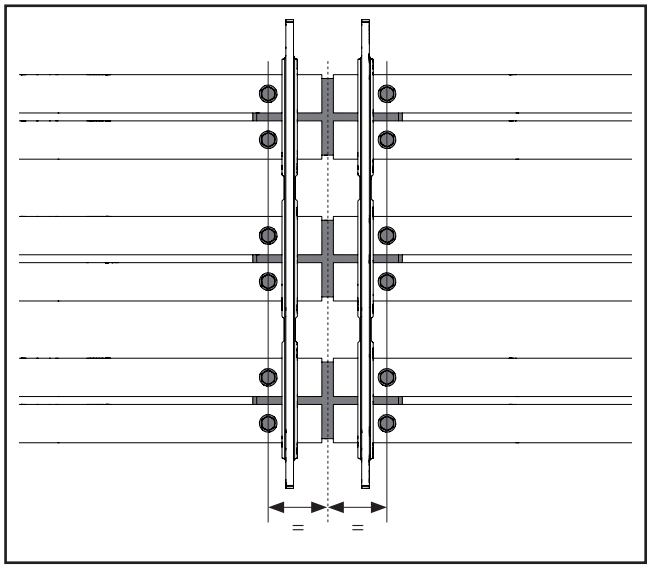
DE EN FR

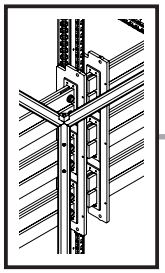
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

**5.47 Anreihung 2 Sammelschienen im Rückbereich**
**5.47 Baying 2 busbars in the rear section**
**5.47 Juxtaposition de 2 jeux de barres dans la partie arrière**



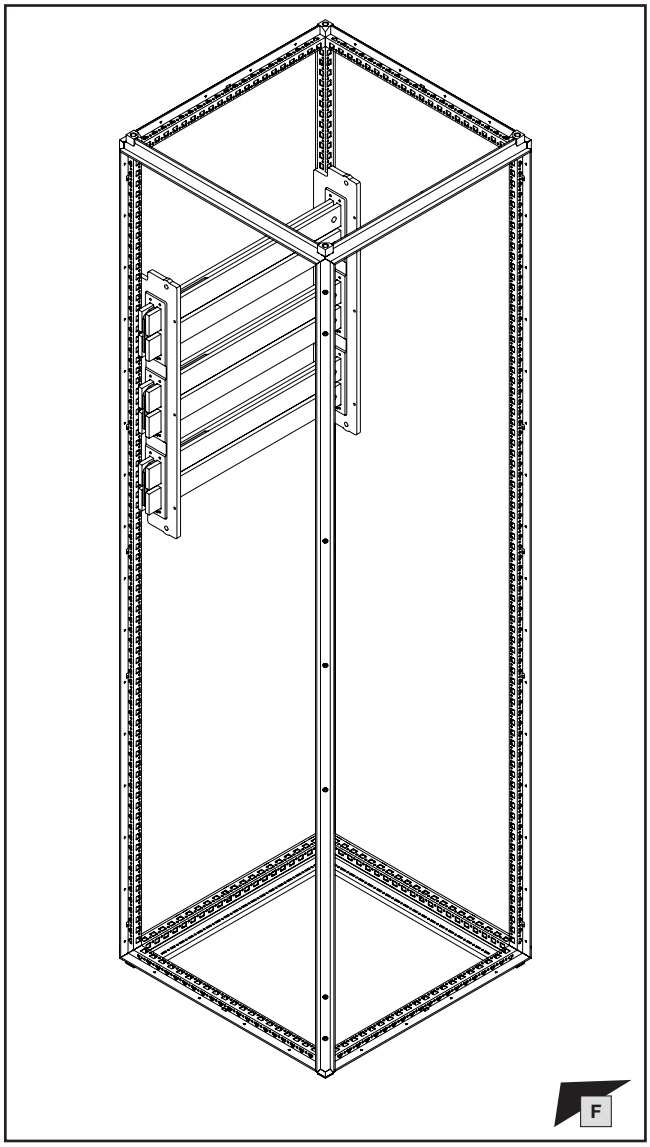



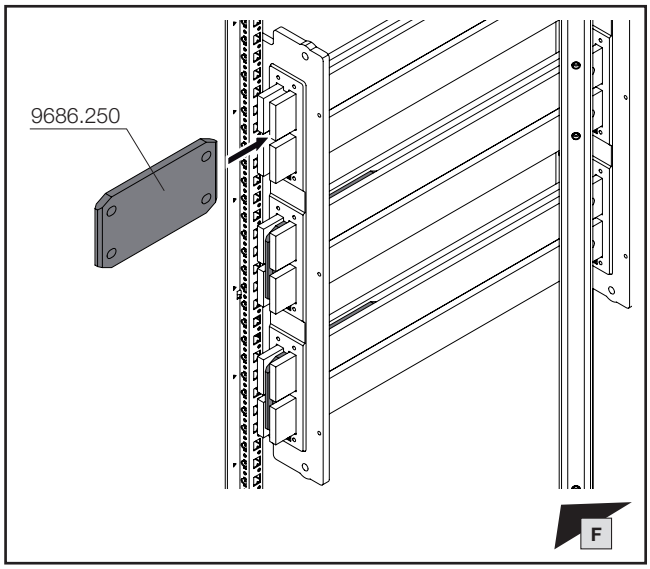


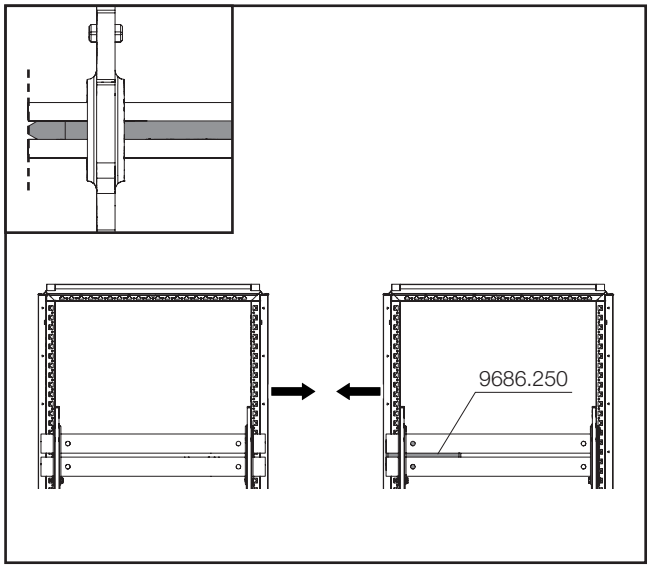


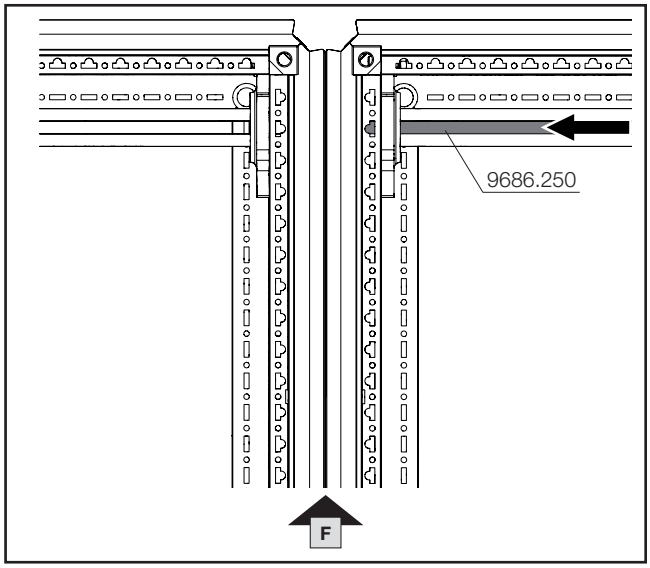
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

**5.48 Anreihung 4 Sammelschienen im Rückbereich**
**5.48 Baying 4 busbars in the rear section**
**5.48 Juxtaposition de 4 jeux de barres dans la partie arrière**



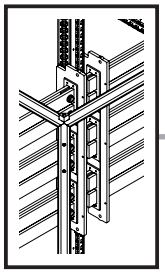




**Hinweis / Note / Remarque**

**Gegebenenfalls Schraubverbindungen oder festgeschraubte Komponenten in unmittelbarer Nähe zum Verschieben der Längsverbinder lockern und nach der Montage wieder mit vorgegebenen Drehmomente festziehen!**

**If necessary, loosen screw connections or screw-fastened components in the immediate vicinity to move the longitudinal connectors, then re-tighten with the specified torques when fully assembled!**

**Pour déplacer les éléments de jonction longitudinaux, desserrer éventuellement les liaisons vissées ou les composants vissés à proximité, puis les resserrer à nouveau avec les couples de serrage prescrits après le montage !**

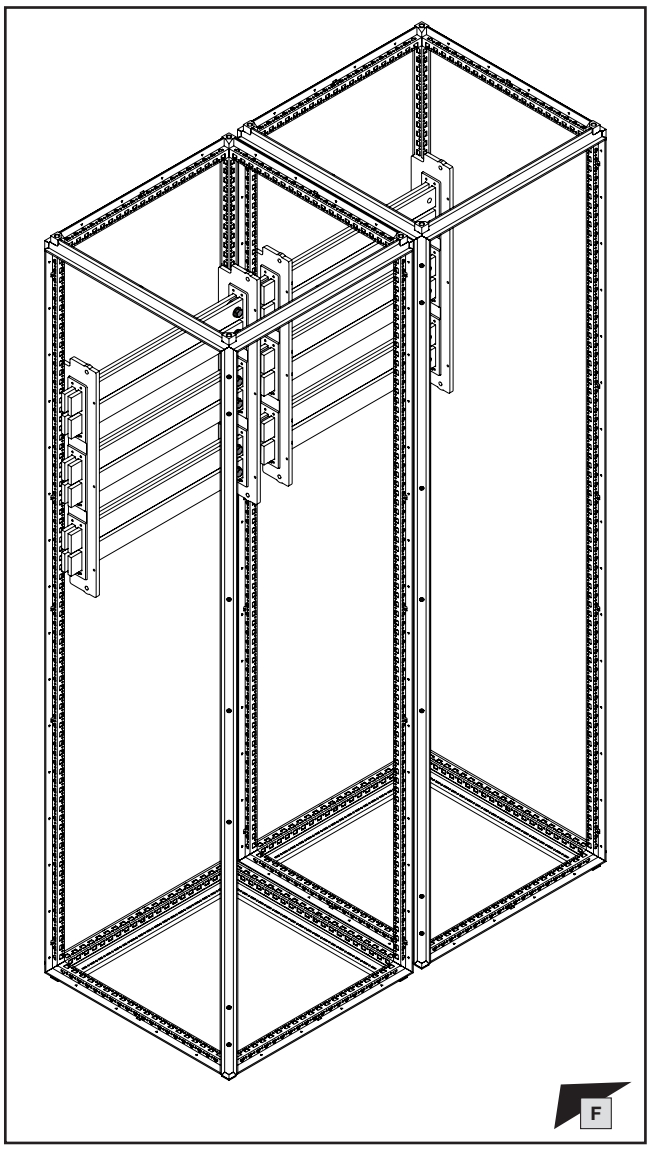


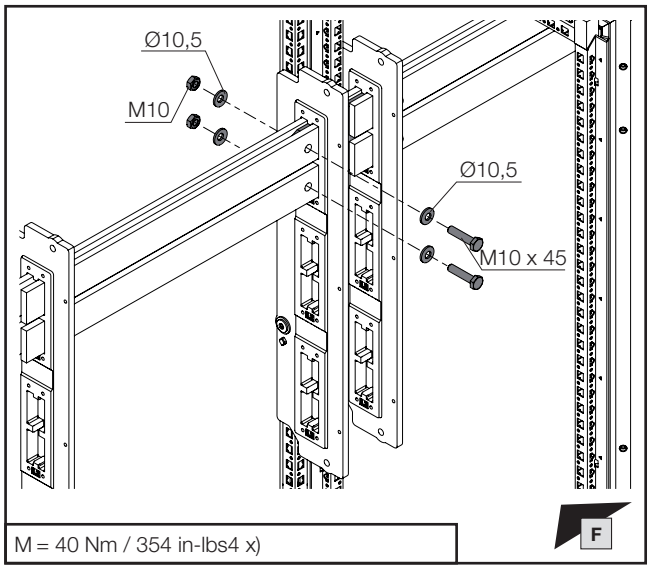
SW16/
SW17

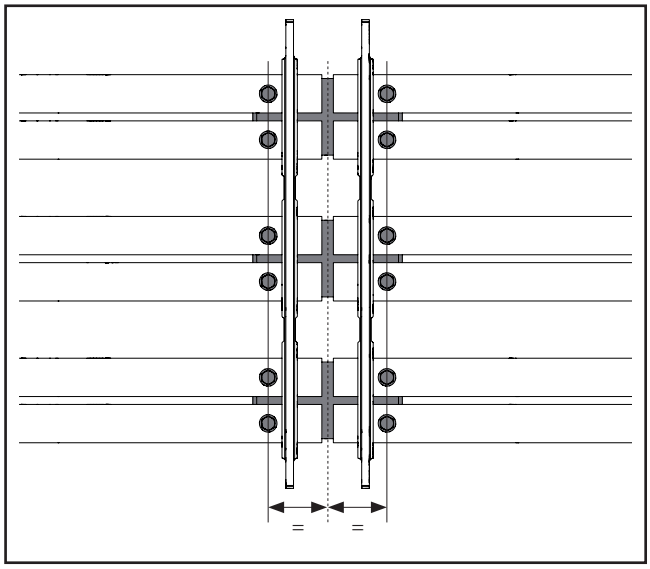
DE EN FR

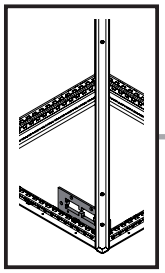
# 5. Montage Hauptsammelschienensystem
# 5. Assembling the main busbar system
# 5. Montage des jeux de barres principaux

**5.48 Anreihung 4 Sammelschienen im Rückbereich**
**5.48 Baying 4 busbars in the rear section**
**5.48 Juxtaposition de 4 jeux de barres dans la partie arrière**





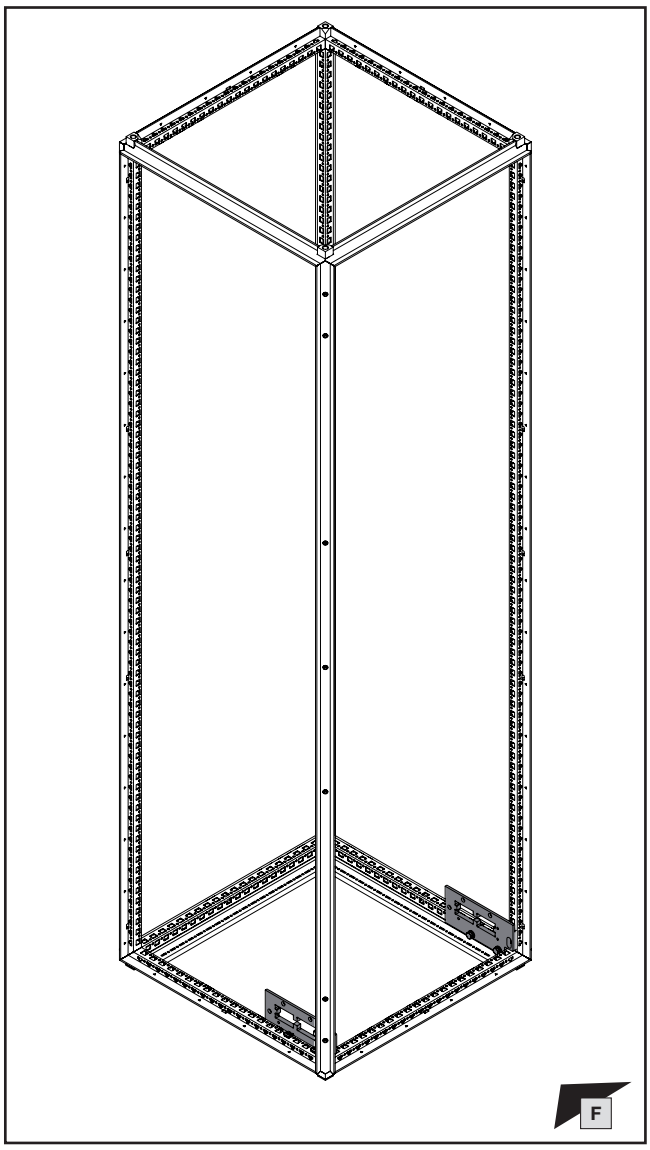
mm

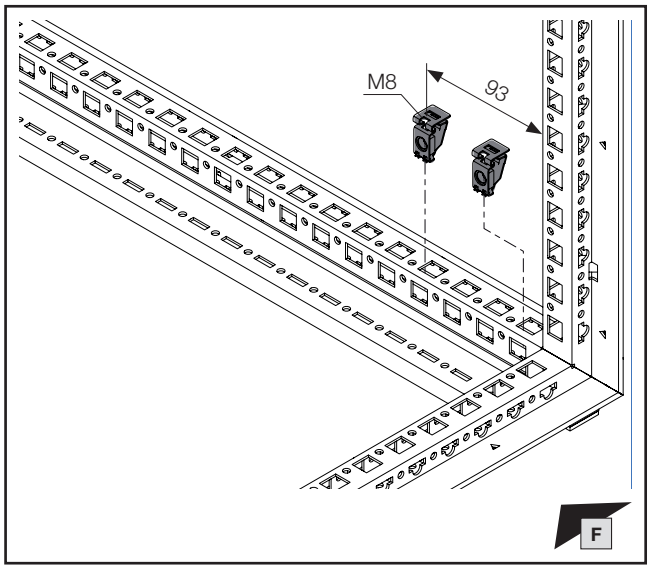
SW13

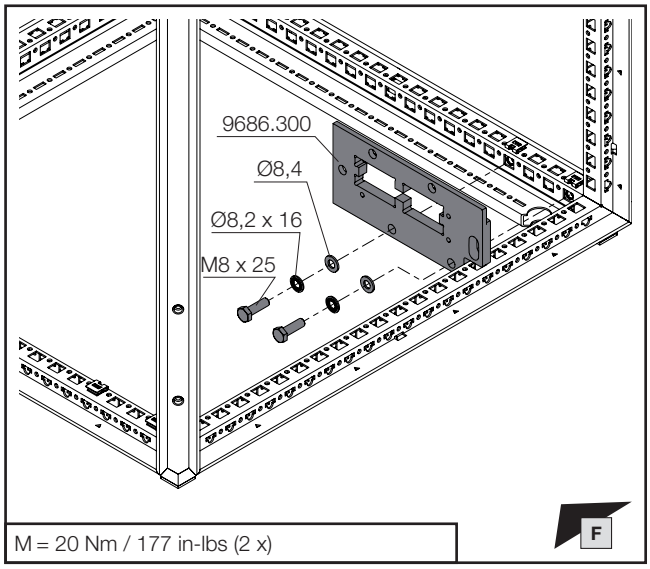
DE EN FR

# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

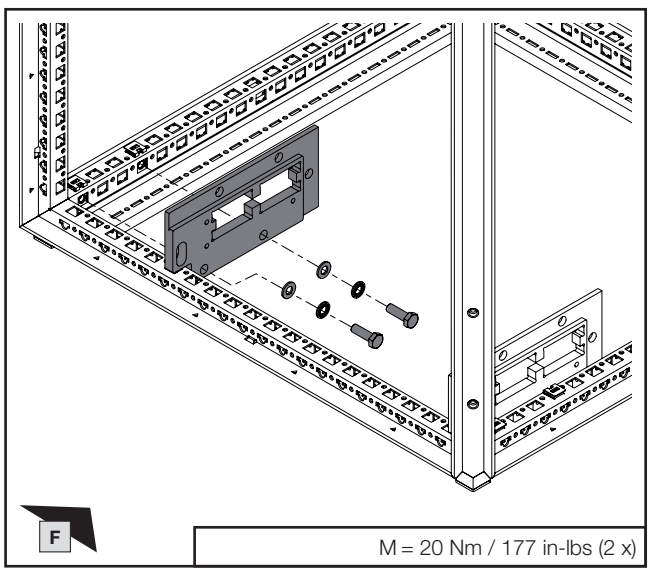
**6.1 Montage Sammelschienenhalter N unten (4 x 50 x 10)**
**6.1 Fitting the N busbar supports, bottom (4 x 50 x 10)**
**6.1 Montage des supports de jeux de barres Neutre en bas (4 x 50 x 10)**



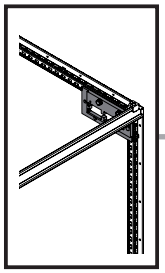




M = 20 Nm / 177 in-lbs (2 x)




M = 20 Nm / 177 in-lbs (2 x)



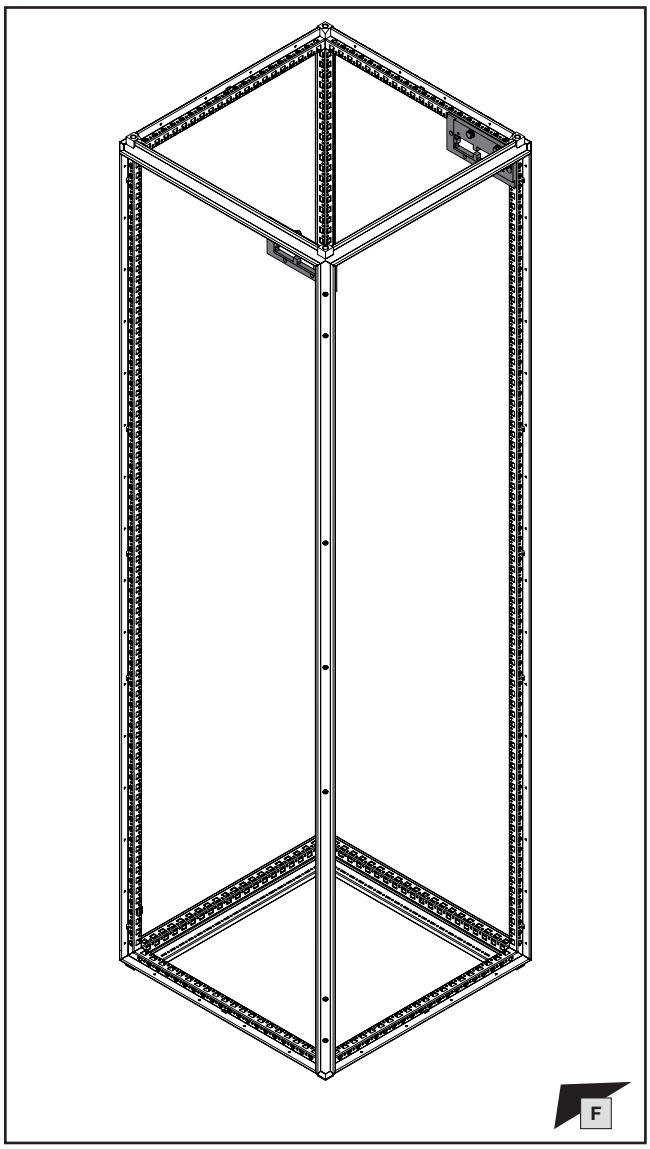
mm

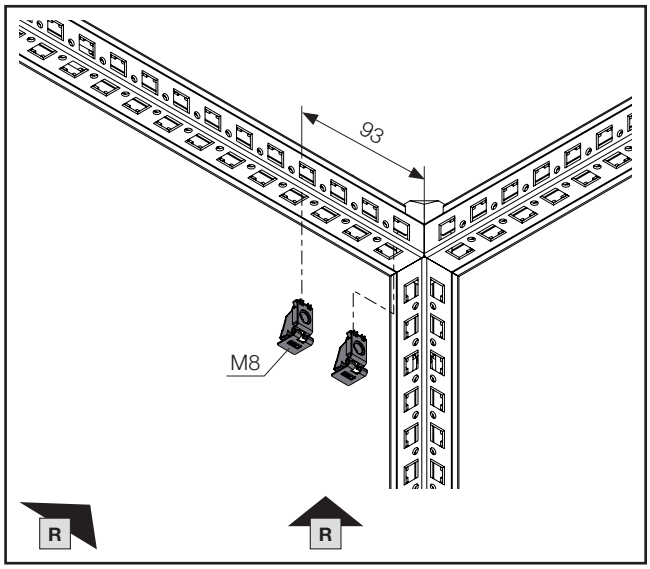
SW13

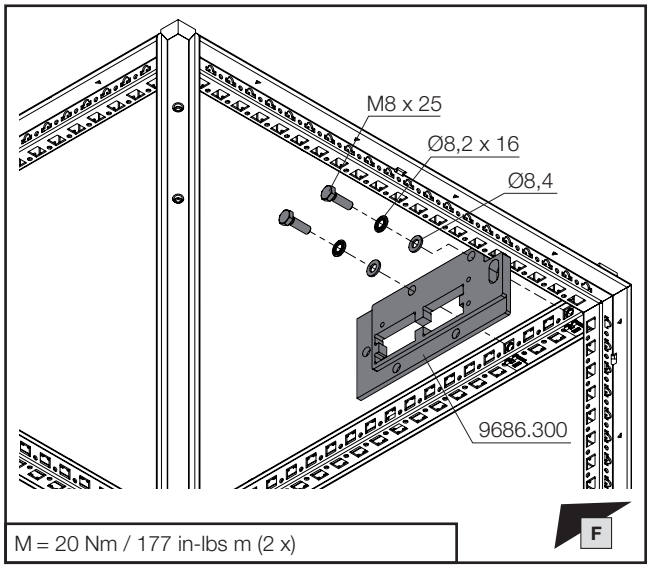
DE EN FR

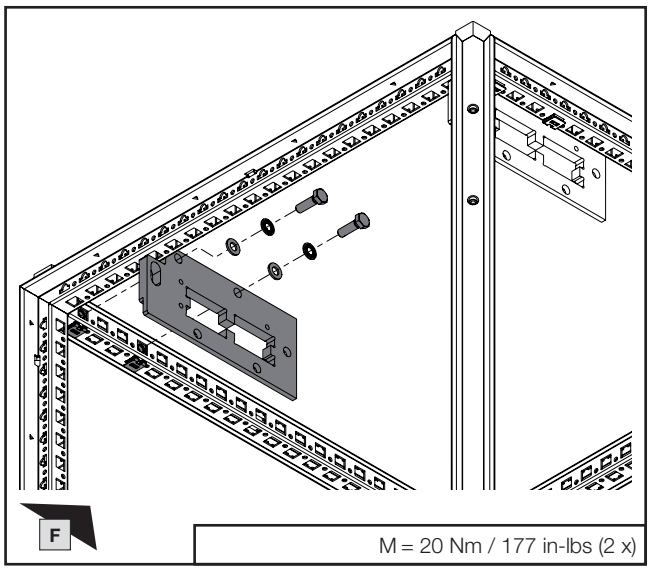
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

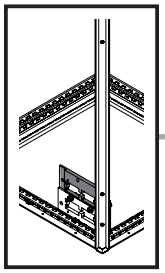
**6.2 Montage Sammelschienenhalter N oben (4 x 50 x 10)**
**6.2 Fitting the N busbar supports, top (4 x 50 x 10)**
**6.2 Montage des supports de jeux de barres Neutre en haut (4 x 50 x 10)**



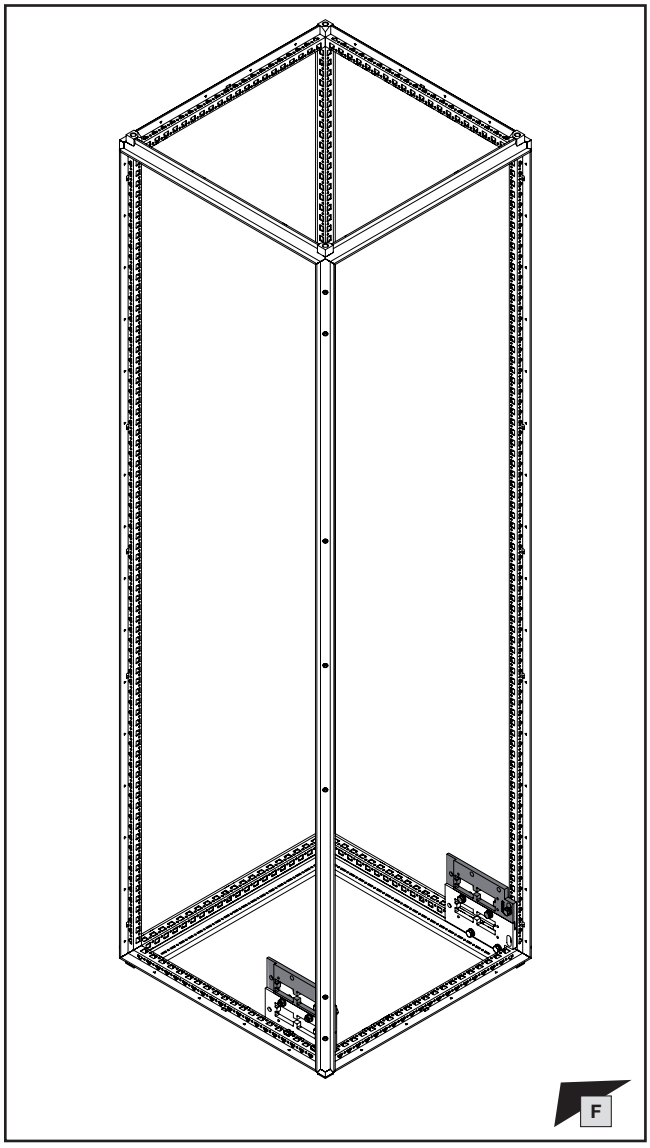


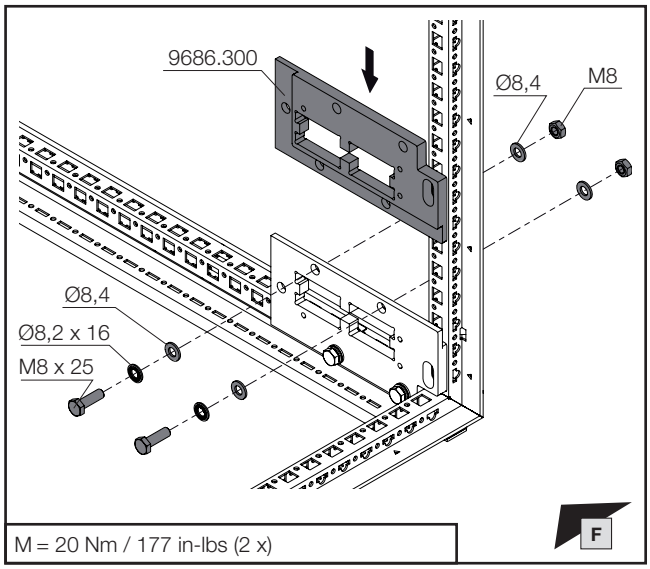
SW13

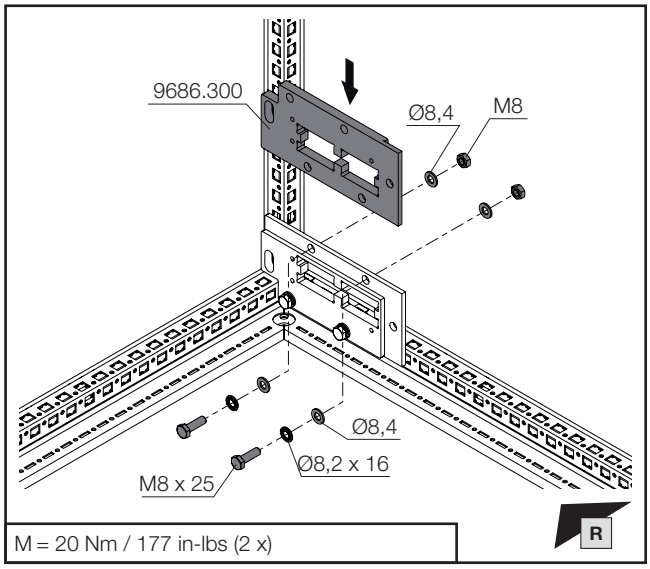
DE EN FR

# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

**6.3 Montage Sammelschienenhalter N unten (2 x 4 x 50 x 10)**
**6.3 Fitting the N busbar supports, bottom (2 x 4 x 50 x 10)**
**6.3 Montage des supports de jeux de barres Neutre en bas (2 x 4 x 50 x 10)**



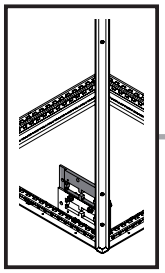




**2 x 9686.300**

**Zusätzlich benötigt:**
**Also required:**
**Accessoires indispensables :**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 4 x |  | 2 x |  M8 x 25 (ISO 4017) |
| 4 x |  | 6 x |  Ø8,4 (ISO 7089) |
| 4 x |  | 2 x |  Ø8,2 x 16 (NF E 25511) |
| 4 x |  | 4 x |  M8 (ISO 4032) |

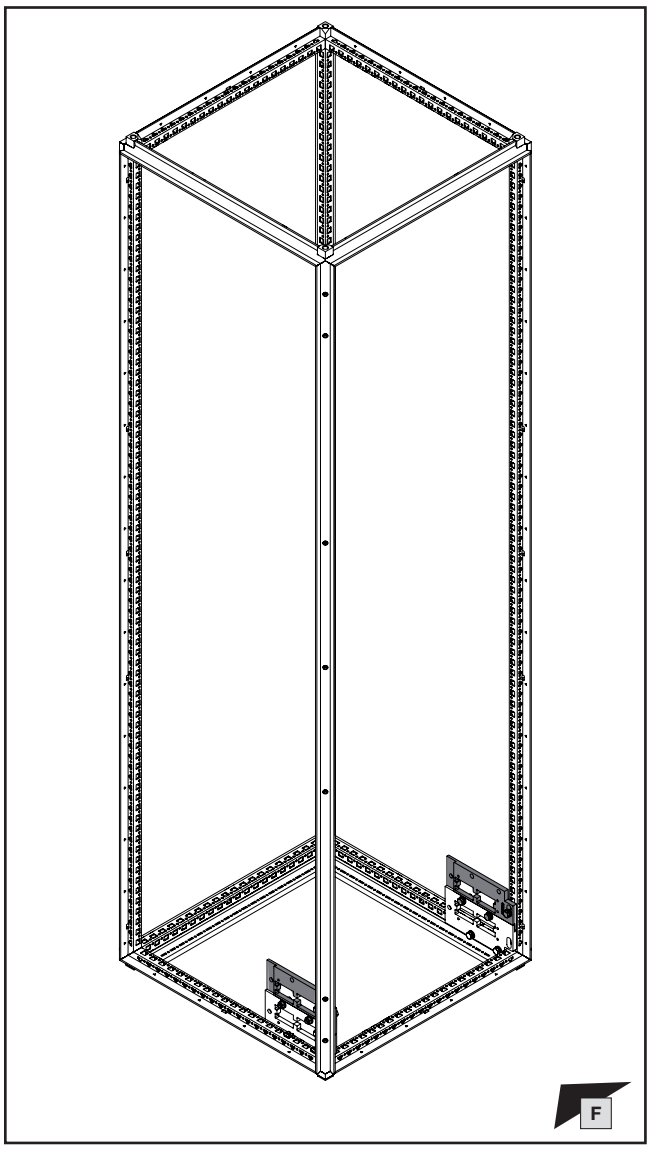


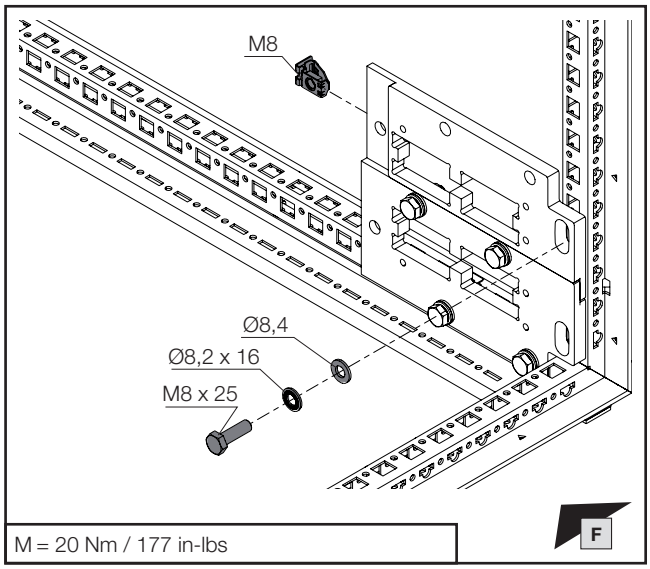
SW13

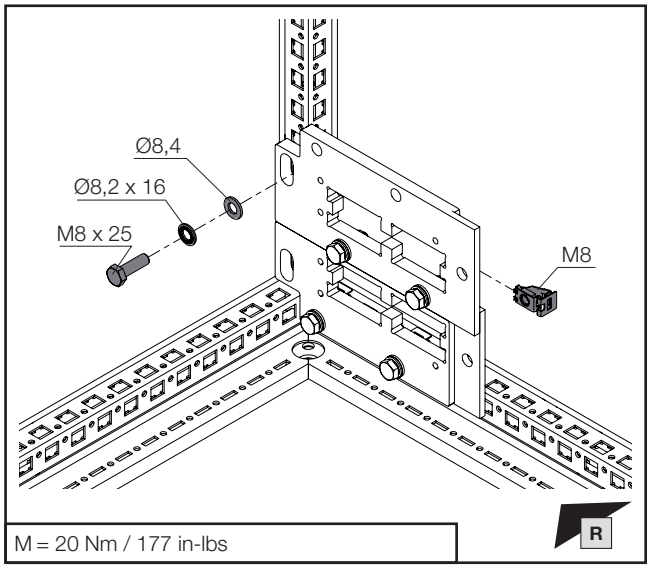
DE EN FR

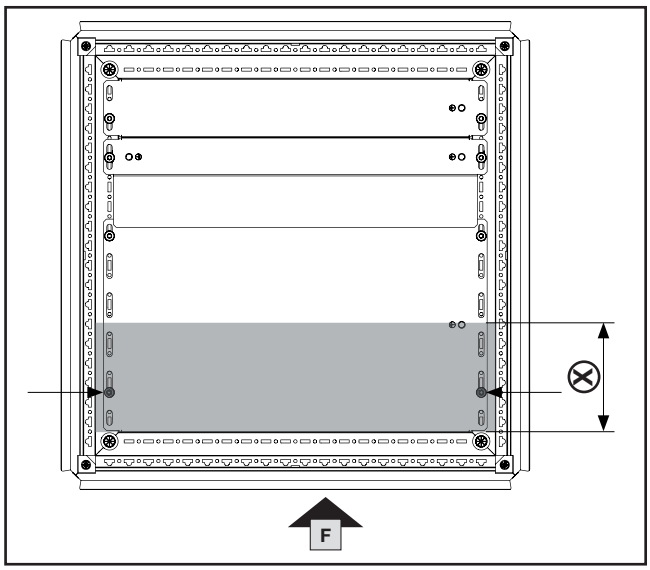
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

**6.3 Montage Sammelschienenhalter N unten (2 x 4 x 50 x 10)**
**6.3 Fitting the N busbar supports, bottom (2 x 4 x 50 x 10)**
**6.3 Montage des supports de jeux de barres Neutre en bas (2 x 4 x 50 x 10)**



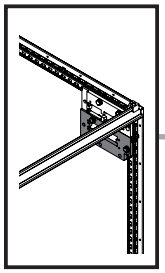




**Hinweis / Note / Remarque**

**Befestigungsschrauben der Bodenbleche im Bereich der Sperrfläche Ⓧ = 140 mm vor dem Einlegen der Cu-Sammelschienen bei Anreihung der Schränke entfernen.**

**Remove the mounting screws from gland plates in the vicinity of the restricted area Ⓧ = 140 mm before inserting the Cu busbars when baying enclosures.**

**Retirer les vis de fixation des plaques passe-câbles au niveau de la zone critique Ⓧ = 140 mm avant d'installer le jeu de barre en cuivre lors de la juxtaposition des armoires.**

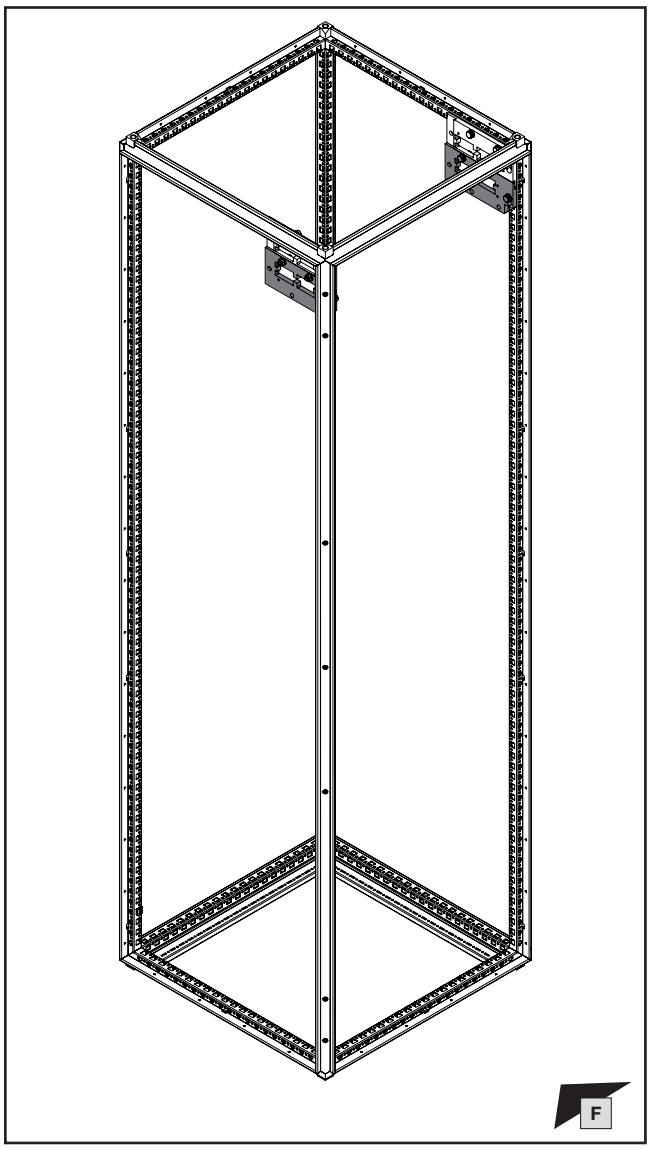


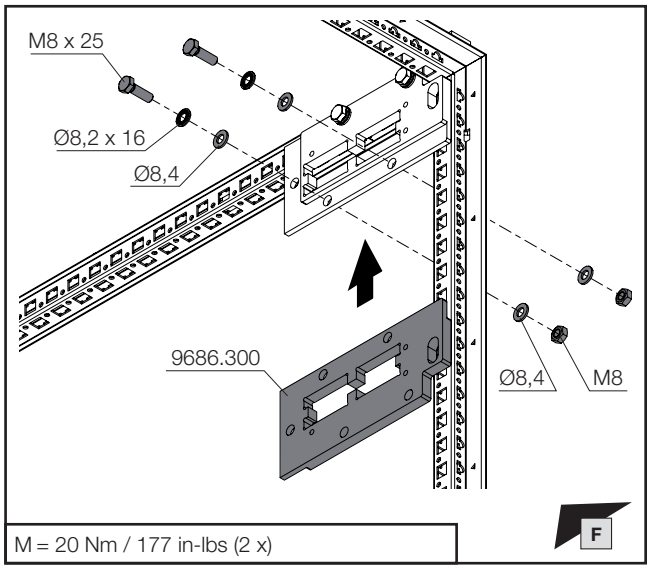
SW13

DE EN FR

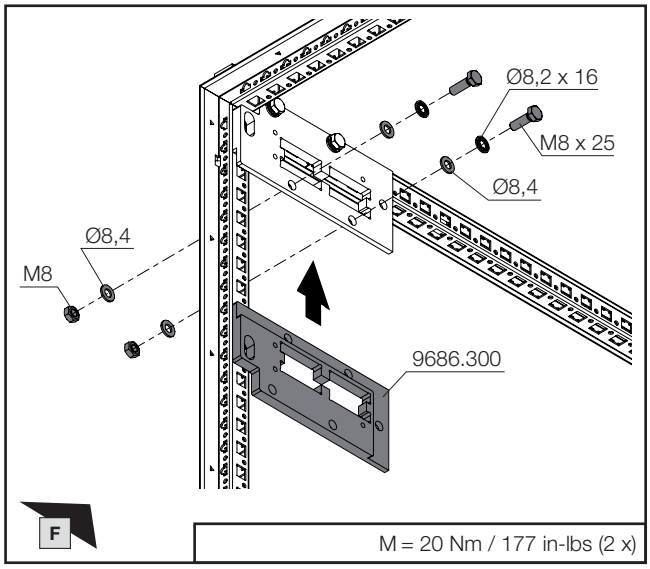
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

**6.4 Montage Sammelschienenhalter N oben (2 x 4 x 50 x 10)**
**6.4 Fitting the N busbar supports, top (2 x 4 x 50 x 10)**
**6.4 Montage des supports de jeux de barres Neutre en haut (2 x 4 x 50 x 10)**




M = 20 Nm / 177 in-lbs (2 x)



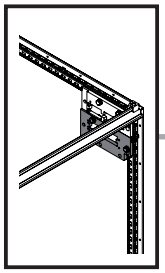

M = 20 Nm / 177 in-lbs (2 x)

**2 x 9686.300**

| | |
|---|---|
| 4 x |  |
| 4 x |  |
| 4 x |  |
| 4 x |  |

**Zusätzlich benötigt:**
**Also required:**
**Accessoires indispensables :**

| | |
|---|---|
| 2 x |  M8 x 25 (ISO 4017) |
| 6 x |  Ø8,4 (ISO 7089) |
| 2 x |  Ø8,2 x 16 (NF E 25511) |
| 4 x |  M8 (ISO 4032) |

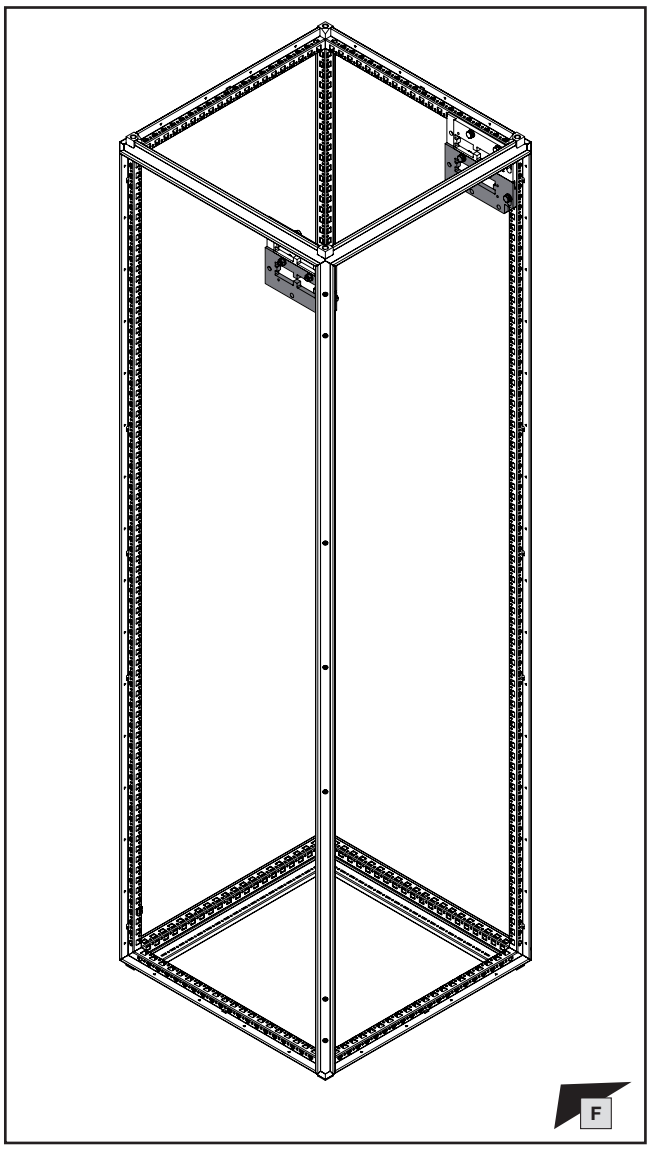


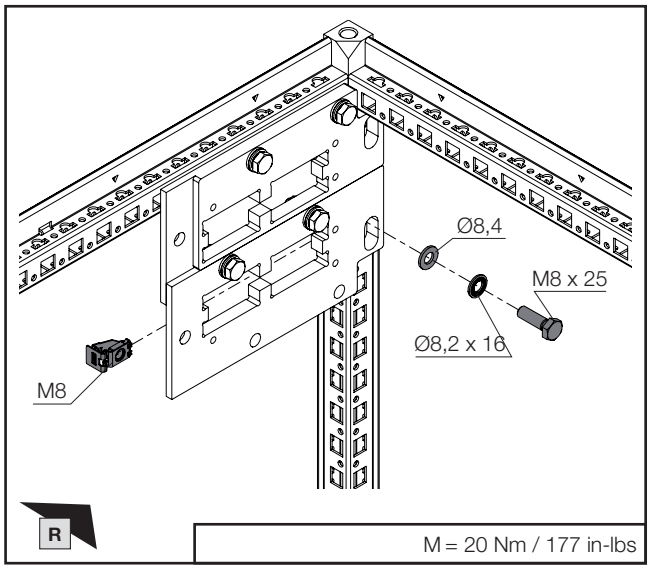
SW13

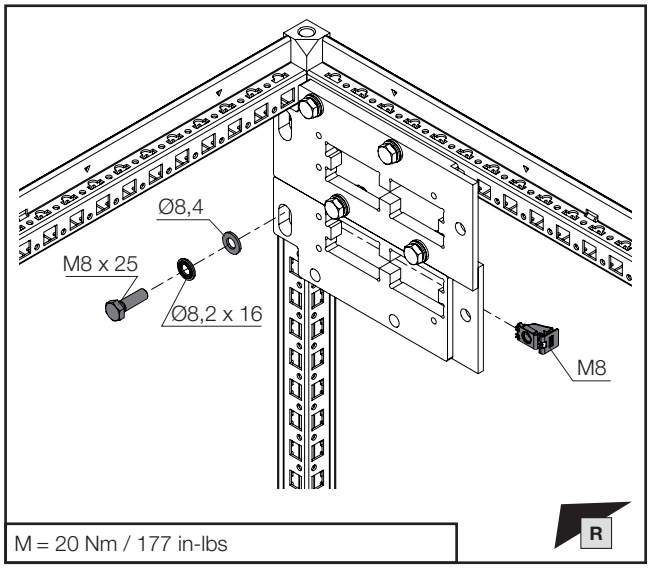
DE EN FR

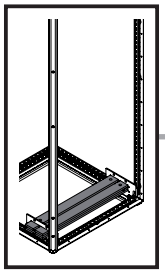
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

**6.4 Montage Sammelschienenhalter N oben (2 x 4 x 50 x 10)**
**6.4 Fitting the N busbar supports, top (2 x 4 x 50 x 10)**
**6.4 Montage des supports de jeux de barres Neutre en haut (2 x 4 x 50 x 10)**



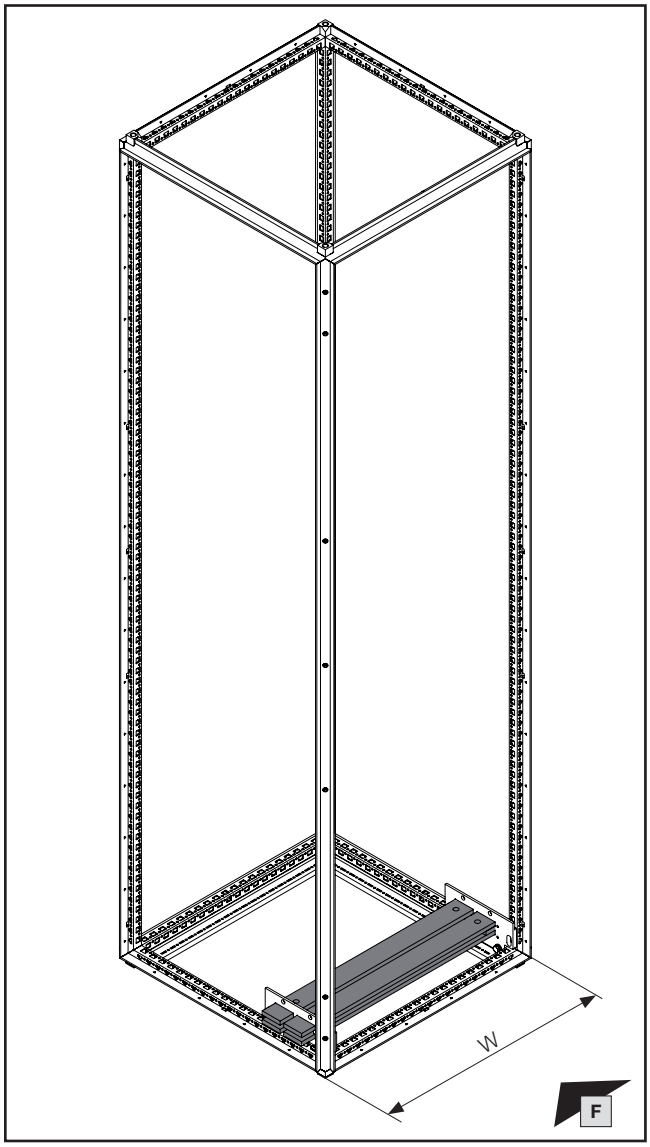





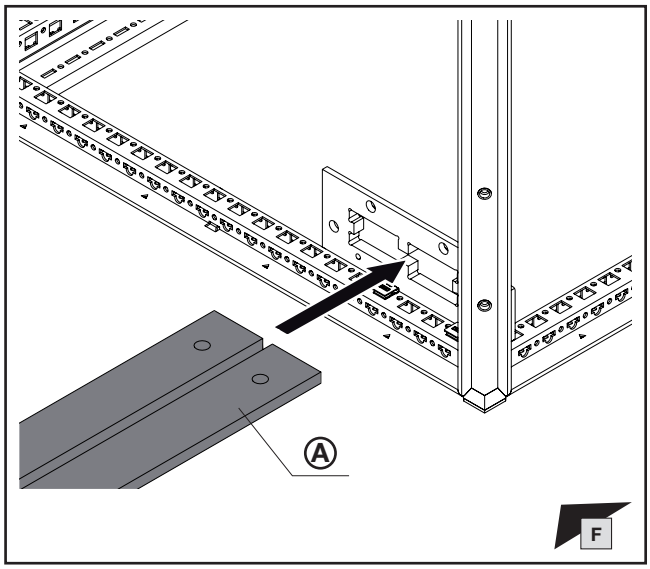
DE EN FR

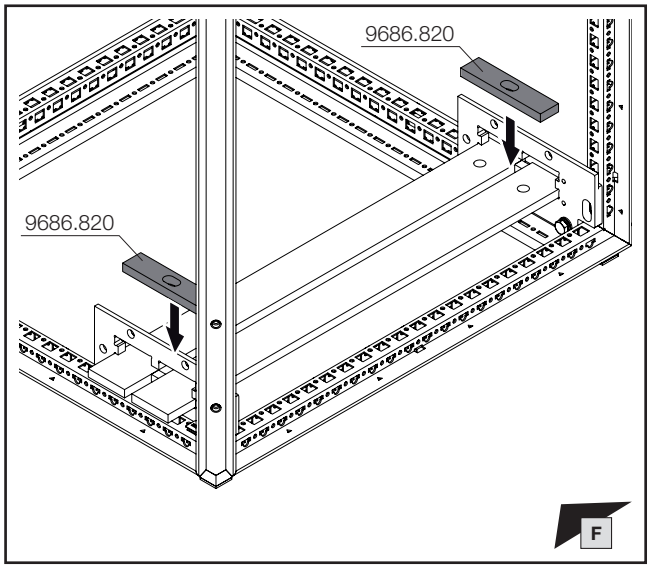
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

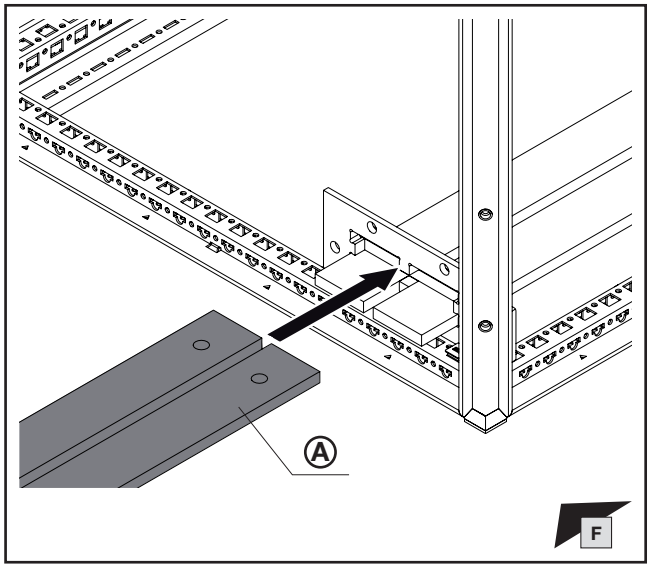
**6.5 Einlegen der Cu-ETP Sammelschienen N unten (4 x 50 x 10)**
**6.5 Inserting the Cu-ETP N busbars, bottom (4 x 50 x 10)**
**6.5 Insertion des jeux de barres Cu-ETP Neutre en bas (4 x 50 x 10)**

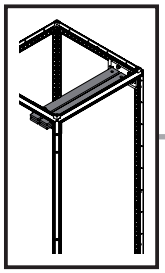



| **Für Schrankbreite W** mm<br>**For enclosure width W** mm<br>**Pour largeur d'armoire W** mm | **Länge** mm<br>**Length** mm<br>**Longueur** mm | Ⓐ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|
| 400 | 385 | **9684.004** |
| 600 | 585 | **9684.006** |
| 800 | 785 | **9684.008** |
| 1000 | 985 | **9684.010** |
| 1200 | 1185 | **9684.012** |



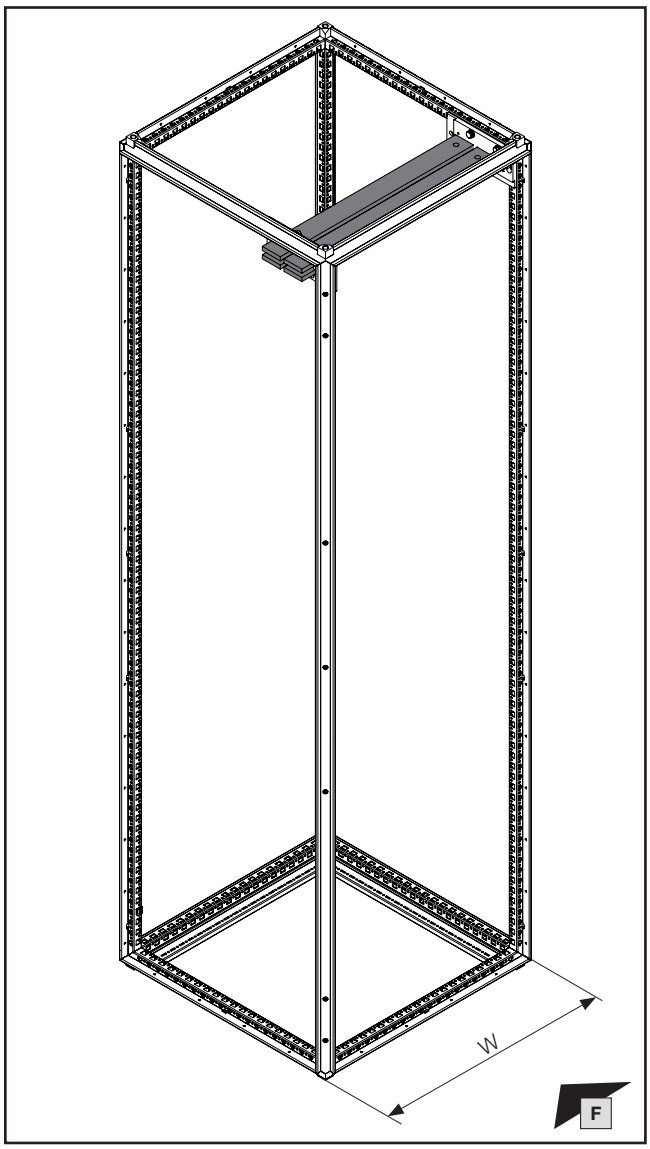





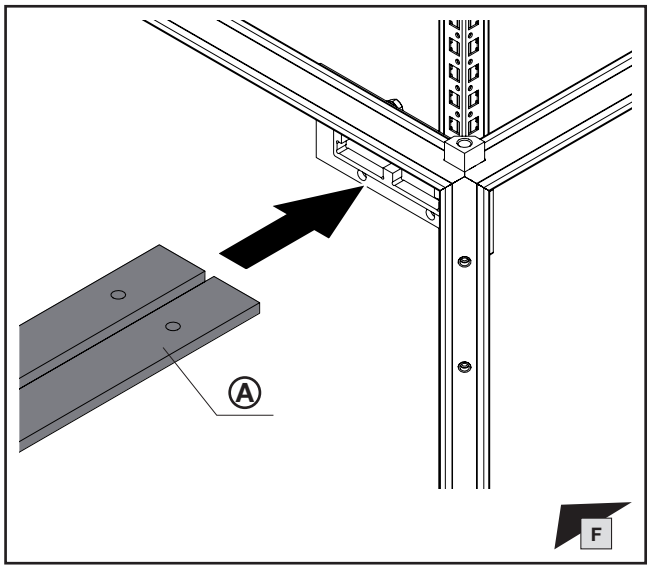
DE EN FR

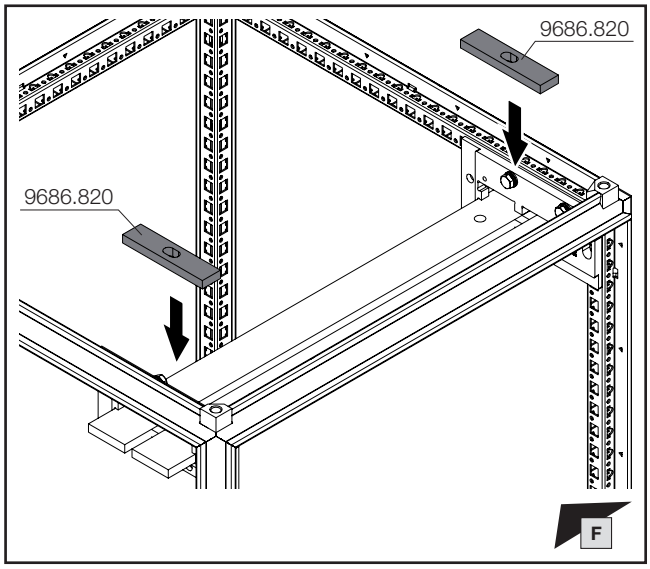
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

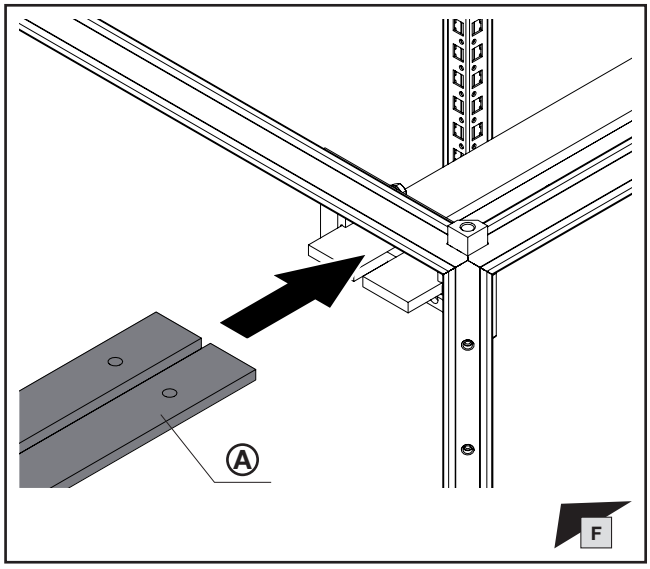
**6.6 Einlegen der Cu-ETP Sammelschienen N oben (4 x 50 x 10)**
**6.6 Inserting the Cu-ETP N busbars, top (4 x 50 x 10)**
**6.6 Insertion des jeux de barres Cu-ETP Neutre en haut (4 x 50 x 10)**

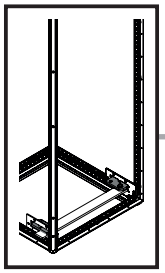



| **Für Schrankbreite W** mm<br>**For enclosure width W** mm<br>**Pour largeur d'armoire W** mm | **Länge** mm<br>**Length** mm<br>**Longueur** mm | Ⓐ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|
| 400 | 385 | **9684.004** |
| 600 | 585 | **9684.006** |
| 800 | 785 | **9684.008** |
| 1000 | 985 | **9684.010** |
| 1200 | 1185 | **9684.012** |





mm

SW16/
SW17

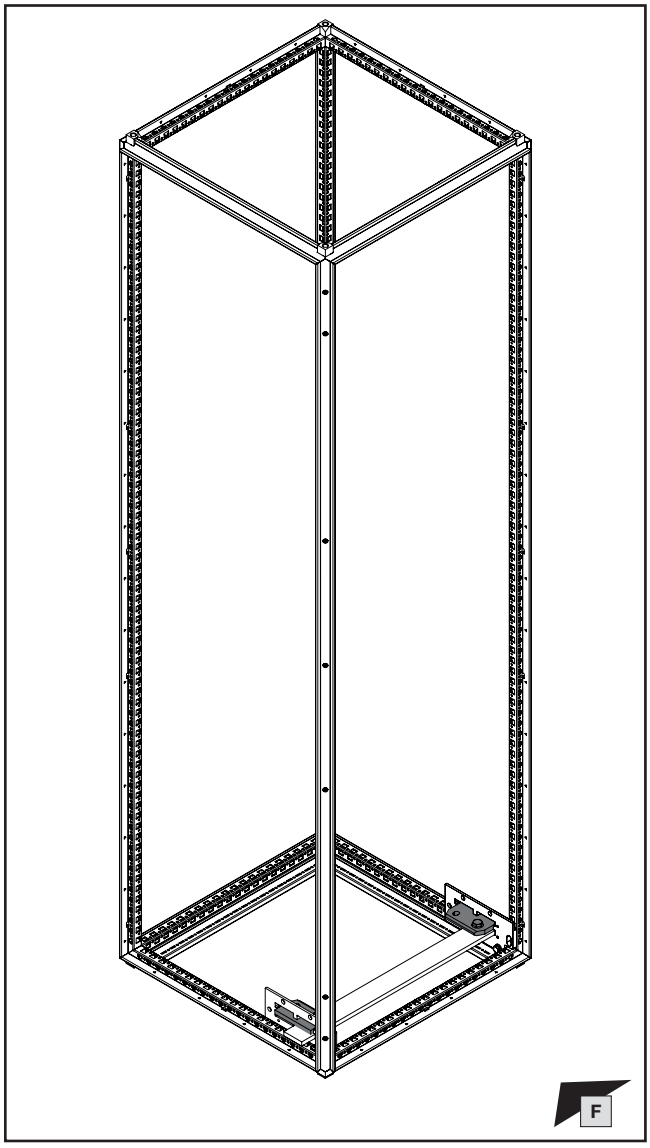
DE EN FR

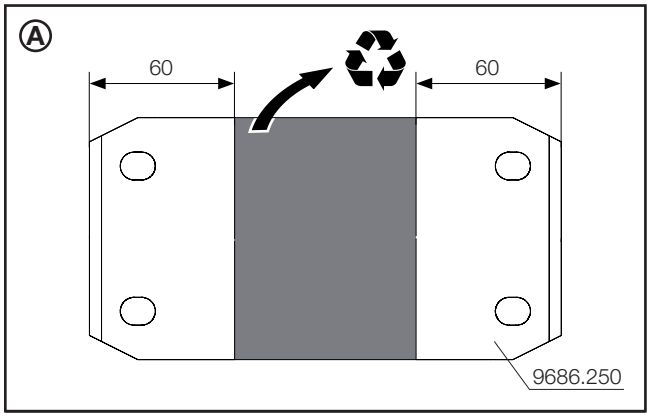
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

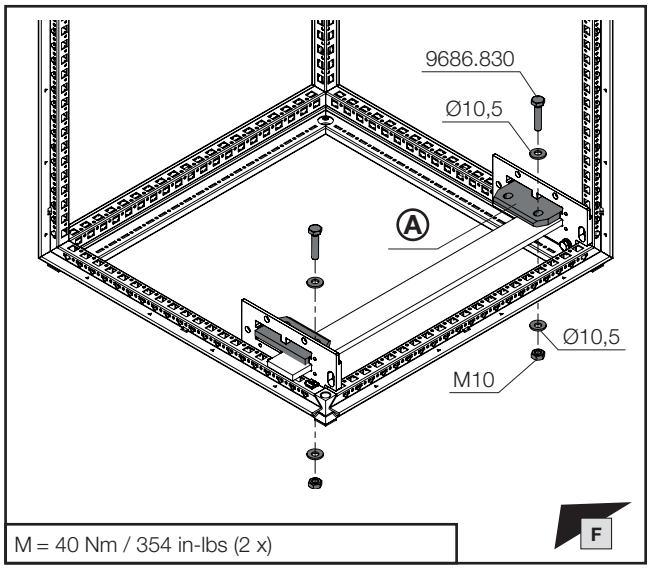
**6.7 Transportsicherung der Sammelschienen N (1 x 50 x 10) und/oder Endausbau Einzelfeld, unten**

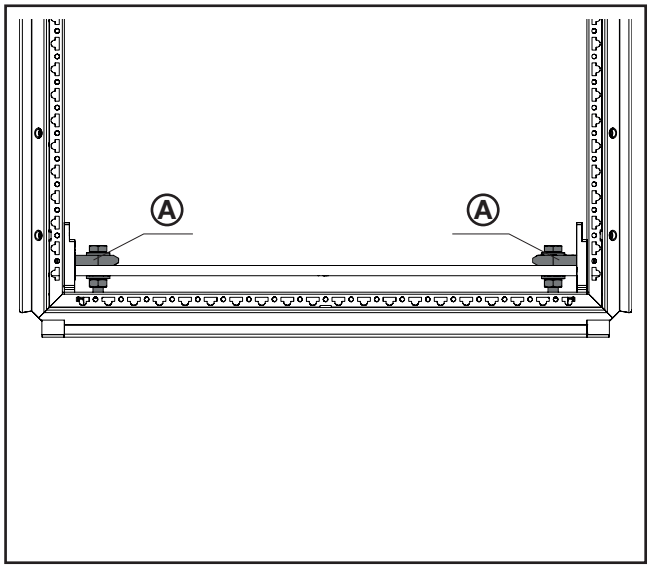
**6.7 Shipping brace for N busbars (1 x 50 x 10) and/or ultimate configuration of single section, bottom**

**6.7 Blocage des jeux de barres Neutre (1 x 50 x 10) et/ou montage final sur cellule isolée pour le transport en bas**



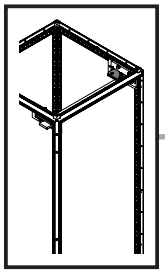




**Hinweis / Note / Remarque**

**Transportsicherung 9686.830 kann bei 1 x 50 x 10 nicht verwendet werden (siehe auch Kapitel 6.15).**

**Shipping brace 9686.830 cannot be used for 1 x 50 x 10 (see also chapter 6.15).**

**Blocage 9686.830 ne peut pas être utilisé pour 1 x 50 x 10 (voir aussi chapitre 6.15).**



mm

SW16/
SW17

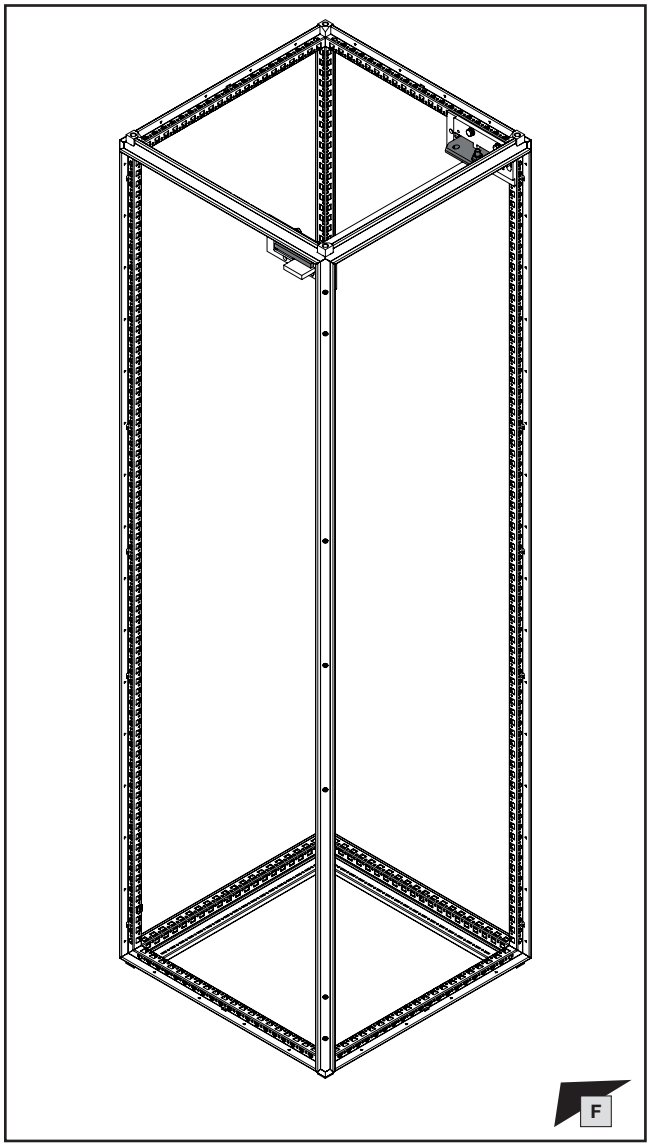
DE EN FR

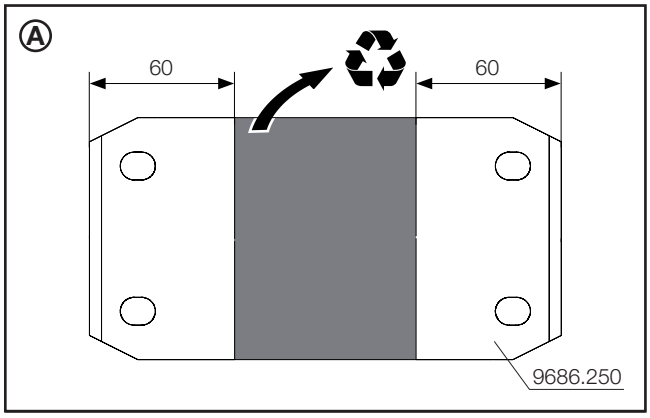
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

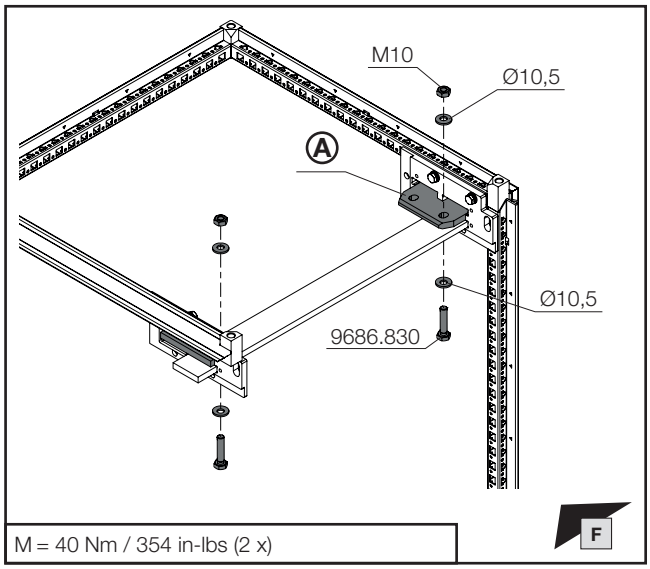
**6.8 Transportsicherung der Sammelschienen N (1 x 50 x 10) und/oder Endausbau Einzelfeld, oben**

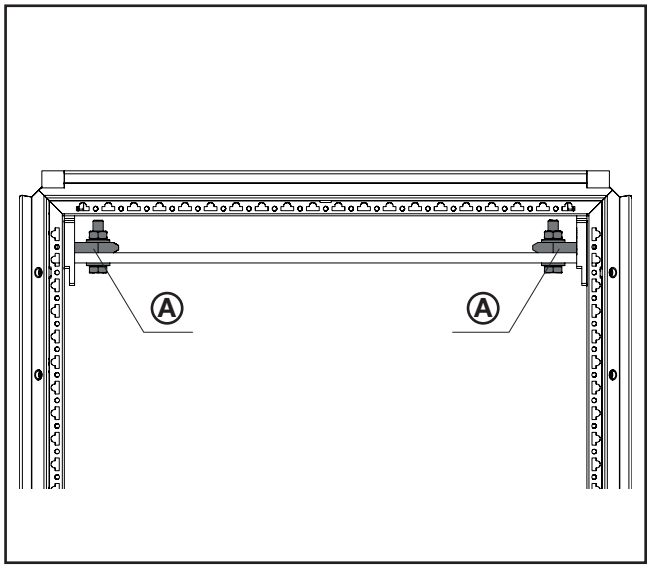
**6.8 Shipping brace for N busbars (1 x 50 x 10) and/or ultimate configuration of single section, top**

**6.8 Blocage des jeux de barres Neutre (1 x 50 x 10) et/ou montage final sur cellule isolée pour le transport en haut**



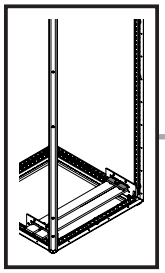




**Hinweis / Note / Remarque**

**Transportsicherung 9686.830 kann bei 1 x 50 x 10 nicht verwendet werden (siehe auch Kapitel 6.16).**

**Shipping brace 9686.830 cannot be used for 1 x 50 x 10 (see also chapter 6.16).**

**Blocage 9686.830 ne peut pas être utilisé pour 1 x 50 x 10 (voir aussi chapitre 6.16).**

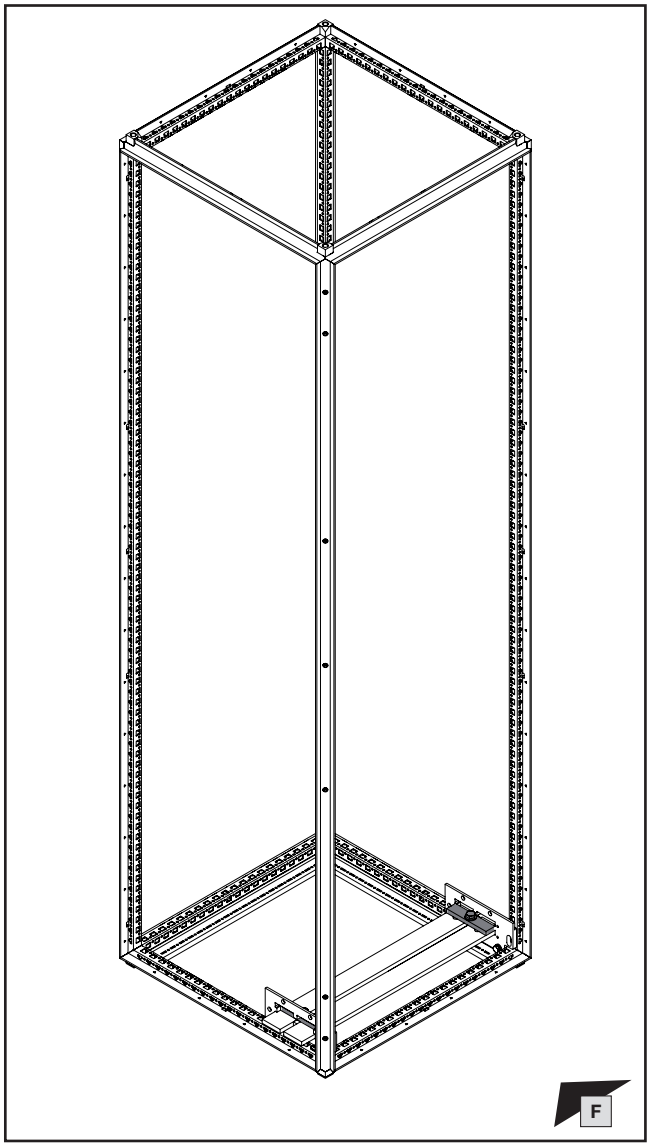


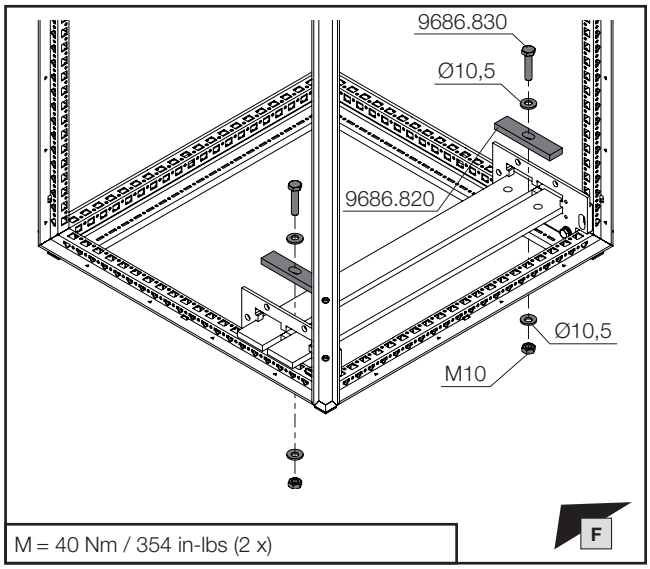
SW16/
SW17

DE EN FR

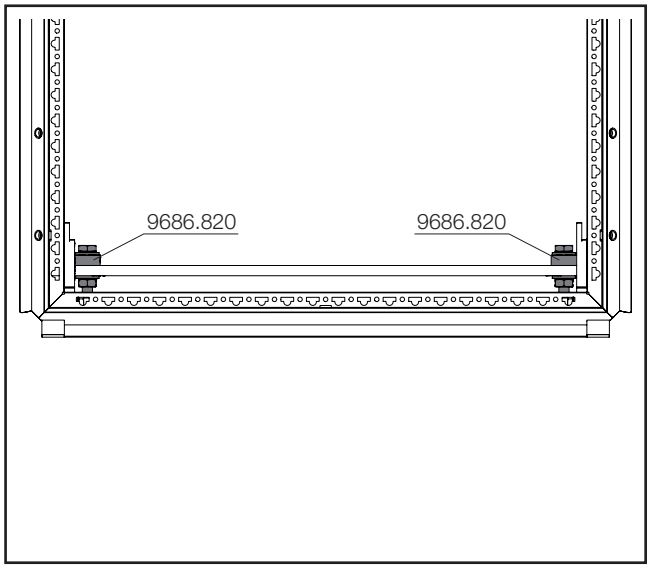
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

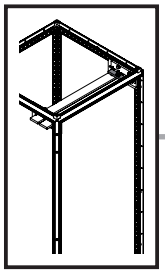
**6.9 Transportsicherung der Sammelschienen N (2 x 50 x 10) und/oder Endausbau Einzelfeld, unten**
**6.9 Shipping brace for N busbars (2 x 50 x 10) and/or ultimate configuration of single section, bottom**
**6.9 Blocage des jeux de barres Neutre (2 x 50 x 10) et/ou montage final sur cellule isolée pour le transport en bas**




M = 40 Nm / 354 in-lbs (2 x)



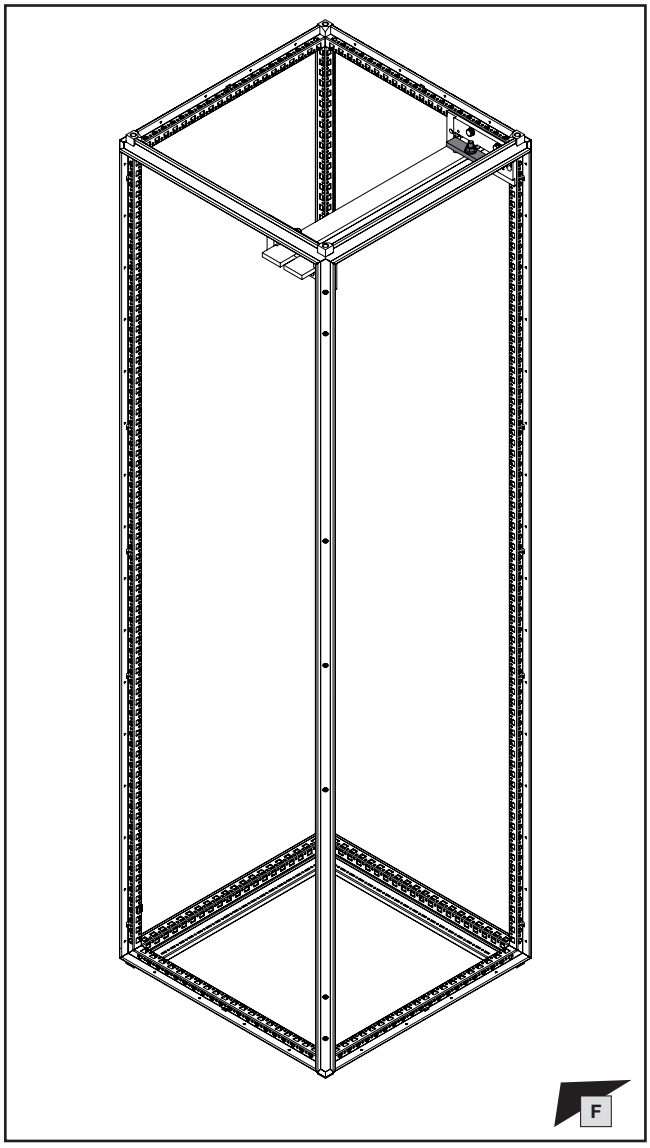


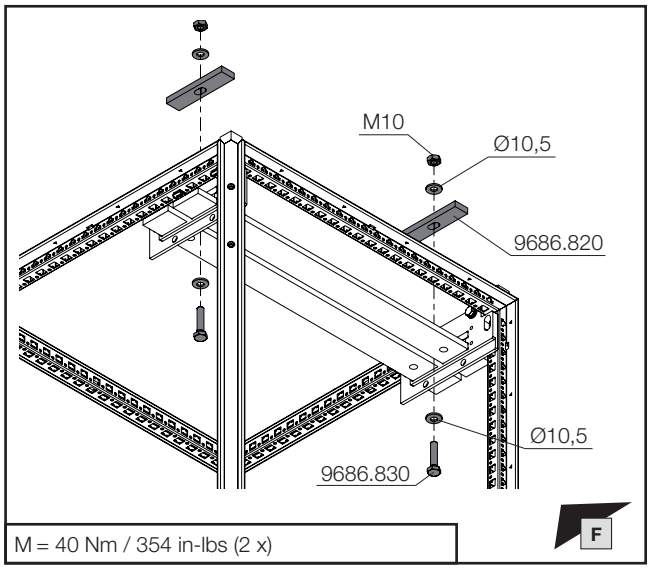
SW16/
SW17

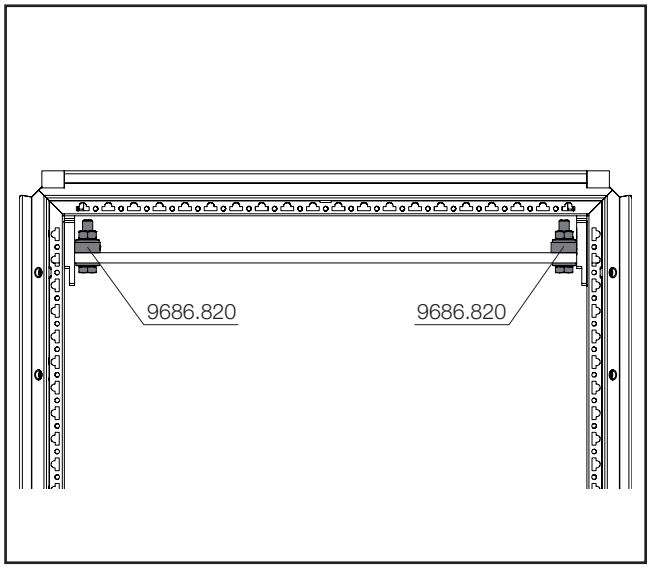
DE EN FR

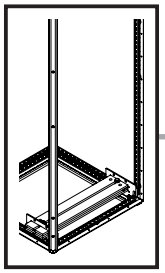
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

**6.10 Transportsicherung der Sammelschienen N (2 x 50 x 10) und/oder Endausbau Einzelfeld, oben**
**6.10 Shipping brace for N busbars (2 x 50 x 10) and/or ultimate configuration of single section, top**
**6.10 Blocage des jeux de barres Neutre (2 x 50 x 10) et/ou montage final sur cellule isolée pour le transport en haut**



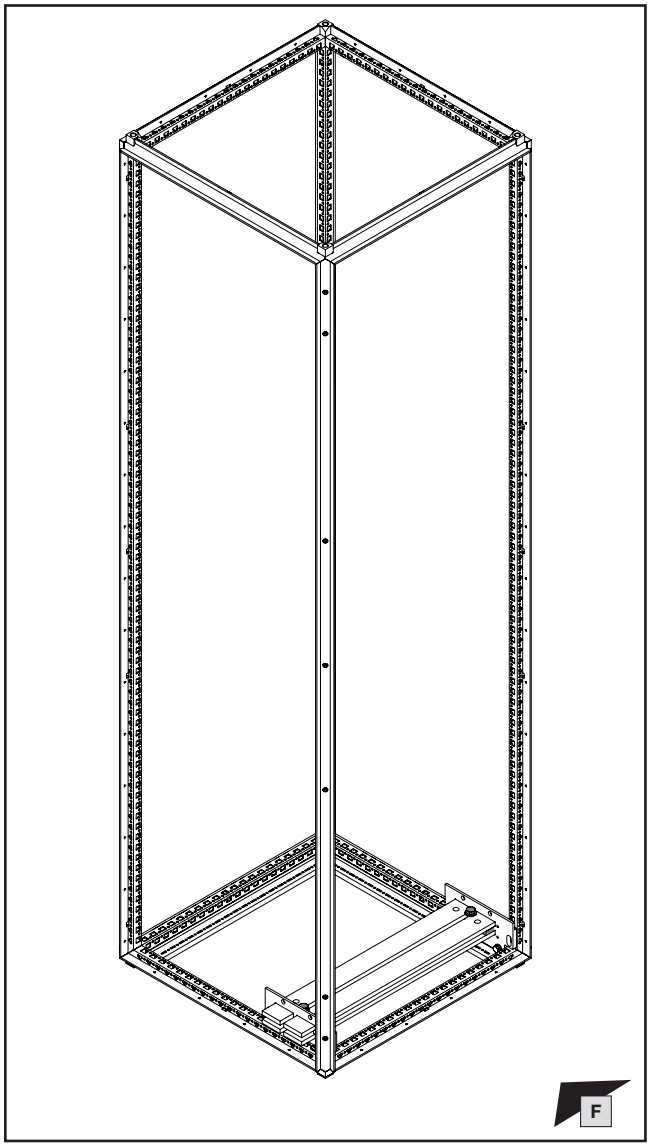


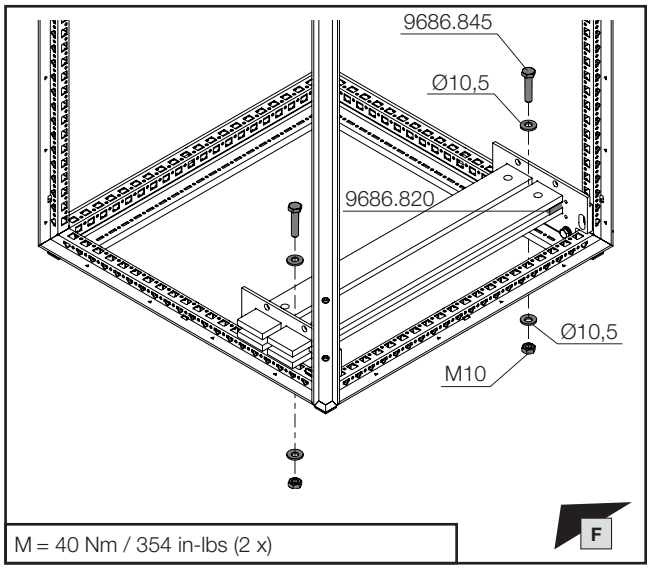
SW16/
SW17

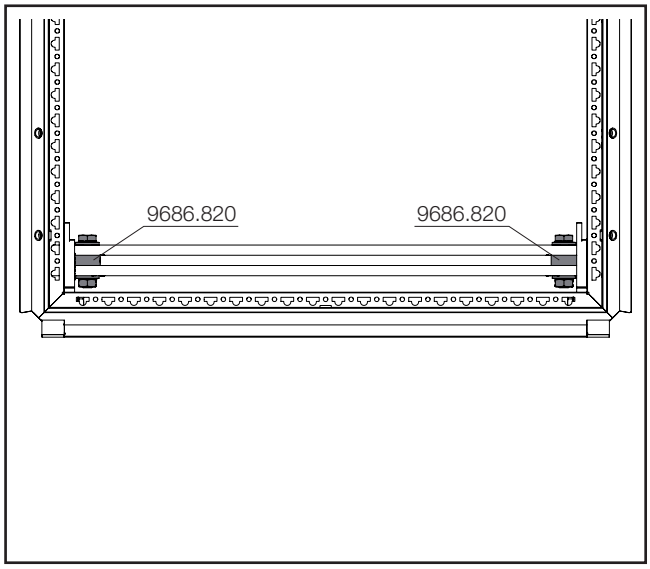
DE EN FR

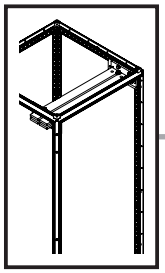
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

**6.11 Transportsicherung der Sammelschienen N (4 x 50 x 10) und/oder Endausbau Einzelfeld, unten**
**6.11 Shipping brace for N busbars (4 x 50 x 10) and/or ultimate configuration of single section, bottom**
**6.11 Blocage des jeux de barres Neutre (4 x 50 x 10) et/ou montage final sur cellule isolée pour le transport en bas**



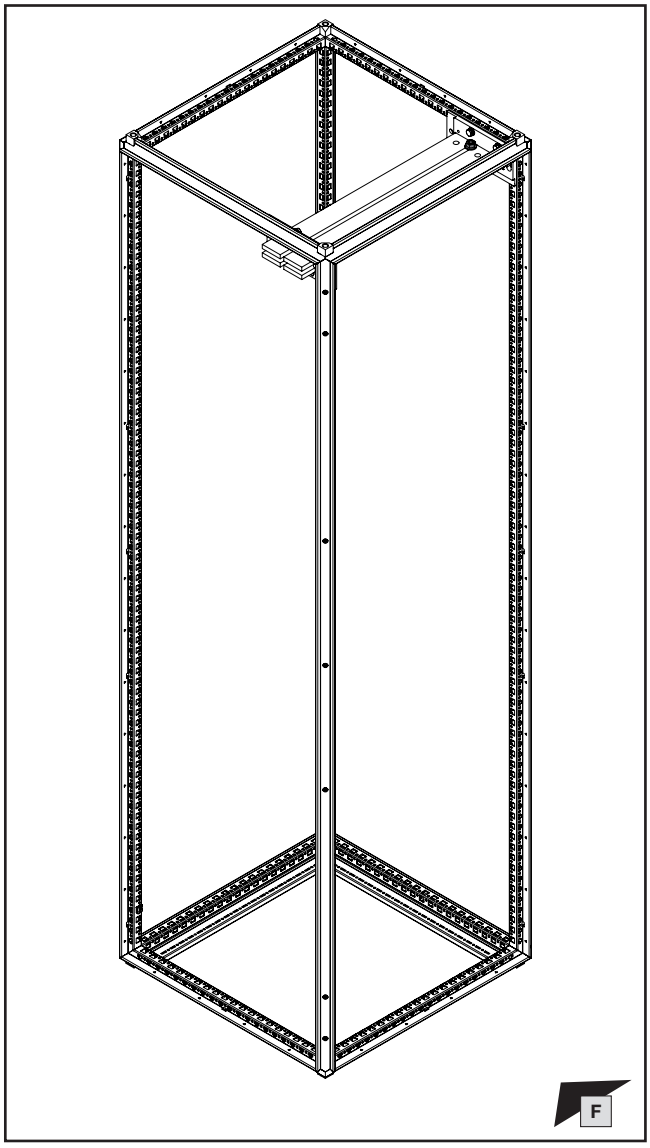


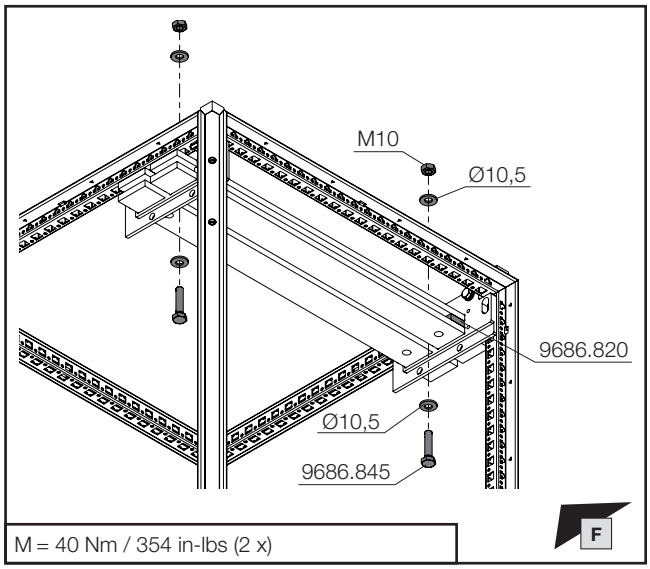
SW16/
SW17

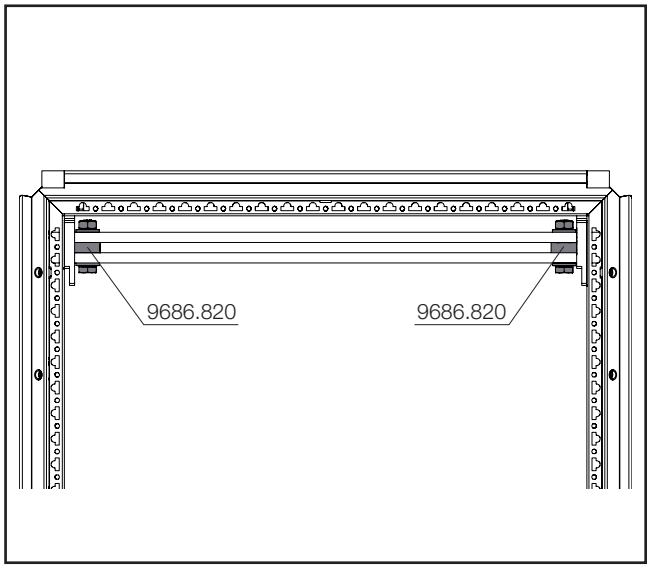
DE EN FR

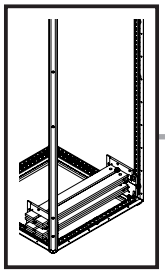
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

**6.12 Transportsicherung der Sammelschienen N (4 x 50 x 10) und/oder Endausbau Einzelfeld, oben**
**6.12 Shipping brace for N busbars (4 x 50 x 10) and/or ultimate configuration of single section, top**
**6.12 Blocage des jeux de barres Neutre (4 x 50 x 10) et/ou montage final sur cellule isolée pour le transport en haut**



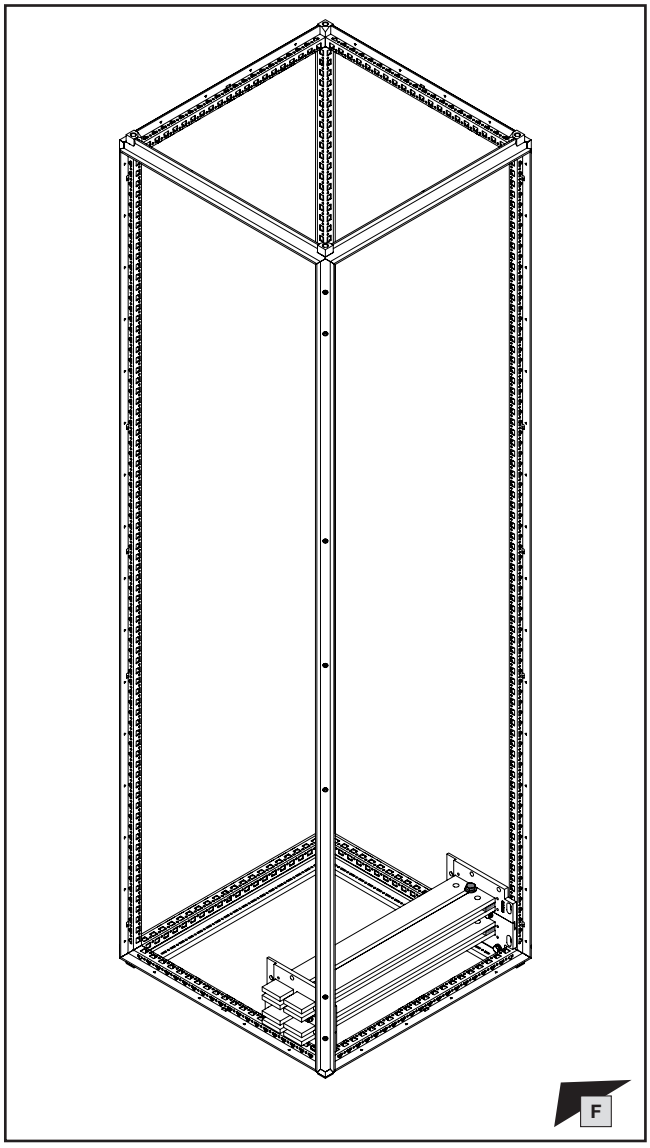


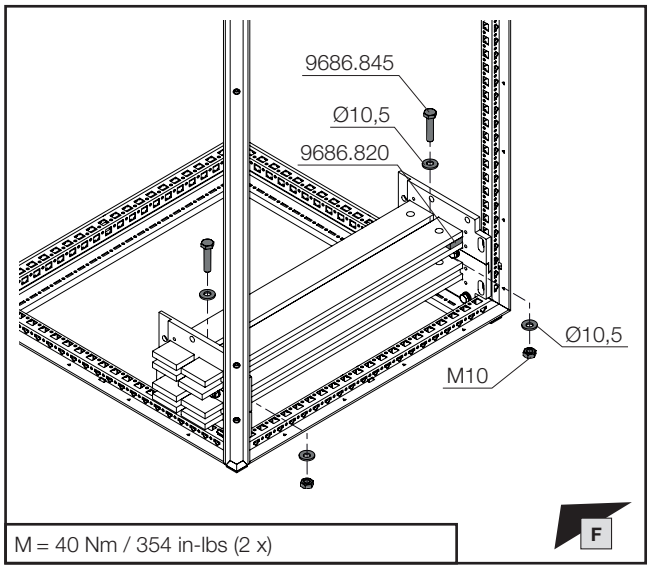
SW16/
SW17

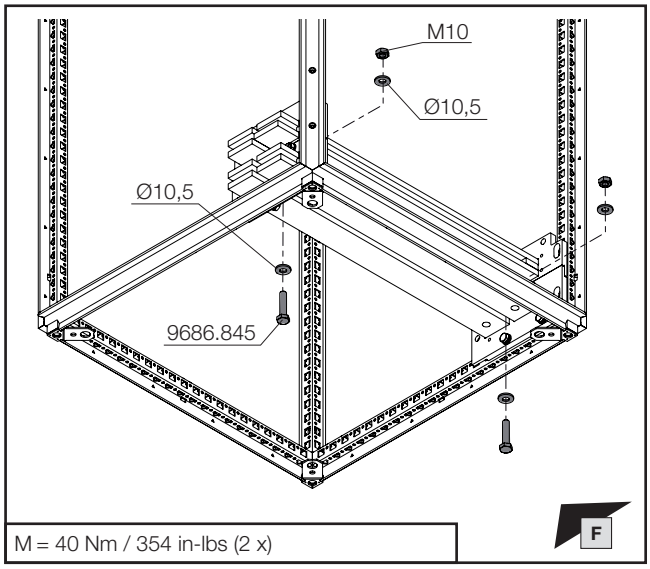
DE EN FR

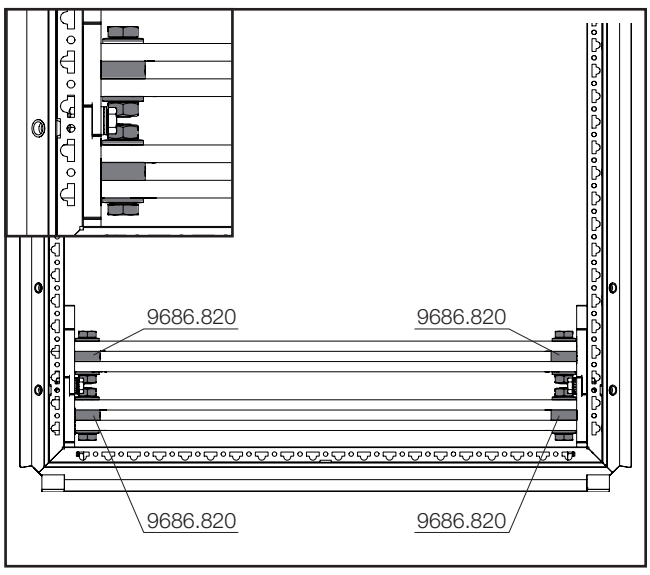
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

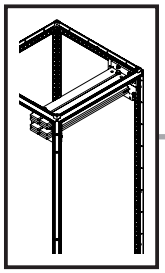
**6.13 Transportsicherung der Sammelschienen N (2 x 4 x 50 x 10)und/oder Endausbau Einzelfeld, unten**
**6.13 Shipping brace for N busbars (2 x 4 x 50 x 10) and/or ultimate configuration of single section, bottom**
**6.13 Blocage des jeux de barres Neutre (2 x 4 x 50 x 10) et/ou montage final sur cellule isolée pour le transport en bas**



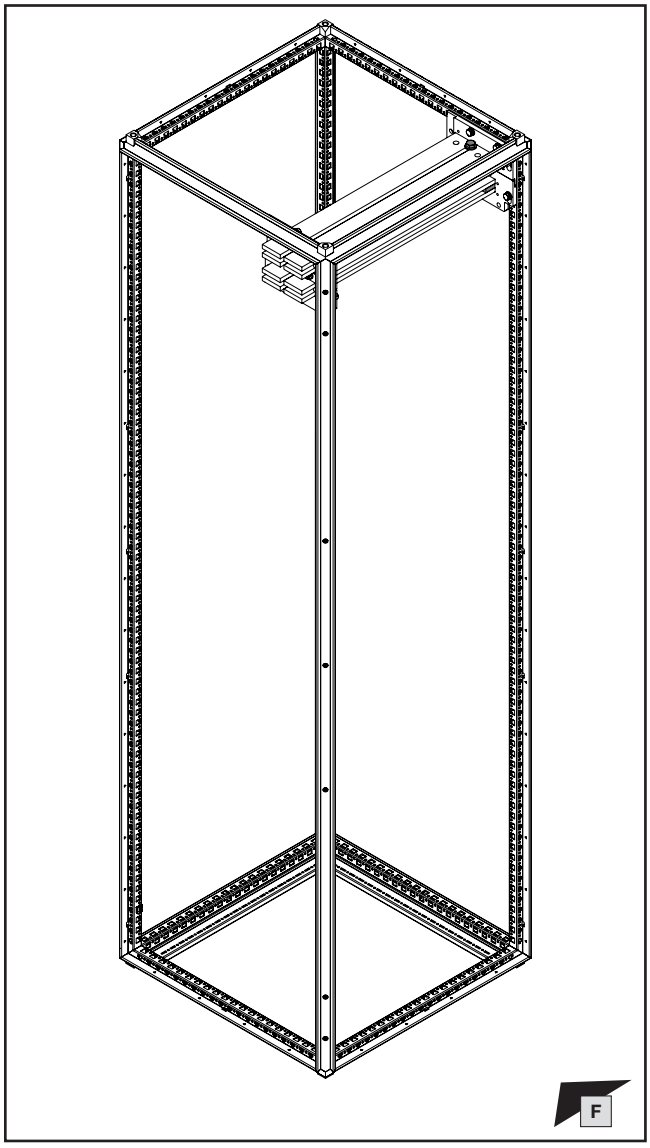


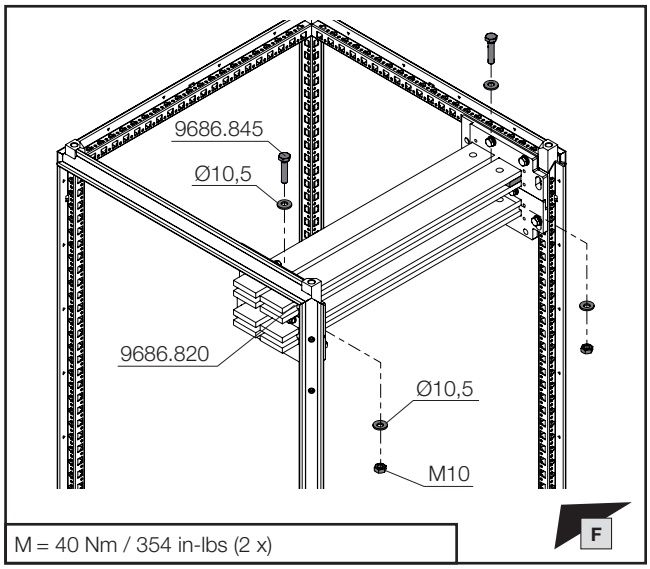
SW16/
SW17

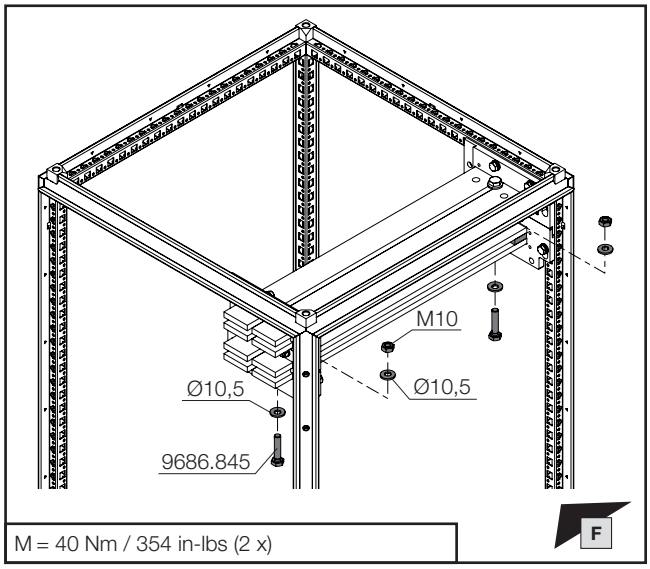
DE EN FR

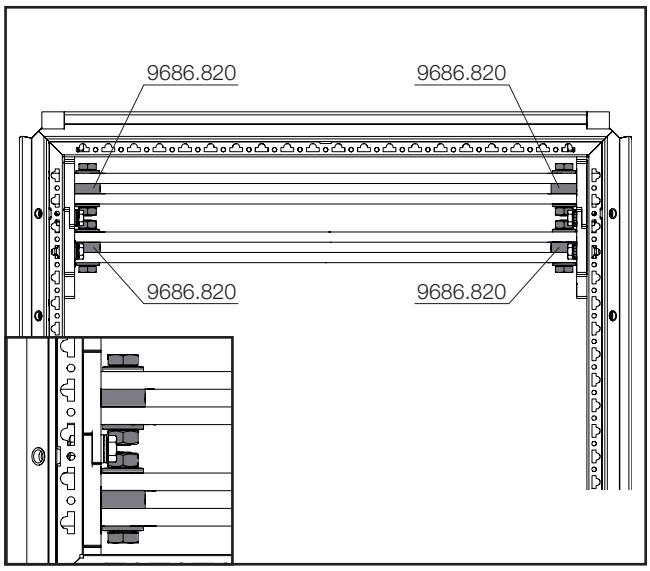
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

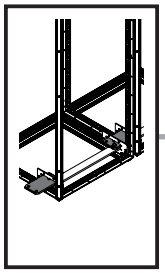
**6.14 Transportsicherung der Sammelschienen N (2 x 4 x 50 x 10)und/oder Endausbau Einzelfeld, oben**
**6.14 Shipping brace for N busbars (2 x 4 x 50 x 10) and/or ultimate configuration of single section, top**
**6.14 Blocage des jeux de barres Neutre (2 x 4 x 50 x 10) et/ou montage final sur cellule isolée pour le transport en haut**



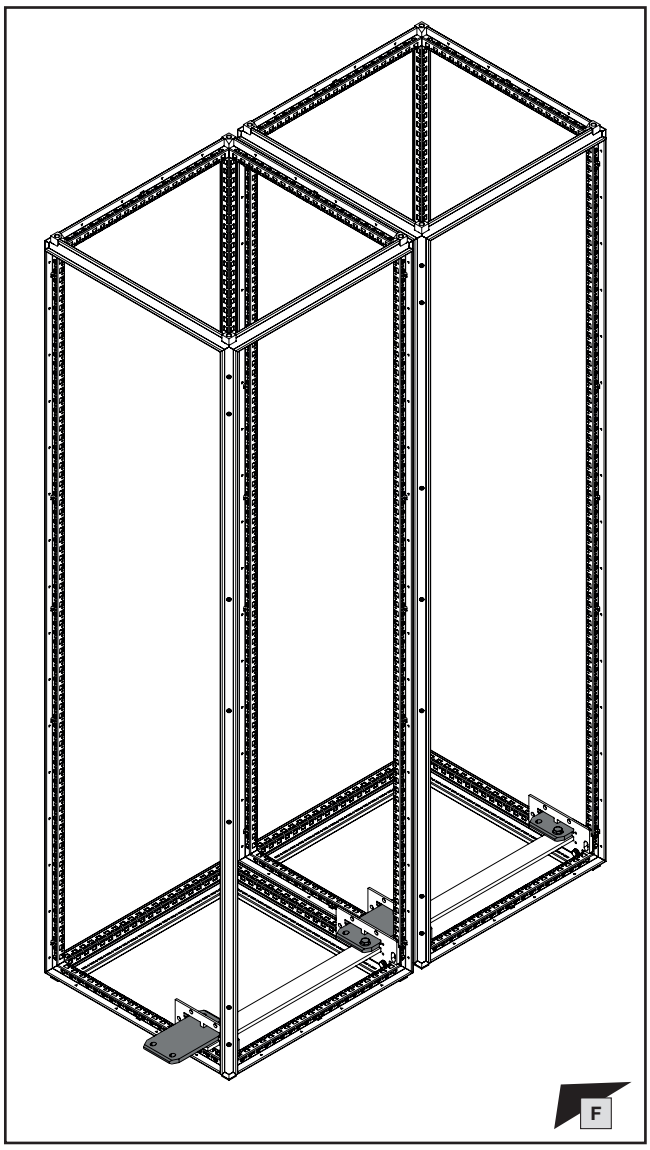



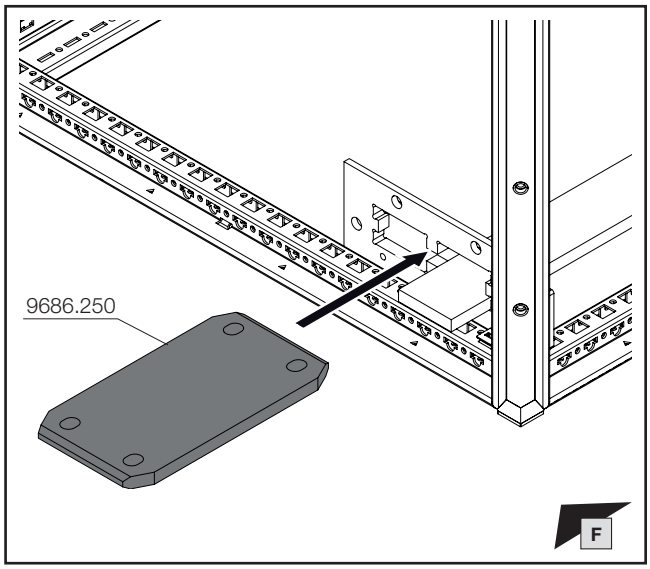


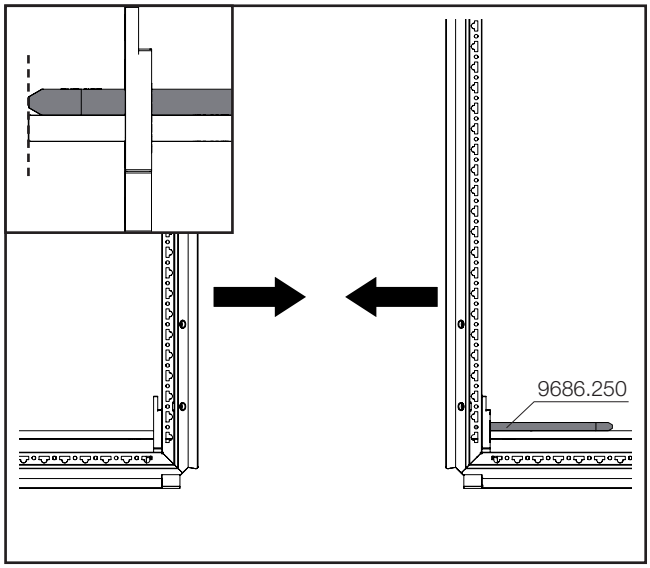
DE EN FR

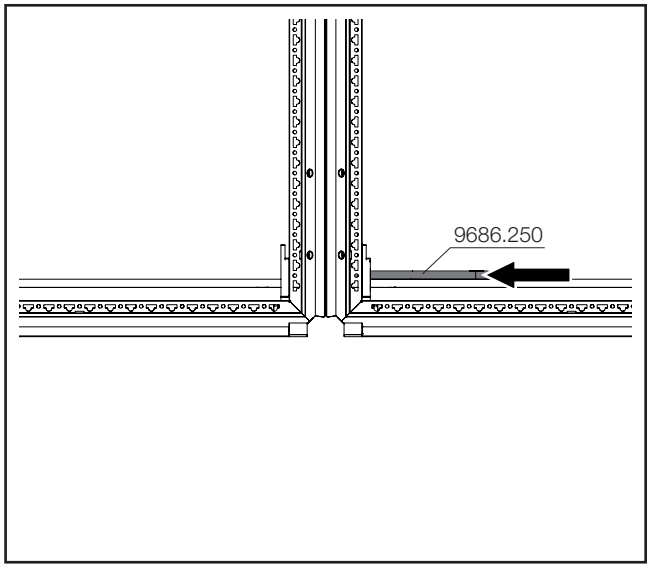
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

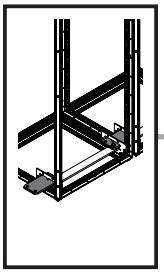
**6.15 Anreihung der Cu-ETP Sammelschienen N unten (1 x 50 x 10)**
**6.15 Baying the Cu-ETP N busbars, bottom (1 x 50 x 10)**
**6.15 Juxtaposition des jeux de barres Cu-ETP Neutre en bas (1 x 50 x 10)**





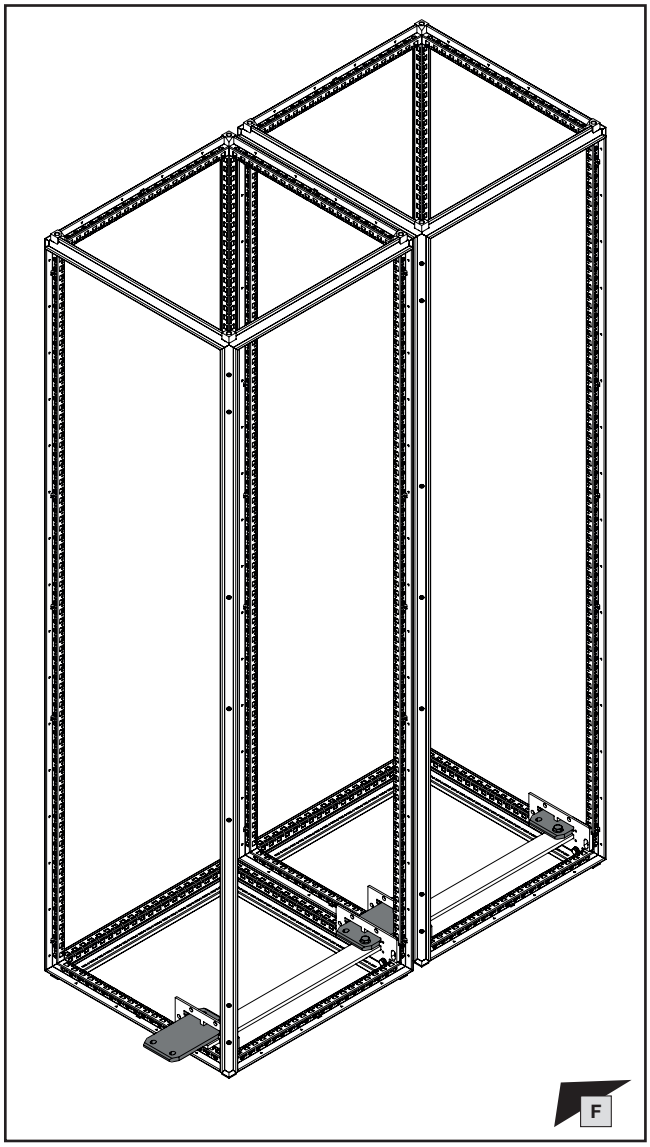
mm

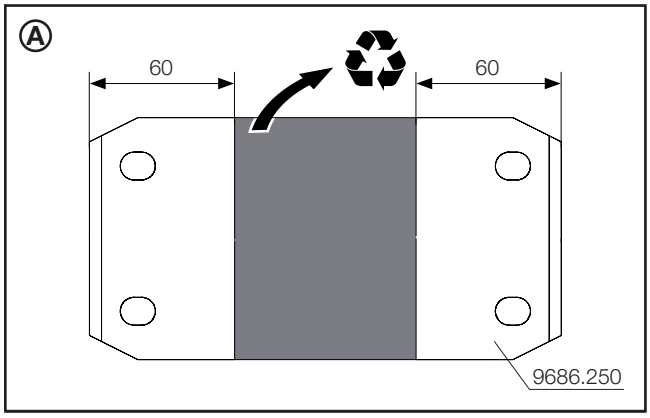
SW16/
SW17

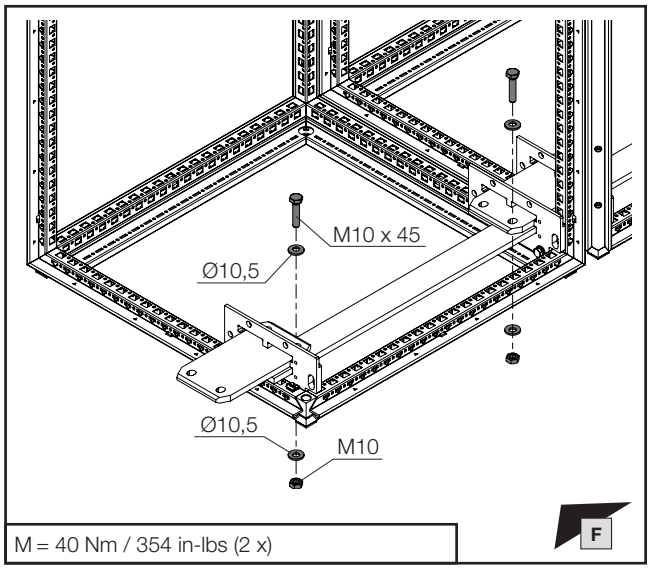
DE EN FR

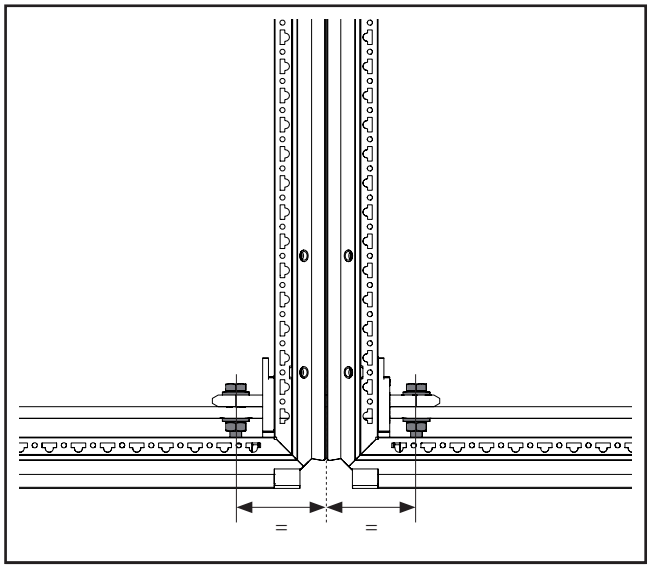
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

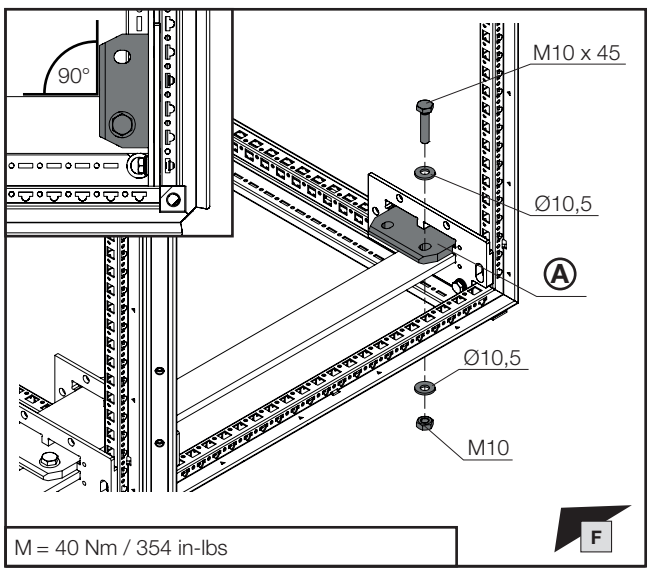
**6.15 Anreihung der Cu-ETP Sammelschienen N unten (1 x 50 x 10)**
**6.15 Baying the Cu-ETP N busbars, bottom (1 x 50 x 10)**
**6.15 Juxtaposition des jeux de barres Cu-ETP Neutre en bas (1 x 50 x 10)**

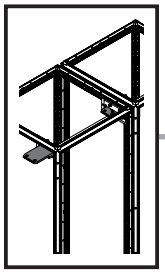


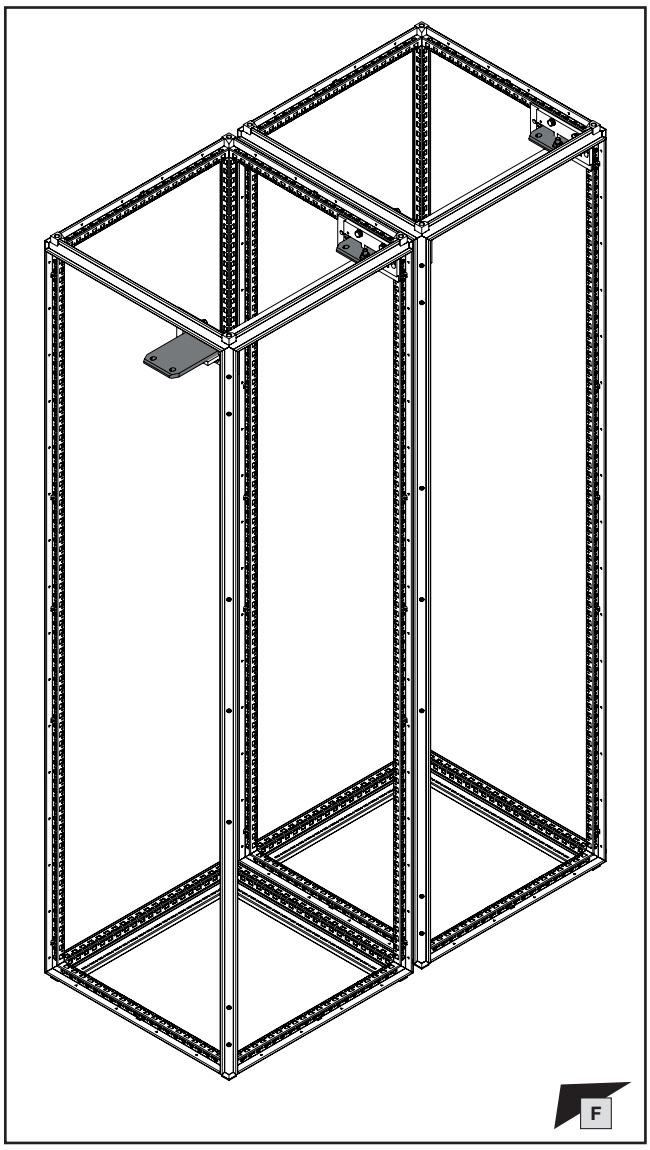



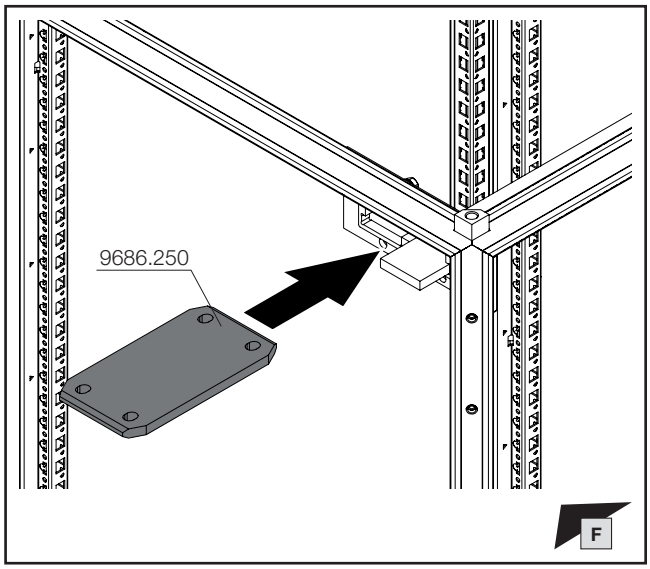



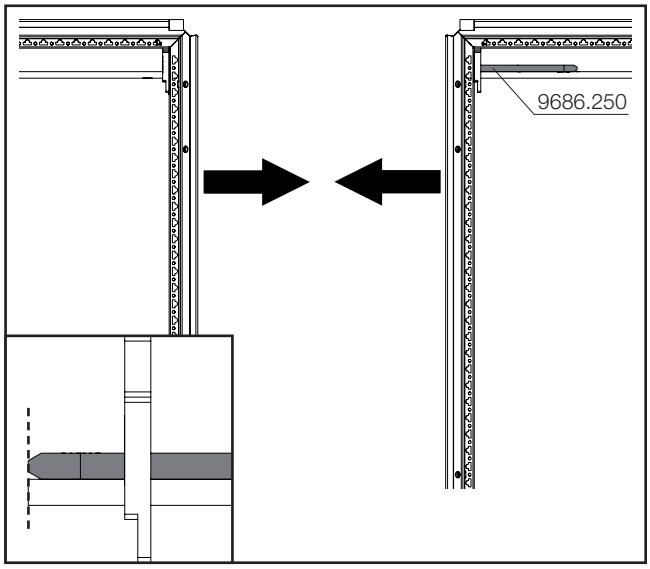


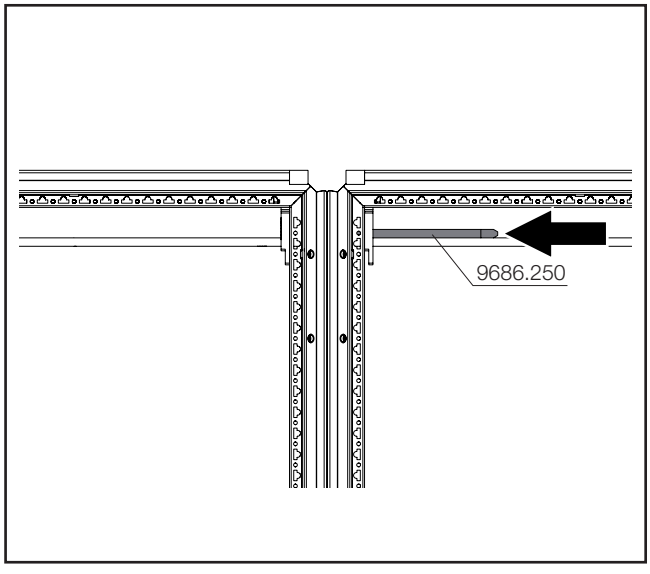
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

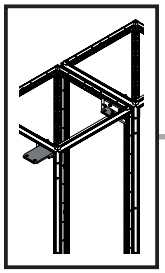
**6.16 Anreihung der Cu-ETP Sammelschienen N oben (1 x 50 x 10)**
**6.16 Baying the Cu-ETP N busbars, top (1 x 50 x 10)**
**6.16 Juxtaposition des jeux de barres Cu-ETP Neutre en haut (1 x 50 x 10)**

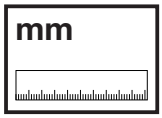


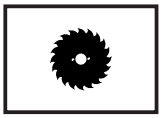



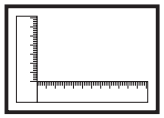










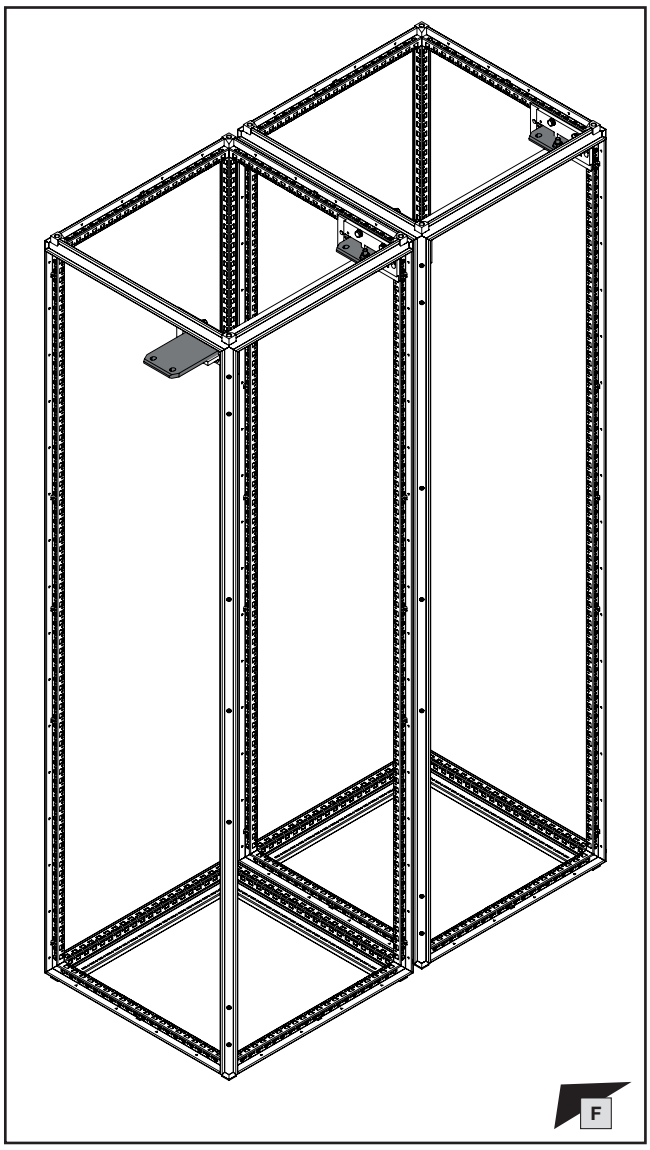


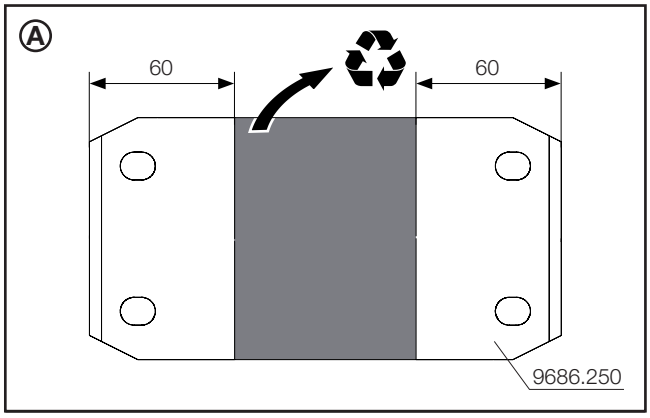
DE EN FR

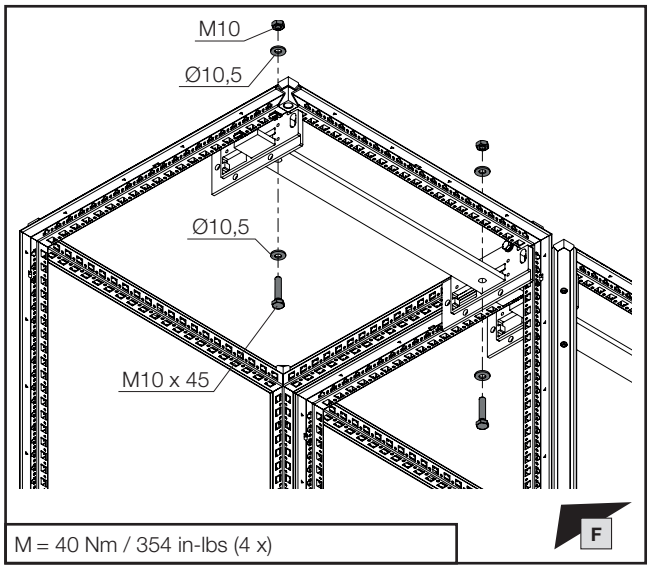


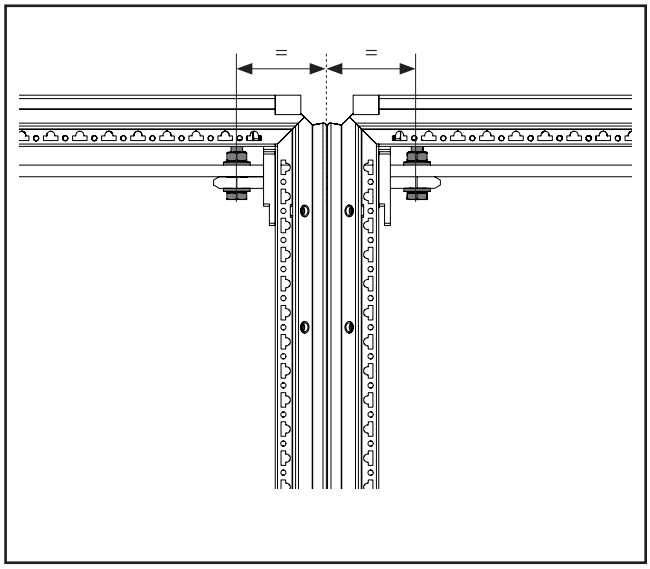
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

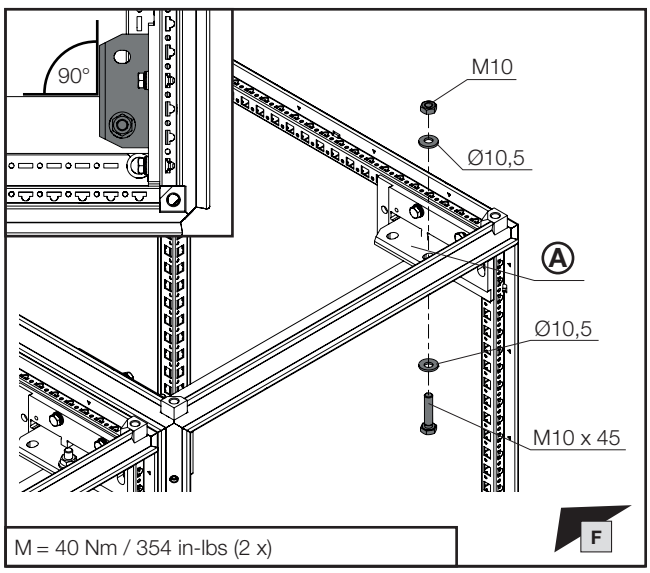
**6.16 Anreihung der Cu-ETP Sammelschienen N oben (1 x 50 x 10)**
**6.16 Baying the Cu-ETP N busbars, top (1 x 50 x 10)**
**6.16 Juxtaposition des jeux de barres Cu-ETP Neutre en haut (1 x 50 x 10)**

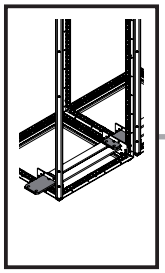


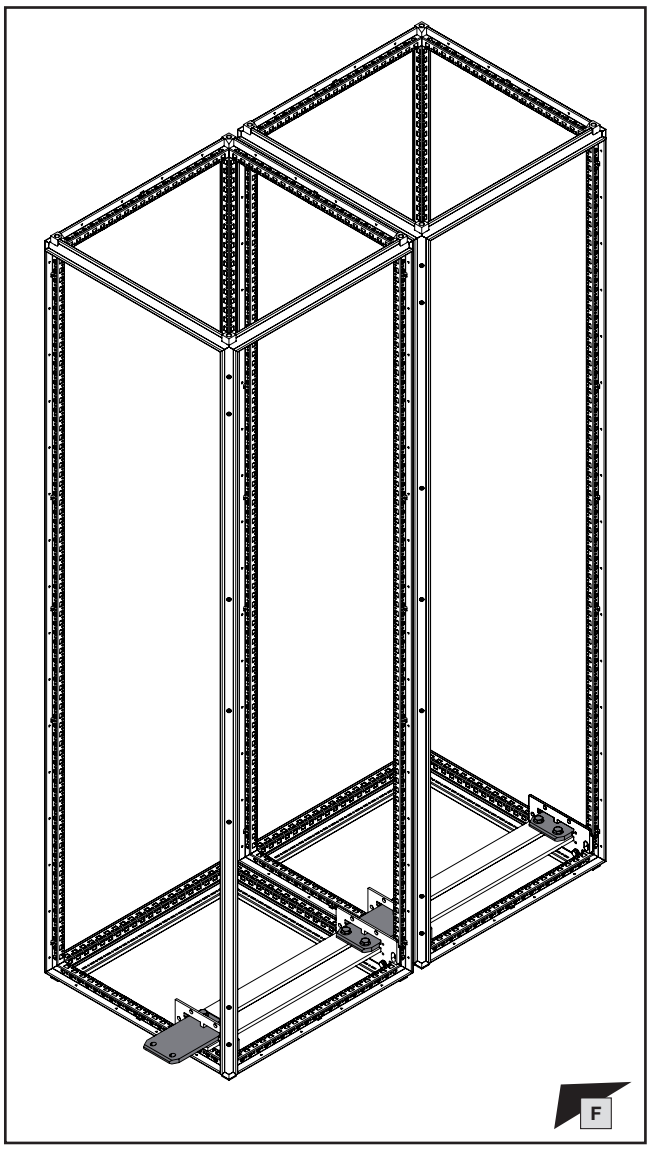



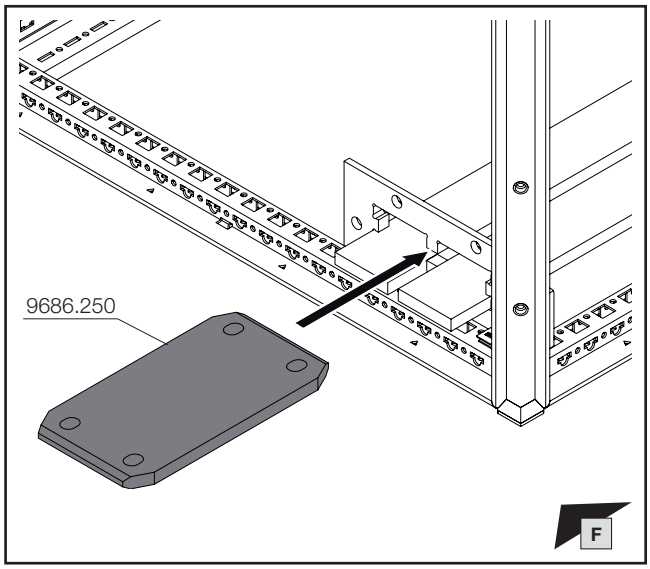


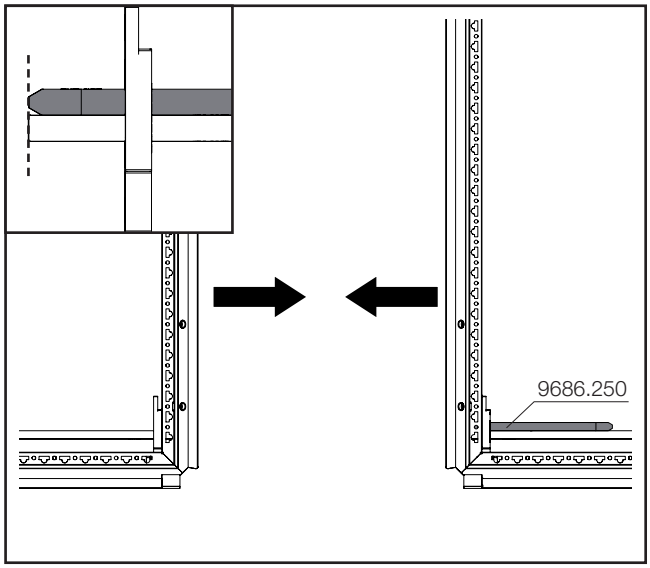
DE EN FR

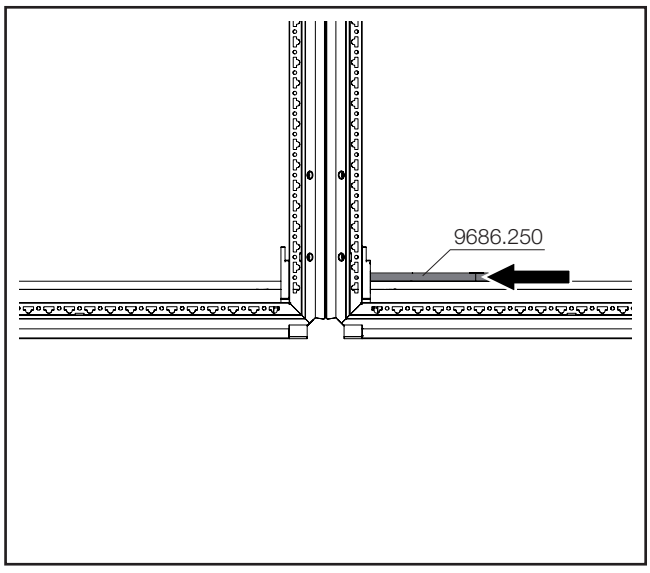
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

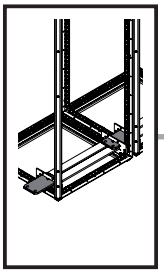
**6.17 Anreihung der Cu-ETP Sammelschienen N unten (2 x 50 x 10)**
**6.17 Baying the Cu-ETP N busbars, bottom (2 x 50 x 10)**
**6.17 Juxtaposition des jeux de barres Cu-ETP Neutre en bas (2 x 50 x 10)**





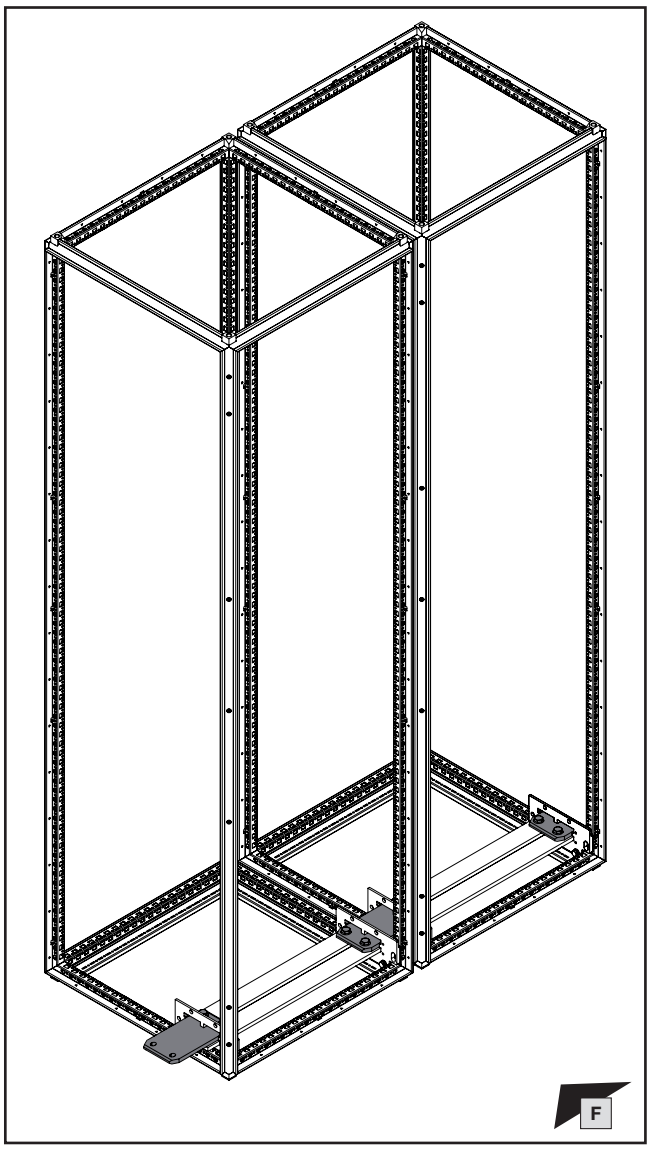
mm

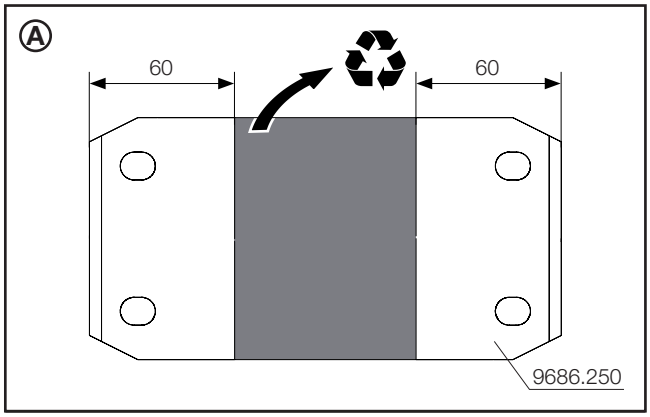
SW16/
SW17

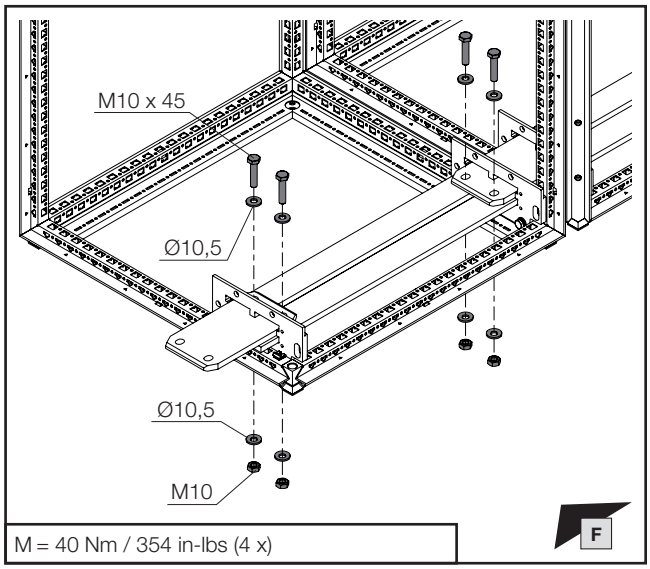
DE EN FR

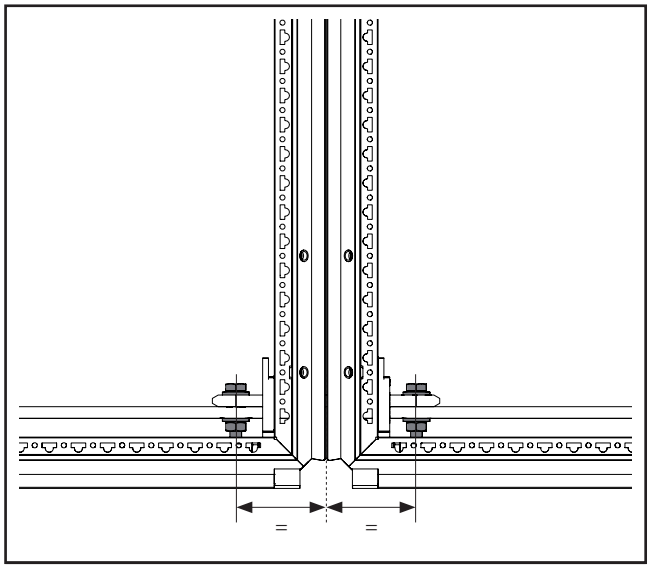
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

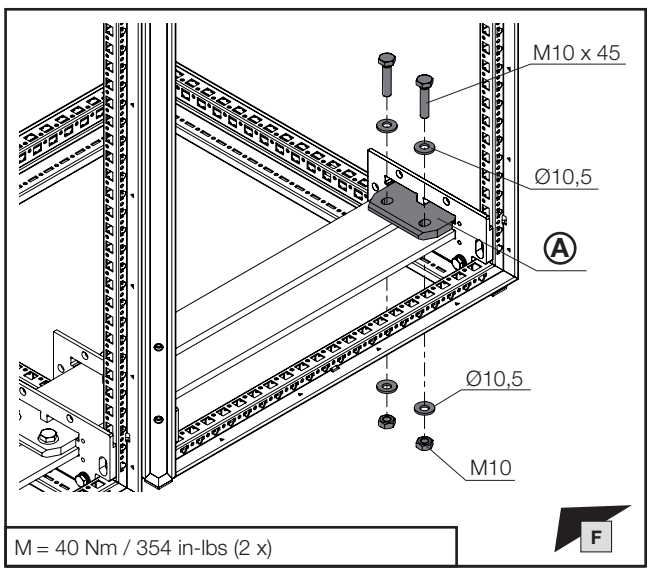
**6.17 Anreihung der Cu-ETP Sammelschienen N unten (2 x 50 x 10)**
**6.17 Baying the Cu-ETP N busbars, bottom (2 x 50 x 10)**
**6.17 Juxtaposition des jeux de barres Cu-ETP Neutre en bas (2 x 50 x 10)**

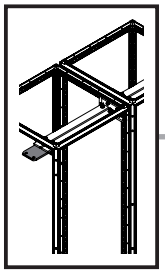


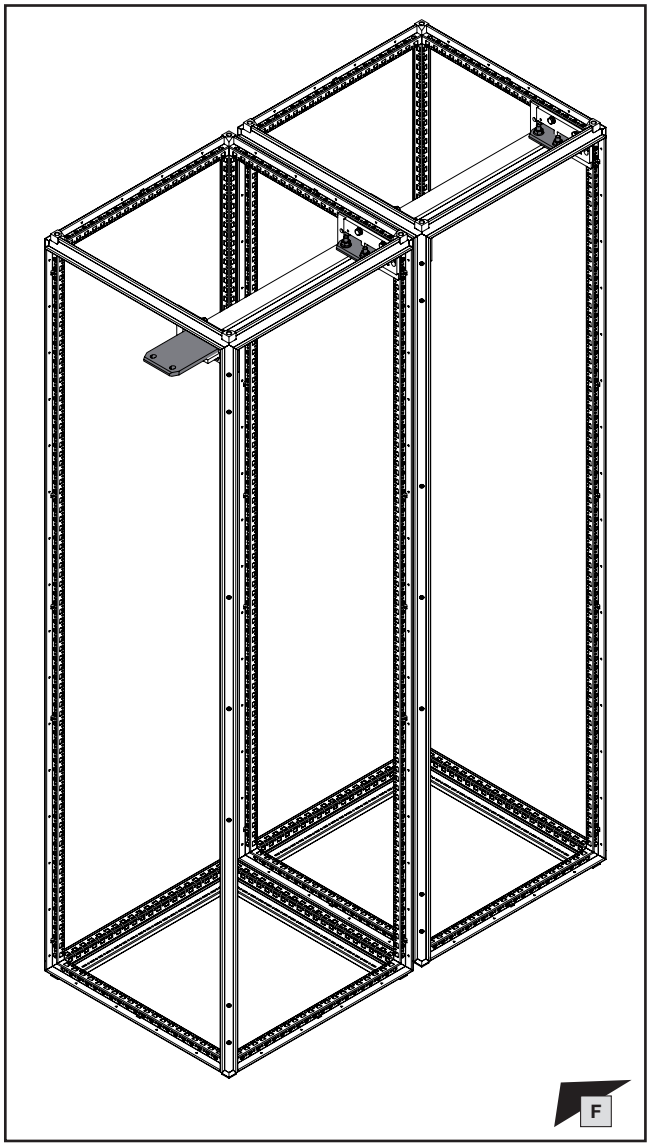



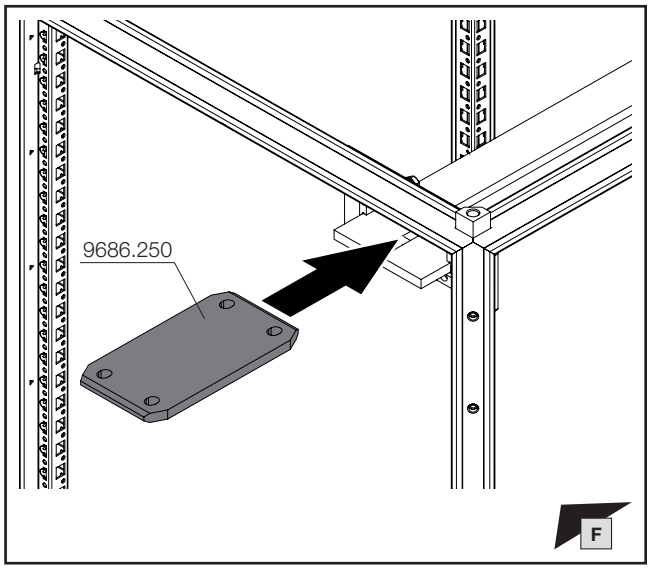



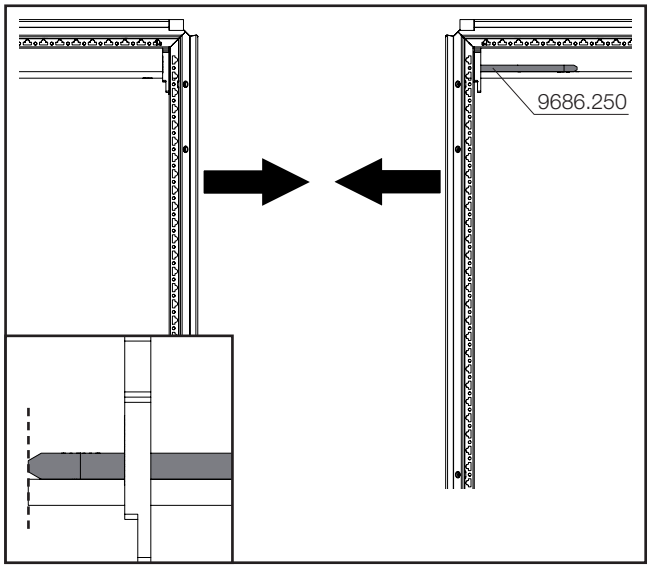


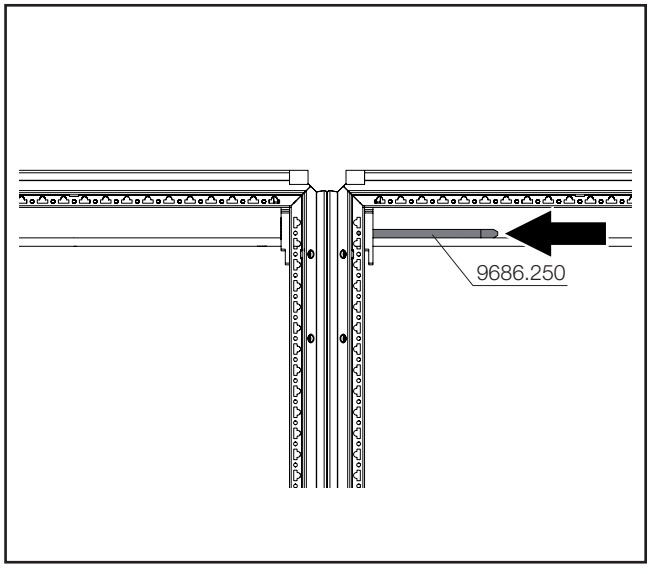
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

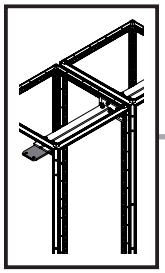
**6.18 Anreihung der Cu-ETP Sammelschienen N oben (2 x 50 x 10)**
**6.18 Baying the Cu-ETP N busbars, top (2 x 50 x 10)**
**6.18 Juxtaposition des jeux de barres Cu-ETP Neutre en haut (2 x 50 x 10)**





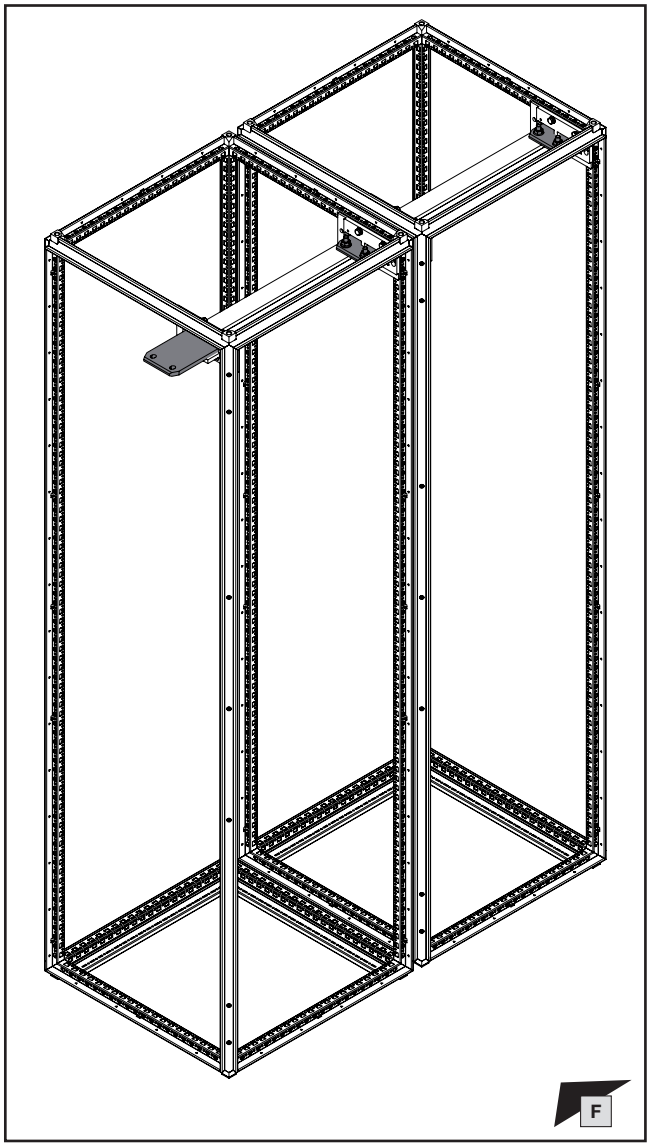
mm

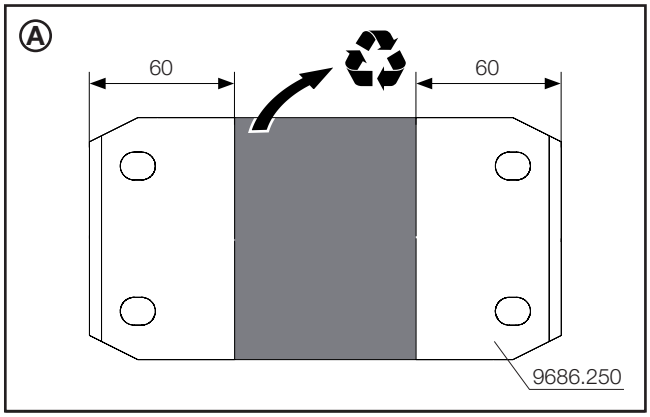
SW16/
SW17

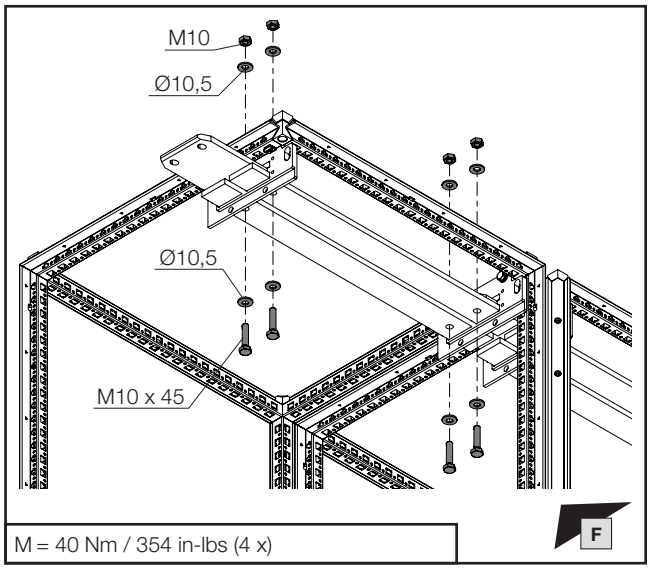
DE EN FR

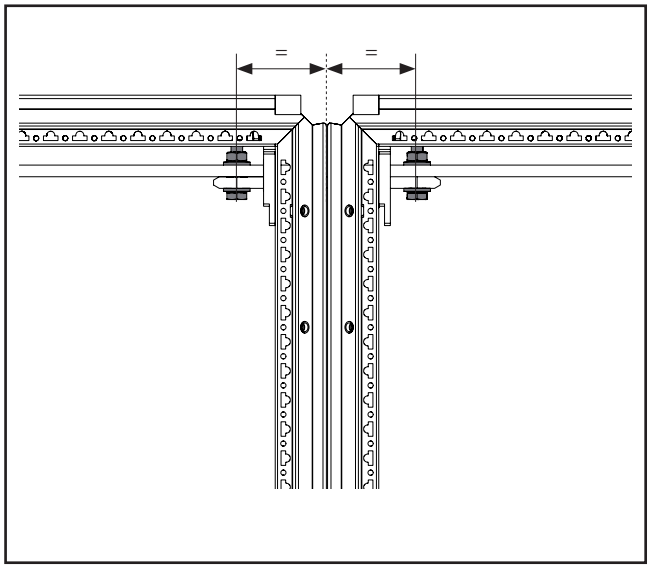
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

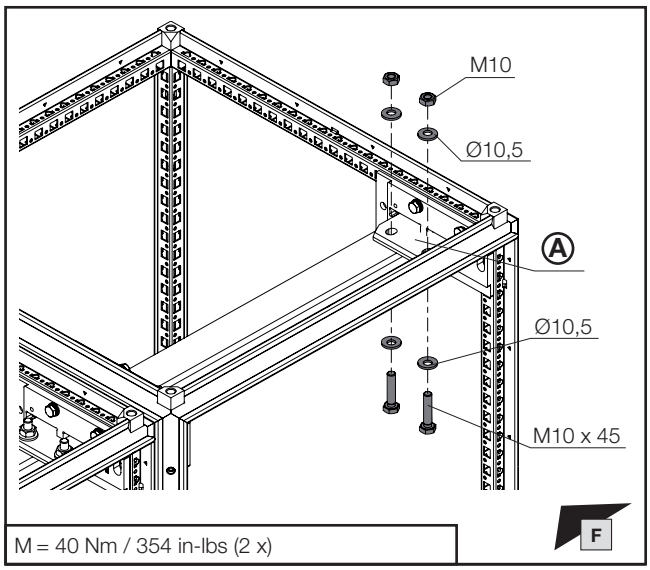
**6.18 Anreihung der Cu-ETP Sammelschienen N oben (2 x 50 x 10)**
**6.18 Baying the Cu-ETP N busbars, top (2 x 50 x 10)**
**6.18 Juxtaposition des jeux de barres Cu-ETP Neutre en haut (2 x 50 x 10)**

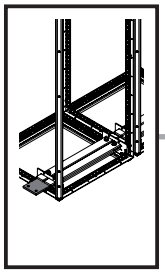


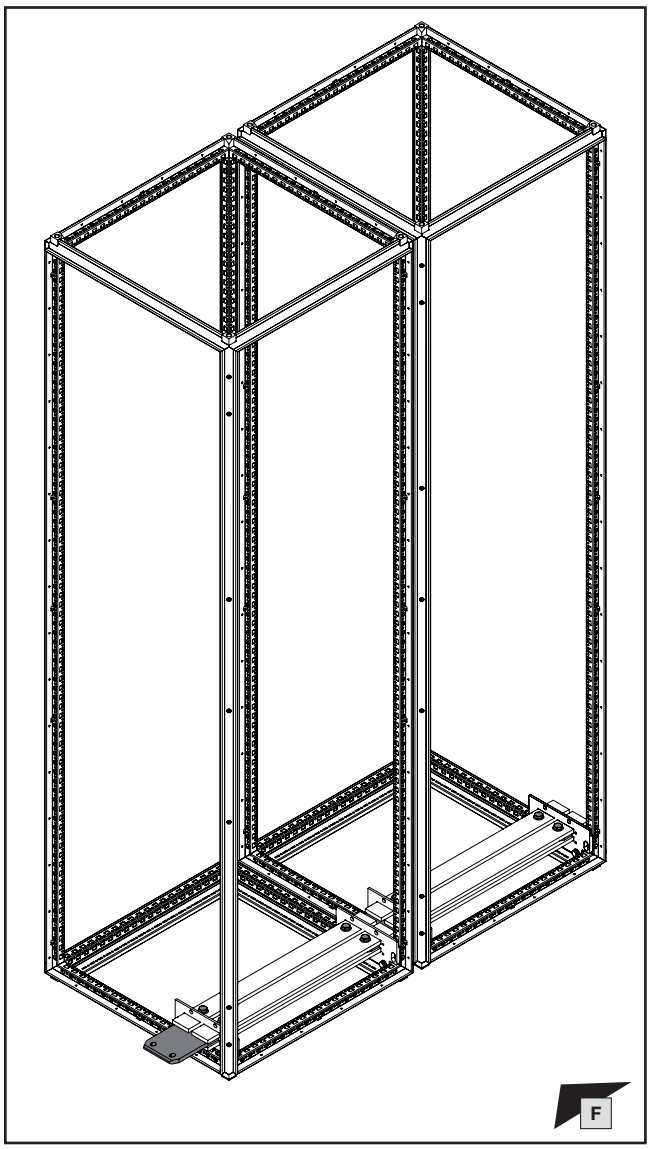



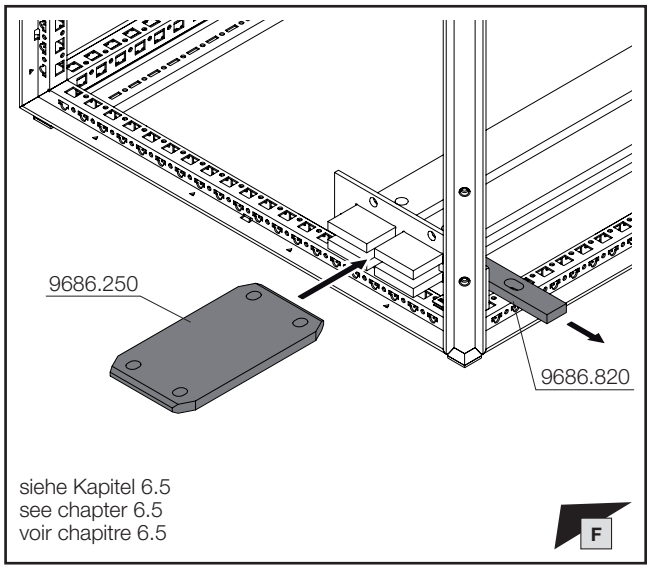


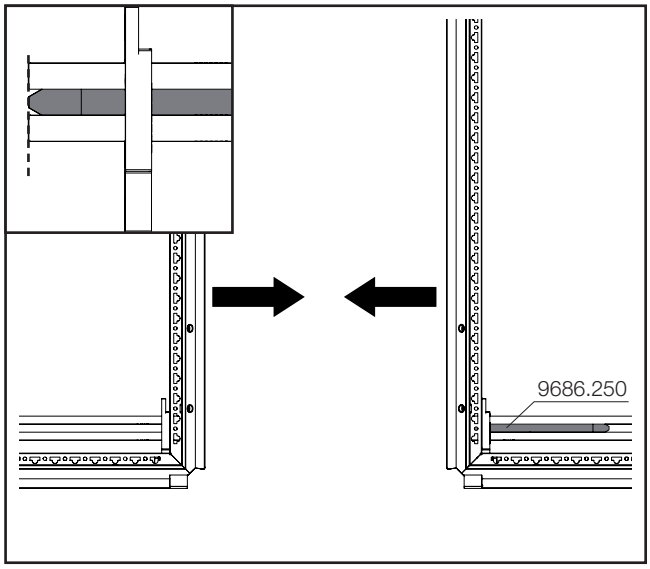
DE EN FR

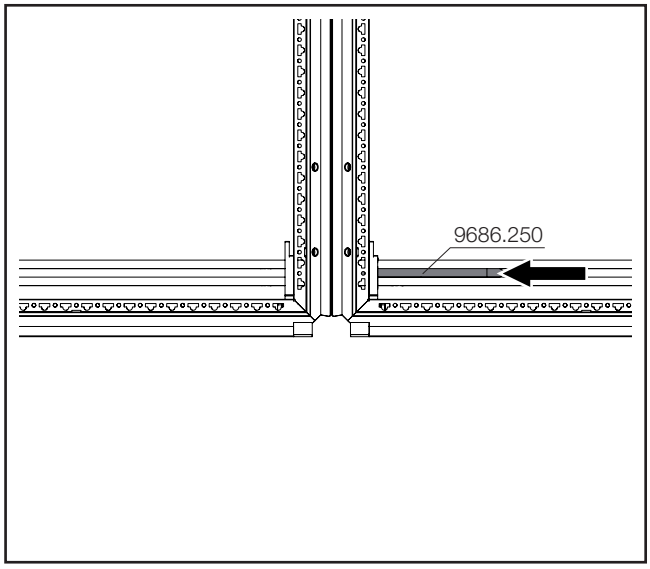
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

**6.19 Anreihung der Cu-ETP Sammelschienen N unten (4 x 50 x 10)**
**6.19 Baying the Cu-ETP N busbars, bottom (4 x 50 x 10)**
**6.19 Juxtaposition des jeux de barres Cu-ETP Neutre en bas (4 x 50 x 10)**



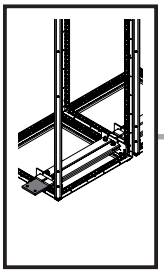




**Hinweis / Note / Remarque**

**Gegebenenfalls Schraubverbindungen oder festgeschraubte Komponenten in unmittelbarer Nähe zum Verschieben der Längsverbinder lockern und nach der Montage wieder mit vorgegebenen Drehmomente festziehen!**

**If necessary, loosen screw connections or screw-fastened components in the immediate vicinity to move the longitudinal connectors, then re-tighten with the specified torques when fully assembled!**

**Pour déplacer les éléments de jonction longitudinaux, desserrer éventuellement les liaisons vissées ou les composants vissés à proximité, puis les resserrer à nouveau avec les couples de serrage prescrits après le montage !**



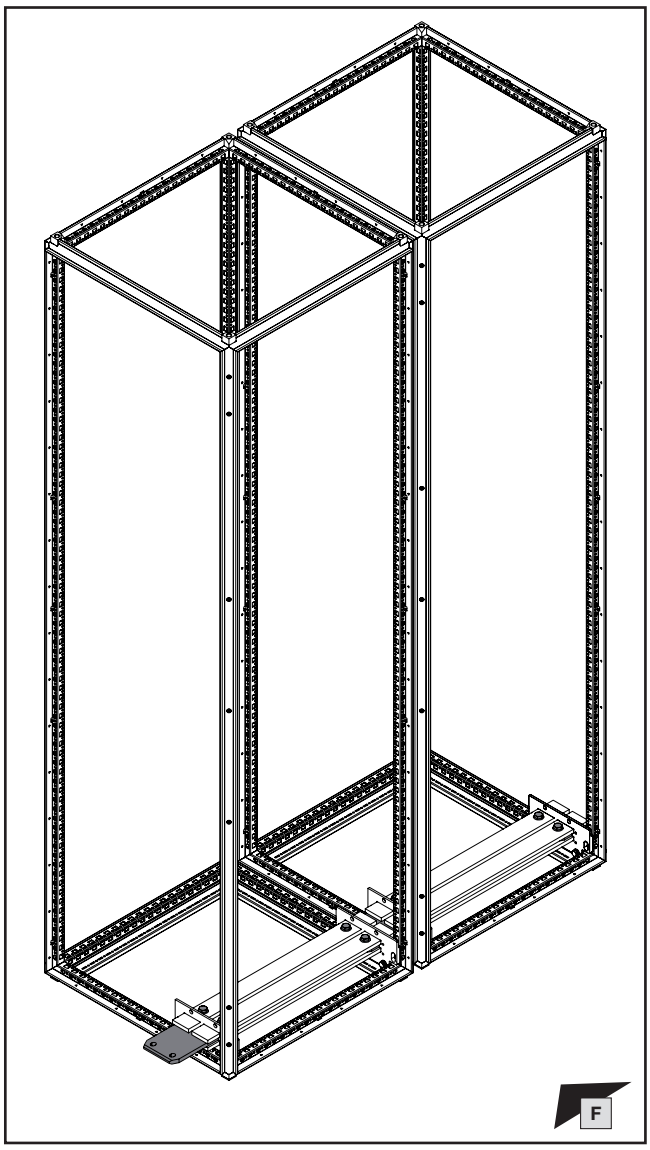
mm

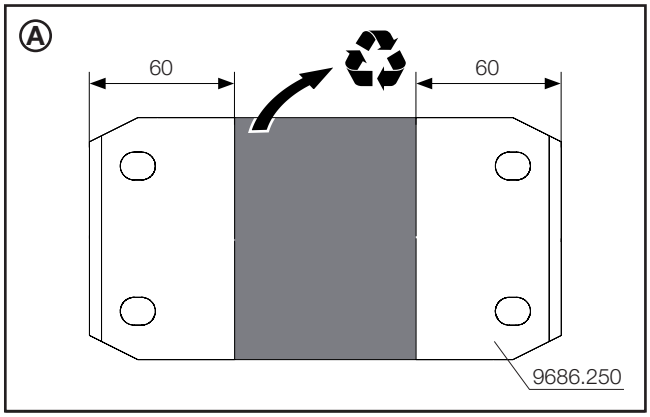
SW16/
SW17

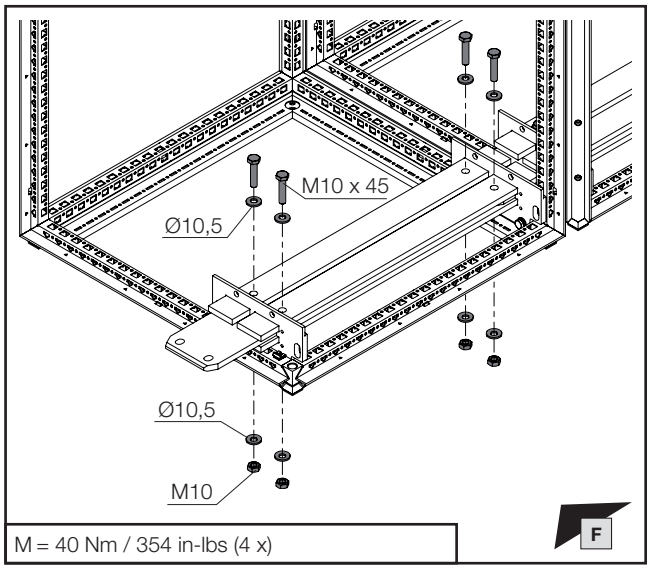
DE EN FR

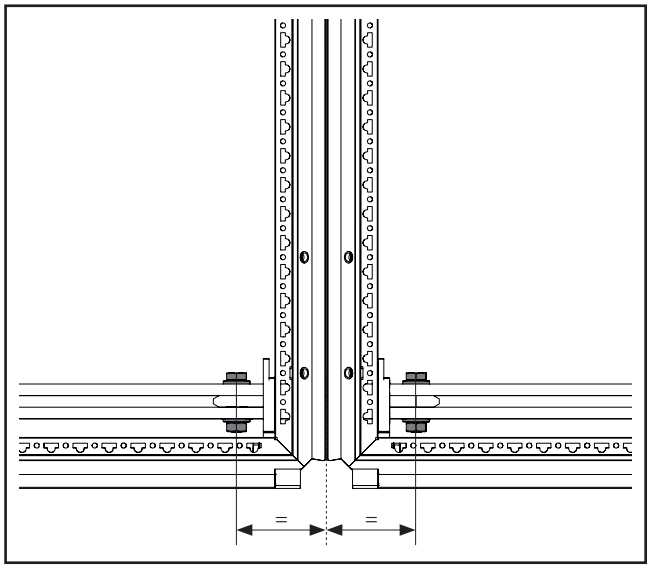
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

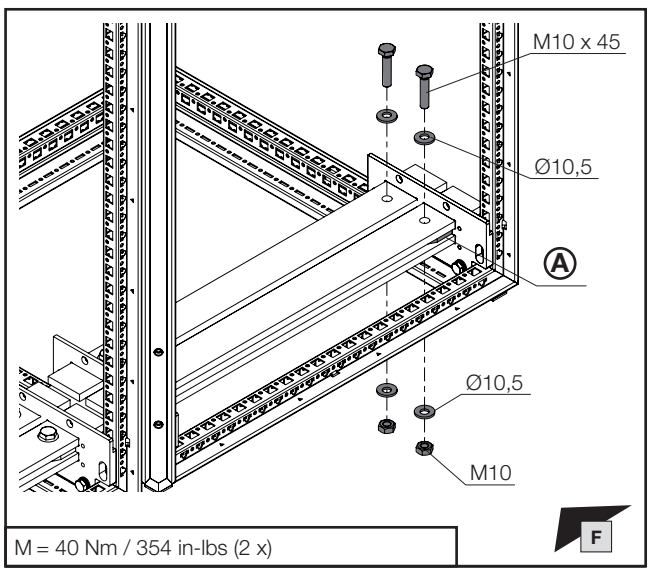
**6.19 Anreihung der Cu-ETP Sammelschienen N unten (4 x 50 x 10)**
**6.19 Baying the Cu-ETP N busbars, bottom (4 x 50 x 10)**
**6.19 Juxtaposition des jeux de barres Cu-ETP Neutre en bas (4 x 50 x 10)**

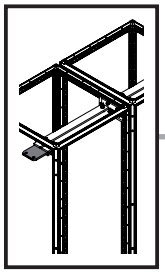


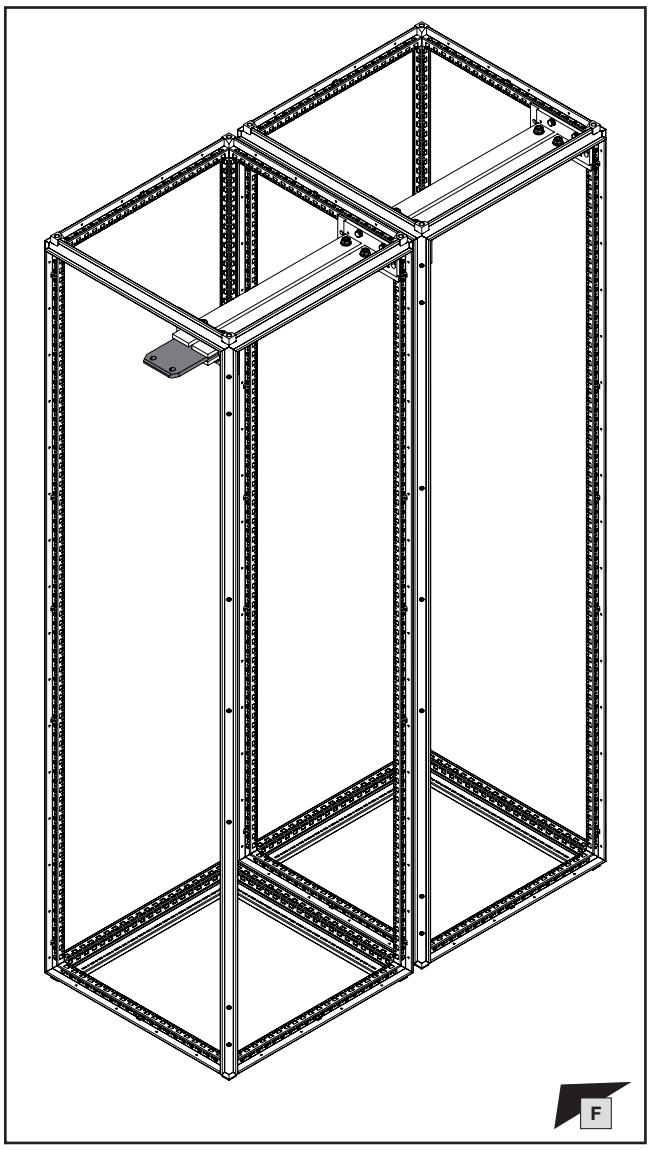



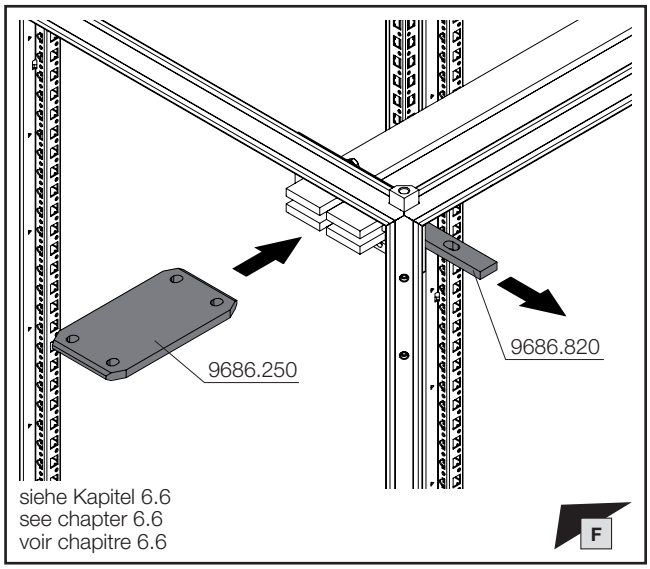



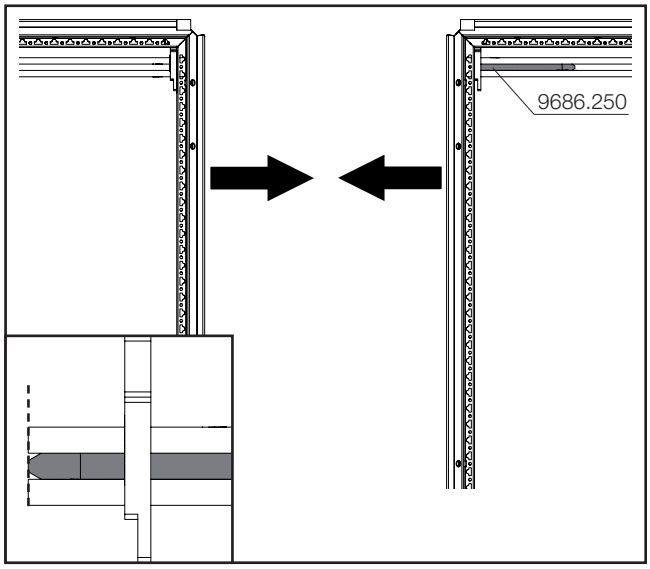


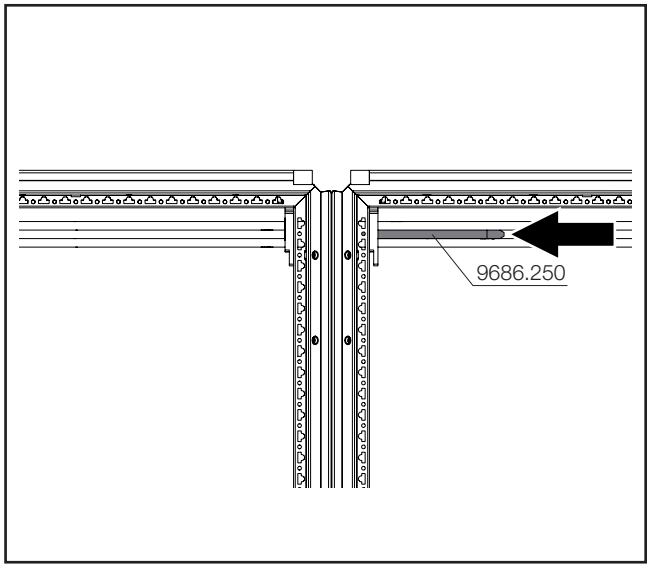
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

**6.20 Anreihung der Cu-ETP Sammelschienen N oben (4 x 50 x 10)**
**6.20 Baying the Cu-ETP N busbars, top (4 x 50 x 10)**
**6.20 Juxtaposition des jeux de barres Cu-ETP Neutre en haut (4 x 50 x 10)**



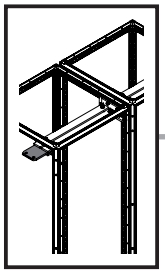




**Hinweis / Note / Remarque**

**Gegebenenfalls Schraubverbindungen oder festgeschraubte Komponenten in unmittelbarer Nähe zum Verschieben der Längsverbinder lockern und nach der Montage wieder mit vorgegebenen Drehmomente festziehen!**

**If necessary, loosen screw connections or screw-fastened components in the immediate vicinity to move the longitudinal connectors, then re-tighten with the specified torques when fully assembled!**

**Pour déplacer les éléments de jonction longitudinaux, desserrer éventuellement les liaisons vissées ou les composants vissés à proximité, puis les resserrer à nouveau avec les couples de serrage prescrits après le montage !**



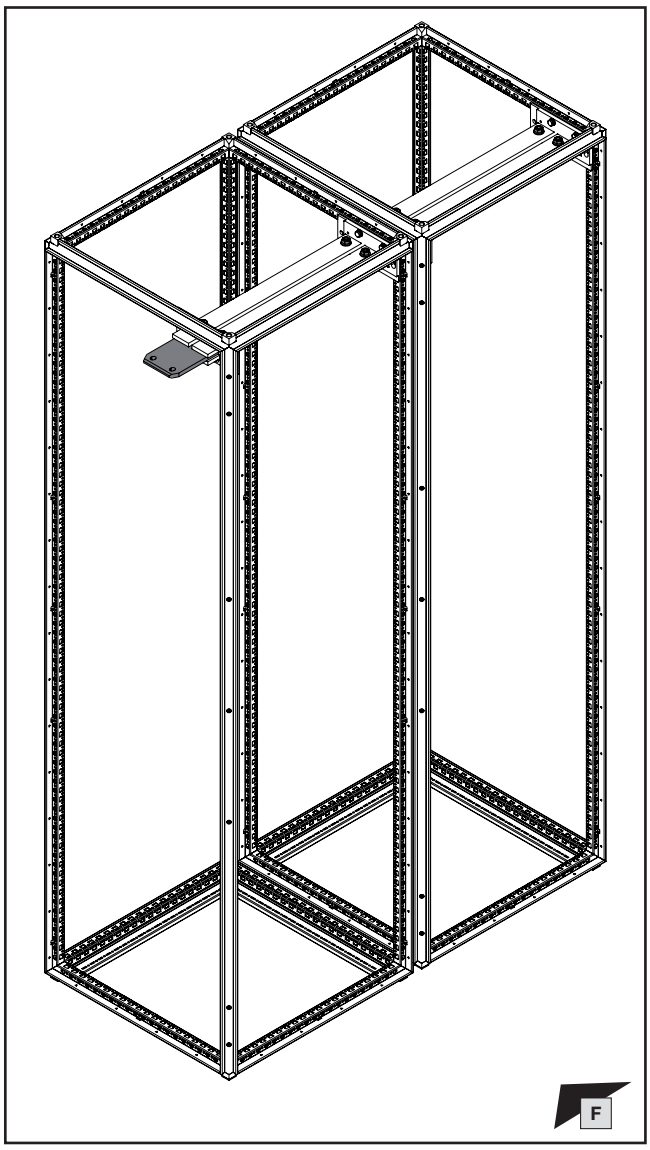
mm

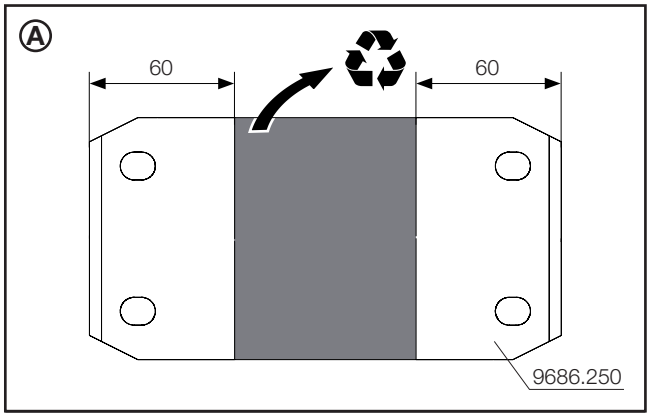
SW16/
SW17

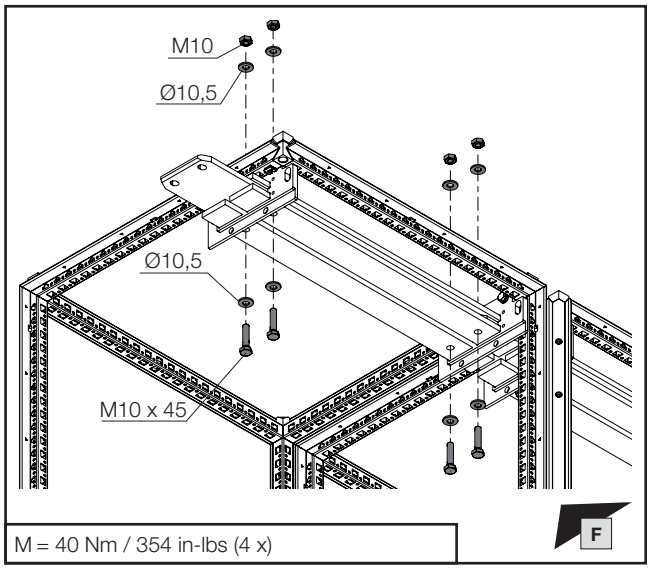
DE EN FR

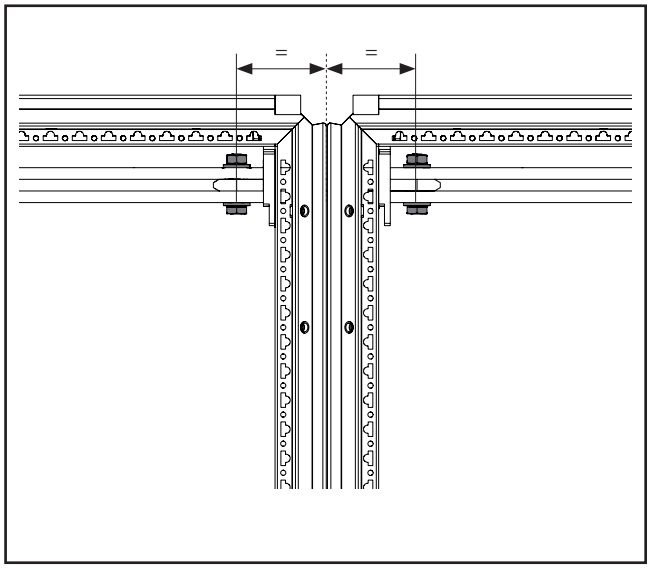
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

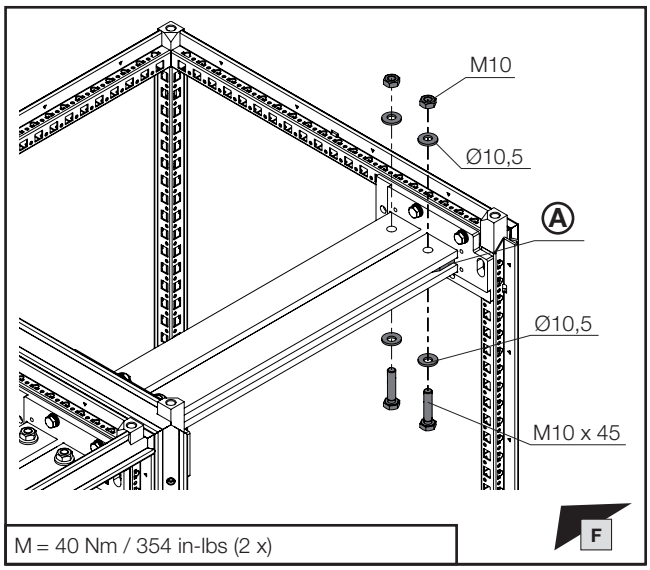
**6.20 Anreihung der Cu-ETP Sammelschienen N oben (4 x 50 x 10)**
**6.20 Baying the Cu-ETP N busbars, top (4 x 50 x 10)**
**6.20 Juxtaposition des jeux de barres Cu-ETP Neutre en haut (4 x 50 x 10)**

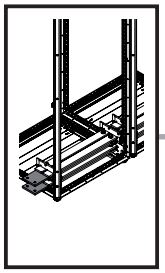


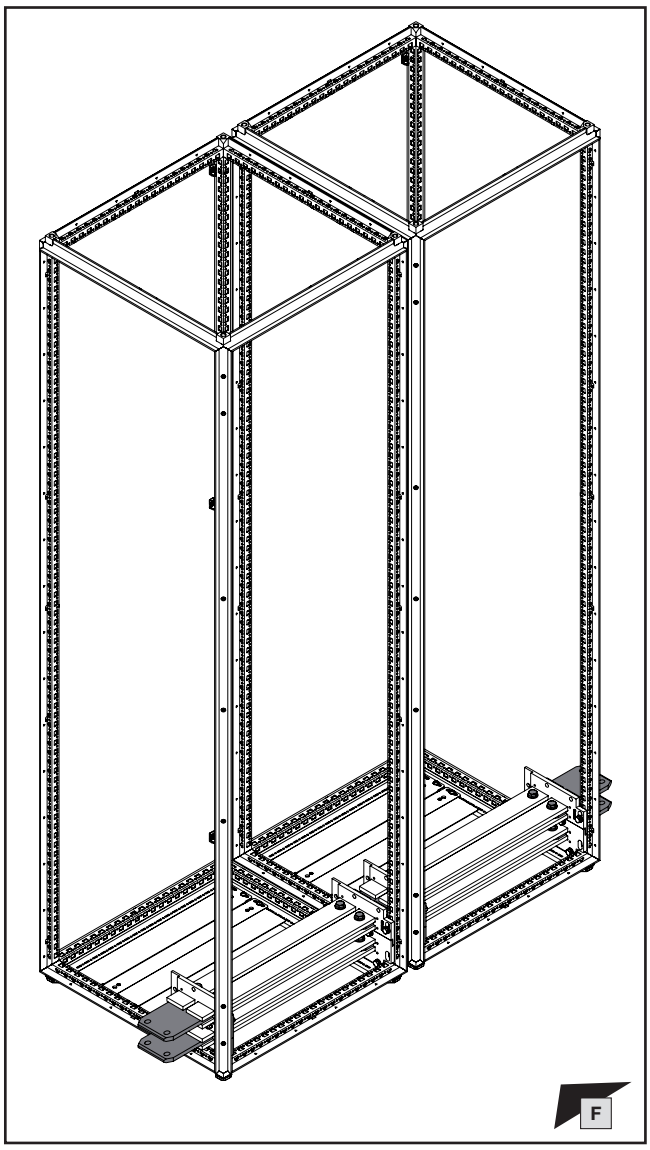



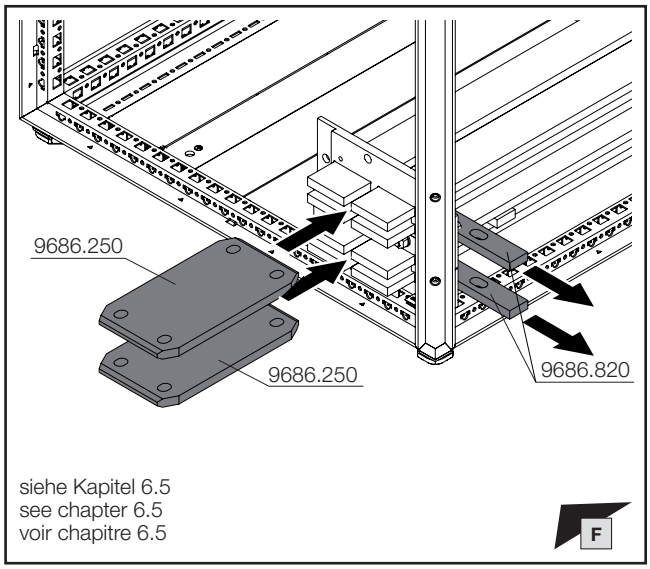


DE EN FR

# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

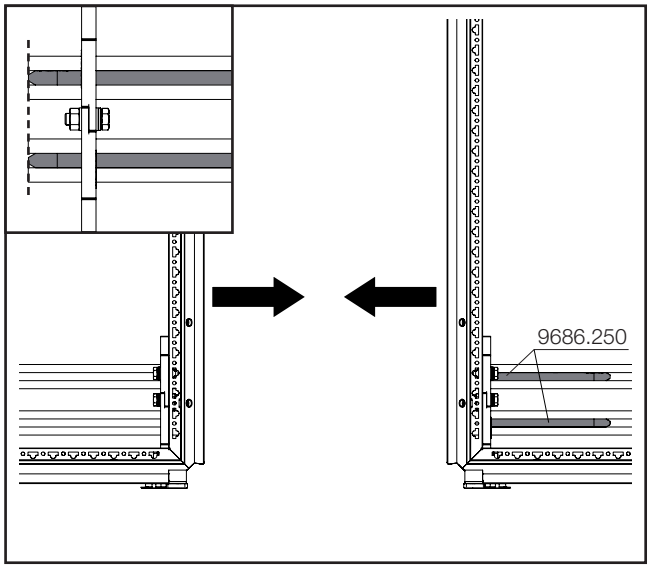
**6.21 Anreihung der Cu-ETP Sammelschienen N unten (2 x 4 x 50 x 10)**
**6.21 Baying the Cu-ETP N busbars, bottom (2 x 4 x 50 x 10)**
**6.21 Juxtaposition des jeux de barres Cu-ETP Neutre en bas (2 x 4 x 50 x 10)**

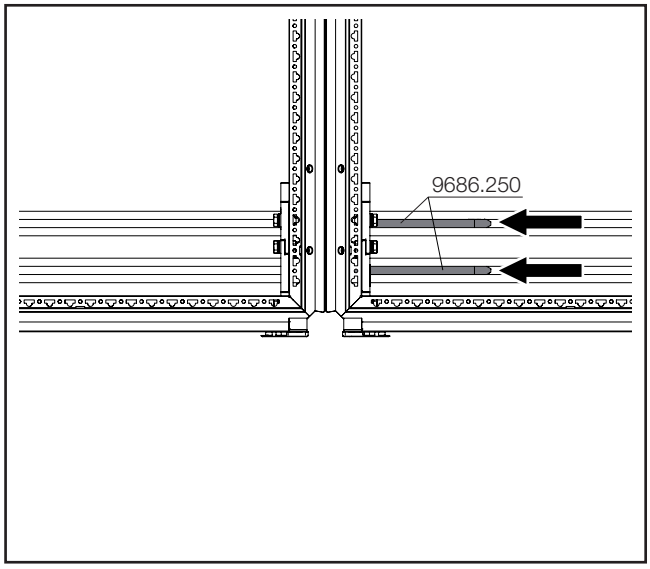



siehe Kapitel 6.5
see chapter 6.5
voir chapitre 6.5

F



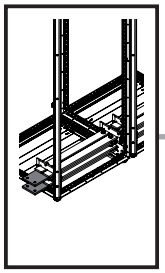




**Hinweis / Note / Remarque**

**Gegebenenfalls Schraubverbindungen oder festgeschraubte Komponenten in unmittelbarer Nähe zum Verschieben der Längsverbinder lockern und nach der Montage wieder mit vorgegebenen Drehmomente festziehen!**

**If necessary, loosen screw connections or screw-fastened components in the immediate vicinity to move the longitudinal connectors, then re-tighten with the specified torques when fully assembled!**

**Pour déplacer les éléments de jonction longitudinaux, desserrer éventuellement les liaisons vissées ou les composants vissés à proximité, puis les resserrer à nouveau avec les couples de serrage prescrits après le montage !**

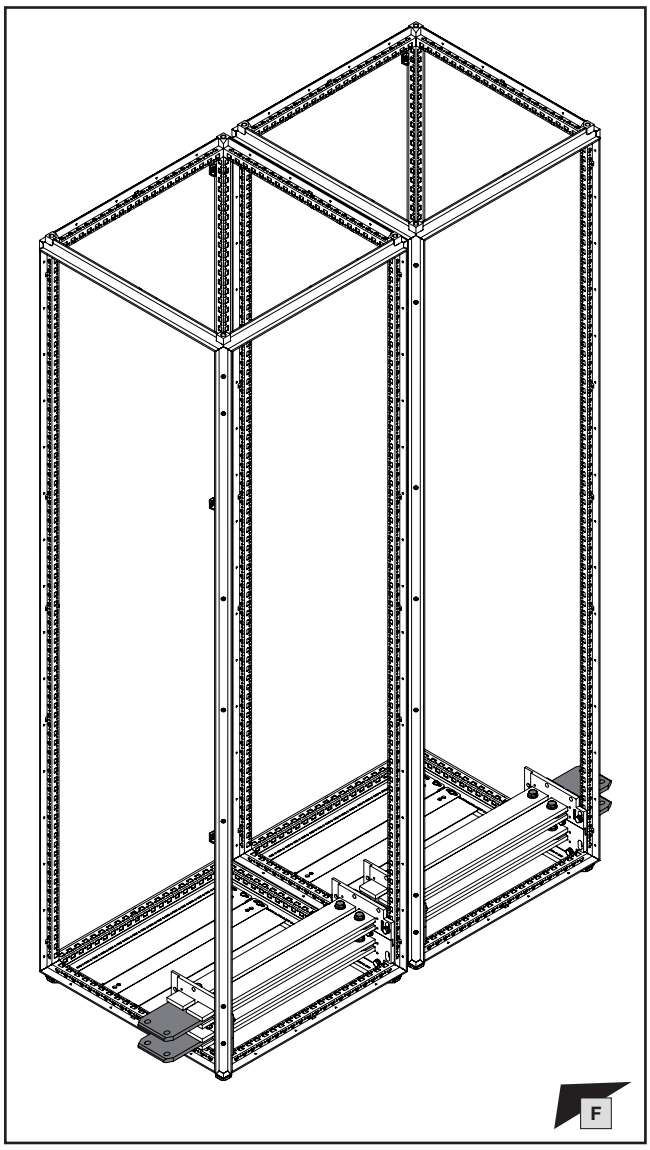


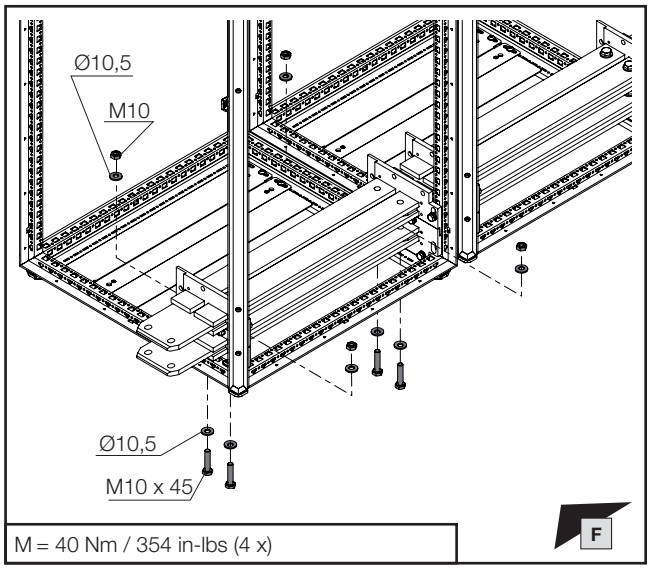
SW16/
SW17

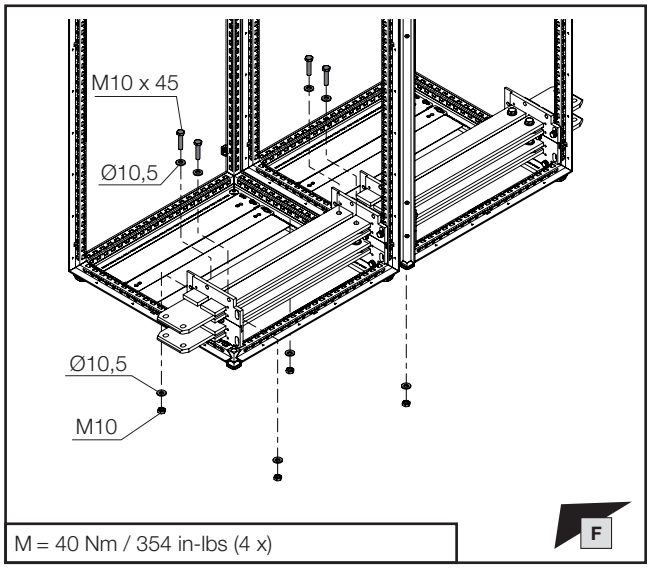
DE EN FR

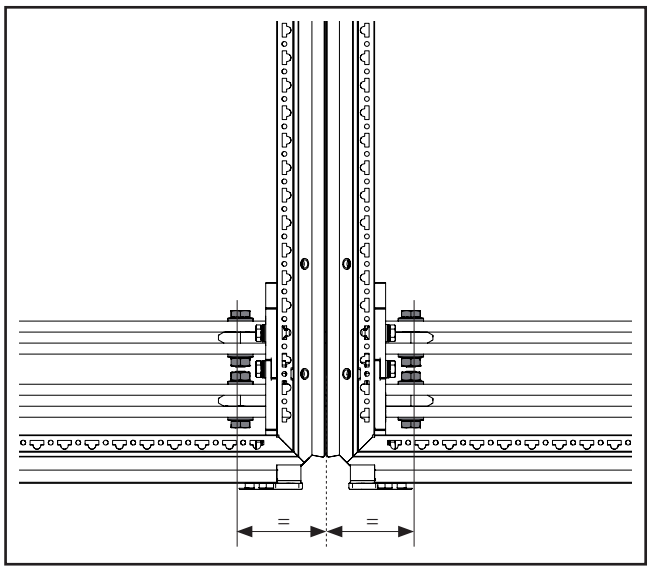
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

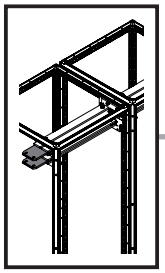
**6.21 Anreihung der Cu-ETP Sammelschienen N unten (2 x 4 x 50 x 10)**
**6.21 Baying the Cu-ETP N busbars, bottom (2 x 4 x 50 x 10)**
**6.21 Juxtaposition des jeux de barres Cu-ETP Neutre en bas (2 x 4 x 50 x 10)**



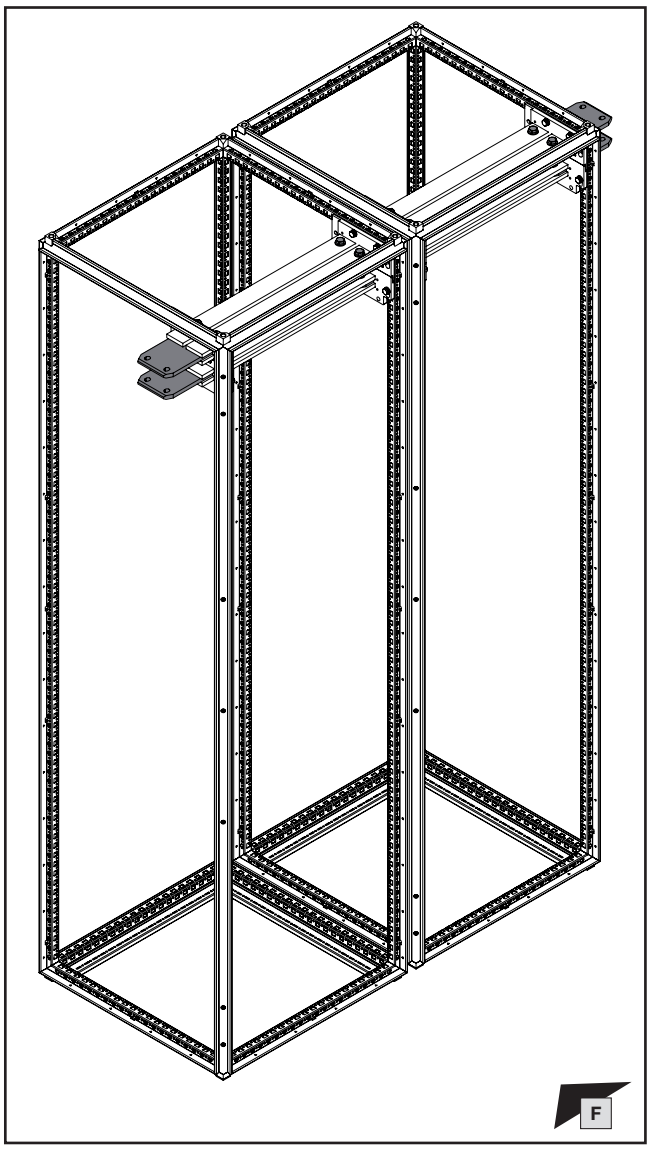



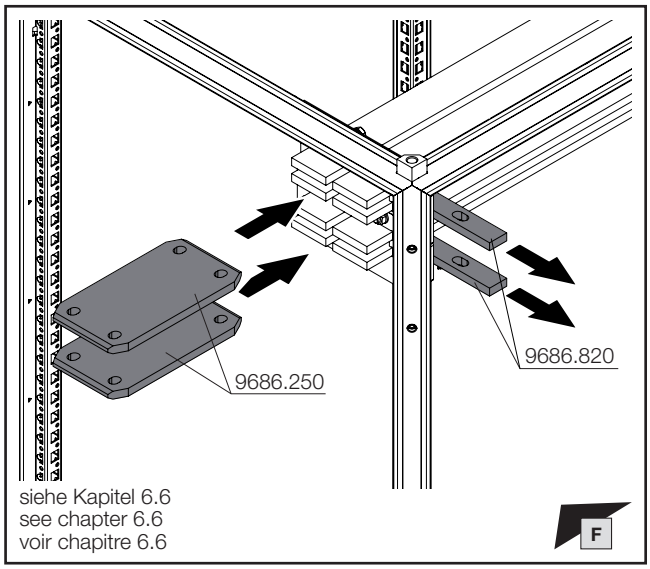


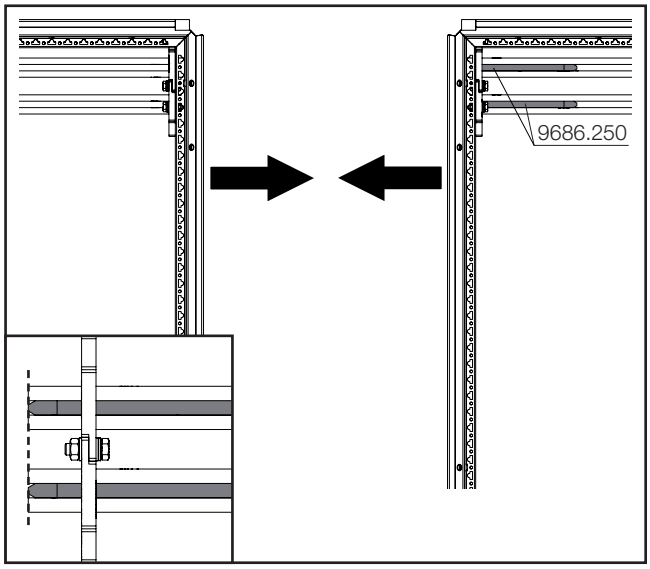


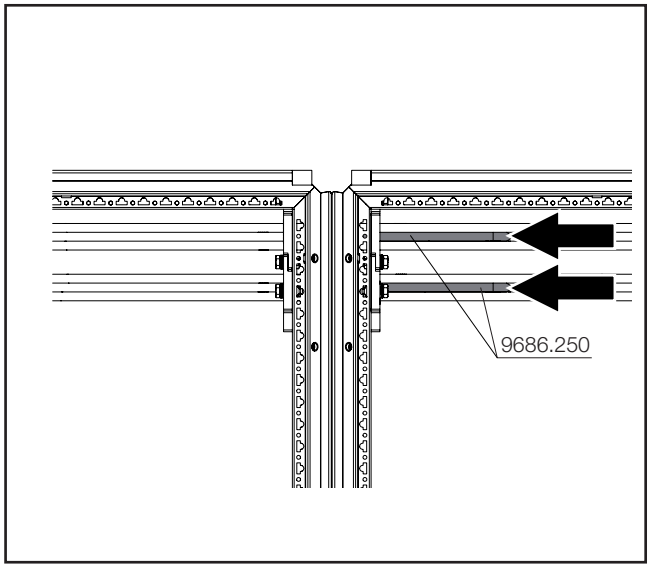
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

**6.22 Anreihung der Cu-ETP Sammelschienen N oben (2 x 4 x 50 x 10)**
**6.22 Baying the Cu-ETP N busbars, top (2 x 4 x 50 x 10)**
**6.22 Juxtaposition des jeux de barres Cu-ETP Neutre en haut (2 x 4 x 50 x 10)**



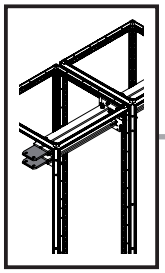




**Hinweis / Note / Remarque**

**Gegebenenfalls Schraubverbindungen oder festgeschraubte Komponenten in unmittelbarer Nähe zum Verschieben der Längsverbinder lockern und nach der Montage wieder mit vorgegebenen Drehmomente festziehen!**

**If necessary, loosen screw connections or screw-fastened components in the immediate vicinity to move the longitudinal connectors, then re-tighten with the specified torques when fully assembled!**

**Pour déplacer les éléments de jonction longitudinaux, desserrer éventuellement les liaisons vissées ou les composants vissés à proximité, puis les resserrer à nouveau avec les couples de serrage prescrits après le montage !**

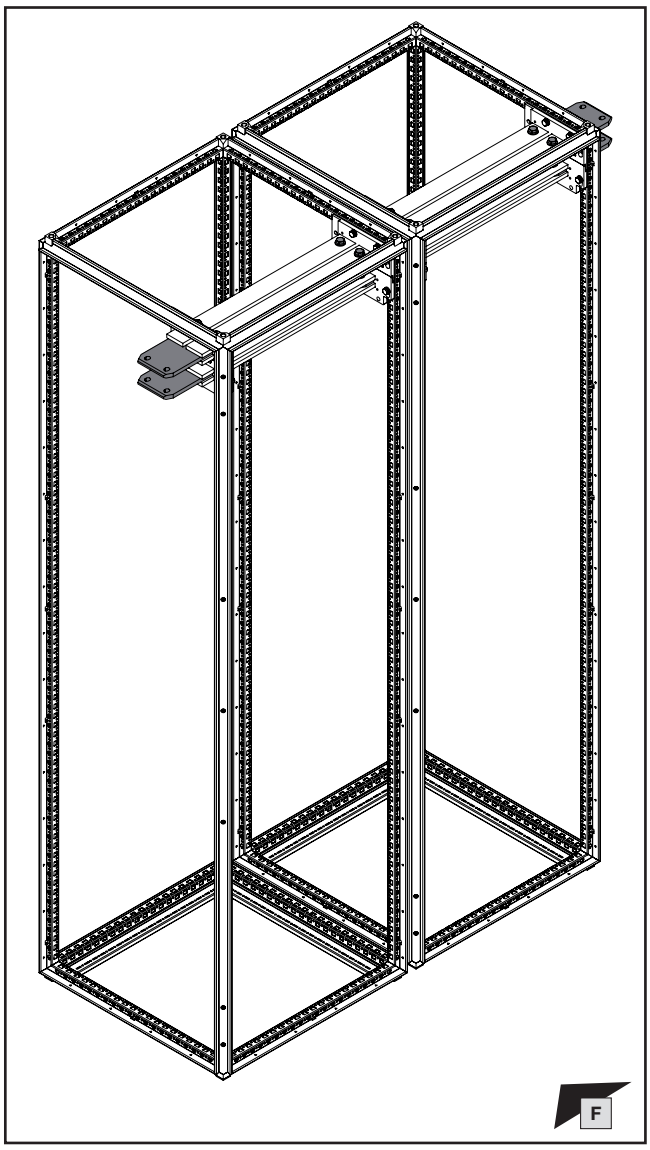


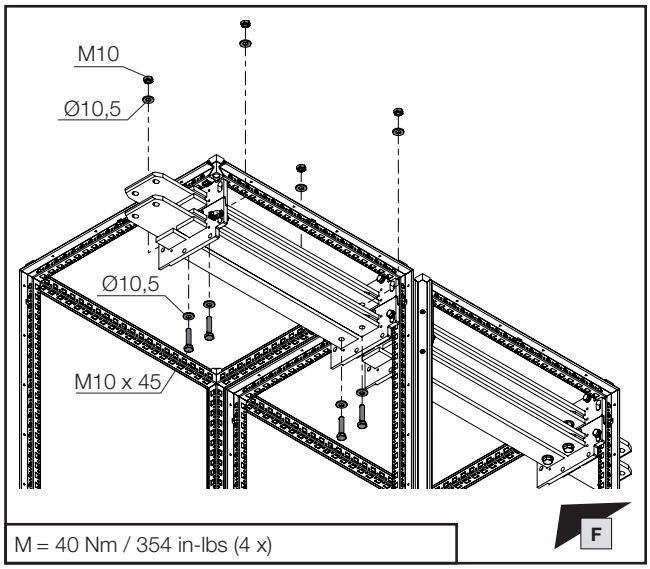
SW16/
SW17

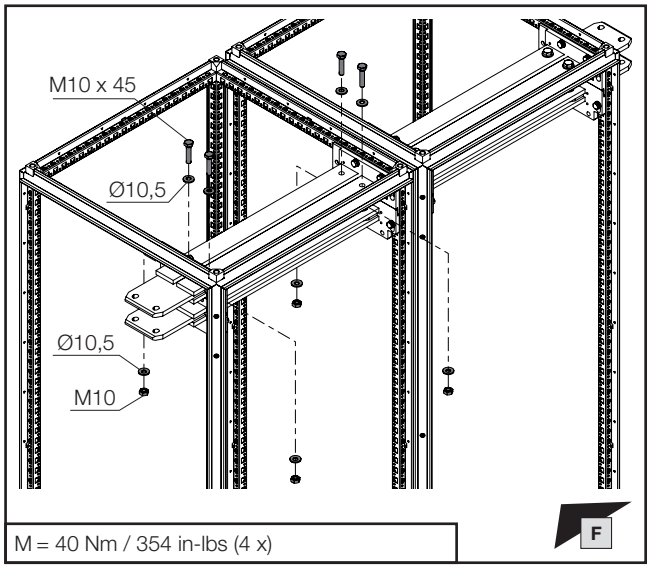
DE EN FR

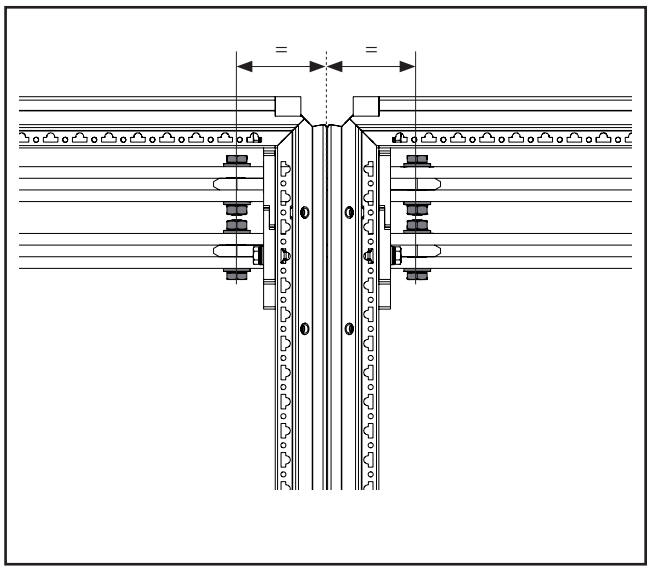
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

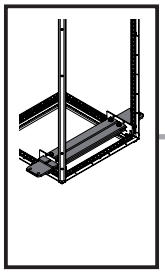
**6.22 Anreihung der Cu-ETP Sammelschienen N oben (2 x 4 x 50 x 10)**
**6.22 Baying the Cu-ETP N busbars, top (2 x 4 x 50 x 10)**
**6.22 Juxtaposition des jeux de barres Cu-ETP Neutre en haut (2 x 4 x 50 x 10)**



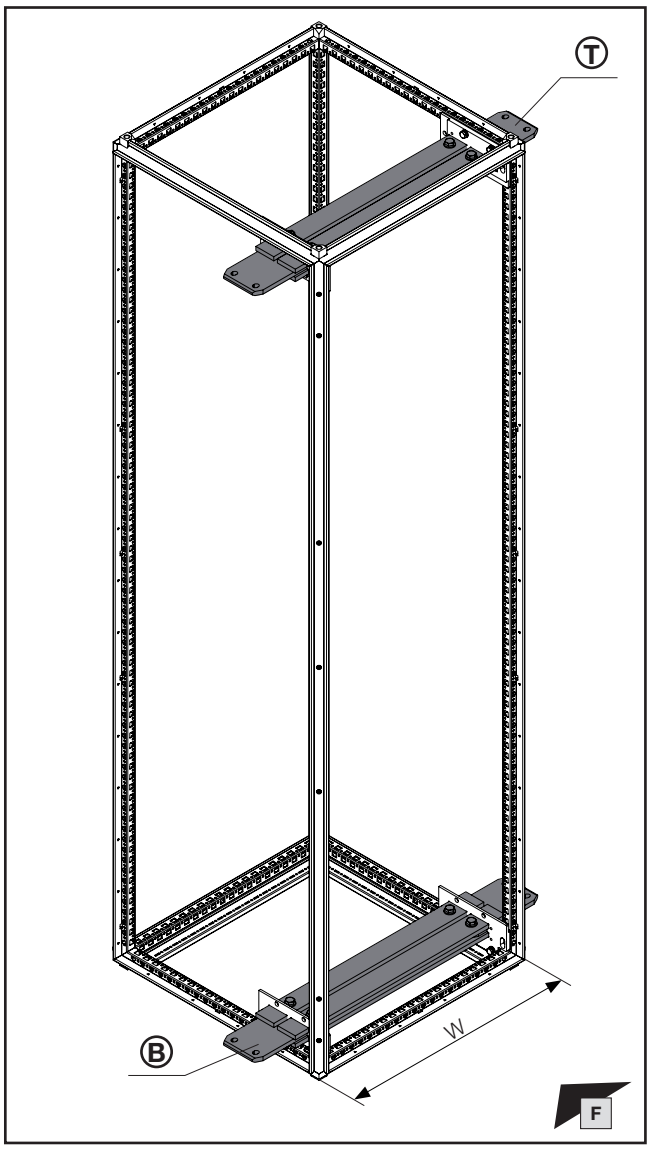


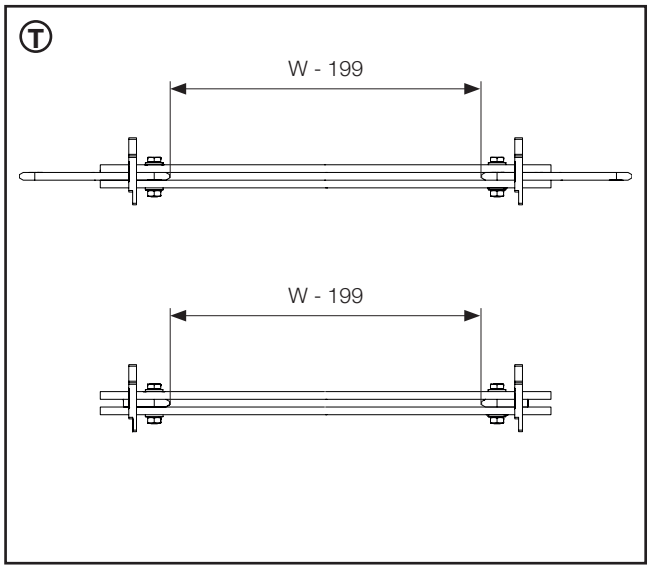
mm

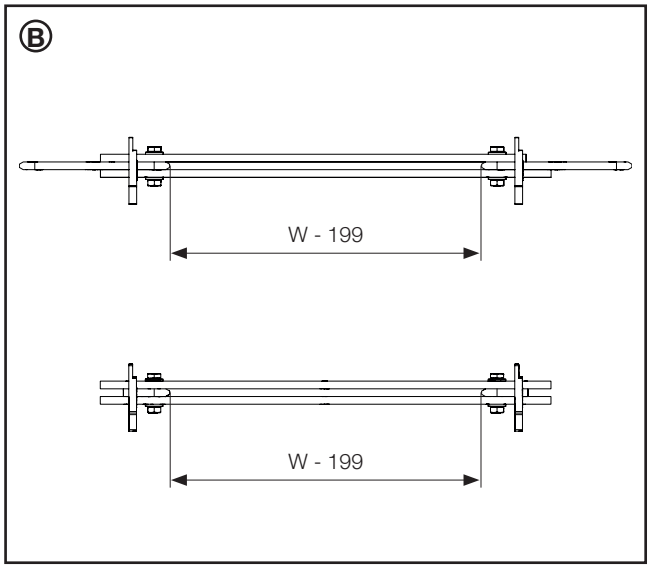


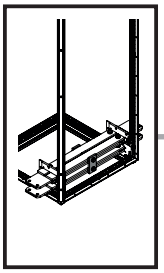
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

**6.23 Verfügbarer Klemm- und Anschlussraum auf der N-Sammelschiene (bis 4 x 50 x 10)**
**6.23 Available terminal and connection space on the N busbar (up to 4 x 50 x 10)**
**6.23 Zone de serrage et de raccordement disponible sur le jeu de barres Neutre (jusqu'à 4 x 50 x 10)**





mm

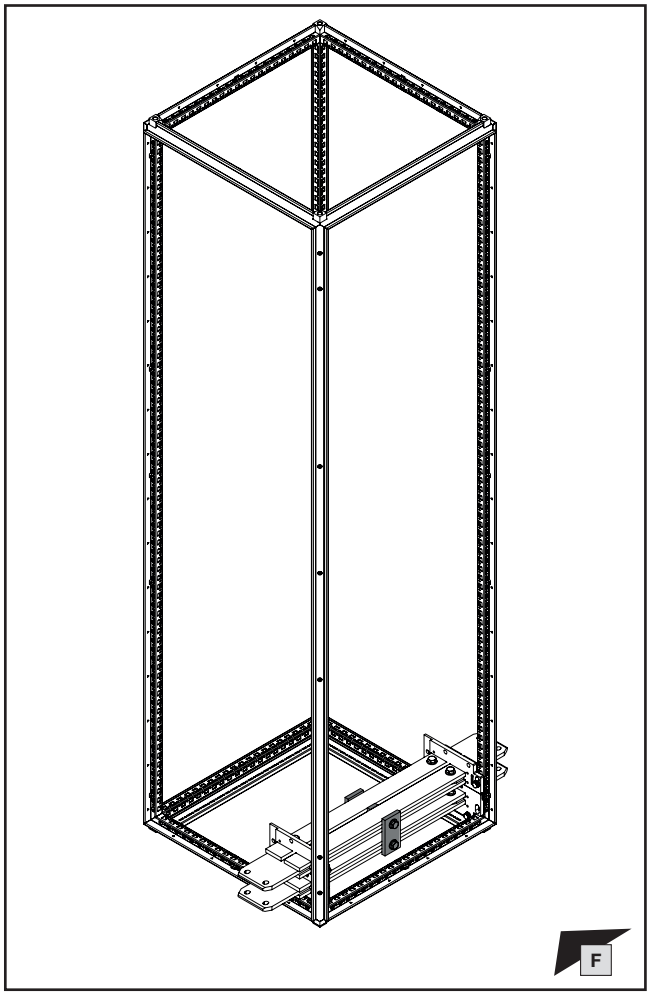
SW16/
SW17

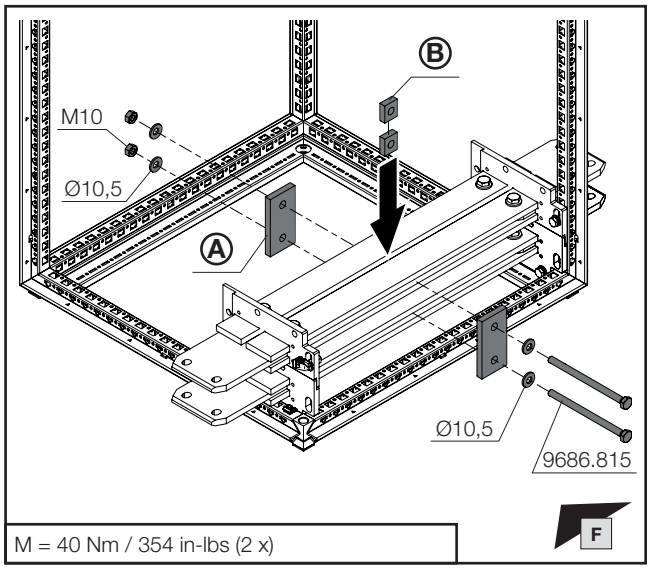
11,5

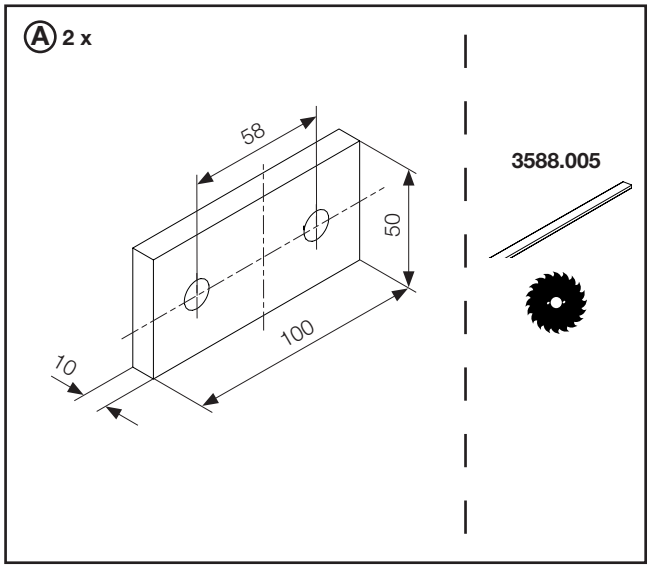
DE EN FR

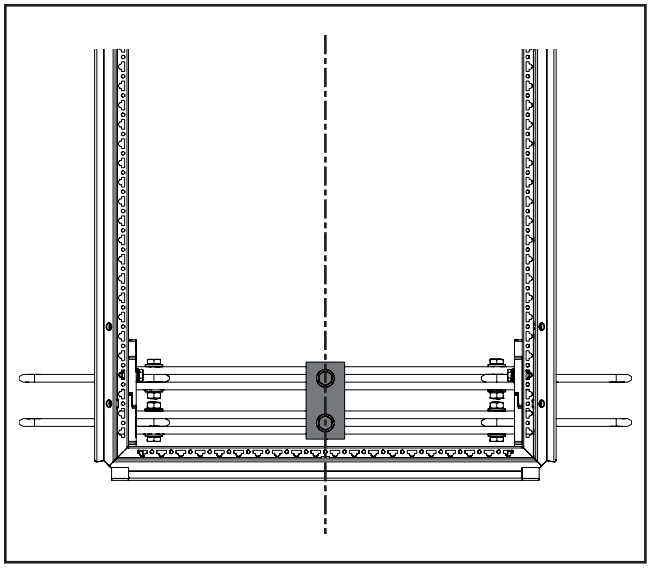
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

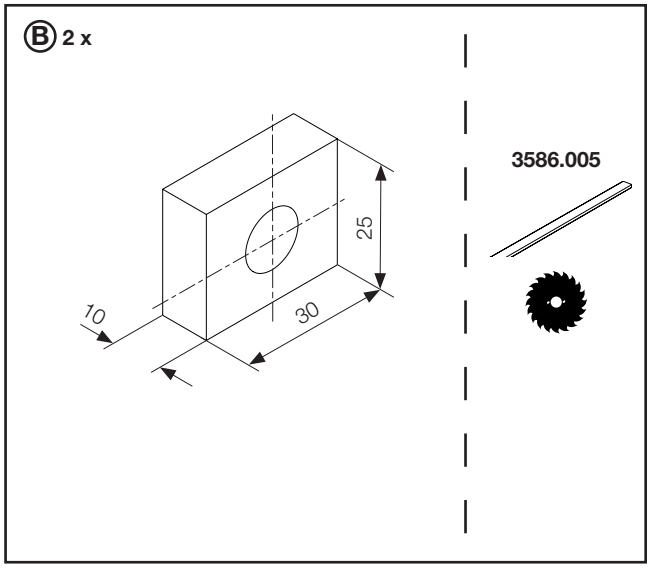
**6.24 Brückung Cu-ETP Sammelschienen N oben und unten (2 x 4 x 50 x 10), Dachbereich**
**6.24 Bridging the Cu-ETP N busbars, top and bottom (2 x 4 x 50 x 10), roof section**
**6.24 Pontage des jeux de barres Cu-ETP Neutre en haut et en bas (2 x 4 x 50 x 10) sous le toit**

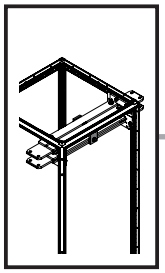






mm

SW16/
SW17

11,5

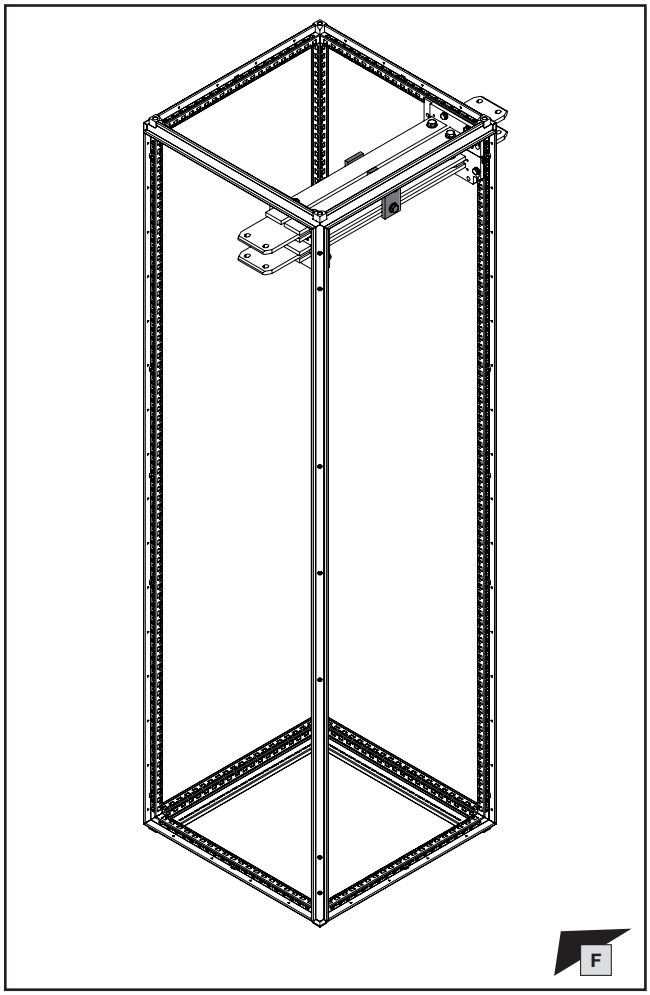
DE EN FR

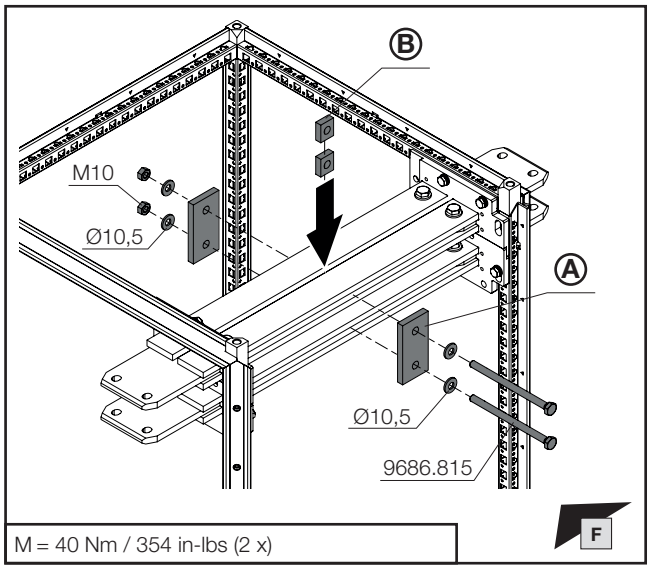
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

**6.25 Brückung Cu-ETP Sammelschienen N oben und unten (2 x 4 x 50 x 10), Bodenbereich**

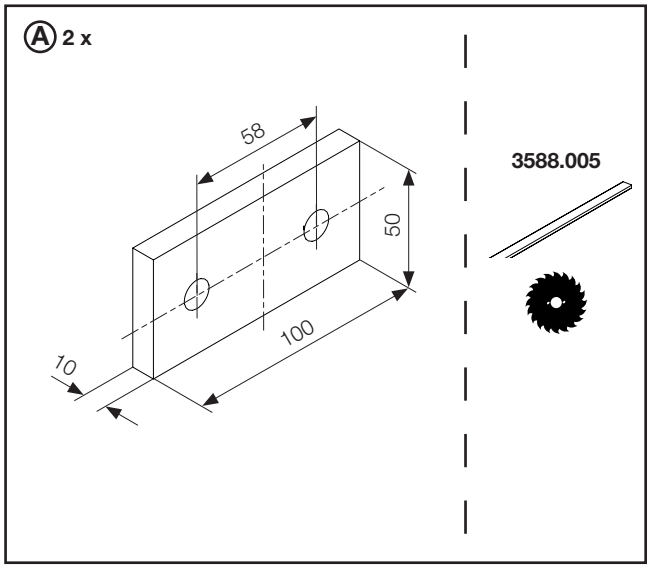
**6.25 Bridging the Cu-ETP N busbars, top and bottom (2 x 4 x 50 x 10), base section**

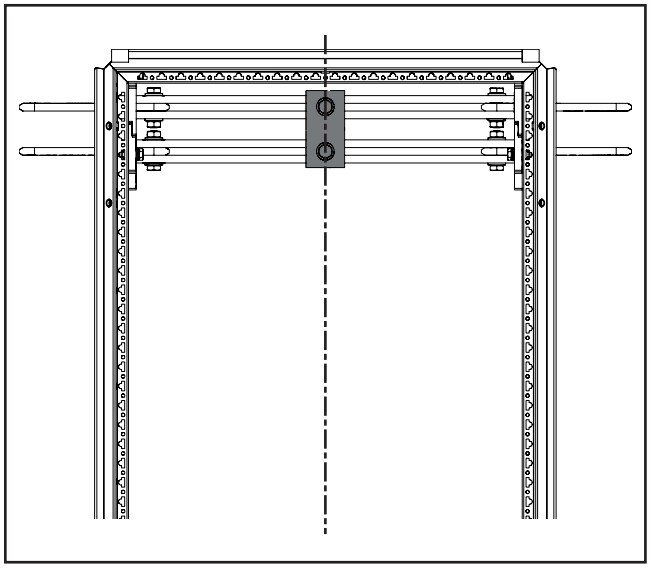
**6.25 Pontage des jeux de barres Cu-ETP Neutre en haut et en bas (2 x 4 x 50 x 10) dans la base**

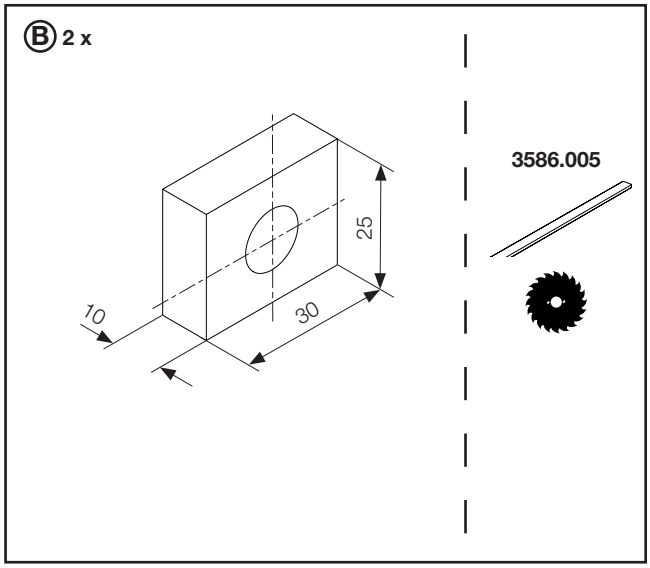


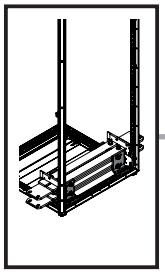
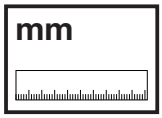



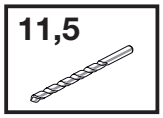

M = 40 Nm / 354 in-lbs (2 x)

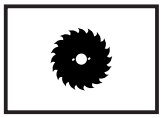




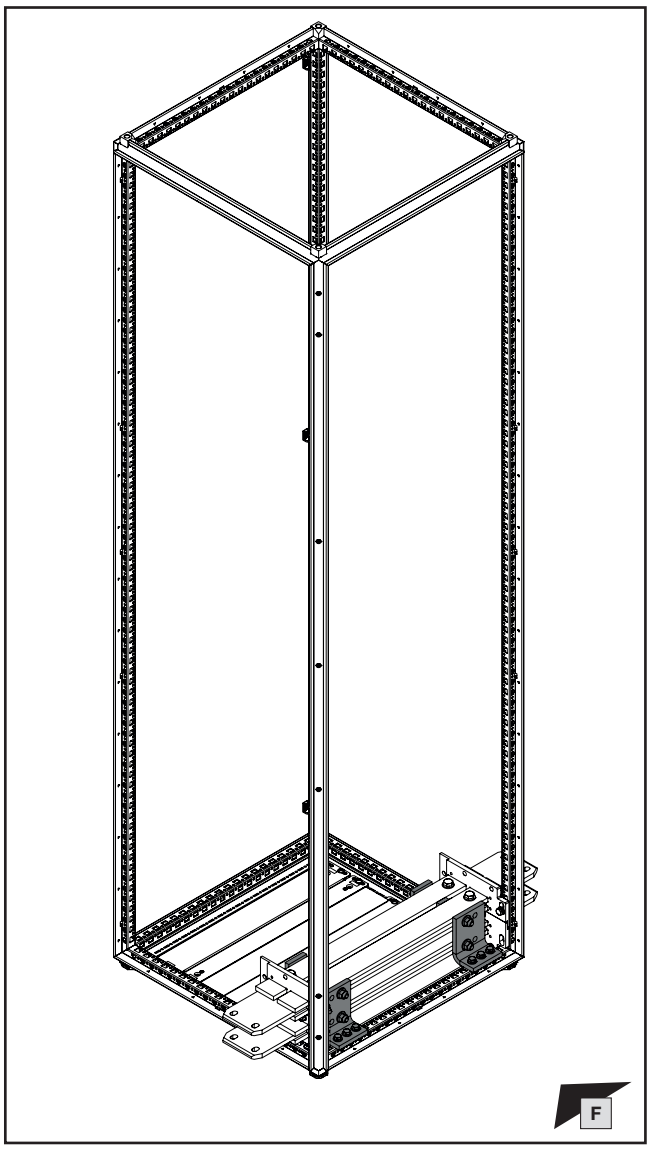




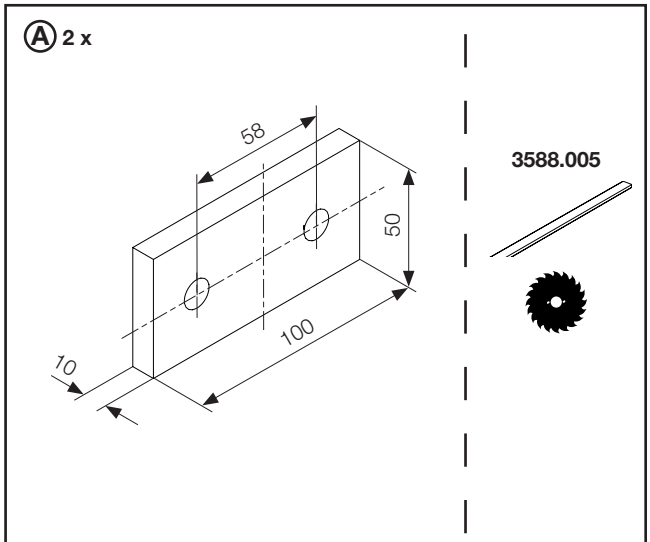
DE EN FR

# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

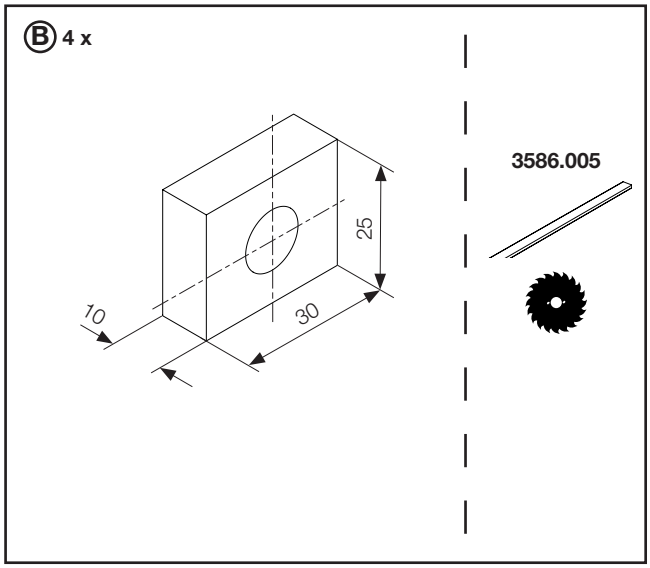
**6.26 Brückung Cu-ETP Sammelschienen PEN (TN-C-S-System) unten auf Rahmen (2 x 4 x 50 x 10), Dachbereich**
**6.26 Bridging the Cu-ETP PEN busbars (TN-C-S system) at bottom of frame (2 x 4 x 50 x 10), roof section**
**6.26 Pontage des jeux de barres Cu-ETP Terre-Neutre (système TN-C-S ) en bas sur l'ossature (2 x 4 x 50 x 10), sous le toit**

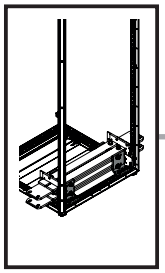
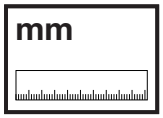


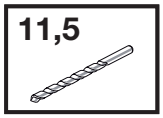

Ⓐ 2 x

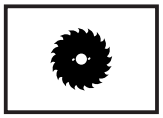
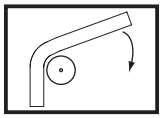



Ⓑ 4 x





DE EN FR



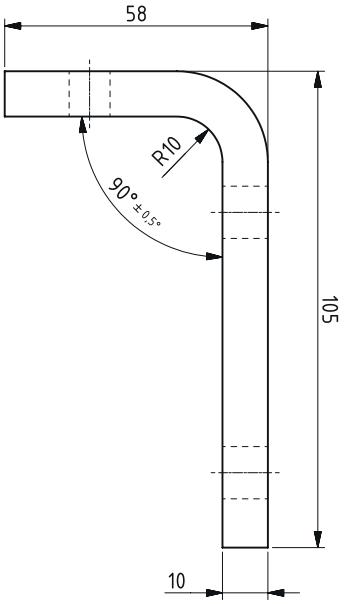
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

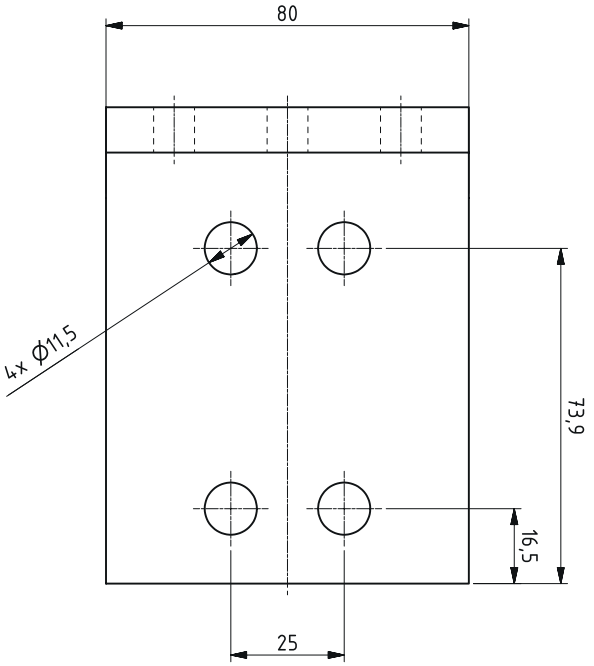
**6.26 Brückung Cu-ETP Sammelschienen PEN (TN-C-S-System) unten auf Rahmen (2 x 4 x 50 x 10), Dachbereich**

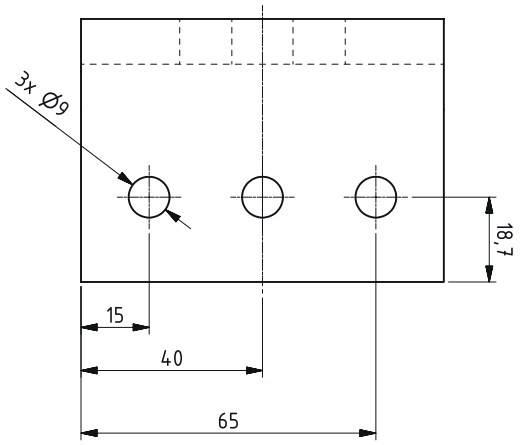
**6.26 Bridging the Cu-ETP PEN busbars (TN-C-S system) at bottom of frame (2 x 4 x 50 x 10), roof section**

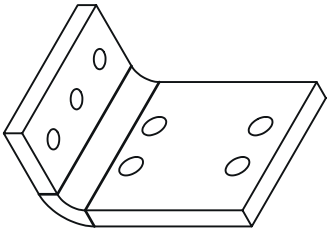
**6.26 Pontage des jeux de barres Cu-ETP Terre-Neutre (système TN-C-S ) en bas sur l'ossature (2 x 4 x 50 x 10), sous le toit**

© 2 x



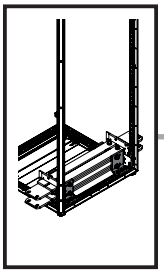



A105776

Werkstoff / Material / Matière
2.0065 (DIN EN 13599 – Cu-ETP)



mm

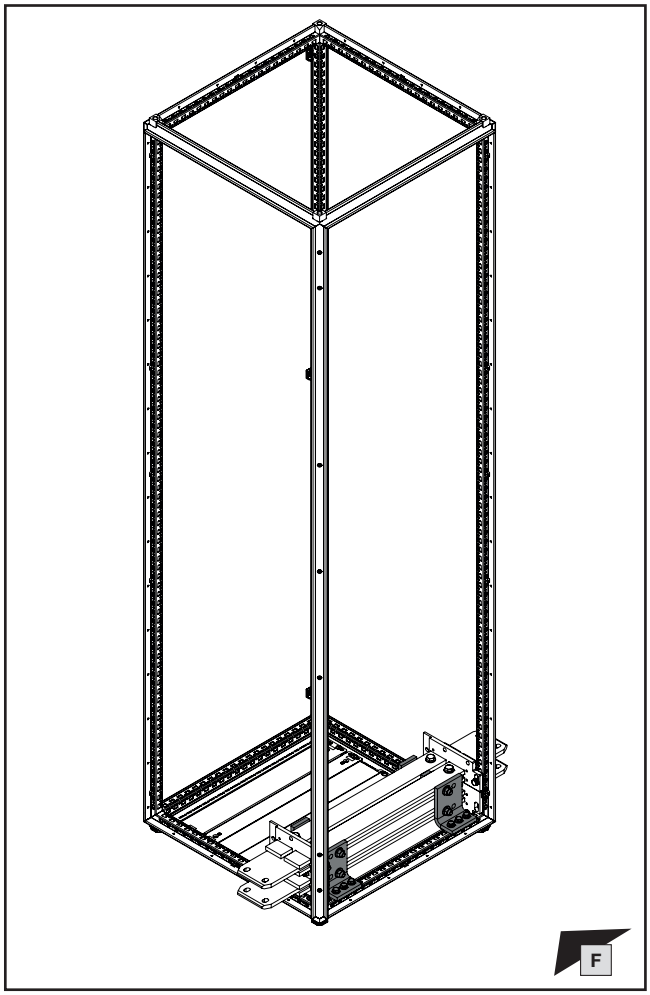
SW13

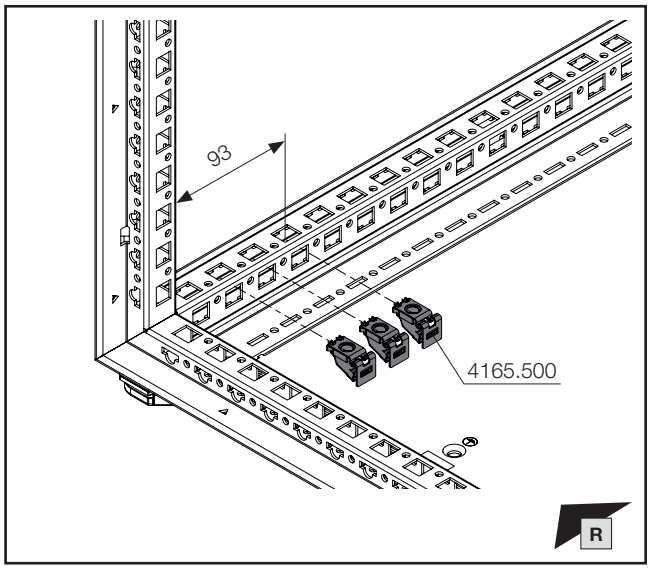
SW16/
SW17

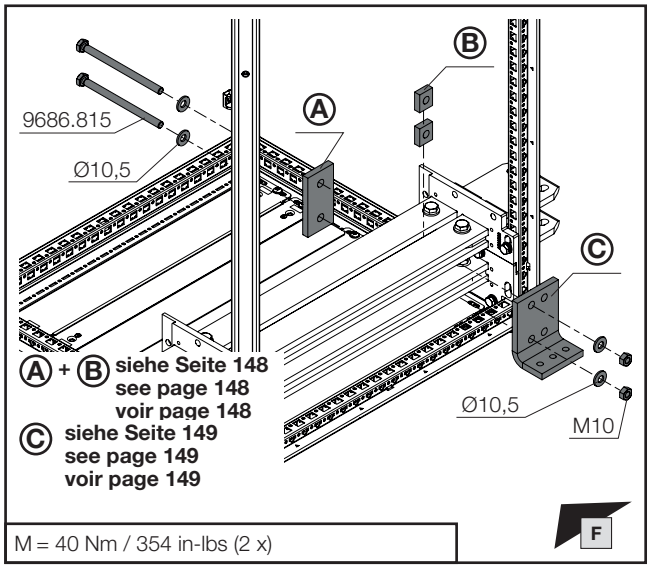
DE EN FR

# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

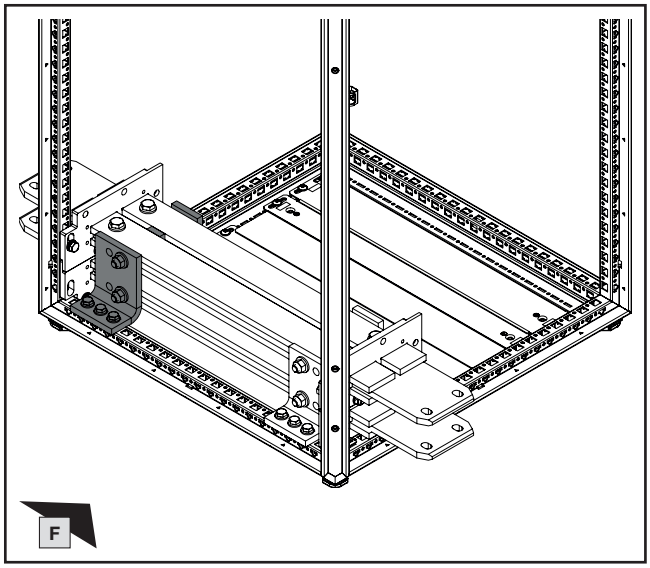
**6.26 Brückung Cu-ETP Sammelschienen PEN (TN-C-S-System) unten auf Rahmen (2 x 4 x 50 x 10), Dachbereich**
**6.26 Bridging the Cu-ETP PEN busbars (TN-C-S system) at bottom of frame (2 x 4 x 50 x 10), roof section**
**6.26 Pontage des jeux de barres Cu-ETP Terre-Neutre (système TN-C-S ) en bas sur l'ossature (2 x 4 x 50 x 10), sous le toit**

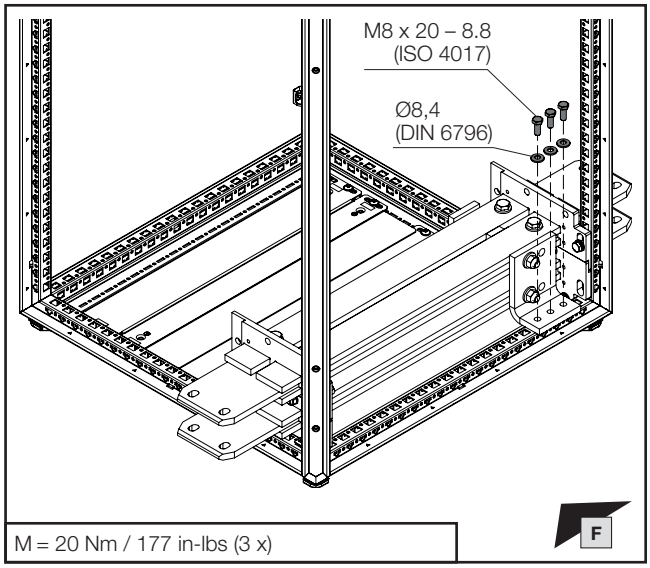


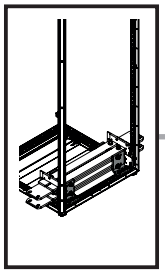




M = 40 Nm / 354 in-lbs (2 x)




M = 20 Nm / 177 in-lbs (3 x)



mm

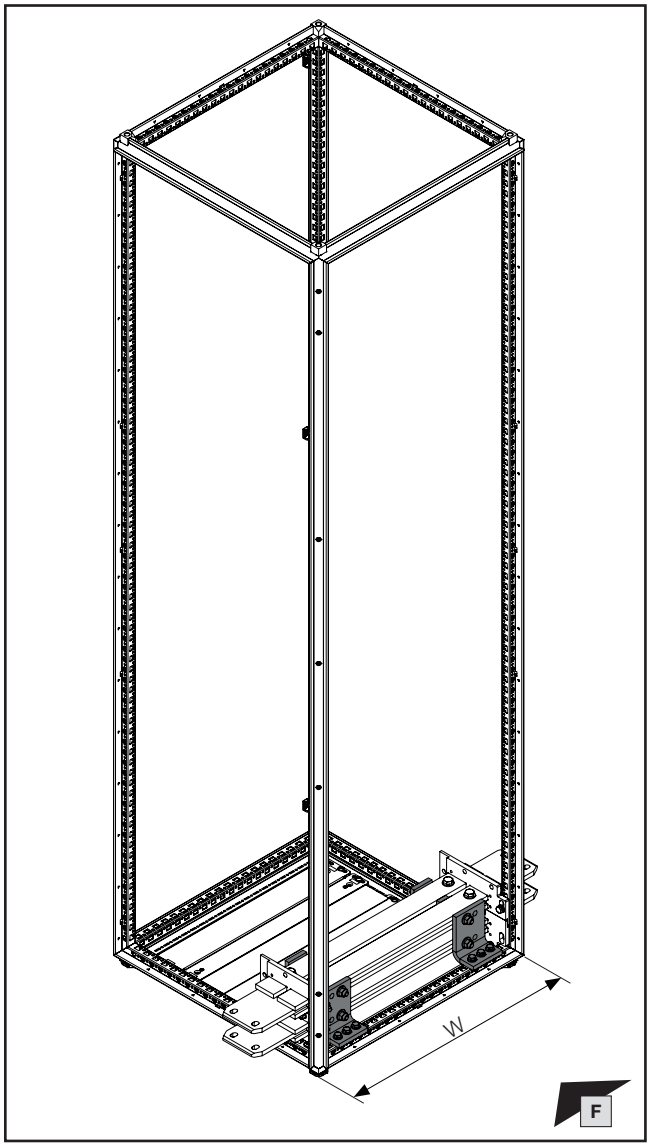


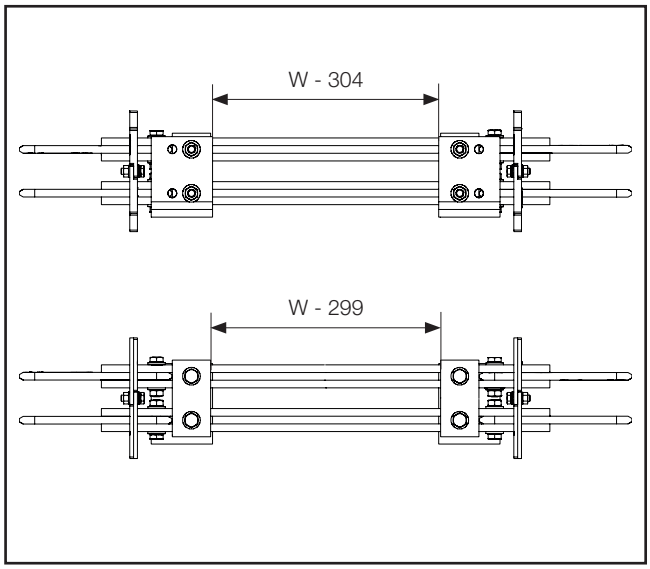
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

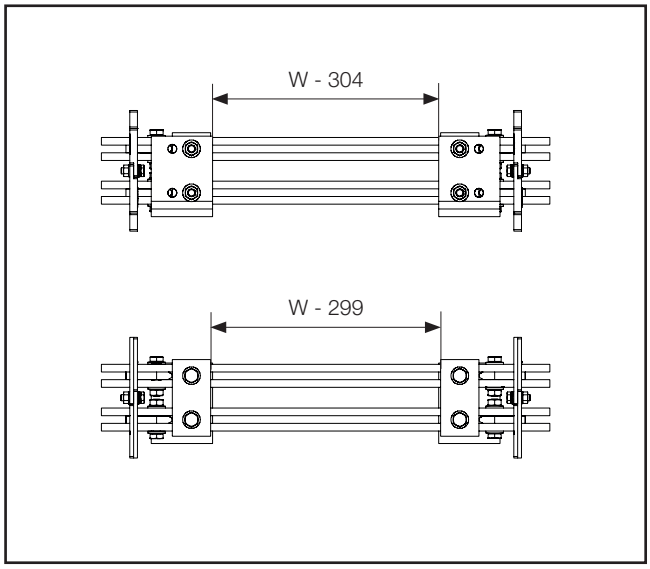
**6.26 Brückung Cu-ETP Sammelschienen PEN (TN-C-S-System) unten auf Rahmen (2 x 4 x 50 x 10), Dachbereich**

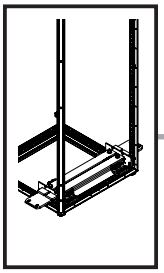
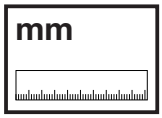
**6.26 Bridging the Cu-ETP PEN busbars (TN-C-S system) at bottom of frame (2 x 4 x 50 x 10), roof section**

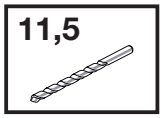
**6.26 Pontage des jeux de barres Cu-ETP Terre-Neutre (système TN-C-S ) en bas sur l'ossature (2 x 4 x 50 x 10), sous le toit**

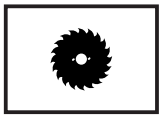


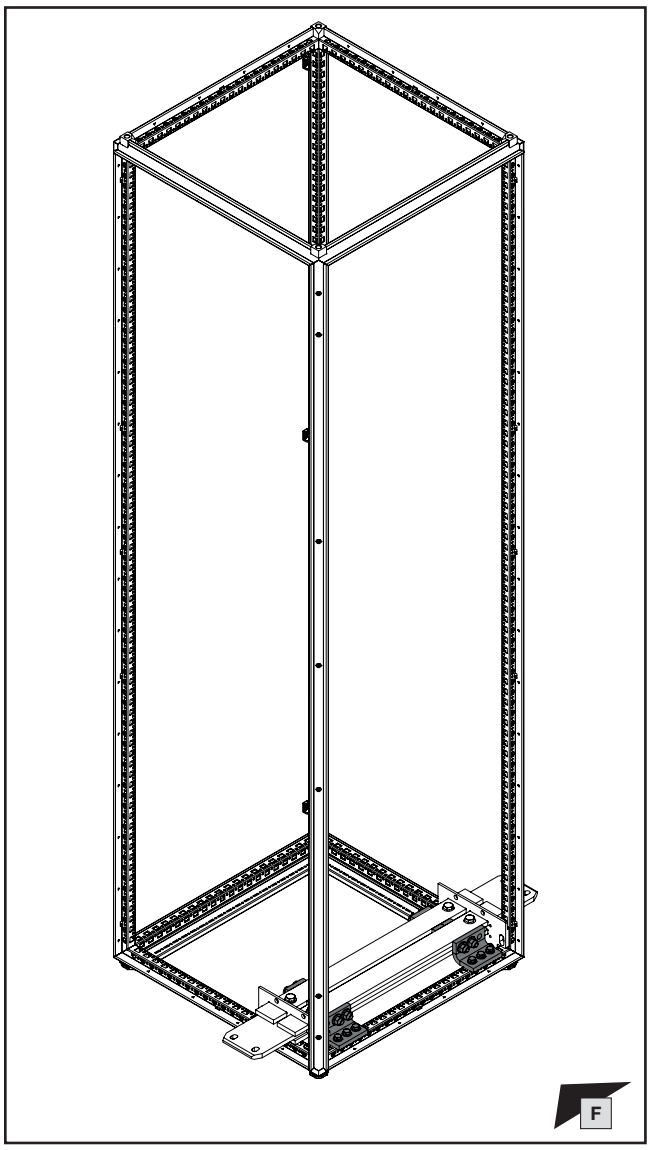




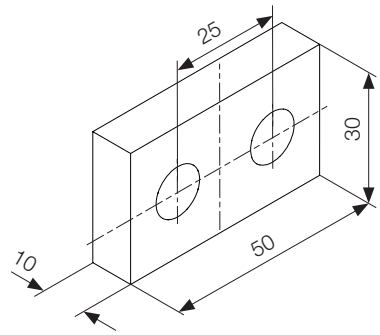
DE EN FR

# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

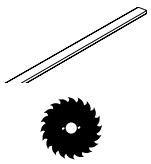
**6.27 Brückung Cu-ETP Sammelschienen PEN (TN-C-S-System) unten auf Rahmen (1 x 4 x 50 x 10), Dachbereich**
**6.27 Bridging the Cu-ETP PEN busbars (TN-C-S-System) at bottom of frame (1 x 4 x 50 x 10), roof section**
**6.27 Pontage des jeux de barres Cu-ETP Terre-Neutre (système TN-C-S) en bas sur l'ossature (1 x 4 x 50 x 10) sous le toit**



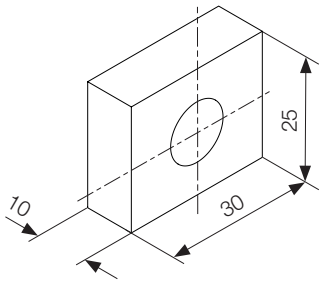

Ⓐ 2 x



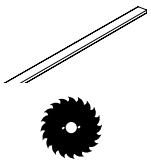

3586.005

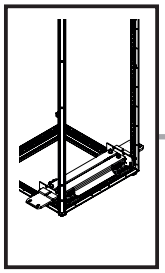
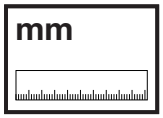


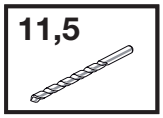
Ⓑ 4 x

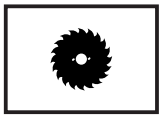
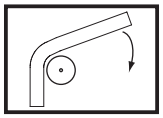



3586.005





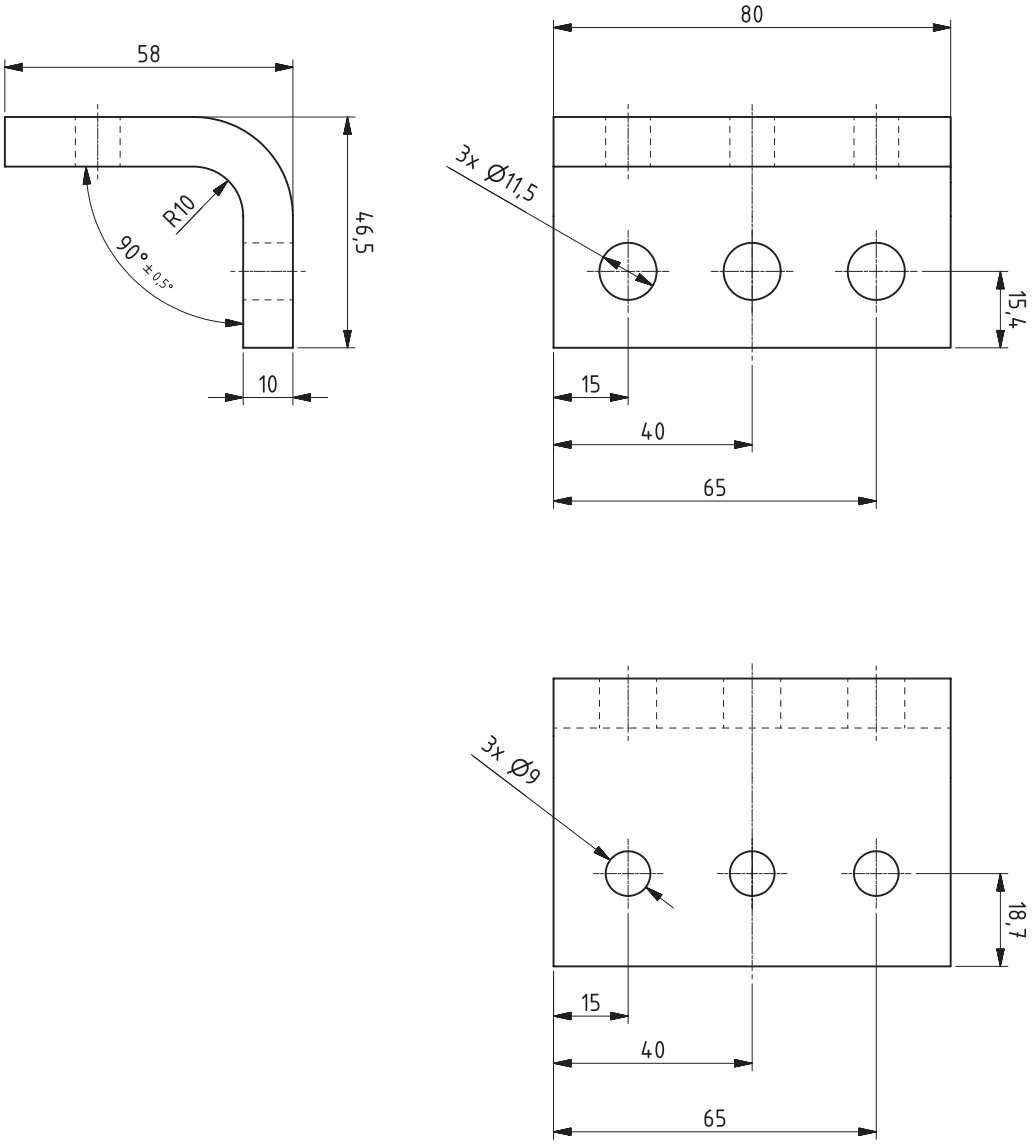



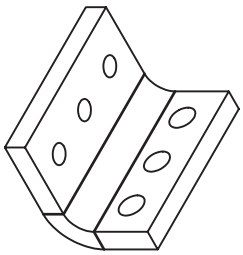
DE EN FR

# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

**6.27 Brückung Cu-ETP Sammelschienen PEN (TN-C-S-System) unten auf Rahmen (1 x 4 x 50 x 10), Dachbereich**
**6.27 Bridging the Cu-ETP PEN busbars (TN-C-S-System) at bottom of frame (1 x 4 x 50 x 10), roof section**
**6.27 Pontage des jeux de barres Cu-ETP Terre-Neutre (système TN-C-S) en bas sur l'ossature (1 x 4 x 50 x 10) sous le toit**

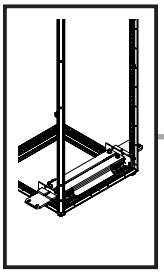
© 2 x



A117014

Werkstoff / Material / Matière
2.0065 (DIN EN 13599 – Cu-ETP)



mm

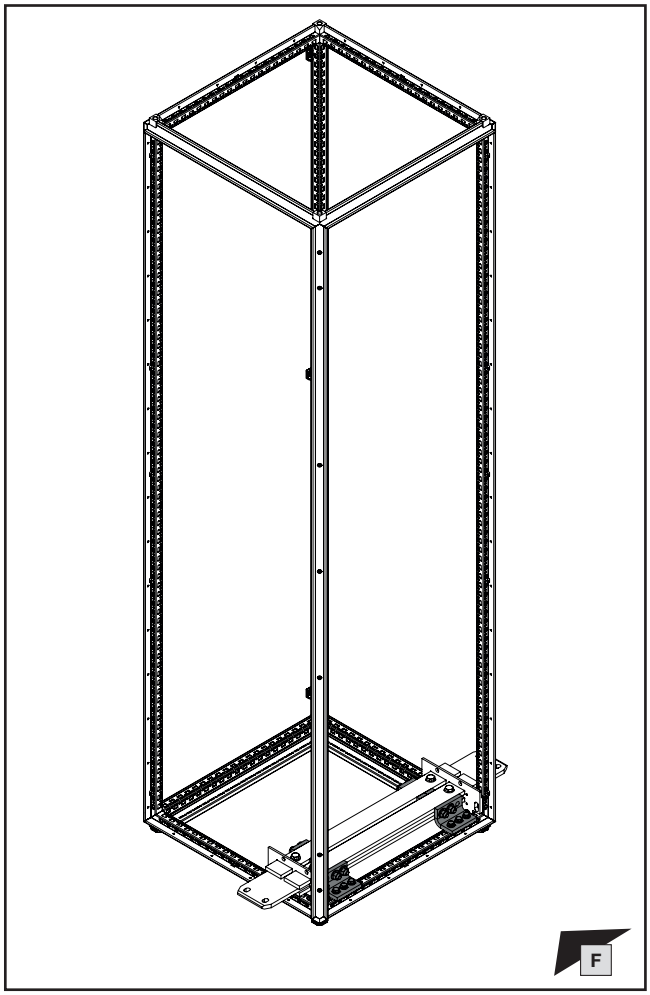
SW13

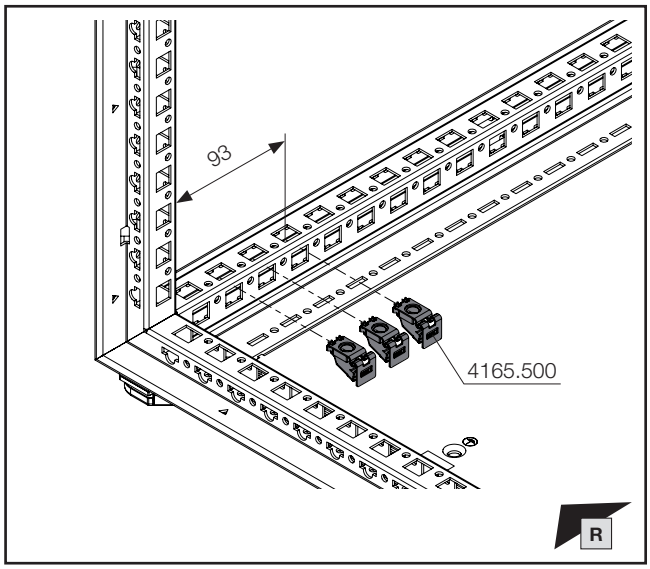
SW16/
SW17

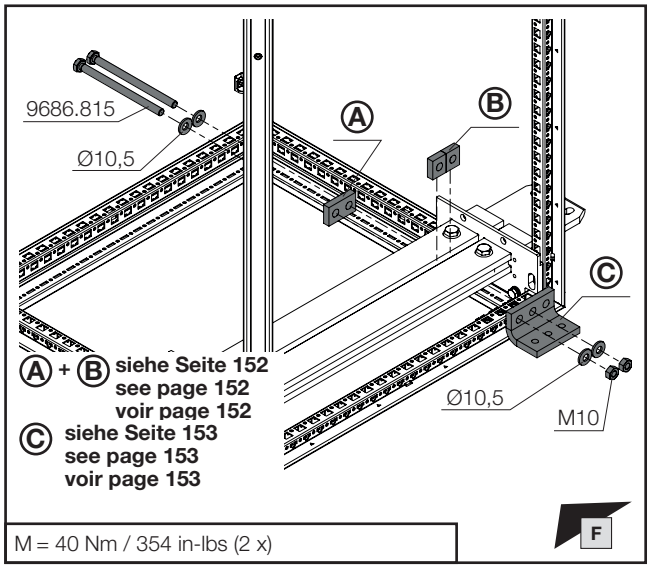
DE EN FR

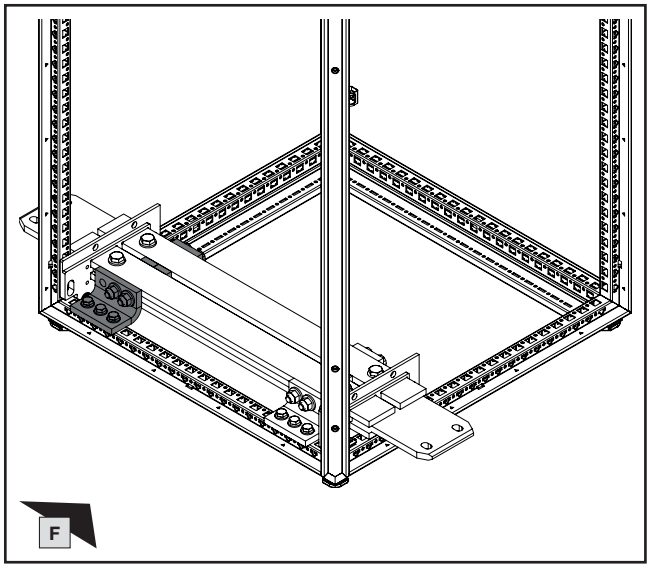
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

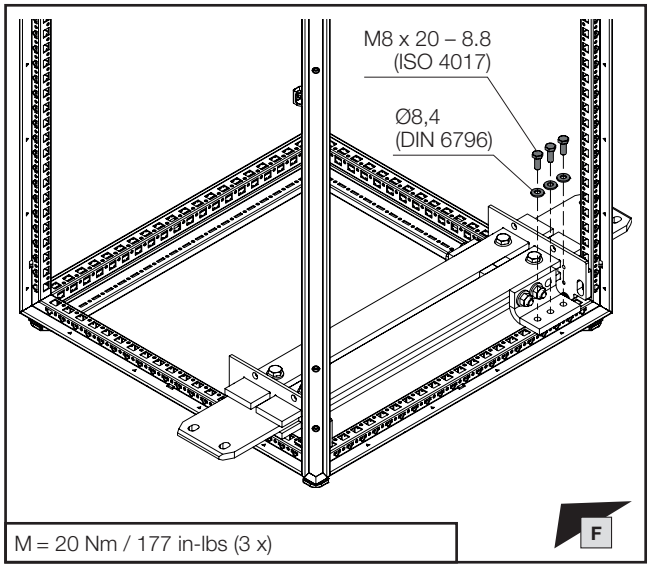
**6.27 Brückung Cu-ETP Sammelschienen PEN (TN-C-S-System) unten auf Rahmen (1 x 4 x 50 x 10), Dachbereich**
**6.27 Bridging the Cu-ETP PEN busbars (TN-C-S-System) at bottom of frame (1 x 4 x 50 x 10), roof section**
**6.27 Pontage des jeux de barres Cu-ETP Terre-Neutre (système TN-C-S) en bas sur l'ossature (1 x 4 x 50 x 10) sous le toit**

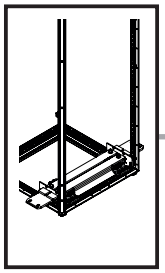


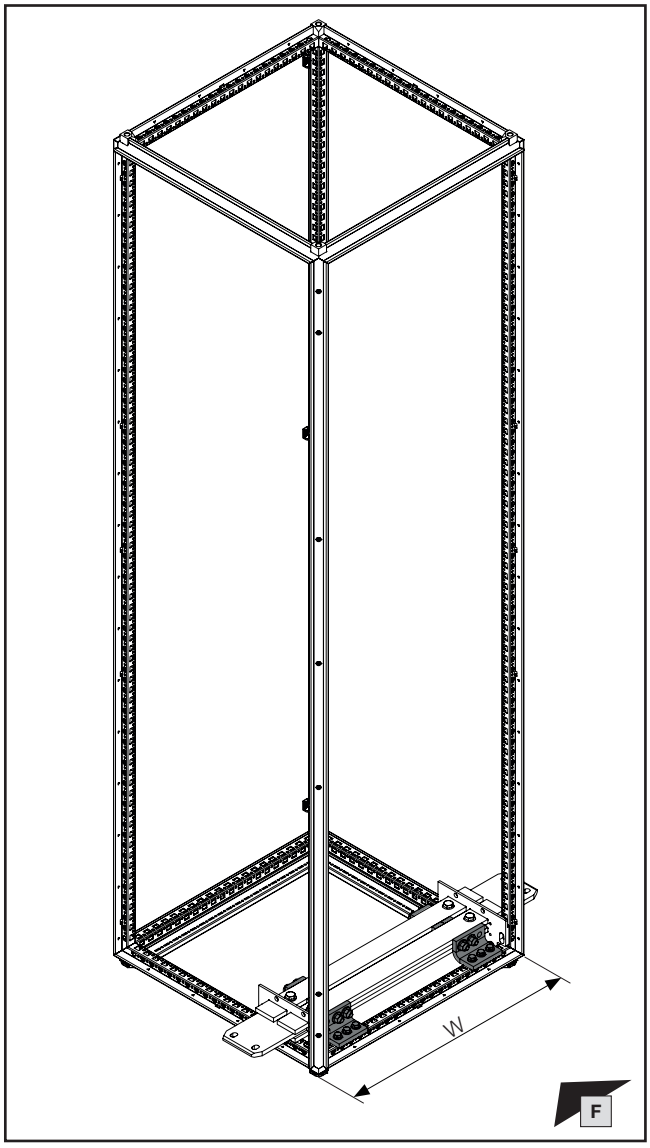


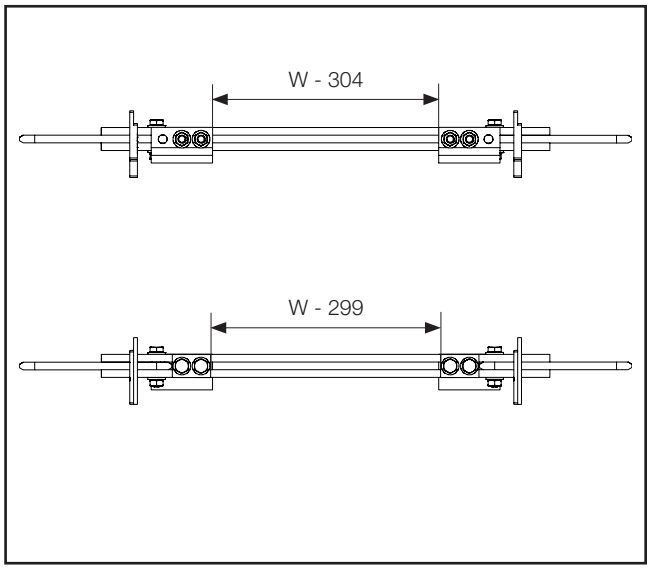
mm

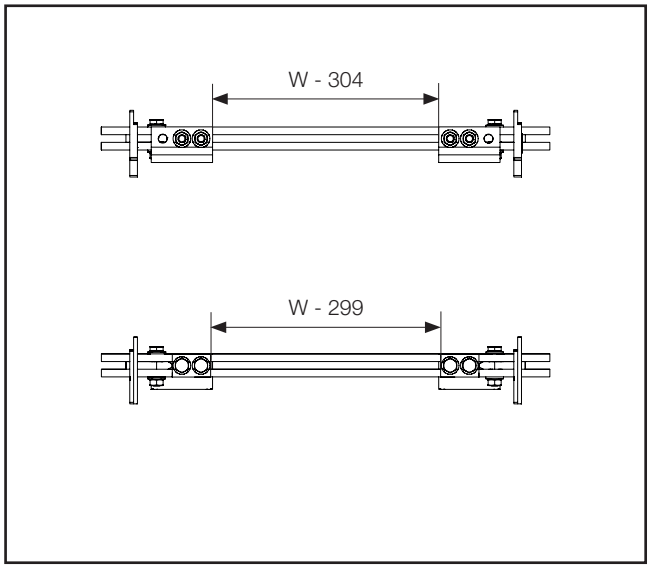
DE EN FR

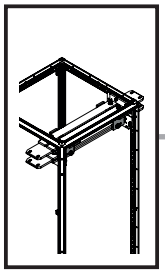
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

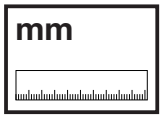
**6.27 Brückung Cu-ETP Sammelschienen PEN (TN-C-S-System) unten auf Rahmen (1 x 4 x 50 x 10), Dachbereich**
**6.27 Bridging the Cu-ETP PEN busbars (TN-C-S-System) at bottom of frame (1 x 4 x 50 x 10), roof section**
**6.27 Pontage des jeux de barres Cu-ETP Terre-Neutre (système TN-C-S) en bas sur l'ossature (1 x 4 x 50 x 10) sous le toit**

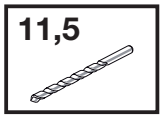


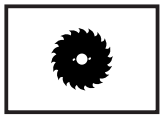







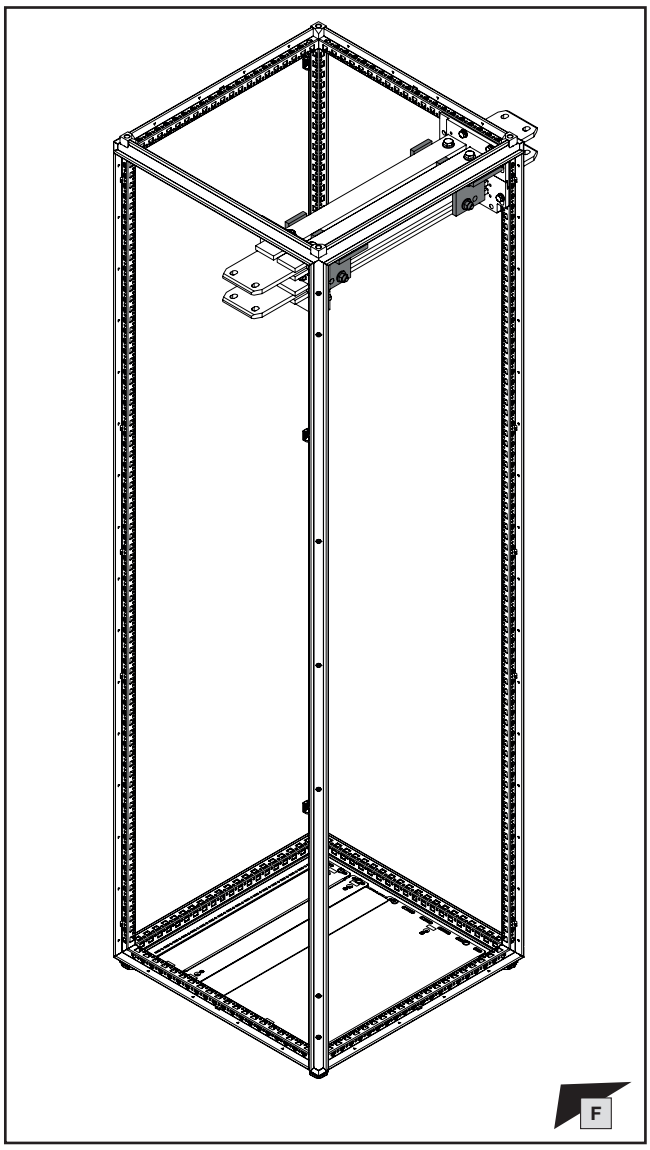



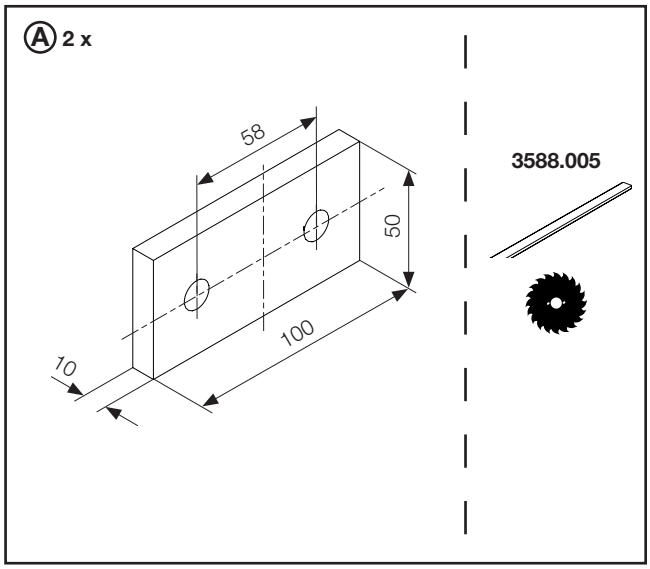



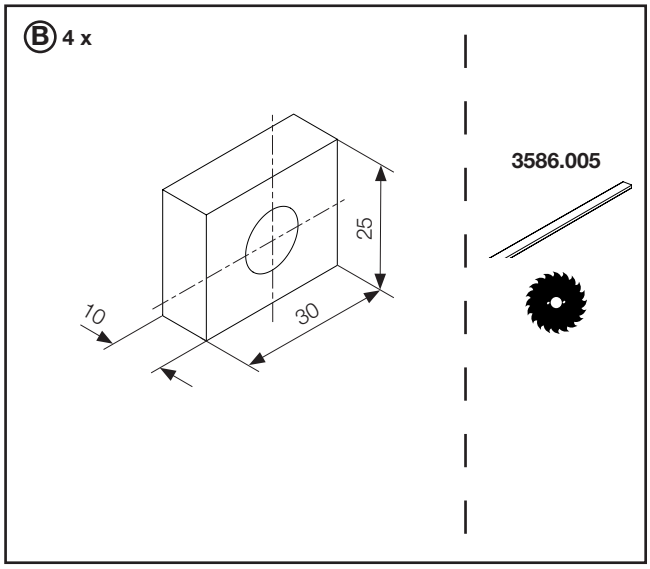
DE EN FR

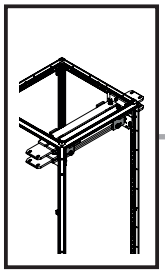
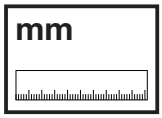
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

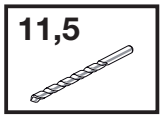
**6.28 Brückung Cu-ETP Sammelschienen PEN (TN-C-S-System) oben auf Rahmen (2 x 4 x 50 x 10), Bodenbereich**
**6.28 Bridging the Cu-ETP PEN busbar (TN-C-S-System) at top of frame (2 x 4 x 50 x 10), base section**
**6.28 Pontage des jeux de barres Cu-ETP Terre-Neutre (système TN-C-S) en haut sur l'ossature (2 x 4 x 50 x 10) à la base**

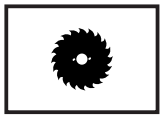
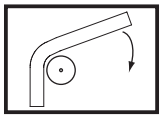




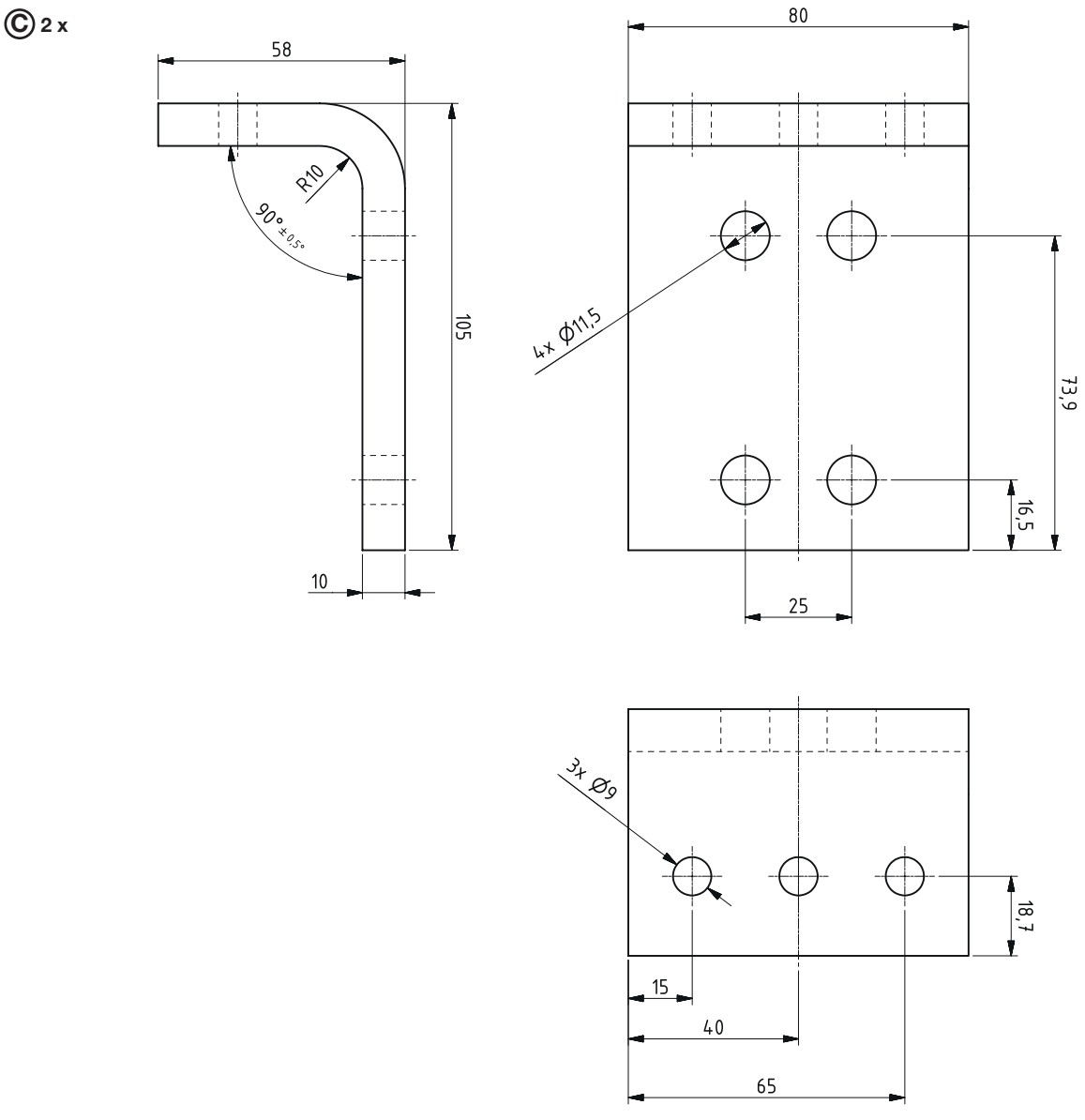



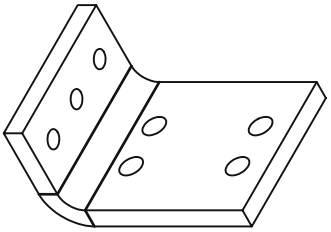
DE EN FR



# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

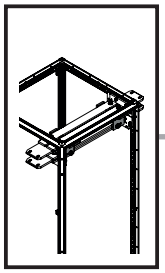
**6.28 Brückung Cu-ETP Sammelschienen PEN (TN-C-S-System) oben auf Rahmen (2 x 4 x 50 x 10), Bodenbereich**
**6.28 Bridging the Cu-ETP PEN busbar (TN-C-S-System) at top of frame (2 x 4 x 50 x 10), base section**
**6.28 Pontage des jeux de barres Cu-ETP Terre-Neutre (système TN-C-S) en haut sur l'ossature (2 x 4 x 50 x 10) à la base**



A105776

Werkstoff / Material / Matière
2.0065 (DIN EN 13599 – Cu-ETP)



mm

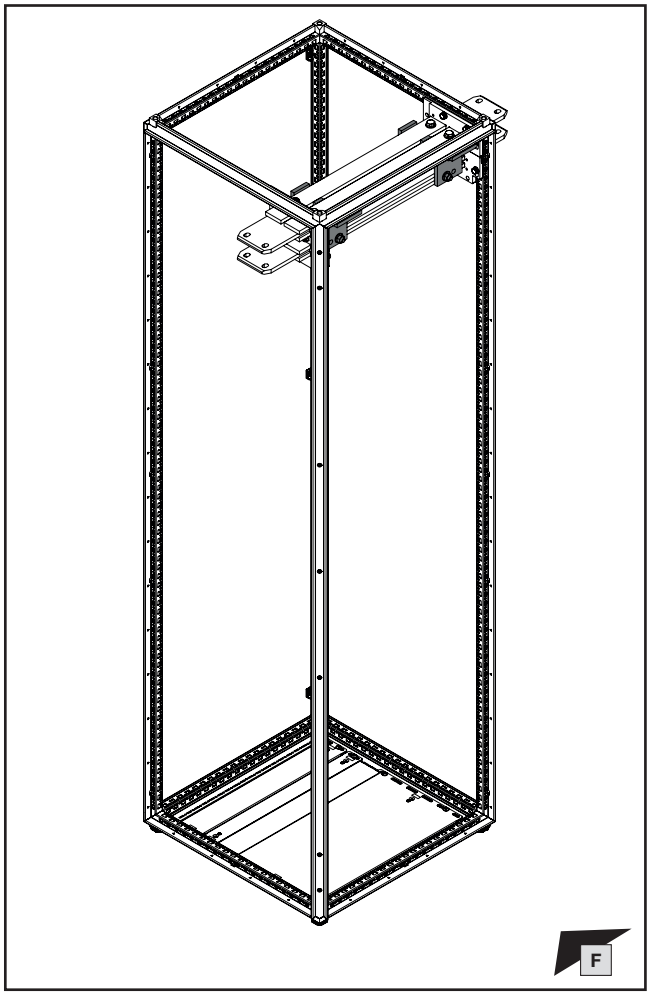
SW13

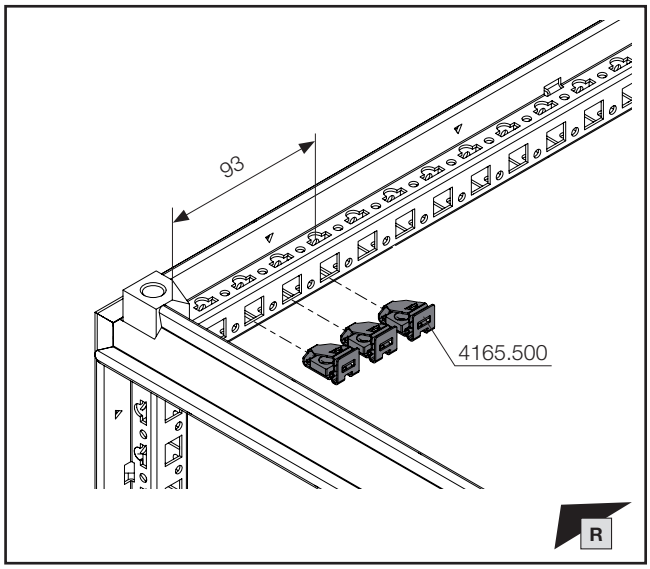
SW16/
SW17

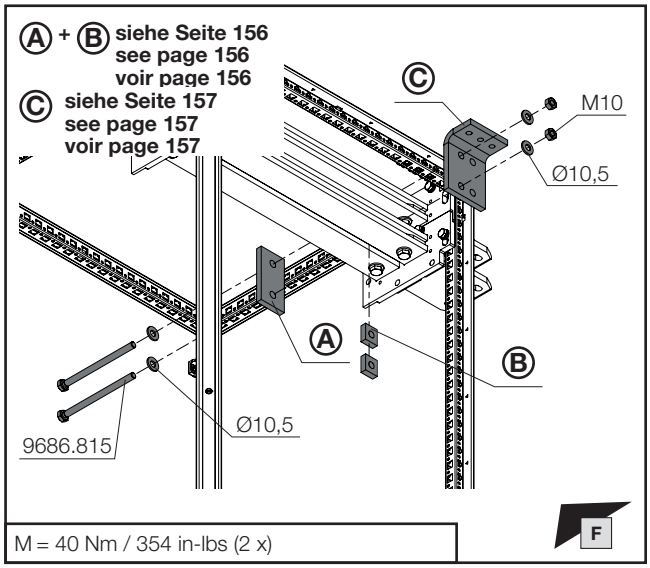
DE EN FR

# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

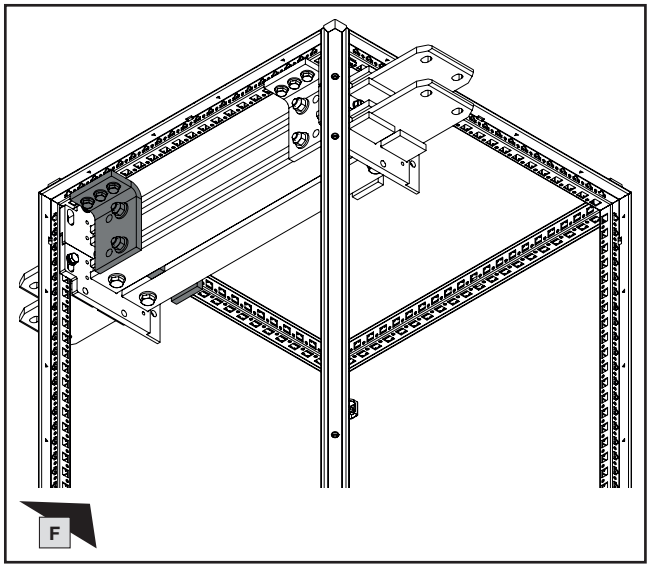
**6.28 Brückung Cu-ETP Sammelschienen PEN (TN-C-S-System) oben auf Rahmen (2 x 4 x 50 x 10), Bodenbereich**
**6.28 Bridging the Cu-ETP PEN busbar (TN-C-S-System) at top of frame (2 x 4 x 50 x 10), base section**
**6.28 Pontage des jeux de barres Cu-ETP Terre-Neutre (système TN-C-S) en haut sur l'ossature (2 x 4 x 50 x 10) à la base**

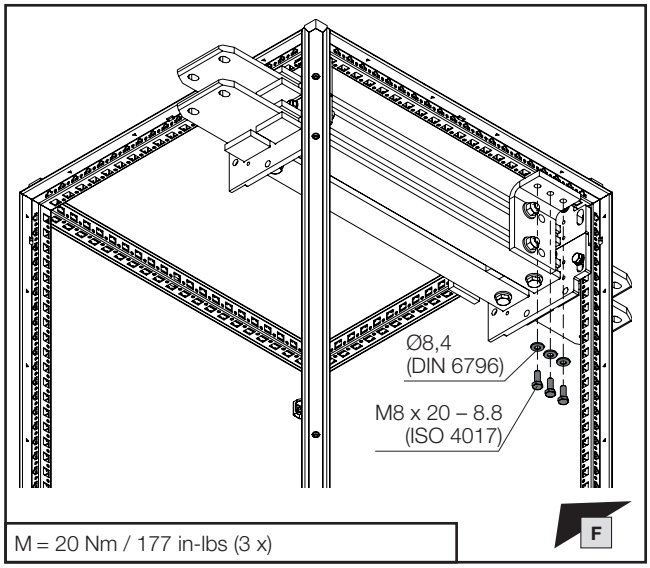


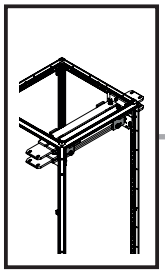




M = 40 Nm / 354 in-lbs (2 x)




M = 20 Nm / 177 in-lbs (3 x)

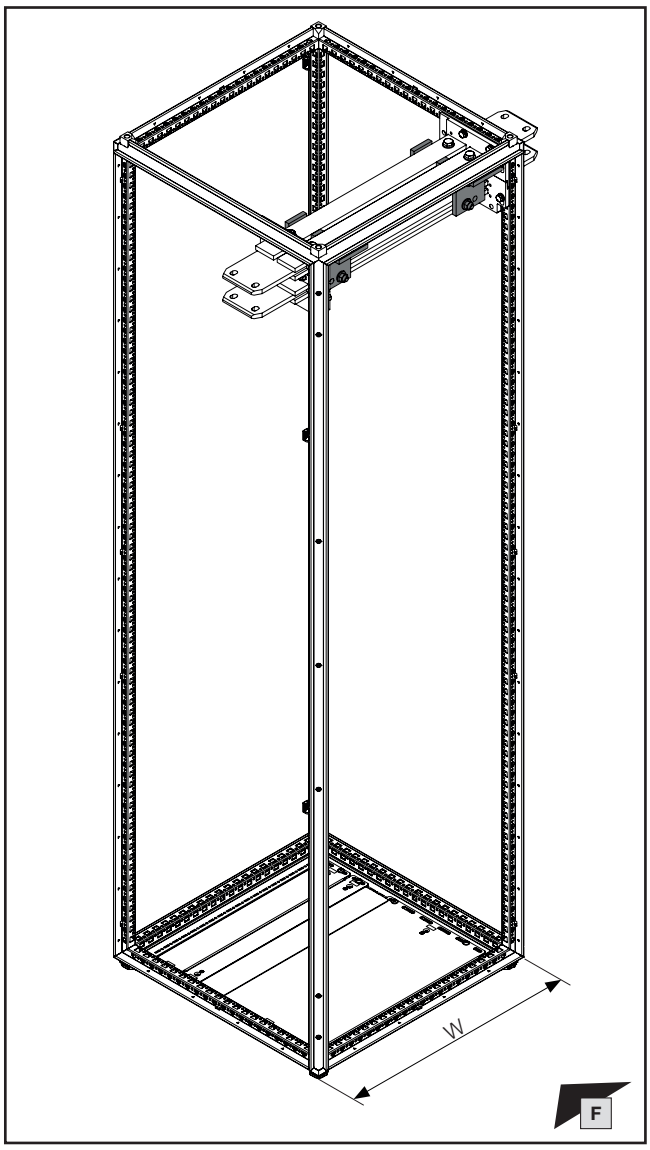


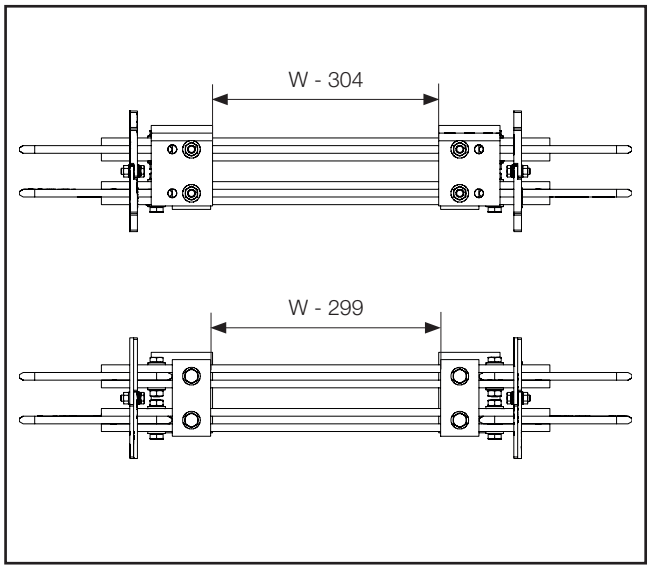
mm

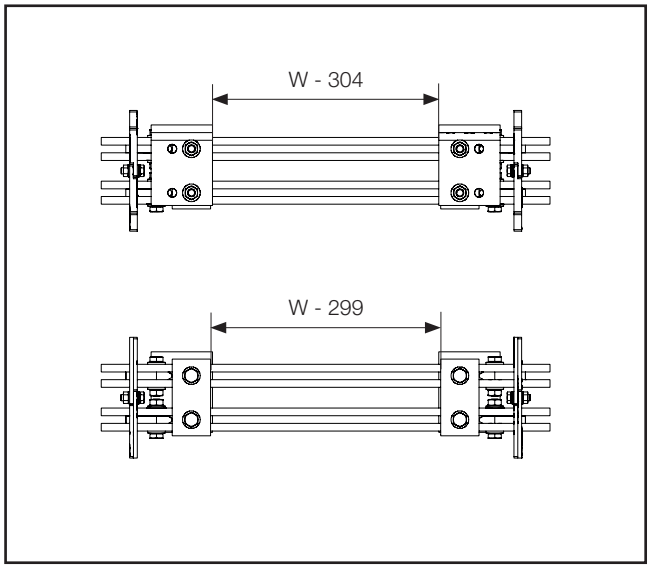


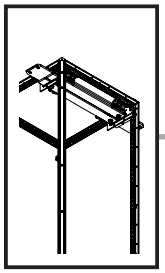
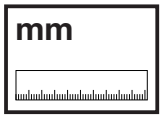
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

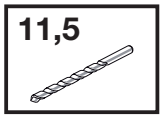
**6.28 Brückung Cu-ETP Sammelschienen PEN (TN-C-S-System) oben auf Rahmen (2 x 4 x 50 x 10), Bodenbereich**
**6.28 Bridging the Cu-ETP PEN busbar (TN-C-S-System) at top of frame (2 x 4 x 50 x 10), base section**
**6.28 Pontage des jeux de barres Cu-ETP Terre-Neutre (système TN-C-S) en haut sur l'ossature (2 x 4 x 50 x 10) à la base**

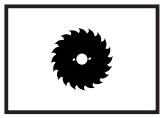


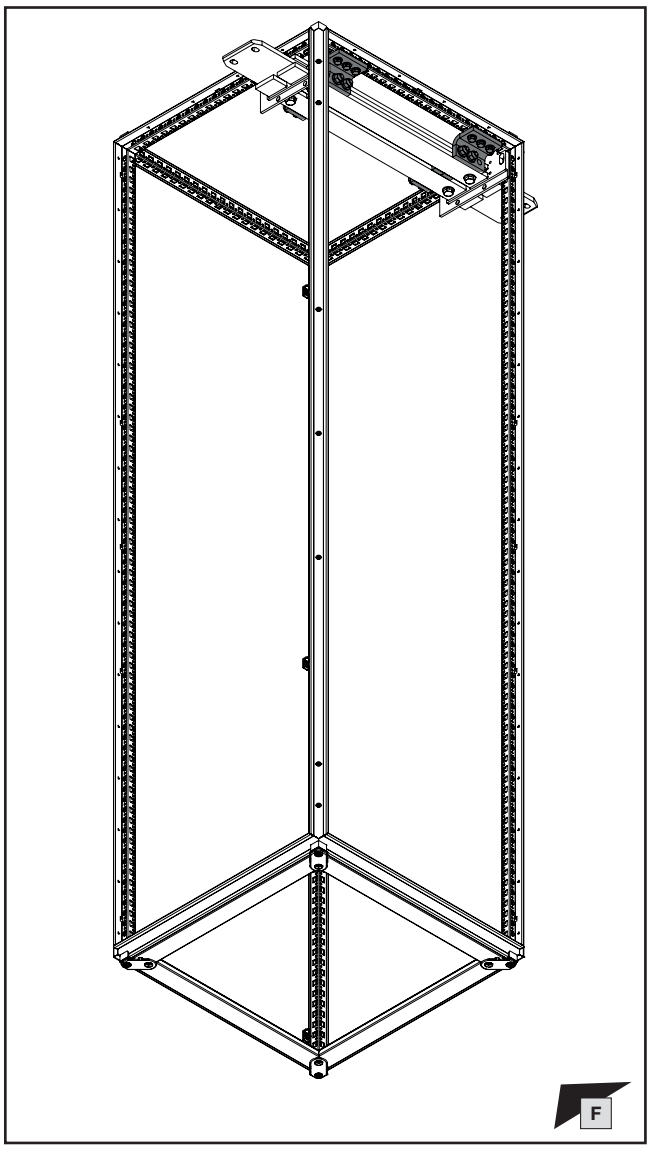




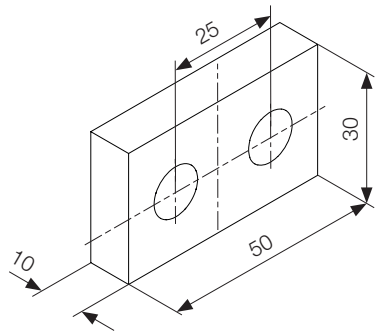
DE EN FR

# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

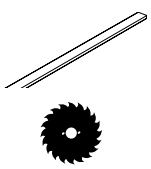
**6.29 Brückung Cu-ETP Sammelschienen PEN (TN-C-S-System) oben auf Rahmen (1 x 4 x 50 x 10), Bodenbereich**
**6.29 Bridging the Cu-ETP PEN busbar (TN-C-S system) at top of frame (1 x 4 x 50 x 10), base section**
**6.29 Pontage des jeux de barres Cu-ETP Terre-Neutre (système TN-C-S) en haut sur l'ossature (1 x 4 x 50 x 10) à la base**



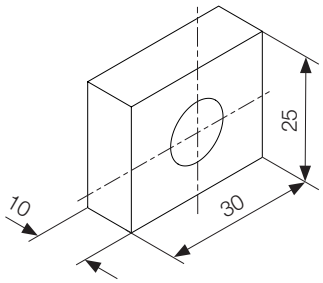

Ⓐ 2 x



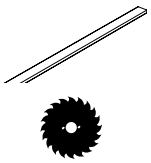

3586.005

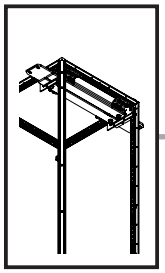
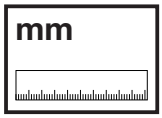


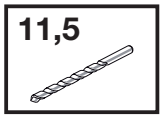
Ⓑ 4 x

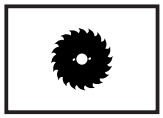
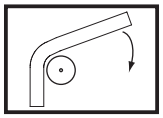



3586.005





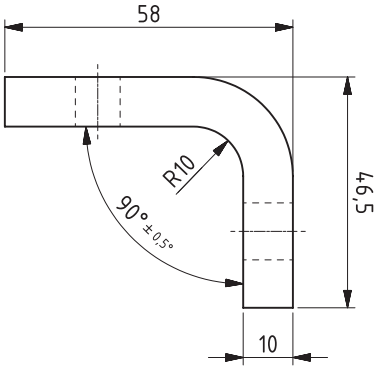
DE EN FR

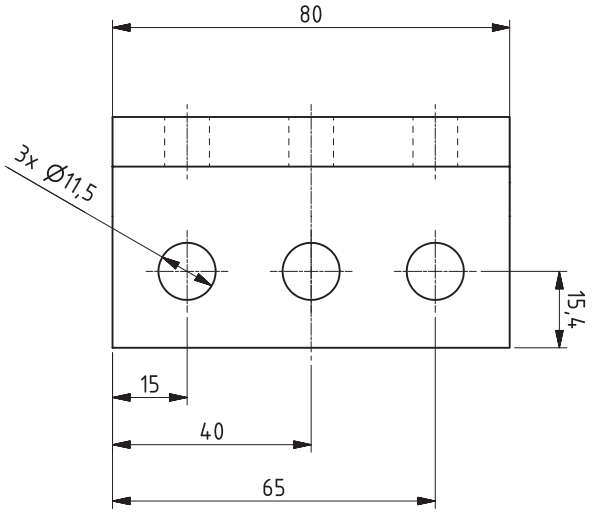


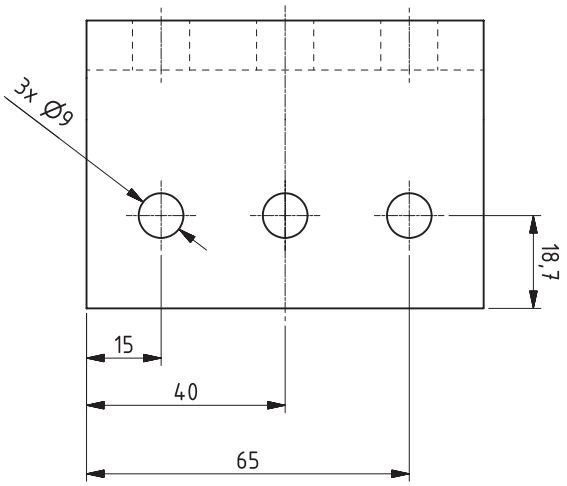
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

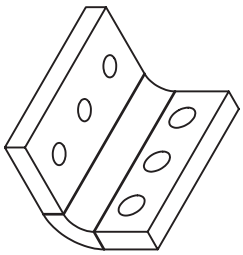
**6.29 Brückung Cu-ETP Sammelschienen PEN (TN-C-S-System) oben auf Rahmen (1 x 4 x 50 x 10), Bodenbereich**
**6.29 Bridging the Cu-ETP PEN busbar (TN-C-S system) at top of frame (1 x 4 x 50 x 10), base section**
**6.29 Pontage des jeux de barres Cu-ETP Terre-Neutre (système TN-C-S) en haut sur l'ossature (1 x 4 x 50 x 10) à la base**

© 2 x



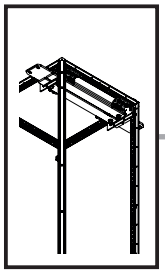



A117014

Werkstoff / Material / Matière
2.0065 (DIN EN 13599 – Cu-ETP)



mm

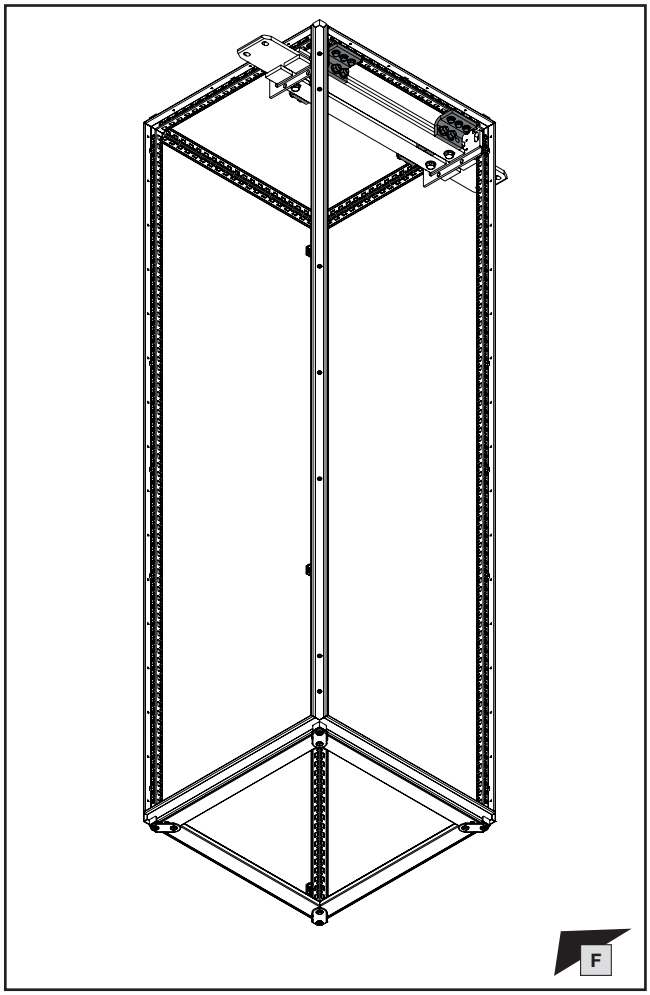
SW13

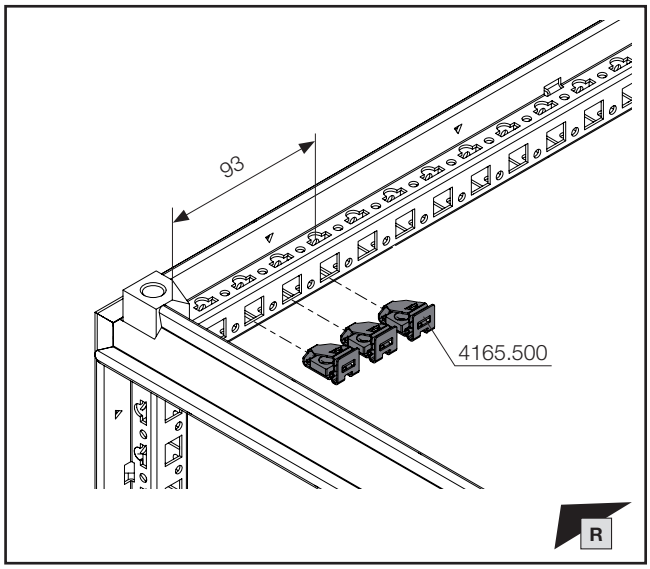
SW16/
SW17

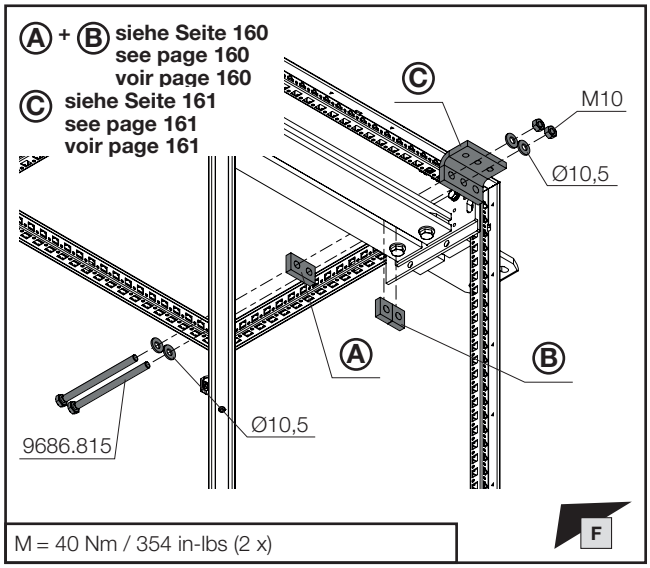
DE EN FR

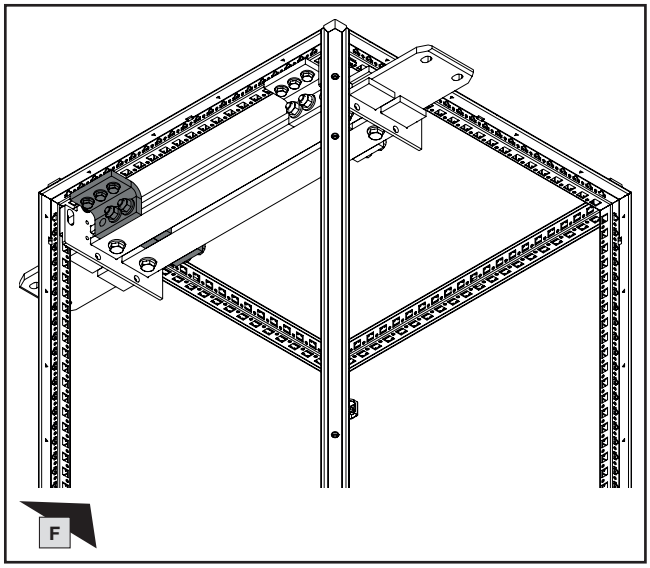
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

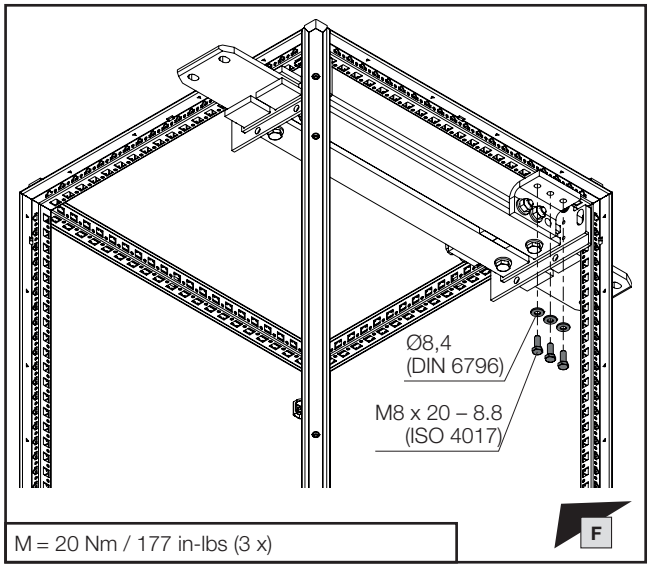
**6.29 Brückung Cu-ETP Sammelschienen PEN (TN-C-S-System) oben auf Rahmen (1 x 4 x 50 x 10), Bodenbereich**
**6.29 Bridging the Cu-ETP PEN busbar (TN-C-S system) at top of frame (1 x 4 x 50 x 10), base section**
**6.29 Pontage des jeux de barres Cu-ETP Terre-Neutre (système TN-C-S) en haut sur l'ossature (1 x 4 x 50 x 10) à la base**

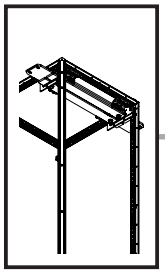




mm

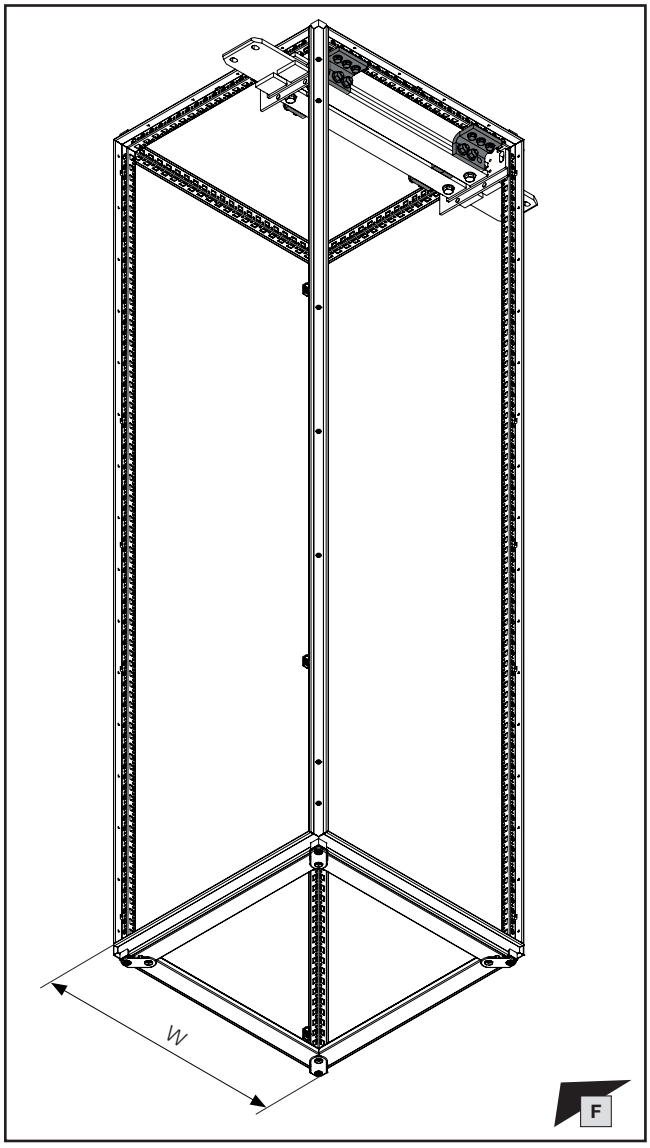


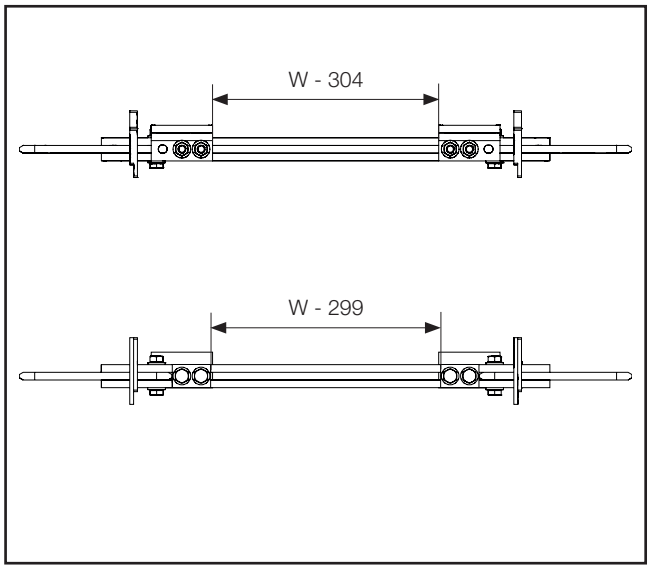
# 6. Montage N-Sammelschienensystem
# 6. Assembling the N busbar system
# 6. Montage des jeux de barres Neutre

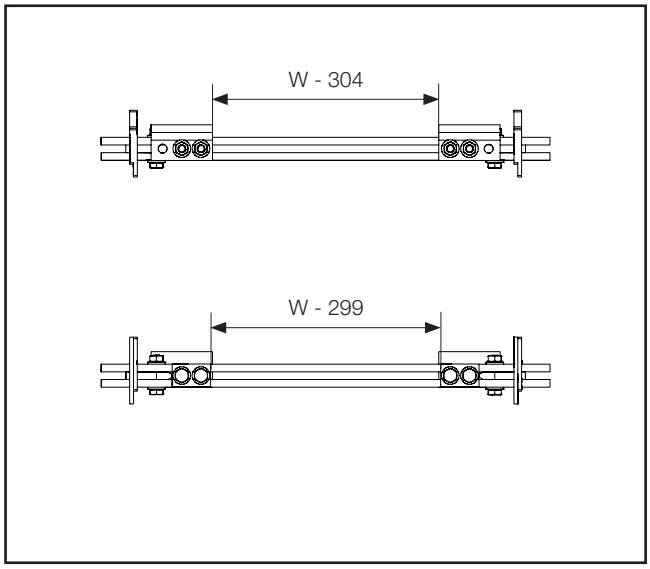
**6.29 Brückung Cu-ETP Sammelschienen PEN (TN-C-S-System) oben auf Rahmen (1 x 4 x 50 x 10), Bodenbereich**

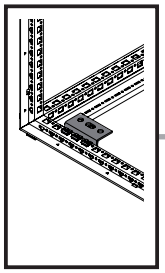
**6.29 Bridging the Cu-ETP PEN busbar (TN-C-S system) at top of frame (1 x 4 x 50 x 10), base section**

**6.29 Pontage des jeux de barres Cu-ETP Terre-Neutre (système TN-C-S) en haut sur l'ossature (1 x 4 x 50 x 10) à la base**





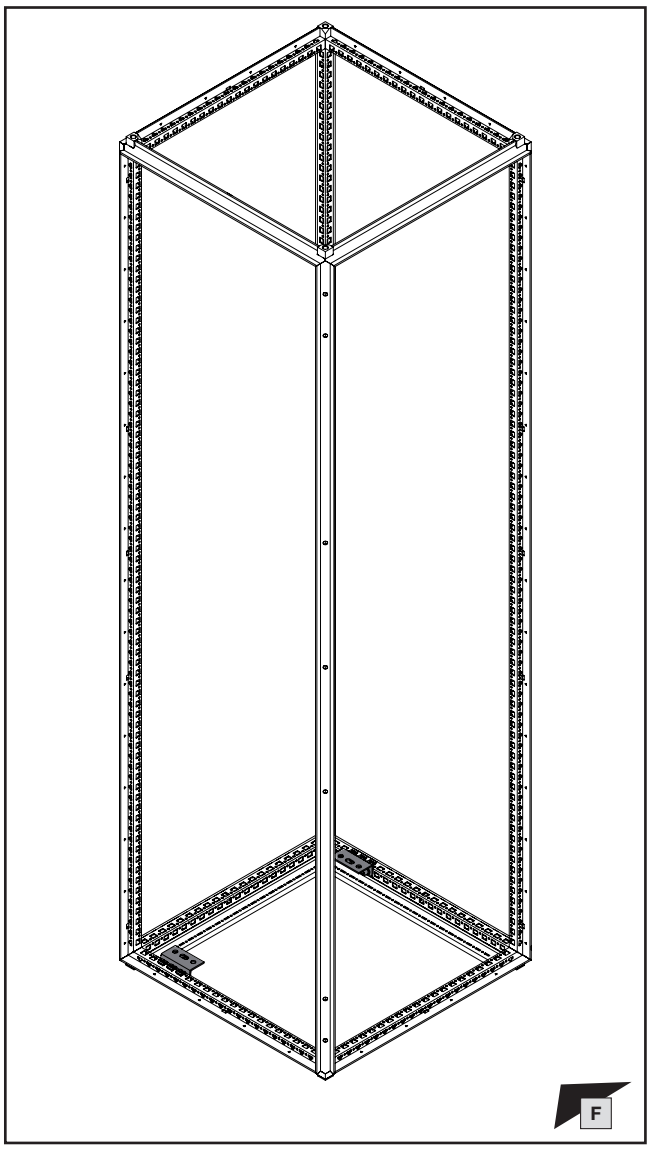
mm

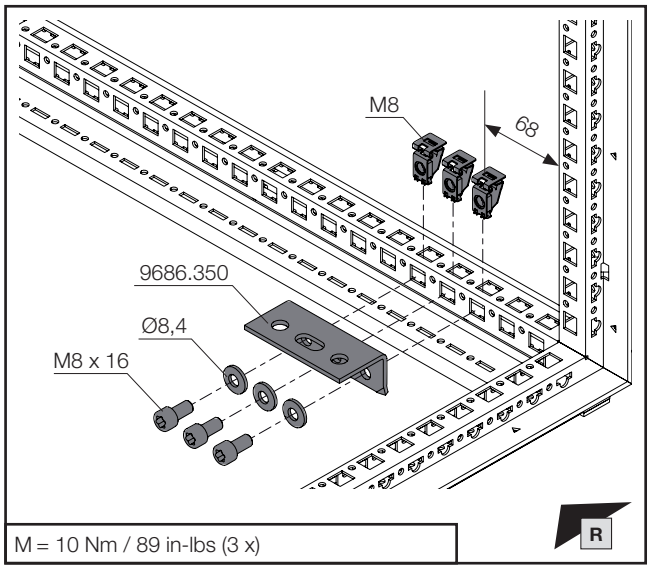
TX30

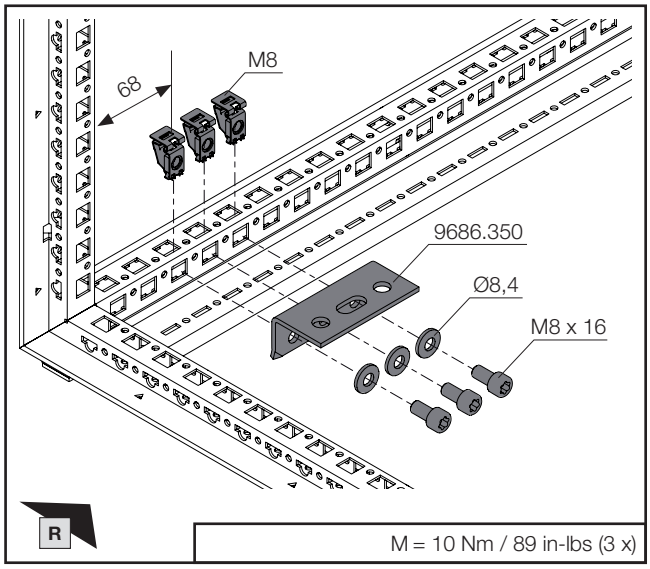
DE EN FR

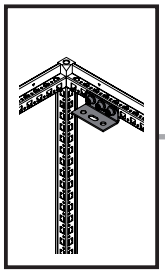
# 7. Montage PE/PEN-Sammelschienensystem
# 7. Assembling the PE/PEN busbar system
# 7. Montage des jeux de barres Terre/Terre-Neutre

**7.1 Montage PE/PEN Befestigungswinkel, unten**
**7.1 Fitting the PE/PEN mounting brackets, bottom**
**7.1 Montage des équerres de fixation Terre/Terre-Neutre en bas**





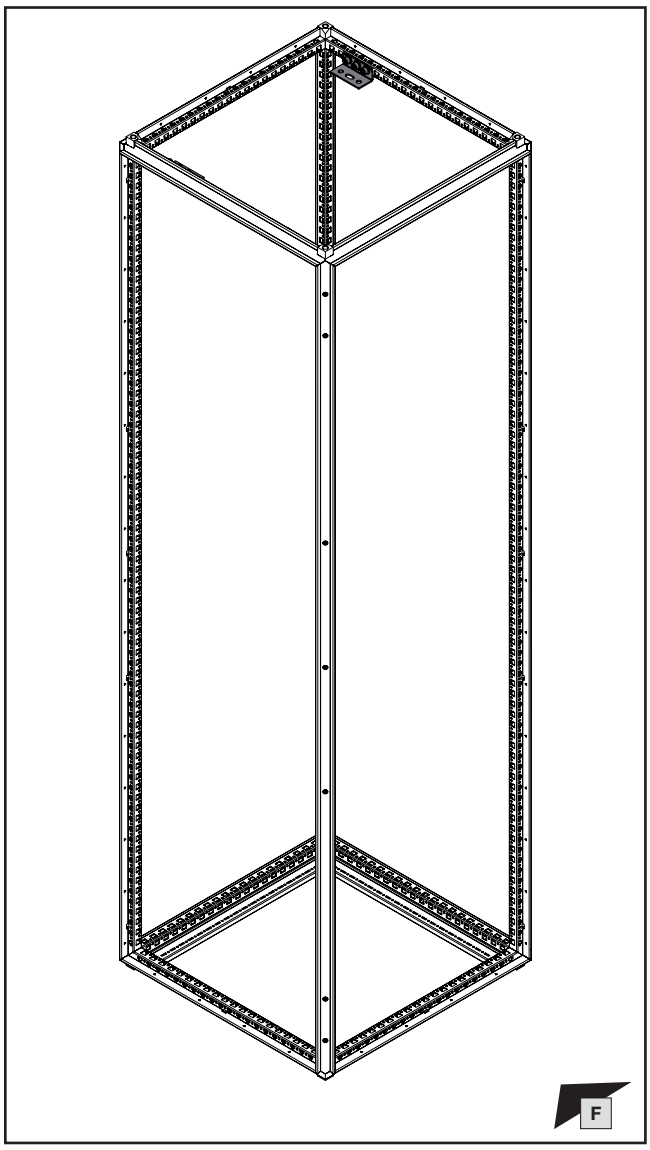
mm

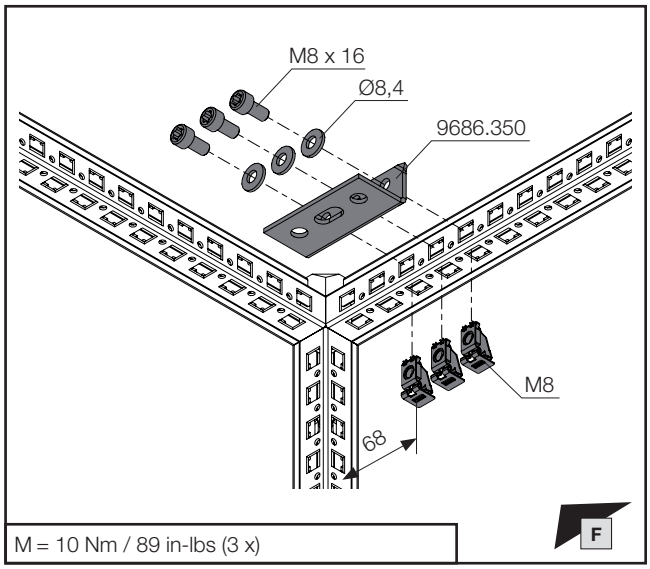
TX30

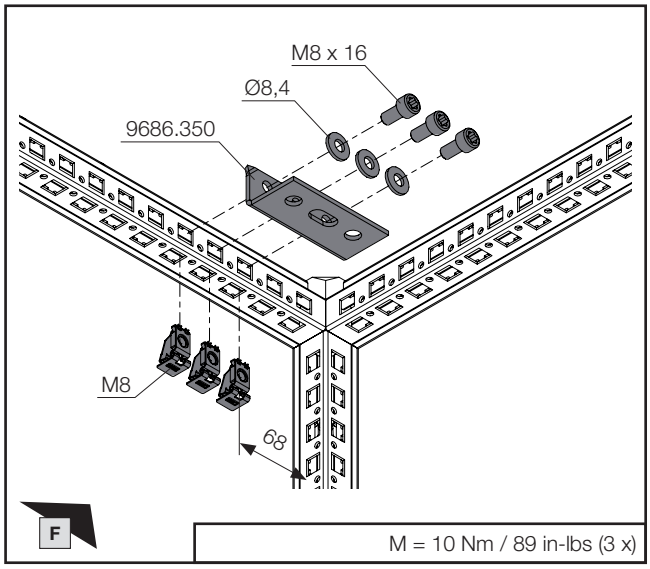
DE EN FR

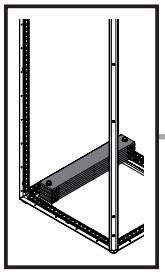
# 7. Montage PE/PEN-Sammelschienensystem
# 7. Assembling the PE/PEN busbar system
# 7. Montage des jeux de barres Terre/Terre-Neutre

**7.2 Montage PE/PEN Befestigungswinkel, oben**
**7.2 Fitting the PE/PEN mounting brackets, top**
**7.2 Montage des équerres de fixation Terre/Terre-Neutre en haut**





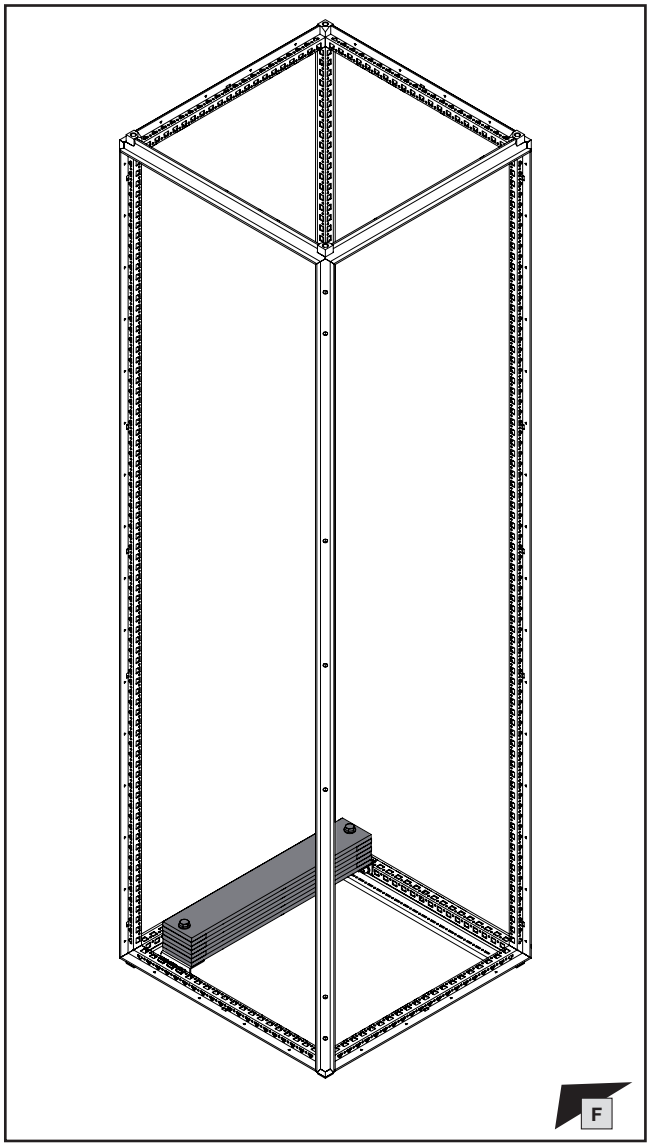
mm

SW16/
SW17

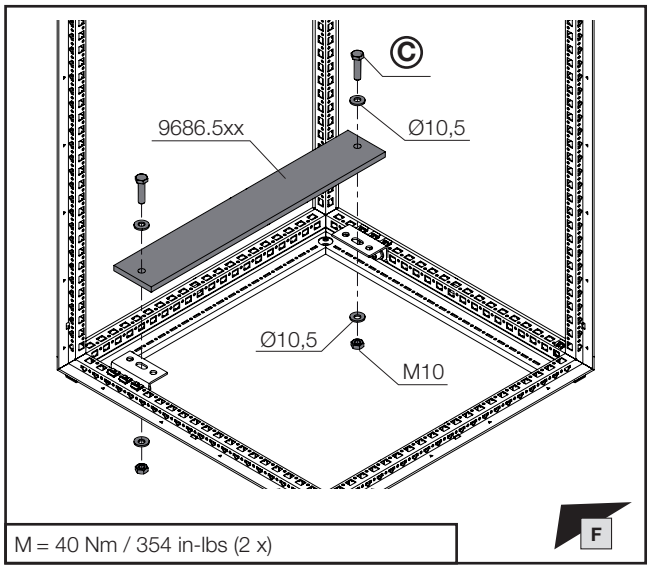
DE EN FR

# 7. Montage PE/PEN-Sammelschienensystem
# 7. Assembling the PE/PEN busbar system
# 7. Montage des jeux de barres Terre/Terre-Neutre

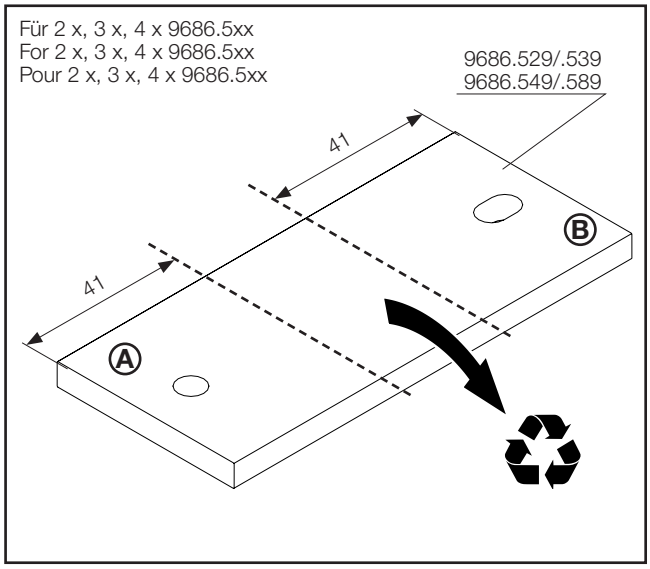
**7.3 Montage PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4 x 1 x 80), unten**
**7.3 Fitting the PE/PEN busbar (up to 4 x 1 x 80), bottom**
**7.3 Montage du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4 x 1 x 80) en bas**

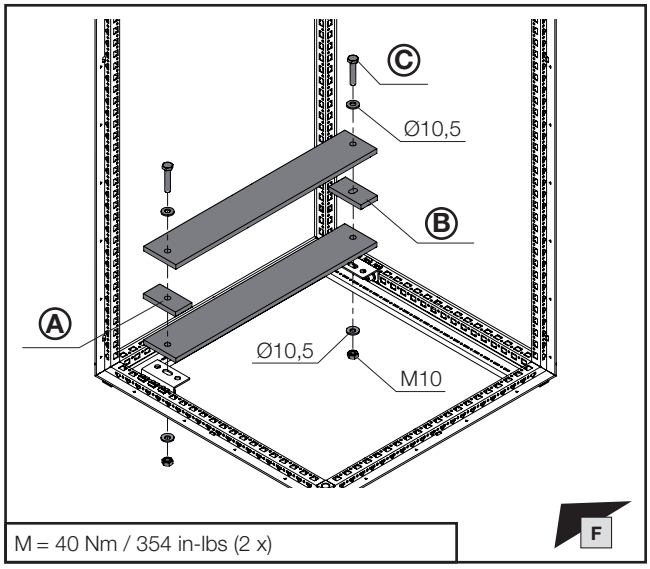



| Anzahl<br>Quantity<br>Nombre<br>9686.5xx | M10<br>ISO 4017<br>L mm | Ⓒ<br>Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|---|
| 1 | 30 | in 9683.350 enthalten<br>included in 9683.350<br>inclus dans la référence 9683.350 |
| 2 | 50 | **9686.865** |
| 3 | 70 | **9686.870** |
| 4 | 90 | **9686.890** |

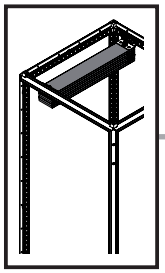



M = 40 Nm / 354 in-lbs (2 x)




M = 40 Nm / 354 in-lbs (2 x)



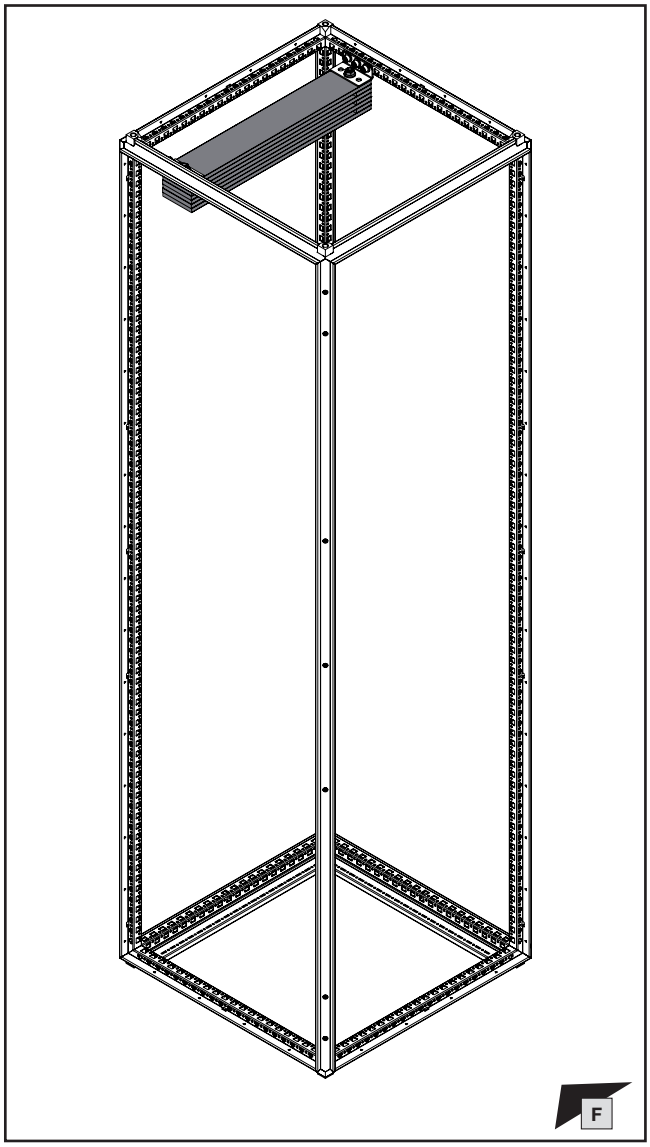
mm

SW16/
SW17

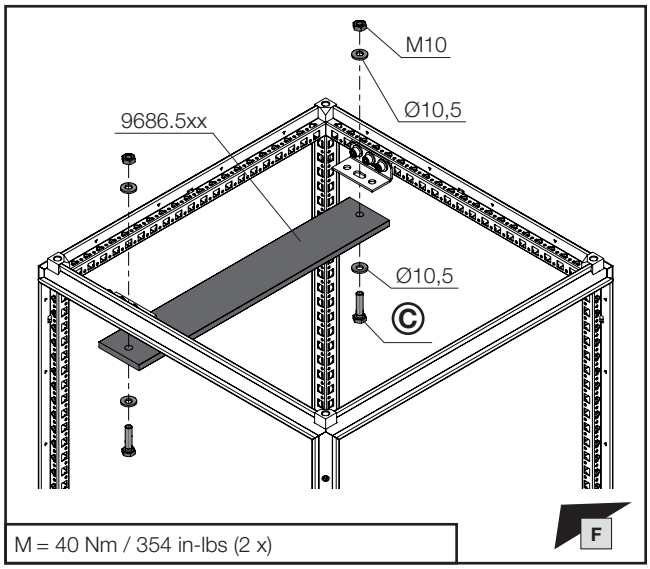
DE EN FR

# 7. Montage PE/PEN-Sammelschienensystem
# 7. Assembling the PE/PEN busbar system
# 7. Montage des jeux de barres Terre/Terre-Neutre

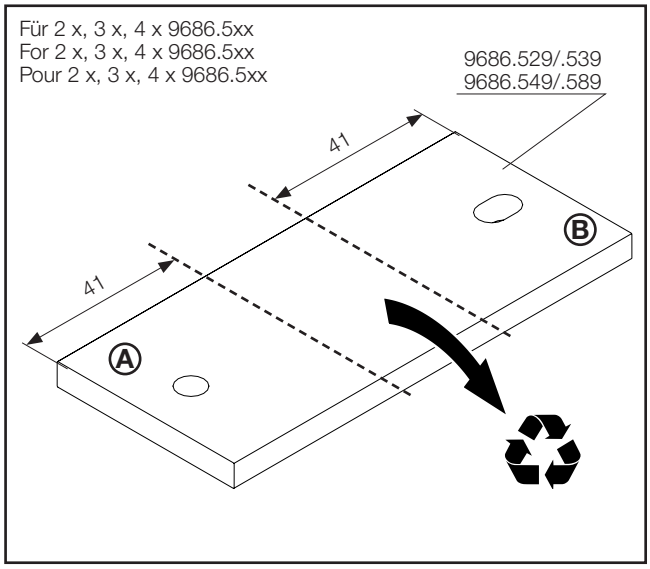
**7.4 Montage PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4 x 1 x 80), oben**
**7.4 Fitting the PE/PEN busbar (up to 4 x 1 x 80), top**
**7.4 Montage du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4 x 1 x 80) en haut**

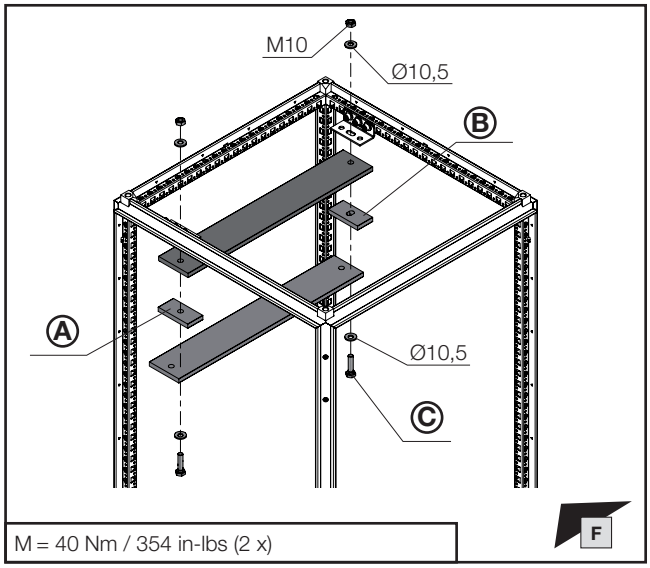



| Anzahl<br>Quantity<br>Nombre<br>9686.5xx | M10<br>ISO 4017<br>L mm | Ⓒ<br>Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|---|
| 1 | 30 | in 9683.350 enthalten<br>included in 9683.350<br>inclus dans la référence 9683.350 |
| 2 | 50 | **9686.865** |
| 3 | 70 | **9686.870** |
| 4 | 90 | **9686.890** |

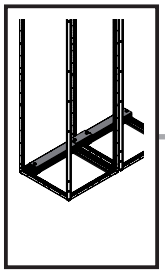



M = 40 Nm / 354 in-lbs (2 x)




M = 40 Nm / 354 in-lbs (2 x)



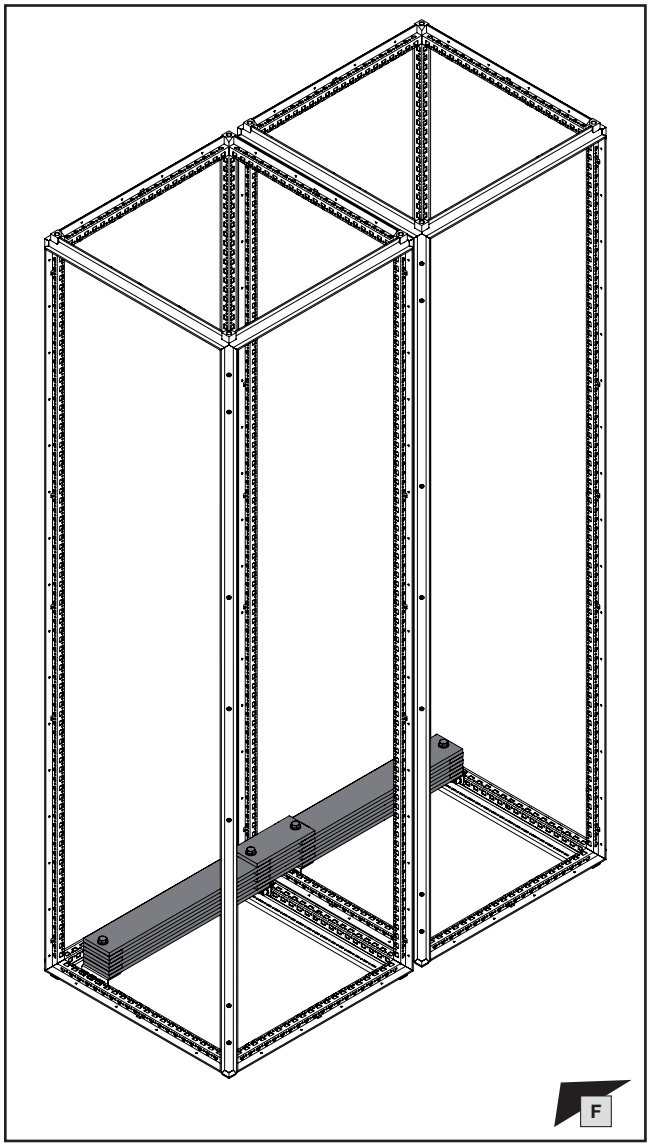
mm

SW16/
SW17

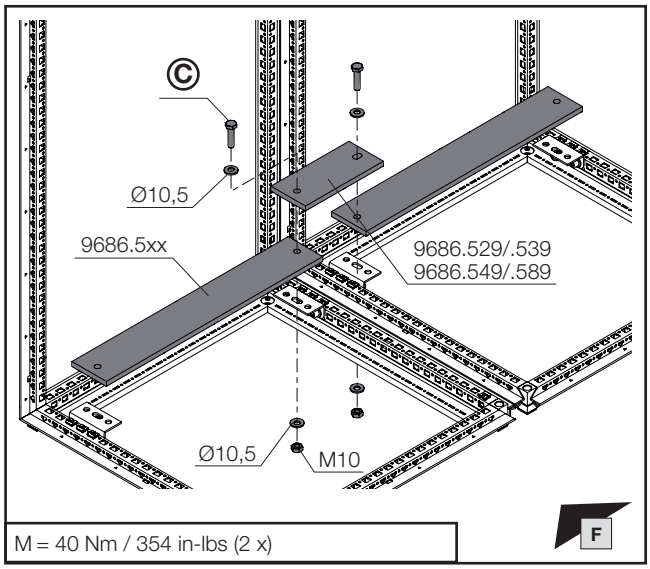
DE EN FR

# 7. Montage PE/PEN-Sammelschienensystem
# 7. Assembling the PE/PEN busbar system
# 7. Montage des jeux de barres Terre/Terre-Neutre

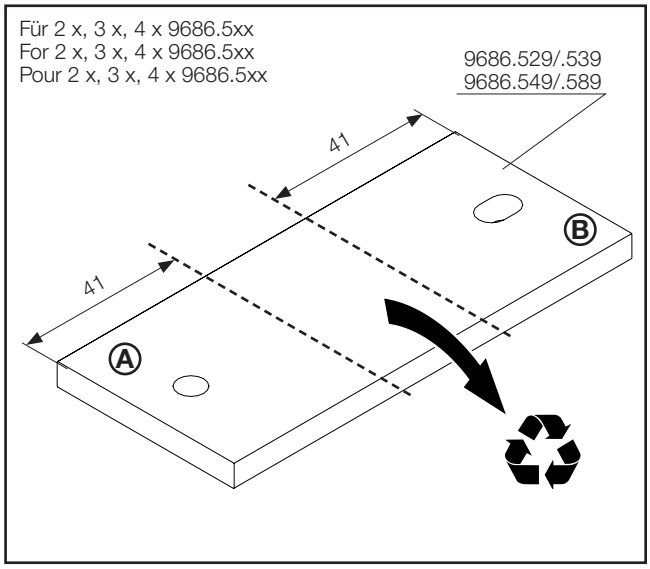
**7.5 Anreihung PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4 x 1 x 80), unten**
**7.5 Baying the PE/PEN busbar (up to 4 x 1 x 80), bottom**
**7.5 Juxtaposition du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4 x 1 x 80) en bas**

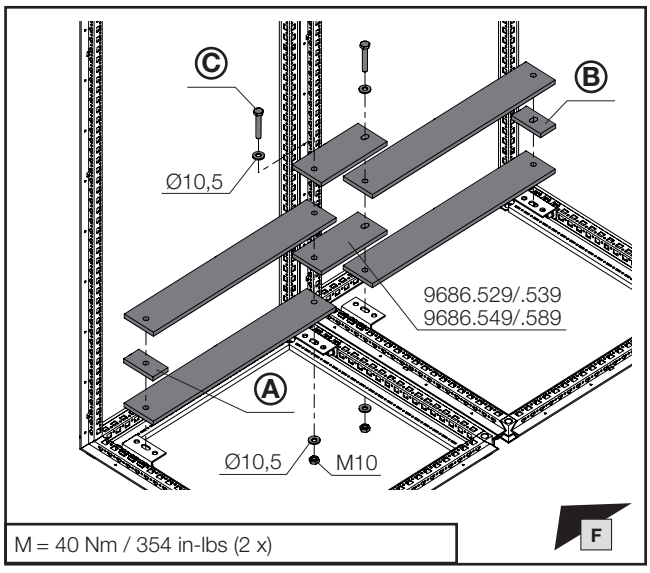



| Anzahl Quantity Nombre 9686.5xx | M10 ISO 4017 L mm | Ⓒ Best.-Nr. Model No. Référence |
|---|---|---|
| 1 | 40 | in 9683.350 enthalten<br>included in 9683.350<br>inclus dans la référence 9683.350 |
| 2 | 60 | **9686.855** |
| 3 | 80 | **9686.885** |
| 4 | 100 | **9686.811** |

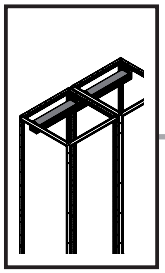



M = 40 Nm / 354 in-lbs (2 x)




M = 40 Nm / 354 in-lbs (2 x)



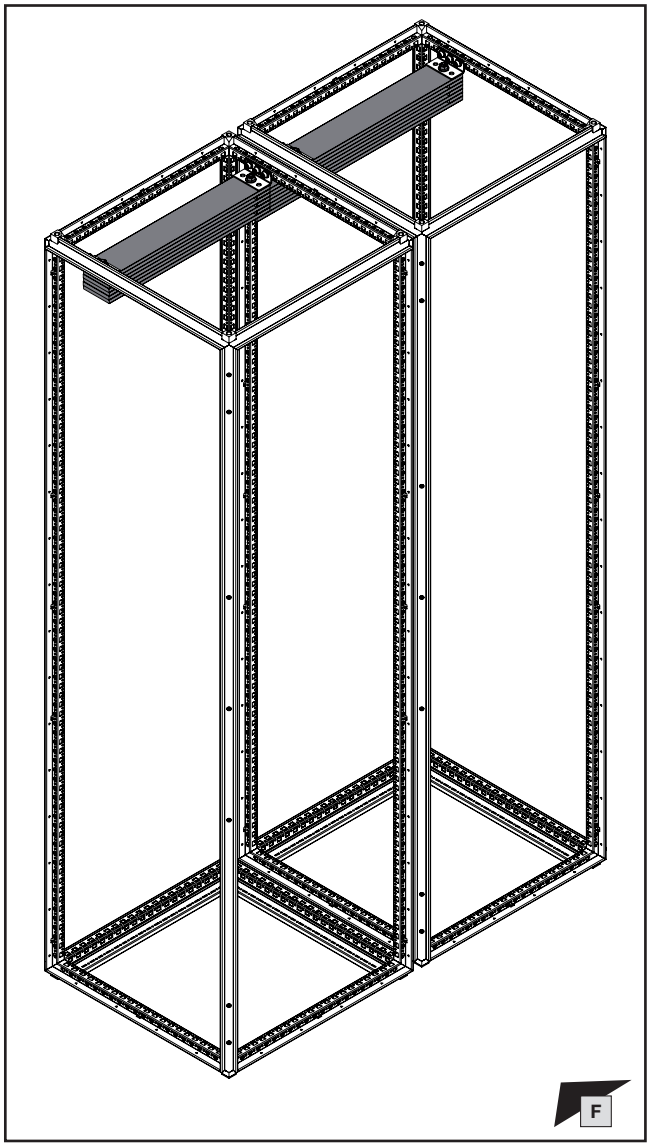
mm

SW16/
SW17

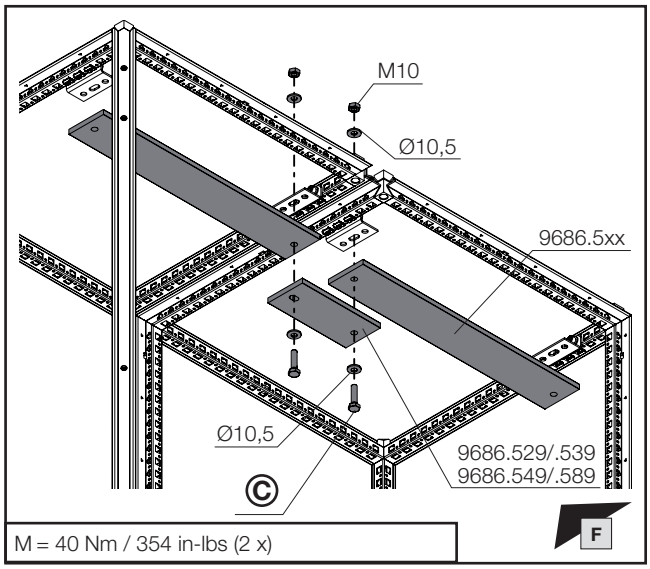
DE EN FR

# 7. Montage PE/PEN-Sammelschienensystem
# 7. Assembling the PE/PEN busbar system
# 7. Montage des jeux de barres Terre/Terre-Neutre

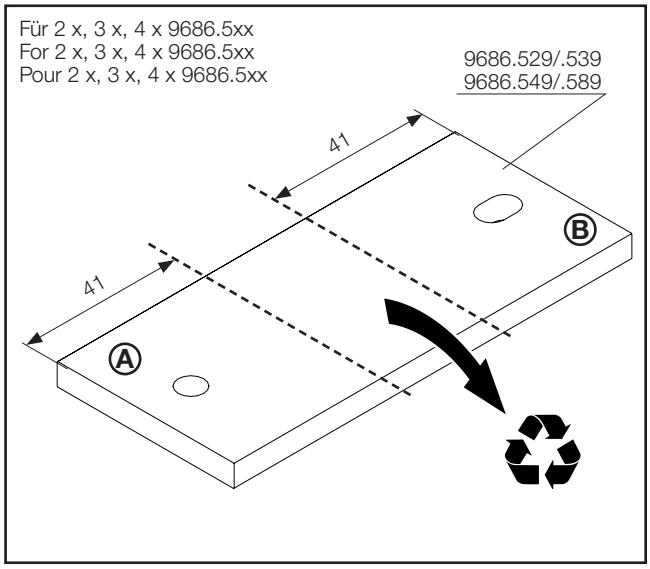
**7.6 Anreihung PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4 x 1 x 80), oben**
**7.6 Baying the PE/PEN busbar (up to 4 x 1 x 80), top**
**7.6 Juxtaposition du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4 x 1 x 80) en haut**

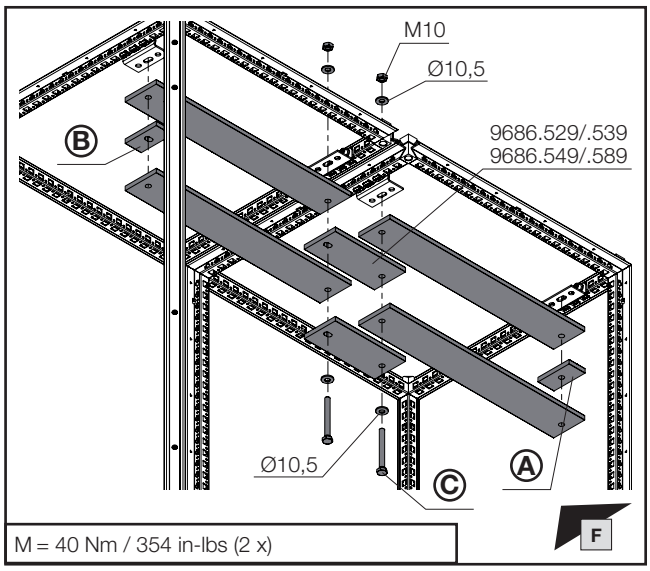



| Anzahl Quantity Nombre 9686.5xx | M10 ISO 4017 L mm | Ⓒ Best.-Nr. Model No. Référence |
|---|---|---|
| 1 | 40 | in 9683.350 enthalten<br>included in 9683.350<br>inclus dans la référence 9683.350 |
| 2 | 60 | **9686.855** |
| 3 | 80 | **9686.885** |
| 4 | 100 | **9686.811** |

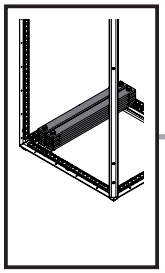



M = 40 Nm / 354 in-lbs (2 x)




M = 40 Nm / 354 in-lbs (2 x)



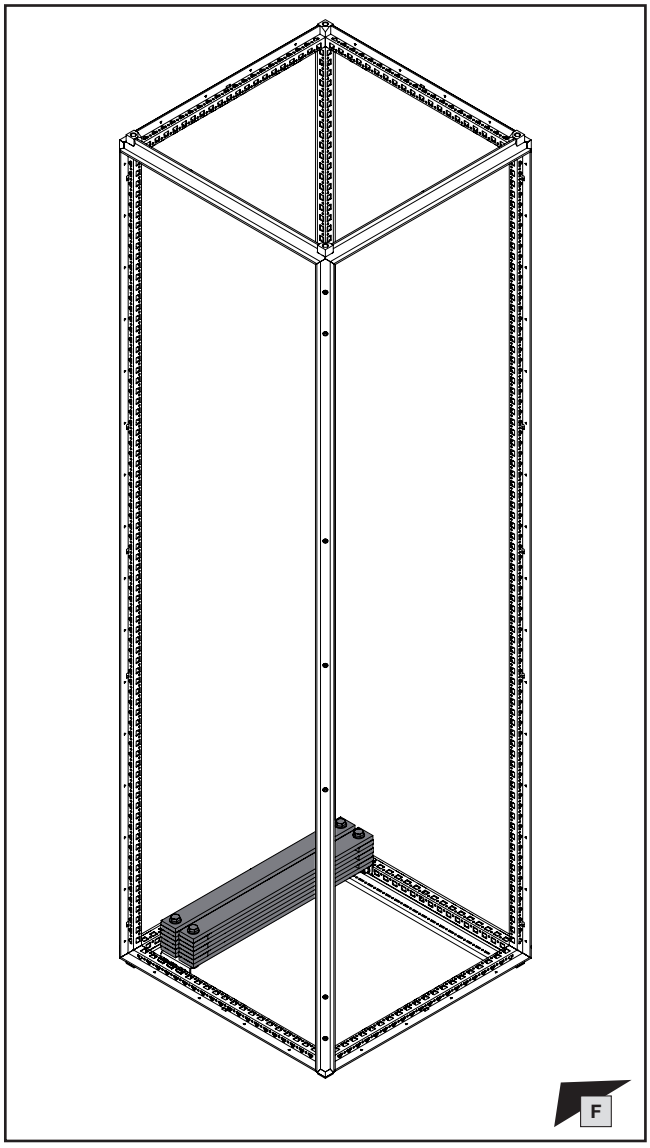
mm

SW16/
SW17

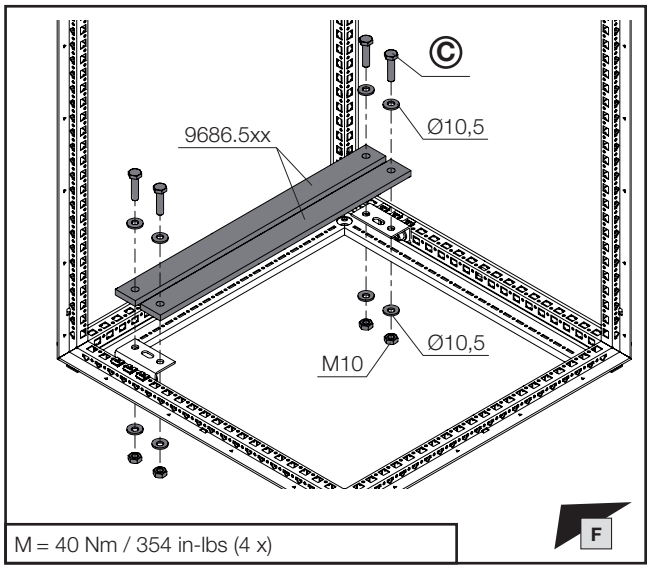
DE EN FR

# 7. Montage PE/PEN-Sammelschienensystem
# 7. Assembling the PE/PEN busbar system
# 7. Montage des jeux de barres Terre/Terre-Neutre

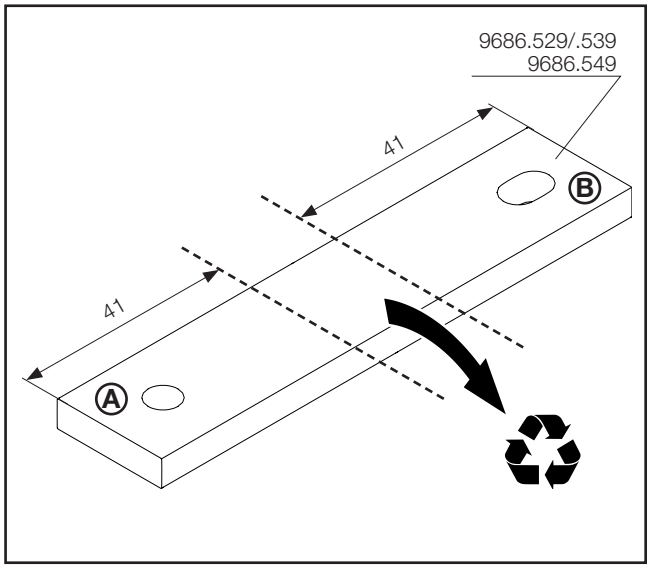
**7.7 Montage PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4 x 2 x 40), unten**
**7.7 Fitting the PE/PEN busbar (up to 4 x 2 x 40), bottom**
**7.7 Montage du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4 x 2 x 40) en bas**

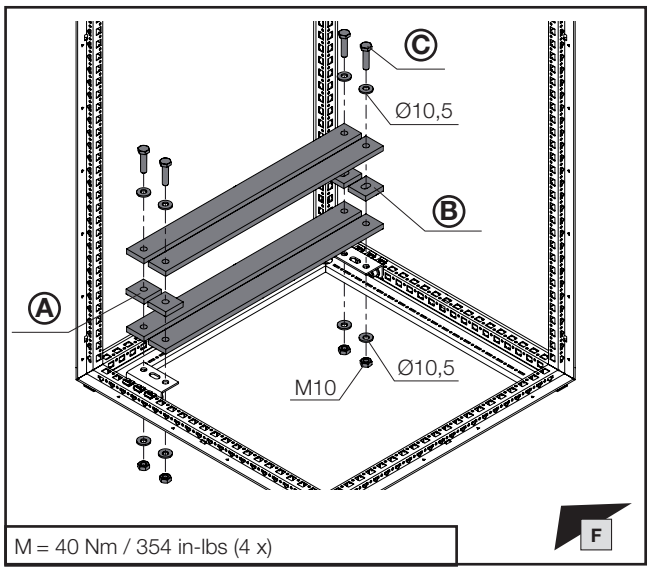



| Anzahl<br>Quantity<br>Nombre<br>9686.5xx | M10<br>ISO 4017<br>L mm | Ⓒ<br>Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|---|
| 1 | 30 | in 9683.350 enthalten<br>included in 9683.350<br>inclus dans la référence 9683.350 |
| 2 | 50 | **9686.865** |
| 3 | 70 | **9686.870** |
| 4 | 90 | **9686.890** |

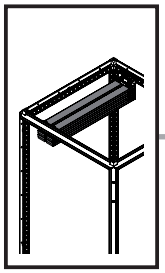



M = 40 Nm / 354 in-lbs (4 x)




M = 40 Nm / 354 in-lbs (4 x)



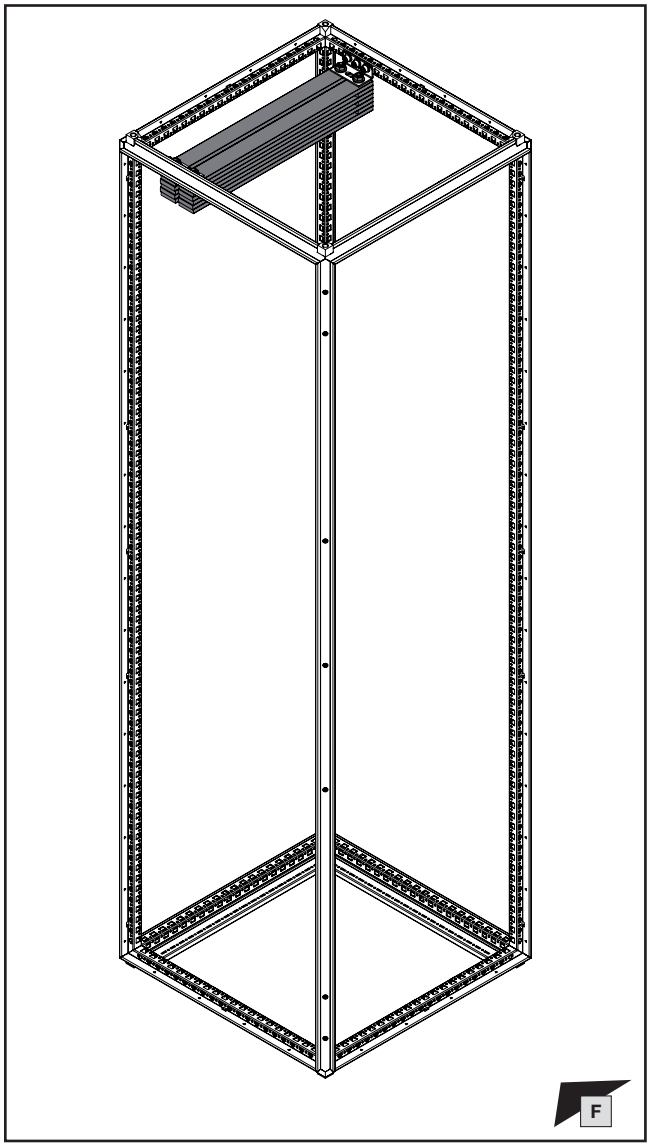
mm

SW16/
SW17

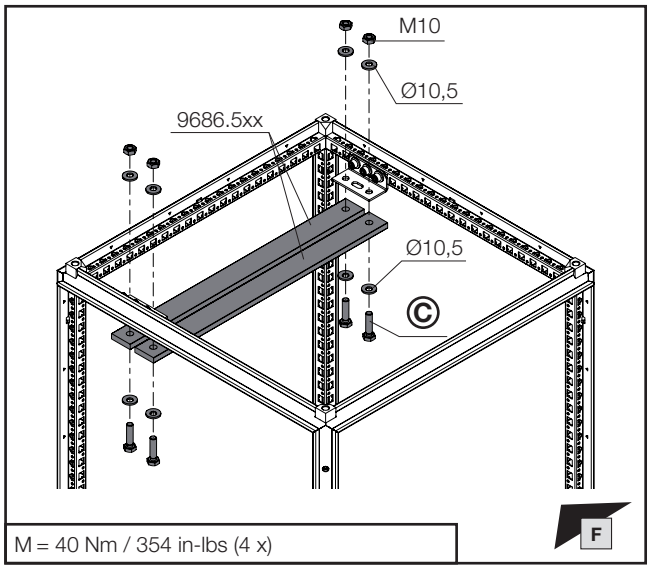
DE EN FR

# 7. Montage PE/PEN-Sammelschienensystem
# 7. Assembling the PE/PEN busbar system
# 7. Montage des jeux de barres Terre/Terre-Neutre

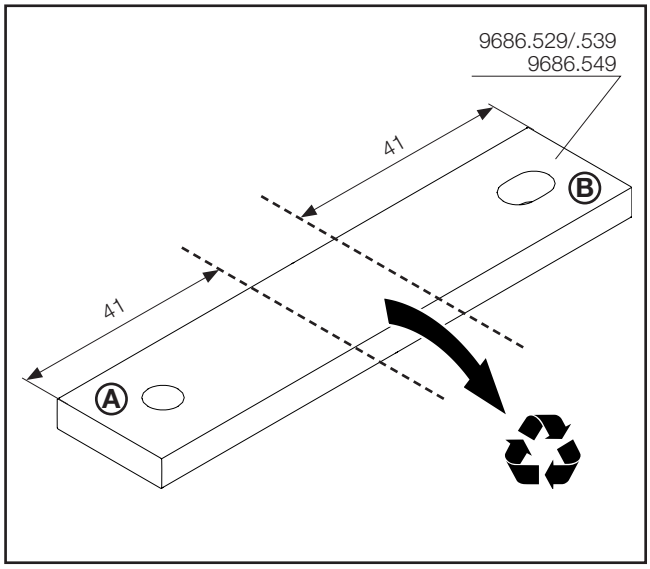
**7.8 Montage PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4 x 2 x 40), oben**
**7.8 Fitting the PE/PEN busbar (up to 4 x 2 x 40), top**
**7.8 Montage du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4 x 2 x 40) en haut**

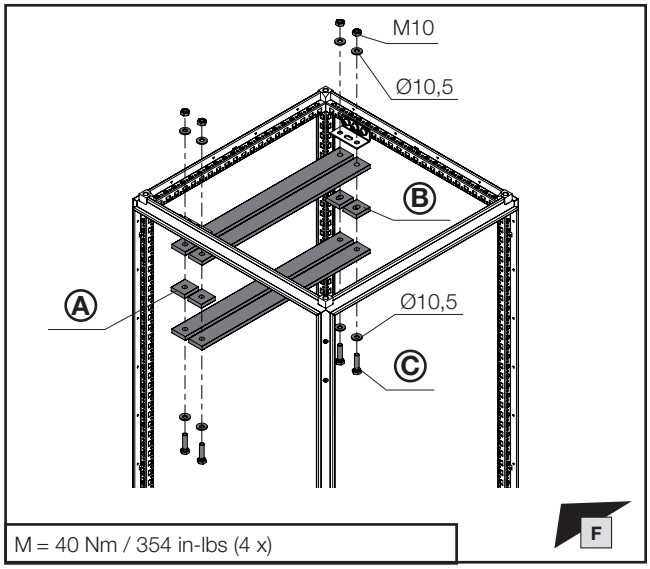



| Anzahl<br>Quantity<br>Nombre<br>9686.5xx | M10<br>ISO 4017<br>L mm | Ⓒ<br>Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|---|
| 1 | 30 | in 9683.350 enthalten<br>included in 9683.350<br>inclus dans la référence 9683.350 |
| 2 | 50 | **9686.865** |
| 3 | 70 | **9686.870** |
| 4 | 90 | **9686.890** |

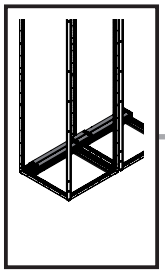



M = 40 Nm / 354 in-lbs (4 x)




M = 40 Nm / 354 in-lbs (4 x)



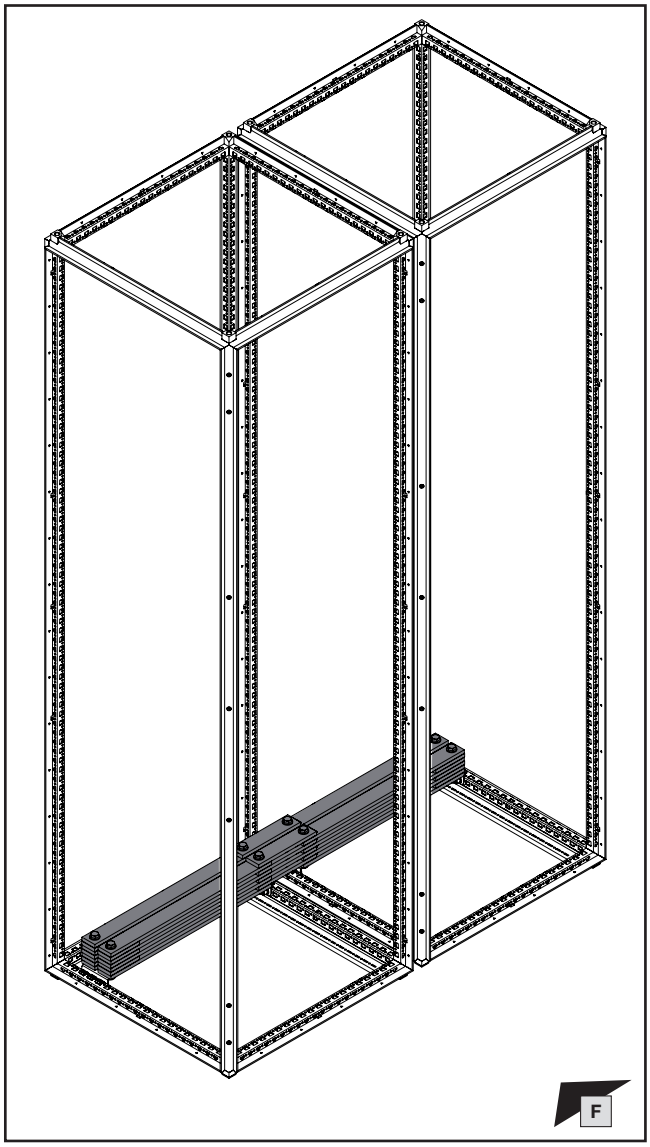
mm

SW16/
SW17

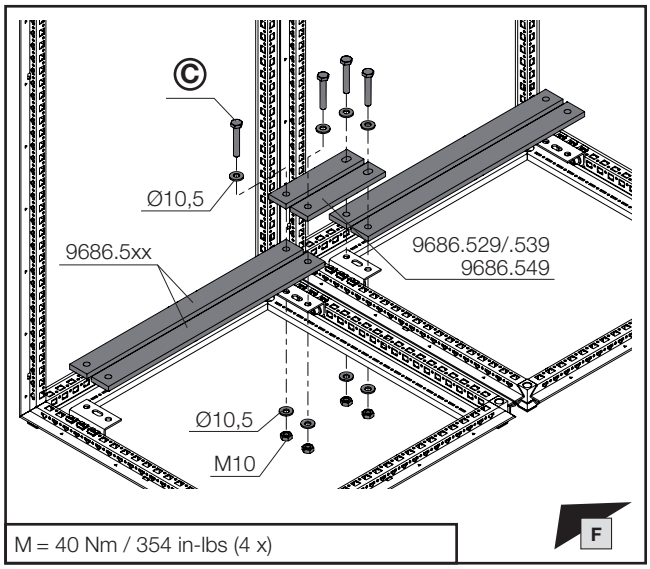
DE EN FR

# 7. Montage PE/PEN-Sammelschienensystem
# 7. Assembling the PE/PEN busbar system
# 7. Montage des jeux de barres Terre/Terre-Neutre

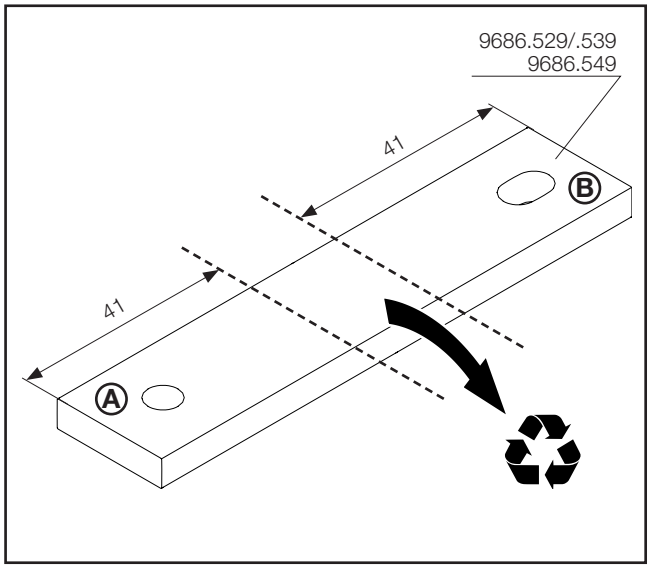
**7.9 Anreihung PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4 x 2 x 40), unten**
**7.9 Baying the PE/PEN busbar (up to 4 x 2 x 40), bottom**
**7.9 Juxtaposition du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4 x 2 x 40) en bas**

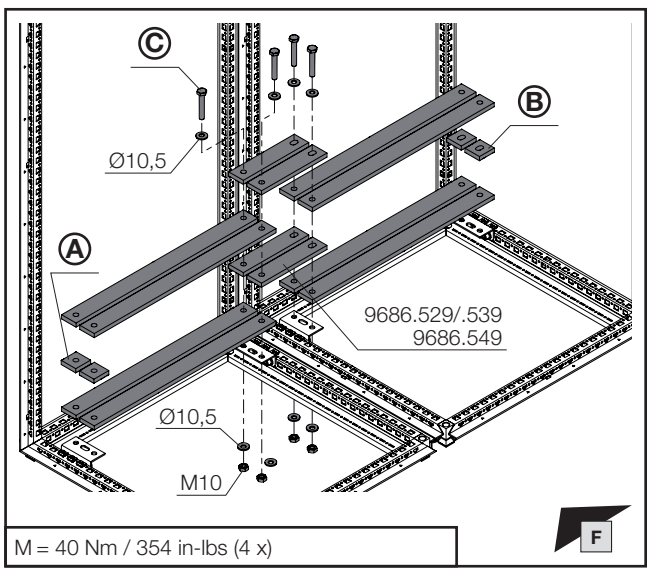



| Anzahl Quantity Nombre 9686.5xx | M10 ISO 4017 L mm | Ⓒ Best.-Nr. Model No. Référence |
|---|---|---|
| 1 | 40 | in 9683.350 enthalten<br>included in 9683.350<br>inclus dans la référence 9683.350 |
| 2 | 60 | **9686.855** |
| 3 | 80 | **9686.885** |
| 4 | 100 | **9686.811** |

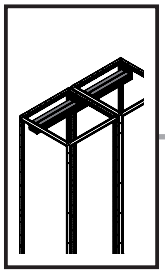



M = 40 Nm / 354 in-lbs (4 x)




M = 40 Nm / 354 in-lbs (4 x)



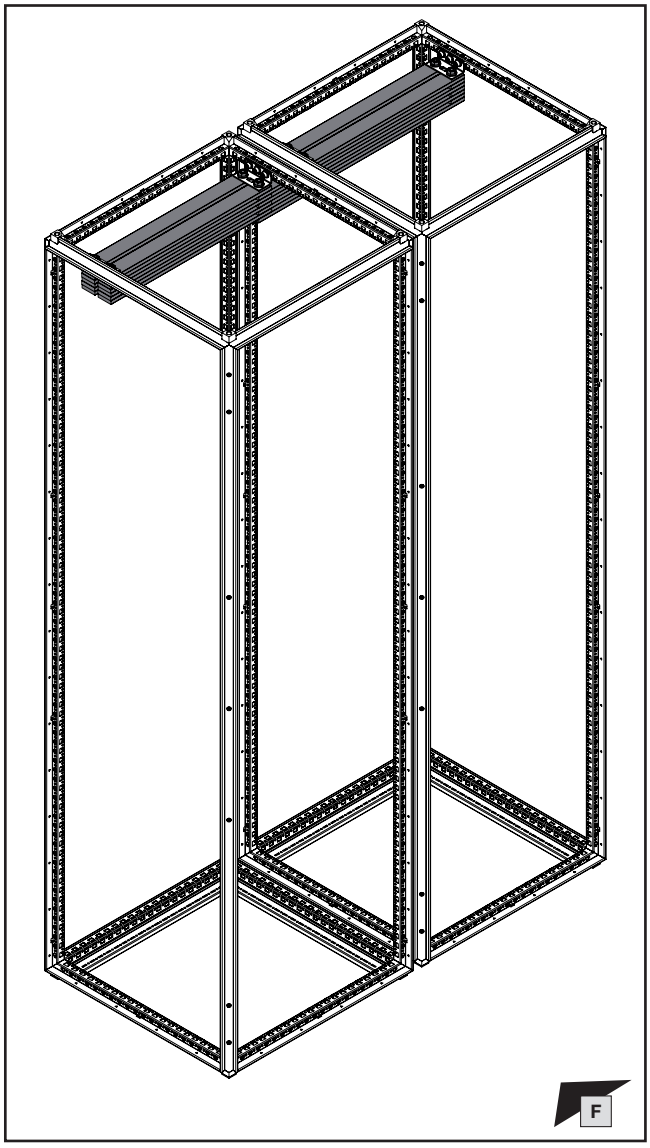
mm

SW16/
SW17

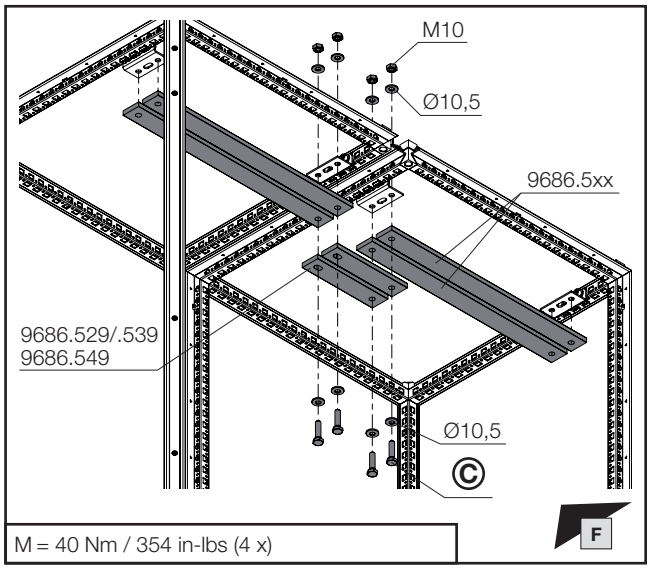
DE EN FR

# 7. Montage PE/PEN-Sammelschienensystem
# 7. Assembling the PE/PEN busbar system
# 7. Montage des jeux de barres Terre/Terre-Neutre

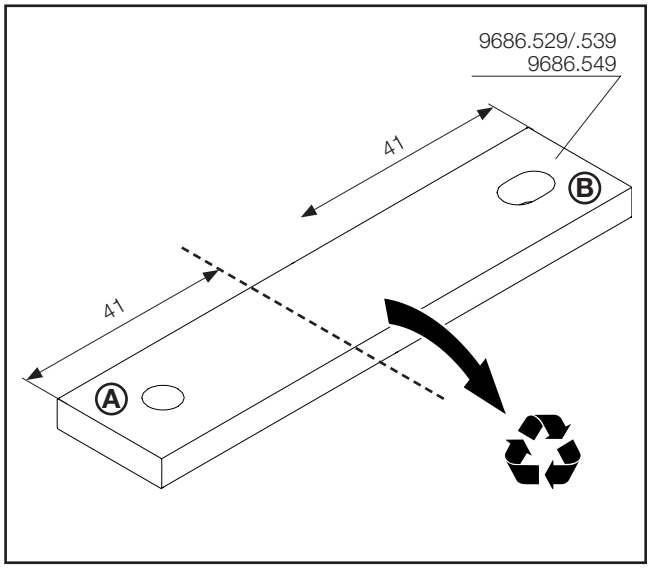
**7.10 Anreihung PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4 x 2 x 40), oben**
**7.10 Baying the PE/PEN busbar (up to 4 x 2 x 40), top**
**7.10 Juxtaposition du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4 x 2 x 40) en haut**

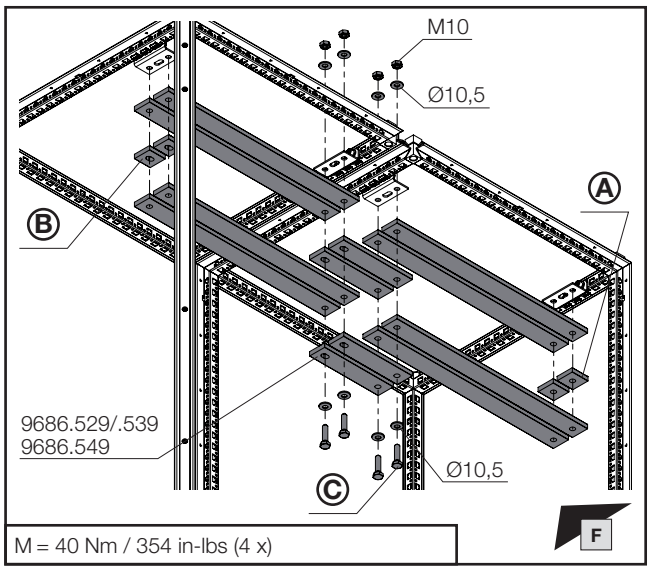



| Anzahl Quantity Nombre 9686.5xx | M10 ISO 4017 L mm | Ⓒ Best.-Nr. Model No. Référence |
|---|---|---|
| 1 | 40 | in 9683.350 enthalten<br>included in 9683.350<br>inclus dans la référence 9683.350 |
| 2 | 60 | **9686.855** |
| 3 | 80 | **9686.885** |
| 4 | 100 | **9686.811** |

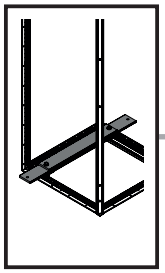



M = 40 Nm / 354 in-lbs (4 x)




M = 40 Nm / 354 in-lbs (4 x)



mm

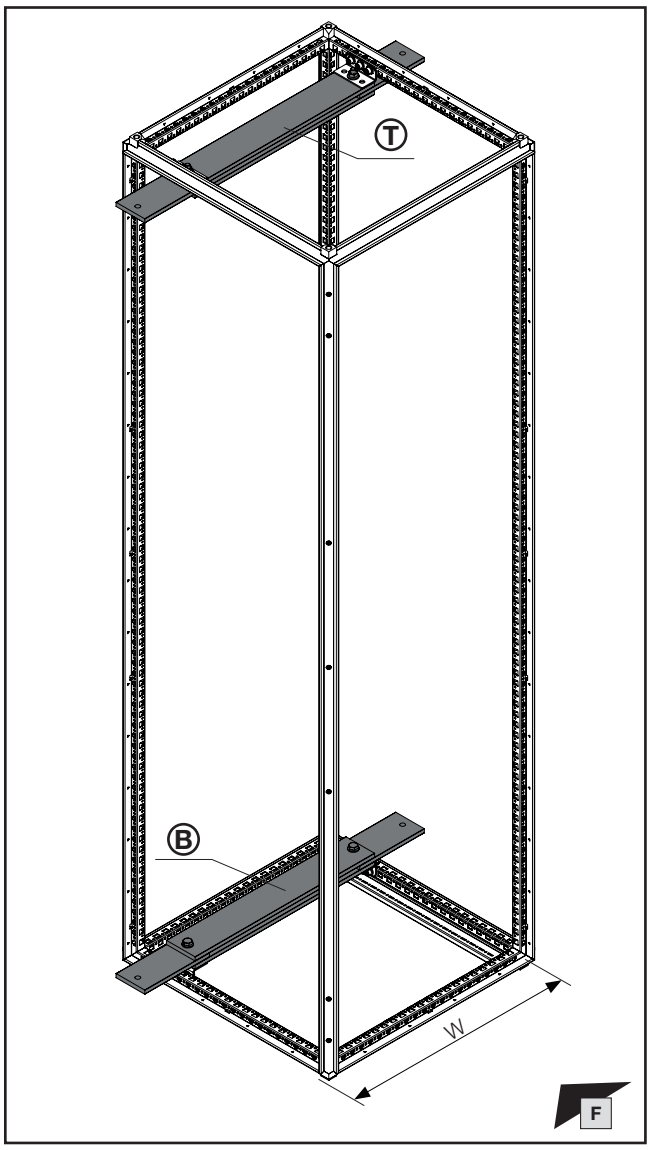
DE EN FR

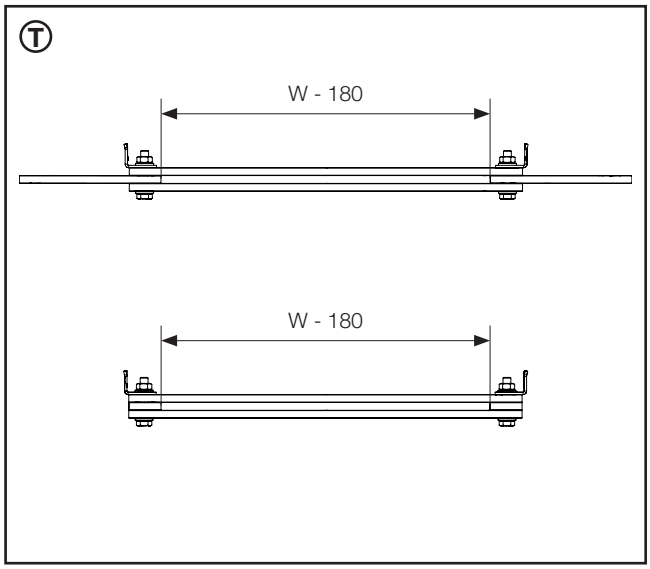
# 7. Montage PE/PEN-Sammelschienensystem
# 7. Assembling the PE/PEN busbar system
# 7. Montage des jeux de barres Terre/Terre-Neutre

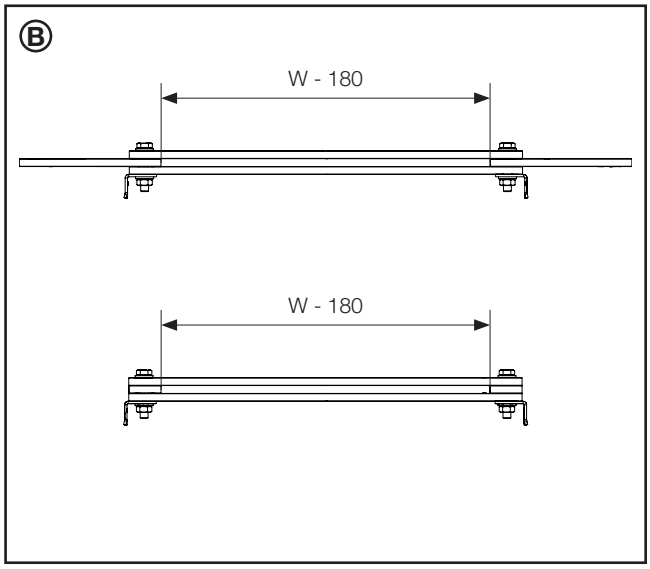
**7.11 Verfügbarer Klemm- und Anschlussraum auf der PE/ PEN-Sammelschiene**

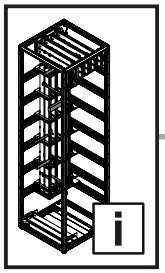
**7.11 Available terminal and connection space on the PE/PEN busbar**

**7.11 Zone de serrage et de raccordement disponible sur le jeu de barres Terre/Terre-Neutre**



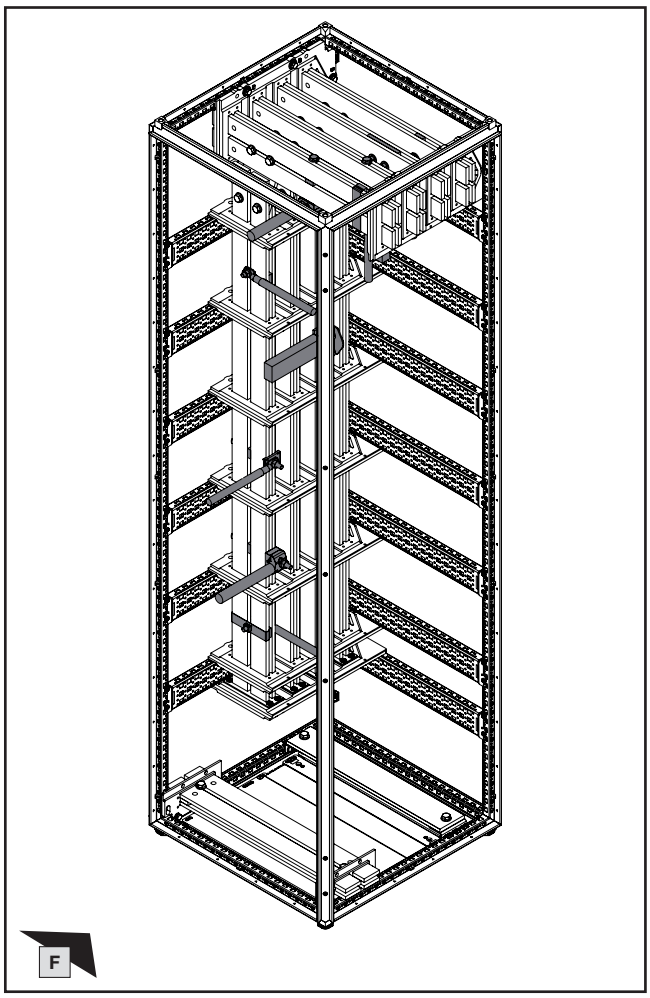


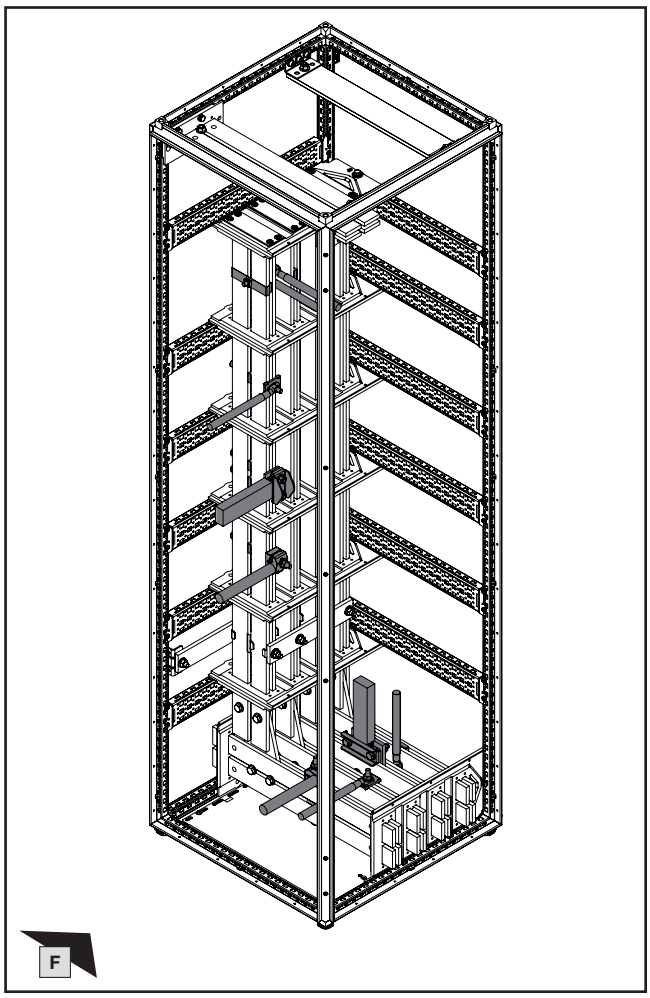
# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

**8.1 Übersicht Anschlusspositionen dach- und bodengeführtes Verteilsammelschienenfeld**

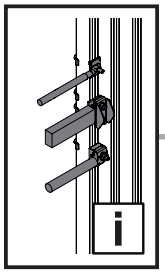
**8.1 Overview of connection positions for roof- and base-area distribution busbar section**

**8.1 Vue d'ensemble des positions de raccordement du compartiment de jeux de barres de distribution sous le toit et à la base**



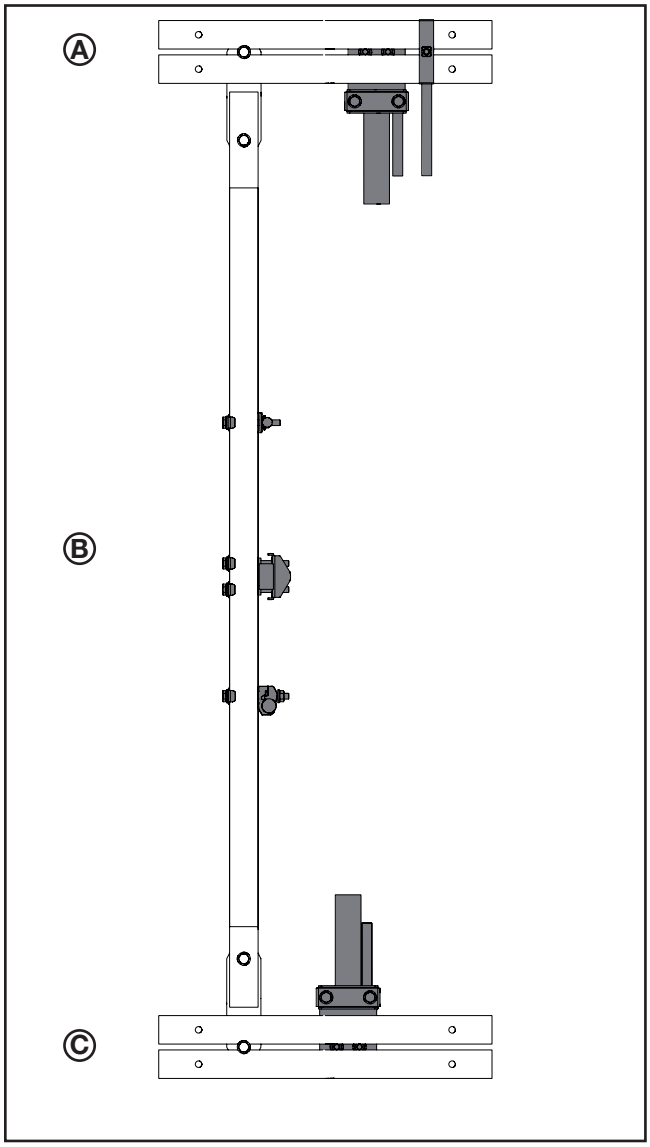




| 2 Sammelschienen<br>2 busbars<br>2 jeux de barres | | | | 4 Sammelschienen<br>4 busbars<br>4 jeux de barres | | | | Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ⓐ<br>Dachbereich<br>Roof area<br>Sous le toit | Ⓒ<br>Bodenbereich<br>Base area<br>Dans la base | Ⓑ<br>vertikal<br>vertical<br>vertical | Kapitel<br>Chapter<br>Chapitre | Ⓓ<br>Dachbereich<br>Roof area<br>Sous le toit | Ⓕ<br>Bodenbereich<br>Base area<br>Dans la base | Ⓔ<br>vertikal<br>vertical<br>vertical | Kapitel<br>Chapter<br>Chapitre | |
| ✗ | ✗ | ✓ | 8.4 | ✓ | ✓ | ✓ | 8.10 | **9676.710** |
| ✗ | ✗ | ✓ | 8.5 | ✓ | ✓ | ✓ | 8.11 | **9676.730** |
| ✗ | ✗ | ✓ | 8.6 | ✗ | ✗ | ✓ | 8.12 | **9676.747/.748/.749** |
| ✗ | ✗ | ✗ | – | ✓ | ✓ | ✓ | 8.13 | **9686.810/.820/.865** |
| ✗ | ✗ | ✗ | – | ✓ | ✓ | ✓ | 8.14 | **9686.820/.865** |
| ✓ | ✓ | ✗ | 8.7 | ✗ | ✗ | ✗ | – | **9686.810/.830** |
| ✓ | ✓ | ✗ | 8.8 | ✗ | ✗ | ✗ | – | **9686.830** |
| ✓ | ✓ | ✗ | 8.9 | ✓ | ✓ | ✗ | 8.15 | **9686.720/.730/<br>.740/.750** |



# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

**8.2 Sammelschienen 2 x 30/50 x 10 in horizontaler und vertikaler Einbaulage**
**8.2 Busbars 2 x 30/50 x 10 installed in horizontal and vertical positions**
**8.2 Jeux de barres 2 x 30/50 x 10 en position horizontale et verticale**

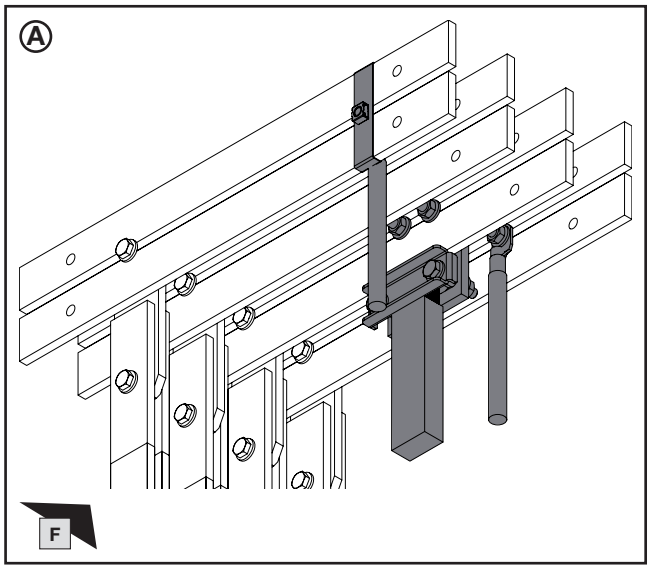


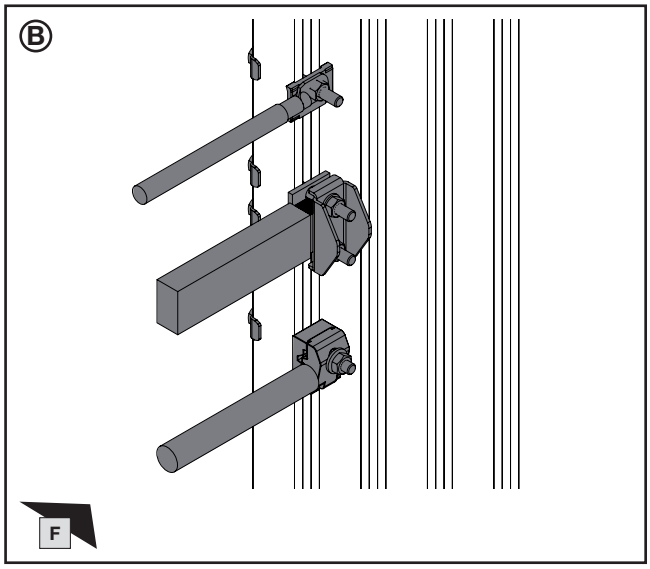

**Hinweis / Note / Remarque**

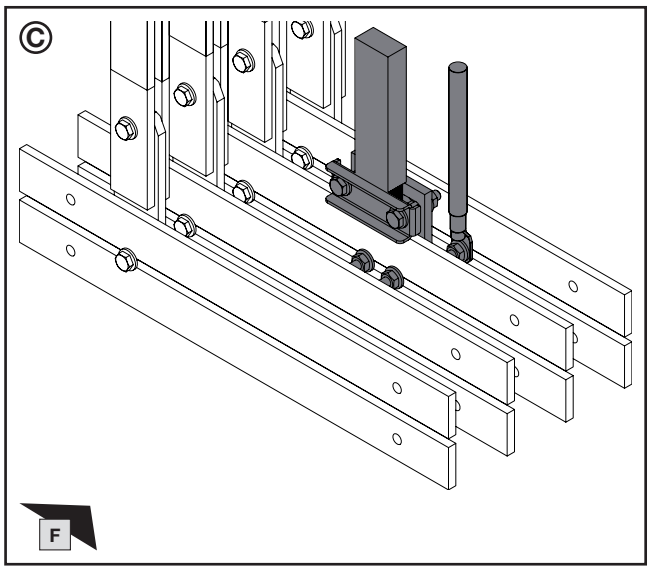
**Die Montage der Anschlusstechnik wird im Folgenden beispielhaft an senkrechten Verteilsammelschienen gezeigt.**

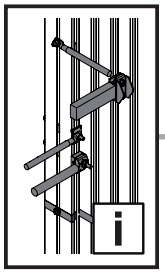
**Installation of the connection system for vertical distribution busbars depicted in the following as illustration.**

**Le montage du système de raccordement est illustré à la suite avec l'exemple de jeux de barres de distribution verticales.**



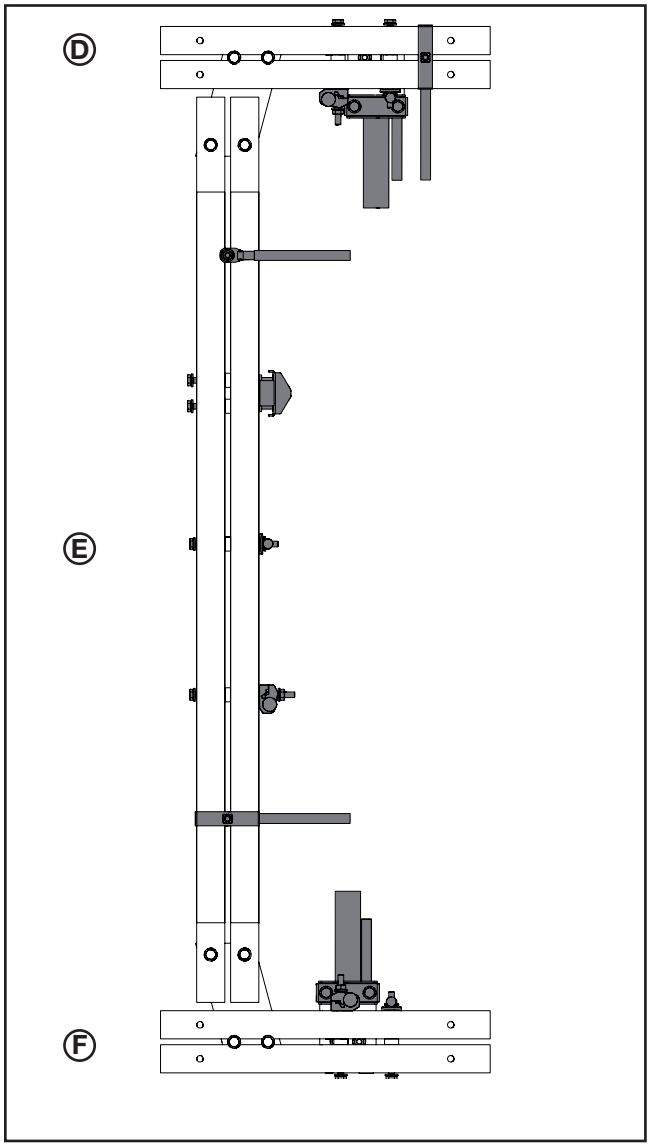





# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

**8.3 Sammelschienen 4 x 30/50 x 10 in horizontaler und vertikaler Einbaulage**
**8.3 Busbars 4 x 30/50 x 10 installed in horizontal and vertical positions**
**8.3 Jeux de barres 4 x 30/50 x 10 en position horizontale et verticale**

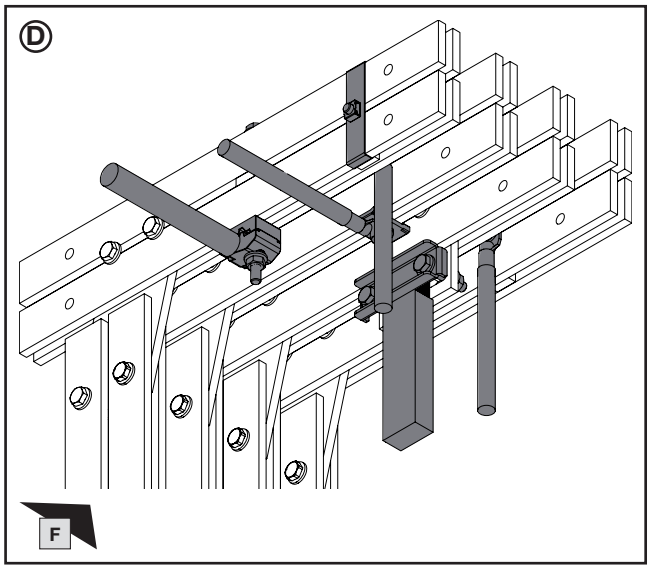


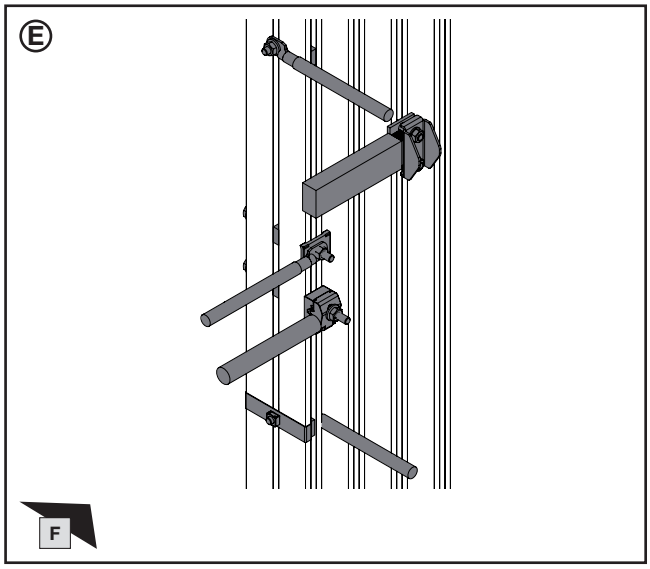

**Hinweis / Note / Remarque**

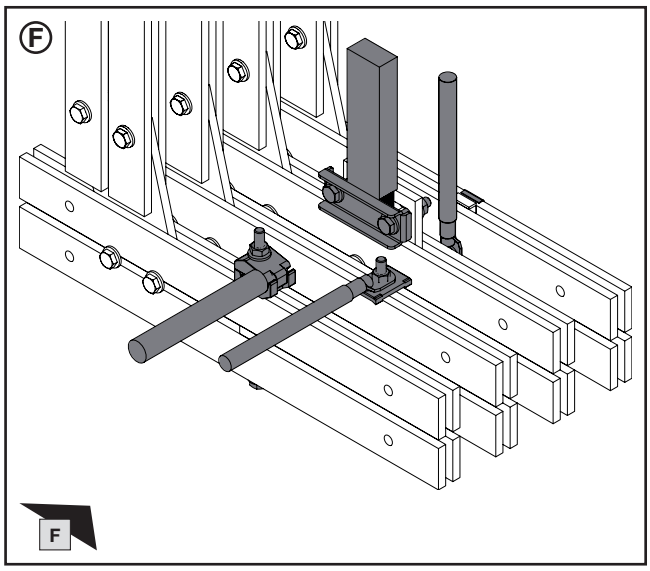
**Die Montage der Anschlusstechnik wird im Folgenden beispielhaft an senkrechten Verteilsammelschienen gezeigt.**

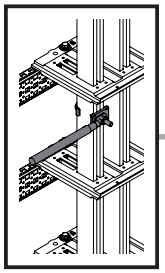
**Installation of the connection system for vertical distribution busbars depicted in the following as illustration.**

**Le montage du système de raccordement est illustré à la suite avec l'exemple de jeux de barres de distribution verticales.**



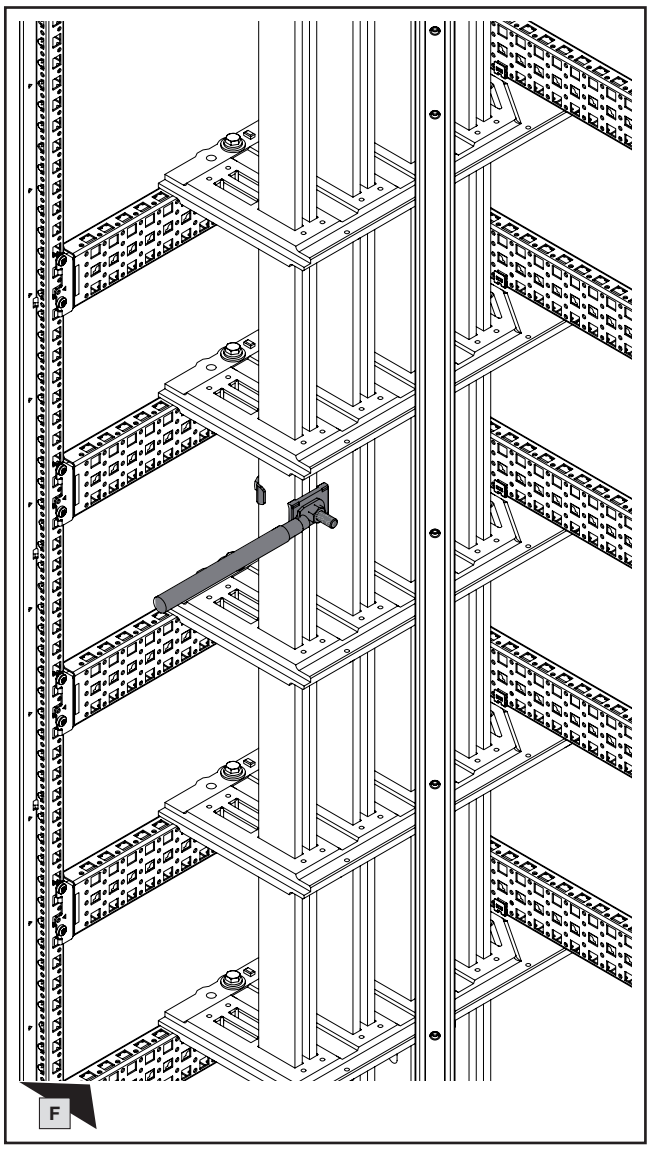


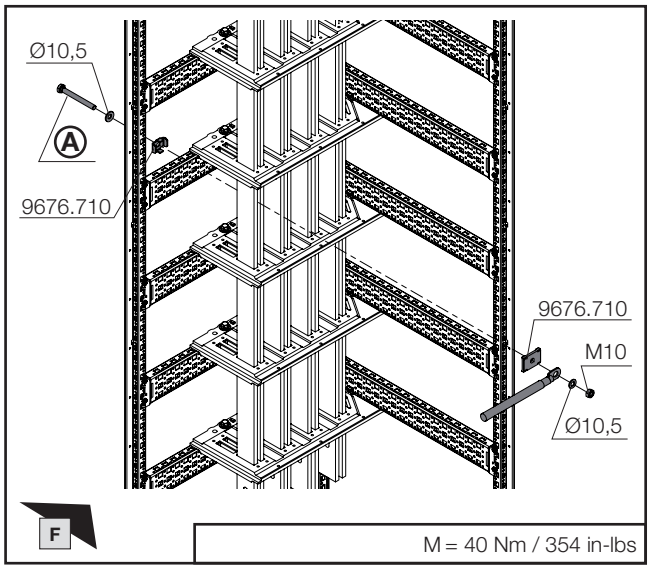
SW16/
SW17

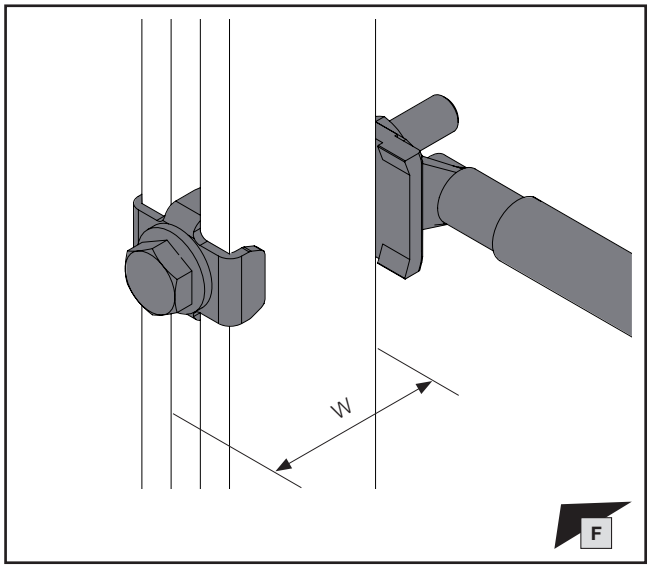
DE EN FR

# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

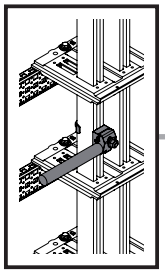
**8.4 2 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Anschlussplatten für Bolzen M10**
**8.4 2 busbars installed in horizontal and vertical positions – Connection plates for M10 bolts**
**8.4 2 jeux de barres en position horizontale et verticale – plaques de raccordement pour boulons M10**




| Ausführung<br>Version<br>Modèle | **W** mm | Ⓐ<br>Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|---|
| M10 x 75 | 30 | **9686.870** |
| M10 x 95 | 50 | **9686.890** |

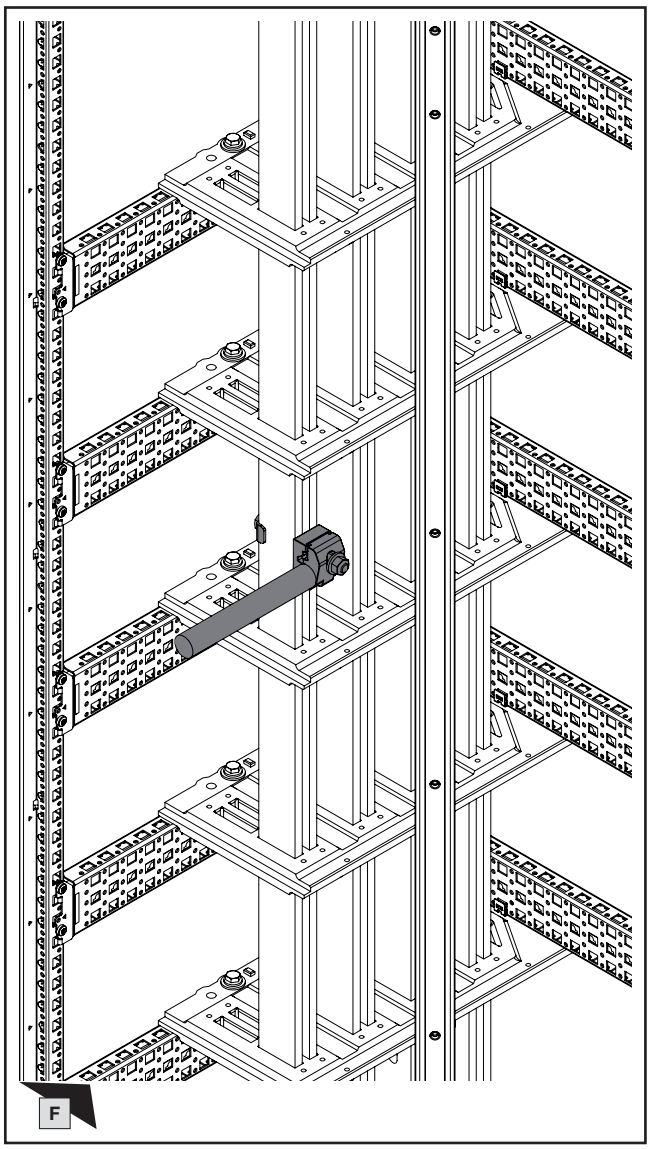


SW16/
SW17

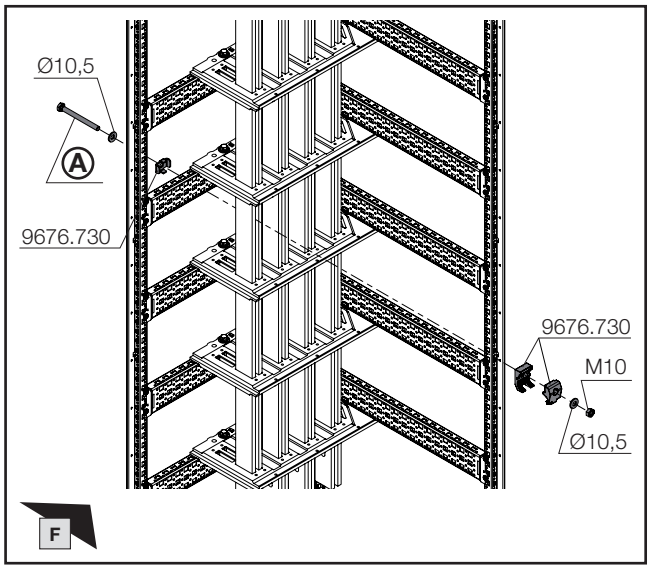
DE EN FR

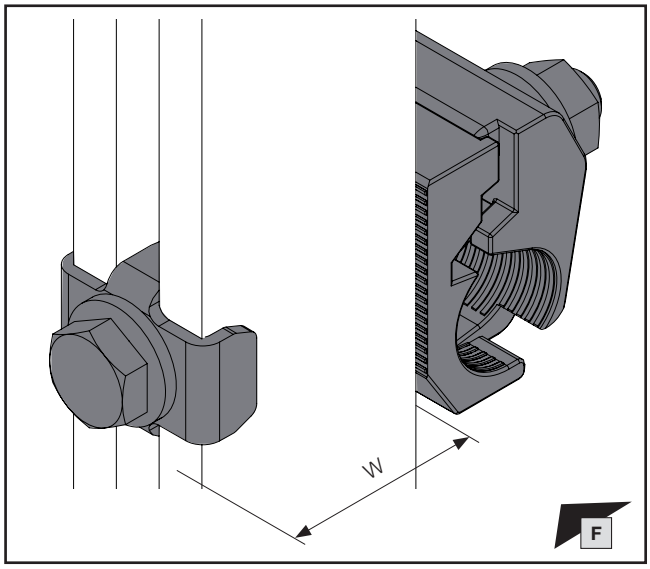
# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

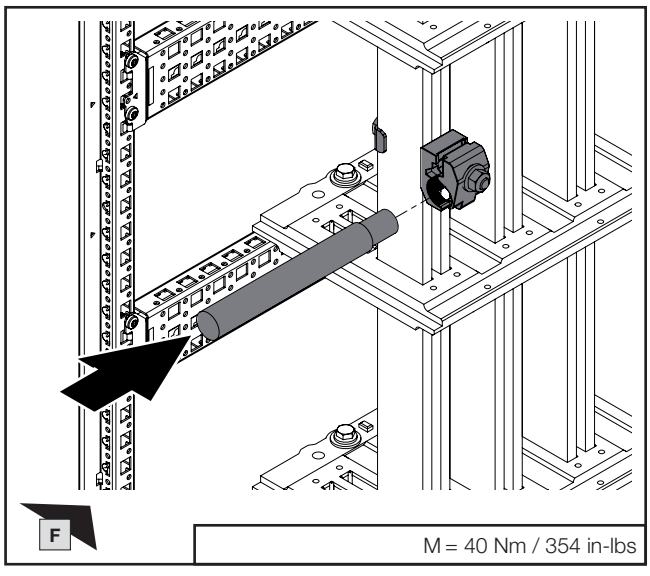
**8.5 2 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Direktanschlussklemme**
**8.5 2 busbars installed in horizontal and vertical positions – Direct connection terminal**
**8.5 2 jeux de barres en position horizontale et verticale – borne de raccordement direct**

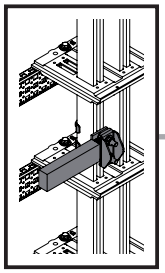



| Ausführung<br>Version<br>Modèle | **W** mm | Ⓐ<br>Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|---|
| M10 x 95 | 30 | **9686.890** |
| M10 x 110 | 50 | **9686.811** |





SW16/
SW17

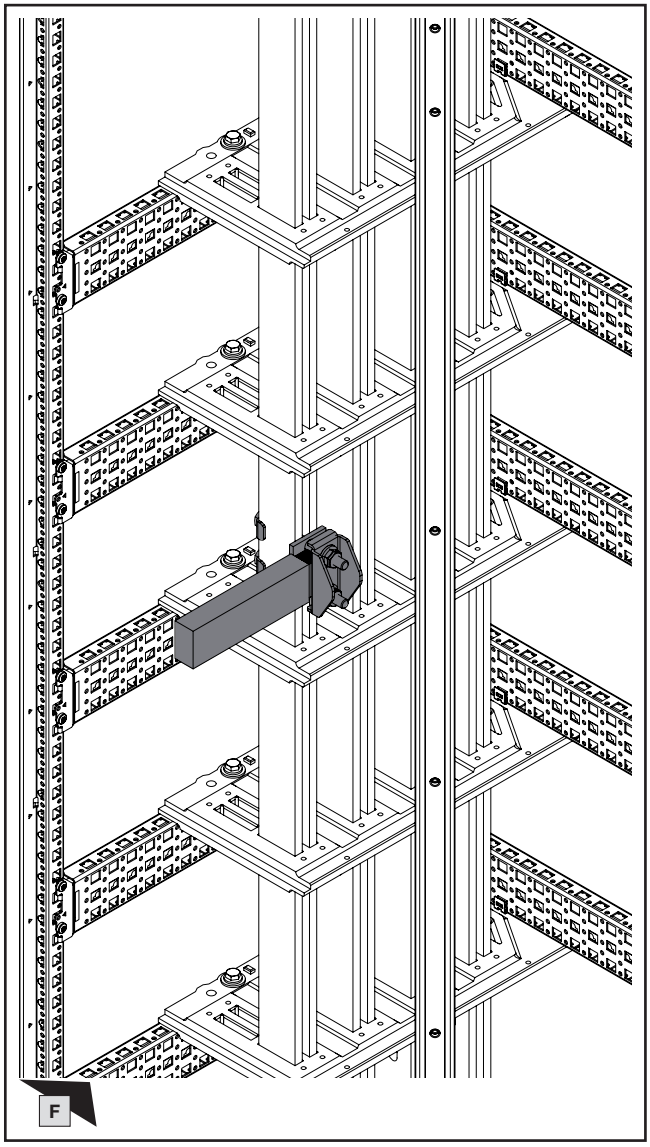
DE EN FR

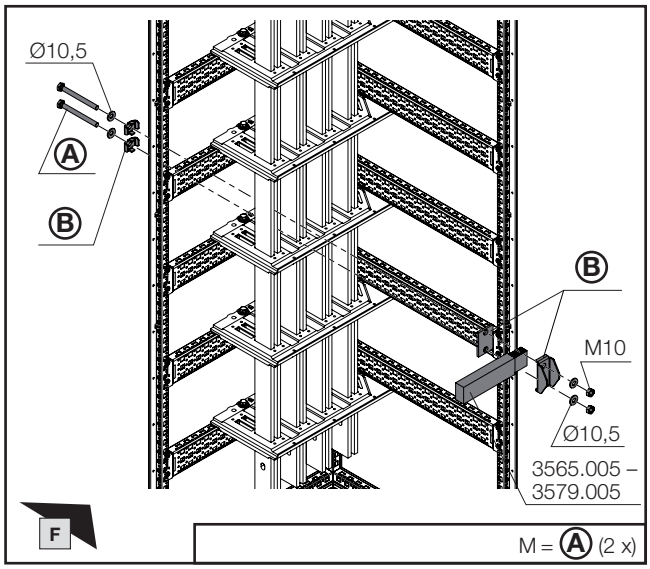
# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

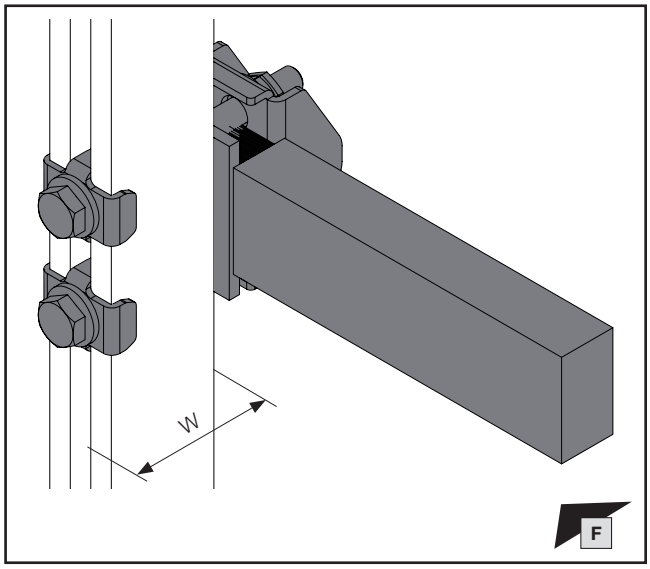
**8.6 2 Sammelschienen in vertikaler Einbaulage – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen**

**8.6 2 busbars installed in vertical position – Connection plates for connecting laminated flat copper bars**

**8.6 2 jeux de barres en position verticale – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées**

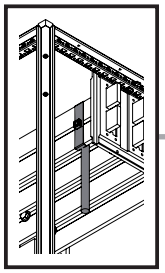



| Ausführung<br>Version<br>Modèle | **W** mm | Ⓐ<br>Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|---|
| M10 x 85 | 30 | **9686.885** |
| M10 x 110 | 50 | **9686.811** |

| Ⓐ<br>**M** Nm / in-lbs | Ⓑ<br>Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|
| 20 / 177 | **9676.747** |
| 25 / 221 | **9676.748** |
| 30 / 265 | **9676.749** |

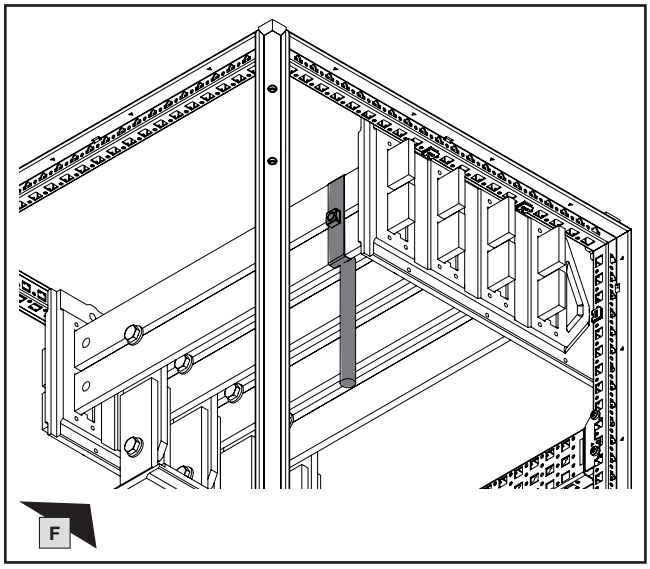


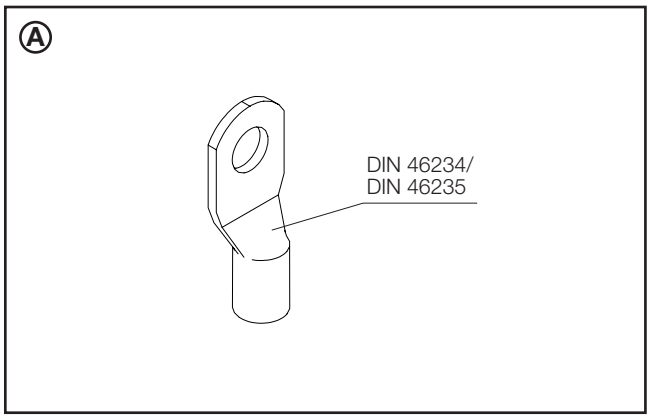
SW16/
SW17

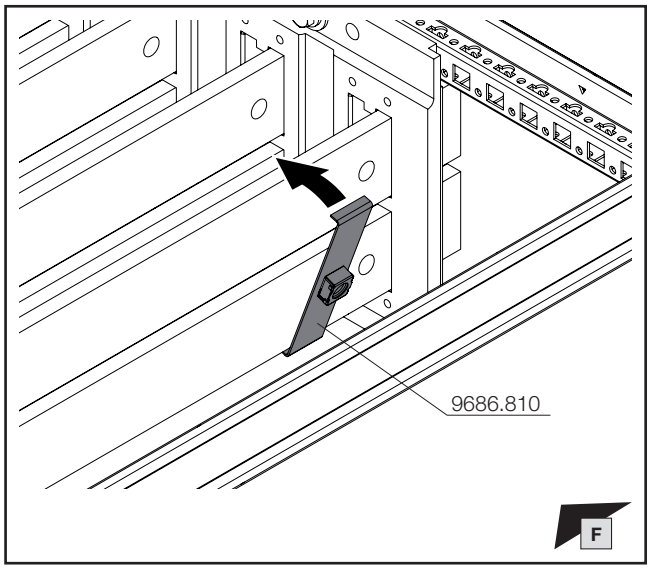
DE EN FR

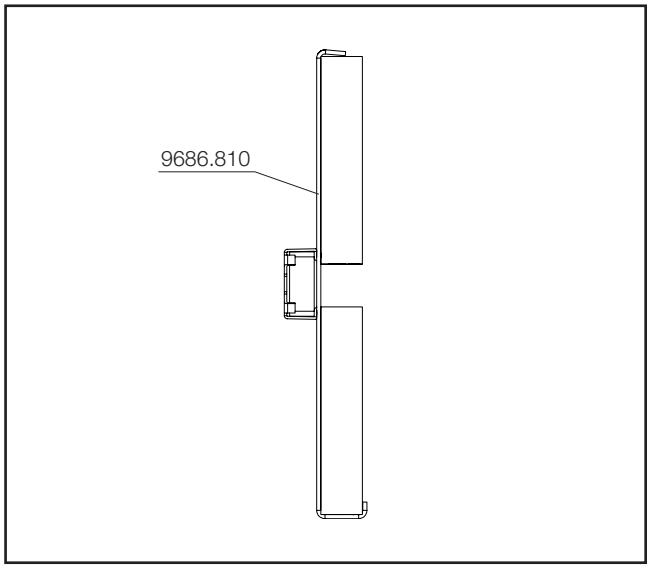
# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

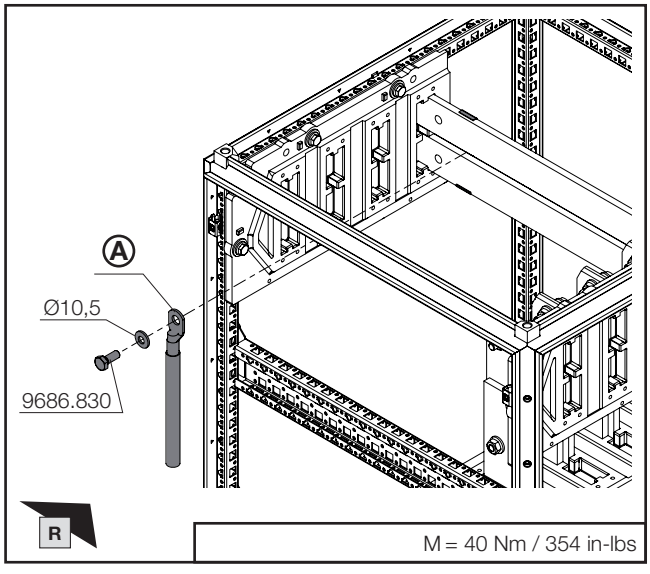
**8.7 2 Sammelschienen in horizontaler Einbaulage – Anschluss-Set**
**8.7 2 busbars installed in horizontal position – Connection set**
**8.7 2 jeux de barres en position horizontale – kit de raccordement**

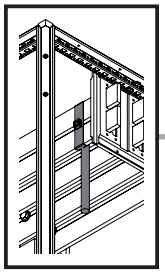




mm

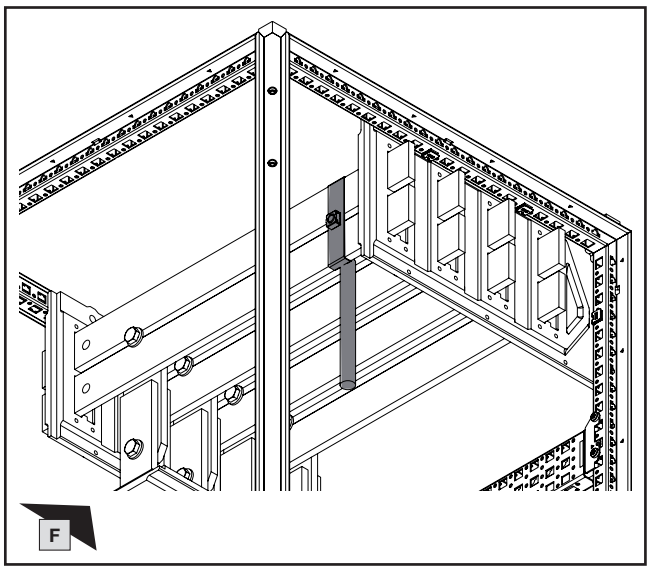


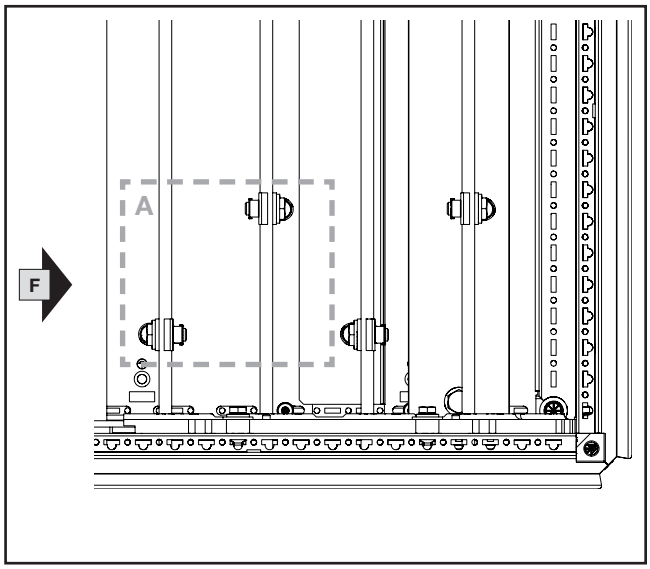
# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

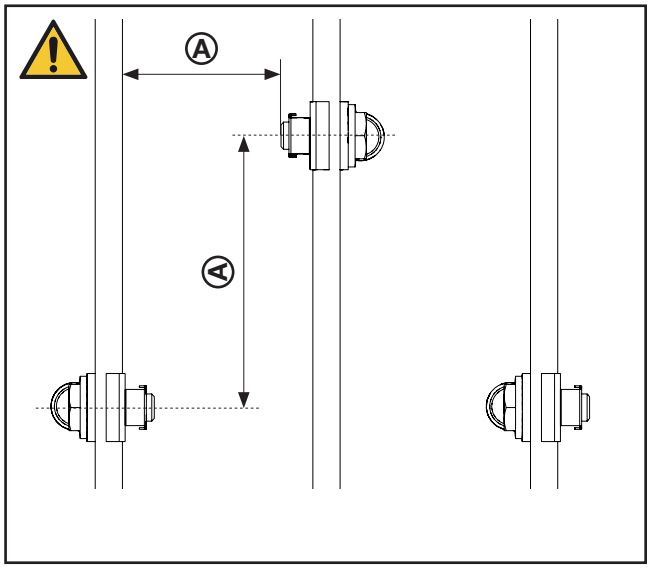
**8.7 2 Sammelschienen in horizontaler Einbaulage – Anschluss-Set**

**8.7 2 busbars installed in horizontal position – Connection set**

**8.7 2 jeux de barres en position horizontale – kit de raccordement**



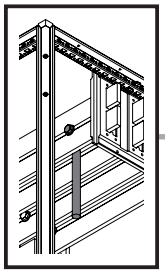




**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**

**Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!**

**The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.**

**Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !**



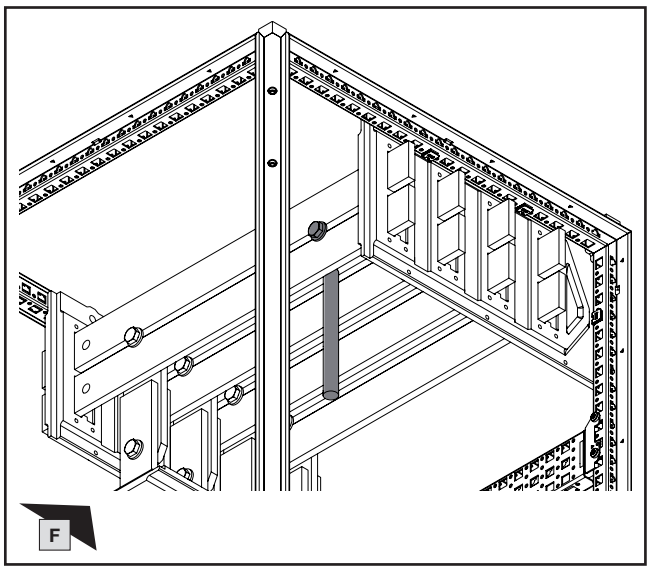
mm

SW16/
SW17

DE EN FR

# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

**8.8 2 Sammelschienen in horizontaler Einbaulage – Schraubverbindung**
**8.8 2 busbars installed in horizontal position – Screw connection**
**8.8 2 jeux de barres en position horizontale – connexion vissée**

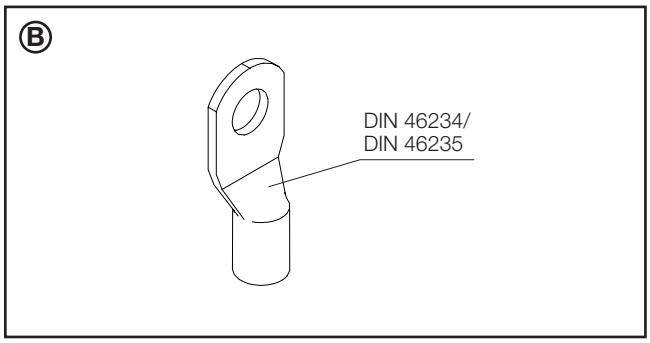


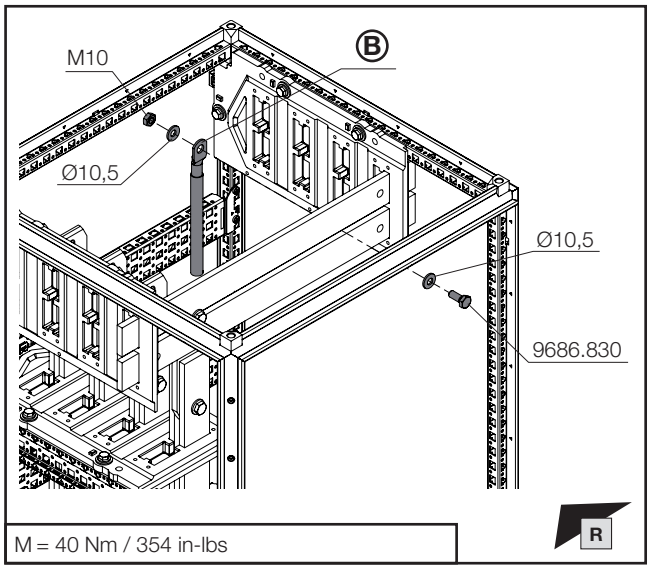

**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**

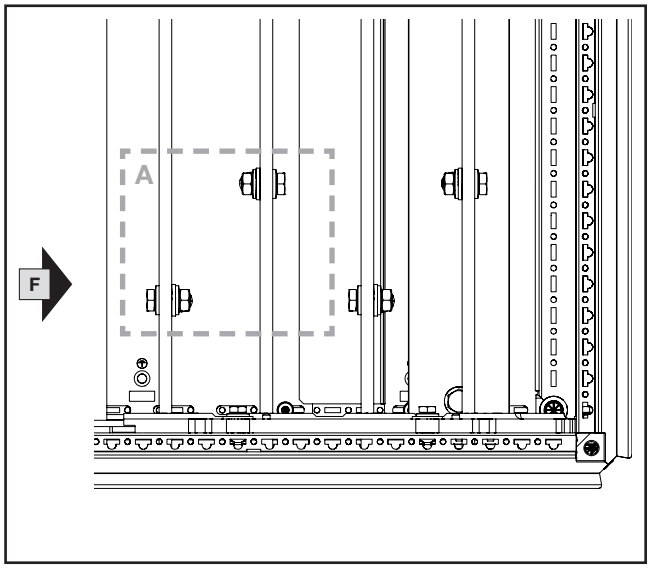
**Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!**

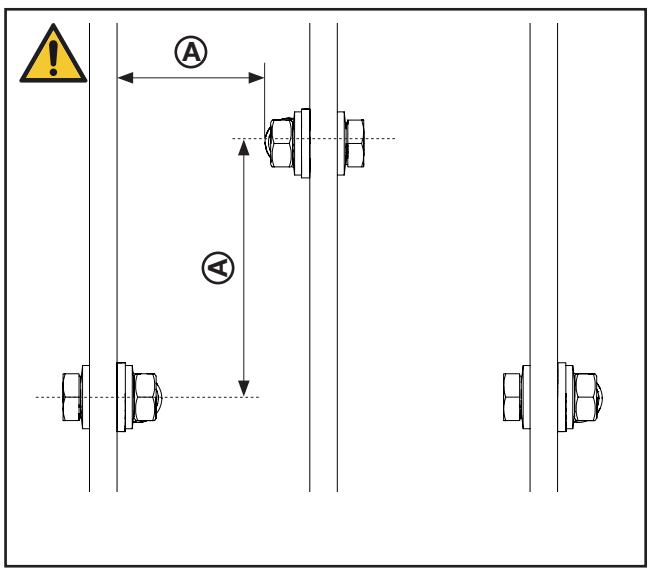
**The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.**

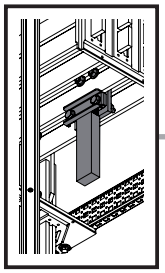
**Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !**





SW16/
SW17

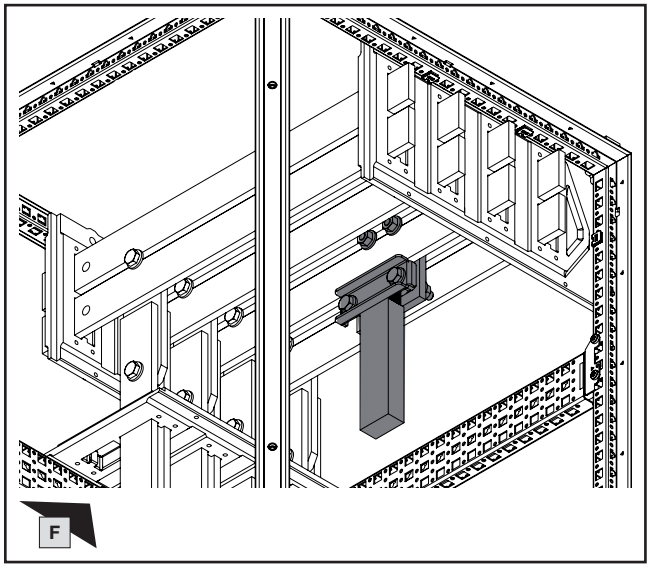
DE EN FR

# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

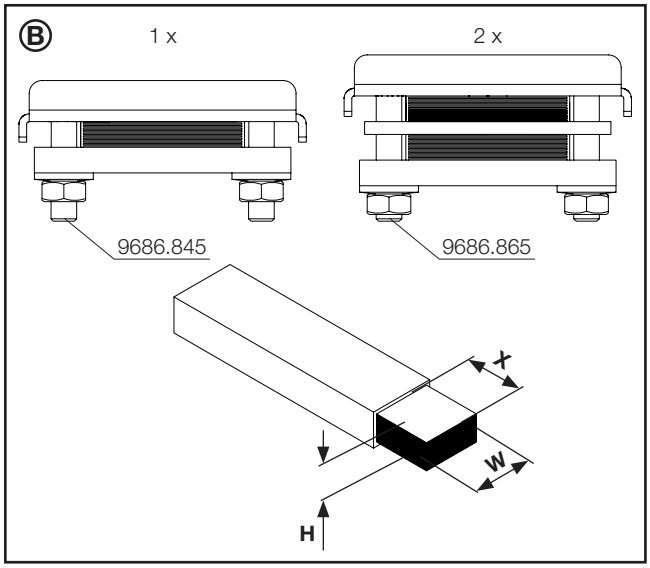
**8.9 2 Sammelschienen in horizontaler Einbaulage – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen**

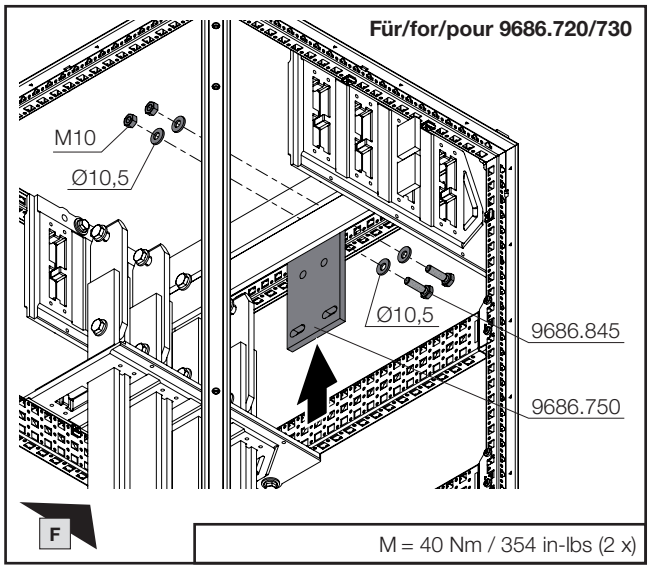
**8.9 2 busbars installed in horizontal position – Connection plates for connecting laminated flat copper bars**

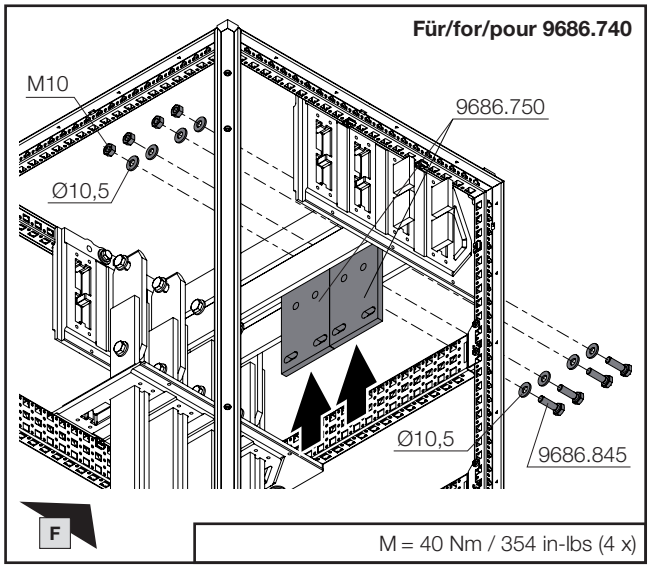
**8.9 2 jeux de barres en position horizontale – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées**

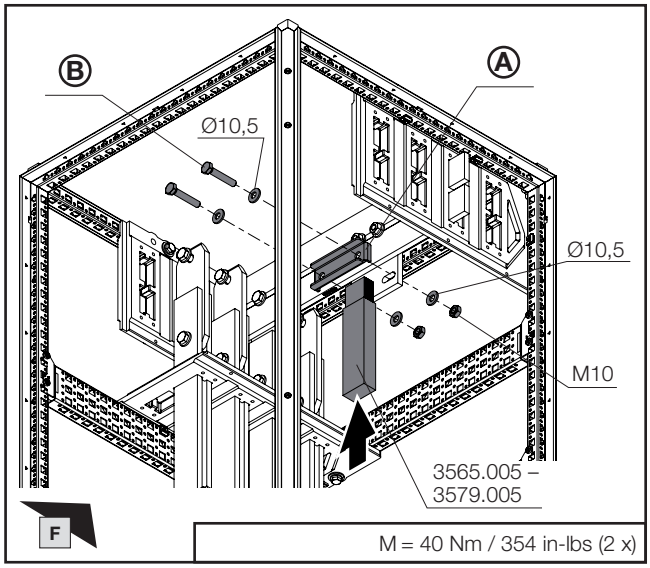


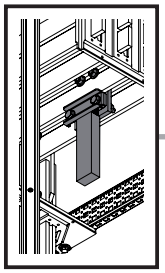

| max. 2 x H x W mm² | X mm | Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence |
|---|---|---|
| 2 x 10 x 32 x 1 | 45 | **9686.720** |
| 2 x 10 x 63 x 1 | 45 | **9686.730** |
| 2 x 10 x 100 x 1 | 45 | **9686.740** |





mm

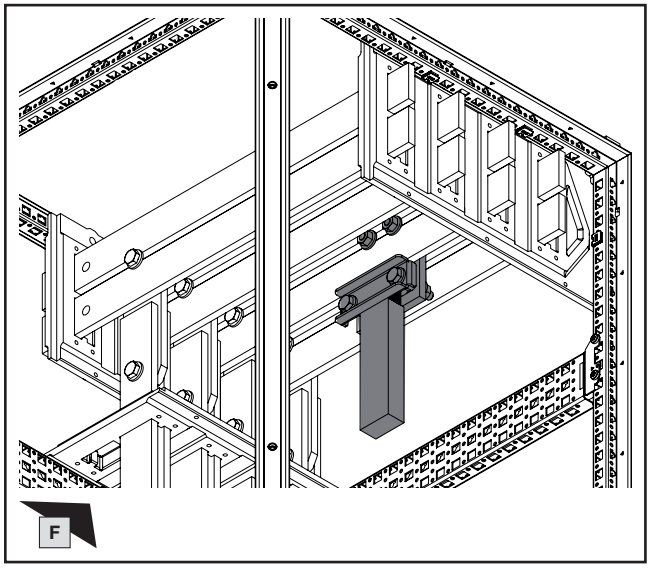


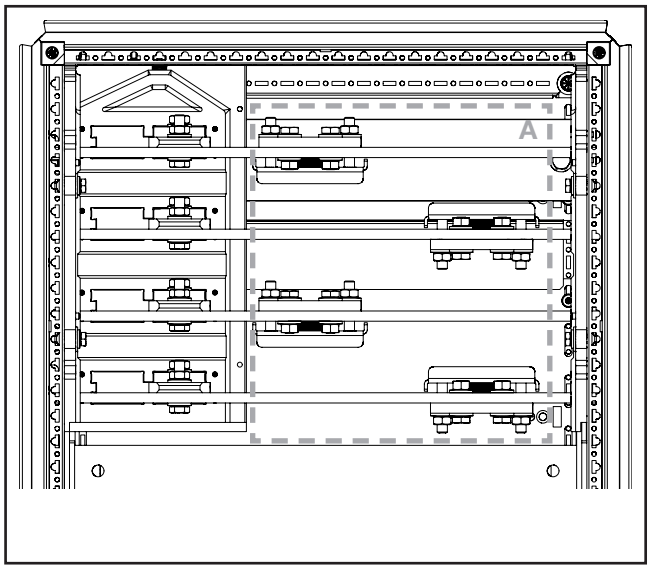
# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

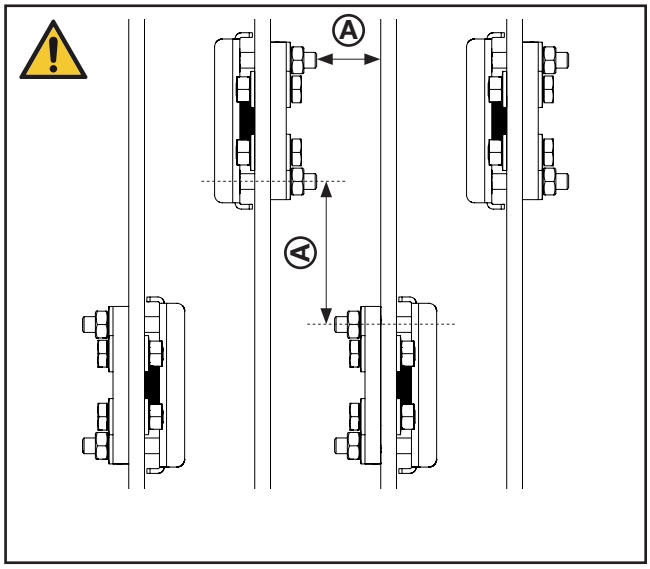
**8.9 2 Sammelschienen in horizontaler Einbaulage – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen**

**8.9 2 busbars installed in horizontal position – Connection plates for connecting laminated flat copper bars**

**8.9 2 jeux de barres en position horizontale – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées**



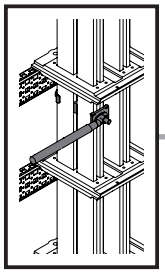




**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**

**Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!**

**The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.**

**Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !**



mm

SW16/ SW17

11,5

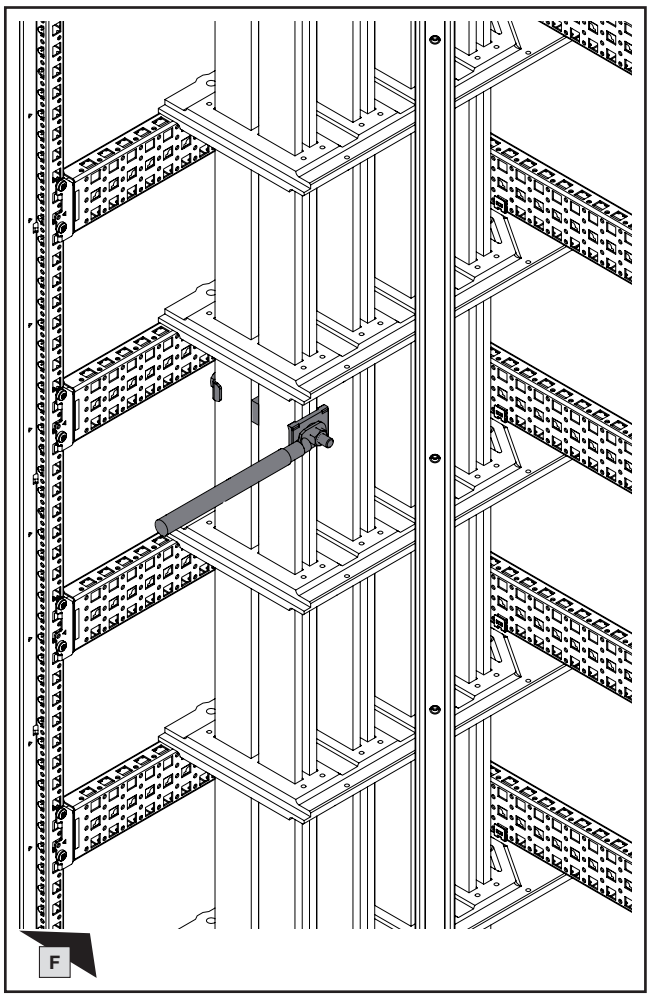
DE EN FR

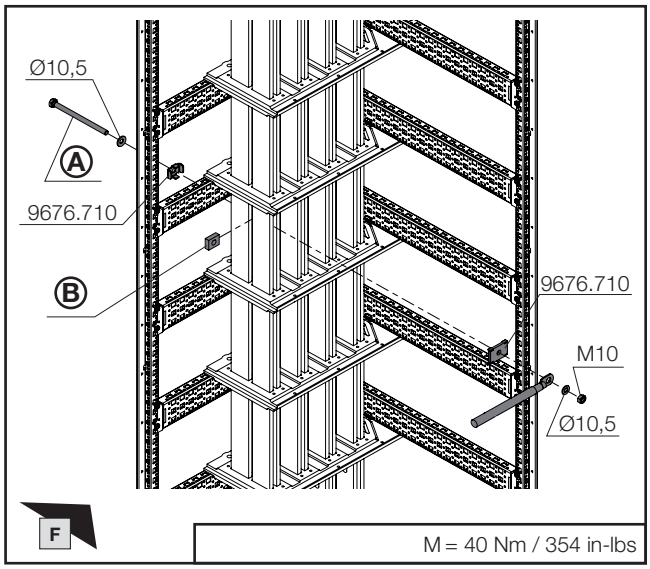
# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

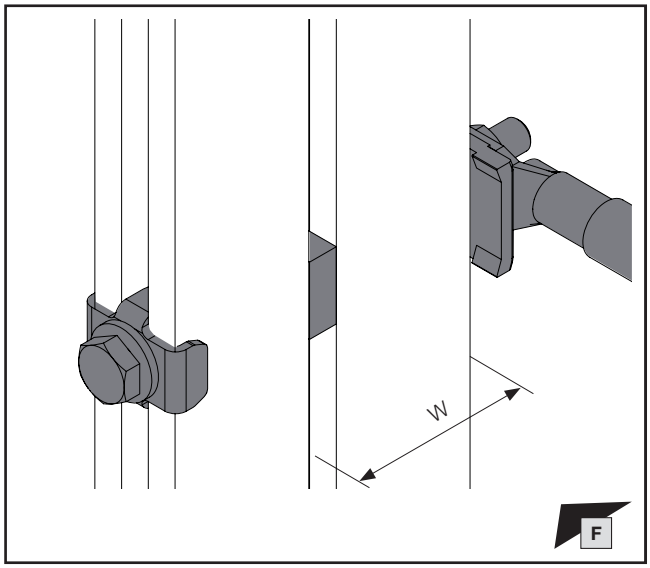
**8.10 4 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Anschlussplatten für Bolzen M10**

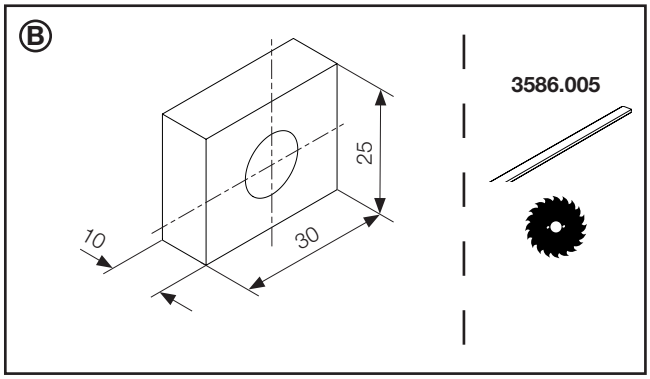
**8.10 4 busbars installed in horizontal and vertical positions – Connection plates for M10 bolts**

**8.10 4 jeux de barres en position horizontale et verticale – plaques de raccordement pour boulons M10**

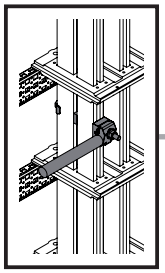


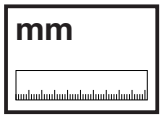



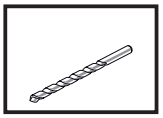

| Ausführung Version Modèle | W mm | Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence |
|---|---|---|
| M10 x 110 | 30 | **9686.811** |
| M10 x 150 | 50 | **9686.815** |

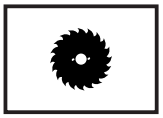










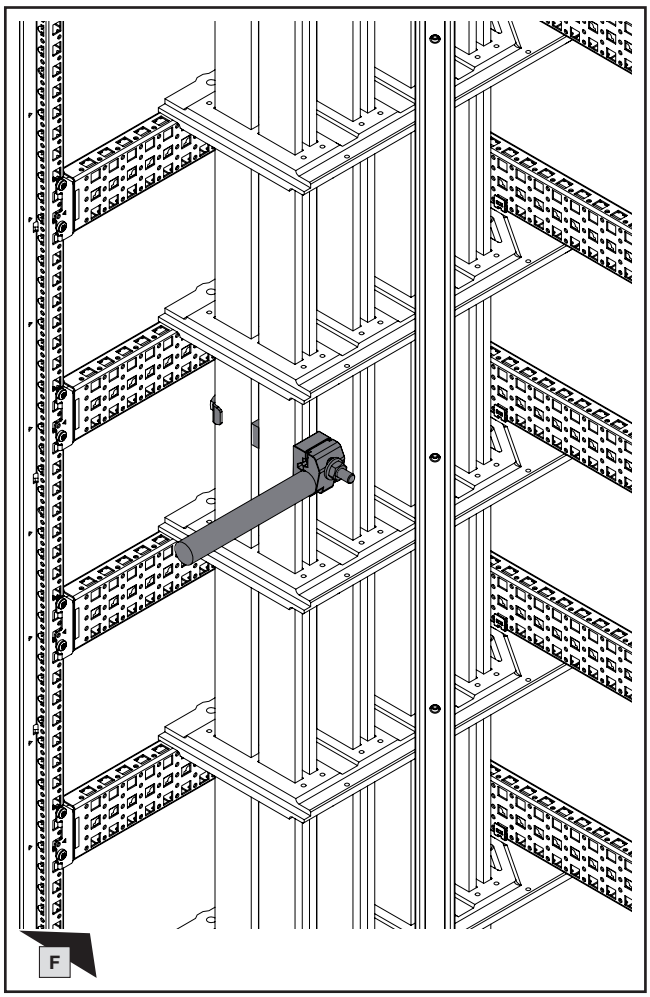


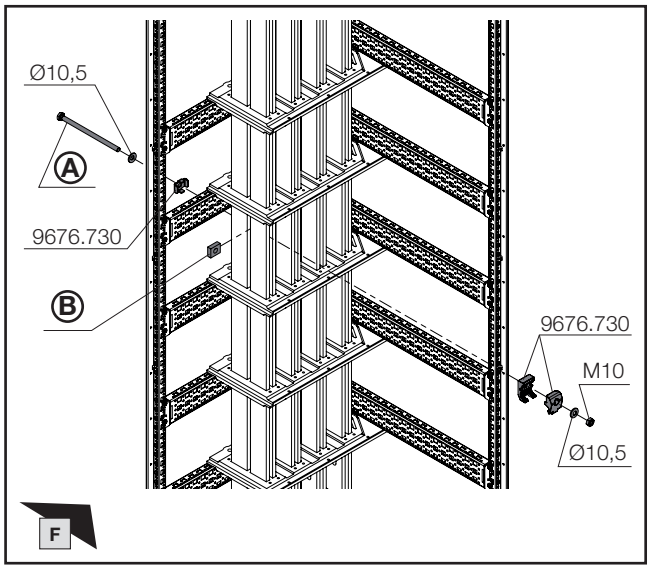
DE EN FR

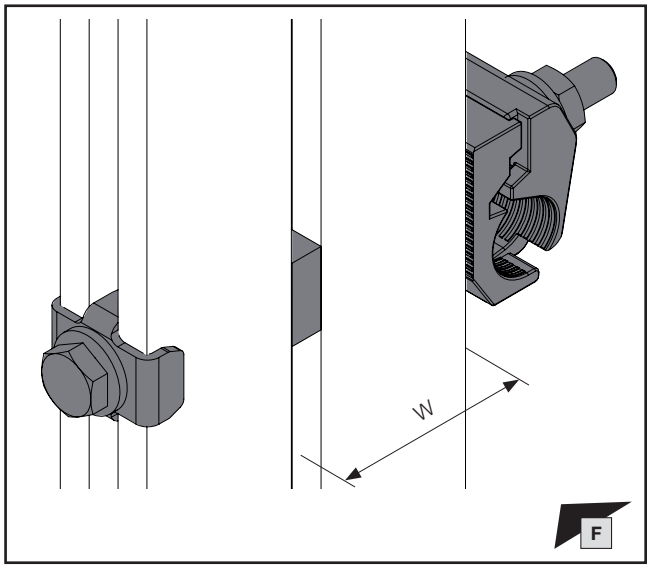


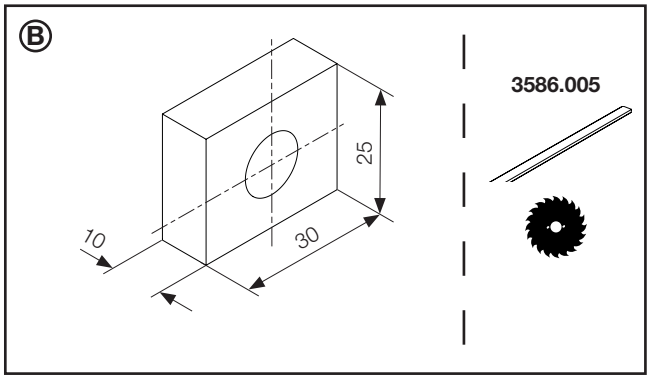
# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

**8.11 4 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Direktanschlussklemme**
**8.11 4 busbars installed in horizontal and vertical positions – Direct connection terminal**
**8.11 4 jeux de barres en position horizontale et verticale – borne de raccordement direct**

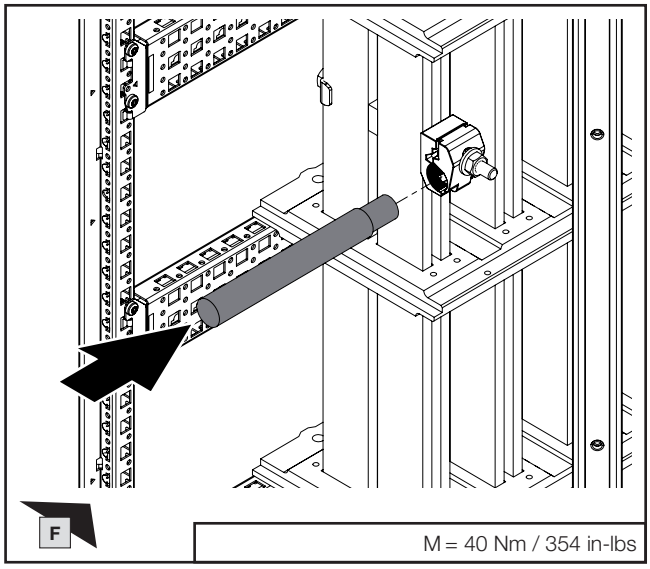


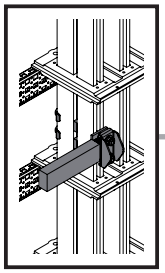




| Ausführung<br>Version<br>Modèle | **W** mm | Ⓐ<br>Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|---|
| M10 x 130 | 30 | **9686.813** |
| M10 x 180 | 50 | **9686.818** |





mm

SW16/ SW17

11,5

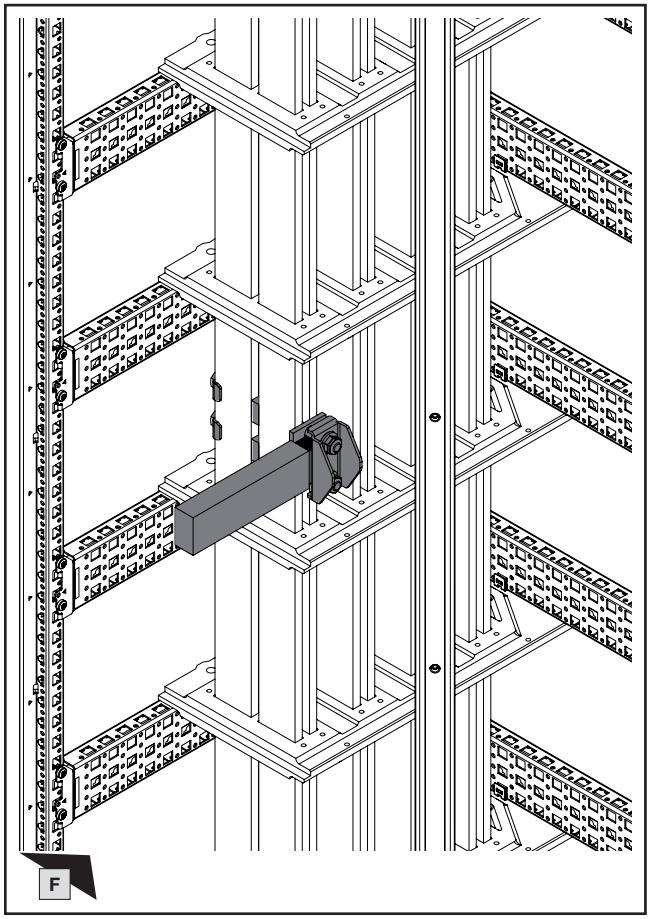
DE EN FR

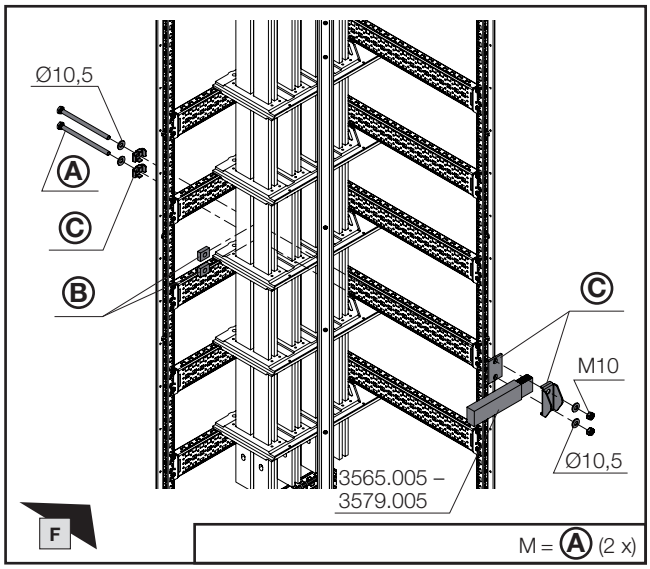
# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

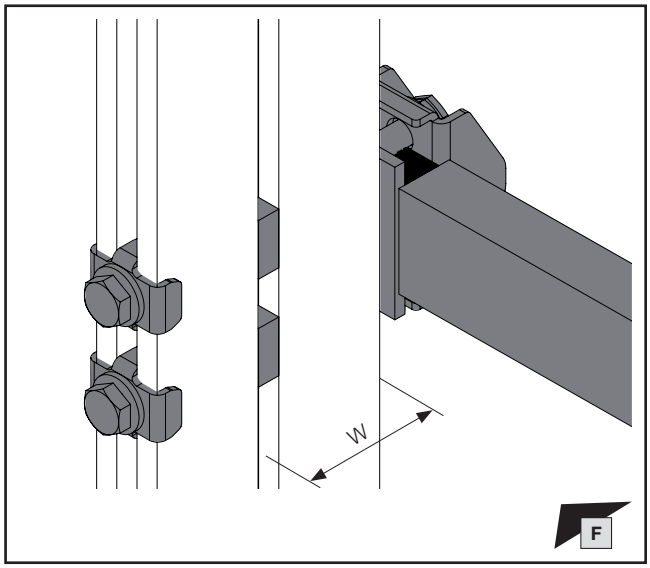
**8.12 4 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen**

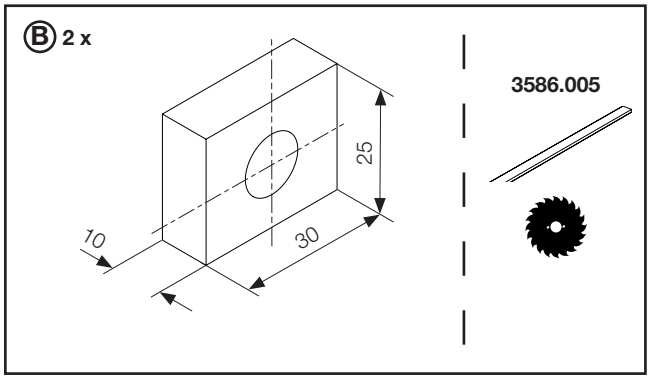
**8.12 4 busbars installed in horizontal and vertical positions – Connection plates for connecting laminated flat copper bars**

**8.12 4 jeux de barres en position horizontale et verticale – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées**



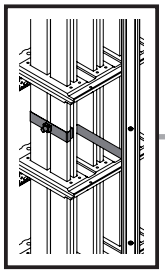




| Ausführung Version Modèle | W mm | Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence |
|---|---|---|
| M10 x 130 | 30 | **9686.813** |
| M10 x 160 | 50 | **9686.816** |

| Ⓐ M Nm / in-lbs | Ⓒ Best.-Nr. Model No. Référence |
|---|---|
| 20 / 177 | **9676.747** |
| 25 / 221 | **9676.748** |
| 30 / 265 | **9676.749** |

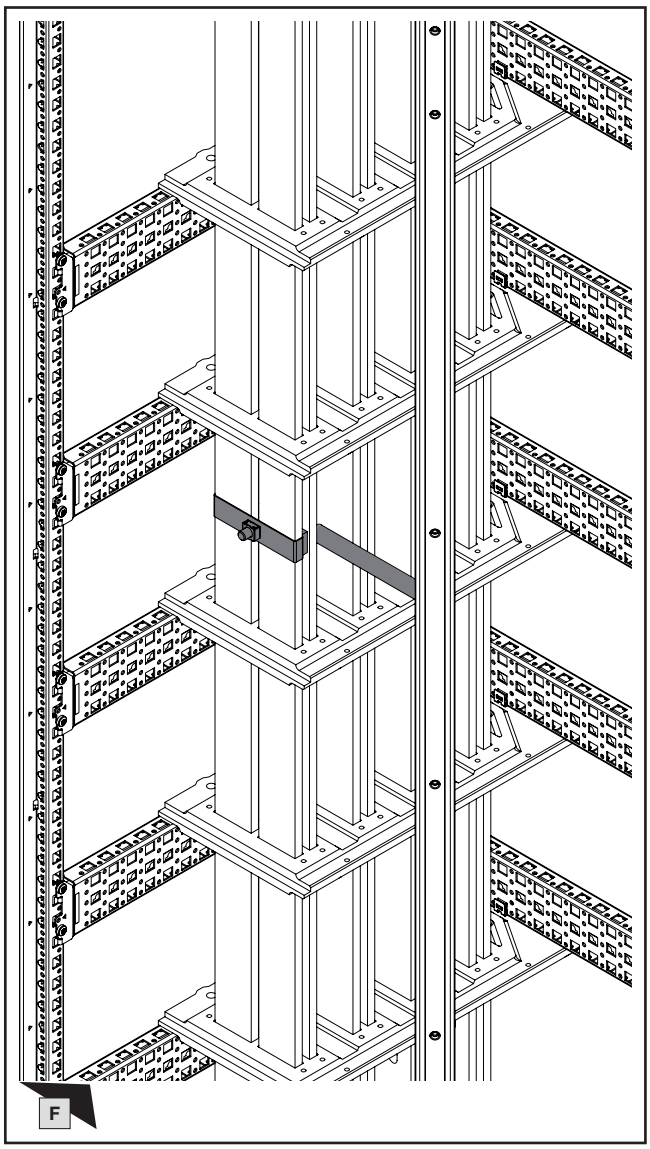


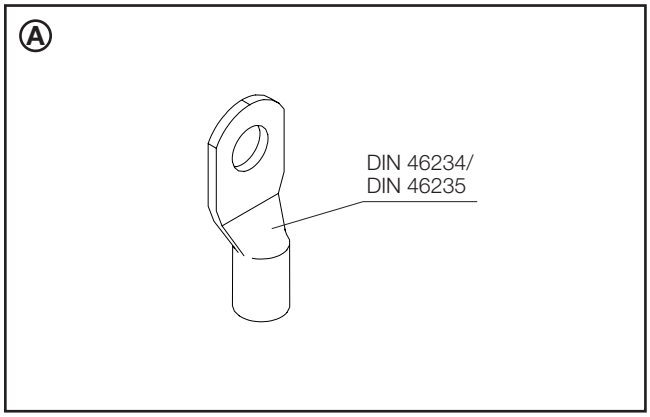
SW16/
SW17

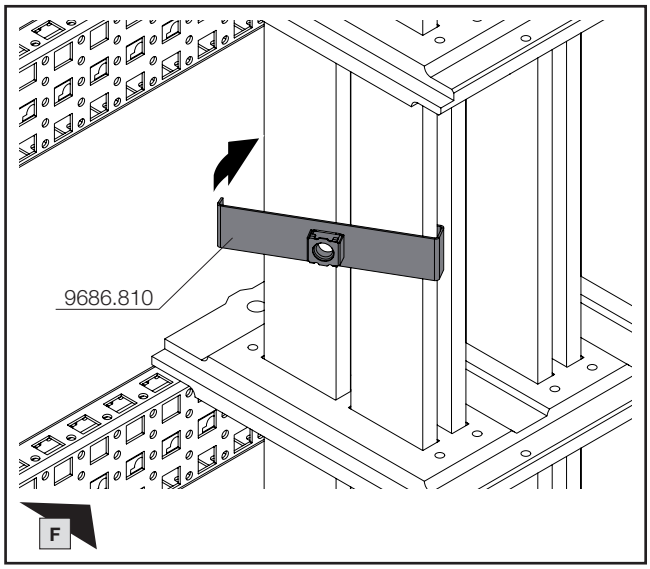
DE EN FR

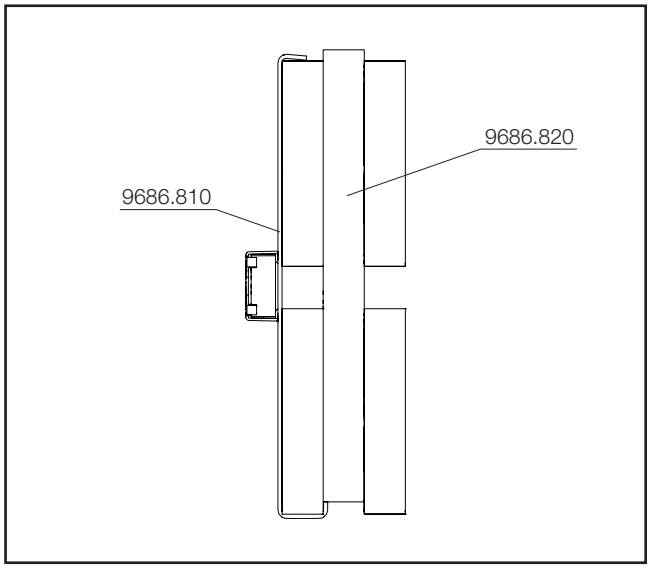
# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

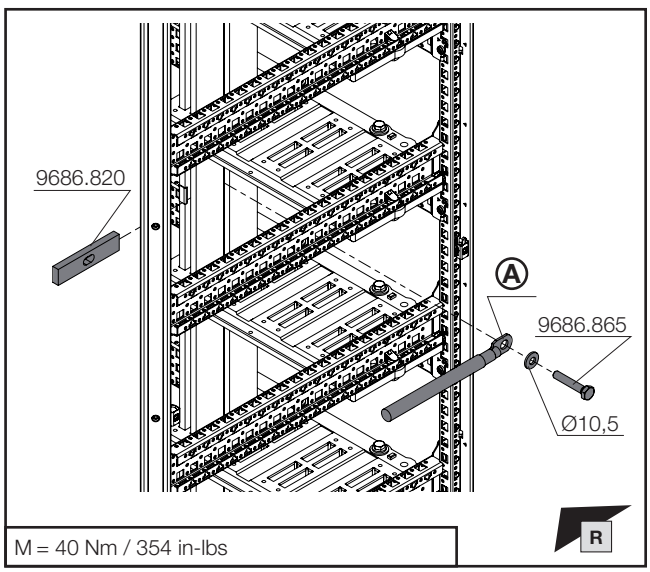
**8.13 4 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Anschluss-Set mit Füllstück**
**8.13 4 busbars installed in horizontal and vertical positions – Connection set with filler piece**
**8.13 4 jeux de barres en position horizontale et verticale – kit de raccordement avec obturateur**

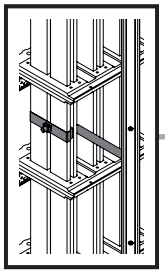




mm

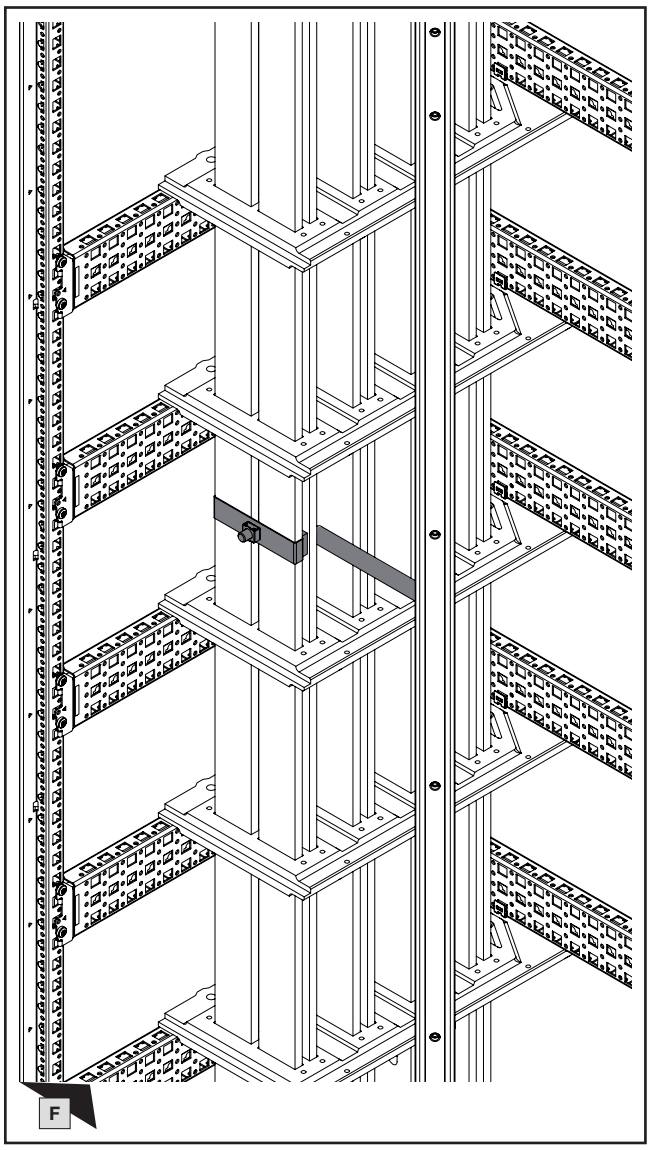


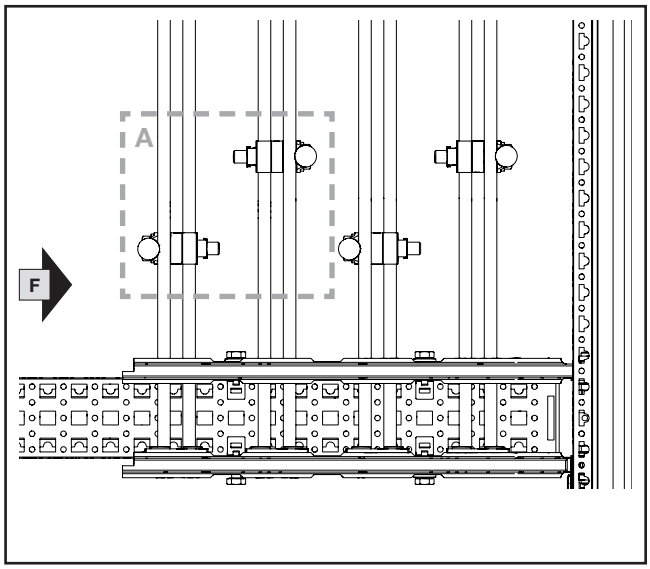
# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

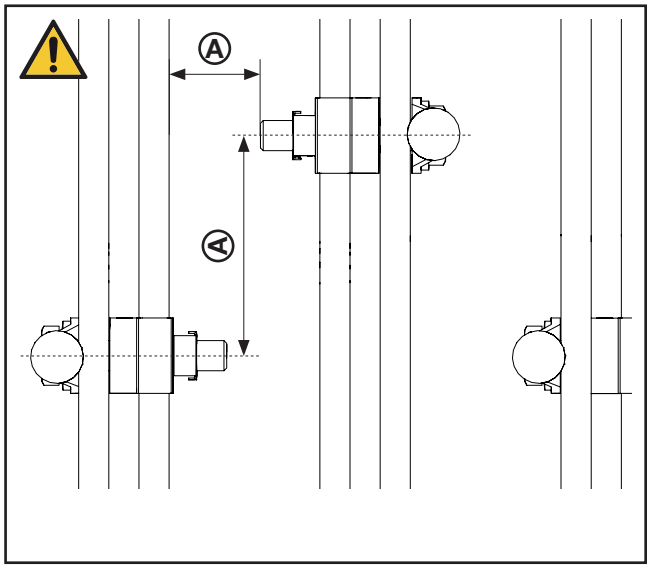
**8.13 4 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Anschluss-Set mit Füllstück**

**8.13 4 busbars installed in horizontal and vertical positions – Connection set with filler piece**

**8.13 4 jeux de barres en position horizontale et verticale – kit de raccordement avec obturateur**



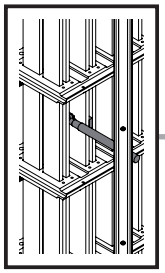




**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**

**Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!**

**The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.**

**Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !**



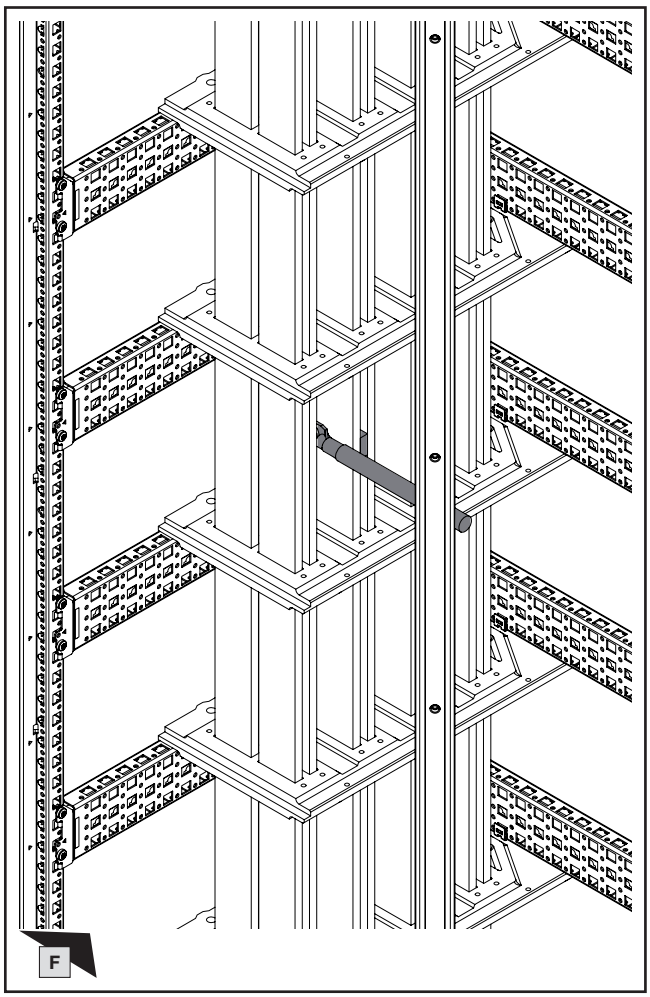
mm

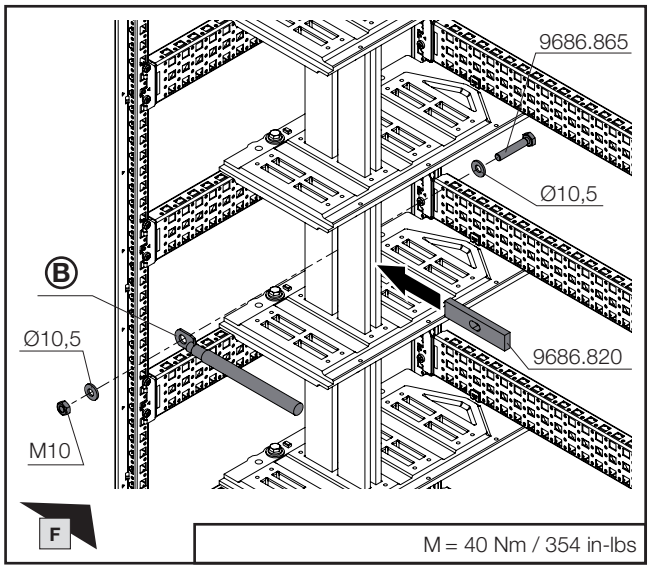
SW16/
SW17

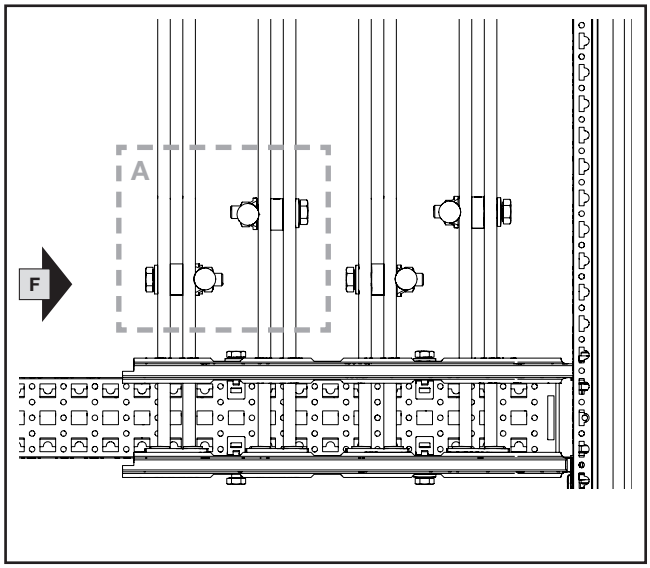
DE EN FR

# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

**8.14 4 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Füllstück und Schraubverbindung**
**8.14 4 busbars installed in horizontal and vertical positions – Filler piece and screw connection**
**8.14 4 jeux de barres en position horizontale et verticale – obturateur et connexion vissée**



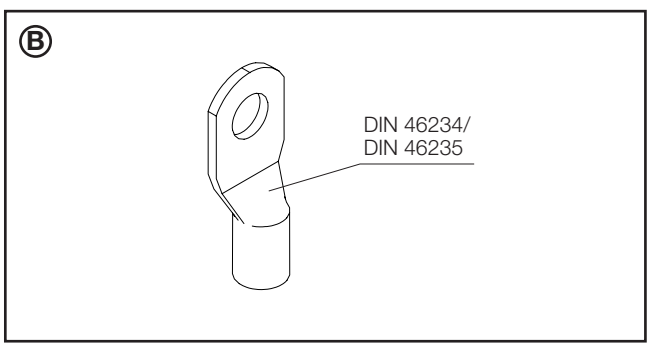



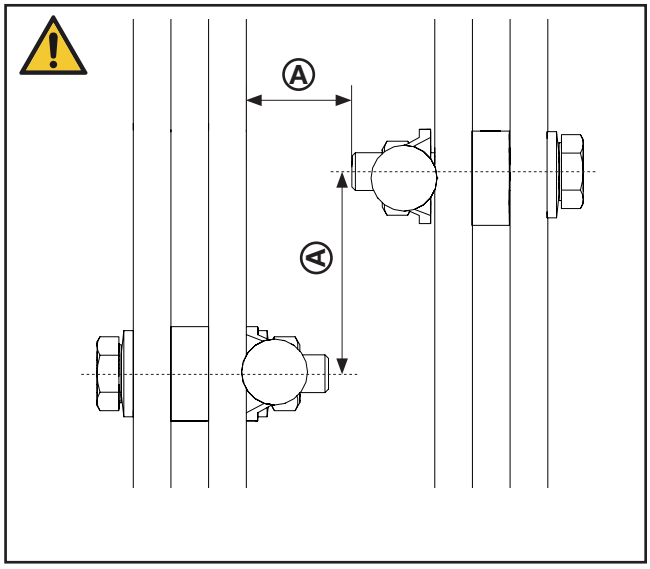

**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**

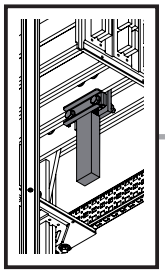
**Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!**

**The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.**

**Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !**





SW16/
SW17

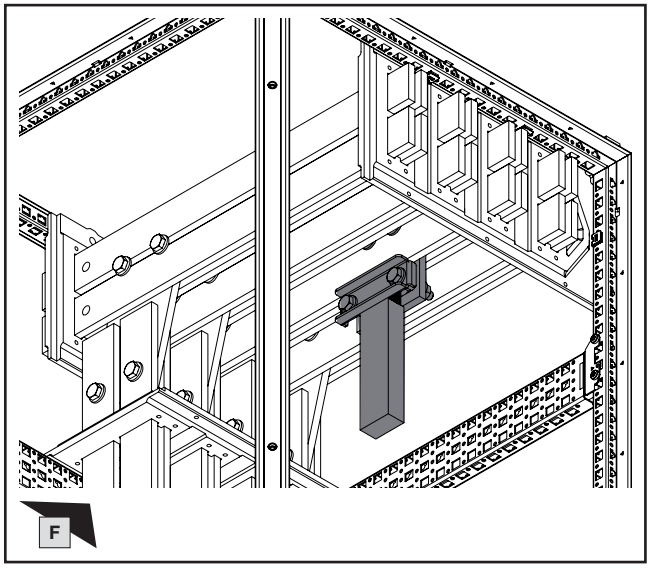
DE EN FR

# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

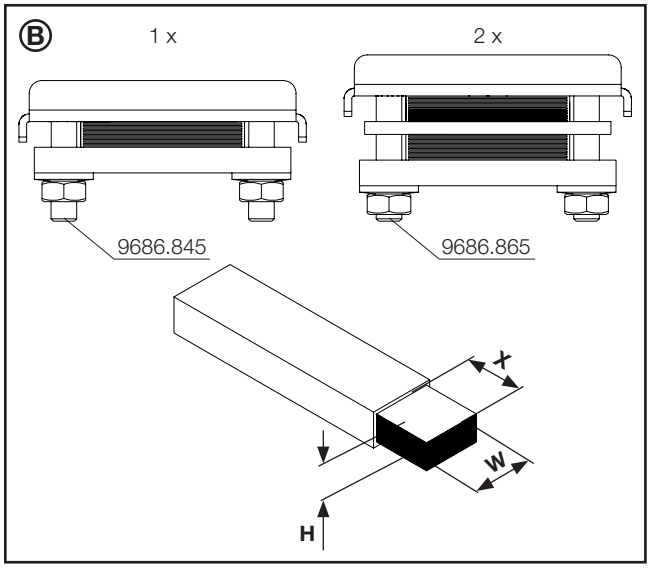
**8.15 4 Sammelschienen in horizontaler Einbaulage – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen**

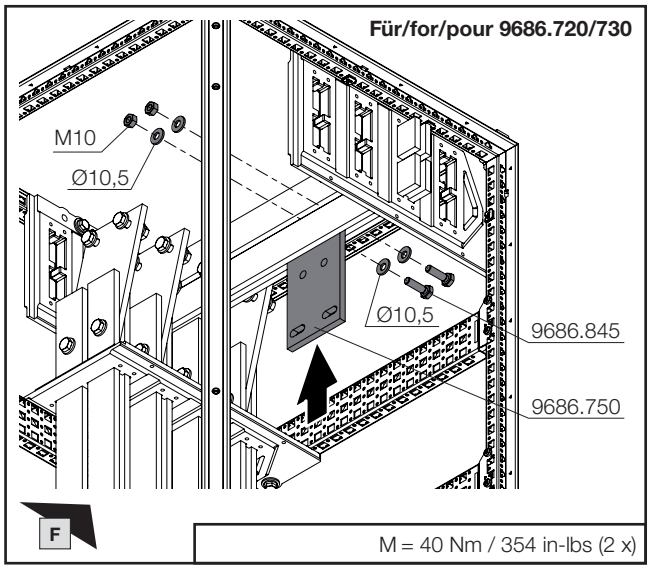
**8.15 4 busbars installed in horizontal and vertical positions – Connection plates for connecting laminated flat copper bars**

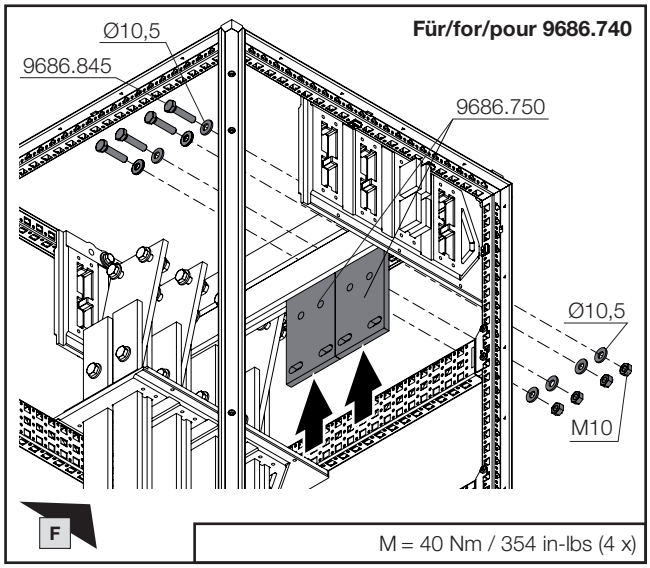
**8.15 4 jeux de barres en position horizontale – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées**

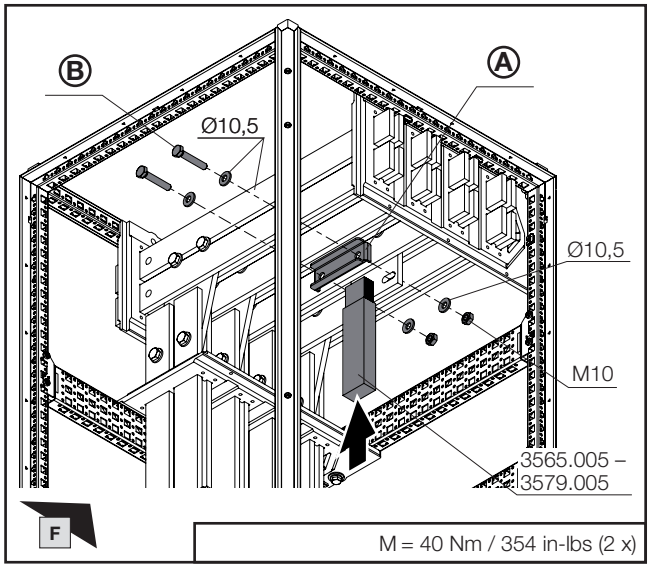


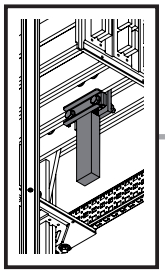

| max. 2 x H x W mm² | X mm | Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence |
|---|---|---|
| 2 x 10 x 32 x 1 | 45 | **9686.720** |
| 2 x 10 x 63 x 1 | 45 | **9686.730** |
| 2 x 10 x 100 x 1 | 45 | **9686.740** |





mm

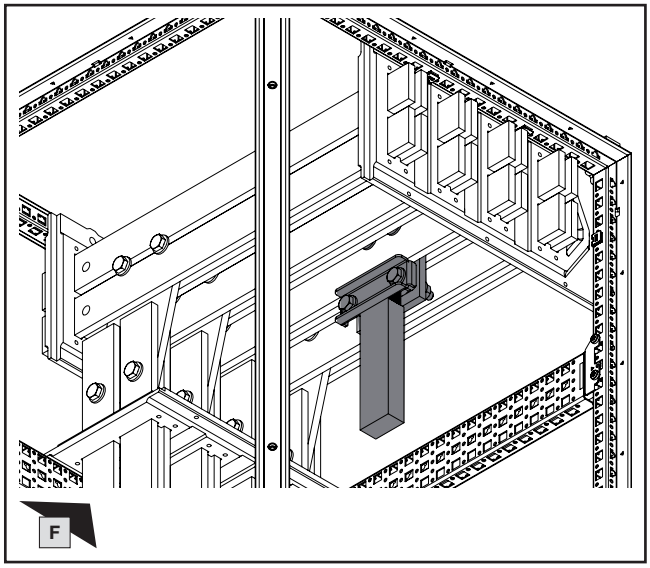


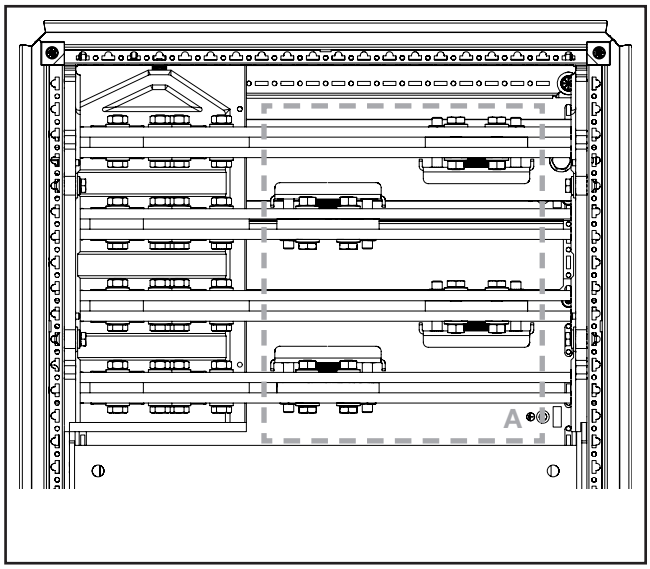
# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

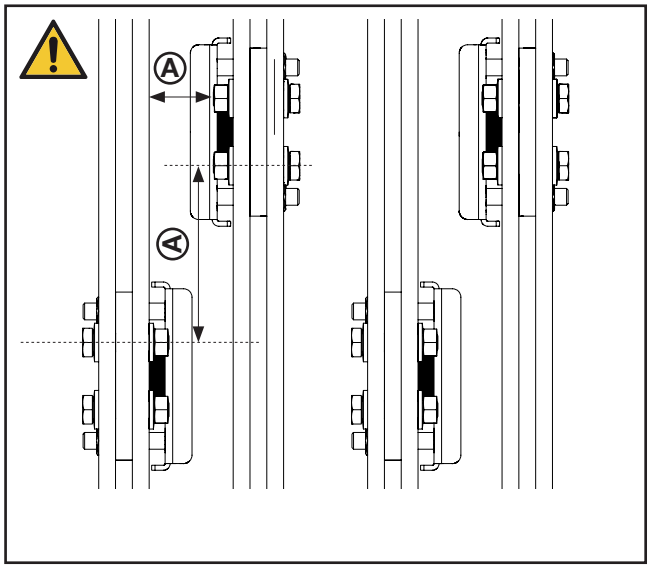
**8.15 4 Sammelschienen in horizontaler Einbaulage – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen**

**8.15 4 busbars installed in horizontal and vertical positions – Connection plates for connecting laminated flat copper bars**

**8.15 4 jeux de barres en position horizontale – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées**



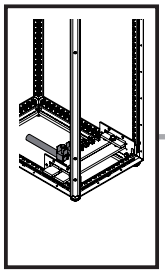




**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**

**Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!**

**The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.**

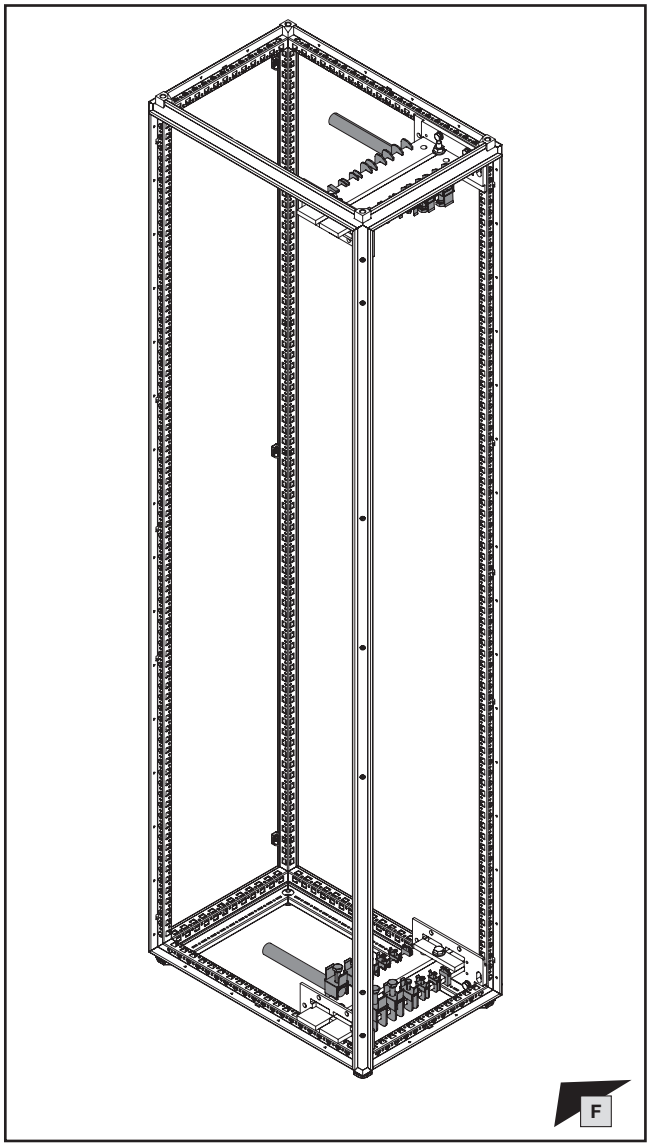
**Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !**



DE EN FR

# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

**8.16 2 Sammelschienen N – Leiteranschlussklemmen**
**8.16 2 N busbars – Conductor connection clamps**
**8.16 2 jeux de barres Neutre – bornes pour raccordement de câbles**

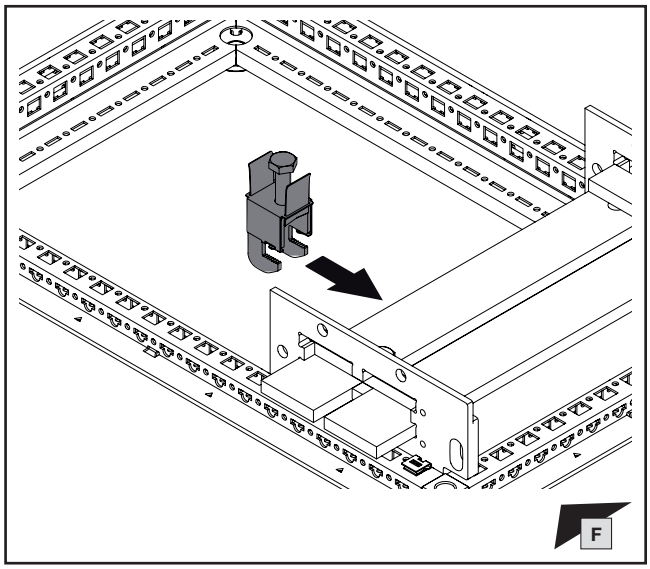


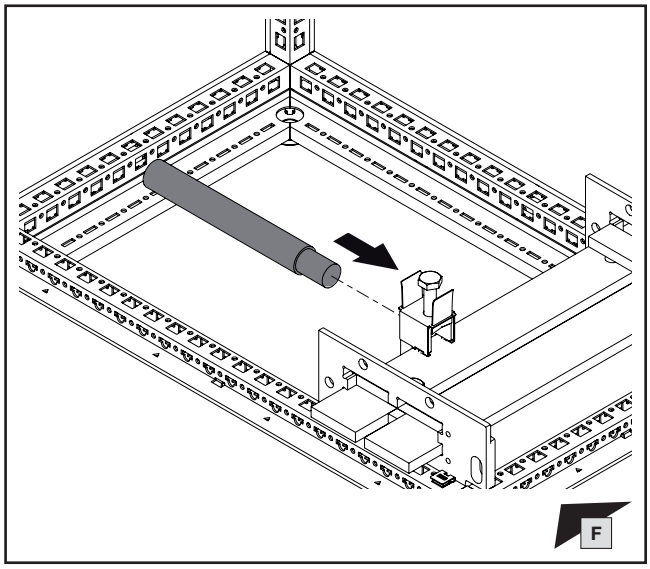

**Hinweis / Note / Remarque**

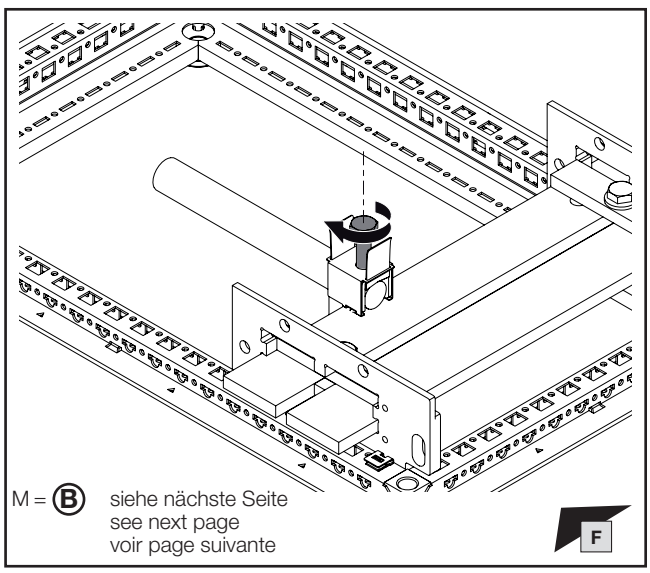
**Die Montage der Anschlusstechnik wird im Folgenden beispielhaft im Bodenbereich gezeigt.**

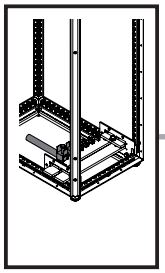
**Installation of the connection system in the base area depicted in the following as illustration.**

**Le montage du système de raccordement est illustré à la suite avec l'exemple dans la base.**



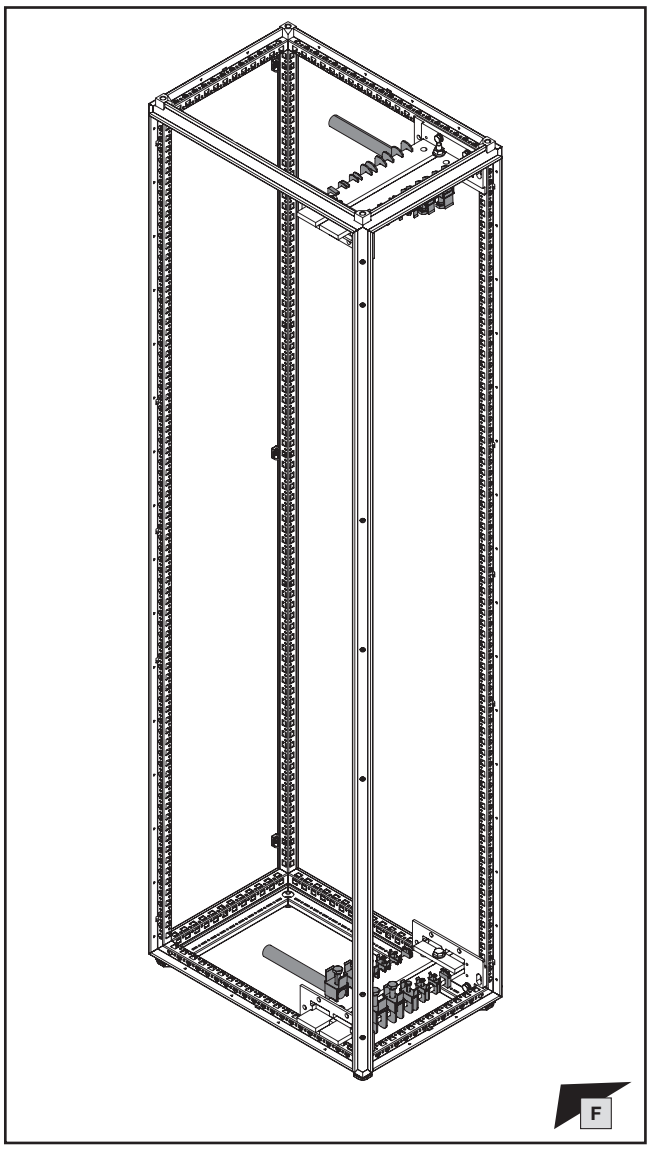



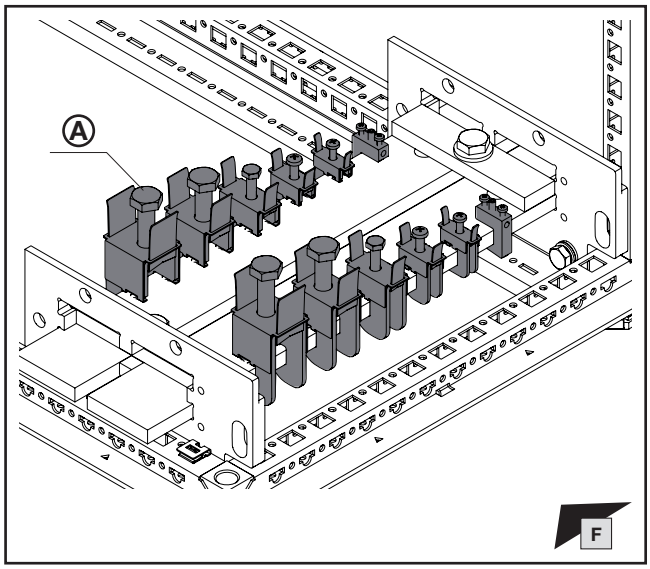



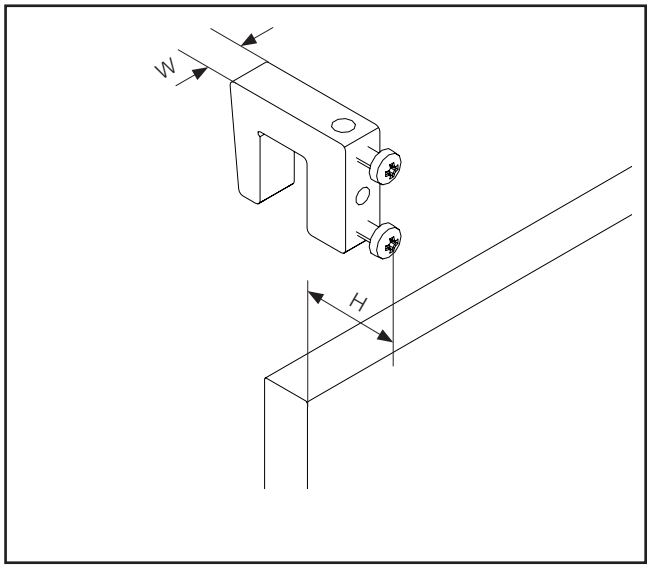


# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

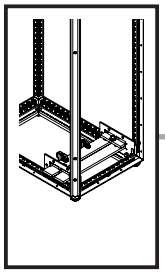
**8.16 2 Sammelschienen N – Leiteranschlussklemmen**
**8.16 2 N busbars – Conductor connection clamps**
**8.16 2 jeux de barres Neutre – bornes pour raccordement de câbles**



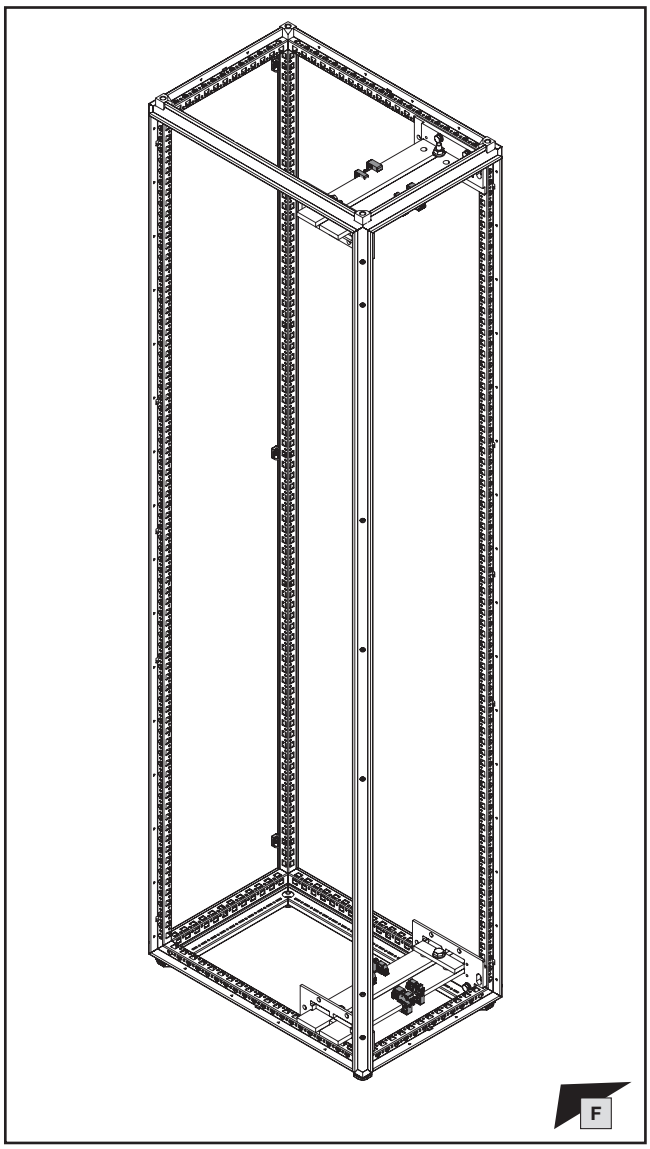

| Schienenstärke Bar thickness Épaisseur des barres mm | Rundleiter Round conductor Câble cylindrique mm² | Klemmraum Clamping area Plage de serrage W x H mm | Ⓑ M Nm / in-lbs | Breite Width Largeur W mm | Höhe Height Hauteur H mm | | Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | min. | max. | |
| 10 | 1 – 4 | – | 2 / 18 | 11,0 | 17 | 23 | **3455.500** |
| 10 | 2,5 – 16 | 8 x 8 | 3 / 27 | 14,0 | 22 | 29 | **3456.500** |
| 10 | 16 – 50 | 10,5 x 11 | 8 / 70 | 18,5 | 26 | 39 | **3457.500** |
| 10 | 35 – 70 | 16,5 x 15 | 12 / 106 | 24,5 | 39 | 57 | **3458.500** |
| 10 | 70 – 185 | 22,5 x 20 | 15 / 133 | 30,5 | 44 | 66 | **3459.500** |
| 10 | 1 – 4 | – | 2 / 18 | 8,0 | – | – | **3555.000** |

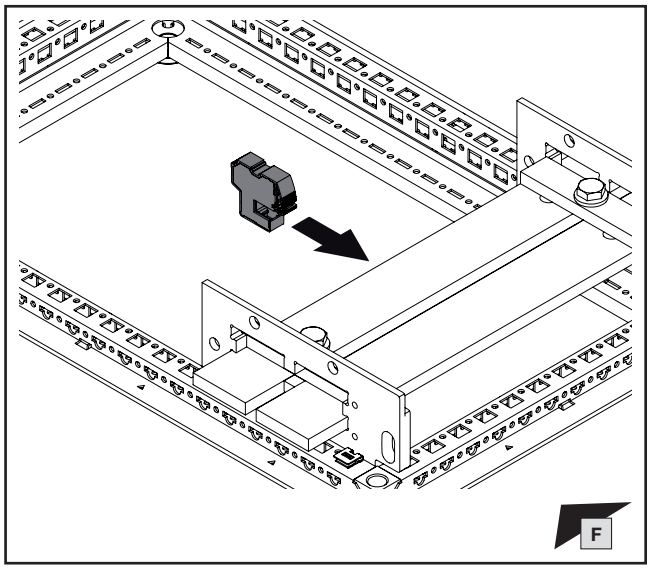


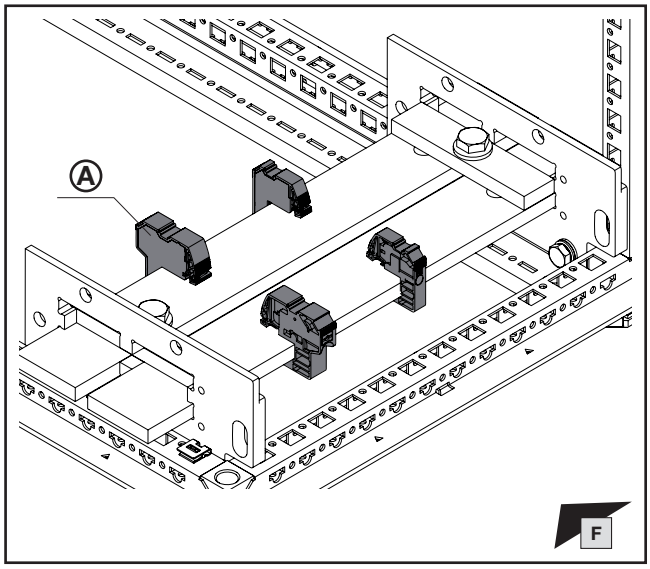
DE EN FR

# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

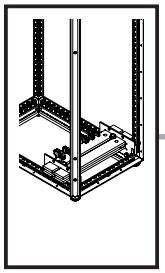
**8.17 2 Sammelschienen N – Leiteranschlussklemmen Push-In**
**8.17 2 N busbar supports – Conductor connection clamps, push-in**
**8.17 2 jeux de barres Neutre – bornes pour raccordement de câbles Push-in**



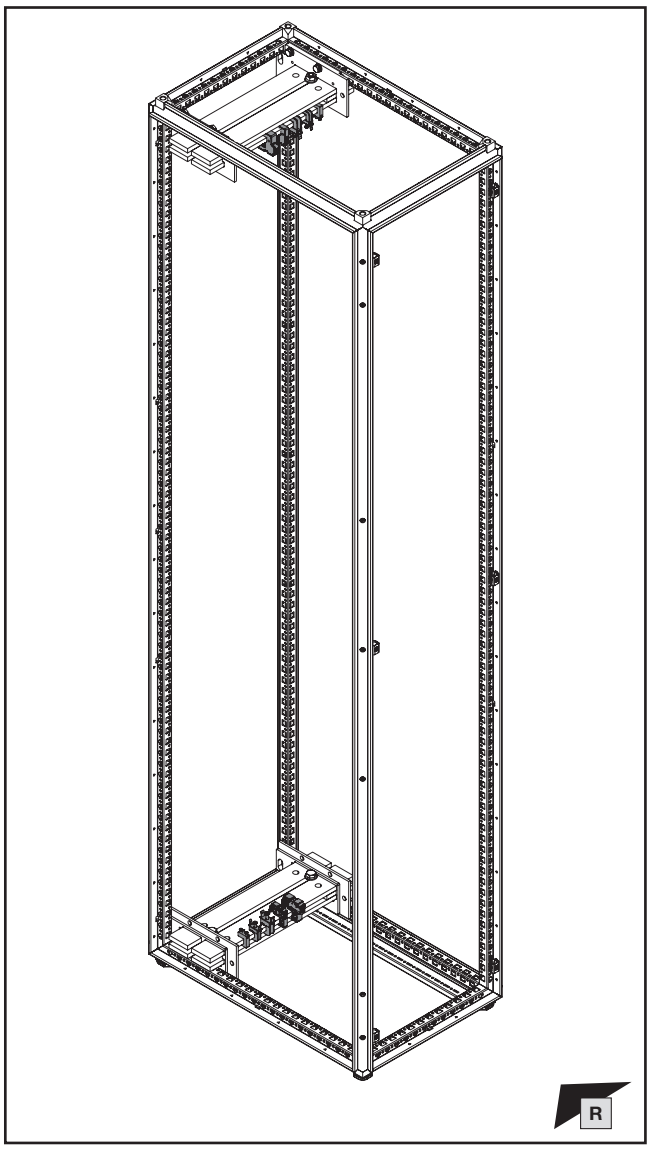

| Schienenstärke<br>Bar thickness<br>Épaisseur des barres<br>mm | Rundleiter eindrähtig<br>Round conductor, single-wire<br>Câble cylindrique unifilaire<br>$mm^2$ | Rundleiter mehrdrähtig<br>Round conductor, multi-wire<br>Câble cylindrique multifilaire<br>$mm^2$ | Rundleiter feindrähtig, ohne Aderendhülse<br>Round conductor, fine wire, without wire end ferrule<br>Câble cylindrique à fils de faible diamètre, sans embout<br>$mm^2$ | Rundleiter feindrähtig, mit Aderendhülse<br>Round conductor, fine wire, with wire end ferrule<br>Câble cylindrique à fils de faible diamètre, avec embout<br>$mm^2$ | Ⓐ<br>Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|---|---|---|---|
| 10 | 0,5 – 6 | 0,5 – 4 | 0,5 – 4 | 0,5 – 4 | **3455.505** |
| 10 | 1,5 – 16 | 1,5 – 16 | 1,5 – 16 | 1,5 – 16 | **3456.505** |

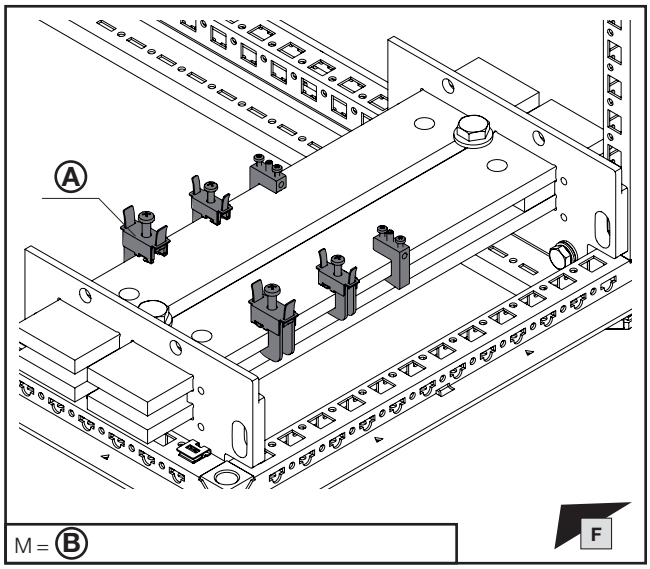


DE EN FR

# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

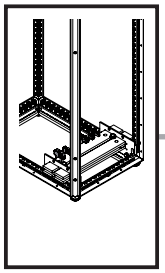
**8.18 4 Sammelschienen N – Leiteranschlussklemmen**
**8.18 4 N busbars – Conductor connection clamps**
**8.18 4 jeux de barres Neutre – bornes pour raccordement de câbles**




**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**
**Montage Leiteranschlussklemmen: siehe Kapitel 8.16**
**Installing the conductor connection clamps: see chapter 8.16**
**Montage des bornes pour raccordement de câbles : voir chapitre 8.16**

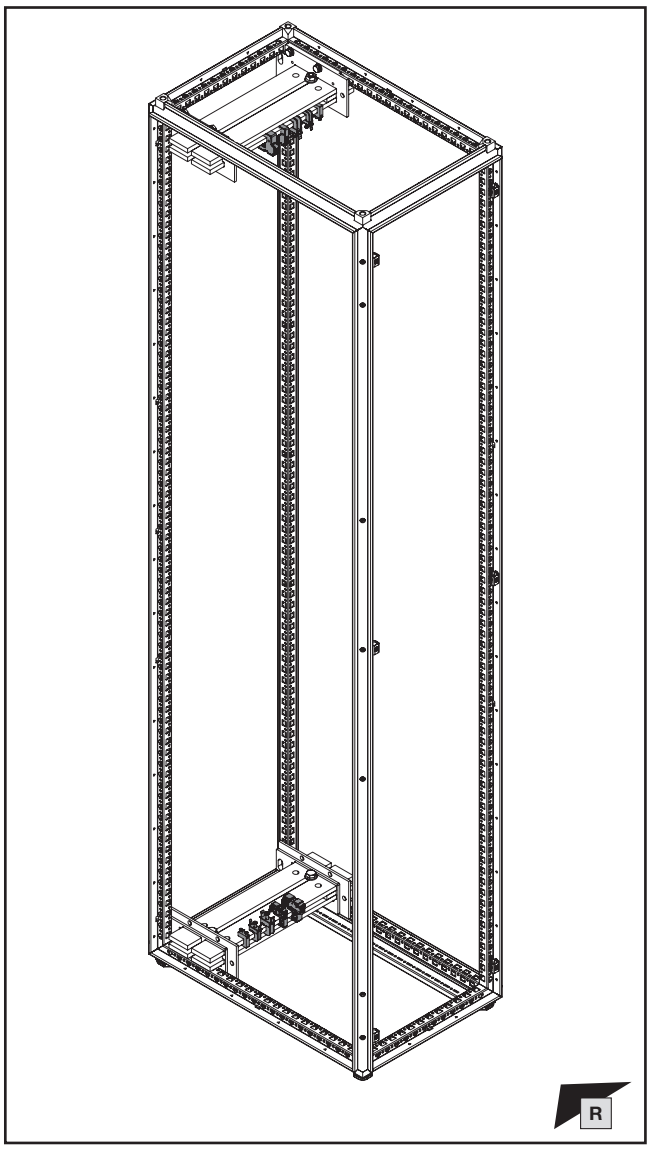
| Schienenstärke Bar thickness Épaisseur des barres mm | Rundleiter Round conductor Câble cylindrique mm² | Klemmraum Clamping area Plage de serrage W x H mm | Ⓑ M Nm / in-lbs | Breite Width Largeur W mm | Höhe Height Hauteur H mm | | Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | min. | max. | |
| 10 | 1 – 4 | – | 2 / 18 | 11,0 | 17 | 23 | **3455.500** |
| 10 | 2,5 – 16 | 8 x 8 | 3 / 27 | 14,0 | 22 | 29 | **3456.500** |
| 10 | 1 – 4 | – | 2 / 18 | 8,0 | – | – | **3555.000** |

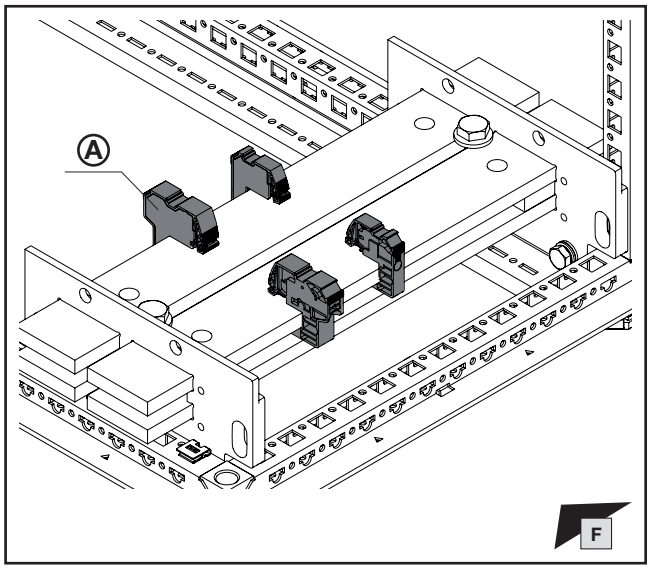




# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

**8.19 4 Sammelschienen N – Leiteranschlussklemmen Push-In**
**8.19 4 N busbar supports – Conductor connection clamps, push-in**
**8.19 4 jeux de barres Neutre – bornes pour raccordement de câbles Push-in**



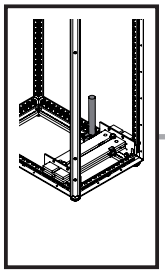

**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**

**Montage Leiteranschlussklemmen Push-In: siehe Kapitel 8.17**

**Installing the conductor connection clamps, push-in: see chapter 8.17**

**Montage des bornes pour raccordement de câbles Push-in : voir chapitre 8.17**

| Schienenstärke<br>Bar thickness<br>Épaisseur des barres<br>mm | Rundleiter eindrähtig<br>Round conductor, single-wire<br>Câble cylindrique unifilaire<br>mm² | Rundleiter mehrdrähtig<br>Round conductor, multi-wire<br>Câble cylindrique multifilaire<br>mm² | Rundleiter feindrähtig, ohne Aderendhülse<br>Round conductor, fine wire, without wire end ferrule<br>Câble cylindrique à fils de faible diamètre, sans embout<br>mm² | Rundleiter feindrähtig, mit Aderendhülse<br>Round conductor, fine wire, with wire end ferrule<br>Câble cylindrique à fils de faible diamètre, avec embout<br>mm² | Ⓐ<br>Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|---|---|---|---|
| 10 | 0,5 – 6 | 0,5 – 4 | 0,5 – 4 | 0,5 – 4 | **3455.505** |
| 10 | 1,5 – 16 | 1,5 – 16 | 1,5 – 16 | 1,5 – 16 | **3456.505** |



mm

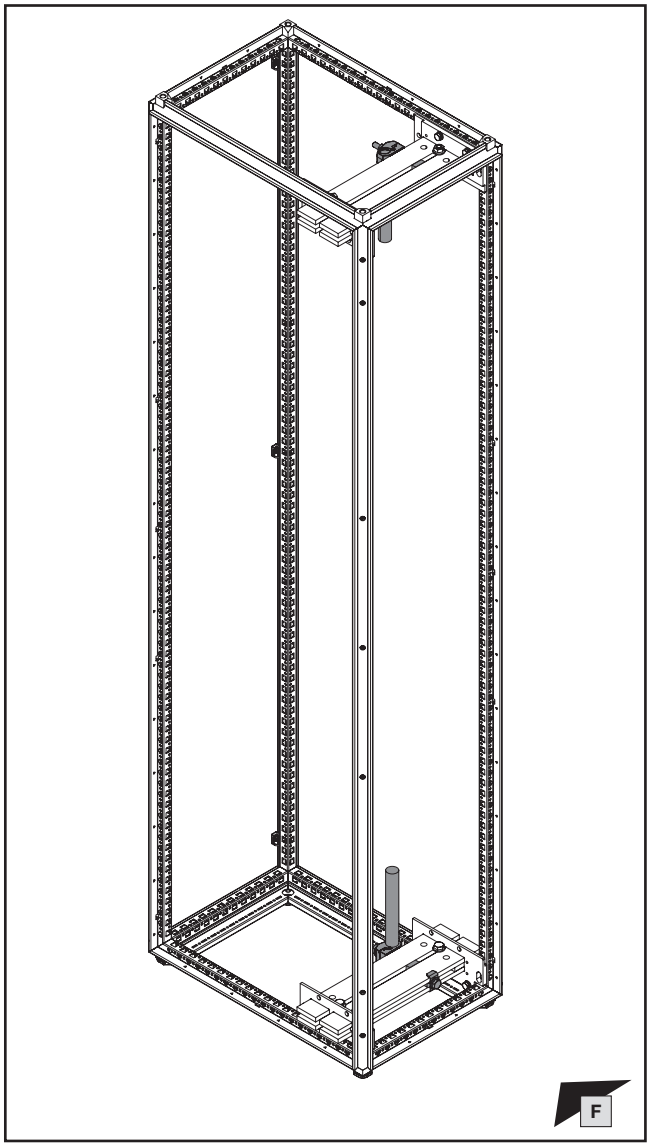
SW16/
SW17

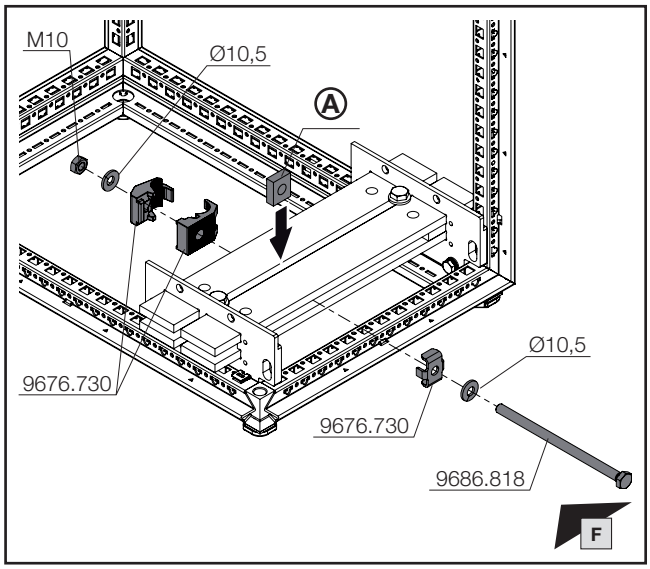
11,5

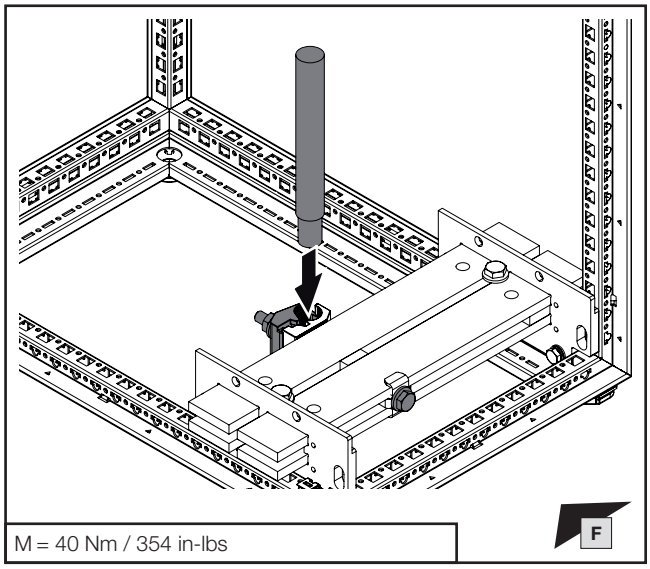
DE EN FR

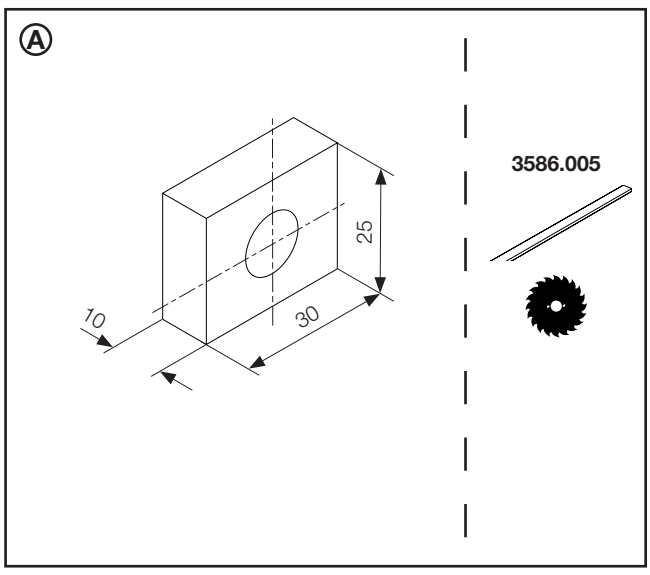
# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

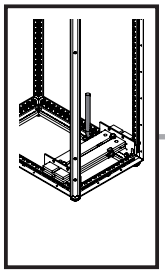
**8.20 4 Sammelschienen N – Direktanschlussklemme**
**8.20 4 N busbars – Direct connection terminal**
**8.20 4 jeux de barres Neutre – borne de raccordement direct**

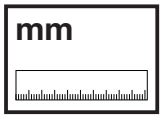


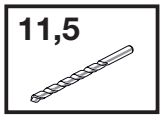



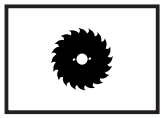










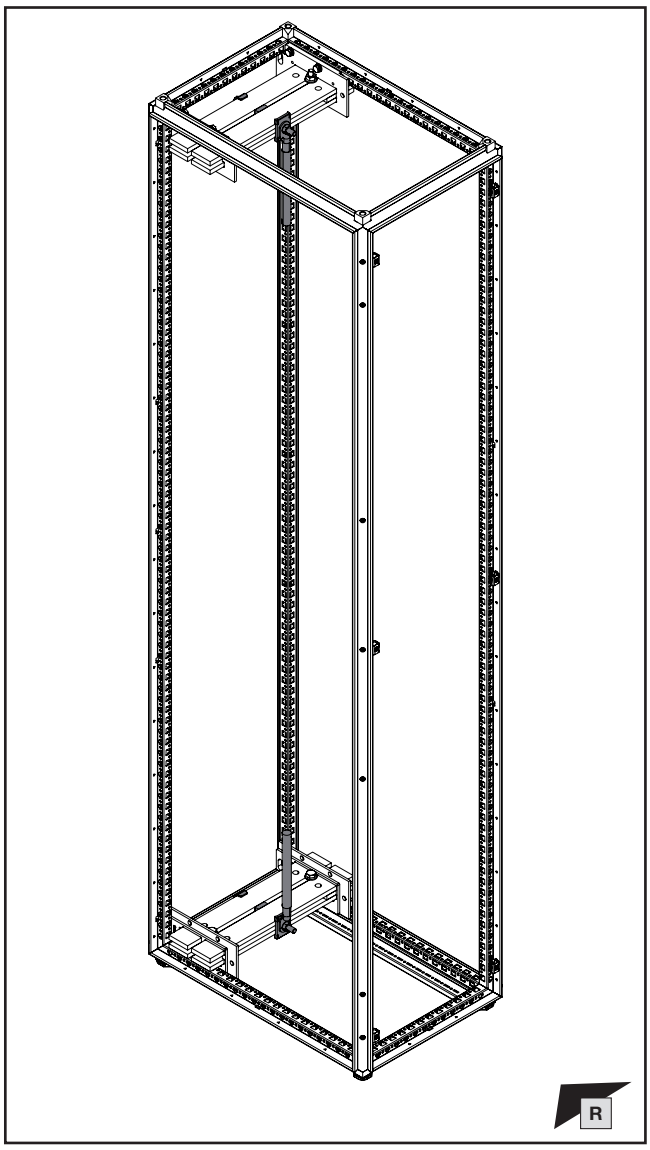



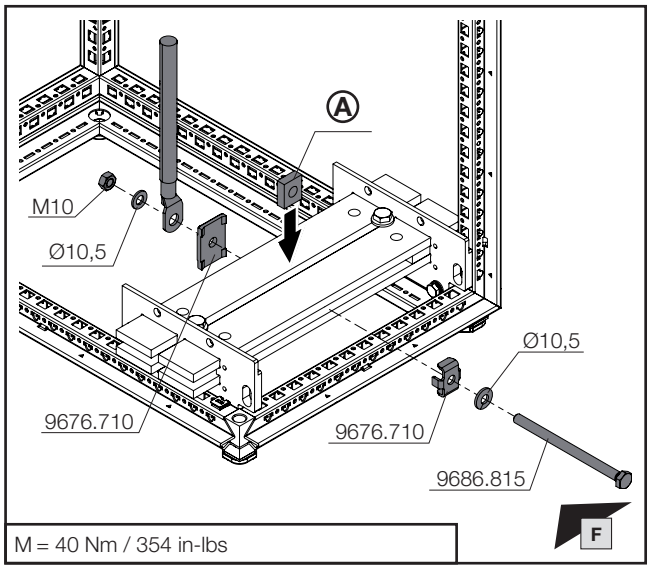
DE EN FR

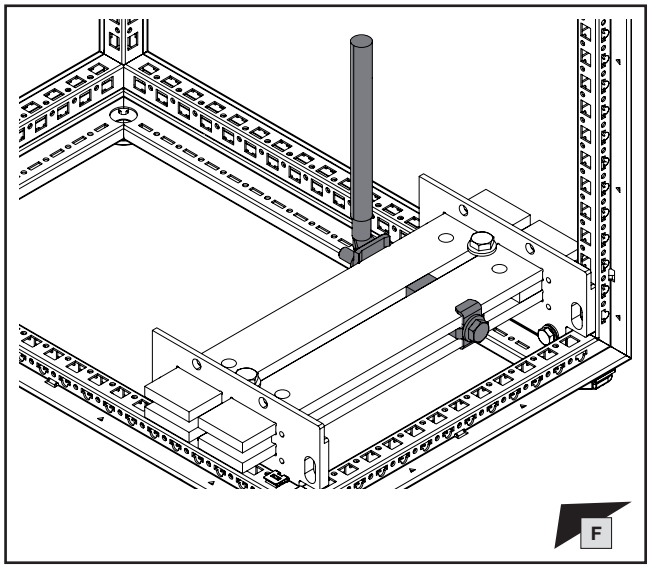


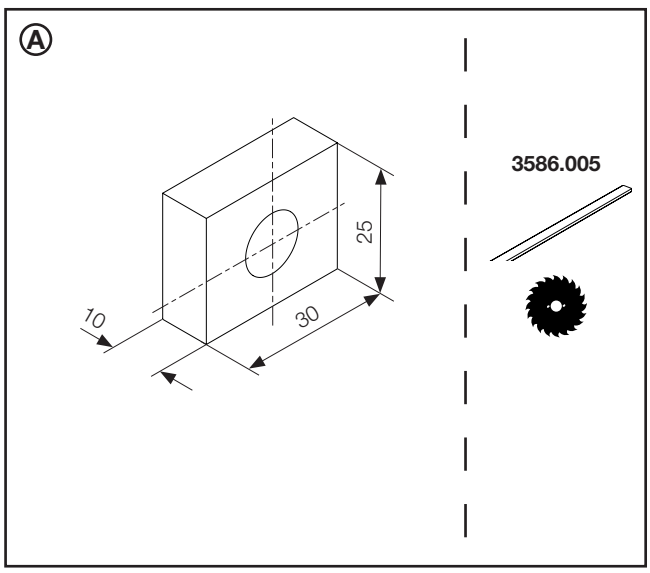
# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

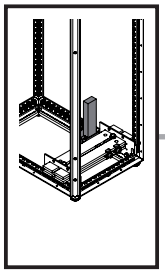
**8.21 4 Sammelschienen N – Anschlussplatten für Bolzen M10**
**8.21 4 N busbars – Connection plates for M10 bolts**
**8.21 4 jeux de barres Neutre – plaques de raccordement pour boulons M10**





mm

SW16/
SW17

11,5

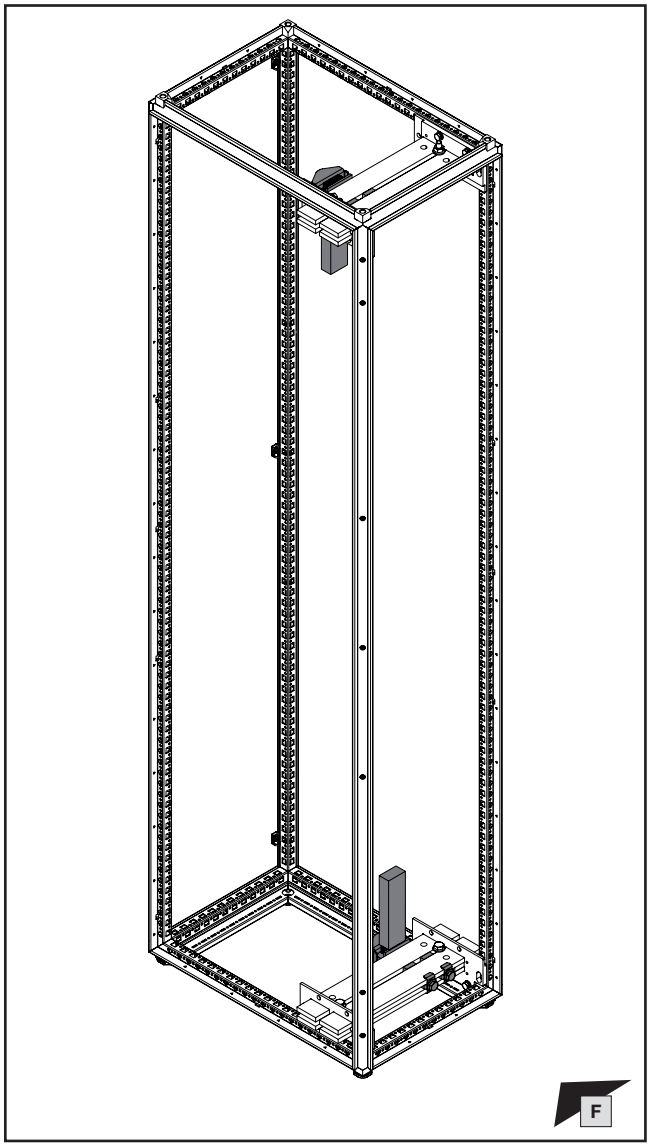
DE EN FR

# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

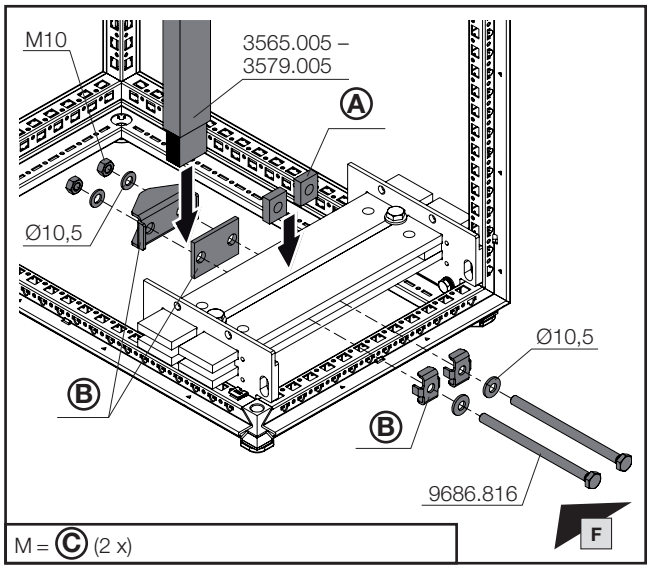
**8.22 4 Sammelschienen N – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen**

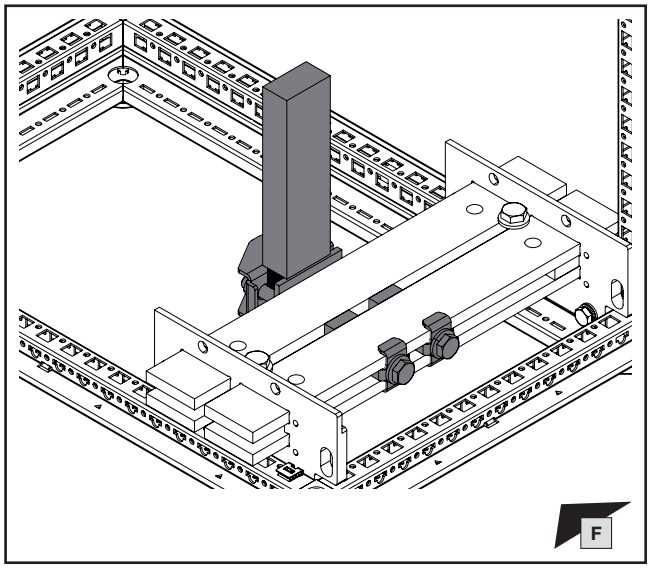
**8.22 4 busbars N – Connection plates for connecting laminated flat copper bars**

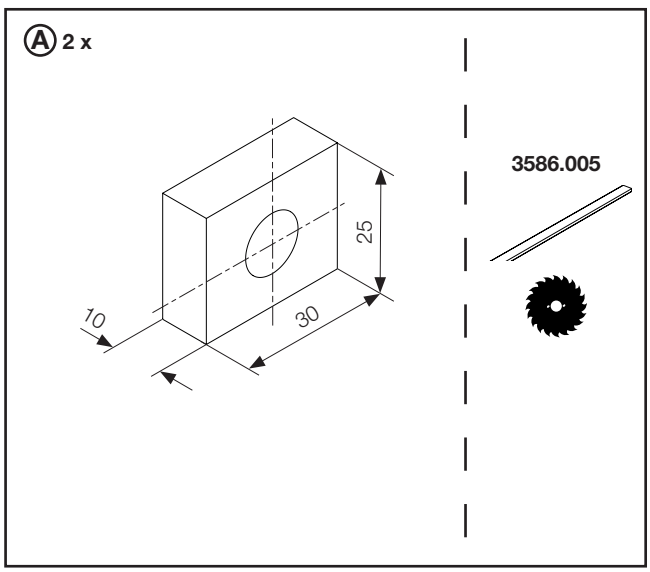
**8.22 4 jeux de barres Neutre – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées**

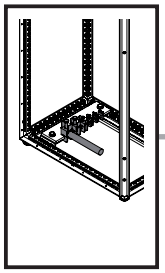



| Ⓒ **M** Nm / in-lbs | Ⓑ **Best.-Nr. Model No. Référence** |
|---|---|
| 20 / 177 | **9676.747** |
| 25 / 221 | **9676.748** |
| 30 / 265 | **9676.749** |





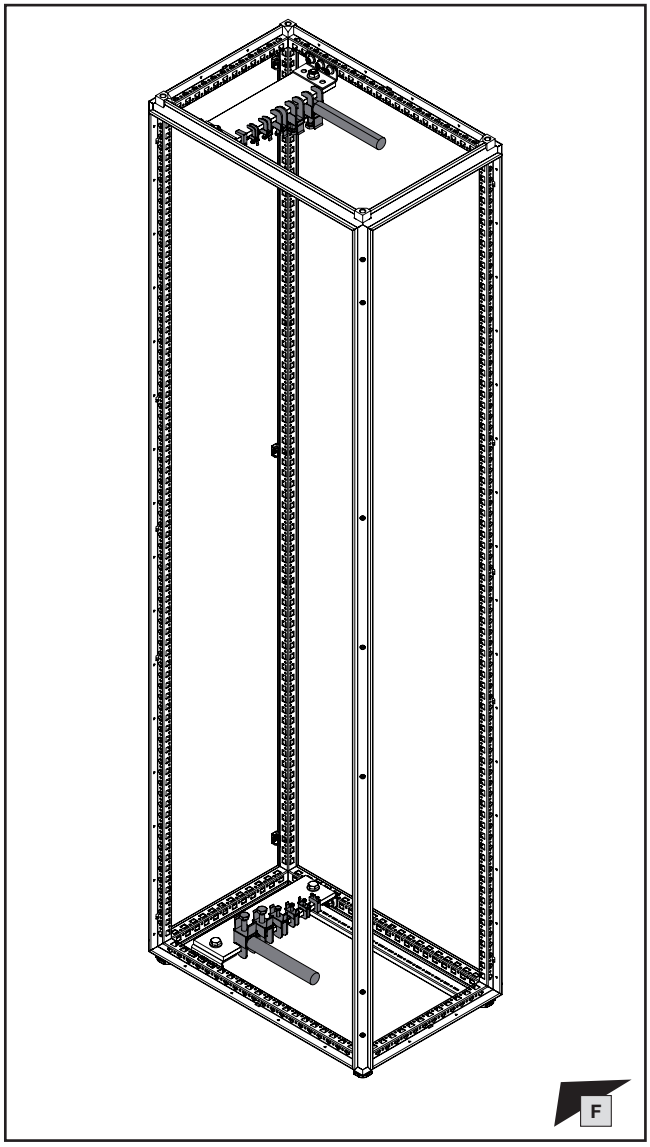
DE EN FR

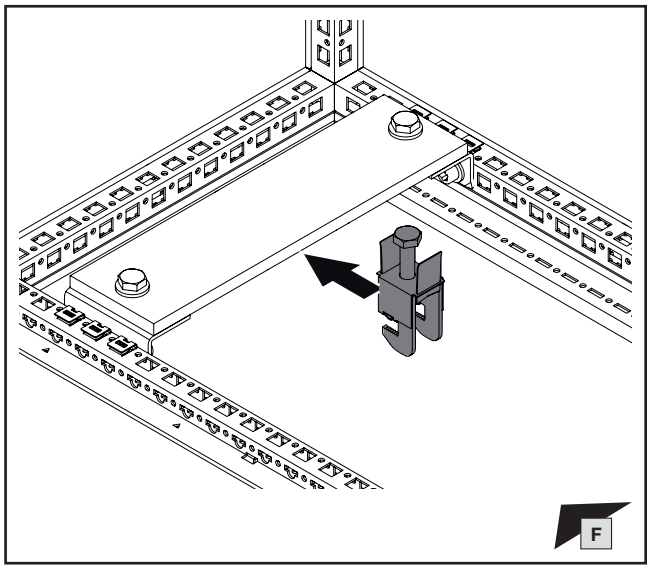
# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

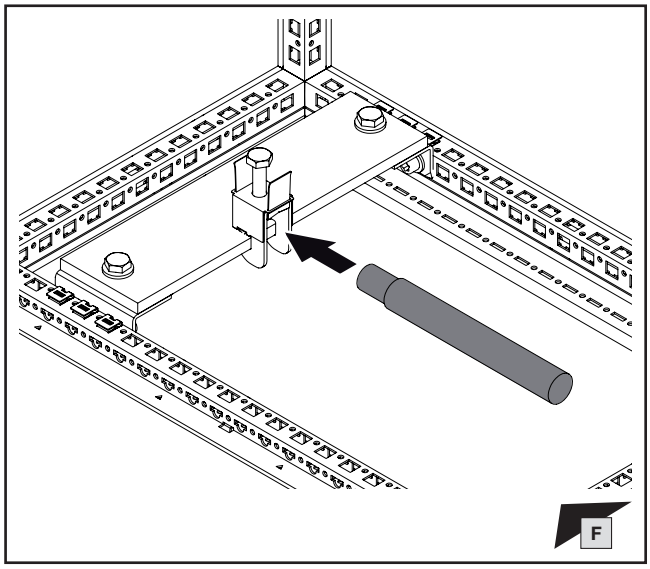
**8.23 1 Sammelschiene PE/PEN bis 1 x 80 – Leiteranschluss-klemmen für 5 und 10 mm Schienenbreite**

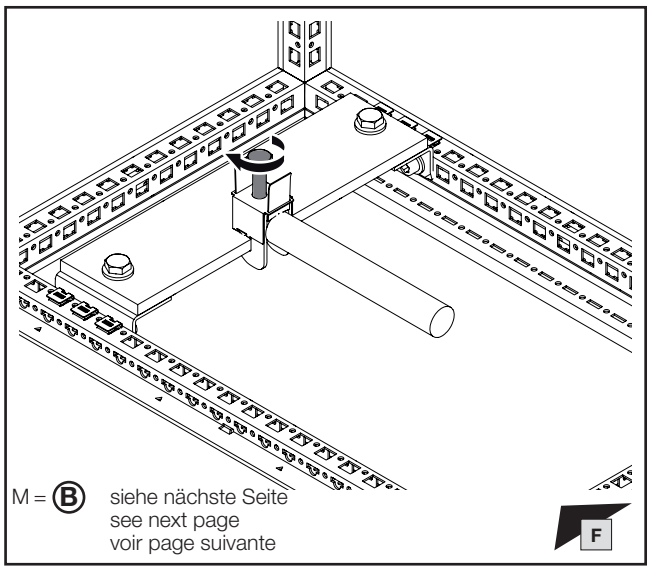
**8.23 1 PE/PEN busbar up to 1 x 80 – Conductor connection clamps for 5 and 10 mm bar width**

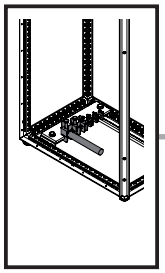
**8.23 1 jeu de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1 x 80 – bornes pour raccordement de câbles pour largeur de barre de 5 et 10 mm**



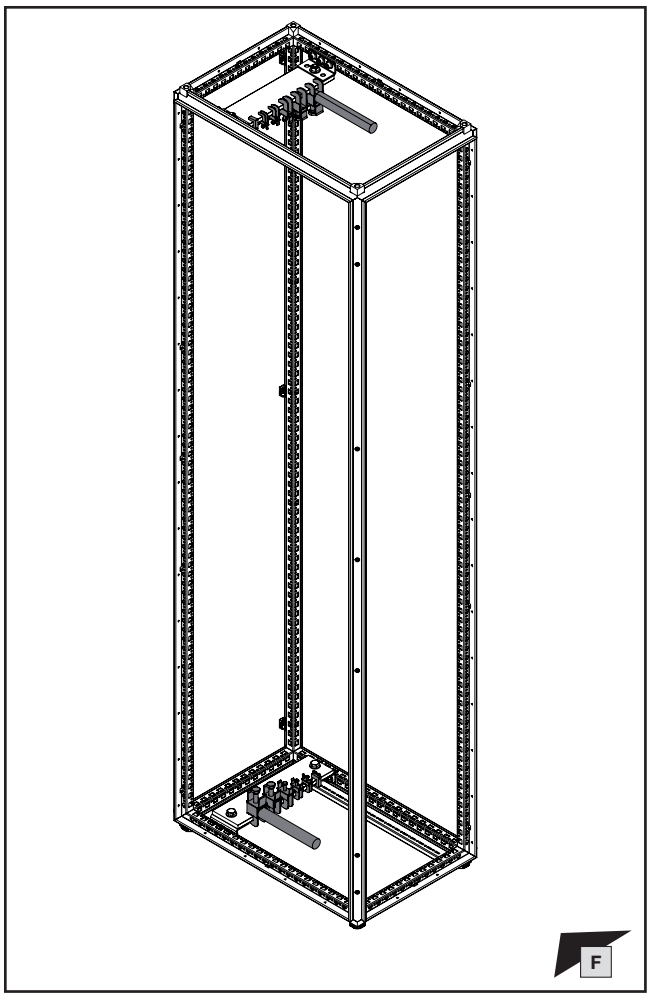


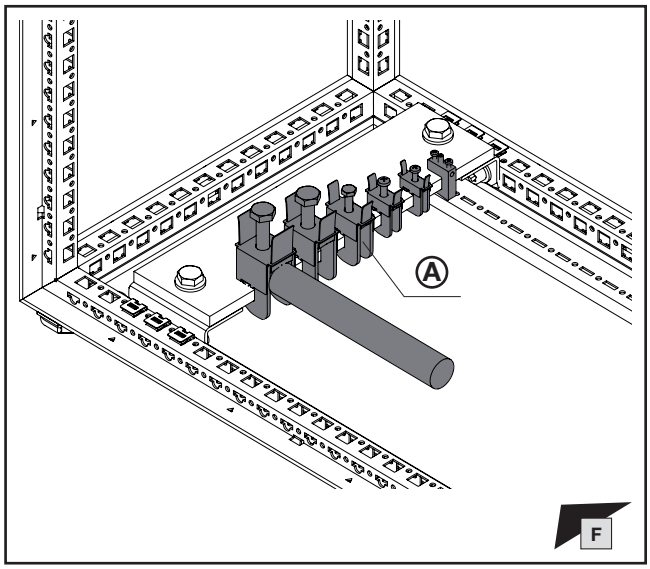
# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

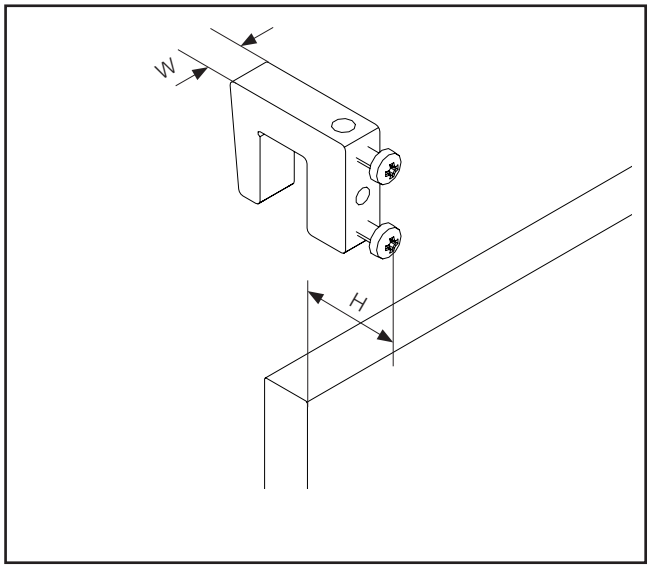
**8.23 1 Sammelschiene PE/PEN bis 1 x 80 – Leiteranschluss-klemmen für 5 und 10 mm Schienenbreite**

**8.23 1 PE/PEN busbar up to 1 x 80 – Conductor connection clamps for 5 and 10 mm bar width**

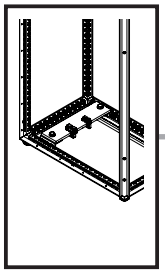
**8.23 1 jeu de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1 x 80 – bornes pour raccordement de câbles pour largeur de barre de 5 et 10 mm**




| Schienenstärke Bar thickness Épaisseur des barres mm | Rundleiter Round conductor Câble cylindrique $mm^2$ | Klemmraum Clamping area Plage de serrage **W x H** mm | Ⓑ **M** Nm / in-lbs | Breite Width Largeur **W** mm | Höhe Height Hauteur **H** mm | | Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | min. | max. | |
| 5 | 1 – 4 | – | 2 / 18 | 11,0 | 17 | 23 | **3450.500** |
| 5 | 2,5 – 16 | 8 x 8 | 3 / 27 | 14,0 | 22 | 29 | **3451.500** |
| 5 | 16 – 50 | 10,5 x 11 | 8 / 70 | 18,5 | 26 | 39 | **3452.500** |
| 5 | 35 – 70 | 16,5 x 15 | 12 / 106 | 24,5 | 39 | 57 | **3453.500** |
| 5 | 70 – 185 | 22,5 x 20 | 15 / 133 | 30,5 | 44 | 66 | **3454.500** |
| 10 | 1 – 4 | – | 2 / 18 | 11,0 | 17 | 23 | **3455.500** |
| 10 | 2,5 – 16 | 8 x 8 | 3 / 27 | 14,0 | 22 | 29 | **3456.500** |
| 10 | 16 – 50 | 10,5 x 11 | 8 / 70 | 18,5 | 26 | 39 | **3457.500** |
| 10 | 35 – 70 | 16,5 x 15 | 12 / 106 | 24,5 | 39 | 57 | **3458.500** |
| 10 | 70 – 185 | 22,5 x 20 | 15 / 133 | 30,5 | 44 | 66 | **3459.500** |
| 3 – 5 | 1 – 4 | – | 2 / 18 | 8,0 | – | – | **3550.000** |
| 6 – 10 | 1 – 4 | – | 2 / 18 | 8,0 | – | – | **3555.000** |



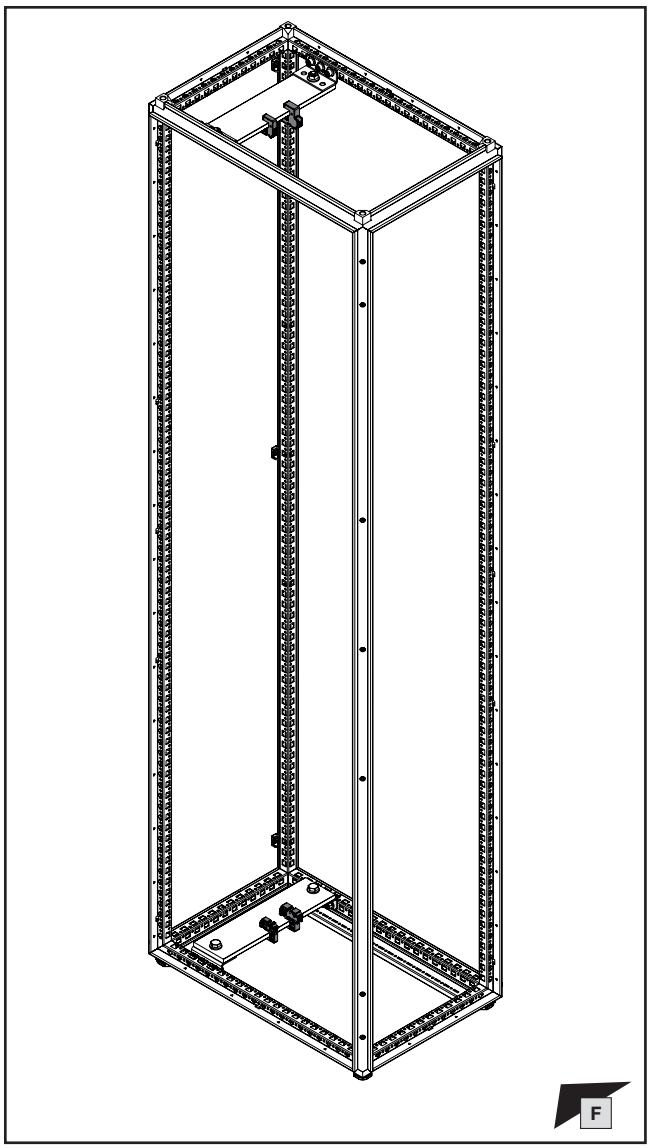
DE EN FR

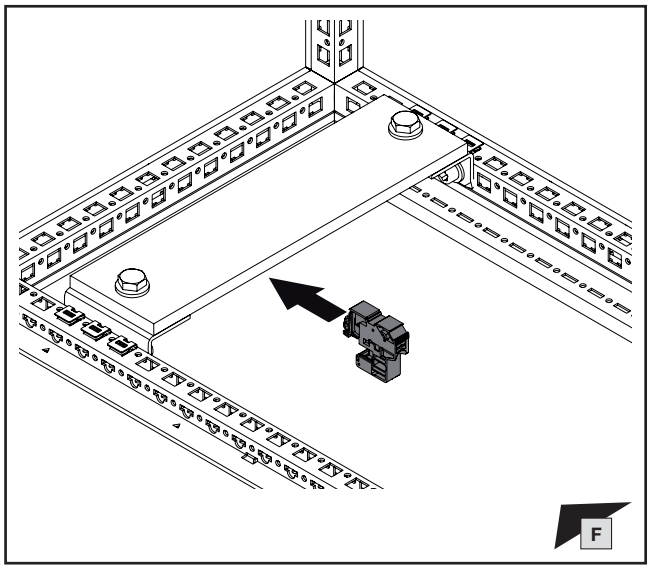
# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

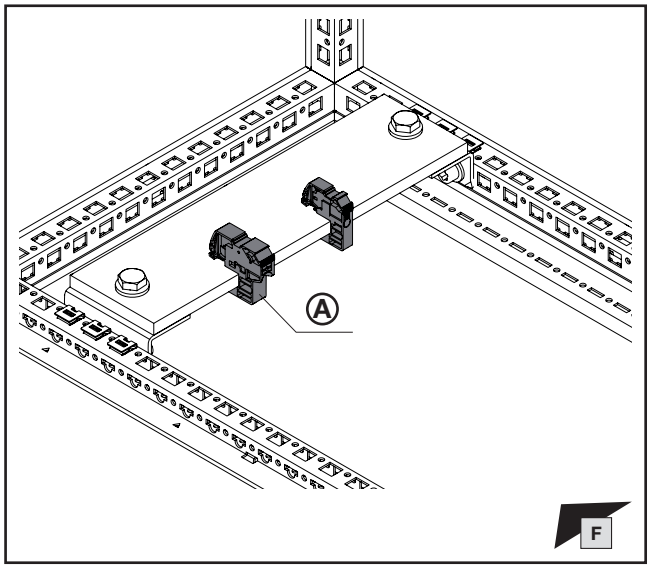
**8.24 1 Sammelschiene PE/PEN bis 1 x 80 – Push-In für 5 und 10 mm Schienenstärke**

**8.24 1 PE/PEN busbar up to 1 x 80 – Push-in for 5 and 10 mm bar thickness**

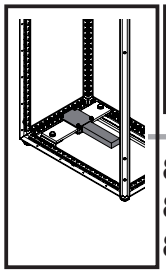
**8.24 1 jeu de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1 x 80 – Push-in pour épaisseur de barre de 5 et 10 mm**




| Schienenstärke<br>Bar thickness<br>Épaisseur des barres<br>mm | Rundleiter eindrähtig<br>Round conductor, single-wire<br>Câble cylindrique unifilaire<br>$mm^2$ | Rundleiter mehrdrähtig<br>Round conductor, multi-wire<br>Câble cylindrique multifilaire<br>$mm^2$ | Rundleiter feindrähtig, ohne Aderendhülse<br>Round conductor, fine wire, without wire end ferrule<br>Câble cylindrique à fils de faible diamètre, sans embout<br>$mm^2$ | Rundleiter feindrähtig, mit Aderendhülse<br>Round conductor, fine wire, with wire end ferrule<br>Câble cylindrique à fils de faible diamètre, avec embout<br>$mm^2$ | Ⓐ<br>Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 0,5 – 6 | 0,5 – 4 | 0,5 – 4 | 0,5 – 4 | **3450.505** |
| 5 | 1,5 – 16 | 1,5 – 16 | 1,5 – 16 | 1,5 – 16 | **3451.505** |
| 10 | 0,5 – 6 | 0,5 – 4 | 0,5 – 4 | 0,5 – 4 | **3455.505** |
| 10 | 1,5 – 16 | 1,5 – 16 | 1,5 – 16 | 1,5 – 16 | **3456.505** |



SW10

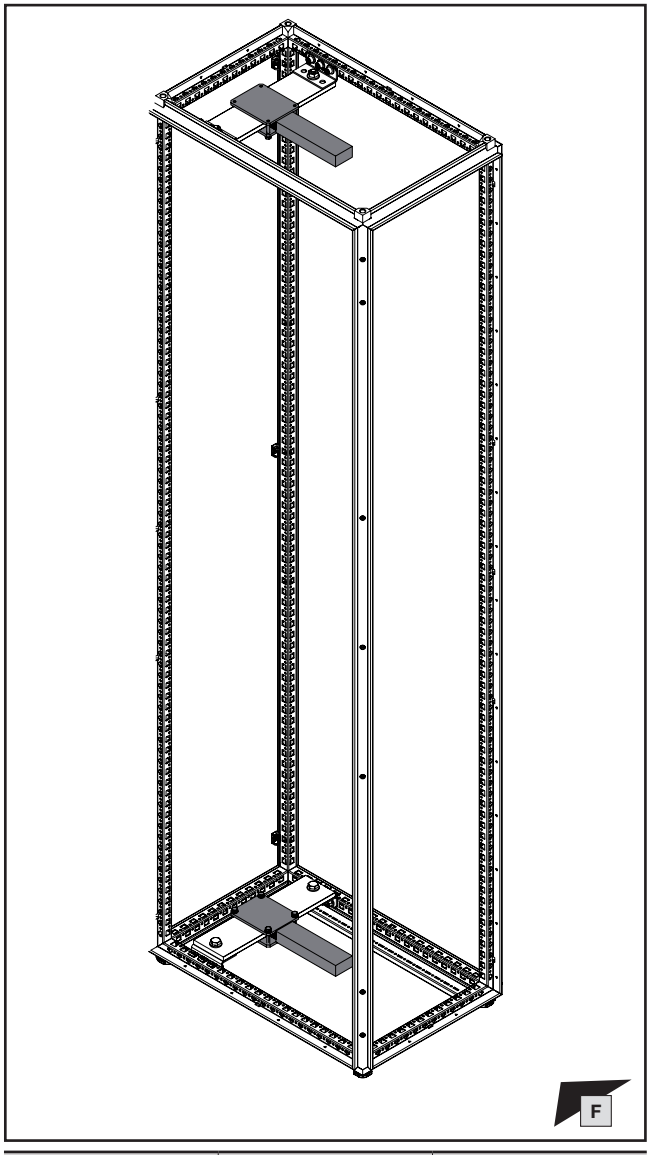
DE EN FR

# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

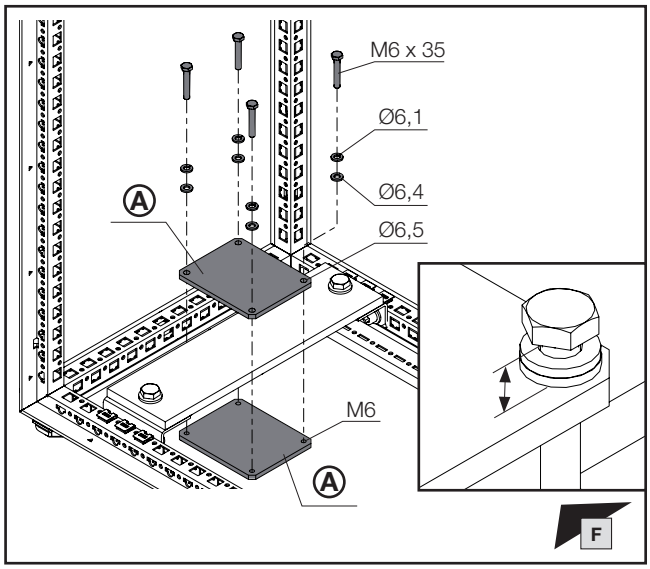
**8.25 1 Sammelschiene PE/PEN bis 1 x 80 – Plattenklemmen für 5 und 10 mm Schienenstärke**

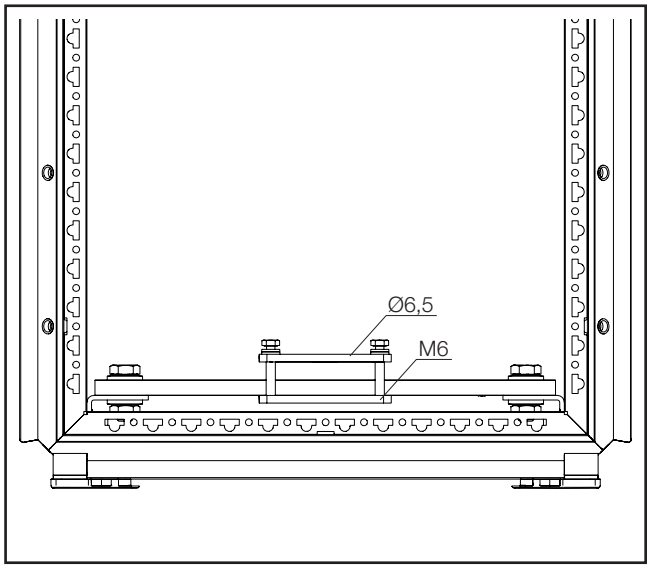
**8.25 1 PE/PEN busbar up to 1 x 80 – Plate clamps for 5 and 10 mm bar thickness**

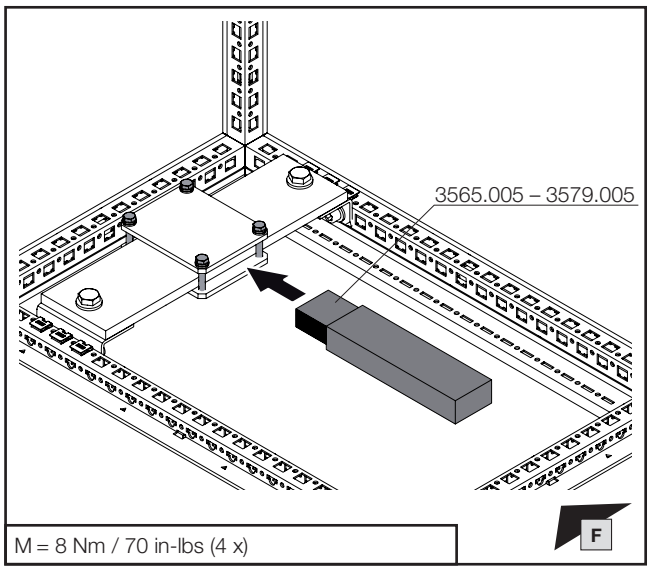
**8.25 1 jeu de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1 x 80 – brides de raccordement pour épaisseur de barre de 5 et 10 mm**



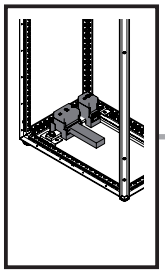

| Sammelschiene Busbar Jeu de barres mm | Klemmraum Flachkupferschiene Clamping area, flat copper bar Espace de serrage pour barre de cuivre plate mm² | Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence |
|---|---|---|
| 30 x 5 – 30 x 10 | 34 x 10 | **3554.000** |
| 40 x 10 | 34 x 10 | **3559.000** |
| 50 x 10 | 34 x 10 | **3560.000** |
| 50 x 10 | 54 x 10 | **3562.000** |
| 80 x 10 | 65 x 10 | **3460.500** |



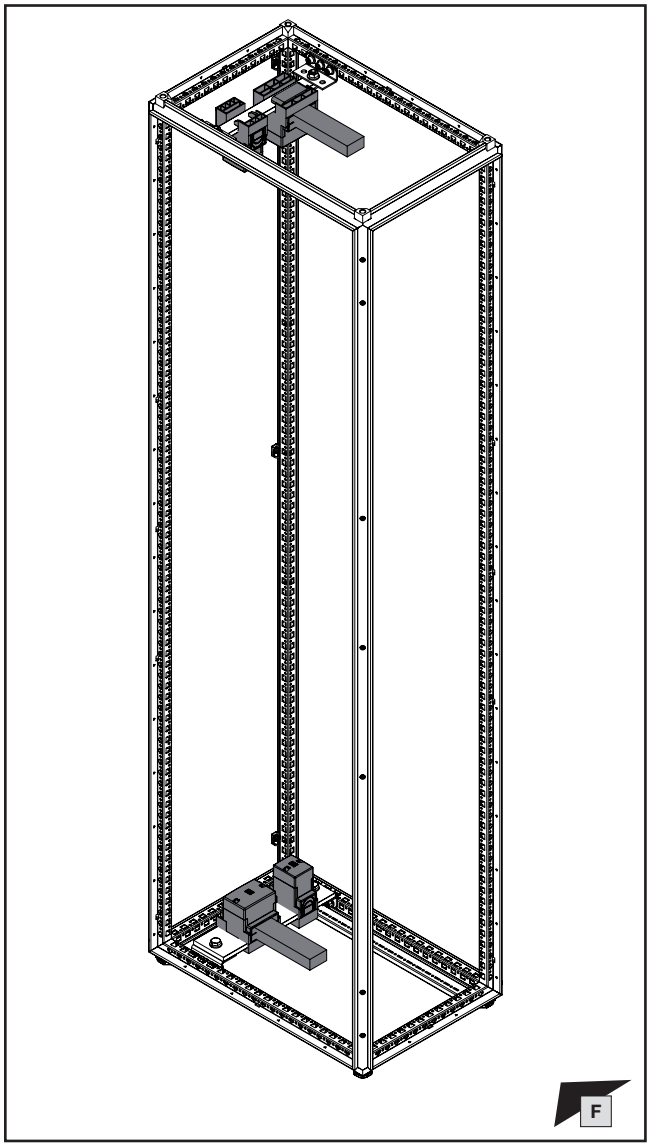

M = 8 Nm / 70 in-lbs (4 x)

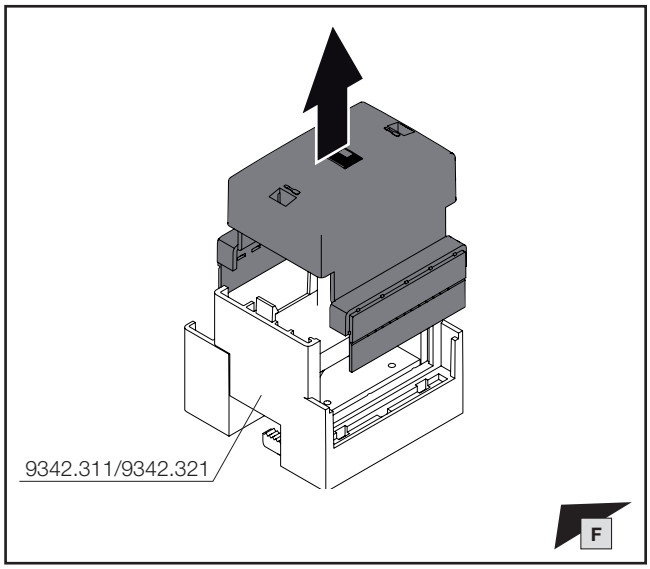


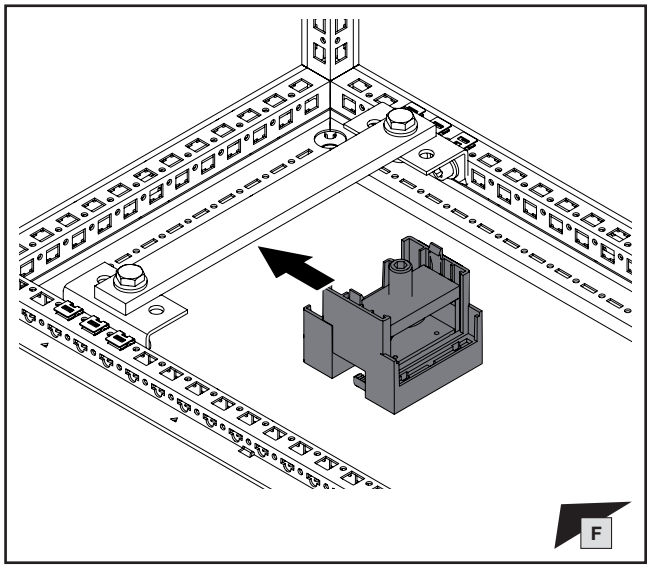
DE EN FR

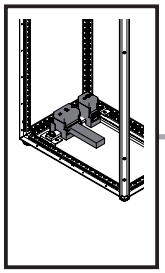
# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

**8.26 1 Sammelschiene PE/PEN für 30 x 5 und 30 x 10 – Anschlussblock**
**8.26 1 PE/PEN busbar for 30 x 5 and 30 x 10 – Connection block**
**8.26 1 jeu de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions 30 x 5 et 30 x 10 – bloc de raccordement**



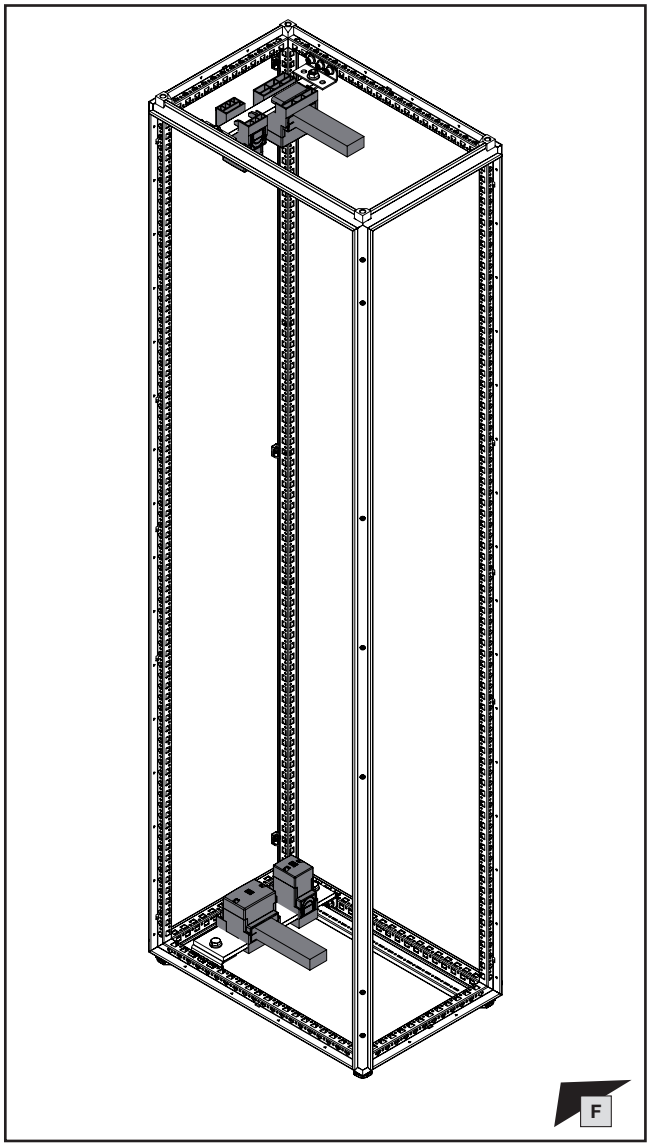


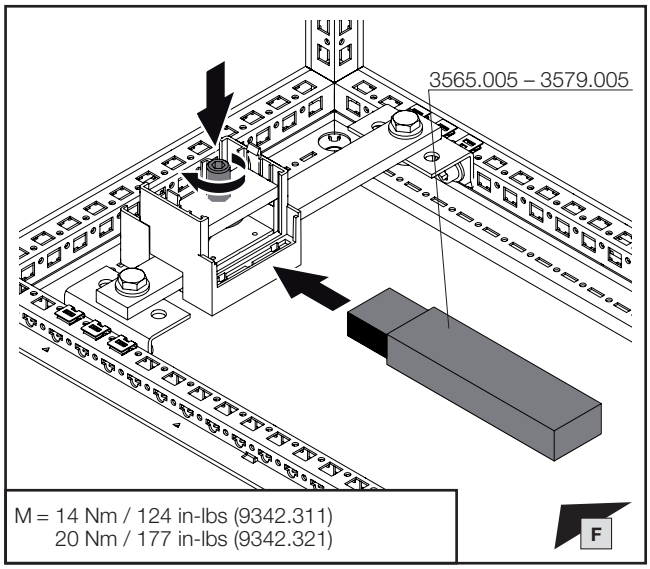
IS8

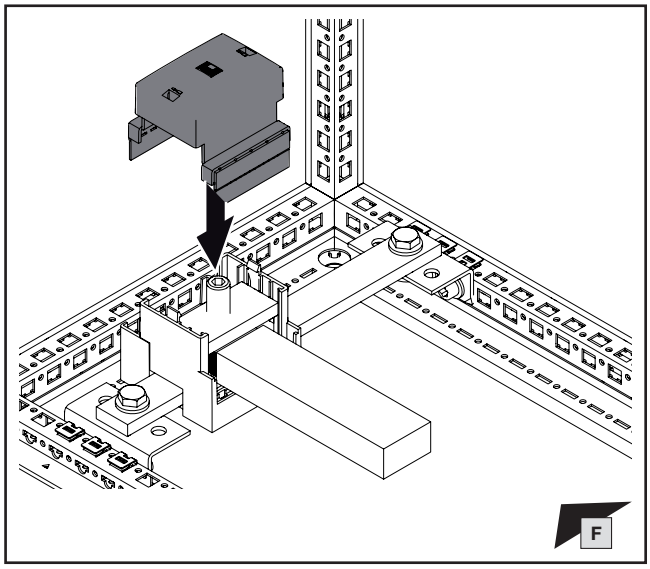
DE EN FR

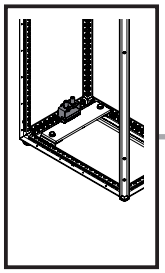
# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

**8.26 1 Sammelschiene PE/PEN für 30 x 5 und 30 x 10 – Anschlussblock**
**8.26 1 PE/PEN busbar for 30 x 5 and 30 x 10 – Connection block**
**8.26 1 jeu de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions 30 x 5 et 30 x 10 – bloc de raccordement**



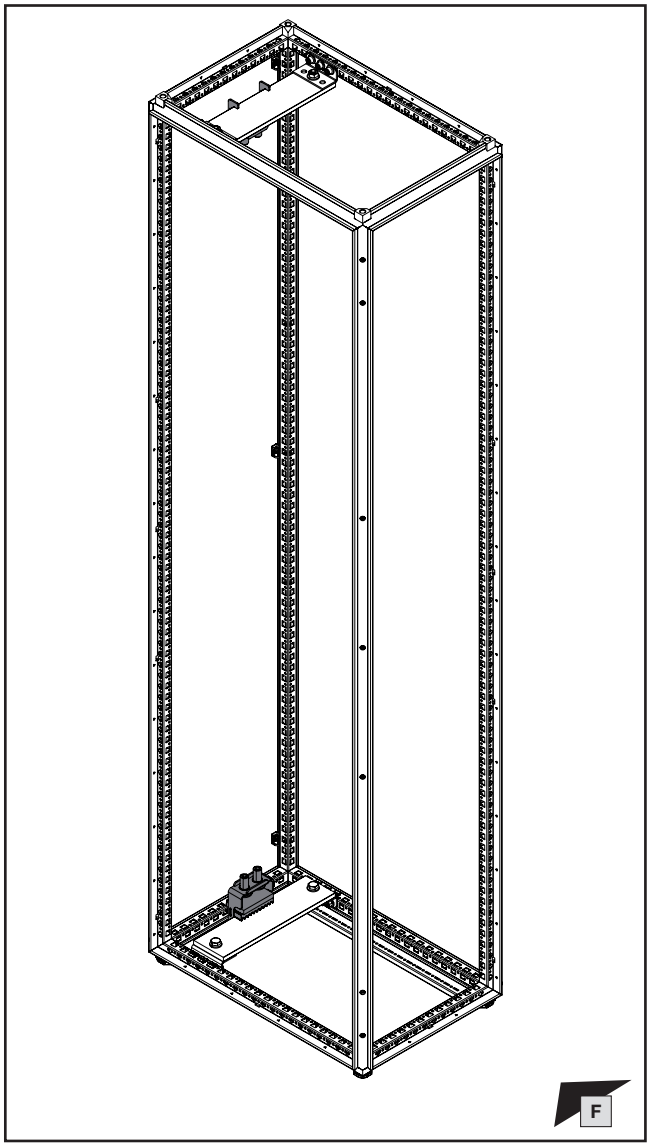


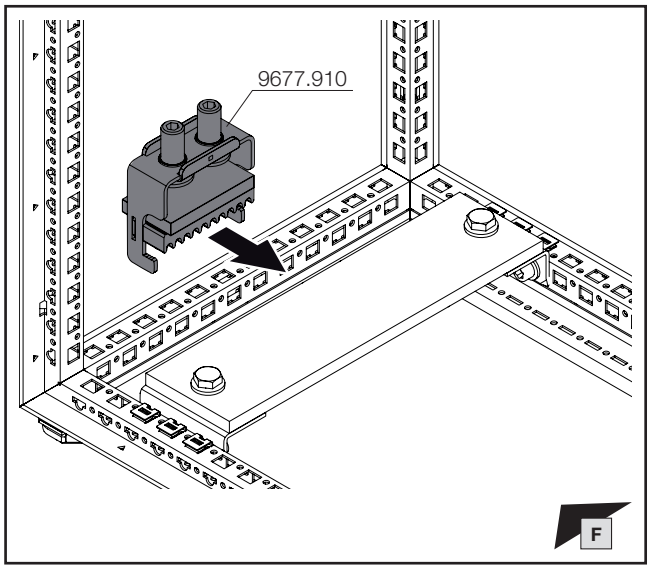
IS8

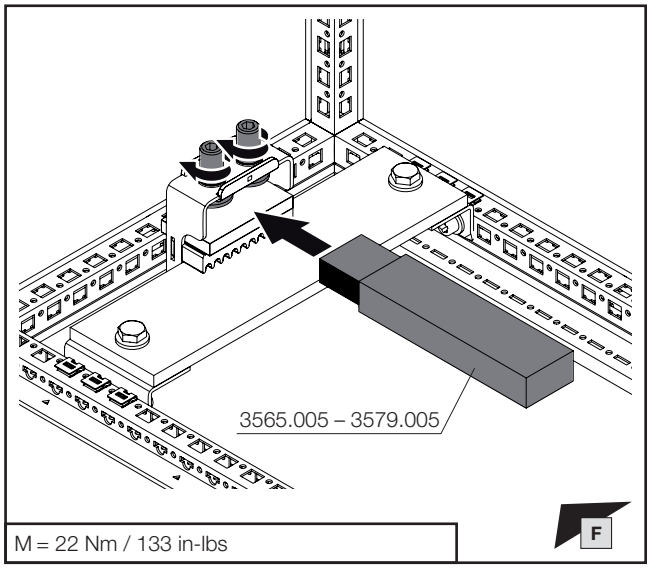
DE EN FR

# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

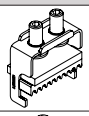
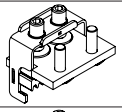
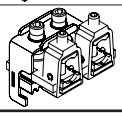
**8.27 1 Sammelschiene PE/PEN bis 1 x 80 – Anschlussblock 1000 – 1600 A**
**8.27 1 PE/PEN busbar up to 1 x 80 – Connection block 1000 – 1600 A**
**8.27 1 jeu de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1 x 80 – bloc de raccordement 1000 – 1600 A**

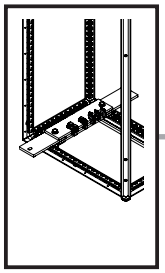



M = 22 Nm / 133 in-lbs

| Alternativen<br>Alternatives<br>Alternatives | Ⓐ<br>Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|
|  | **9677.910** |
|  | **9677.920** |
|  | **9677.915** |



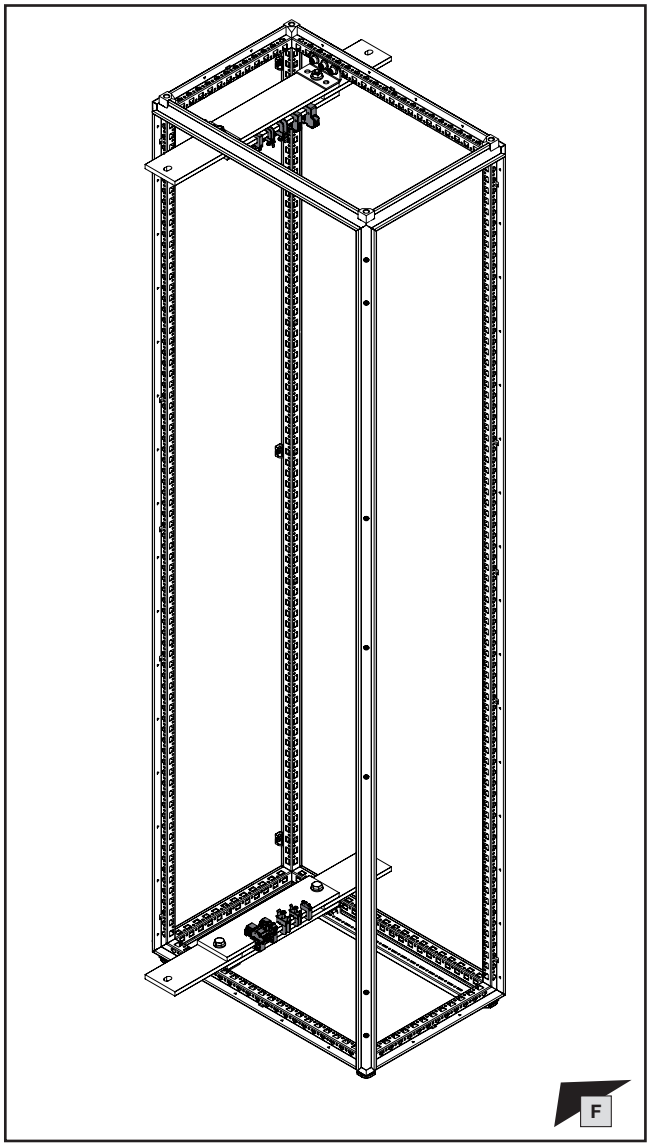
DE EN FR

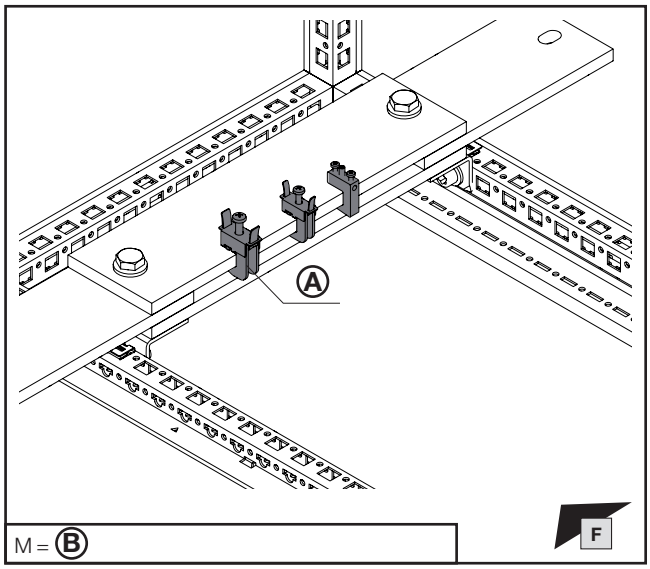
# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

**8.28 2 Sammelschienen PE/PEN bis 1 x 80 – Leiteranschluss-klemmen**

**8.28 2 PE/PEN busbars up to 1 x 80 – Conductor connection clamps**

**8.28 2 jeux de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1 x 80 – bornes pour raccordement de câbles**



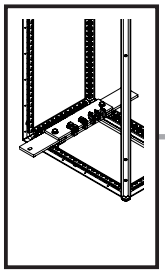

**Hinweis / Note / Remarque (A)**

**Montage Leiteranschlussklemmen: siehe Kapitel 8.23**

**Installing the conductor connection clamps: see chapter 8.23**

**Montage des bornes pour raccordement de câbles : voir chapitre 8.23**

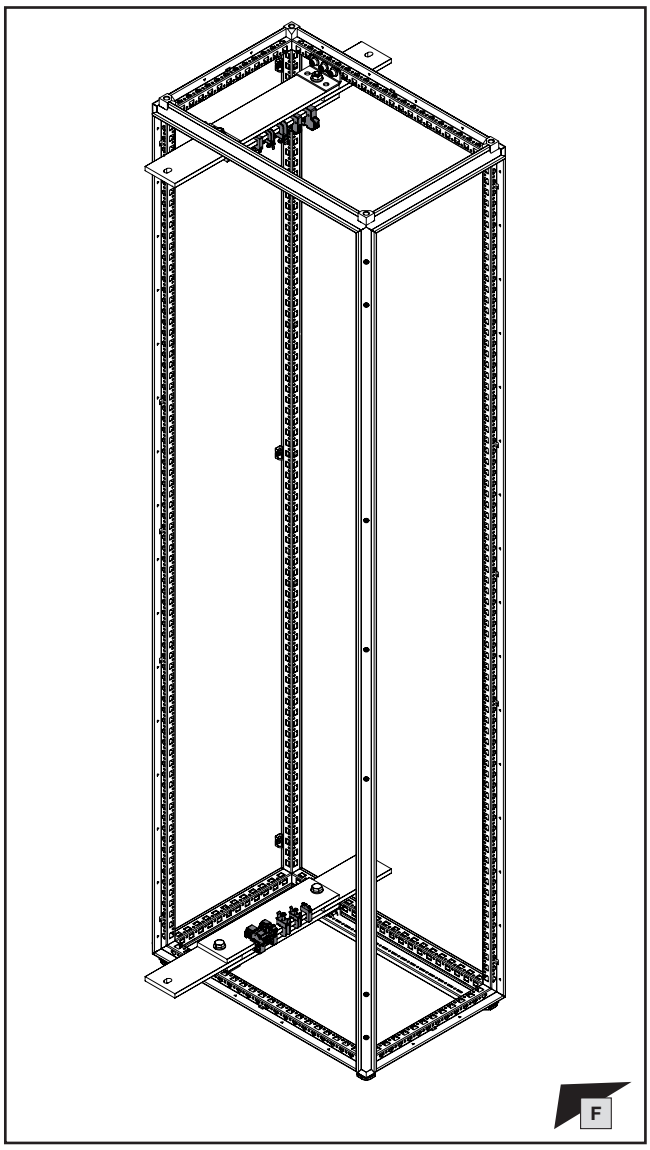
| Schienenstärke Bar thickness Épaisseur des barres mm | Rundleiter Round conductor Câble cylindrique mm² | Klemmraum Clamping area Plage de serrage W x H mm | (B) M Nm / in-lbs | Breite Width Largeur W mm | Höhe Height Hauteur H mm | | (A) Best.-Nr. Model No. Référence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | min. | max. | |
| 5 | 1 – 4 | – | 2 / 18 | 11,0 | 17 | 23 | **3450.500** |
| 5 | 2,5 – 16 | 8 x 8 | 3 / 27 | 14,0 | 22 | 29 | **3451.500** |
| 10 | 1 – 4 | – | 2 / 18 | 11,0 | 17 | 23 | **3455.500** |
| 10 | 2,5 – 16 | 8 x 8 | 3 / 27 | 14,0 | 22 | 29 | **3456.500** |
| 3 – 5 | 1 – 4 | – | 2 / 18 | 8,0 | – | – | **3550.000** |
| 6 – 10 | 1 – 4 | – | 2 / 18 | 8,0 | – | – | **3555.000** |

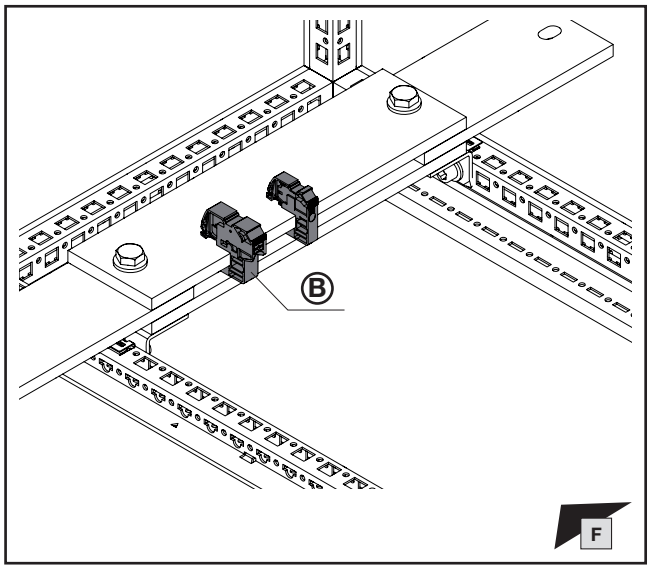




# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

**8.29 2 Sammelschienen PE/PEN bis 1 x 80 – Leiteranschluss-klemmen Push-In**
**8.29 2 PE/PEN busbars up to 1 x 80 – Conductor connection clamps, push-in**
**8.29 2 jeux de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1 x 80 – bloc de raccordement Push-in**



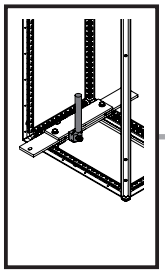

**Hinweis / Note / Remarque Ⓑ**

**Montage Leiteranschlussklemmen Push-In: siehe Kapitel 8.24**

**Installing the conductor connection clamps, push-in: see chapter 8.24**

**Montage des bornes pour raccordement de câbles Push-in : voir chapitre 8.24**

| Schienenstärke<br>Bar thickness<br>Épaisseur des barres<br>mm | Rundleiter eindrähtig<br>Round conductor, single-wire<br>Câble cylindrique unifilaire<br>mm² | Rundleiter mehr-drähtig<br>Round conductor, multi-wire<br>Câble cylindrique multifilaire<br>mm² | Rundleiter feindrähtig, ohne Aderendhülse<br>Round conductor, fine wire, without wire end ferrule<br>Câble cylindrique à fils de faible diamètre, sans embout<br>mm² | Rundleiter feindrähtig, mit Aderendhülse<br>Round conductor, fine wire, with wire end ferrule<br>Câble cylindrique à fils de faible diamètre, avec embout<br>mm² | Ⓐ<br>Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 0,5 – 6 | 0,5 – 4 | 0,5 – 4 | 0,5 – 4 | **3450.505** |
| 5 | 1,5 – 16 | 1,5 – 16 | 1,5 – 16 | 1,5 – 16 | **3451.505** |
| 10 | 0,5 – 6 | 0,5 – 4 | 0,5 – 4 | 0,5 – 4 | **3455.505** |
| 10 | 1,5 – 16 | 1,5 – 16 | 1,5 – 16 | 1,5 – 16 | **3456.505** |

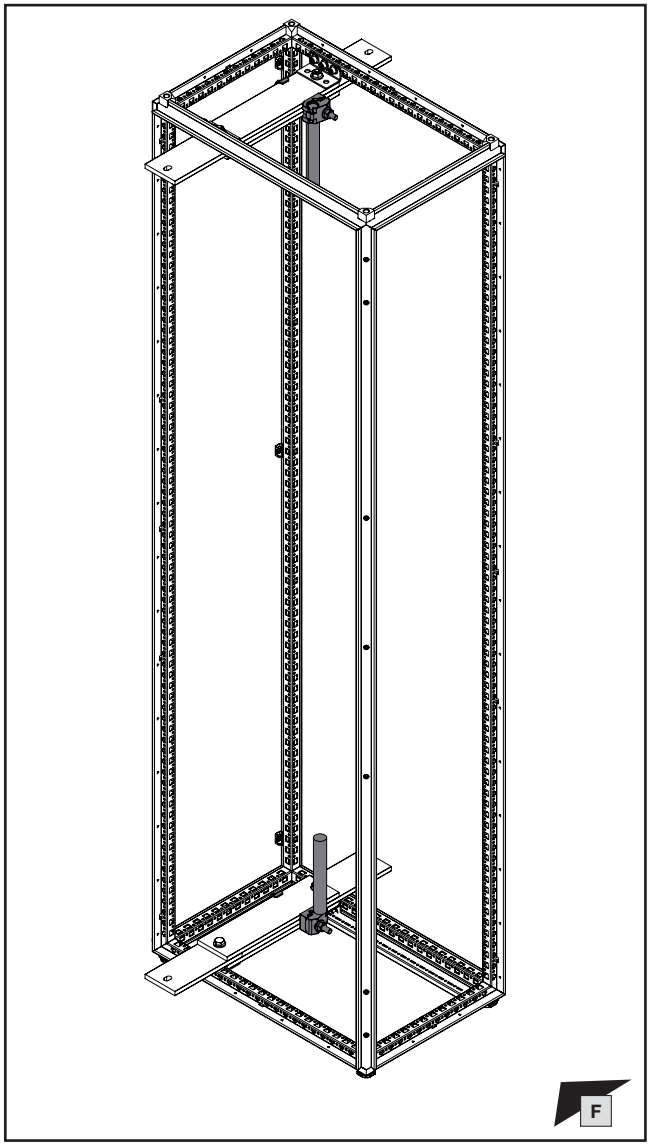


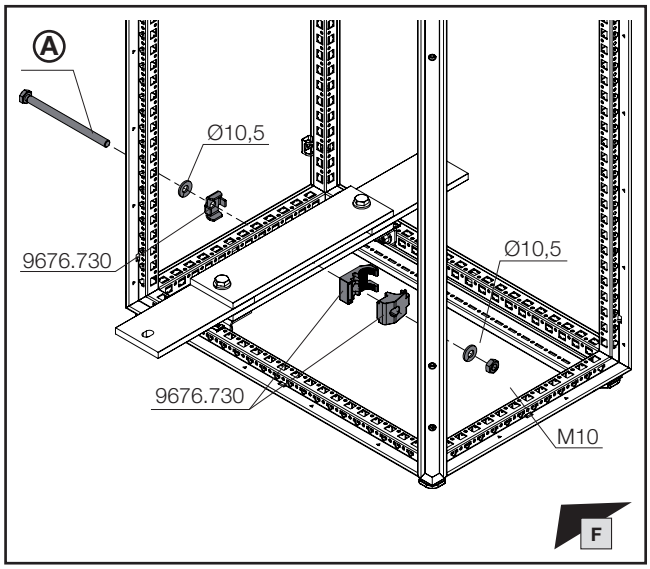
SW16/
SW17

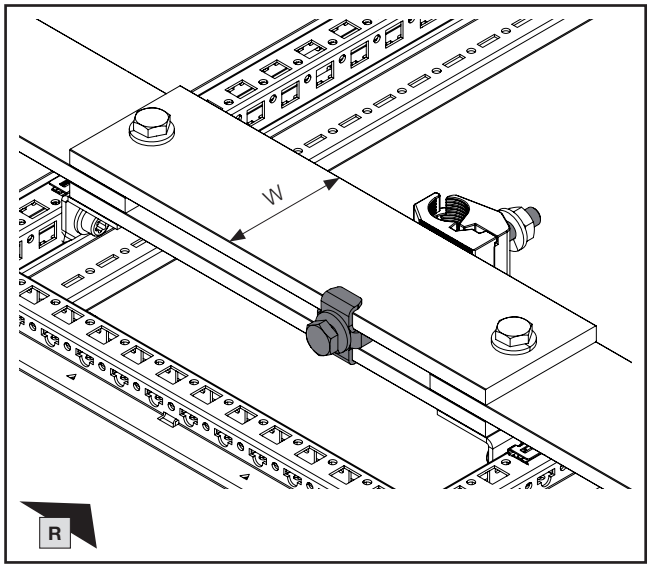
DE EN FR

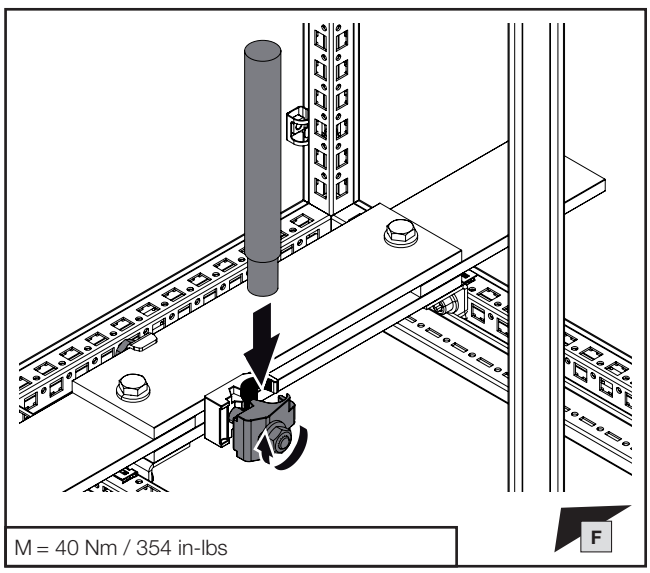
# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

**8.30 2 Sammelschienen PE/PEN bis 1 x 80 – Direktanschlussklemme für 10 mm Schienenbreite**
**8.30 2 PE/PEN busbars up to 1 x 80 – Direct connection terminals for 10 mm bar width**
**8.30 2 jeux de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1 x 80 – borne de raccordement direct pour largeur de barre de 10 mm**



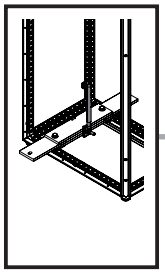




M = 40 Nm / 354 in-lbs

| Ausführung<br>Version<br>Modèle | **W** mm | Ⓐ<br>Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|---|
| M10 x 95 | 30 | **9686.890** |
| M10 x 110 | 40 | **9686.811** |
| M10 x 150 | 80 | **9686.815** |



SW16/
SW17

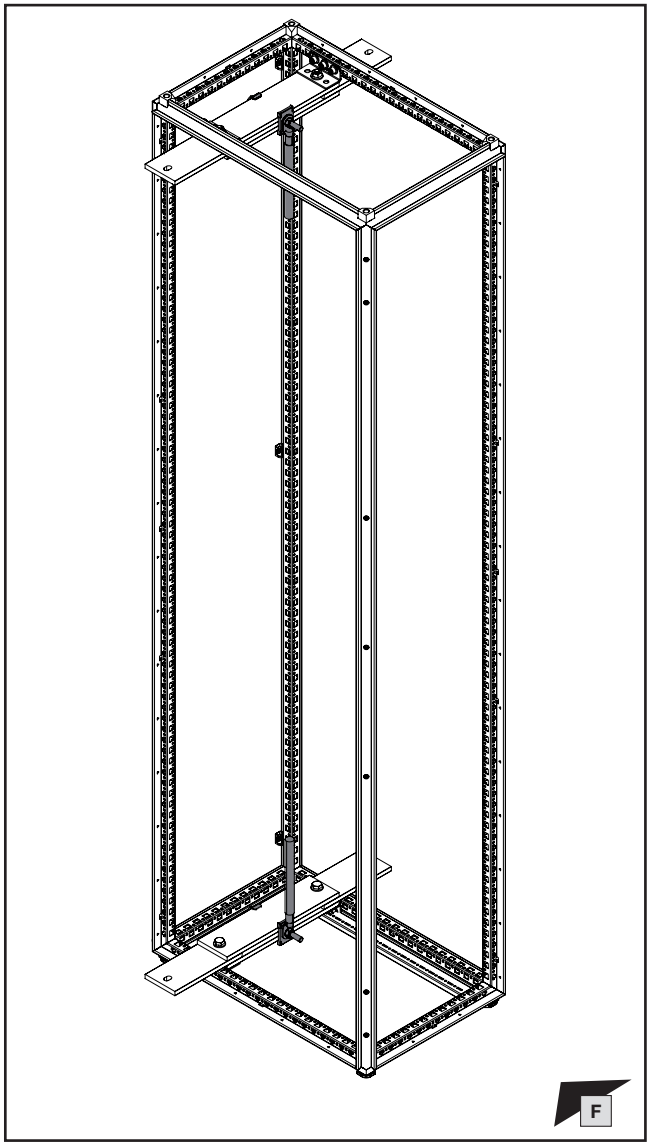
DE EN FR

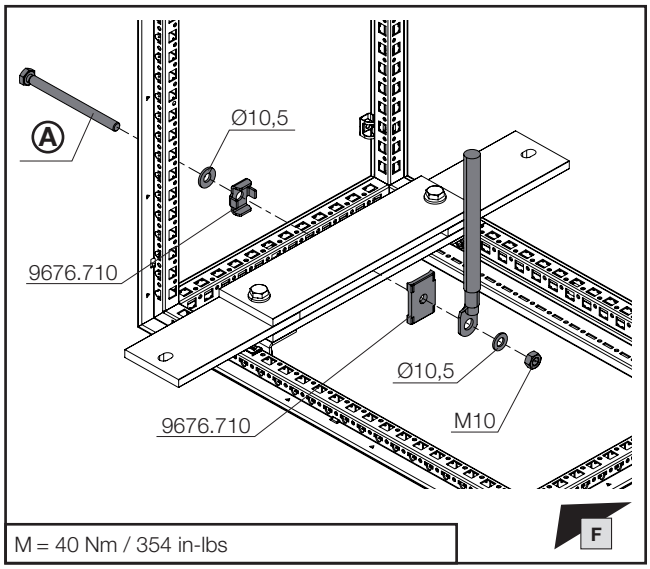
# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

**8.31 2 Sammelschienen PE/PEN bis 1 x 80 – Anschlussplatten (Bolzen M10) für 10 mm Schienenbreite**

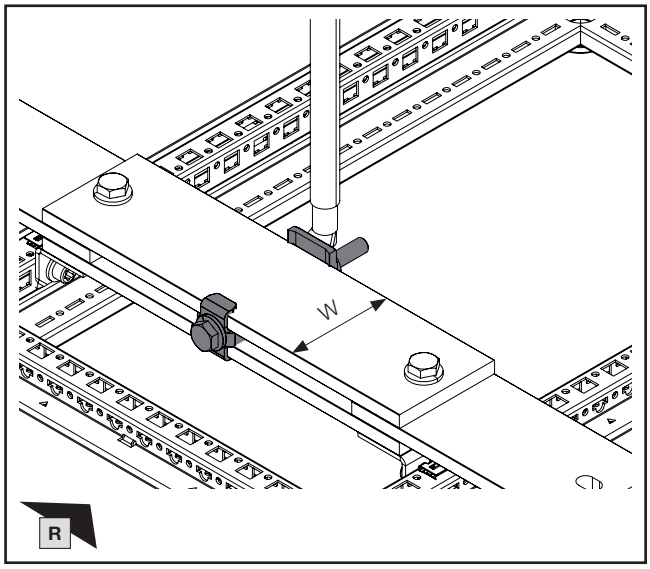
**8.31 2 PE/PEN busbars up to 1 x 80 – Connection plates (M10 bolts) for 10 mm bar width**

**8.31 2 jeux de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1 x 80 – plaques de raccordement (boulon M10) pour largeur de barre de 10 mm**

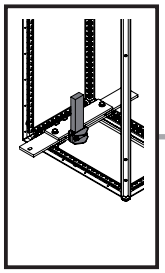



M = 40 Nm / 354 in-lbs




| Ausführung<br>Version<br>Modèle | **W** mm | Ⓐ<br>Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|---|
| M10 x 75 | 30 | **9686.870** |
| M10 x 85 | 40 | **9686.885** |
| M10 x 130 | 80 | **9686.813** |



SW16/
SW17

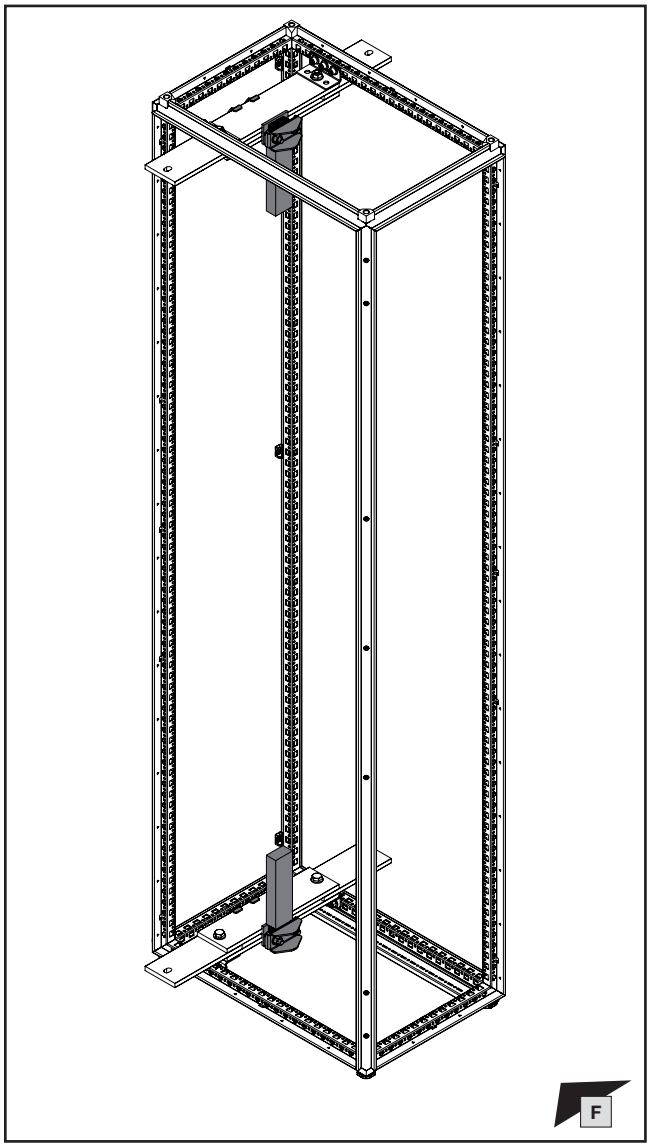
DE EN FR

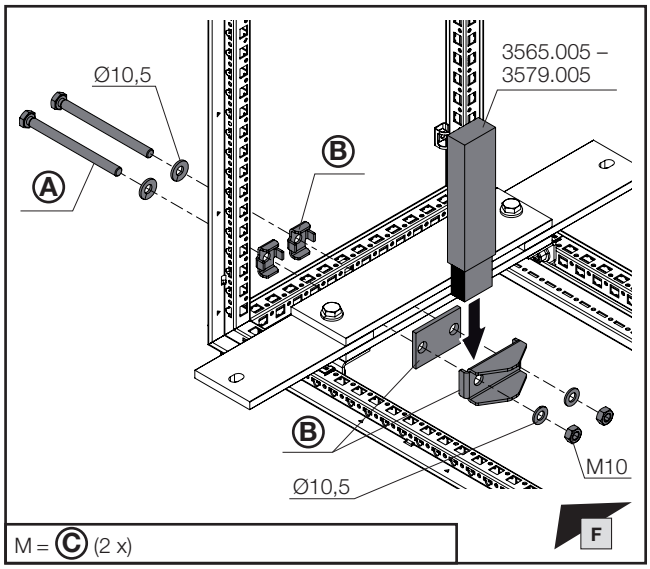
# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

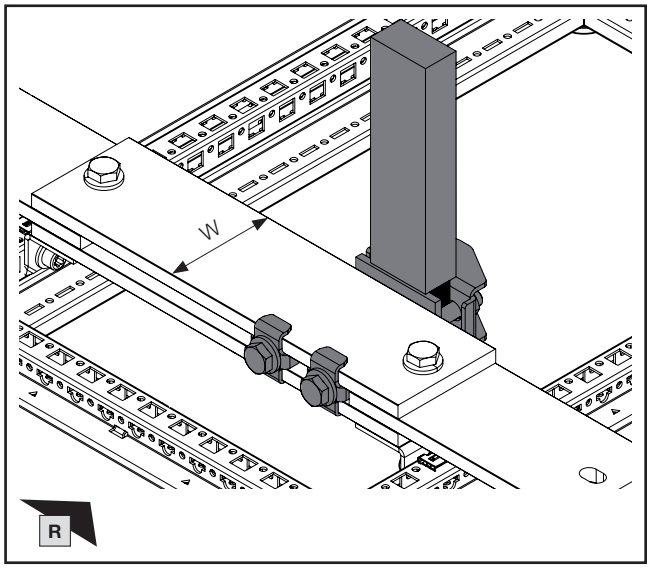
**8.32 2 Sammelschienen PE/PEN bis 1 x 80 – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen für 10 mm Schienenbreite**

**8.32 2 PE/PEN busbars up to 1 x 80 – Connection plates for connecting laminated flat copper bars with 10 mm bar width**

**8.32 2 jeux de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1 x 80 – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées de largeur 10 mm**

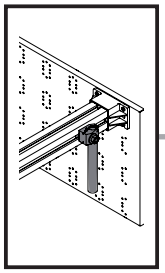



| Ausführung<br>Version<br>Modèle | **W** mm | Ⓐ<br>Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|---|
| M10 x 85 | 30 | **9686.885** |
| M10 x 95 | 40 | **9686.890** |
| M10 x 130 | 80 | **9686.813** |

| Ⓒ<br>**M** Nm / in-lbs | Ⓑ<br>Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|
| 20 / 177 | **9676.747** |
| 25 / 221 | **9676.748** |
| 30 / 265 | **9676.749** |



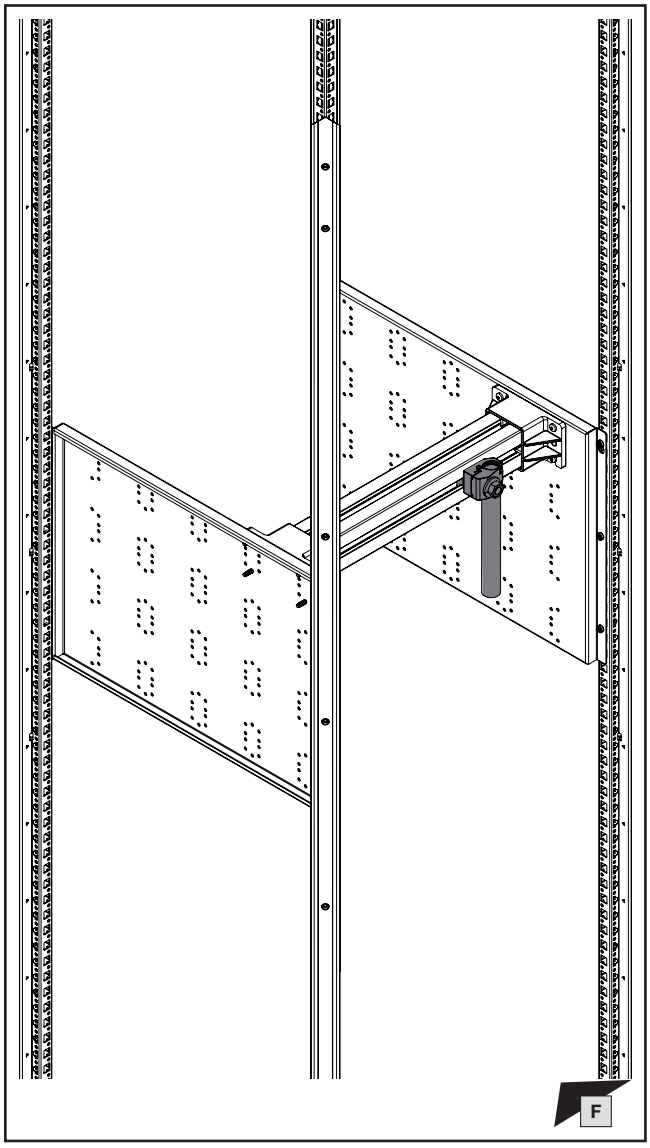
SW18/ SW19

IS5, IS6

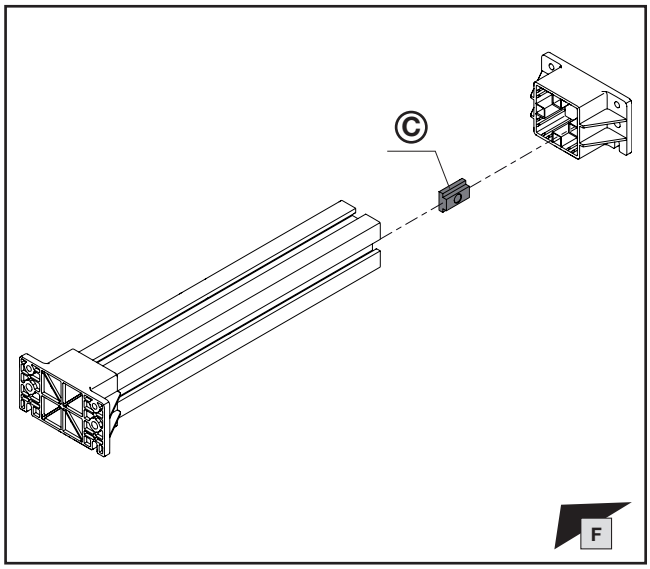
DE EN FR

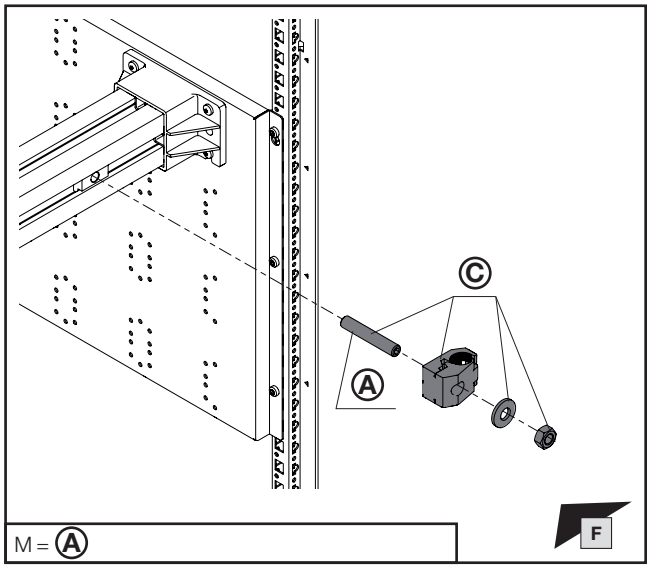
# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

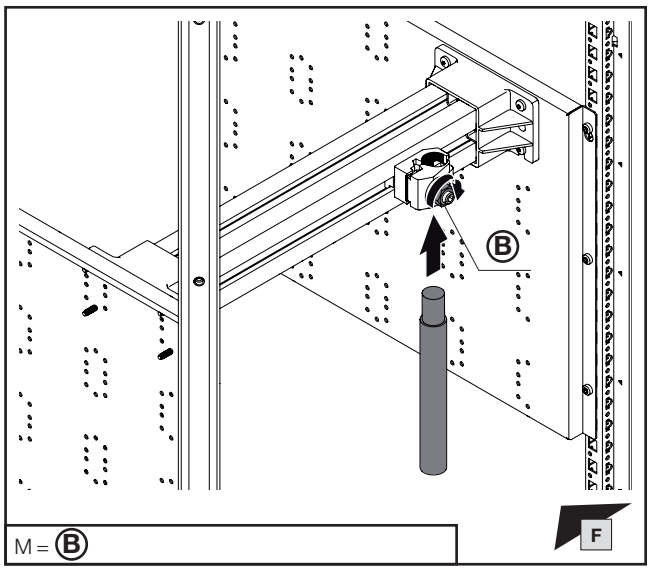
**8.33 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Direktanschlussklemmen**
**8.33 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Direct connection terminals**
**8.33 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – bornes de raccordement direct**

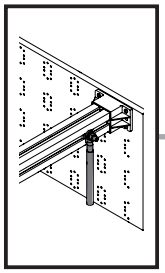



| Gewinde Thread Filetage | Ⓐ M Nm / in-lbs | Ⓑ M Nm / in-lbs | Ⓒ Best.-Nr. Model No. Référence | |
|---|---|---|---|---|
| | | | Maxi-PLS 45 S Maxi-PLS 45 | Maxi-PLS 60 |
| M12 x 30 | 10 / 89 | 35 / 440 | **9640.325** | **9650.325** |



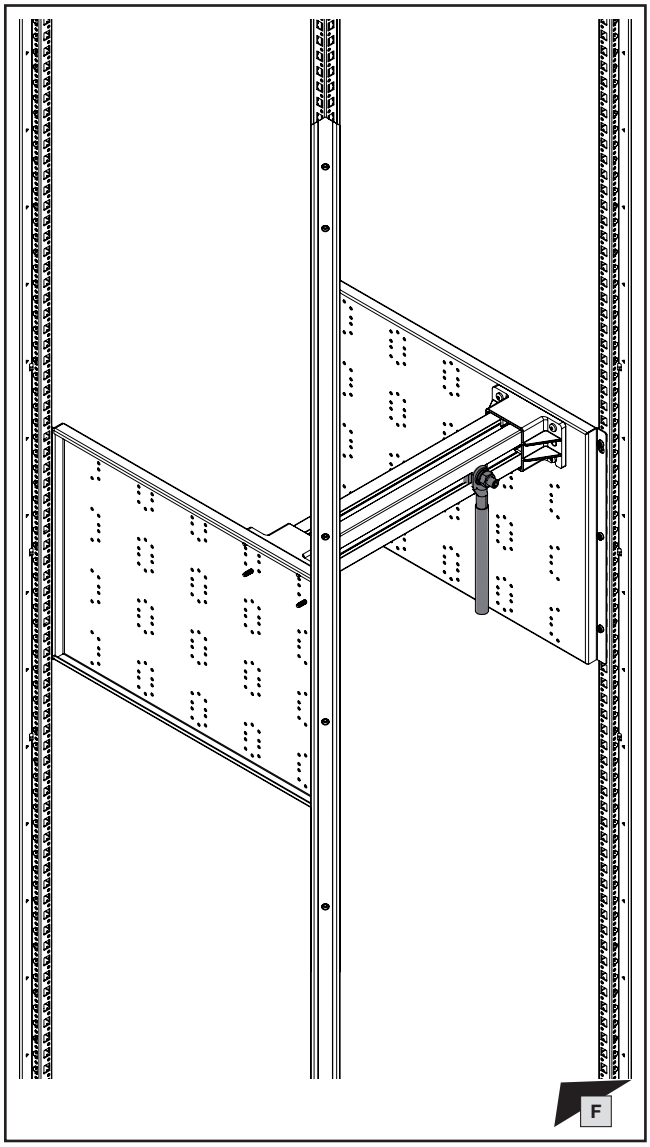


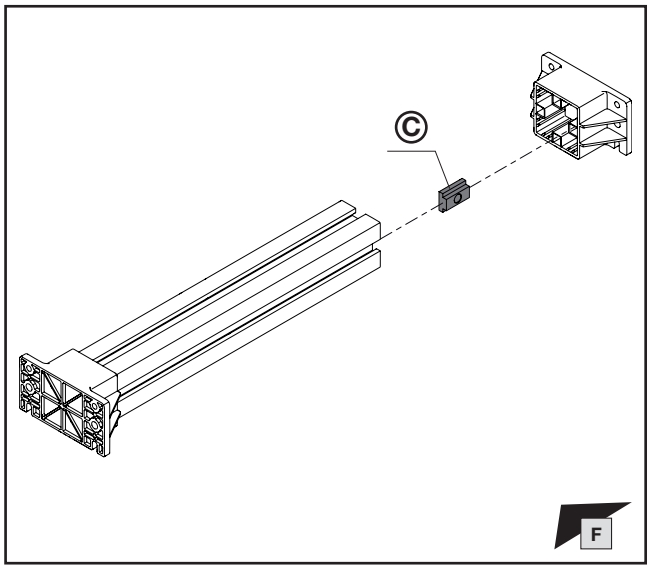
SW18/ SW19 | SW23/ SW24 | IS6, IS8

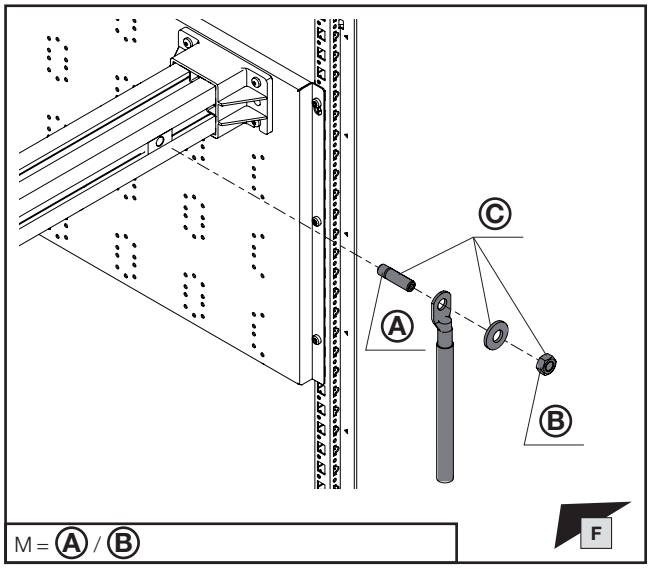
DE EN FR

# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

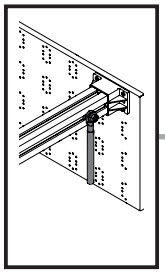
**8.34 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Anschlussbolzen M12 und M16**
**8.34 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Connection bolts M12 and M16**
**8.34 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – boulons de raccordement M12 et M16**




| Gewinde Thread Filetage | Ⓐ **M** Nm / in-lbs | Ⓑ **M** Nm / in-lbs | Ⓒ Best.-Nr. Model No. Référence | |
|---|---|---|---|---|
| | | | **Maxi-PLS 45 S Maxi-PLS 45** | **Maxi-PLS 60** |
| M12 x 30 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9640.370** | **–** |
| M16 x 30 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9640.380** | **–** |
| M12 x 32 | 10 / 89 | 40 / 354 | **–** | **9650.370** |
| M16 x 32 | 10 / 89 | 40 / 354 | **–** | **9650.380** |

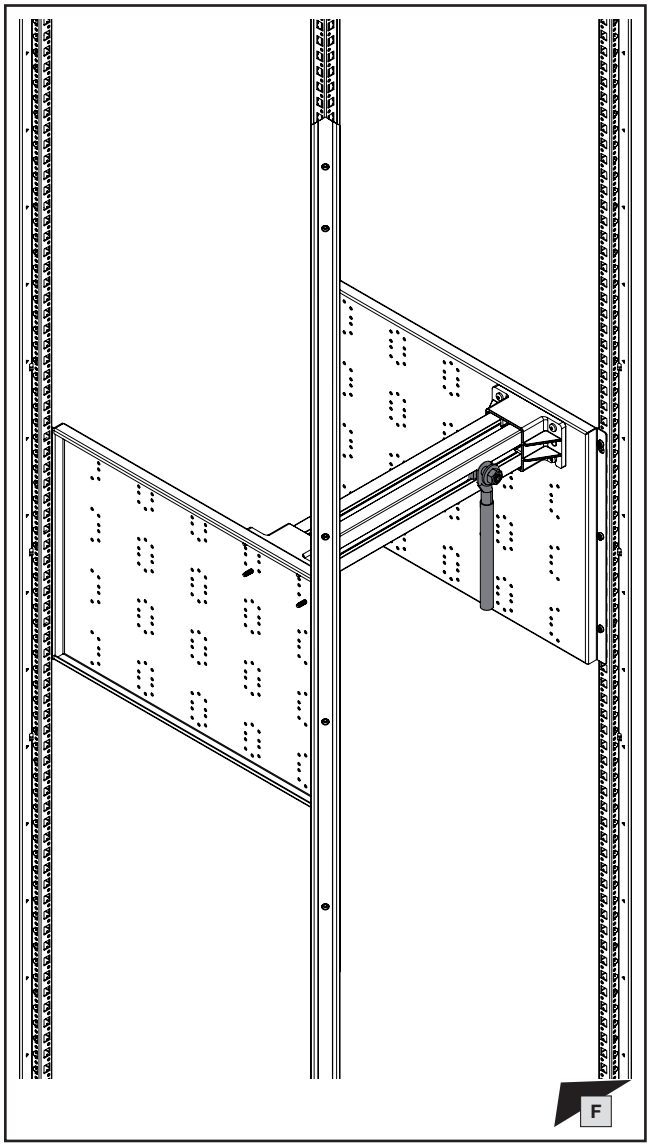


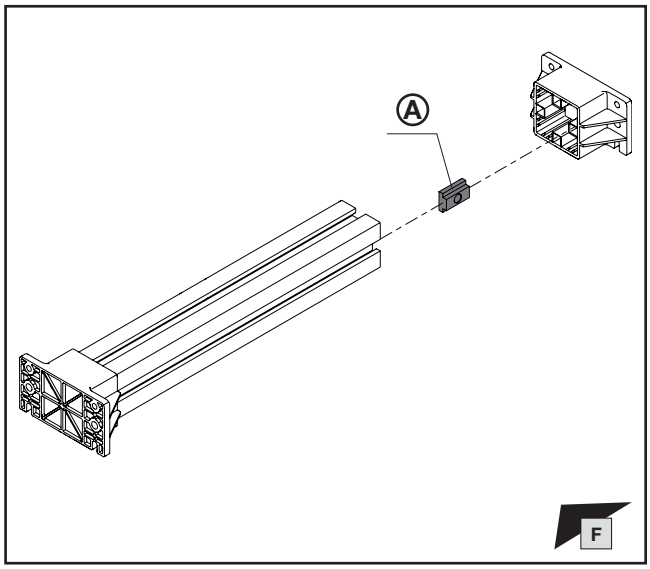
SW13 | SW16/ SW17 | SW18/ SW19 | IS4 – IS6

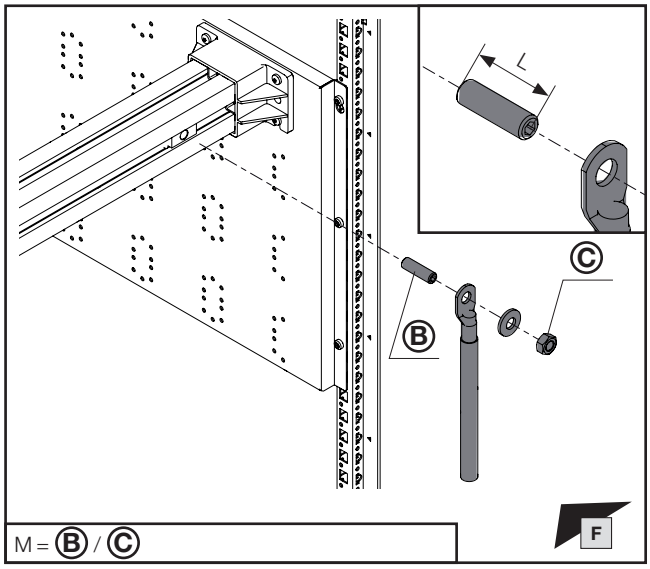
DE EN FR

# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

**8.35 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Nutensteine mit Gewindebolzen M8 / M10 / M12**
**8.35 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Sliding blocks with threaded bolts M8 / M10 / M12**
**8.35 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – coulisseaux avec boulons filetés M8 / M10 / M12**

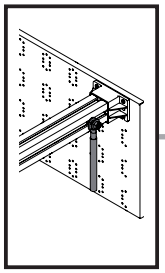



| Maxi-PLS 45 S/Maxi-PLS 45 | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | **L** mm | Ⓑ **M** Nm / in-lbs | Ⓒ **M** Nm / in-lbs | Ⓐ **Best.-Nr. Model No. Référence** | Ⓑ **Best.-Nr. Model No. Référence** |
| M8 | 35 | 10 / 89 | 15 / 133 | **9640.970** | **9640.940** |
| M10 | 35 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9640.980** | **9676.971** |
| M10 | 45 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9640.980** | **9676.972** |
| M10 | 55 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9640.980** | **9676.973** |
| M10 | 70 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9640.980** | **9676.976** |
| M10 | 80 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9640.980** | **9676.977** |

| Maxi-PLS 60 | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | **L** mm | Ⓑ **M** Nm / in-lbs | Ⓒ **M** Nm / in-lbs | Ⓐ **Best.-Nr. Model No. Référence** | Ⓑ **Best.-Nr. Model No. Référence** |
| M10 | 35 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9650.980** | **9676.971** |
| M10 | 45 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9650.980** | **9676.972** |
| M10 | 55 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9650.980** | **9676.973** |
| M10 | 70 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9650.980** | **9676.976** |
| M10 | 80 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9650.980** | **9676.977** |
| M12 | 40 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9650.990** | **9676.981** |
| M12 | 50 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9650.990** | **9676.982** |
| M12 | 60 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9650.990** | **9676.983** |
| M12 | 70 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9650.990** | **9676.986** |
| M12 | 80 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9650.990** | **9676.987** |



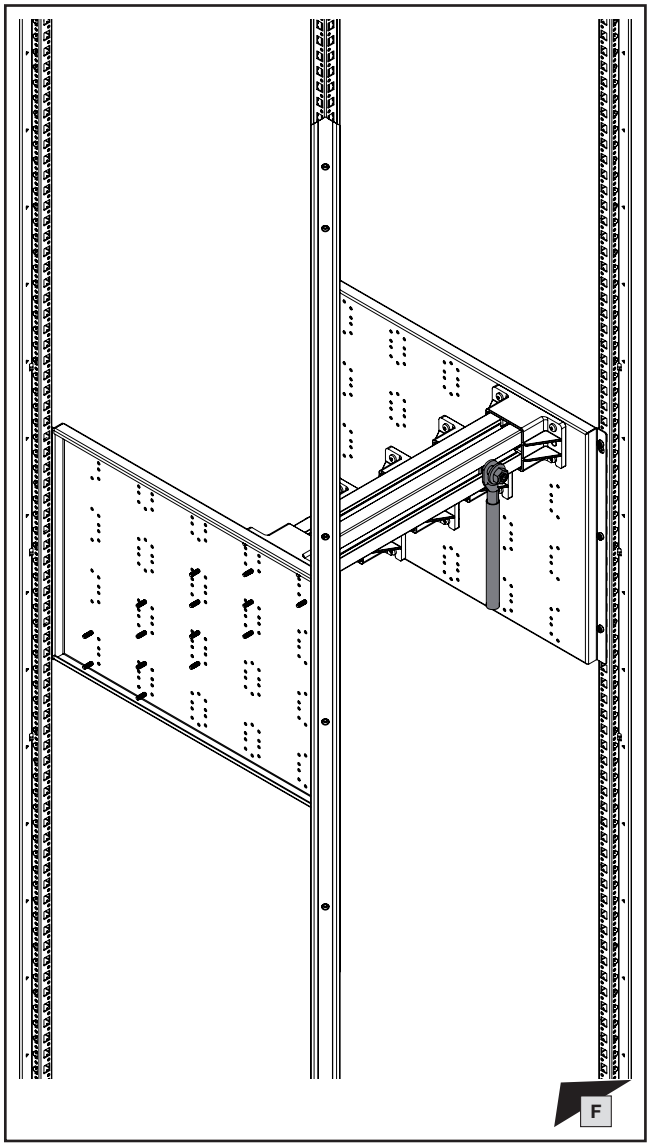
DE EN FR

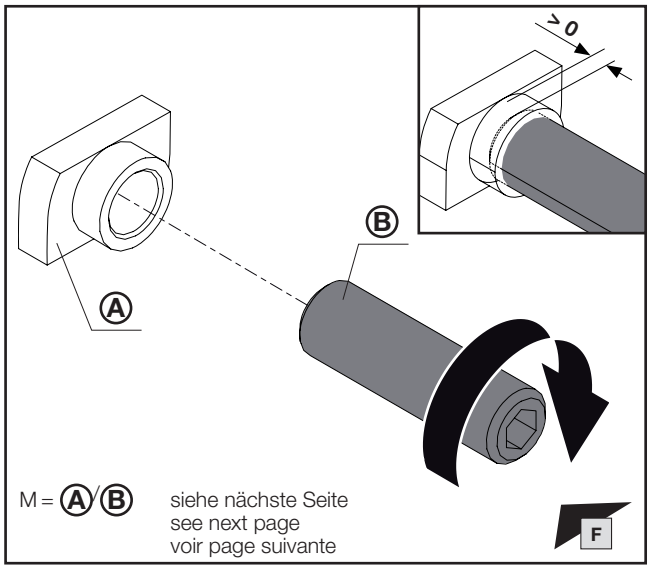
# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

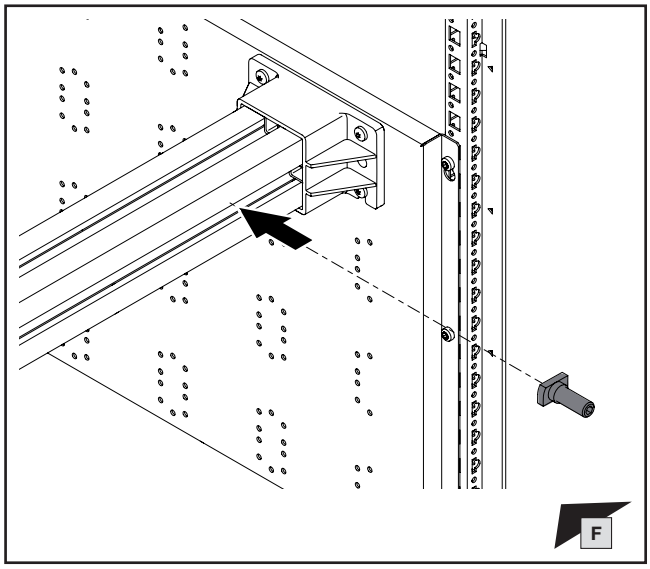
**8.36 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Gleitmutter mit Gewindebolzen M6 – M12**

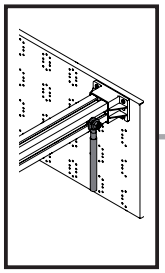
**8.36 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Sliding nuts with threaded bolts M6 – M12**

**8.36 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – écrous coulissants avec boulons filetés M6 – M12**





SW10 | SW13 | SW16/ SW17 | SW18/ SW19 | IS3 – IS6

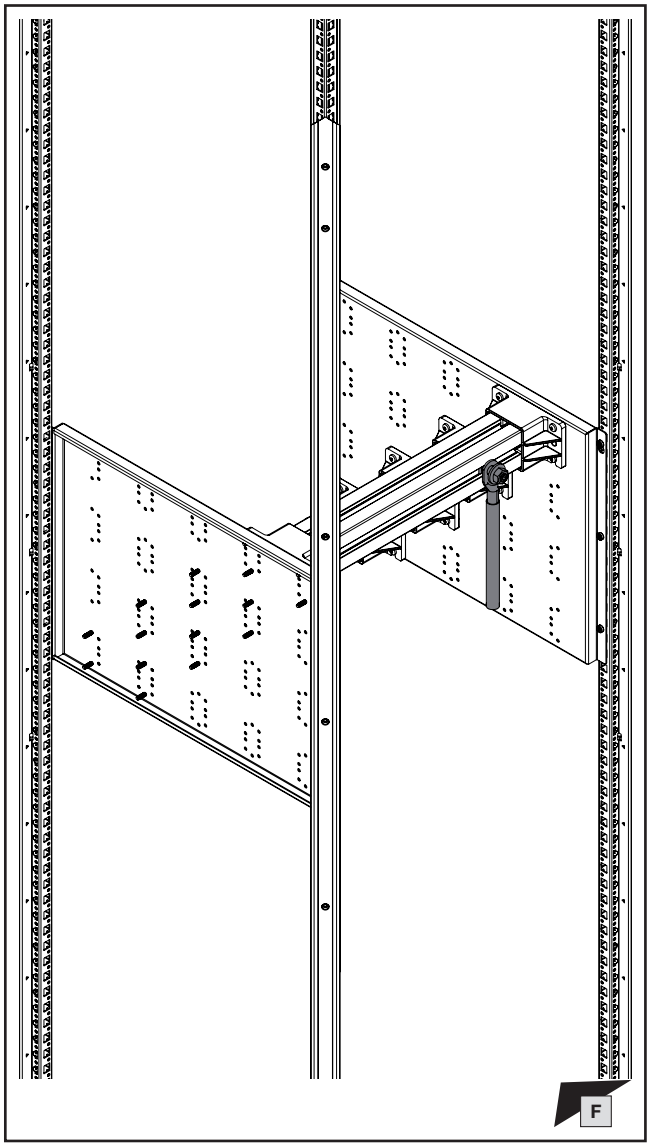
DE EN FR

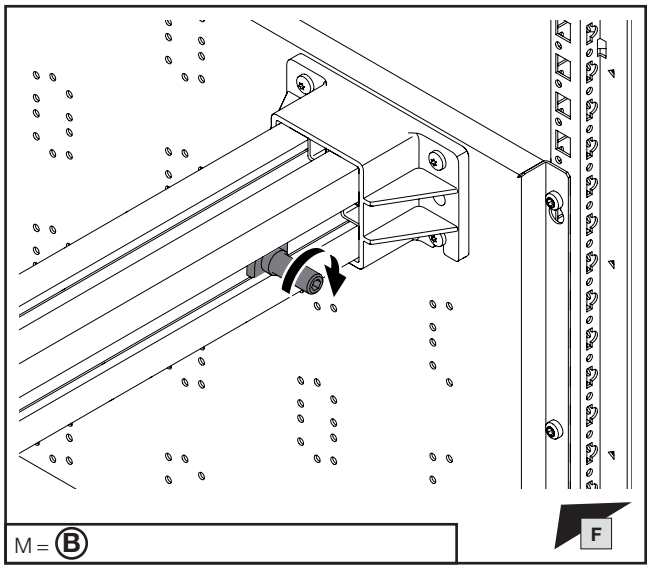
# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

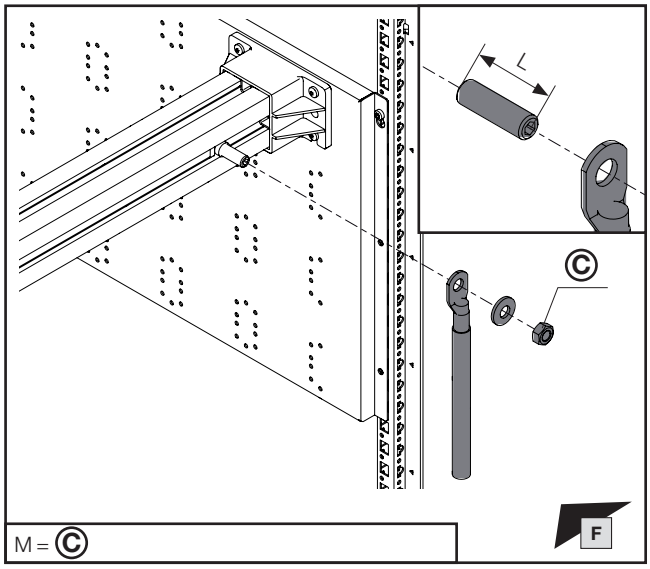
**8.36 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Gleitmutter mit Gewindebolzen M6 – M12**

**8.36 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Sliding nuts with threaded bolts M6 – M12**

**8.36 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – écrous coulissants avec boulons filetés M6 – M12**

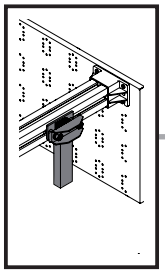



| Maxi-PLS 45 S/Maxi-PLS 45 | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | **L** mm | Ⓑ **M** Nm / in-lbs | Ⓒ **M** Nm / in-lbs | Ⓐ **Best.-Nr. Model No. Référence** | Ⓑ **Best.-Nr. Model No. Référence** |
| M6 | 35 | 5 / 44 | 5 / 44 | **9640.900** | **9640.930** |
| M8 | 35 | 10 / 89 | 15 / 133 | **9640.910** | **9640.940** |
| M10 | 35 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9640.920** | **9676.971** |
| M10 | 45 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9640.920** | **9676.972** |
| M10 | 55 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9640.920** | **9676.973** |
| M10 | 70 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9640.920** | **9676.976** |
| M10 | 80 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9640.920** | **9676.977** |

| Maxi-PLS 60 | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | **L** mm | Ⓑ **M** Nm / in-lbs | Ⓒ **M** Nm / in-lbs | Ⓐ **Best.-Nr. Model No. Référence** | Ⓑ **Best.-Nr. Model No. Référence** |
| M6 | 35 | 5 / 44 | 5 / 44 | **9650.900** | **9640.930** |
| M8 | 35 | 10 / 89 | 15 / 133 | **9650.905** | **9640.940** |
| M10 | 35 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9650.910** | **9676.971** |
| M10 | 45 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9650.910** | **9676.972** |
| M10 | 55 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9650.910** | **9676.973** |
| M10 | 70 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9650.910** | **9676.976** |
| M10 | 80 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9650.910** | **9676.977** |
| M12 | 40 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9650.920** | **9676.981** |
| M12 | 50 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9650.920** | **9676.982** |
| M12 | 60 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9650.920** | **9676.983** |
| M12 | 70 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9650.920** | **9676.986** |
| M12 | 80 | 10 / 89 | 40 / 354 | **9650.920** | **9676.987** |



SW16/ SW17

SW18/ SW19

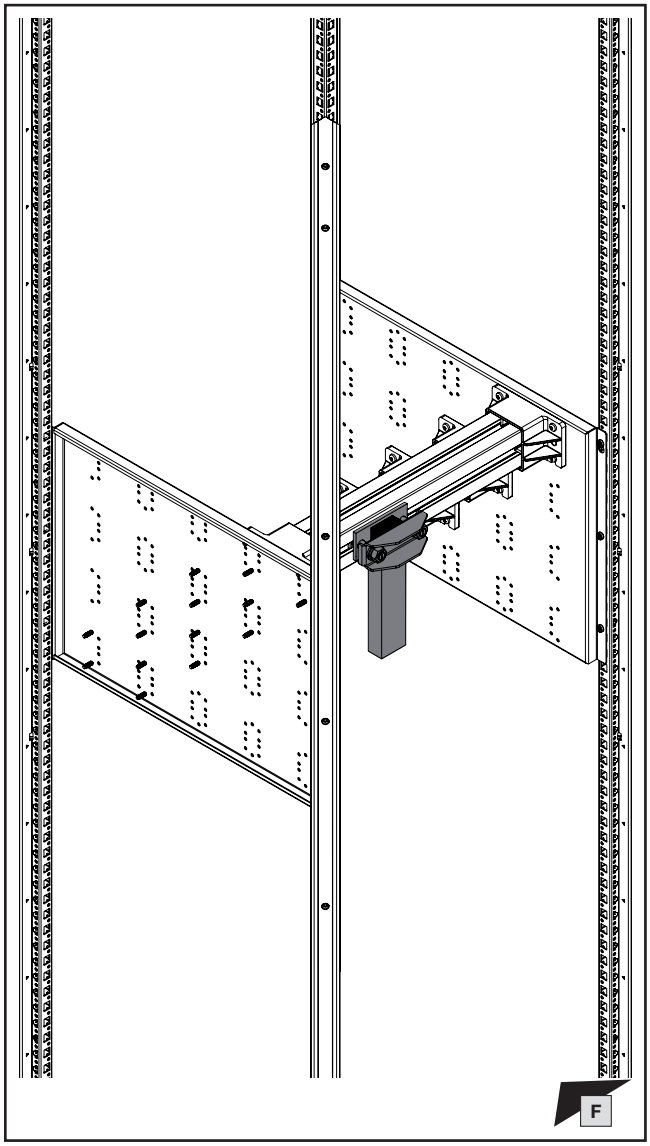
DE EN FR

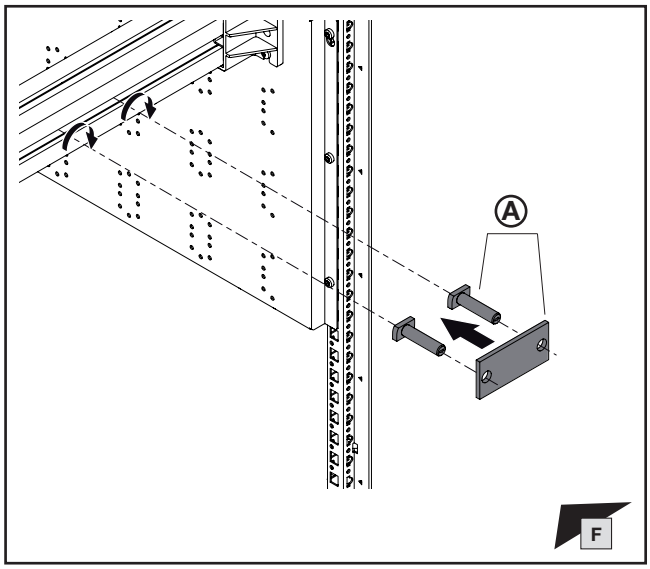
# 8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
# 8. Installing the connection system for main and distributions busbars
# 8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

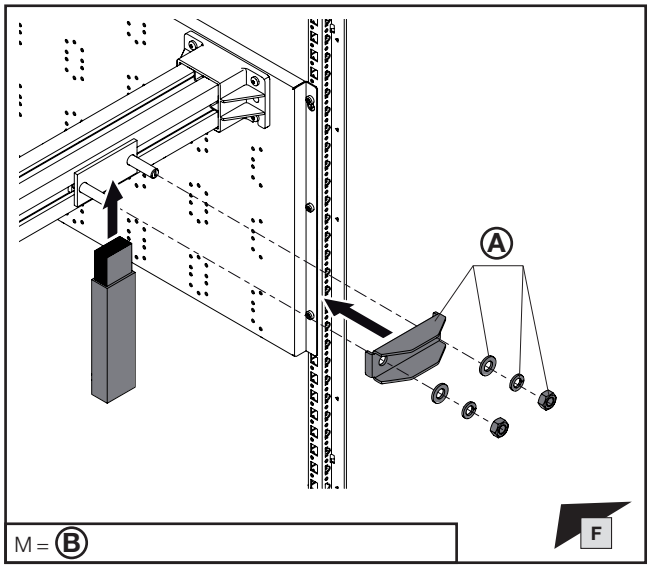
**8.37 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen**

**8.37 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Connection plates for connecting laminated flat copper bars**

**8.37 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées**

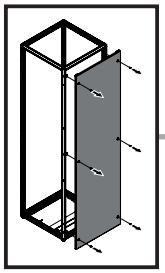



M = Ⓑ

| Ⓑ **M** Nm / in-lbs | **Klemmraum Clamping area Plage de serrage** **W x H** mm | Ⓐ **Best.-Nr. Model No. Référence** | |
|---|---|---|---|
| | | **Maxi-PLS 45 S Maxi-PLS 45** | **Maxi-PLS 60** |
| 20 / 177 | 32 x 20 | **9640.330** | **–** |
| 25 / 221 | 63 x 20 | **9640.340** | **–** |
| 30 / 265 | 100 x 20 | **9640.350** | **–** |
| 25 / 248 | 32 x 20 | **–** | **9650.330** |
| 30 / 265 | 63 x 20 | **–** | **9650.340** |

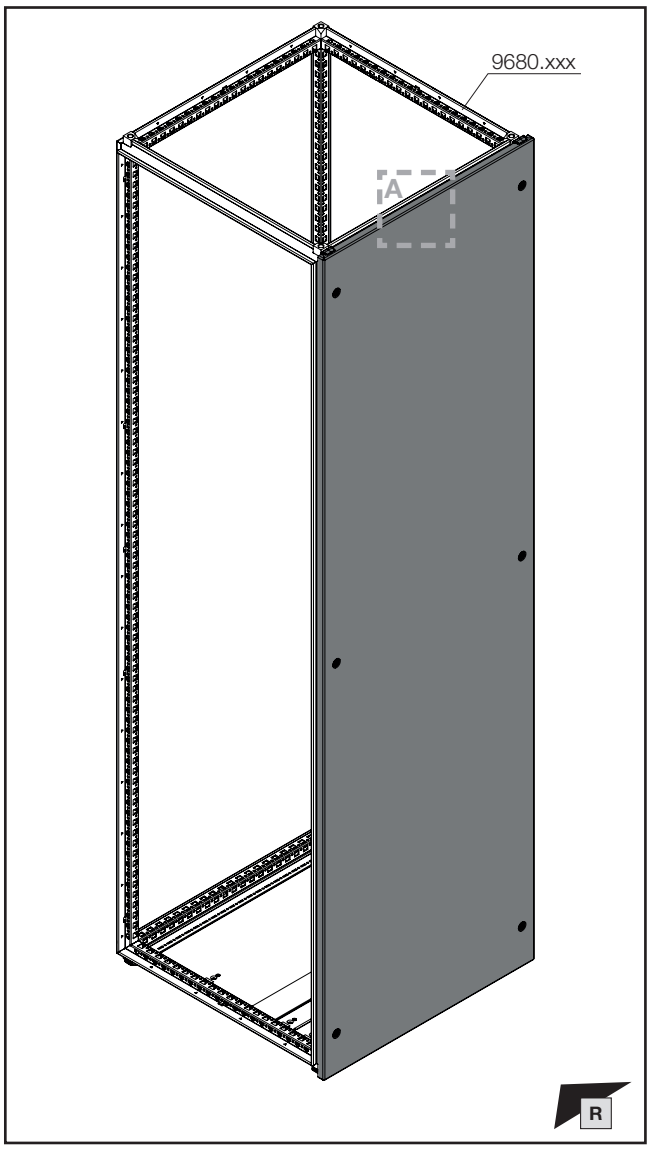


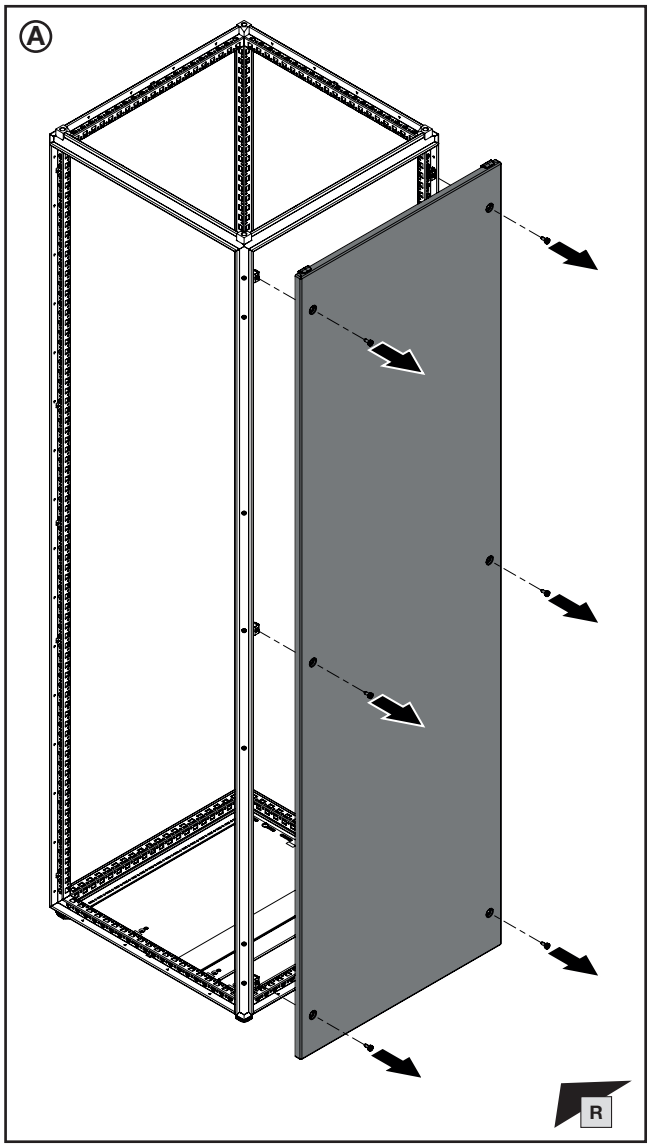
TX30

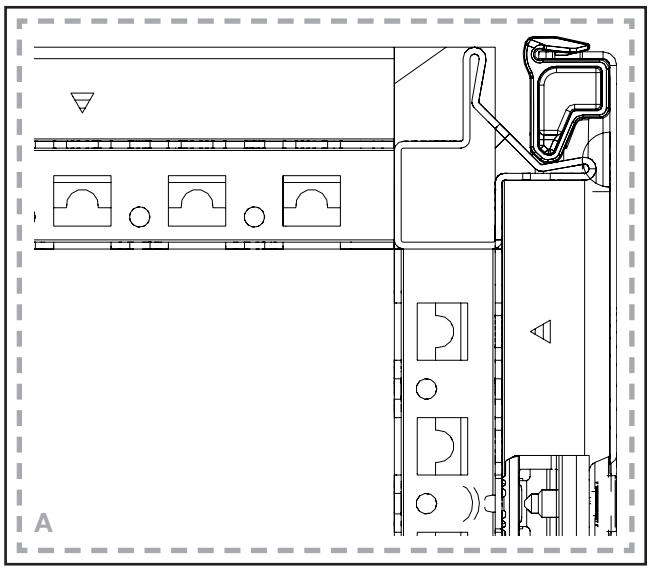
DE EN FR

# 9. Demontage Flachteile
# 9. Dismantling panels
# 9. Démontage des pièces plates

**9.1 Modulschrank**
**9.1 Modular enclosure**
**9.1 Armoire modulaire**




**Anreih-Schranksystem VX25**
**Enclosure baying system VX25**
**Armoires juxtaposables VX25**

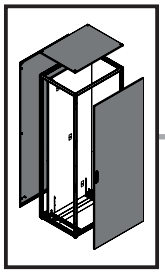
**DE/EN/FR**

**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**

**Je nach Anwendungsfall werden Flachteile beim Aufbau der Schaltanlage wiederverwendet.**

**Depending on the application, panels are reused when setting up the switchgear.**

**Selon l'application, les pièces plates sont réutilisées lors du montage d'un TGBT.**

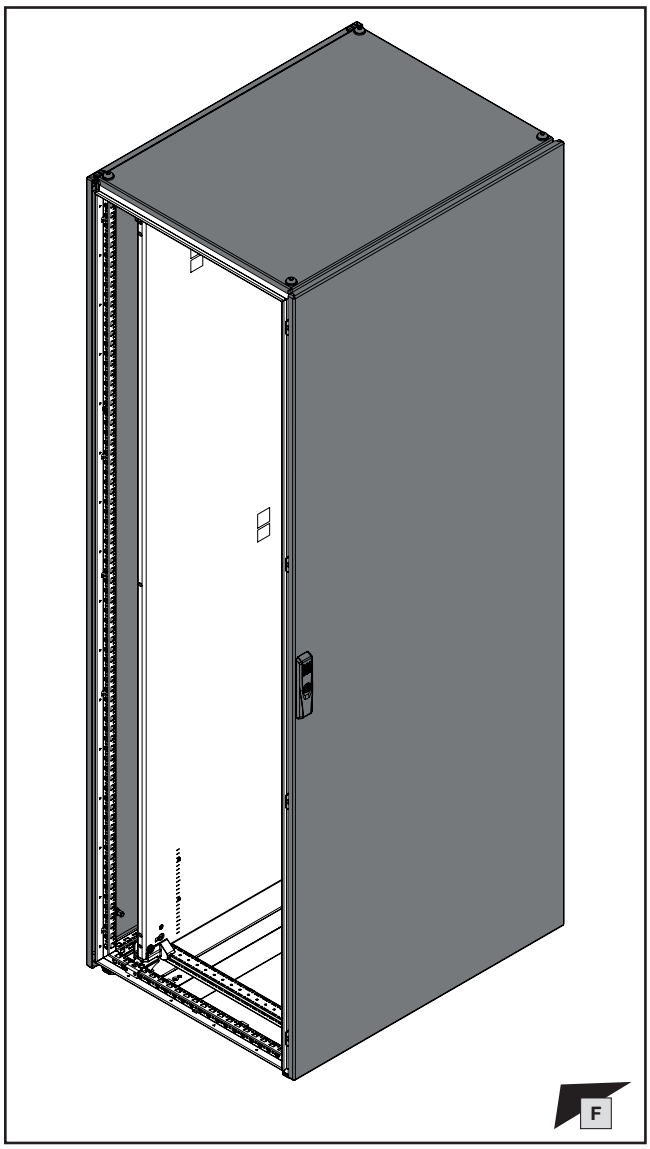


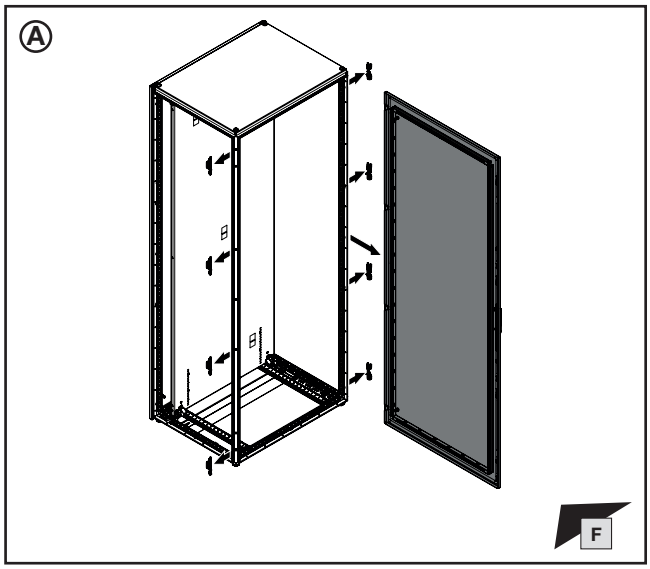
TX30

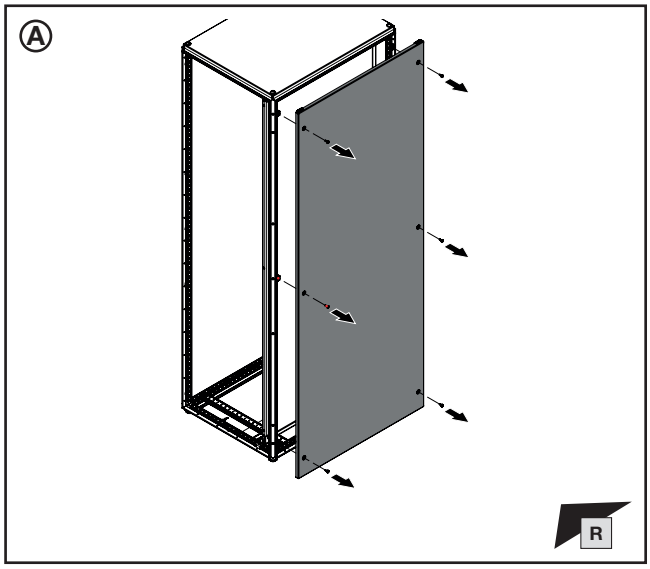
DE EN FR

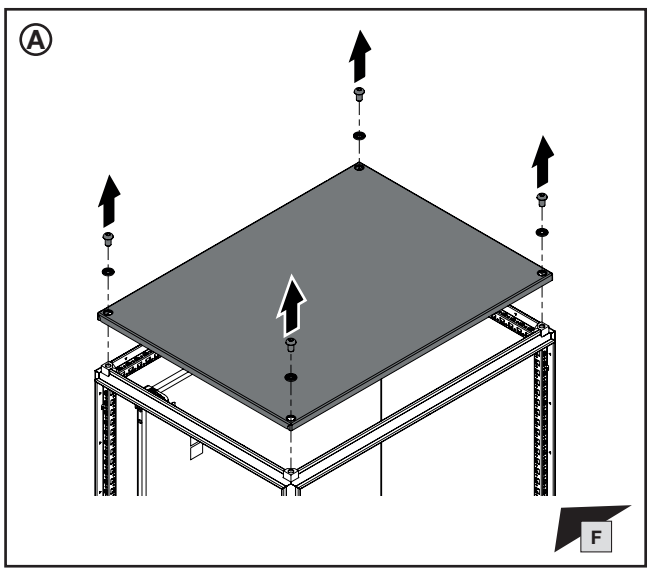
# 9. Demontage Flachteile
# 9. Dismantling panels
# 9. Démontage des pièces plates

**9.2 Basisschrank, 1-türig**
**9.2 Basic enclosure, single-door**
**9.2 Armoire électrique, une porte**




**Anreih-Schranksystem VX25**
**Enclosure baying system VX25**
**Armoires juxtaposables VX25**

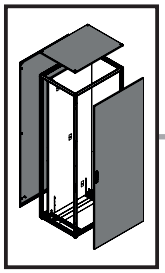
**DE/EN/FR**

**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**

**Je nach Anwendungsfall werden Flachteile beim Aufbau der Schaltanlage wiederverwendet.**

**Depending on the application, panels are reused when setting up the switchgear.**

**Selon l'application, les pièces plates sont réutilisées lors du montage d'un TGBT.**

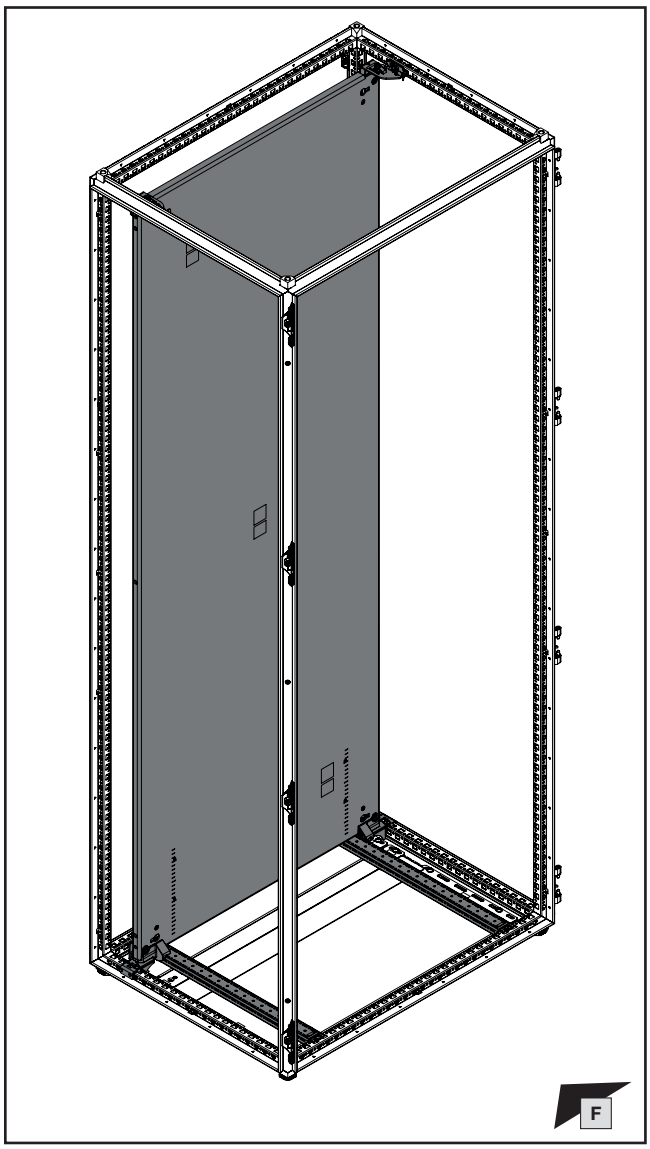


TX30

DE EN FR

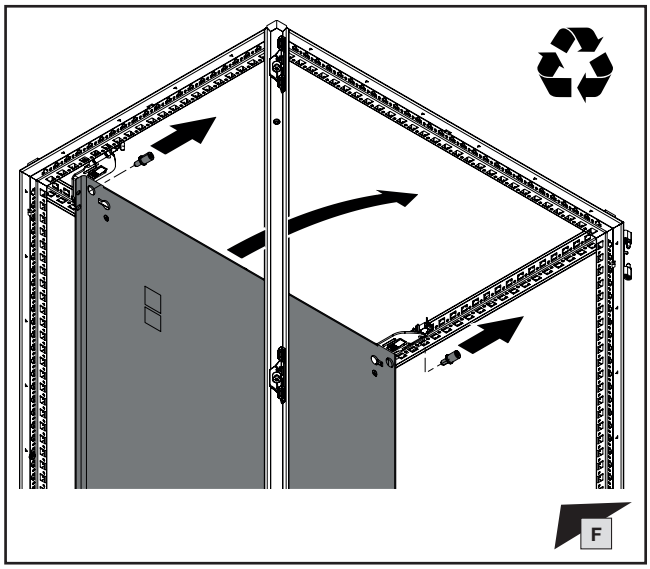
# 9. Demontage Flachteile
# 9. Dismantling panels
# 9. Démontage des pièces plates

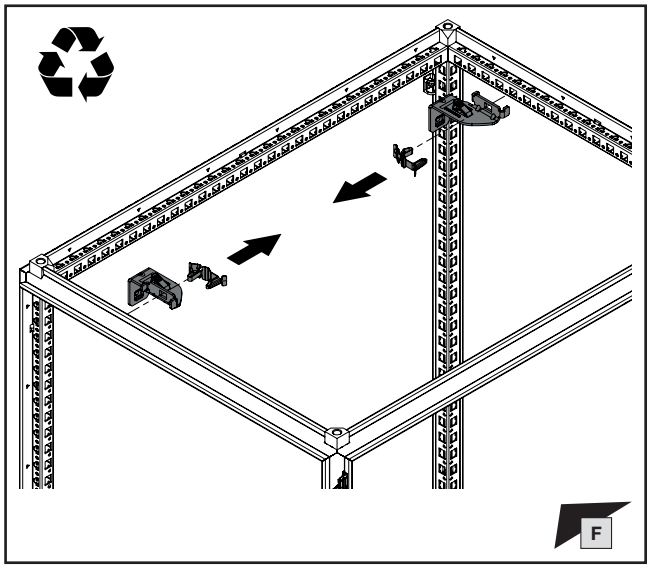
**9.2 Basisschrank, 1-türig**
**9.2 Basic enclosure, single-door**
**9.2 Armoire électrique, une porte**

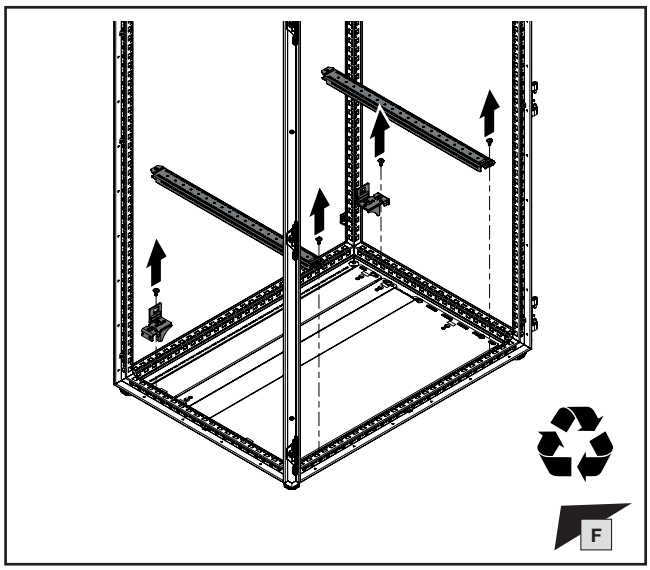


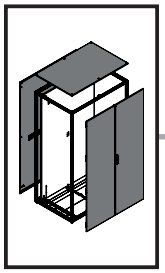

**Anreih-Schranksystem VX25**
**Enclosure baying system VX25**
**Armoires juxtaposables VX25**

**DE/EN/FR**



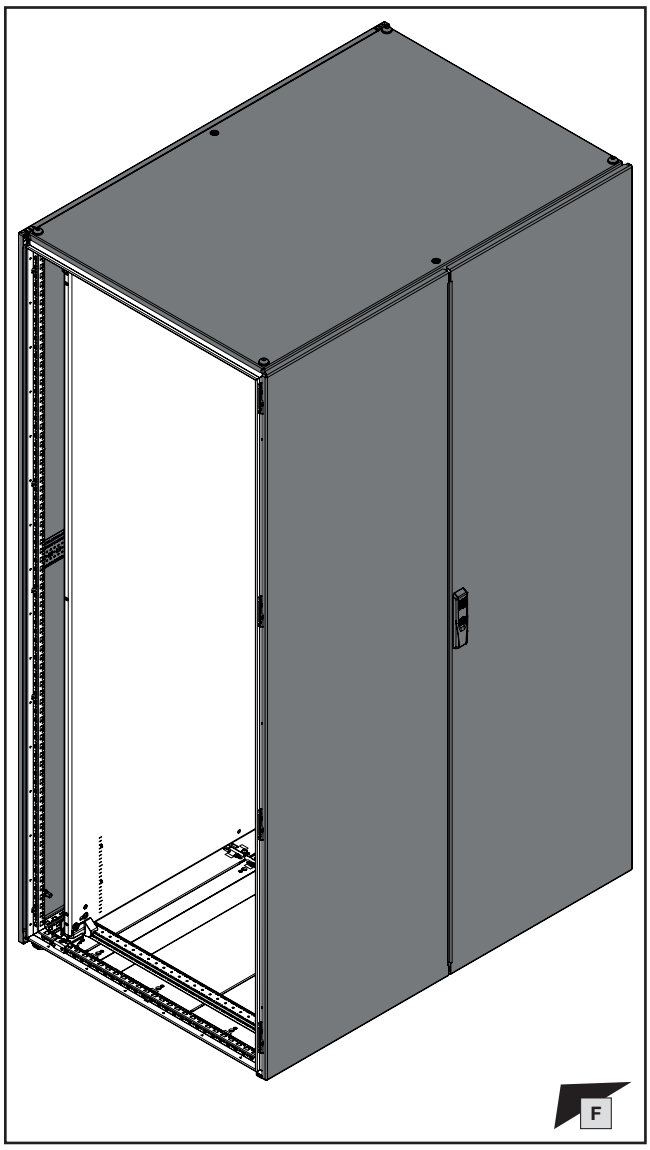


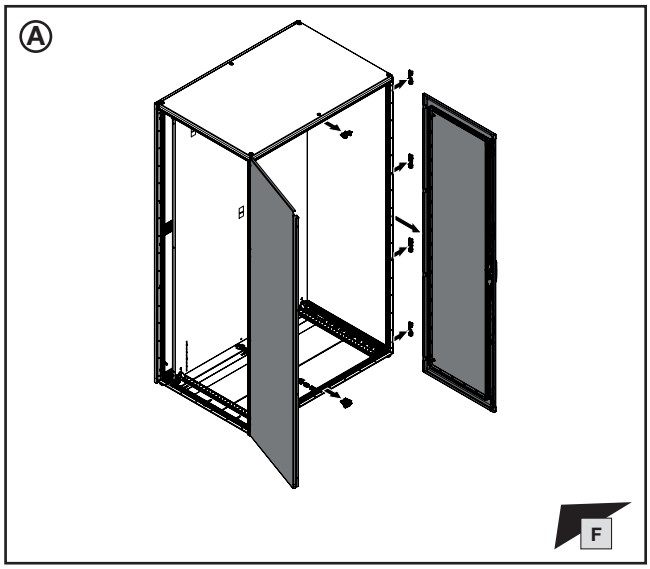
TX30

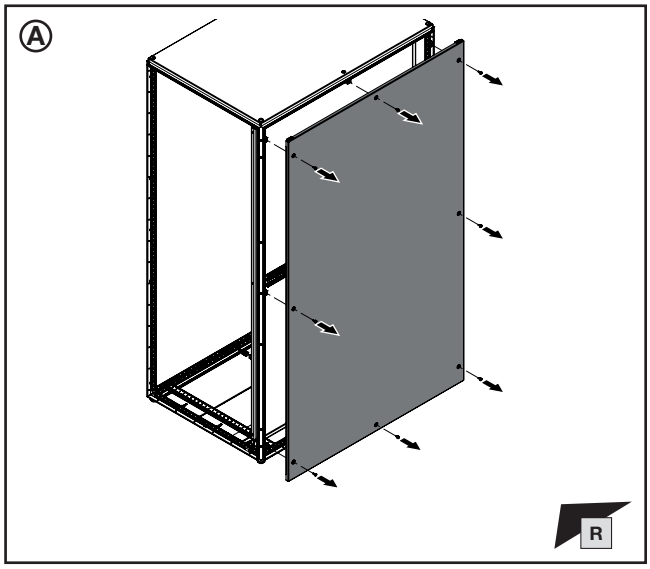
DE EN FR

# 9. Demontage Flachteile
# 9. Dismantling panels
# 9. Démontage des pièces plates

**9.3 Basisschrank, 2-türig**
**9.3 Basic enclosure, two-door**
**9.3 Armoire électrique, deux portes**




**Anreih-Schranksystem VX25**
**Enclosure baying system VX25**
**Armoires juxtaposables VX25**

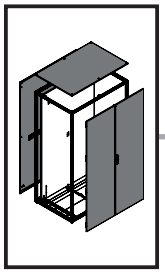
**DE/EN/FR**

**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**

**Je nach Anwendungsfall werden Flachteile beim Aufbau der Schaltanlage wiederverwendet.**

**Depending on the application, panels are reused when setting up the switchgear.**

**Selon l'application, les pièces plates sont réutilisées lors du montage d'un TGBT.**

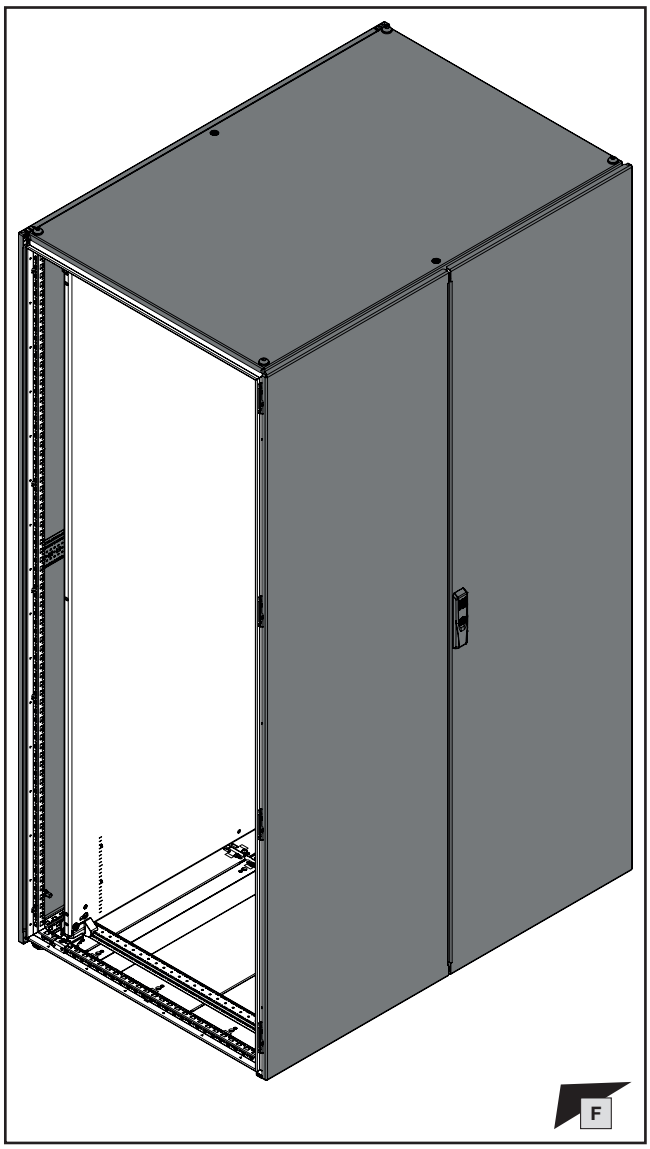


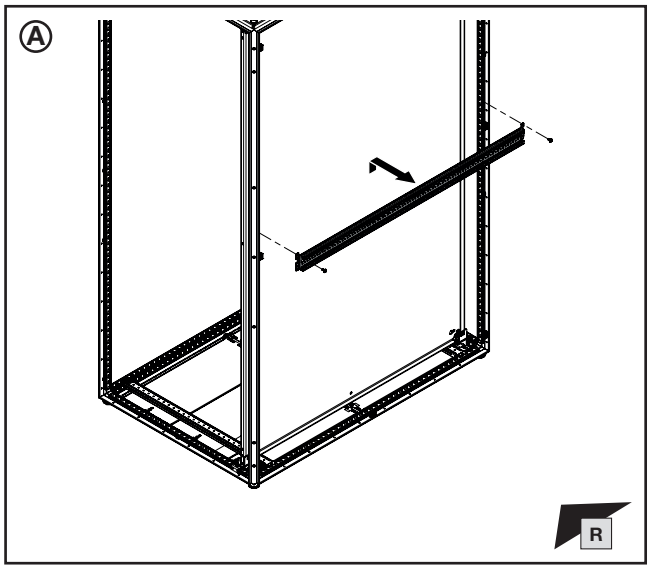
TX30

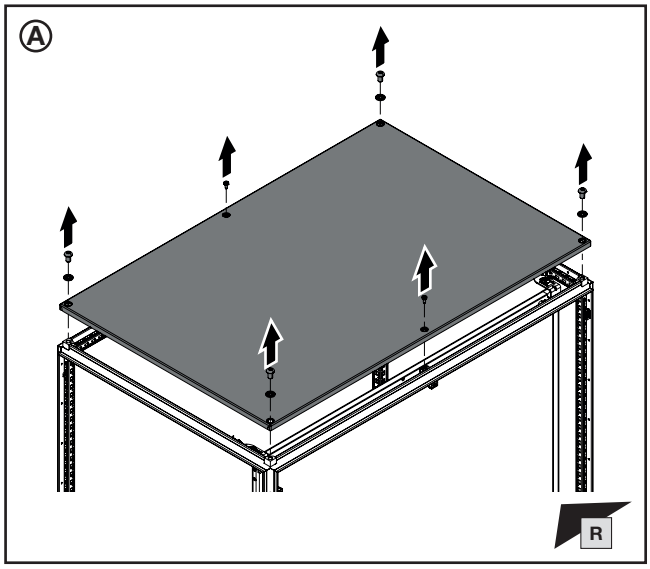
DE EN FR

# 9. Demontage Flachteile
# 9. Dismantling panels
# 9. Démontage des pièces plates

**9.3 Basisschrank, 2-türig**
**9.3 Basic enclosure, two-door**
**9.3 Armoire électrique, deux portes**




**Anreih-Schranksystem VX25**
**Enclosure baying system VX25**
**Armoires juxtaposables VX25**

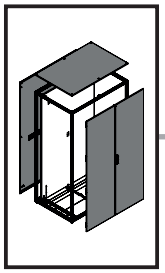
**DE/EN/FR**

**Hinweis / Note / Remarque (A)**

**Je nach Anwendungsfall werden Flachteile beim Aufbau der Schaltanlage wiederverwendet.**

**Depending on the application, panels are reused when setting up the switchgear.**

**Selon l'application, les pièces plates sont réutilisées lors du montage d'un TGBT.**

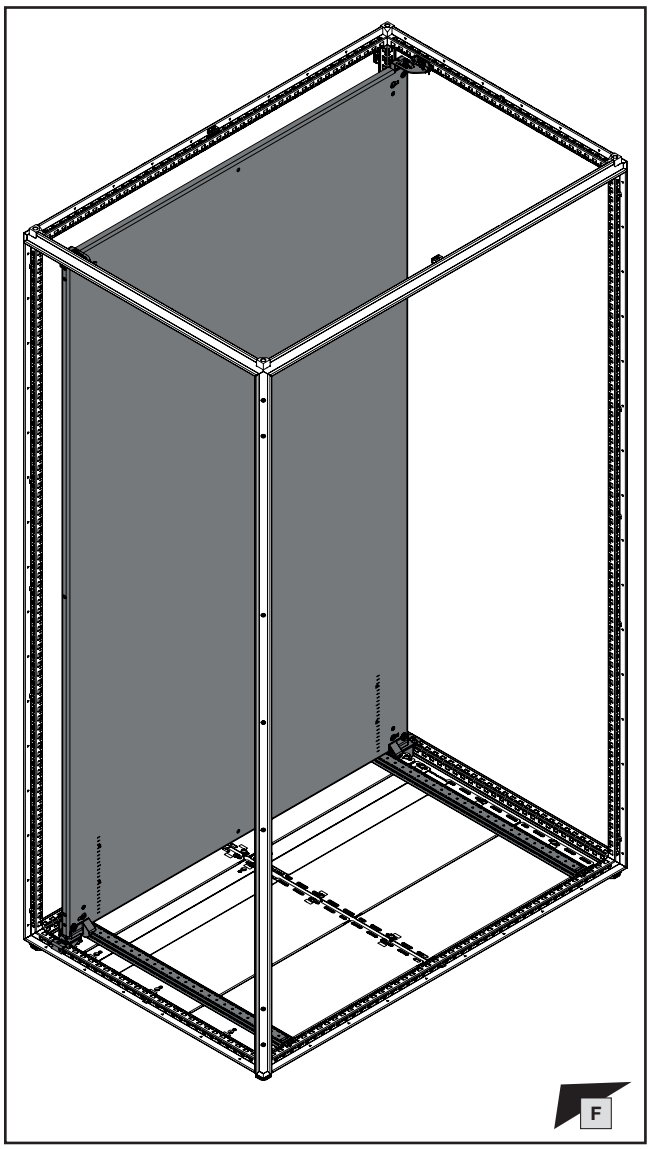


TX30

DE EN FR

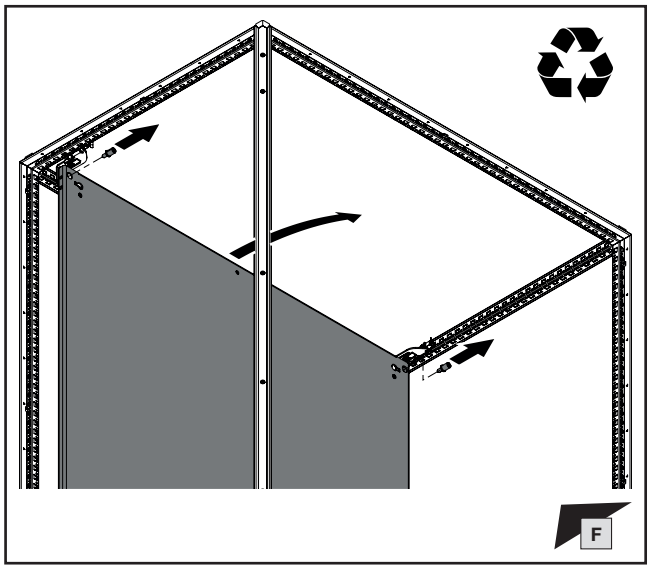
# 9. Demontage Flachteile
# 9. Dismantling panels
# 9. Démontage des pièces plates

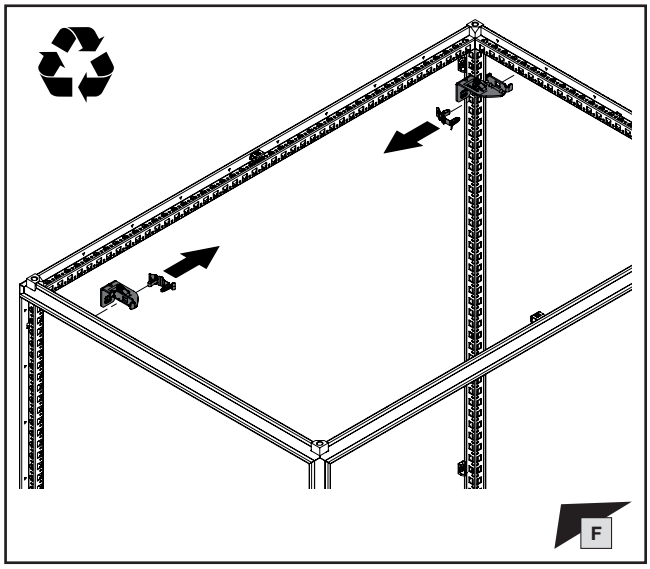
**9.3 Basisschrank, 2-türig**
**9.3 Basic enclosure, two-door**
**9.3 Armoire électrique, deux portes**

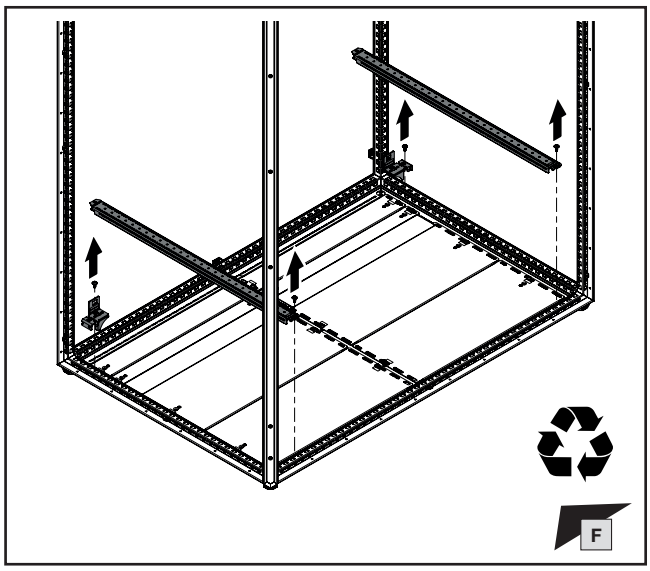


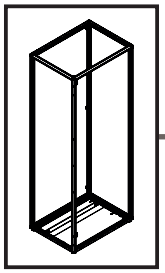

**Anreih-Schranksystem VX25**
**Enclosure baying system VX25**
**Armoires juxtaposables VX25**

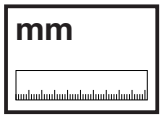
**DE/EN/FR**



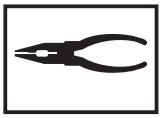









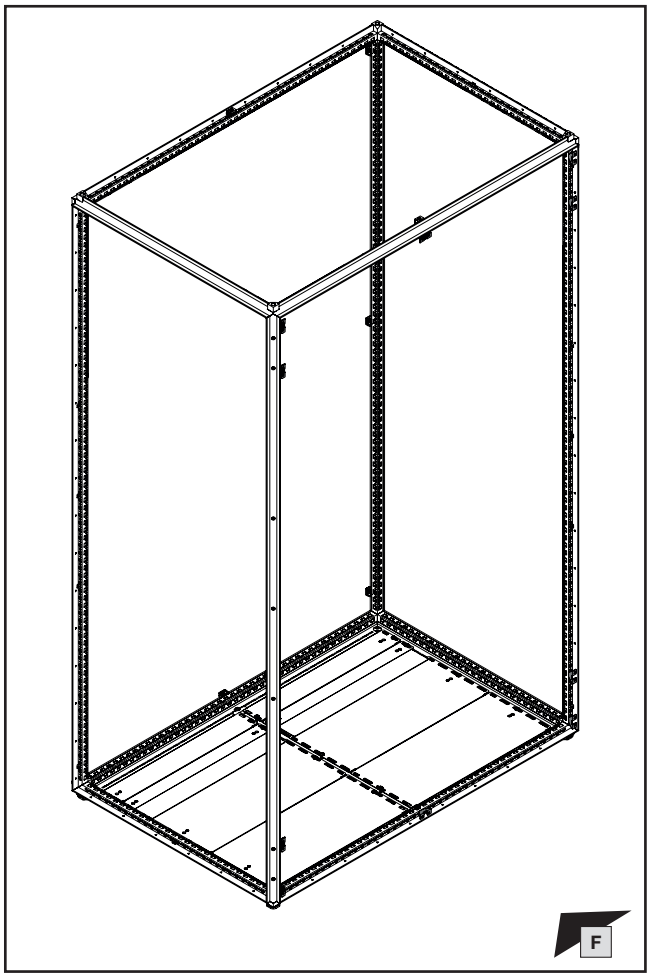




DE EN FR

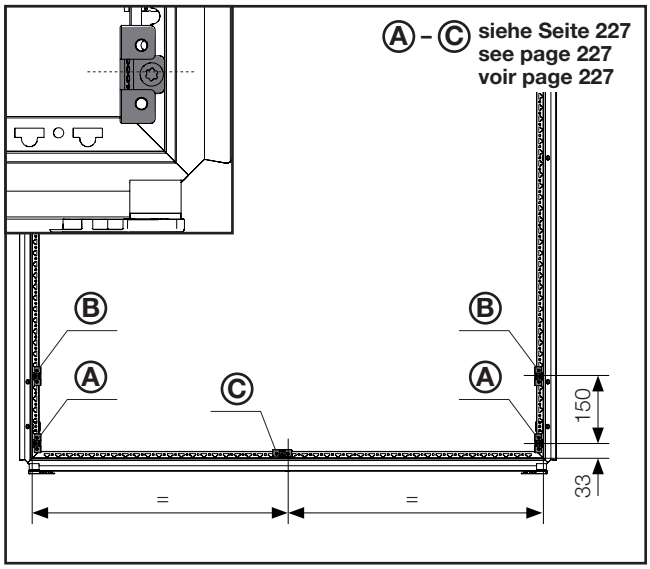


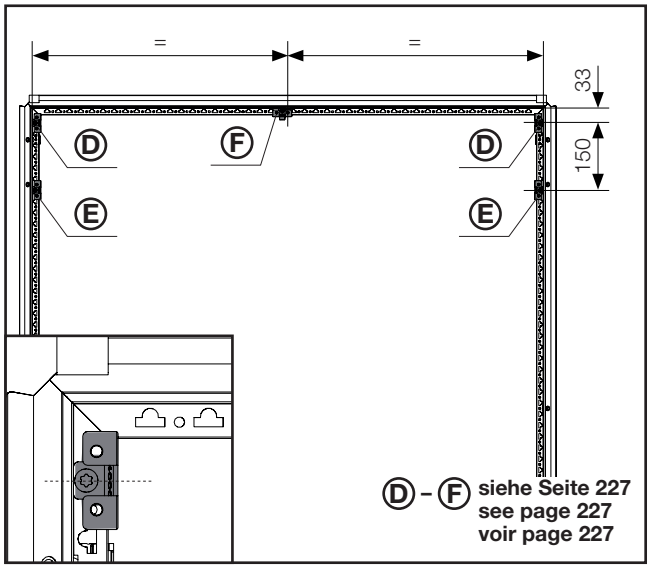
# 10. Vorbereitung Montage Frontblenden
# 10. Preparation of mounting front trim panels
# 10. Préparation du montage des faces avant

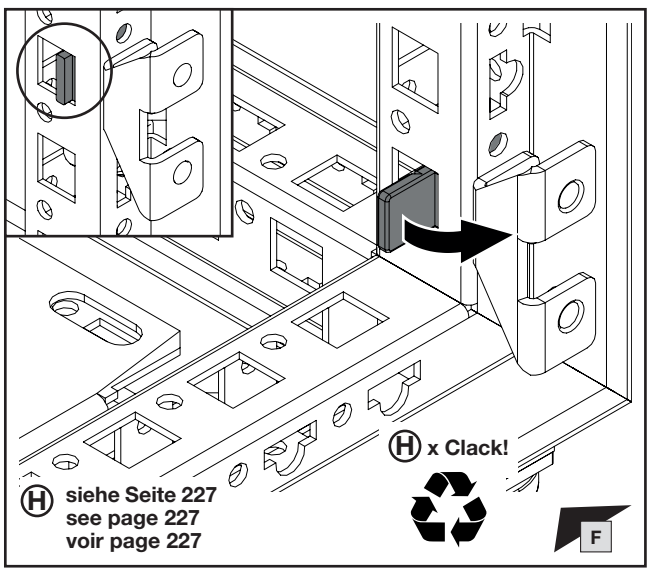


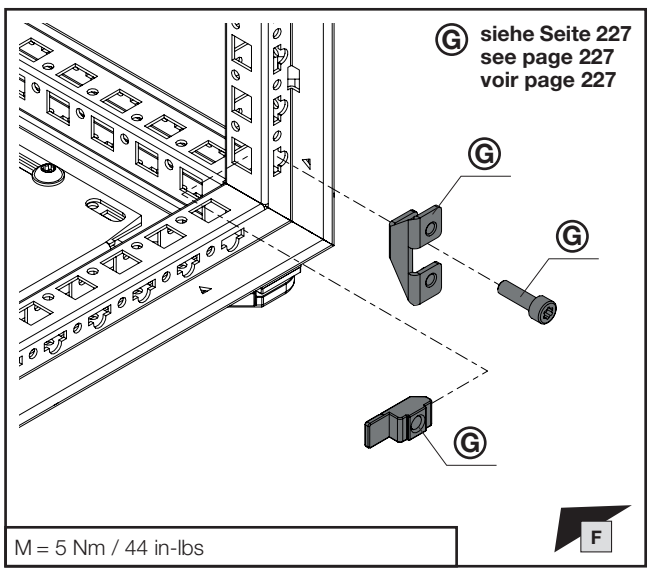

**Modulare Frontgestaltung VX25**
**Modular front design VX25**
**Aménagement modulaire de la face avant VX25**

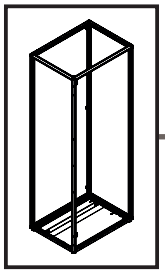
**DE/EN/FR**





# 10. Vorbereitung Montage Frontblenden
# 10. Preparation of mounting front trim panels
# 10. Préparation du montage des faces avant

**Frontblende, unten – geschlossen, Schutzart IP54**
**Front trim panel, bottom – solid, protection category IP54**
**Bandeaux de finition inférieurs – pleins, indice de protection IP54**

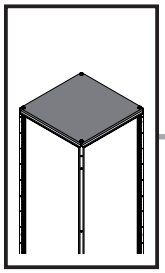
| **Für Schrankbreite** mm<br>**For enclosure width** mm<br>**Pour largeur d'armoire** mm | **Höhe** mm<br>**Height** mm<br>**Hauteur** mm | Ⓐ | Ⓑ | Ⓒ | Ⓗ | Ⓖ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 400 | 100 | ✓ | × | × | 2 | **9682.334** |
| 400 | 300 | ✓ | ✓ | × | 4 | **9682.344** |
| 600 | 100 | ✓ | × | × | 2 | **9682.336** |
| 600 | 300 | ✓ | ✓ | × | 4 | **9682.346** |
| 800 | 100 | ✓ | × | × | 2 | **9682.338** |
| 800 | 300 | ✓ | ✓ | × | 4 | **9682.348** |
| 1000 | 100 | ✓ | × | ✓ | 3 | **9682.330** |
| 1000 | 300 | ✓ | ✓ | ✓ | 5 | **9682.340** |
| 1200 | 100 | ✓ | × | ✓ | 3 | **9682.332** |
| 1200 | 300 | ✓ | ✓ | ✓ | 5 | **9682.342** |

**Frontblende, unten – belüftet, Schutzart IP2X**
**Front trim panel, bottom – vented, protection category IP2X**
**Bandeaux de finition inférieurs – avec ouïes d'aération, indice de protection IP2X**

| **Für Schrankbreite** mm<br>**For enclosure width** mm<br>**Pour largeur d'armoire** mm | **Höhe** mm<br>**Height** mm<br>**Hauteur** mm | Ⓐ | Ⓑ | Ⓒ | Ⓗ | Ⓖ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 400 | 300 | ✓ | ✓ | × | 4 | **9682.354** |
| 600 | 300 | ✓ | ✓ | × | 4 | **9682.356** |
| 800 | 300 | ✓ | ✓ | × | 4 | **9682.358** |
| 1000 | 300 | ✓ | ✓ | ✓ | 5 | **9682.350** |
| 1200 | 300 | ✓ | ✓ | ✓ | 5 | **9682.352** |

**Frontblende, oben – geschlossen, Schutzart IP54**
**Front trim panel, top – solid, protection category IP54**
**Bandeaux de finition supérieurs – pleins, indice de protection IP54**

| **Für Schrankbreite** mm<br>**For enclosure width** mm<br>**Pour largeur d'armoire** mm | **Höhe** mm<br>**Height** mm<br>**Hauteur** mm | Ⓓ | Ⓔ | Ⓕ | Ⓗ | Ⓖ<br>**Best.-Nr.**<br>**Model No.**<br>**Référence** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 400 | 100 | ✓ | × | × | 2 | **9682.314** |
| 400 | 300 | ✓ | ✓ | × | 4 | **9682.324** |
| 600 | 100 | ✓ | × | × | 2 | **9682.316** |
| 600 | 300 | ✓ | ✓ | × | 4 | **9682.326** |
| 800 | 100 | ✓ | × | × | 2 | **9682.318** |
| 800 | 300 | ✓ | ✓ | × | 4 | **9682.328** |
| 1000 | 100 | ✓ | × | ✓ | 3 | **9682.310** |
| 1000 | 300 | ✓ | ✓ | ✓ | 5 | **9682.320** |
| 1200 | 100 | ✓ | × | ✓ | 3 | **9682.312** |
| 1200 | 300 | ✓ | ✓ | ✓ | 5 | **9682.322** |

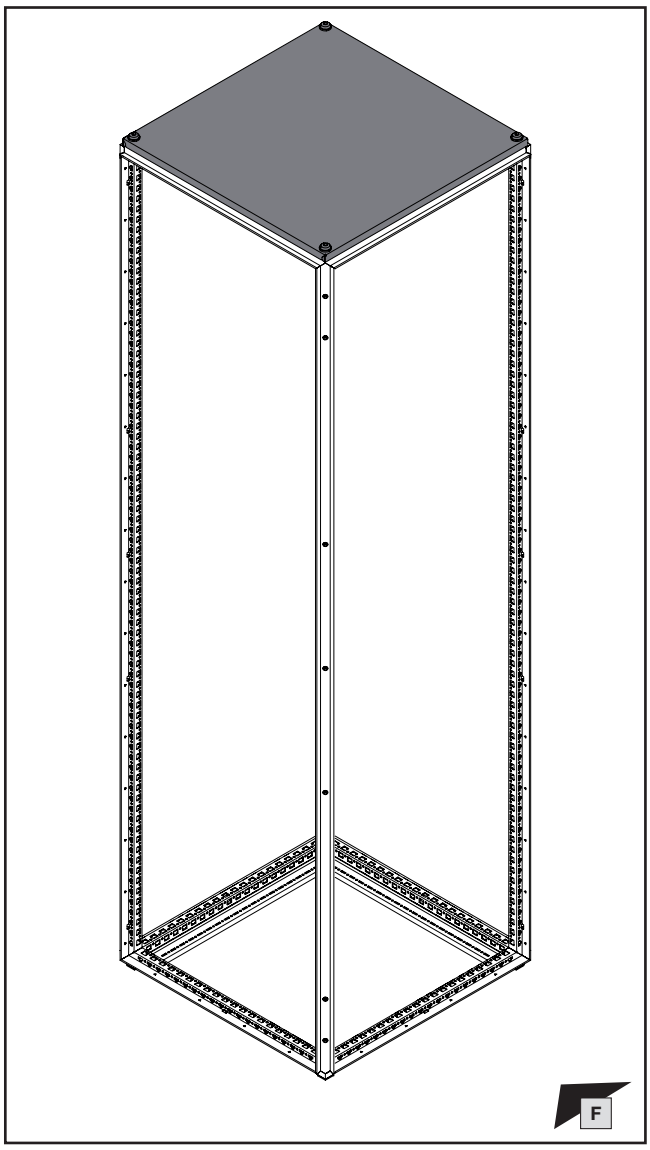


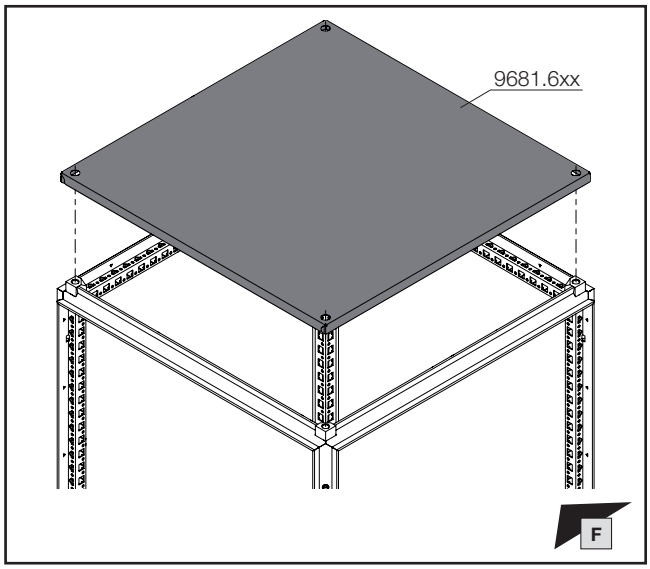
IS8

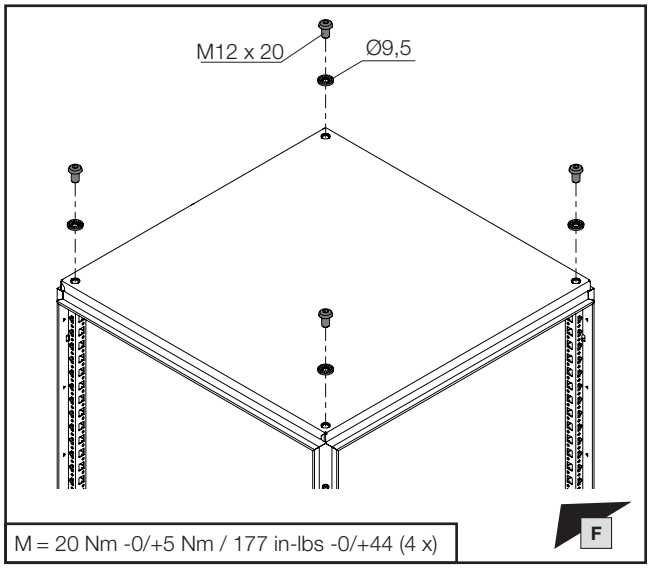
DE EN FR

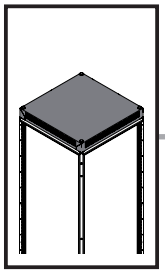
# 11. Montage Dachblech
# 11. Fitting the roof plate
# 11. Montage du toit

**11.1 Dachblech IP55, geschlossen**
**11.1 Roof plate IP55, solid**
**11.1 Toit IP55 plein**





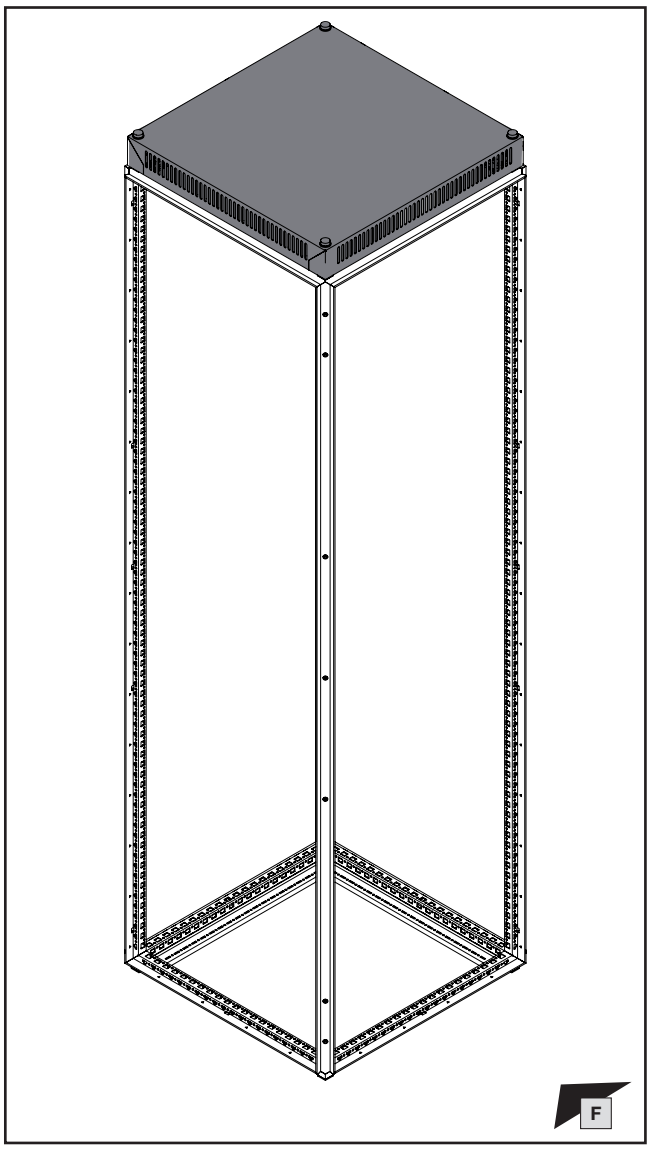
SW19

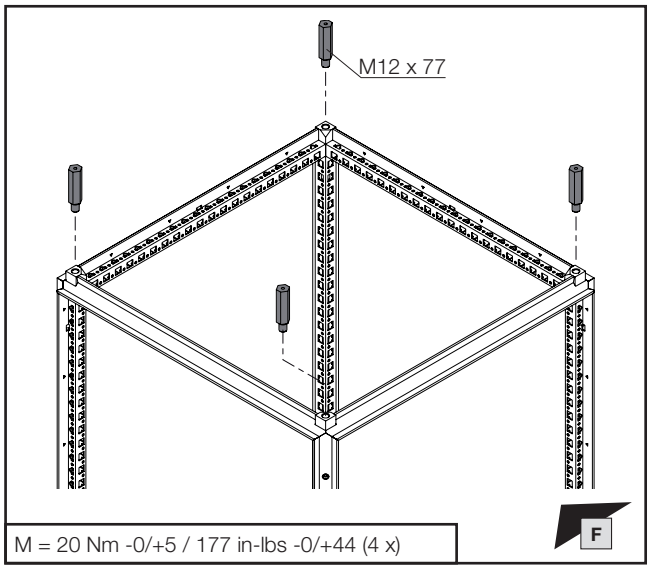
PH3

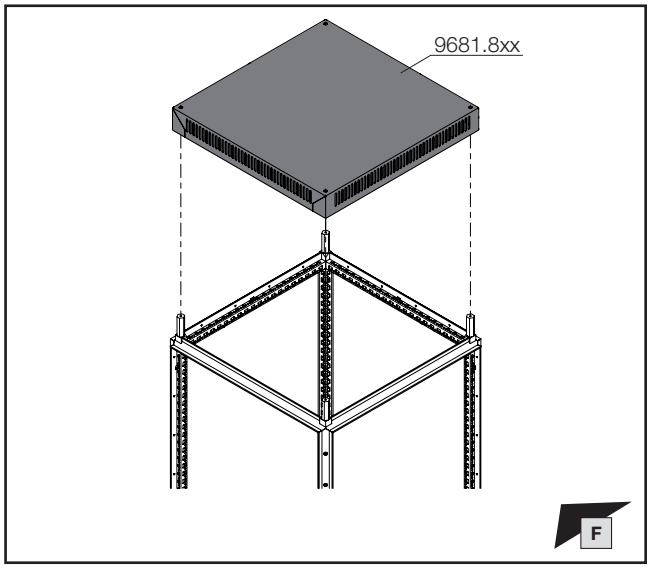
DE EN FR

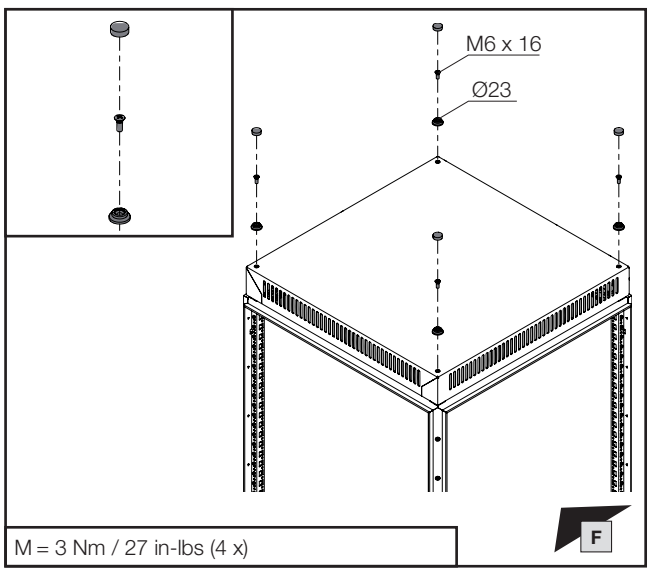
# 11. Montage Dachblech
# 11. Fitting the roof plate
# 11. Montage du toit

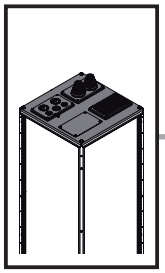
**11.2 Dachblech IP2X, mit Belüftungsöffnung**
**11.2 Roof plate IP2X, with ventilation hole**
**11.2 Toit IP2X avec ouïe d'aération**



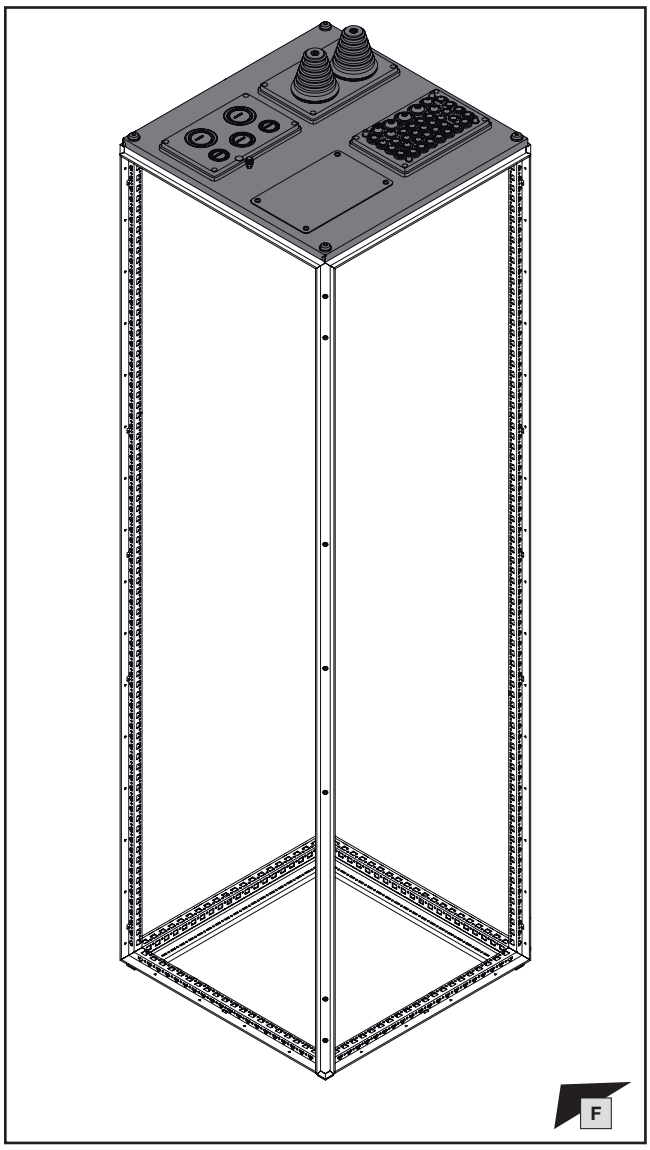


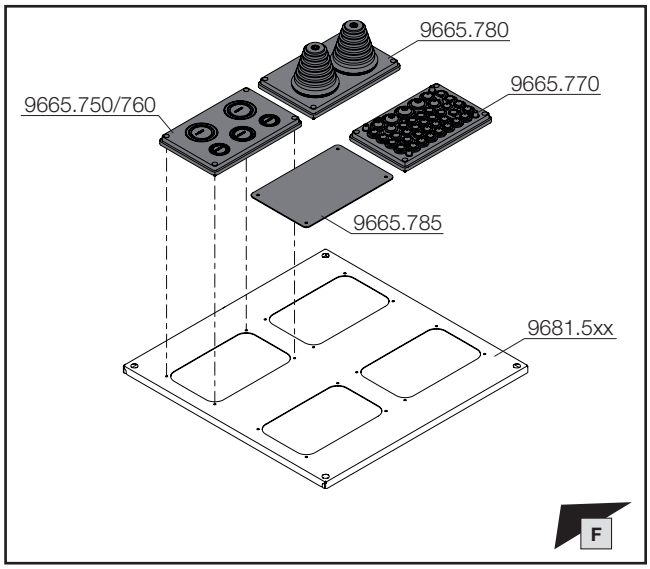
TX25 ★ TX30 ★

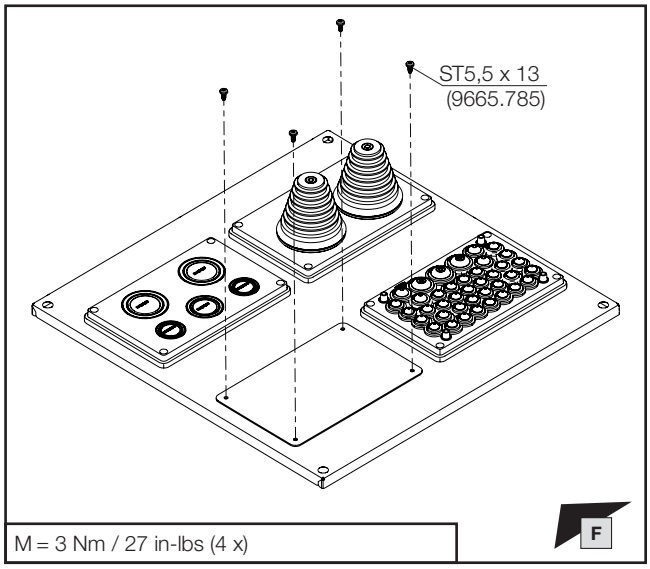
DE EN FR

# 11. Montage Dachblech
# 11. Fitting the roof plate
# 11. Montage du toit

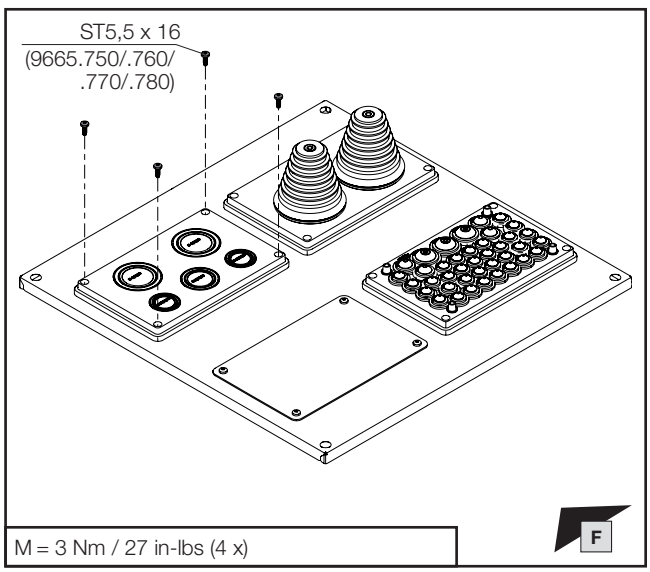
**11.3 Dachblech für Kabeleinführungsflansche**
**11.3 Roof plate for cable entry glands**
**11.3 Toit pour plaque d'introduction de câbles**



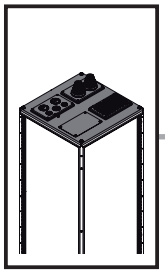




M = 3 Nm / 27 in-lbs (4 x)




M = 3 Nm / 27 in-lbs (4 x)

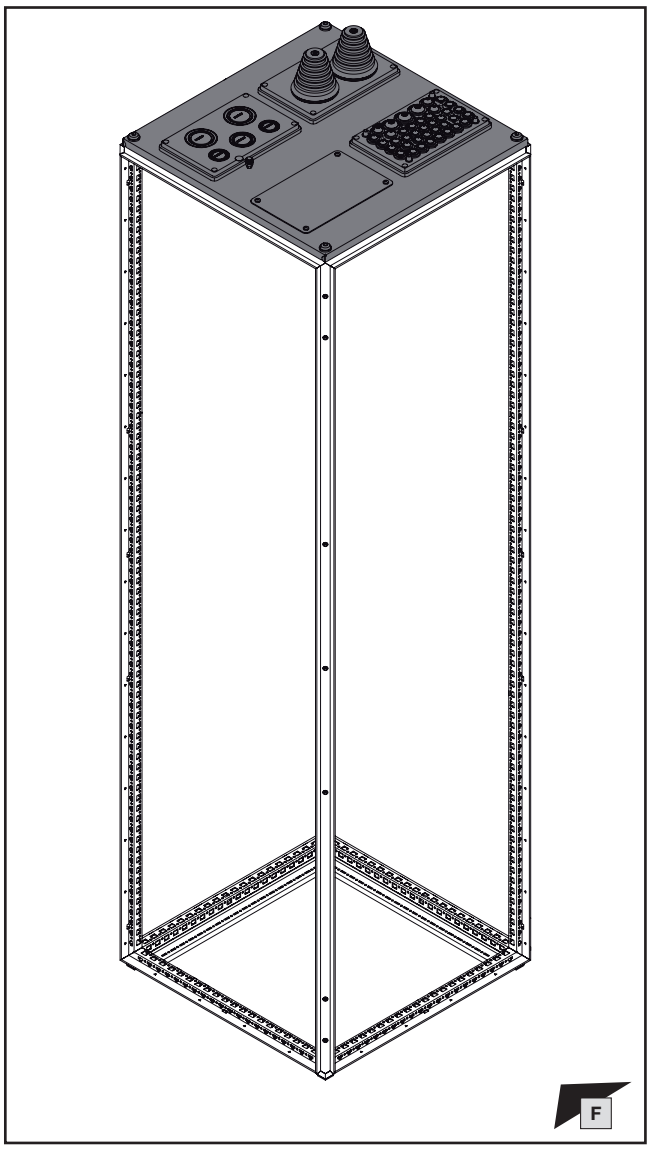


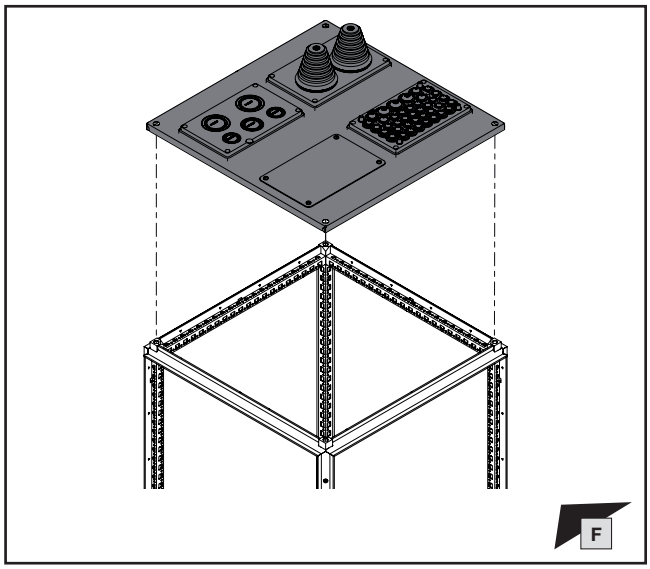
IS8

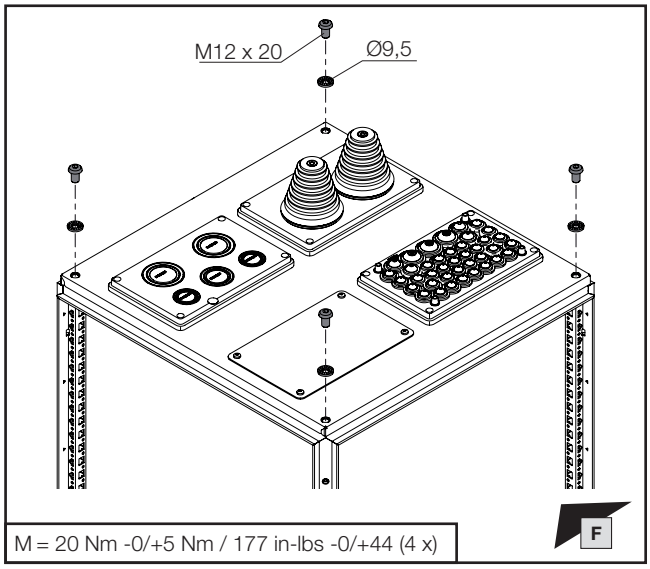
DE EN FR

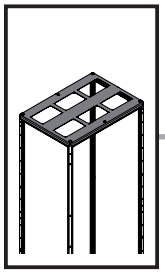
# 11. Montage Dachblech
# 11. Fitting the roof plate
# 11. Montage du toit

**11.3 Dachblech für Kabeleinführungsflansche**
**11.3 Roof plate for cable entry glands**
**11.3 Toit pour plaque d'introduction de câbles**





TX30

IS8

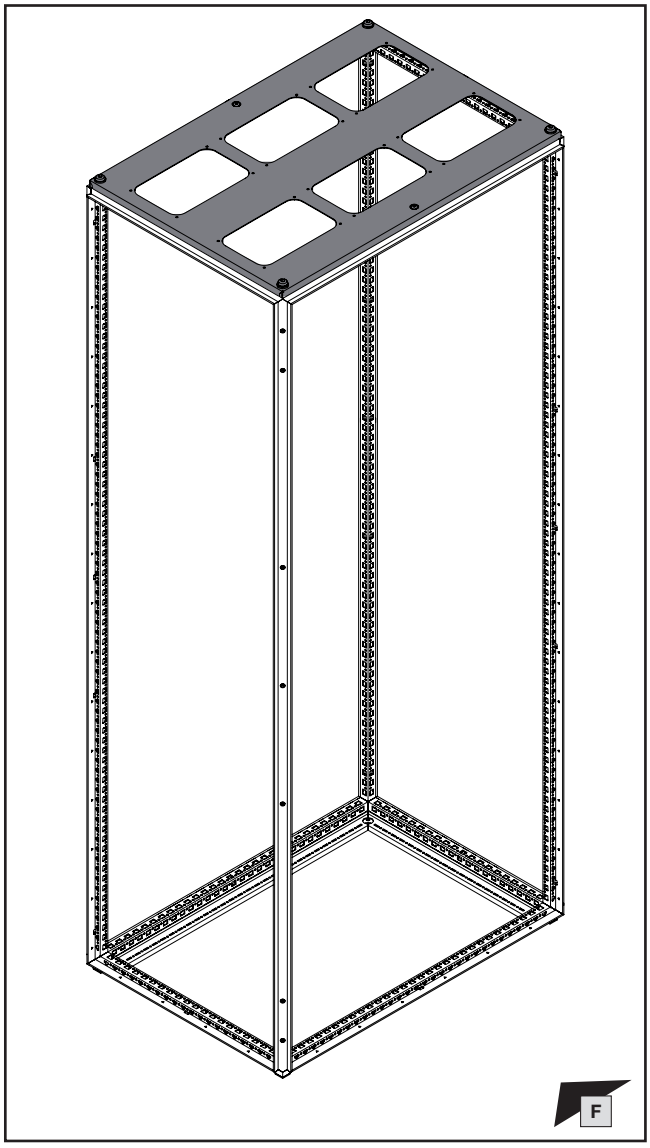
DE EN FR

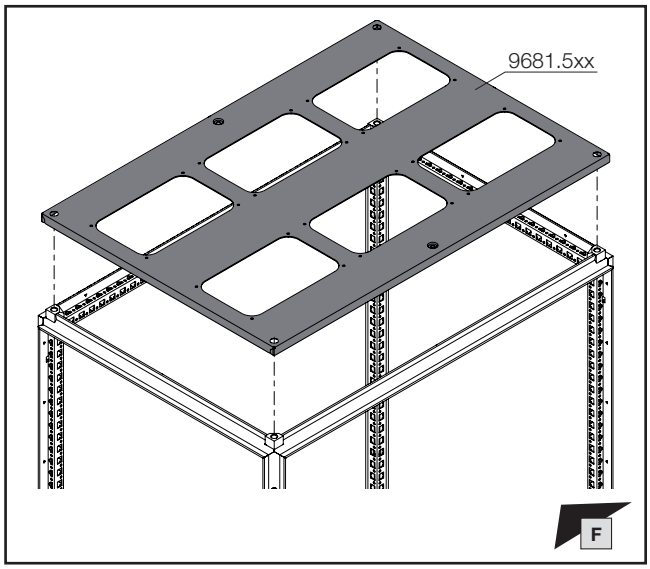
# 11. Montage Dachblech
# 11. Fitting the roof plate
# 11. Montage du toit

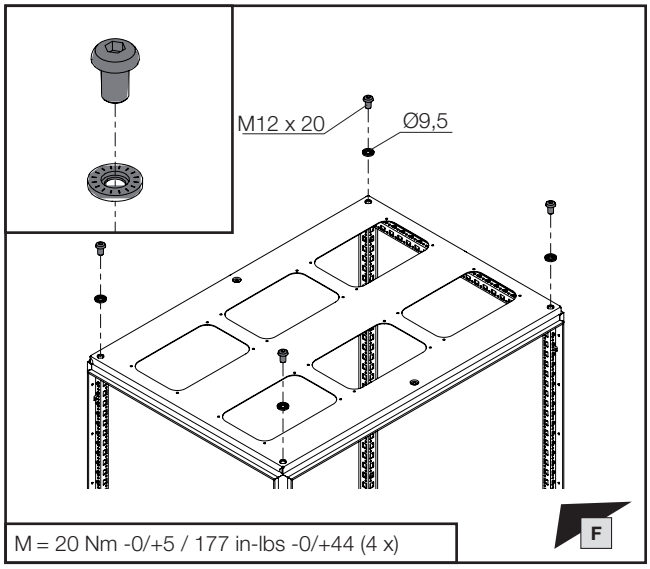
**11.4 Dachblech mit zusätzlicher Mittenbefestigung – Schrankbreite > 800 mm**

**11.4 Roof plate with additional centre fixing attachment – Enclosure width > 800 mm**

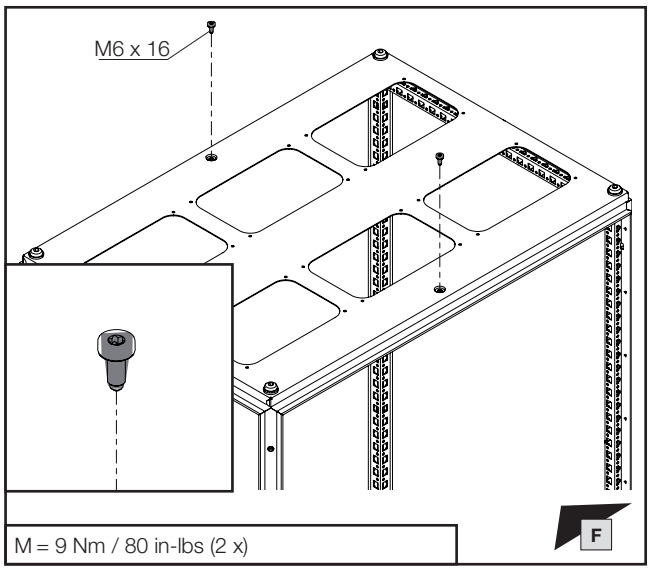
**11.4 Toit avec fixation médiane complémentaire – largeur d'armoire > 800 mm**



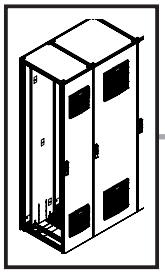



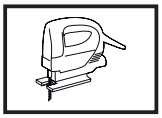

M = 20 Nm -0/+5 / 177 in-lbs -0/+44 (4 x)




M = 9 Nm / 80 in-lbs (2 x)



mm

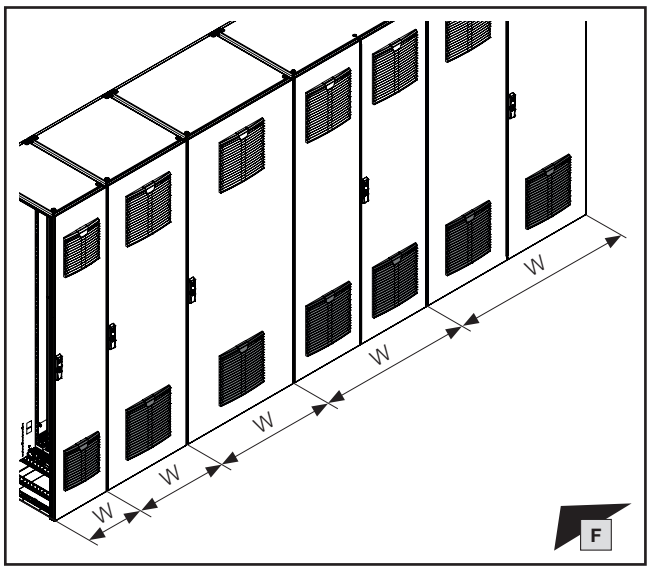


DE EN FR



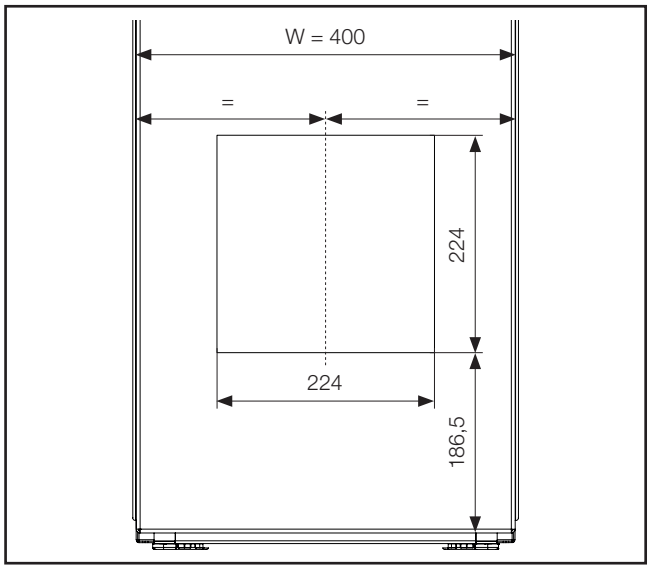
# 12. Montage Zwangsbelüftung
# 12. Installing forced ventilation
# 12. Montage de l'aération forcée

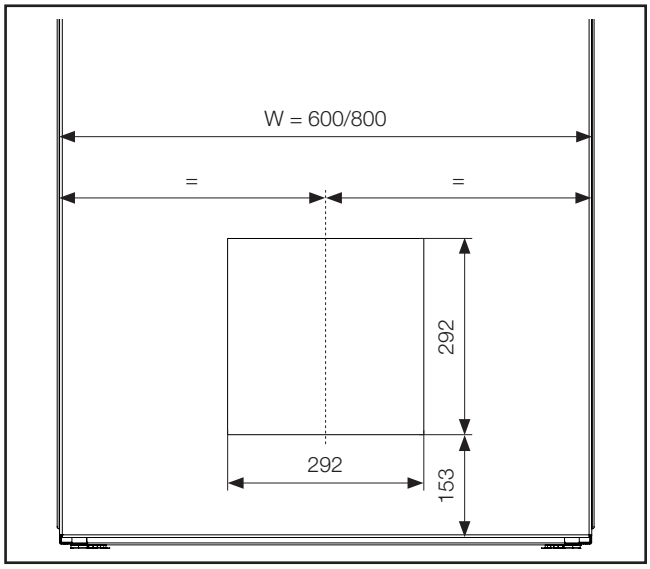
**12.1 Lüfter/Austrittsfilter – Einsatz in einteilige Tür**
**12.1 Fan/outlet filter – insert in one-piece door**
**12.1 Ventilateur / filtre de sortie – utilisation dans une porte qui couvre toute la hauteur de l'armoire**

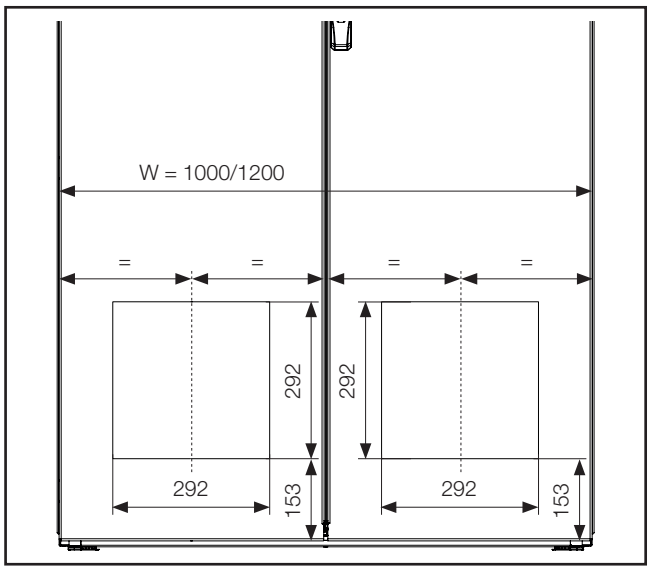


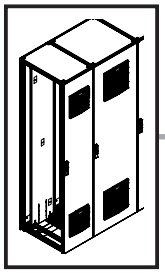

**Filterlüfter**
**Fan-and-filter units**
**Ventilateurs à filtre**

**Austrittsfilter**
**Outlet filter**
**Filtres de sortie**

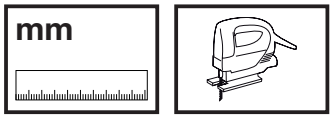




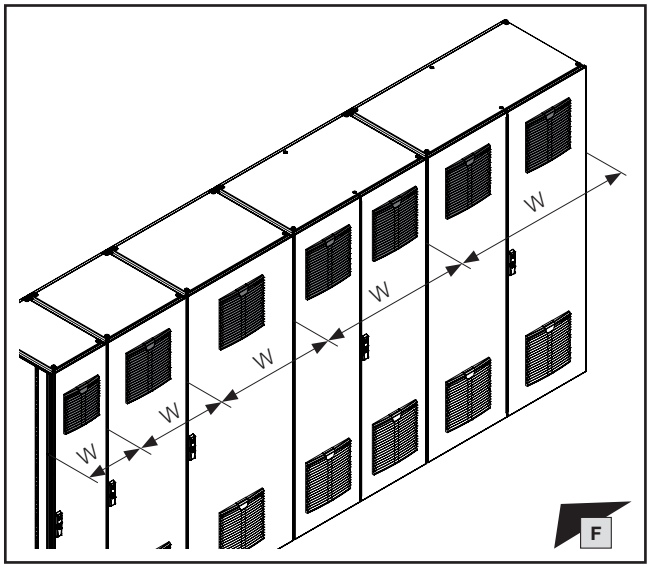
mm



DE EN FR

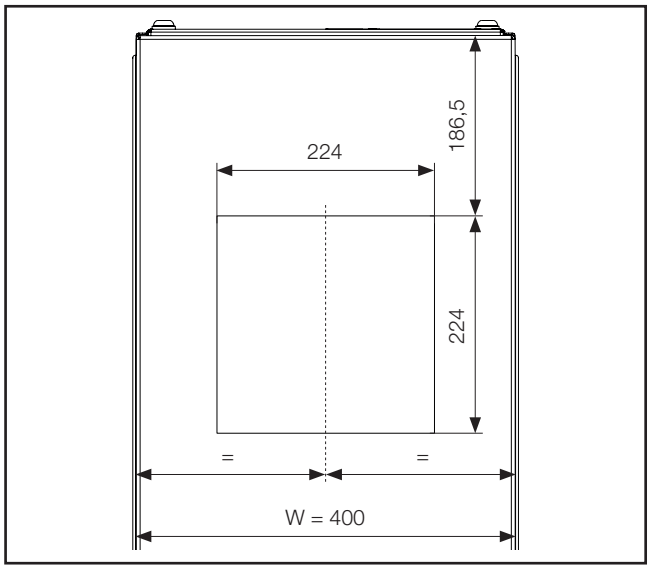
# 12. Montage Zwangsbelüftung
# 12. Installing forced ventilation
# 12. Montage de l'aération forcée

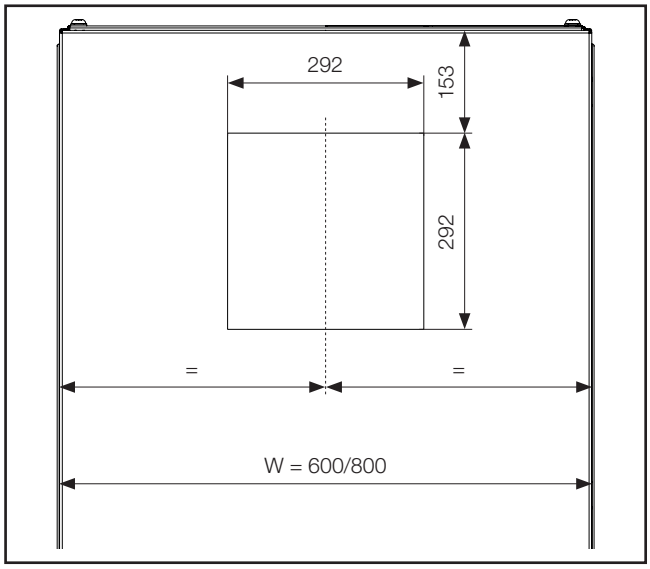
**12.1 Lüfter/Austrittsfilter – Einsatz in einteilige Tür**
**12.1 Fan/outlet filter – insert in one-piece door**
**12.1 Ventilateur / filtre de sortie – utilisation dans une porte qui couvre toute la hauteur de l'armoire**

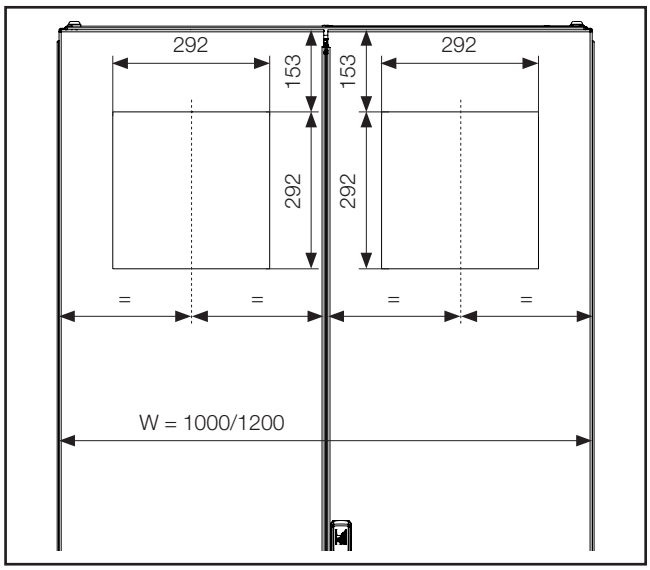


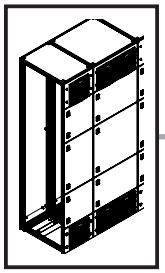

**Filterlüfter**
**Fan-and-filter units**
**Ventilateurs à filtre**

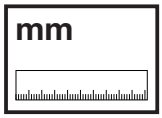
**Austrittsfilter**
**Outlet filter**
**Filtres de sortie**

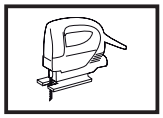






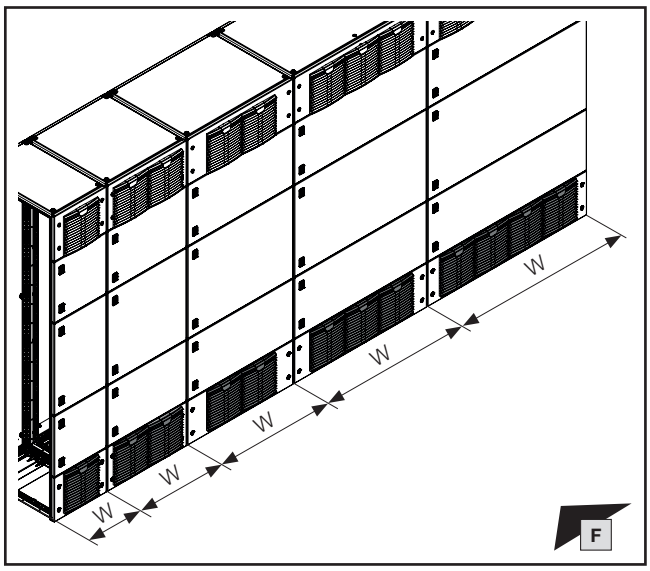



DE EN FR



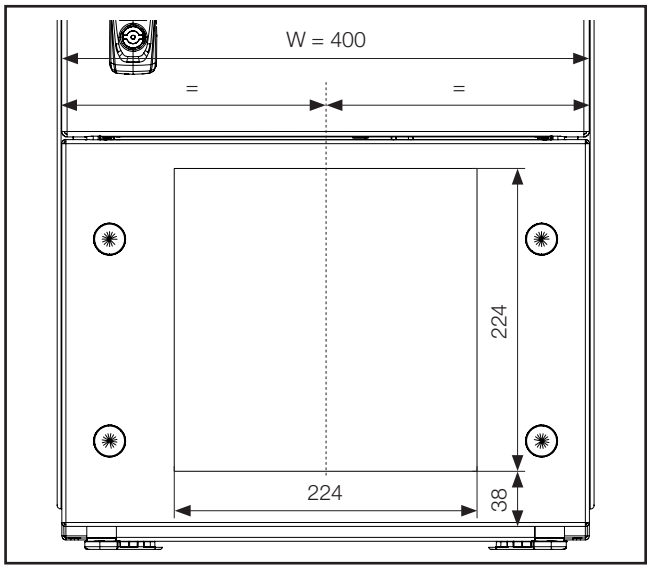
# 12. Montage Zwangsbelüftung
# 12. Installing forced ventilation
# 12. Montage de l'aération forcée

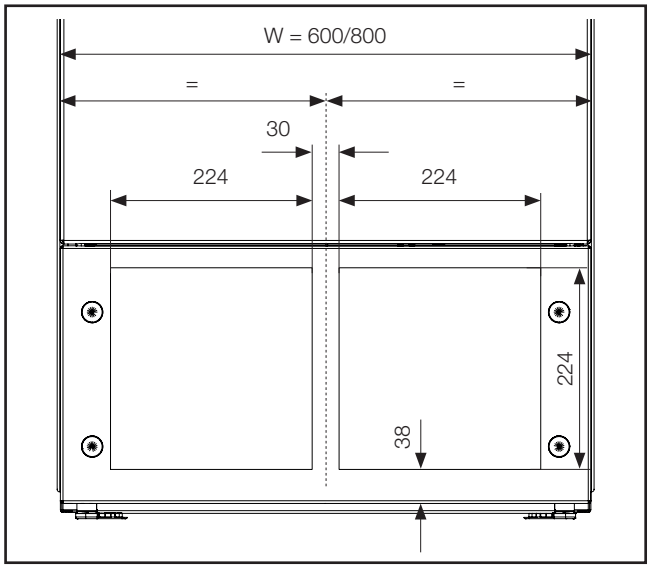
**12.2 Lüfter/Austrittsfilter 224 mm – Einsatz in Frontblende oben/unten 300 mm**
**12.2 Fan/outlet filter 224 mm – insert in front trim panel top/bottom 300 mm**
**12.2 Ventilateur / filtre de sortie 224 mm – utilisation dans un bandeau de finition supérieur/inférieur hauteur 300 mm**

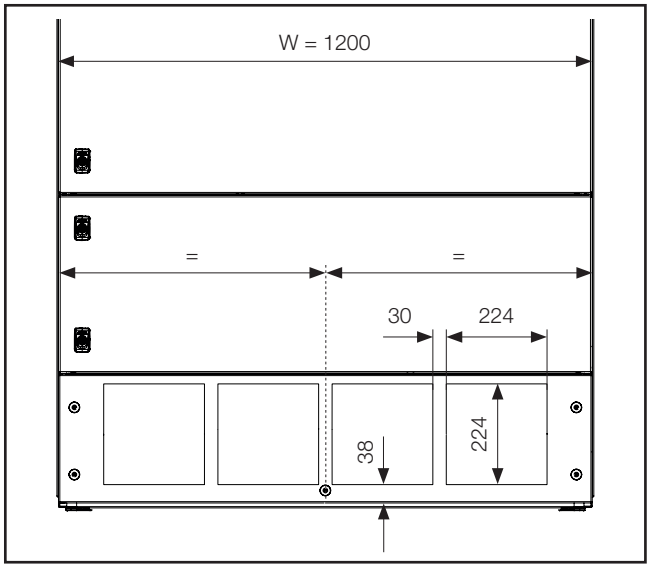


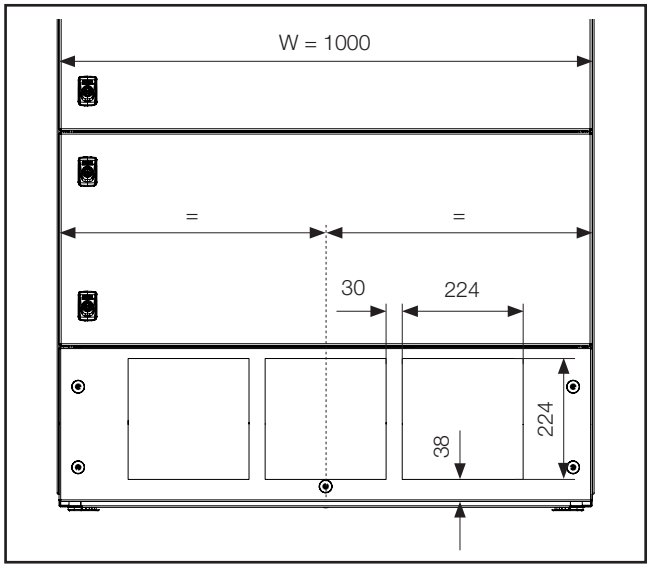

**Filterlüfter**
**Fan-and-filter units**
**Ventilateurs à filtre**

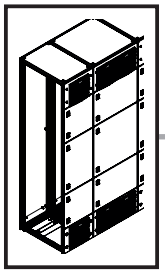
**Austrittsfilter**
**Outlet filter**
**Filtres de sortie**



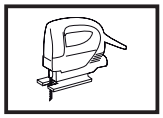





mm



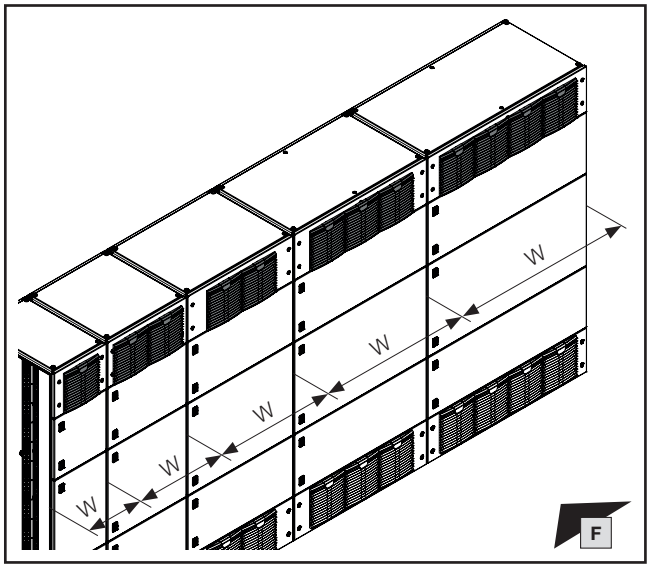
DE EN FR

# 12. Montage Zwangsbelüftung
# 12. Installing forced ventilation
# 12. Montage de l'aération forcée

**12.2 Lüfter/Austrittsfilter 224 mm – Einsatz in Frontblende oben/unten 300 mm**

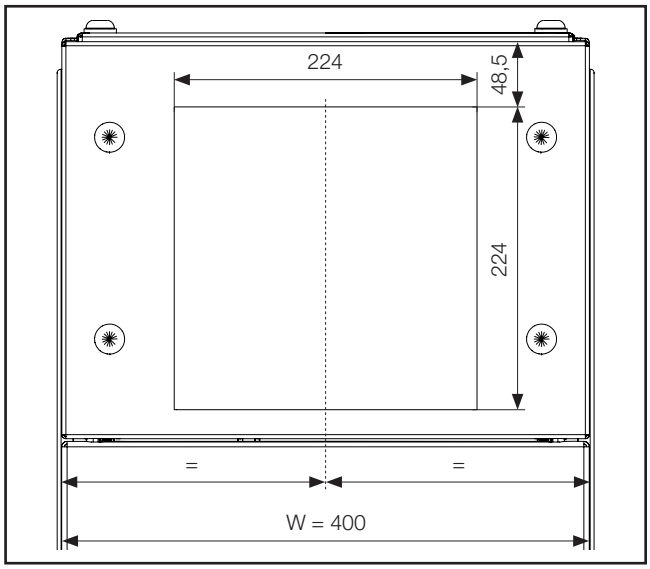
**12.2 Fan/outlet filter 224 mm – insert in front trim panel top/ bottom 300 mm**

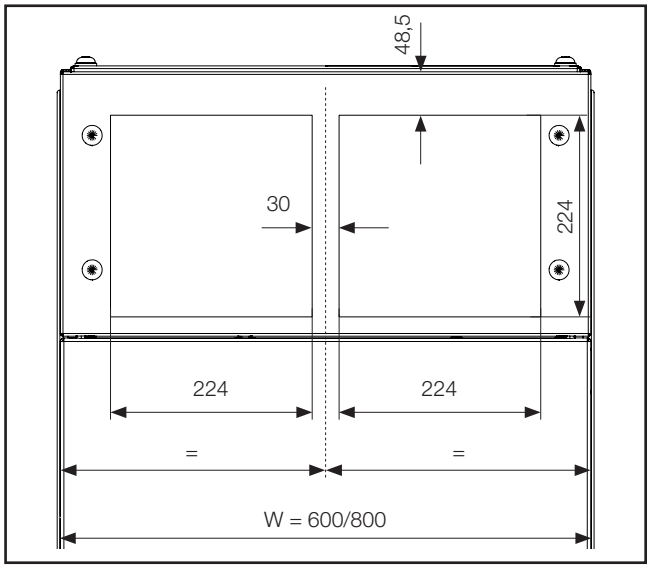
**12.2 Ventilateur / filtre de sortie 224 mm – utilisation dans un bandeau de finition supérieur/inférieur hauteur 300 mm**

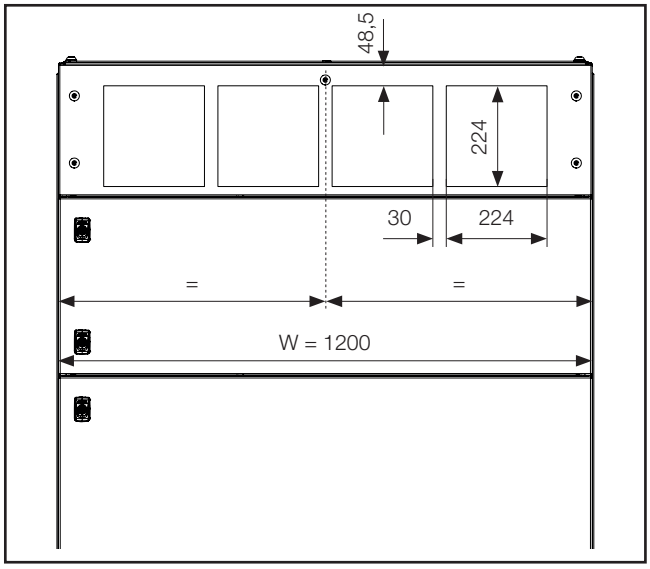


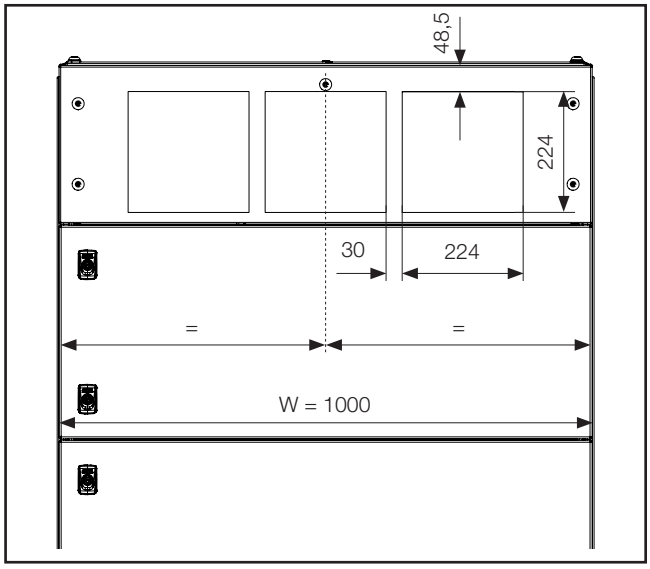

**Filterlüfter**
**Fan-and-filter units**
**Ventilateurs à filtre**

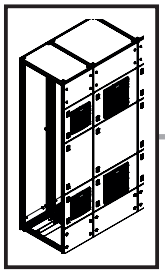
**Austrittsfilter**
**Outlet filter**
**Filtres de sortie**



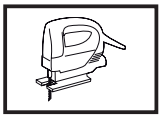





mm



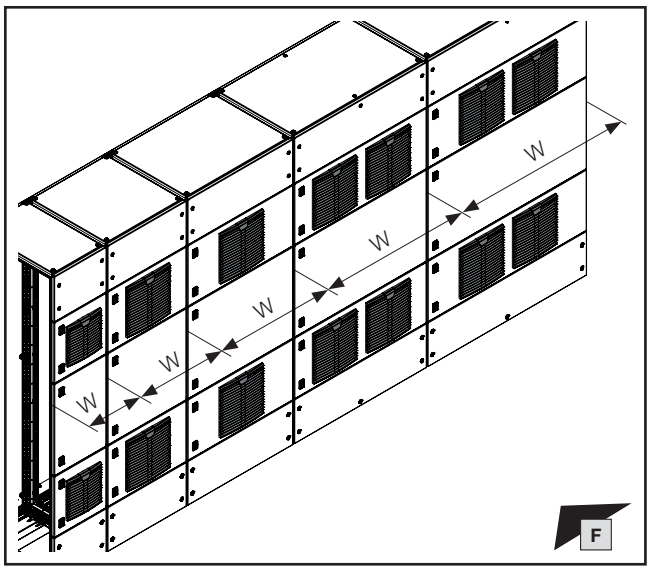
DE EN FR

# 12. Montage Zwangsbelüftung
# 12. Installing forced ventilation
# 12. Montage de l'aération forcée

**12.3 Lüfter/Austrittsfilter – Einsatz in Teiltür mit Frontblende oben/unten 300 mm**

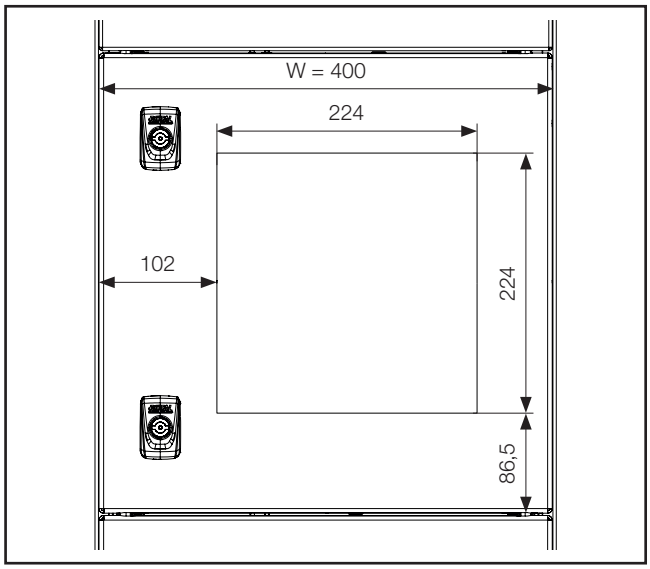
**12.3 Fan/outlet filter – insert in partial door with front trim panel top/bottom 300 mm**

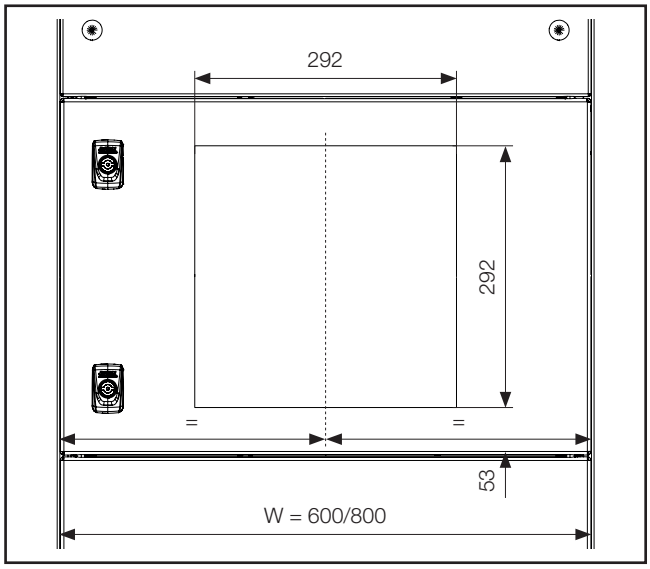
**12.3 Ventilateur / filtre de sortie – utilisation dans une porte partielle avec bandeau de finition supérieur/inférieur hauteur 300 mm**

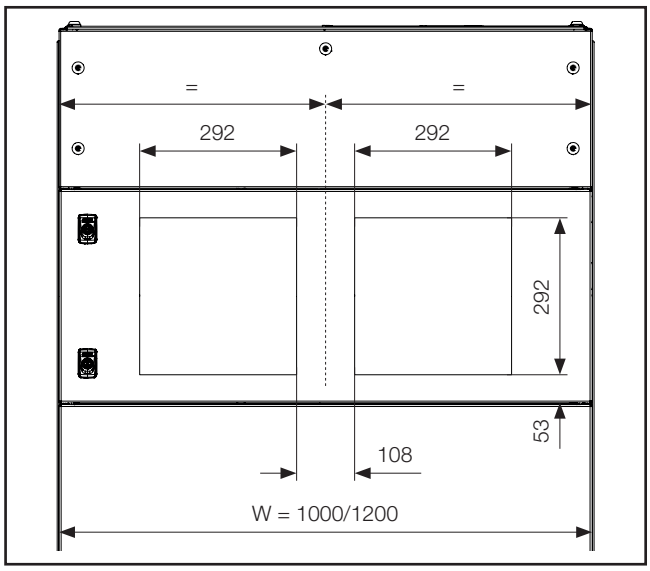


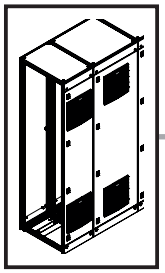

**Filterlüfter**
**Fan-and-filter units**
**Ventilateurs à filtre**

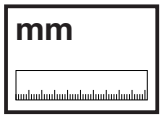
**Austrittsfilter**
**Outlet filter**
**Filtres de sortie**

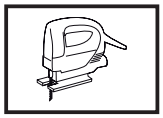






DE EN FR

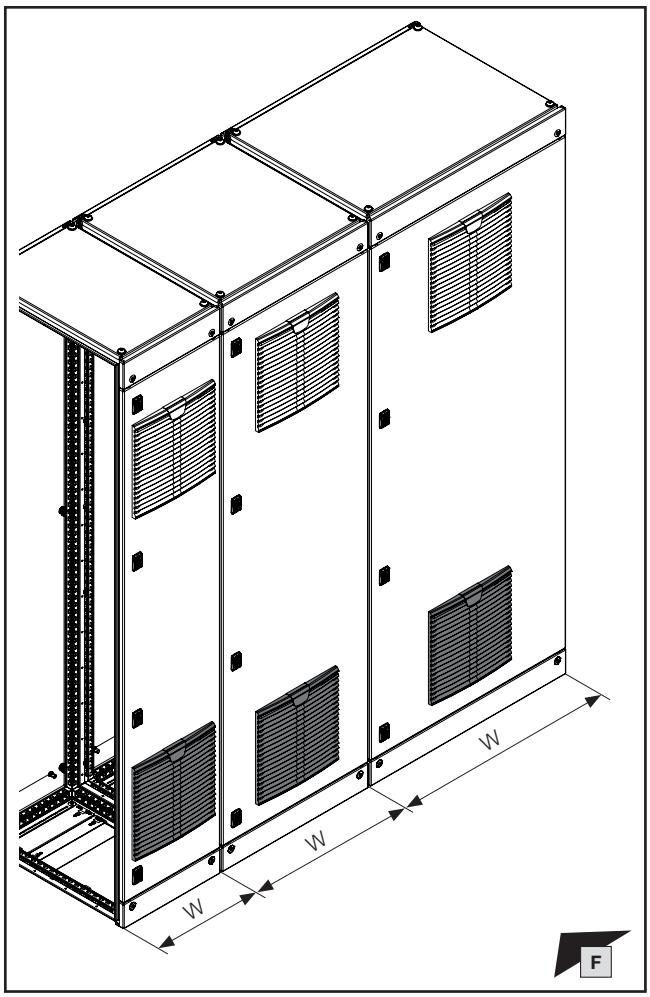


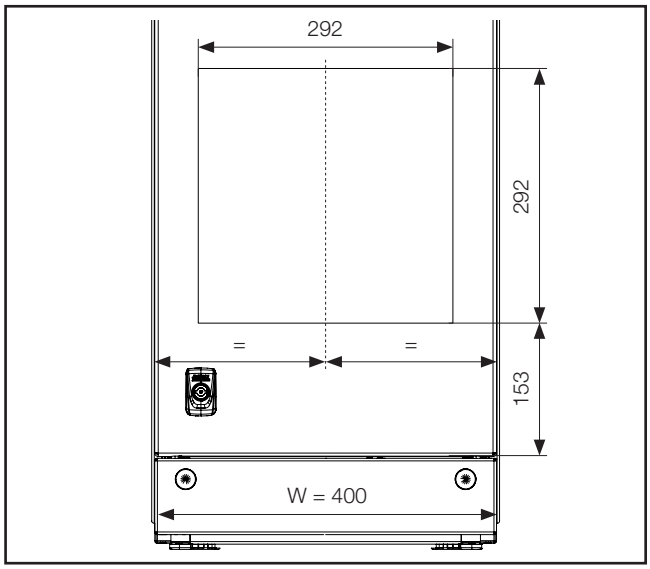
# 12. Montage Zwangsbelüftung
# 12. Installing forced ventilation
# 12. Montage de l'aération forcée

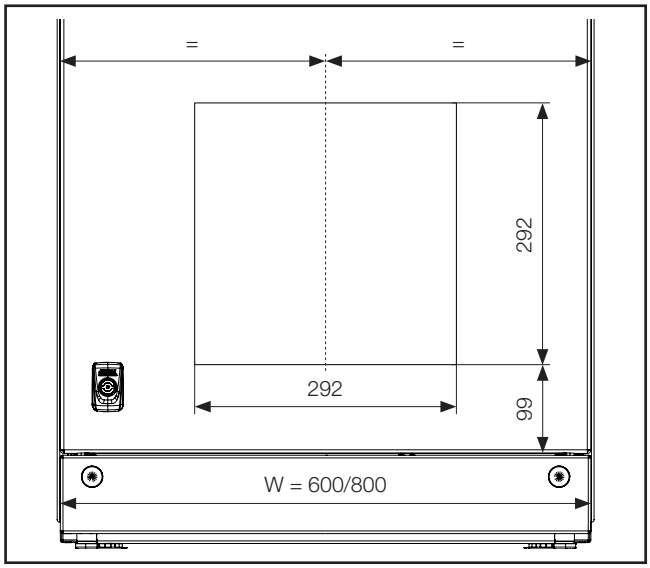
**12.4 Lüfter/Austrittsfilter 292 mm – Einsatz in Teiltür mit Frontblende oben/unten 100 mm**

**12.4 Fan/outlet filter 292 mm – insert in partial door with front trim panel top/bottom 100 mm**

**12.4 Ventilateur / filtre de sortie 292 mm – utilisation dans une porte partielle avec bandeau de finition supérieur/inférieur hauteur 100 mm**



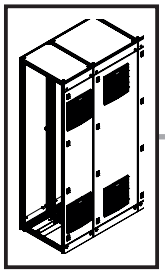



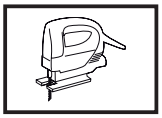



**Filterlüfter**
**Fan-and-filter units**
**Ventilateurs à filtre**

**Austrittsfilter**
**Outlet filter**
**Filtres de sortie**



mm



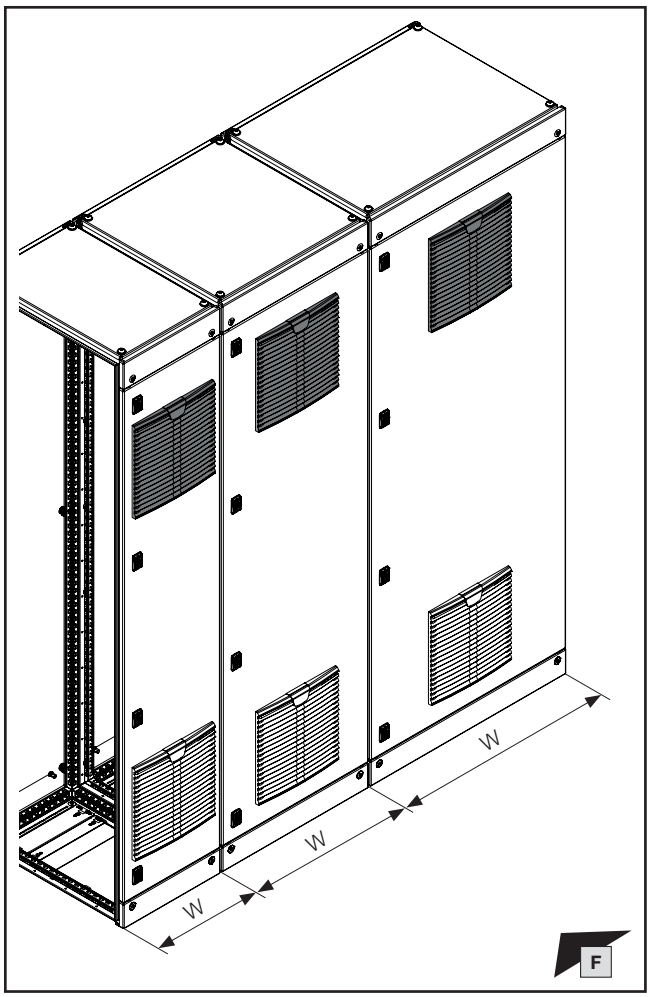
DE EN FR

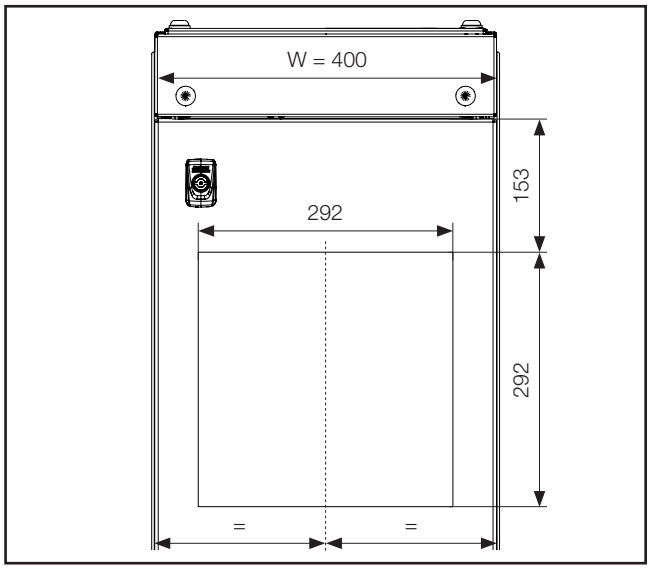
# 12. Montage Zwangsbelüftung
# 12. Installing forced ventilation
# 12. Montage de l'aération forcée

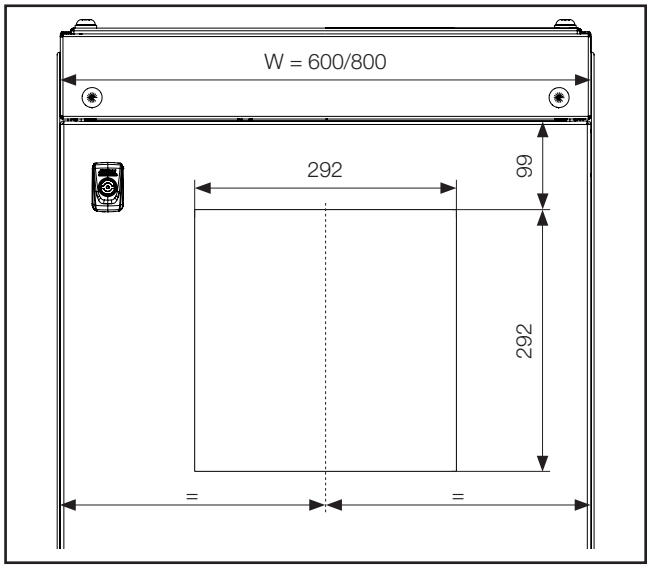
**12.4 Lüfter/Austrittsfilter 292 mm – Einsatz in Teiltür mit Frontblende oben/unten 100 mm**

**12.4 Fan/outlet filter 292 mm – insert in partial door with front trim panel top/bottom 100 mm**

**12.4 Ventilateur / filtre de sortie 292 mm – utilisation dans une porte partielle avec bandeau de finition supérieur/inférieur hauteur 100 mm**




**Filterlüfter**
**Fan-and-filter units**
**Ventilateurs à filtre**

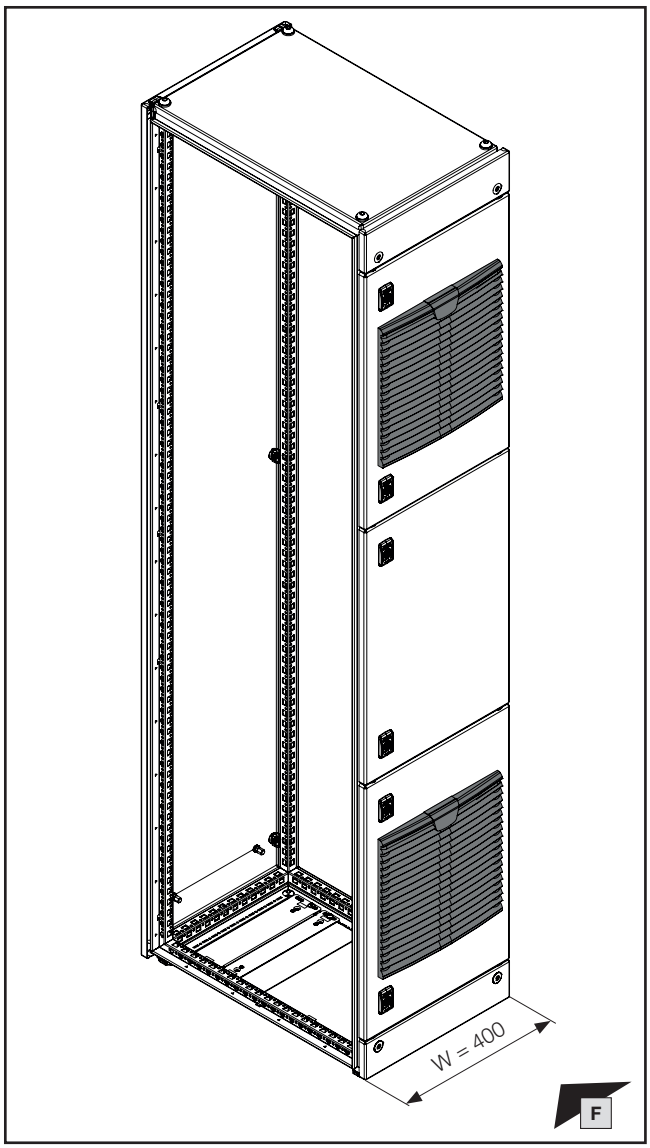
**Austrittsfilter**
**Outlet filter**
**Filtres de sortie**

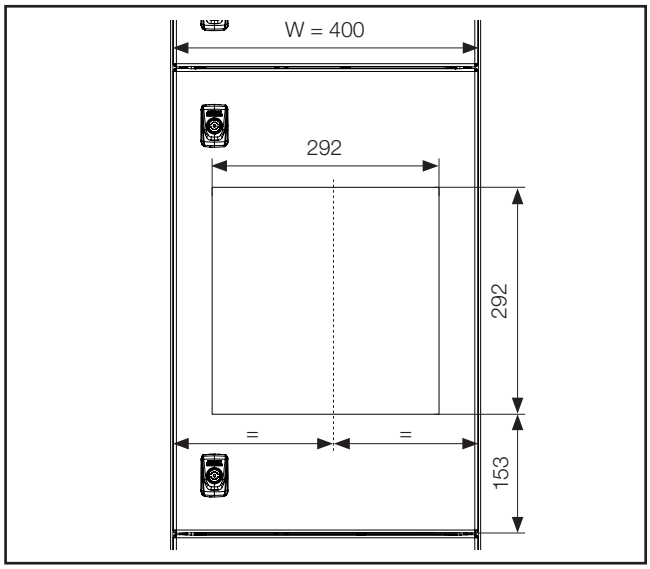
# 12. Montage Zwangsbelüftung
# 12. Installing forced ventilation
# 12. Montage de l'aération forcée

**12.5 Lüfter/Austrittsfilter 292 mm – Einsatz in Teiltür 600 mm bei Schrankbreite 400 mm**

**12.5 Fan/outlet filter 292 mm – insert in partial door 600 mm with enclosure width 400 mm**

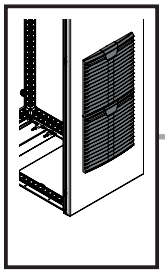
**12.5 Ventilateur / filtre de sortie 292 mm – utilisation dans une porte partielle de hauteur 600 mm d'une armoire de largeur 400 mm**

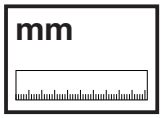


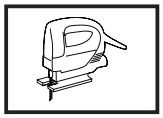




**Filterlüfter**
**Fan-and-filter units**
**Ventilateurs à filtre**

**Austrittsfilter**
**Outlet filter**
**Filtres de sortie**





DE EN FR

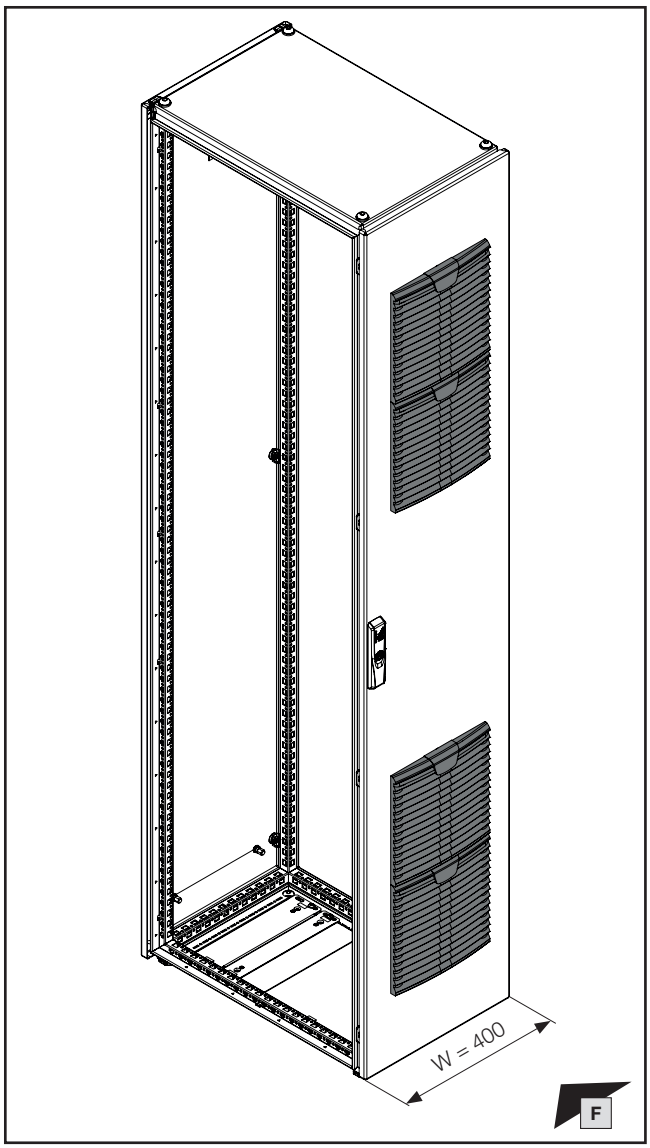


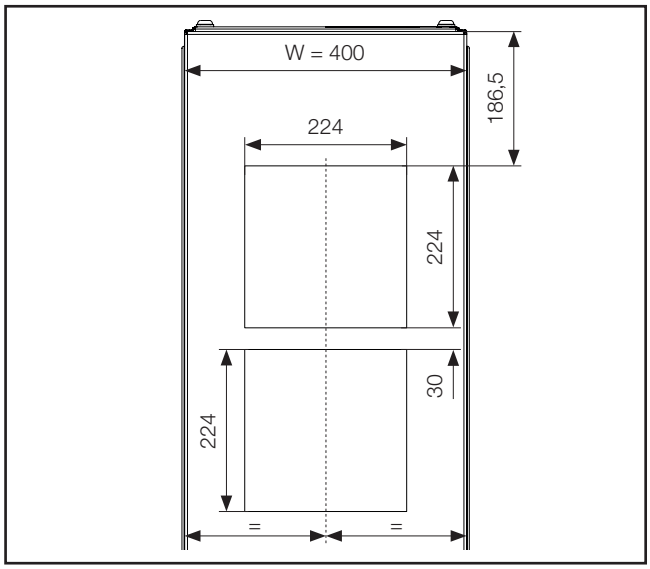
# 12. Montage Zwangsbelüftung
# 12. Installing forced ventilation
# 12. Montage de l'aération forcée

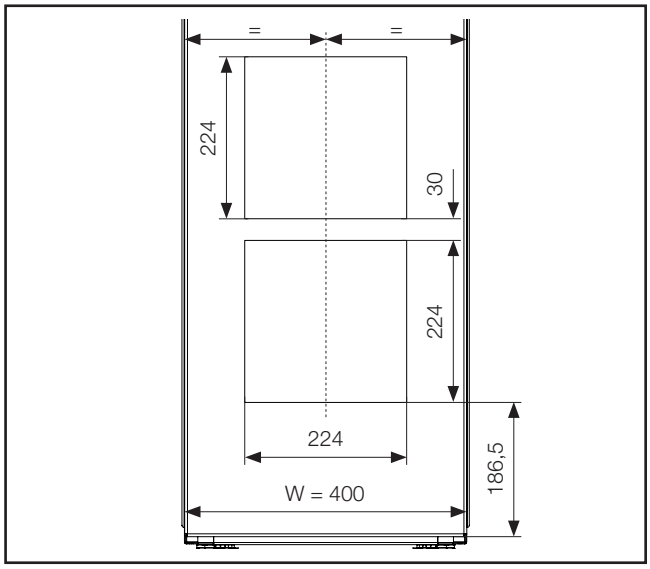
**12.6 Doppelter Lüfter/Austrittsfilter 224 mm – Einsatz in einteilige Tür bei Schrankbreite 400 mm**

**12.6 Double fan/outlet filter 224 mm – insert in one-piece door with enclosure width 400 mm**

**12.6 Ventilateur double / filtre de sortie 224 mm – utilisation dans une porte qui couvre toute la hauteur de l'armoire avec une largeur d'armoire 400 mm**



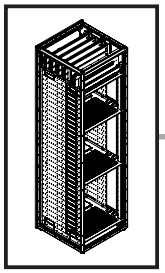





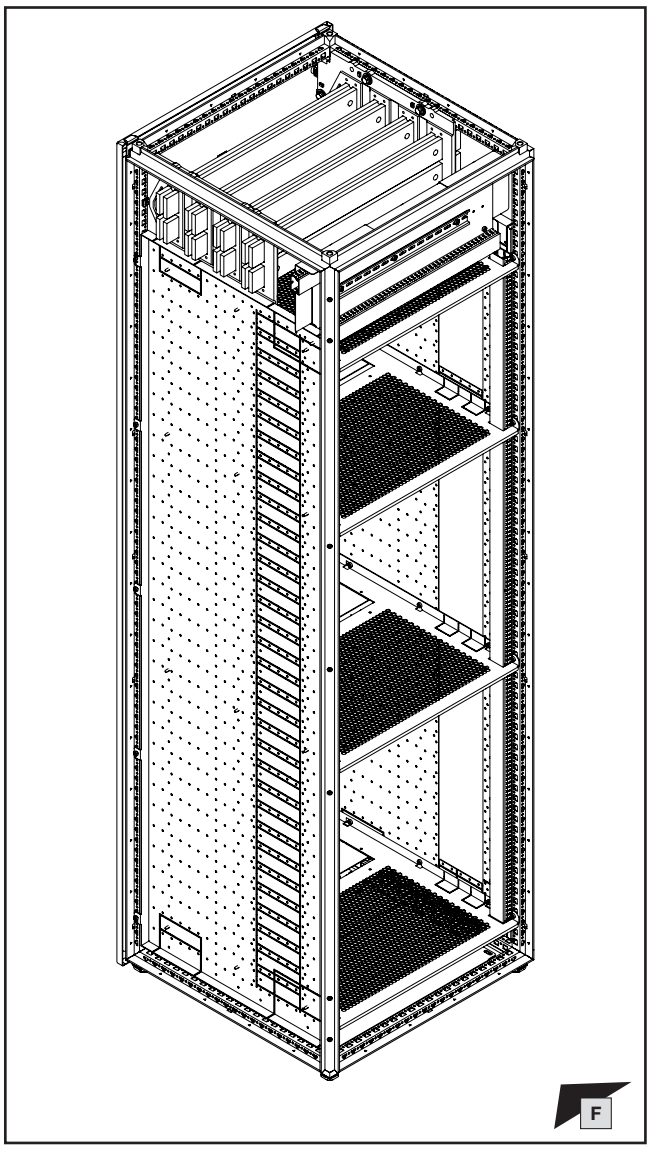

**Filterlüfter**
**Fan-and-filter units**
**Ventilateurs à filtre**

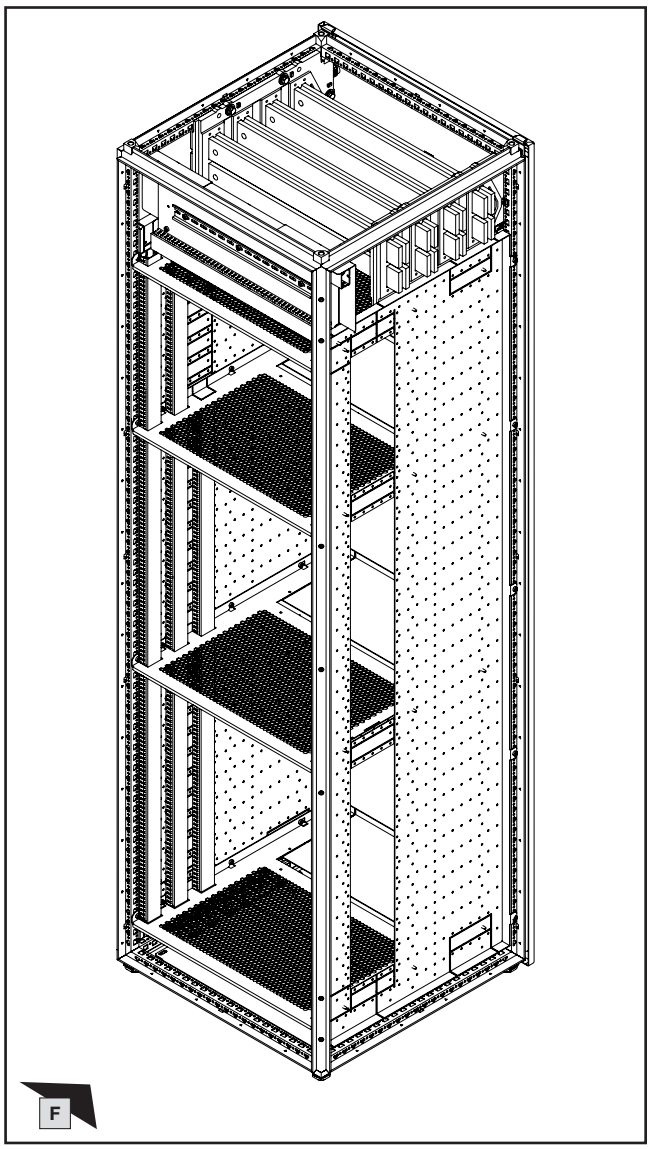
**Austrittsfilter**
**Outlet filter**
**Filtres de sortie**

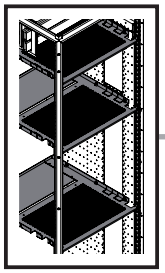


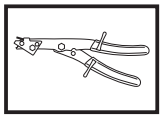
# 13. Montage Verdrahtungskomponenten
# 13. Installing the wiring components
# 13. Montage des composants de câblage

**13.1 Übersicht Verdrahtungsblende und Kabelkanäle, Dachbereich**
**13.1 Overview of wiring panel and cable trunking, roof section**
**13.1 Vue d'ensemble des caches de câblage et goulottes de câbles sous le toit**







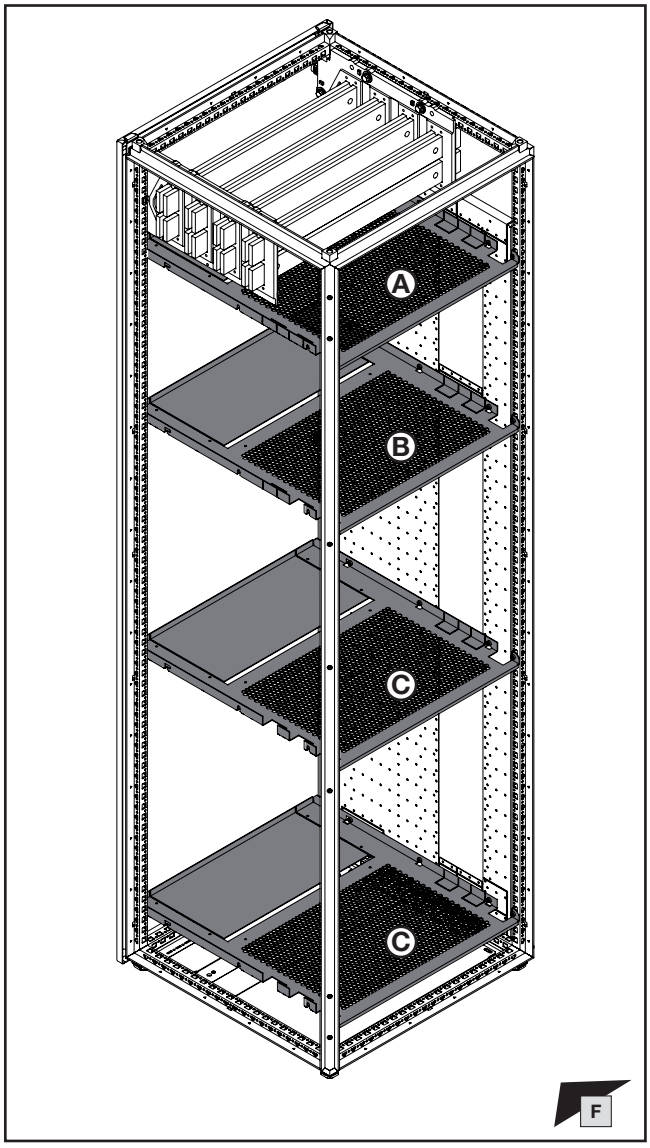


# 13. Montage Verdrahtungskomponenten
# 13. Installing the wiring components
# 13. Montage des composants de câblage

**13.2 Vorbereitung und Montage der Funktionsraumteiler, Dachbereich**

**13.2 Preparing and fitting the compartment dividers, roof section**

**13.2 Préparation et montage des cloisons fonctionnelles sous le toit**




**Hinweis / Note / Remarque**

**Die nachfolgenden Schritte zeigen einen beispielhaften Aufbau mit maximalen Einbauböglichkeiten.**

**The following steps illustrate a sample structure with maximum installation options.**

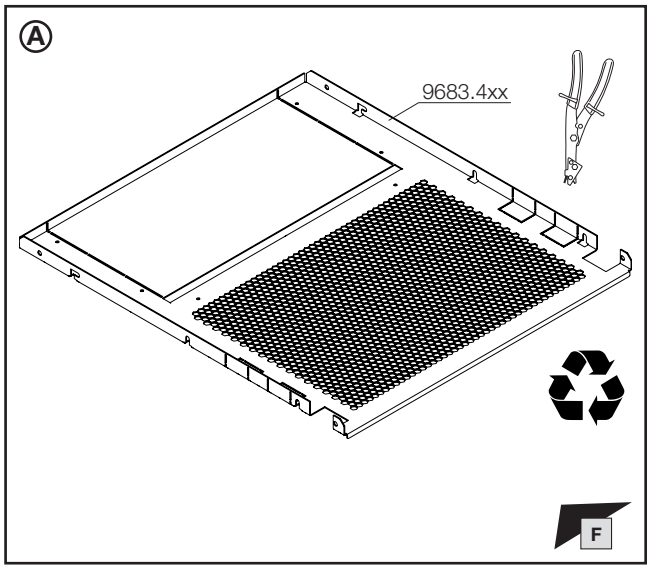
**Les étapes suivantes montrent un exemple de construction avec un maximum de possibilités d'intégration.**

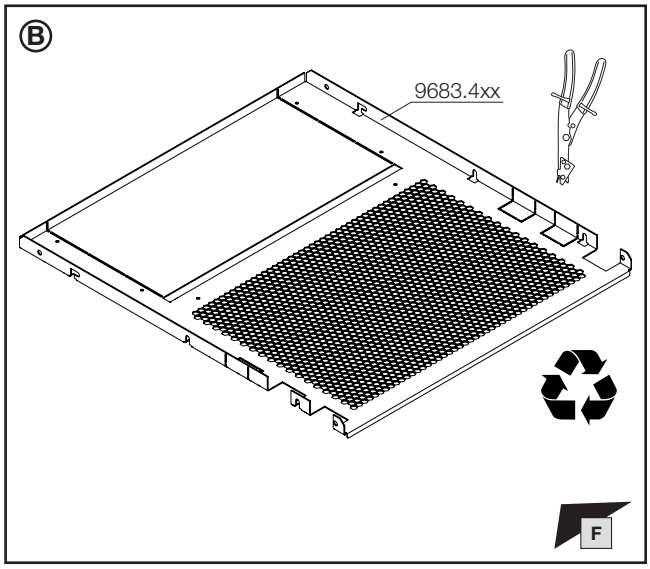
**Hinweis / Note / Remarque**

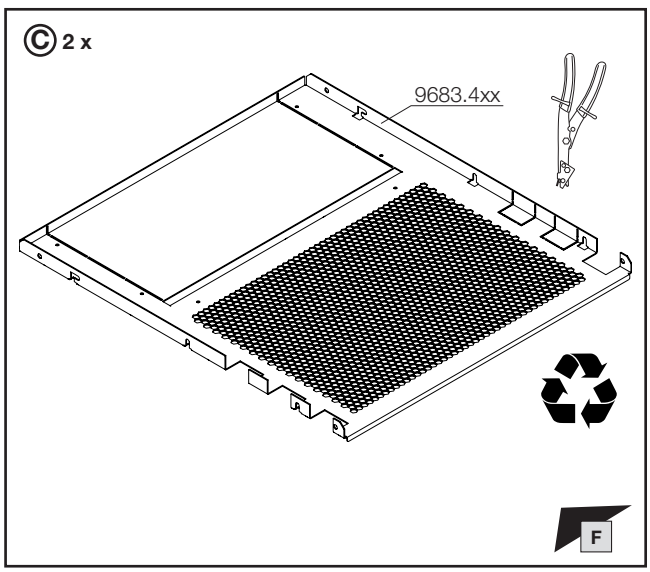
**siehe Kapitel 13.5**

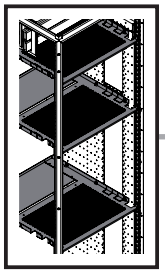
**see chapter 13.5**

**voir chapitre 13.5**





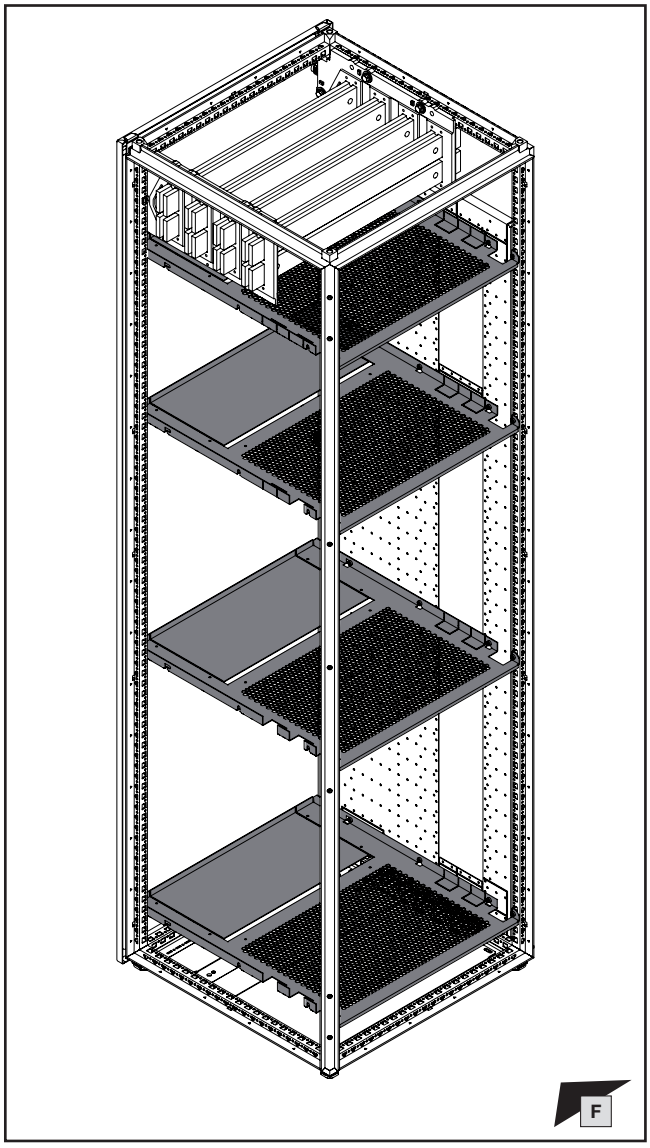
mm

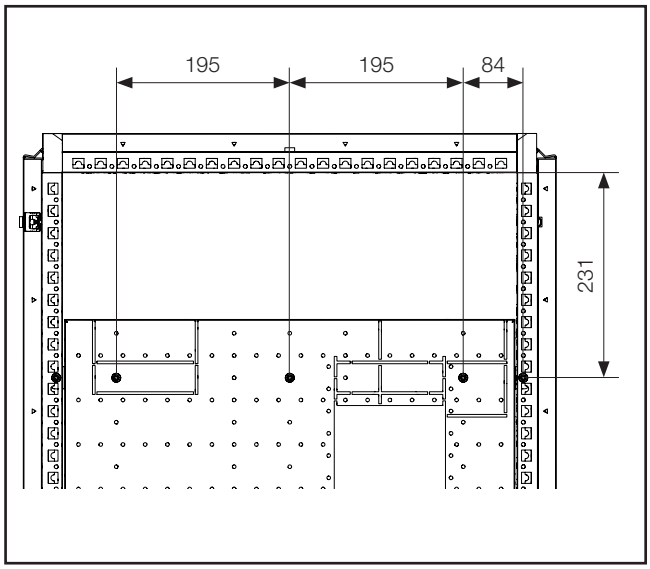
TX30

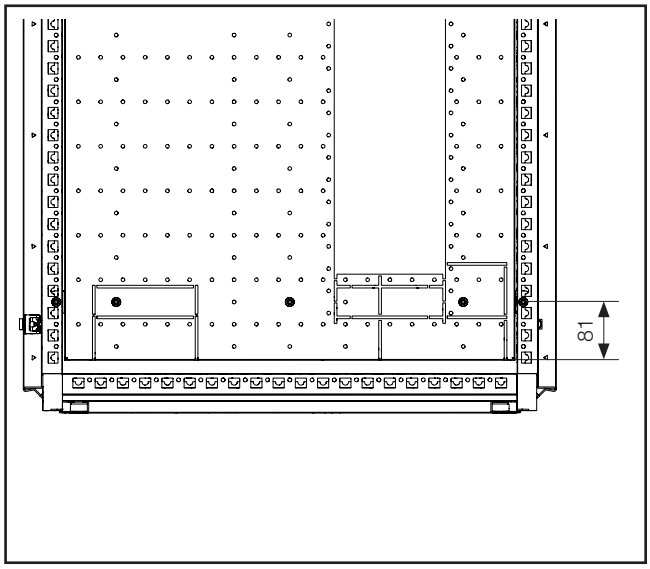
DE EN FR

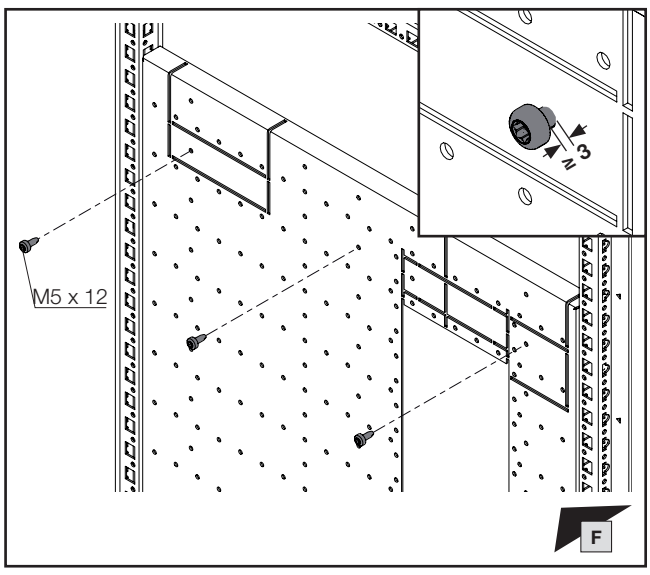
# 13. Montage Verdrahtungskomponenten
# 13. Installing the wiring components
# 13. Montage des composants de câblage

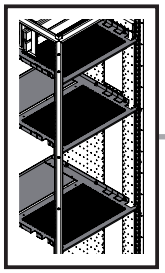
**13.2 Vorbereitung und Montage der Funktionsraumteiler, Dachbereich**
**13.2 Preparing and fitting the compartment dividers, roof section**
**13.2 Préparation et montage des cloisons fonctionnelles sous le toit**



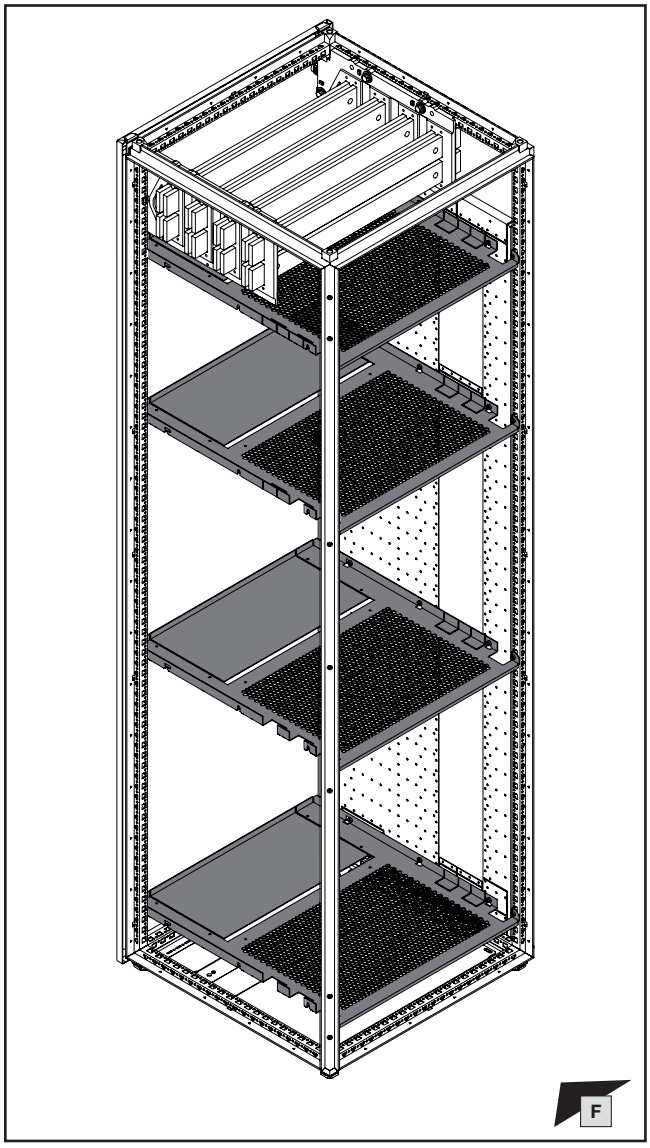


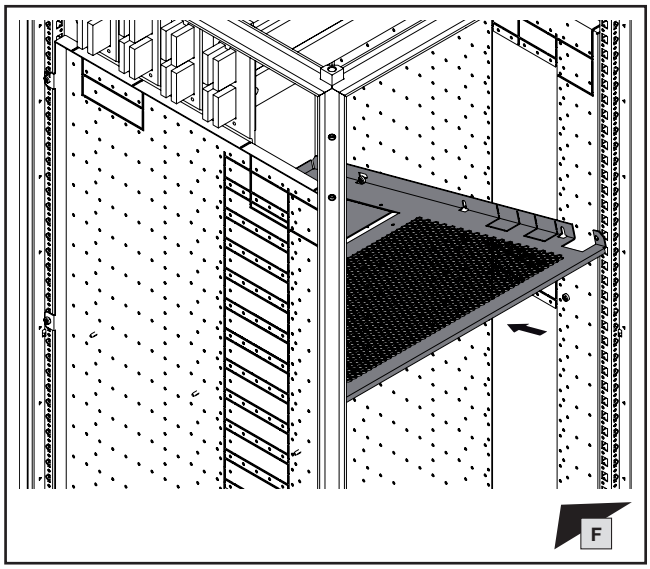
TX30

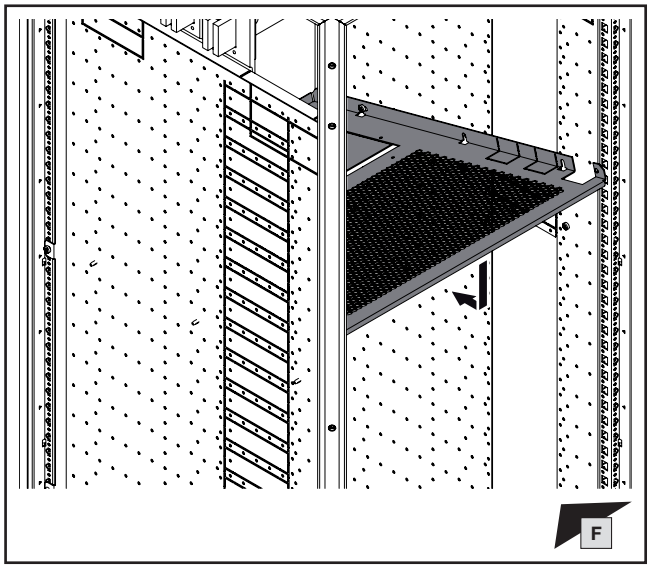
DE EN FR

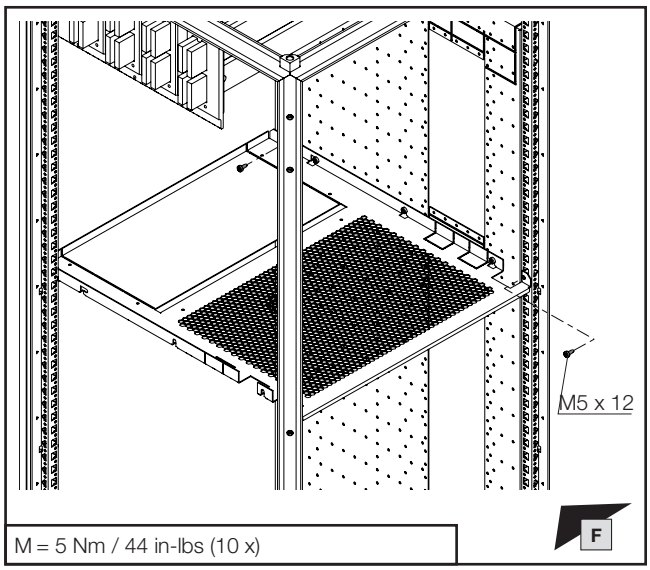
# 13. Montage Verdrahtungskomponenten
# 13. Installing the wiring components
# 13. Montage des composants de câblage

**13.2 Vorbereitung und Montage der Funktionsraumteiler, Dachbereich**
**13.2 Preparing and fitting the compartment dividers, roof section**
**13.2 Préparation et montage des cloisons fonctionnelles sous le toit**

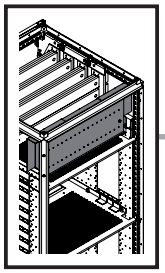



M = 5 Nm / 44 in-lbs (10 x)

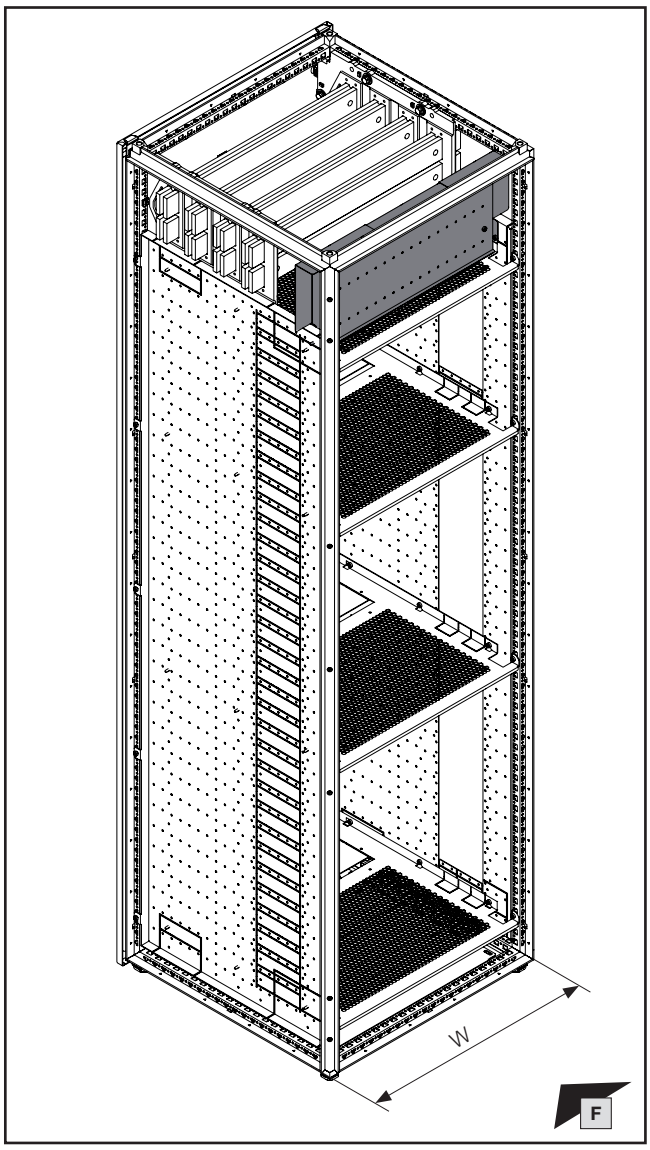


TX30

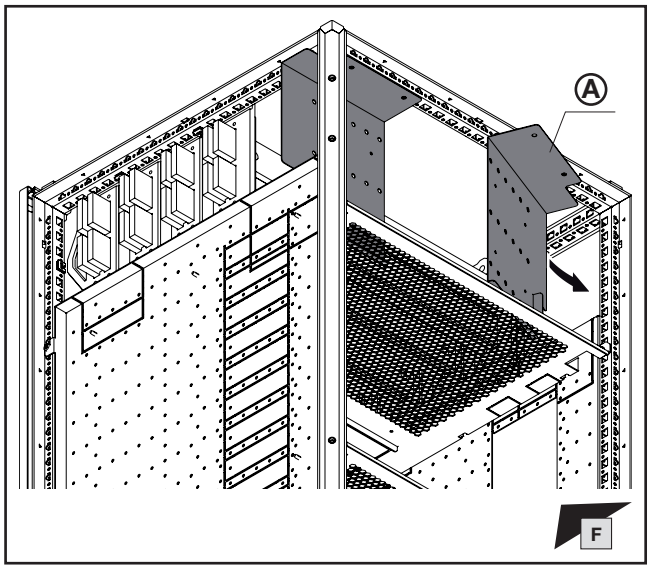
DE EN FR

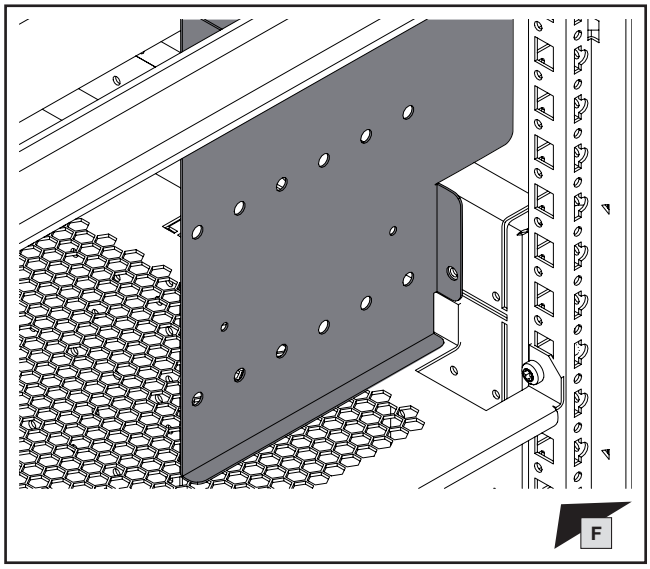
# 13. Montage Verdrahtungskomponenten
# 13. Installing the wiring components
# 13. Montage des composants de câblage

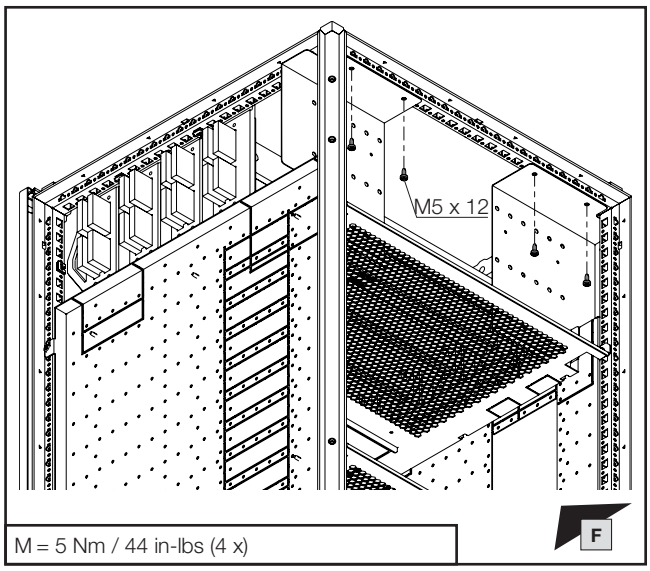
**13.3 Montage der Verdrahtungsblende, Dachbereich**
**13.3 Fitting the wiring trim panel, roof section**
**13.3 Montage du cache de câblage sous le toit**



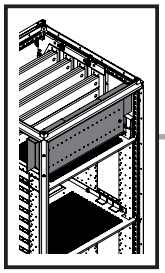

| **W** mm | Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence |
|---|---|
| 600 | **9683.736** |
| 800 | **9683.736** |
| 1000 | **9683.738** |
| 1200 | **9683.738** |




M = 5 Nm / 44 in-lbs (4 x)

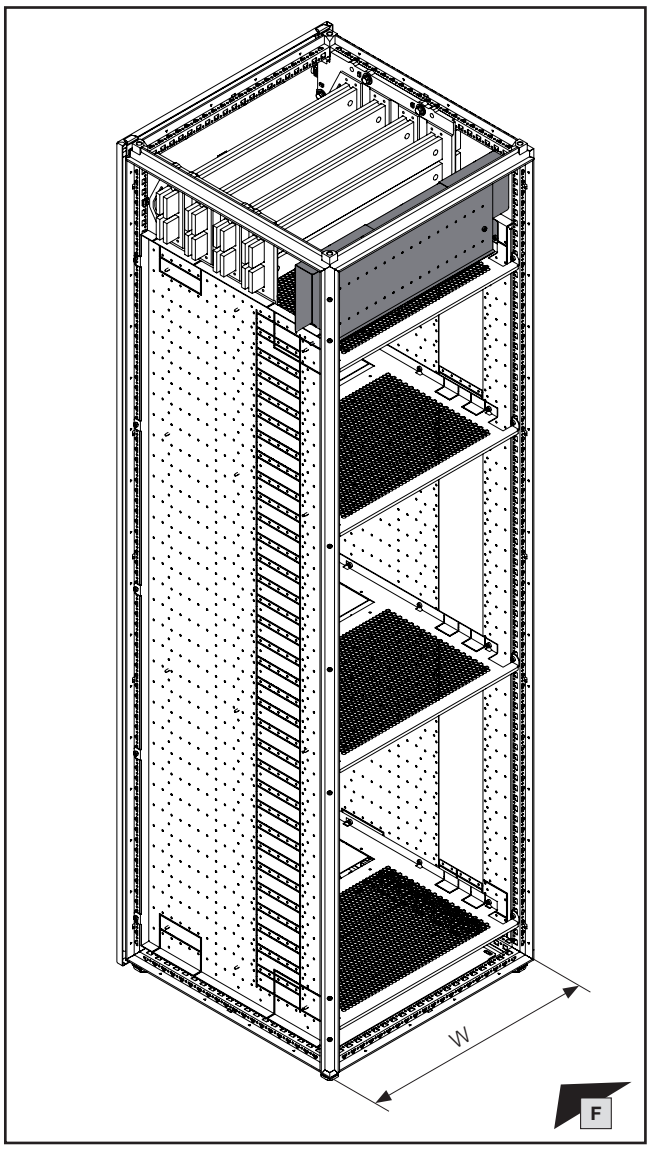


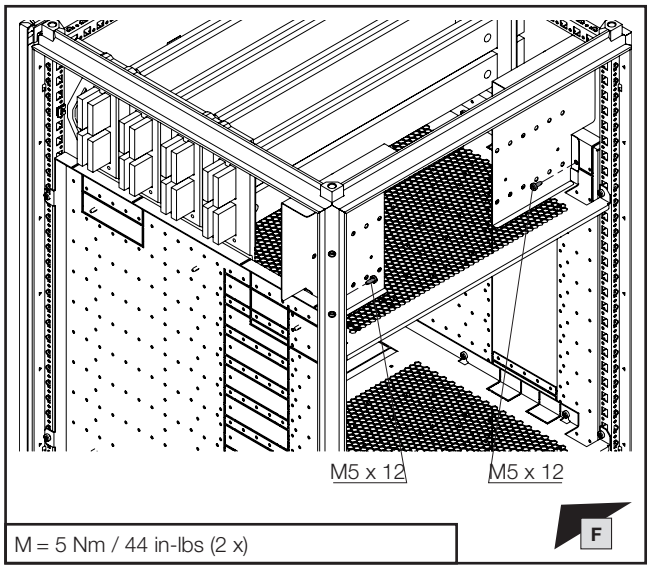
**TX30**

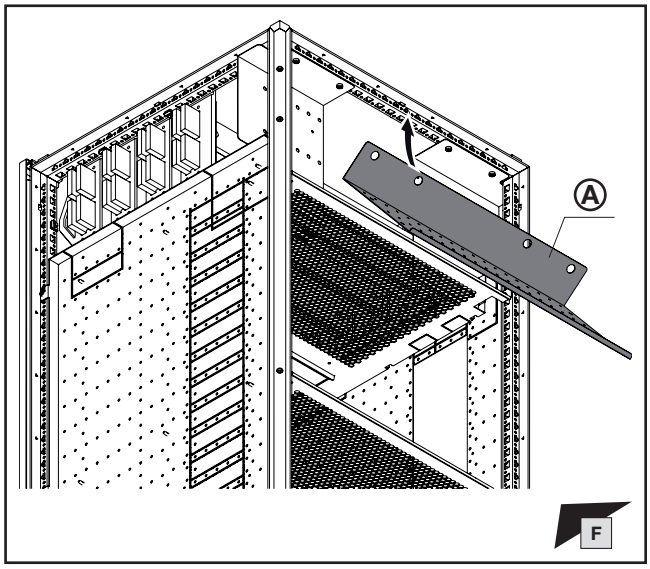
DE EN FR

# 13. Montage Verdrahtungskomponenten
# 13. Installing the wiring components
# 13. Montage des composants de câblage

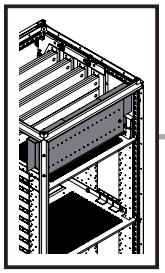
**13.3 Montage der Verdrahtungsblende, Dachbereich**
**13.3 Fitting the wiring trim panel, roof section**
**13.3 Montage du cache de câblage sous le toit**




| **W** mm | Ⓐ **Best.-Nr. Model No. Référence** |
|---|---|
| 600 | **9683.736** |
| 800 | **9683.736** |
| 1000 | **9683.738** |
| 1200 | **9683.738** |

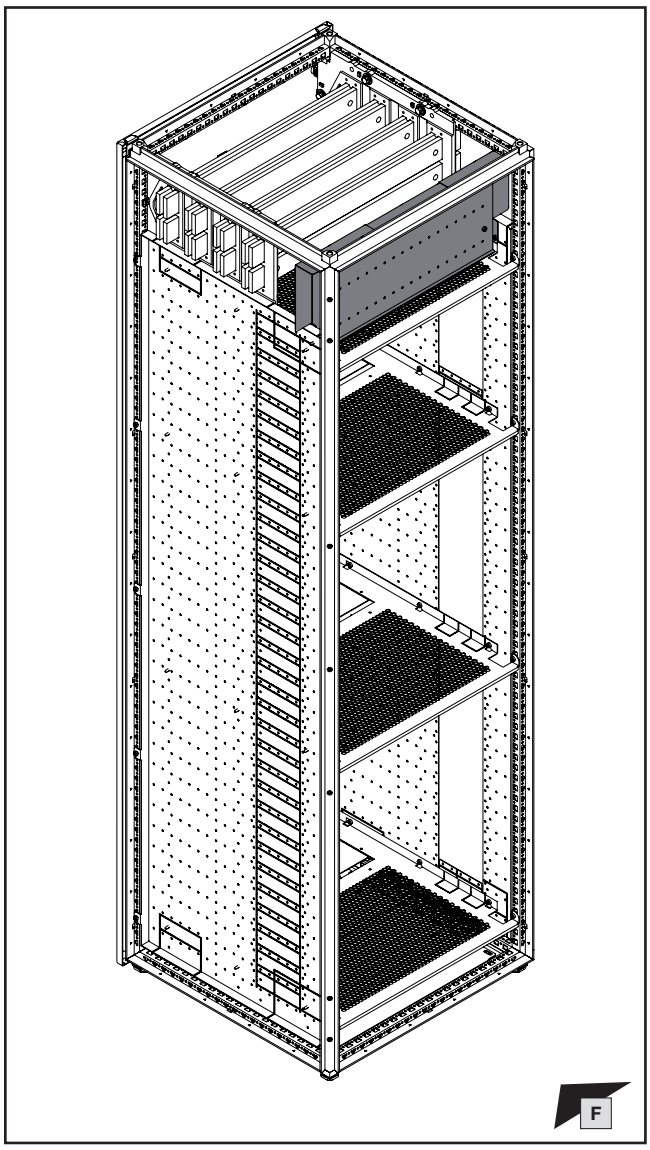


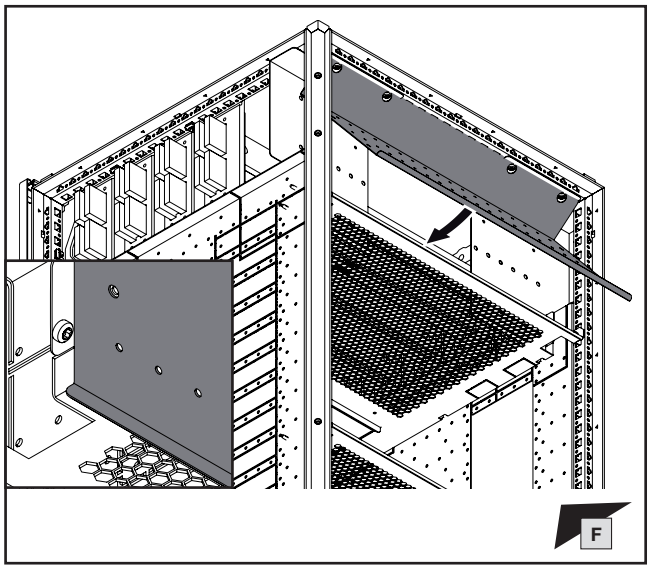
TX30

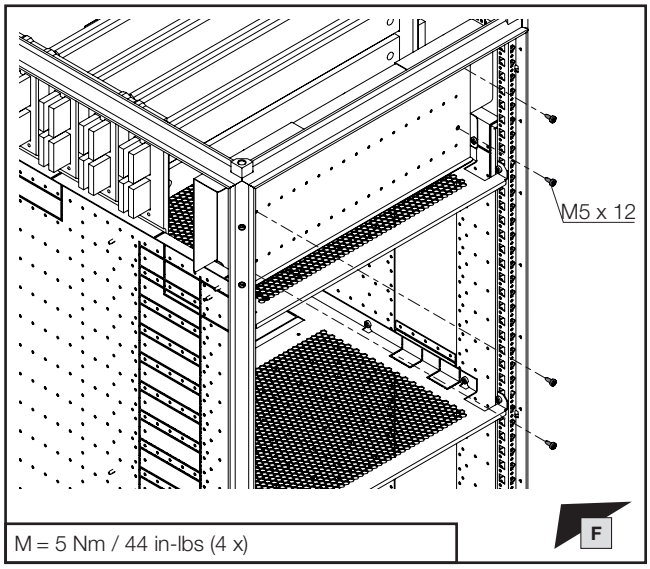
DE EN FR

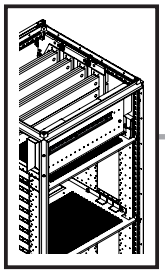
# 13. Montage Verdrahtungskomponenten
# 13. Installing the wiring components
# 13. Montage des composants de câblage

**13.3 Montage der Verdrahtungsblende, Dachbereich**
**13.3 Fitting the wiring trim panel, roof section**
**13.3 Montage du cache de câblage sous le toit**





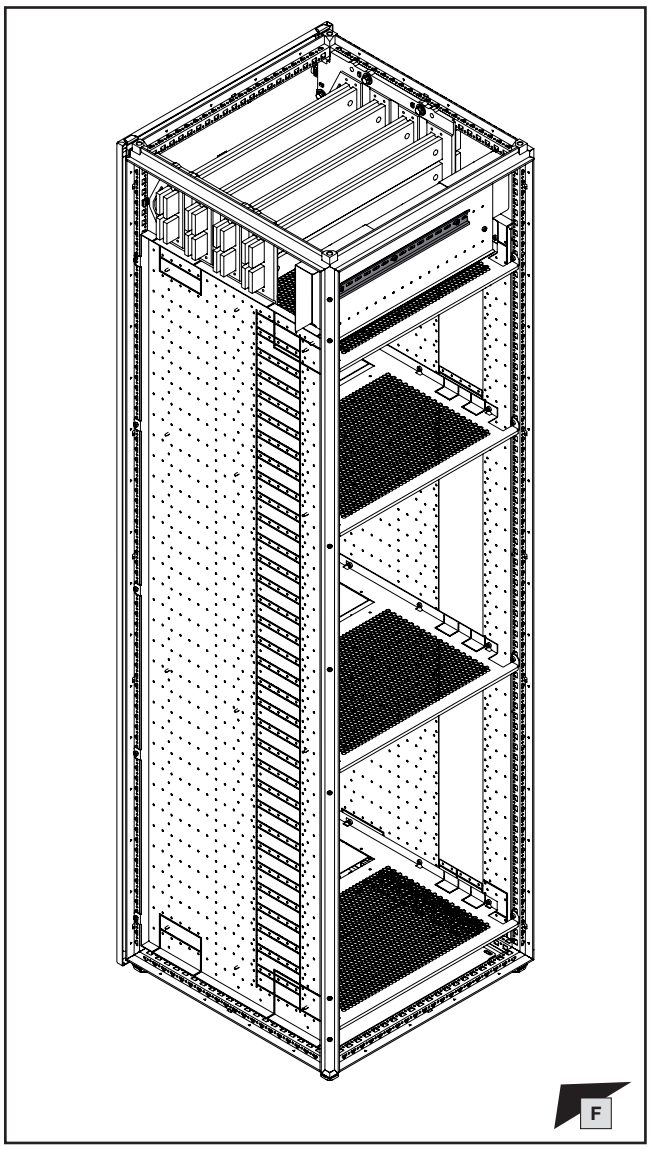
mm

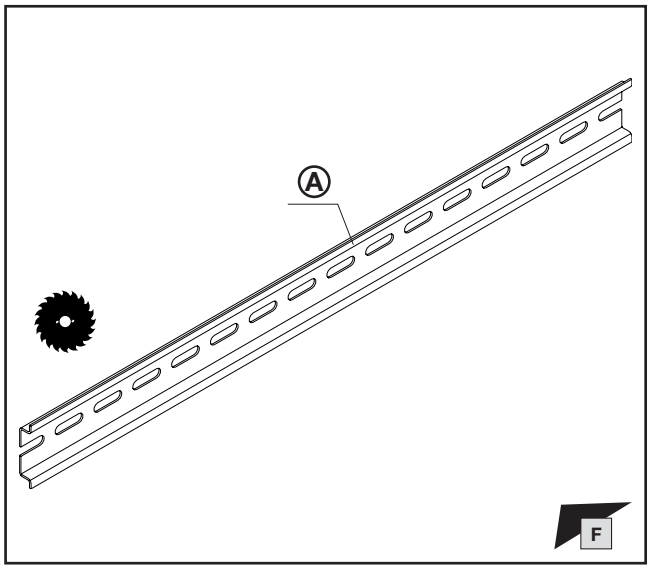
TX30

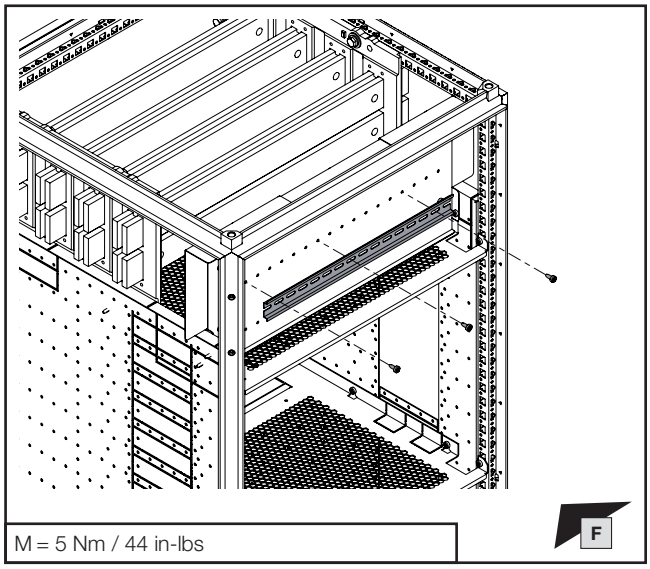
DE EN FR

# 13. Montage Verdrahtungskomponenten
# 13. Installing the wiring components
# 13. Montage des composants de câblage

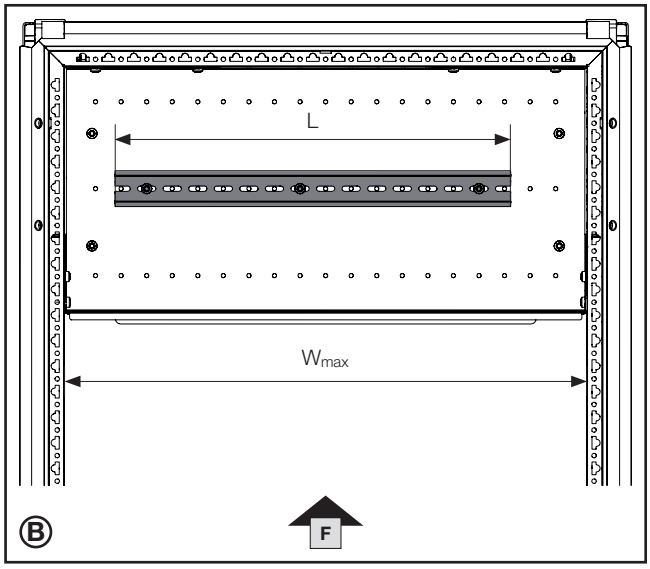
**13.4 Montage der Tragprofilschiene, Dachbereich**
**13.4 Fitting the cross rail, roof section**
**13.4 Montage du rail-porteur sous le toit**




M = 5 Nm / 44 in-lbs



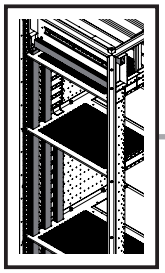

| Ausführung<br>Version<br>Modèle | Länge<br>Length<br>Longueur<br>mm | Ⓐ<br>Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|---|
| TS 35/15 | 2000 | **2313.150** |
| TS 35/7,5 | 2000 | **2313.750** |

**Hinweis / Note / Remarque Ⓑ**

**Die Länge L ist variabel, maximal Innenmaß Gerüst ($W_{max}$).**

**The length L is variable, maximum internal dimension of frame ($W_{max}$).**

**La longueur L est variable et peut atteindre au maximum la dimension intérieure de l'ossature ($W_{max}$).**

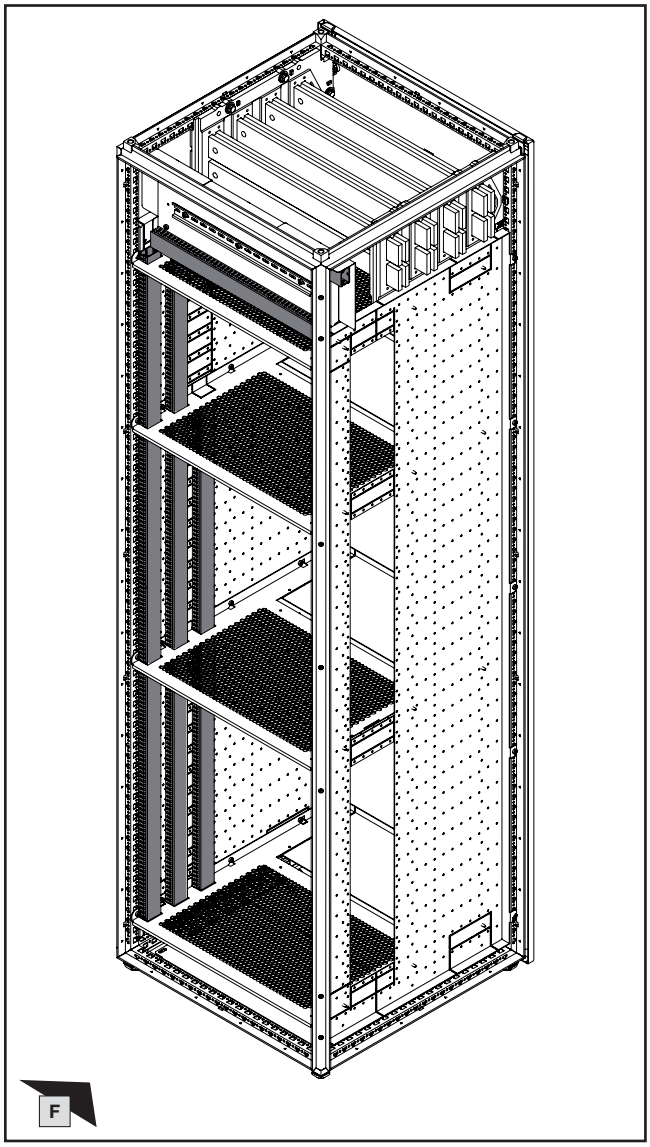


mm

DE EN FR

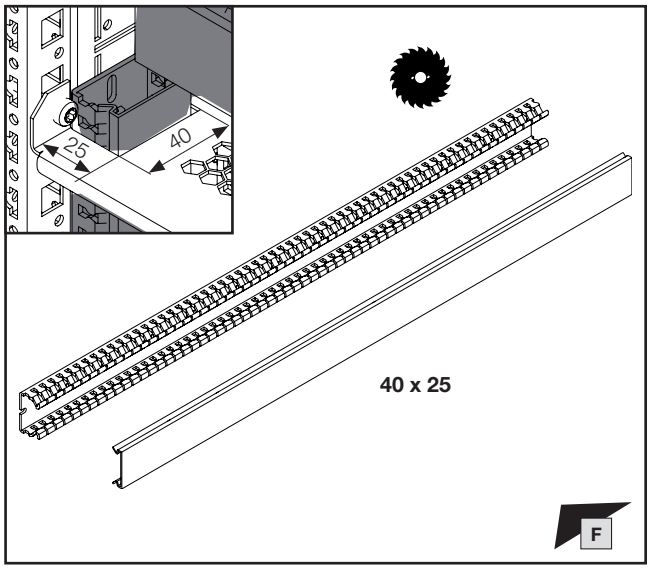
# 13. Montage Verdrahtungskomponenten
# 13. Installing the wiring components
# 13. Montage des composants de câblage

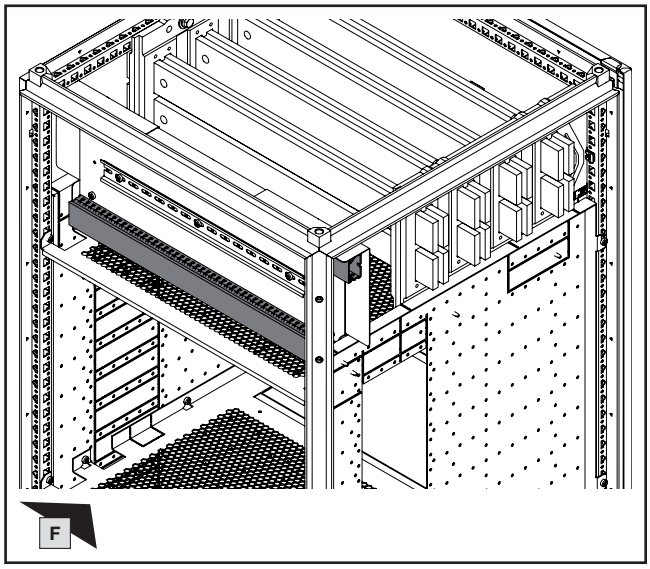
**13.5 Montage eines Kabelkanalsystems – Anwendungsbeispiel, Dachbereich**
**13.5 Installing a cable trunking system – Application example, roof section**
**13.5 Montage d'une goulotte de câbles – exemple d'application sous le toit**

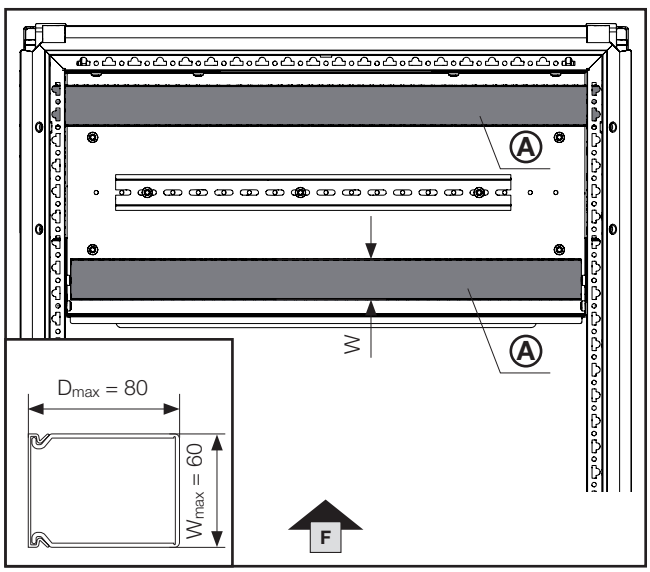


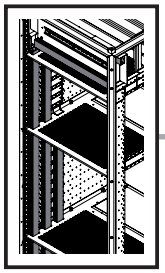

| **W** mm | **D** mm | Ⓐ **Best.-Nr. Model No. Référence** |
|---|---|---|
| 30 | 80 | **8800.750** |
| 40 | 80 | **8800.751** |
| 60 | 80 | **8800.752** |

**Hinweis / Note / Remarque**
**siehe Kapitel 13.2**
**see chapter 13.2**
**voir chapitre 13.2**





mm

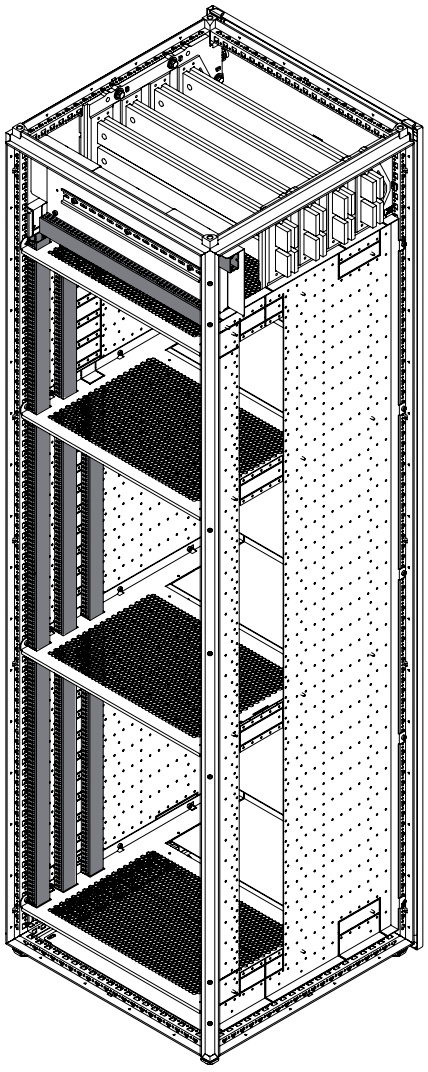
DE EN FR

# 13. Montage Verdrahtungskomponenten
# 13. Installing the wiring components
# 13. Montage des composants de câblage

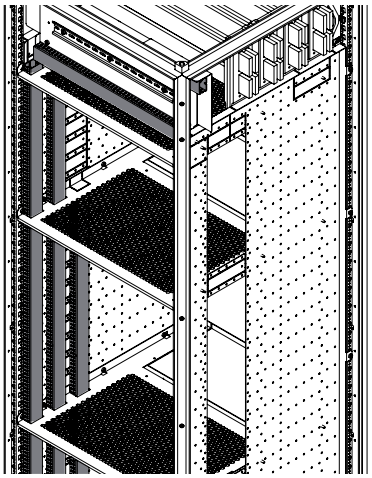
**13.5 Montage eines Kabelkanalsystems – Anwendungsbeispiel, Dachbereich**

**13.5 Installing a cable trunking system – Application example, roof section**

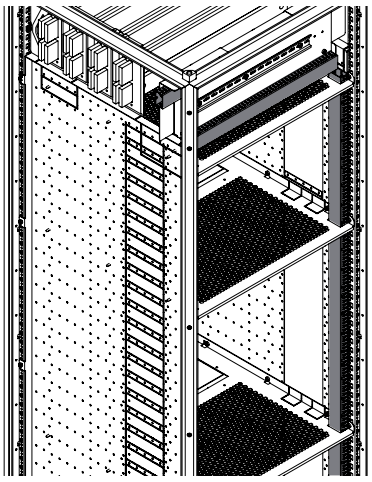
**13.5 Montage d'une goulotte de câbles – exemple d'application sous le toit**



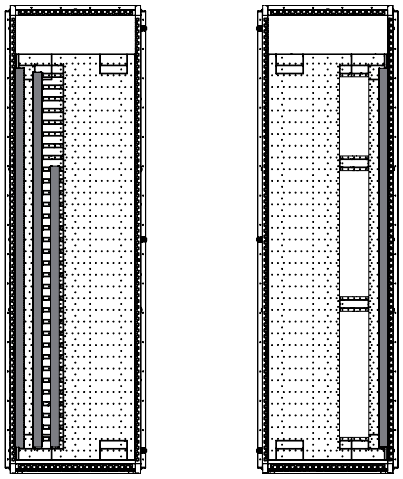
F

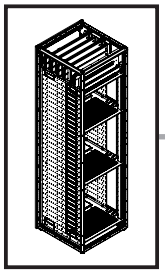


F



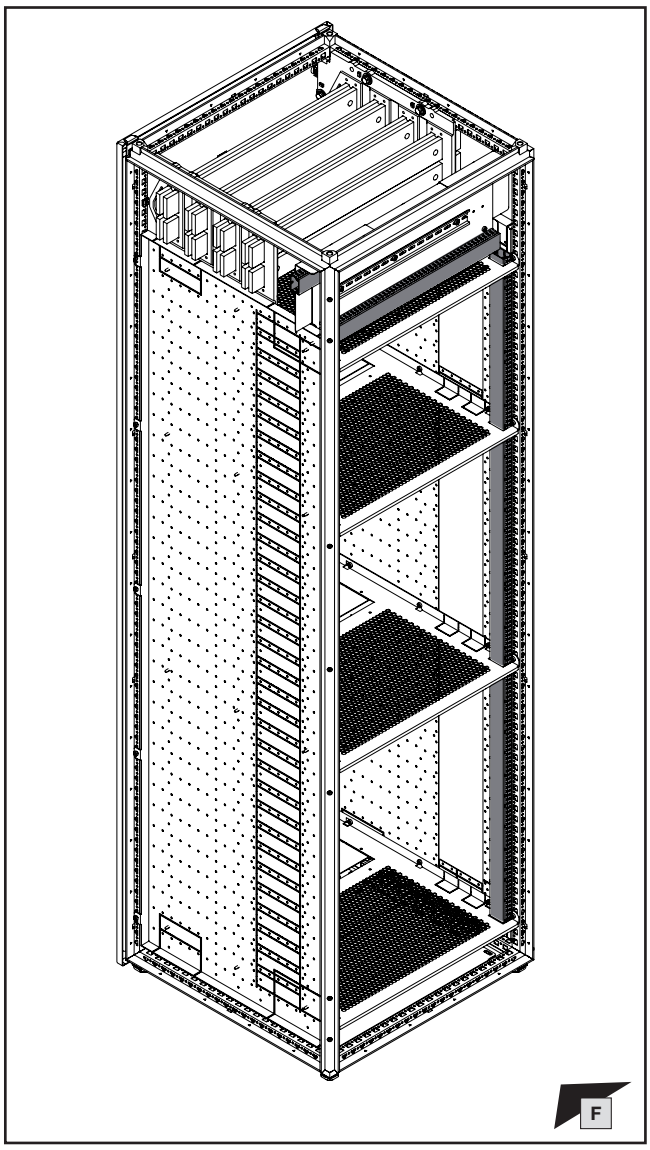
F

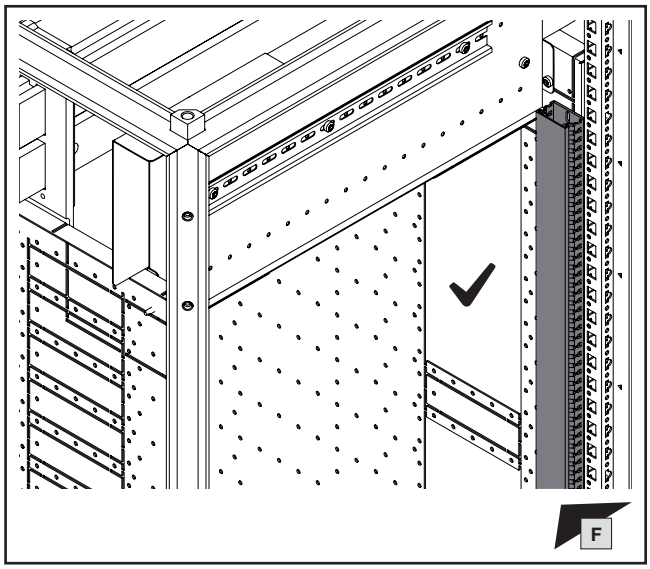


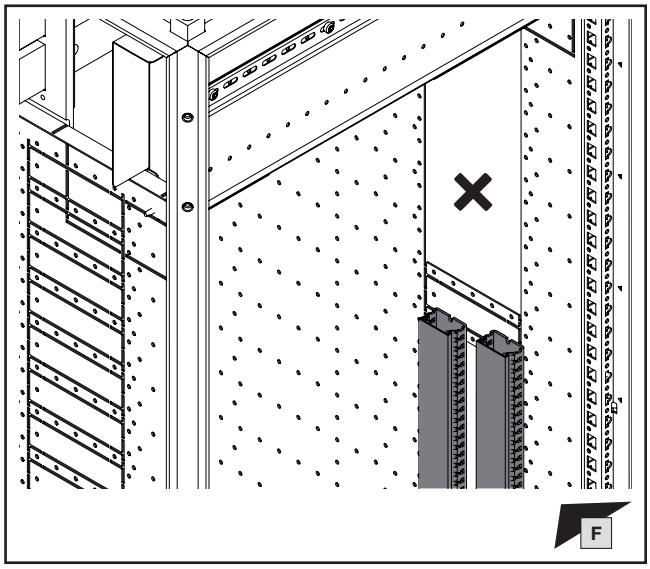


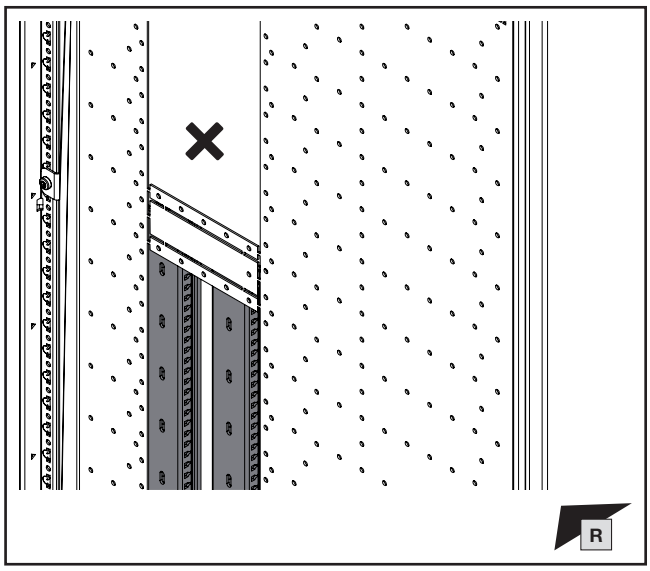
# 13. Montage Verdrahtungskomponenten
# 13. Installing the wiring components
# 13. Montage des composants de câblage

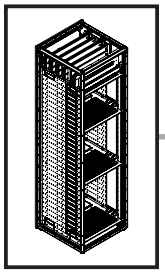
**13.6 Zusatzinformationen Montage, Dachbereich**
**13.6 Additional information regarding installation, roof section**
**13.6 Informations complémentaires pour le montage sous le toit**



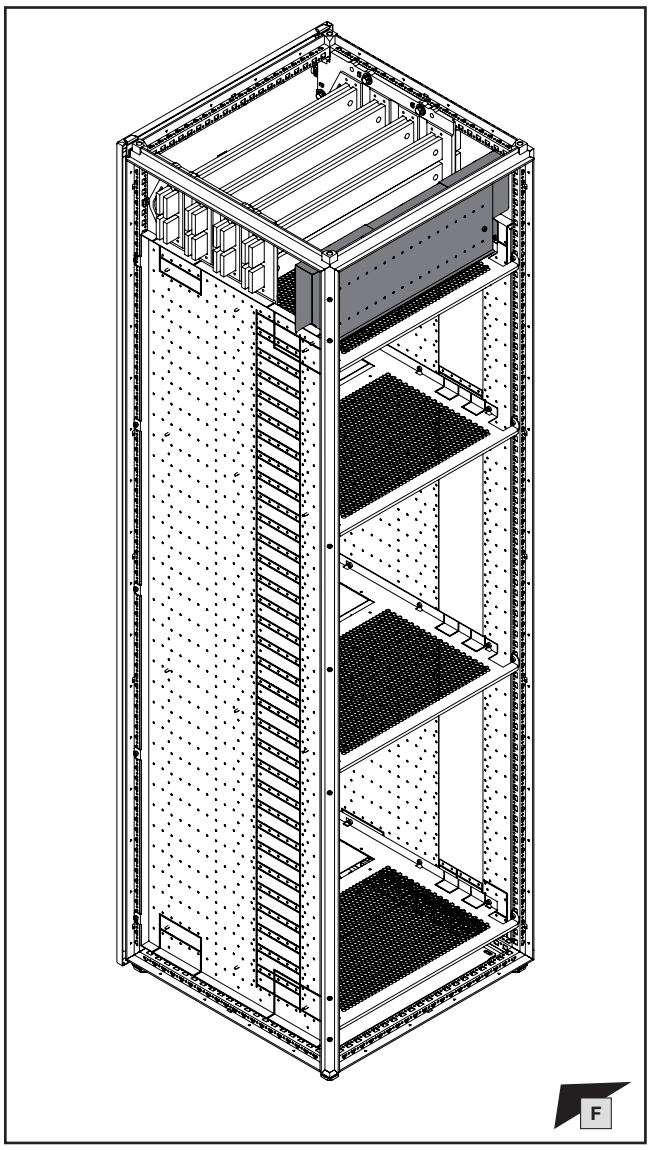



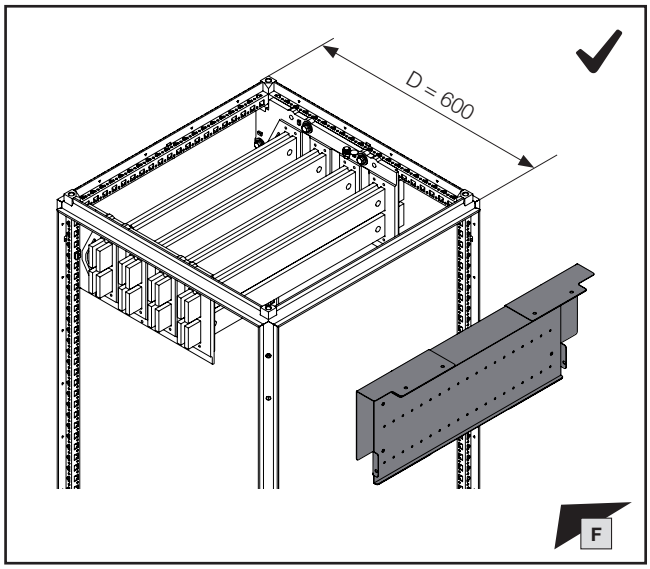


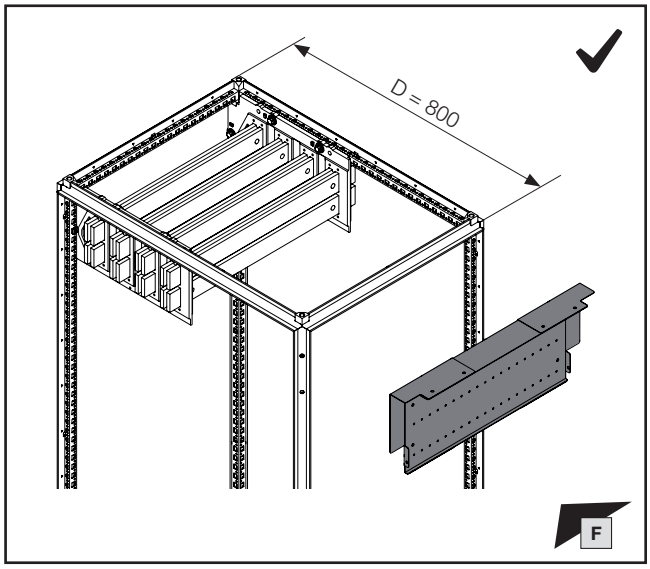
mm

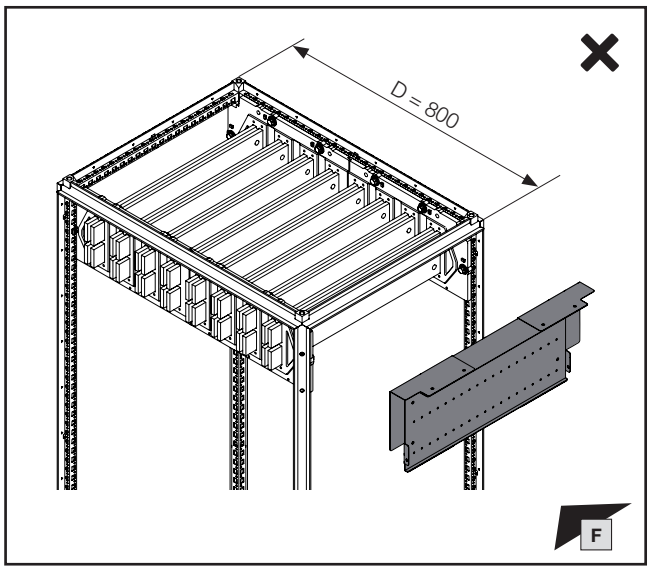
# 13. Montage Verdrahtungskomponenten
# 13. Installing the wiring components
# 13. Montage des composants de câblage

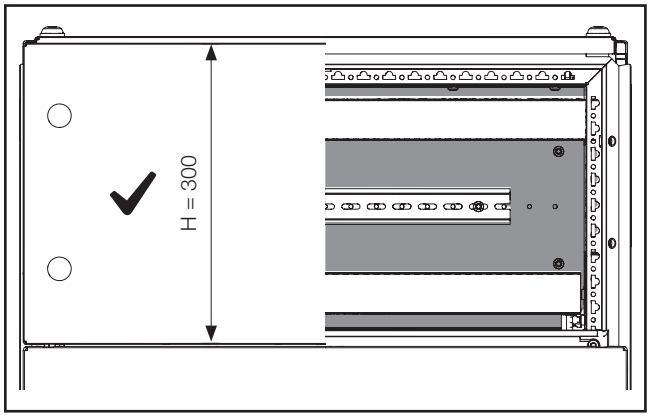
**13.6 Zusatzinformationen Montage, Dachbereich**
**13.6 Additional information regarding installation, roof section**
**13.6 Informations complémentaires pour le montage sous le toit**

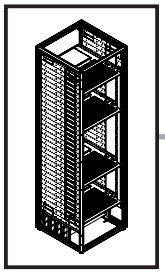


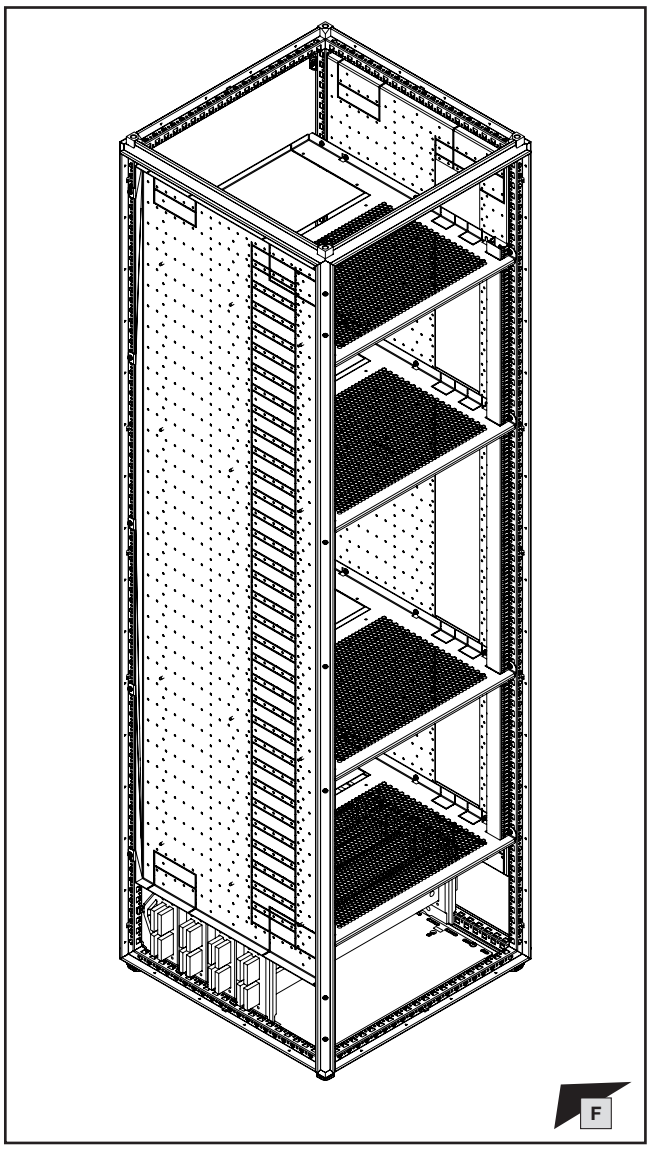



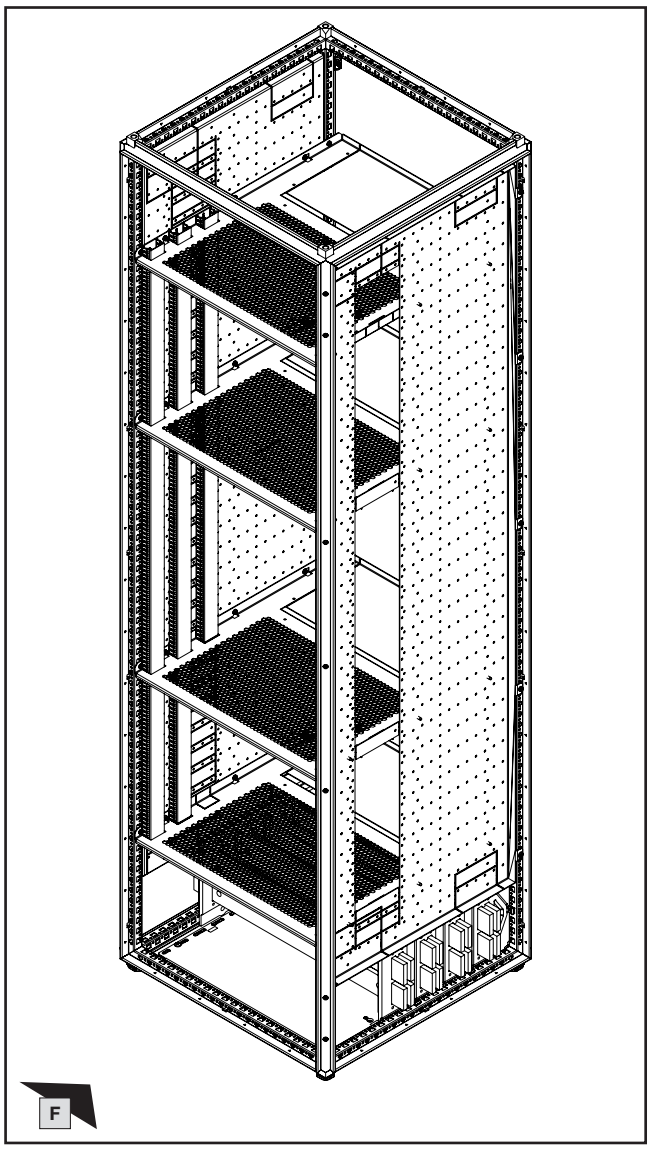



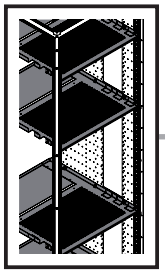


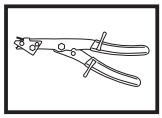
# 13. Montage Verdrahtungskomponenten
# 13. Installing the wiring components
# 13. Montage des composants de câblage

**13.7 Übersicht Verdrahtungsblende und Kabelkanäle, Bodenbereich**
**13.7 Overview of wiring panel and cable trunking, base section**
**13.7 Vue d'ensemble des caches de câblage et goulottes de câbles dans la base**







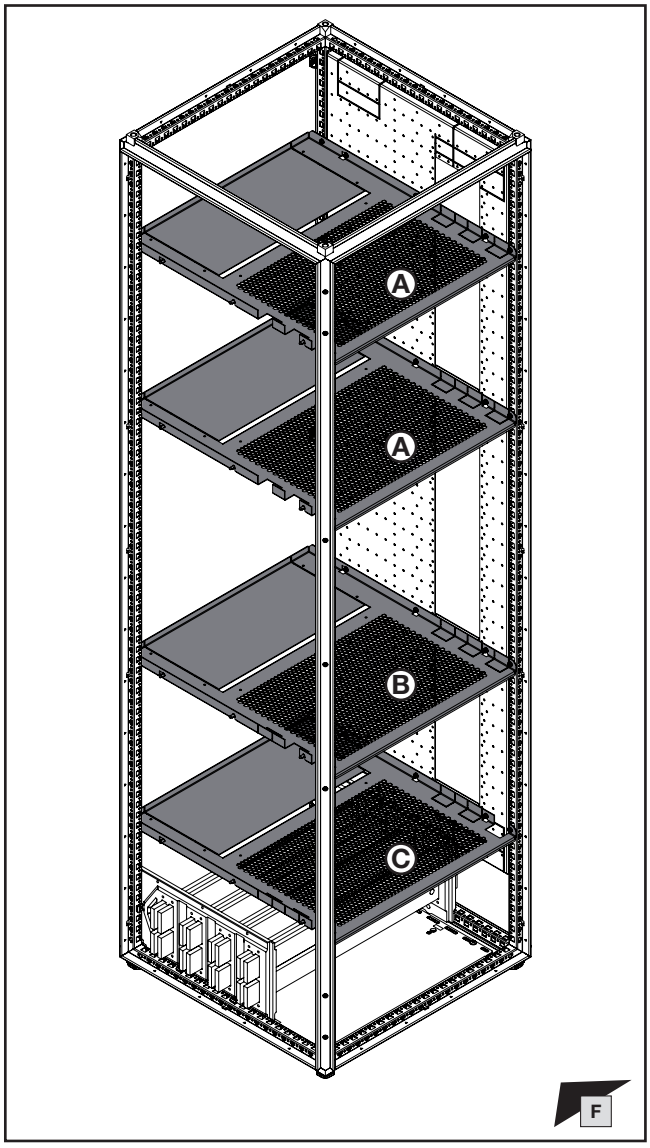


# 13. Montage Verdrahtungskomponenten
# 13. Installing the wiring components
# 13. Montage des composants de câblage

**13.8 Vorbereitung und Montage der Funktionsraumteiler, Bodenbereich**

**13.8 Preparing and fitting the compartment dividers, base section**

**13.8 Préparation et montage des cloisons fonctionnelles dans la base**




**Hinweis / Note / Remarque**

**Die nachfolgenden Schritte zeigen einen beispielhaften Aufbau mit maximalen Einbauböglichkeiten.**

**The following steps illustrate a sample structure with maximum installation options.**

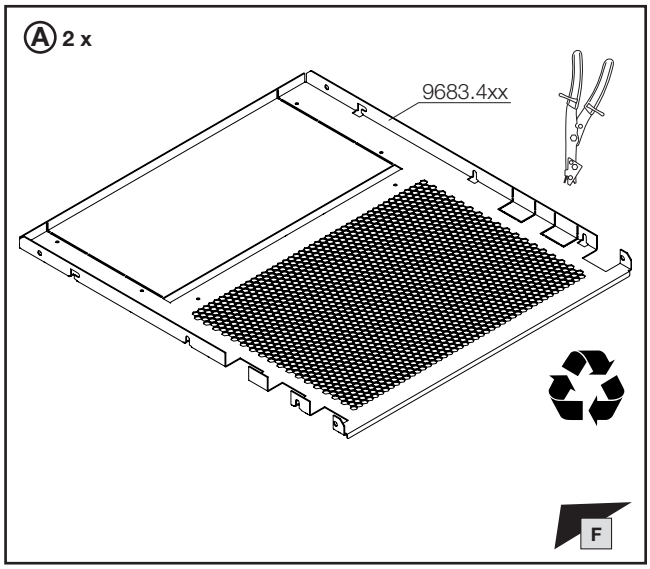
**Les étapes suivantes montrent un exemple de construction avec un maximum de possibilités d'intégration.**

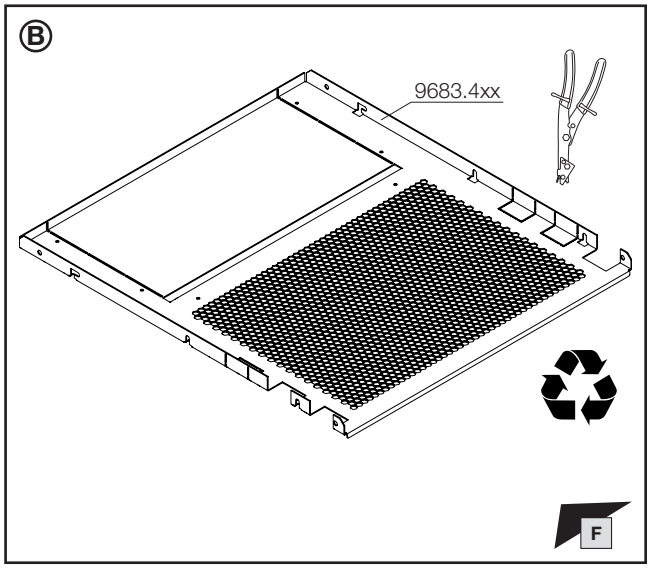
**Hinweis / Note / Remarque**

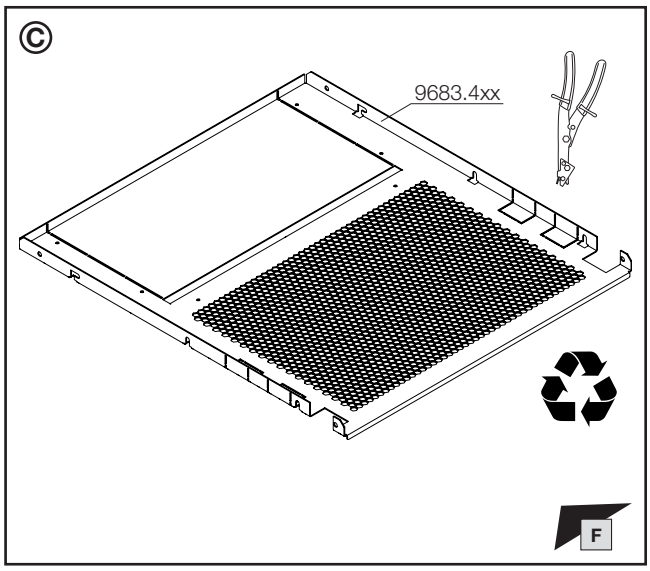
**siehe Kapitel 13.5**

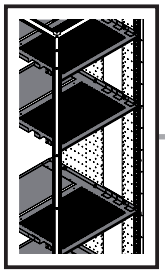
**see chapter 13.5**

**voir chapitre 13.5**





mm

TX30

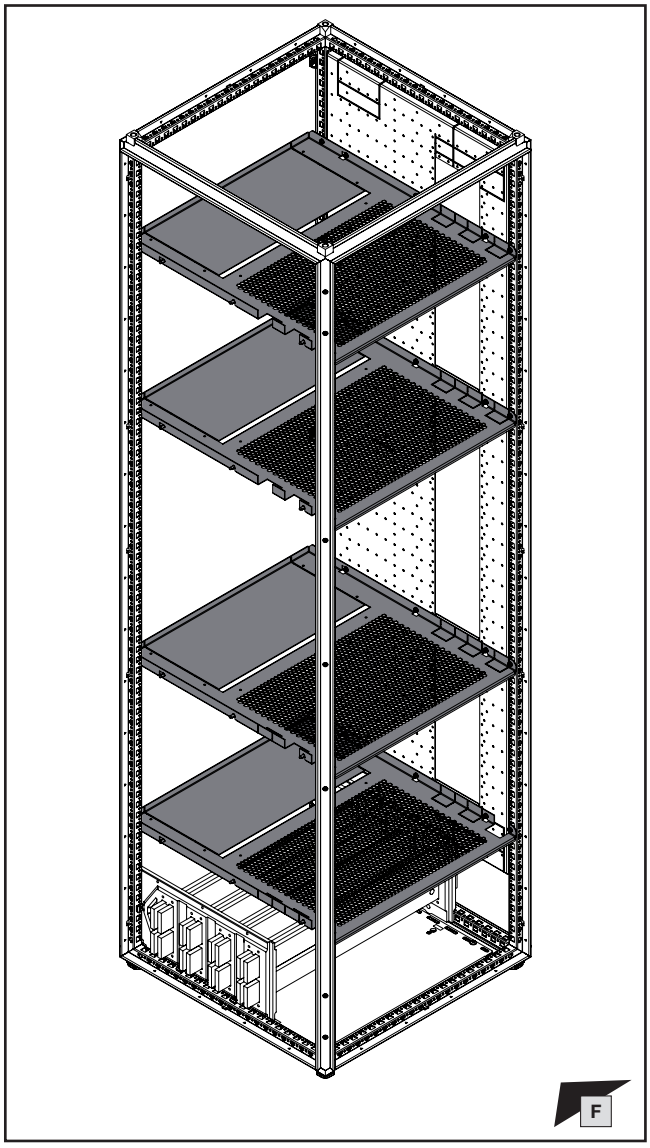
DE EN FR

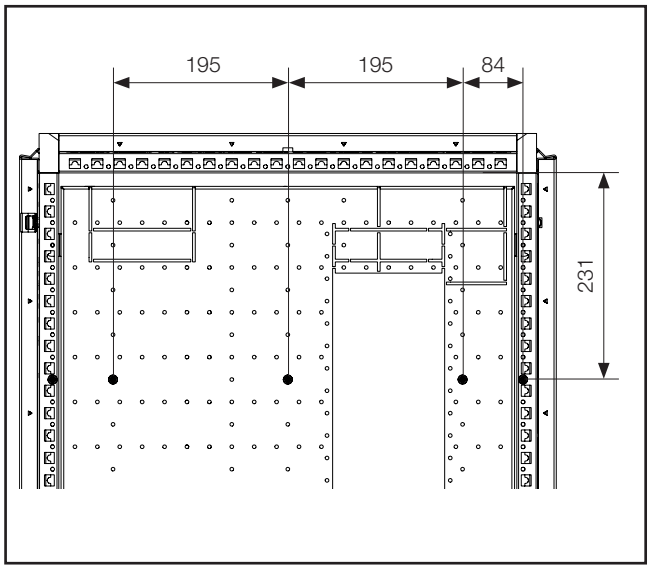
# 13. Montage Verdrahtungskomponenten
# 13. Installing the wiring components
# 13. Montage des composants de câblage

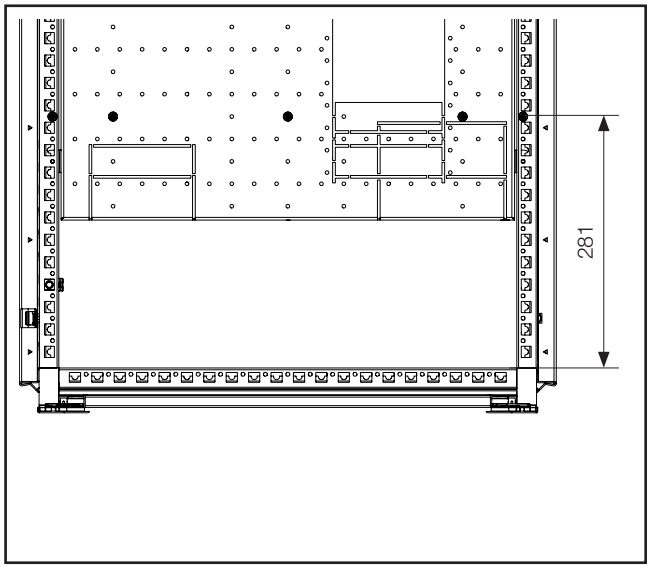
**13.8 Vorbereitung und Montage der Funktionsraumteiler, Bodenbereich**

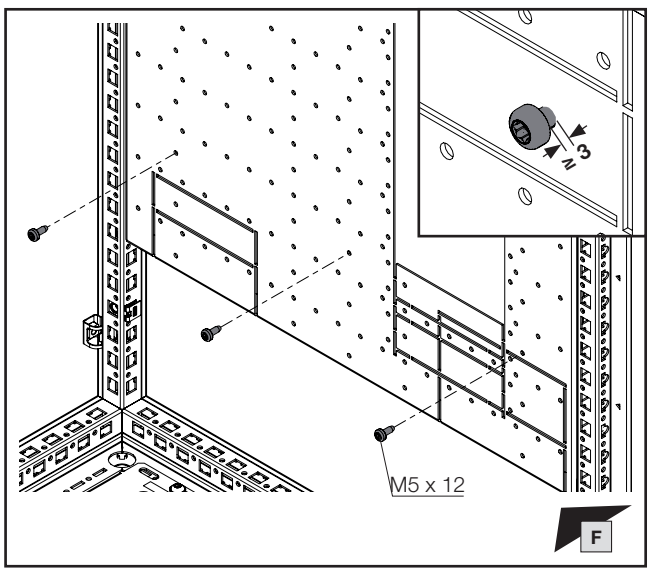
**13.8 Preparing and fitting the compartment dividers, base section**

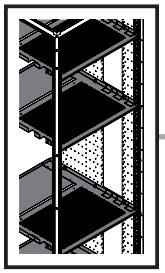
**13.8 Préparation et montage des cloisons fonctionnelles dans la base**



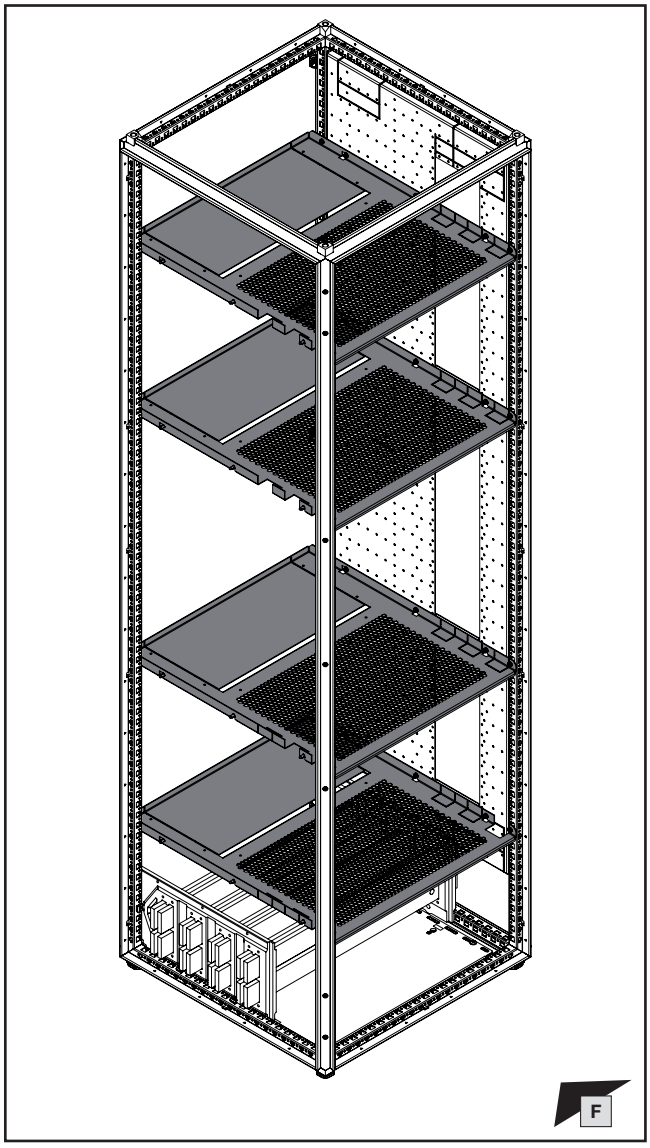


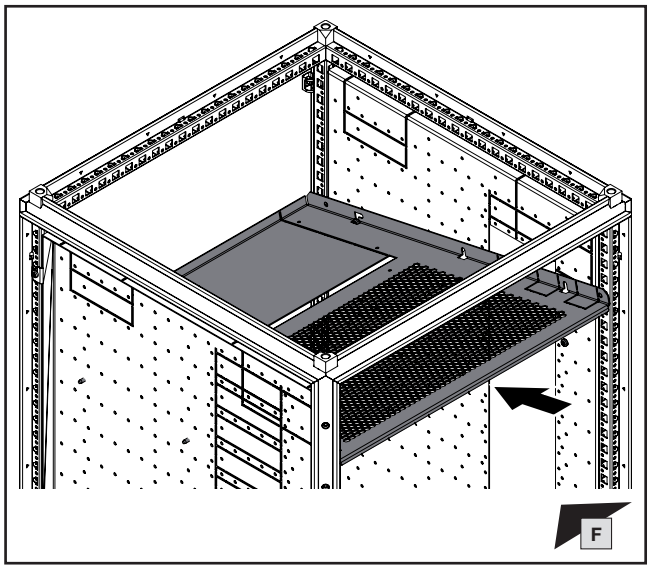
TX30

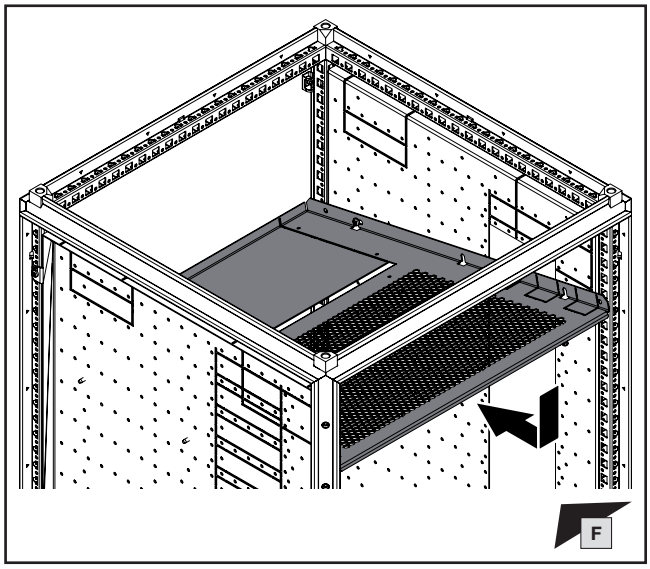
DE EN FR

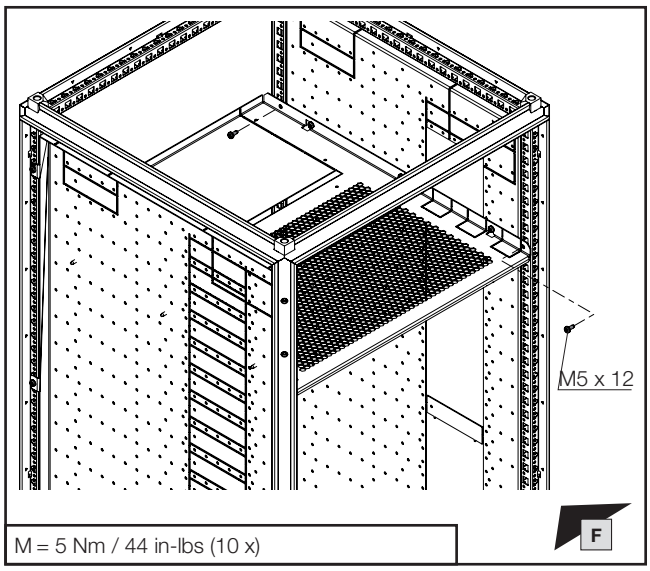
# 13. Montage Verdrahtungskomponenten
# 13. Installing the wiring components
# 13. Montage des composants de câblage

**13.8 Vorbereitung und Montage der Funktionsraumteiler, Bodenbereich**
**13.8 Preparing and fitting the compartment dividers, base section**
**13.8 Préparation et montage des cloisons fonctionnelles dans la base**

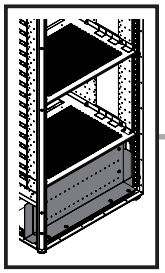



M = 5 Nm / 44 in-lbs (10 x)

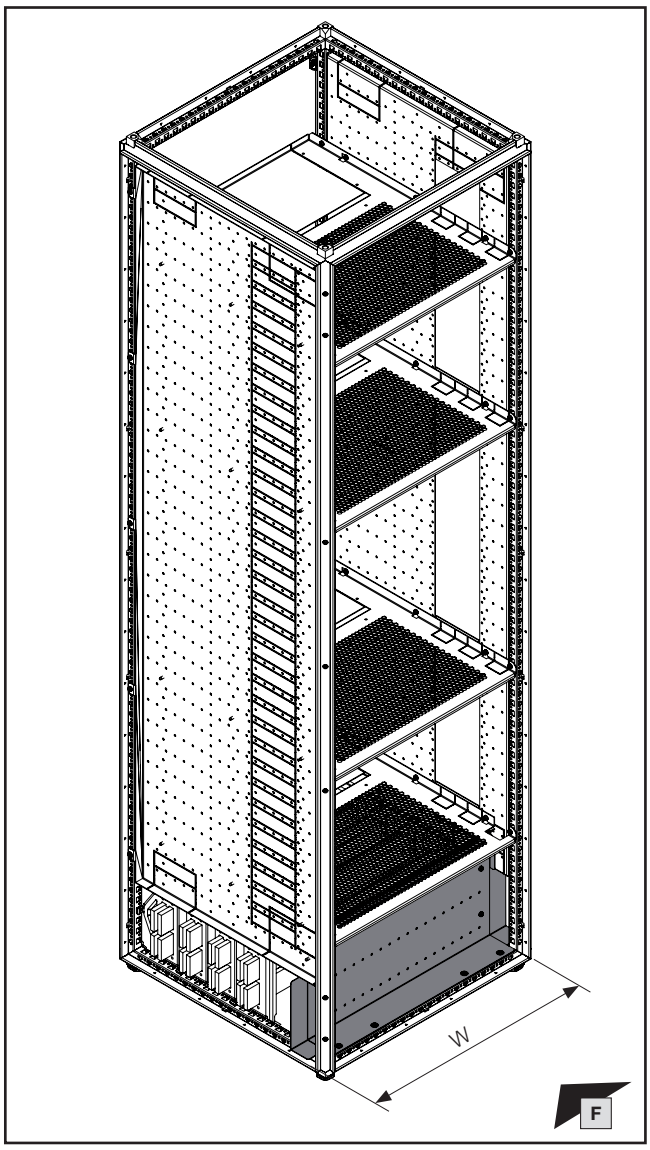


TX30

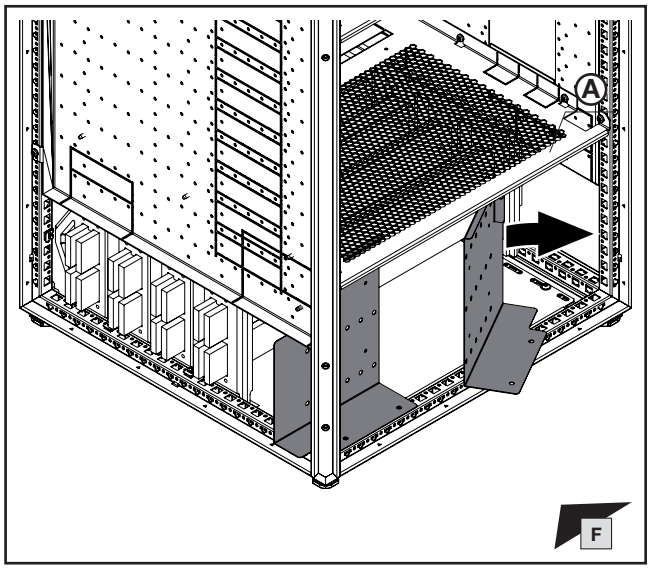
DE EN FR

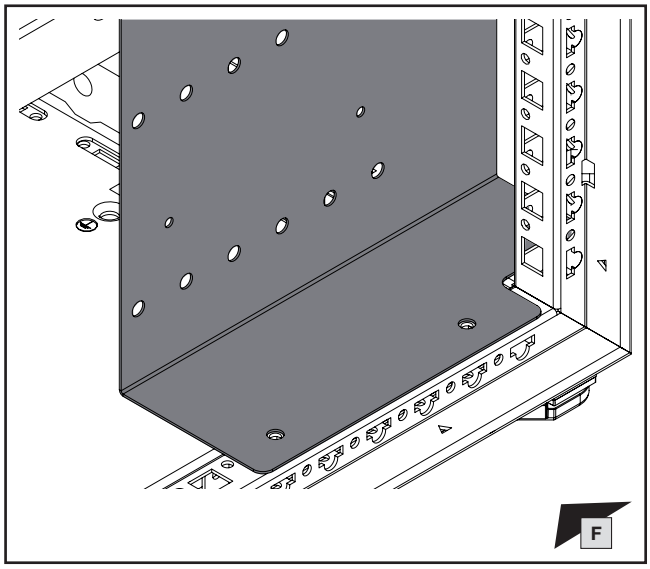
# 13. Montage Verdrahtungskomponenten
# 13. Installing the wiring components
# 13. Montage des composants de câblage

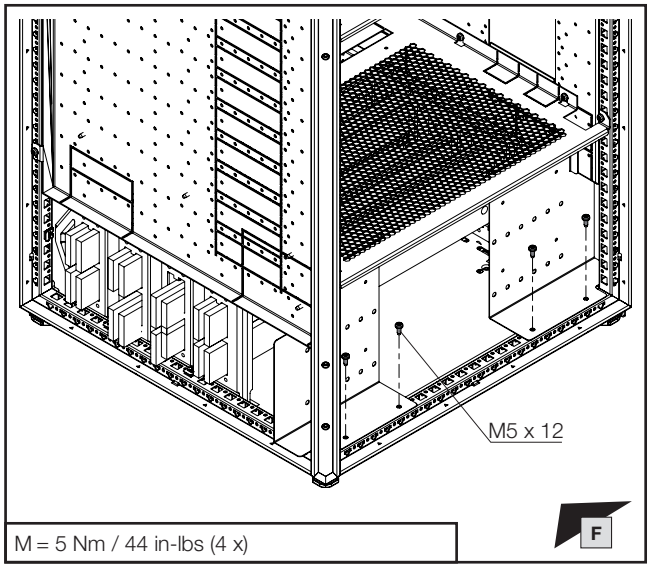
**13.9 Montage der Verdrahtungsblende, Bodenbereich**
**13.9 Fitting the wiring trim panel, base section**
**13.9 Montage du cache de câblage dans la base**



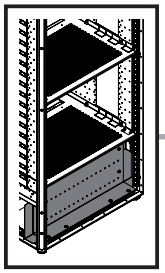

| **W** mm | Ⓐ **Best.-Nr. Model No. Référence** |
|---|---|
| 600 | **9683.736** |
| 800 | **9683.736** |
| 1000 | **9683.738** |
| 1200 | **9683.738** |




M = 5 Nm / 44 in-lbs (4 x)

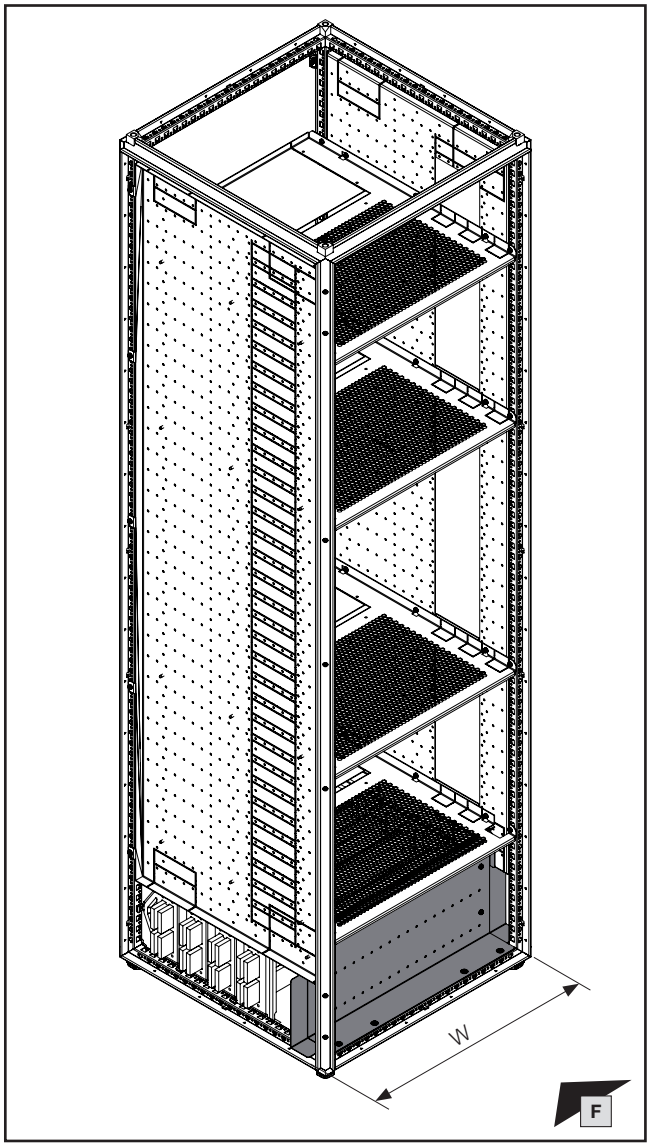


TX30

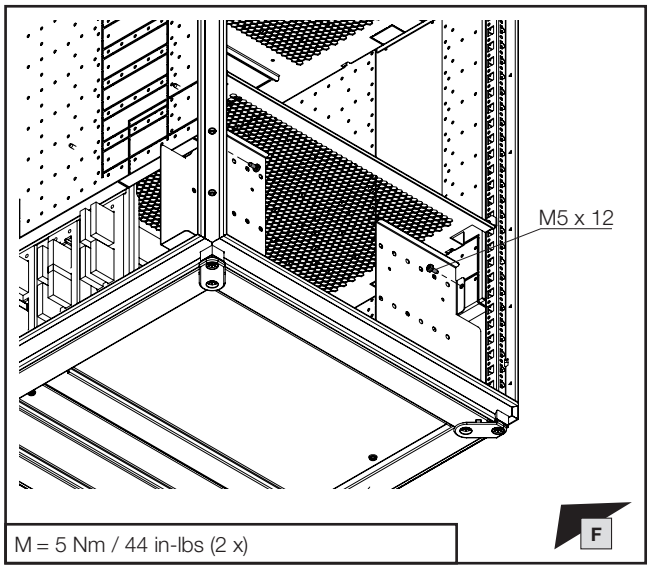
DE EN FR

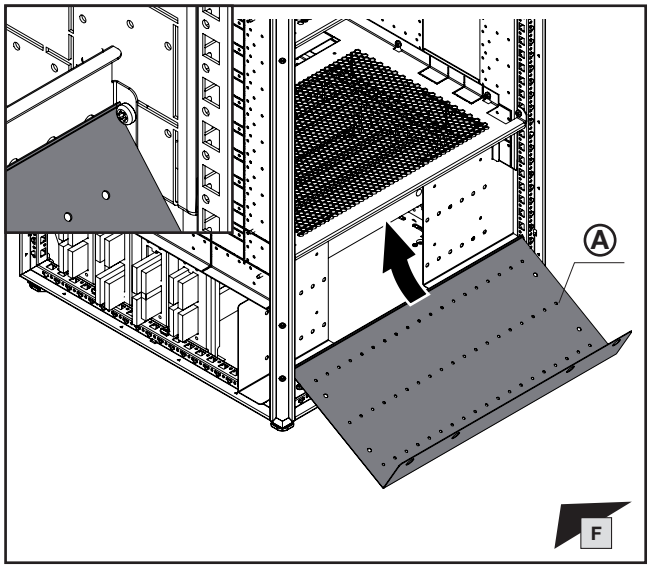
# 13. Montage Verdrahtungskomponenten
# 13. Installing the wiring components
# 13. Montage des composants de câblage

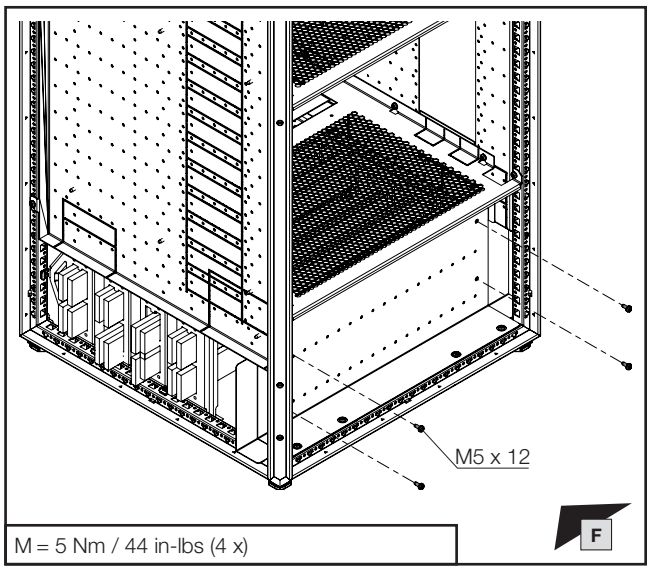
**13.9 Montage der Verdrahtungsblende, Bodenbereich**
**13.9 Fitting the wiring trim panel, base section**
**13.9 Montage du cache de câblage dans la base**

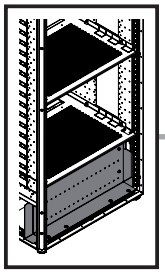



| **W** mm | Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence |
|---|---|
| 600 | **9683.736** |
| 800 | **9683.736** |
| 1000 | **9683.738** |
| 1200 | **9683.738** |



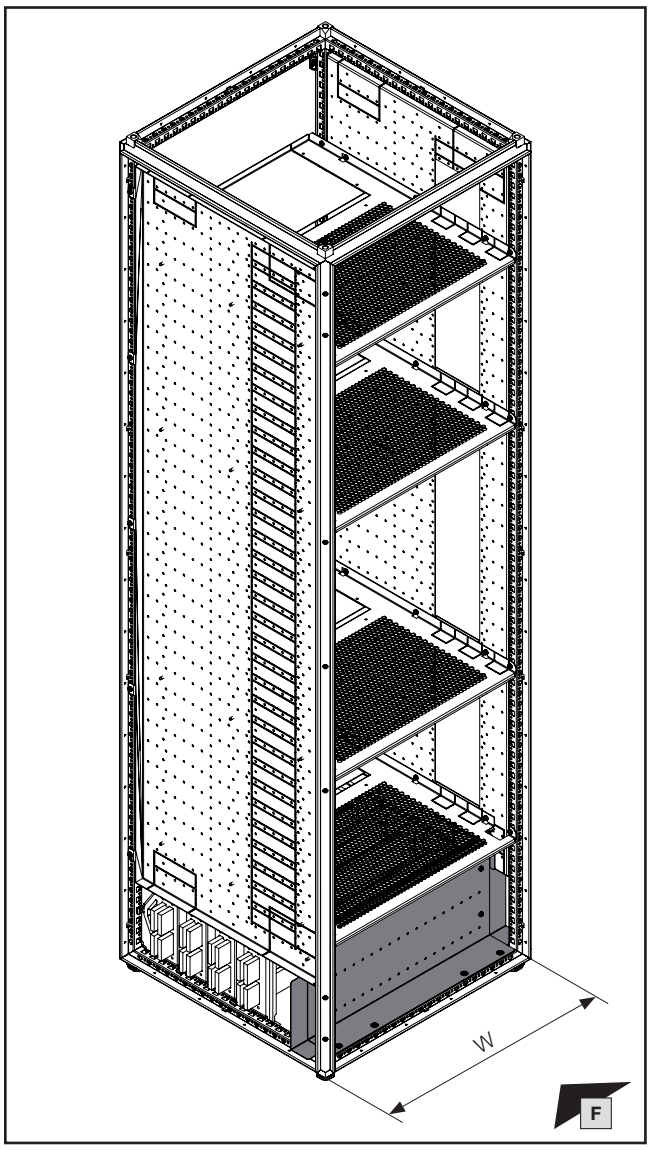


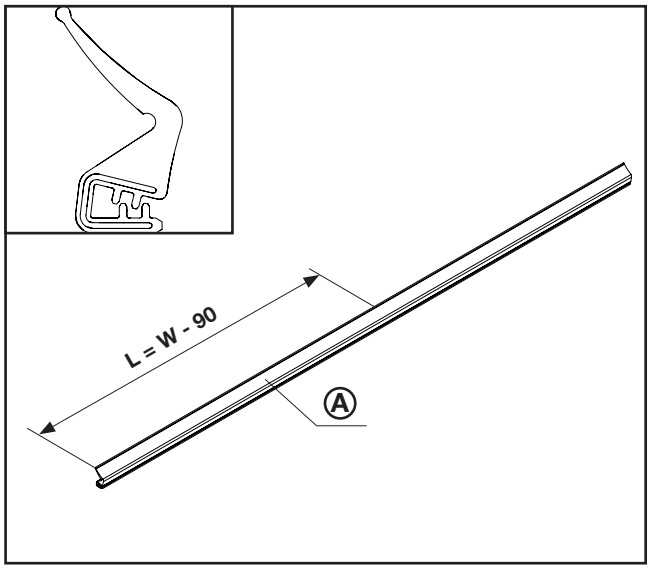
TX30

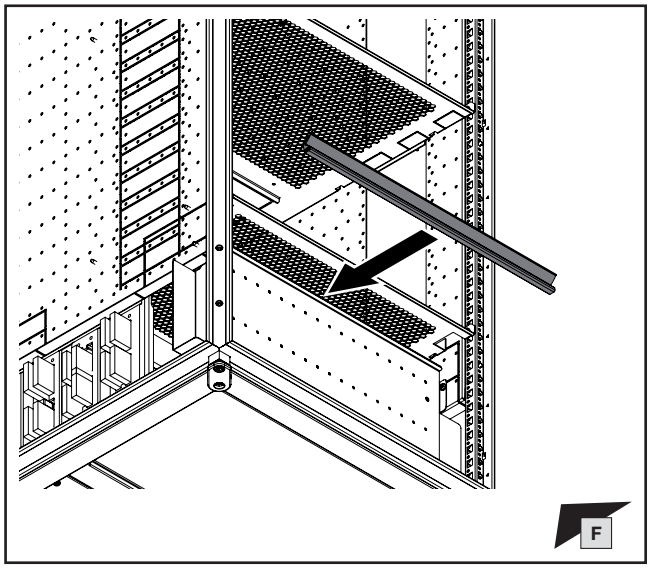
DE EN FR

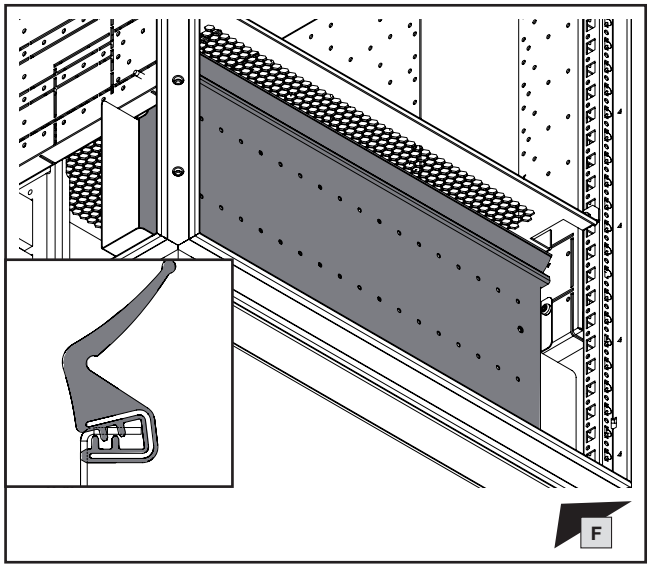
# 13. Montage Verdrahtungskomponenten
# 13. Installing the wiring components
# 13. Montage des composants de câblage

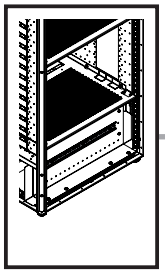
**13.9 Montage der Verdrahtungsblende, Bodenbereich**
**13.9 Fitting the wiring trim panel, base section**
**13.9 Montage du cache de câblage dans la base**





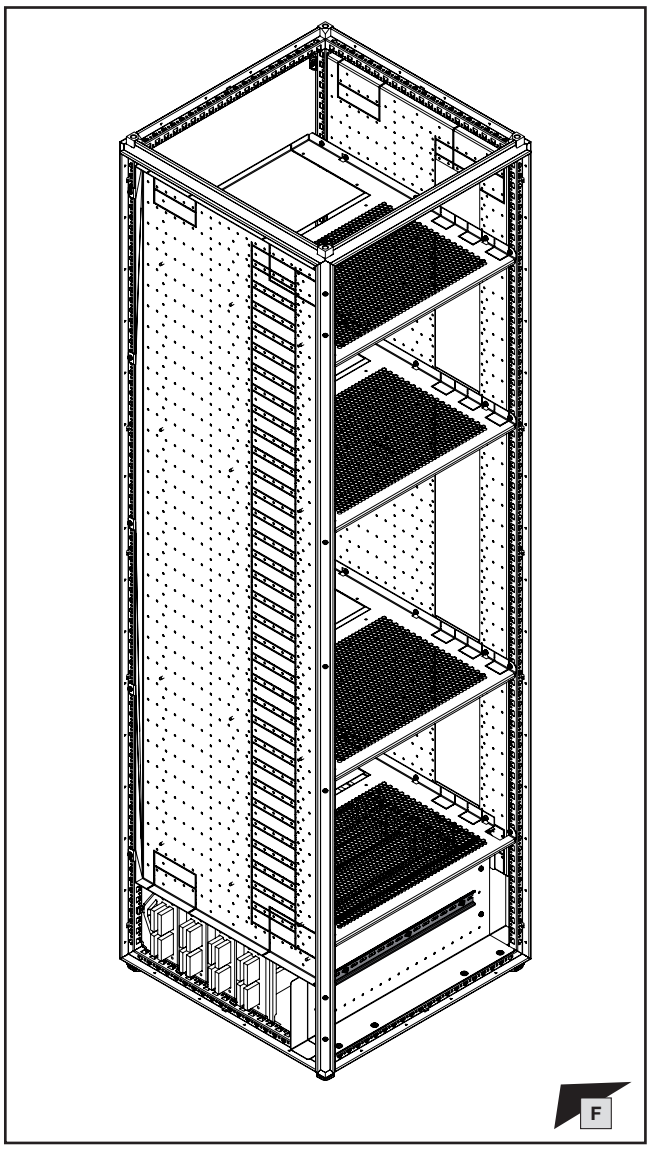
mm

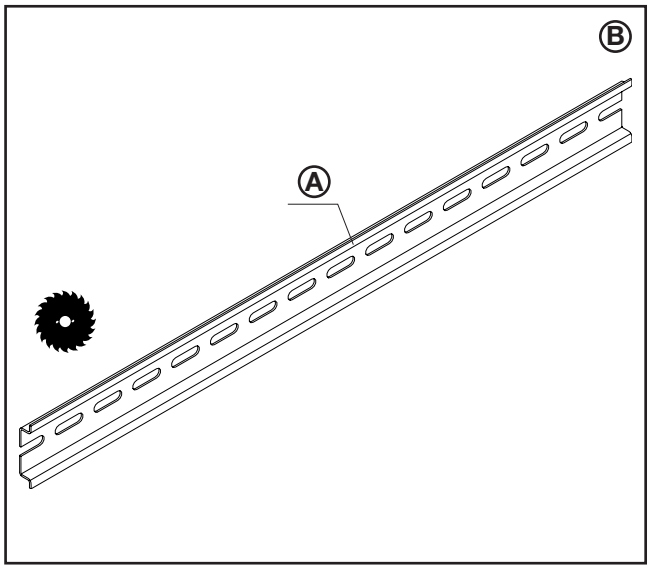
TX30

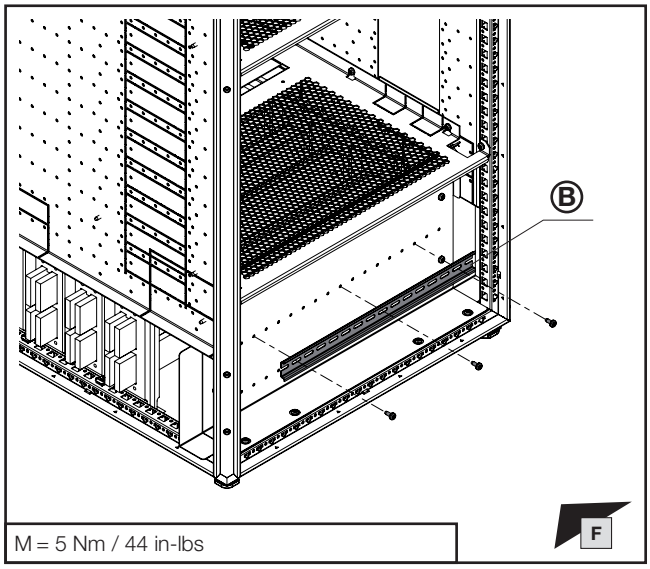
DE EN FR

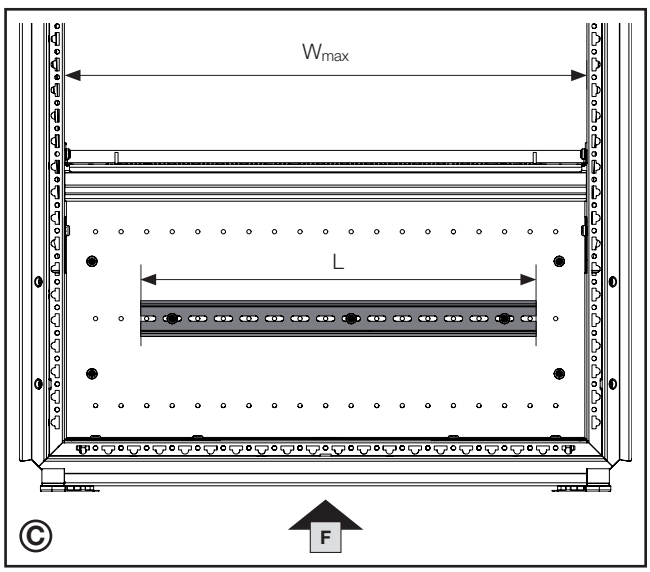
# 13. Montage Verdrahtungskomponenten
# 13. Installing the wiring components
# 13. Montage des composants de câblage

**13.10 Montage der Tragprofilschiene, Bodenbereich**
**13.10 Fitting the cross rail, base section**
**13.10 Montage du rail-porteur dans la base**



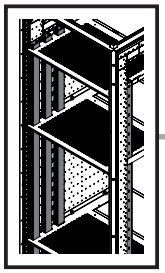

| Ausführung<br>Version<br>Modèle | Länge<br>Length<br>Longueur<br>mm | Ⓐ<br>Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|---|
| TS 35/15 | 2000 | **2313.150** |
| TS 35/7,5 | 2000 | **2313.750** |

**Hinweis / Note / Remarque Ⓒ**

**Die Länge L ist variabel, maximal Innenmaß Gerüst ($W_{max}$).**

**The length L is variable, maximum internal dimension of frame ($W_{max}$).**

**La longueur L est variable et peut atteindre au maximum la dimension intérieure de l'ossature ($W_{max}$).**

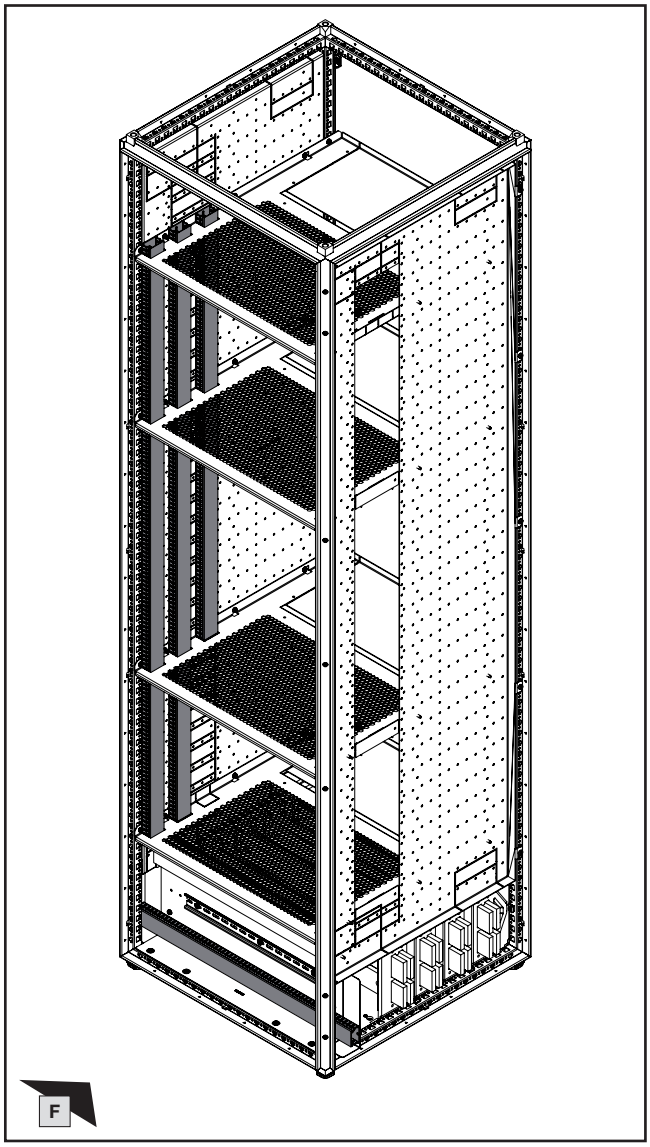


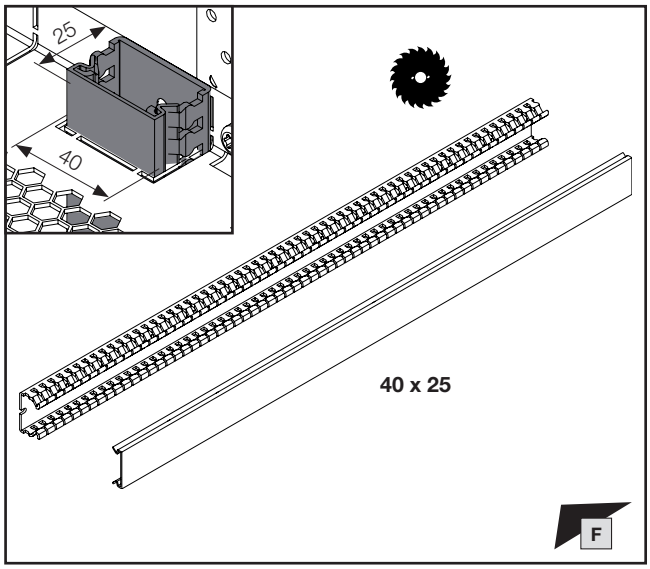
mm

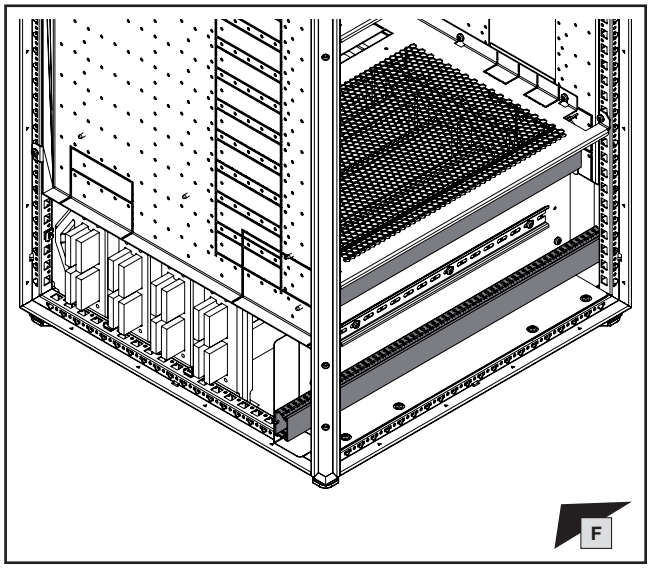
DE EN FR

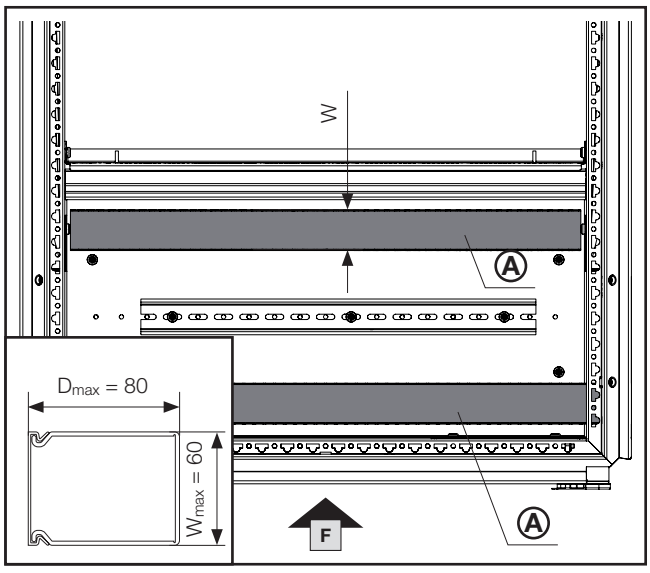
# 13. Montage Verdrahtungskomponenten
# 13. Installing the wiring components
# 13. Montage des composants de câblage

**13.11 Montage eines Kabelkanalsystems – Anwendungsbeispiel, Bodenbereich**
**13.11 Installing a cable trunking system – Application example, base section**
**13.11 Montage d'une goulotte de câbles – exemple d'application dans la base**



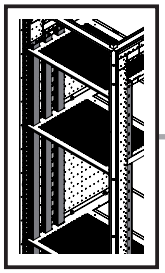




| **W** mm | **D** mm | Ⓐ **Best.-Nr. Model No. Référence** |
|---|---|---|
| 30 | 80 | **8800.750** |
| 40 | 80 | **8800.751** |
| 60 | 80 | **8800.752** |

**Hinweis / Note / Remarque**
**siehe Kapitel 13.2**
**see chapter 13.2**
**voir chapitre 13.2**



mm

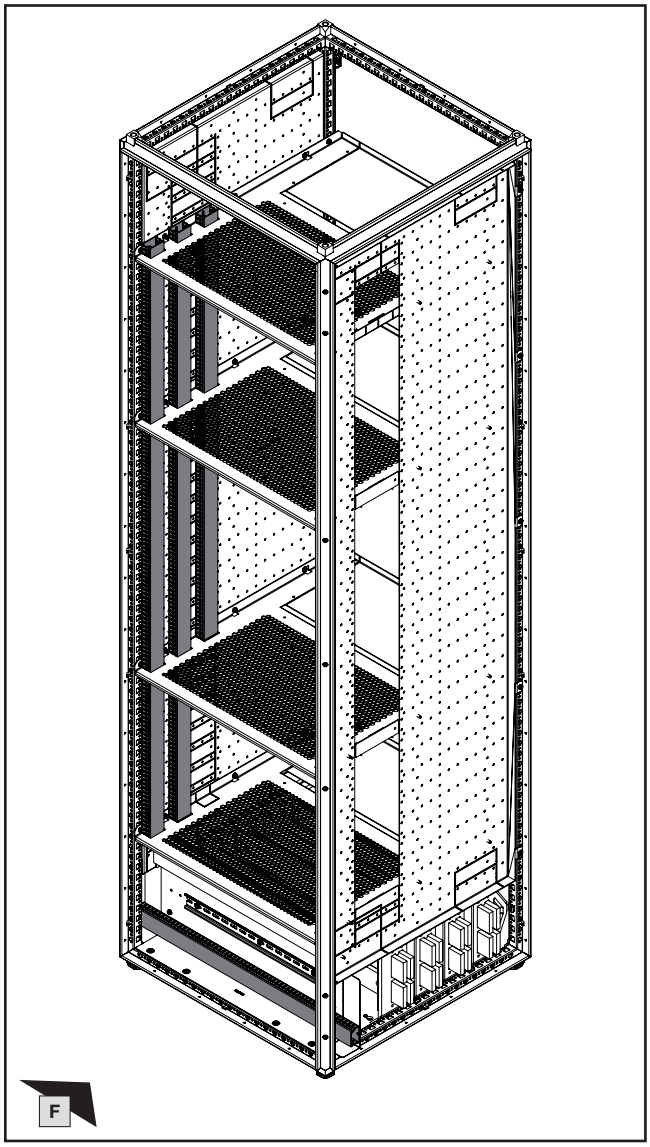
DE EN FR

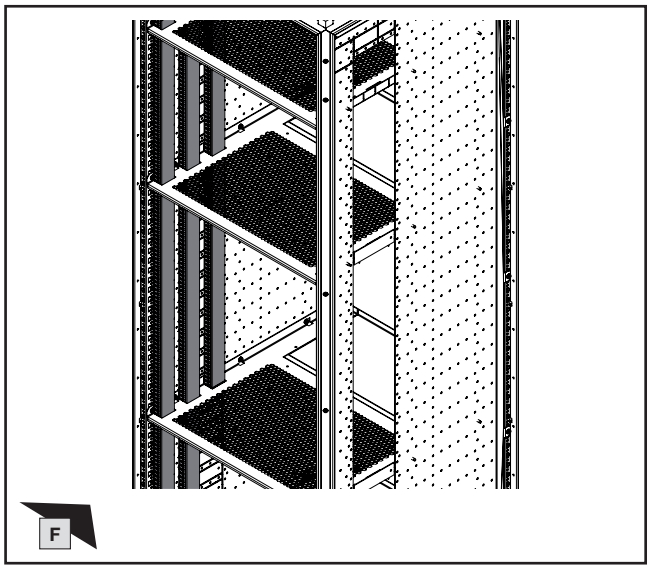
# 13. Montage Verdrahtungskomponenten
# 13. Installing the wiring components
# 13. Montage des composants de câblage

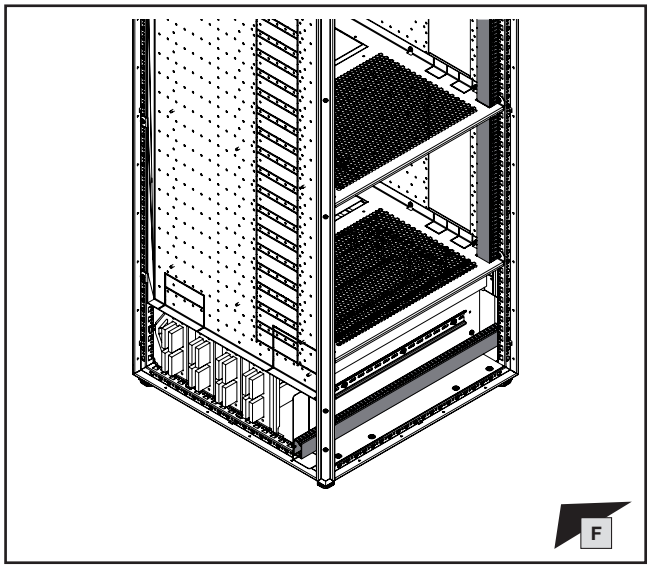
**13.11 Montage eines Kabelkanalsystems – Anwendungsbeispiel, Bodenbereich**

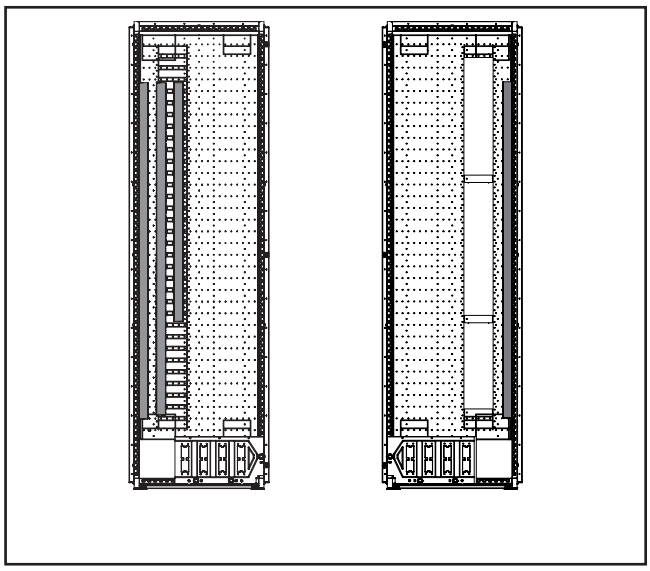
**13.11 Installing a cable trunking system – Application example, base section**

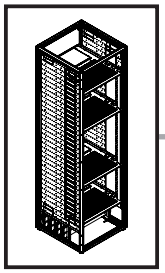
**13.11 Montage d'une goulotte de câbles – exemple d'application dans la base**



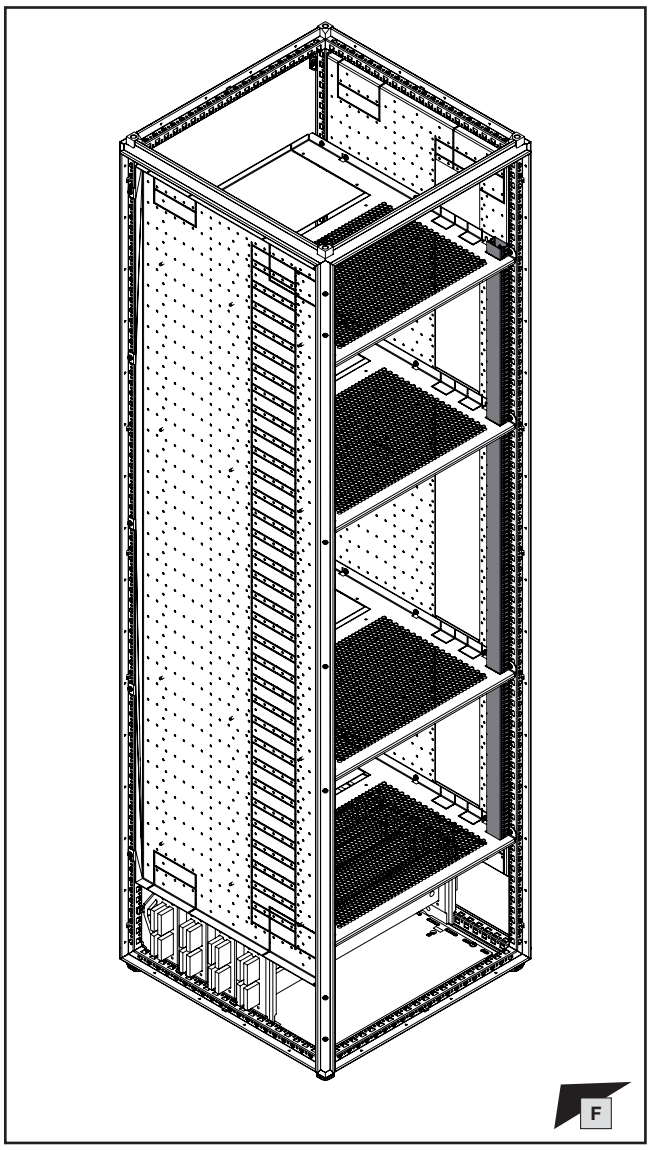



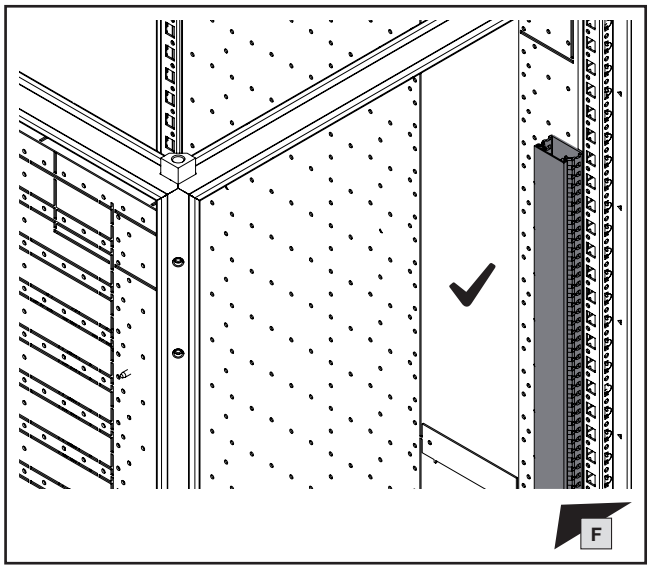



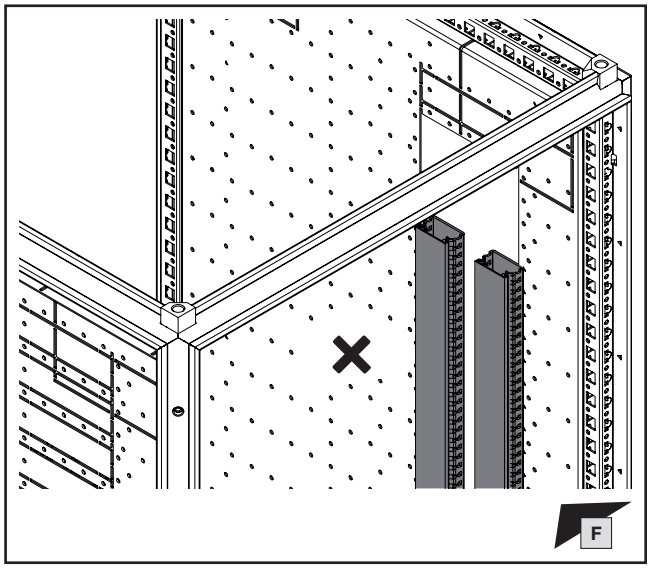


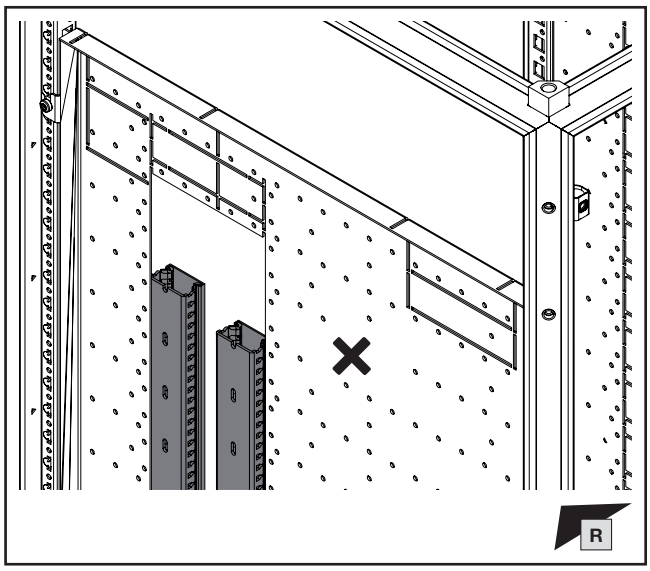
# 13. Montage Verdrahtungskomponenten
# 13. Installing the wiring components
# 13. Montage des composants de câblage

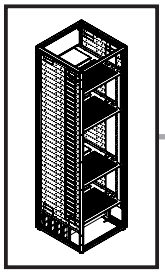
**13.12 Zusatzinformationen Montage, Bodenbereich**
**13.12 Additional information regarding installation, base section**
**13.12 Informations complémentaires pour le montage dans la base**



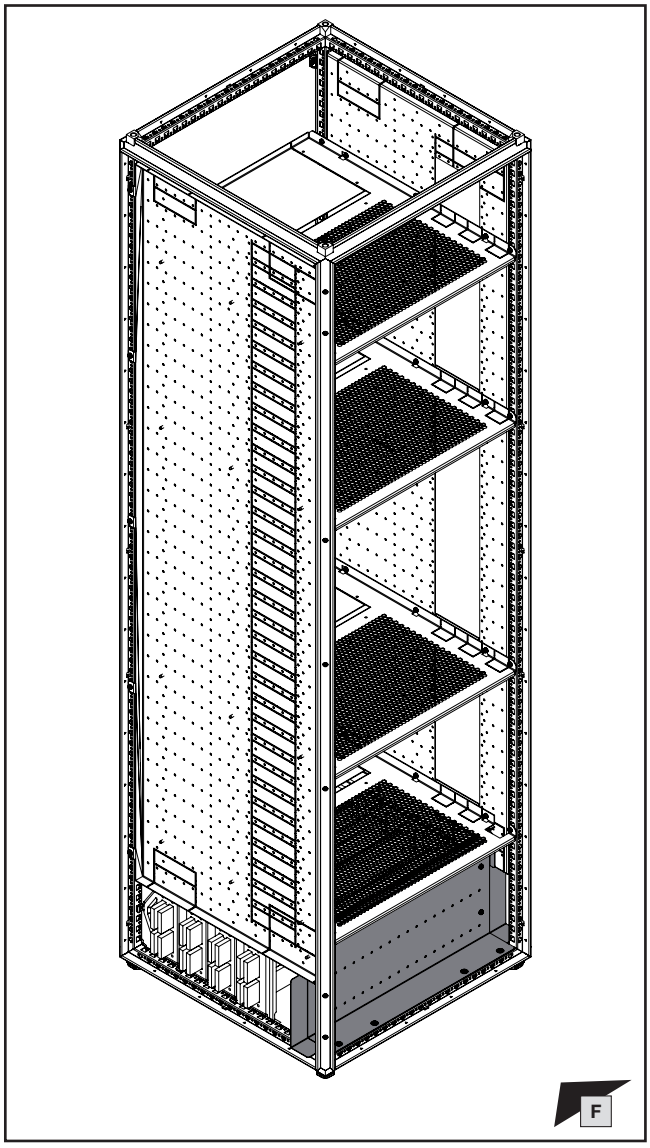


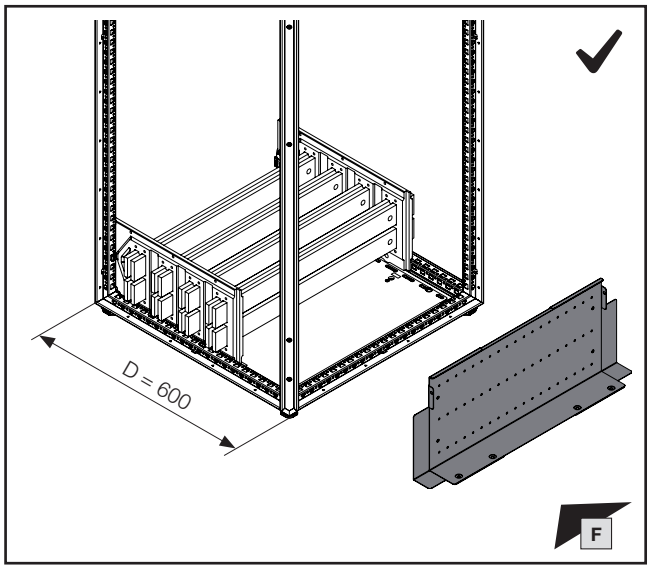
mm

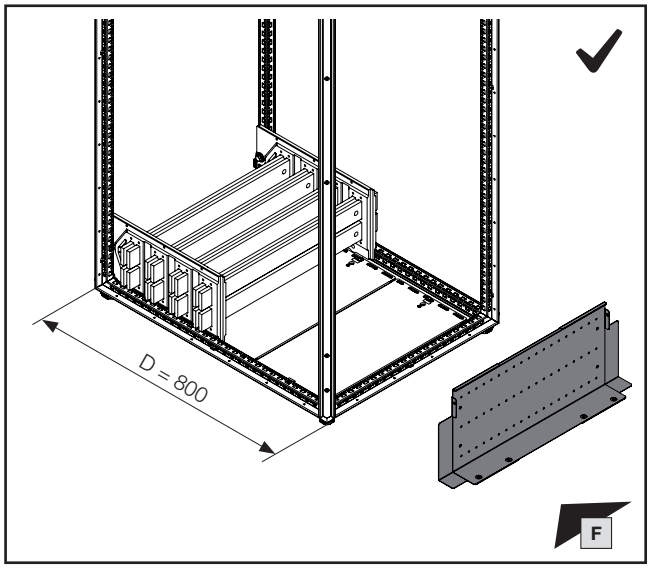


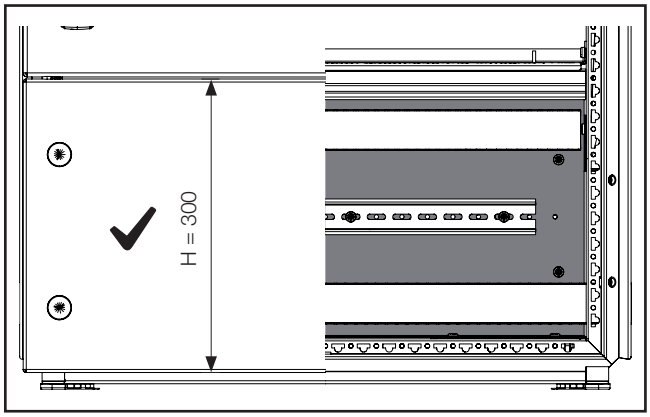
# 13. Montage Verdrahtungskomponenten
# 13. Installing the wiring components
# 13. Montage des composants de câblage

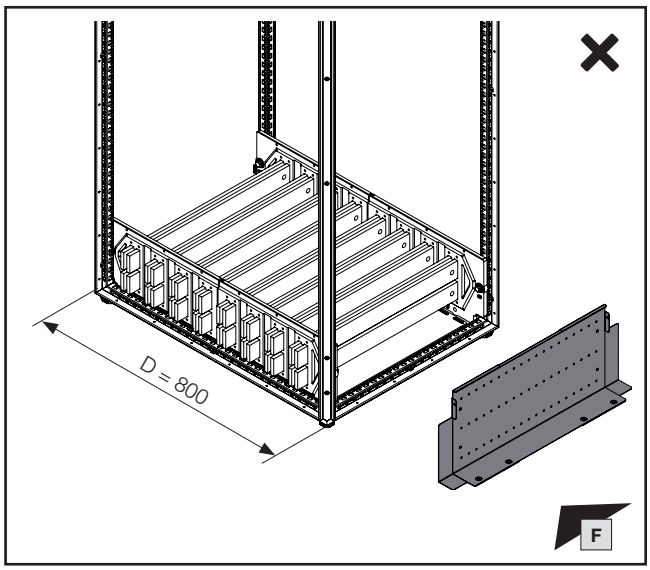
**13.12 Zusatzinformationen Montage, Bodenbereich**
**13.12 Additional information regarding installation, base section**
**13.12 Informations complémentaires pour le montage dans la base**

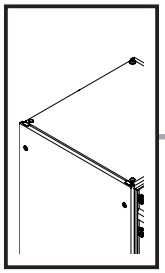


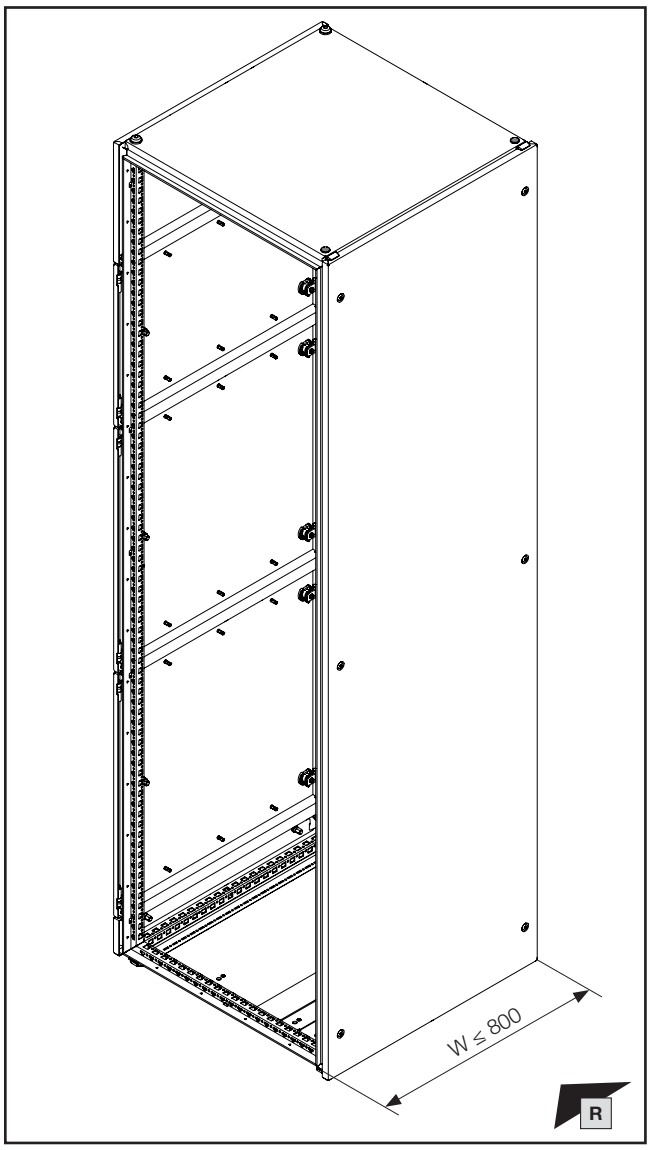


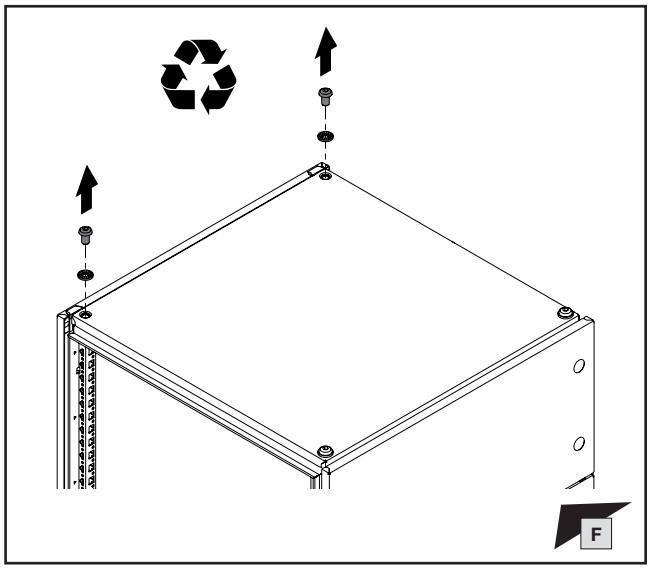
IS8

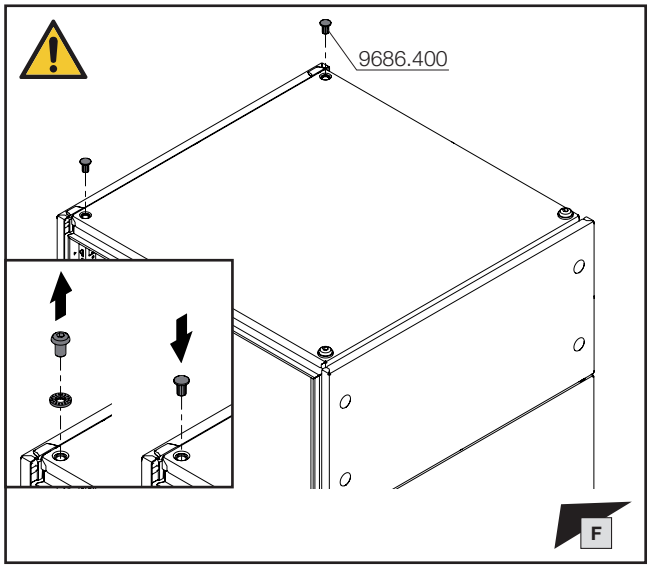
DE EN FR

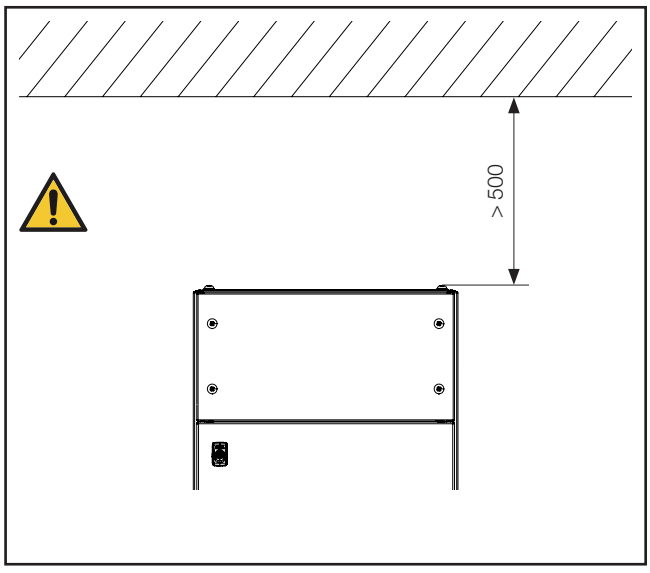
# 14. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse A
# 14. Protection property Arcing class A
# 14. Propriété de protection arc électrique de catégorie A

**14.1 Dachblech – Druckstopfen**
**14.1 Roof plate stoppers**
**14.1 Toit – bouchons de décompression**




**Hinweis / Note / Remarque**

**Stopfen nur im Rückbereich der Anlage verwenden!**

**Only use stoppers in the rear area of the system!**

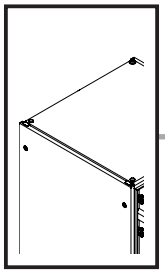
**Utiliser les bouchons uniquement à l'arrière de l'installation !**

**Hinweis / Note / Remarque**

**Keine Gegenstände auf dem Dachblech abstellen und keine Aufbauten verwenden!**

**Do not place objects on the roof plate and do not use top-mounted equipment!**

**Ne pas déposer d'objets sur le toit et ne pas utiliser d'équipements !**



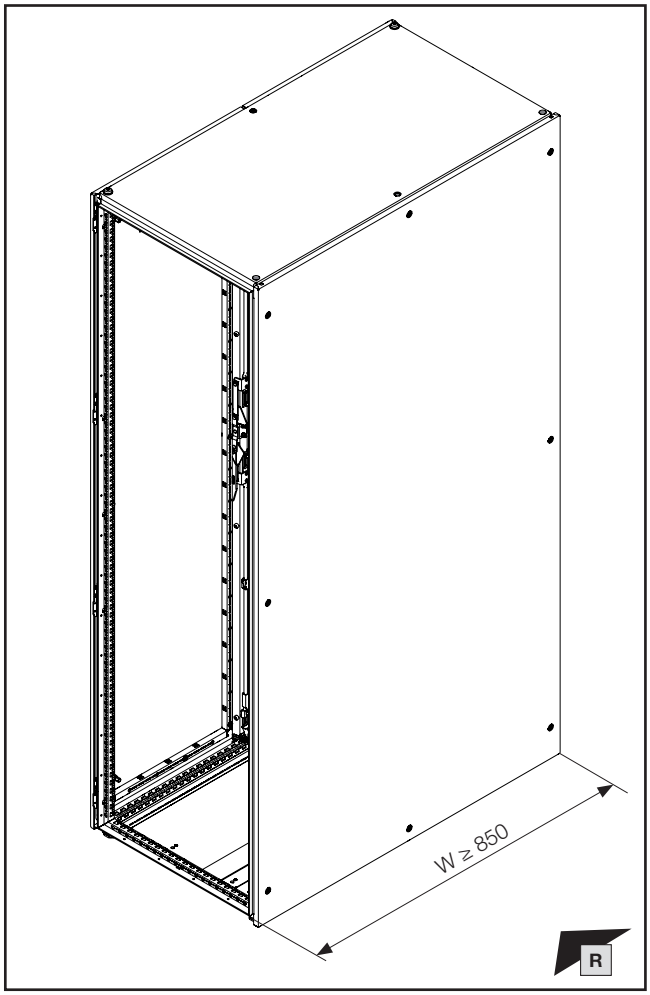
TX30

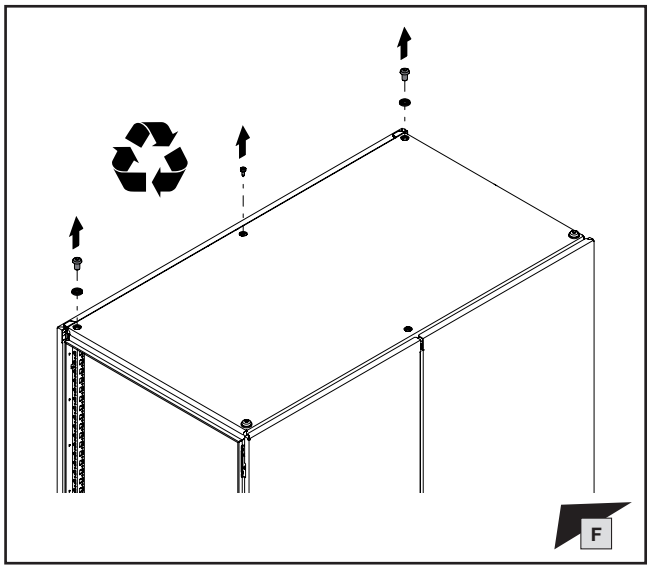
IS8

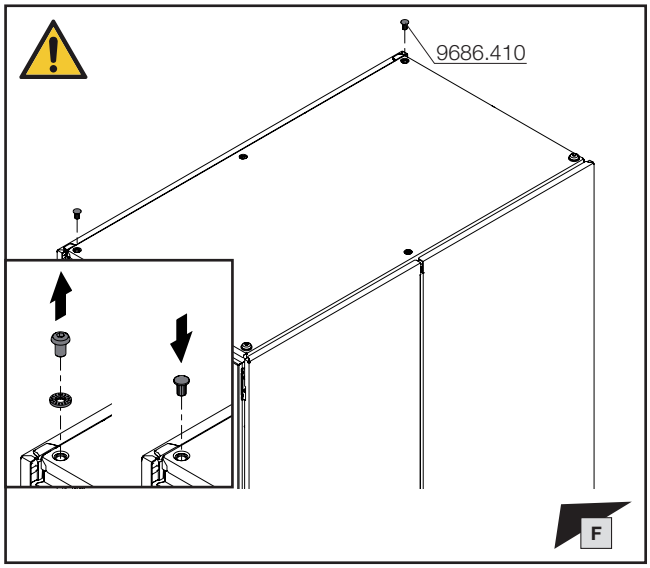
DE EN FR

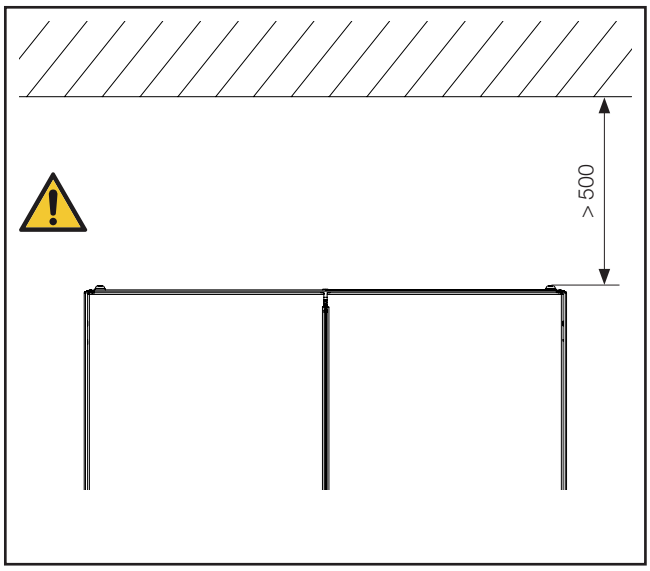
# 14. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse A
# 14. Protection property Arcing class A
# 14. Propriété de protection arc électrique de catégorie A

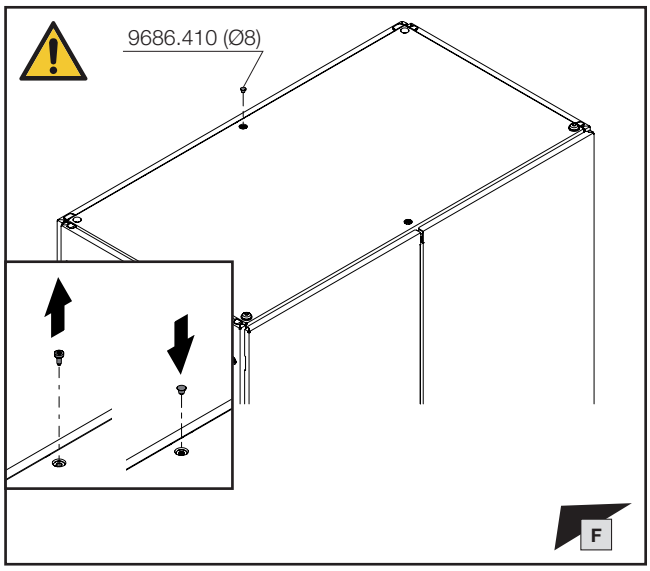
**14.1 Dachblech – Druckstopfen**
**14.1 Roof plate stoppers**
**14.1 Toit – bouchons de décompression**

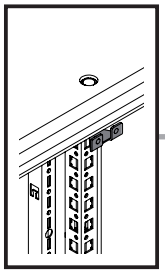


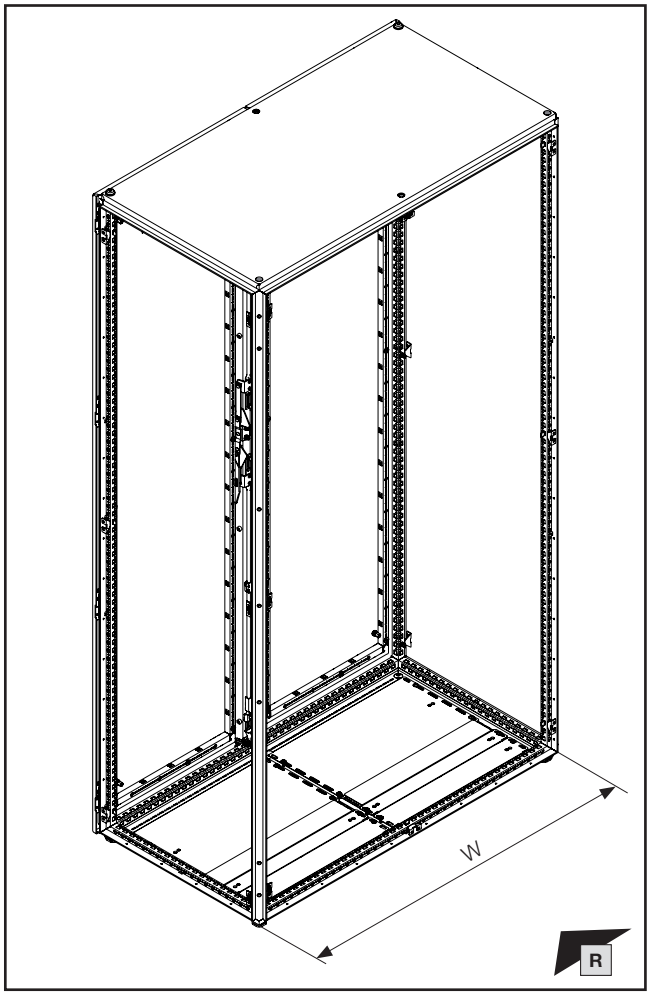


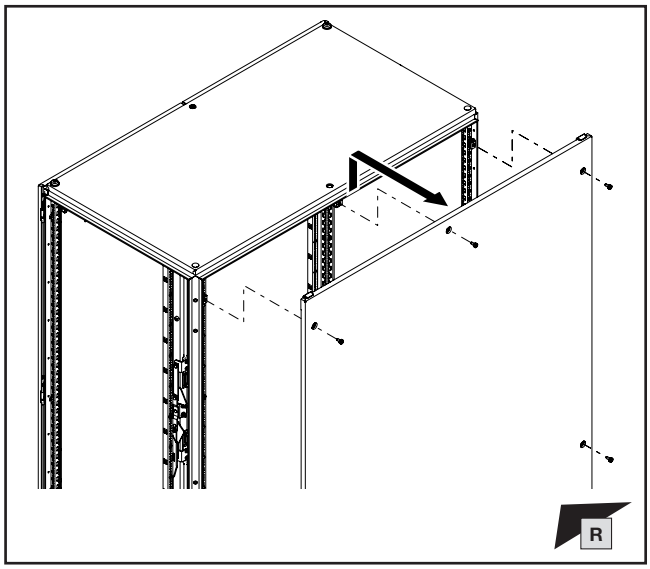
**TX30**

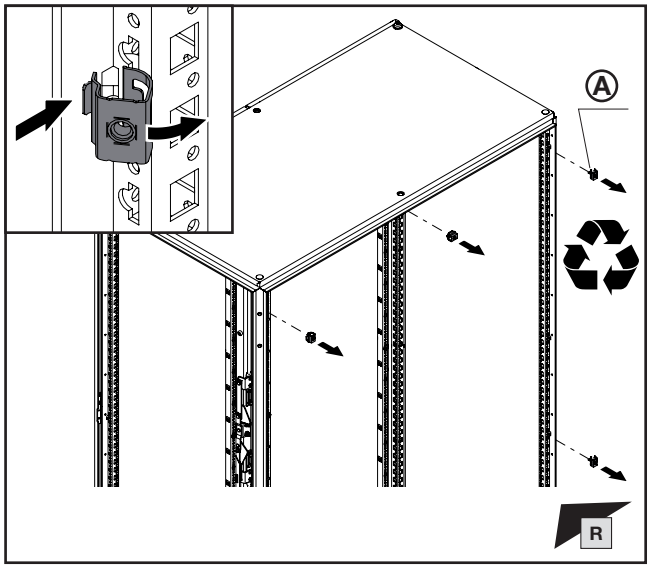
DE EN FR

# 14. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse A
# 14. Protection property Arcing class A
# 14. Propriété de protection arc électrique de catégorie A

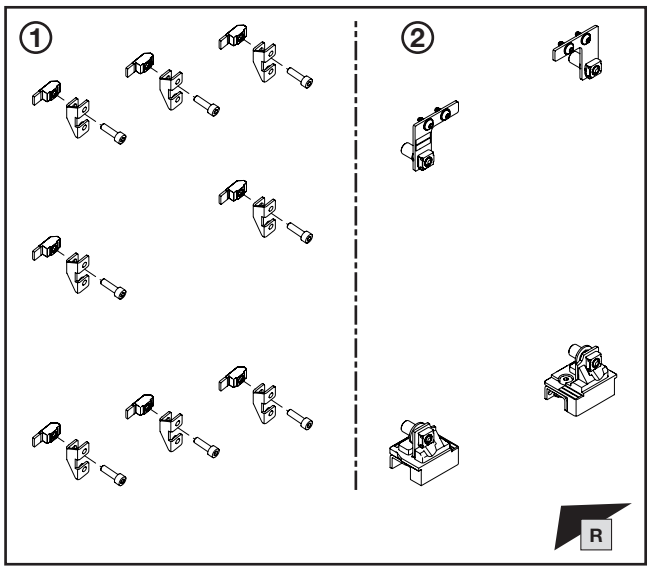
**14.2 Austausch der Flachteilehalter im Bereich Rückwand**
**14.2 Exchange of panel holders in the rear panel area**
**14.2 Remplacement des supports de pièces plates au niveau du panneau arrière**



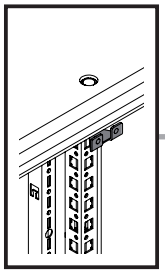




| Schrankbreite<br>Enclosure width<br>Largeur d'armoire<br>**W** mm | Ⓐ<br>Anzahl<br>Quantity<br>Quantité |
|---|---|
| ≤ 800 | 6 |
| ≥ 850 | 8 |



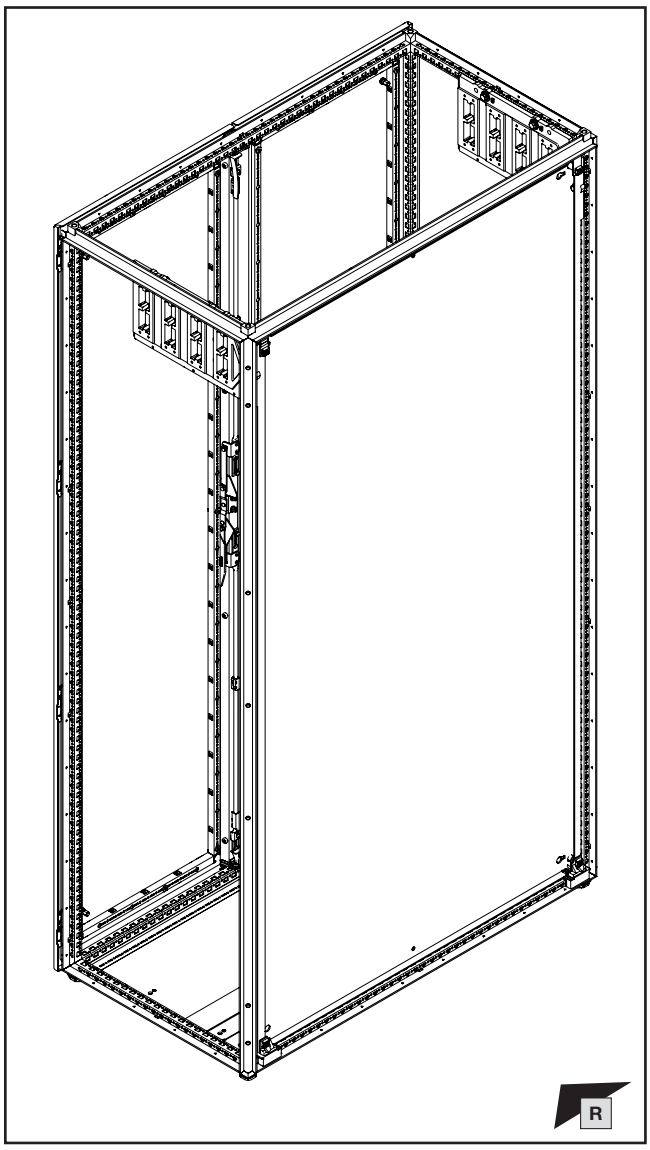

**Hinweis / Note / Remarque**

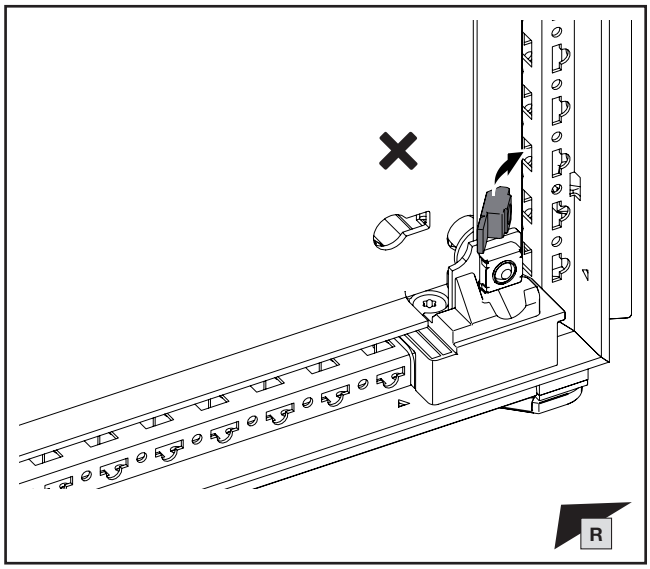
**Einbaureihenfolge Schritte ① und ② beachten!**
**Observe installation sequence steps ① and ②!**
**Attention à l'ordre de montage de l'étape ① et ②!**

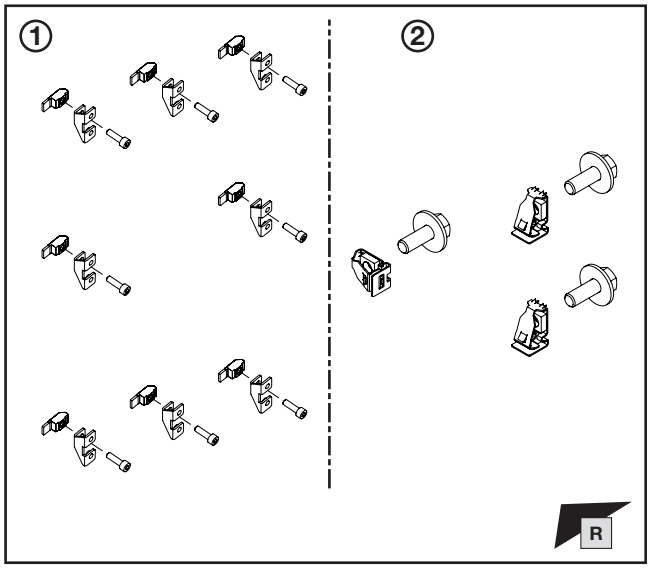


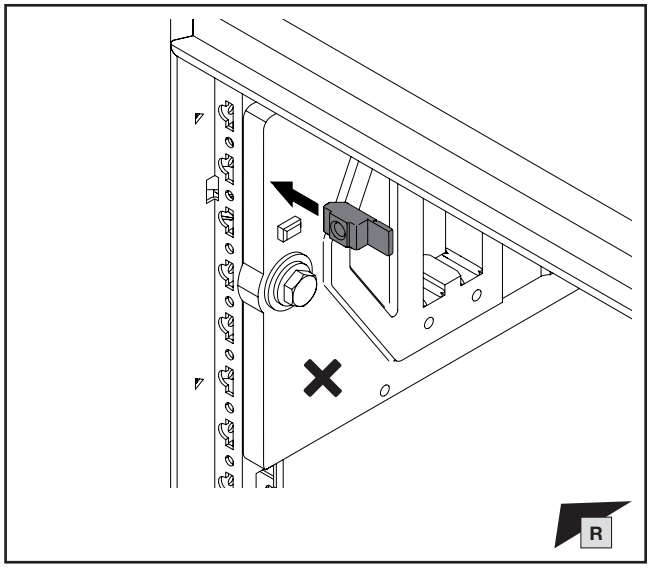
# 14. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse A
# 14. Protection property Arcing class A
# 14. Propriété de protection arc électrique de catégorie A

**14.2 Austausch der Flachteilehalter im Bereich Rückwand**
**14.2 Exchange of panel holders in the rear panel area**
**14.2 Remplacement des supports de pièces plates au niveau du panneau arrière**



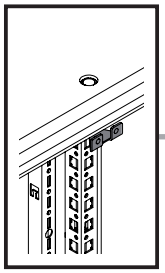




**Hinweis / Note / Remarque**

**Einbaureihenfolge Schritte ① und ② beachten!**
**Observe installation sequence steps ① and ②!**
**Attention à l'ordre de montage de l'étape ① et ②!**

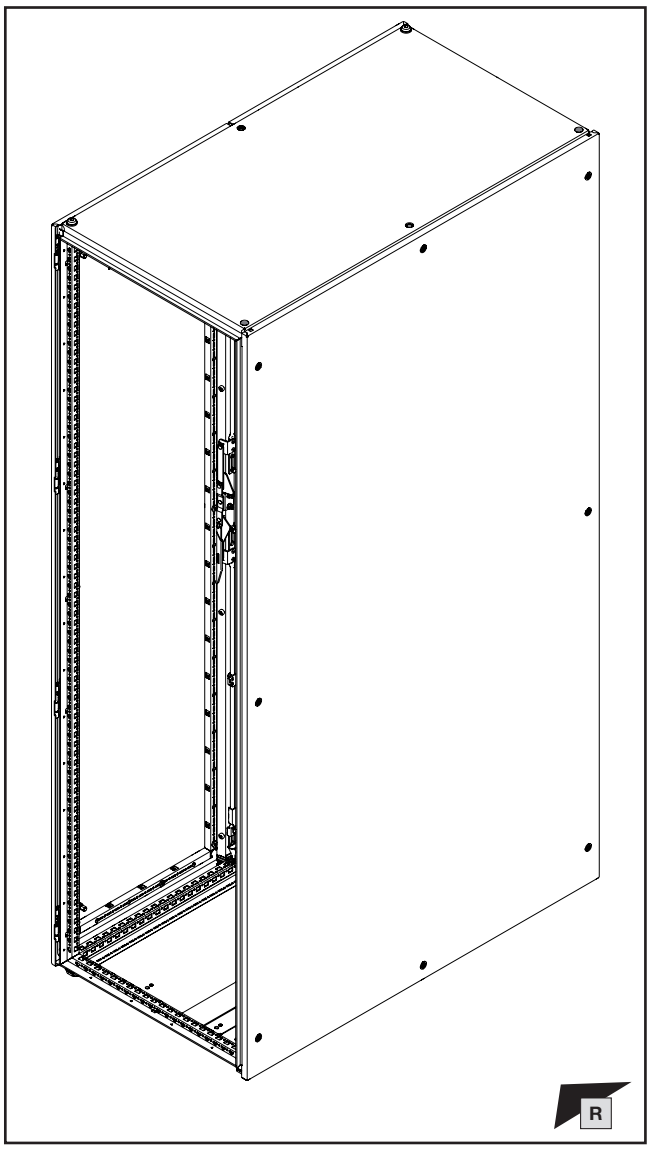


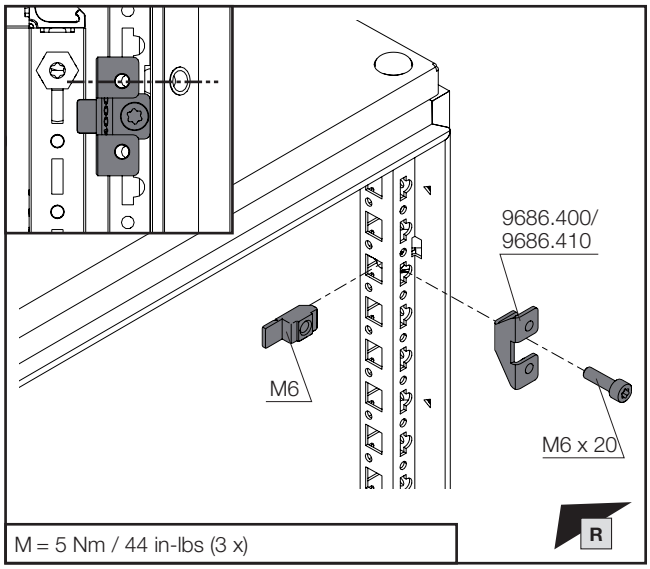
TX30

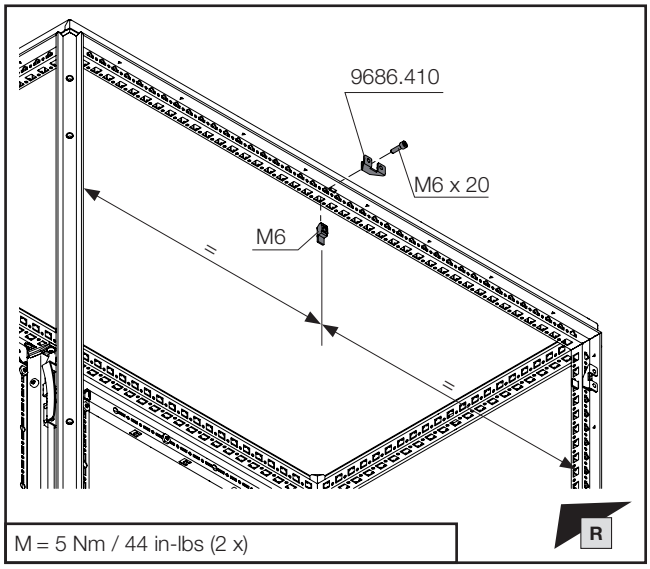
DE EN FR

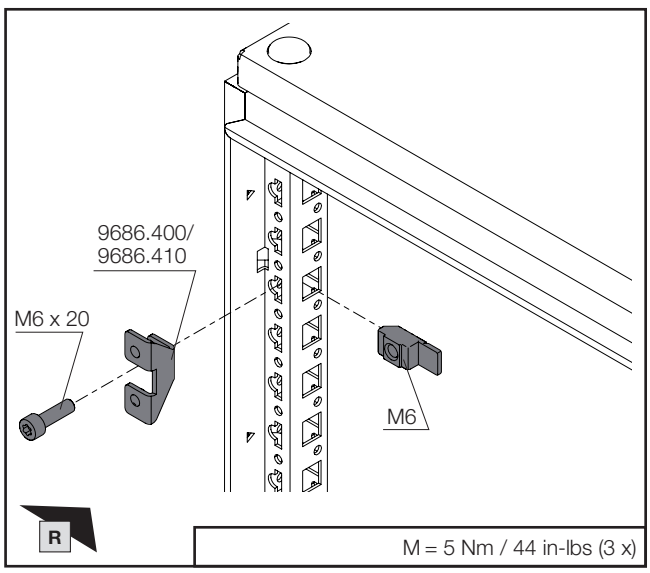
# 14. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse A
# 14. Protection property Arcing class A
# 14. Propriété de protection arc électrique de catégorie A

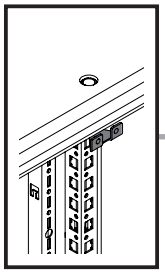
**14.2 Austausch der Flachteilehalter im Bereich Rückwand**
**14.2 Exchange of panel holders in the rear panel area**
**14.2 Remplacement des supports de pièces plates au niveau du panneau arrière**



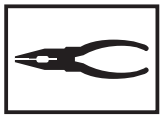





TX30

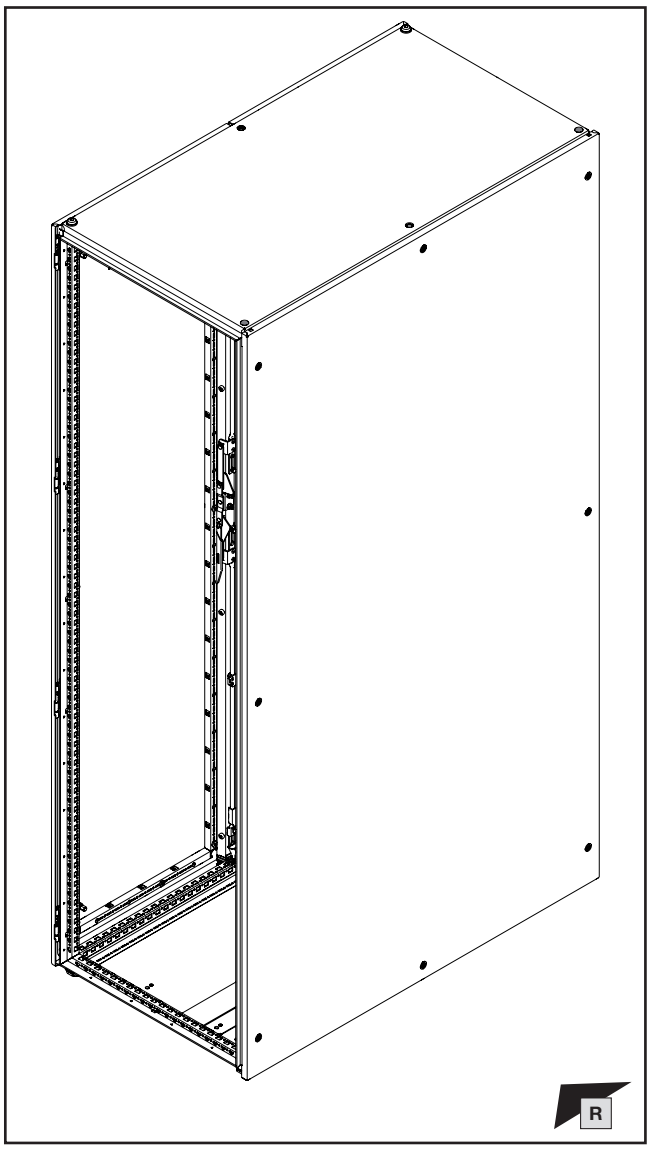


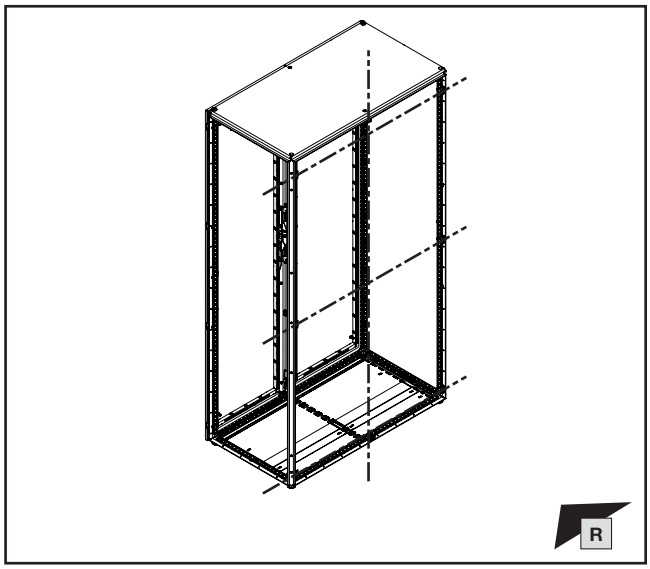
DE EN FR

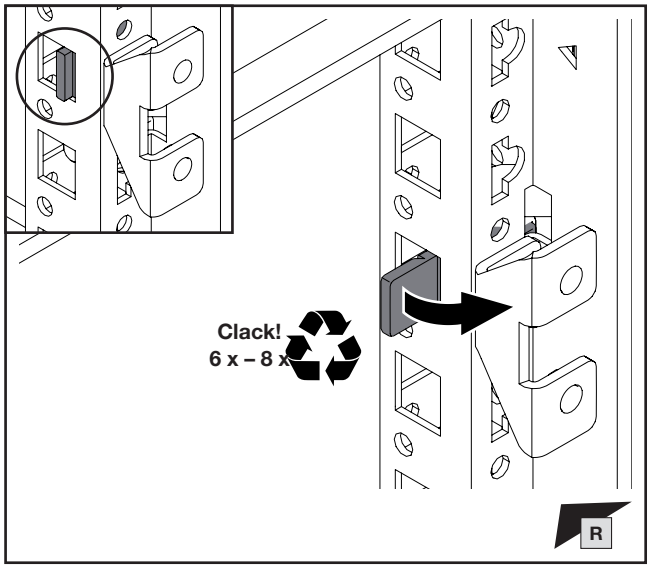


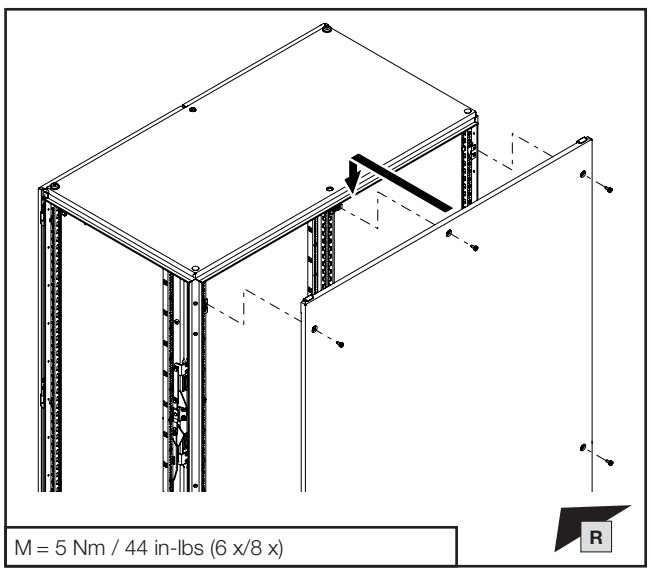
# 14. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse A
# 14. Protection property Arcing class A
# 14. Propriété de protection arc électrique de catégorie A

**14.2 Austausch der Flachteilehalter im Bereich Rückwand**
**14.2 Exchange of panel holders in the rear panel area**
**14.2 Remplacement des supports de pièces plates au niveau du panneau arrière**

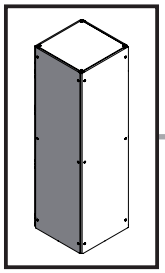


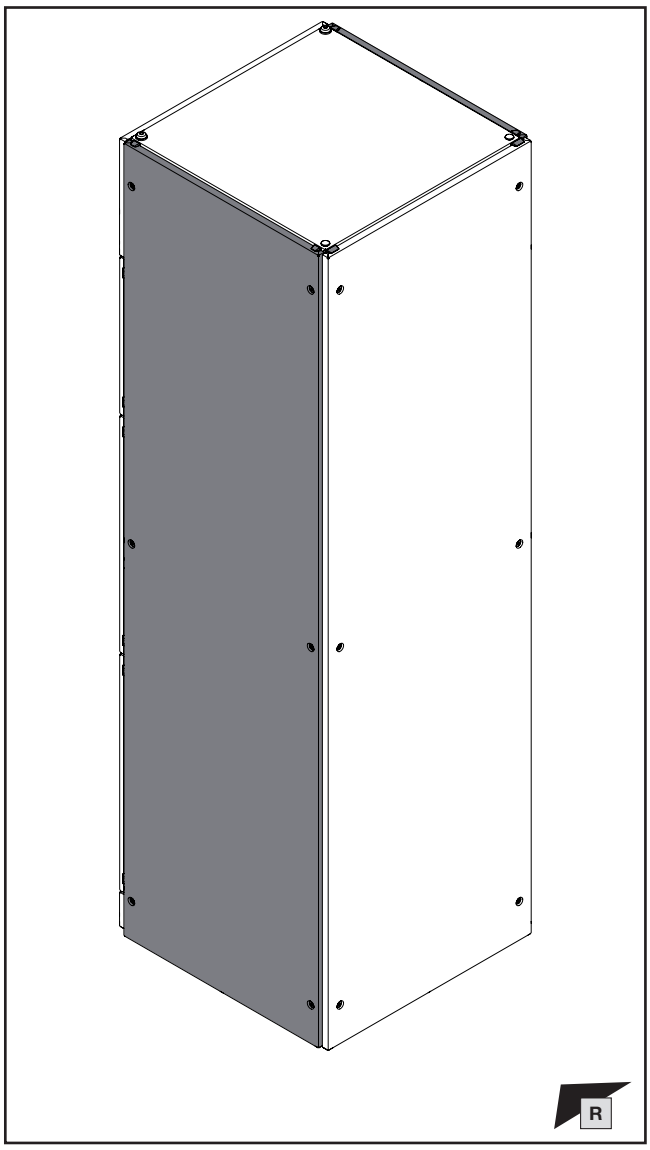



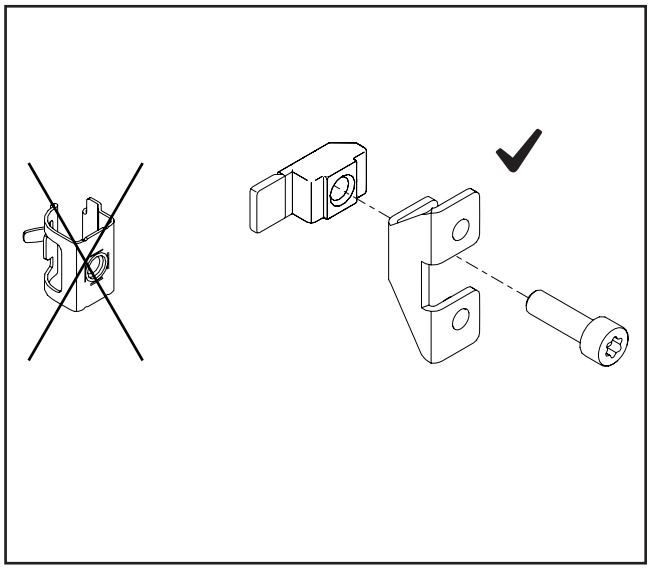

M = 5 Nm / 44 in-lbs (6 x/8 x)

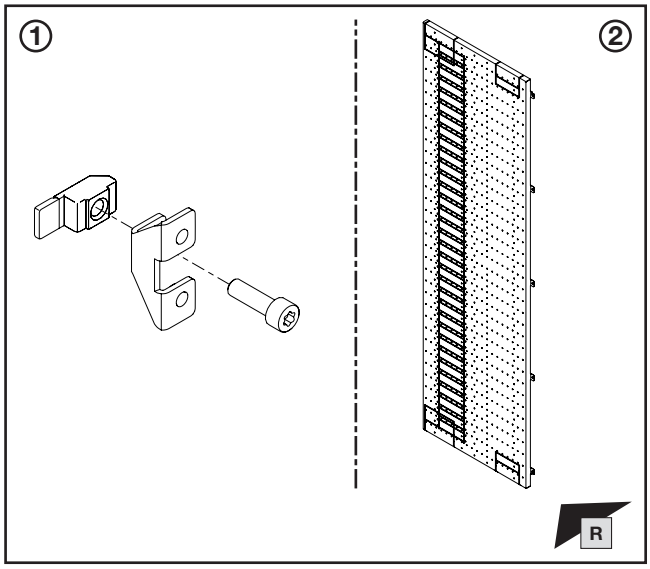


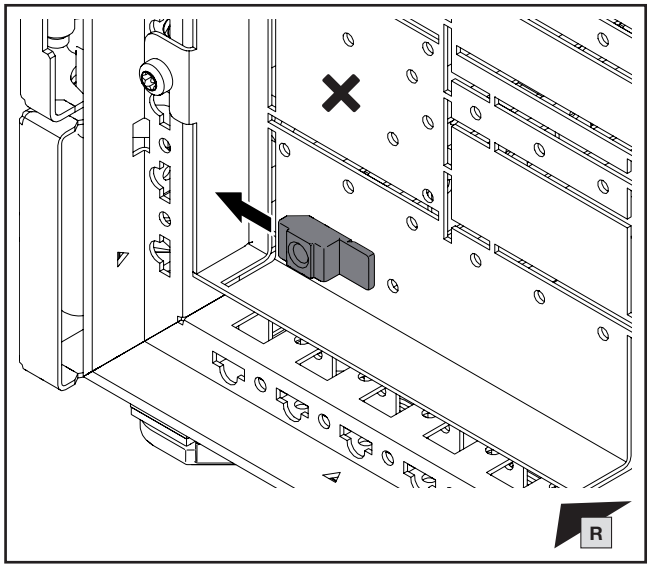
# 14. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse A
# 14. Protection property Arcing class A
# 14. Propriété de protection arc électrique de catégorie A

**14.3 Einbau Seitenwände VX**
**14.3 Installation of VX side panels**
**14.3 Montage des panneaux latéraux VX**



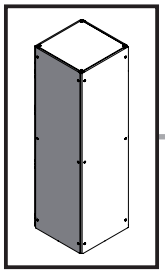





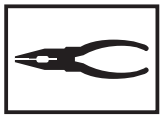




**Hinweis / Note / Remarque**

**Einbaureihenfolge Schritte ① und ② beachten!**
**Observe installation sequence steps ① and ②!**
**Attention à l'ordre de montage de l'étape ① et ②!**



TX30

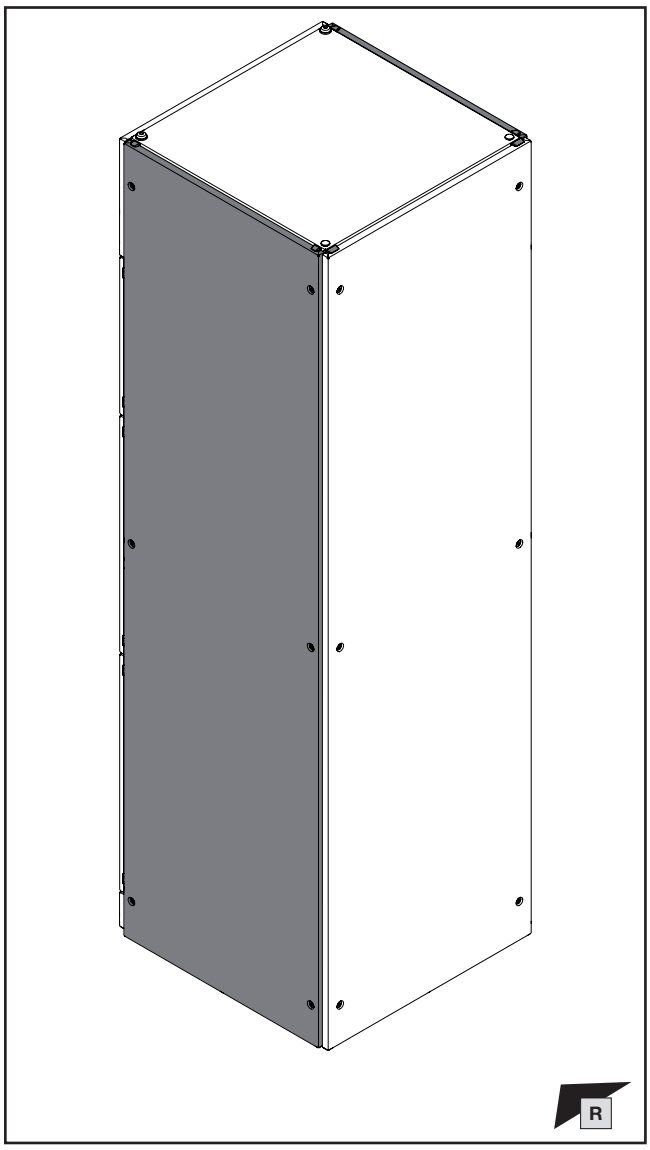


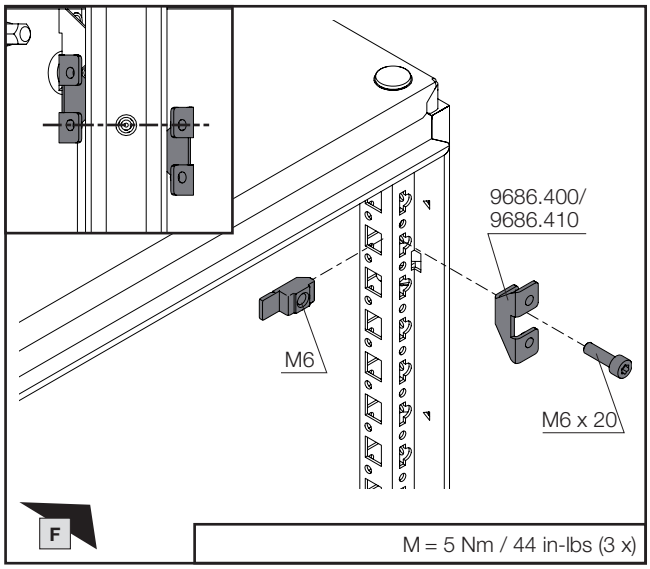
DE EN FR

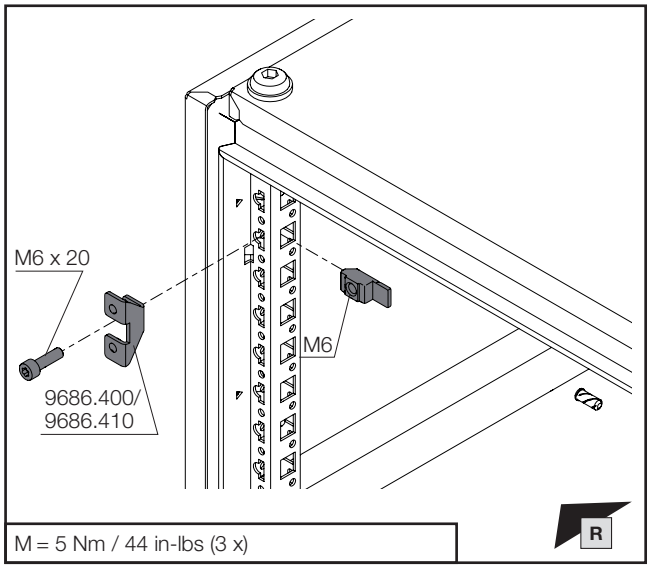


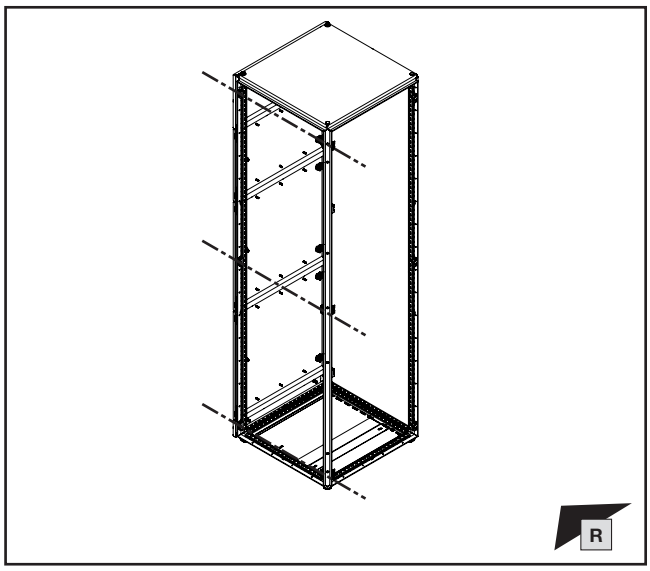
# 14. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse A
# 14. Protection property Arcing class A
# 14. Propriété de protection arc électrique de catégorie A

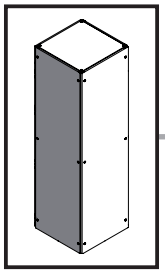
**14.3 Einbau Seitenwände VX**
**14.3 Installation of VX side panels**
**14.3 Montage des panneaux latéraux VX**



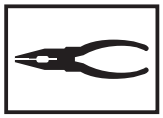







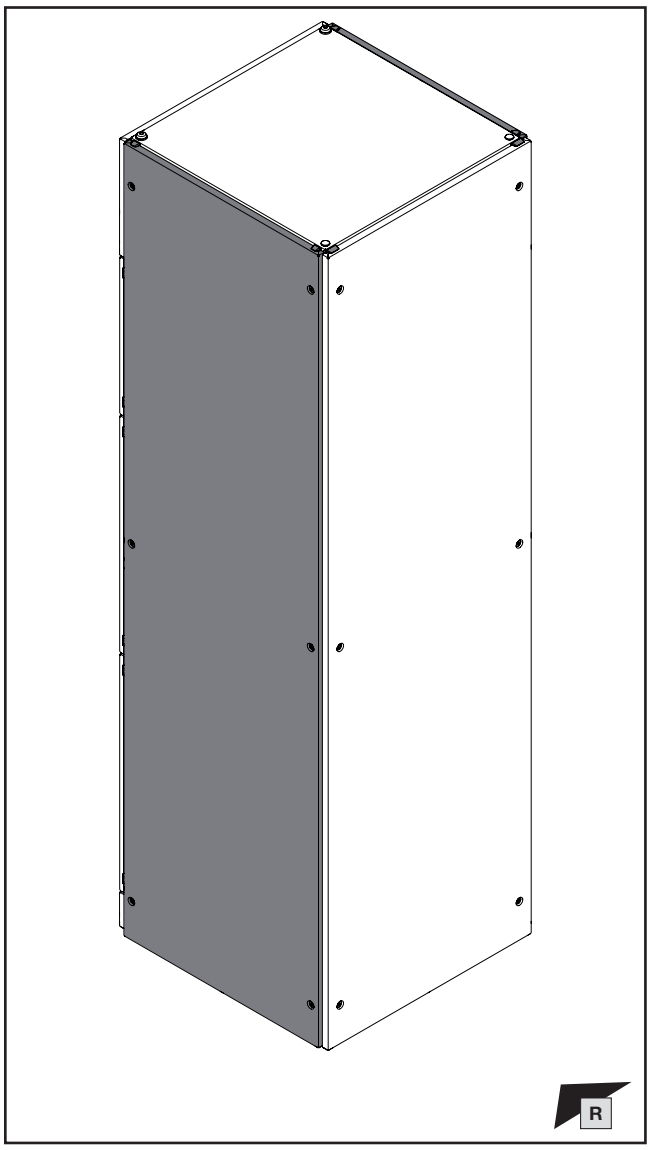



DE EN FR

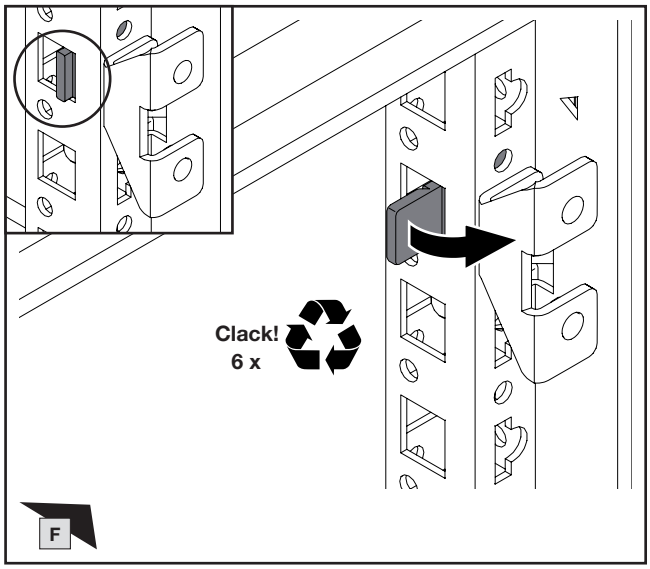


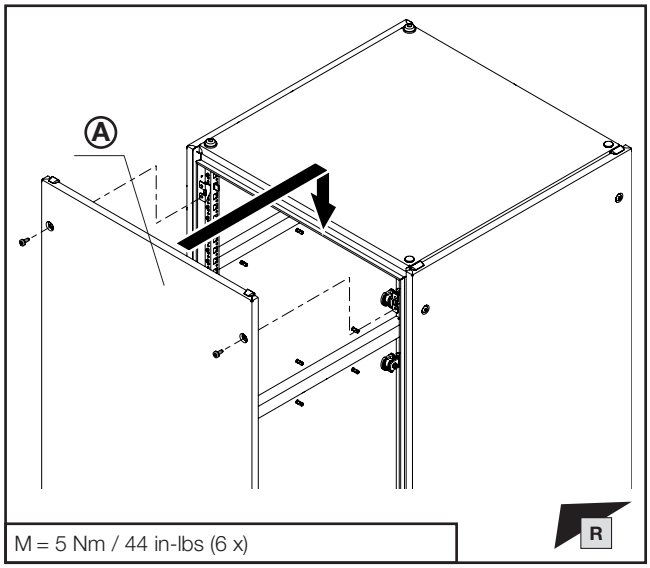
# 14. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse A
# 14. Protection property Arcing class A
# 14. Propriété de protection arc électrique de catégorie A

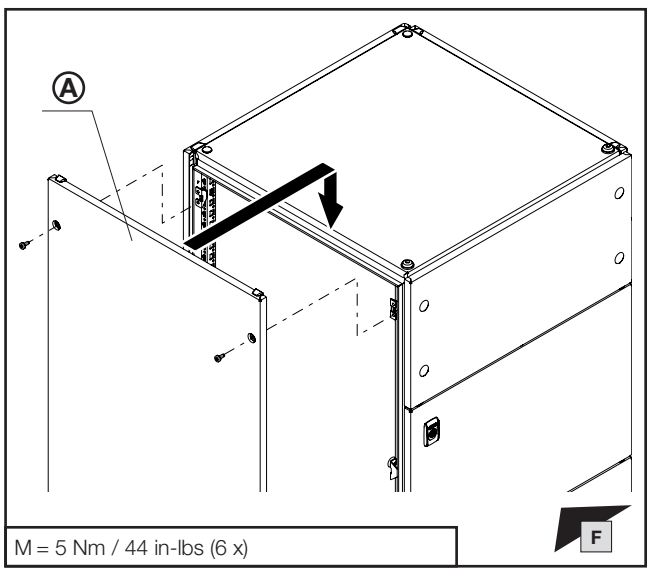
**14.3 Einbau Seitenwände VX**
**14.3 Installation of VX side panels**
**14.3 Montage des panneaux latéraux VX**

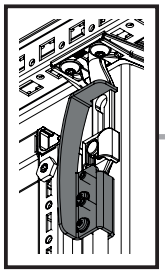



| Schrankhöhe<br>Enclosure height<br>Hauteur d'armoire<br>**H** mm | Schrankbreite<br>Enclosure width<br>Largeur d'armoire<br>**W** mm | Ⓐ<br>Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|---|
| 2000 | 600 | **8106.245** |
| 2000 | 800 | **8108.245** |
| 2200 | 600 | **8126.245** |
| 2200 | 800 | **8128.245** |



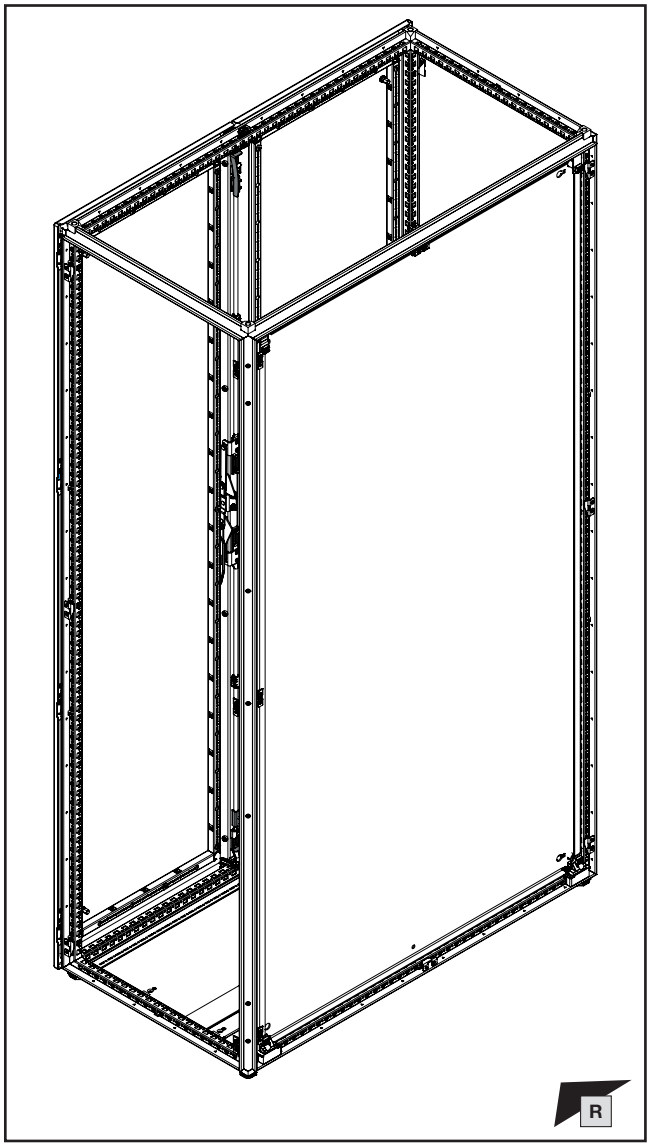



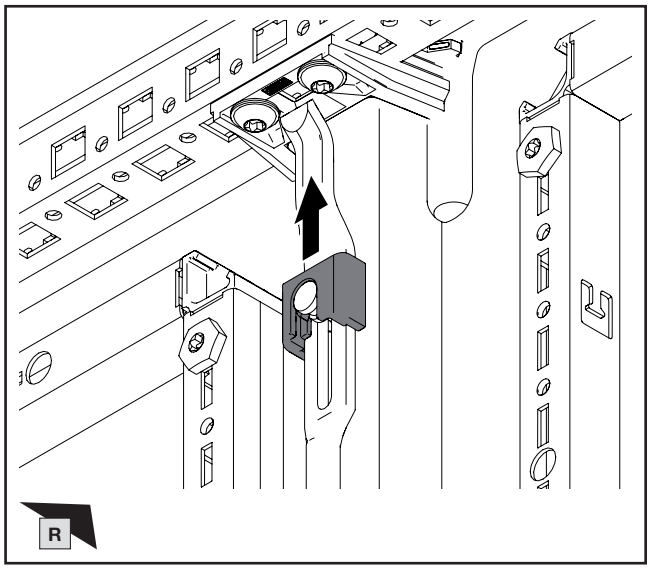


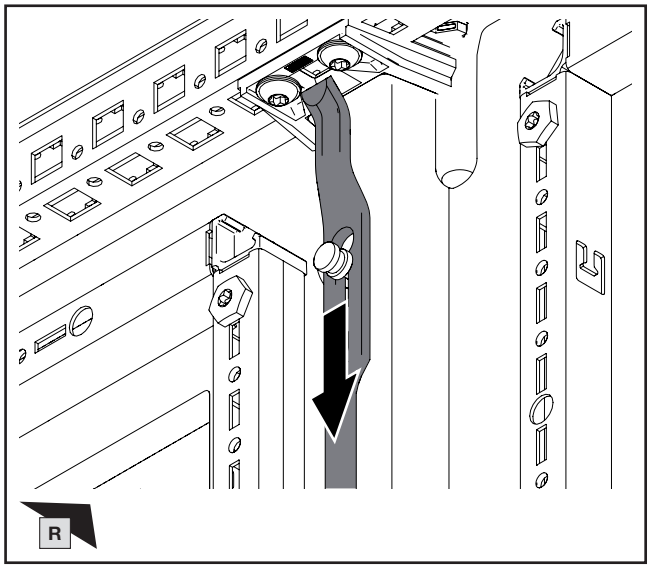
DE EN FR

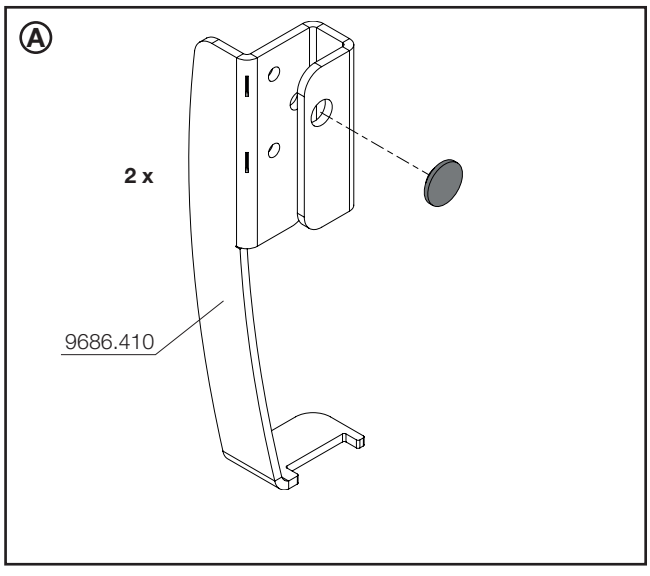
# 14. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse A
# 14. Protection property Arcing class A
# 14. Propriété de protection arc électrique de catégorie A

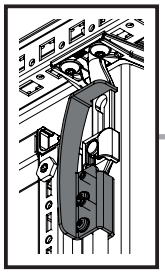
**14.4 Verstärkung Verschlussstange Doppeltür**
**14.4 Reinforcement of double door locking bar**
**14.4 Renfort de la tringlerie des portes doubles**



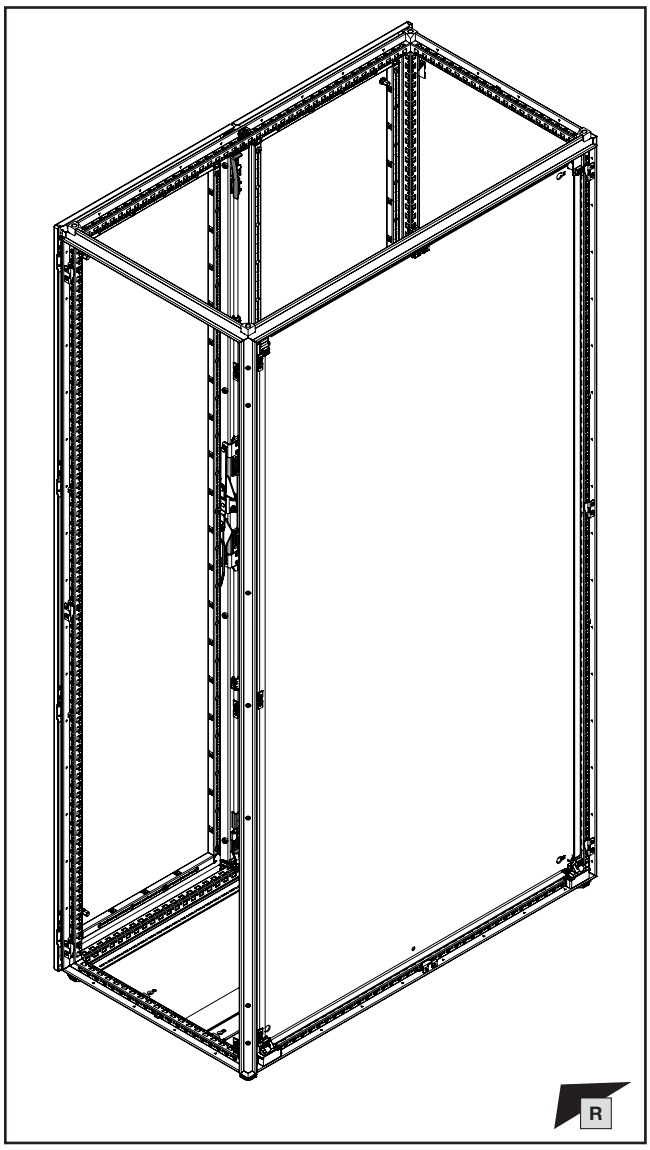


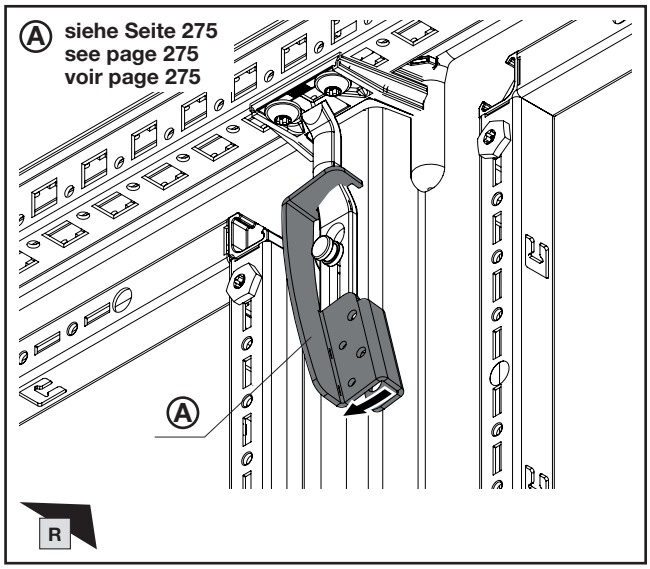
TX20

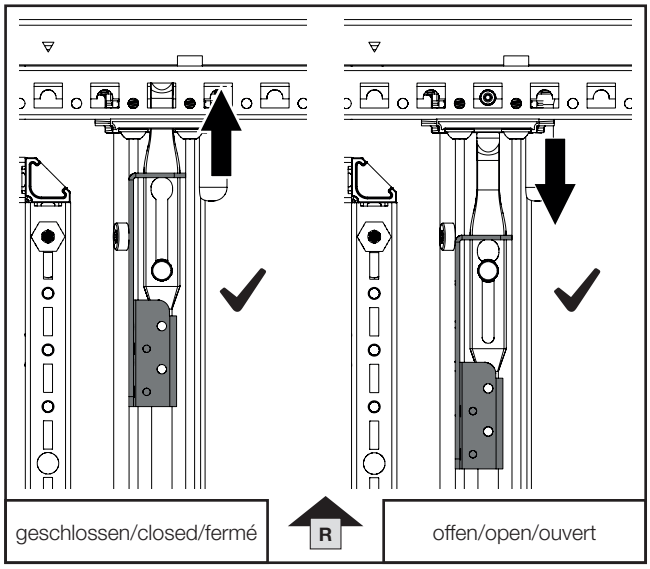
DE EN FR

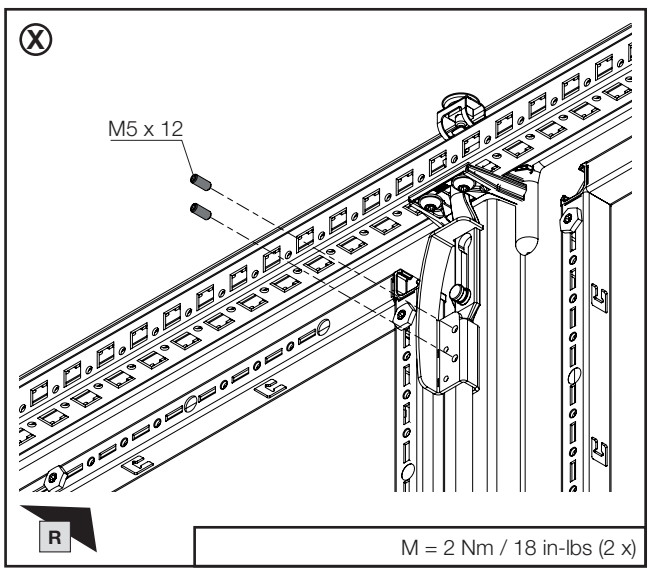
# 14. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse A
# 14. Protection property Arcing class A
# 14. Propriété de protection arc électrique de catégorie A

**14.4 Verstärkung Verschlussstange Doppeltür**
**14.4 Reinforcement of double door locking bar**
**14.4 Renfort de la tringlerie des portes doubles**

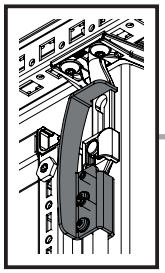



**Hinweis / Note / Remarque Ⓧ**
**Gewindestifte nach der Montage mit Loctite sichern!**
**Secure threaded pins with Loctite after assembly!**
**Bloquer les tiges filetées avec de la colle Loctite après le montage !**

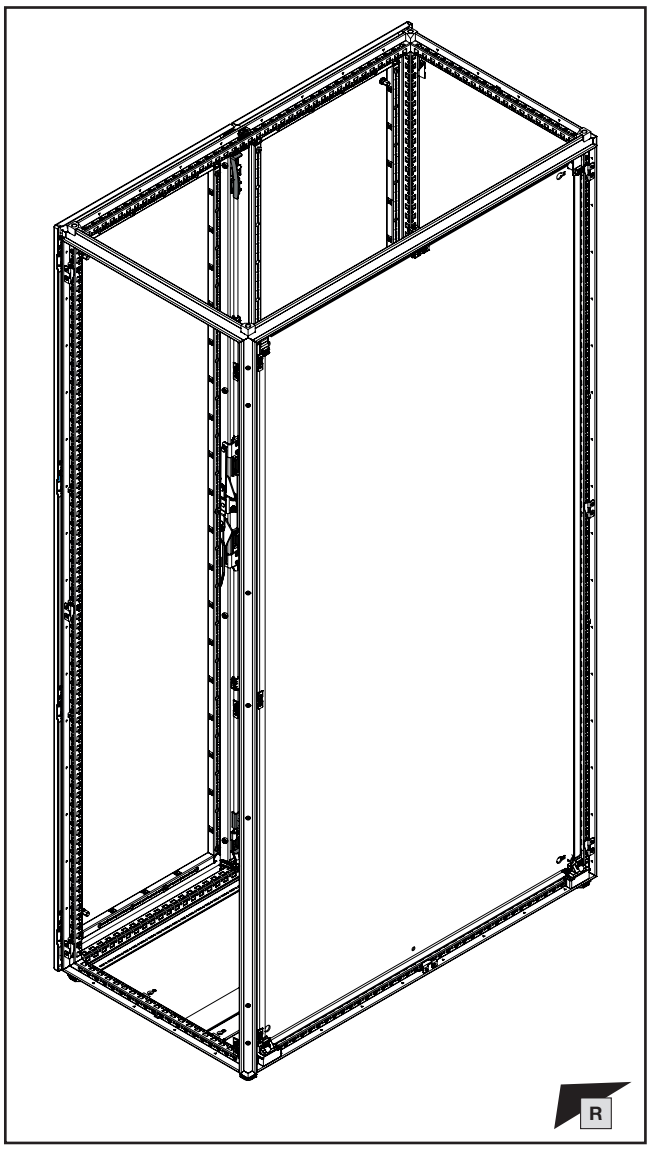


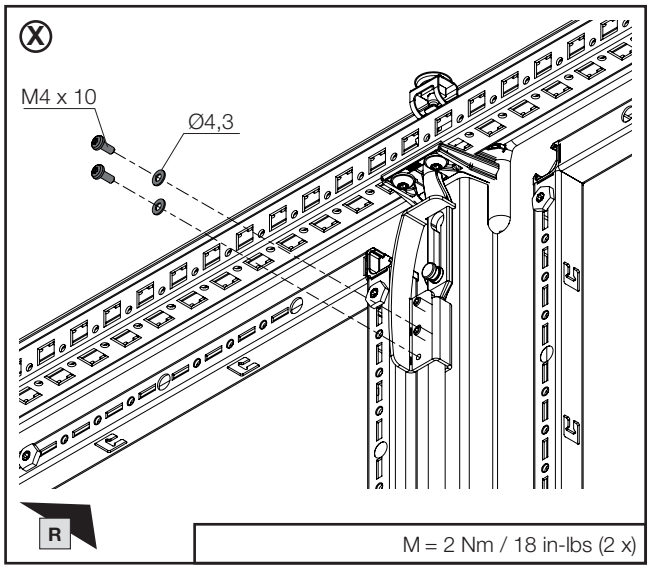
TX20

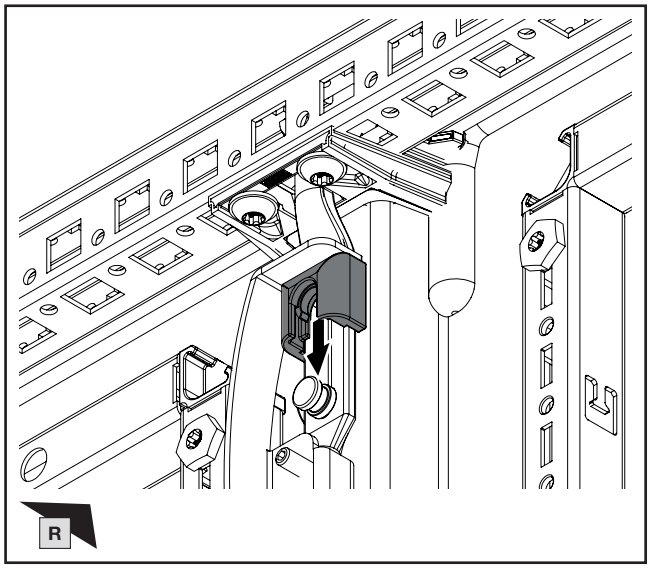
DE EN FR

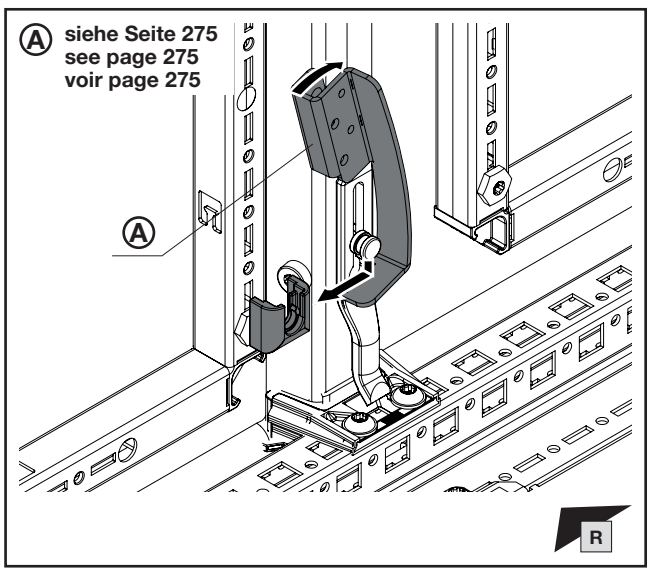
# 14. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse A
# 14. Protection property Arcing class A
# 14. Propriété de protection arc électrique de catégorie A

**14.4 Verstärkung Verschlussstange Doppeltür**
**14.4 Reinforcement of double door locking bar**
**14.4 Renfort de la tringlerie des portes doubles**



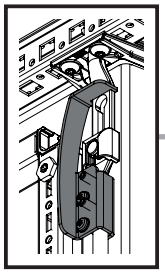




**Hinweis / Note / Remarque (X)**

**Schrauben nach der Montage mit Loctite sichern!**

**Secure screws with Loctite after assembly!**

**Bloquer les vis avec de la colle Loctite après le montage !**

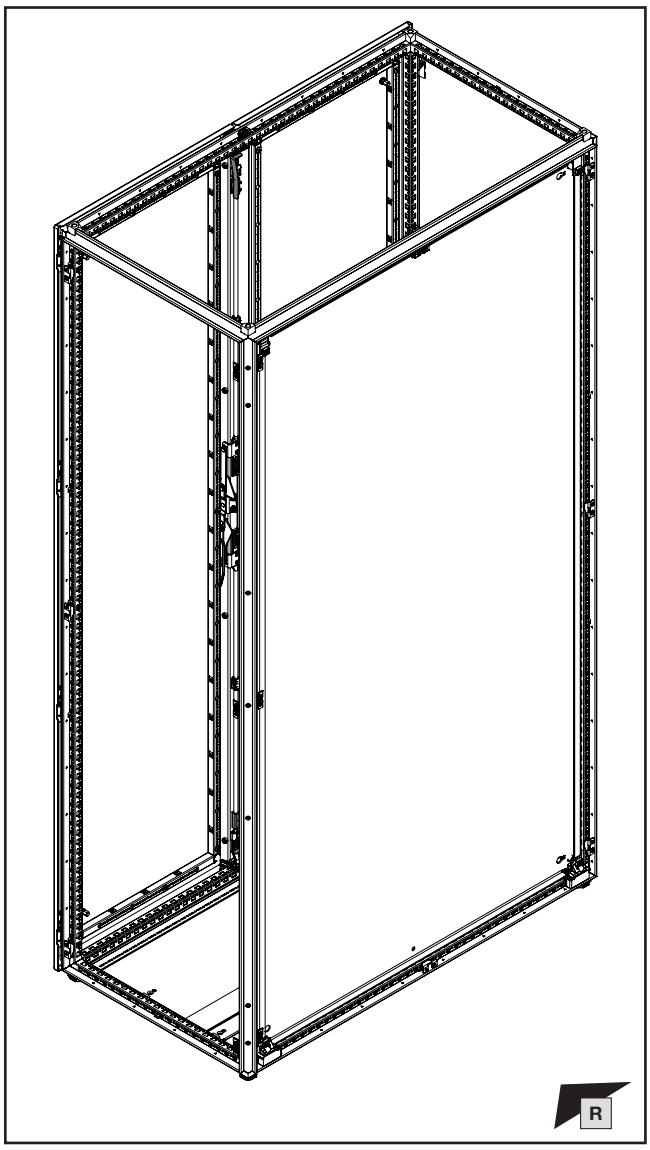


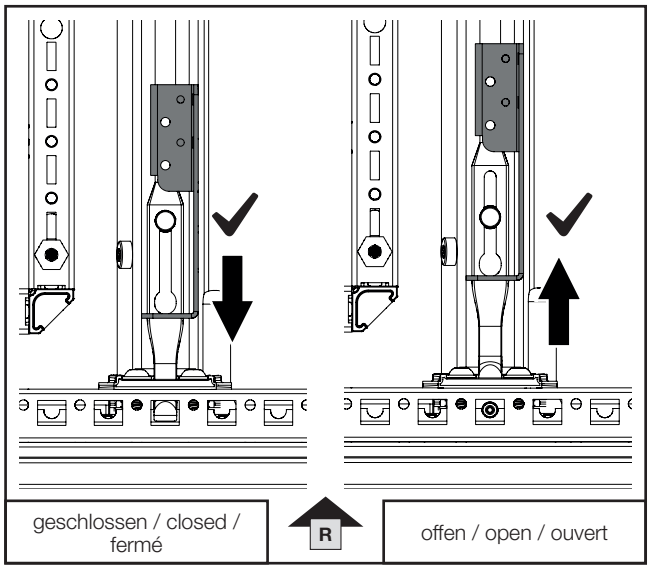
TX20

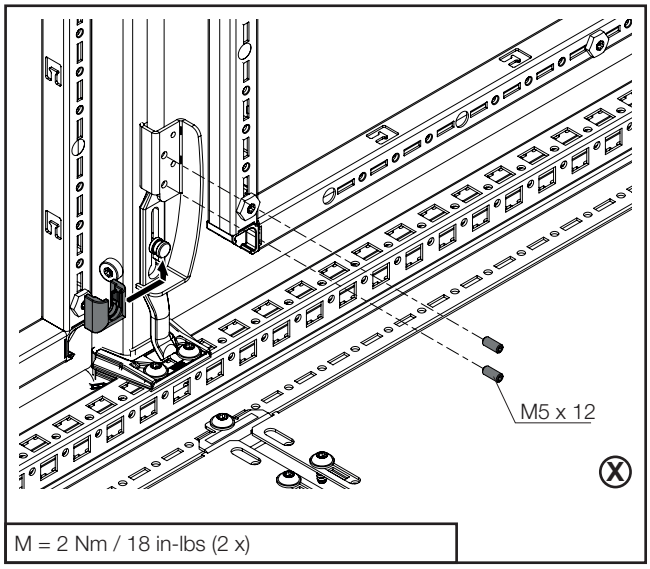
DE EN FR

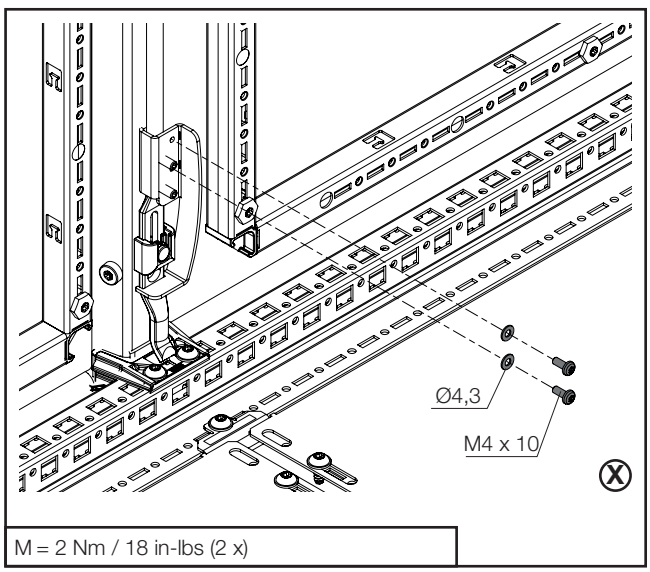
# 14. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse A
# 14. Protection property Arcing class A
# 14. Propriété de protection arc électrique de catégorie A

**14.4 Verstärkung Verschlussstange Doppeltür**
**14.4 Reinforcement of double door locking bar**
**14.4 Renfort de la tringlerie des portes doubles**



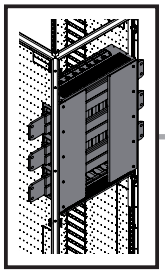




**Hinweis / Note / Remarque (X)**

**Gewindestifte und Schrauben nach der Montage mit Loctite sichern!**

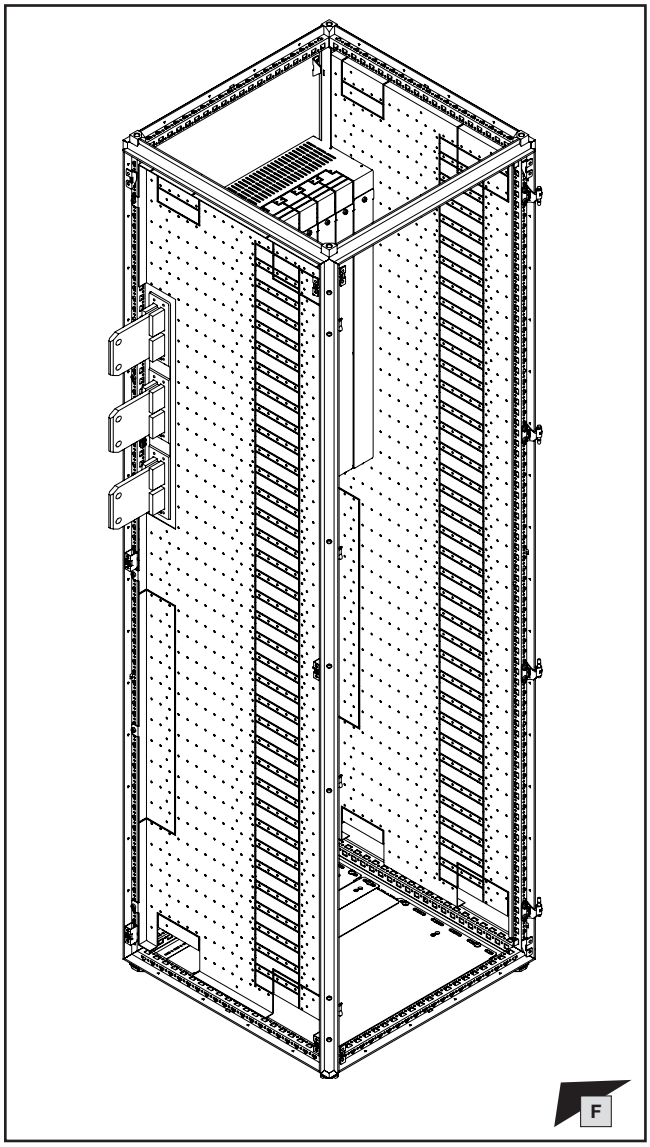
**Secure threaded pins and screws with Loctite after assembly!**

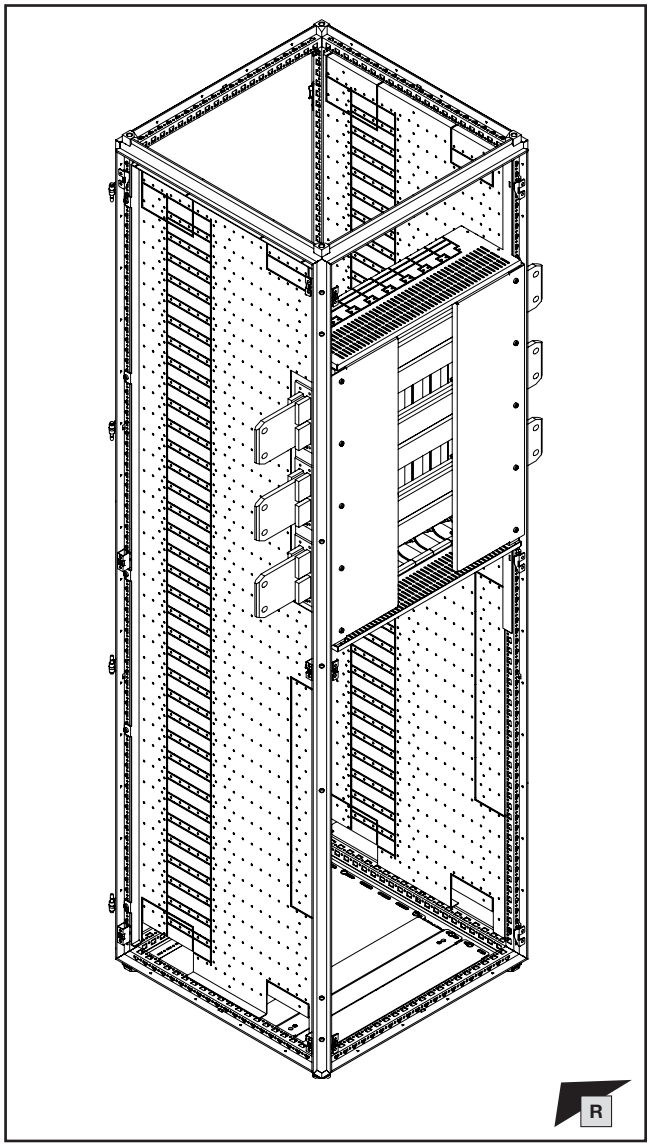
**Bloquer les tiges filetées et les vis avec de la colle Loctite après le montage !**



# 15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
# 15. Protection property Arcing class B
# 15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

**15.1 Rückbereich 185 mm Mitte mit Sammelschienenanreihung**
**15.1 Rear section, 185 mm centre with busbar baying**
**15.1 Zone arrière au milieu 185 mm avec juxtaposition du jeu de barres**



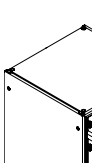
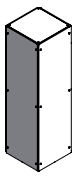
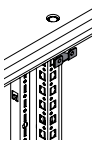
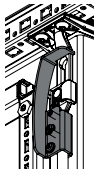



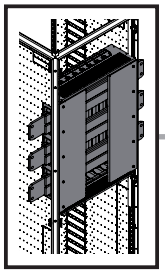

**Hinweis / Note / Remarque**

**Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B nur erfüllt bei zusätzlich vollständiger Ausführung Störlichtbogenklasse A entsprechend Kapitel 14:**

**Protection property, arcing class B is only met where arcing class A is additionally met in full, as described in chapter 14:**

**Catégorie de défaut d'arc B uniquement satisfaite avec la version complète supplémentaire catégorie de défaut d'arc A selon la section 14 :**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  | 14.1 | ✓ |  | 14.3 | ✓ |
|  | 14.2 | ✓ |  | 14.4 | ✓ |



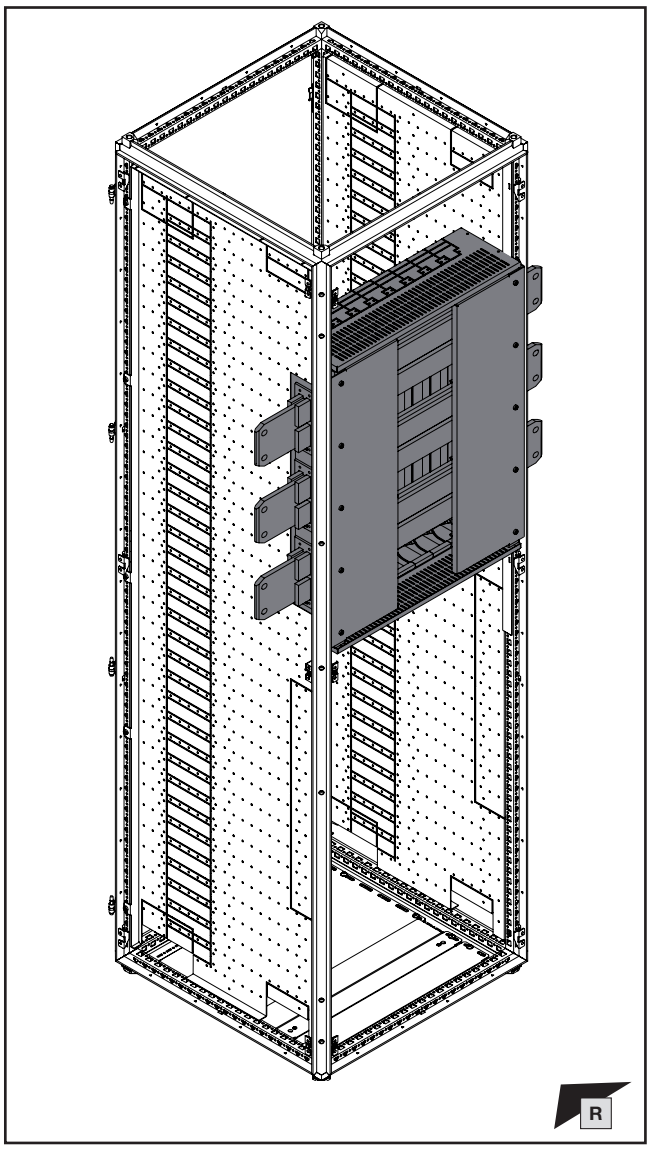
TX30

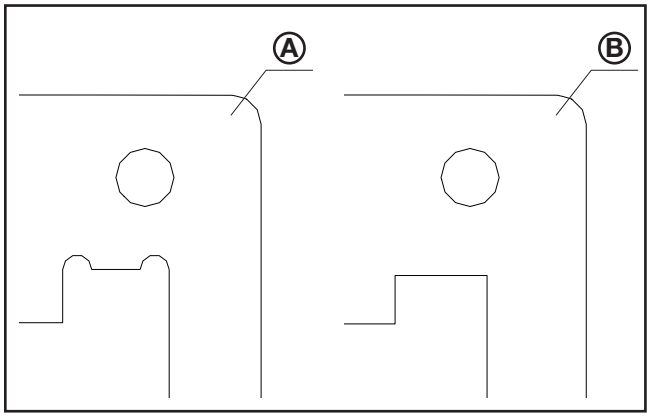
SW13

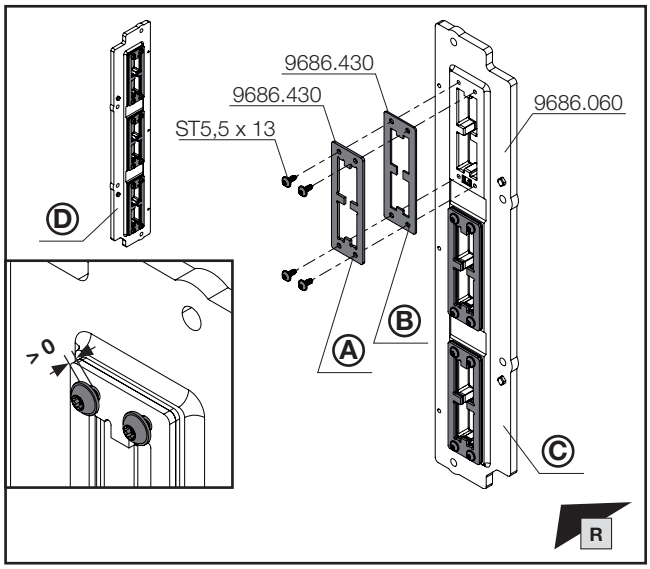
DE EN FR

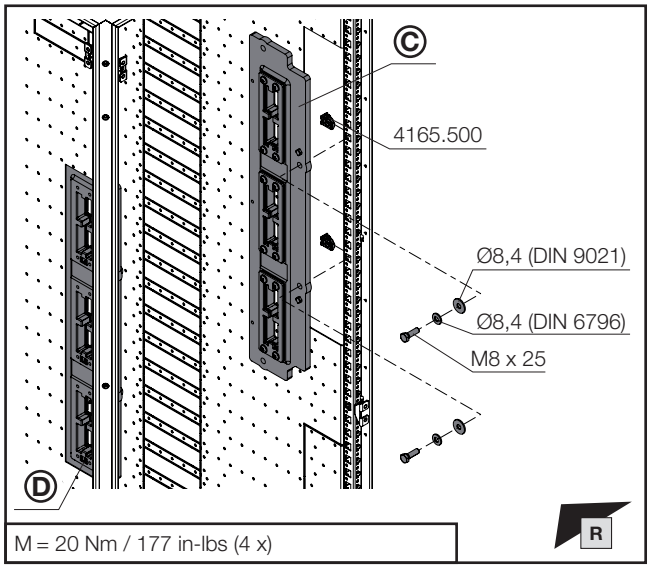
# 15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
# 15. Protection property Arcing class B
# 15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

**15.1 Rückbereich 185 mm Mitte mit Sammelschienenanreihung**
**15.1 Rear section, 185 mm centre with busbar baying**
**15.1 Zone arrière au milieu 185 mm avec juxtaposition du jeu de barres**

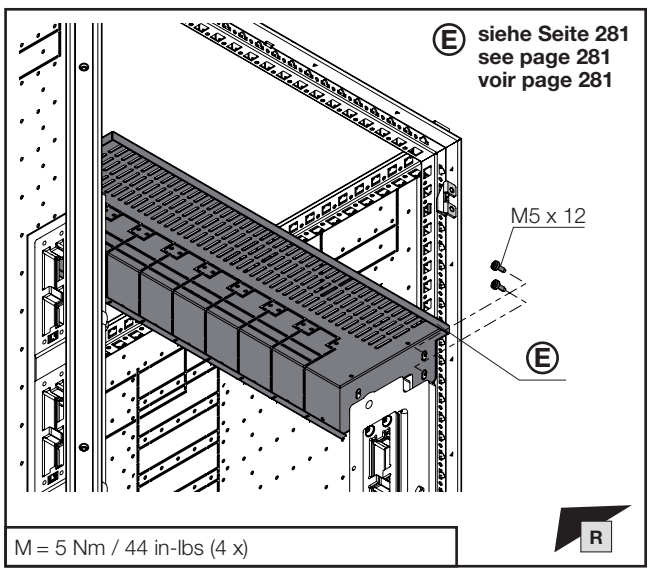


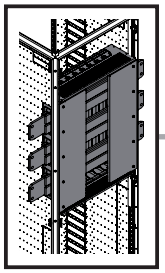




M = 20 Nm / 177 in-lbs (4 x)




M = 5 Nm / 44 in-lbs (4 x)

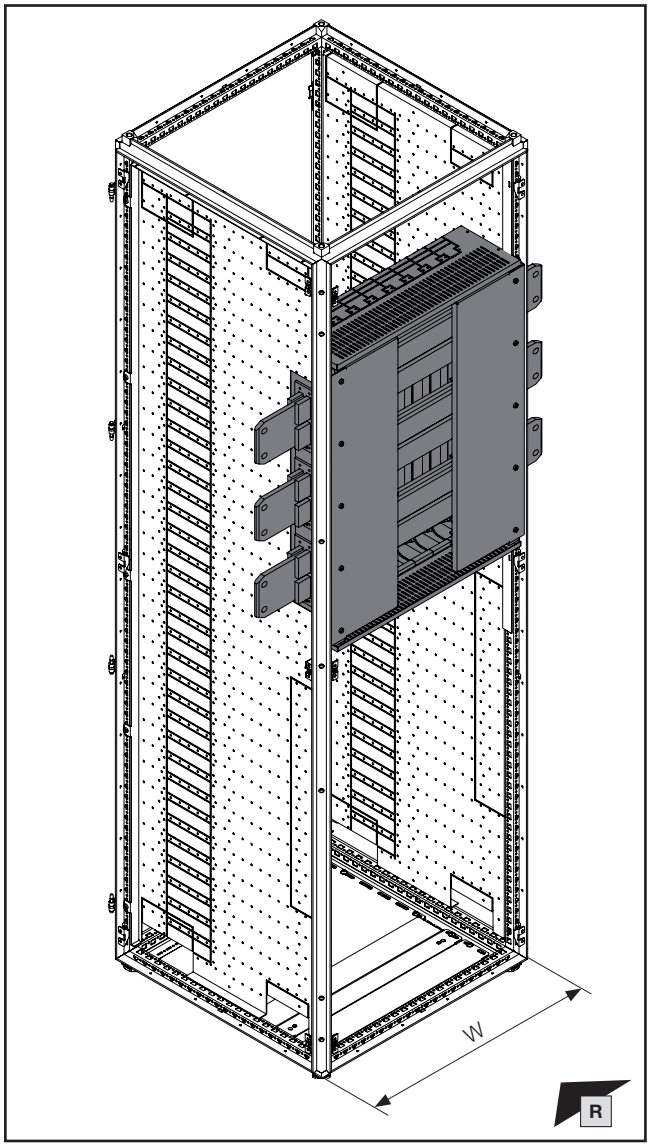


**TX30**

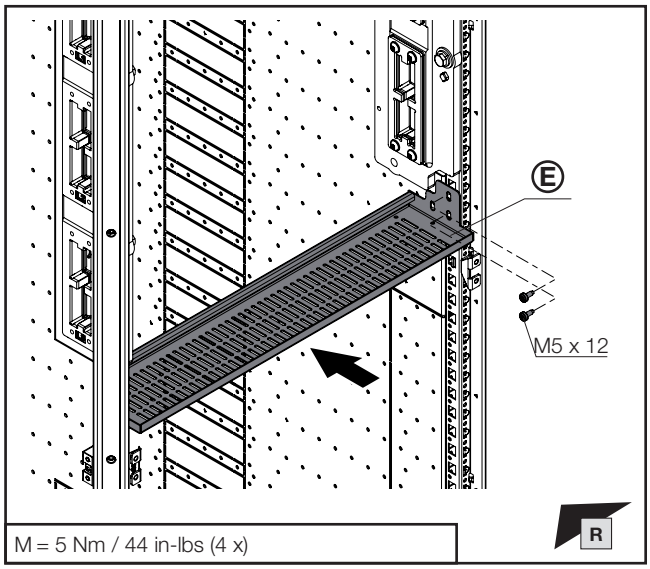
DE EN FR

# 15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
# 15. Protection property Arcing class B
# 15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

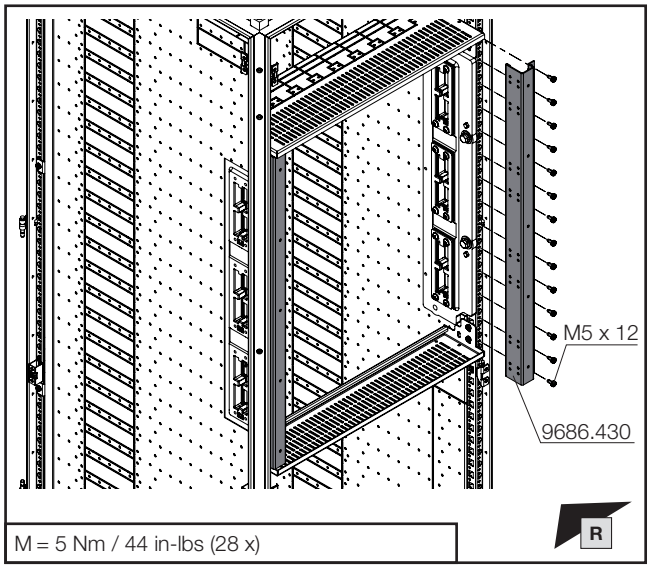
**15.1 Rückbereich 185 mm Mitte mit Sammelschienenanreihung**
**15.1 Rear section, 185 mm centre with busbar baying**
**15.1 Zone arrière au milieu 185 mm avec juxtaposition du jeu de barres**



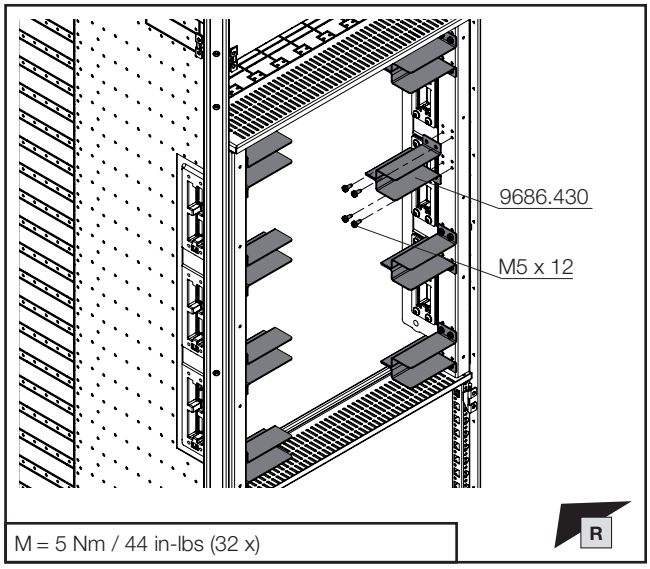

| Schrankbreite<br>Enclosure width<br>Largeur d'armoire<br>**W** mm | Ⓔ<br>Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|
| 600 | **9684.960** |
| 800 | **9684.980** |
| 1000 | **9684.900** |
| 1200 | **9684.920** |



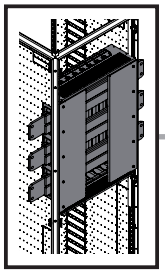

M = 5 Nm / 44 in-lbs (4 x)




M = 5 Nm / 44 in-lbs (28 x)




M = 5 Nm / 44 in-lbs (32 x)



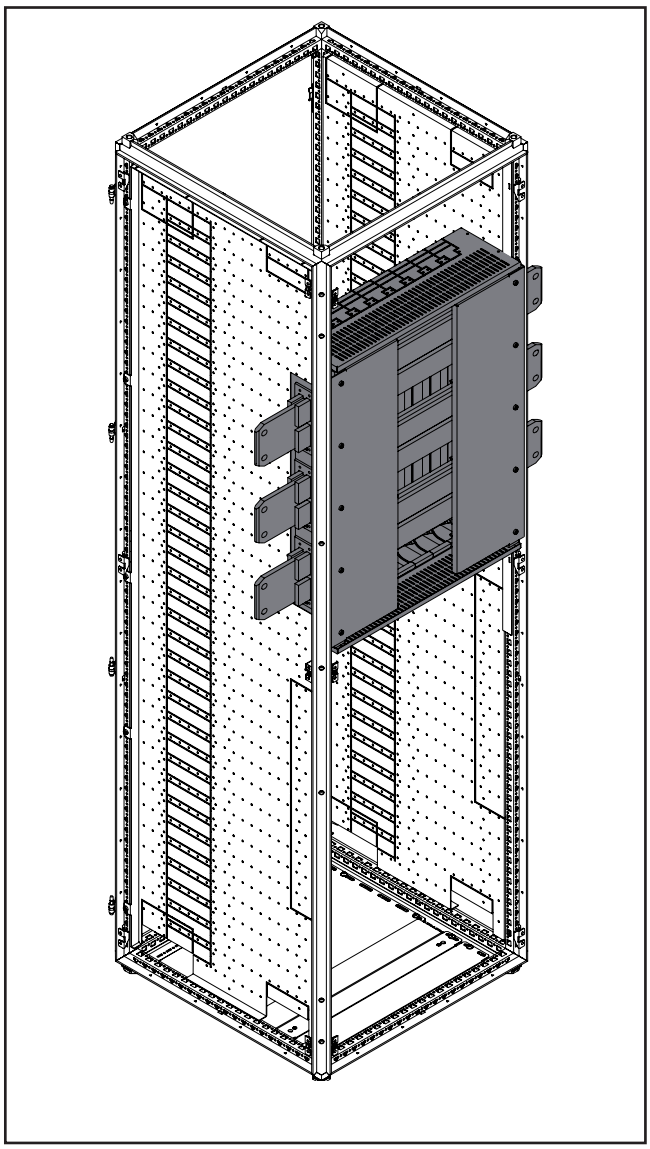
TX30

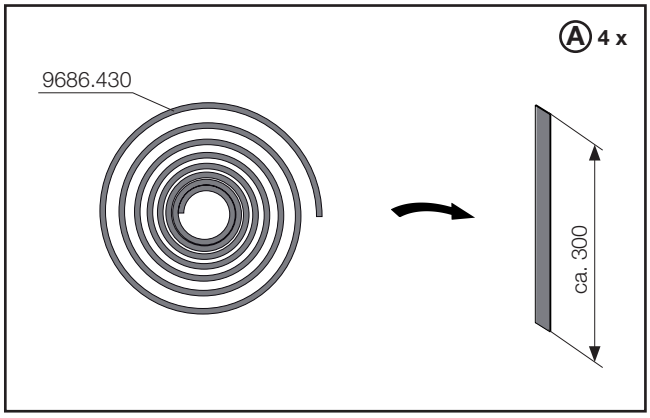
SW16
SW17

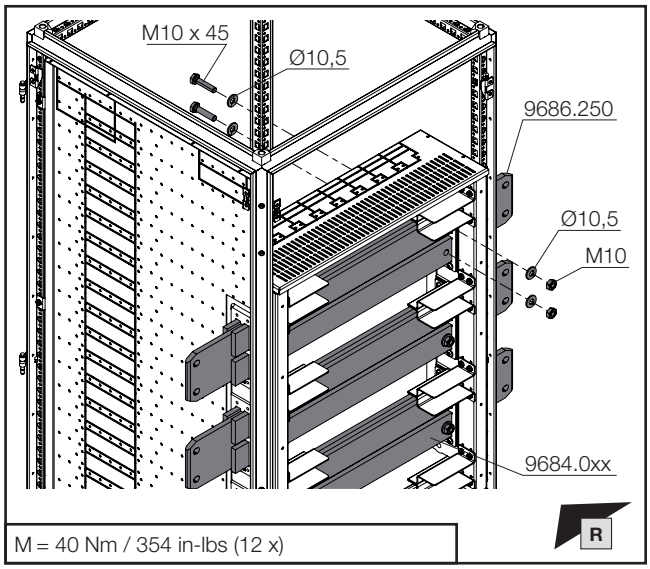
DE EN FR

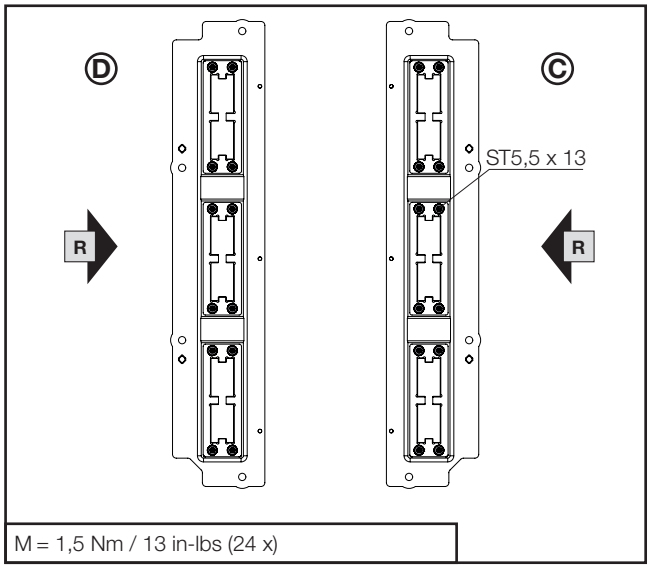
# 15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
# 15. Protection property Arcing class B
# 15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

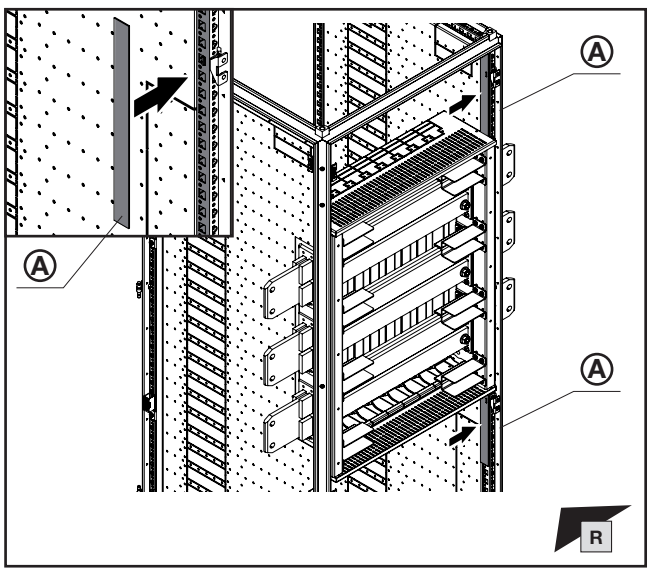
**15.1 Rückbereich 185 mm Mitte mit Sammelschienenanreihung**
**15.1 Rear section, 185 mm centre with busbar baying**
**15.1 Zone arrière au milieu 185 mm avec juxtaposition du jeu de barres**

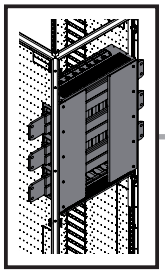




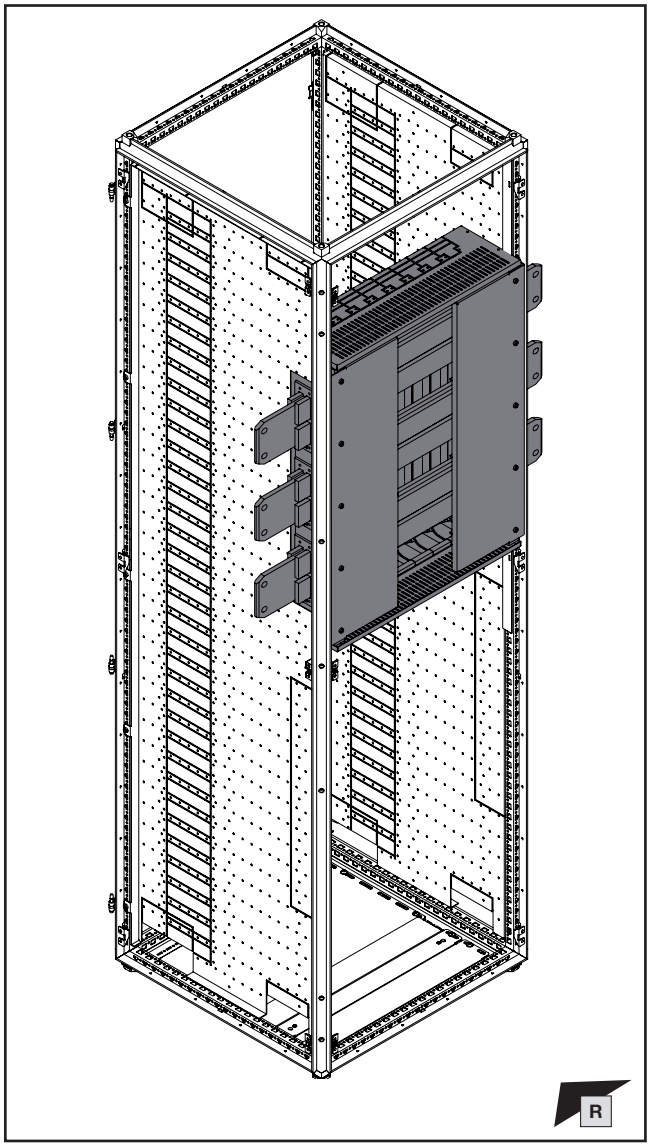


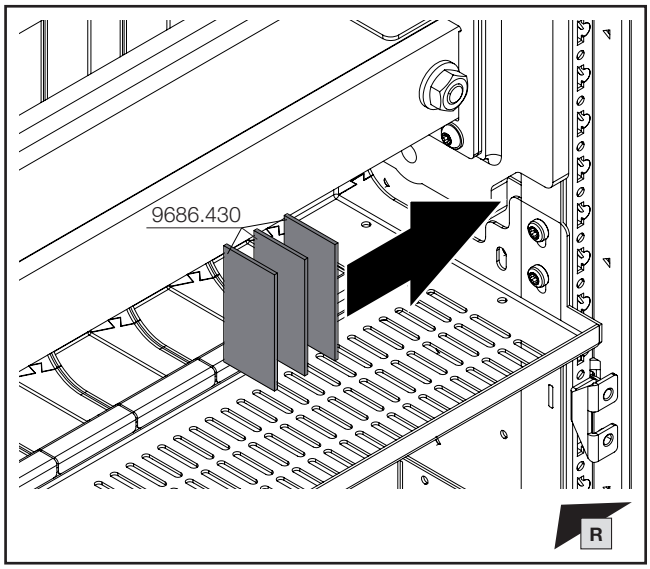
TX30

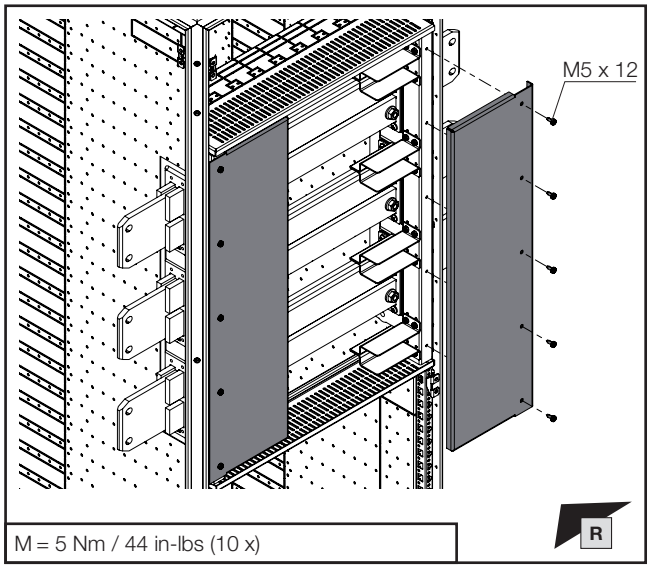
DE EN FR

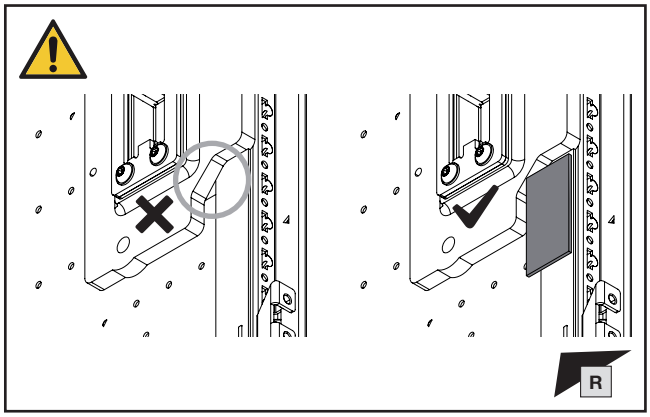
# 15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
# 15. Protection property Arcing class B
# 15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

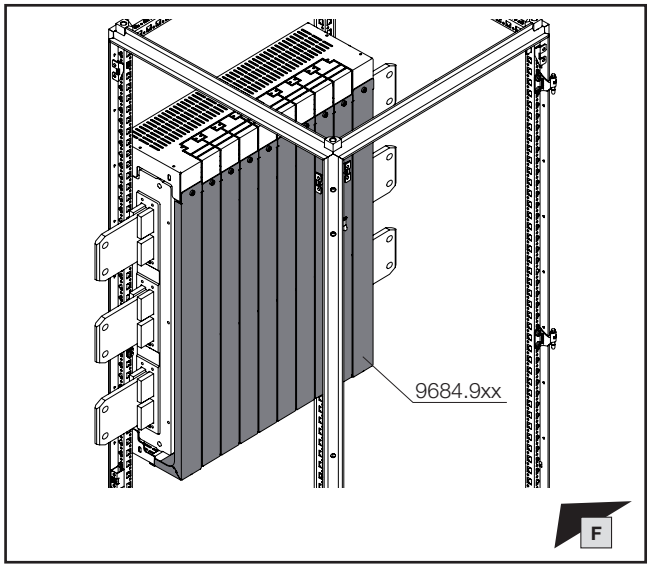
**15.1 Rückbereich 185 mm Mitte mit Sammelschienenanreihung**
**15.1 Rear section, 185 mm centre with busbar baying**
**15.1 Zone arrière au milieu 185 mm avec juxtaposition du jeu de barres**

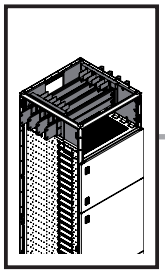


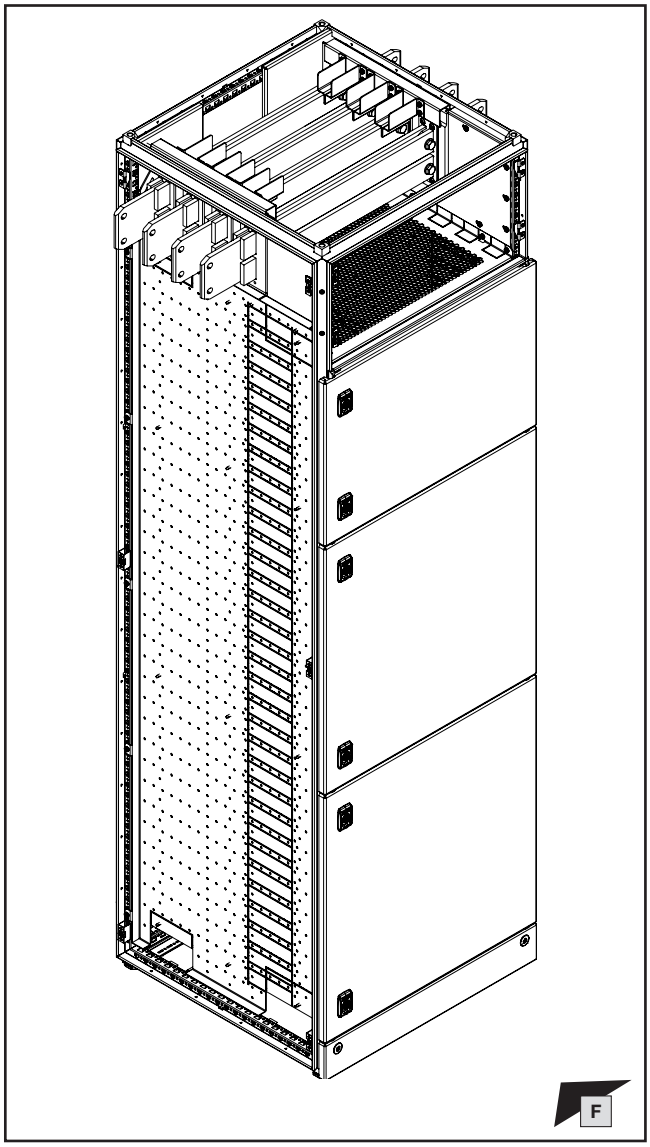



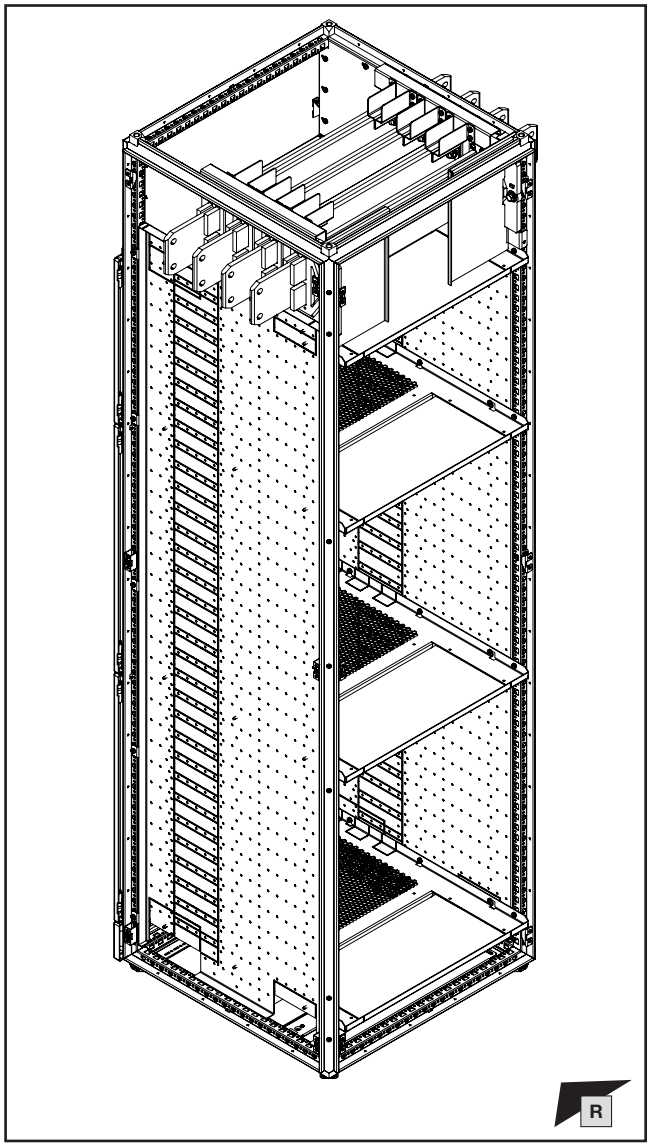





# 15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
# 15. Protection property Arcing class B
# 15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

**15.2 Dachbereich 4-polig mit Sammelschienenanreihung – Schranktiefe 600 mm**
**15.2 Roof section, 4-pole with busbar baying – enclosure depth 600 mm**
**15.2 Zone toit tétrapolaire avec juxtaposition du jeu de barres – armoire de profondeur 600 mm**



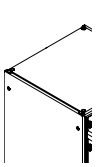
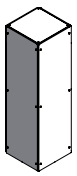
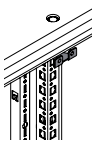
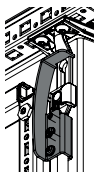



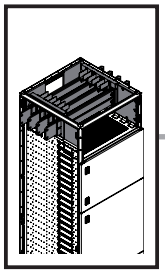

**Hinweis / Note / Remarque**

**Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B nur erfüllt bei zusätzlich vollständiger Ausführung Störlichtbogenklasse A entsprechend Kapitel 14:**

**Protection property, arcing class B is only met where arcing class A is additionally met in full, as described in chapter 14:**

**Catégorie de défaut d'arc B uniquement satisfaite avec la version complète supplémentaire catégorie de défaut d'arc A selon la section 14 :**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  | 14.1 | ✓ |  | 14.3 | ✓ |
|  | 14.2 | ✓ |  | 14.4 | ✓ |



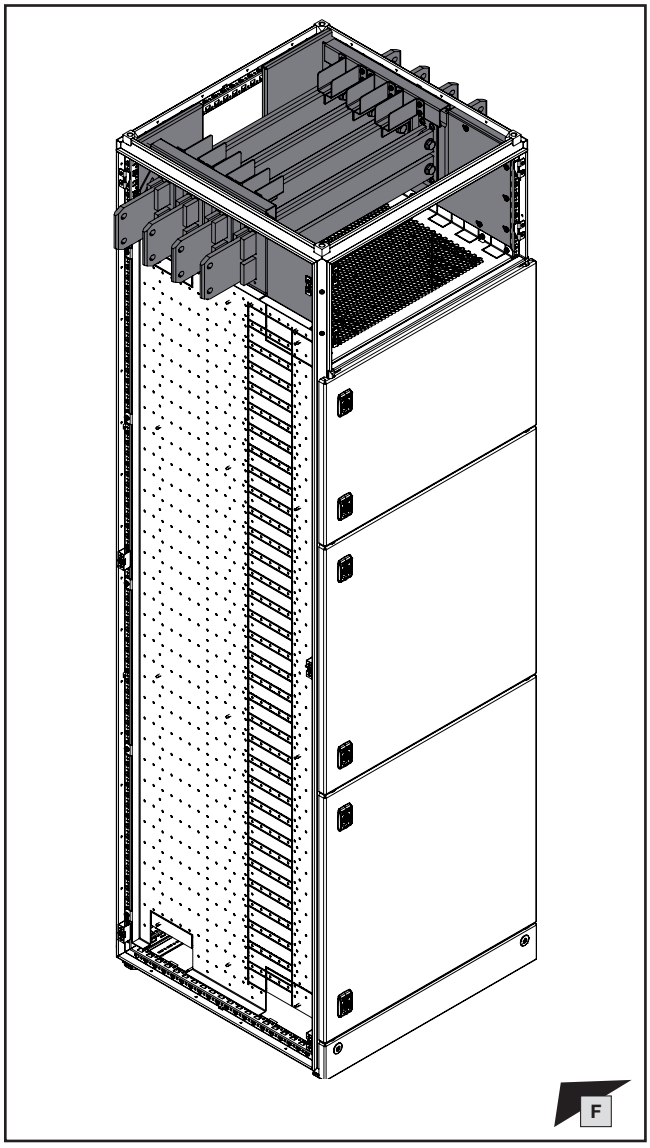
TX30

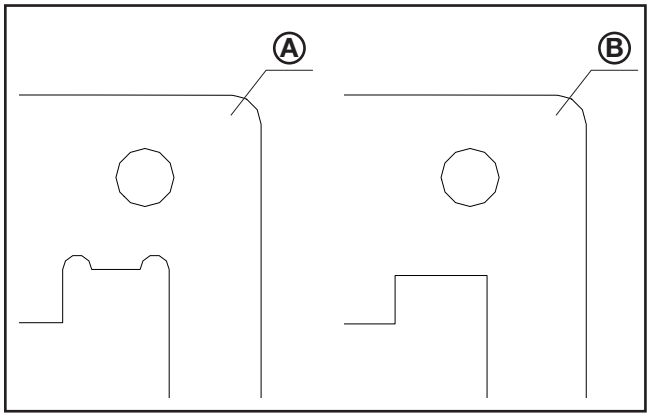
SW13

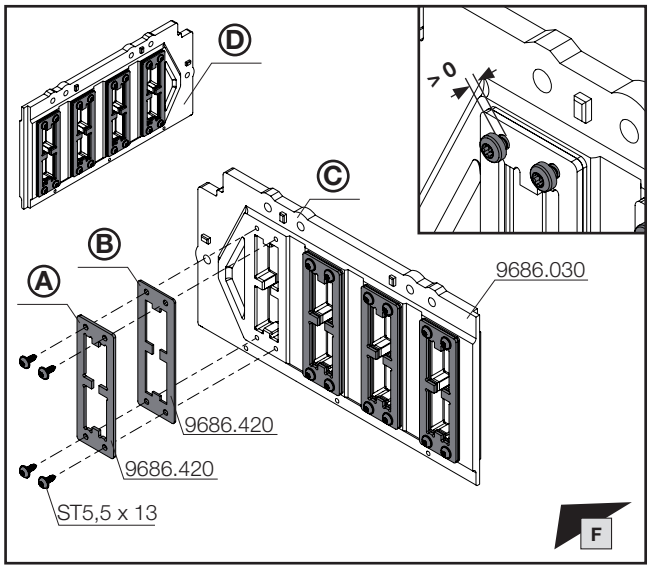
DE EN FR

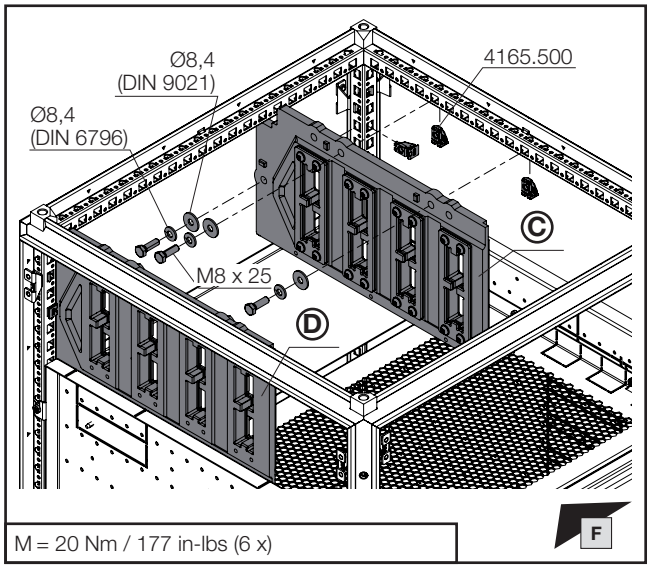
# 15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
# 15. Protection property Arcing class B
# 15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

**15.2 Dachbereich 4-polig mit Sammelschienenanreihung – Schranktiefe 600 mm**
**15.2 Roof section, 4-pole with busbar baying – enclosure depth 600 mm**
**15.2 Zone toit tétrapolaire avec juxtaposition du jeu de barres – armoire de profondeur 600 mm**

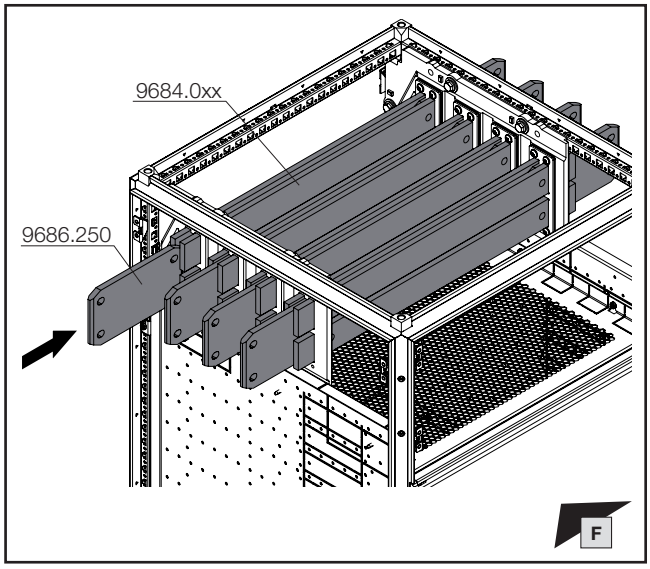


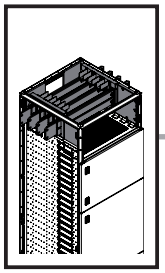



M = 20 Nm / 177 in-lbs (6 x)





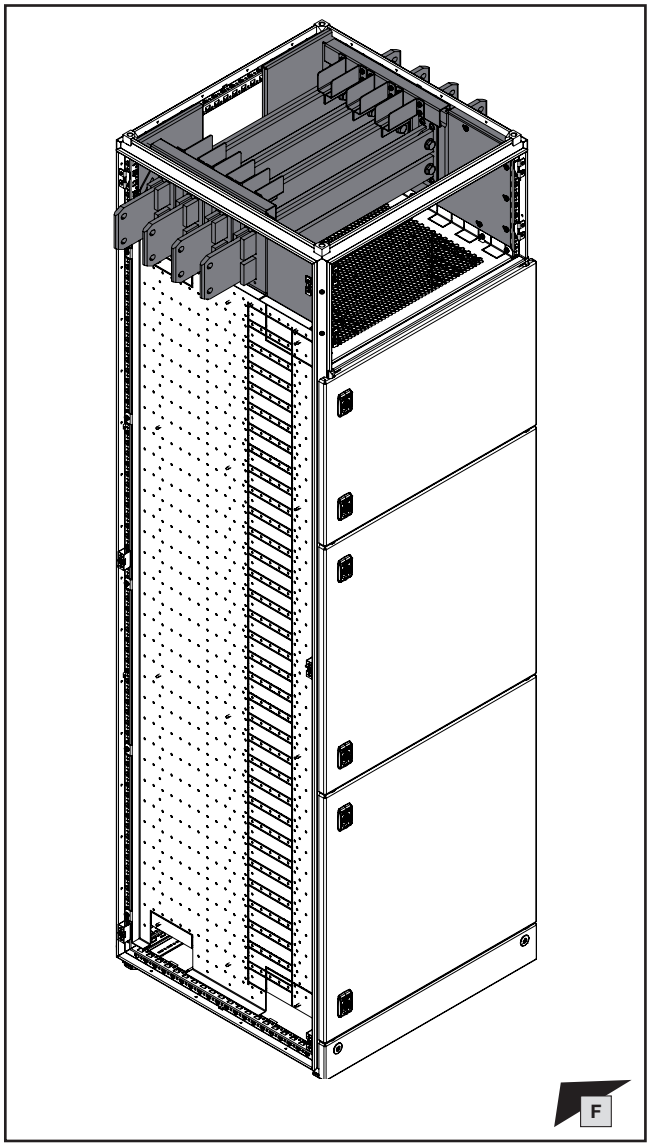
TX30

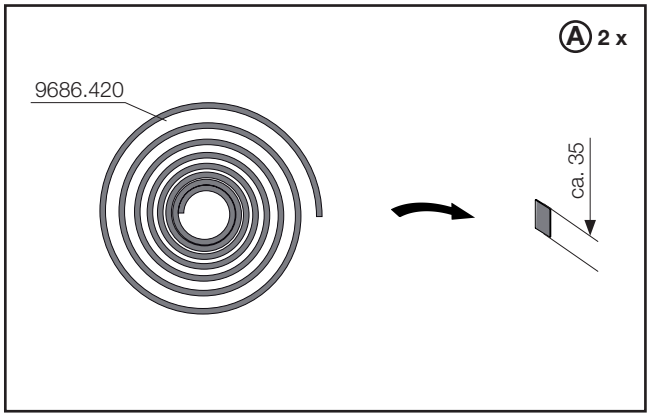
SW16
SW17

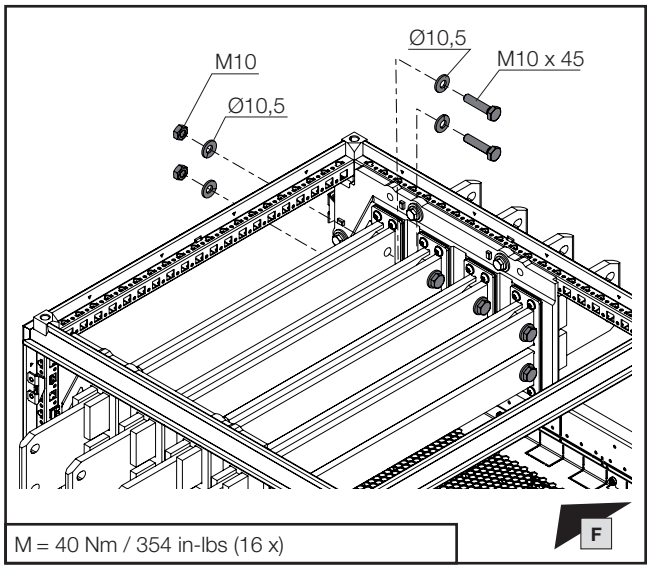
DE EN FR

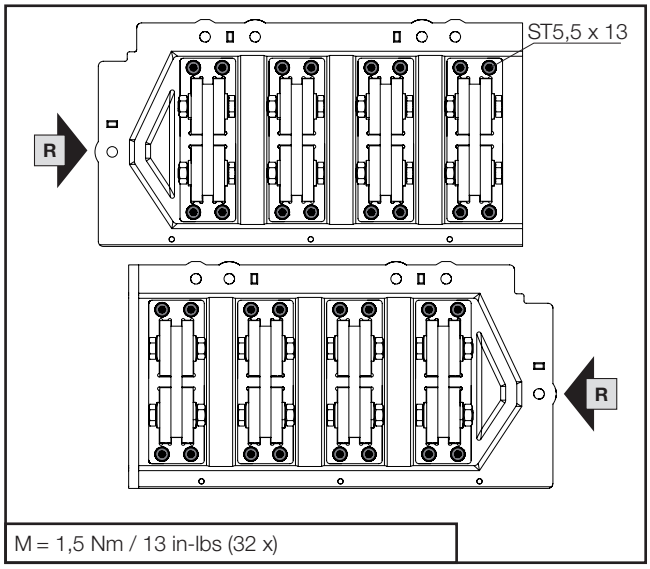
# 15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
# 15. Protection property Arcing class B
# 15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

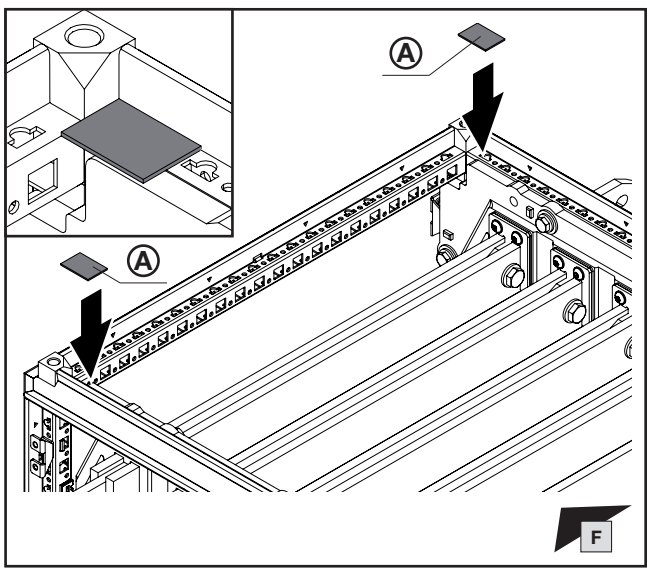
**15.2 Dachbereich 4-polig mit Sammelschienenanreihung – Schranktiefe 600 mm**
**15.2 Roof section, 4-pole with busbar baying – enclosure depth 600 mm**
**15.2 Zone toit tétrapolaire avec juxtaposition du jeu de barres – armoire de profondeur 600 mm**

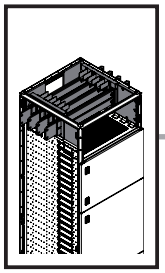


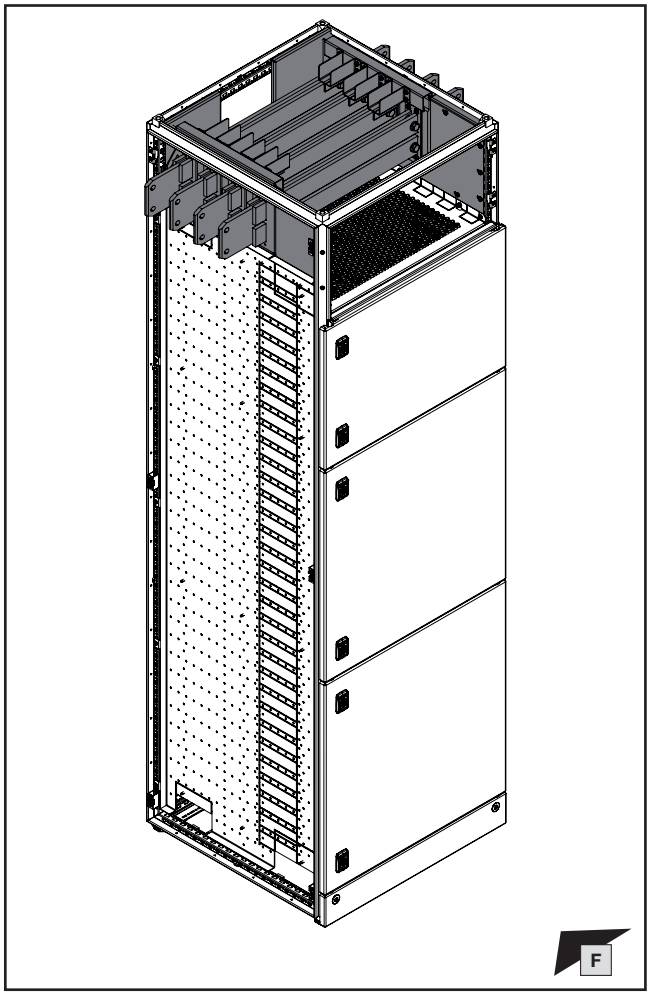


**TX30**

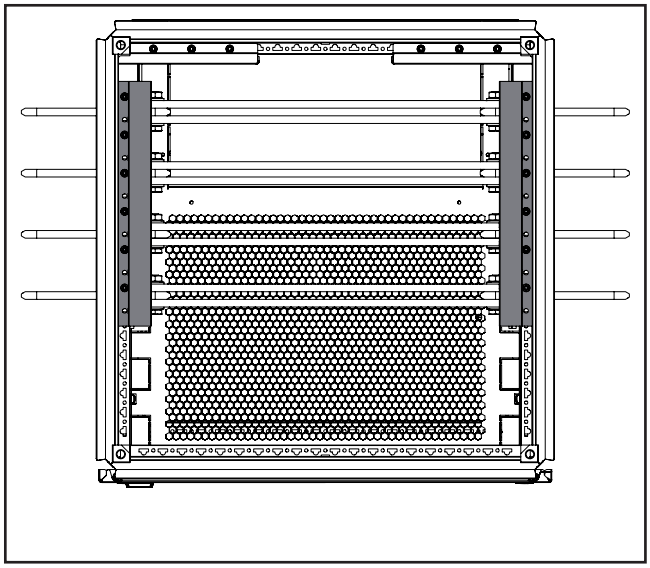
DE EN FR

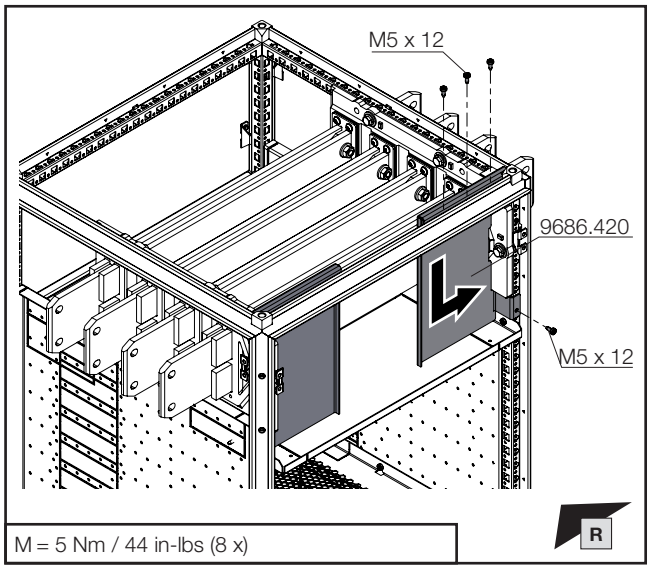
# 15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
# 15. Protection property Arcing class B
# 15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

**15.2 Dachbereich 4-polig mit Sammelschienenanreihung – Schranktiefe 600 mm**
**15.2 Roof section, 4-pole with busbar baying – enclosure depth 600 mm**
**15.2 Zone toit tétrapolaire avec juxtaposition du jeu de barres – armoire de profondeur 600 mm**



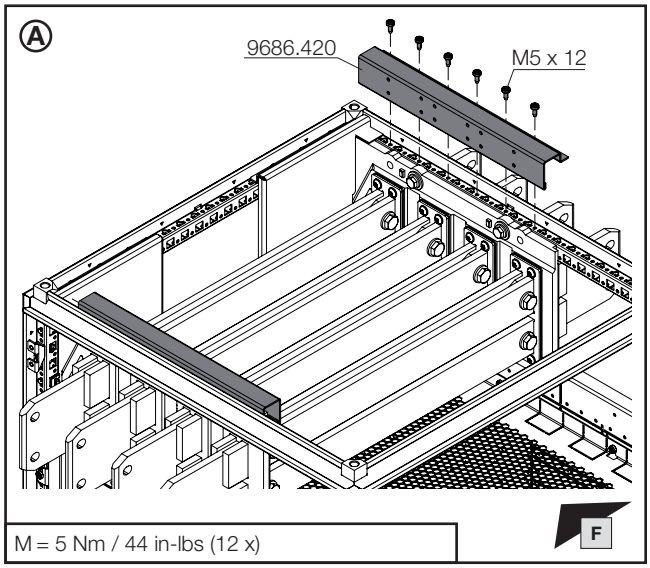
F





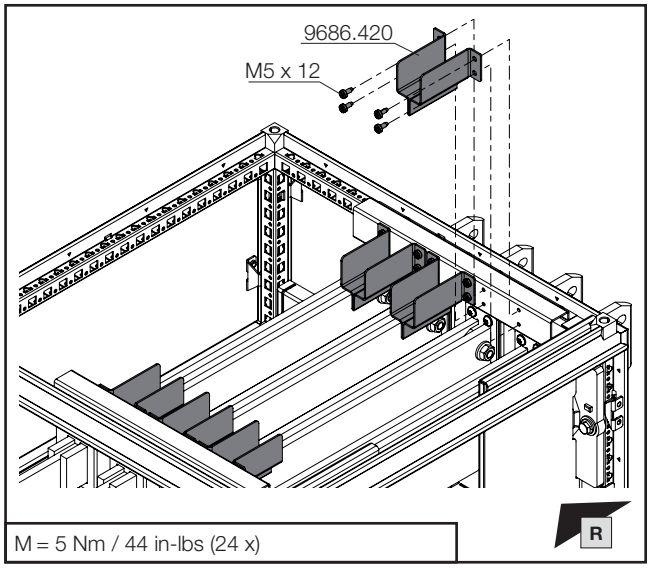

M = 5 Nm / 44 in-lbs (8 x)

R



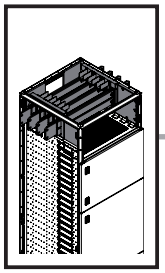

M = 5 Nm / 44 in-lbs (12 x)

F




M = 5 Nm / 44 in-lbs (24 x)

R

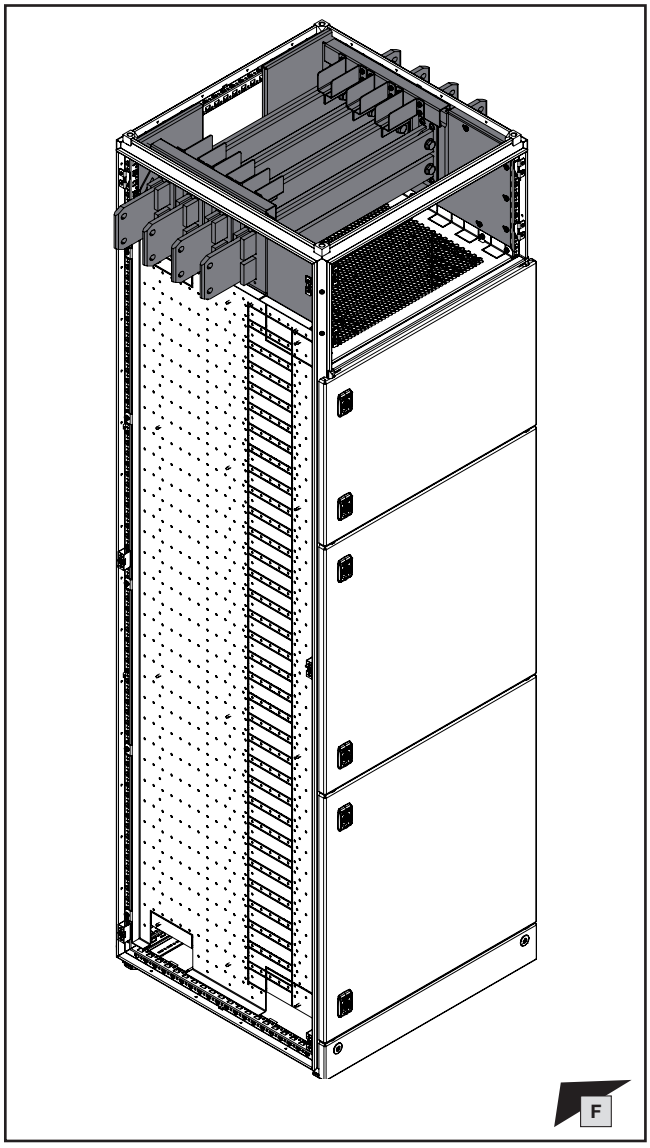


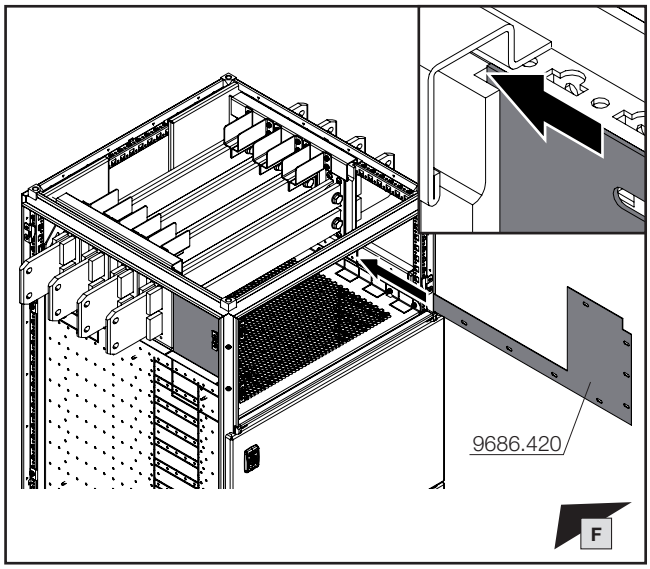
TX30

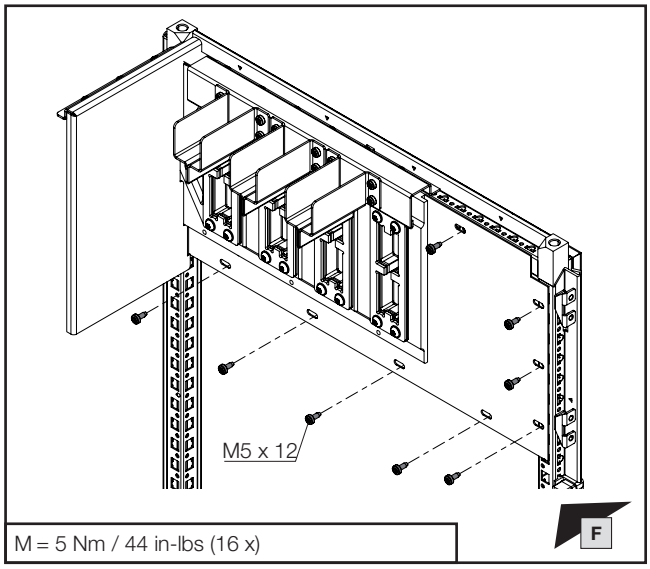
DE EN FR

# 15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
# 15. Protection property Arcing class B
# 15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

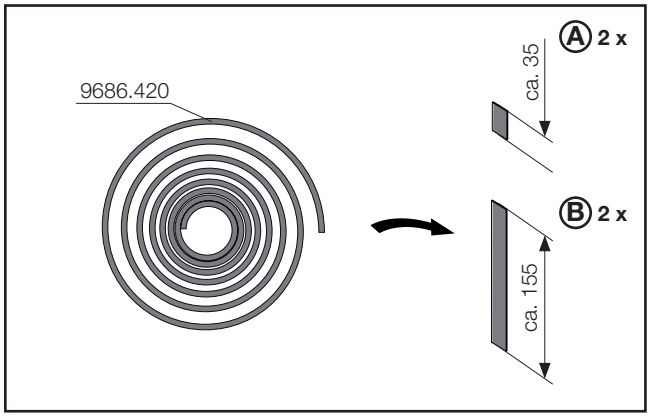
**15.2 Dachbereich 4-polig mit Sammelschienenanreihung – Schranktiefe 600 mm**
**15.2 Roof section, 4-pole with busbar baying – enclosure depth 600 mm**
**15.2 Zone toit tétrapolaire avec juxtaposition du jeu de barres – armoire de profondeur 600 mm**

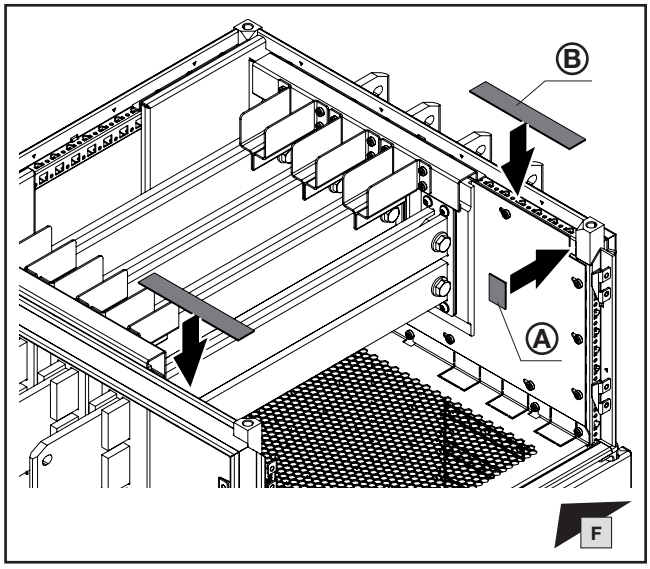


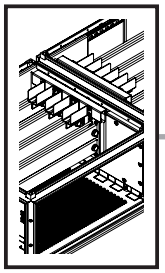




M = 5 Nm / 44 in-lbs (16 x)



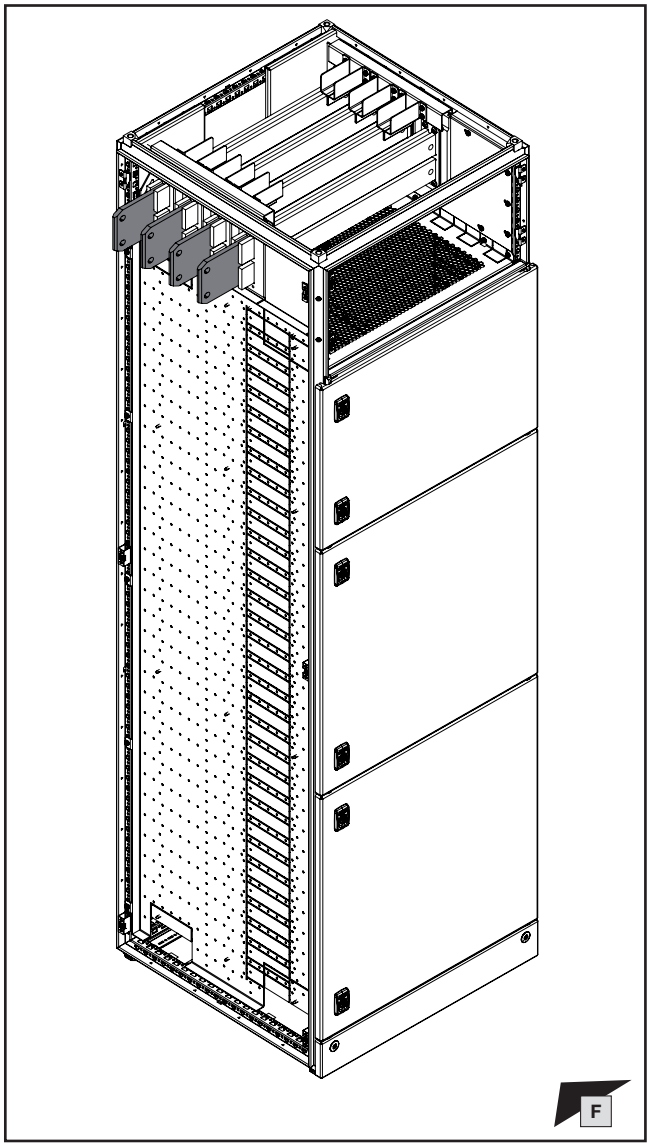


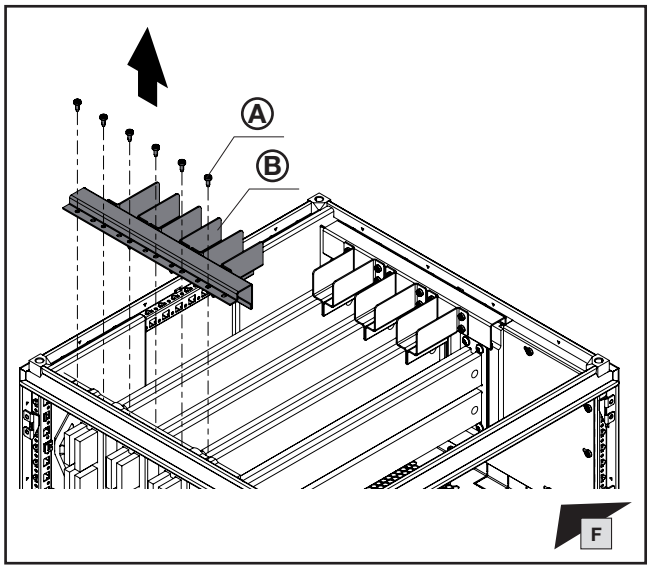
TX30

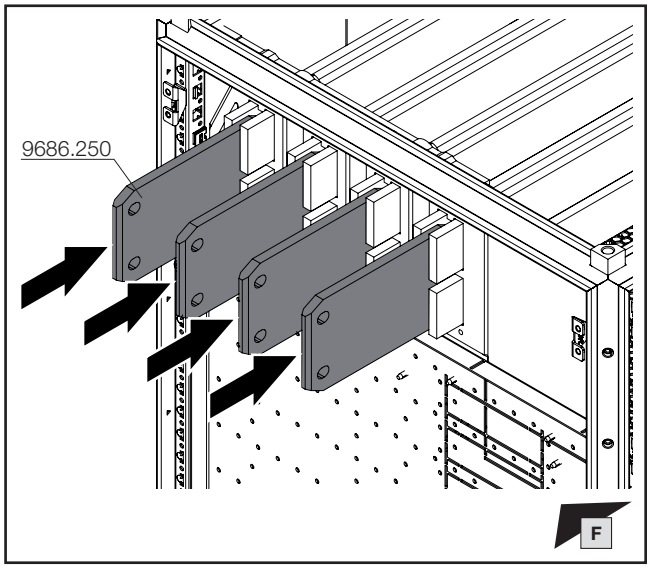
DE EN FR

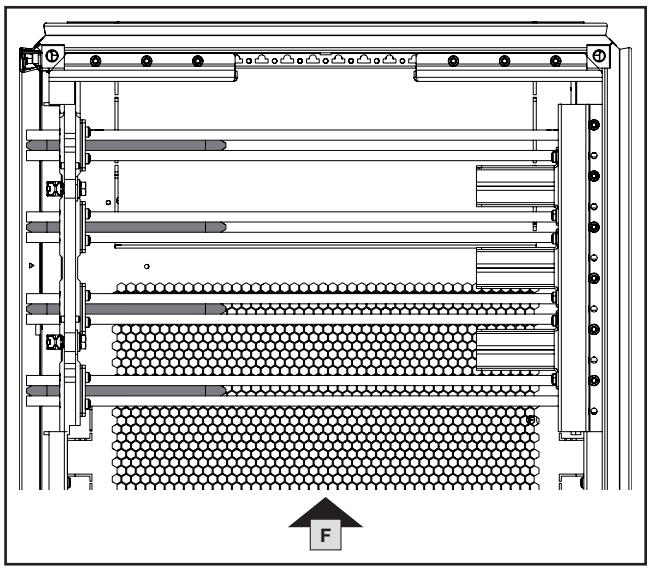
# 15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
# 15. Protection property Arcing class B
# 15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

**15.3 Nachträgliche Montage von Längsverbindern/Schrankanreihung vor Ort**
**15.3 Subsequent fitting of longitudinal connectors/enclosure baying on site**
**15.3 Montage ultérieur des éléments de jonction longitudinaux / juxtaposition d'armoires sur site**



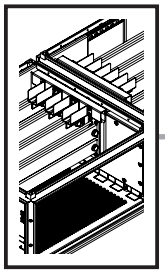




**Hinweis / Note / Remarque**

**Sammelschienen müssen vor dem Transport gesichert werden!**

**Busbars must be secured before transport!**

**Les jeux de barres doivent être fixés avant le transport !**

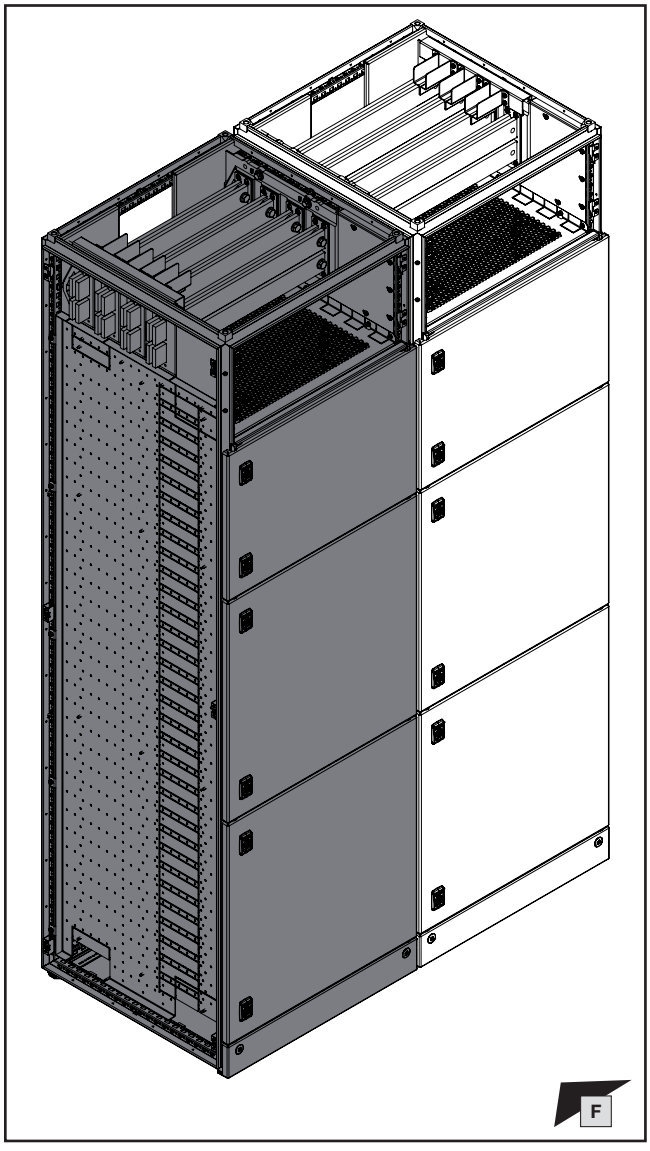


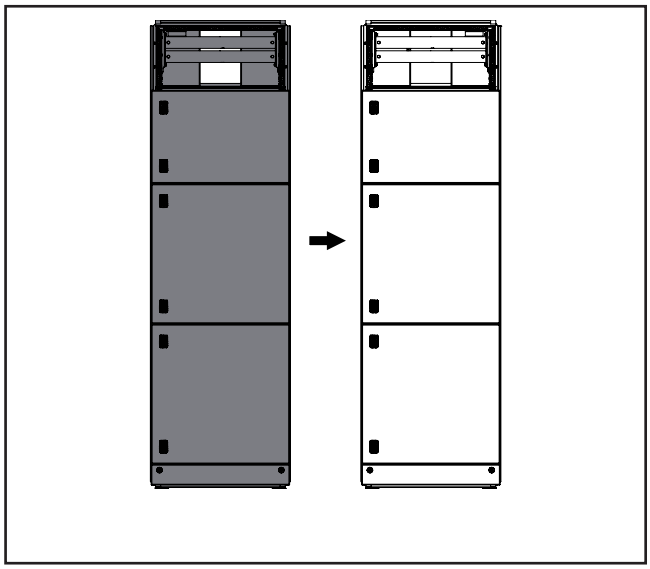
SW16
SW17

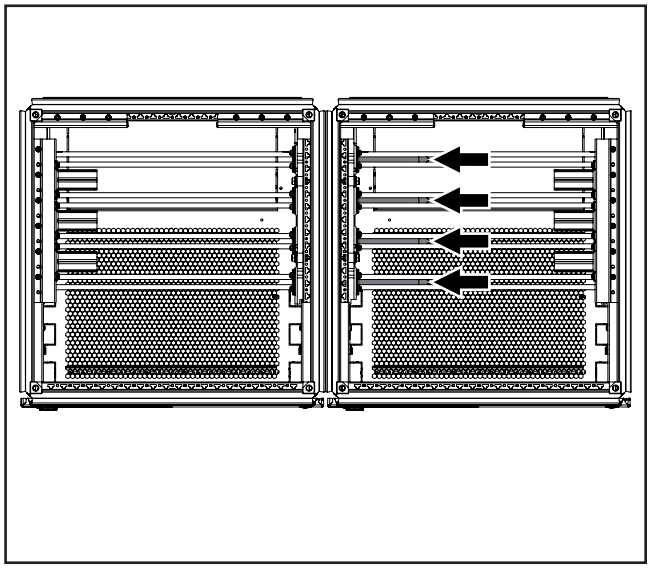
DE EN FR

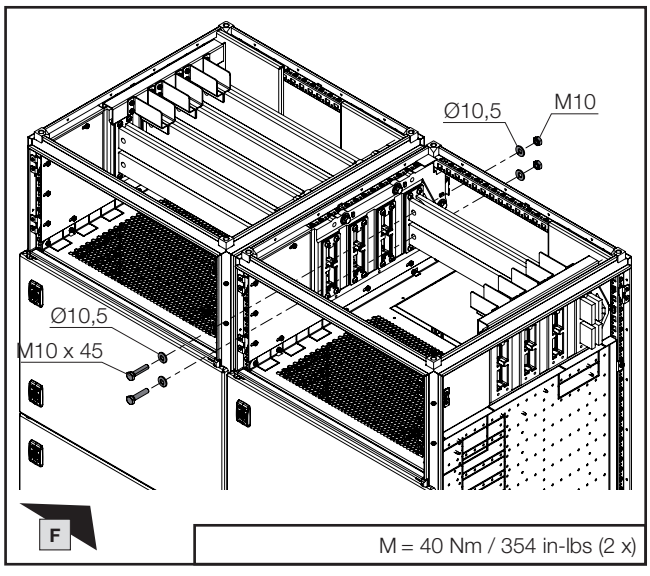
# 15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
# 15. Protection property Arcing class B
# 15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

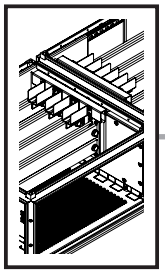
**15.3 Nachträgliche Montage von Längsverbindern/Schrankanreihung vor Ort**
**15.3 Subsequent fitting of longitudinal connectors/enclosure baying on site**
**15.3 Montage ultérieur des éléments de jonction longitudinaux / juxtaposition d'armoires sur site**









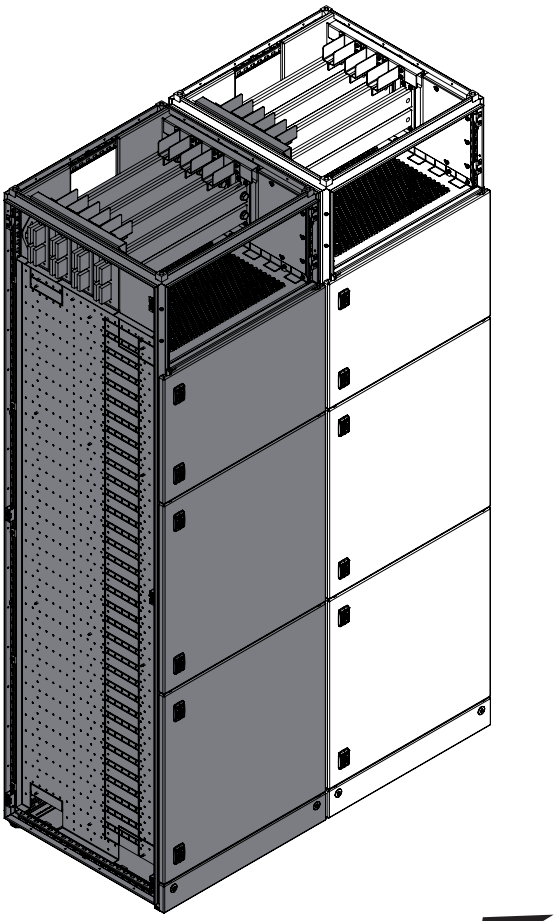
TX30

SW16
SW17

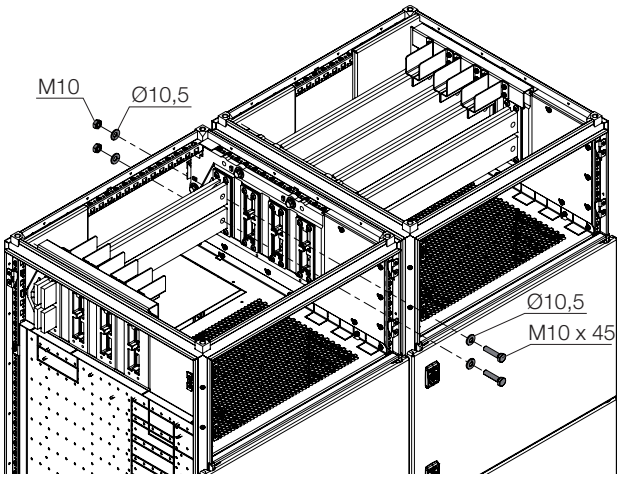
DE EN FR

# 15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
# 15. Protection property Arcing class B
# 15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

**15.3 Nachträgliche Montage von Längsverbindern/Schrankanreihung vor Ort**
**15.3 Subsequent fitting of longitudinal connectors/enclosure baying on site**
**15.3 Montage ultérieur des éléments de jonction longitudinaux / juxtaposition d'armoires sur site**

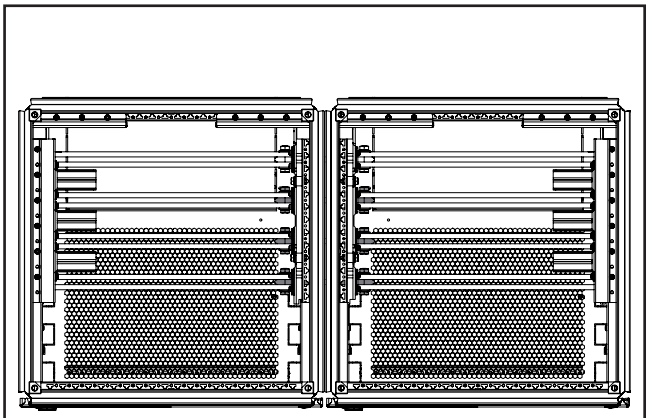


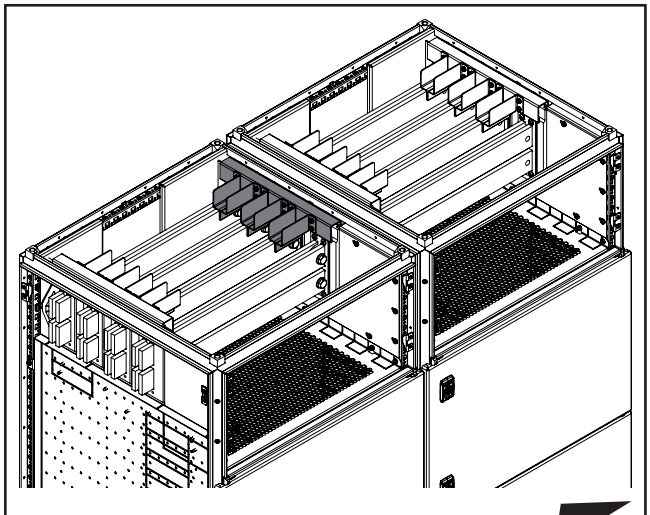
F




M = 40 Nm / 354 in-lbs (2 x)

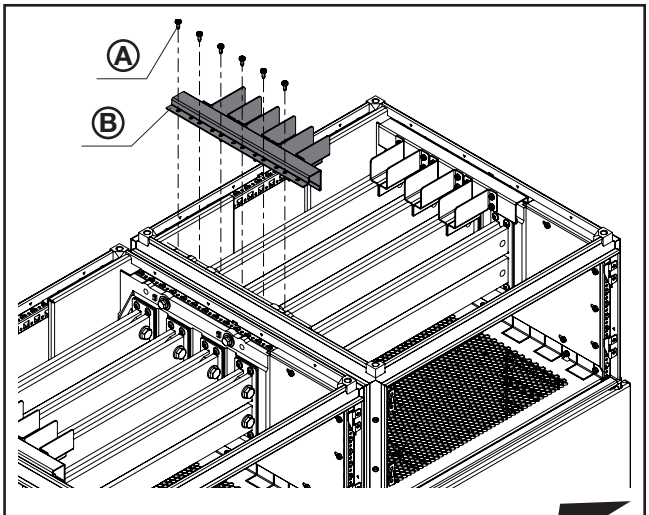
F





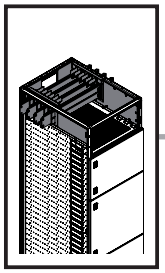
M = 5 Nm / 44 in-lbs (12 x)

F




M = 5 Nm / 44 in-lbs (6 x)

F

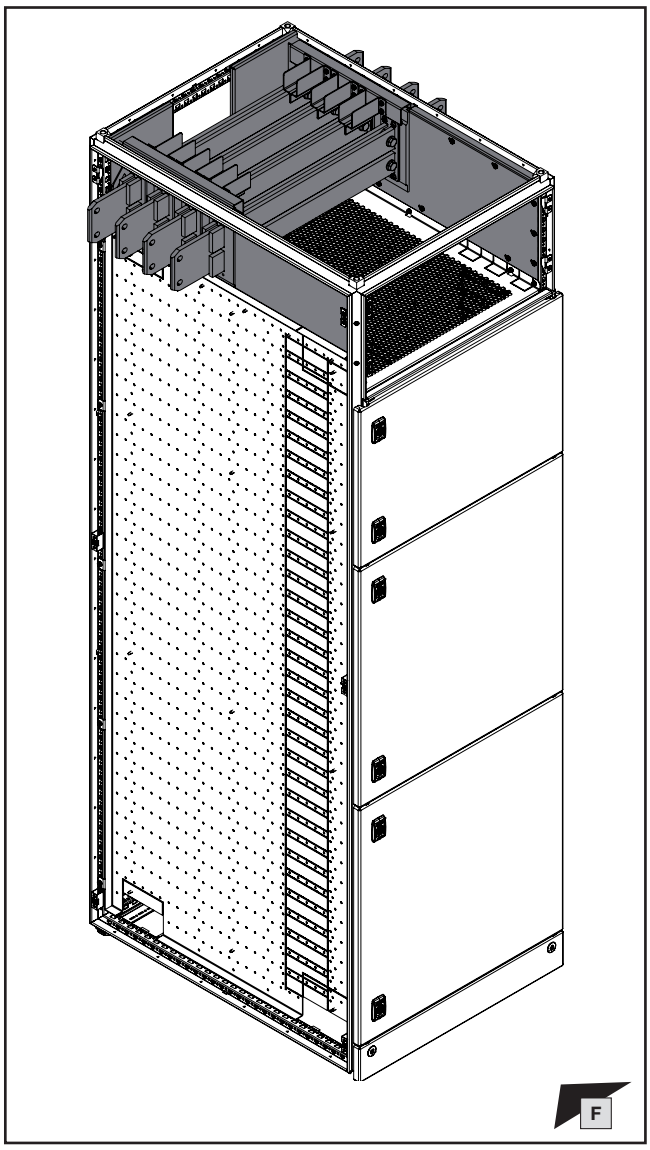


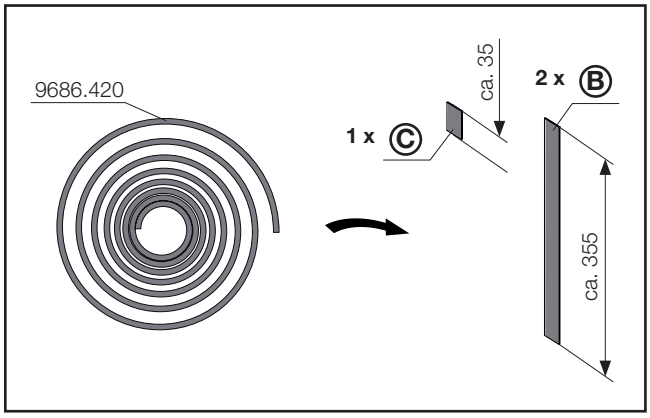
TX30

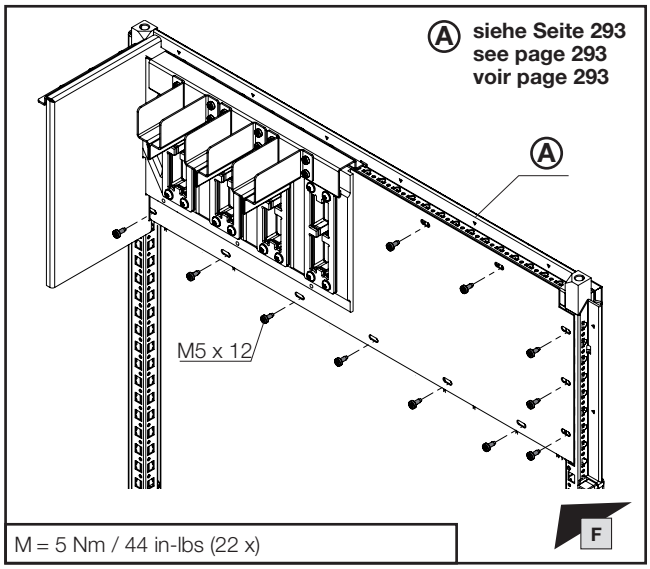
DE EN FR

# 15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
# 15. Protection property Arcing class B
# 15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

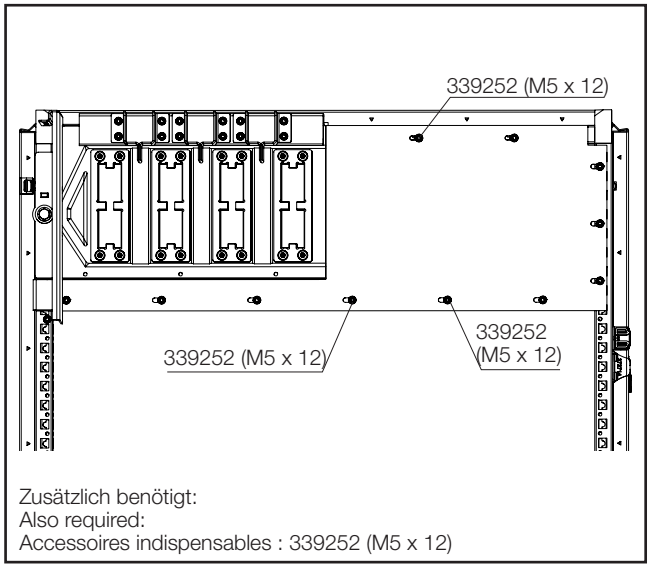
**15.4 Besonderheit Dachbereich – Schranktiefe 800 mm**
**15.4 Special feature of roof section – enclosure depth 800 mm**
**15.4 Particularité zone toit – armoire de profondeur 800 mm**



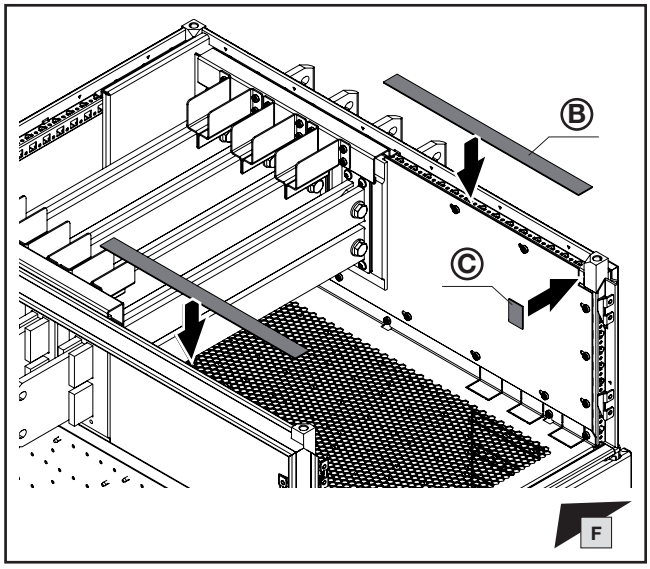



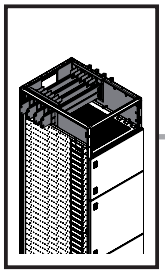




M = 5 Nm / 44 in-lbs (22 x)



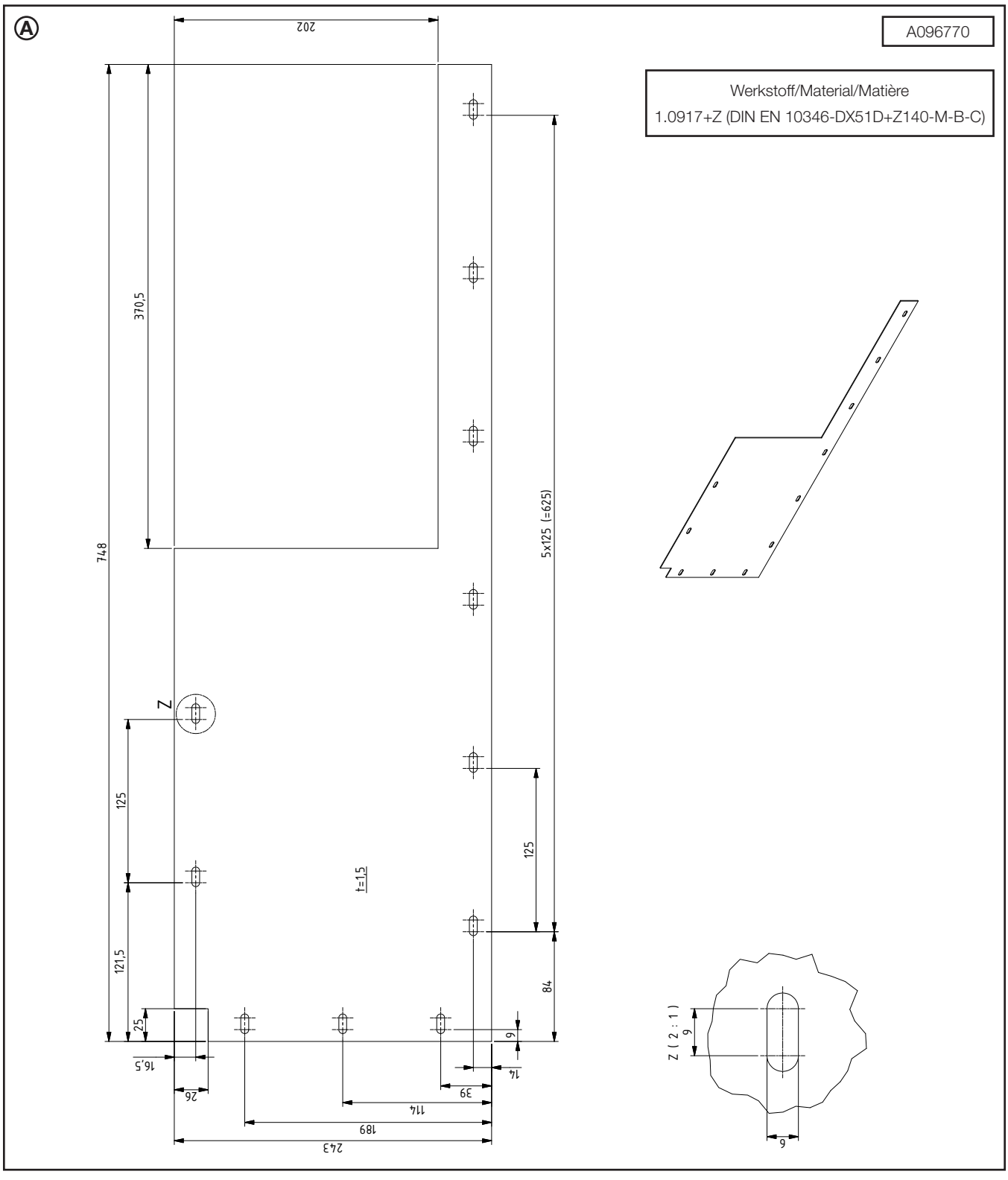

Zusätzlich benötigt:
Also required:
Accessoires indispensables : 339252 (M5 x 12)

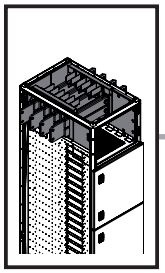




# 15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
# 15. Protection property Arcing class B
# 15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

**15.4 Besonderheit Dachbereich – Schranktiefe 800 mm**
**15.4 Special feature of roof section – enclosure depth 800 mm**
**15.4 Particularité zone toit – armoire de profondeur 800 mm**





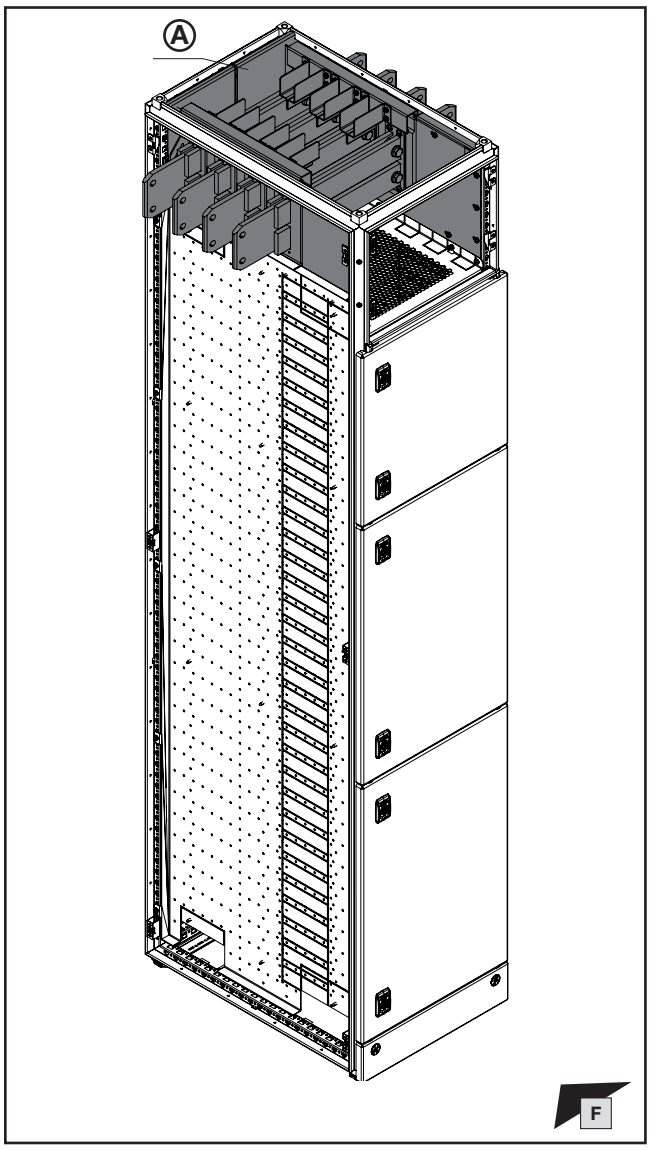
mm

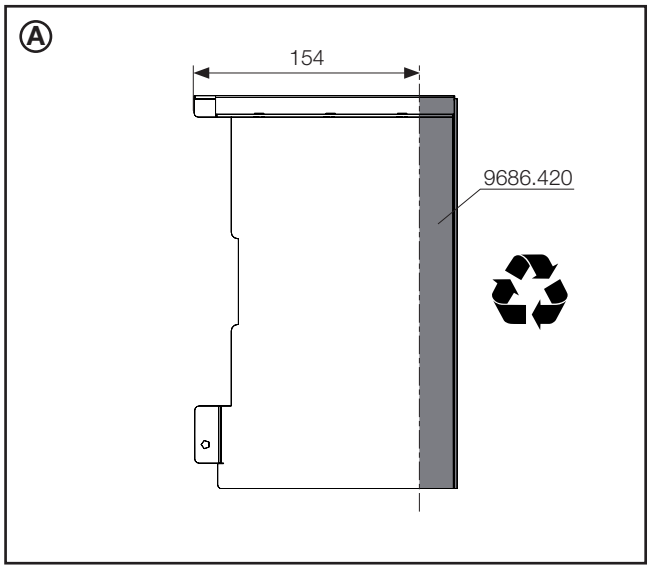
TX30

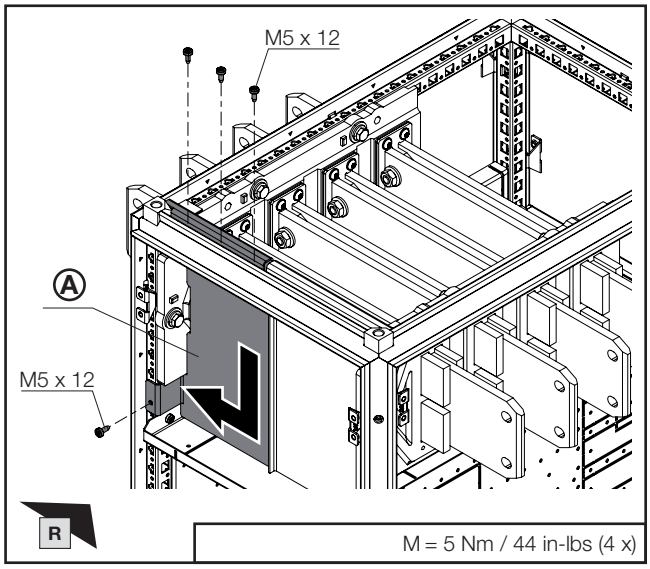
DE EN FR

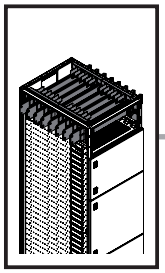
# 15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
# 15. Protection property Arcing class B
# 15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

**15.5 Besonderheit Dachbereich – Schrankbreite 400 mm**
**15.5 Special feature of roof section – enclosure width 400 mm**
**15.5 Particularité zone toit – armoire de largeur 400 mm**



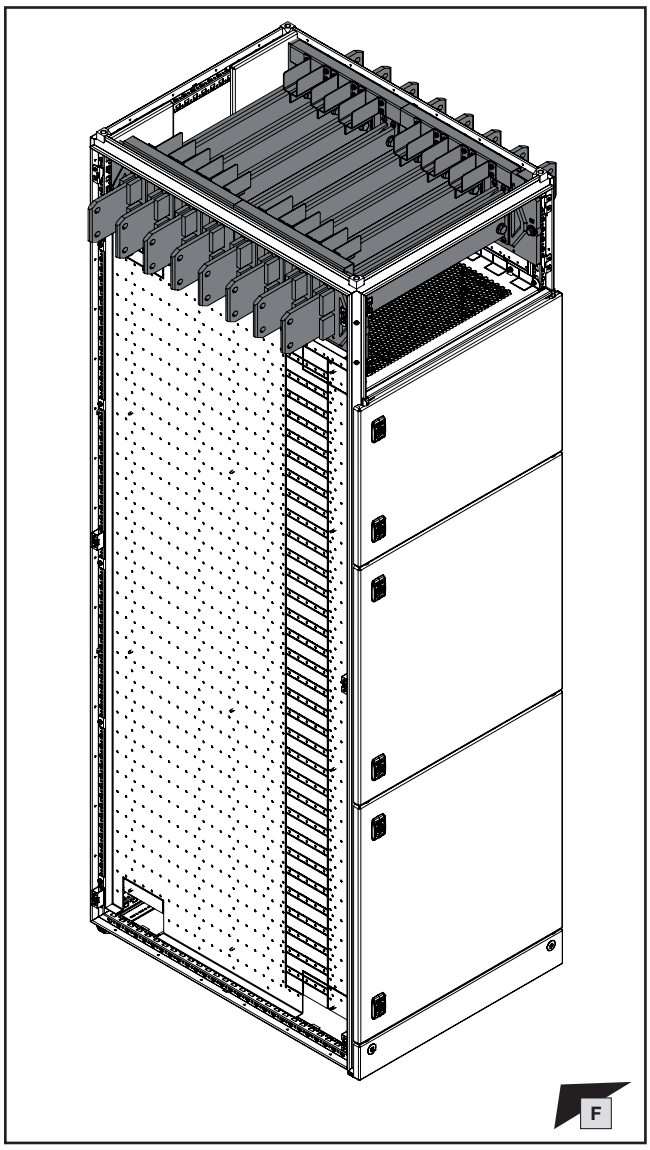


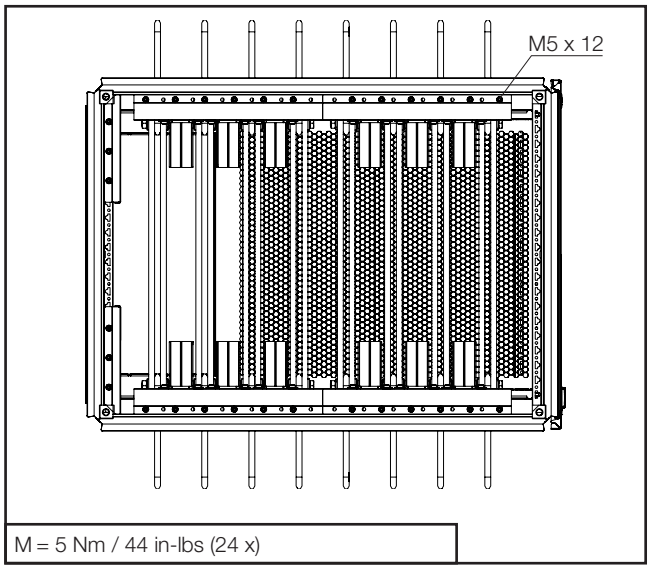
TX30

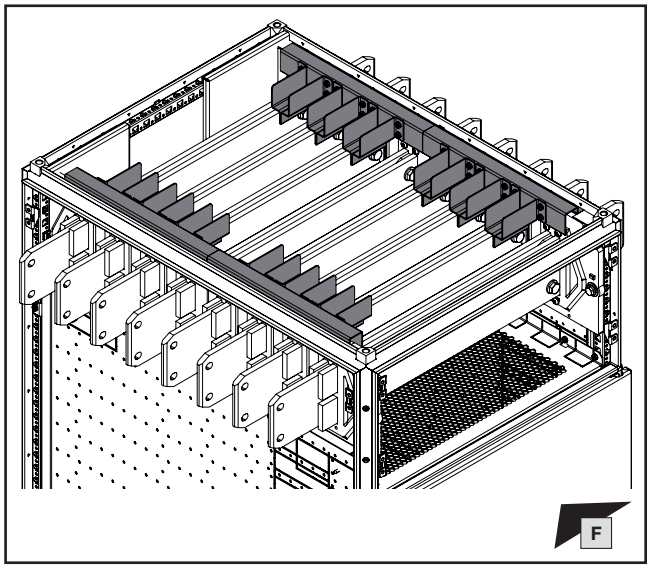
DE EN FR

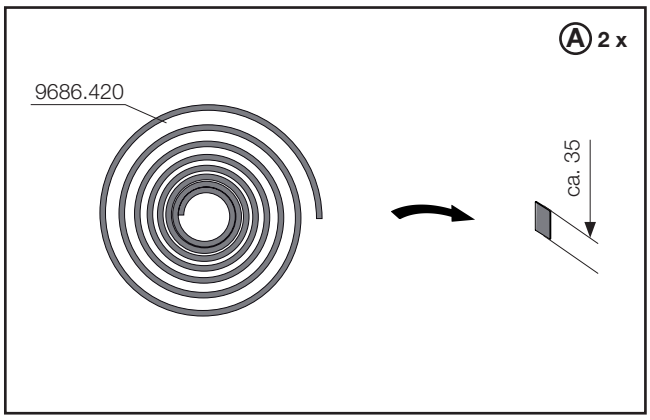
# 15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
# 15. Protection property Arcing class B
# 15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

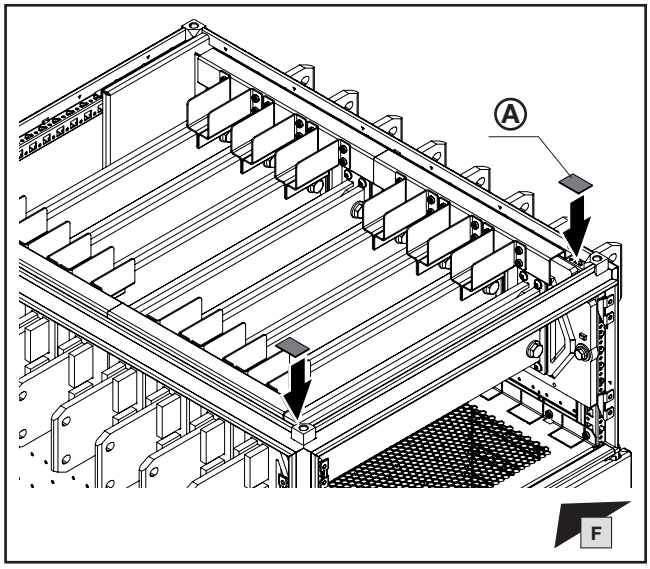
**15.6 Besonderheiten Dachbereich 6300 A**
**15.6 Special features of roof section 6300 A**
**15.6 Particularités zone toit 6300 A**

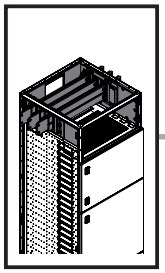


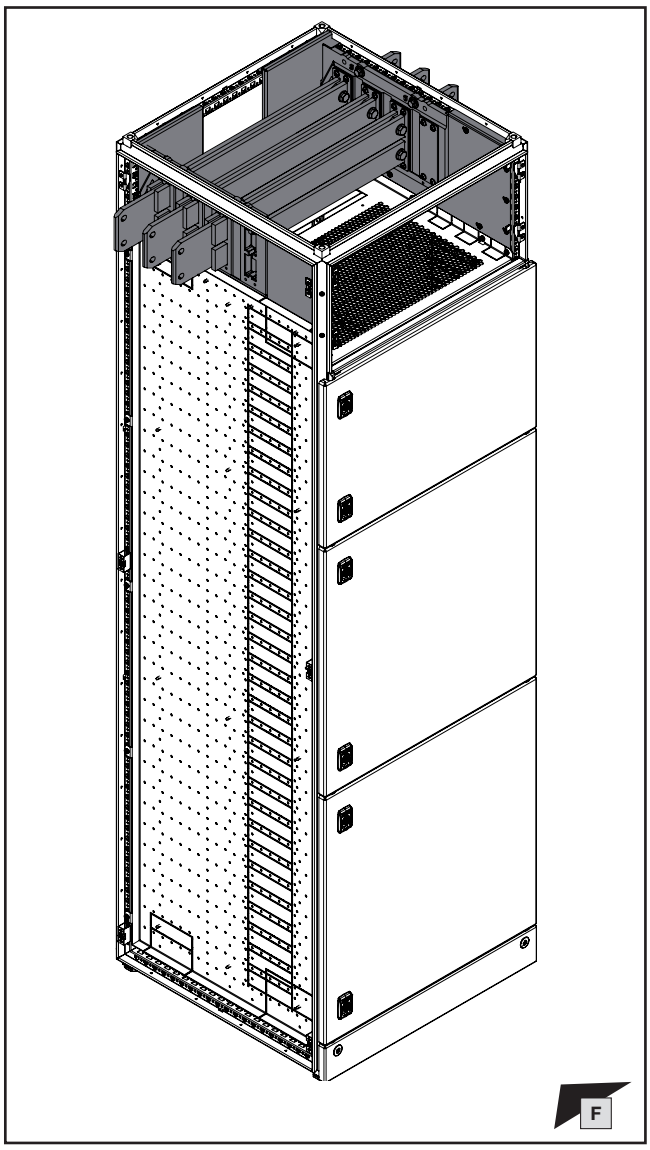


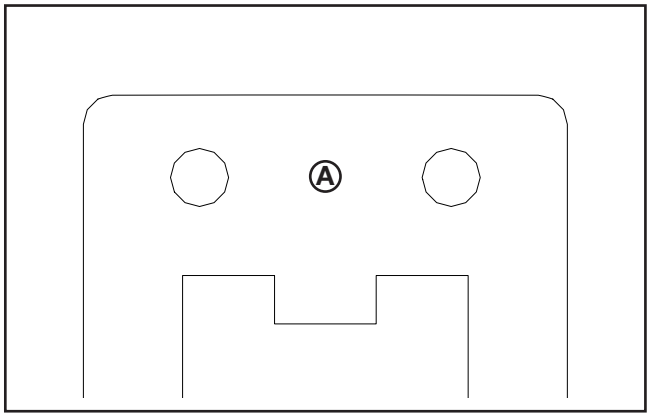
TX30

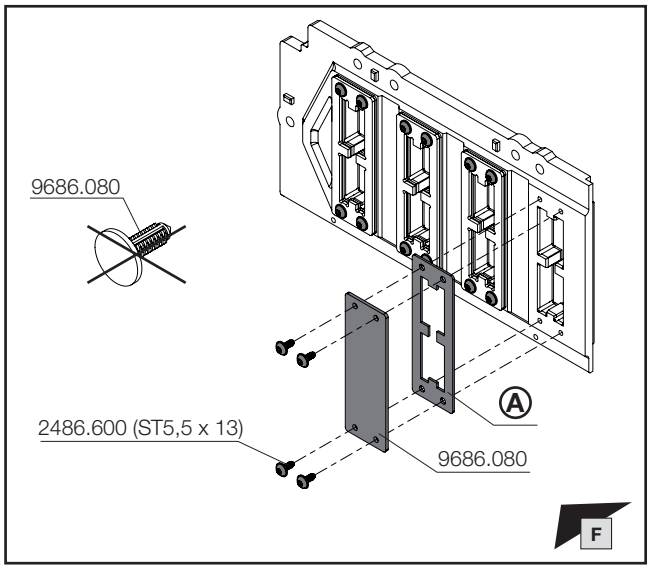
DE EN FR

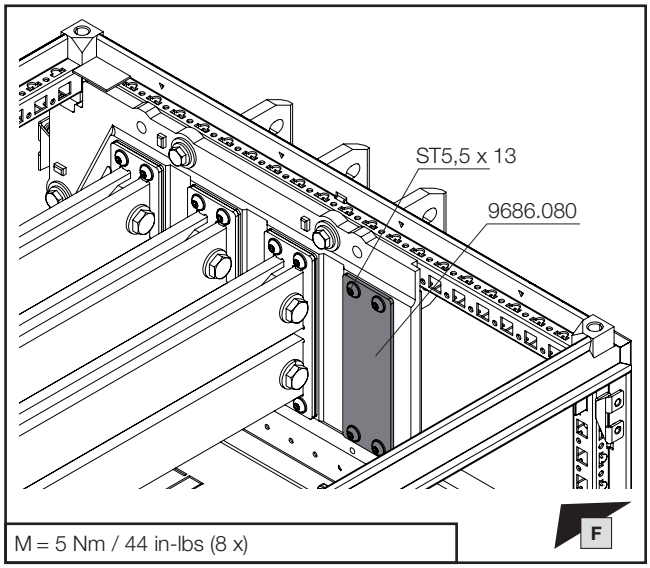
# 15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
# 15. Protection property Arcing class B
# 15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

**15.7 Besonderheiten Dachbereich 3-polige Sammelschienensysteme**
**15.7 Special features of roof section, 3-pole busbar systems**
**15.7 Particularités zone toit – jeux de barres tripolaires**

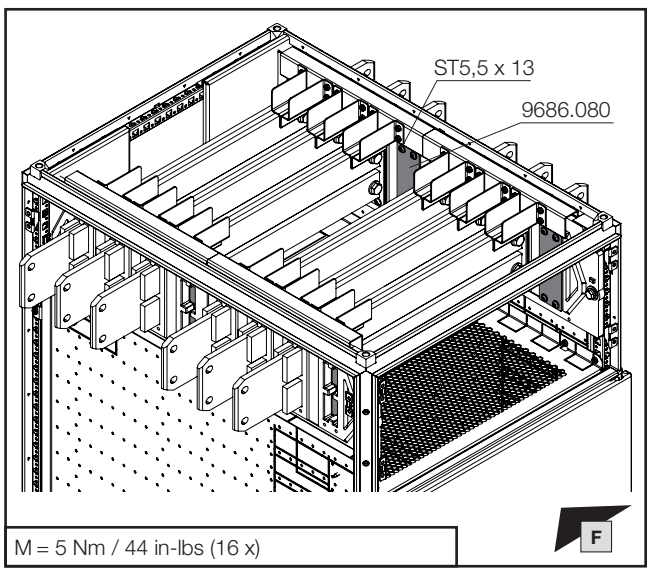


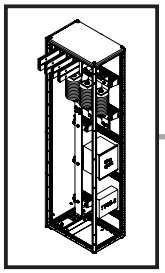




M = 5 Nm / 44 in-lbs (8 x)

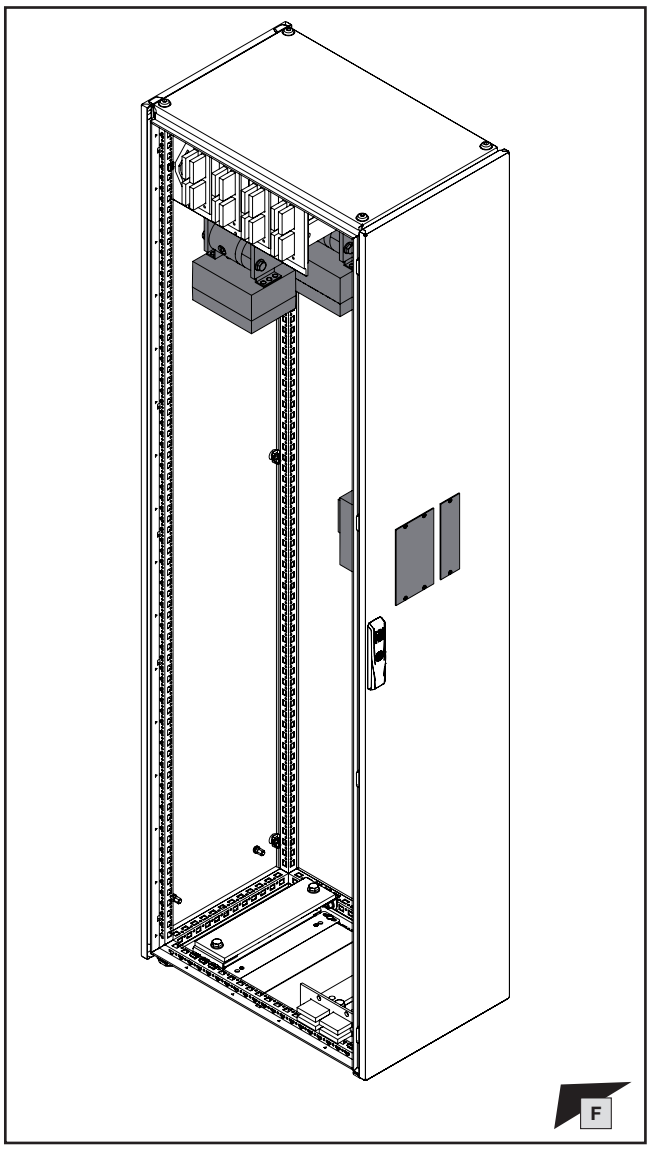



M = 5 Nm / 44 in-lbs (16 x)



# 16. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse C
# 16. Protection property Arcing class C
# 16. Propriété de protection arc électrique de catégorie C

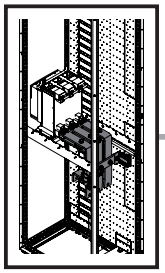
**16.1 Aktives Störlichtbogensystem DEHNshort**
**16.1 Active arc fault protection system DEHNshort**
**16.1 Système de protection actif DEHNshort contre les arcs électriques**




**Montagehinweise zum aktiven Störlichtbogenschutz für VX25 Ri4Power (DEHNshort)**

**Notes for the assembly of the VX25 Ri4Power active accidental arc protection (DEHNshort)**

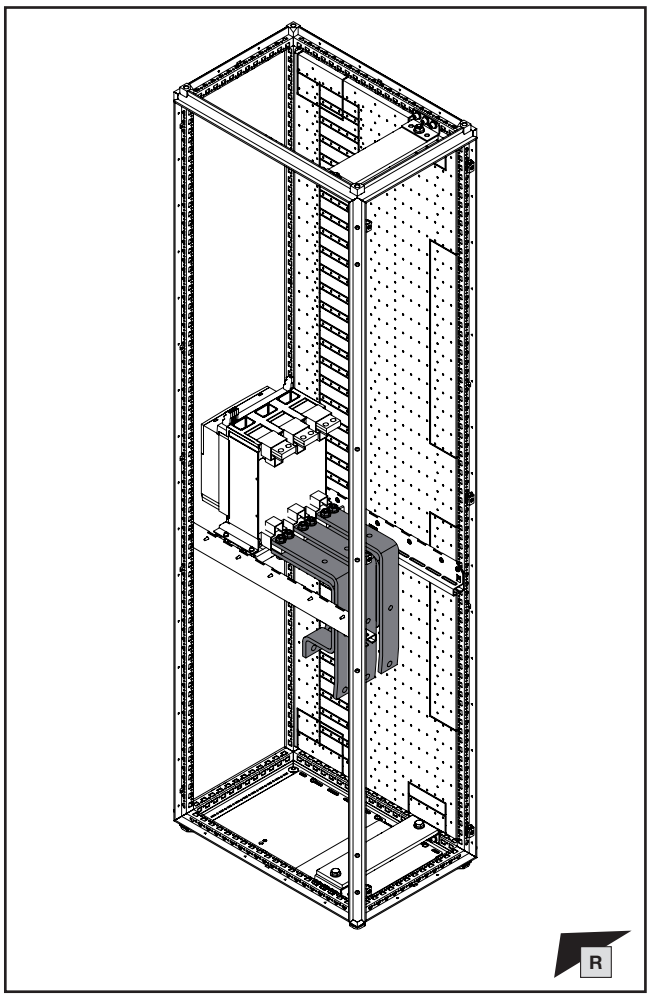
**DE**
**EN**

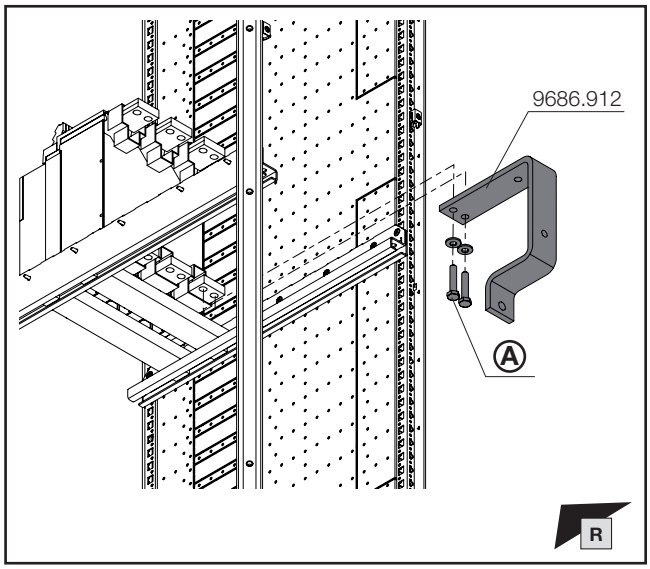


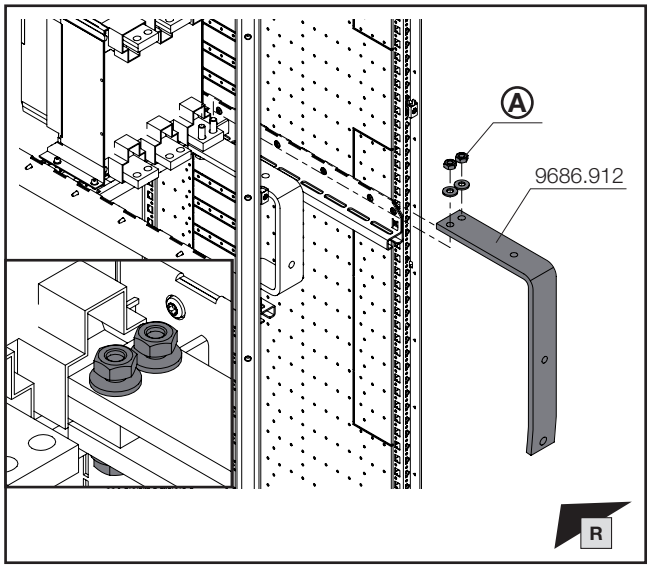
DE EN FR

# 17. Flachanschluss für ACB Leistungsschalter
# 17. Flat-type screw terminal for air circuit-breakers (ACB)
# 17. Raccordement plat pour disjoncteurs de puissance ACB

**17.1 Montage des Leistungsschalters – unterer Verbindungssatz**
**17.1 Fitting the circuit-breaker – Lower connector kit**
**17.1 Montage du disjoncteur de puissance – kit de jonction inférieur**



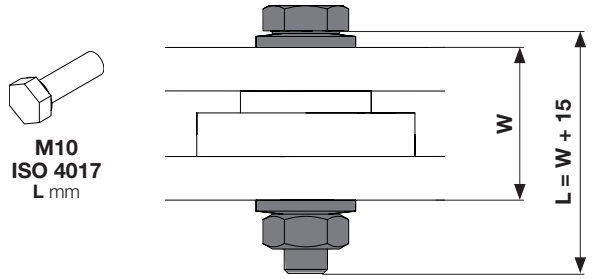

**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**

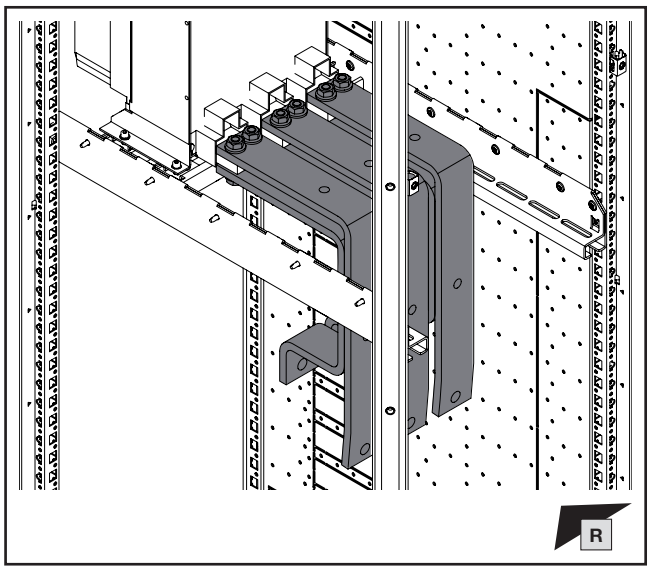
**Auswahl Befestigungsschrauben gemäß Hersteller des ACB!**

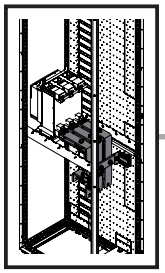
**Selection of fastening screws in accordance with the manufacturer of the ACB!**

**Choix des vis de fixation en fonction du fabricant du disjoncteur de puissance ouvert !**

Ⓧ Schraubenlänge L / Screw length L / Longueur de vis L





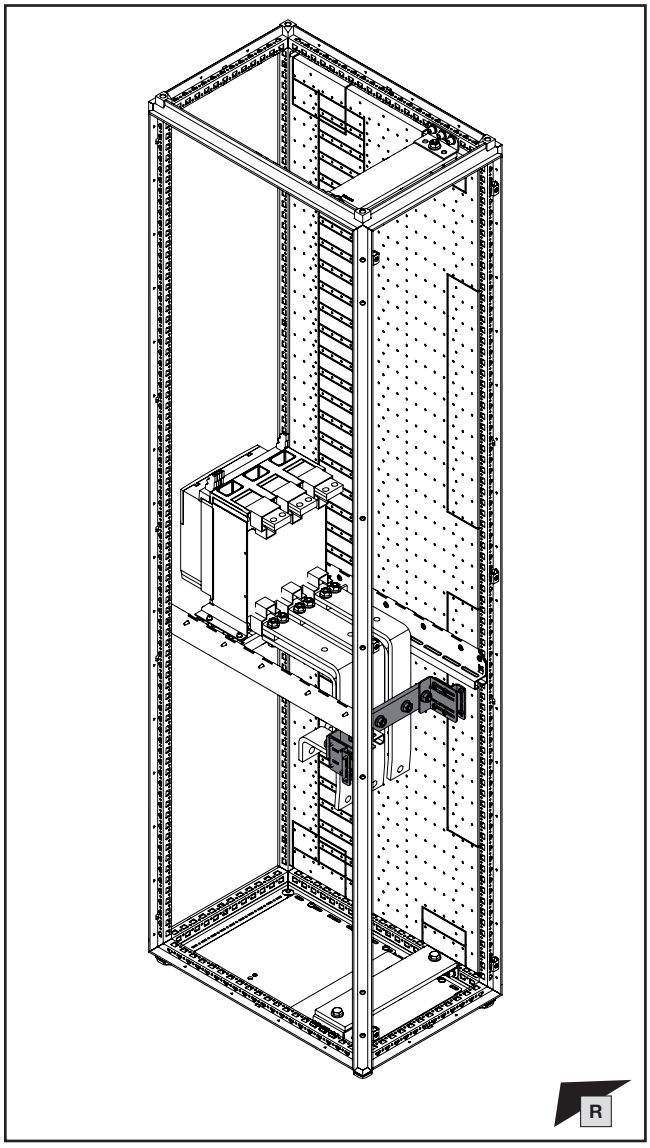
mm

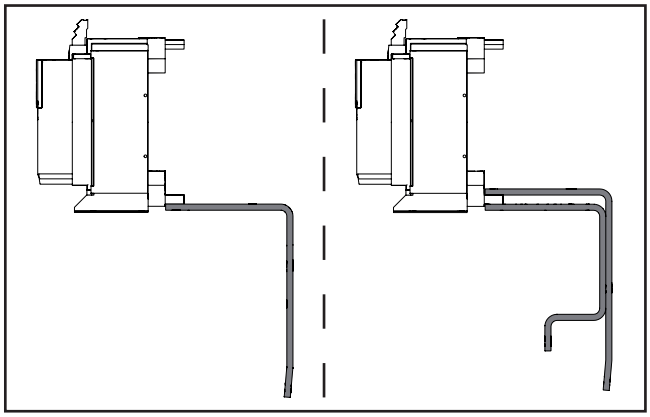
TX30

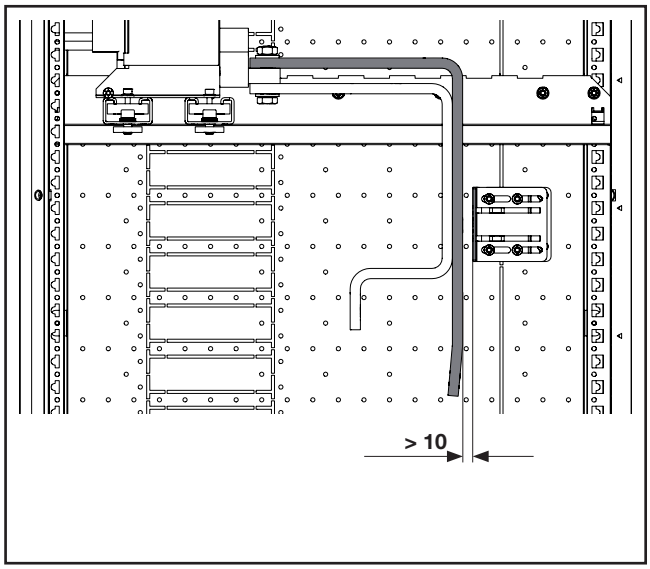
DE EN FR

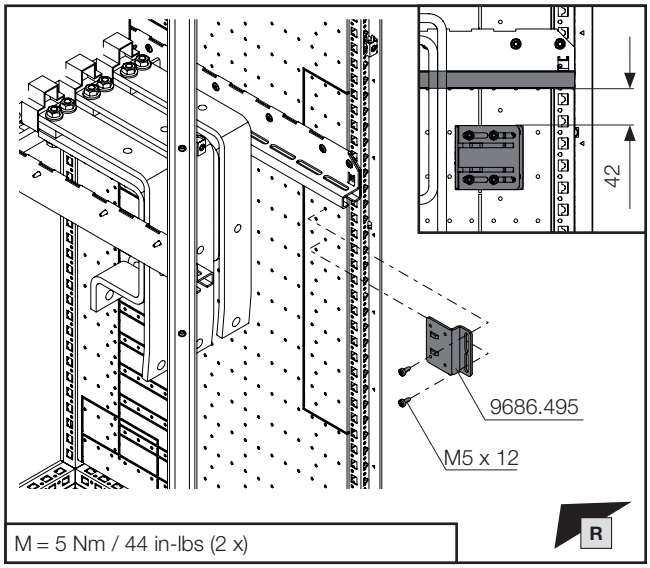
# 17. Flachanschluss für ACB Leistungsschalter
# 17. Flat-type screw terminal for air circuit-breakers (ACB)
# 17. Raccordement plat pour disjoncteurs de puissance ACB

**17.1 Montage des Leistungsschalters – unterer Verbindungssatz**
**17.1 Fitting the circuit-breaker – Lower connector kit**
**17.1 Montage du disjoncteur de puissance – kit de jonction inférieur**

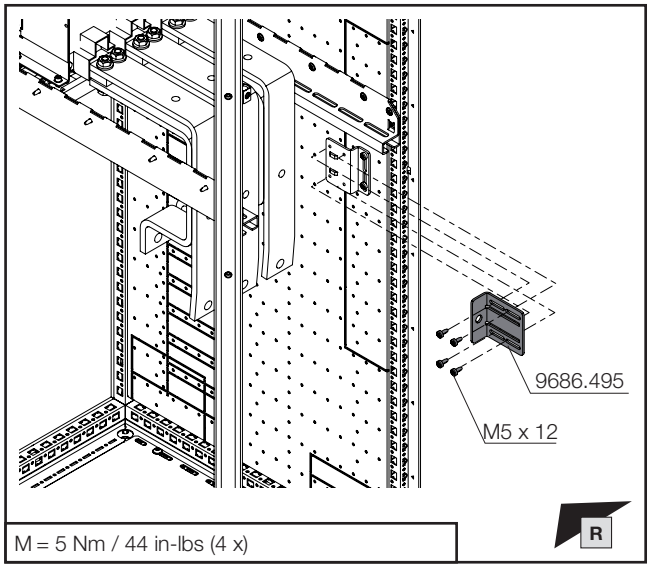


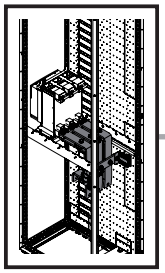


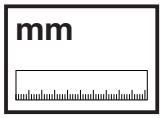




M = 5 Nm / 44 in-lbs (2 x)



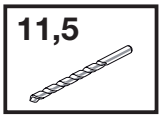

M = 5 Nm / 44 in-lbs (4 x)

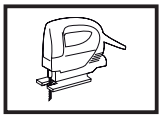










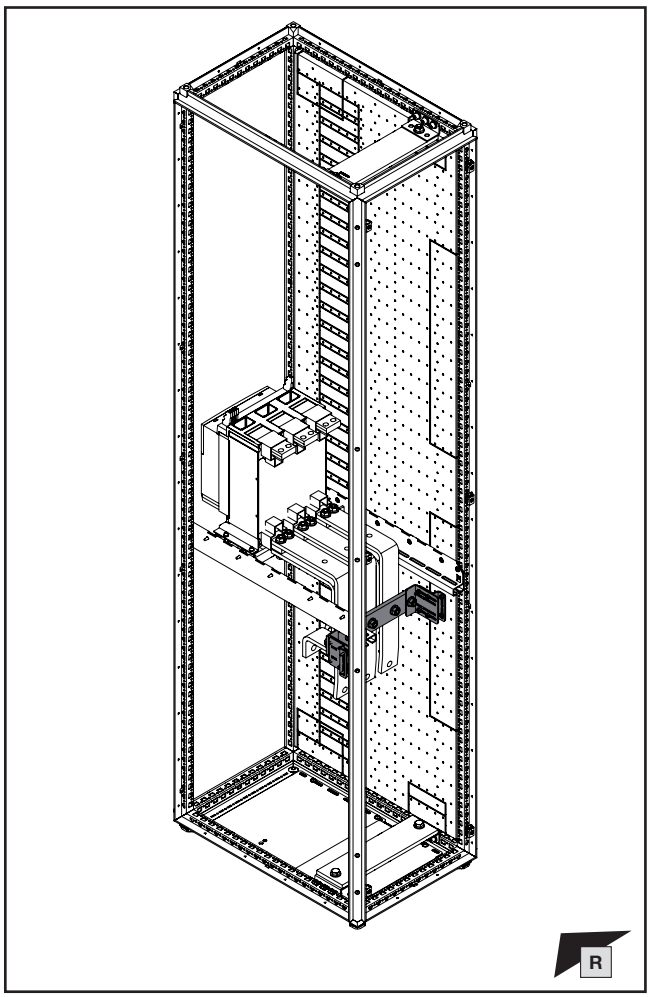



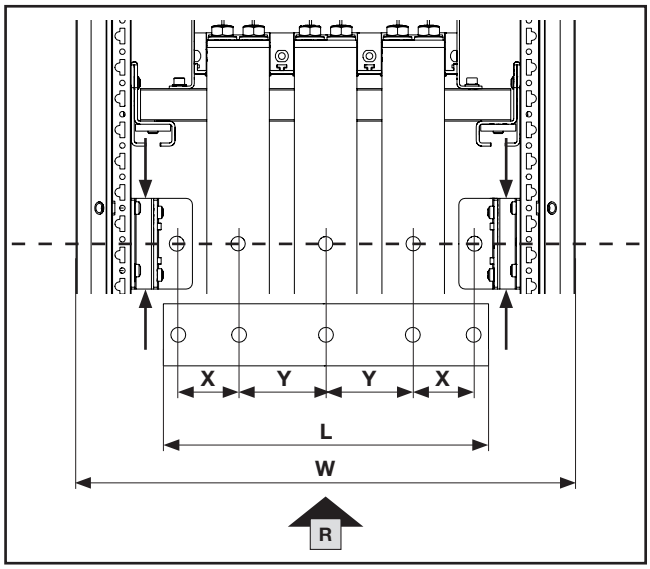
DE EN FR

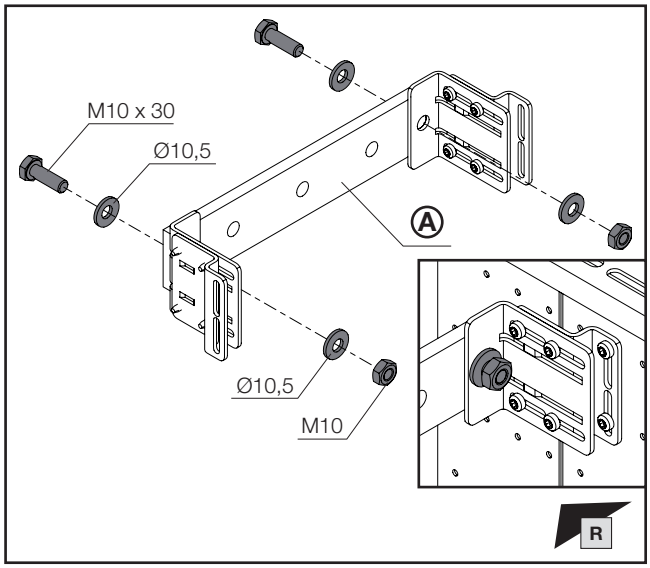


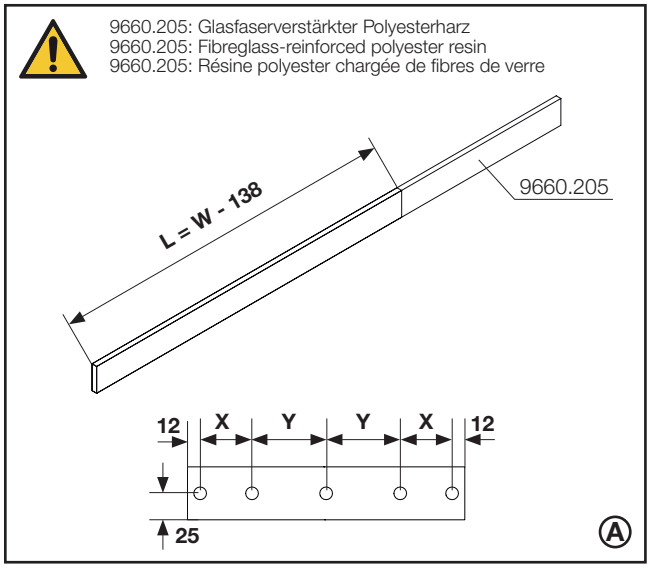
# 17. Flachanschluss für ACB Leistungsschalter
# 17. Flat-type screw terminal for air circuit-breakers (ACB)
# 17. Raccordement plat pour disjoncteurs de puissance ACB

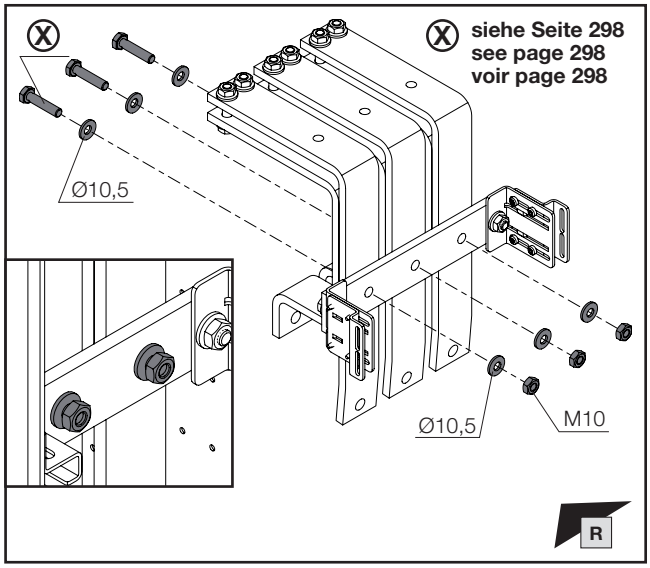
**17.1 Montage des Leistungsschalters – unterer Verbindungssatz**
**17.1 Fitting the circuit-breaker – Lower connector kit**
**17.1 Montage du disjoncteur de puissance – kit de jonction inférieur**

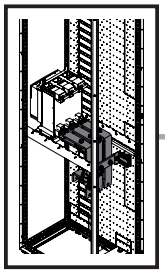


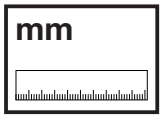



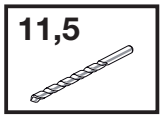



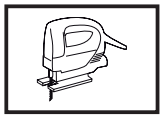







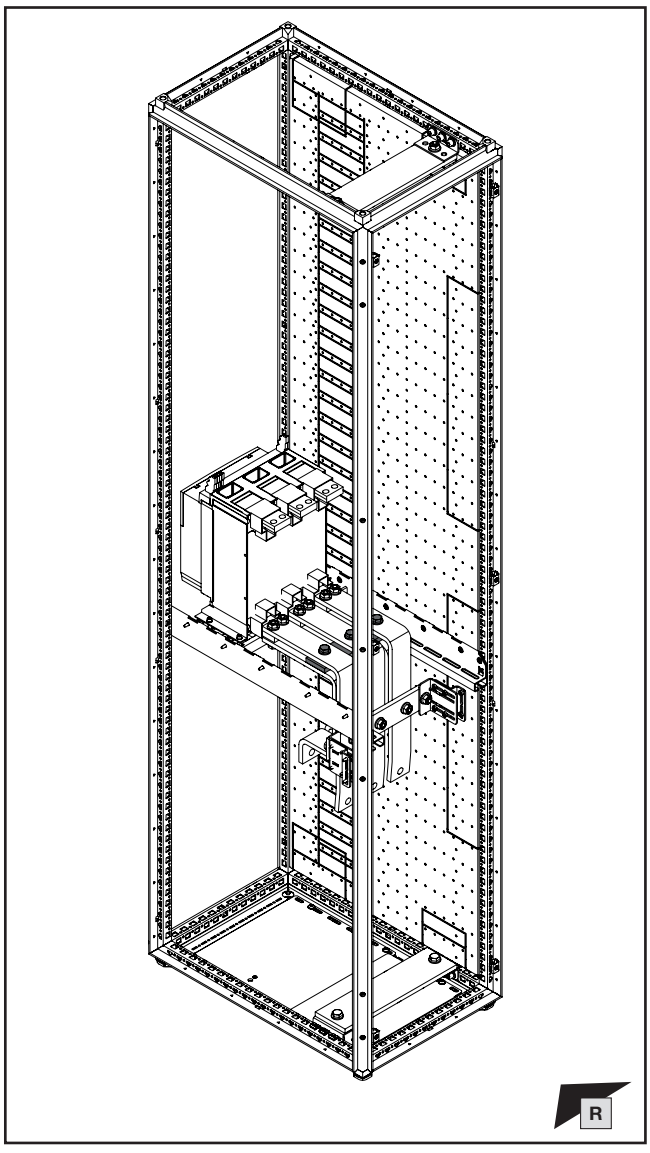



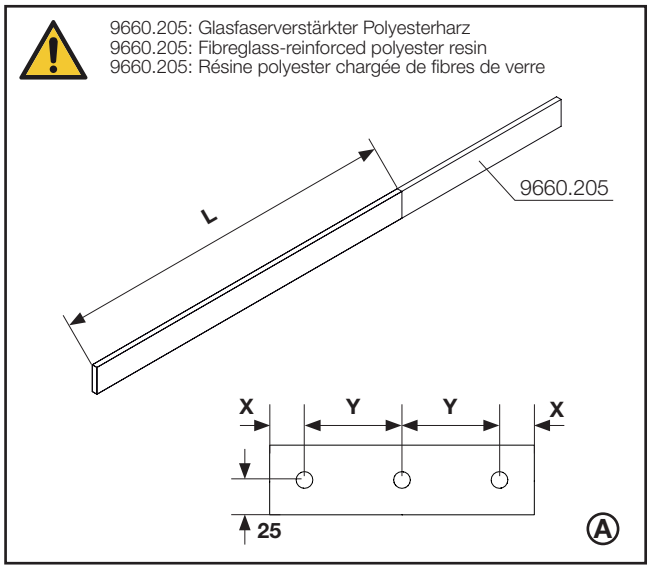
DE EN FR

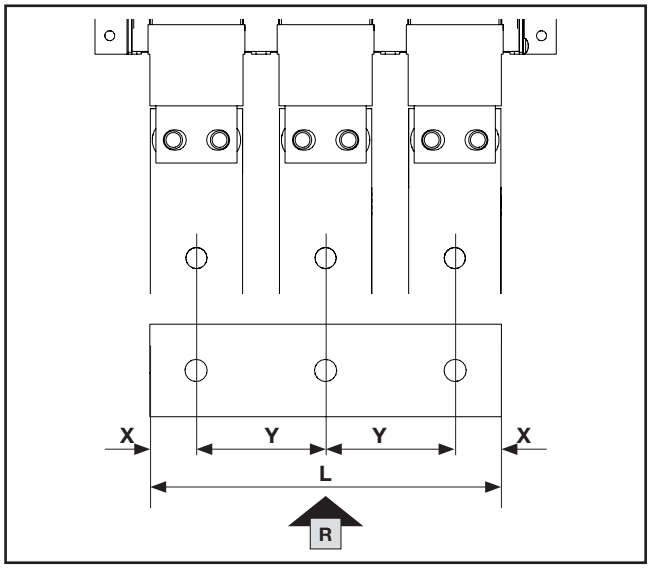


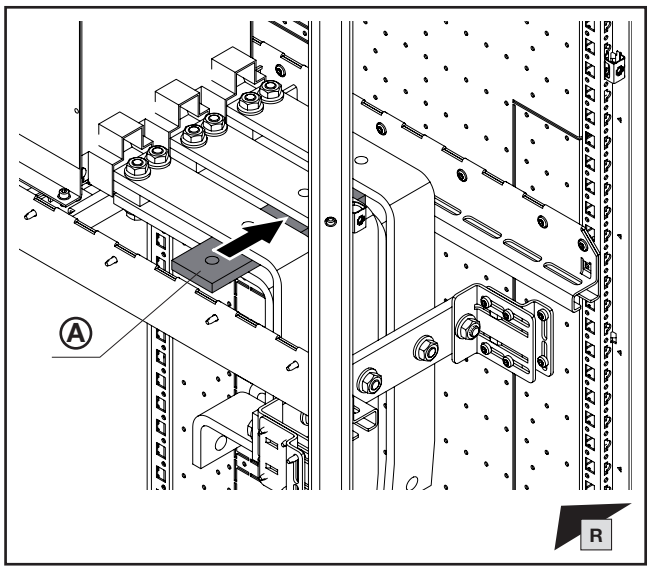
# 17. Flachanschluss für ACB Leistungsschalter
# 17. Flat-type screw terminal for air circuit-breakers (ACB)
# 17. Raccordement plat pour disjoncteurs de puissance ACB

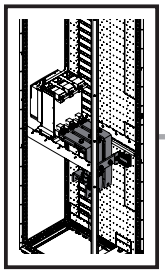
**17.1 Montage des Leistungsschalters – unterer Verbindungssatz**
**17.1 Fitting the circuit-breaker – Lower connector kit**
**17.1 Montage du disjoncteur de puissance – kit de jonction inférieur**





mm

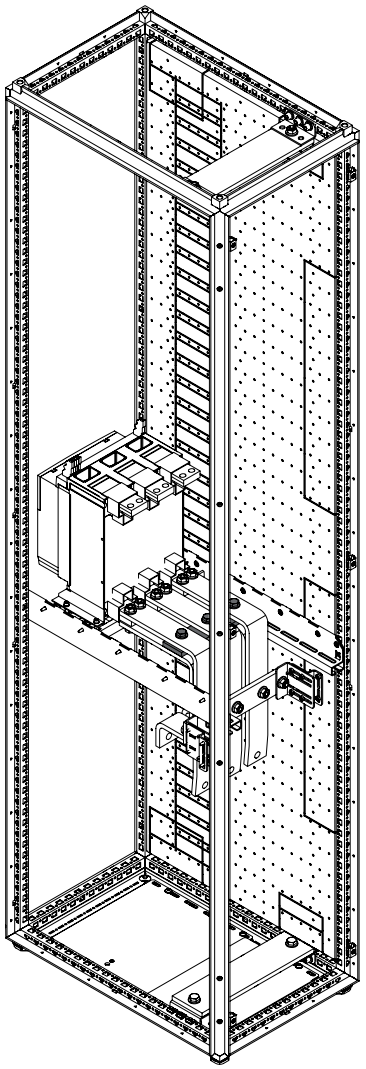
SW16/ SW17

11,5

DE EN FR

# 17. Flachanschluss für ACB Leistungsschalter
# 17. Flat-type screw terminal for air circuit-breakers (ACB)
# 17. Raccordement plat pour disjoncteurs de puissance ACB

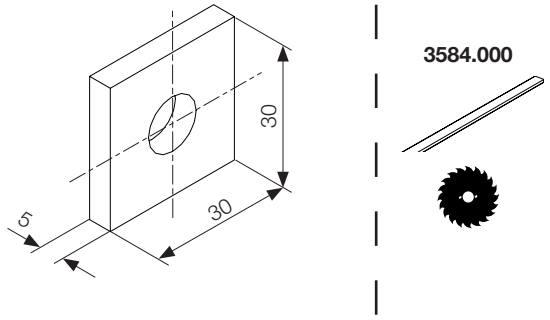
**17.1 Montage des Leistungsschalters – unterer Verbindungssatz**
**17.1 Fitting the circuit-breaker – Lower connector kit**
**17.1 Montage du disjoncteur de puissance – kit de jonction inférieur**

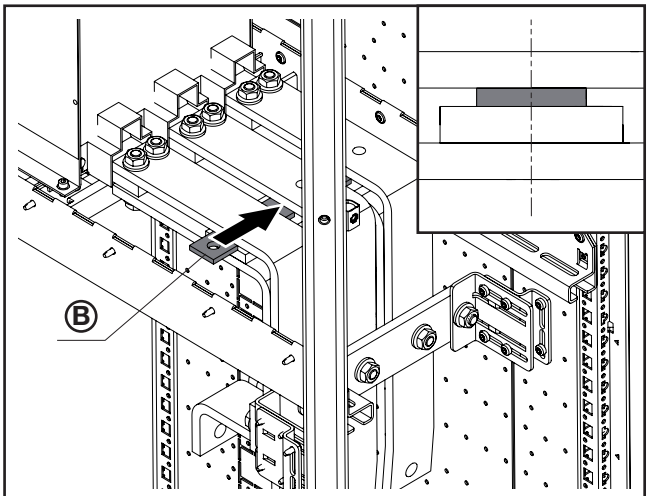


R

| Laschenhöhe Connector height Épaisseur de raccordement mm | M10 – 8.8 ISO 4017 L mm | Ⓧ Best.-Nr. Model No. Référence |
|---|---|---|
| 10 | 45 | **9686.845** |
| 15 | 55 | **9686.865** |
| 20 | 55 | **9686.865** |
| 25 | 60 | **9686.855** |
| 30 | 65 | **9686.855** |

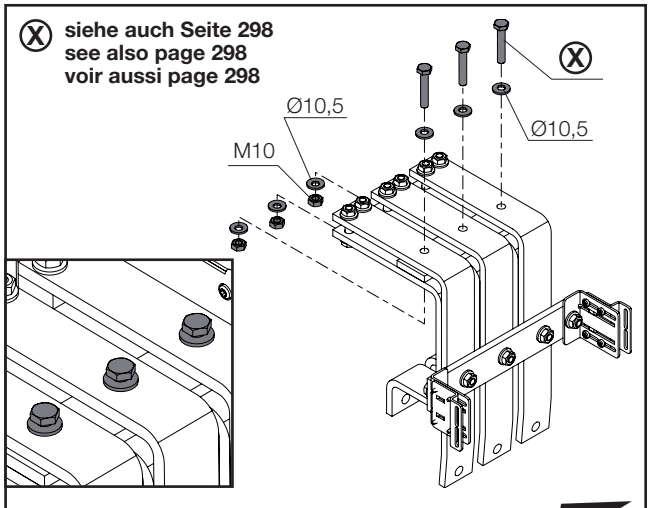
Ⓑ 3 x



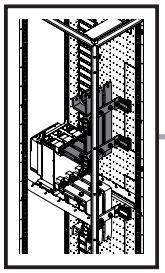




R

Ⓧ siehe auch Seite 298
see also page 298
voir aussi page 298



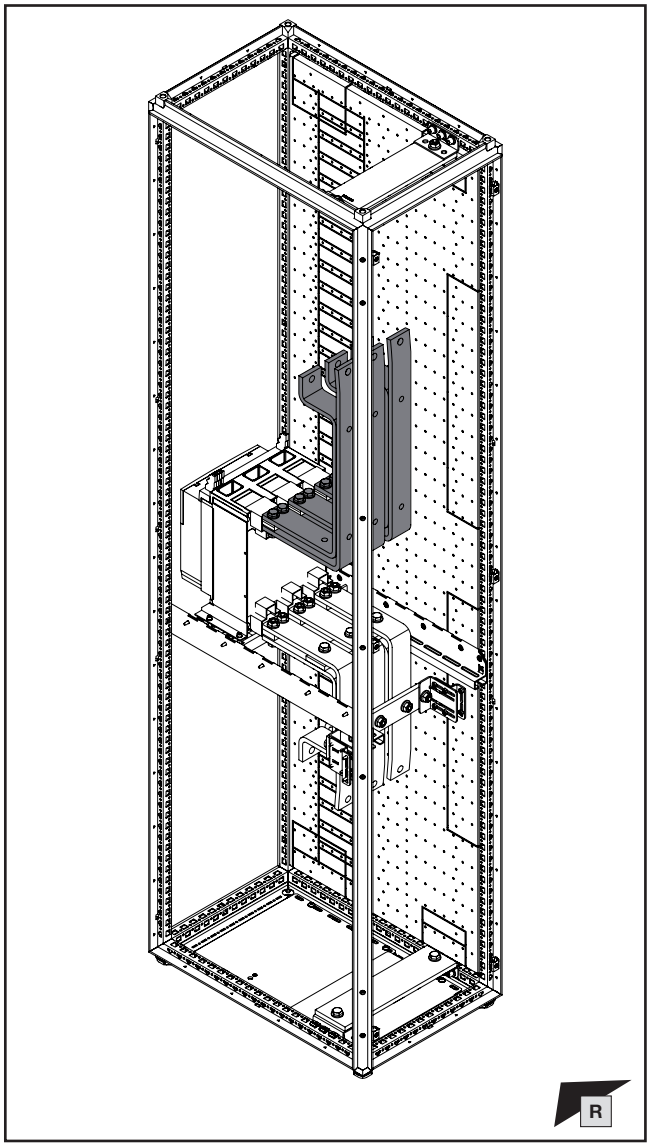

R

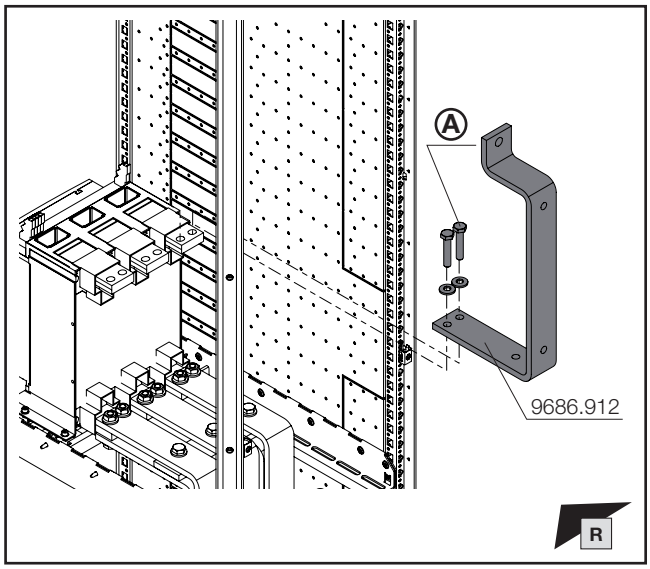


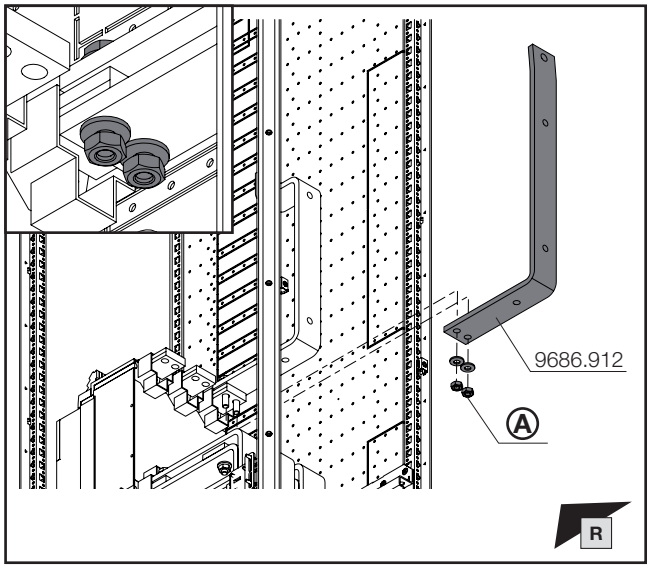
DE EN FR

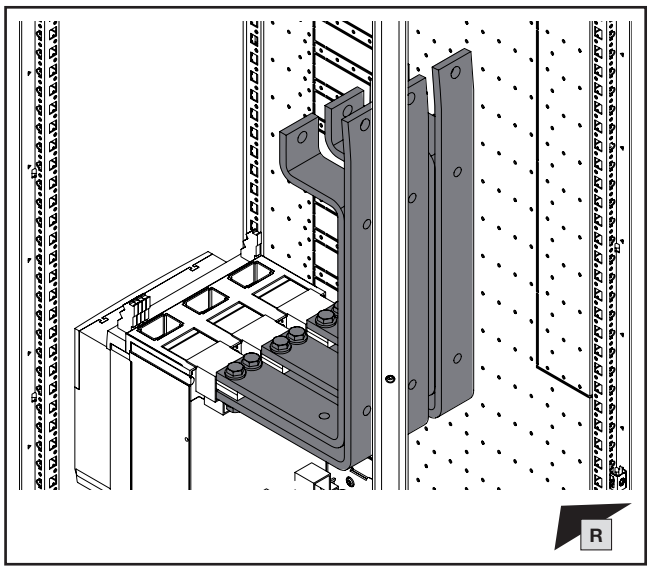
# 17. Flachanschluss für ACB Leistungsschalter
# 17. Flat-type screw terminal for air circuit-breakers (ACB)
# 17. Raccordement plat pour disjoncteurs de puissance ACB

**17.2 Montage des Leistungsschalters – oberer Verbindungssatz**
**17.2 Fitting the circuit-breaker – Upper connector kit**
**17.2 Montage du disjoncteur de puissance – kit de jonction supérieur**



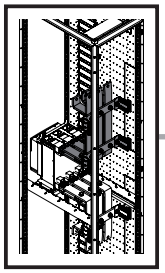




**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**

**Auswahl Befestigungsschrauben gemäß Hersteller des ACB!**

**Selection of fastening screws in accordance with the manufacturer of the ACB!**

**Choix des vis de fixation en fonction du fabricant du disjoncteur de puissance !**



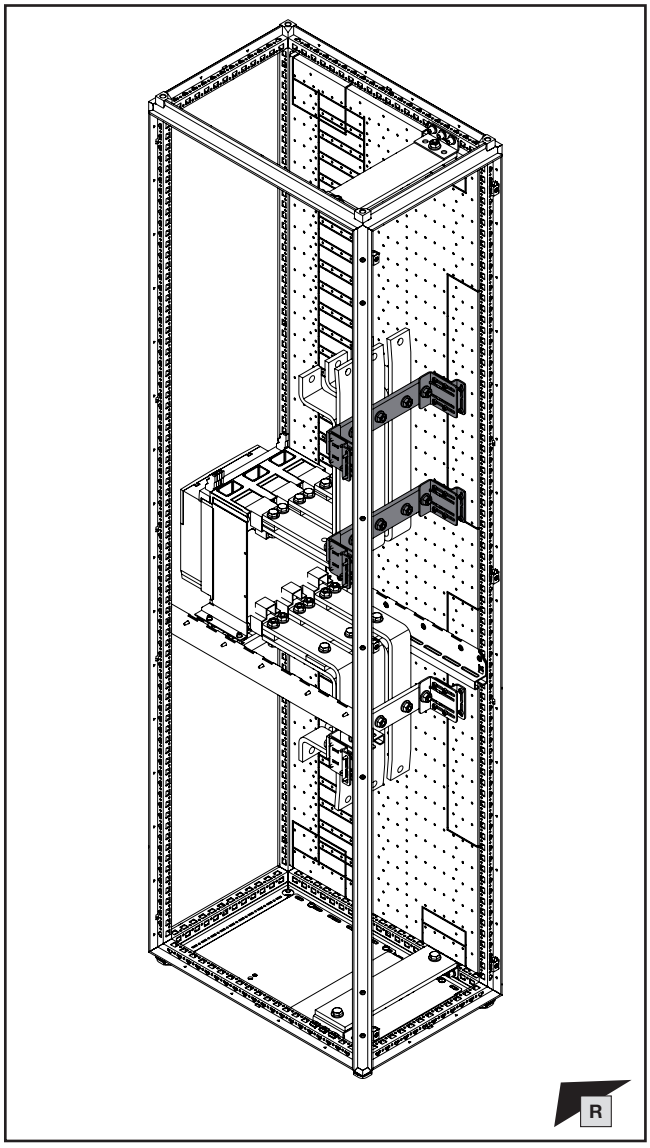
TX30

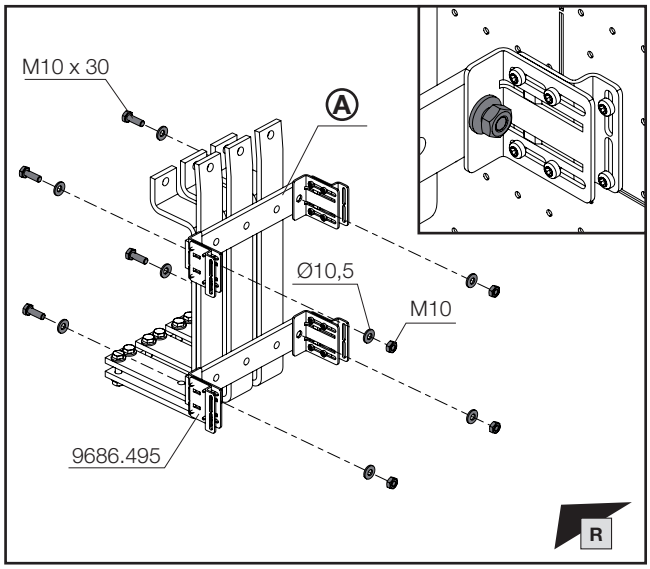
SW16/
SW17

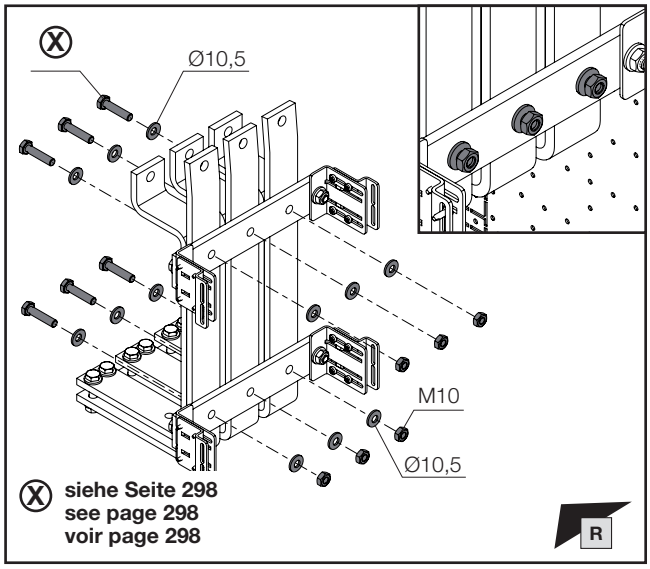
DE EN FR

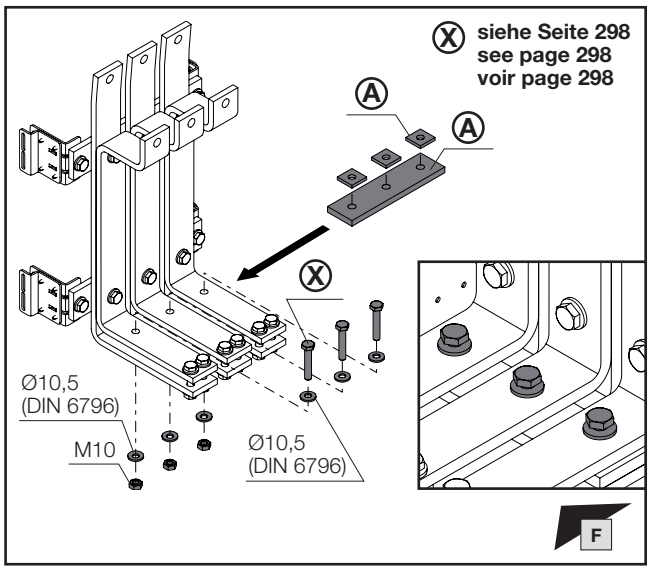
# 17. Flachanschluss für ACB Leistungsschalter
# 17. Flat-type screw terminal for air circuit-breakers (ACB)
# 17. Raccordement plat pour disjoncteurs de puissance ACB

**17.2 Montage des Leistungsschalters – oberer Verbindungssatz**
**17.2 Fitting the circuit-breaker – Upper connector kit**
**17.2 Montage du disjoncteur de puissance – kit de jonction supérieur**



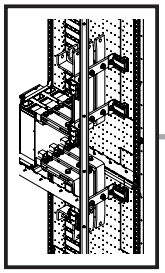




**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**

**Bemaßung und Vorbereitung der Stabilisierungsstreifen sowie der Distanzstücke analog Kapitel 17.1.**

**Dimensioning and preparation of the stabilisation strips and spacers analogous to chapter 17.1.**

**Dimensions et préparation des bandes de stabilisation ainsi que des entretoises comme au chapitre 17.1.**

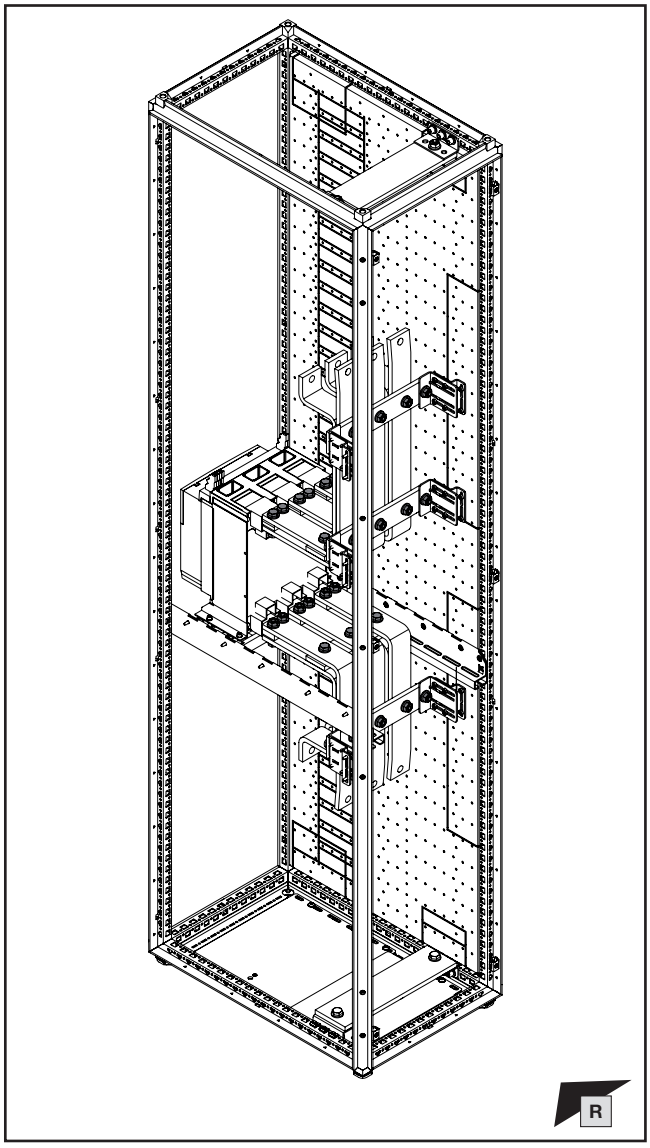


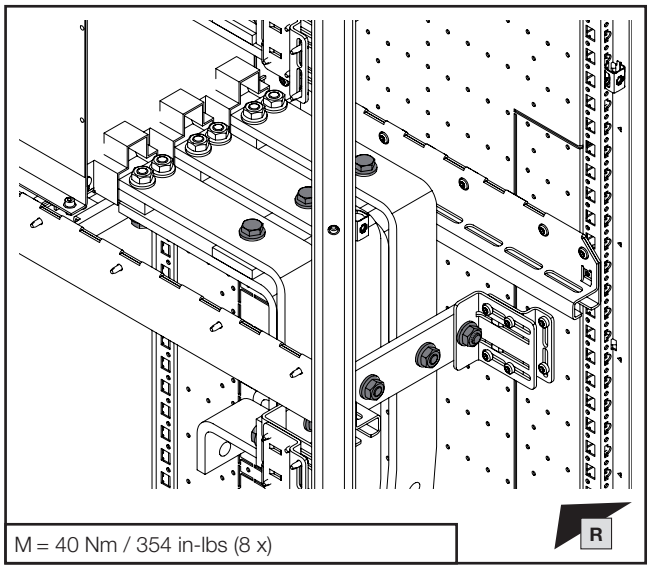
SW16/
SW17

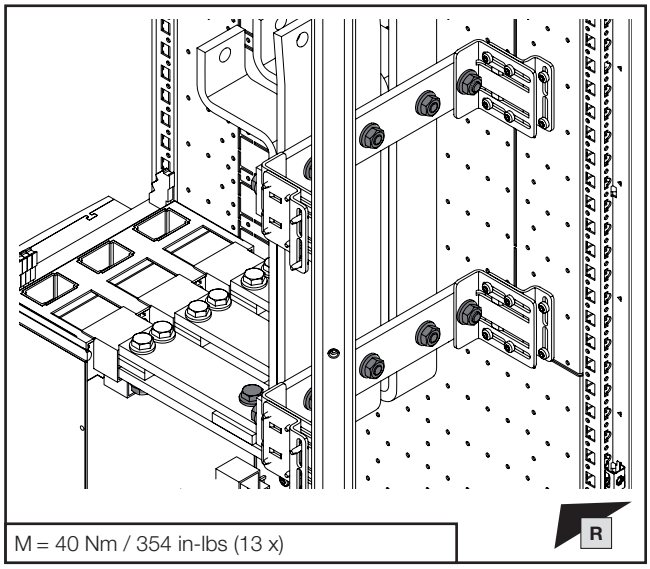
DE EN FR

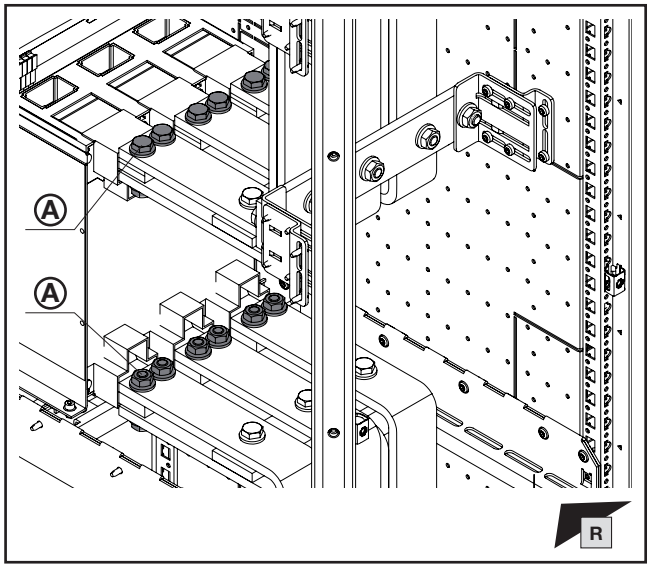
# 17. Flachanschluss für ACB Leistungsschalter
# 17. Flat-type screw terminal for air circuit-breakers (ACB)
# 17. Raccordement plat pour disjoncteurs de puissance ACB

**17.3 Anziehen der Schrauben**
**17.3 Tightening the screws**
**17.3 Serrage des vis**



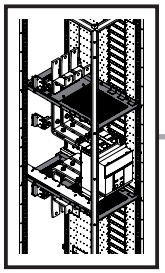
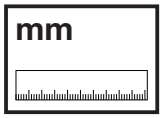



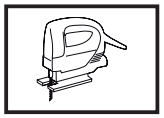
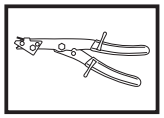

**Hinweis / Note / Remarque Ⓐ**

**Drehmoment Befestigungsschrauben gemäß Hersteller des ACB!**

**Tightening torque of the fastening screws in accordance with the manufacturer of the ACB!**

**Couple de serrage des vis de fixation en fonction du fabricant du disjoncteur de puissance !**

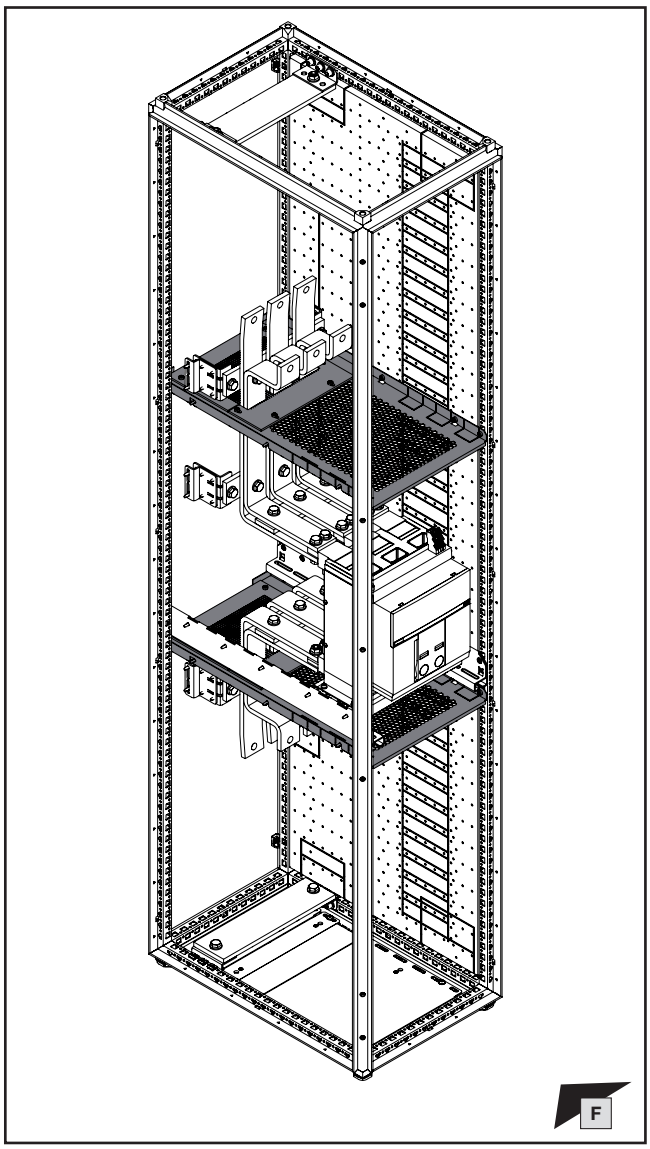



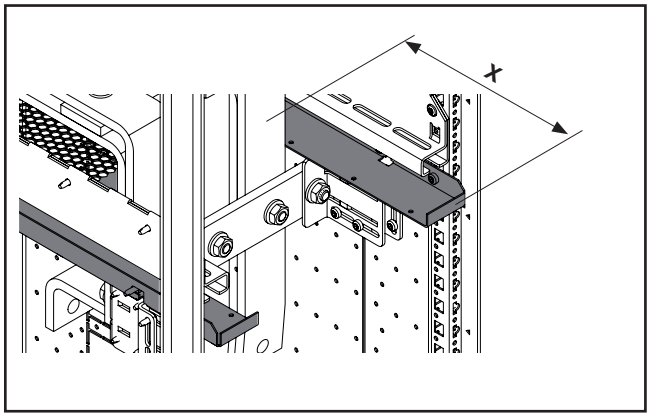
DE EN FR

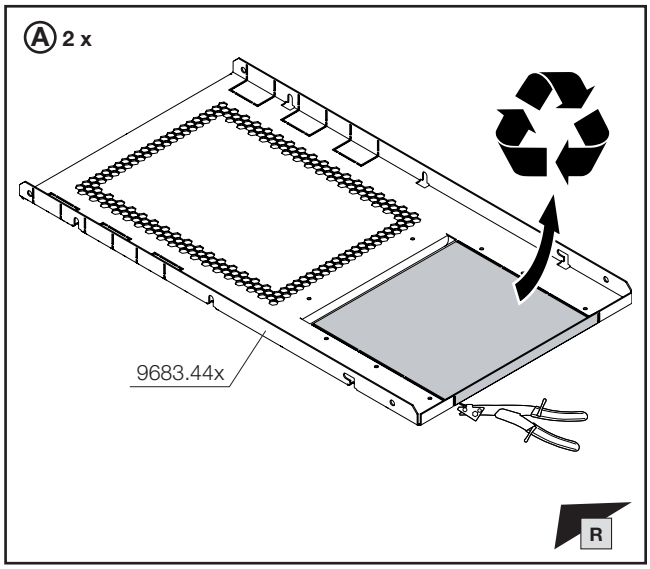


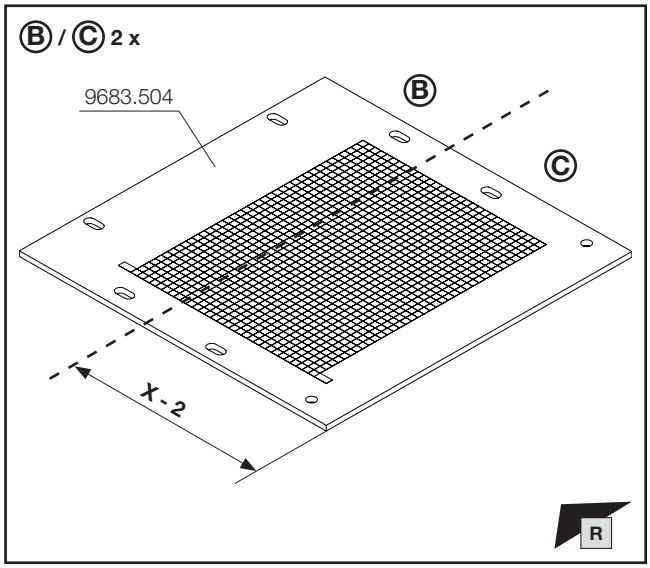
# 17. Flachanschluss für ACB Leistungsschalter
# 17. Flat-type screw terminal for air circuit-breakers (ACB)
# 17. Raccordement plat pour disjoncteurs de puissance ACB

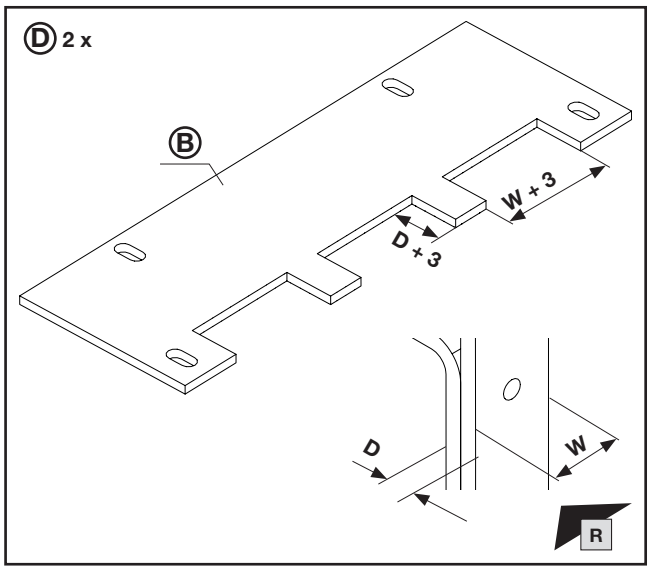
**17.4 Montage Funktionsraumteiler**
**17.4 Fitting the compartment divider**
**17.4 Montage du séparateur de compartiment fonctionnel**

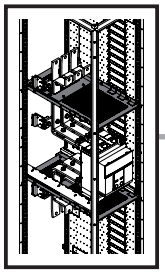


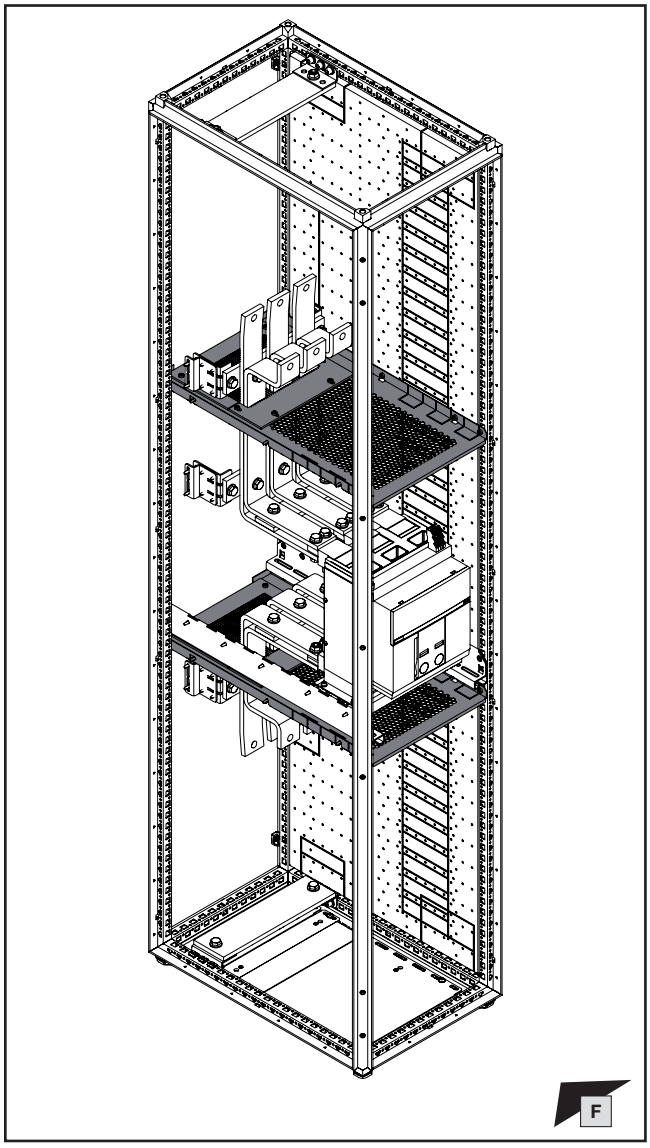


TX30

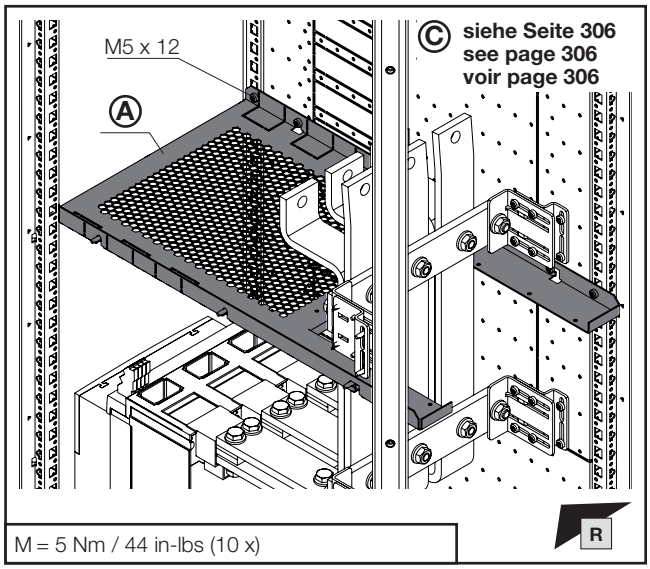
DE EN FR

# 17. Flachanschluss für ACB Leistungsschalter
# 17. Flat-type screw terminal for air circuit-breakers (ACB)
# 17. Raccordement plat pour disjoncteurs de puissance ACB

**17.4 Montage Funktionsraumteiler**
**17.4 Fitting the compartment divider**
**17.4 Montage du séparateur de compartiment fonctionnel**

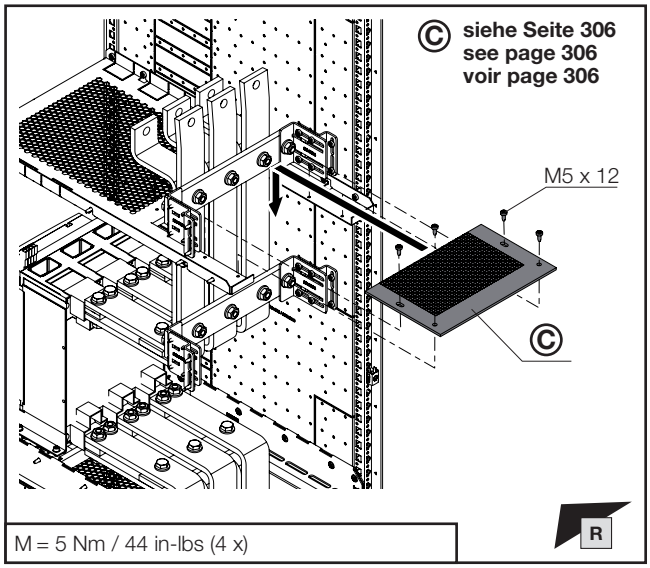


F



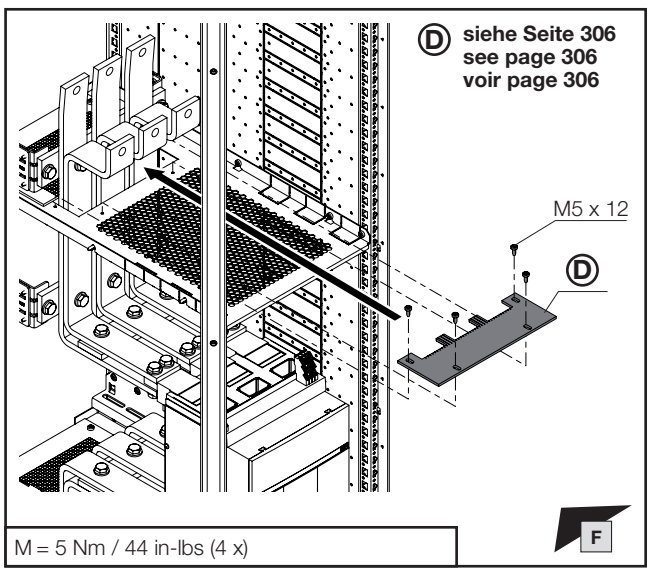

M = 5 Nm / 44 in-lbs (10 x)

R



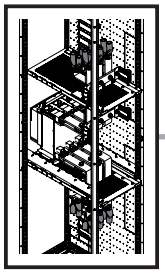

M = 5 Nm / 44 in-lbs (4 x)

R




M = 5 Nm / 44 in-lbs (4 x)

F

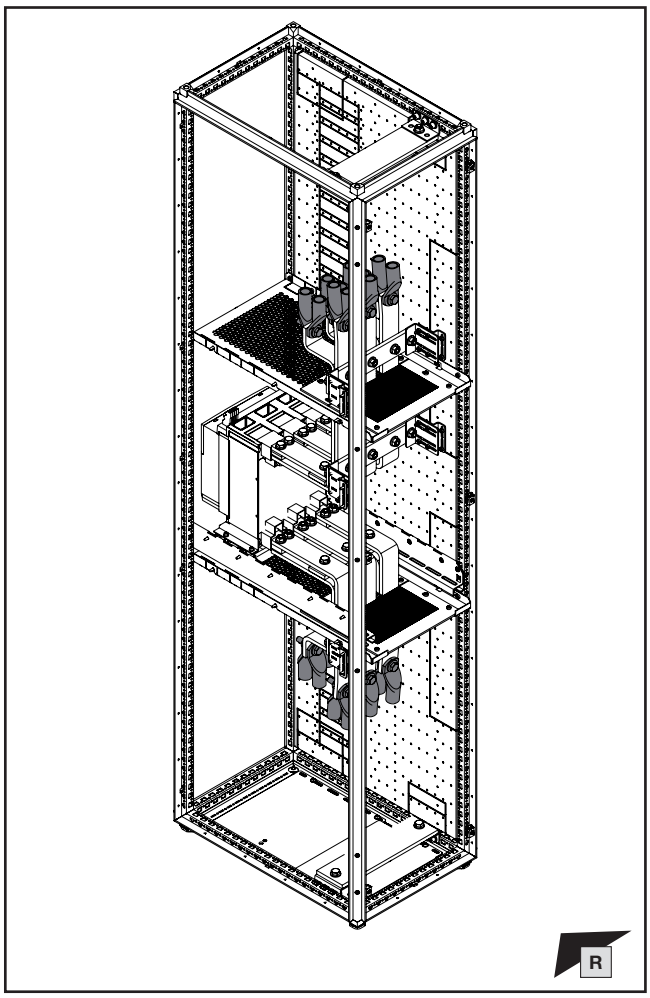


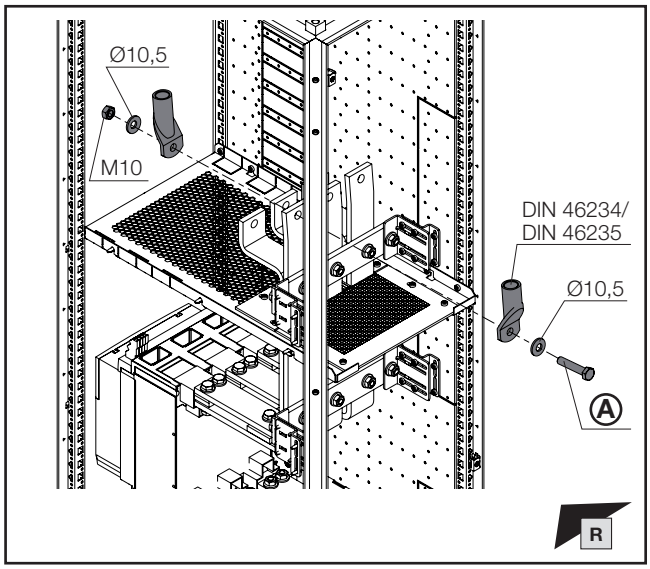
SW16/
SW17

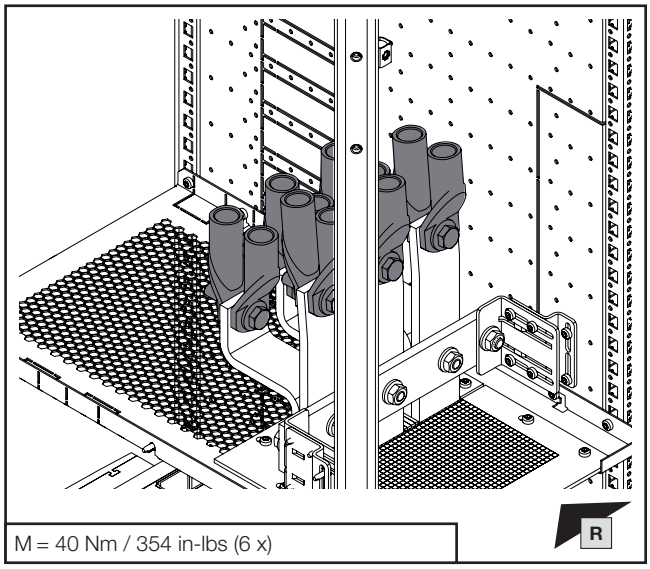
DE EN FR

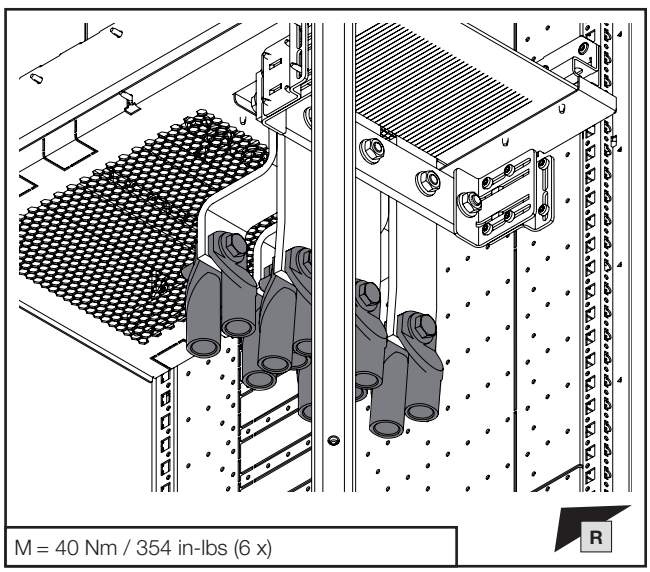
# 17. Flachanschluss für ACB Leistungsschalter
# 17. Flat-type screw terminal for air circuit-breakers (ACB)
# 17. Raccordement plat pour disjoncteurs de puissance ACB

**17.5 Montage Kabelschuhe**
**17.5 Fitting the ring terminals**
**17.5 Montage des cosses de câbles**



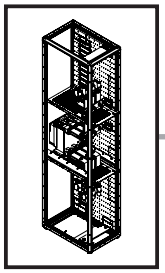

**Hinweis / Note / Remarque**

**Bestückung mit Kabelschuhen je nach Einbausituation (dargestellt: Vollbestückung).**

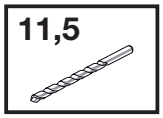
**Population with ring terminals according to the installation situation (shown here: fully populated)**

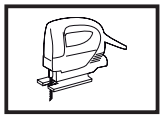
**Équipement avec cosses de câbles selon l'installation (croquis avec équipement complet)**

| Ausführung<br>Version<br>Modèle | Ⓐ<br>Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|
| M10 x 35 | **9686.830** |
| M10 x 45 | **9686.845** |
| M10 x 55 | **9686.855** |
| M10 x 65 | **9686.865** |
| M10 x 75 | **9686.870** |
| M10 x 85 | **9686.885** |
| M10 x 95 | **9686.890** |





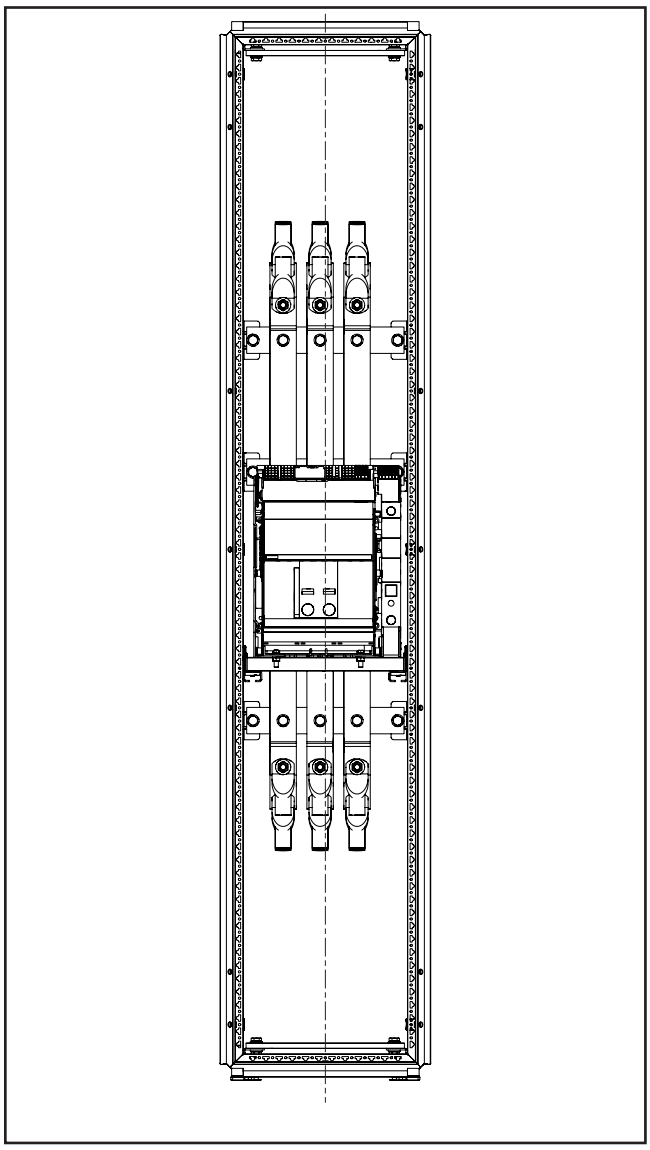



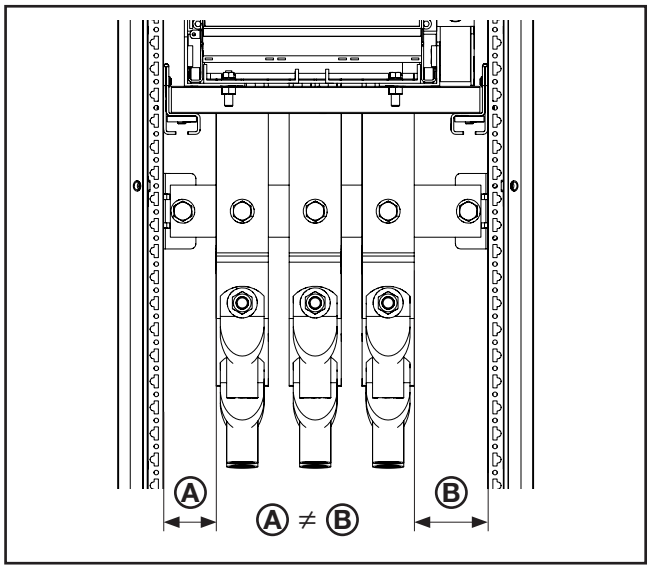
DE EN FR

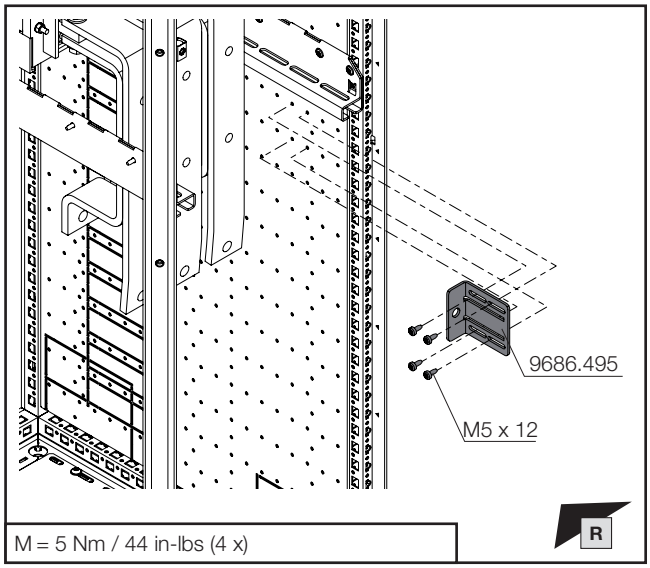


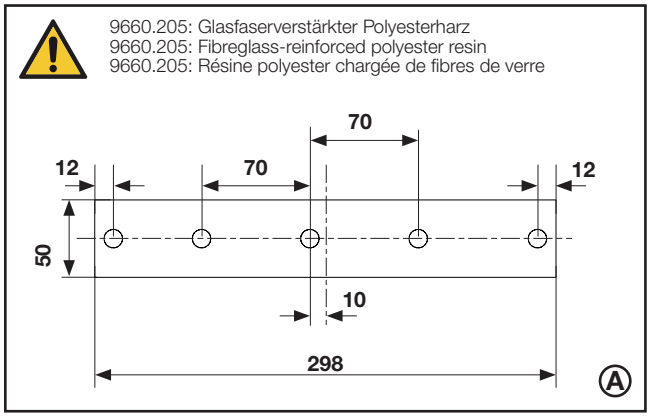
# 17. Flachanschluss für ACB Leistungsschalter
# 17. Flat-type screw terminal for air circuit-breakers (ACB)
# 17. Raccordement plat pour disjoncteurs de puissance ACB

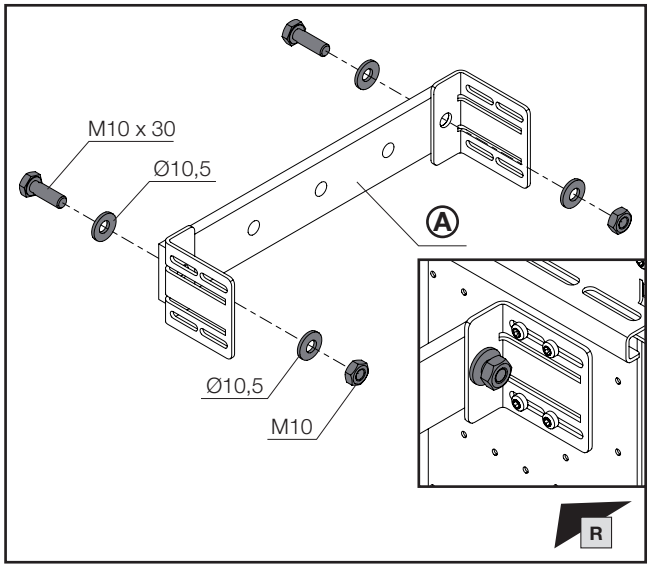
**17.6 Asymmetrisch montierter ACB Leistungsschalter**
**17.6 Air circuit-breakers (ACB) fitted asymmetrically**
**17.6 Disjoncteurs de puissance ACB monté de manière asymétrique**

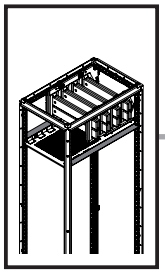


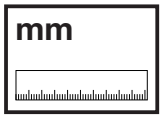


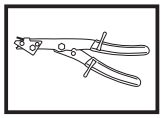





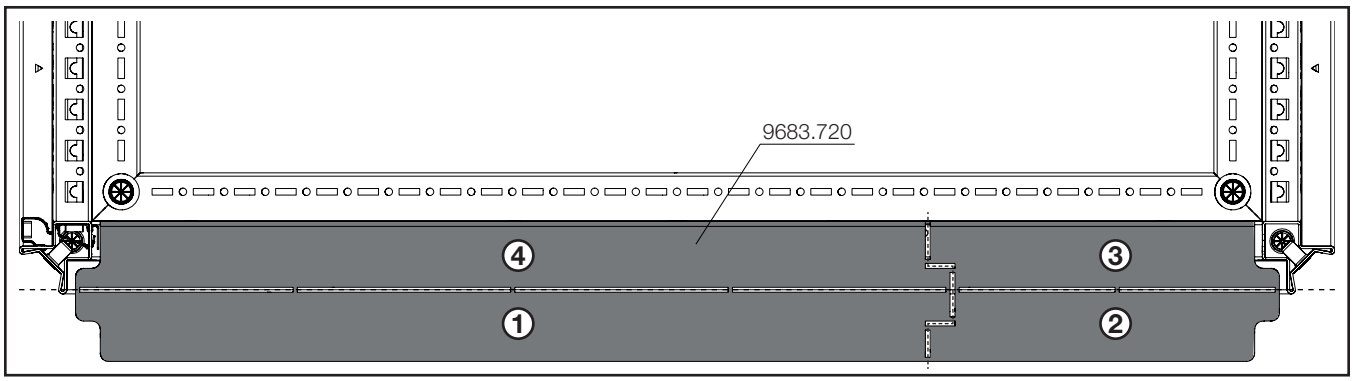


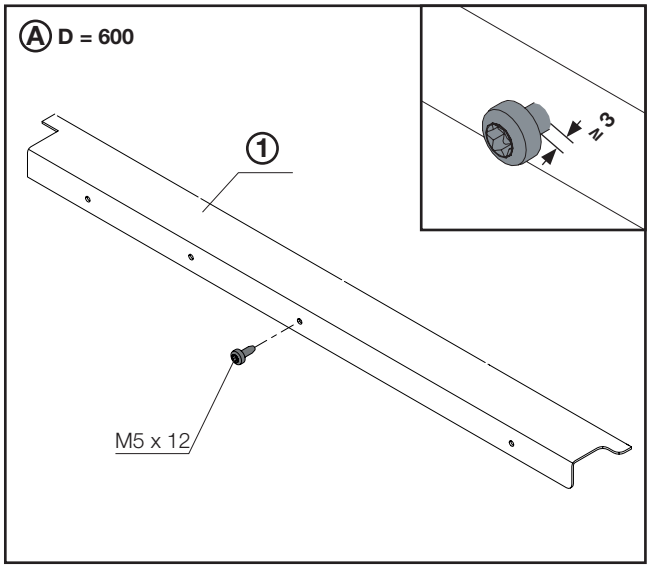



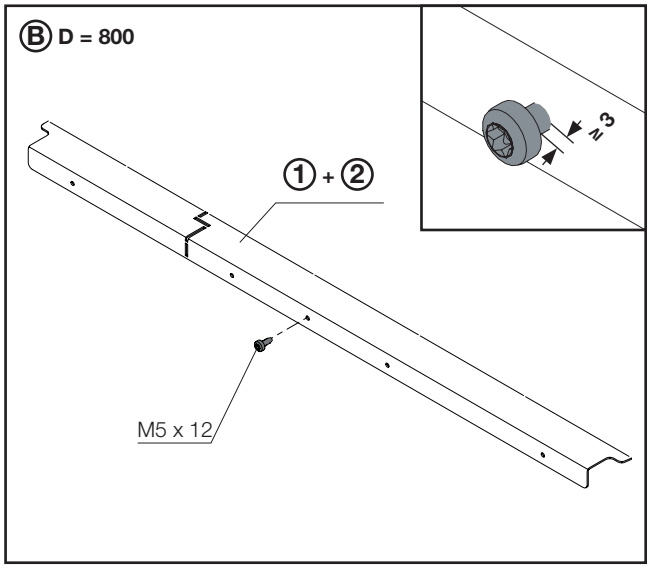
DE EN FR

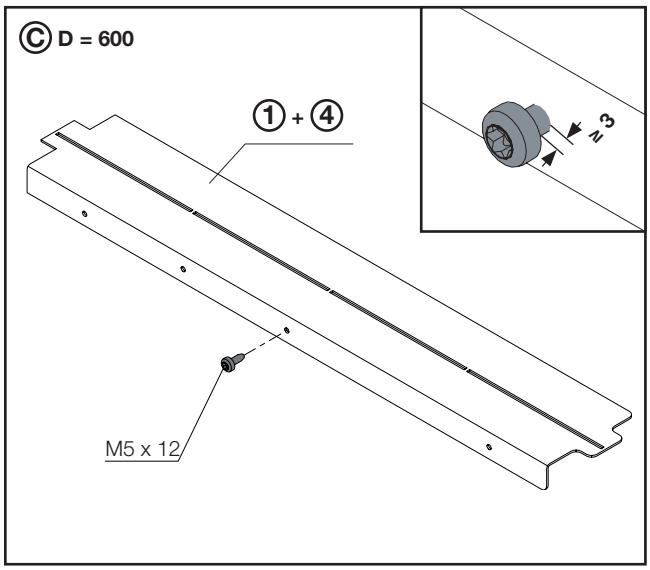
# 18. Montage Zwischenabdeckung
# 18. Fitting the connecting cover
# 18. Montage de la recouvrement intermédiaire

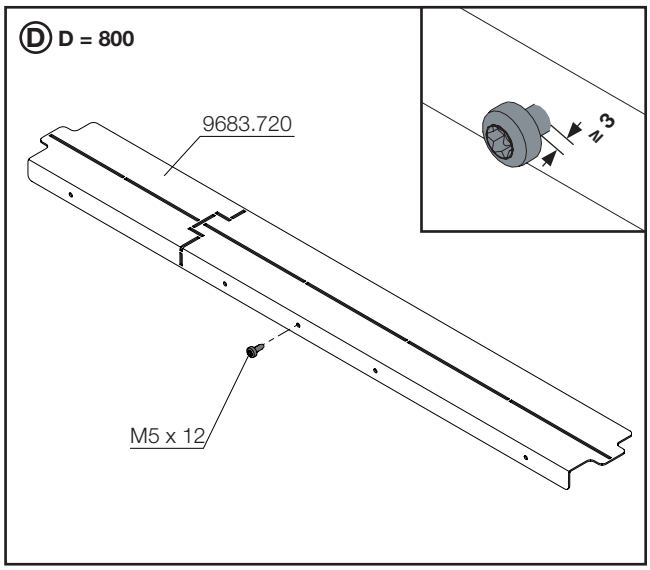
**18.1 Vorbereitung Zwischenabdeckung**
**18.1 Preparation of the connecting cover**
**18.1 Préparation de la recouvrement intermédiaire**

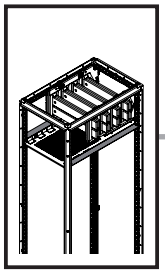


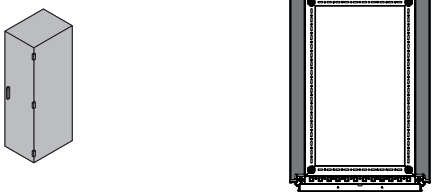
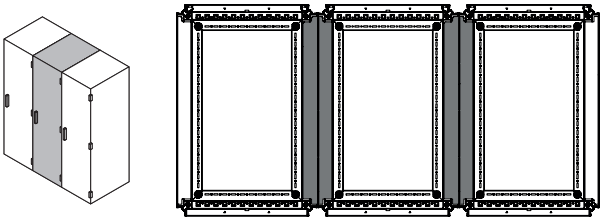
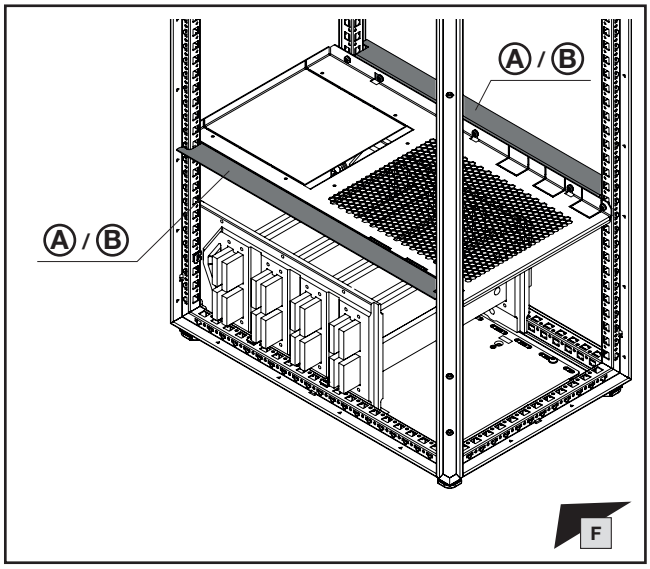
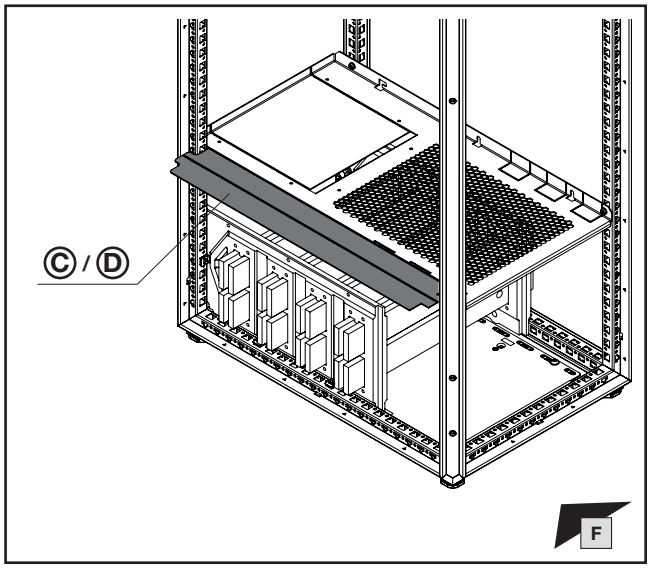
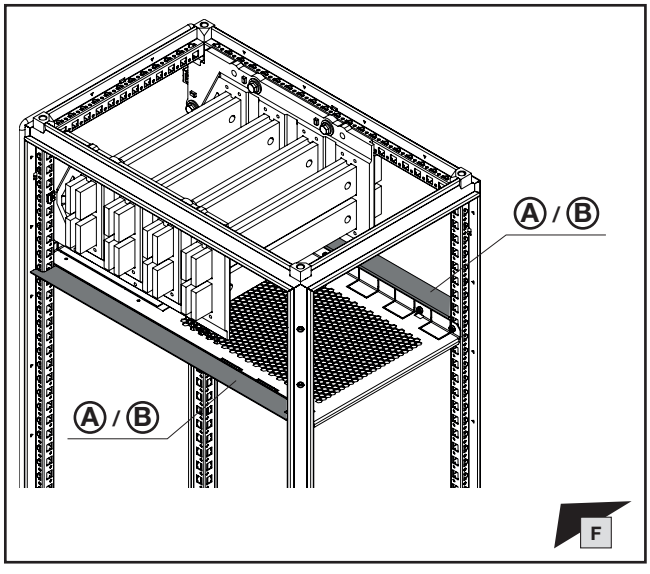
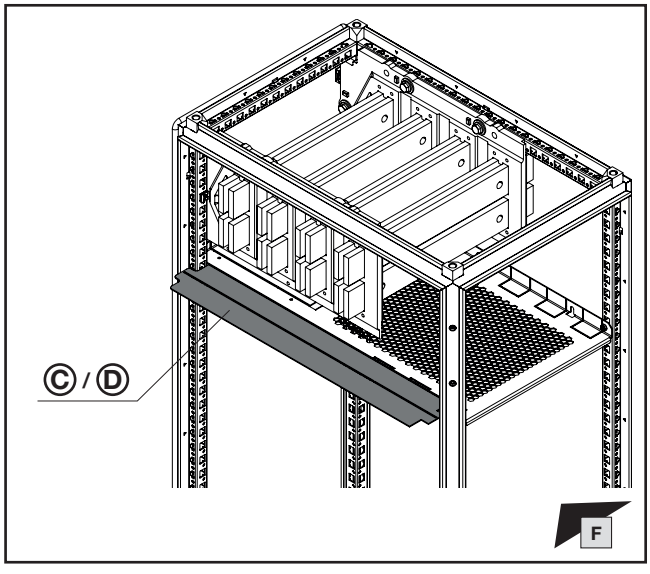



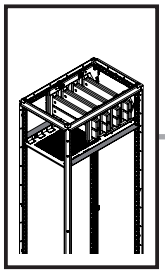





# 18. Montage Zwischenabdeckung
# 18. Fitting the connecting cover
# 18. Montage de la recouvrement intermédiaire

**18.2 Zwischenabdeckungen für verschiedene Schrankvarianten**
**18.2 Connecting covers for different enclosure variants**
**18.2 Recouvrements intermédiaires pour différentes variantes d'armoire**

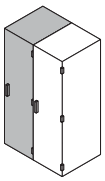
| Einzelschrank<br>Stand-alone enclosure<br>Armoire isolée | Durchgangsschrank<br>Middle-of-row enclosure<br>Armoire juxtaposée par ses deux côtés |
|---|---|
|  |  |
|  |  |
|  |  |

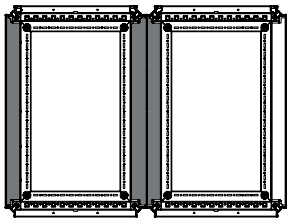


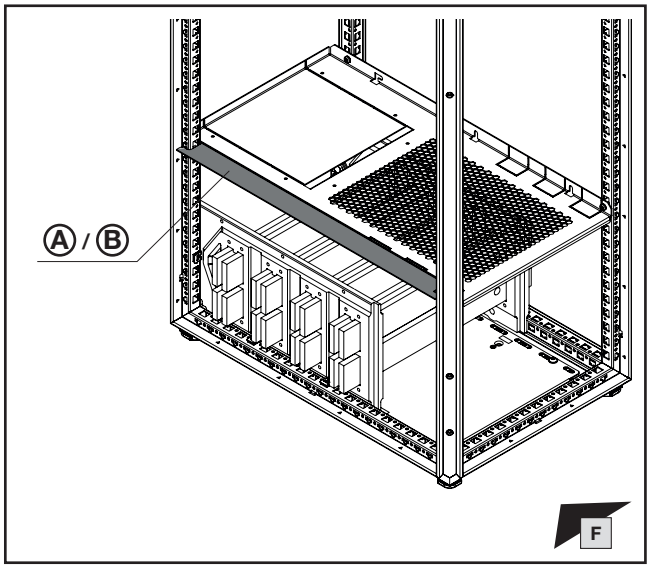
# 18. Montage Zwischenabdeckung
# 18. Fitting the connecting cover
# 18. Montage de la recouvrement intermédiaire

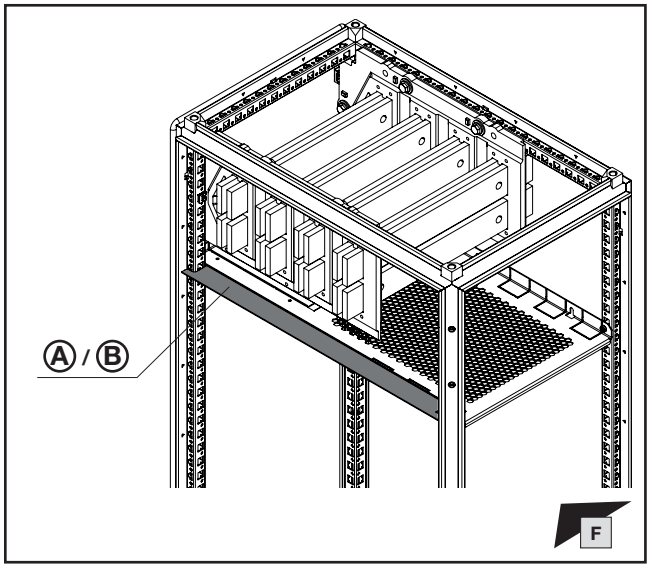
**18.2 Zwischenabdeckungen für verschiedene Schrankvarianten**
**18.2 Connecting covers for different enclosure variants**
**18.2 Recouvrements intermédiaires pour différentes variantes d'armoire**

**Endschrank links**
**End-of-row enclosure left side**
**Armoire d'extrémité de rangée à gauche**

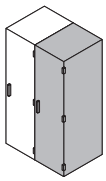


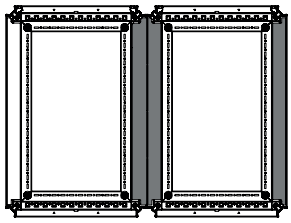


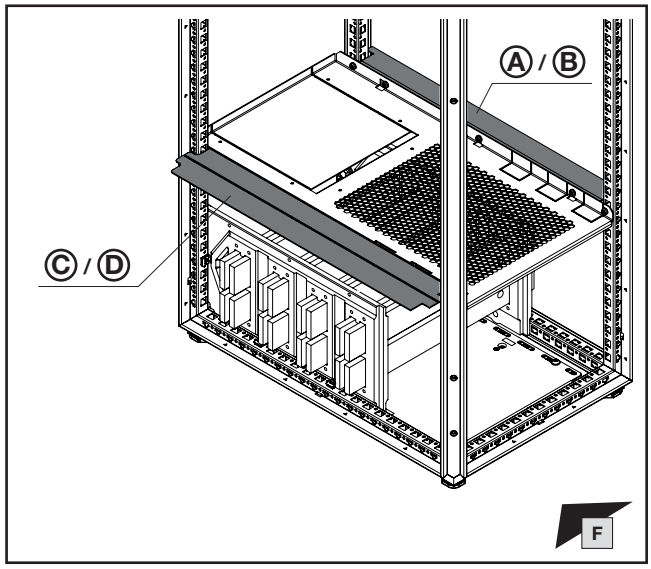


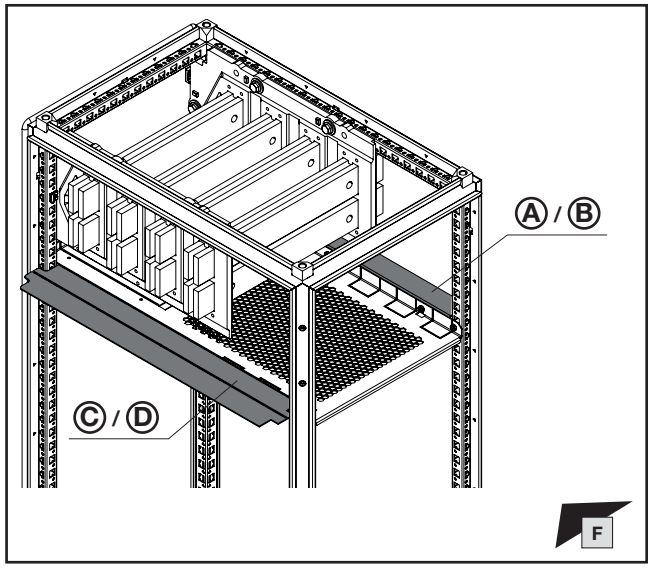



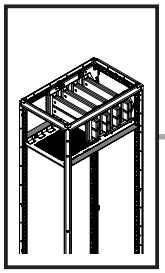

**Endschrank rechts**
**End-of-row enclosure right side**
**Armoire d'extrémité de rangée à droit**









**TX30**

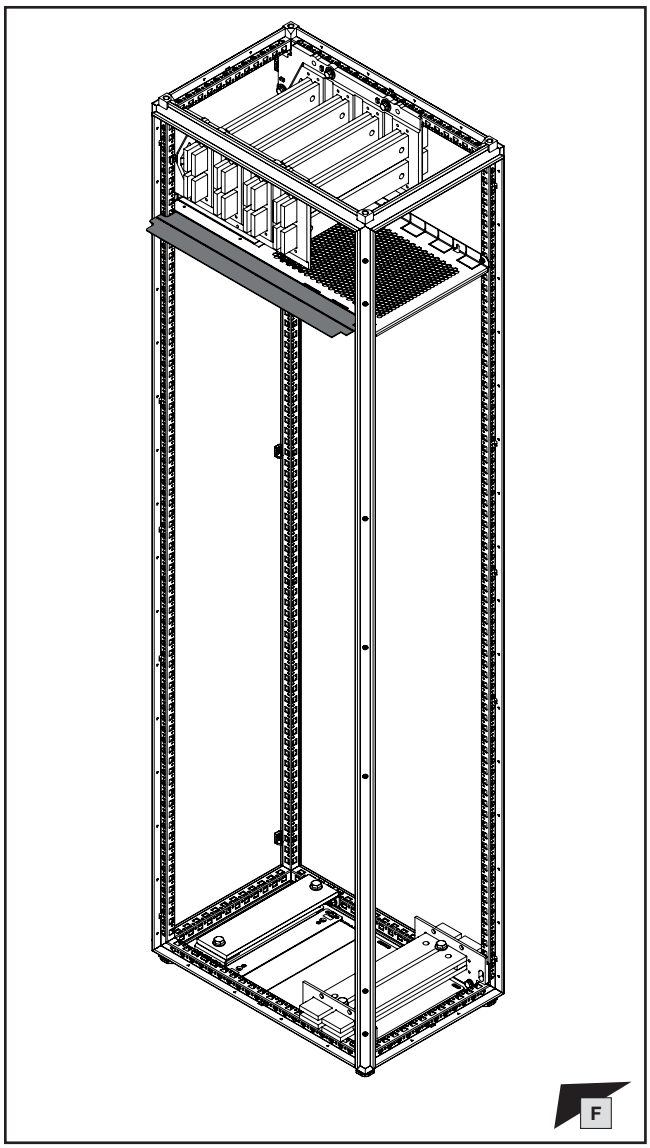
DE EN FR

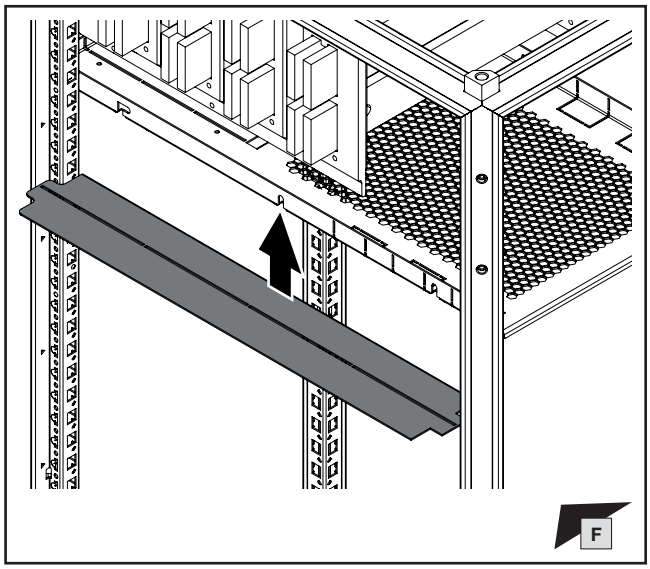
# 18. Montage Zwischenabdeckung
# 18. Fitting the connecting cover
# 18. Montage de la recouvrement intermédiaire

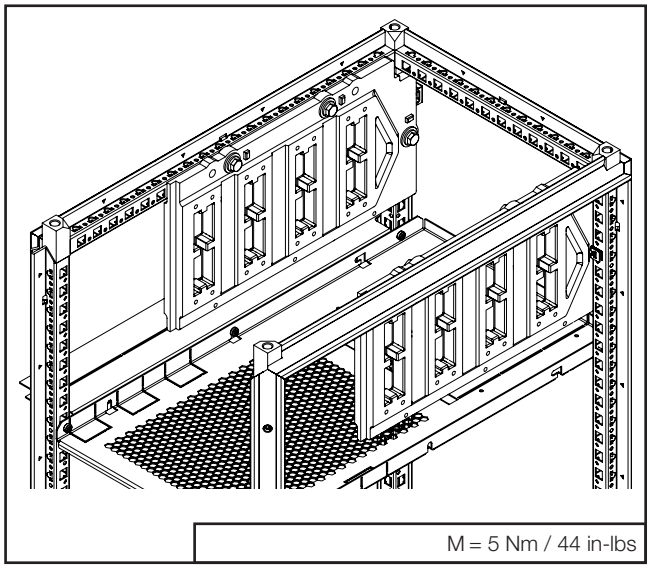
**18.3 Montage Zwischenabdeckung ohne Funktionsraum-Seitenwand (Form 2b) – Dachbereich**

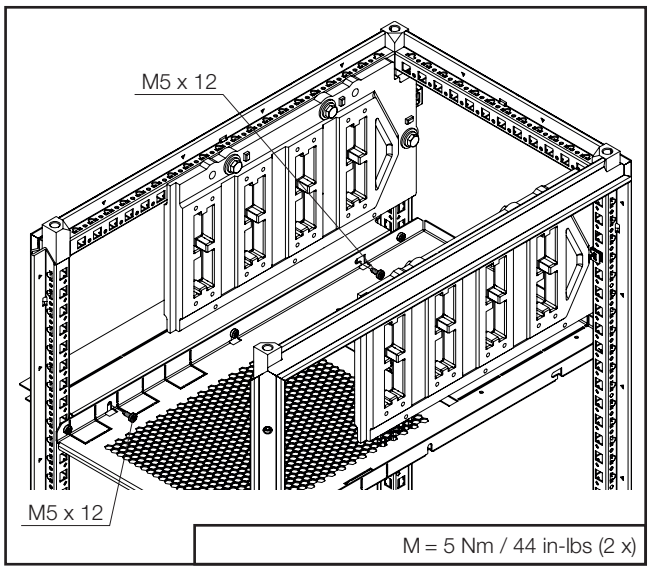
**18.3 Fitting the connecting cover without compartment side panel (Form 2b) – roof area**

**18.3 Montage de la recouvrement intermédiaire sans panneaux latéraux de compartiment fonctionnel (Form 2b) sous le toit**



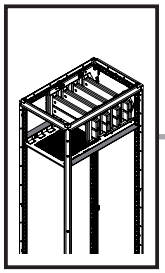




**Hinweis / Note / Remarque**

**Darstellungen beispielhaft für Schranktiefe 600 mm und Durchgangsschrank. Vorbereitung Zwischenabdeckung: siehe Kapitel 18.1.**

**Illustrations as an example for enclosure depth 600 mm and middle-of-row enclosure. Preparation of the connecting cover: see chapter 18.1.**

**Représentations à titre d'exemple avec armoire de profondeur 600 mm et armoire juxtaposée par ses deux côtés. Préparation de la recouvrement intermédiaire : voir chapitre Kapitel 18.1.**



TX30

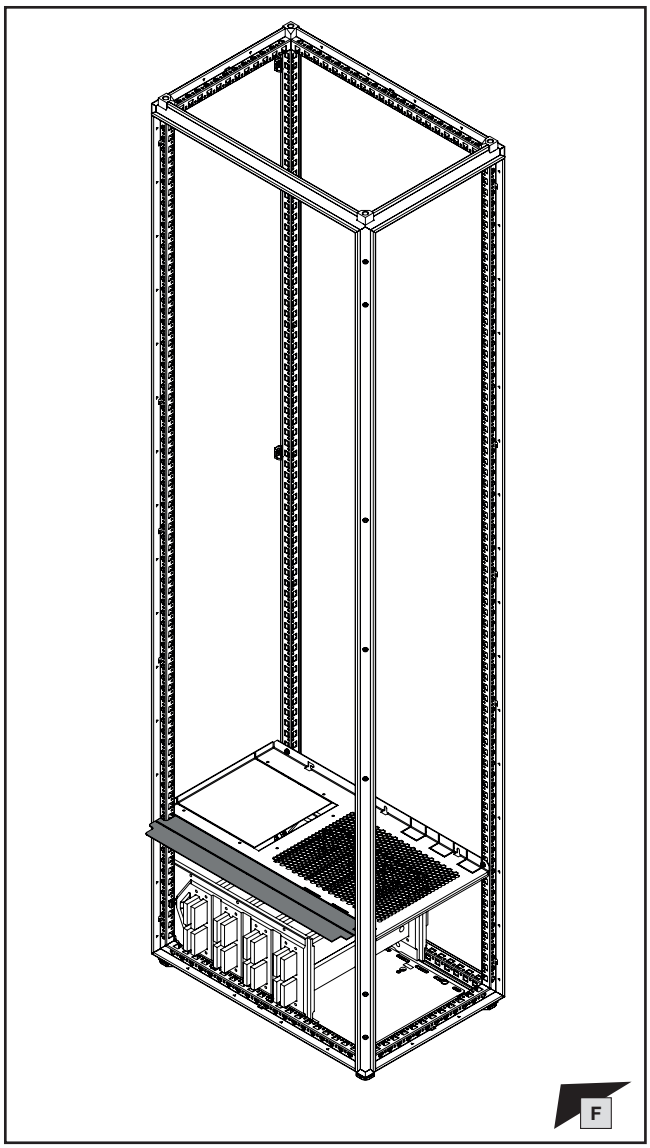
DE EN FR

# 18. Montage Zwischenabdeckung
# 18. Fitting the connecting cover
# 18. Montage de la recouvrement intermédiaire

**18.4 Montage Zwischenabdeckung ohne Funktionsraum-Seitenwand (Form 2b) – Bodenbereich**

**18.4 Fitting the connecting cover without compartment side panel (Form 2b) – base section**

**18.4 Montage de la recouvrement intermédiaire sans panneaux latéraux de compartiment fonctionnel (Form 2b) dans la base**

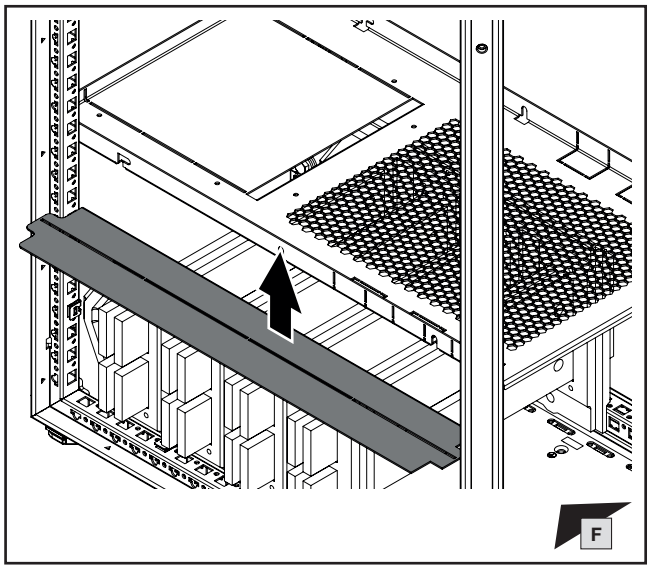


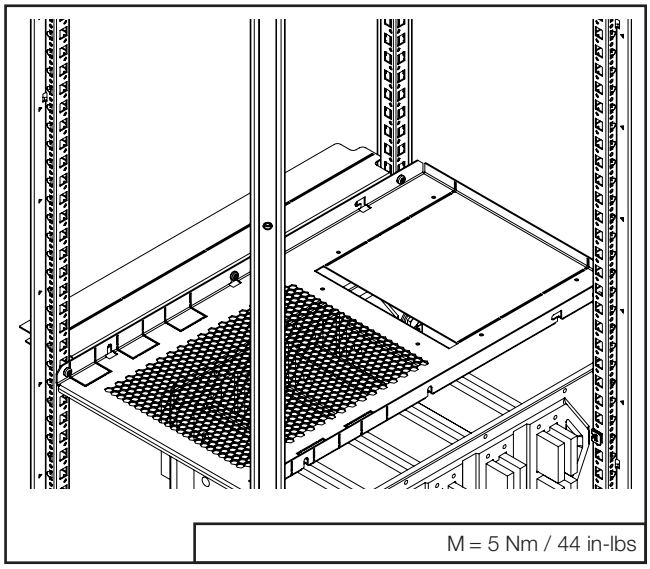

**Hinweis / Note / Remarque**

**Darstellungen beispielhaft für Schranktiefe 600 mm und Durchgangsschrank. Vorbereitung Zwischenabdeckung: siehe Kapitel 18.1.**

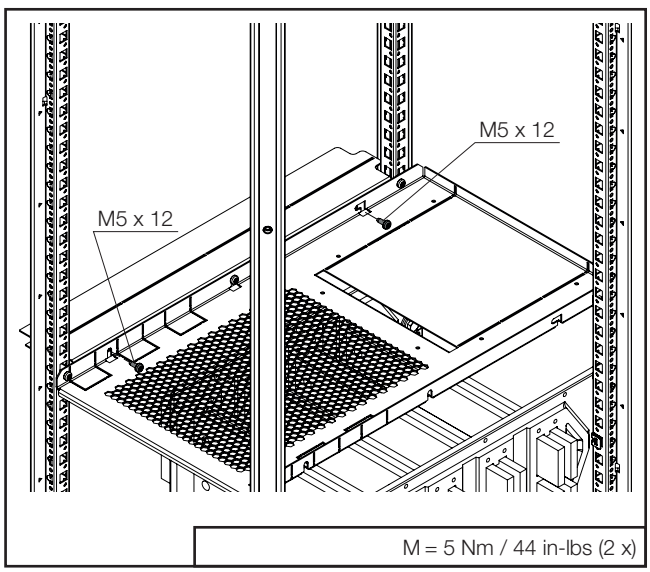
**Illustrations as an example for enclosure depth 600 mm and middle-of-row enclosure. Preparation of the connecting cover: see chapter 18.1.**

**Représentations à titre d'exemple avec armoire de profondeur 600 mm et armoire juxtaposée par ses deux côtés. Préparation de la recouvrement intermédiaire : voir chapitre Kapitel 18.1.**

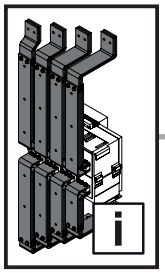


M = 5 Nm / 44 in-lbs

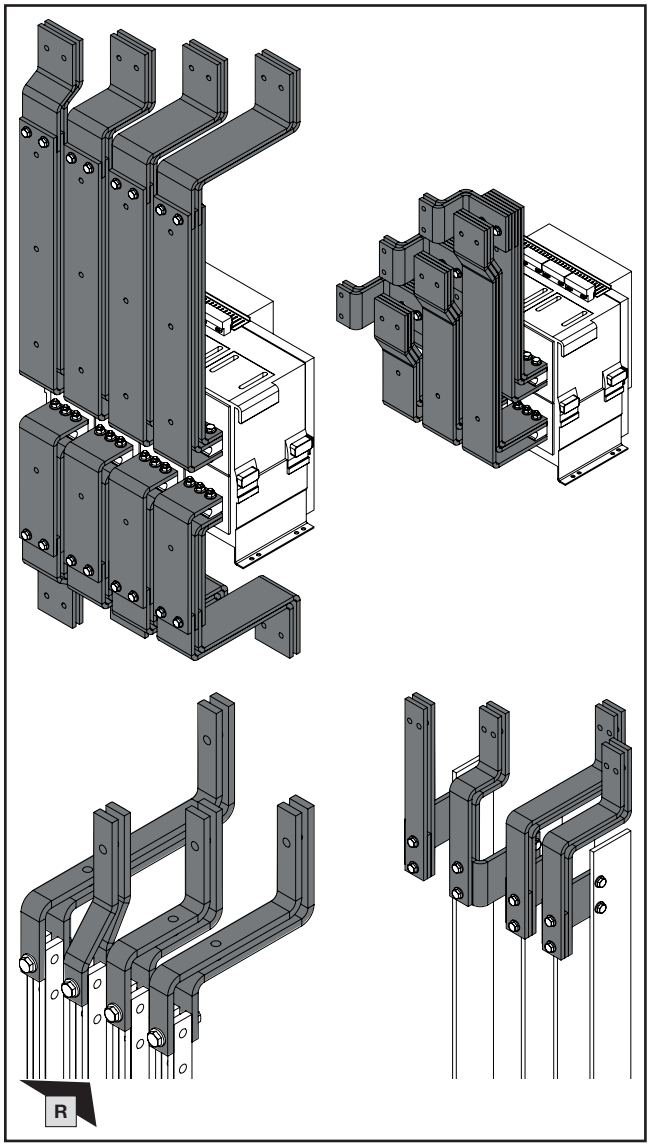



M = 5 Nm / 44 in-lbs (2 x)



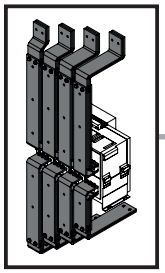
# 19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
# 19. Printing connector kit and connection brackets
# 19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

**19.1 Codierung Verbindungssatz und Anschlusswinkel**
**19.1 Coding connector kit and connection brackets**
**19.1 Codage du kit de jonction et de l'équerre de raccordement**




| Code<br>Code<br>Code | Feldtyp<br>Section type<br>Type de cellule |
|---|---|
| A | ACB-Feld Dachbereich<br>ACB section<br>Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres sous le toit |
| B | ACB Feld Rückbereich<br>ACB section, rear area<br>Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres à l'arrière |
| E | ACB Feld Bodenbereich<br>ACB section, base area<br>Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres principal dans la base |
| H | Koppelfeld Dachbereich<br>Coupling section, roof section<br>Zone de raccordement – jeu de barres principal sous le toit |
| I | Koppelfeld Rückbereich<br>Coupling section, rear area<br>Zone de raccordement – jeu de barres principal à l'arrière |
| J | Koppeldfeld Bodenbereich<br>Coupling section, base area<br>Zone de raccordement – jeu de barres principal dans la base |
| K | Verteilsammelschienenfeld RiLine 60<br>Distribution busbar section RiLine 60<br>Zone de jeux de barres de distribution RiLine 60 |
| L | Installationsstandverteiler (ISV) Rückbereich Flat-PLS 185<br>Distribution enclosure (ISV) flat PLS 185 rear area<br>Armoire de distribution de courant (ISV) avec jeu de barre Flat-PLS 185 positionné à l'arrière |
| M | Abgangsfeld<br>Outgoing section<br>Zone des départs |
| N | Lastschaltleistenfeld<br>Fuse-switch disconnector section<br>Zone de coupe-circuits |
| O | Hochführungsfeld<br>Riser section<br>Zone d'installation verticale |
| P | Verteilsammelschienenfeld<br>Distribution busbar section<br>Zone de jeux de barres de distribution |
| T | Innen-Eckfeld<br>Internal corner section<br>Zone d'angle intérieure |
| U | Außen-Eckfeld<br>External corner section<br>Zone d'angle extérieure |

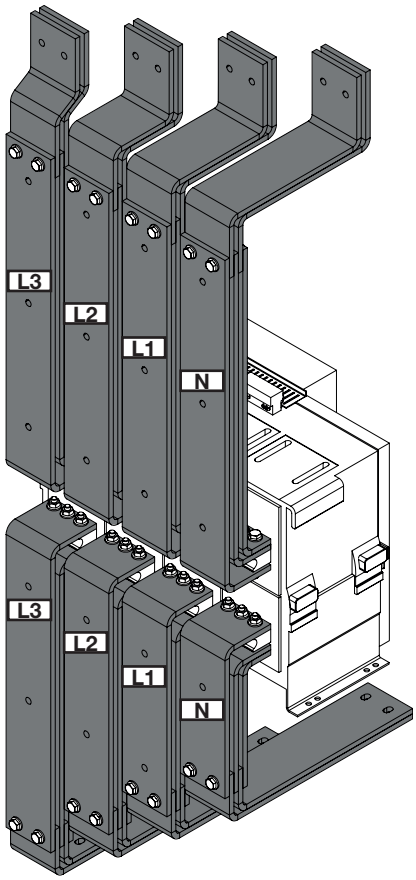
| Code<br>Code<br>Code | Verbindungssatz und Anschlusswinkel<br>Connector kit and connection brackets<br>Kit de jonction et équerre de raccordement |
|---|---|
| 1000 | Anschlusswinkel oben<br>Connection bracket, top<br>Équerre de raccordement en haut |
| 0100 | Verbindungssatz oben<br>Connector kit, top<br>Kit de jonction en haut |
| 0010 | Verbindungssatz unten<br>Connector kit, bottom<br>Kit de jonction en bas |
| 0001 | Anschlusswinkel unten<br>Connection bracket, bottom<br>Équerre de raccordement en bas |



# 19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
# 19. Printing connector kit and connection brackets
# 19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

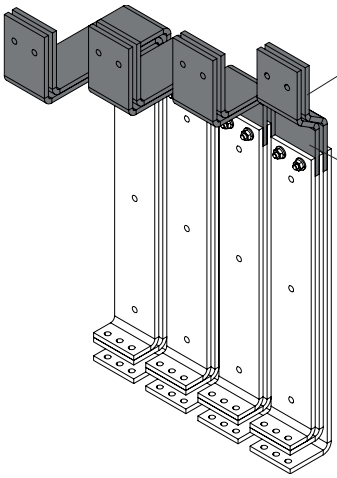
**19.2 Verbindungssatz und Anschlusswinkel ACB-Feld Dachbereich Horizontal-Anschluss**
**19.2 Connector kit and connection brackets, ACB section, roof section horizontal connection**
**19.2 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné sous le toit avec raccordement horizontal cellule disjoncteur de puissance (ACB)**

**Code A**



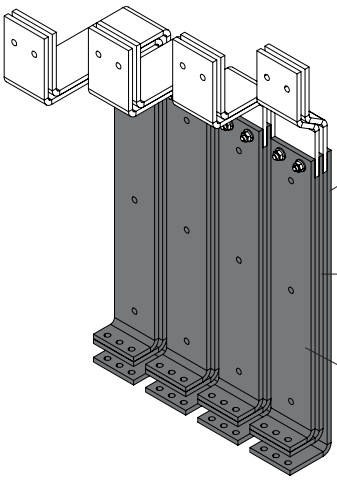

R

**Code 1000**



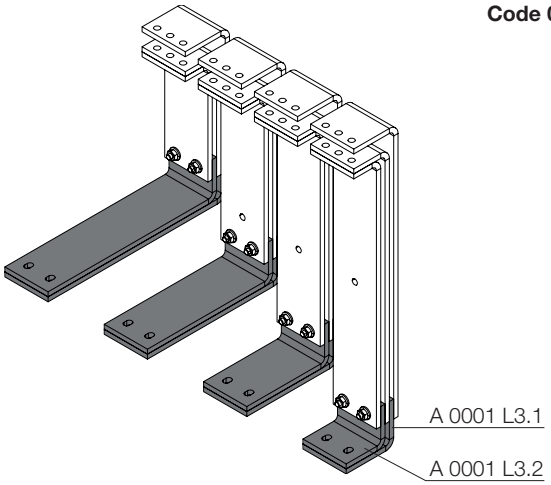

F

**Code 0100**



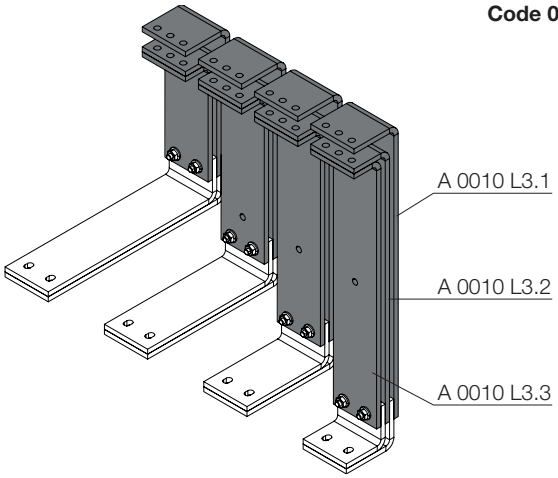

F

**Code 0001**

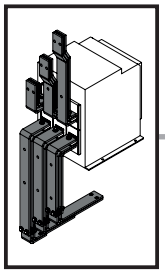



F

**Code 0010**

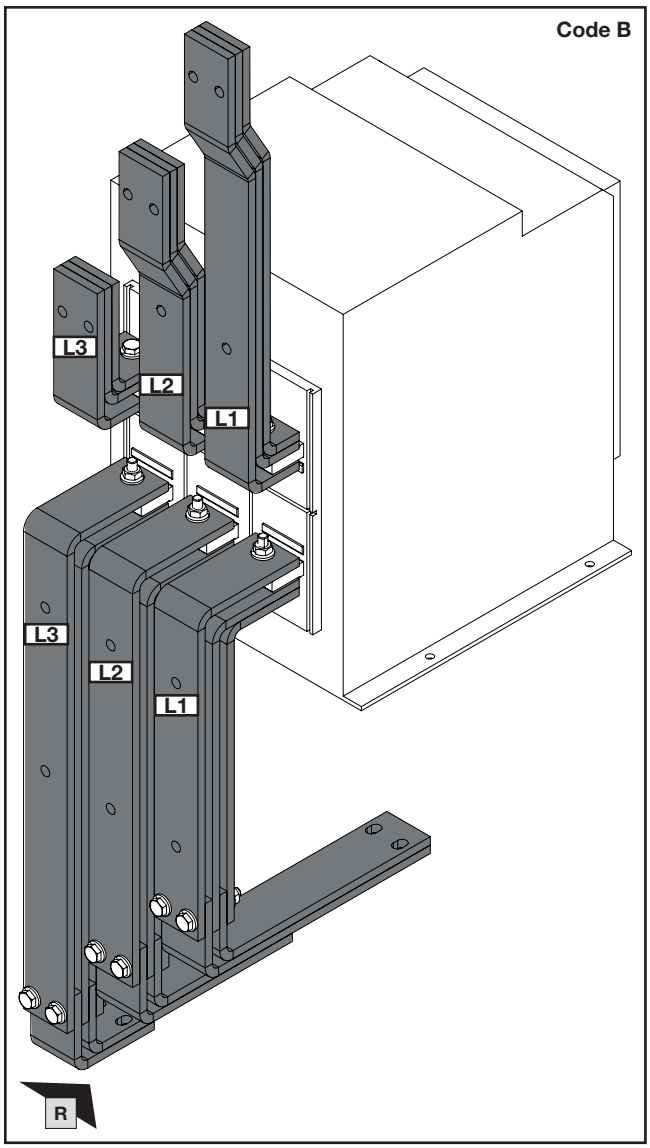


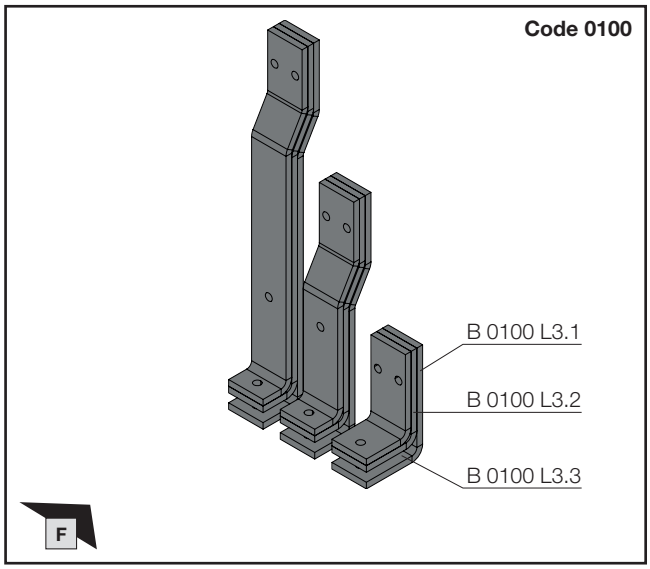

F

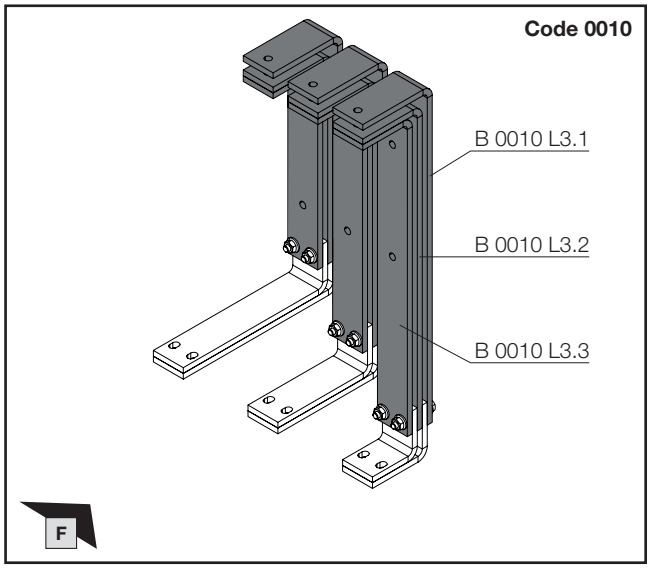


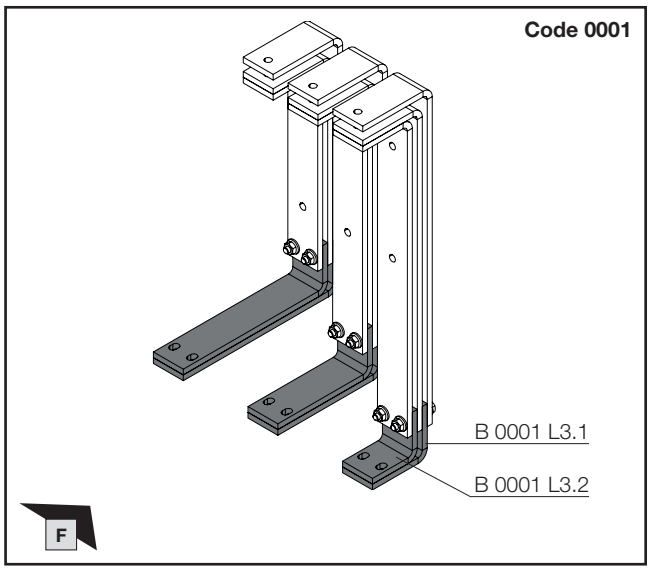
# 19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
# 19. Printing connector kit and connection brackets
# 19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

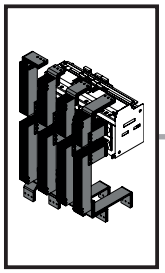
**19.3 Verbindungssatz und Anschlusswinkel ACB-Feld Rückbereich**
**19.3 Connector kit and connection brackets, ACB section, rear area**
**19.3 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné à l'arrière cellule disjoncteur de puissance (ACB)**





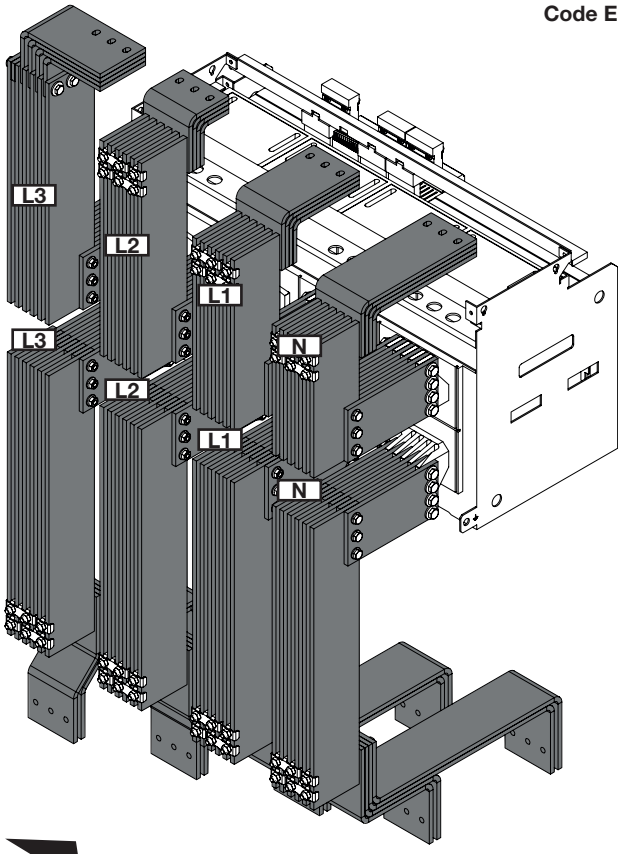
# 19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
# 19. Printing connector kit and connection brackets
# 19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

**19.4 Verbindungssatz und Anschlusswinkel ACB-Feld Bodenbereich Vertikal-Anschluss – einfache Lasche**

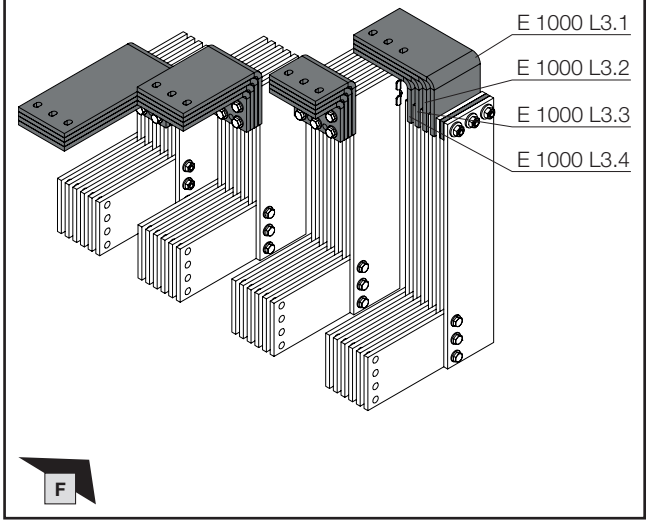
**19.4 Connector kit and connection brackets, ACB section, base area vertical connection type A – single shackle**

**19.4 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné dans la base avec raccordement vertical type A – patte simple cellule disjoncteur de puissance (ACB)**

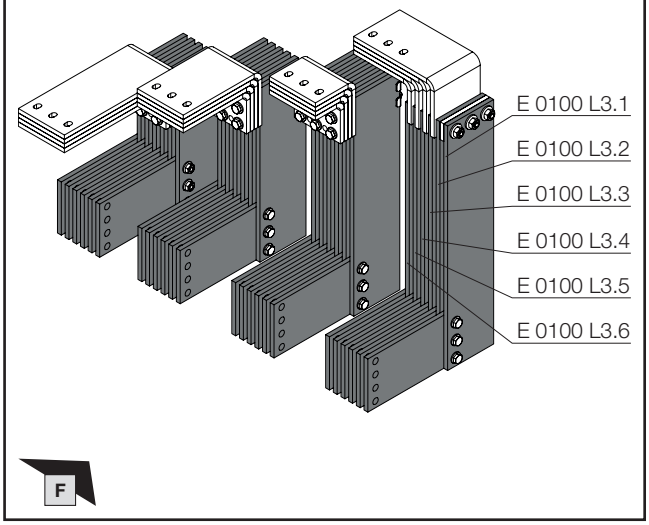
**Code E**



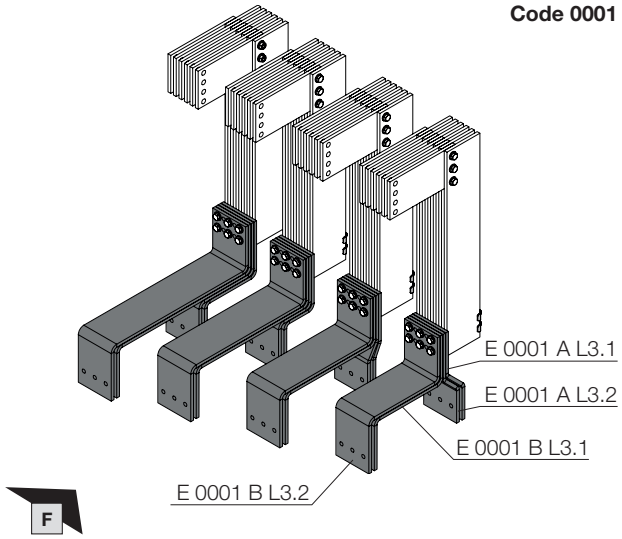

**Code 1000**



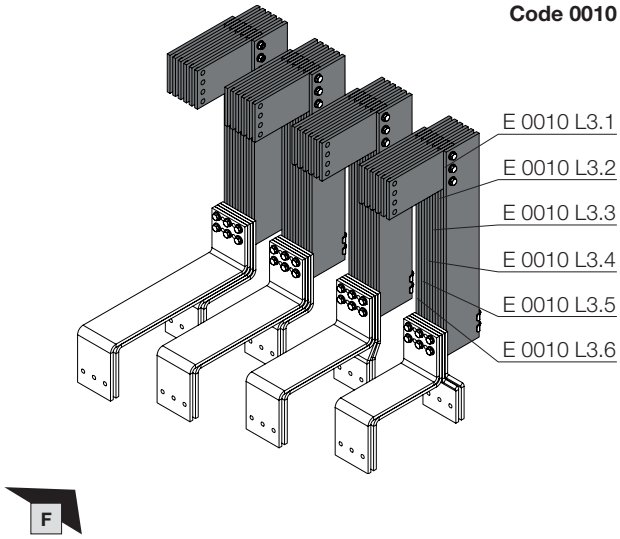

**Code 0100**

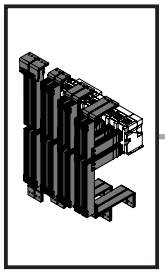



**Code 0001**




**Code 0010**



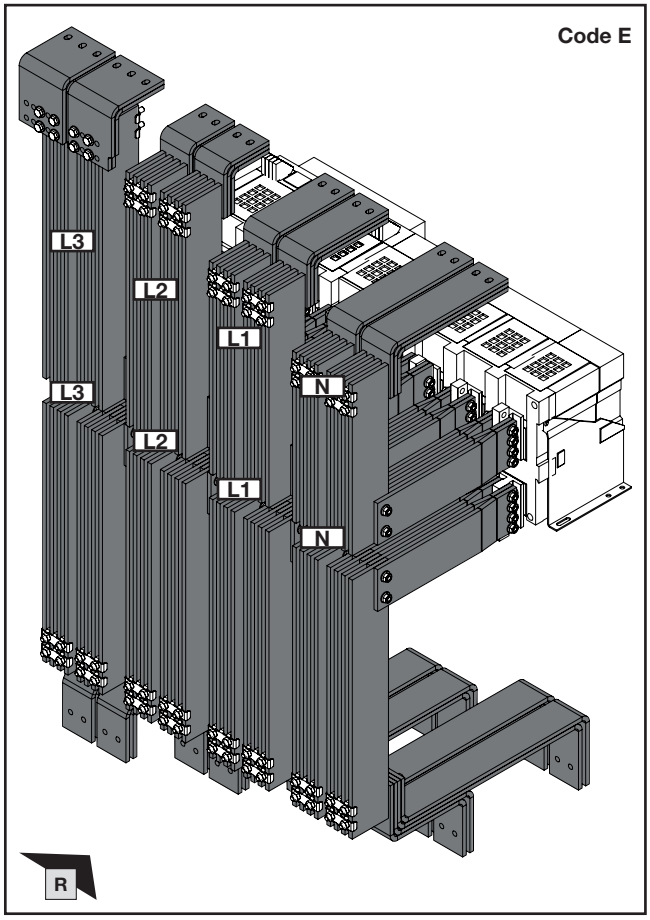


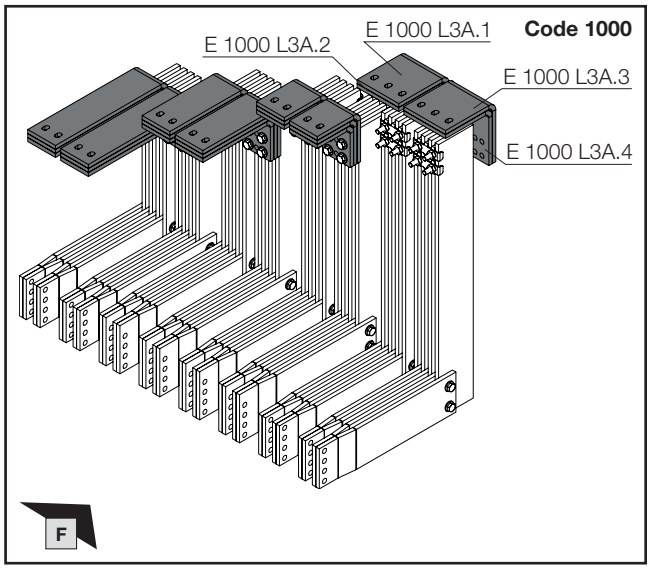
# 19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
# 19. Printing connector kit and connection brackets
# 19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

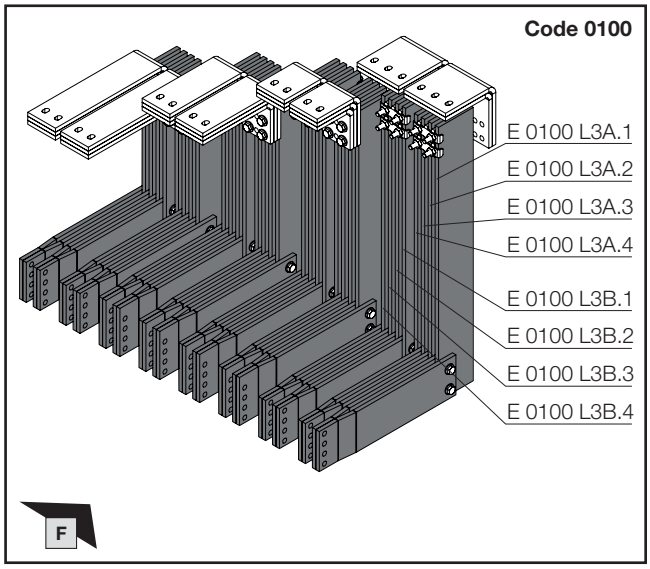
**19.5 Verbindungssatz und Anschlusswinkel ACB-Feld Bodenbereich Vertikal-Anschluss – doppelte Lasche**

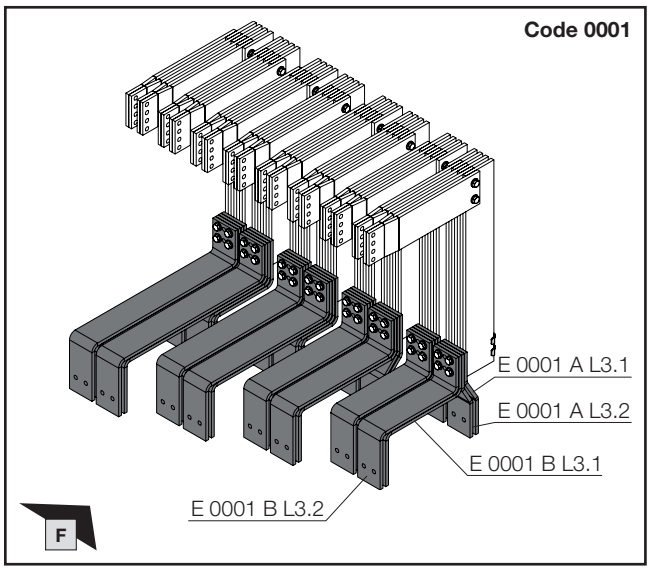
**19.5 Connector kit and connection brackets, ACB section, base area vertical connection type A – double shackle**

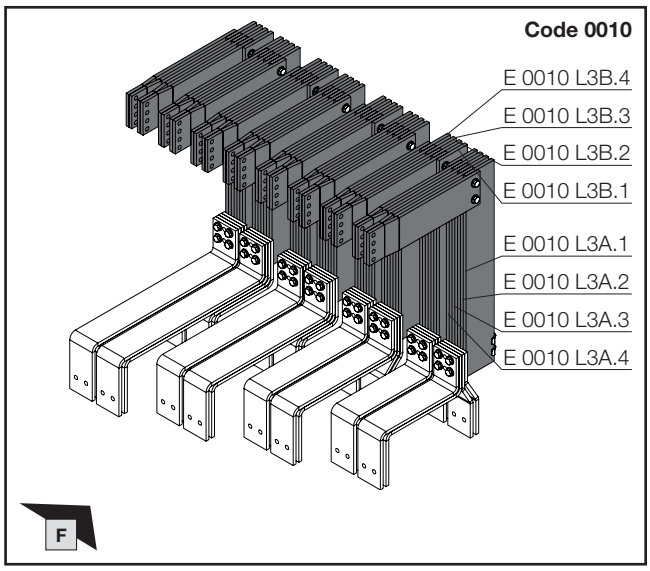
**19.5 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné dans la base avec raccordement vertical type A – patte double cellule disjoncteur de puissance (ACB)**

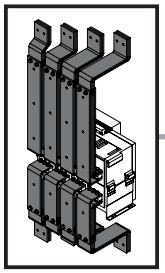




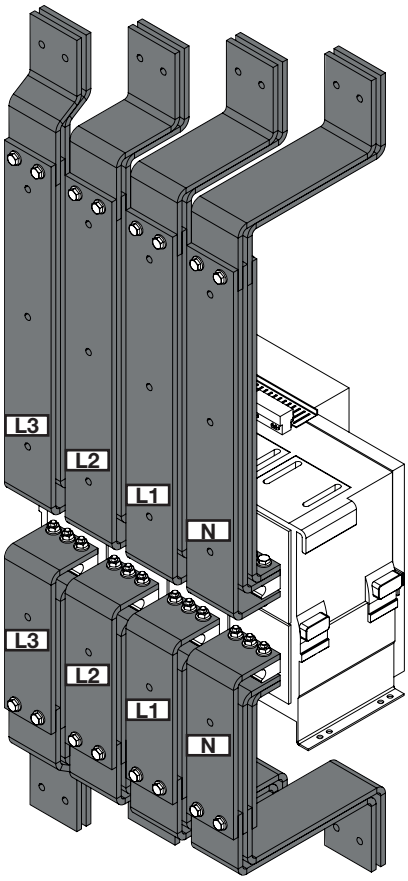
# 19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
# 19. Printing connector kit and connection brackets
# 19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

**19.6 Verbindungssatz und Anschlusswinkel Koppelfeld Dachbereich Horizontal-Anschluss**

**19.6 Connector kit and connection brackets, coupling section, roof section horizontal connection**

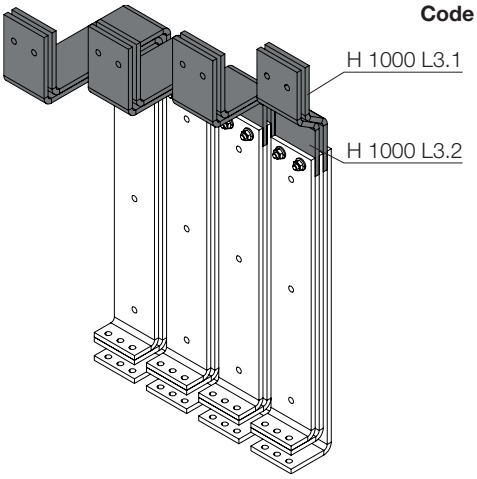
**19.6 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné sous le toit avec raccordement horizontal cellule TGBT**

**Code H**



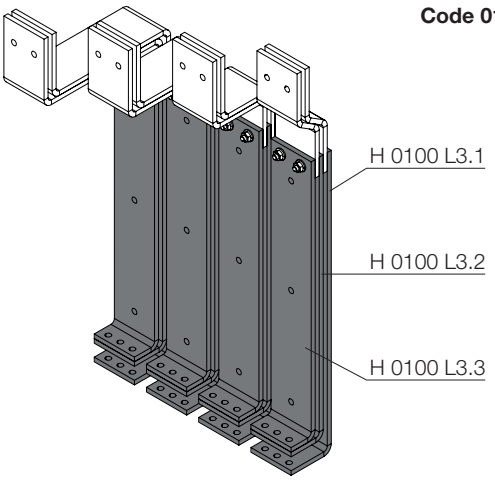

R

**Code 1000**



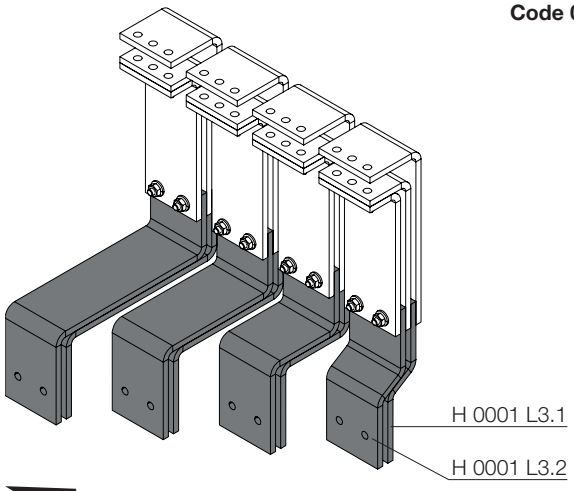

F

**Code 0100**



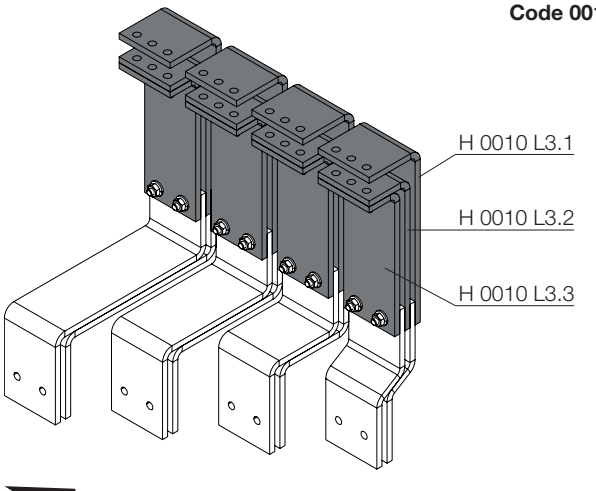

F

**Code 0001**

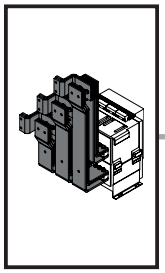



F

**Code 0010**

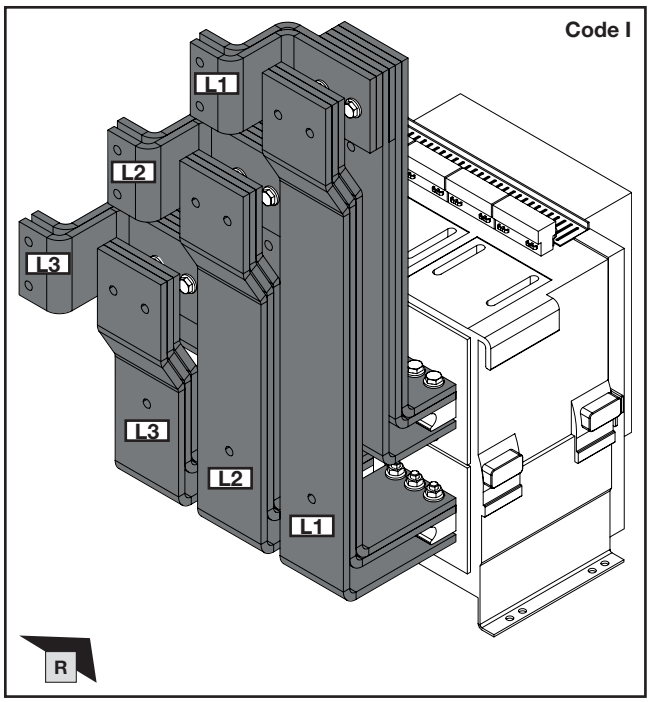


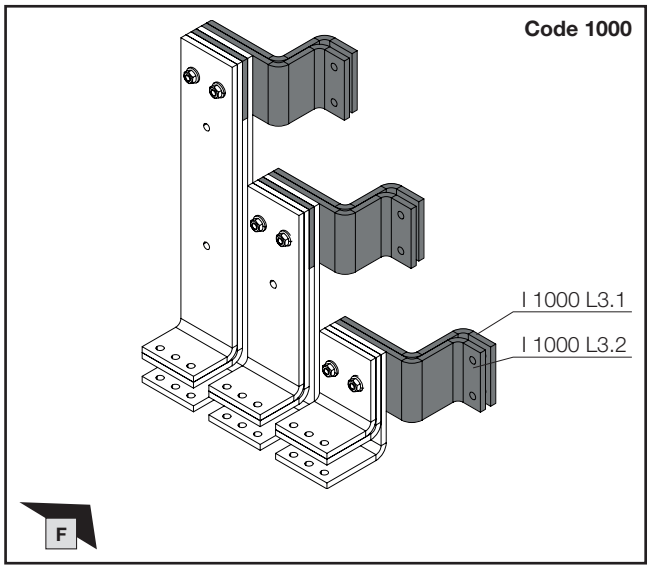

F

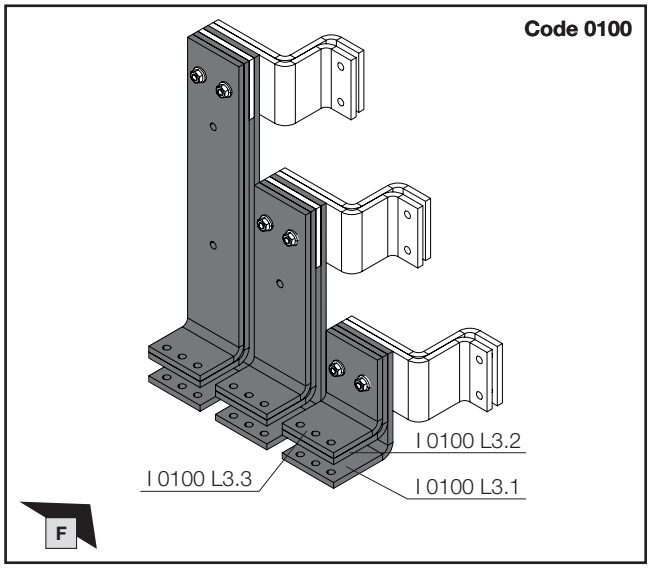


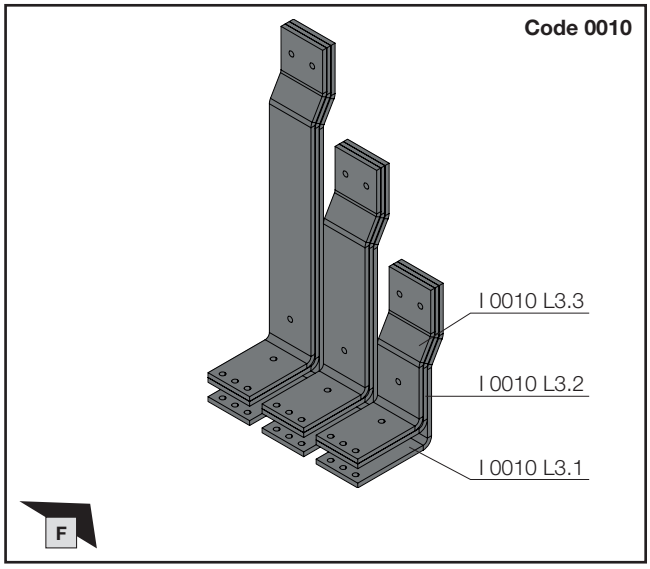
# 19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
# 19. Printing connector kit and connection brackets
# 19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

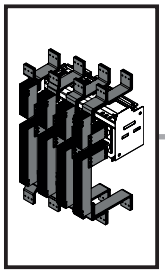
**19.7 Verbindungssatz und Anschlusswinkel Koppelfeld Rückbereich Horizontal-Anschluss**
**19.7 Connector kit and connection brackets, coupling section, rear area horizontal connection**
**19.7 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné à l'arrière avec raccordement horizontal cellule TGBT**





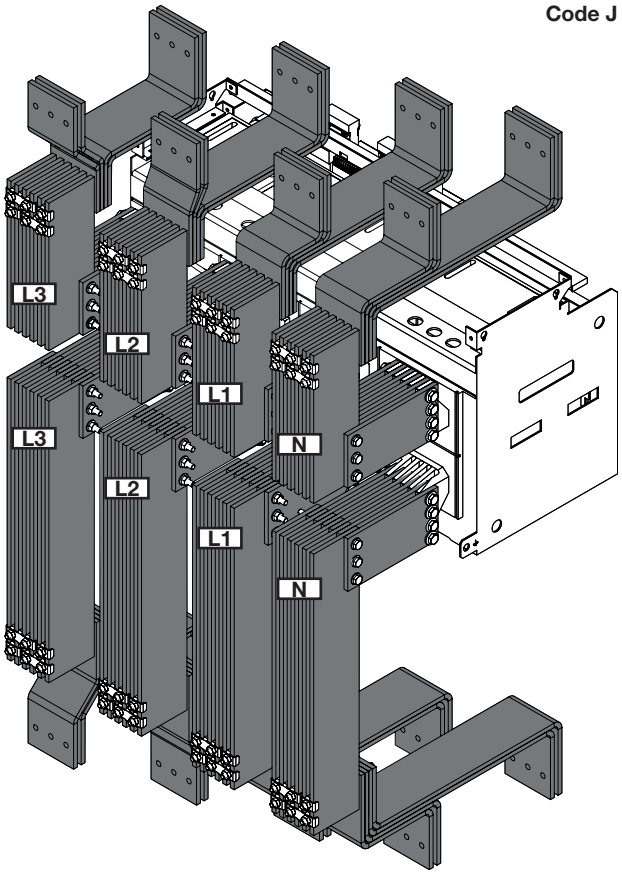
# 19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
# 19. Printing connector kit and connection brackets
# 19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

**19.8 Verbindungssatz und Anschlusswinkel Koppelfeld Bodenbereich Vertikal-Anschluss**

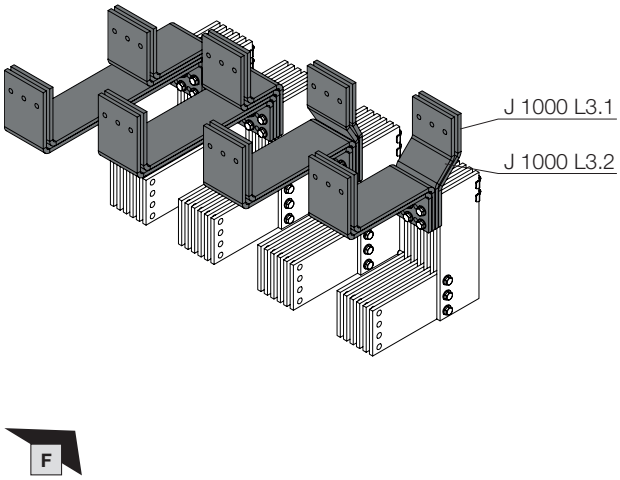
**19.8 Connector kit and connection brackets, coupling section, base area vertical connection**

**19.8 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné dans la base avec raccordement vertical cellule TGBT**

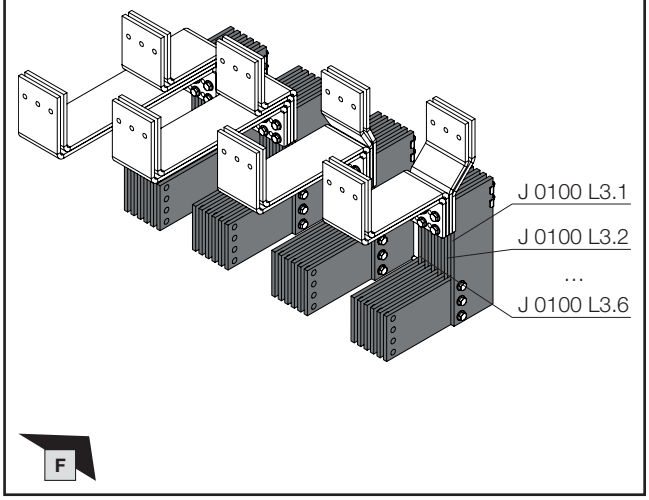
**Code J**



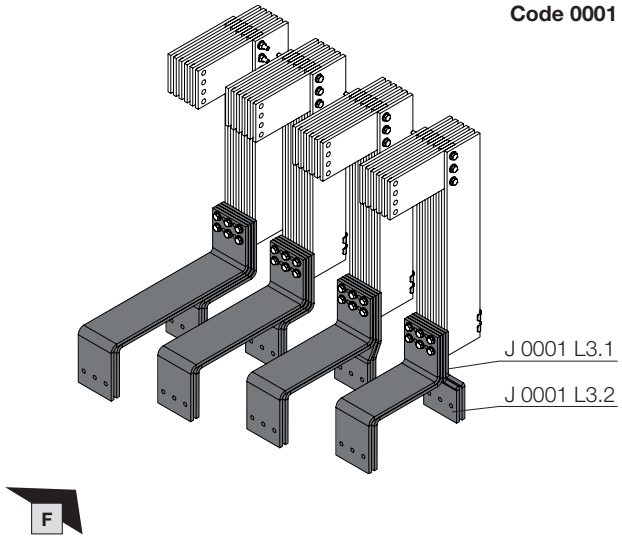

**Code 1000**



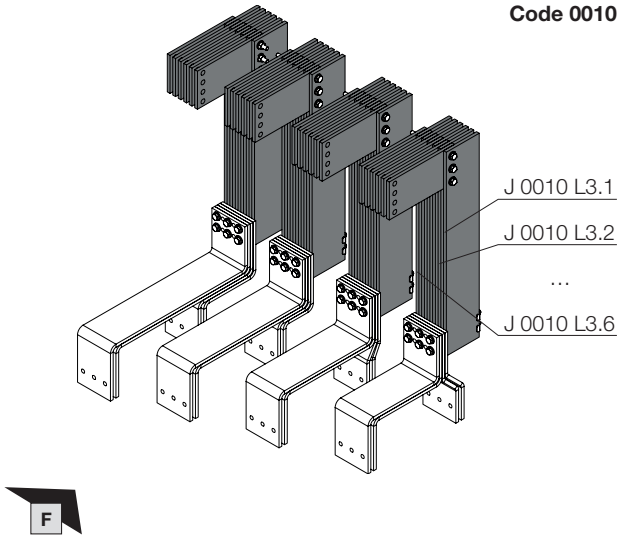

**Code 0100**

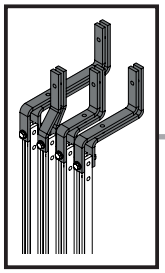



**Code 0001**



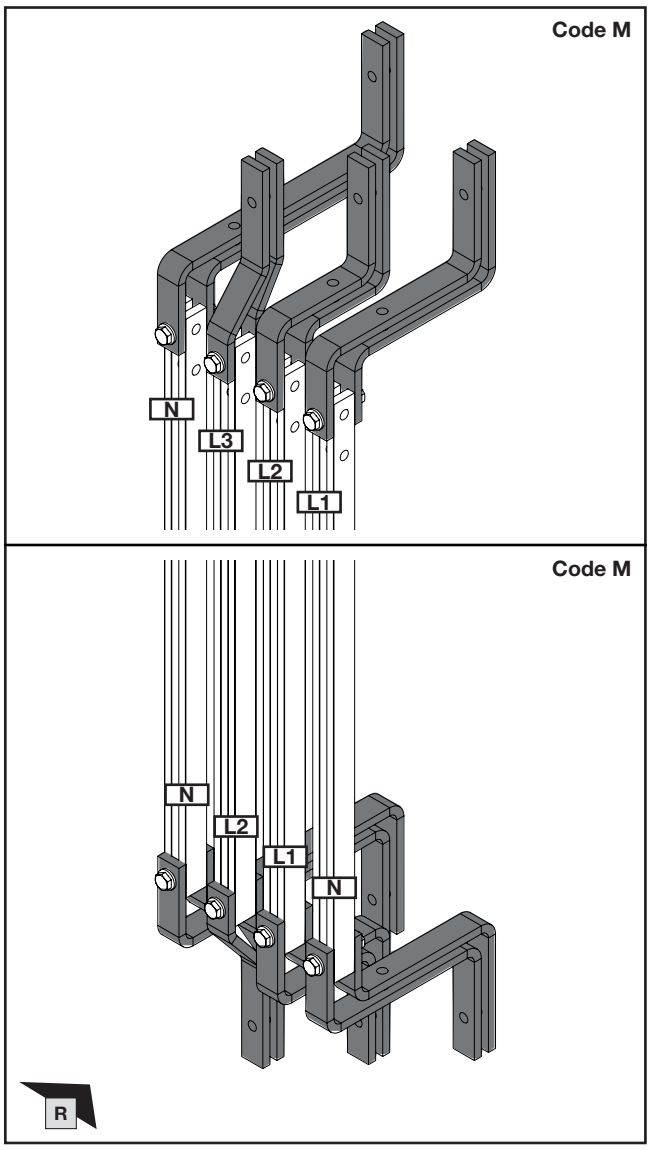

**Code 0010**

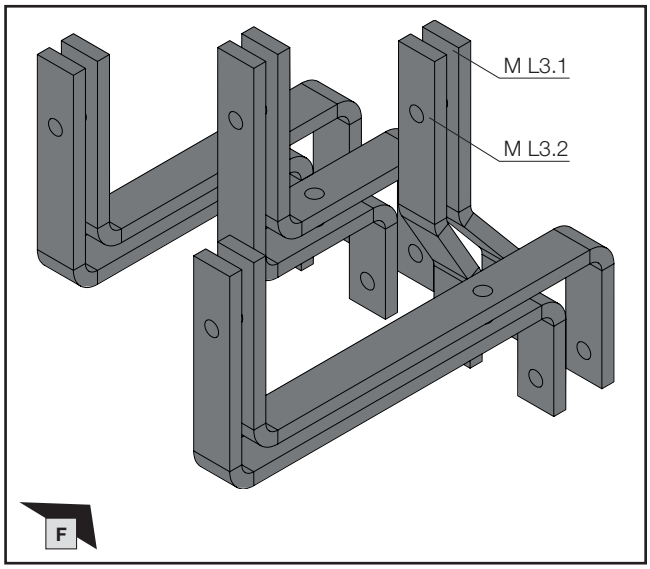


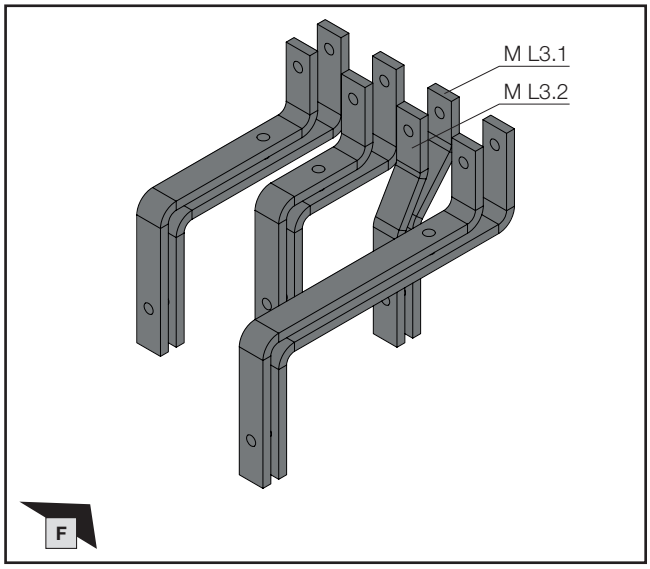


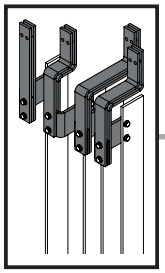
# 19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
# 19. Printing connector kit and connection brackets
# 19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

**19.9 Verbindungssatz Abgangsfeld Dach-/Bodenbereich**
**19.9 Connector kit, outgoing section, roof section / base area**
**19.9 Kit de jonction pour jeu de barres principal positionné sous le toit / dans la base cellule des départs**



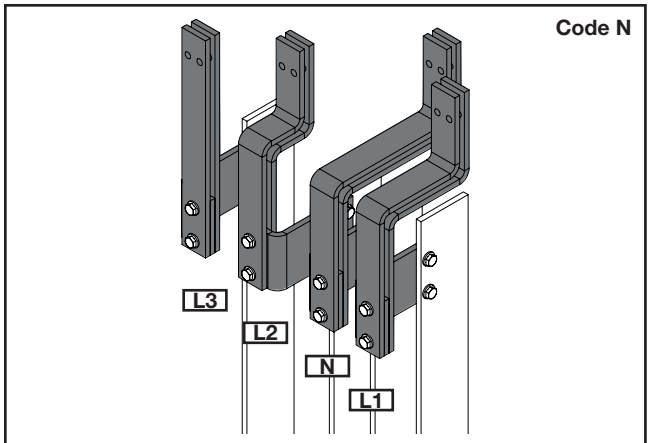



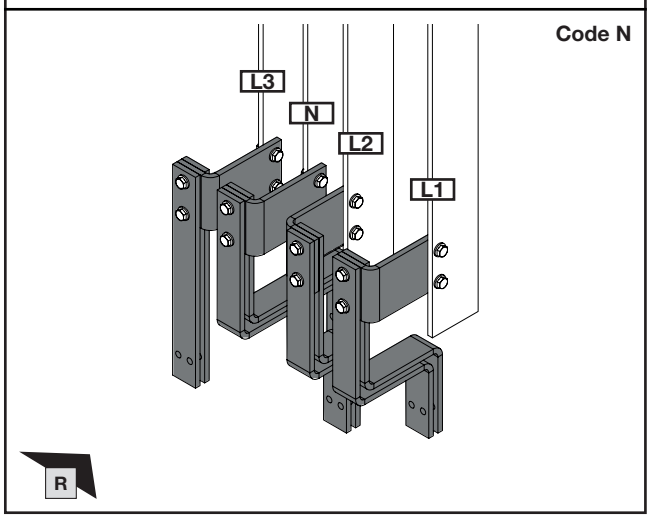



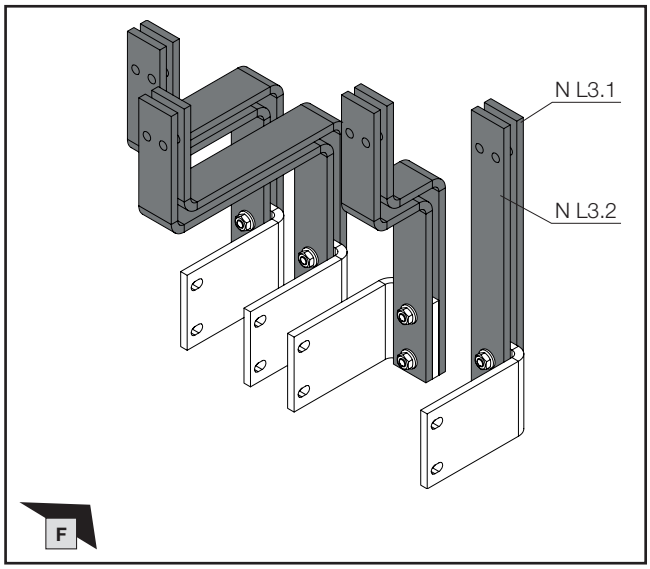


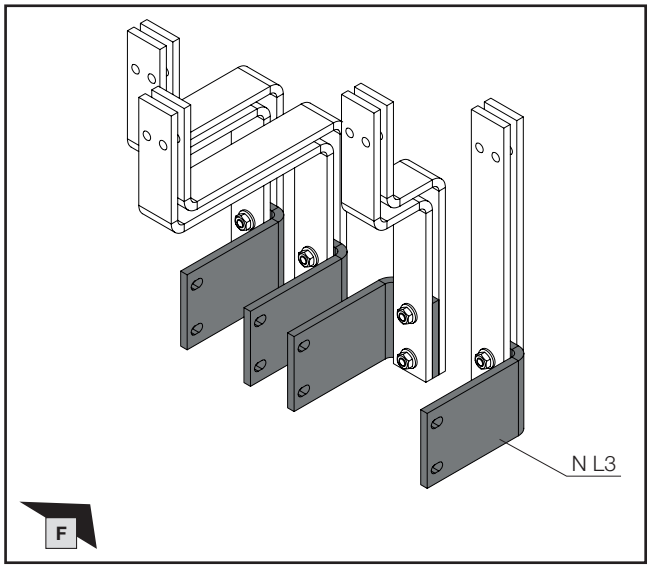
# 19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
# 19. Printing connector kit and connection brackets
# 19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

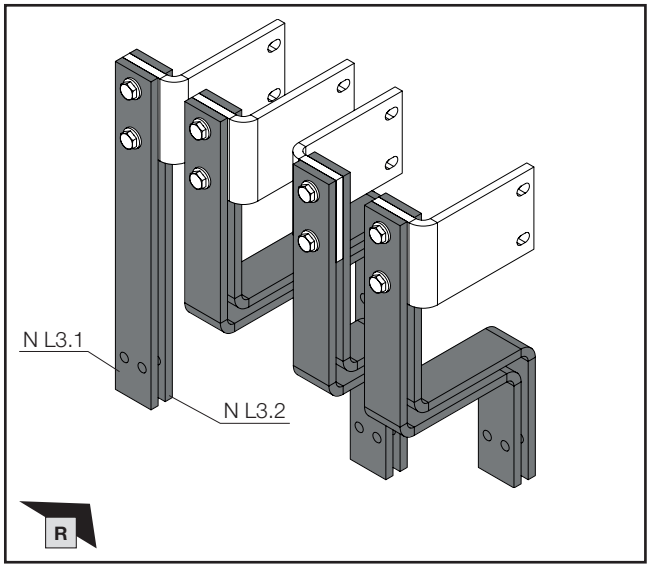
**19.10 Verbindungssatz und Anschlusswinkel Lastschaltleistenfeld Dach-/Bodenbereich**
**19.10 Connector kit and connection brackets, fuse-switch disconnector section, roof section / base area**
**19.10 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné sous le toit / dans la base cellule des coupe-circuits à fusibles**

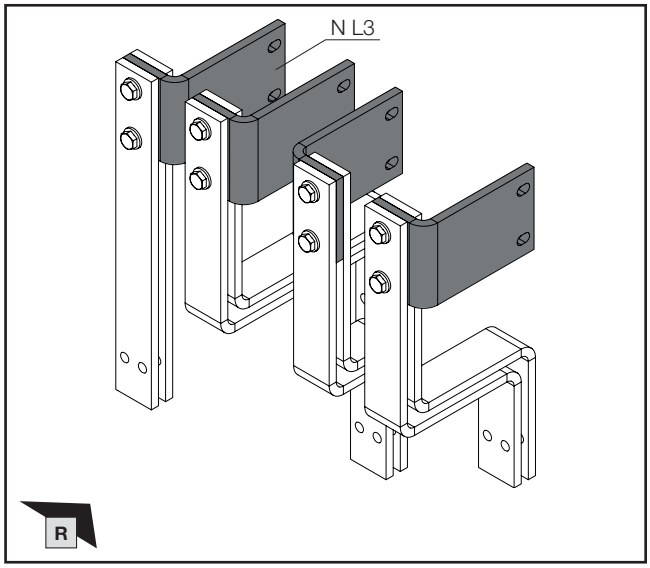


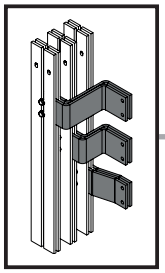



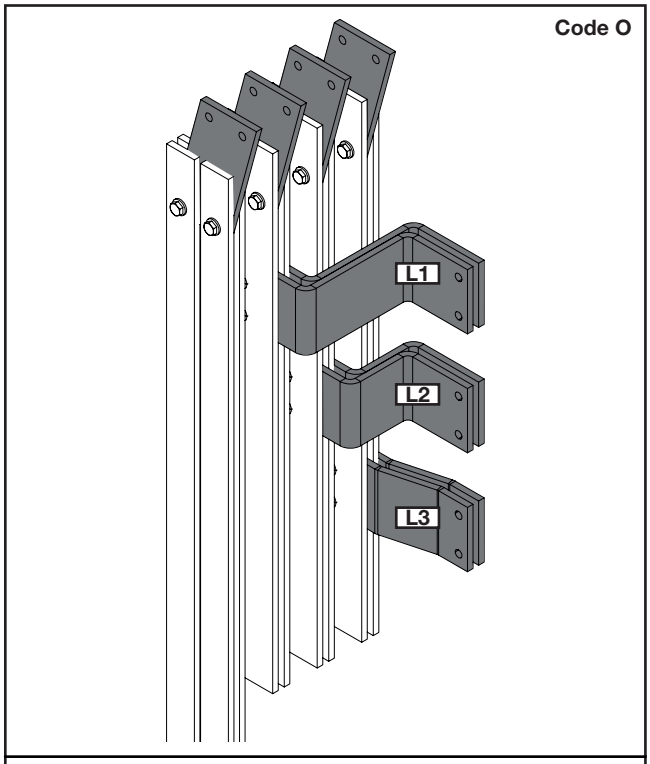



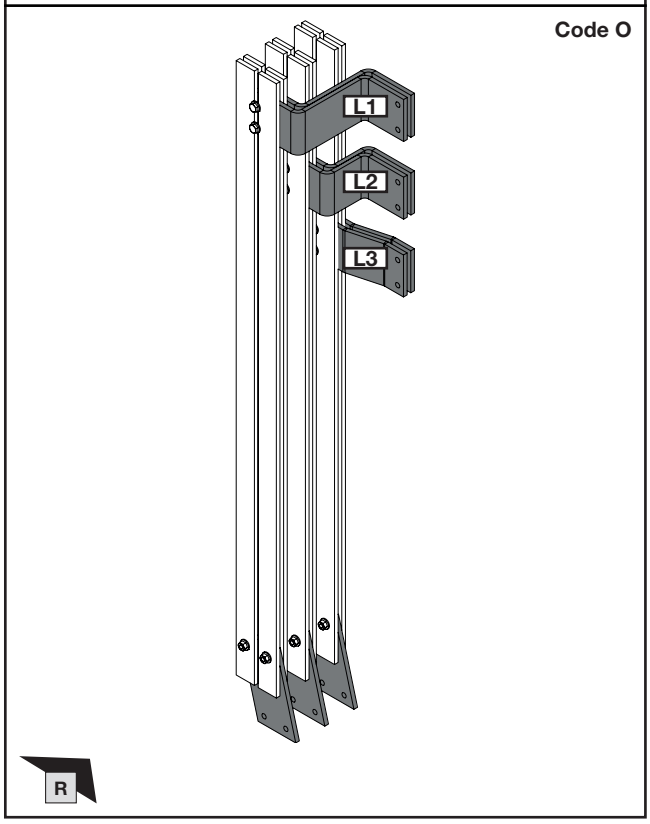



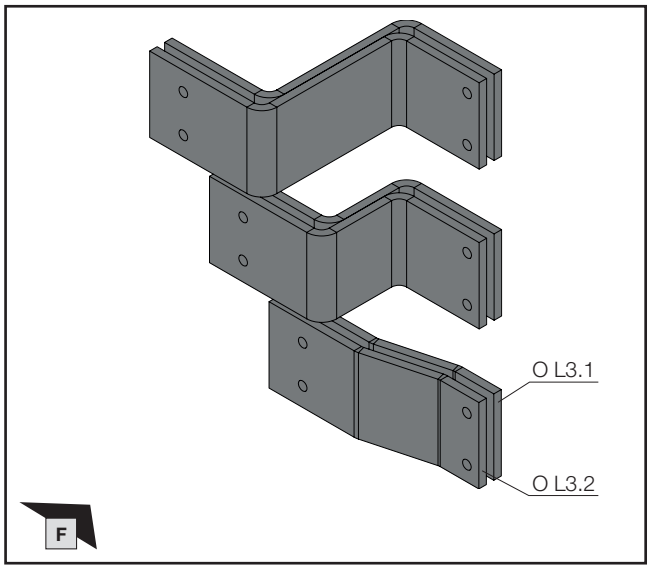


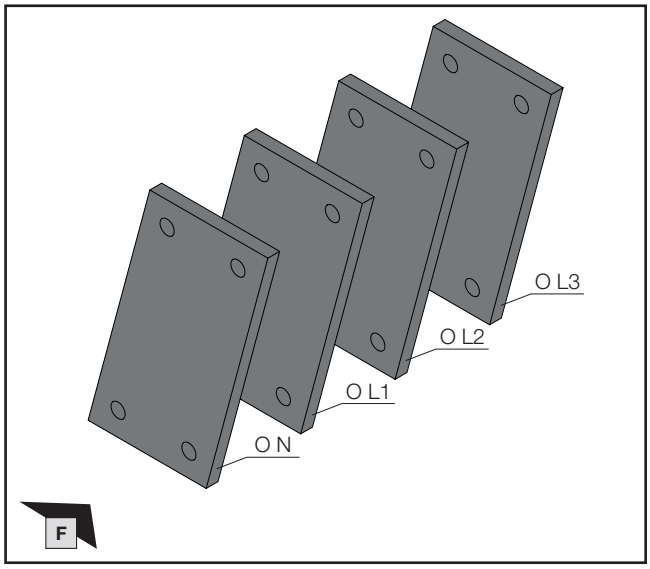
# 19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
# 19. Printing connector kit and connection brackets
# 19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

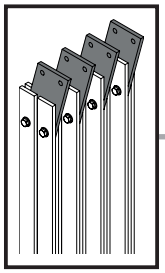
**19.11 Anschlusswinkel Hochführungsfeld Dach-/Bodenbereich**
**19.11 Connection brackets, riser section, roof section / base area**
**19.11 Kit de jonction pour jeu de barres principal positionné sous le toit / dans la base pour cellule de distribution verticale**



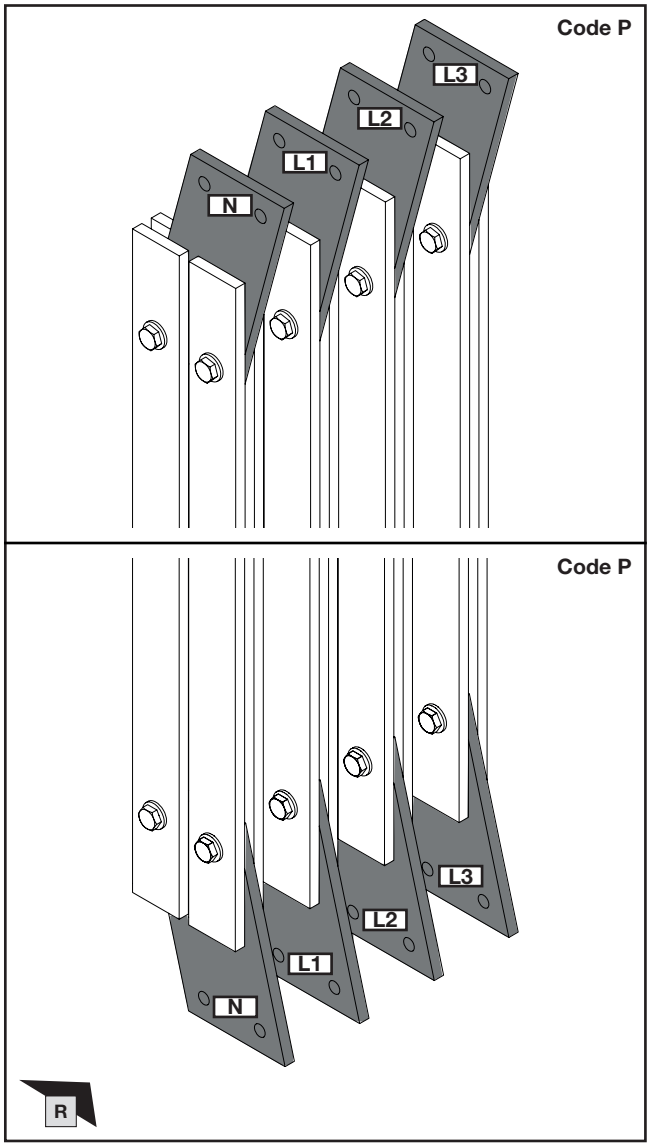



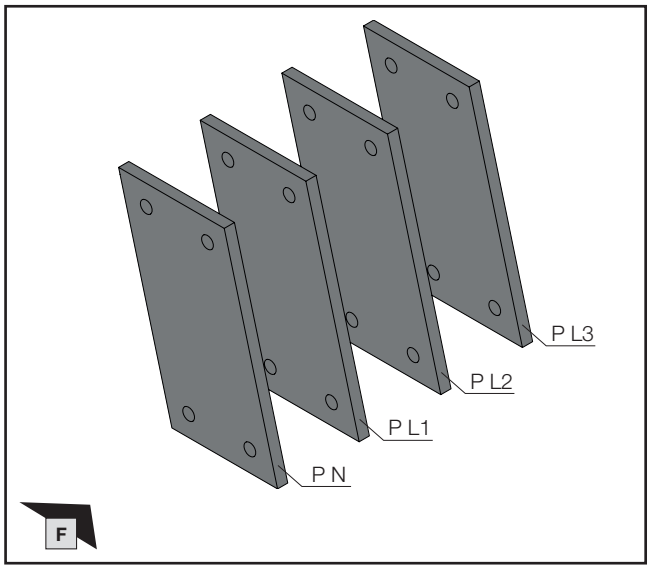



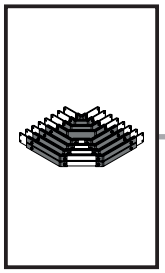


# 19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
# 19. Printing connector kit and connection brackets
# 19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

**19.12 Längsverbinder Verteilsammelschienenfeld Dach-/Bodenbereich**
**19.12 Longitudinal connector, distribution busbar section, roof section / base area**
**19.12 Élément de jonction longitudinal positionné sous le toit / dans la base cellule jeu de barres de distribution**



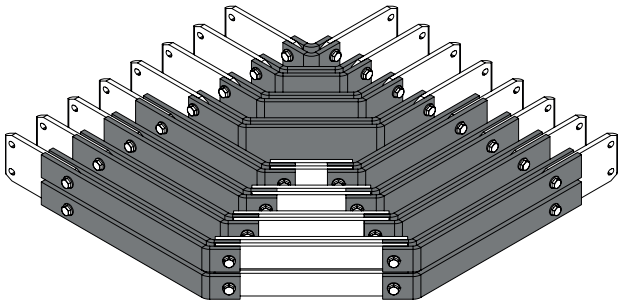





# 19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
# 19. Printing connector kit and connection brackets
# 19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

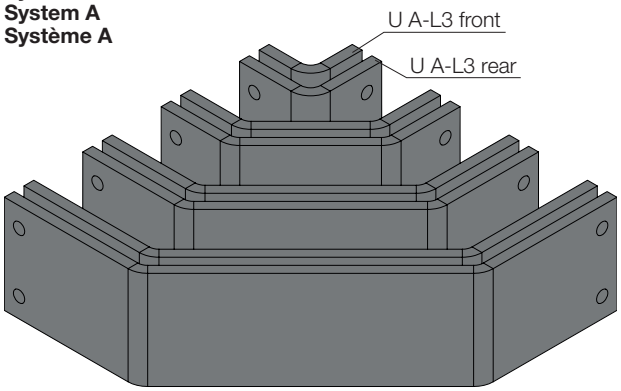
**19.13 Anschlusswinkel Eckfeld Außen Dach-/Bodenbereich**
**19.13 Connection brackets, external corner section, roof section / base area**
**19.13 Équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné sous le toit / dans la base cellule d'angle extérieure**

**Code U**



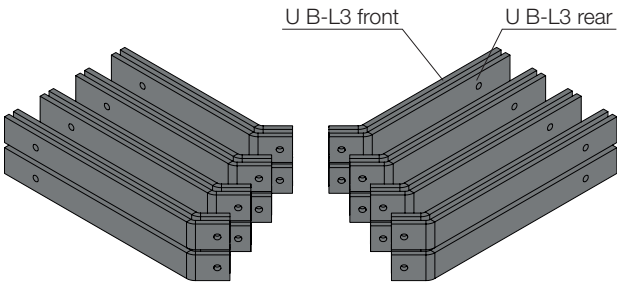
F

**System A**
**System A**
**Système A**

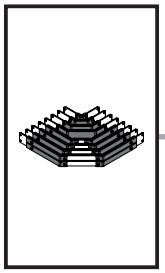



F

**System B**
**System B**
**Système B**



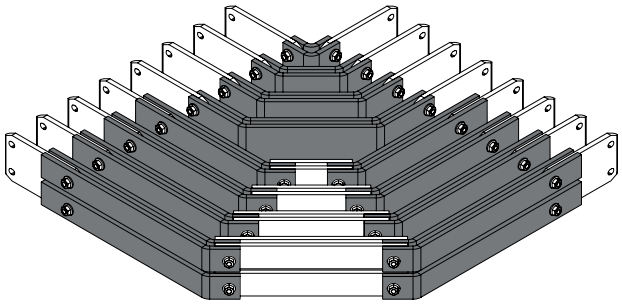

F



# 19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
# 19. Printing connector kit and connection brackets
# 19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

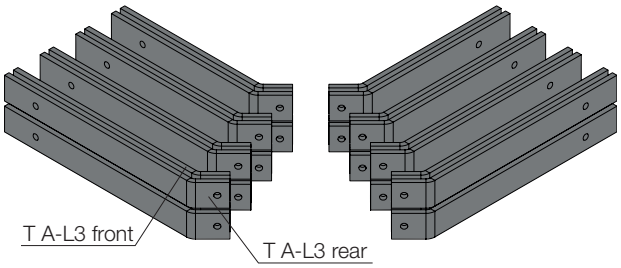
**19.14 Anschlusswinkel Eckfeld Innen Dach-/Bodenbereich**
**19.14 Connection brackets, internal corner section, roof section / base area**
**19.14 Équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné sous le toit / dans la base cellule d'angle intérieure**

**Code T**



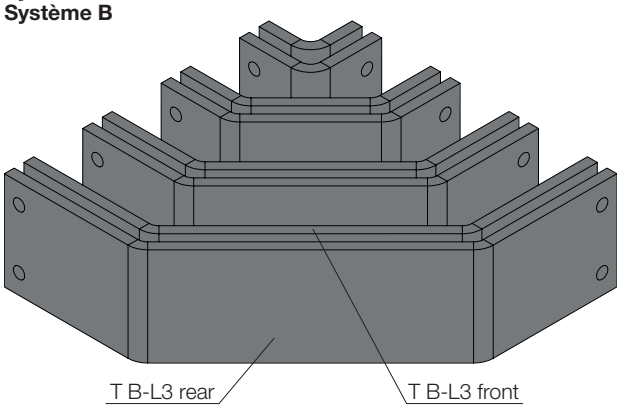
R

**System A**
**System A**
**Système A**

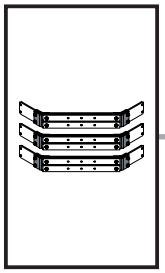



R

**System B**
**System B**
**Système B**



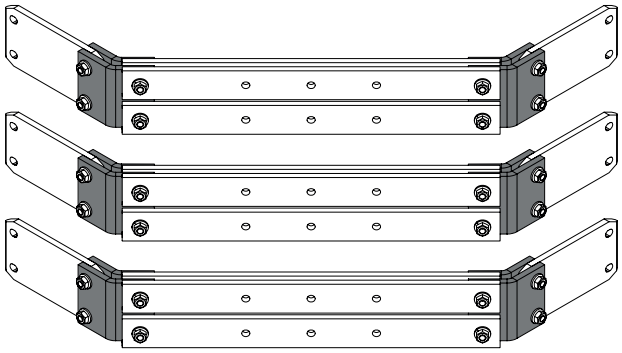

R



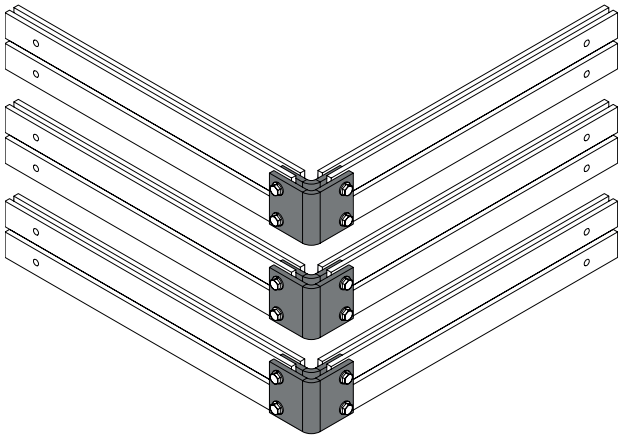
# 19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
# 19. Printing connector kit and connection brackets
# 19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

**19.15 Anschlusswinkel Eckfeld Außen/Innen Rückbereich**
**19.15 Connection brackets, external/internal corner section, rear area**
**19.15 Équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné à l'arrière cellule d'angle extérieure**

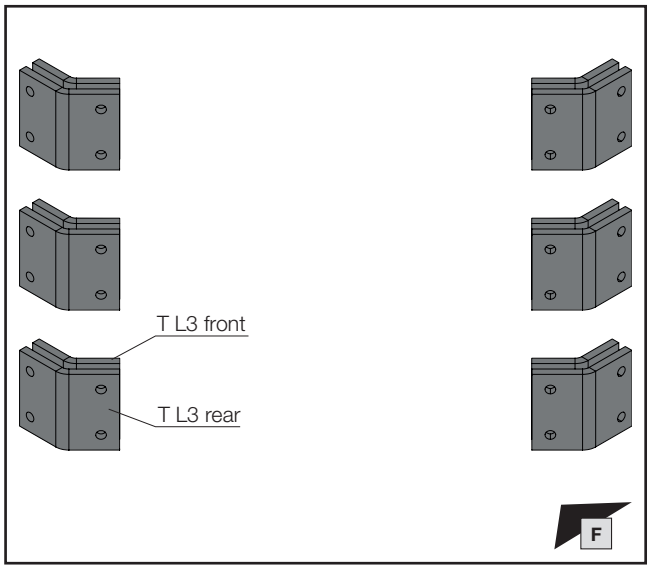
**Code T**

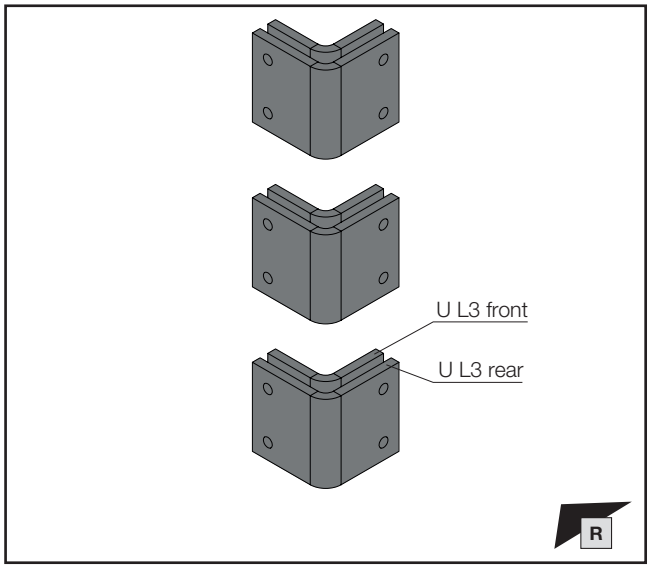


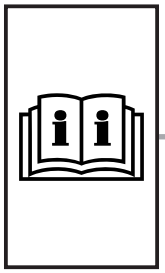
**Code U**



R

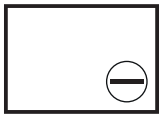




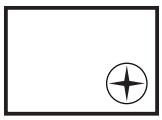
# 20. Werkzeuge
# 20. Tools
# 20. Outils

**Schraubendreher isoliert**
**Screwdrivers insulated**
**Tournevis isolés**



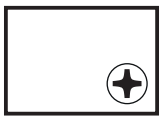
**Für Schlitzschrauben**
**For slot-head screws**
**Pour vis à tête fendue**

| Abtrieb<br>Blade tip<br>Empreinte | Klinge (Breite x Stärke) mm<br>Blade (width x thickness) mm<br>Lame (largeur x épaisseur) mm | Klingenlänge mm<br>Blade length mm<br>Longueur de lame mm | Klingen-Ø mm<br>Blade dia. mm<br>Ø lame mm | Grifflänge mm<br>Handle length mm<br>Longueur du manche mm | Griff-Ø mm<br>Handle dia. mm<br>Diamètre du manche mm | **Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| SL | 3 x 0,5 | 100 | 3,5 | 105 | 25 | **4052.101** |
| SL | 3,5 x 0,6 | 100 | 3,5 | 105 | 25 | **4052.102** |
| SL | 4 x 0,8 | 100 | 4 | 105 | 25 | **4052.104** |
| SL | 5,5 x 1 | 125 | 5,5 | 115 | 27 | **4052.106** |
| SL | 6,5 x 1,2 | 125 | 6,5 | 115 | 27 | **4052.107** |



**Für Pozidriv-Kreuzschlitz**
**For Pozidriv screws**
**Pour vis cruciformes Pozidriv**

| Abtrieb<br>Blade tip<br>Empreinte | Klinge (Breite x Stärke) mm<br>Blade (width x thickness) mm<br>Lame (largeur x épaisseur) mm | Klingenlänge mm<br>Blade length mm<br>Longueur de lame mm | Klingen-Ø mm<br>Blade dia. mm<br>Ø lame mm | Grifflänge mm<br>Handle length mm<br>Longueur du manche mm | Griff-Ø mm<br>Handle dia. mm<br>Diamètre du manche mm | **Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| PZ 1 | – | 80 | 4,5 | 105 | 25 | **4052.121** |
| PZ 2 | – | 100 | 6 | 115 | 27 | **4052.122** |

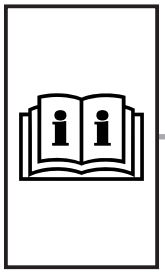


**Für Phillips-Kreuzschlitz**
**For Phillips-head screws**
**Pour vis cruciformes Phillips**

| Abtrieb<br>Blade tip<br>Empreinte | Klinge (Breite x Stärke) mm<br>Blade (width x thickness) mm<br>Lame (largeur x épaisseur) mm | Klingenlänge mm<br>Blade length mm<br>Longueur de lame mm | Klingen-Ø mm<br>Blade dia. mm<br>Ø lame mm | Grifflänge mm<br>Handle length mm<br>Longueur du manche mm | Griff-Ø mm<br>Handle dia. mm<br>Diamètre du manche mm | **Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| PH 1 | – | 80 | 4,5 | 105 | 25 | **4052.131** |
| PH 2 | – | 100 | 6 | 115 | 27 | **4052.132** |

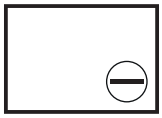
**Für Plus/Minus**
**For plus/minus**
**Pour vis Plus/Moins**

| Abtrieb<br>Blade tip<br>Empreinte | Klinge (Breite x Stärke) mm<br>Blade (width x thickness) mm<br>Lame (largeur x épaisseur) mm | Klingenlänge mm<br>Blade length mm<br>Longueur de lame mm | Klingen-Ø mm<br>Blade dia. mm<br>Ø lame mm | Grifflänge mm<br>Handle length mm<br>Longueur du manche mm | Griff-Ø mm<br>Handle dia. mm<br>Diamètre du manche mm | **Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Z 1 | – | 80 | 4,5 | 105 | 25 | **4052.141** |
| Z 2 | – | 100 | 6 | 115 | 27 | **4052.142** |



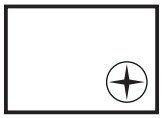
# 20. Werkzeuge
# 20. Tools
# 20. Outils

**Schraubendreher unisoliert**
**Screwdrivers uninsulated**
**Tournevis non isolés**



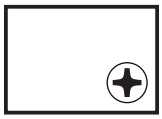
**Für Schlitzschrauben**
**For slot-head screws**
**Pour vis à tête fendue**

| Abtrieb<br>Blade tip<br>Empreinte | Klinge (Breite x Stärke) mm<br>Blade (width x thickness) mm<br>Lame (largeur x épaisseur) mm | Klingenlänge mm<br>Blade length mm<br>Longueur de lame mm | Klingen-Ø mm<br>Blade dia. mm<br>Ø lame mm | Grifflänge mm<br>Handle length mm<br>Longueur du manche mm | Griff-Ø mm<br>Handle dia. mm<br>Diamètre du manche mm | **Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| SL | 2,5 x 0,4 | 75 | 2,5 | 86 | 25 | **4052.001** |
| SL | 3,5 x 0,6 | 100 | 3,5 | 86 | 25 | **4052.003** |
| SL | 4 x 0,8 | 100 | 4 | 94 | 30 | **4052.004** |
| SL | 5,5 x 1 | 150 | 5 | 101 | 33 | **4052.007** |
| SL | 6,5 x 1,2 | 150 | 6 | 106 | 36 | **4052.011** |
| SL | 8 x 1,2 | 175 | 7 | 112 | 39 | **4052.014** |
| SL | 5,5 x 1 | 25 | 5 | 60 | 21 | **4052.018** |



**Für Pozidriv-Kreuzschlitz**
**For Pozidriv screws**
**Pour vis cruciformes Pozidriv**

| Abtrieb<br>Blade tip<br>Empreinte | Klinge (Breite x Stärke) mm<br>Blade (width x thickness) mm<br>Lame (largeur x épaisseur) mm | Klingenlänge mm<br>Blade length mm<br>Longueur de lame mm | Klingen-Ø mm<br>Blade dia. mm<br>Ø lame mm | Grifflänge mm<br>Handle length mm<br>Longueur du manche mm | Griff-Ø mm<br>Handle dia. mm<br>Diamètre du manche mm | **Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| PZ 1 | – | 80 | 4,5 | 94 | 30 | **4052.021** |
| PZ 2 | – | 100 | 6 | 106 | 36 | **4052.022** |



**Für Phillips-Kreuzschlitz**
**For Phillips-head screws**
**Pour vis cruciformes Phillips**

| Abtrieb<br>Blade tip<br>Empreinte | Klinge (Breite x Stärke) mm<br>Blade (width x thickness) mm<br>Lame (largeur x épaisseur) mm | Klingenlänge mm<br>Blade length mm<br>Longueur de lame mm | Klingen-Ø mm<br>Blade dia. mm<br>Ø lame mm | Grifflänge mm<br>Handle length mm<br>Longueur du manche mm | Griff-Ø mm<br>Handle dia. mm<br>Diamètre du manche mm | **Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| PH 1 | – | 80 | 4,5 | 94 | 30 | **4052.031** |
| PH 2 | – | 100 | 6 | 106 | 36 | **4052.032** |
| PH 2 | – | 25 | 6 | 60 | 21 | **4052.038** |




**Für Torx**
**For multi-tooth screws**
**Pour vis Torx**

| Abtrieb<br>Blade tip<br>Empreinte | Klinge (Breite x Stärke) mm<br>Blade (width x thickness) mm<br>Lame (largeur x épaisseur) mm | Klingenlänge mm<br>Blade length mm<br>Longueur de lame mm | Klingen-Ø mm<br>Blade dia. mm<br>Ø lame mm | Grifflänge mm<br>Handle length mm<br>Longueur du manche mm | Griff-Ø mm<br>Handle dia. mm<br>Diamètre du manche mm | **Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| TX 10 | – | 100 | 3,5 | 86 | 25 | **4052.053** |
| TX 15 | – | 100 | 4 | 94 | 30 | **4052.054** |
| TX 20 | – | 100 | 5 | 101 | 33 | **4052.055** |
| TX 25 | – | 100 | 5 | 106 | 36 | **4052.056** |
| TX 30 | – | 115 | 6 | 112 | 39 | **4052.058** |

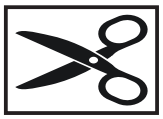
# 20. Werkzeuge
# 20. Tools
# 20. Outils

**Winkelschlüssel-Set für Innensechskantschrauben**
**Hex wrench set for Allen screws**
**Kit clés coudées pour vis à six pans creux**



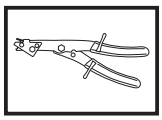

| Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|
| **4052.480** |

**Elektrikerschere**
**Electrician's scissors**
**Ciseaux d'électricien**



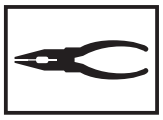
| Für Kabel-Ø mm<br>For cable diameters mm<br>Pour diamètres de câbles mm | Länge mm<br>Length mm<br>Longueur mm | Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|---|
| 0,1 – 3,7 | 160 | **4054.700** |

**Trennstegschneider**
**Cross member cutter**
**Dispositif de coupe pour traverse de séparation**



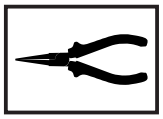
| Passend für Best.-Nr.<br>To fit Model No.<br>Pour référence(s) | Länge mm<br>Length mm<br>Longueur mm | Ausführung<br>Design<br>Modèle | Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|---|---|
| 9683.006/9683.008/<br>9683.016/9683.018/<br>9683.036/9683.038/<br>9680.005/9680.025/<br>9680.207/9680.227/<br>9683.406/9683.408/<br>9683.426/9683.428/<br>9683.444/9683.446/<br>9683.448/9683.464/<br>9683.466/9683.468/<br>9683.484/9683.486/<br>9683.488 | 280 | gerade<br>straight<br>droit | **4054.870** |

**Kombizange**
**Combination pliers**
**Pince universelle**



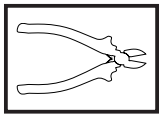
| Länge mm<br>Length mm<br>Longueur mm | Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|
| 180 | **4054.800** |

**Spitzzange**
**Needle-nose pliers**
**Pince pointue**



| Länge mm<br>Length mm<br>Longueur mm | Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|
| 200 | **4054.850** |

**Seitenschneider für Kupfer- und Aluminiumleiter**
**Side cutter for copper and aluminium conductors**
**Pince coupante pour câbles en cuivre et aluminium.**



| Für Kabel-Ø mm<br>For cable diameters mm<br>Pour diamètres de câbles mm | Länge mm<br>Length mm<br>Longueur mm | Ausführung<br>Design<br>Modèle | Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence |
|---|---|---|---|
| 0,2 – 11 | 160 | gerade<br>straight<br>droit | **4054.600** |

DE EN FR

## 21. Ersatzteile
## 21. Spare parts
## 21. Pièces de rechange

DE

Eine aktuelle Übersicht finden Sie auf www.rittal.de.

EN

A current overview is available at www.rittal.com.

FR

Une version actualisée de cette notice est disponible sur le site internet www.rittal.fr.

DE EN FR

## 22. Garantie
## 22. Warranty
## 22. Garantie

DE

Es gelten die in den Verkaufs- und Lieferbedingungen der jeweiligen Rittal Vertriebs- und Tochtergesellschaften genannten Bedingungen.

EN

The conditions named in the sales and delivery conditions of the associated Rittal agents and subsidiaries apply.

FR

Les conditions générales de vente des représentations et filiales Rittal sont contractuelles.

DE EN FR

## 23. Kundendienstadressen
## 23. Customer services addresses
## 23. Coordonnées des services après-vente

Kontaktdaten finden Sie auf der Internetseite von Rittal unter folgender Adresse:

– https://www.rittal.de/Rittal-Standorte

Contact details can be found on the Rittal website at:

– https://www.rittal.com/rittal-locations

Vous trouverez les coordonnées du service après-vente sur le site internet :

– https://www.rittal.fr/sites-rittal

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.1 ACB-Feld Dachbereich Horizontal-Anschluss**
**A.1 ACB section, roof area – Horizontal connection**
**A.1 Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres sous le toit – raccordement horizontal**



**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.2 ACB-Feld Dachbereich Vertikal-Anschluss**
**A.2 ACB section, roof area – Vertical connection**
**A.2 Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres sous le toit – raccordement vertical**



**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.3 ACB-Feld Rückbereich Kabelanschluss-System unten**
**A.3 ACB section, rear area – Lower cable connection system**
**A.3 Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres à l'arrière – raccordement du dessous**




**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.4 Abgangsfeld Dachbereich**
**A.4 Outgoing section, roof area**
**A.4 Zone des départs – jeu de barres principal sous le toit**



**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.5 Form 2b**
**A.5 Form 2b**
**A.5 Forme 2b**



**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.6 Koppelfeld Dachbereich Horizontal-Anschluss**
**A.6 Coupling section, roof section – Horizontal connection**
**A.6 Zone de raccordement – jeu de barres principal sous le toit – raccordement horizontal**



**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.7 Koppelfeld Dachbereich Vertikal-Anschluss**
**A.7 Coupling section, roof section – Vertical connection**
**A.7 Zone de raccordement – jeu de barres principal sous le toit – raccordement vertical**



**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.8 Koppelfeld Rückbereich**
**A.8 Rear area coupling section**
**A.8 Zone de raccordement dans la partie arrière**

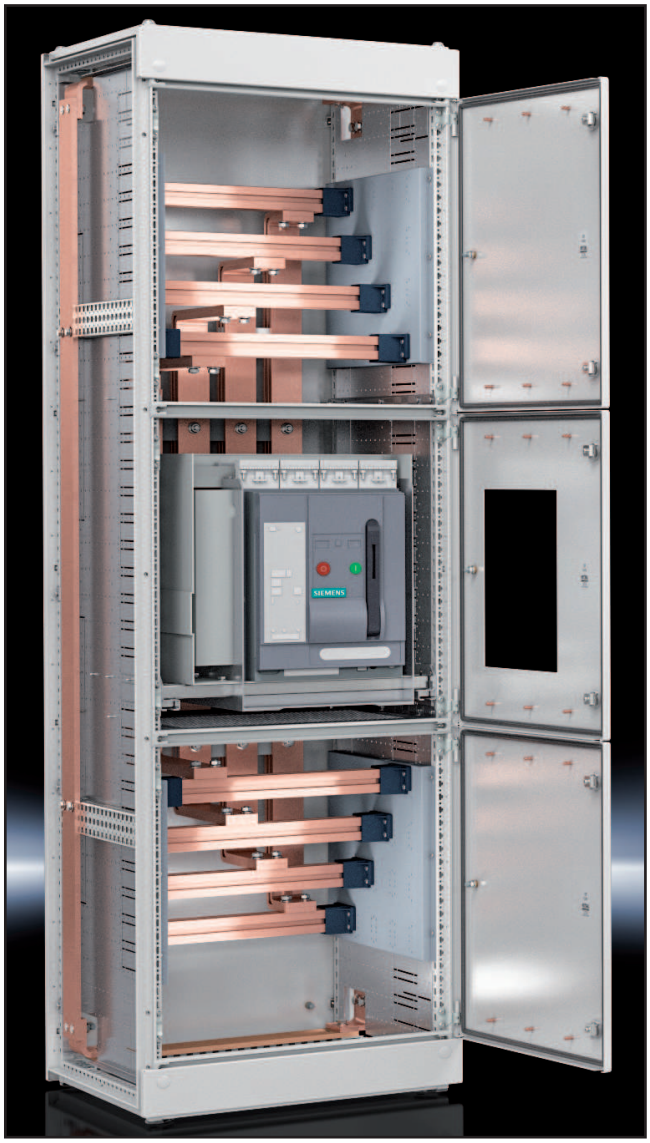


**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.9 Generatorfeld**
**A.9 Generator section**
**A.9 Zone du générateur**



**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.10 Lastschaltleistenfeld Dach-/Rückbereich**
**A.10 Fuse-switch disconnector section roof/rear area**
**A.10 Zone de coupe-circuits en partie supérieure/en partie arrière**



**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.11 Kabelrangierfeld Dachbereich**
**A.11 Cable chamber, roof section**
**A.11 Zone de rangement de câbles sous le toit**



**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.12 Verteilsammelschienenfeld Dachbereich**
**A.12 Distribution busbar section, roof area**
**A.12 Zone de jeux de barres de distribution sous le toit**

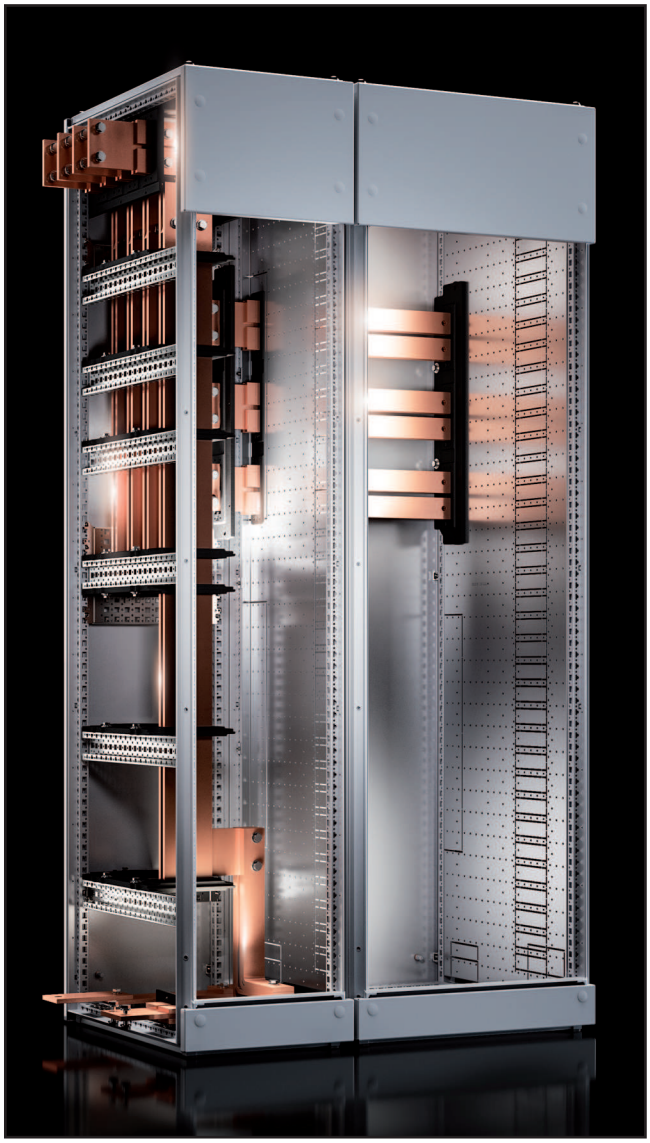


**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.13 Hochführungsfeld Dachbereich**
**A.13 Riser section, roof area**
**A.13 Zone d'installation verticale sous le toit**



**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.14 Eckfeld Dach-/Rückbereich**
**A.14 Corner section, roof area/rear area**
**A.14 Zone d'angle en partie supérieure/en partie arrière**



**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.15 Aktives Störlichtbogensystem DEHNshort**
**A.15 Active arc fault protection system DEHNshort**
**A.15 Système de protection actif DEHNshort contre les arcs électriques**

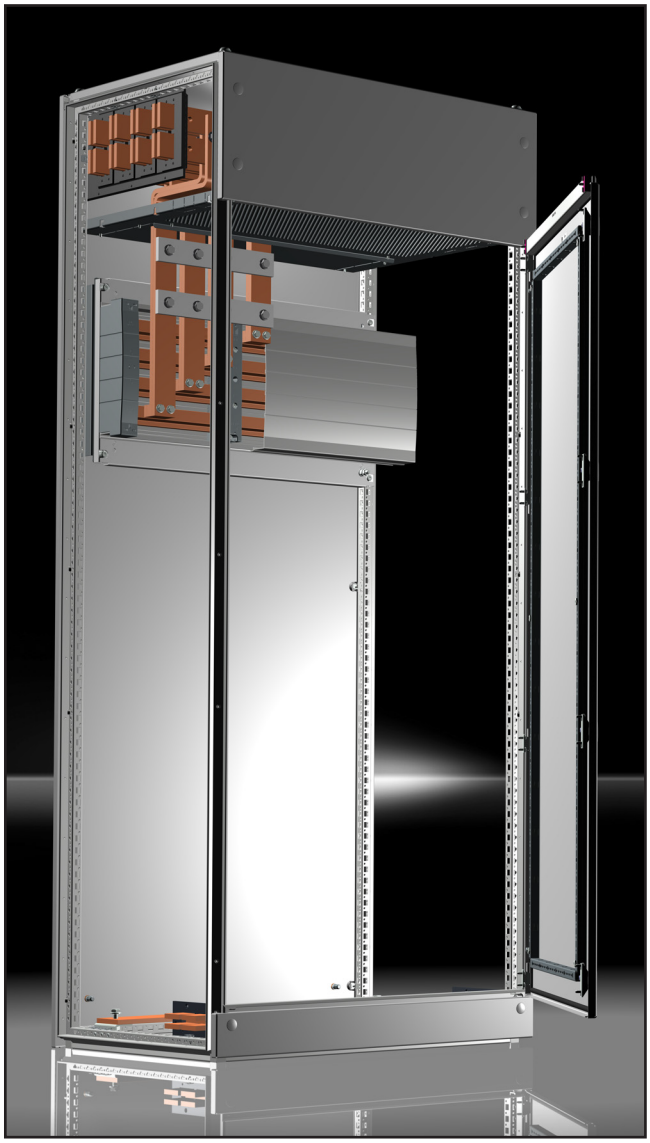


**Montagehinweise zum aktiven Störlichtbogenschutz für VX25 Ri4Power (DEHNshort)**
**Notes for the assembly of the VX25 Ri4Power active accidental arc protection (DEHNshort)**

**DE**
**EN**

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.16 Verteilsammelschienenfeld RiLine 800 A/1600 A Dachbereich**
**A.16 Distribution busbar section RiLine 800 A/1600 A, roof area**
**A.16 Zone de jeux de barres de distribution RiLine 800 A/1600 A, sous le toit**

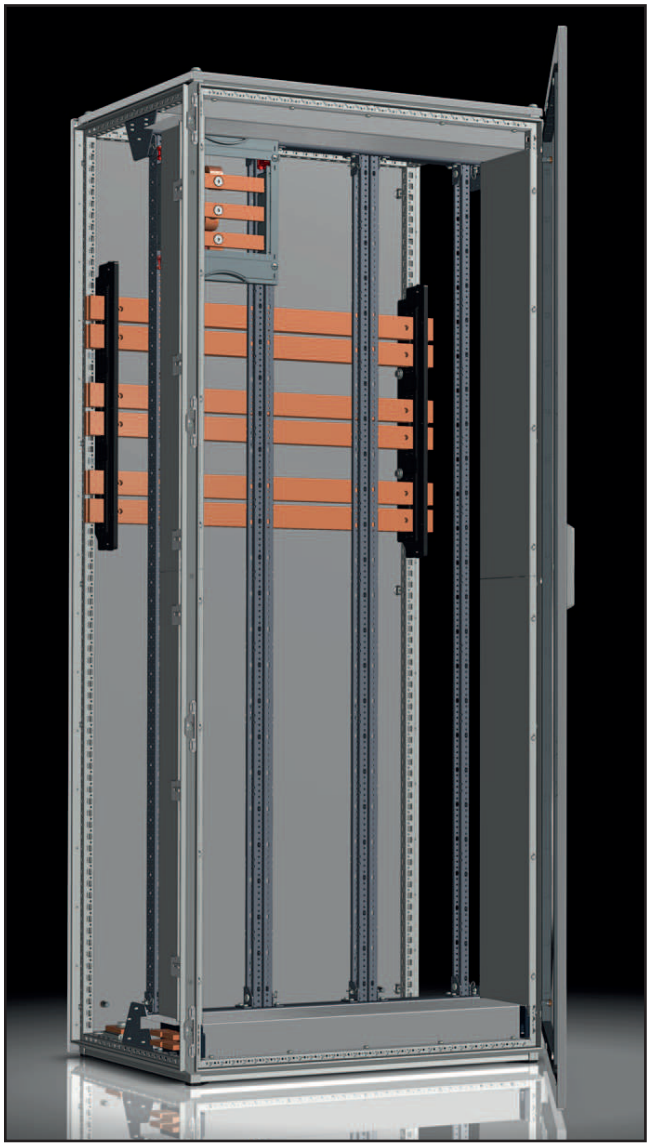


**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.17 Installations-Standverteiler (ISV) Rückbereich Flat-PLS 185**
**A.17 Distribution enclosures (ISV), rear area, Flat-PLS 185**
**A.17 Armoires de distribution (ISV), en partie arrière Flat-PLS 185**



**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.18 Hochführungsfeld Dach-/Bodenbereich**
**A.18 Riser section, roof/base area**
**A.18 Zone de montage vertical toit / base**



**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.21 ACB-Feld Bodenbereich Horizontal-Anschluss**
**A.21 ACB section, base area – Horizontal connection**
**A.21 Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres dans la base – raccordement horizontal**



**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.22 ACB-Feld Bodenbereich Vertikal-Anschluss**
**A.22 ACB section, base area – Vertical connection**
**A.22 Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres principal dans la base – raccordement vertical**

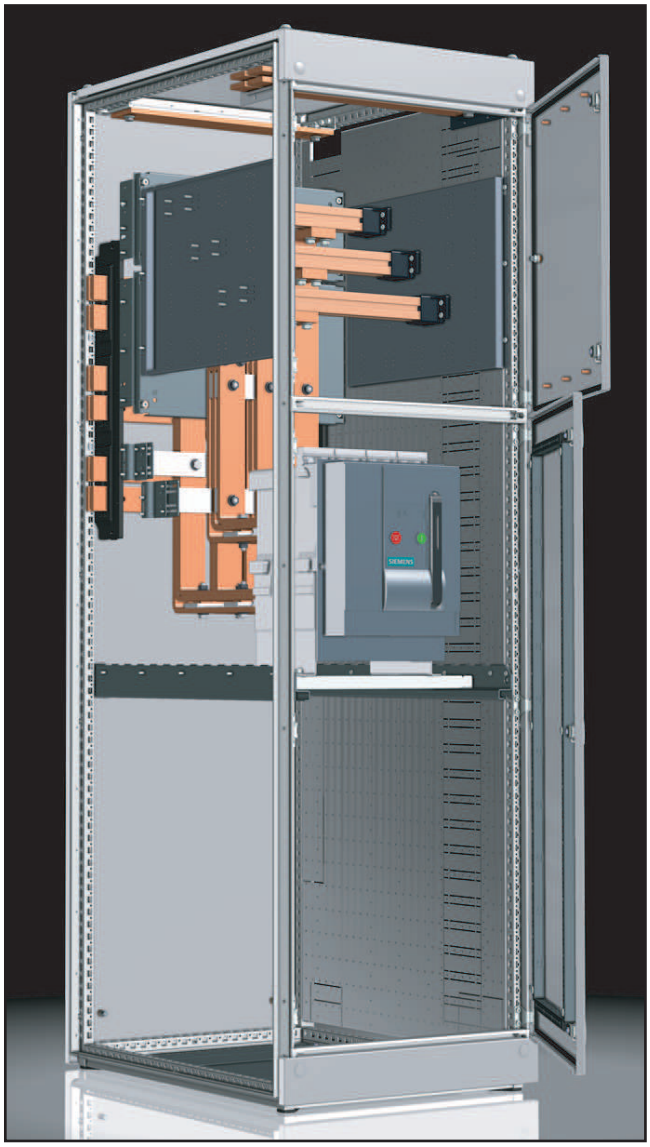


**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.23 ACB-Feld Rückbereich Kabelanschluss-System oben**
**A.23 ACB section, rear area – Upper cable connection system**
**A.23 Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres à l'arrière – raccordement par le haut**



**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.24 Abgangsfeld Bodenbereich**
**A.24 The outgoing section, base area**
**A.24 Zone des départs avec jeu de barres principal dans la base**

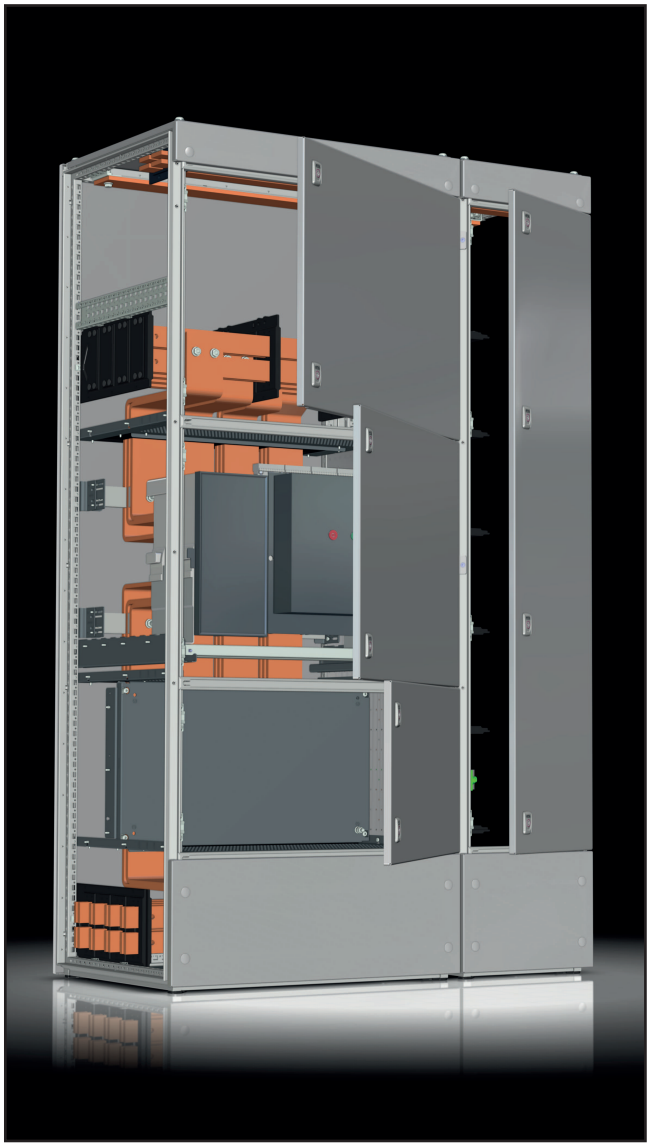


**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.26 Koppelfeld Bodenbereich Horizontal-Anschluss**
**A.26 Coupling section, base area – Horizontal connection**
**A.26 Zone de raccordement – jeu de barres principal dans la base – raccordement horizontal**



**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.27 Koppelfeld Bodenbereich Vertikal-Anschluss**
**A.27 Coupling section, base area – Vertical connection**
**A.27 Zone de raccordement – jeu de barres principal dans la base – raccordement vertical**



**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.30 Lastschaltleistenfeld Bodenbereich**
**A.30 Fuse-switch disconnector section, base area**
**A.30 Zone de coupe-circuits avec jeu de barres principal dans la base**



**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.31 Kabelrangierfeld Bodenbereich**
**A.31 Cable chamber, base section**
**A.31 Zone de rangement de câbles avec jeu de barres principal dans la base**



**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.32 Verteilsammelschienenfeld Bodenbereich**
**A.32 Distribution busbar section, base area**
**A.32 Zone de jeux de barres de distribution dans la base**



**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.33 Hochführungsfeld Bodenbereich**
**A.33 Riser section, base area**
**A.33 Zone d'installation verticale dans la base**



**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**

# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.34 Eckfeld Bodenbereich**
**A.34 Corner section, base area**
**A.34 Zone d'angle en partie inférieure**

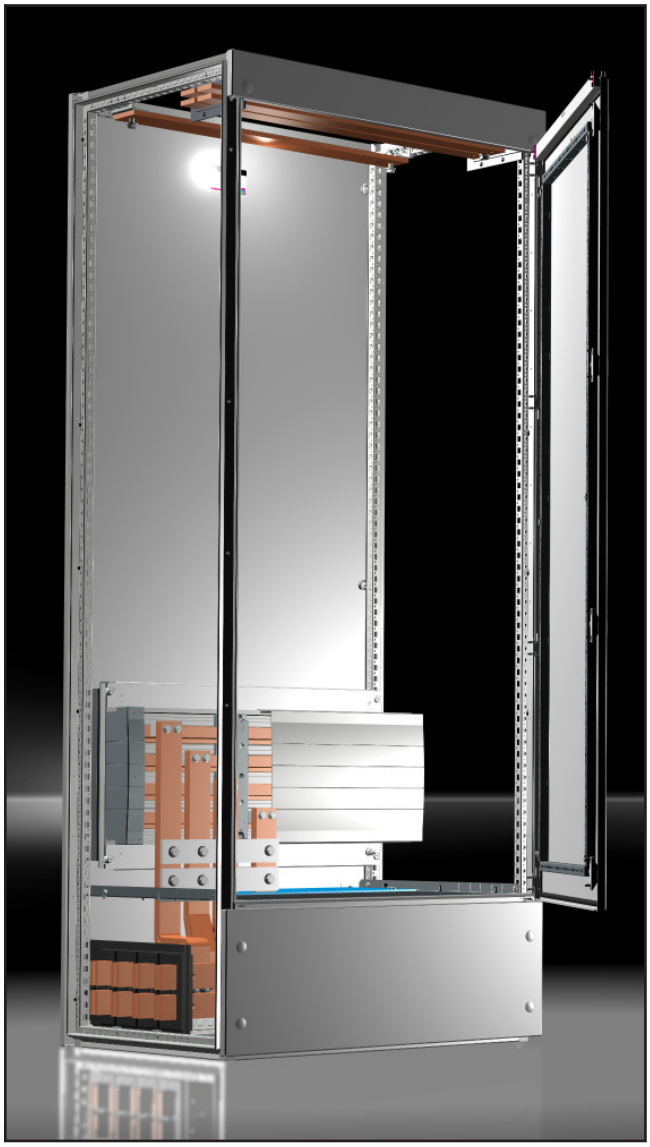


**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**

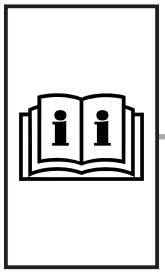
# A. Anhang
# A. Appendix
# A. Annexes

**A.36 Verteilsammelschienenfeld RiLine 800 A/1600 A Bodenbereich**
**A.36 Distribution busbar section RiLine 800 A/1600 A, base area**
**A.36 Zone de jeux de barres de distribution RiLine 800 A/1600 A, dans la base**



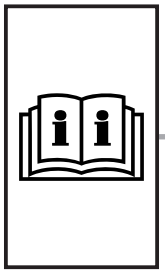
**Montageanleitung**
**Assembly instructions**
**Notice de montage**

**DE/EN/FR**



# Artikelverzeichnis
# List of model numbers
# Liste des références

| Best.-Nr. Model No. Référence | Kapitel Chapter Chapitre |
|---|---|
| **2313.150** | 13.4<br>13.10 |
| **2313.750** | 13.4<br>13.10 |
| **2411.601** | * |
| **2411.611** | * |
| **2411.621** | * |
| **2411.631** | * |
| **2411.641** | * |
| **2411.651** | * |
| **2411.661** | * |
| **2411.671** | * |
| **2411.801** | * |
| **2411.811** | * |
| **2411.821** | * |
| **2411.831** | * |
| **2411.841** | * |
| **2411.851** | * |
| **2411.861** | * |
| **2411.871** | * |
| **2486.600** | 15.7 |
| **2559.000** | * |
| **2843.160** | * |
| **2843.200** | * |
| **2843.250** | * |
| **2843.320** | * |
| **2843.400** | * |
| **2843.500** | * |
| **2843.630** | * |
| **3052.000** | * |
| **3439.010** | * |
| **3450.500** | 8.23<br>8.28 |
| **3450.505** | 8.24<br>8.29 |
| **3451.500** | 8.23<br>8.28 |
| **3451.505** | 8.24<br>8.29 |
| **3452.500** | 8.23 |
| **3453.500** | 8.23 |
| **3454.500** | 8.23 |
| **3455.500** | 8.16<br>8.18<br>8.23<br>8.28 |
| **3455.505** | 8.17<br>8.19<br>8.24<br>8.29 |
| **3456.500** | 8.16<br>8.18<br>8.23<br>8.28 |
| **3456.505** | 8.17<br>8.19<br>8.24<br>8.29 |
| **3457.500** | 8.16<br>8.23 |
| **3458.500** | 8.16<br>8.23 |
| **3458.505** | * |
| **3459.500** | 8.16<br>8.23 |
| **3460.500** | 8.25 |
| **3516.000** | * |
| **3550.000** | 8.23<br>8.28 |
| **3554.000** | 8.25 |
| **3555.000** | 8.16<br>8.18<br>8.23<br>8.28 |
| **3559.000** | 8.25 |
| **3560.000** | 8.25 |
| **3561.000** | * |
| **3562.000** | 8.25 |
| **3565.005** | 8.6<br>8.9<br>8.12<br>8.15<br>8.22<br>8.25<br>8.26<br>8.27<br>8.32 |
| **3568.005** | 8.6<br>8.9<br>8.12<br>8.15<br>8.22<br>8.25<br>8.26<br>8.27<br>8.32 |
| **3569.005** | 8.6<br>8.9<br>8.12<br>8.15<br>8.22<br>8.25<br>8.26<br>8.27<br>8.32 |
| **3570.005** | 8.6<br>8.9<br>8.12<br>8.15<br>8.22<br>8.25<br>8.26<br>8.27<br>8.32 |
| **3571.005** | 8.6<br>8.9<br>8.12 |
| **3571.005** | 8.15<br>8.22<br>8.25<br>8.26<br>8.27<br>8.32 |
| **3572.005** | 8.6<br>8.9<br>8.12<br>8.15<br>8.22<br>8.25<br>8.26<br>8.27<br>8.32 |
| **3573.005** | 8.6<br>8.9<br>8.12<br>8.15<br>8.22<br>8.25<br>8.26<br>8.27<br>8.32 |
| **3574.005** | 8.6<br>8.9<br>8.12<br>8.15<br>8.22<br>8.25<br>8.26<br>8.27<br>8.32 |
| **3575.005** | 8.6<br>8.9<br>8.12<br>8.15<br>8.22<br>8.25<br>8.26<br>8.27<br>8.32 |
| **3576.005** | 8.6<br>8.9<br>8.12<br>8.15<br>8.22<br>8.25<br>8.26<br>8.27<br>8.32 |
| **3577.005** | 8.6<br>8.9<br>8.12<br>8.15<br>8.22<br>8.25<br>8.26<br>8.27<br>8.32 |
| **3578.005** | 8.6<br>8.9<br>8.12<br>8.15<br>8.22<br>8.25<br>8.26<br>8.27<br>8.32 |
| **3579.005** | 8.6<br>8.9<br>8.12<br>8.15<br>8.22<br>8.25<br>8.26 |
| **3579.005** | 8.27<br>8.32 |
| **3584.000** | 17.1 |
| **3586.005** | 5.17<br>5.18<br>5.21<br>6.24<br>6.25<br>6.26<br>6.28<br>8.10<br>8.11<br>8.12<br>8.20<br>8.21<br>8.22 |
| **3587.000** | * |
| **3588.005** | 5.21<br>6.24<br>6.25<br>6.26<br>6.28 |
| **3589.005** | * |
| **3590.005** | * |
| **3590.015** | * |
| **3590.020** | * |
| **4052.001** | 20 |
| **4052.003** | 20 |
| **4052.004** | 20 |
| **4052.007** | 20 |
| **4052.011** | 20 |
| **4052.014** | 20 |
| **4052.018** | 20 |
| **4052.021** | 20 |
| **4052.022** | 20 |
| **4052.031** | 20 |
| **4052.032** | 20 |
| **4052.038** | 20 |
| **4052.053** | 20 |
| **4052.054** | 20 |
| **4052.055** | 20 |
| **4052.056** | 20 |
| **4052.058** | 20 |
| **4052.101** | 20 |
| **4052.102** | 20 |
| **4052.104** | 20 |
| **4052.106** | 20 |
| **4052.107** | 20 |
| **4052.121** | 20 |
| **4052.122** | 20 |
| **4052.131** | 20 |
| **4052.132** | 20 |
| **4052.141** | 20 |



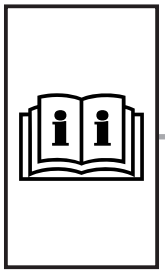
# Artikelverzeichnis
# List of model numbers
# Liste des références

| Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence | Kapitel<br>Chapter<br>Chapitre |
|---|---|
| **4052.142** | 20 |
| **4052.480** | 20 |
| **4054.600** | 20 |
| **4054.700** | 20 |
| **4054.800** | 20 |
| **4054.850** | 20 |
| **4054.870** | 20 |
| **4163.000** | 5.27<br>5.28<br>5.29<br>5.30 |
| **4165.500** | 5.23<br>5.24<br>5.25<br>5.26<br>5.31<br>5.32<br>5.33<br>6.26<br>6.28<br>15.1<br>15.2 |
| **4166.500** | * |
| **5051.018** | * |
| **8006.000** | * |
| **8100.742** | * |
| **8100.743** | * |
| **8106.245** | 14.3 |
| **8108.245** | 14.3 |
| **8126.245** | 14.3 |
| **8128.245** | 14.3 |
| **8186.245** | * |
| **8188.245** | * |
| **8206.000** | * |
| **8208.000** | * |
| **8226.000** | * |
| **8286.000** | * |
| **8606.000** | * |
| **8608.000** | * |
| **8617.100** | * |
| **8617.110** | * |
| **8617.120** | * |
| **8617.130** | * |
| **8617.140** | * |
| **8617.200** | * |
| **8617.210** | * |
| **8617.370** | 5.31<br>5.32 |
| **8617.502** | * |
| **8620.500** | * |
| **8620.501** | * |
| **8620.502** | * |

| Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence | Kapitel<br>Chapter<br>Chapitre |
|---|---|
| **8620.520** | * |
| **8620.521** | * |
| **8626.000** | * |
| **8680.828** | * |
| **8686.000** | * |
| **8686.538** | * |
| **8686.539** | * |
| **8686.820** | * |
| **8800.750** | 13.5<br>13.11 |
| **8800.751** | 13.5<br>13.11 |
| **8800.752** | 13.5<br>13.11 |
| **8806.000** | * |
| **8808.000** | * |
| **8826.000** | * |
| **8881.000** | * |
| **8886.000** | * |
| **9340.000** | * |
| **9340.004** | * |
| **9340.030** | * |
| **9340.040** | * |
| **9340.050** | * |
| **9340.074** | * |
| **9340.130** | * |
| **9340.134** | * |
| **9340.210** | * |
| **9340.214** | * |
| **9340.260** | * |
| **9340.270** | * |
| **9340.300** | * |
| **9340.310** | * |
| **9340.320** | * |
| **9340.340** | * |
| **9340.350** | * |
| **9340.370** | * |
| **9340.380** | * |
| **9340.390** | * |
| **9340.400** | * |
| **9340.410** | * |
| **9340.430** | * |
| **9340.450** | * |
| **9340.460** | * |
| **9340.470** | * |
| **9340.510** | * |
| **9340.520** | * |

| Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence | Kapitel<br>Chapter<br>Chapitre |
|---|---|
| **9340.530** | * |
| **9340.550** | * |
| **9340.560** | * |
| **9340.610** | * |
| **9340.620** | * |
| **9340.630** | * |
| **9340.650** | * |
| **9340.660** | * |
| **9340.700** | * |
| **9340.710** | * |
| **9340.720** | * |
| **9340.730** | * |
| **9340.740** | * |
| **9340.750** | * |
| **9340.760** | * |
| **9340.770** | * |
| **9340.780** | * |
| **9340.790** | * |
| **9340.910** | * |
| **9340.930** | * |
| **9342.004** | * |
| **9342.134** | * |
| **9342.200** | * |
| **9342.210** | * |
| **9342.220** | * |
| **9342.224** | * |
| **9342.240** | * |
| **9342.250** | * |
| **9342.254** | * |
| **9342.270** | * |
| **9342.280** | * |
| **9342.300** | * |
| **9342.310** | * |
| **9342.311** | 8.26 |
| **9342.314** | * |
| **9342.320** | * |
| **9342.321** | 8.26 |
| **9342.324** | * |
| **9342.400** | * |
| **9342.410** | * |
| **9342.500** | * |
| **9342.504** | * |
| **9342.510** | * |
| **9342.514** | * |
| **9342.540** | * |

| Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence | Kapitel<br>Chapter<br>Chapitre |
|---|---|
| **9342.550** | * |
| **9342.610** | * |
| **9343.000** | * |
| **9343.020** | * |
| **9343.030** | * |
| **9343.040** | * |
| **9343.050** | * |
| **9343.100** | * |
| **9343.110** | * |
| **9343.120** | * |
| **9343.130** | * |
| **9343.140** | * |
| **9343.150** | * |
| **9343.200** | * |
| **9343.210** | * |
| **9343.230** | * |
| **9343.250** | * |
| **9343.300** | * |
| **9343.310** | * |
| **9343.330** | * |
| **9343.350** | * |
| **9344.000** | * |
| **9344.010** | * |
| **9344.020** | * |
| **9344.030** | * |
| **9344.040** | * |
| **9344.050** | * |
| **9344.100** | * |
| **9344.110** | * |
| **9344.130** | * |
| **9344.150** | * |
| **9344.210** | * |
| **9344.230** | * |
| **9344.250** | * |
| **9344.310** | * |
| **9344.330** | * |
| **9344.350** | * |
| **9345.600** | * |
| **9345.604** | * |
| **9345.610** | * |
| **9345.614** | * |
| **9345.700** | * |
| **9345.704** | * |
| **9345.710** | * |
| **9345.714** | * |



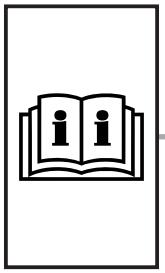
# Artikelverzeichnis
# List of model numbers
# Liste des références

| Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence | Kapitel<br>Chapter<br>Chapitre |
|---|---|
| **9345.720** | * |
| **9345.724** | * |
| **9345.730** | * |
| **9345.734** | * |
| **9383.783** | * |
| **9617.130** | * |
| **9640.202** | * |
| **9640.207** | * |
| **9640.232** | * |
| **9640.237** | * |
| **9640.262** | * |
| **9640.267** | * |
| **9640.292** | * |
| **9640.297** | * |
| **9640.325** | 8.33 |
| **9640.330** | 8.37 |
| **9640.340** | 8.37 |
| **9640.350** | 8.37 |
| **9640.360** | * |
| **9640.365** | * |
| **9640.370** | 8.34 |
| **9640.380** | 8.34 |
| **9640.900** | 8.36 |
| **9640.910** | 8.36 |
| **9640.920** | 8.36 |
| **9640.930** | 8.36 |
| **9640.940** | 8.35<br>8.36 |
| **9640.970** | 8.35 |
| **9640.980** | 8.35 |
| **9649.010** | * |
| **9649.360** | * |
| **9650.202** | * |
| **9650.232** | * |
| **9650.262** | * |
| **9650.292** | * |
| **9650.325** | 8.33 |
| **9650.330** | 8.37 |
| **9650.340** | 8.37 |
| **9650.360** | * |
| **9650.370** | 8.34 |
| **9650.380** | 8.34 |
| **9650.900** | 8.36 |
| **9650.905** | 8.36 |
| **9650.910** | 8.36 |
| **9650.920** | 8.36 |

| Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence | Kapitel<br>Chapter<br>Chapitre |
|---|---|
| **9650.980** | 8.35 |
| **9650.990** | 8.35 |
| **9656.420** | 15.2 |
| **9659.010** | * |
| **9659.360** | * |
| **9660.205** | 17.1 |
| **9665.750** | 11.3 |
| **9665.760** | 11.3 |
| **9665.770** | 11.3 |
| **9665.780** | 11.3 |
| **9665.785** | 11.3 |
| **9666.902** | * |
| **9666.912** | * |
| **9666.922** | * |
| **9666.932** | * |
| **9674.380** | * |
| **9674.381** | * |
| **9674.410** | * |
| **9674.416** | * |
| **9674.418** | * |
| **9674.430** | * |
| **9674.436** | * |
| **9674.438** | * |
| **9676.017** | * |
| **9676.019** | * |
| **9676.710** | 8.4<br>8.10<br>8.21<br>8.31 |
| **9676.730** | 8.5<br>8.11<br>8.20<br>8.30 |
| **9676.747** | 8.6<br>8.12<br>8.22<br>8.32 |
| **9676.748** | 8.6<br>8.12<br>8.22<br>8.32 |
| **9676.749** | 8.6<br>8.12<br>8.22<br>8.32 |
| **9676.806** | * |
| **9676.819** | * |
| **9676.966** | * |
| **9676.967** | * |
| **9676.968** | * |
| **9676.971** | 8.35<br>8.36 |

| Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence | Kapitel<br>Chapter<br>Chapitre |
|---|---|
| **9676.972** | 8.35<br>8.36 |
| **9676.973** | 8.35<br>8.36 |
| **9676.976** | 8.35<br>8.36 |
| **9676.977** | 8.35<br>8.36 |
| **9676.981** | 8.35<br>8.36 |
| **9676.982** | 8.35<br>8.36 |
| **9676.983** | 8.35<br>8.36 |
| **9676.986** | 8.35<br>8.36 |
| **9676.987** | 8.35<br>8.36 |
| **9677.000** | * |
| **9677.010** | * |
| **9677.015** | * |
| **9677.065** | * |
| **9677.075** | * |
| **9677.085** | * |
| **9677.100** | * |
| **9677.110** | * |
| **9677.115** | * |
| **9677.160** | * |
| **9677.165** | * |
| **9677.180** | * |
| **9677.200** | * |
| **9677.210** | * |
| **9677.215** | * |
| **9677.260** | * |
| **9677.265** | * |
| **9677.280** | * |
| **9677.300** | * |
| **9677.310** | * |
| **9677.315** | * |
| **9677.340** | * |
| **9677.360** | * |
| **9677.365** | * |
| **9677.380** | * |
| **9677.400** | * |
| **9677.405** | * |
| **9677.410** | * |
| **9677.500** | * |
| **9677.511** | * |
| **9677.521** | * |
| **9677.705** | * |

| Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence | Kapitel<br>Chapter<br>Chapitre |
|---|---|
| **9677.715** | * |
| **9677.730** | * |
| **9677.740** | * |
| **9677.750** | * |
| **9677.760** | * |
| **9677.770** | * |
| **9677.790** | * |
| **9677.792** | * |
| **9677.794** | * |
| **9677.796** | * |
| **9677.798** | * |
| **9677.910** | 8.27 |
| **9677.915** | 8.27 |
| **9677.920** | 8.27 |
| **9680.000** | 5.1<br>5.2 |
| **9680.005** | * |
| **9680.008** | 9.1 |
| **9680.025** | * |
| **9680.028** | 9.1 |
| **9680.080** | * |
| **9680.206** | * |
| **9680.207** | * |
| **9680.208** | 9.1 |
| **9680.227** | * |
| **9680.228** | 9.1 |
| **9680.406** | 9.1 |
| **9680.408** | 9.1 |
| **9680.426** | 9.1 |
| **9680.428** | 9.1 |
| **9680.606** | 9.1 |
| **9680.608** | 9.1 |
| **9680.626** | 9.1 |
| **9680.628** | 9.1 |
| **9680.806** | 9.1 |
| **9680.808** | 9.1 |
| **9680.826** | 9.1 |
| **9680.828** | 9.1 |
| **9681.012** | * |
| **9681.204** | * |
| **9681.206** | * |
| **9681.208** | * |
| **9681.514** | 11.4 |
| **9681.516** | 11.4 |
| **9681.546** | 11.3 |
| **9681.548** | 11.3 |



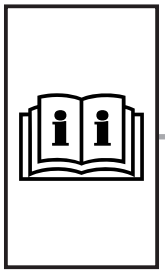
# Artikelverzeichnis
# List of model numbers
# Liste des références

| Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence | Kapitel<br>Chapter<br>Chapitre |
|---|---|
| **9681.564** | 11.3 |
| **9681.566** | 11.3 |
| **9681.568** | 11.3 |
| **9681.586** | 11.3 |
| **9681.588** | 11.3 |
| **9681.594** | 11.4 |
| **9681.596** | 11.4 |
| **9681.646** | 11.1 |
| **9681.648** | 11.1 |
| **9681.660** | 11.4 |
| **9681.662** | 11.4 |
| **9681.666** | 11.1 |
| **9681.668** | 11.1 |
| **9681.680** | 11.4 |
| **9681.682** | 11.4 |
| **9681.686** | 11.1 |
| **9681.688** | 11.1 |
| **9681.806** | 11.2 |
| **9681.808** | 11.2 |
| **9681.826** | 11.2 |
| **9681.828** | 11.2 |
| **9681.846** | 11.2 |
| **9681.848** | 11.2 |
| **9681.866** | 11.2 |
| **9681.868** | 11.2 |
| **9681.886** | 11.2 |
| **9681.888** | 11.2 |
| **9682.104** | * |
| **9682.106** | * |
| **9682.108** | * |
| **9682.124** | * |
| **9682.126** | * |
| **9682.128** | * |
| **9682.140** | * |
| **9682.142** | * |
| **9682.143** | * |
| **9682.144** | * |
| **9682.146** | * |
| **9682.148** | * |
| **9682.150** | * |
| **9682.152** | * |
| **9682.154** | * |
| **9682.156** | * |
| **9682.158** | * |
| **9682.160** | * |

| Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence | Kapitel<br>Chapter<br>Chapitre |
|---|---|
| **9682.161** | * |
| **9682.162** | * |
| **9682.163** | * |
| **9682.164** | * |
| **9682.166** | * |
| **9682.167** | * |
| **9682.168** | * |
| **9682.169** | * |
| **9682.170** | * |
| **9682.172** | * |
| **9682.174** | * |
| **9682.176** | * |
| **9682.178** | * |
| **9682.180** | * |
| **9682.181** | * |
| **9682.182** | * |
| **9682.183** | * |
| **9682.184** | * |
| **9682.186** | * |
| **9682.187** | * |
| **9682.188** | * |
| **9682.190** | * |
| **9682.192** | * |
| **9682.194** | * |
| **9682.196** | * |
| **9682.198** | * |
| **9682.310** | 10 |
| **9682.312** | 10 |
| **9682.314** | 10 |
| **9682.316** | 10 |
| **9682.318** | 10 |
| **9682.320** | 10 |
| **9682.322** | 10 |
| **9682.324** | 10 |
| **9682.326** | 10 |
| **9682.328** | 10 |
| **9682.330** | 10 |
| **9682.332** | 10 |
| **9682.334** | 10 |
| **9682.336** | 10 |
| **9682.338** | 10 |
| **9682.340** | 10 |
| **9682.342** | 10 |
| **9682.344** | 10 |
| **9682.346** | 10 |

| Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence | Kapitel<br>Chapter<br>Chapitre |
|---|---|
| **9682.348** | 10 |
| **9682.350** | 10 |
| **9682.352** | 10 |
| **9682.354** | 10 |
| **9682.356** | 10 |
| **9682.358** | 10 |
| **9683.006** | * |
| **9683.008** | * |
| **9683.016** | * |
| **9683.018** | * |
| **9683.036** | * |
| **9683.038** | * |
| **9683.040** | * |
| **9683.050** | * |
| **9683.200** | * |
| **9683.210** | * |
| **9683.304** | * |
| **9683.306** | * |
| **9683.308** | * |
| **9683.310** | * |
| **9683.312** | * |
| **9683.326** | * |
| **9683.328** | * |
| **9683.350** | * |
| **9683.406** | 13.2<br>13.8 |
| **9683.426** | 13.2<br>13.8 |
| **9683.446** | 17.4 |
| **9683.448** | 17.4 |
| **9683.466** | 13.2<br>13.8 |
| **9683.486** | 13.2<br>13.8 |
| **9683.500** | * |
| **9683.504** | 17.4 |
| **9683.506** | * |
| **9683.508** | * |
| **9683.561** | * |
| **9683.562** | * |
| **9683.563** | * |
| **9683.564** | * |
| **9683.604** | * |
| **9683.606** | * |
| **9683.608** | * |
| **9683.624** | * |
| **9683.626** | * |

| Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence | Kapitel<br>Chapter<br>Chapitre |
|---|---|
| **9683.628** | * |
| **9683.642** | * |
| **9683.643** | * |
| **9683.644** | * |
| **9683.646** | * |
| **9683.648** | * |
| **9683.660** | * |
| **9683.661** | * |
| **9683.662** | * |
| **9683.663** | * |
| **9683.664** | * |
| **9683.666** | * |
| **9683.668** | * |
| **9683.680** | * |
| **9683.681** | * |
| **9683.682** | * |
| **9683.683** | * |
| **9683.684** | * |
| **9683.686** | * |
| **9683.688** | * |
| **9683.701** | * |
| **9683.702** | * |
| **9683.703** | * |
| **9683.704** | * |
| **9683.706** | * |
| **9683.720** | 18.1 |
| **9683.736** | 13.3<br>13.9 |
| **9683.738** | 13.3<br>13.9 |
| **9683.763** | * |
| **9683.783** | * |
| **9684.004** | 5.17<br>5.18<br>5.19<br>5.21<br>6.5<br>6.6<br>15.1<br>15.2 |
| **9684.006** | 5.17<br>5.18<br>5.19<br>5.21<br>6.5<br>6.6<br>15.1<br>15.2 |
| **9684.008** | 5.17<br>5.18<br>5.19<br>5.21<br>6.5<br>6.6<br>15.1<br>15.2 |



# Artikelverzeichnis
# List of model numbers
# Liste des références

| Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence | Kapitel<br>Chapter<br>Chapitre |
|---|---|
| **9684.010** | 5.17<br>5.18<br>5.19<br>5.21<br>6.5<br>6.6<br>15.1<br>15.2 |
| **9684.012** | 5.17<br>5.18<br>5.19<br>5.21<br>6.5<br>6.6<br>15.1<br>15.2 |
| **9684.410** | * |
| **9684.420** | * |
| **9684.430** | * |
| **9684.900** | 15.1 |
| **9684.912** | * |
| **9684.920** | 15.1 |
| **9684.960** | 15.1 |
| **9684.980** | 15.1 |
| **9684.990** | * |
| **9686.000** | 5.5<br>5.6<br>5.11<br>5.12<br>5.22<br>5.23<br>5.24<br>5.31<br>5.32 |
| **9686.010** | 5.1<br>5.2<br>5.5<br>5.6<br>5.11<br>5.12<br>5.22<br>5.23<br>5.24<br>5.31<br>5.32 |
| **9686.025** | * |
| **9686.030** | 5.1<br>5.2<br>5.7<br>5.8<br>5.9<br>5.10<br>5.13<br>5.14<br>5.22<br>5.23<br>5.24<br>5.25<br>5.26<br>5.27<br>5.28<br>5.29 |
| **9686.030** | 5.30<br>5.31<br>5.32<br>15.2<br>15.7 |
| **9686.040** | 5.1<br>5.2 |

| Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence | Kapitel<br>Chapter<br>Chapitre |
|---|---|
| **9686.040** | 5.7<br>5.8<br>5.9<br>5.10<br>5.13<br>5.14<br>5.22<br>5.23<br>5.24<br>5.25<br>5.26<br>5.27<br>5.28<br>5.29<br>5.30<br>5.31<br>5.32 |
| **9686.060** | 5.3<br>5.15<br>5.22<br>5.33<br>15.1 |
| **9686.070** | 5.3<br>5.15<br>5.22<br>5.33 |
| **9686.080** | 5.34<br>15.6<br>15.7 |
| **9686.100** | * |
| **9686.200** | 5.35<br>5.36<br>5.37<br>5.38 |
| **9686.207** | * |
| **9686.210** | * |
| **9686.227** | * |
| **9686.250** | 5.41<br>5.42<br>5.43<br>5.44<br>5.45<br>5.46<br>5.47<br>5.48<br>6.15<br>6.16<br>6.19<br>6.20<br>6.21<br>6.22<br>15.1<br>15.2<br>15.3 |
| **9686.260** | 5.39<br>5.40 |
| **9686.300** | 6.1<br>6.2<br>6.3<br>6.4 |
| **9686.350** | 7.1<br>7.2 |
| **9686.400** | 14.1<br>14.2<br>14.3 |
| **9686.410** | 14.1<br>14.2<br>14.3<br>14.4 |
| **9686.420** | 15.4 |

| Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence | Kapitel<br>Chapter<br>Chapitre |
|---|---|
| **9686.420** | 15.5<br>15.6 |
| **9686.430** | 15.1 |
| **9686.450** | * |
| **9686.460** | * |
| **9686.470** | * |
| **9686.480** | * |
| **9686.495** | 17.1<br>17.2<br>17.6 |
| **9686.520** | 7.3<br>7.4<br>7.5<br>7.6<br>7.7<br>7.8<br>7.9<br>7.10 |
| **9686.522** | 7.3<br>7.4<br>7.5<br>7.6<br>7.7<br>7.8<br>7.9<br>7.10 |
| **9686.524** | 7.3<br>7.4<br>7.5<br>7.6<br>7.7<br>7.8<br>7.9<br>7.10 |
| **9686.526** | 7.3<br>7.4<br>7.5<br>7.6<br>7.7<br>7.8<br>7.9<br>7.10 |
| **9686.528** | 7.3<br>7.4<br>7.5<br>7.6<br>7.7<br>7.8<br>7.9<br>7.10 |
| **9686.529** | 7.3<br>7.4<br>7.5<br>7.6<br>7.7<br>7.8<br>7.9<br>7.10 |
| **9686.530** | 7.3<br>7.4<br>7.5<br>7.6<br>7.7<br>7.8<br>7.9<br>7.10 |
| **9686.532** | 7.3<br>7.4<br>7.5<br>7.6 |

| Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence | Kapitel<br>Chapter<br>Chapitre |
|---|---|
| **9686.532** | 7.7<br>7.8<br>7.9<br>7.10 |
| **9686.534** | 7.3<br>7.4<br>7.5<br>7.6<br>7.7<br>7.8<br>7.9<br>7.10 |
| **9686.536** | 7.3<br>7.4<br>7.5<br>7.6<br>7.7<br>7.8<br>7.9<br>7.10 |
| **9686.538** | 7.3<br>7.4<br>7.5<br>7.6<br>7.7<br>7.8<br>7.9<br>7.10 |
| **9686.539** | 7.3<br>7.4<br>7.5<br>7.6<br>7.7<br>7.8<br>7.9<br>7.10 |
| **9686.540** | 7.3<br>7.4<br>7.5<br>7.6<br>7.7<br>7.8<br>7.9<br>7.10 |
| **9686.542** | 7.3<br>7.4<br>7.5<br>7.6<br>7.7<br>7.8<br>7.9<br>7.10 |
| **9686.544** | 7.3<br>7.4<br>7.5<br>7.6<br>7.7<br>7.8<br>7.9<br>7.10 |
| **9686.546** | 7.3<br>7.4<br>7.5<br>7.6<br>7.7<br>7.8<br>7.9<br>7.10 |
| **9686.548** | 7.3<br>7.4<br>7.5<br>7.6<br>7.7<br>7.8<br>7.9 |

# Artikelverzeichnis
# List of model numbers
# Liste des références

| Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence | Kapitel<br>Chapter<br>Chapitre |
|---|---|
| **9686.548** | 7.10 |
| **9686.549** | 7.3<br>7.4<br>7.5<br>7.6<br>7.7<br>7.8<br>7.9<br>7.10 |
| **9686.569** | * |
| **9686.580** | 7.3<br>7.4<br>7.5<br>7.6 |
| **9686.582** | 7.3<br>7.4<br>7.5<br>7.6 |
| **9686.584** | 7.3<br>7.4<br>7.5<br>7.6 |
| **9686.586** | 7.3<br>7.4<br>7.5<br>7.6 |
| **9686.588** | 7.3<br>7.4<br>7.5<br>7.6 |
| **9686.589** | 7.3<br>7.4<br>7.5<br>7.6 |
| **9686.648** | * |
| **9686.720** | 8.9<br>8.15 |
| **9686.730** | 8.9<br>8.15 |
| **9686.740** | 8.9<br>8.15 |
| **9686.750** | 8.9<br>8.15 |
| **9686.800** | * |
| **9686.810** | 8.7<br>8.13 |
| **9686.811** | 7.5<br>7.6<br>7.9<br>7.10<br>8.5<br>8.6<br>8.10<br>8.30 |
| **9686.813** | 8.11<br>8.12<br>8.31<br>8.32 |
| **9686.815** | 6.24<br>6.25<br>6.26<br>6.28<br>8.10<br>8.21<br>8.30 |
| **9686.816** | 8.22 |

| Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence | Kapitel<br>Chapter<br>Chapitre |
|---|---|
| **9686.818** | 8.11<br>8.12<br>8.20 |
| **9686.820** | 6.5<br>6.6<br>6.7<br>6.8<br>6.11<br>6.12<br>6.13<br>6.14<br>8.13<br>8.14 |
| **9686.830** | 6.7<br>6.8<br>8.7<br>8.8<br>17.5 |
| **9686.840** | * |
| **9686.845** | 6.11<br>6.12<br>6.13<br>6.14<br>8.9<br>8.15<br>17.1<br>17.5 |
| **9686.855** | 7.5<br>7.6<br>7.9<br>7.10<br>17.1<br>17.5 |
| **9686.865** | 7.3<br>7.4<br>7.7<br>7.8<br>8.9<br>8.13<br>8.14<br>8.15<br>17.1<br>17.5 |
| **9686.870** | 7.3<br>7.4<br>7.7<br>7.8<br>8.4<br>8.31<br>17.5 |
| **9686.885** | 7.5<br>7.6<br>7.9<br>7.10<br>8.6<br>8.31<br>8.32<br>17.5 |
| **9686.890** | 7.3<br>7.4<br>7.7<br>7.8<br>8.4<br>8.5<br>8.30<br>8.32 |
| **9686.890** | 17.5 |
| **9686.912** | 17.1<br>17.2 |
| **9686.924** | * |
| **9686.940** | * |

| Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence | Kapitel<br>Chapter<br>Chapitre |
|---|---|
| **9876.808** | * |

**Hinweis / Note / Remarque**

**Best.-Nr. markiert mit Stern: siehe Anhänge A.1 bis A.36.**

**Model No marked with an asterisk: see appendices A1. to A.36.**

**Référence marqué d'un astérisque : voir Annexes A.1 to A.36.**

**Notizen/Notes**

**Notizen/Notes**

# Rittal – The System.

**Faster – better – everywhere.**

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

You can find the contact details of all
Rittal companies throughout the world here.

www.rittal.com/contact

04.2025/D-0000-00001893-19

RITTAL GmbH & Co. KG
Auf dem Stuetzelberg · 35745 Herborn · Germany
Phone +49 2772 505-0
E-mail: info@rittal.de · www.rittal.com